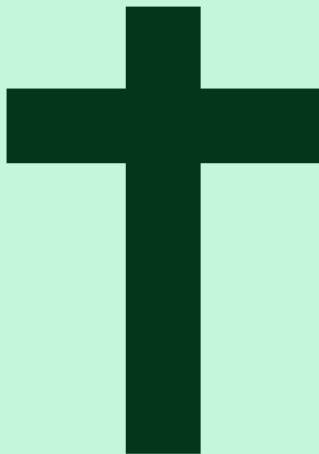


El Nuevo Testamento  
en nahuatl de  
Tetelcingo



New Testament in Nahuatl, Tetelcingo (MX:nhg:Nahuatl,  
Tetelcingo)

# El Nuevo Testamento en nahuatl de Tetelcingo

## New Testament in Nahuatl, Tetelcingo (MX:nhg:Nahuatl, Tetelcingo)

copyright © 1980 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Tetelcingo

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, Tetelcingo [nhg], Mexico

### Copyright Information

© 1980, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

#### **The New Testament**

in Nahuatl, Tetelcingo

#### © 1980, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022  
03771ce6-e402-5a23-8b38-f25c82864faf

## Contents

Mateo . . . . .	1
Mórcos . . . . .	62
Lucas . . . . .	99
Juan . . . . .	163
Hechos . . . . .	212
Romanos . . . . .	276
1 Corintios . . . . .	302
2 Corintios . . . . .	327
Gálatas . . . . .	345
Efesios . . . . .	355
Filipenses . . . . .	364
Colosenses . . . . .	371
1 Tesalonicenses . . . . .	378
2 Tesalonicenses . . . . .	384
1 Timoteo . . . . .	387
2 Timoteo . . . . .	395
Tito . . . . .	400
Filemón . . . . .	404
Hebreos . . . . .	406
Santiôco . . . . .	426
1 Piero . . . . .	433
2 Piero . . . . .	441
1 JUAN . . . . .	446
2 Juan . . . . .	453
3 Juan . . . . .	454
Judas . . . . .	455
Apocalipsis . . . . .	458

## Cuale Tlamachestelestle tli oquejcuero SAN MATEO

### *Tiebiebetcöhua de totie Jesucristo*

<sup>1</sup> Nönca tlapoale de tiebiebetcöhua de Jesucristo, öque iloac iconie David, hua iconie Abraham.

<sup>2</sup> Abraham oyeya tajtle de Isaac, hua Isaac oyeya tajtle de Jacob, hua Jacob oyeya tajtle de Judá hua noche icnihua. <sup>3</sup> Hua Judá oyeya tajtle de Fares hua Zara, hua innöntzi de yejua yaja Tamar. Hua Fares oyeya tajtle de Esrom, hua Esrom oyeya tajtle de Aram. <sup>4</sup> Hua Aram oyeya tajtle de Aminadab, hua Aminadab oyeya tajtle de Naasón, hua Naasón oyeya tajtle de Salmón. <sup>5</sup> Hua Salmón oyeya tajtle de Booz, hua inöntzi Booz yaja Rahab. Hua Booz oyeya tajtle de Obed, hua inöntzi Obed yaja Rut. Hua Obed oyeya tajtle de Isaí. <sup>6</sup> Hua Isaí oyeya tajtle de inu rey David.

Hua David oyeya tajtle de Salomón, hua inöntzi Salomón yaja öque oyeya isohua de Uriás. <sup>7</sup> Hua Salomón oyeya tajtle de Roboam, hua Roboam oyeya tajtle de Abías, hua Abías oyeya tajtle de Asa. <sup>8</sup> Hua Asa oyeya tajtle de Josafat, hua Josafat oyeya tajtle de Joram, hua Joram oyeya tajtle de Uzías. <sup>9</sup> Hua Uzías oyeya tajtle de Jotam, hua Jotam oyeya tajtle de Acáz, hua Acáz oyeya tajtle de Ezequías. <sup>10</sup> Hua Ezequías oyeya tajtle de Manasés, hua Manasés oyeya tajtle de Amón, hua Amón oyeya tajtle de Josías. <sup>11</sup> Hua Josías oyeya tajtle de Jeconías hua icnihua, cuöc uyajque inu israelitas de priesos ompa Babilonia.

<sup>12</sup> Hua sötiepa de cuöc uyajque ca Babilonia, Jeconías omochi tajtle de Salatiel, hua Salatiel oyeya tajtle de Zorobabel. <sup>13</sup> Hua Zorobabel oyeya tajtle de Abiud, hua Abiud oyeya tajtle de Eliaquim, hua Eliaquim oyeya tajtle de Azor. <sup>14</sup> Hua Azor oyeya tajtle de Sadoc, hua Sadoc oyeya tajtle de Aquim, hua Aquim oyeya tajtle de Eliud. <sup>15</sup> Hua Eliud oyeya tajtle de Eleazar, hua Eleazar oyeya tajtle de Matán, hua Matán oyeya tajtle de Jacob. <sup>16</sup> Hua Jacob oyeya tajtle de Josie, öque uya inömec María öque tietlöcatele Jesús, öque tietucöyutejque Cristo.

<sup>17</sup> Ejqueu cate catorce generaciones desde Abraham hasta David, hua nuyejque cate catorce generaciones desde David hasta cuöc uyajque ca Babilonia, hua nuyejque cate catorce generaciones desde cuöc uyajque ca Babilonia hasta cuöc otlöcatihuac Cristo.

### *Quiene otlöcatihuac Jesucristo*

<sup>18</sup> Ejqueyi uya quiene ca otlöcatihuac Jesucristo. Oyeya sente sisehuantu itucö María öque sötiepa uyesquea tienönajtzi. Yaja hua Josie ye omocomprometierojque para monömectisque. Pero antes de mosietelisque, María omoutztlöle por medio de Espíritu Sönto. <sup>19</sup> Hua Josie, öque uyesquea inömec, yectec tlöcatl oyeya, hua amo oquenequeya quepejpinöjtis. Por inu oquepensöro quecäcöhua sa ichtacajtzi. <sup>20</sup> Hua cuöc yaja quepensörojta ini nönca söstantle, ohuöla sente öngel tli cualtlanque Tlöcatzintle. Inu öngel moniexte ipa icochtiemequeles Josie, hua oquelfe:

—Josie, öque teca teiconie David, amo xomomajte para tecönas María mosohua. Pues inu peltzintle tli quetlöcatelis, de Espíritu Sönto icaca.

<sup>21</sup> Hua quetlöcatelis peltzintle oquechtle, hua tectucöyutis \*Jesús, ipampa yaja quemöquextis ipuieblo de itlajtlacul.

<sup>22</sup> Noche ini nönca opasöre para ma mochihua tli oquejtojque Tlöcatzintle por icamacopa tlayulepante:

<sup>23</sup> Xequajtacö, que sisehuantu moutztlölis, hua quetlöcatelis sente peltzintle oquechtle, hua yejua quecuitisque Emanuel, que quejtusneque: Deus iloac ca tejua.

<sup>24</sup> Cuöc otlachix Josie de ipa icocheles, oquechi san quiene ca oquenahuate inu öngel de Tlöcatzintle. Oquesele isohua María, <sup>25</sup> pero amo itlac omotiecac hasta senamo oquetlöcatele peltzintle hua oquecuite Jesús.

## 2

### *Quiene tietlajpaluto tlajmatque*

<sup>1</sup> Otlöcatihuac Jesús ipa puieblo de Belén ipan tlöle de Judea cuöc oyeya rey yaja Herodes. Hua ohuölajque seque tlajmatque noso magos desde ca cöne quisa tunale hasta por inu ciudad de Jerusalén. <sup>2</sup> Hua oquejtojque:

—¿Cöne icaca inu peltzintle tli otlöcat para iyees rey de joriojte? Pues isitlac otequejtaque desde ca ompa ca cöne quisa tunale, hua otehuölajque otecmabesutico.

<sup>3</sup> Hua cuöc oquecac ini nönca inu rey Herodes, omotequepacho lalebes, hua noche giente de Jerusalén nuyejque motequepachojque. <sup>4</sup> Hua oquensentlöle noche jefes de teopexcötzetzi ca tiehua tlamachtioneme tli quemachtioya teolajtule ca inu puieblo. Hua oquentlajtlane cöne noso tlöcates inu Cristo öque Deus oquixpejpenque. <sup>5</sup> Hua yejua oquelfejque:

—Tlöcates ipa puieblo de Belén ca necö ipan tlöle de Judea. Pues ejqueu tlajcuelulpanca por inu tlayulepante:

<sup>6</sup> Taja, Belén de inu tlöle de Judea, amo lalebes tetzitzequetzi tecaca intzölö tlötlajtoönejme de Judá; pues de taja quisas sente tlayecönque, tli quemixutis hua quentlacualtis nopuieblo Israel.

<sup>7</sup> Yecuöquenu Herodes sa ichtajcajtzi oquemennutz inu magos, hua oquentlajtlane exactamente quiejquech tunalte quepeaya desde que onies inu sitlale. <sup>8</sup> Sötiepa oquentitla ca Belén, hua oquemelfe:

—Xeyöcö ompa, hua xetlajtlanecö ca nobeyo por inu peltzintle. Hua sötiepa de cuöc ye nenqueniextejque, xeniechmacheistique, para nuyejque naja neyös necmabesutiti.

<sup>9</sup> Hua yejua, cuöc oquecajque inu rey, uyajque. Hua necö inu sitlale tli oquejtaque cöneca quisa tunale, oquenyecöntöya hasta cuöc aseto, hua omoquetz icpac cöne oyeya peltzintle. <sup>10</sup> Hua cuöc oquejtaque sitlale, oquepexque lalebes bieye pöquelestle. <sup>11</sup> Hua ocalajque ipan chöntle, hua oquejtaque peltzintle ca inöntzi María. Hua omotlancuöquetzque, hua oquemabesutejque. Hua öcnque de inricoju, hua oquemacaque tietlöcolestle de oro, hua copale, hua pajtle pateyo que itucö mirra. <sup>12</sup> Hua Deus oquennahuatejque ipa incochtiemequeles ma ayecmo yöcö ca itlac Herodes. Entunses uyajque para ca inchö ca pa ocsente ojtle.

### *Quebicaque peltzintle Jesús pa Egipto*

\* 1:21 “Jesús” quejtusneque “Tiemöquextiöne” ca hebreo.

13 Hua cuöc uyajque yejua, ohuöla sente öngel de Tlöcatzintle hua omoniexite ipa icochtiemequeles Josie. Oquelfe:

—Xemiehua, hua xecöna peltzintle ca tiehua inöntzi, hua xecholo pa Egipto. Hua ompa xeya hasta senamo naja temetzelfis. Pues inu Herodes quetiemus peltzintle para quemectis.

14 Hua cuöc yaja otlachix, ucö peltzintle ca tiehua inöntzi ca yohuale, hua uyajque ca Egipto. 15 Hua ompa oyejyeya hasta senamo omech Herodes. Ini nönca opasöre para ma mochihua tli oquejtoque Tlöcatzintle por icamacopa tlayulepante, cuöc oquejto: “Nectzajtzele noConie ma quisa de Egipto”.

*Herodes tlamandöro ma quenmejmecticö pelantzetzti*

16 Yecuöquenu Herodes omomacac cuenta de que inu magos omoburlörojque de yaja. Entunses ocualö lalebes, hua otlatitla ma quenmejmecticö noche pelantzetzti oquechte tli cate ipa Belén hua noche puieblös tli ca ompa cate. Otlamandöro ma quenmejmecticö tli quepeaya desde ume xebetl para ca tlatzintla, según quiene oquemat de quiejquech tiempo quepeaya de que inu magos oquejtaque inu sitlale.

17 Ejqueu omochihuaco tli oquejto tlayulepante Jeremías:

18 Ocaquestec sente tosquetl ipan Ramá,  
meyac chuquelestle hua tzajtzelestle.

Yaja Raquel quenchuqueliöya ipelhua,  
hua amo quenequeya moyulölis, ipampa ye omejmejque.

19 Cache cuöc ye omech Herodes, ohuöla sente öngel de Tlöcatzintle, hua omoniexite ipa icochtiemequeles Josie ompa Egipto. 20 Oquelfe:

—Xemiehua, hua xecöna peltzintle ca tiehua inöntzi, hua xebeya ipan tlöle de Israel. Pos ye omejmejque niecate tli quetepotztocaya peltzintle para quemectisque.

21 Yecuöquenu yaja omie, hua ucö peltzintle ca tiehua inöntzi, hua ohuölajque ca ipan tlöle de Israel. 22 Hua cuöc oquecac que Arquelao tlajtojçotejteca ipa Judea itlacopa Herodes itajtzti, omomajte iyös ompa. Hua ocsajpa Deus quenahuatejque ipa icochtiemequeles, para ma beya ca estado de Galilea. 23 Ejqueu uya, hua onemeto ipa sente puieblo itucö Nazaret. Noche inu opasöre para ma mochihua tli oquejtoque tlayulepantejque, pues oquejtoque que Cristo tietucöyutisque nazareno.

### 3

*Xohuö Bautista tlanunutzaya*

1 Hua ipa inu niecate tunalte ohuöla Xohuö Bautista (quejtsneque Tlacuötiequiöne). Hualtlanunutztoyä ipa inu pörtes de Judea cöne nionöque chönte. 2 Cualejtojtöya:

—Xomoyulcuepacö, ipampa ye aseco tunalte para Deus tlamandörurus nemotlac.

3 Pues de ini nönca Xohuö Deus otlajtlajtuluc por icamacopa inu tlayulepante Isaías, cuöc oquejto:

Caquestec tlajtule de yeca tli tzajtzeyä ompa cöne nionöque chönte, hua quejtoöya: “Xecyejyeclölicö tieojfe Tlöcatzintle. Xecmejmelöhuacö tieojfe, pues ye miero axihuaqui”.

4 Quepeaya Xohuö itlaque de itojmeyo de camello, hua motlajcoilpejtaya ca sente cuetlaxpöxajtle. Hua itlacual oyeya yaja chapolte hua nectle de cormiena tli onca ca caltienco. 5 Hua quisaya ca yaja noche giente

de inu ciudad de Jerusalén hua de noche tlöle de Judea, hua de noche inu locör tli ica itech inu ötlactle de Jordán. <sup>6</sup> Hua cuöc moyulcuiñöya de intlajtlacul, entunses quencuötiequiöya Xohuö ipa inu ötlactle de Jordán.

<sup>7</sup> Hua cuöc oquemejtac yaja meyactie de \*fariseos ca tiehua saduceos tli ohuölöya para mocuötiequisque, quemelfiöya:

—¡Tlöcaxenöchcuhuöme! ¿Öque onemiechmachte nencholsue de ipa inu cualönelestle de Deus tli huölös nemopa? <sup>8</sup> Xecchihuacö noso söstantle tli conbenierebe quechihuas öque de melöhuac ye omoyulcuc. <sup>9</sup> Hua amo xecpensörojtaçö nemojtecopa que yaja Abraham icaca nemotajtzi hua que por inu nencate cuale. Pues naja nemiechelfea que Deus cuale quenchiualtisque ini nöncate teme ma mochihuacö ipelhua Abraham. <sup>10</sup> Öxö, pues Deus ye miero quenpojpolusque tli amo quechihua tlin cuale. Icacá quiename tlö sente öcha ye intzintlanca cuajme; hua noche cuabetl tli amo quetiema ifruto cuale, motzinteqes hua motlajcales ijtec tletzintle.

<sup>11</sup> 'Naja por nopörte nemiechcuötiequea ca ötzintle ipampa nemoyulcuepa. Pero ocsie tlöcatl biloatz sötiepa de naja, öque cache quepealo meyac checöhualestle que naja. Naja amo necmeresieroa nion para necbicas tiecacua. Yejuatzi nemiechcuötiequisque ca Espíritu Sönto hua ica tletzintle. <sup>12</sup> Yejuatzi iloac quiename sente tlöcatl tli ye miero piehuas para quetzetzelus trigo. Hua quebicas inu trigo tli chepöhuac para ma iye ijtec bescomatl, pero inu itlasolyo quexultaltisque ijtec inu tletzintle tli ayec siebe.

#### *Xohuö tiecuötieque Jesús*

<sup>13</sup> Yecuöquenu ohualiloac Jesús de ipa Galilea para cöne icaca Xohuö itlac inu ötlactle de Jordán. Ohualiloac para ma tiecuötieque Xohuö. <sup>14</sup> Cache Xohuö amo quenequeya. Quejtoöya:

—Naja cache cuale necnesesitöroa ma xeniechmocuötiequele tejuatzi. ¿Tlica noso cache tejuatzi noca tomobica?

<sup>15</sup> Pero Jesús onöhuatihuac hua oquelfejque:

—Xejcöhua öxö ma tecchihuacö ini nönca, pues ejqueu conbenierebe ma tecchihuacö noche lo que tli icaca yectec.

Yecuöquenu Xohuö omoconformöro hua otiecuötieque. <sup>16</sup> Hua Jesús, sötiepa de cuöc necuötiequiluc, sa nima oquixoac de ijtec ötzintle. Entunses omotlapo elfecac tiepa yejuatzi, hua oquejtaque tieEspíritu de Deus que hualtemoöya quieme sente palumax tiepa yejuatzi. <sup>17</sup> Hua ocaquestec sente tlajtule ipa elfecac. Quejtoöya:

—Yaja ini nönca noConie, öque neclasojtla. Ica yaja necpea meyac pöquelestle.

## 4

#### *Diöblo tieyulmajmötocac Jesús*

<sup>1</sup> Yecuöquenu Espíritu Sönto tiebicaluc Jesús ca ompa cöne nionöque chönte para ompa tieyulmajmötocas inu Diöblo. <sup>2</sup> Hua cuöc amo otlacualuc cuarenta tunale hua cuarenta yohuale, sötiepa oteosebihuac. <sup>3</sup> Hua cuöc oaseto inu tieyulmajmötocane, otieyelfe:

\* **3:7** Fariseos hua saduceos oyejyeya ume grupos de inu religión de joriojte. Saduceos quepensöroöya que mimejque amo yulebesque. Xomojtelicö Hch. 23.6.

—Tlō teca teiconie Deus, xequejto ma ini nōncate teme ma mocuepacō pōntzi.

<sup>4</sup> Cache yejuatzi onōhuatihuac, oquelfejque:

—Tlajcuelulpanca:

Amo sa ca pōntzi cuale nemes sente tlōcatl, cache quenesesitōroa de noche tlajtule tli quisa tiecamacopantzinco Deus.

<sup>5</sup> Yecuōquenu Diōblo otiepanulte ipa inu ciudad de Deus, que yaja Jerusalén, hua tietlejcabe hasta icuayuluc teopantle. <sup>6</sup> Hua otieyelfe:

—Tlō tecaca teiconie Deus, xomocajcōhua hasta tlōlpa. Pues ejqueyi tlajcuelulpanca:

Cualentitlanesque tieōngeles por mopampa,

hua metzajcoquesque ca inmōhua,

para que ejqueu mocxehua amo moteputlamesque ica teme.

<sup>7</sup> Jesús oquelfejque:

—Pues nuyejque tlajcuelulpanca: “Amo xetietantiōro Tlōcatzintle moDeus para abier tlō cuale quechihuasque”.

<sup>8</sup> Ocsajpa Diōblo tiebicac hasta icpac sente tepietl bieye, hua tieyejtete noche reinos hua naciones de tlōltecpactle, hua noche incualniexteles.

<sup>9</sup> Hua otieyelfe:

—Noche ini nōnca temetzmecas tlō nixpa tomotlancuōquetzas hua teniechmabesutis.

<sup>10</sup> Yecuōquenu Jesús oquelfejque:

—Xebeya, Satanás, ipampa tlajcuelulpanca:

Yejuatzi Tlōcatzintle moDeus tetiemabesutis,

hua sa yejuatzi tetietequapanus.

<sup>11</sup> Yecuōquenu Diōblo tiecōjtie. Entunses oaseco ōngeles hua tietequapanoōya.

### *Jesús quepiehualtejque tietequa ipa Galilea*

<sup>12</sup> Sōtiepa Jesús oquecajque que Xohuō ye oquetzajtzejque ipan cōrsel. Entunses Jesús onecuepaluc ca inu tlōle de Galilea. <sup>13</sup> Hua oquixoac de Nazaret, hua onemoaco ipa sente puieblo itucō Capernaum, que icaca itienco ōtiescatl, cōne ica itlamejyo de inu tlōle de Zabolón hua de Neftalí.

<sup>14</sup> Ejqueu opasōre para ma mochihua tli oquejto inu tlayulepante Isaiás. Pues oquejto:

<sup>15</sup> Inu tlōle de Zabolón, hua inu tlōle de Neftalí, ojtle tli pano itienco ōtiescatl, ca nie lōro de Jordán,

tlōle de Galilea cōne chajchōnte meyactie tli amo cate de topuieblo.

<sup>16</sup> Noche inu giente tli yejyehuataya ca tlajtlayohuaquelestle pa inyulo oquejtaque bieye tlanixtelestle,

hua tli yejyehuataya ipa inu locōr de tlayohuaquelestle de mequelestle, tlōbile oquentlanixtele.

<sup>17</sup> Desde cuōquenu opiehualuc Jesús para tlanunutzalus, hua quejtu-loōya:

—Xomoyulcuepacō, ipampa ye ajaseco tunalte para Deus tlamandōrurus nemotlac.

### *Jesús oquennutzque nōbe pescadurte*

<sup>18</sup> Hua nejnemoatenemeya Jesús itlac ōtiescatl de Galilea. Oquemejtaque unte icnijte: Semu, ōque nuyejque mocuitea Piero, hua Andrés



icni. Quetlajcaleya tarröya ijtec ötiescatl, pues yejua oyejyeya pescadurte.  
 19 Hua oquemelfejque:

—Xeniechtocacö, hua nemiechchihualtis nenyisque nenpescadurte de tlöca.

20 Yejua sa nima oquecöjtiejque intarröya, hua tietocaque. 21 Hua cuöc opanoac de ompa oquemejtaque oc unte icnijte: yaja Jacobo, iconie Zebedeo, ca tiehua icni itucö Xohuö. Yejua oyejyeya ipan börco ca tiehua intajtzi, hua quenyeyectlöliöya intarröyajua ye otlajtlatzcotu. Hua yejuatzí quennutzque. 22 Hua sa nima quecöjtiejque inu börco ca tiehua intajtzi, hua tietocaque.

*Jesús quenmachtejque hua quenpajtejque meyac giente*

23 Hua biloatenemeya por noche inu tlöle de Galilea, hua otlamachtiloöya ipan inteopancuconehua de yejua. Tlanunutzaloöya de inu cuale tlamachestelestle de quiene Deus tlamandöruro. Hua otlapajtilutöya de noche cocolestle hua de noche tiecoco tli quepeaya giente. 24 Hua caquesteya tieyectieniehuales ipa noche inu tlöle de Siria. Hua giente tiehualequelejque noche tlin cocolesyojque, tli quepejpeaya de noche söstantle cocolestle, hua tli quepejpeaya demunios, hua tli lucojte hua tli cojcultzetzí. Hua yejuatzí oquenpajtiloöya. 25 Hua otietocaya meyac giente de inu tlölte de Galilea hua de Decápolis hua de inu ciudad de Jerusalén, hua de inu tlöle de Judea, hua de ca nie löro de inu ötlactle de Jordán.

## 5

*Jesús tlamachtiluc ipan tepietl*

1 Hua cuöc oquejtaque inu meyac giente, otlejcoac ipan tepietl, hua ompa netlöliiluc. Hua omopachojque tietlac tiemachtejcohua. 2 Hua yejuatzí oquetlapojque tiecamac hua quenmachtejque.

*Öquemaju cuale imicnupel*

Oquejtojque:

3 —Cuale imicnupel tli momachelea porubejte ipa inyulo, pos yejua quepejpea pörte cöne Deus tlamandöruro ipa elfecac.

4 'Cuale imicnupel tlin chojchuca, pos yejua moyulölisque.

5 'Cuale imicnupel tli modominöroa cuale hua amo papasolte, pues yejua mohuöxcatisque inu tlöle tli Deus queprometierojque.

6 'Cuale imicnupel tli lalebes queneque yesque yecteque, quiename cuöc öque teosebe hua ömeque. Pues yejua ixbesque.

7 'Cuale imicnupel tli tlaicnuyejta, pos Deus quemicnuejtasque yejua.

8 'Cuale imicnupel tli chepöjtécate ipa inyulo, pos yejua tiejitasque Deus.

9 'Cuale imicnupel tli quechihua siebelestle entre tli moponieroa, pos yejua mocuitisque tiepelhua de Deus.

10 'Cuale imicnupel niecate tli ocseque quentepotztoca porque yejua cate yecteque, pos yejua quepeasque pörte cöne Deus tlamandöruro ipa elfecac.

11 'Cuale nemocnupel cuöc giente nemiechpöpöca, hua nemiechtepotztoca, hua cuöc nemoca tlajtoa de noche tlin amo cuale ca istlacatlajtule, hua ejqueu nemiechchibelea porque nenniechtoca. 12 Xepajpöquecö hua xecpeacö meyac pöquelestle, ipampa inu premio tli nenqueselisque

ompa elfecac cache bieye iyes. Pues ejqueu nuyejque quentepotztocaque inu tlayulepantejque tli cachto ohuôlajque que nemejua.

*Nemejua nencate quiename yestatl hua tlöbible*

<sup>13</sup> Nemejua nencate quiename nenestatl para tlöltecpactle. Hua tlö yestatl mocuepas öbielec, ¿tli ica mopoyelis? Ayecmo serbirebes para niontle, tlöcamo sö para motlajcalis ca queyöhuac ma ipa moquejquetzacö giente.

<sup>14</sup> Nemejua nencate quiename nentlöbible de tlöltecpactle, quiename sente ciudad tli icaca ipa sente tepietl hua abele mojoyönas. <sup>15</sup> Nuyejque ica melöhuac que amo moxutlaltea sente cantil para öque quetlölis itzintla sente almu. Cache öque quetlölea ipa sente canteliero, hua ejqueu quentlanixtelea noche tli cate ipan chöntle. <sup>16</sup> Pues ejqueu ma tlanixte nemotlöbil mixtla noche giente, para ma quejtacö tlin cuale nemotlachihual, hua ma tiemabesuticö nemoTajtzi öque elfecac iloac.

*Jesús tlamachtilo de quiene icaca inu ley*

<sup>17</sup> Amo xecpensörucö que naja nehuöla para necxexetunis inu ley de Moisés nimpör lo que oquejcuelojque inu tlayulepantejque. Amo onehuöla para netlaxexetunico, cache onehuöla para nejcumpliruco. <sup>18</sup> Pues nemiechelfea, que de melöhuac hasta senamo tlames elfecac hua tlöltecpactle, nion sente lietra, por mös tzitzequetzi oyene, amo polebes de ipa inu ley, tlöcamo mochihuas noche söstantle tli ompa tlajcuelulpanca. <sup>19</sup> Por inu tlö canajyeca amo queneltocas sente mandamiento de inu ley, por mös tzitzequetzi oyene, hua tlö ejqueu quenmachtis ocseque giente para amo queneltocasque, inu tlöcatl lalebes tzitzequetzi iyes ompa cöne Deus tlamandöruro. Cache tlö canajyeca quechihuas hua tlamachtis inu mandamiento, yaja momajtas bieye ompa cöne Deus tlamandöruro. <sup>20</sup> Pues nemiechelfea que tlö quejtus nemoyectlachihual amo iyes cache cuale que lo que tli quechihua inu fariseos hua tlamachtioneme de teotlajtule, amo nencalaquesque ompa cöne Deus tlamandöruro.

*Jesús tlamachtilo de quiene ica cuöc öque cualöne*

<sup>21</sup> Ye nenquemajmate que omojto ca tobiebetcöhua: “Amo xetlamecte”, hua: “Tlö canajyeca tlamectea ica en peligro de que quecuntenörusque tlajtoönejme de ipuieblo”. <sup>22</sup> Cache naja nemiechelfea, que tlö canajyeca cualönes ica icni, ica en peligro de que quecuntenörusque tlötlajtoönejme del puieblo. Hua öque quelfis icni: “Raka” (quejtusneque Tunto), ica en peligro para quecuntenörusque inu tlajtoönejme del cubierno. Hua öque quelfis icni: “Taja sie tiro tetunto”, ica en peligro de que iyös ipa tlecale. <sup>23</sup> Por inu, cuöc tejcualectas bentle ipa ajtöl, hua ompa tequelnömeques que mocni quepea canajyetla ca taja, <sup>24</sup> pues ompa xejcöjtiehua bentle ixpa ajtöl, hua xebeya ca mocni, hua cachto xomotlapojpolficö. Entunses sötiepa xehuöla hua xejcuetlabilte inu bentle. <sup>25</sup> Mientras teya pa ojtle ca moenemigo sa nima xecnunutzta hua xomotlöle de acuerdo ca yaja; amo cana mochihuas que moenemigo metzmöctis ica tlajtoöne, hua tlajtoöne metzmöctis ica cörseliero hua metzcalaquis ijtec cörsel. <sup>26</sup> Melöhuac temetzelfea, que amo tequisas de ompa hasta senamo tectlaxtlöhuas hasta inu sölültimo quinto de tli tectietlabiquelea.

*Jesús tlamachtilo de quiene ica cuöc öque tlajtlacoa ca sohuatl*

<sup>27</sup> 'Nenquemate que omojto: "Amo tecalaques ca isohua ocsente".  
<sup>28</sup> Cache naja nemiechelfea, que tlö canajyeca sa quejta sente sohuatl para quixeliebis, pues ipa iyulo ye tlajtlacojteca ca inu nieca sohuatl.  
<sup>29</sup> Ca inu, tlö quejtus mixtelolo de ca momöyecmō metzchihualtea tetlajtlacus, xejcopina, hua xectlajcale de taja. Pos cache metznömeque ma polebe sie pörte de mocuierpo, hua majcamo que noche mocuierpo quetlajcalesque ijtec tlecale.  
<sup>30</sup> Hua tlö quejtus momöyecmō metzchihualtea tetlajtlacus, xectejteque, hua xectlajcale de taja. Cache metznömeque ma polebe sie pörte de mocuierpo, hua majcamo que noche mocuierpo quetlajcalesque ijtec tlecale.

*Jesús tlamachtilo de quiene ica cuöc öque mosohuacajcöhua*

<sup>31</sup> 'Nuyejque omojto: "Öque quecajcohua isohua, ma quemaca ömatl de necajcohuallestle".  
<sup>32</sup> Cache naja nemiechelfea, que tlö canajyeca quecajcohua isohua hua amo quechihua porque isohua otlajtlaco ca ocsente tlöcatl, cache quechihua por ocseque söstantle, yaja quechihualtea que isohua tlajtlacus. Hua öque mosohuajtis ca inu sohuatl tli inömec quecajco, yaja tlajtlacoa porque inu sohuatl ye quepea inömec, mös amo quepexteca.

*Jesús tlamachtilo de quiene ica cuöc öque tlajuröroa noso quejtoa "¡Paltzinco!"*

<sup>33</sup> 'Nuyejque nenquemate que omojto ca tobiebetcöhua: "Amo xequejto ¡Cabelele paltzinco! ica istlacatelestle", hua: "Cuöc tetieprometierfis Deus canajyetla, xejcumpliro".  
<sup>34</sup> Cache naja nequejtoa: Ayec canajquiema amo xequejtucö "¡Cabelele paltzinco!" Nimpor amo xetlajurörucö por elfecac, ipampa ica quiename tietrono de Deus, hua tlö ejqueu nenquechihuasque ica iguöl quiename tlö nenquejtoöne "¡Cabelele paltzinco!"  
<sup>35</sup> Nimpor amo xetlajurörucö por tlöltecpactle, ipampa yaja ica quiename cöne quesiebito tieicxehua. Nimpor amo xetlajurörucö por Jerusalén, pues yaja ica tieciudad de inu Rey bieye, que yejuatzi iloac Deus. Tlö nentlajurörusque por nõncate söstantle ica iguöl quieme tlö nenquejtoöne "¡Cabelele paltzinco!", noso "¡Por Deus!"  
<sup>36</sup> Nuyejque amo xetlajuröro por motzonteco ipampa abele tecchihuas sente motzo ma iye istöc hua ocsente capotztec.  
<sup>37</sup> Cache cuale ma ejqueyi iye nemotlajtul: que cuöc nenquejtoa "Quiema", ma iye quiema, hua cuöc nenquejtoa "Amo", pos ma iye amo. Pos amo cuale ica öque quesölultis tlajtule.

*Majcamo tejcuajnömequecö cuöc canajyeca tiechchibelea amo cuale*

<sup>38</sup> 'Ye nenquemate que omojto ejqueyi: "Tlö canajyeca quixcopina ocsente, xequixcopinacö yaja nuyejque, hua tlö quetlancochcopina, xectlancochcopinacö yaja nuyejque".  
<sup>39</sup> Cache naja nemiechelfea: Amo xejcuajnömequecö tlö canajyeca queneque nemiechibelis tlin amo cuale. Cache tlö quejtus metzmaca ipa moxöyac de momöyecmō, xomocuepa para ma metzmaca nuyejque de ocsie löro.  
<sup>40</sup> Hua tlö canajyeca queneque metzbicas ca tlajtoönejme para metzcuejcuelis mocamixa, xecmaca nuyejque mosaröpe.  
<sup>41</sup> Tlö canajyeca queneques metzchihualtis para tetlamömajtös sie kilómetro ca yaja, pos xebeya ume kilómetro ca yaja.  
<sup>42</sup> Öque metztlajtlanelis canajyetla, xecmaca, hua öque queneques motlacuis canajyetla de taja, amo xectzacuele.

*Ma tequentlasojtlacö toenemigos*

<sup>43</sup> 'Ye nenquemate que omojto: "Xectlasojtla motlöcaicni, hua xectla-jyeleja moenemigo". <sup>44</sup> Cache naja nemiechelfea: Xequentlasojtlacö nemoenemigos, hua xomotlajtlötlajticö por niecate tli nemiechtepotz-toca. <sup>45</sup> Pues ejqueu nieses que melöhuac nencate nentiepelhua de nemoTajtzi öque iloac elfecac. Pues yejuatzi quechihualo ma quisa tunale impa tlin amo cualteque hua tlin cualteque, hua ma queyabe impa tli yecteque hua tli amo yecteque. <sup>46</sup> Pues tlö nenquentlasojtlasque sa öque nemiechtlasojtla, ¿tli tlaxtlöbile nenquepeasque ompa elfecac? ¿Amo nuyejque ejqueu quechihua inu tlanechecoque hua ocseque amo cualteque? <sup>47</sup> Hua tlö nenquentlajpaloa sa tlin nemocnihua, ¿tli nenquechihua que ocseque amo quechihua? Pues hasta giente que amo joriojte nuyejque quechihua ejqueu. <sup>48</sup> Xeyecö, noso, nemejua nenyecualteque, quiename nemoTajtzi öque iloac elfecac yejcualec iloac.

## 6

### *Quiene ma tetietlöocolicö*

<sup>1</sup> 'Xecpeacö cueröro cuöc nenquechihuasque tlin cuale amo xecchi-huacö imixtla giente para que yejua nemiechejtasque. Pues tlö ejqueu nenquechihua amo nenqueselisque inu premio tli quetiemasque nemoTajtzi öque elfecac iloac.

<sup>2</sup> 'Por ejemplo, cuöc canajyetla nentietlöocolisque amo xecchihuacö para ma machea lalebes. Pues ejqueu quechihua inu giente de ume inxöyac. Pues yejua quisa ipa teopanme hua ipan plösas hua quenejneque ma quemejtacö innochie, para que ejqueu quenyectie-niehuasque. Melöhuac nemiechelfea, ye quepea intlaxtlöbil. <sup>3</sup> Cache taja, cuöc canajyetla tetietlöocolea, majcamo quemate nionöque mösque oyene moamigo lalebes. <sup>4</sup> Ejqueu motietlöocoleles iyees sa ichtacajtzi, hua moTajtzi Deus öque cuale quejtalo mös tectiemaca sa ichtacajtzi, yejuatzi metzcuepelisque.

### *Quiene ma totlajtlötlajticö*

<sup>5</sup> 'Hua cuöc nemoTajtziötlajtea, amo xecchihuacö quieme inu niecate que quepea ume inxöyac. Pues yejua quecualajta moquetzasque ipan teopanme noso ipa esquinas de cayajunte, hua ompa motlajtlötlajtea, para ma quemejtacö noche giente. Melöhuac nemiechelfea, que ye quepea intlaxtlöbil. <sup>6</sup> Cache taja, cuöc tomotlajtlötlajtis, xecalaque sa mosiel ipa mocalejtec, hua xectzacua pobielta, hua xomotlajtlötlajte tiecatzincö moTajtzi öque abele öque tieyejtas. Pues moTajtzi quejtalo lo que tli sa ichtacajtzi, hua yejuatzi metzcuepelisque por lo que tli tecchihua.

<sup>7</sup> 'Hua cuöc tomotlajtlötlajtis, amo seme xequetojta sö ye yaja sö santle hasta que ayecmo quejtusneque niontle. Pos ejqueu quechihua inu giente tli quentoca ocseque deuste. Pues yejua quepensöroa que beles ipampa lalebes tlajtlajtoa indeus cuale quencagues. <sup>8</sup> Amo xomochihuacö, noso, quiename yejua. Pues nemoTajtzi quematihuateca tli sö santle nemiechpoloa, antes de que nentietlajtlanelisque. <sup>9</sup> Nemejua, noso, xomotlajtlötlajticö ejqueyi:

ToTajtzi öque elfecac tomobetzteca,  
ma innochie ma queyectieniehuacö motucöyutzi.

<sup>10</sup> Ma asequé inu tunale cuöc tomotlamandörfis.

Ma mochihua tli motlanequelestzi necö ipan tlöltecpactle,

quieme nuyejque mochihua ompa elfecac.

<sup>11</sup> Xetiechmomaquele öxö totlacual de ini nönca tunale.

<sup>12</sup> Hua xetiechmoperdonörfe de lo que tli temetzmotlabiquelelea, quiename tejua nuyejque ye tequenperdonörojque quiejquech tiecht-labiquelea.

<sup>13</sup> Hua amo xetiechmocöbele \*ma tiechyulmajmötoca Amo Cuale Tlöcatl, cache xetiechmomöquextele de yaja.

<sup>14</sup> Pues tlö nenquenperdonörfisque giente de noche tli nemiechchibelea, nemejua nuyejque nemiechperdonörusque nemoTajtzi öque elfecac iloac. <sup>15</sup> Cache tlö quejtus amo nenquenperdonörusque giente, nuyejque nemejua nemoTajtzi amo nemiechperdonörusque de lo que tli amo cuale nenquechihua.

*Quiene ma tetlajyubicö*

<sup>16</sup> 'Hua cuöc nentlajyubea, amo xeyecö quieme inu giente de ume inxöyac, tli niese quieme sana mocoj cocoa cuöc tlajyubea. Pos yejua quepatla inxöyac para niesesque imixtla giente nele melöhuac tlajyubea. Melöhuac nemiechelfea, que ye quepea intlaxtlöbil. <sup>17</sup> Cache taja, cuöc tetlajyubis, xomoyejyepachoasfe hua xecpajpöca moxöyac. <sup>18</sup> Pues ejqueu giente amo momacasque cuienta tlö tetlajyubea, tlöcamo sa nemacus cuienta moTajtzi sa ichtacajtzi. Hua yejuatzli moTajtzi öque quejtalo tli sa ichtacajtzi, yejuatzli metzcuepelisque.

*Toricoyu ma tecpeacö ompa elfecac*

<sup>19</sup> 'Amo xectlamachtlölicö nemoricojyu necö ipan tlöltecpectle, cöne tlacuacualoa hua tepostlöloa, hua ichtejque calaque para tlachtequesque. <sup>20</sup> Cache cuale nemoricojyu ma iye sösanle de elfecac, cöne nimpör amo tlacuacualoa nimpör tepostlöloa, hua cöne ichtejque abele calaquesque para tlachtequesque. Ompa elfecac xectlamachtlölicö nemoricojyu. <sup>21</sup> Pues cöne iyas nemoricojyu, ompa queneques iyas nemoyulo nuyejque.

*Itlöbil de tocuierpo*

<sup>22</sup> 'Tlöbile de tocuierpo yaja toixtelolo. Ejqueu, tlö toixtelolo amo mococoa, noche tocuierpo quepeas tlöbile. <sup>23</sup> Cache tlö toixtelolo amo cuale ica, noche tocuierpo quepeas tlajtlayohuaquelestle. Hua tlö ejqueu inu tli uyesquea tlöbile para tocuierpo mocuepa tlajtlayohuaquelestle, lalebes petzotec icaca inu tlajohuaquelestle.

*Abele tequentequepanusque unte totiecohua*

<sup>24</sup> 'Nionöque abele quentequepanus umeme itiecohua. Pues quetlajyelejtas sente hua quetlasojtlas ocsente, o noso mopachus itlac sente hua quedespresiorus ocsente. Abele nentietequapanusque Deus mientras nuyejque nenquetequepanoa ricojyutl.

*Majcamo totequepachucö*

<sup>25</sup> 'Hua ca inu nemiechelfea: Amo xomotequepachucö por nemonemeles, por tli nenquecuödsque, noso tli nenconisque. Nimpör amo xomotequepachucö por quiene nenquetlaquentisque nemocuierpo. Pues ye nenquepea nemonemeles, hua yaja inu melöhuac cache balierebe que tlacuale. Hua ye nenquepea nemocuierpo, que melöhuac cache

\* **6:13** Cuale nuyejque motradusirus: "ma tecalaquecö ipa pruebas, cache xetiechmomöquextele de lo que tli amo cuale topa betzes".

balierebe que tlaquentle. <sup>26</sup> Xequemejtacö tutume tli patlöne ipa yejyecatl. Yejua amo tlajtlatuca, nimpör amo pejpexca, nimpör amo tli quetejtiema ipa inbesco. Hua nemoTajtzi öque elfecac iloac yejuatzi quentlacualtilo. ¿Beles nenquejtusque que amo cache nenbajbalierebe nemejua que yejua? <sup>27</sup> Hua nionöque de nemejua, por mös motequepachus lalebes, abele mobepöhuas nion tlajco mietro por yaja mismo. <sup>28</sup> Hua por inu tlaquentle, ¿tli para nemotequepachoa? Xequejtacö cuale quiene mobepöhua xucheme de ca caltienco. Amo tejtequete nimpör amo quechejchihua tlaquentle. <sup>29</sup> Cache nemiechelfea que nimpör Salomón ca noche icualniexteles ayec omotlaquente quiename sente de inu niecate xucheme. <sup>30</sup> Hua tlö quejtus xebetl que öxö icaca, hua para mustla ye motlajcale ijtec tletzintle, Deus quetlaquentilo ejqueu, ¿tlica noso nenquepensöroa que abele quechihuasque por nemejua? Pues cache ca meyac arrasu nemiechtlaquentisque nemejua, tlöca que nemiechpoloa neltoquelestle. <sup>31</sup> Amo xomotequepachucö noso, hua amo xequejtucö: “¿Tli tejcuösque?” noso “¿Tli teconisque?” noso “¿Tli töquisque?” <sup>32</sup> Pues giente que amo tieixomate Deus quietiemoa ini nönca söstantle. Pero nemoTajtzi öque elfecac iloac ye quematihuataca de que nemiechpoloa noche ini nönca söstantle. <sup>33</sup> Pero cachtö xectiemucö ma Deus tlamandörucö hua ma mochihua tli yectec tli yejuatzi quenequihua. Entunses nuyejque nemiechmacasque noche ini nönca söstantle.

<sup>34</sup> Por inu, amo xomotequepachucö de lo que tli mustla huölös, pues mustla metztocörus tomotequepachus de inu söstantle. Cöra tunale quebicas itequepachul, hua amo quenesisitöroa cache meyac.

## 7

### *Majcamo tequemestlocucö ocseque*

<sup>1</sup> Amo xetlaestlocucö, para que ejqueu amo nemiechestlocusque. <sup>2</sup> Ipampa ejqueu quieme nemejua nentlaestlocoa, ejqueu mismo nemiechestlocusque. Hua san quiene nequentemachibelea ocseque giente, ejqueu mismo nemiechtemachibelisque. <sup>3</sup> Hua cuöc tequemestlocoa ocseque, icaca quiename tlö tequejtelea sente tlasolconetzi ijtec ixtelolo de mocni, pero amo tomojtelea que taja mismo tecpea sente cuabetl bieye ijtec mixtelolo. <sup>4</sup> ¿Quiene noso tequelfis mocni: “Xomocöhua ma temetzquextele inu tlasole tli tecpea ijtec mixtelolo”, mientras tecpea cuabetl ijtec mixtelolo taja? <sup>5</sup> ¡Sa ume moxöyac! Xejquexte cachtö inu cuabetl de ijtec mixtelolo taja para que ejqueu cuale ye tequejtas para cuale tejuextis inu tlasole de ijtec ixtelolo de mocni.

<sup>6</sup> Inu söstantle tli yectec amo sequenmacacö checheme, hua lo que tli balierebe lalebes amo xequensemanelicö petzome. Majcamo iye que ipa moquejquetzasque hua cana de repiente mocuepasque nemopa hua nemiechcocototzasque.

### *Ma tetlajtlanecö, ma tectiemucö, ma tetzajtzecö*

<sup>7</sup> Xetlajtlanecö, hua nemiechmacasque. Xectiemucö, hua nenqueniextisque. Xetzajtzecö, hua nemiechtlaijtlapolfisque. <sup>8</sup> Pues noche nieca öque tlajtlane, queselea; hua öque quietiemoa, quienextea; hua öque tzajtze, quetlaijtlapolfea. <sup>9</sup> Pos nionöque de nemejua, tlö quejtus iconie quetlajtlanelis pöntzi, amo quemacas sente tietetu. <sup>10</sup> Hua tlö cana iconie tlajtlanes meche, amo quemacas sente cuhuötl. <sup>11</sup> Entunses tlö nemejua,

mös amo nencate nencualteque, pero nenquemate nenquetiemacasque lo que tlin cuale ca nemopelhua, pues cache ca meyac arrasu ejqueu quechihuasque nemoTajtzi öque elfecac iloac, hua quetiomasque noche söstantle tlin cuale cuöc yeca tietlajtlanelea.

<sup>12</sup> 'Por inu, noche söstantle tli nenqueneque ma nemiechhibelicö giente ca nemejua, ejqueu nuyejque xequenchibelicö yejua. Pues tlö nenquechihuasque ini nönca, nenquecumplirusque noche tli nemiechelfea inu ley hua inu tlayulepantejque.

*Ma tecalaquecö ca pa trönca pitzutec*

<sup>13</sup> 'Xecalaquecö ca pa inu trönca tli pitzutec. Pos tlapojque trönca, hua patlöhuac ojtle tli tiebica ipa ixniempolebelestle, hua meyactie giente calaque ipa inu ojtle. <sup>14</sup> Pero lalebes pitzutec trönca, hua pipetzatzi ojtle tli tiebica ipa nemelestle, hua amo meyactie queniextea.

*Ixomacheste cuabetl por ifruto*

<sup>15</sup> 'Xomomalficö de giente tli huölösque quiename tlayulepantejque pero amo de melöhuac cate. Yejua cate quiename tlö sente coyutl moquentiöne de calnielo, hua calaquene intzölö calnielojte. Ca pane niese que calnielo icaca, cache de melöhuac ica tiecuöne. <sup>16</sup> Inca intlachihual nenquemixomatesque inu giente. ¿Beles noso cuale öque queteques capole itech bechöche? Noso ¿cuale öque queteques icox itech sacajpule? <sup>17</sup> Ejqueu pues, noche tlin cuale cuabetl quetiomasca tlin cuale ifruto; cache tlin amo cuale cuabetl amo cuale ifruto quetiomasca. <sup>18</sup> Abele tlin cuale cuabetl quetiomasca tlin amo cuale ifruto, nimpör tlin amo cuale cuabetl abele quetiomasca tlin cuale fruto. <sup>19</sup> Noche cuabetl tli quemochihualtea amo cuale ifruto, ica para quetequesque hua quetlajcalesque ijtec tletzintle. <sup>20</sup> Ejqueu pues, por infrutos nenquemixomatesque.

*Seque amo quenreconosierusque Jesús*

<sup>21</sup> 'Meyac giente niechelfea: "Tlöcatzintle, Tlöcatzintle", pero amo innochie calaquesque cöne Deus tlamandöruro ompa elfecac. Sa calaquesque tli quechihua tietlanequeles de noTajtzi öque iloac elfecac. <sup>22</sup> Meyactie niechelfisque ipa inu nieca tunale: "Tlöcatzintle, Tlöcatzintle, ¿amo tomolnömequitea que tejua tetlayulepantejque motucöyupantzinco, hua motucöyupantzinco tequenquextejque demunios, hua motucöyupantzinco tecchijque meyac tietzöbetl?" <sup>23</sup> Cuöquenu naja nequemelfis: "Ayec nemiechixomat. Xomoxelucö de naja, nemejua tli nenquechihua tlin amo cuale".

*Ume cimientos*

<sup>24</sup> 'Por inu, tlö canajyeca quecaque nönca notlajtul, hua quechihua, cuale mocomparörus quiename sente tlöcatl tli cuale oquepensöro. Yaja oquequetz ical ipa tepetlatl. <sup>25</sup> Hua ohuöla queyabetl, hua oyejoc ötzintle, hua otlalpitz yejyecatl, hua oquecuajnömejque inu nieca cale. Pero amo obetz, ipampa oijcataya ipa tepetlatl. <sup>26</sup> Pero tlö canajyeca quecaques nönca notlajtul, hua amo quechihuas, nejcomparörus quiename sente tlöcatl tunto, que oquequetz ical ipa xöle. <sup>27</sup> Hua ohuöla queyabetl, hua oyejoc ötzintle, hua otlalpitz yejyecatl, hua oquemagac checöhuac inu cale. Hua obetz cale, hua omochi bieye tlaxetolestle.

<sup>28</sup> Hua sötiepa, cuöc Jesús oquesencöjque ini tlajtule, noche giente quetietzöbetjaya de quiene tlamachtiloöya. <sup>29</sup> Pues quenmachtiloöya

quiename öque quepea autoridad, hua amo quiename quenmachtioya inu tlamachtioneme de teotlajtule.

## 8

*Jesús quepajteque sente tlöcatl sa söhuayo*

<sup>1</sup> Cuöc hualtemoac de ipan tepietl, tiehualtocaya meyac giente. <sup>2</sup> Hua necö sente tlöcatl sa söhuayo ohuöla, hua tiemabesutiöya. Oquejto:  
—Tlöcatzintle, mach tomonequitis, cuale teniechmopajtelis.

<sup>3</sup> Hua omösohualuc Jesús, hua oquemötocaque. Oquejtojque:  
—Necneque; xepajte.

Hua sa nima icocoles opajtec. <sup>4</sup> Yecuöquenu Jesús oquelfejque:  
—Xequejta, amo öque xequelfe tli metzpasöro. Cache xebeya, xomotiejfete ica teopexque. Hua xetlacuetlabilte inu bentle tli otlanahu-ate Moisés, para ma quematecö yejua lo que tli omochi ca taja.

*Jesús quepajteque itlatequepano de sente capetö*

<sup>5</sup> Hua ocalacoac Jesús ipa inu puieblo de Capernaum. Cuöquenu ohuöla tietlac sente capetö, hua tietlajtlötlajte, <sup>6</sup> hua otieyelfe:

—Tlöcatzintle, notlatequepano betzteca ompa nochö cojcultzi, ca lalebes checöhuac tietunie.

<sup>7</sup> Hua Jesús oquelfejque:

—Naja neyös hua necpajtis.

<sup>8</sup> Hua onöhuat inu capetö, hua oquejto:

—Tlöcatzintle, amo necmeresieroa para tomocalaquis ipa nochö. Cache sa xomojtalfe sente tlajtule, hua notlatequepano pajtes. <sup>9</sup> Pues naja nuyejque necpea que nequenneltocas tli cache quepea autoridad que naja. Hua nuyejque nequenpea soltörojte tli niechneltoca naja. Hua tlö nequelfea sente: “Xebeya niepa”, yaja iya. Hua tlö nequelfea ocsente: “Xehuöla”, yaja yebitz. Hua tlö nequelfea notlatequepano: “Xecchihua ini”, pues yaja quechihua. Ejqueu necasojcömate que tejuatzi tomopilea checöhualestle para tomopajtelis notlatequepano ca sente tlajtule.

<sup>10</sup> Hua cuöc Jesús oquecajque ini nönca, oquetietzöbejque. Hua oquemelfejque quiejquech tietocaya:

—Melöhuac nemiechelfea, que nimpör inca giente de Israel amo onecniexte tönto lalebes meyac neltoquelestle quiename quepea ini nönca tlöcatl, mös amo de Israel icaca. <sup>11</sup> Hua nemiechelfea que huölösque meyac giente de cöneca quisa tunale hua de cöneca calaque tunale. Yejua motlölisque itlac Abraham, hua Isaac, hua Jacob, ompa elfecac cöne Deus tlamandöruro. <sup>12</sup> Pero meyactie de nemejua tli nenjorijte, tli nemiechtocörusquea para nenquepeasque pörte ca ompa, nemiechtlajcalesque ca queyöhuac ipa tlajtlayohuaquelestle. Ompa nenchojchucasque hua nemotlantesesque.

<sup>13</sup> Yecuöquenu oquelfejque inu capetö:

—Xebeya, hua san quiene ca tomoneltocac ma ejqueu mochihua.

Hua itlatequepano opajtec ipa inu ura.

*Jesús quepajteque imontiesyo Piero*

<sup>14</sup> Hua obiloac Jesús ipa ichö Piero. Ompa oquejtaque imontiesyo Piero betztaya ipa tlapechtle ca totunealestle. <sup>15</sup> Hua oquemötocaque imö, hua totunealestle oquecö. Hua yaja omie hua tietlamacaya.

*Jesús quenpajteque meyactie cocoxcötzetzi*



<sup>16</sup> Hua cuöc omochi ca ye yohuac, quenhualecaque tietlac meyactie tli quepeaya demunios. Hua oquenuxtejteque inu demunios sa ca sente tlajtule, hua oquenpajtejteque innochie tli mocojcooöya. <sup>17</sup> Ejqueu omochi lo que tli omojto por icamacopa tlayulepante Isaías, cuöc oquejto: Sie yejuatzi oquemönele tocoles, hua oquebicaque totuniejcöyu.

*Seque giente quejtoöya que quenequeya tietocasque Jesús*

<sup>18</sup> Hua cuöc oquejtaque Jesús que meyac giente tieyhualojtaya, otlanahuatiluc ma panucö ca icuetlapa ötiescatl. <sup>19</sup> Hua oaseco sente tlamachtione de teotlajtule, hua otieyelfe:

—Maestro, temetzmotoquelis cöne beletes tomobicas.

<sup>20</sup> Hua Jesús oquelfejque:

—Coyume quenpea inustuhua, hua tutume tli patlöne ipa yejyecatl quepea intepasol; cache naja, öque onochi netlöcatl, amo necpea cöne necsiebis notzonteco.

<sup>21</sup> Hua ocsente de tiemachtejcöhua otieyelfe:

—Tlöcatzintle, xeniechmocöbele ma nebeya cachto, ma neclölpachute notöta.

<sup>22</sup> Hua Jesús oquelfejque:

—Xeniechtoca; xequencajcohua que mimejque ma quentlölpachucö inmimejcohua.

*Jesús cajajuaque öyejyecatl hua omoquetz*

<sup>23</sup> Hua cuöc yejuatzi ocalacoac ijtec börco, tiemachtejcöhua nuyejque ocalajque. <sup>24</sup> Yecuöquenu omochi sente bieye öyejyecatl ipa ötiescatl, que inu börco cöso motlapachoöya ca ötzintle. Cache yejuatzi cochihuaya. <sup>25</sup> Hua omopachojque tiemachtejcöhua, hua otieixetejteque. Otieyelfejque:

—¡Tlöcatzintle, xetiechmomöquextele, pues temequesque!

<sup>26</sup> Hua yejuatzi oquemelfejque:

—¿Tlica nemomajtea? Lalebes nemiechpoloa neltoquelestle.

Yecuöquenu neyhualuc, hua quemajajuaque yejyecatl ca tiehua ötzintle. Hua sa nima omoquetzque complietamente.

<sup>27</sup> Hua inu tlöca oquetietzöbejteque. Oquejtojque:

—¿Tli tlöcatl iloac ini nöiloac? Pues hasta yejyecatl hua ötzintle tienel-toca.

*Unte tlöca gadarenos quepejpeaya moxicoöneme*

<sup>28</sup> Hua cuöc yejuatzi onaxihuato ca nie löro intzölö giente de puieblo de Gadara, tienömequeco unte tlöca tli quepejpeaya demunios. Inu tlöca hualquistiejque de ijtec mejcöcoyocme. Petzoteque oyejyeya lalebes, que hasta nionöque abele panuya ipa inu nieca ojtle. <sup>29</sup> Cuöc yejua tiejtaque Jesús, otzajtzeque, hua oquejtojque:

—¿Tli tecpea tejua ca taja, öque teca teiconie Deus? ¿Otehuöla necö para tetiechmacas tiecoco antes ases ura?

<sup>30</sup> Hua tepetzi bejca de yejua oyejyeya meyactie petzome tlajtlacua-jtenemeya. <sup>31</sup> Entunxes inu demunios otietlajtlötlajtejteque, otieyelfejque:

—Tlö tetiechquextis, xetiechcöhua ma tecalaquecö imijtecopa inu meyactie petzome.

<sup>32</sup> Hua oquemelfejque:

—Xeyöcö noso.

Hua yejua oquistiejque de imijtec tlōca, hua uyajque inca petzome. Hua ye ompau innochtie inu niecate petzome omomiemerōjque omotietepexebito ijtec ötiescatl. Hua innochtie omejmejque ijtec ötzintle.<sup>33</sup> Hua inu gigante tli quentlajtlacualtejenemeya petzome ochucholotiejque. Cuōc oaseto ipa puieblo, oquepujque noche sösantle hua tli omochi inca inu tlōca tli quepeaya demunios.<sup>34</sup> Yecuöquenu, noche tlōca de inu puieblo otienōmequeco Jesús, hua cuōc otiejtaque, tietlajtlōtlajteque ma quixoa de intlōl.

## 9

### *Jesús quepajteque sente tlōcatl biebelatzi*

<sup>1</sup> Yecuöquenu ocalacoac ijtec börco. Opanoac hasta ocsie löro de inu ötiescatl, hua ohualiloac ipa tiepuieblo.<sup>2</sup> Yecuöquenu seque tlōca otiecualaquelejque sente biebelatzi, hualbetztōya ipa tlapechtle. Hua Jesús nemacuc cuienta quiene moneltocaya yejua. Entunses oquelfejque inu jocultzi:

—Xemanimōro, noconie; motlajtlacul ye omoperdonōro.

<sup>3</sup> Yecuöquenu, seque de inu tlamachtioneme de teotlajtule oquejtoque imijtecopa: “Ini nōnca checuatlajtoa encuntra de Deus”.<sup>4</sup> Pos Jesús nemacuc cuienta de lo que tli yejua quepensōroōya, hua oquemelfejque:

—¿Tlica nenquepensōroa amo cuale ipa nemoyulo?<sup>5</sup> Pues ¿cōtlaja cache tequeyo, nequelfis: “Ye omoperdonōro motlajtlacul”, noso nequelfis: “Xemiehua, hua xenejneme”?<sup>6</sup> Pos öxō nenquematesque que naja öque onochi netlōcatl necpea deriecho necō ipan tlōltecpactle para necperdonōrus tlajtlacule.

Entunses oquelfejque inu biebelatzi:

—Xemiehua. Xecōna motlapech, hua xebeya pa mochō.

<sup>7</sup> Entunses inu biebelatzi omoquetz hua uya ipa ichō.<sup>8</sup> Hua inu gigante, cuōc oquejtaque, omomajteque, hua tiechamōjque Deus, porque yejuatzi oquetiemacaque inu checōhuallestle ca tlōltecpactlōca.

### *Jesús quenutzque Mateo*

<sup>9</sup> Hua cuōc Jesús quixoac de ompa, oquejtaque sente tlōcatl tlanecheco oyehuataya ipa sente miesa cōne caresibiroōya tomi. Ini nōnca tlōcatl itucō oyeya Mateo. Hua Jesús oquelfejque:

—Xeniechtoca.

Hua yaja omajcoc, hua tietocac.

<sup>10</sup> Hua omochi que cuōc yejuatzi yehualutaya itlac miesa ipan chōntle, nuyejque meyactie tlanechecoque ca tiehua gigante tlajtlaculteque nuyejque öhuölajque omotlōlico itlac miesa ca Jesús hua ca tiemachtejcohua.

<sup>11</sup> Hua inu fariseos oquejtaque ini nōnca, hua oquemelfejque tiemachtejcohua:

—¿Tlica tlacua nemomaestro inca tlanechecoque hua ocseque tlajtlaculteque?

<sup>12</sup> Hua cuōc oquecajque Jesús, oquemelfejque:

—Öque amo mocojcocha amo quenesesitōroa mierco, tlōcamo sa öque mococoa, yaja quenesesitōroa.<sup>13</sup> Xeyöcō noso, hua xectzecucō tlin quejtusneque teotlajtule cuōc quejtoa: “Icnuetelestle necneque, hua amo bentle”. Pues naja amo nehuōla nequennutzaco tli cate yectequ ma huölöcō ca naja, tlōcamo nequennutzaco tlin tlajtlaculteque.

*Tietlajtlanejque Jesús de tlajyubelestle*

<sup>14</sup> Yecuöquenu imachtejcöhua de Xohuö Bautista ohuölajque tiecatzinco, hua oquejtojque:

—¿Tlica tejua hua inu fariseos tetlajyubea meyacpa, pero momachtejcötzetzihua amo tlajyubea?

<sup>15</sup> Hua Jesús oquemelfejque:

—¿Beles cuale chojchucasque tli nejnieneme ipa nesohuajtiluyo, mientras montle intlanca? Pos amo. Pero huölösque tunalte cuöc montle ayecmo oncöyes. Cuöquenu tlajyubisque. Cuöc naja ayecmo oncö neyes, tlajyubisque nomachtejcöhua. <sup>16</sup> Sente tzotzomajtle tli ye soltec amo öque quetlamanelea ica tzotzomajtle yancuec. Pos tlö ejqueu quechihuas, inu tzotzomajtle yancuec mocototzus hua quetzomunis inu soltec, hua cache bieye iyés tzomunelestle. <sup>17</sup> Nimpör amo motlölea vino yancuec ijtec puxajme de cuetlaxtle tli ye solteque. Pues tlö ejqueu, puxajme tzotzomunesque, hua vino nunuquebes, hua niempolebesque puxajme. Cache vino yancuec motlölea ijtec puxajme yancueque, hua ca inu vino hua puxajme inehua momalfea.

*Jesús quenpajtejque ichpuch tlajtoöne hua sohuatl tli quemötocac tietzotzoma*

<sup>18</sup> Hua mientras oquemelfilutaya ini nönca söstantle, oaseco sente tlajtoöne, hua tiemabesutiöya. Otieyelfe:

—Nochpuch quiemach omec. Pero xehualmobica hua xomotlölele momötzi ipa hua yaja nemes.

<sup>19</sup> Hua onequetzaluc Jesús, hua oquetocaque, ca tiehua tiemachtejcöhua. <sup>20</sup> Hua oyeya sente sohuatl tli ye mococoöya majtlactle huan ume xebetl ica itlapalyeso. Inu sohuatl omopacho ca tiecuetlapa, oquemötocac itienco de tietlaquie. <sup>21</sup> Pues quejtoöya ijtecopa: “Tlö sa necmötocas tietlaquie, nepajtes”. <sup>22</sup> Cache Jesús onecuepaluc, hua cuöc oquejtaque, oquejtojque:

—Xemanimöro, nochpuch. Por tomoneltocac ye tepajtec.

Hua sa nima pajtec inu sohuatl ipa inu nieca ura.

<sup>23</sup> Hua cuöc oaxihuato Jesús pa ichö de nieca tlajtoöne, oquemejtaque tlin tlajtlapitztaya, hua giente lalebes cuejcueyuneña. <sup>24</sup> Hua yejuatzi oquemelfejque:

—Xomocaltechucö. Inin sisehuanu amo omec, tlöcamo cochteca.

Pero yejua moburlörojque de yejuatzi. <sup>25</sup> Hua cuöc noche giente oquemenquextejque ca queyöhuac, ocalacoac cöne oyeya sisehuanu. Ocajcojque ca imö, hua omie inu sisehuanu. <sup>26</sup> Hua ini nönca söstantle omacheac ipa noche inu nieca tlöle.

*Jesús quenpajtejque unte ixcocoxcötzetzi*

<sup>27</sup> Hua cuöc oquixoac Jesús de ompa, otietocaque unte ixcocoxcötzetzi. Tzajtzejtetzöya hua quejtoöya:

—Xomotlöcoltejtzino por tejua, iConie David.

<sup>28</sup> Hua cuöc yejuatzi onaxihuato ipan chöntle, ohuölajque tietlac inu ixcocoxcötzetzi. Hua Jesús oquemelfejque:

—¿Nemoneltoca que cuale necchihuas ini nönca?

Yejua oquejtojque:

—Quiema, Tlöcatzintle.

<sup>29</sup> Entunses oquenmötocaque ipa imixelolo, hua oquejtojque:

—San quiene ca nemoneltocaque, ejqueu ma mochihua.

<sup>30</sup> Hua imixtelololjua ye cuale otlachixque. Hua Jesús oquennahuetejque ca checõhuac tlajtule, oquemelfejque:

—Xecpeacõ cuerõro de que majcamõ õque quemate.

<sup>31</sup> Cache yejua, cuõc oquisque, otlamachestejque ipa noche tlõle de lo que tli impa omochi.

*Jesús quepajtejque sente mumorojtzi*

<sup>32</sup> Hua cuõc oquisque yejua, giente otiehualaquelejque sente mumorojtzi, tli quepeaya demunio. <sup>33</sup> Hua oquequextelejque inu diõblo, hua ca inu otlajtlajto mumorojtzi. Hua giente oquetietzõbejque. Quejtoõya:

—Ayec omojtac ini nõnca sõsantle necõ ipa Israel.

<sup>34</sup> Cache inu fariseos quejtoõya:

—Por ichecõhuales de inu tlajtoõne de demunios quenquextea demunios.

*Jesús netlõocoltiluc por giente*

<sup>35</sup> Hua Jesús biloatenemeya ipa noche ciudades hua puieblos. Otlamachtilutenemeya ipan inteopancuconehua de yejua. Tlanunutzaloõya de inu cuale tlamachestelestle de quiene Deus tlamandõrurus. Tlapajtiloõya de noche cocolestle tli oyeya ipan puieblo. <sup>36</sup> Hua cuõc oque-mejtaque giente netlõocoltiluc por yejua, ipampa cuajcuasemantaya hua bejbetzaya quieme cana cuõc calnielojte amo quepea calnielojpxque.

<sup>37</sup> Yecuõquenu oquemelfejque tiemachtejcoõhua:

—Inu meyac giente cate quiname sente tlamochihualestle tli bieye ica. Pero tejua tli tepejpxca sa quiesquete tecate. <sup>38</sup> Xetietlajtlõtłajtelicõ, noso, õque tiehuõxca inu tlatuctle, para ma quenhualtitlanecõ cache meyactiẽ tequetque para pexasque.

## 10

*Jesús quentitlanque majtlactle huan ume tietlateotitlanhua*

<sup>1</sup> Yecuõquenu oquennutzque majtlactle huan ume de tiemachtejcoõhua, hua oquenmacaque checõhualestle para ma cuale quenquexticõ moxicoõneme, hua para cuale quepajtisque noche cocolestle hua noche tietunie. <sup>2</sup> Hua intojtucõyo de inu majtlactle huan ume tietlateotitlanhua yejua ini nõnca: cachtõ Semu, õque nuyejque mocuitea Piero, hua icni itucõ Andrés; ca tiehua Jacobo, iconie Zebedeo, hua icni itucõ Xohuõ; <sup>3</sup> hua Felipe, hua Bartolomé, hua Tumõs, hua Mateo inu tlanecheco, Jacobo iconie Alfeo, hua Tadeo, <sup>4</sup> hua Semu õque oyeya de inu partido cananista, hua Judas Iscariote, õque sõtiepa tietiemõcte Jesús.

<sup>5</sup> Yejuani majtlactle huan ume oquentitlanque Jesús, hua oquennahuetejque, oquemelfejque:

—Amo xeyõcõ ca cõne chajchõnte inu giente tli amo joriojte, nimpõr amo xecalaquecõ ipa inpuieblos de samaritanos. <sup>6</sup> Cache xeyõcõ inca togiente de Israel, tli cate quiname calnielojte tli ixniempolejtecate. <sup>7</sup> Hua cuõc nenyõsque, xetlanunutztoõcõ, xequejtucõ: “Ye aseco tunalte para Deus tlamandõrurus nemotlac”. <sup>8</sup> Xequenpajticõ cocoxcõtzetzi. Xequenyulebiticõ tli omejmejque. Xequenpajticõ tli sa sõhuayojque cate. Xequenquexticõ demunios. Nenqueselejque inu checõhualestle sin que amo nenquetlaxtlõjque niontle; xectequetilticõ sin que nenquecubrõrusque niontle. <sup>9</sup> Amo xomopealticõ niontle tomi ijtec nemopuxa, <sup>10</sup> nimpõr amo xomopealticõ sente morrõl para pa ojtle, nimpõr ume

tlaquentle, nion sapötoste, nimpör cuajfortu. Pues tequetque quepea deriecho de que quetlamacasque.

<sup>11</sup> Hua cuöc nencalaquesque ipa sente ciudad noso puieblo xectiemucö öque ica de confiönsa, hua ompa xeyecö ipa ichö hasta cuöc nenquisasque de inu locör. <sup>12</sup> Hua cuöc nencalaquesque ipa inu chöntle, xebendesirucö. Xequajtucö: “Ma yecsiebelestle iye ca nemejua”. <sup>13</sup> Hua tlö inu gigante quemeresieroa, inu bendeseyu de yecsiebelestle tli nenquemacaque ma mocöhua ipan chöntle. Cache tlö amo quemeresieroa, ma ayecmo mocöhua inu bendeseyu de yecsiebelestle ca yejua. <sup>14</sup> Hua tlö canajyeca amo nemiechselis, nimpör amo queneques quecaques nemotlajtul, xequisacö de ipa inu nieca chöntle o noso puieblo, hua xectzetzelucö noche tlöle de ipa nemocxehua quiename sieñas de que inu gigante amo yecteque cate. <sup>15</sup> Melöhuac nemiechelfea, que ipa inu tunale cuöc Deus tlajuscörurus, cache petzotec iyes para inu nieca puieblo que para inu puieblos de Sodoma hua Gomorra tli lalebes tlajtlaculteque oyejyeya.

### *Giente nemiechtepotztocasque*

<sup>16</sup> Xequajtacö cuale, que nemiechtitlane quieme cana nencalnielojte intzölö coyume tiecuöneme. Por inu, xeyecö xelistos quiename cohuöme, pero amo xepapasolebecö quiename palumax amo papasol. <sup>17</sup> Pero xecpeacö cueröro, porque gigante nemiechtiemöctisque inca tlötajtoönejme. Ipa inteupancuconehua nemiechbitequesque ca cuabetl. <sup>18</sup> Hasta imixpa cubernadurte hua reyes nemiechbicasque por nopampa. Ejqueu nentlatestificörusque imixtla de tlajtoönejme hua gigante tli amo joriojte. <sup>19</sup> Pero cuöc nemiechtiemöctisque, amo xomotequepachucö por quiene nentlajtlajtusque noso tli nenquejtusque. Pos ipa inu nieca ura Deus nemiechmacasque tlajtule tli nenquejtusque. <sup>20</sup> Pues amo nenyasque nemejua tli nentlajtlajtusque, tlöcamo yejuatzi tieEspíritu de nemoTajtzi tlajtlajtulul nemocamacopa de nemejua. <sup>21</sup> Ipa inu niecate tunalte, icni quietiemöctis icni ma meque, hua tajtle quietiemöctis iconie. Inpelhua quencuajnömequesque intötajua, hua quenmejmectisque. <sup>22</sup> Hua nemiechtlajyejtasque noche gigante por nopampa. Pero öque quexicux hasta cuöc tlames, yaja inu momöquextis. <sup>23</sup> Cache cuöc nemiechtepotztocasque ipa sente puieblo, xecholucö ipa ocsente puieblo. Pues melöhuac nemiechelfea, que amo nenasetibe ipa noche puieblos de Israel, cuöc nehuölös naja, öque onochi netlöcatl.

<sup>24</sup> Sente machejque amo cache bieye ica que imaestro, nimpör tlatequepano amo cache bieye que itieco. <sup>25</sup> Pues inu machejque ma iye confurme tlö gigante quechibelisque quiename quechibelejque imaestro, hua tlatequepano ma iye confurme tlö quetratörusque quiename itieco. Tlö naja, öque neca quiename netajtle de chöntle oniechcuitejque neBeelzebú noso Moxicojcötlöcatl, ¿tli amo nemiechcuitisque nemejua tli nencate de nochö?

### *Öquenu ma tetiemabelicö*

<sup>26</sup> Por inu, amo xequenmabelicö inu gigante, porque amo onca niontle mojoyönteca, que amo moniextis. Hua abele mojoyöntas niontle, pues

noche quepea que macheas. <sup>27</sup> Lo que tli nemiechelfea ipa tlajtlay-ohuaquelestle, xequejtucō pan tunale. Hua tli nenquecaque sa ichtacajtzi xetlanunutzacō cōne cuale caquestes noche. <sup>28</sup> Hua amo xequenmabelicō niecate tli cuale quemectea nemocuiervo, pero nemoōlma abele quemectisque. Cache xetiemabelicō öque cuale queniempolusque nemoōlma hua nemocuiervo ijtec tlecale. <sup>29</sup> ¿Amo monamaca unte tutucucone por sente centōbo? Hua mösque ejqueu, ayec betze nion sente tutuconetzi sin tietlanequeles nemoTajtzi. <sup>30</sup> Hua nemejua, Deus quematihua hasta itlapoal de nemotzo. <sup>31</sup> Por inu, amo xomomajticō; pos nemejua cache nenbajbalierebe que meyactie tutume.

*Ma tetiereconosierucō Cristo*

<sup>32</sup> Ejqueu noso, tlō canajyeca niechtieniehuas hua tlajtus cuale de naja imixtla giente, naja nuyejque nectieniehuas, hua netlajtus cuale de yaja tieixpa noTajtzi öque iloac elfecac. <sup>33</sup> Pero tlō canajyeca niechnegōrus imixpa giente, naja nuyejque necnegōrus tieixpa noTajtzi öque iloac elfecac.

*Uyes peleitos por tiepampa Cristo*

<sup>34</sup> Amo xecpensōrucō que naja onehuōla para ma ayecmo uye peleitos ipan tlōltecpactle. Amo onehuōla para nectiemacas siebelestle, cache mochihuas guierra porque nehuōla. <sup>35</sup> Pues porque naja onehuōla tlōcatl iyec encuentra de itajtzi, hua ichpuchtle iyec encuentra de inōntzi, hua sohuamontle iyec encuentra de imono. <sup>36</sup> Hua ienemigos tlōcatl yesque mismo ifamiliares. <sup>37</sup> Öque quetlasojtla itajtzi hua inōntzi cache que naja, amo quemeresieroa iyec de naja; hua öque quetlasojtla itielpuch noso ichpuch cache que naja, amo quemeresieroa iyec de naja. <sup>38</sup> Hua öque amo niechtoca mös quepeas que quesufrirus quiename öque quesufriroa ipa sente corujtzi, amo quemeresieroa iyec de naja. <sup>39</sup> Öque queneques quemöquexis inemeles, quepolus; pero öque quepolus inemeles por nopampa, queniextis.

<sup>40</sup> Öque nemiechselea nemejua, nuyejque naja niechselea. Hua öque niechselea naja nuyejque tieselea yejuatzi öque niechhualtitlanque. <sup>41</sup> Öque queselea sente tlayulepante ipampa ica tlayulepante, queselis inu premio tli quetocōroa öque queselea sente tlayulepante. Hua öque queselea sente tlōcatl yectec ipampa ica yectec, yaja queselis inu premio tli quetocōroa öque queselea sente tlōcatl yectec. <sup>42</sup> Hua tlō canajyeca quetlōocolis sente de ini nōncate tzequetzetzi mösque sa sie xōlo ötzintle itztec, porque ica nomachtejque, melōhuac nemiechelfea, que seguramente quepeas ipremio.

## 11

<sup>1</sup> Hua ejqueu Jesús ye nesencōhualuc de que quennahuatejque inu majtlactle huan ume tiemachtejcōhua. Entunses obiloac de ompa otlamachtilito hua otlanunutzaluto ipa inu puieblös de ca ompa.

*Xohuō Bautista comentitla imensajeros ca Cristo*

<sup>2</sup> Hua Xohuō Bautista otzajtzactaya ipan cōrsel. Hua cuōc yaja oquemat de tli sōsantle quechihualoōya Cristo, quementitla seque de imachtejcōhua. <sup>3</sup> para ma tietlajtlancō Cristo:

—¿Tejuatzi tomobetztea inu nieiloac öque hualiloasquea, o noso tetiemōcheasque ocsietzi?

<sup>4</sup> Hua onöhuatihuac Jesús, oquemelfejuque:

—Keyöcö, hua xecmasticö Xohuö noche söstantle tli nenquecactecate hua nenquetztecate: <sup>5</sup> quiene ixcocoxcötzetzi ye tlajtlachea, cucuxojtetzti nejneme, tli sa söhuayojque pajpajte, tzatzatzetzi ye tlajtlacaque, mimejuque yojoyulebe, hua porubejte quecaque cuale tlamachestelestle.

<sup>6</sup> Hua cuale icnupel öque amo quepoloa ineltoqueles por nopampa.

<sup>7</sup> Hua cuöc yejua uyajque, opiehualuc Jesús quennunutzaloöya gigante de Xohuö. Oquejtojuque:

—¿Tli nenquejtato ompa cöne nionöque chönte? ¿Beles oyeya sente ohuatl que ca nobeyo cuoliniöya yejyecatl? Amo. <sup>8</sup> Cache cuöc nenquisque para nenquejtato, ¿tli nenquejtato? ¿Beles sente tlöcatl tli motlaquentiöya ca tlin cuale tzotzomajtle? Amo. Xequejtacö, que niecate tli möquea tli cuajcuale tlaquentle, ipa inchö reyes cajcate. <sup>9</sup> Cache ¿tlíca nenquisque? ¿Nenquejtato sente tlayulepante? Quiema, hua nemiechelfea que cache que sente tlayulepante icaca. <sup>10</sup> Pues yaja ini nönca Xohuö de öque tlajcuelpanca: “Xequejtacö, naja nectitlane notlatitlantle mixpa, ma quememelöhua moojfe mixpa”.

<sup>11</sup> Melöhuac nemiechelfea, que entre innochtie tlöca ayec otlöcat ocsente ma cache bieye momajta que Xohuö Bautista. Cache öque lalebes tzitzequetzi ica cöne Deus tlamandöruro desde elfecac, cache bieye ica que Xohuö. <sup>12</sup> Hua desde cuöc ohuöla Xohuö Bautista hasta öxö, \*giente queneque ca fuiersa calaquesque ompa cöne Deus tlamandöruro. Hua tli cache pobiercojte calactecate. <sup>13</sup> Pues noche inu tlayulepantejuque hua inu ley de Moisés tlajtoöya hasta que ohuöla Xohuö. <sup>14</sup> Hua tlö nenqueneque nenqueselisque, yaja ini nönca icaca Elías, tli huölösquea. <sup>15</sup> Öque quepea itlacaqueles, ma tlacaque.

<sup>16</sup> Pero ¿ca tli nejcomparörus gigante de nönca tiempo? Cate quiename cuöc pelalacme yejyehuatecate ipan plöza para majöbeltisque, hua quentzajtzelea incompanionerojua, <sup>17</sup> hua quemelfea: “Amo nemajöbeltea cuale. Pos tejua tontlapitzque ca tlapitzale para ma xomojtuticö, pero amo nemojtutejuque. Otechojchualescuicaque, pero amo nenquenejuque nenchojchucasque”. <sup>18</sup> Pues ohuöla Xohuö, hua tlajyubiöya hua amo coniya. Hua nönca gigante quejtoa: “Quepea demunio”. <sup>19</sup> Sötiepa onehuöla naja öque onochi netlöcatl, que netlacua hua necone. Hua nönca gigante quejtoa: “Xequejtacö necö sente tlöcatl lalebes tlacuöne hua tlöhuönque, que lalebes cuale mobica ca tlanechecojque hua ocseque tlöca tlajtlaculteque”. Pero cuale öque momacas cuenta que toconchijque lo que tli tlajmatque por quejtas totlachihual.

### *Jesús quentlajtlacaquitejuque puieblös*

<sup>20</sup> Yecuöquenu opiehualuc para quentlajtlacaquitisque inu puieblös cöne yejuatzti oquechijque meyac tietzöbetl. Quemajajuaque ipampa amo omoyulcuepaya. Oquejtojuque:

<sup>21</sup> —¡Porube de taja, pueblo de Corazín! ¡Porube de taja, pueblo de Betsaida! Ipampa tlö pa inu ciudades de Tiro hua Sidón omochihuane ini nönca tietzöbetlachihualestle tli omochi ca nemejua, ye icsa omoyulcuepane. Ye motlaquentiöne de luto hua de tlaconextle para ma quedemoströrucö que ye moyulcuejuque. <sup>22</sup> Por inu nemiechelfea,

\* **11:12** Cuale nuyejque motradusirus: “tietlajtojcöteles Deus quepanuteca guierra, hua gigante pobiercojte quetratöroa de quetlönisque”.

que ipa inu tunale cuöc Deus tlajuscörurus, cache petzotec iyeyes para nemejua que para inu ciudades de Tiro hua Sidón. <sup>23</sup> Hua taja, puieblo de Capernaum, ¿beles tecpensöroa temajcoques hasta elfecac? Pues tetemus hasta meclöncale. Ipampa tlö pa inu ciudad de Sodoma omochihuane ini tietzöbetlachihuale tli omochi ca taja, mocöhuane hasta öxö. <sup>24</sup> Por inu nemiechelfea, que ipa inu tunale cuöc Deus tlajuscörurus, cache petzotec iyeyes para taja que para inu tlöle de Sodoma.

*Xehuölöcö ca naja hua xomosiebicö*

<sup>25</sup> Ipa inu nieca tiempo, Jesús oquejtoque:

—Temetzmomabesutelea, noTajtzi, Tlöcatzintle de elfecac hua de tlöltecpactle, pues tejuatzitl otomojyönele ini nönca sösantle de tli tlajmatque hua casojcömateneme, hua otequenmonixtelele tli cate quiename pelantzetzitl. <sup>26</sup> Pues ejqueu, noTajtzi, tomocualejtele.

<sup>27</sup> 'Noche sösantle ye niechmöchtejque noTajtzi. Hua amo öque quixomate tieConietzi, tlöcamo sa yejuatzitl Tajtle. Nuyejque amo öque tieixomate Tajtle, tlöcamo sa tieConietzi, hua öque tieConietzi que neques tie-niextelis.

<sup>28</sup> 'Xehuölöcö ca naja nemonochtie quiejquech nentejtequete lalebes hua tli nentlajtlamömajtecate, hua naja nemiechchihualtis nemosiebisque. <sup>29</sup> Xecbicacö noyuco nemopa nemejua, hua xectzecucö de naja, que neyulsieljque hua amo mochamöhuane noyulo. Ejqueu nenquepeasque siebelestle para nemoyulo. <sup>30</sup> Pues noyuco tli nemiechtlölelea amo yetic, hua amo yetic notlamömales.

## 12

*Tiemachtejcöhua Jesús cualcopintöya meyöhuatl*

<sup>1</sup> Ipa inu nieca tiempo omochi que Jesús biloatöya ipan söbro ca cöne onca tlatuctle. Jorijte quepeaya costumbre de mosiebiöya ipan söbro. Tiemachtejcöhua Jesús tejteosebeya, hua cualcopintöya hua cualcuajcujtöya meyöhuatl de trigo. <sup>2</sup> Hua cuöc oquejtaque inu fariseos, tieyelfejque:

—Xequejta necö momachtejcöhua quechijtebitze lo que tli amo conbenierebe ma öque quechihua pan söbro.

<sup>3</sup> Pero yejuatzitl oquemelfejque:

—¿Ayec nenquetlajtultejque tli oquechi David ca tiehua tli oyejyeya ca yaja, cuöc teosejtaya? <sup>4</sup> Pues yaja ocalac ipa tieteupa Deus, hua oquecua inu pöntzi tli oyeya de bentle, tli amo conbenierebeya ma quecua yaja nimpör tli oyejyeya ca yaja, tlöcamo sa yejua teopexcötzetzi cuale quecuösque. <sup>5</sup> O noso ¿ayec nenquetlajtultejque lo que tli quejtoa inu ley de Moisés? Pues ipan söbro cuöc tosiebea inu teopexcötzetzi tequete ipan teopantle. Ejqueu yejua amo mosiebea ipan söbro hua amo öque quentlajtlacultea. <sup>6</sup> Pos nemiechelfea öxö que oncönca canajyetla tli cache importönte ica que inu teopantle. <sup>7</sup> Pero nemejua amo nencasojcömate tli quejtusneque teotlajtule cuöc quejtoa: “Icnuejtelestle necneque hua amo bentle”. Pues tlö nencasojcömatene, amo nenquentlajtlacultione ini nöncate tlöca, pues amo cate tlajtlaculteque. <sup>8</sup> Pues naja öque onochi netlöcatl necpea deriecho para nequennahuatis giente de tli sösantle conbenierebe ma quechihuacö pan söbron tunale.

*Sente tlöcatl quepeaya imö huöjque*



<sup>9</sup> Hua cuöc obiloac de ompa, calacoac ipa inteupancone. <sup>10</sup> Hua ompa oyeya sente tlöcatl tli quepeaya sente imö ye uhuöc. Hua inu fariseos tietlajtlanefique:

—¿Conbenierebe öque tlapajtis ipan söbron tunale cuöc tosiebea?

Ejqueu oquejtojqe porque quetiemoöya manera para tieteyelfisque.  
<sup>11</sup> Hua yejuatzí oquemelfejqe:

—Tlö canajyeca de nemejua quepea sente icalnielo, hua tlö cana betzes ijtec sente puso ipan söbro, ¿quie beles amo cases hua quequextis? Pos quienamo quechihuas. <sup>12</sup> Entunses cache ca meyac arrasu ma tequenpaliebicö giente, pues sente tlöcatl cache balierebe lalebes que sente calnielo. Ejqueu noso, conbenierebe ma mochihua tlin cuale ipan söbron tunale.

<sup>13</sup> Yecuöquenu oquelfejqe inu nieca tlöcatl:

—Xecmelaso momö.

Hua yaja oquemelaso, hua opajtec, omoyectlöle quiename ocsente.  
<sup>14</sup> Pero cuöc oquisque inu fariseos, omotlajtulmacaque para quiene tiemectisque.

*Jesús iloac tietlatequepano tlaixpejpentle de Deus*

<sup>15</sup> Jesús nematicuc cuienta de tli quepejpensöroöya yejua, hua nexeluluc de ompa. Hua meyac giente tietocaque, hua quenpajtiloöya innochie.

<sup>16</sup> Hua yejuatzí quennahuatiloöya majcama quejtucö öquenu oquenpajte. <sup>17</sup> Ejqueu opasöre para ma mochihua tli omojto por icamacopa tlayulepante Isaiás, cuöc oquejto:

<sup>18</sup> Xequajtacö necö notlatequepano, öque naja nequixpejpe.

Yaja neclasojtla, hua ica yaja pajpöque noyulo.

Nectlölis noEspíritu ipa yaja,

hua quenmachestis giente de noche naciones de quiene netlajuscörus.

<sup>19</sup> Amo chöchalönes, nimpör amo tzajtzes,

hua cuöc tlajtlajtus ijtec cale, itlajtul amo caquestes hasta pan cayaju.

<sup>20</sup> Quentratörus ca cuale tlin amo checateque,

quiename sente tlöcatl tli amo queposteqes ohuatl mös amo checöjteca, hua amo quesiebis miecha mös sa popocateca.

Ejqueu quechihuasque hasta senamo quechihuas para ma mochihua ipa noche tlöltecpactle lo que tli yectec.

<sup>21</sup> Hua giente de noche naciones quepeasque nemöchealestle itucöyupa.

*Quejtojqe que Jesús quepealoöya checöhualestle de Amo Cuale Tlöcatl*

<sup>22</sup> Yecuöquenu tiecualequelejqe sente tlöcatl tli quepeaya demunio, ixcocoxque hua mumorojtzi. Hua yejuatzí oquepajtejqe, hua inu tli oyeya ixcocoxque hua mumorojtzi ye cuale otlajtlajto hua ye tlacheaya.

<sup>23</sup> Hua noche giente oquetietzöbejqe, hua quejetoöya:

—¿Beles yaja ini nönca iconie David öque iyes torey?

<sup>24</sup> Cache cuöc oquecajqe fariseos, oquejtojqe:

—Ini nönca sa quenquextea demunios ca ichecöhuales Beelzebú, tlajtoñe de demunios.

<sup>25</sup> Pero yejuatzí quematiloöya tli yejua quepejpensöroöya, hua oquemelfejqe:

—Tlö giente de sente nación seme momejmectejtasque entre yejua mismo, pues moxexetunis inu nación. Hua tlö giente de sente puieblo o noso de sente chöntle seme momacatasque, pues nima pojpolebes inu puieblo noso chöntle. <sup>26</sup> Hua tlö cana Satanás quetojtoca Satanás,

mopeleörojteca cuntra yaja mismo. ¿Quiene noso bejcöbes itlajtojcöteles? Pues abele bejcöbes. <sup>27</sup> Hua tlö naja por ichecöhuals Beelzebú nequenquextea demunios, ¿beles nenquejtusque que nemomachtejcohua nuyejque quenquextea por Beelzebú? Ejqueu yejua mismo nemiechpinöbea de lo que tli nenquejtoa. <sup>28</sup> Pero tlö por tieEspíritu de Deus naja nequenquextea demunios, quejtusneque que de melöhuac Deus piehualuteca tlamandöruro nemotzölö. <sup>29</sup> Pues ¿quiene cuale öque calaques ipa ichö de sente tlöcatl chejchecactec hua cuale quetlaquejquextelis de tli ihuöxca, tlö amo cachtö öque quejilpis inu tlöcatl checactec? Pues tlö ye quejilpe ye cuale öque quetlaquejquextelis noche tli quepea ipa ichö. <sup>30</sup> Öque amo ica ca naja encuntra de naja ica; hua öque amo niechpaliebea para nejcuejcuís quechayöjteca. <sup>31</sup> Hua por inu nemiechelfea que Deus quenperdonörfisque giente de noche tlajtlacule hua checuatlajtule tli quechihua noso quejtoa. Cache inu checuatlajtule de öque tiepöpöcas Espíritu Sönto amo queperdonörfisque Deus. <sup>32</sup> Tlö canajyeca tlajtus encuntra de naja öque onochi netlöcatl, cuale moperdonörus. Pero tlö tlajtus tieca Espíritu Sönto, abele moperdonörus, nimpör öxö pa ini nönca tlöltecpactle nimpör sötiepa cuöc ye opanuc tlöltecpactle, abele moperdonörus.

*Cuabetl mixomates por ifruto*

<sup>33</sup> Tlö ica cuale sente cuabetl, entunses ifruto nuyejque ica cuale. Noso tlö sente cuabetl amo cuale ica, entunses nuyejque ifruto amo cuale iyés. Pues por ifruto mixomate sente cuabetl. <sup>34</sup> ¡Tlöcaxenöchcuhuöme! ¿Quiene cuale nenquejtusque de lo que tlin cuale, tlö nemejua amo nencualteque nencate? Pos lo que tli öque quejtoa ca icamac quisa de lo que tli quietiemitea iyulo. <sup>35</sup> Sente tlöcatl cualtec quemalfea de lo que tlin cuale ipa iyulo, hua cuöc tlajtlajtoa quequextea inu söstantle tlin cuale. Pero sente tlöcatl amo cualtec quemalfea söstantle tli amo cuale ipa iyulo, hua cuöc tlajtlajtoa quequextea de inu söstantle tli amo cuale. <sup>36</sup> Hua nemiechelfis ini nönca, que ipa inun tunale cuöc Deus tlajuscörurus, giente quietiemacasque cuienta de cara sente tlajtule tli oquejtojqe. Hasta de inu tlajtulme tli amo quepexque cueröro quiene ca oquejtojqe, de inu quietiemacasque cuienta. <sup>37</sup> Porque por motlajtulhua niseses tlö teca teyectec, noso por motlajtulhua niseses tlö amo teyectec, hua metzcuntenörusque.

*Giente otlajtlanque sente sieñas de tietzöbetl*

<sup>38</sup> Yecuöquena onöhuatque seque de inu tlamachtioneme de teotlajtule hua seque fariseos. Oquejtojqe:

—Maestro, tecneque tequejtusque de tejuatzi sente tietzöbetlachihuale quiename sieñas de que lo que tli tomojtalfea ica melöhuac.

<sup>39</sup> Hua yejuatzi onöhuatihua, hua oquemelfeque:

—Nemejua nengiente amo nencualteque nencate hua sie tiro amo nenqueneque nentietocasque Deus. Hua öxö nenqueneque ma nemiechmaca sente sieñas. Pero amo nemiechmacas nion sente sieñas de tietzöbetl tlöcamo sa inu sieñas de inu tlayulepante Jonás. <sup>40</sup> Pues quieme oyeya Jonás ijtecopa inu bieye meche yeye tunale hua yeye yohuale, ejqueu naja öque onochi netlöcatl neyes ijtec tlöle yeye tunale hua yeye yohuale. <sup>41</sup> Inu tlöca de inu ciudad de Nínive majcoquesque ca nemejua ipa inu nieca tunale cuöc Deus tlajuscörurus, hua nemiechpinöbisque.

Pues yejua omoyulcuejque cuöc oquennunutz Jonás. Hua xequejtacö necö oncönca sente cache bieye que Jonás ipa ini nönca locör, pero nemejua amo nenqueneque nemoyulcuepasque. <sup>42</sup>Inu reina de tlöle del sur majcoques ca nemejua ipa inun tunale cuöc Deus tlajuscörurus, hua nemiechpinöbis. Pues yaja ohuöla desde lalebes ca bejca para quecaques imachesteles de Salomón. Hua xequejtacö, necö oncönca sente cache bieye que Salomón ipa ini nönca locör, pero nemejua amo nenqueneque nenquecaquesque.

*Quiene ocsajpa yebitz moxicoöne*

<sup>43</sup>'Cuöc moxicoöne ye oquis de ijtecopa tlöcatl, nejnteneneme ipa tlölhuöjque. Quetiemojteneme cöne mosiebis, hua amo queniextea. <sup>44</sup>Yecuöquenu quejtoa: "Nocuepas ocsajpa nochö de cöne onehualquis". Hua cuöc yebitz, cualniextea tlayejteca, hua tlachpöntle hua tlayecchejihjtle. <sup>45</sup>Yecuöquenu iya, hua quenbicz ca yaja oc checume moxicoöneme cache petzoteque que yaja. Cajcalaque, hua ompa mochönte. Hua sötiepa mochihua cache lalebes petzotec para inu nieca tlöcatl que cuöc cachtö oyeya. Ejqueu nuyejque nemiechpasörus nemejua, pues sie tiro amo nencualteque nencate.

*Tienönajtzi hua tieicnihua de Jesús*

<sup>46</sup>Hua mientras yejuatzi tlajtlajlutaya inca giente, necö tienönajtzi ca tiehua tieicnihua queyöhuac oyejyeya. Quenequeya tienunutzasque. <sup>47</sup>Hua yeca otieyelfe:

—Xomojtele monönajtzi ca tiehua mocnijtztzihua cate ca queyöhuac; quenejneque metzmonunuchelisque.

<sup>48</sup>Hua oquenönquelejque yejuatzi öque tieyelfiöya inu, oquelfejque:

—¿Öquenu nonöna hua öquemaju nocnihua?

<sup>49</sup>Yecuöquenu oquenmajpelfejque tiemachtejcohua. Oquejtojque:

—Xequejtacö necö nonöna ca tiehua nocnihua. <sup>50</sup>Pos noche öque quechihuas tli tietlanequeles noTajtzi öque iloac elfecac, yaja inu icaca nocni oquechtle, noso nocni sohuatl, noso nonöna.

## 13

*Cuiento de sente tlöcatl tli tlaturato*

<sup>1</sup>Hua ipa inu nieca tunale, oquixoac Jesús de ipan chöntle, hua onetlöliluc itlac ötiescatl. <sup>2</sup>Hua omopachojque lalebes meyac giente. Por inu yejuatzi ocalacoac ijtec börco hua onetlöliluc. Hua noche giente oyejyeya tlatienco. <sup>3</sup>Hua oquennunutzque meyac söstantle ica cuientos. Oquejtojque:

—Xejaquecö quale. Sente tlöcatl oquis otlaturato. <sup>4</sup>Quecuasema xenöchtle. Hua omochi cuöc tlaturato, que seque xenöchtle obetz itienco ojtle; hua ohuölajque tutume, hua oquecuajque. <sup>5</sup>Hua ocseque obetz ipa locör cöne lalebes tecamac, cöne amo quepeaya meyac tlöle. Oquis sa nima, pues tlöle amo teröhuac oyeya. <sup>6</sup>Pero cuöc oquis tunale, opeli hua uhuöc, pues amo monelhuayute. <sup>7</sup>Hua ocseque obetz ipa betztile; hua betztile omobepö, hua quepöztzmecte tlaturto. <sup>8</sup>Hua seque obetz ipa tlin quale tlöle, hua ini nönca otlamochihualte. Seque oasec hasta sie sientos töntos, seque hasta sesenta, hua seque hasta treinta töntos. <sup>9</sup>Öque quepea itlacaqueles, ma tlacaque.

*Tlica Jesús cusörojque cuientos*

<sup>10</sup> Entunses omopachojque tiemachtejcōhua, hua tieyelfejque:

—¿Tlica tequenmonunuchelea ica cuientos?

<sup>11</sup> Hua yejuatzi onōhuatihuac, hua oquemelfejque:

—Nemejua nemiechtocōroa nenquematesque inu secretos de quiene ca Deus tlamandörurus desde elfecac. Pero yejua amo quentocōroa quematesque. <sup>12</sup> Pos tiel öque quepea, quemacasque, hua quepeas cache meyac. Pero öque amo bel quepea, quequextelisque hasta inu tepetzi tli oc quepea. <sup>13</sup> Ipampaju nequennunutza ca cuientos, ipampa mös tlachea cuale, pero amo quejta, hua mös tlacaque, pero amo queyejcaque, nimpör amo casojcōmate. <sup>14</sup> Hua ejqueu mochihua inca yejua lo que tli queyulepantejque Isaías, cuöc oquejto:

Ca nemotlacaqueles nentlacaquesque, pero amo nencasojcōmatesque, hua ca nemoixtelolujua nenquejtasque, pero amo nenquixomatesque.

<sup>15</sup> Pues inyulo de ini nōnca puieblo ye omotepitzo,

hua amo yectlacaque itlacaqueles,

hua omotlapachojque inmixtelolujua

para amo quejtasque ca inmixtelolo,

nimpör amo tlacaquesque ca intlacaqueles,

nimpör amo casojcōmatesque ca inyulo,

nimpör amo moyulcuepasque

para que ejqueu naja amo nequenpajtis.

<sup>16</sup> Pero cuale nemocnupel nemejua, ipampa nenquejta ca nemixtelolujua, hua nentlajtlacaque ca nemotlacaqueles. <sup>17</sup> Pues melöhuac tli nemiechelfea, que meyactie tlayulepantejque hua yecteque de pa nieca tiempo quenejnequeya quejtasque tli nenquejta, pero abele quejtaque; hua quenejnequeya quecaquesque tli nenquecaque, pero abele oquecajque.

*Jesús quesplicrojque inu cuiento de tlöcatl tli tlaturato*

<sup>18</sup> Xejcaquecö nemejua noso tli quejtusneque inu cuiento de tlöcatl tli tlaturato. <sup>19</sup> Cuöc canajyeca quecaque tlajtule de quiene Deus tlamandörurus, hua amo casojcōmate, entunses yebitz inu Amo Cuale Tlöcatl, hua cajcoctebetze tli omotucac ipa iyulo. Yaja ini nōnca quiename xenöchtle tli omotucac itienco ojtle. <sup>20</sup> Hua inu xenöchtle tli omotucac cōne tecamac, yaja ini nōnca öque quecaque tlajtule, hua nima queselea ca meyac pöquelestle. <sup>21</sup> Pero mochihua quieme cana inu tlajtule amo monelhuayutea de melöhuac ipa iyulo. Pues ipa yebitz tiecoco noso cox gente quetepotztoca por ipampa teotlajtule, hua nima modesanimōroa. Sa quiesque tiempo quexicoa. <sup>22</sup> Öxö, inu xenöchtle tli omotucac itzölö betztle, pues yaja inu icaca öque quecaque tlajtule, pero quetequepachoa sösantle de ini nōnca tlöltecpactle, hua mixcajcajöhua ca tomi. Hua ini nōncate sösantle quieme quepöztmectea teotlajtule ipa iyulo. Yaja ica teotlajtule amo quepea resultödo ica yaja. <sup>23</sup> Cache inu xenöchtle tli omotucac ipan tlin cuale tlöle, ini nōnca yaja öque quecaque hua casojcōmate inu teotlajtule. Hua yaja quechihua de noche tlin cuale tlachihuale, quieme cana tlö sente xenöchtle quietimacasma ca sie sientos tōntos, hua ocsente ca sesenta hua ocsente ca treinta tōntos.

*Cuiento de xebetl itzölö trigo*

<sup>24</sup> Hua ocsente cuiento oquenpubelejque. Oquemelfejque:

—Cuöc Deus tlamandöruro ica ejqueyi: ica quiename sente tlöcatl tli quetucac tlin cuale xenöchtle ipa itlö. <sup>25</sup> Pero cuöc ocochtaya tlöca, ohuöla ienemigo, hua oquetucac xebetl itzölö trigo hua uya. <sup>26</sup> Hua cuöc trigo omobepö hua oquetlöle imeyöhua, yecuöquenu onies nuyejque inu xebetl. <sup>27</sup> Hua ohuölajque tlatequepanojque de inu nieca chöne, hua oquelfejque: “Tlöcatzintle, ¿amo tomotuquele cuale xenöchtle ipa motlöltzi? ¿De cöne, noso, quepea xebetl?” <sup>28</sup> Hua yaja oquemelfe: “Sente tlöcatl enemigo oquechi ini nönca”. Hua itlatequepanojua oquelfejque: “¿Tomonequitea noso ma teyöcö hua ma tejcojcopinacö?” <sup>29</sup> Hua yaja oquejto: “Amo, pues tlö nenquecopinasque xebetl, nuyejque ihua nenquecopinasque trigo. <sup>30</sup> Cache cuale xejcöhuacö ma mobepöhuacö innehua hasta senamo cuöc moteques. Hua cuöc ye moteques naja nequemelfis inu tlatejque: Xejcujcucö cachto yaja xebetl, hua xequeljpicö hua xexutlalticö. Sötiepa xejcujcucö trigo hua xecualecacö para nectiemas ijtec nobesco”.

*Cuientos de mostöza hua levadura*

<sup>31</sup> Ocsente cuiento oquenpubelejque. Oquemelfejque:

—Cuöc Deus tlamandöruro desde elfecac icaca quiename ixenöch mostöza, que sente tlöcatl ocasesc hua oquetucac ipa itlö. <sup>32</sup> Ini nönca mostöza de melöhuac yaja icaca cache tzitzequetzi que noche sösanle xenöchtle, cache cuöc ye mobepöhua, yaja icaca cache bieye de noche sösanle queletl, hua mochihua quiename sente cuabetl. Hasta bitze tuture tli patlöne ipa yejyecatl hua ompa quetlölea intepasol ipa imömyö.

<sup>33</sup> Ocsente cuiento oquemelfejque:

—Cuöc Deus tlamandöruro desde elfecac, icaca quiename levadura de pöntzi, que ucö sente sohuatl, hua quenelulte ca yeye tlatemachihuale de harina, hua noche oquesunie.

*Jesús seme cusörojque cuientos*

<sup>34</sup> Noche ini nönca sösanle Jesús oquennunutzaloöya giente por medio de cuientos. Sin cuientos cöso amo tli quennunutzaloöya. <sup>35</sup> Ejqueu omochi lo que tli omojto por icamacopa tlayulepante, cuöc oquejto: Nectlapus nocamac para necpoas cuientos. Nequejtus sösanle tli mojoyöntaya desde cuöc omochejchi tlöltecpactle.

*Jesús quesplícörojque inu cuiento de xebetl*

<sup>36</sup> Yecuöquenu Jesús oquencöjtiejque giente, hua ocalacoac ipan chöntle. Hua omopachojque tietlac tiemachtejcöhua. Otieyelfejque:

—Xetiechmoesplícörfele inu cuiento de xebetl tli omotucac itzölö tlatuctle.

<sup>37</sup> Hua yejuatzi onöhuatihuac. Oquejtojque:

—Naja, öque onochi netlöcatl, naja necaca inu tlöcatl tli quetuca inu cuale xenöchtle. <sup>38</sup> Hua inu tlöle yaja noche tlöltecpactle. Hua inu tlin cuale xenöchtle yejua giente tli quepeasque pörte cöne Deus tlamandöruro. Hua inu xebetl yejua giente tli queneltoca Amo Cuale Tlöcatl. <sup>39</sup> Hua inu enemigo öque quetucac xebetl, yaja Diöblo. Hua inu tiempo cuöc tlatequesque, yaja iyes cuöc itlamejyo tlöltecpactle. Hua inu tlatejque, yejua öngeles. <sup>40</sup> Hua ejqueu quieme cuöc quecuejcueque inu xebetl hua quexutlaltejque ijtec tletzintle, ejqueu mochihuas cuöc flames ini nönca tlöltecpactle. <sup>41</sup> Naja öque onochi netlöcatl necualentitlanes noöngeles. Yejua quenpejpenasque de ipa notlajtojcyo noche niecate tli

quenchiualtea giente para majcama moneltocacö, hua noche ocseque tli amo cuale quechijtecate. <sup>42</sup> Hua quentlajcalesque ijtec tlecale cöne xutlateca. Ompa chojchucasque hua motlantesesque. <sup>43</sup> Yecuöquenu tli yetceque tlanixtisque quiename tunale ompa cöne tlamandöruro inTajtzi. Öque quepea itlacaqueles, ma tlaacaue.

### *Yeye cuientos*

<sup>44</sup> 'Cuöc Deus tlamandöruro, icaca quiename sente tesoro tli mojoyöntaya ipan tlöle. Hua sente tlöcatl oqueniexte, hua entunses oquejyö ocsajpa. Hua ca meyac pöquelestle unya, hua quenamacac noche tli quepeaya, hua oquecu inu nieca tlöle.

<sup>45</sup> 'Ocsajpa, cuöc Deus tlamandöruro icaca ejqueyi: icaca quiename sente tlöcatl puchtiecatl tli quetiemoöya tlin cuajcual perlas. <sup>46</sup> Hua yaja oqueniexte sente perla tli lalebes balierebeya. Entunses yaja uya hua oquenamacac noche tli quepeaya, hua oquecu.

<sup>47</sup> 'Ocsajpa, quiene Deus tlamandöruro icaca quiename sente tarröya, que quetlajcalque ijtec lamör, hua oquemasec de noche sösantle mimechte. <sup>48</sup> Hua cuöc ye otie, oquequextejque ca tlatienco. Hua omotlölejque, hua oquemaseque tlin cuajcual hua oquentlölejque ijtec incheque. Hua tlin amo cuajcual oquenchayöjque. <sup>49</sup> Ejqueu iyes cuöc tlamas tlöltecpactle. Quisasque öngeles hua quennencuaxelusque tlin amo cualteque de intzölö tli yetceque. <sup>50</sup> Hua quentlajcalesque ijtec tlecale cöne xutlateca. Ompa chojchucasque hua motlantesesque.

### *Tesoro tli yancuec hua tli soltec*

<sup>51</sup> Quemelfiloöya Jesús:

—¿Ye nencasojcömatque ini nönca sösantle?

Yejua onöhuatque:

—Quiema, Tlöcatzintle.

<sup>52</sup> Hua yejuatzi oquemelfejque:

—Por inu noche tlamachtione de inu ley de Moisés tli nuyejque ye oquetzeco quiene Deus tlamandöruro, yaja icaca quiename sente chöne, que quequextea de itesoro sösantle tli yancuec hua nuyejque tli soltec.

### *Giente de Nazaret amo omoneltocaque tieca Jesús*

<sup>53</sup> Hua omochi que cuöc oquesencöjque Jesús ini nöncate cuientos, obiloac de ompa. <sup>54</sup> Hua ohualiloac pa tiepuieblo. Hua quenmachtiloöya giente ipan teopanconetzi. Hua ca inu yejua quetietzöbejtaya, hua quejtoöya:

—¿De cöne quepea ini nönca ini machestelestle, hua ini nönca checöhualestle para quechihuas tietzöbetl? <sup>55</sup> ¿Amo yaja ini nönca iconie calpintiero? ¿Amo itucö inöntzi María, hua icnihua Jacobo hua Josie, hua Semu, hua Judas? <sup>56</sup> Hua icnihua sohuame, ¿amo oncö cate totlac? ¿De cöne, noso, quepea ini nönca ini sösantle?

<sup>57</sup> Hua por inu amo quecualejtaya giente. Cache Jesús oquemelfejque:

—Ca nobeyo giente queyequejta sente tlayulepante, pero ipa ipuieblo hua ipa ichö amo öque ipa quejta.

<sup>58</sup> Hua ompa amo oquechijque meyac tietzöbetl, ipampa amo moneltocaya yejua.

# 14

## *Quiene omec Xohuö Bautista*

<sup>1</sup> Ipa inu niecate tunalte Herodes inu tetrarca noso rey oquecac tiechamöhuales de Jesús. <sup>2</sup> Hua oquemelfe itlatequepanojua:

—Ini nönca yaja Xohuö Bautista. Yaja ye oyule de intzölö mimejque, hua por inu quechihua bieye tlachihualestle.

<sup>3</sup> Pues Herodes ye icsa otlanhuate para ma casecö Xohuö, hua ma quejilpicö ca carienajte, ma quetzacuacö ipan cörsel. Pos ejqueu oquechi Herodes porque yaja mismo Herodes oquesohuacuejcuele icni Felipe. Inu sohuatl itucö oyeya Herodías. <sup>4</sup> Hua Xohuö quelfiöya Herodes:

—Amo cuale tecpexas inu sohuatl.

<sup>5</sup> Hua Herodes quemectisquea Xohuö, pero quemabeliöya puieblo ipampa puieblo quejtoöya que Xohuö oyeya sente tlayulepante de Deus.

<sup>6</sup> Pero oquechijque yelfetl ipa icumpleaños de Herodes, hua ichpuch Herodías omojtute innepantla giente. Hua oquecualajtac Herodes. <sup>7</sup> Ca inu oqueprometierfe hua oquejurörfe nele quemacas noche tli yaja tlajtlanes. <sup>8</sup> Hua inu sisehuantu oquetlajtlanele lo que tli oquelfe inöntzi. Oquejto:

—Xeniechmomaquele necö ipa sente plöto itzonteco de Xohuö Bautista.

<sup>9</sup> Hua cuöc oquecac omotequepacho lalebes inu rey. Pero ipampa ye oquejuröro para quemacas hua oquecajque innochie tli tlajtlacua-jtaya ca yaja, otlanhuate ma quemacacö. <sup>10</sup> Hua otlatitla, hua oquequechtejque Xohuö ipan cörsel. <sup>11</sup> Hua oquehualecaque itzonteco ipan plöto, hua oquemacaque inu sisehuantu. Hua yaja oquebiquele inöntzi. <sup>12</sup> Yecuöquenu imachtejcöhua de Xohuö oaseco. Ocajcojque icuierpo, hua oquetlölpachuto. Hua uyajque, hua tiepubelejque Jesús.

## *Jesús quentlacualtejque cinco mil tlöca*

<sup>13</sup> Hua cuöc oquecajque Jesús, onenencuaxeluluc de ompa ipa sente börco, hua obiloac ipa sente locör cöne nionöque chönteya. Pero giente oquematque, hua meyactie giente de inu puieblos tietocaque sa icx-epa. <sup>14</sup> Hua ohualiloac Jesús, oquemejtaque inu meyac giente. Hua tietlöocoltejque, hua oquenpajtejque tli de yejua mocojcoöya. <sup>15</sup> Hua cuöc ye yohuac, omopachojque tiemachtejcöhua tietlac. Otiyelfejque:

—Amoyetla chöntle ca necö, hua ye yohuac tecate. Xequenmotitlanele giente noso, para ma yöcö pa puieblos ma mocubicö tlacuale.

<sup>16</sup> Hua Jesús oquemelfejque:

—Amo quepea tli ipampa yösque. Xequentlamacacö nemejua.

<sup>17</sup> Hua yejua oquejtojque:

—Amo tli tecpejpea necö tlöcamo sa möcuile pöntzi hua unte mimechte.

<sup>18</sup> Hua yejuatzi oquemelfejque:

—Xeniechhualequelicö necö.

<sup>19</sup> Hua yejuatzi quennahuatejque giente ma motietiecacö ipa sacatl. Entunses ocönque inu möcuile pöntzi hua inu unte mimechte. Ajcopatlachealuc ca elfecac, oqueteochijque tlacuale, hua quecocototzque. Entunses oquenmacaque inu pöntzi ca tiemachtejcöhua, hua tiemachtejcöhua quenxiexelfejque giente. <sup>20</sup> Pos otlacuajque innochie hasta cöne ijixbeque. Hua oquepejpenque majtlactle huan ume chequejme tietieme de lo que tli omocö de inu cojcototec. <sup>21</sup> Hua tli otlacuajque

oyejyeya quiename möcuile mil tlöca, sin mopoasque sohuame nimpör pelantzetzí.

*Jesús onejnemoöya ipa ötiescatl*

<sup>22</sup> Nima Jesús oquenchihualtejqque ma calaquecö tiemachtejçöhua ijtec börco, hua ma yöcö cachto que yejuatzi ca nepa löro de ötiescatl, mientras yejuatzi quentitlaniloöya giente para ma yöcö. <sup>23</sup> Hua cuöc ye innochtie oquentitlanque, yejuatzi otlejcoac ipa tepietl netlötälajtiluto. Hua cuöc cache ye yohuac, yejuatzi turavea iloaya ompa tiesiel. <sup>24</sup> Hua mientras, inu börco oyeaya bejca de itienco ötiescatl. Hua ötzintle ipa huölöya ipampa bel yejyecataya cuntra yejua. <sup>25</sup> Hua ca ise quieme entre yeye hua checuasie ura, Jesús ohualiloac intlac, hualnejnemoataya ipa ötiescatl. <sup>26</sup> Hua cuöc tieijtaque tiemachtejçöhua quiene hualnejnemoatöya icpac ötiescatl, omomajtejqque. Oquejtojque:

—Icaca sente mejque.

Hua majcötzajtzeque. <sup>27</sup> Cache nima Jesús oquennutzque, oquemelfe-jque:

—Xomoyulölicö; naja necaca. Amo xomomajticö.

<sup>28</sup> Yecuöquenu otienönquele Piero, hua oquejto:

—Tlöcatzintle, tlö tejuatzi tomobetzteca, xomotlanahuatele ma nuyejque naja ma neya ca tejuatzi hua ma nenejnemete ipa ötzintle.

<sup>29</sup> Hua yejuatzi oquejtojque:

—Xehuöla.

Hua cuöc otemuc de ipa börco, onejnemeya ipa ötzintle hua tienömequeto Jesús. <sup>30</sup> Cache cuöc oquejtac checöhuac yejyecatl, omomajte, hua opie opötzcalactöya. Entunses otzajtzec, oquejto:

—Tlöcatzintle, xeniechmomöquextele.

<sup>31</sup> Hua sa nima Jesús omösohualuc, oquequitzquejqque, hua oquelfejque:

—Oh tlöcatl amo moneltocane, ¿tlica amo tomoneltocac?

<sup>32</sup> Hua cuöc yejuatzi ca Piero ocajcalacoac ijtec börco, omoquetz yejyecatl. <sup>33</sup> Yecuöquenu tli oyejyeya ipa börco ohuölajque hua tiemabesutejqque. Oquejtojque:

—De melöhuac tejuatzi tomobetzteca tetieConietzi Deus.

*Jesús quenpajtejqque meyactie cocoxcötzetzi ipa locör itucö Genesaret*

<sup>34</sup> Cuöc ye opanuque ca nepa löro, huajualiloac ipan tlöle de Genesaret. <sup>35</sup> Hua tieixomatque inu niecate tlöca de ipa inu nieca puieblo. Entunses otlatitlanque ca nobeyo de ipa inu nieca tlöle, hua oquenhualcaque tieca yejuatzi noche cocoxcötzetzi. <sup>36</sup> Hua tietlajtlötälajtiöya ma quemötocacö sa siquiera itienco tietlaquie. Hua noche tli oquemötocaya, opajteya.

## 15

*Lo que tli quisa de ipa iyulo tlöcatl inu quemajmöhua*

<sup>1</sup> Yecuöquenu ohuölajque seque fariseos hua tlamachtioneme de teotlaj-tule de ipa Jerusalén. Otieyelfejque:

<sup>2</sup> —¿Tlica momachtejçöhua amo quemalfea inu costumbres de tobiebetcöhua? Pues amo momöpajpöca cuöc tlacua.

<sup>3</sup> Hua yejuatzi onöhuatihuac, oquemelfejque:

—¿Tlica nuyejque nemejua sa nenquepanabea tiemandamiento de Deus ipampa nemocostumbres? <sup>4</sup> Pues Deus oquejtojque: “Pa xequajta



motajtzi hua monöntzi”. Nuyejque oquejtojque: “Öque checuatlajtus encuntra de itajtzi hua inöntzi, ma meque sin remedio”. <sup>5</sup> Pero nemejua nenquejtoa: “Cuale öque quelfis itajtzi noso inöntzi: Ayojcuele yetla temetzmotlöcoceleis porque ye netietlöcocele Deus”. <sup>6</sup> Entunes nemejua nenquejtoa que inu tlöcatl ayecmo quepeas obligación para ipa quejtas hua quepaliebis itajtzi. Ejqueu nenquejtlacoa tietlajtultzi Deus por nemocostumbres. <sup>7</sup> ¡Sa ume nemoxöyac! Cuale otlanunutz de nemejua inu tlayulepante Isaías, cuöc oquejto:

<sup>8</sup> Ini nönca puieblo sa ca itlajtul niechmabesutea, cache inyulo icaca bejca de naja.

<sup>9</sup> Pero san tlapic niechmabesutea, pues tlajtlamachte sa inmandamientos de tlöca quiename tlö oyene lo que tli tiechmachtilo Deus.

<sup>10</sup> Hua quennutzque noche giente ca tietlac. Oquemelfejque:

—Xejcaquecö, hua xecasojcömatecö. <sup>11</sup> Lo que tli calaque ca pa icamac tlöcatl, inu amo tlamajmöhua. Pero lo que tli quisa de ijtec icamac tlöcatl, yaja inu quemajmöhua.

<sup>12</sup> Yecuöquenu omopachojque tiemachtejcöhua. Otieyelfejque:

—¿Tomomachitea que fariseos cuöc oquecajque ini nönca tlajtule ocuajcualönque?

<sup>13</sup> Cache yejuatzi onöhuatihuac, oquejtojque:

—Noche plönta tli amo oqueplantörojque noTajtzi öque elfecac iloac, mocojcopinas. <sup>14</sup> Xequencöhuaö: cate quiename ixcoxcöcötzetzi tli quenejneque quenyecönasque ocseque ixcoxcöcötzetzi. Pos tlö sente ixcoxcöcöque queyecönas ocseque ixcoxcöcöque, innehua betzesque ijtec coyocle.

<sup>15</sup> Yecuöquenu onöhuat Piero, otieyelfe:

—Xetiechmoesplicörfele inu cuiento.

<sup>16</sup> Hua Jesús oquejtojque:

—¿Nuyejque nemejua ayemo nencasojcömate? <sup>17</sup> ¿Amo nencasojcömate que noche tli calaque ijtec icamac tlöcatl iya ipa ijte, hua quisa ca icuetlapa? <sup>18</sup> Cache tli quisa ipa icamac yebitz de ijtec iyulo, hua yaja inu quemajmöhua tlöcatl. <sup>19</sup> Pos itech yulojtle quisa inu amo cuale pensamientos, öque flamectea, öque tlaumepea, öque mopöctea ca ocseque tli amo isohua noso amo inömec, öque tlachteque, öque istlacatlajtoa, öque checuatlajtoa. <sup>20</sup> Noche ini nönca söstantle quemajmöhua tlöcatl. Pero tlö quejtus tlacuös sin momöpajpöcas, inu amo quemajmöhua tlöcatl.

*Moneltocac sente sohuatl cananea*

<sup>21</sup> Hua cuöc oquixoac Jesús de ompa, obiloac ipa tlölte tli cate itlac puieblo de Tiro hua puieblo de Sidón. <sup>22</sup> Hua necö sente sohuatl cananea, que hualquis de ipa inu nieca tlöle, tzajtzeja. Quejtoöya:

—Tlöcatzintle, ¡Conie David, xomopile icnuejtelestle de naja. Nochpuch lalebes quepea tiecoco de sente demunio.

<sup>23</sup> Cache yejuatzi amo quenönqueliloöya nion sente tlajtule. Entunes omopachojque tiemachtejcöhua, hua tietlötlafejque, tieyelfejque:

—Xomonahuatele para ma beya, pues lalebes tzajzetteneme tocuetlapa.

<sup>24</sup> Hua yejuatzi onöhuatihuac, oquejtojque:

—Amo niechtitlanque Deus para nequenpaliebis ocseque giente, tlöcamo sa inu giente de Israel, que cajcate quiename calnielöjte tli ixniempolejtecate.

<sup>25</sup> Yecuöquenu ohuöla sohuatl hua tiemabesute. Oquejto:

—Tlöcatzintle, xeniechmopaliebele.

<sup>26</sup> Hua onöhuatihuac yejuatzi, oquejtojqe:

—Amo conbenierebe nemiechmacas nemejua lo que tli quentocöroa joriojte. Pos tlöjcu uyesquea quiename tlö öque cönane pöntzi de pelantzetzi hua quentlajcaleliöne checheme.

<sup>27</sup> Cache yaja oquejto:

—Melöhuac, Tlöcatzintle; pues nuyejque checheme quecua perösojcucone tli betze itzintla miesa cöne tlajtlacua intiecohua.

<sup>28</sup> Yecuöquenu onöhuatihuac Jesús, oquejtojqe:

—Oh sohuatl, lalebes bieye moneltoqueles. Ma mochihua san quiene ca taja tecneque.

Hua opajtec ichpuch ipa nieca ura.

*Jesús quenpajtejqe meyac giente*

<sup>29</sup> Hua cuöc biloac Jesús de ompa, ohualiloac itlac ötiescatl de Galilea. Hua otlejcoac ipa tepietl. Ompa onetlöliluc. <sup>30</sup> Hua ohuölajqe tieca meyactie tlöca, que ompa quenbicaya cucuxojtsetzi, ixcocoxötzetzi, poteme, mömöncojtzetzi, hua ocseque meyactie cocoxötzetzi. Hua oquentlölejque tieicxetla Jesús, hua yejuatzi oquenpajtejqe. <sup>31</sup> Hua ca inu quetietzöbejtaya noche giente, cuöc oquejtaque tlajtlajtoa poteme, mömöncojtzetzi ya opajpajtejqe, cucuxojtsetzi ye nejneme, hua ixcocoxötzetzi tlajtlachea. Hua giente tiemabesutiöya Deus öque iloac Deus de Israel.

*Jesús quentlamacaque nöbe mil tlöca*

<sup>32</sup> Hua Jesús oquennutzque tiemachtejcöhua. Oquemelfejque:

—Niechtlöocoltea nöncate giente por que ye quepea yeye tunale que notlac cate hua amo quepea tli quecuösque. Hua amo necneque nequentitlanes ma yöcö sin tlacuösque, majcamo cana iye que abele cöhuantörusque ipa ojtle.

<sup>33</sup> Entunses tiemachtejcöhua otieyelfejque:

—¿Quiene tecpeasque tejua meyac pöntzi necö cöne nionöque chönte, para tequenmexbiltisque tönto lalebes meyac giente?

<sup>34</sup> Hua Jesús oquemelfejque:

—¿Quiejquech pöntzi nenquepea?

Hua yejua oquejtojqe:

—Checume, hua nönöjtetzi mimechte.

<sup>35</sup> Hua oquennahuatque tlöca ma motlölicö tlölpä. <sup>36</sup> Entunses ocönque inu checume pöntzi hua mimechte, hua tietlasojcömatelejqe Deus. Entunses oquencoctotzque pöntzi hua mimechte hua oquenmacaque tiemachtejcöhua. Hua tiemachtejcöhua quenmacaque inca tlöca. <sup>37</sup> Hua otlacuajque innochie, hua oijixbeque. Hua ocajcojqe tli cojcototec omocö checume pescunchequejme tietieme. <sup>38</sup> Hua tli otlacuajque oyejyeya nöbe mil tlöca, sin mopoasque sohuame hua pelantzetzi. <sup>39</sup> Yecuöquenu oquentitlanque noche giente ma yöcö. Hua ocalacoac ijtec börco, hua ohualiloac ipan tlöle itucö Magadan.

## 16

*Quenejnequeya ma Jesús quechihuacö sente sieñas de Deus*

<sup>1</sup> Yecuöquenu oaseco inu fariseos ca tiehua saduceos para tieprobörusque. Tietlajtlanelejque sente tietzöbetlachihuale quiename sieñas de que Deus tiepaliebiloöya. <sup>2</sup> Cache yejuatzi onöhuatihuac, oquemelfejque:

—Cuöc ye ca ye yohuac tunale, nenquejtoa: “Öxö cuale tiempo huölös ipampa tlachichiliebe”. <sup>3</sup> Hua ca ise nenquejtoa: “Öxö öyejyecas ipampa tlachichiliebe elfecac hua mextieme”. Cuale nenquemate nequixnenebelisque tli onca ixpa elfecac, pero abele nencasojcömate inu sösantle tli cate quiename sieñas de lo que tli mochihuas ipa ini nönca tiempo. <sup>4</sup> Nemejua nencate nengiente amo nencualteque, hua sie tiro amo nenqueneque nentietocasque Deus. Hua öxö nenqueneque ma nemiechmaca sente sieñas. Pero amo nemiechmacas nion sente sieñas de tietzöbetl tlöcamo solamente inu sieñas de Jonás tlayulepante.

Hua ouquencöjtiejque, hua obiloac.

### *Levadura de fariseos*

<sup>5</sup> Hua cuöc ohuölajque tiemachtejcohua hasta pa inu löro ötiescatl, ouquencöjque de quehualecasque pöntzi. <sup>6</sup> Hua Jesús oquemelfejque:

—Xequejtacö. Xomotlachilicö de inu levadura de fariseos hua de saduceos.

<sup>7</sup> Yejua molfejtaya, ouquejtoöya:

—Yejuatzi quejtulo ejqueu ipampa amo otecualecaque pöntzi.

<sup>8</sup> Ocasojcömatque Jesús, hua ouquejtojque:

—¿Tlica nemolfea nemotzölö de que amo nenquepea pöntzi? Lalebes nemiechpoloa neltoquelestle. <sup>9</sup> ¿Quie ayemo nencasojcömate, nimpör amo nenquelnömeque de inu möcuile pöntzi tli omoxixelojque intzölö möcuile mil tlöca, hua quiejquech chequejme nencajcojque? <sup>10</sup> ¿Nimpör amo nenquelnömeque de inu checume pöntzi tli omoxixelojque intzölö nöbe mil, hua quiejquech pescunchequejme nencajcojque? <sup>11</sup> ¿Quiene noso ayemo nencasojcömate? Pues amo nemiechonelfe ipampa pöntzi. Pero xomotlachilicö de inu levadura de fariseos hua de saduceos.

<sup>12</sup> Entunses ocasojcömatque quiene amo oquemelfiloöya ma motlachilicö de levadura de pöntzi, tlöcamo cache ma motlachilicö de enseñönsas de fariseos hua de saduceos.

### *Piero ouquejto que Jesús iloac Cristo*

<sup>13</sup> Hua cuöc ohualiloac Jesús ca tlöle itlac puieblo itucö Cesarea de Filipino, ouquentlajtlanejque tiemachtejcohua. Oquemelfejque:

—¿Öquenu quejtoa giente que necaca naja öque onochi netlöcatl?

<sup>14</sup> Hua yejua ouquejtojque:

—Pos seque quejtoa que Xohuö Bautista, hua seque que nele inu tlayulepante Eliás, hua ocseque que nele Jeremías, noso beles ocseque tlayulepante de tli pa nieca tiempo tlajtlajtoöya de pörte de Deus.

<sup>15</sup> Hua yejuatzi oquemelfejque:

—Hua nemejua, ¿öquenu nenquejtoa tlö naja necaca?

<sup>16</sup> Hua onöhuat Semu Piero, ouquejto:

—Tejuatzi tomobetzteca teCristo, öque Deus metzmixpejpenelajque. Tejuatzi tietieConietzi de Deus, öque nemoa.

<sup>17</sup> Entunses onöhuatihuac Jesús, ouquelfejque:

—Cuale mocnupel, Semu, iconie Jonás. Pos amo yeca tlöcatl metzmacheste ini sösantle, cache metzmachestejque noTajtzi öque iloac elfecac.

<sup>18</sup> Cache naja nuyejque temetzelfea, que taja tecaca tePiero (quejtus-neque Tietetu). Hua ipa ini nönca tietebiebentzi necchejchihuas noiglesia de innochtie creyentes. Hua noche ichecöhuales de inu meclöncale abele quexexicus. <sup>19</sup> Hua taja temetzenmacas yöbejte de elfecac cöne Deus tlamandöruro. Hua noche tli tectzacuelis ipa ini nönca tlöltecpactle iyey lo que tli motzacuelea ompa elfecac, hua noche tli tectlöcayejtas ipan tlöltecpactle iyey lo que tli motlöcayejta ompa elfecac.

<sup>20</sup> Yecuöquenu oquennahuatejque tiemachtejcohua majcamo öque quelficö tlö yejuatzi iloac inu Cristo öque Deus tieixpejpenque.

*Jesús tlamachestejque que micoas*

<sup>21</sup> Desde ipa inu niecate tunale Jesús piehualuc quenmachestiloöya tiemachtejcohua nele tieconbenieroöya ma biloa ca Jerusalén, hua ma quesufrirucó meyac söstantle tli tiechibelisquea biebertzetzi hua jefes de teopexcötzetzi hua tlamachtioneme de teotlajtule. Nuyejque tieconbenieroöya ma tiemecticö, hua ma yulebihua ipa yeye tunale. <sup>22</sup> Entunses Piero tieasec hua tieajajuac, otieyelfe:

—Tlöcatzintle, majcamo metzmopasörfe ini nönca. Ayec ejqueu mopantzinco betzes ini söstantle.

<sup>23</sup> Pero yejuatzi onecuepaluc. Oquelfejque Piero:

—Xebeya de naja, Satanás. Taja tecaca para naja quiename sente tietetu cöne noteputlames. Pues taja amo tomofijöroa de söstantle tli de Deus tlöcamo sa tli de tlöca.

<sup>24</sup> Yecuöquenu Jesús oquemelfejque tiemachtejcohua:

—Tlö canajyeca queneques niechtocas, majcamo quechihua lo que tli sa yaja queneque, tlöcamo ma niechtoca mös quepeas que quesufrirus quiename öque quesufriroa ipa sente corujtzi. <sup>25</sup> Pos öque beletes queneques quemalfis inemeles, quixniempolus. Hua öque beletes quietimacac inemeles nopampa, queniextis. <sup>26</sup> Pos ¿tli para serbirebes tlö sente tlöcatl quetlönes noche tlöltecpactle pero quixniempolus inemeles? ¿Noso tli quemacac sente tlöcatl para ocsajpa quepeas inemeles? <sup>27</sup> Pues naja que onochi netlöcatl nehuölös ipa tietlaniexteles de noTajtzi inca noöngeles, hua entunses nequentlaxtlöbelis cara sesen tlöcatl san quiene ca itlachihual. <sup>28</sup> Melöhuac nemiechelfea, que seque de tli oncö nencate amo nenmejmequesque hasta senamo nenquejtasque quiene naja que onochi netlöcatl nehuölös para netlamandörus.

## 17

*Jesús necuepaluc ocsie*

<sup>1</sup> Sötiepa de checuasien tunale, Jesús oquemaxihuato Piero ca tiehua Jacobo hua Xohuö icni Jacobo. Oquenbicaque nencua ipa sente tepietl bejcapa. <sup>2</sup> Ompa necuepaluc ocsie imixtla. Hua tzotzotlacaya tiexöyac quiename tunale, hua tietlaquie omochi istöc quiename tlöbile. <sup>3</sup> Hua moniextejtequisque Moisés ca Elías, hua yejua tlajtlajtoöya ca yejuatzi. <sup>4</sup> Yecuöquenu Piero otieyelfe Jesús:

—Tlöcatzintle, cuale que oncö tecate. Tlö tomonequitea, naja nequenchejchihuas necö yete cuajtlapame: sente para tejuatzi, hua sente para Moisés, hua ocsente para Elías.

<sup>5</sup> Hua cuöc yaja oc tlajtlajtojtaya, necö sente mextle de tlöbile oquentlapacho. Hua necö sente tlajtule ijtec mextle oquejto:

—Yaja ini nönca notlasojcöConie. Itech ini nönca nepöcteca. Yaja xejcaquecö.

<sup>6</sup> Hua tiemachtejcohua, cuöc oquecajque ini nönca, omopiechojtequísque, hua omomajtejque lalebes. <sup>7</sup> Hua cuöc Jesús axihuato intlac, oquenmötocaque, hua oquejtojque:

—Xemiehuacö, hua amo xomomajticö.

<sup>8</sup> Hua cuöc yejua otlachixque, nionöque amo oquejtaque, tlöcamo sa Jesús tiesiel. <sup>9</sup> Hua cuöc ye hualtemoöya de ipa tepietl, oquennahuatetejque Jesús, oquemelfejque:

—Amo öque xequelicö ini tli nenquejtaque, hasta senamo naja que onochi netlöcatl neyulebes de intzölö mimejque.

<sup>10</sup> Yecuöquenu tiemachtejcohua tietlajtlanejque, otieyelfejque:

—¿Tlica quejtoa inu tlamachtioneme de teotlajtule que conbenierebe cachtö ma huöla Elías?

<sup>11</sup> Hua onöhuatihuac Jesús, oquemelfejque:

—Tiel melöhuac, Elías huölös hua queyectlölis noche sösanfle. <sup>12</sup> Pero nemiechelfea que Elías ye onhuöla, pero amo oquixomatque. Hua oquechibelejque noche tli yejua oquenejque. Ejqueu nuyejque naja que onochi netlöcatl niechchibelisque meyac sösanfle.

<sup>13</sup> Yecuöquenu tiemachtejcohua ocaojcömatque que oquennunutzaloöya de Xohuö Bautista.

*Jesús quepajtejque sente pelalactle tli quepeaya moxicoöne*

<sup>14</sup> Hua cuöc oajaxihuato intlac giente, ohuöla sente tlöcatl omotlancuöquetz tieixpa. <sup>15</sup> Oquejto:

—Tlöcatzintle, xomopile icnuejtelestle de noconie. Pos quepea mimequelestle, hua lalebes mococoa. Quiemaneyo betze ipa tletzintle, noso ijtec ötzintle. <sup>16</sup> Onequemejtete momachtejcoztetzihua, pero abele oquepajtejque.

<sup>17</sup> Hua onöhuatihuac Jesús, oquejtojque:

—¡Ay! ¡Nentlöca que amo nemoneltoca hua amo nenquepensöroa lo que tli melöhuac! ¿Pos hasta quiema nemotlac neyes? ¿Hasta cöne necpeas necxicojtas ca nemejua? Xecualecacö necö.

<sup>18</sup> Hua Jesús ocajajuaque inu demunio, hua oquis de inu pelalactle. Hua opajtec pelalactle desde inu tiempo. <sup>19</sup> Yecuöquenu omopachojque tiemachtejcohua tietlac Jesús nencua. Tieyelfejque:

—¿Tlica tejua abele toconquextelejque?

<sup>20</sup> Hua Jesús oquemelfejque:

—Ipampa nemiechpoloa neltoquelestle. Pues melöhuac nemiechelfea, que tlö nenquepeasquiöne nemoneltoqueles quiename ixenöchyö mostöza, nenquelfisquiöya ini nönca tepietl: “Xomopacho de necö hasta niepa”, hua mopachus. Hua amo oyes niontle tli abele nenquechihuasque. <sup>21</sup> (This verse does not appear in the printed copy)

*Ocsajpa Jesús otlamachestejque que mecoas*

<sup>22</sup> Hua cuöc mosentlöliöya ipan Galilea, Jesús oquemelfejque:

—Naja öque onochi netlöcatl niechtiemöctisque inmöpa tlöca.

<sup>23</sup> Niechmectisque. Pero ipa yeye tunale neyulebes.

Hua yejua motequepachojque lalebes por inu.

*Jesús oquetlaxtlöjque inu contribuseyu de teopantle*

<sup>24</sup> Hua cuöc ajaxihuato ipa Capernaum, ohuölaque ica Piero tli quenechecoöya inu contribuseyu de teopantle. Oquejtojque:

—¿Nemomaestro amo quetlaxtlöhuas inu contribuseyu?

<sup>25</sup> Hua yaja oquejto:

—Quienamo quetlaxtlöhuasque.

Hua cuöc ocalac yaja calejtec, Jesús oquelfejque cachtö. Oquejtojque:

—¿Quiene metzpareciera, Semu? Inu reyes de tlöltecpactle, ¿de öque quenechecoa inu impuestos hua tlanecheculle? ¿De inpejpelhua, noso de ocseque giente?

<sup>26</sup> Piero otieyelfe:

—Pos de ocseque giente.

Jesús oquelfejque:

—Entunses quejtusneque que inpejpelhua amo tli quepea que quetlaxtlöhuasque. <sup>27</sup> Pero mösque amo tecpejpea que tectlaxtlöhuasque, amo necneque nequencualöntis inu giente. Por inu xebeya ipa ötiescatl, hua xectlajcale möanzuelo ijtec ötzintle para tecases meche. Hua tli meche tejquextis cachtö, xecase hua xejcamatlapo. Hua tecniextelis sente moneda. Xectiemaca para tectlaxtlöhuas contribuseyu por naja hua por taja.

## 18

### *Öquenu cache bieye momajtas*

<sup>1</sup> Ipa inu nieca tiempo omopachojque tiemachtejcöhua tietlac Jesús. Otieyelfejque:

—¿Öquenu noso cache bieye momajtas cöne Deus tlamandöruro?

<sup>2</sup> Yecuöquenu Jesús oquenutzque sente peltzintle, hua oquetlölejque innepantla de yejua. <sup>3</sup> Oquejtojque:

—Melöhuac nemiechelfea, que tlö amo nemoyulcuepasque para nemochihuasque quieme nenpelantzetzti, amo nencalaquesque ompa cöne Deus tlamandöruro. <sup>4</sup> Ejqueu, öque mopichacuis para iyes quieme ini nönca peltzintle, yaja bieye momajtas cöne Deus tlamandöruro. <sup>5</sup> Hua tlö canajyeca queselis sente peltzintle quieme ini notucöyupa, naja niecheselea. <sup>6</sup> Pero tlö canajyeca quechihualtis sente de ini nöncate pelantzetzti tli moneltoca ca naja ma betze ipa tlajtlacule, cache cuale uyene para inu tlöcatl ma quipelicö sente tietetu de molino ipa icucutla, hua ma quepötzcalaquicö ijtec lamör. <sup>7</sup> ¡Porube de tlöltecpactle! Pues seme giente quenchiualtisque ocseque giente ma betzecö ipan tlajtlacule. Pues abele iyes de ocsie maniera; seme giente ejqueu quechihuasque. Pero ¡porube de inu nieca tlöcatl öque quechihualtea ma betze ocseque ipa tlajtlacule! <sup>8</sup> Hua tlö quejtus momö noso mocxe metzchihualtis tebetzes ipan tlajtlacule, pos xectejteque hua xectlajcale de taja. Cache cuale tecpeas nemelestle mös tecucoxojtzi noso temöcotoctec, hua amo ca unte momöhua hua unte mocxehua ma metztlajcale Deus ijtec tletzintle nochepa. <sup>9</sup> Tlö mixtelolo metzchihualtis tebetzes ipan tlajtlacule, xejcopina hua xectlajcale de taja. Cache cuale tecpeas nemelestle mös sa sente mixtelolo tecpeas, hua amo ca unte mixtelolöjua ma metztlajcalecö Deus ijtec tlecale cöne xutla tletzintle.

### *Cuiento de calnielo tli opole*

<sup>10</sup> Xecpeacö cueröro majcama cana nenquedespresiöorusque sente de ini nöncate tzequetzetzi. Pues nemiechelfea que oncate öngeles tli quemixutea. Hua inu öngeles ompa elfecac seme tieyetztecate tiexöyac de noTajtzti öque iloac elfecac. <sup>11</sup> (This verse does not appear in the printed copy) <sup>12</sup> ¿Quiene nemiechparesieroa? Tlö sente tlöcatl quepea sie sientos de calnielöjte, hua tlö quepolus sente de yejua, ¿amo quencöjtiehuas inu ocseque noventa y nueve calnielöjte, hua quetiemuti ca pan tepieme inu sente tli opole? <sup>13</sup> Hua tlö quejtus queniextis, melöhuac nemiechelfea que cache quepea pöquelestle de inu nieca, que de inu ocseque noventa y nueve tli amo opolejque. <sup>14</sup> Ejqueu mismo nemoTajtzti öque elfecac iloac amo quenequihua ma ixniempolebe nion sente de ini nöncate tzequetzetzi.

*Quiene ma tecchihuacö cuöc tocni tlajtlacoa encuntra de tejua*

<sup>15</sup> 'Hua tlö quejtus mocni tlajtlacus encuntra de taja, xebeya ca yaja. Xequelfe tli tlajtlacule oconchi, sa nemosiel taja ca yaja. Tlö ometzcac, ye otectlö porque ocsajpa iyes cuale entre taja hua mocni. <sup>16</sup> Cache tlö amo metzcaque, xequemase sente noso unte ocseque para que yösque moca quenunutzasque mocni. Ejqueu unte noso yete testigos cuale tlatestificöorusque de noche tli mojtus. <sup>17</sup> Hua tlö amo quencaques nimpör yejua, xequemelfe innochtie creyentes cuöc mosentlölea. Hua tlö amo tlacaques cuöc quenunutza inu grupo de creyentes, xextratörucö quiename sente que amo moneltoca noso quiename sente tlanecheco.

<sup>18</sup> 'Melöhuac nemiechelfea que noche tli nenquetzacuelisque ipan tlöltecpactle iyes lo que tli motzacuelea ompa elfecac. Hua noche tli nenquetlöcayejtasque ipan tlöltecpactle iyes lo que tli nuyejque motlöcayejta ompa elfecac. <sup>19</sup> Ocsajpa nemiechelfea, que tlö quejtus unte de nemejua necö ipan tlöltecpactle nenyisque de acuierto para nentlajtlanesque canajyetla, noTajtzti öque elfecac iloac quechihuasque por nemejua. <sup>20</sup> Ipampa cönen cate unte noso yete tli mosentlölejtecate notucöyupa, ompa neca ca innepantla de yejua.

*Cuiento de sente tlöcatl tli amo oquenec tlaperdonörus*

<sup>21</sup> Yecuöquenu Piero omopacho tietlac yejuatzti. Otieyelfe:

—Tlöcatzintle, ¿quiejquechpa necperdonörus nocni cuöc tlajtlacus encuntra de naja? ¿Hasta checumejpa?

<sup>22</sup> Jesús oquelfejque:

—Amo temetzelfea que hasta checumejpa, cache hasta setenta veces checumejpa.

<sup>23</sup> 'Ejqueu, quiene Deus tlamandöruro icaca quiename sente rey, que yaja oquenec quechihuas cuientas ca itlatequepanojua. <sup>24</sup> Hua cuöc opie ica inu tlapoalestle, oquehualequelejque sente itlatequepano tli quetiiebiquelejta mil millones de tomi. <sup>25</sup> Pero abele quetlaxtlöbeliöya, hua itieco oflatitla ma quenamacacö, ca tiehua isohua hua ipelhua hua noche tli quepeaya, para ma quetlaxtlöhua. <sup>26</sup> Yecuöquenu inu nieca tlatequepano omotlancuöquetz, hua quetlajtlötlajtiöya. Oquejto: "Xomochile ca paciencia, hua naja temetzmotlaxtlöbelelis noche". <sup>27</sup> Inu tlöcatzintle quetlöocolte inu nieca itlatequepano. Oquecajco hua oqueperdonöro. Oquetlapojpolfele itietlabiqueles. <sup>28</sup> Hua cuöc oquis inu nieca tlatequepano, oqueniextito sente tlöcaicni, que quebiquelejta quiesquete piesos. Hua ocasec, hua quepöztmectiöya. Oquejto: "Xeniechtlaxtlöbele

tli teniechbiquelea”. <sup>29</sup> Yecuöquenu itlöcaicni omotlancuöquetz hua quetlötajtiöya, oquejto: “Xomochile ca paciencia, hua naja temetzmotlaxtlöbelelis noche”. <sup>30</sup> Cache yaja amo oquenec, tlöcamo uya hua oquecalaquito ijtec cörsel ma ompa yeta hasta senamo quetlaxtlöhuas tli quetiebiqnejtaya. <sup>31</sup> Hua cuöc itlöcaicnihua tli nuyejque quetequepanoöya inu rey oquejtaque tli mochihuaya, omotequepachojque lalebes. Hua ohuöläjque, quelfico intieco noche tli omochi. <sup>32</sup> Yecuöquenu itieco oquetlatitla para ma huöla inu tlatequepano. Oquelfe: “¡Taja tetlatequepano que sie tiro amo tecualtec! Noche inu nieca tli teniechbequelejta temetztlapojpolfele hua otemetzperdonörfe ipampa teniechlötajte. <sup>33</sup> ¿Tlica amo nuyejque ejqueu taja amo metztlöocolte motlöcaicni, quieme nuyejque naja teniechlöocolte?” <sup>34</sup> Hua ocualö lalebes itieco, hua oquetiemöcte ca tli quetiemaca tietunie tiecoco, hasta senamo ma quetlaxtlöhua noche tli quetiebiqueliöya. <sup>35</sup> Ejqueu nuyejque noTajtzi öque elfecac iloac quechihuasque ca nemejua, tlö amo nenquenperdonörusque nemocnihua ca noche sentetl nemoyulo.

## 19

### *Tlöcatl majcamo quecajcohua isohua*

<sup>1</sup> Hua omochi que sötiepa de que Jesús oquetlamejque ini nöncate tlajtulte, oquixoac de inu estado de Galilea, hua ohualiloac itlac estado de Judea, pa ocsie löro de ötlactle Jordán. <sup>2</sup> Hua otietocaque meyactie giente. Hua oquenpajtejque ompa.

<sup>3</sup> Yecuöquenu seque fariseos omopachojque tietlac para tieprobörusque. Hua tietlajtlanejque:

—¿Conbenierebe que sente tlöcatl ma quecajcohua isohua ipampa canajyetla söstantle?

<sup>4</sup> Hua yejuatzi onöhuatihuac, oquejtojque:

—¿Ayec nenquetlajtulteque que yejuatzi öque oquenchejchijque desde ca opie, oquechtle hua sohuatl oquenchejchijque? <sup>5</sup> Hua oquejtojque: “Por inu, tlöcatl quecöjtiehuas itajtzi hua inöntzi, hua mosietelis ca isohua. Hua yejua umeme mochihuasque sa sie cuiervo”. <sup>6</sup> Ejqueu noso ayecmo cate ume, tlöcamo sa sie cuiervo. Por inu, lo que tli Deus oquesietelejque, majcamo quenencuajtele tlöcatl.

<sup>7</sup> Otieyelfejque:

—¿Tlica, noso, Moisés otlanahuate ma öque quemaca sente öcta de divorcio hua ma quecajcohua?

<sup>8</sup> Hua oquemelfejque:

—Ipampa nenyultepitzteque lalebes, por inu Moisés onemiechcö nenquencajcohuasque nemososohuahua. Pero cuöc opie tlöltecpactle amo ejqueu oyeya. <sup>9</sup> Hua naja nemiechelfea que öque beletes quecajcohuas isohua, hua mosohuajtis ca ocsente sohuatl, ye tlaumepea hua tlajtlaco. Mös tlö cana sohuatl otlajtlaco ca ocsie tlöcatl, entunses cuale quecajcohuas.

<sup>10</sup> Tiejelfejque tiemachtejcohua:

—Tlö ejqueu icaca para sente tlöcatl ica isohua, cache cuale öque amo mosohuajtis.

<sup>11</sup> Hua yejuatzi oquemelfejque:

—Amo inochtie cuale queselisque ini nöncate tlajtulte, tlöcamo sa inu niecate öque Deus quenmacasque beletelestle. <sup>12</sup> Oncate capunteque que



otlajtlöcatque ejqueu, que desde cuöc oyejyeya imijtecopa innajnönhua ejqueu cate que abele mosohuajtisque. Nuyejque oncate capunteque, que gente oquenchijque capunteque, hua oncate seque que quiename omochijque capunteque yejua mismos, hua amo mosohuajtea para que ejqueu cache cuale tequetesque para ma isejco ma tlamandörucö Deus. Öque cuale queselis ini tlajtule, ma quesele.

*Jesús quenteochijque pelantzetzi*

<sup>13</sup> Yecuöquenu tiehualequeliöya pelantzetzi, para ma quentlölöcö tiemöhua impa yejua, hua ma netlajtlötlajtilo por yejua. Pero tiemachtejcohua quemajajuaya gente tli quenhualecaya inelhua. <sup>14</sup> Pero Jesús oquejtoque:

—Xequencöhuacö pelantzetzi, hua amo xequenzacuelicö para ma huölöcö notlac. Pos gente tli cate quiename nochimeji pelantzetzi quepeasque pörte cöne Deus tlamandöruro desde elfecac.

<sup>15</sup> Hua oquentlölejque tiemöhua impa. Sötiepa obiloac de ompa.

*Sente tlöcatl rico quenequeya quepeas nemelestle nochepa*

<sup>16</sup> Hua necö, sente tlöcatl omopacho hua otieyelfe:

—Maestro, ¿tli söstantle cuajcuale necchihuas para necpeas nemelestle nochepa?

<sup>17</sup> Hua yejuatzi oquelfejque:

—¿Tlica teniechtlajtlanea de lo que tlin cuale? Iloac sente öque iloac cuale. Pero tlö taja tecneque tecpeas nemelestle, xecneltoaca inu mandamientos.

<sup>18</sup> Otieyelfe:

—¿Cötlejuanu?

Hua Jesús oquelfejque:

—“Amo tetlamectis”. “Amo tecalaques ca isohua ocsente”. “Amo tetlachteques”. “Amo tiecamac tetieajaques”. <sup>19</sup> “Pa tequemejtas motajtzi hua monöntzi”. Hua, “Tectlasojtlas motlöcaicni quieme taja tomotlasojtla”.

<sup>20</sup> Oquejto inu tielpuchtle:

—Noche ini nönca necchijtebitz. ¿Tli ocseque niechpoloa?

<sup>21</sup> Oquelfejque Jesús:

—Tlö tecneque teyes intiero tecualtec, xebeya, xecnamaca noche tli tecpea, hua xequenmaca tli porubejte. Ejqueu tecpeas ricojyutl ompa elfecac. Entunses xehuöla, xeniechtoca.

<sup>22</sup> Pero cuöc inu tielpuchtle oquecac ini nönca tlajtule, yaja uya. Motequepachoöya porque quepeaya meyac tli ihuöxca.

<sup>23</sup> Hua Jesús oquemelfejque tiemachtejcohua:

—De melöhuac nemiechelfea, que para sente rico icaca tequeyo lalebes para calaques cöne Deus tlamandöruro desde elfecac. <sup>24</sup> Ocsajpa nemiechelfis, que cache isejco panus sente camello ijtec ixtelolo de sente öcuxa, que sente rico calaques cöne tlamandöruro Deus.

<sup>25</sup> Hua cuöc oquecajque tiemachtejcohua, pos quietietzöbejque bel lalebes. Oquejtoque:

—Tløjcu, ¿öquenu noso cuale momöquextis?

<sup>26</sup> Entunses Jesús quemetzalutaya. Oquemelfejque:

—Para tlöca abele mochihuas ini nönca. Cache para Deus noche söstantle cuale mochihuas.

<sup>27</sup> Entunses Piero otieyelfe:

—Xomojtele, tejua otejcöjque noche, hua otemetzmotoquelejque. ¿Tli noso tecpeasque?

<sup>28</sup> Hua Jesús oquemelfejque:

—De melöhuac nemiechelfea, que cuöc noche moyancuelis, cuöc naja öque onochi netlöcatl notlölis ipa notrono de tlanixtelestle, nemejua nuyejque tli nenniechtocaque nemotlölisque ipa majtactle huan ume tronos. Hua nenquenjuscörusque inu majtactle huan ume grupos de gente de Israel. <sup>29</sup> Hua öque beletes cualcöjtiehuas calte noso icnihua oquechte noso icnihua sohuame noso itajtzi noso inöntzi noso ipelhua noso itlölhua, por ipampa notucöyo, quepeas sie sientos töntos, hua nuyejque mohuöxcatis de nemelestle nochepa. <sup>30</sup> Pero meyactie yesque sölültimo tli öxö cate cachto, hua yesque cachto tli öxö cate sölültimo.

## 20

### *Cuiento de tequetque*

<sup>1</sup> 'Porque quiene Deus tlamandöruro desde elfecac icaca quiename sente tlöcatl chöne, que oquis ca cualcö quensentlörito tequetque para tequetesque ipa ihuierta de uvas. <sup>2</sup> Hua oquemelfe tequetque que quentlaxtlöbis sie denario tomi por tunale. Entunses oquentitla ipan huierta. <sup>3</sup> Hua quieme ca pan checnöbe ura oquis, hua oquemejtac ocseque oijcataya pan plöza hua amo tli axtaya. <sup>4</sup> Hua oquemelfe: “Xeyöcö nuyejque nemejua xetequetete ipa notlö, hua nemiechtlaxtlöbis lo que tli conbenierebe”. Hua yejua uyajque. <sup>5</sup> Hua oquis ocsajpa quieme ca pan tlajca hua quieme ca pa yeye, hua ocsajpa ejqueu oquechi. <sup>6</sup> Hua cuöc oquis quieme ca pa möcuile ura, oquenniexte ocseque amo tli axtaya. Oquemelfe: “¿Tlica oncö nencate noche semelfetl hua amo tli naxtecate?” <sup>7</sup> Oquenönquelejque: “Ipampa amo öque tiechtalfe ma tetequetecö”. Oquemelfe: “Xeyöcö nuyejque nemejua ipa nohuierta, hua nemiechtlaxtlöbis lo que tli conbenierebe”. <sup>8</sup> Hua cuöc ye omochi ca ye yohuac, inu señor öque ihuöxca inu nieca huierta oquelfe inu calpexque: “Xequentzajtzele inu tequetque hua xequentlaxtlöbe tli intunal. Xepiehua desde tli onhuölajque sötiepa hasta tli cachto onhuölajque”. <sup>9</sup> Hua cuöc onhuölajque tli ocalajque ipa möcuile ura, oquenmacac siesen denario. <sup>10</sup> Hua cuöc huölajque tli ocalajque cachto, yejua quepensöroöya que quenmacas cache. Pero yejua oquenmacac nuyejque siesen denario. <sup>11</sup> Hua cuöc motlaxtlöbejque, ica tlajtoöya inu chöne. <sup>12</sup> Quejtoöya: “Nöncate sötiepa onhuölajque otejtequetque sa sie ura. Hua taja tequentratöroa iguöl quiename tejua, mös tejua noche tequetl toconchijque hua noche tunale topa otunac”. <sup>13</sup> Hua yaja onöhuat, oquelfe sente de yejua: “Amigo, amo temetzhibelejtca tli amo cuale. ¿Amo melöhuac que totlölejque de acuerdo para naja temetzlaxtlöbis sie denario? <sup>14</sup> Xecöna noso ini nöncasie denario, pues mohuöxca, hua xebeya. Naja necneque necmacas sie denario ca ini nöncasie tli sötiepa onhuöla, quiename taja temetzmacac. <sup>15</sup> ¿Quie beles amo necpea deriecho para necchihuas tli naja necneque ca tli nohuöxca? Noso ¿beles taja tomoxicoa, ipampa naja necuale tlöcatl para ca ocseque?”

<sup>16</sup> 'Ejqueu tli öxö cate sölültimo yesque cachto, hua tli cate cachto yesque sölültimo.

*Ocsajpa Jesús otlamachestejque que mecoas*

<sup>17</sup> Hua otlejcoac Jesús ca pa ojtle para biloas ca inu ciudad de Jerusalén. Oquenbicaque nencua inu majtlactle huan ume tiemachte-jcöhua. Oquemelfejque:

<sup>18</sup> —Xequejtacö. Tellejcotebe ca pa Jerusalén. Hua naja öque onochi netlöcatl niechtiemöctisque ca jefes de teopexcötzetzi hua inca tlamachtioneme de teotlajtule. Entunes yejua niechcuntenörusque ma nemeque. <sup>19</sup> Niechtiemöctisque ca tli amo de topuieblo para moburlörusque de naja hua niechbitequesque, hua niechcoruspelusque. Cache ipa yeye tunale Deus niechyulebitisque.

*Jacobo hua Xohuö hua innöntzi otlajtlanque sie favur*

<sup>20</sup> Yecuöquenu ohuöla tietlac innöntzi de ipelhua Zebedeo inca ipelhua. Tiemabesutiöya, hua tietlajtlaneliöya sente favur. <sup>21</sup> Hua yejuatzi oquelfejque:

—¿Tli tecneque?

Yaja otieyelfe:

—Xomotlanahuatele por favur ma motlöllicö ini nöncate nopelhua, sente ca momöyecontzi hua ocsente ca momöarrabiescontzi, cuöc tejuatzi tomtlamandörfis.

<sup>22</sup> Entunes Jesús onöhuatihuac, hua oquejtojque:

—Amo nenquemate tli nentlajtlane. ¿Cuale nenconisque de inu bölso de tietunie tli naja isejco neconis?

Hua yejua tieyelfejque:

—Cuale tecchihuasque.

<sup>23</sup> Hua yejuatzi oquemelfejque:

—Melöhuac nobölso de tietunie nenconisque. Pero para nemotlölisque sente ca nomöyecmö hua ocsente ca nomöarrabis, abele nemiechmacas. Cache icaca para yejua tli quemixpejpenque noTajtzi.

<sup>24</sup> Cuöc inu majtlactle oquecajque inu, ocuajcualönque inca inu unte icnijte. <sup>25</sup> Pero Jesús oquennutzque hua oquemelfejque:

—Ye nenguemate que inu tlötajtoönejme de gente de ocseque naciones ca fuiersa quensujetöroa tlöca. Tli motztecate cache bejbeye intzölö, pos ca checöhualestle quenmandöroa gente. <sup>26</sup> Cache nemotzölö nemejua amo ejqueu iyese; tlöcamo öque queneques cache bieye momajtas nemotzölö, ma mosujetöro para nemiechtequepanus. <sup>27</sup> Öque beletes de nemejua queneques iyese cache importönte, iyese nemotlatequepano. <sup>28</sup> Pues ejqueu mismo naja que onochi netlöcatl amo onehuöla para ma gente ma niechtequepanucö, tlöcamo para nequentequapanus gente. Nehuöla para nectiemacas nonemeles para ejqueu neclaxtlöhuas inpatie de meyactie, para que ejqueu quepeasque libertad.

*Jesús oquenpajtejque unte ixcocoxcötzetzi*

<sup>29</sup> Yecuöquenu oquejquixoac de inu puieblo de Jericó. Hua tietocaya meyac gente. <sup>30</sup> Hua necö unte ixcocoxcötzetzi yejyehuataya itienco ojtle. Hua cuöc oconcajque nele Jesús opanoöya, tzajtztajtzeya. Oquejtojque:

—Tlöcatzintle, iConie David, ma temetzmoyulcocolficö.

<sup>31</sup> Hua inu gente quemajajuaya nele ma quetzacuacö incamac. Pero yejua cache tzajtztajtzeya, quejejtoöya:

—Tlöcatzintle, iConie David, ma temetzmoyulcocolficö.

<sup>32</sup> Yecuöquenu onequetzaluc Jesús, hua oquennutzque. Oquejtojque:

—Pos ¿tli nenqueneque ma nemiechchibele?

<sup>33</sup> Hua yejua otieyelfejque:

—Tlōcatzintle, ma cuale tetlacheacō.

<sup>34</sup> Entunses Jesús tietlōocoltejqe, hua oquenmōtoaque imixtelolojua. Hua sa nima otlachixque, hua otietocaque.

## 21

*Jesús ocalacoac pa Jerusalén ipa sente puro*

<sup>1</sup> Huajualbiloac ipa Betfagé, itlac tepietl de los Olivos, amo bejca de inu ciudad de Jerusalén. Entunses Jesús oquentitlanque unte de tiemachtejcōhua. <sup>2</sup> Oquemelfejque:

—Xeyōcō ipa inu puieblo tli niepaca. Sa nima nenqueniexisque sente purolama ilpetas, hua sente purojconetzi ca yaja. Xequentojtomacō, hua xeniechenhualaquelicō. <sup>3</sup> Tlō canajyeca canajyetla nemiechelfis, xequejtucō que Tlōcatzintle quennesesitōruuro. Entunses sa nima cualentitlanes.

<sup>4</sup> Hua noche ini nōnca sōsantle omochi para ma mochihua tli omojto por inu tlayulepante cuōc oquejto:

<sup>5</sup> Xequelfe inu giente de Sión, noso Jerusalén: “Xequajtacō necō, que nemoRey biloatz nemoca. Yulsiejque, yehualutebitz ipa sente purolama, hua ipa sente yulcōconetzi, iconie puro”.

<sup>6</sup> Hua tiemachtejcōhua uyajque hua oquechijque san quiene ca Jesús oquemelfejque. <sup>7</sup> Hua oquehualaque purolama hua purojconetzi, hua oquetlōlejque intlaque impa. Hua yejuatzi onetlōliluc impa. <sup>8</sup> Hua cōso innochie giente quesoaya intlaque ipa ojtle. Hua ocseque quetequeya imōmōyo cuajme, hua quesoaya ipa ojtle. <sup>9</sup> Hua inu giente tli oyōya adelōnte, hua tli hualtlatocatōya, tzajztajztetōya, quejejtōya:

—¡Osana! ¡Hualiloac iconie David! ¡Ma tetieteochihuacō òque biloatz tietucōyupa Tlōcatzintle! Mojtoa ompa elfecac: “¡Osana!”

<sup>10</sup> Hua cuōc ocalacoac ipa ciudad de Jerusalén, noche puieblo cuejueyuneya. Oquejtoōya:

—¿Òquenu icaca ini nōnca?

<sup>11</sup> Hua giente quejtoōya:

—Ini nōiloac yejuatzi Jesús tlayulepante de puieblo de Nazaret pa estado de Galilea.

*Jesús otlaquextejque pa teopantle*

<sup>12</sup> Hua ocalacoac Jesús ipan teopantle. Oquenquextejque ca queyōhuac noche quiejquech tlajtlanamacaya hua motlajtlacubiōya ipan teopantle. Quencuajxelfejque inmiesa de tli quepatlataya tomi, ca tiehua siyetajte de tli quennajnamacataya palumaxte. <sup>13</sup> Hua oquemelfejque:

—Tlajcuelulpanca: “Nocal mocuitis cale de netlōtlajtelestle”. Cache nemejua nenquechijtecate tiecaltzi Deus quieme cana ustutl de ichtecōtzetzi.

<sup>14</sup> Yecuōquenu ohuōlajque tieca yejuatzi ixcocoxcōtzetzi ca tiehua cucuxojtzetzi ipan teopantle. Hua yejuatzi oquenpajtejque. <sup>15</sup> Pero inu jefes de teopexcōtzetzi ca tiehua tlamachtioneme de teotlajtule ocuajcualōnque cuōc oquejtaque inu tlachihualestle tli quechihualoōya, hua quiene pelalacme tzajztajztzeya ipan teopantle hua quejtoōya:

—¡Osana iconie David!

<sup>16</sup> Hua yejua otieyelfejque:

—¿Tejcaque taja tli quejejtotecate ini nöncate?

Hua Jesús oquemelfejque:

—Quiema nejcaque. ¿Ayec nenquetlajtultejque ipan teotlajtule nöncate tlajtulme? “De incamacopa de pelantzetzti hua de tli chejchiche tomoyec-niextele mochamöhuallestzi”.

<sup>17</sup>Yecuöquenu oquencöjtiejque. Oquixoac de inu ciudad hua obiloac ca pa Betania, hua ompa nesiebiluc.

*Jesús quetlabejbicaltejque icox cuabetl*

<sup>18</sup>Hua pa mustlateca ca ise ocsajpa ohualiloac ipa ciudad, hua oteose-bihuaya. <sup>19</sup>Hua oquejtaque sente icox cuabetl sa ompa itlac ojtle. Ohualiloac itlac, pero amo tli oqueniextejque itech, tlöcamo sa ixeyjo. Hua oquelfejque:

—Ma nochepa ayec quisa de taja fruto.

Hua nima uhuöc inu icoxcuabetl. <sup>20</sup>Hua cuöc oquejtaque tiemachte-jcöhua, oquetietzöbejque. Oquejtoöya:

—¿Quiene uhuöc sa nima inu icoxcuabetl?

<sup>21</sup>Hua onöhuatihuac Jesús hua oquemelfejque:

—Melöhuac nemiechelfea que tlö nenquepeasque neltoquelestle, hua amo nemoyulcuiecuetasque, nenquechihuasque sösantle cache bejbey que ini nönca de icoxcuabetl. Hasta tlö ini nönca tepietl nenquelfisque: “Xomojcuene hua xomotlajcale ijtec lamör”, pues mochihuas. <sup>22</sup>Hua noche tli nentlajtlanesque ica netlajtlötlajtelestle, ca neltoquelestle, nenqueselisque.

*Nele ca tli beletelestle quechihualo Jesús sösantle*

<sup>23</sup>Hua cuöc ohualiloac ipan teopantle, tlamachtilitaya. Hua ohuölajque tietlac inu jefes de teopexcötzetzi ca tiehua biebertzetzi de inu nieca puieblo. Oquejtojque:

—¿Ca tli beletelestle tecchihua ini nönca sösantle? Noso ¿öquenu metzmacac ini nönca beletelestle?

<sup>24</sup>Hua onöhuatihuac Jesús, oquemelfejque:

—Naja nuyejque nemiechtlajtlanes sente pregunta. Tlö nenniechelfisque, nuyejque naja nemiechelfis ca tli beletelestle necchihua ini nönca. <sup>25</sup>Xohuö Bautista tlacuötiequiöya. ¿Öquenu cualtitlanque ma tlacuötieque? ¿Beles Deus, noso beles tlöca?

Yecuöquenu yejua omonenebelejque, hua molfejque:

—Tlö tequejtusque que Deus, tiechelfis: “¿Tlica noso amo nemonelto-caque ca yaja?” <sup>26</sup>Hua tlö tequejtusque que tlöca, pos tequenmabelea inu meyac giente, ipampa innochtie quepensöroa que Xohuö oyeya tlayulepante tli tlajtlajtoöya de pörte de Deus.

<sup>27</sup>Entunses onöhuatque. Tiyelfejque Jesús:

—Amo tecmate.

Hua yejuatzti oquemelfejque:

—Nuyejque naja amo nemiechelfis öque niechmacac beletelestle para ma necchihua ini nönca sösantle.

*Cuiento de unte ipelhua de sente tlöcatl*

<sup>28</sup>‘Pero ¿quiene nemiechparesieroa ini nönca cuiento? Que sente tlöcatl quepeaya unte ipelhua. Hua omopacho itlac sente, oquelfe: “Ixo, xebeya öxö xetequetete ipa nohuierta”. <sup>29</sup>Hua yaja onöhuat, oquejto: “Amo necneque”. Cache sötiepa omoyulcuc hua uya. <sup>30</sup>Nuyejque tajtle

omopacho itlac ocsente, oquelfe nuyejqe ejqueu. Hua onöhuat yaja, oquejto: “Naja neyös, Tlöcatzintle”. Pero amo uya. <sup>31</sup> Bieno pues, ¿öquenu de innehua oquechi itlanequeles itajtzi?

Oquejtojque teopexcötzetzi hua biebertzetzi:

—Yaja cacho.

Oquemelfejque Jesús:

—Melöhuac nemiechelfea que inu tlanechecojqe hua cacherilajte cacho de nemejua calaquesque ca cöne Deus tlamandöruro. <sup>32</sup> Pos ohuöla Xohuö nemoca hua otlannutz de inu ojtle de yectelestle, hua amo nemoneltocaque ca yaja. Pero inu tlanechecojqe hua cacherilajte omoneltocaque. Hua nemejua, mös nenquejtaque inu, pero amo nemoyulcuejqe sötiepa para nemoneltocasque ca yaja.

*Cuiento de tequetque petzoteque*

<sup>33</sup> Xejcaquecö ocsente cuiento. Oyeya sente tlöcatl chöne. Yaja oquetucac sente huierta de uvas temecat. Quesiercajte ica cuajme. Oquechejqe sente tönque cöne quepötzcas uvas. Quechejqe sente cale bejcapa. Quentlaniejte tejtequetque hua yaja uya ca bejca. <sup>34</sup> Cuöc ye oaseco tunalte para tlamochihualtis, ocualentitla itlatequepanojua inca inu tequetque para ma quemacacö inu fruta tli quetocöroöya. <sup>35</sup> Pero inu tejtequetque quemaseque inu itlatequepanojua. Sente oquebiteitje, hua ocsente oquemectejque, hua ocsente oquetecaltejqe. <sup>36</sup> Ocsajpa oquenhualentitla ocseque tlatequepanojque, cache meyactie que tli cacho ohuölajque. Pero quentratörojque iguöl. <sup>37</sup> Hua cache sötiepa ocualtitla iconie. Oquejto: “Beles pa quejtasque noconie”. <sup>38</sup> Pero tequetque, cuöc oquejtaque iconie, omolfejque sie yejua: “Yaja ini nönca öque mohuöxcatis de ini nönca huierta. Xehuölöcö, ma tecmecticö. Entunses tejua tecasesque tli yaja mohuöxcatisquea”. <sup>39</sup> Ocaseque. Oquequextejque ca queyöhuac de inu huierta, hua oquemectejque.

<sup>40</sup> Cuöc huölös niecaju tlöcatl öque ihuöxca inu huierta, ¿tli noso quenchibelis inu niecate tejtequetque?

<sup>41</sup> Otieyelfejque:

—Quenpojpoluqui sin remedio inu tlöca sie tiro amo cualteque, hua inu huierta quentlaniejtis ocseque tejtequetque, tli quemacasque fruto cuöc conbenierebes.

<sup>42</sup> Oquemelfejque Jesús:

—¿Ayec nenquetlajtultejque ini nönca ipa teotlajtule?

Inu tietetu tli calchihuaneme oquetlabielcöjqe,

yaja mismo öxö omochihuaco esquiniero principal.

Yejuatzitlöcatzintle oquechijque ini nönca, hua tejua tectietzömate.

<sup>43</sup> Por inu nemiechelfea que ayecmo nemiechtocörus nenyeseque cöne Deus tlamandöruro, cache quentocörus giente de ocsente tlöle, tli quetiencasque quiename fruto lo que tli Deus quenequihua.\*

<sup>45</sup> Hua cuöc inu jefes de teopexcötzetzi hua inu fariseos oquecajqe ini cuientos, ocaojcömatque que tlajtlajtuloöya de yejua. <sup>46</sup> Hua quetiemoöya manera para tieasesque, pero quenmabeliöya giente, ipampa giente quepensöroöya que Jesús iloaya sente tlayulepante de Deus.

\* **21:43** Meyactie manuscritas quepea v. 44 “Hua öque betzes ipa inu tietetu posteques, pero tö inu tietetu betzes ipa canajyeca, quexaxacuas hua yaja mocöhuas quiename nochaja tlölcuiechtle”.

## 22

*Cuiento de nesohuajtiluyo*

<sup>1</sup> Jesús ocsajpa oquennunutzque ica cuientos. Oquejtojque:

<sup>2</sup>—Quiene Deus tlamandöruro icaca ejqueyi: ica quiename sente rey, que oquechi nesohuajtiluyo para iconie. <sup>3</sup> Oquentitla itlatequepanojua para ma quennutzate tli oquentlalfejque ipa inu nieca nesohuajtiluyo. Cache yejua amo oquenejque huölösque. <sup>4</sup> Ocsajpa oquentitla ocseque itlatequepanojua. Oquejto: “Xequemelficö ejqueyi tli tlatlalfilte: Xequetjaco que tlacuale ye icaca. Nocucobejua hua noyulcöhua tlin tojtomöjque ye onequenmecte, hua noche ye ica listo. Xehuölöcö noso ipa nesohuajtiluyo”. <sup>5</sup> Pero yejua tlatlalfilte amo oquechijque cöso, cache quechijque tli yejua quenejque. Sente onya ipa imil, hua ocsente ipa inegocio. <sup>6</sup> Hua ocseque oquemaseque itlatequepanojua de inu rey, hua quenratörojque san petzotec, hua hasta oquenmejmectejque seque. <sup>7</sup> Hua inu rey ocalö lalebes. Oquentitla isoltörojua, hua oquentlamejque inu niecate mequestierojte, hua oquenxutlaltelejque inpuieblo. <sup>8</sup> Entunes inu rey oquemelfe itlatequepanojua: “Ye icaca listo nesohuajtiluyo, cache tli tlatlalfilte amo quemeresierojque. <sup>9</sup> Xeyöcö noso ca cöne quisa ojme, hua xequennutzacö innochtie tli nenquenniextisque ma huölöcö ipa ini nönca nesohuajtiluyo”. <sup>10</sup> Hua itlatequepanojua oquisque ca pa ojtle. Oquensentlölejque noche quiejquech oquenniextejque, ca tiehua petzoteque hua cualteque. Hua inu cale otie ca tlatlalfilte de nesohuajtiluyo.

<sup>11</sup> Hua ocalac rey para quemejtas tli tlatlalfilte, hua oquejtac sente tlöcatl sin tlaquente cuale de nesohuajtiluyo. <sup>12</sup> Hua oquelfe: “Amigo, ¿quiene otecnec tecalaques necö sin que amo otomotlaquente ca motlaquie cuale de nesohuajtiluyo?” Cache yaja abele tli oquenönquele. <sup>13</sup> Entunes rey oquemelfe tli tlatequepanoöya: “Xequilpicö ini nönca tlöcatl pa imöhua hua ipa icxehua. Xecasesö, hua xectlajcalecö ca queyöhuac ipa tlajtlayahuaquelestle. Ompa giente chojchucasque hua motlantesesque”.

<sup>14</sup> Pues meyactie quennutzalo Deus, pero sa quiesquete quemixpejpenalo.

*¿Motlaxtlöhuas contribuseyu noso amo?*

<sup>15</sup> Entunes uyajque fariseos, hua omotlajtulmacaque de quiene tiechihualtisque ma quejtulo canajyetla tli itech cuale tietieyelfisque. <sup>16</sup> Hua tietitlanelejque inmachtejcöhua ca tiehua herodianos tli quetocaya rey Herodes. Yejua oquejtojque:

—Maestro, tecmajtecate que tejuatzi tomobetzteca temelactec hua lalebes tomocualejtelea tlin melöhuac, hua que tetiechmojtetelea de tlin melöhuac de ojtle de Deus, hua que amo tomotlachilejtzino de nionöque. Porque tlöca amo metzmoimportörfelea. <sup>17</sup> Xetiechmolfele noso, ¿tli tomopensörfele? ¿Beles conbenierebe tecmacasque inu emperador César tocontribuseyo, noso amo?

<sup>18</sup> Cache Jesús nemacaloöya cuenta de quiene quepensöroöya tli amo cuale. Oquemelfejque:

—¿Tlica nenniechproböroa naja? Pos sa ume nemoxöyac. <sup>19</sup> Xeniechejteticö inu tomi de contribuseyu.

Hua yejua otieyetejque sie denario tomi. <sup>20</sup> Oquemelfejque:

—¿Öqueniji ixöyac, hua öquenu ihuöxca ini tlajcuelule?

<sup>21</sup> Otieyelfejque:

—De César.

Hua oquemelfejque:

—Entunses xecmacacö César tli quetocöroa Cesár, hua xetiemaacö Deus tli tietocöroa Deus.

<sup>22</sup> Hua cuöc oquecajque ini nönca, oquetietzöbejque. Hua tiecöjtiejque, hua uyajque.

*Saduceos otlajtlanque tlö mimejque yulebesque*

<sup>23</sup> Ipa inu nieca tunale ohuölajque tietlac inu saduceos, hua quejejtöjque nele mimejque amo yulebesque. Yejua tietlajtlanajque, <sup>24</sup> oquejtöjque:

—Maestro, Moisés oquejto que: “Tlö meque sente tlöcatl hua amo quepea ipelhua, icni mosohuajtis ca isohua de inu tlöcatl para quentlöcatelelis ipelhua de icni”. <sup>25</sup> Bieno pues, oyejyeya totzölö tejua checumeme icnijte tlöca. Inu cachtöjyiebe omosohuajte, hua sötiepa omec, hua amo oquepex ipelhua. Así es que oquecöbelejtie isohua para icni. <sup>26</sup> Hua icni omosohuajte ca yaja, hua nuyejque ejqueu mismo ipa omochi. Hua nuyejque iguöl oquepasöro ocsente icni, hasta senamo noche inu checumeme impa omochi iguöl. <sup>27</sup> Hua sötiepa de que omejmejque innochtie nuyejque omec sohuatl. <sup>28</sup> Entunses cuöc yulebesque mimejque, ¿cötlaja de inu checumeme iyés isohua ini nönca sohuatl? Pues innochtie checumeme oquepexque.

<sup>29</sup> Pero onöhuatihuac Jesús, oquemelfejque:

—Nemixcajcayöhua, porque amo nenquemate tli tlajcuelulpanca hua tli tiechecöhualés Deus. <sup>30</sup> Ipampa cuöc yulebesque mimejque nimpör amo mosohuajtisque nimpör amo monajnömectisque, tlöcamo yesque quiename inu öngeles ompa elfecac. <sup>31</sup> Pero de que tlö onca yulebelestle de mimejque, ¿ayec nenquetlajtultejque tli nemiechelfilo Deus? Pues oquejtöjque: <sup>32</sup> “Naja necaca neDeus de Abraham, hua neDeus de Isaac, hua neDeus de Jacob”. Deus amo iloac Deus de mimejque, tlöcamo de tli yulejtecate.

<sup>33</sup> Hua cuöc inu giente oquecajque, quetietzöbejtaya inu tlamachtelestle.

*¿Cötlaja mandamiento cache bieye?*

<sup>34</sup> Pero inu fariseos, cuöc oquecajque quiene oquentzacuele incamac inu saduceos, omosentlölejque. <sup>35</sup> Hua sente de yejua, tlajmatque de inu ley de Moisés, tietlajtlane sie pregunta para tieprobörus:

<sup>36</sup> —Maestro, ¿cötlaja mandamiento de inu ley icaca cache bieye?

<sup>37</sup> Hua Jesús oquelfejque:

—“Tetietlasöjtlas Tlöcatzintle moDeus ca noche sentetl moyulo, hua ca noche sentetl moölma, hua ica noche mopensamientos”. <sup>38</sup> Yaja ini nönca mandamiento icaca cachtö hua cache bieye. <sup>39</sup> Hua inu segundo icaca quiename ini nönca: “Tectlasöjtlas motlöcaicni quiename taja mismo tomotlasöjtla”. <sup>40</sup> Noche tli tlajcuelulpanca ipa inu ley hua inu ömame de tlayulepantejque mase itech ini nönccate ume mandamientos.

*¿De öquenu iloac iconie Cristo?*

<sup>41</sup> Hua mientras mosentlöliöya inu fariseos, Jesús oquentlajtlanajque, <sup>42</sup> oquemelfejque:



—¿Tli nenquepensöroa de inu Cristo öque Deus oquixpejpenque? ¿De öque iconie?

Otieyelfeque:

—De David.

<sup>43</sup> Yejuatzi oquemelfeque:

—¿Quiene noso David ca Espíritu Sönto quecuitea “noTlöcatzintle”? Pues quejtoa:

<sup>44</sup> Tlöcatzintle tiemolfeliluc notlöcatzintle:

“Xomotlöle ca nomöyecömpa

hasta senamo ma nequemumiyöro moenemigos hasta itzintla mocxehua”.

<sup>45</sup> Ejqueu noso David oquecuite “noTlöcatzintle”. ¿Quiene noso icaca iconie?

<sup>46</sup> Hua nionöque abele tienönqueliöya ca canajyetla tlajtule. Hua desde entunses nionöque ayecmo matrebiero para tietlajtlanis canajyetla söstantle.

## 23

*Jesús tlamachtילוöya ma quepeacö giente cueröro de fariseos hua tlamachtioneme de teotlajtule*

<sup>1</sup> Yecuöquenu Jesús oquennutzque inu giente ca tiehua tiemachtejcohua. <sup>2</sup> Oquejtoque:

—Inu tlamachtioneme de teotlajtule hua fariseos motlölea para nemiechmachtisque quiene otlamachte Moisés. <sup>3</sup> Ejqueu, noche tli nemiechelfisque nenquechihuasque xecmalficö hua xecchihuacö. Pero amo xecchihuacö san quiene ca yejua quechihua. Pos yejua quejtoa, pero amo quechihua. <sup>4</sup> Melöhuac, yejua quejilpea tlamömale lalebes yetic, hua quetlölea impa tlöca; cache yejua nimpor ca inmajpel amo queneque cajcoquesque inu tlamömale. <sup>5</sup> Cache noche intlachihual quechihua para ma quemejtacö giente. Pues quechihua bejbeye inu filacterías cöne quebica sie pörte de teotlajtule ipa imixcuöte hua inmö, hua quesosohua tlatientle de intlaquie. <sup>6</sup> Seme quenejneque motlölisque ipa tli cache cuale locör cöne tlajtlacua, hua quenejneque tlaixpa yesque ipan teopancucone. <sup>7</sup> Quepea gusto ma giente quenyeclajpalucö ipan plösa, hua quenejneque ma giente ma quemelficö “totiemachtejcotzi”. <sup>8</sup> Cache nemejua, majcamo xomocuiticö “totiemachtejcotzi”, ipampa sasio nemomachtejque nenquepea, hua noche nemejua nencate nenicnijte. <sup>9</sup> Hua nionöque ipan tlöltecpactle amo xejcuiticö “totajtzi”, ipampa sasio nemoTajtzi, ininöiloac elfecac. <sup>10</sup> Nimpor amo xomocuiticö “tomastro”, ipampa sasio nemomaestro icaca, yaja Cristo öque Deus quixpejpenque. <sup>11</sup> Öque cache bieye iyes entre nemejua, ma iye nemotlatequepano. <sup>12</sup> Ipampa öque mochajchamöhuas, quepichaquesque; hua öque mopichaques, quepeas chamöhuallestle.

<sup>13</sup> 'Cache jporube de nemejua, tlamachtioneme de ley hua fariseos, que sa ume nemoxöyac! Pues nenquetzacua pobielta para majcamo öque nalcaque ompa elfecac cöne Deus tlamandöruro. Hua nion nemejua amo nencalcaque, nimpor amo nenquencöhua ma calaquecö niecate tli quenectecate calaquesque.

<sup>14</sup> (This verse does not appear in the printed copy)

15 '¡Porube de nemejua, tlamachtioneme hua fariseos, que sa ume nemoxoyac! Pos nenqueyehualoa noche lamör hua noche tlöltecpactle para nenqueniextisque sa sente tlöcatl tli nemiechtocas. Hua cuöc ye nenqueniextejque, nenquechihualtea ma iye cache lalebes petzotec que nion nemejua. Hua nemonochtie nenyösque tlecale.

16 '¡Porube de nemejua! ¡Nencate nentlajtlayecönque pero nenixcocoxcötzetzi nencate! Nenquejtoa que tlö canajyeca tlajuröroa por teopantle amo tli quejtusneque, pero que tlö tlajurörus por inu oro tli ica pan teupa, quepea que quecumplirus. 17 ¡Lalebes nentuntojte hua nenixcocoxcötzetzi! Pues ¿cötlaja cache impörtönte ica? ¿Yaja oro tli onca ipa teopantle, o noso yaja teopantle que quechihualtea inu oro ma iye mabestec? 18 Hua nenquejtoa que tlö canajyeca tlajurörus por inu ajtöl, amo tli quejtusneque; cache tlö tlajurörus por inu bentle tli ipanca ajtöl, quepea que quecumplirus. 19 ¡Nenixcocoxcötzetzi lalebes! Pues ¿cötlaja cache importönte? ¿Yaja bentle, o noso yaja ajtöl que yaja quechihualtea bentle ma iye mabestec? 20 Pos öque tlajuröroa por inu ajtöl, quejurörojteca por yaja ajtöl, hua por noche tli ipanca yaja. 21 Hua öque beletes tlajurörus por teopantle, tlajurörojteca por yaja teopantle hua nuyejque por Deus öque chöntihua ijtec. 22 Hua öque tlajuröroa por elfecac, tlajurörojteca por tietrono de Deus, hua por yejuatzi öque yehualuteca ipa.

23 '¡Porube de nemejua, tlamachtioneme de ley hua fariseos, que sa ume nemoxoyac! Pues hasta nenquenejnechecoa ca meyac cueröro inu majtlactle pörte tli nenquetiemacasque de nemoalfabieno hua eneldo hua cominos. Pero onca ocseque söstantle tli nemiechmandöroa inu ley tli cache importönte ica, que yaja ma xecchihuacö tlin melactec, hua ma xequemicnuejtacö giente, hua ma xomoneltocacö. Hua inu söstantle nenquecöhua sin que amo nenquechihua. Pues ica cuale ma xecchihuacö inu söstantle tli nenquechijtecate, pero cache lalebes conbenierebe xecchihuacö inu söstantle tli cache importönte. 24 Nencate nentlajtlayecönque tli nenixcocoxcötzetzi. Pues ca meyac cueröro quiename nenquetetzelo a tli nencojcone para tlö quejtus amo de repiente amo quebicas sente söyulconetzi, ¡hua mientras hasta nenquetolultecate sente camello!

25 '¡Porube de nemejua, tlamachtioneme hua fariseos, que sa ume nemoxoyac! Pues nenquechepöhua tli ca queyöhuajca de xocle noso casfiela para ma niese cuöcualtzi. Pero de ca tlaijtec tienteca de söstantle petzoyutl. Pues nentlachteque hua amo nenquecontrolöroa nemotlaeliebeles, hua inu söstantle icaca quiename petzoyutl ijtec sente xocle cuöcualtzi. 26 Fariseo ixcocoxque, xecchepöhua cachto tli ca tlaijtec de inu xocle. Pues ejqueu nuyejque tli ca queyöhuac cuale mochepöhuas.

27 '¡Porube de nemejua, tlamachtioneme hua fariseos, que sa ume nemoxoyac! Pues nencate quiename mejcöcoyocme yequistoque, que de ca pane melöhuac nejniese cualtzetzi, cache de ca tlaijtec tientecate de memeteme de mimejque hua de noche petzoyutl. 28 Ejqueu nencate nuyejque nemejua. De ca queyöhuac, de melöhuac nennejniese nenyectecque imixtla tlöca, pero de ca tlaijtec nenquepea ume nemoxoyac hua nenquepea meyac tlajtlacule.

29 '¡Porube de nemejua, tlamachtioneme hua fariseos, que sa ume nemoxoyac! Pues nenquechichihua mejcöcoyocme cualtzetzi para inu tlayulepantejque, hua nenqueyeyejcualtlölea innejcöcoyocua de

tli yecteque. <sup>30</sup> Hua nenquejtoa: “Tlō teyesquiöya ipa inun tunalte de tobiebetcöhua, amo tequenpaliebisquiöne cuöc quenmectejque inu tlayulepantejque”. <sup>31</sup> Ejqueu mismo sie nemejua nentlatestificöroa en cuntra de nemejua mismo, pos nenquejtoa que nencate neninpelhua de inu niecate tli quenmejmectejque tlayulepantejque. <sup>32</sup> ¡Nemejua nuyejque nenquecumplirusque lo que tli quenpoloöya nemobiebetcöhua de intlachihuales amo cuale! <sup>33</sup> ¡Cuhuöme! ¡Tlöcaxenöchchcuhuöme! Abele nenmöquisasque pues cuöc Deus nemiechjuscörusque nenyösque miero tlecale. <sup>34</sup> Ca inu, xequejtacö, que naja nequentitlane ca nemejua tlayulepantejque, hua tlajmatque, hua tlamachtioneme. Seque de yejua nenquenmejmectisque hua nenquencoruspelusque, hua seque de yejua nenquenbitequesque ipa nemoteopancucone, hua nenquentepotztocasque, hua cuöc quisasque de sente puieblo nenquentepotztocasque hasta ipa ocsente puieblo. <sup>35</sup> Ejqueu nenyasque nentlajtlaculteque de inmequeles de innochie yecteque tli omejmejque ipan tlöltecpactle, desde imequeles de inu tlöcatl yectec Abel, hasta imequeles de Zacarías, iconie Berequías, öque nenquemejmectejque entre teopantle hua ajtöl. <sup>36</sup> De melöhuac nemiechelfea que noche inu tlajtlacule huölös nemopa nemejua tli öxö nennentecate.

*Jesús ochucoac por inu ciudad de Jerusalén*

<sup>37</sup> ¡Ay, Jerusalén, Jerusalén, que tequenmejmectea tlayulepantejque hua tequentecaltea tli Deus quentitlanque ca taja! ¡Meyacpa onecnec nequensentlölis tli neme mojtec, quiename sente piyolama quensentlölea ipelhua itzintla iajfetz, cache ayec onenguenejque! <sup>38</sup> Xequejtacö, que Deus ayecmo chöntihuas nemotzölö, cache nemiechcöhualutiehwas. <sup>39</sup> Pues nemiechelfea que desde öxö ayecmo nenniechejtasque hasta senamo nenquejtusque: “Ma tetieteochihuacö öque biloatz tietucöyupa Tlöcatzintle”.

## 24

*Jesús tlamachestejque que teopantle xexetunes*

<sup>1</sup> Hua oquixoac Jesús de ipan teopantle hua obiloac. Hua omopachojque tiemachtejcohua, hua tiejtetejque inu calme hua tepönme de teopantle. <sup>2</sup> Hua onöhuatihuac yejuatzi, oquemelfejque:

—¿Nenquejta noche ini nönca? De melöhuac nemiechelfea, que amo mocöhwas tietetu ipa tietetu, tlöcamo noche yecxetunes.

*Sieñas tli mochihuatibe antes que tlames tlöltecpactle*

<sup>3</sup> Hua yejuatzi onetlöliluc ipa inu nieca tepietl de los Olivos. Omopachojque tietlac tiemachtejcohua cuöc tiesiel. Otiyelfejque:

—Xetiechmolfele, ¿quiema mochihwas ini nönca sösantle? ¿Tli sieñas oyes cuöc tehualmobicas, hua cuöc tlames tlöltecpactle?

<sup>4</sup> Onöhuatihuac Jesús, hua oquemelfejque:

—Xomotlachilicö majcamo öque nemiechcayöhua. <sup>5</sup> Pues huölösque meyactie notucöyupa. Quejtusque: “Naja necaca neCristo”. Pos quencajcajöhuasque meyactie. <sup>6</sup> Hua nenquecaquesque de guerras, hua tlapubelis de que oyes guerra. Xequejtacö noso majcamo xomotequepachucö, porque ejqueu quepea que mochihwas. Pero ayemo tlames tlöltecpactle. <sup>7</sup> Pos majcoques nación cuntra nación, hua igiente de sente

rey cuntra igiente de ocsente rey, hua oyes öpestle, hua tlaolines ca nobeyo. <sup>8</sup> Ca ini nönca söstantle piehuas tiecoco tietunie.

<sup>9</sup> Yecuöquenu giente nemiechtiemöctisque ipa tietunie tiecoco, hua nemiechmejmectisque. Hua giente de noche naciones nemiechtlajyelejtisque por nopampa. <sup>10</sup> Yecuöquenu meyactie betzesque ipa tlajtlacule hua ayecmo moneltocasque. Motejtiemöctisque entre yejua, hua motlötlayjelejtisque entre yejua. <sup>11</sup> Hua huölösque meyactie tli quejtsque que cate tlayulepantejque de Deus mös amo melöhuac, hua quencajcayöhuasque meyactie. <sup>12</sup> Hua momeyaquelis tlajtlacule, hua por inu meyactie ayecmo motlasojtlasque lalebes. <sup>13</sup> Pero öque quexicus hasta ca cöne tlamés, yaja inu momöquextis. <sup>14</sup> Hua ini nönca cuale tlamachestelestle de quiene Deus tlamandöruro monunutzas ipa noche tlöltecpactle, hua giente de noche naciones quecaquesque. Yecuöquenu tlamés tlöltecpactle.

<sup>15</sup> Ejqueu noso nenquejtsaque inu tli san petzotec tlaxexetotzas hua moquetzas ipa löcor yectec. Inu tlayulepante Daniel otlajtlajto de inu tli san petzotec. —Öque quetlajtultea ömatl ma casojcömate.— <sup>16</sup> Cuöquenuju quiejquech yesque ipa Judea ma cholucö hasta ipa tepieme. <sup>17</sup> Öque iyes icpac cale majcamo temo para quequextiti canajyetla de tli quepea pa ichö. <sup>18</sup> Öque iyes ca caltienco majcamo mocuepa ca ichö para cönati ipelesol. <sup>19</sup> ¡Ay, porubejte quiejquech tli uutzte hua tli tlajtlabepöjtecate ipa inu niecate tunalte! <sup>20</sup> Xomotlajtlötlajticö, noso, que majcamo xecpeacö que nenchojchulusque ipa mietztle cuöc cache siehua nimpör ipan söbron tunale cuöc tosiebea. <sup>21</sup> Pues entunses iyes meyac tietunie, tli ayec omochi desde ca opie tlöltecpactle hasta öxö, nimpör ayecmo quiema mochihuas ocsajpa. <sup>22</sup> Tlö quejts inu tiempo amo mochihuane tztzequetzi, nion sente tlöcatl amo momöquextisquiöne. Pero por impampa yejua tli Deus quemixpejpenque, inu nieca tiempo mochihuas tztzequetzi. <sup>23</sup> Cuöquenuju, tlö quejts canajyecanemiechelfis: “Xequejtcö, nönca Cristo”, o noso: “Necö oncönca”, amo xomoneltocacö. <sup>24</sup> Pos majcoquesque Cristos hua tlayulepantejque tli amo de melöhuac. Quechihuasque meyactie sieñas hua tietzöbeme bejbeye, que hasta cöso quencajcayöhuasque giente tli Deus quemixpejpenque tlö cuale quencajcayöhuasquiöne. <sup>25</sup> Xequejtcö, ye nemiechelfea antes de que mochihuas. <sup>26</sup> Ejqueu, tlö cana nemiechelfisque: “Xequejtcö, Cristo iloac ca ompa cöne nionöque chönte”, amo xequisacö. Tlö nemiechelfea: “Xequejtcö necö iloac ijtec cuörto de nönca cale”, amo xomoneltocacö. <sup>27</sup> Pues quieme cuöc tlapetlöne ca cöneca quisa tunale hua onniestebetze hasta cöneca calaque tunale, ejqueu nuyejque cuale mojtas ca nobeyo cuöc nehuölös naja öque onochi netlöcatl. <sup>28</sup> Cöne beletes iyes cuiervo mejque ompa mosentlölisque tzopilume.

*Jesús oque nechihualuc tlöcatl hualiloas ocsajpa*

<sup>29</sup> Hua nima sötiepa de ini nönca tiecoco tietunie tli oyes ipa inu niecate tunalte, tunale tlajtlayöhuas, hua mietztle ayecmo mietztunas. Sitlalte betzesque de elfecac, hua inu söstantle checöhuac de elfecac muolinisque. <sup>30</sup> Yecuöquenu nieses sente sieñas: naja öque onochi netlöcatl nenieses ipa elfecac. Entunses chojchucasque giente de noche tribus hua naciones, hua niechejtsaque cuöc naja öque onochi netlöcatl nehuölös ipa mextle de elfecac, ca checöhualestle hua meyac tlanixtelestle de coluria. <sup>31</sup> Hua necualentitlanes noöngeles ca sente bieye tlapitzalestle,

hua quensentlölisque noche giente tli naja nequemixpejpe, de ca nobeyo desde cöne ipieyjo elfecac hua tlöltecpectle hasta cöne itlamejyo.

*Ejiemplo de icox cuabetl*

<sup>32</sup> 'Itech icox cuabetl xectzecucö sente ejiemplo. Cuöc ye selea imömöyo, hua ye itzmoline, nenquemate que ye asequi xupantla. <sup>33</sup> Ejqueu nuyejque nemejua, cuöc nenquejtasque noche ini nönca sösantle, xecmatecö que ye aseco tiempo hua que ye nemotlanca. <sup>34</sup> Melöhuac nemiechelfea, amo mequesque innochie giente \*tli öxö nentecate hasta senamo mochihuas ini nönca sösantle. <sup>35</sup> Elfecac hua tlöltecpectle tlamésque, cache notlajtul amo tlamés.

*Amo tecmate tlin ura hualiloas Tlöcatzintle*

<sup>36</sup> 'Cache de inu nieca tunale hua inu ura nionöque amo quemate. Amo quemajmate öngeles de elfecac, nimpör amo quemate tieConietzi, tlöcamo solamiente quematihua Tajtle. <sup>37</sup> Hua quieme oyeya pan tunalte de Noé, ejqueu iyés cuöc nehuölös naja que onochi netlöcatl. <sup>38</sup> Pues ipa inu tunalte antes de inu ötiemelestle, giente tlajtlacuajtaya hua cojconitaya. Mososohuajtejtaya hua monajnömettejtaya. Ejqueu oquechijtaya hasta ipa inun tunale cuöc ocalac Noé ijtec inu börcobiebe itucö örca. <sup>39</sup> Hua amo omomacaque cuenta hasta senamo ohuöla ötzintle hua oquenbicac innochie. Ejqueu mismo iyés cuöc nehuölös naja que onochi netlöcatl. <sup>40</sup> Cuöquenu yesque unte tlöca ipan caltientle. Sente quebicasque sa de repiente, hua ocsente quecöjtiehuasque. <sup>41</sup> Unte sohuame testasque ipa sente molino. Sente quebicasque, hua ocsente quecöjtiehuasque. <sup>42</sup> Xetlachixtacö noso, porque amo nenquemate tlin tunale hualiloas nemoTlöcatzintle. <sup>43</sup> Pero xecmatecö ini nönca, que tlö chöne quematene tlin ura ca yohuale huölös ichtejque, tlaixutejtasquea, hua amo quecöhuasquea ma calaque ichtejque ipa ichö. <sup>44</sup> Hua por inu, nuyejque nemejua xeyecö listos, porque naja que onochi netlöcatl nehuölös cuöc nemejua amo nenquepensörusque.

*Tlatequepanojque de confiönsa hua tli amo cualteque*

<sup>45</sup> '¿Öquenu noso ica tlatequepano tlajmatque hua de confiönsa, que itieco quencargörfe ichö para ma quentlacualte noche giente ipa ura? <sup>46</sup> Cuale icnupel inu nieca tlatequepano, tlö itieco cuöc huölös queniextiqui quechijteca ejqueu. <sup>47</sup> Melöhuac nemiechelfea, itieco quetlölis ma tlamandöro ipa noche tli ihuöxca. <sup>48</sup> Pero beles inu nieca tlatequepano amo cualtec iyés, hua quejts ipa iyulo: "Notieco bejcöbe para huölös". <sup>49</sup> Beles piehuas quenmaltratörus ocseque tlatequepanojque, hua tlatlacuös hua conis ca tlöhuöncötzetzi. <sup>50</sup> Huölös itieco de inu nieca tlatequepano ipan tunale cuöc yaja amo quechea, hua tlin ura amo quemate. <sup>51</sup> Yecuöquenu quetlajcoteques, hua quetlölis inca tli ume inxöyac. Ompa chojchucasque hua motlantesesque.

## 25

*Cuiento de majtlactle sheuantotu*

<sup>1</sup> 'Quiene Deus tlamandörurus ejqueyi iyés. Iyés quiename majtlactle sheuantotu ipa sente nesohuajtiluyo, que cara sente quepeaya sente tlöbile. Yejua oquisque para quenömequeto montle. <sup>2</sup> Hua möcuilite

\* **24:34** Cuale nuyejque motradusirus: "tli entunses nentasque".

de yejua oyejyeya tuntojte, hua möcuiltie tlajmatque. <sup>3</sup> Tli oyejyeya tuntojte ocönque intlöbil, pero amo oquecueque asiete. <sup>4</sup> Pero tli tlajmatque oquecueque asiete ijtec potieyacucone nuyejque ca intlöbil. <sup>5</sup> Hua omochi que obejco montle, hua ocojcochtaque innochtie. <sup>6</sup> Hua quieme ca tlajco yohuac ocaquestec tzajtzelestle: “¡Xequejtacö biloatz montle! ¡Xequisacö xetienömequetel!” <sup>7</sup> Yecuöquenu innochtie inu niecate sehuantotu omiejque, hua oquenzutlaltejque intlöbil. <sup>8</sup> Hua inu tuntojte oquemelfejque tli tlajmatque: “Xetiechmacacö de nemoasiete, ipampa totlöbil ye sesiebe”. <sup>9</sup> Cache tli tlajmatque onöhuatque, oquejtojque: “Amo nemiechmacasque, amo cana de repiente tiechpolus tejua hua nemejua nuyejque. Xeyöcö cöne monamaca, hua xomocubicö asiete”. <sup>10</sup> Hua mientras yejua uyajque oquecoato, ohuöla montle. Hua tli ye oyejyeya listas ocalajque ca yaja ipa nesohuajtiluyo. Hua omotzac pobielta. <sup>11</sup> Hua sötiepa ohuöljajque nuyejque inu ocseque sehuantotu. Oquejtojque: “Tlöcatzintle, Tlöcatzintle, xetiechmotlajtlapolfele”. <sup>12</sup> Cache onöhuat yaja, oquejto: “Melöhuac nemiechelfea, amo nemiechixomate”.

<sup>13</sup> Por inu, nemejua xetlachixtacö, ipampa amo nenquemate tlin tunale hua tlin ura nehuölös.

*Cuiento de tlöcatl tli quietiemaacac tomi ca itlatequepanojua*

<sup>14</sup> 'Pues icaca quiename sente tlöcatl que uya ipa ocsente tlöle. Hua oquennutz itlatequepanojua, hua oquenmötejtie tli ihuöxca. <sup>15</sup> Hua sente oquemacac cincuenta mil pieso, hua ocsente oquemacac veinte mil pieso, hua ocsente oquemacac diez mil pieso. Oquenmacac san quiene ca yejua beleteya para quechihuasque negocio. Hua oquis ipa ibiöje. <sup>16</sup> Hua sa nima öque oqueselec cincuenta mil pieso uya, hua oquetlatlöniltelito, hua oquentlönele impa ocseque cincuenta mil pieso. <sup>17</sup> Hua ejqueu nuyejque öque queselec veinte mil, oquetlö nuyejque yaja ocseque veinte mil. <sup>18</sup> Cache öque oqueselec sa diez mil, uya hua otlatataca ipan tlöle, hua ompa oquejyö inu tomi de itieco. <sup>19</sup> Hua sötiepa de meyac tiempo, ohuöla intieco de inu niecate tlatequepanojque. Oquennutz, hua oquechi cuienta ca yejua. <sup>20</sup> Hua cuöc oaseco öque oquesele cincuenta mil pieso, oquehualcac ocseque cincuenta mil pieso. Oquejto: “Tlöcatzintle, cincuenta mil pieso teniechmomöctele. Xomojtele necö ocseque cincuenta mil pieso onectlö ica yejua”. <sup>21</sup> Hua itieco oquelfe: “Cuale otecchi. Taja teca tecuale tlatequepano hua teca de confiönsa. Teniechmoströrfe que teca de confiönsa ca tli sa nönöjtetzi; öxö temetztlölis para ma xetlamandöro ipa meyac söstantle. Öxö xecpea inu pöquelestle de motieco”. <sup>22</sup> Hua cuöc oaseco nuyejque öque ocasec veinte mil pieso, oquejto: “Tlöcatzintle, veinte mil pieso teniechmomöctele. Xomojtele necö ocseque veinte mil pieso onectlö ica yejua”. <sup>23</sup> Itieco oquelfe: “Cuale otecchi. Taja teca tecuale tlatequepano hua teca de confiönsa. Teniechmoströrfe que teca de confiönsa ca tli sa nönöjtetzi. Öxö temetztlölis para ma xetlamandöro ipa meyac söstantle. Öxö xecpea inu pöquelestle de motieco”. <sup>24</sup> Hua cuöc oaseco nuyejque öque queselec sa diez mil pieso, oquejto: “Tlöcatzintle, temetzmixomachele que tejuatz tomobetzteca tetlöcatl que amo temetzmotlöocoltelea, hua que tomocuejcuelea tli amo tomotlapexquele, hua tomotlapexquelea cöne amo tomotlatuquele. <sup>25</sup> Ejqueu onomajte, hua oneya, hua onequejyö inu diez mil pieso ijtec tlöle. Öxö necönca tli mohuöxcatz”. <sup>26</sup> Pero onöhuat

itico, oquelfe: “Amo cuale moyulo hua tetlatzejque lalebes. Amo tecuale tlatequepano. Tecmajtaya que nejcuejcue cõne amo nepexcac hua que nepexca cõne amo onetlatucac. <sup>27</sup> Por inu conbenierebeya siquiera tectiemacas notomi inca giente ipa bõnco. Pues ejqueu cuõc onehuõla naja, necõnane tli nohuõxca siquiera ca tli ye otequet”. <sup>28</sup> Hua oquemelfe itlatequepanojua: “Xejcuejcuelicõ noso inu diez mil pieso, hua xecmacacõ õque quepea cien mil pieso. <sup>29</sup> Ipampa õque quepea, quemacasque, hua quepeas cache lalebes meyac. Cache õque amo quepea, quecuelisque hasta inu tepetzi tli oc quepea. <sup>30</sup> Hua inu tli amo cuale tlatequepano, xectlajcalicõ ca queyõhuac pa tlajtlayohuaquelestle. Ompa chojchucasque hua motlantesesque.

### *Cuiento de calnielojte hua chibojte*

<sup>31</sup> 'Hua cuõc naja que onochi netlõcatl nehuõlõs ca notlaniexteles, ca tiehua noche õngeles, yecuõquenu notlõlis ipa notrono. <sup>32</sup> Hua nixtla mosentlõlisque noche naciones hua nequennencuaxelus de intzõlõ de yejua, quieme calnielojpepxque quennencuaxeloa calnielojte ca quieme hua chibojte ca ocsie lõro. <sup>33</sup> Hua calnielojte quentlõlis ca mõyecõmpa, hua chibojte ca rabiescopa. <sup>34</sup> Yecuõquenu inu rey quemelfis tli yesque ca mõyecõmpa: “Xehuõlõcõ, nemejua tli nemiechteochihualo noTajtzi. Xomohuõxcaticõ ini nõnca reino tli ye moyechijteca para nemejua desde cuõc omochejchi tlõltecpactle. <sup>35</sup> Ipampa cuõc naja neteosebeya, nenniechtlamacaque. Cuõc noõmequeya, nenniechõtliltejque. Amo necpeaya cõne neyes, hua nenniechcalutejque. <sup>36</sup> Niechpoloõya notlaquie, hua nenniechtlaquejque. Nococoõya, hua nenniechtlajpaluto. Oneyeya ipan cõrsel, hua nenniechejtato”. <sup>37</sup> Yecuõquenu inu yecteque nõhuatesque, quejtusque: “Tlõcatzintle, ¿quiema temetzmojteleque tomoteosebitiõya, hua temetzmotlamaqueleque? O noso ¿quiema tomoõmequitejtenemeya hua temetzmoõtlilteleque? <sup>38</sup> Hua ¿quiema amo tomopeliõya cõne tomobetztasquea, hua temetzmocaluteleque? O noso ¿quiema metzmopolfiõya motlaquientzi. hua temetzmotlaquenteleque? <sup>39</sup> O noso ¿quiema tomococojtzinoõya, o noso tomobetzta ipan cõrsel, hua otemetzmojtelito?” <sup>40</sup> Hua nõhuates rey, hua quemelfis: “Melõhuac nemiechelfea que cuõc nenquechibequeleque ejqueu sente de ini nõncate nocnihua, mõs tzitzequetzi, naja nenniechchibequeleque”. <sup>41</sup> Yecuõquenu quemelfis nuyeque tli yesque ca irabiescopa: “Xomonencuaxelucõ de naja, tlabejbicalteme. Xeyõcõ ijtec tletzintle tli xutlateca nochepa tli tlachejhijtle para Diõblo hua para iõngeles. <sup>42</sup> Ipampa cuõc neteosebeya, amo nenniechtlamacaque. Cuõc noõmequeya, amo nenniechõtliltejque. <sup>43</sup> Amo necpeaya cõne neyas, pero amo nenniechcalutejque. Oniechpoloõya notlaquie, pero amo nenniechtlaquejque. Onococoõya, hua neyeya ipan cõrsel, hua amo nenniechtlajpaluto”. <sup>44</sup> Yecuõquenu yejua quenõnquelisque, quejtusque: “Tlõcatzintle, ¿quiema temetzmojteleque temoõpesmequitejtenemeya, noso tomoõmequitejtenemeya, noso amo tomopiliõya cõne tomobetztasquea, noso metzmopolfiõya motlaquientzi, noso tomococojtzino, noso tomobetzta ipan cõrsel, hua amo temetzmotepanelfeque?”. <sup>45</sup> Yecuõquenu quenõnquelis, quejtus: “Melõhuac nemiechelfea que cuõc amo nenquechijque ca sente de ini nõncate tzequetzetzi, naja amo nenniechchibequeleque”. <sup>46</sup> Hua inu

nicate yösque para mocastecörusque nochepa, hua tli yecteque calaque-sque cöne nemesque nochepa.

## 26

### *Quetiemoöya manera quiene tiemectisque Jesús*

<sup>1</sup> Hua omochi que cuöc otlamoac Jesús de noche ini nöncate tlajtulme, oquemelfejque tiemachtejcöhua:

<sup>2</sup>—Ye nenquemate que sötiepa de ume tunale mochihua pöscua yelfetl, hua naja tli onochi netlöcatl niechtiemöctisque para ma niechcorus-pelucö.

<sup>3</sup> Yecuöquenu jefes de teopexcötzetzi hua biebertzetzi de inu puieblo omosentlöleque ipan pötio de palacio de tlajtojcöteopexque, öque itucö Caifás. <sup>4</sup> Hua omotlajtulmacaque para tieasesque Jesús ca möñas hua tiemectisque. <sup>5</sup> Hua quejtoöya:

—Amo tecasesque Jesús ipa yelfetl, para majcamo chöchalöncö giente.

### *Sente sohuatl quemejmelo pajtle ajfeyoc ipa tietzonteco Jesús*

<sup>6</sup> Hua Jesús iloaya ipa puieblo de Betania ipa ichö Semu öque sa söhuayo oyeya. <sup>7</sup> Ohuöla tietlac sente sohuatl. Quehualecaya sente potixajconetzi de alabastro tli quepeaya pajtle ajfeyoc tli lalebes pateyo. Oquemejmelo pajtle ipa tietzonteco yejuatzi mientras tlacualutaya. <sup>8</sup> Cuöc oquejtaque tiemachtejcöhua, ocuajcualönque. Oquejtojque:

—¿Tli para niempolebe ini nönca? <sup>9</sup> Pues cuale monamacasquea ica pateyo, hua cuale moxiexeloöne ca tli porubejte.

<sup>10</sup> Pero Jesús nemacac cuienta de tli quejtojque, hua oquemelfejque:

—¿Tlica nenquepasoloa ini nönca sohuatl? Ara ca cuale tli niechchibelo. <sup>11</sup> Nochepa nenquenpea tli porubejte nemotzölö, cache naja amo nochepa nenniechpeasque. <sup>12</sup> Hua tlö quetlölele inu pajtle ajfeyoc ipa nocuierpo, pos oquechi para cuöc notlölpachus. <sup>13</sup> Melöhuac nemiechelfea, que cöne beletes tlanunutzasque de ini nönca cuale tlamach-estelestle ipa noche tlöltecpactle, nuyejque ini nönca lo que tli oquechi ini sohuatl mojtus, para que giente quelnömequesque de yaja.

### *Judas carreglöro para tieantrecörus Jesús*

<sup>14</sup> Entunses sente de inu majtlactle huan ume tiemachtejcöhua, que itucö Judas Iscariote, uya inca jefes de teopexcötzetzi. <sup>15</sup> Hua oquemelfe:

—¿Tli nenqueneque nenniechmacasque, hua naja nectiemacas ca nemejua?

Hua yejua quepesörfejqque treinta monedas de plöta. <sup>16</sup> Hua desde cuöquenu quetiemoöya quiene ca tieantrecöru.

### *Jesús ocualuc sölültimo cena*

<sup>17</sup> Hua ipa primero tunale de yelfetl de pöntzi sin levadura, ohuölajque tiemachtejcöhua tieca Jesús. Otieyelfejque:

—¿Cöne tomonequitea ma tetlapreparörucö para tomocualtis inu tlacuale de pöscua?

<sup>18</sup> Hua oquejtojque:

—Xeyöcö ipa puieblo ica sente tlöcatl tli ompa nenqueniextisque, hua xequelficö: “Maestro quejtulo: Ye aseco noura. Ipa mochö necchihuas inu pöscua yelfetl ca tiehua nomachtejcöhua”.



<sup>19</sup> Hua tiemachtejcōhua oquechijque quiene Jesús oquennahuatejque, hua otlapreparōrojque para pōscua.

<sup>20</sup> Hua cuōc ye oyeya ca ye yohuac, yehualutaya itlac miesa inca inu majtlactle huan ume tiemachtejcōhua. <sup>21</sup> Hua cuōc ye tlajtlacualutaya, oquejtojque:

—Melōhuac nemiechelfea que sente de nemejua niechantrecōruti.

<sup>22</sup> Yecuōquenu yejua ocaseque meyac tequepachule, hua opiejqque tieyelfiōya cara sesen tlōcatl:

—¿Beles naja, Tlōcatzintle?

<sup>23</sup> Yejuatzi onōhuatihuac, oquemelfejque:

—Ōque quecalauis imō ca naja ijtec nocasfiela, yaja inu niechantrecōrus. <sup>24</sup> Naja que onochi netlōcatl nemeques, san quiene ca tlajcuelulpanca de naja. Pero, jporube de inu tlōcatl tli niechantrecōrus naja que onochi netlōcatl! Cache cuale uyesquea para yaja ma ayec tlōcatene.

<sup>25</sup> Yecuōquenu onōhuat Judas, ōque tieantrecōrusquea. Oquejto:

—¿Beles naja, noTiemachtejtcōtzi?

Oquelfejque:

—Taja ye tequejto.

<sup>26</sup> Mientras tlajtlacualutaya, ocōnque Jesús inu pōntzi hua oqueteochijque. Oquecojcotunque, hua oquenmacaque tiemachtejcōhua. Hua oquejtojque:

—Xecōnacō, xejcuōcō. Nōnca pōntzi \*ica nocuierpo.

<sup>27</sup> Yecuōquenu ocōnque sente bōlso, hua tietlasojcōmacheliluc. Oquenmacaque, oquejtojque:

—Xeconicō de ini nōnca nemonochtie. <sup>28</sup> Pues yaja ini \*icaca noyeso. Nectiemaca para ma mochihua sente acuerdo entre Deus hua tlōca. Nocuierpo yesquisas impampa meyactie tlōca para ma moperdonōro intlajtlacul. <sup>29</sup> Pero nemiechelfea, que desde ōxō ayecmo neconis iōyo de uvas hasta ipa inu nieca tunale cuōc ca tiehua nemejua neconis inu vino yancuec tli onca cōne tlamandōruruteca noTajtzi.

*Jesús quelfejque Piero que yaja quejtus yexpa que amo tieixomate*

<sup>30</sup> Hua ocuejcuicoac sente cuicatelestle, hua oquejquixoatie bejbiloac ipa tepietl de los Olivos. <sup>31</sup> Yecuōquenu oquemelfejque Jesús:

—Noche nemejua nenbetzesque ipa tlajtlacule por nopampa ipa ini nōnca yōhualē. Pos tlajcuelulpanca:

Necmectis calnielojpexque, hua inu calnielojte tli quemixutea mocuasemanasque.

<sup>32</sup> Pero sōtiepa cuōc naja neyulebes, neyōs delōnte de nemejua hasta pa estado de Galilea.

<sup>33</sup> Yecuōquenu onōhuat Piero, otieyelfe:

—Mōs cana noche ocseque betzesque ipa tlajtlacule por mopampantzinco, pero naja ayec nebetzes.

<sup>34</sup> Oquelfejque Jesús:

—Melōhuac temetzelfea que ipa nōnca yohuale, antes tzajtzes canteliex, taja yexpa tequejtus que amo teniechixomate.

<sup>35</sup> Otieyelfe Piero:

—Mōsque quejtus nemeques ca tejuatzi, pero amo temetzmonegōrfis.

\* **26:26** Cuale nuyejque motradusirus: “querepresentōroa”.

Hua innochtie tiemachtejcohua nuyejque oquejtoöya ejqueu.

*Jesús netlölajtiluc pa Getsemaní*

<sup>36</sup> Yecuöquenu hualiloac Jesús ca tiehua tiemachtejcohua ipa locör itucö Getsemaní. Hua oquemelfeque:

—Xomotlöllicö necö, mientras naja ma nebeya notlajtlötlajtite niepa.

<sup>37</sup> Hua oquenbicaque Piero, ca tiehua inu unte ipelhua Zebedeo. Opiehualuc netequepachuluc, hua lalebes quiene oquechi tieyulo.

<sup>38</sup> Yecuöquenu oquemelfeque:

—Lalebes meyac tequepachule quepea noölma, hasta sana nemequesneque. Xomocöhuacö necö, hua xetlachixtacö ca naja.

<sup>39</sup> Entunses obiloac cache adelönte. Onepechtiecaluc hasta tlölpa, hua onetlajtlötlajtiluc. Oquejtojqe:

—NoTajtzi, tlö quejtus cuale mochihuas, majcama necpea que neconis ini nönca bolso de tietunie. Cache majcama mochihua quiename naja necneque, tlöcamo quiename tejuatzi tomonequitea.

<sup>40</sup> Hua ohualbiloac intlac tiemachtejcohua, hua oquenniextiluco cojcochtaya. Quelifeque Piero:

—¿Quie abele nentlachixtaque ca naja nion sie ura? <sup>41</sup> Xetlachixtacö hua xomotlötlajticö, para amo nemiechyulmötocas Amo Cuale Tlöcatl. Melöhuac toyulo cuejcuesebe, cache tonacayo débil icaca.

<sup>42</sup> Ocsajpa biloac, ca ujpa, hua onetlötlajtiluc. Oquejtojqe:

—NoTajtzi, tlö abele iyös nönca tietunie sin que naja nepanus por yaja, pues ma mochihua tli motlanequelestzi.

<sup>43</sup> Cuöc ohualiloac ocsajpa, oquenniextiluco cojcochtecate, porque lalebes cojcochesnequeya. <sup>44</sup> Hua oquencöjtiejqe hua biloac ocsajpa onetlötlajtiluto ca yexpa. Ocsajpa oquejtojqe mismo tlajtule.

<sup>45</sup> Yecuöquenu ohualiloac intlac tiemachtejcohua, hua oquemelfeque:

—Bieno. Pues a öxö xecojcohecö, hua xomosiebicö. Xequetacö ye aseteca ura. Naja que onochi netlöcatl öxö niechantrecörusque inmöpa tlajtlaculteque tlöca. <sup>46</sup> Xemiehuacö hua teyabe. Ye ompabitz öque niechantrecörus.

*Enemigos de Jesús tieaseque*

<sup>47</sup> Hua cuöc yejuatzi oc tlajtlajtulutaya, ye aseco Judas, sente de inu majtlactle huan ume tiemachtejcohua. Ohuöla, hua ca yaja ohuölajque meyac tlöca ca espödas hua ca cuabetl. Huölajque porque jefes de teopexcötzetzi hua biebtzetzi de puieblo cualentitlanque. <sup>48</sup> Antes que Judas tieantrecörus, quemelfe inu tlöca de sente sieñas. Oquejto:

—Öque naja necpetzus, yaja inu icaca. Xecasecö.

<sup>49</sup> Hua omopacho tietlac Jesús. Oquejto:

—Ma cuale xomobetzta, noTiemachtejcotzi.

Hua otiepetzo. <sup>50</sup> Hua Jesús oquelfeque:

—Amigo, ¿tli para tebitz? ¿Para tecchihuas ini nönca?

Yecuöquenu omopachojque, hua tieaseque Jesús, hua tiebicaque. <sup>51</sup> Pero sente de tli oyejyeya tieca Jesús omösu hua oquequexte iespöda. Conmacac sente itlatequepano de tlajtojcöteopexque. Pos quetejtequele inacas. <sup>52</sup> Yecuöquenu Jesús oquelfeque:

—Xejcuepa moespöda ipa ifunda. Pos tli case espöda para momagaque, ca espöda mejmequesque. <sup>53</sup> ¿Quie beles amo tomomaca cuienta

que mōs niechquitzquejtecate nōnca giente cuale notlōtlajtis tieca noTajtzi, hua yejuatzi niechmacasque cache de majtlactle huan ume ejércitos de òngeles para ma niechpaliebicō? <sup>54</sup> Pero tlō ejqueu necchihuane, ¿quiene noso mochihuasquea lo que tli tlajcuelulpanca ipan teotlajtule, que ejqueyi quepea que mochihuas?

<sup>55</sup> Entuneses Jesús oquemelfejque giente:

—¿Nenhualiejque ca espōdas hua ca cuabetl quieme cana cuntra sente ichtejque para nenniechasesque? Cara tunale notlōliōya nemiechmachtīōya ipan teopantle. Pos amo nenniechaseque. <sup>56</sup> Pero noche ini mochijteca para ma mochihua tli inu tlayulepantejque oquejcuelojque ipa teotlajtule.

Yecuōquenu noche tiemachtejcohua tiecōjtiejque. Ochucholojque.

*Tiebicaque Jesús ipa junta*

<sup>57</sup> Hua inu giente tli tieaseque Jesús tiebicaque itlac tlajtojcōteopexque itucō Caifás. Pa ichō mosentlōlejque tlamachtīōneme de teotlajtule hua biebentzetzi. <sup>58</sup> Cache Piero tietocaya bejcateca hasta cōne pōtio de ichō de tlajtojcōteopexque. Hua ocalac ca tlajtec, hua ompa omotlōle ca yejua de guardia, para quejtas quiene ca tlames inu asunto. <sup>59</sup> Hua inu jefes de teopexcōtzetzi, ca tiehua noche inu junta, quetiemoōya maniera de tietieyelfisque Jesús mōs iyes por istlacatlajtule, hua ejqueu tiemectisque. <sup>60</sup> Pero amo yetla queniextiōya, mōs meyactie hualaseya hua istacatlajtoōya. Pero sōtiepa ohuōlajque unte tlōca <sup>61</sup> que oquejtojque:

—Ini nōnca tlōcatl oquejto: “Cuale necxetunis tietepa Deus, hua ipa yeye tunale ocsajpa necajcoques”.

<sup>62</sup> Entuneses omoquetztequis tlajtojcōteopexque. Otieyelfe:

—Pos ¿amo yetla tenōhuates? ¿Tlin inu noso quemelōjcōpujtecate de taja?

<sup>63</sup> Pero Jesús sa quetzacualoōya tiecamac. Tlajtojcōteopexque otieyelfe: —Naja temetznahuatea tietucōyupantzinco Deus òque nemoa, xetiechelfe tlō taja tecaca teCristo, tieConie Deus.

<sup>64</sup> Jesús oquelfejque:

—Ica melōhuac tli tequejto. Hua òxō nemiechelfea, que sōtiepa de òxō nenquejtasque que naja òque onochi netlōcatl neyehuatas ca tiemōyecmō de Deus òque quepealo checōhuallestle. Naja que onochi netlōcatl nehuōlōs de elfecac ipa mextle.

<sup>65</sup> Yecuōquenu tlajtojcōteopexque oquetzotzomotz itzotzomajua. Oquejto:

—Ye ochecuatlajto cuntra Deus. ¿Tli para cache tecneque òque tiechmelōjcōpubelis? Òxō necō ye onenquecajque quiene checuatlajtoa cuntra Deus. <sup>66</sup> ¿Tlin nenquejtoa?

Hua onōhuatque yejua, oquejtojque:

—Quemeresieroa ma meque.

<sup>67</sup> Yecuōquenu ochejchaque ipa tiexōyac, hua tiemacaque checōhuac, hua ocseque tiecamatlajtlatzcuepuniōya. <sup>68</sup> Quejejtoōya:

—Xetiechyulepante, ya que taja teCristo. Xetiechelfe òquenu ometzmacac.

*Piero oquejto que amo tieixomateya Jesús*

<sup>69</sup> Hua Piero oyeya ca queyōhuac pan pōtio. Hua omopacho itlac sente sohualt llatequepano. Oquejto:

—Taja nuyejque oteyeya ca Jesús inu galileo.

<sup>70</sup> Pero yaja oquenegöro imixtla innochie. Oquejto:

—Amo necmate tli tequejtoa.

<sup>71</sup> Hua cuöc yaja oquis ca ipan pobielta, ocsente sohuatl oquejtac, hua oquemelfe tli ompa oyejyeya:

—Ini nönca tlöcatl oyeya itlac Jesús de puieblo de Nazaret.

<sup>72</sup> Hua ocsajpa oquenegöro ca juramento. Oquejto:

—Amo nequixomate inu tlöcatl.

<sup>73</sup> Hua oc tepetzi sötiepa oaseco tli ca niepa oyejyeya, hua oquelfejque Piero:

—De melöhuac taja nuyejque tecaca de yejua, ipampa hasta ipa motlajtul teniese.

<sup>74</sup> Yecuöquenu opie yaja motlabejbicalteya ica sie yaja. Oquejtoöya:

—¡Paltzinco! Amo nequixomate inu tlöcatl.

Hua sa nima otzajtzec canteliex. <sup>75</sup> Entunses Piero oquelnömec inu tlatjule de Jesús, que oquelfejque: “Antes tzajtzes canteliex yexpa tequejtus que amo teniechixomate”. Hua oquis ca queyöhuac, hua ochucac lalebes.

## 27

### *Tieantrecöruto Jesús ca Pilöto*

<sup>1</sup> Hua cuöc ye ca ise cualco, noche jefes de teopexcötzetzi, ca tiehua biebertzetzi de puieblo, quetzontejque entre yejua quiene tiechibelisque Jesús para cuale tiemectisque. <sup>2</sup> Hua otiejilpejque hua otiebi-caque otieantrecöruto ica Pilöto, öque oyeya cubernadur.

### *Judas omocucupötmectito*

<sup>3</sup> Yecuöquenu Judas, öque ye tieantrecöro Jesús ca tieenemigos, oquejtac que ye tiecuntenörojque. Omoyulcuc de lo que tli oquechi, hua oquecuepato inu treinta monedas de plöta inca jefes de teopexcötzetzi hua biebertzetzi. <sup>4</sup> Oquejto:

—Naja ye onetlajtlaco onetieantrecöro para mecoas öque amo tlajtlacultec iloac.

Cache yejua oquejtojque:

—¿Tli tiechtequepachoa tejua? Metztoçöroa taja tequejtas.

<sup>5</sup> Hua oquetlölmutilac inu tomi hasta ijtec teopantle, hua oquis de ompau. Hua uya omocucupötmectito. <sup>6</sup> Hua inu jefes de teopexcötzetzi ocönque inu tomi. Oquejtojque:

—Amo cuale tectlölisque ini tomi itzölö tomi de nönca teopantle, ipampa ica ipati de iyeso de sente tlöcatl tli meques.

<sup>7</sup> Hua cuöc ye omotlajtulmacaque, oquecujque ca inu tomi sente tlöle de casfielajtiero, para ompa motlölpachusque inmimejcöhua de estranjeros. <sup>8</sup> Ipampaju omocuie inu nieca tlöle, Tlöle de Yestle. Hua ejqueu mocuiea hasta ipa ini nönca tunale. <sup>9</sup> Ejqueu omochi lo que tli omojto por icamacopa tlayulepante Jeremías, cuöc oquejto: “Hua ocaseque inu treinta monedas de plöta, ipati de inu tlöcatl tli seque de inu israelitas quetlölejque inu precio. <sup>10</sup> Hua oquetiemacaque inu tomi para oquecujque tlöle de casfielajtiero, san quiene oniechmandöro Tlöcatzintle”.

### *Jesús hua Pilöto*

<sup>11</sup> Hua Jesús iloaya ixtla cubernadur. Hua cubernadur tietlajtlane, otieyelfe:

—¿Taja terey de joriojte?

Hua Jesús oquelfejque:

—Ica melöhuac tli quejtojteca.

<sup>12</sup> Hua cuöc jefes de teopexcötzetzi hua biebentzetzi tietieyelfiöya, amo nöhuatihuaya. <sup>13</sup> Yecuöquenu Pilöto otieyelfe:

—¿Amo tejcaque que meyac söstantle quejtoa encuentra de taja?

<sup>14</sup> Pero Jesús amo quenönquelejque nion sie tlajtule. Así es que inu cubernadur quietietzöbejtaya lalebes.

<sup>15</sup> Hua ipa inun tunale de yelfetl, inu cubernadur quepeaya costumbre de que quecajcöhuaya sente prioso tli yejua quenequeya mocajcöhuas.

<sup>16</sup> Hua cuöquenu ompa quepeaya sente prioso tzactaya lalebes motie-niehuaya. Itucö oyeya \*Jesús Barrabás. <sup>17</sup> Hua cuöc ye mosentlölejque meyac giente, oquemelfe Pilöto:

—¿Öquenu nenqueneque ma nejcajcöhua ca nemejua? ¿Yaja \*Jesús Barrabás, o noso yaja Jesús öque giente quecuitea Cristo?

<sup>18</sup> Pos yaja quemateya que por envidia tieantrecörojque. <sup>19</sup> Hua cuöc yaja oyehuataya ipa imiesa de tlajtojcötelestle, isohua oquetlatilanele sente mensöje. Oquelfe: “Amo xomopile tli tomojtelis ca inu tlöcatl yectec. Porque öxö meyac tiecoco nopa omochi ipa nocohtiemequeles por tiepampa yejuatzi”.

<sup>20</sup> Cache inu jefes de teopexcötzetzi ca tiehua biebentzetzi oquentlaj-tulmacaque giente para ma tlajtlanecö yaja Barrabás, hua ma tiemecticö Jesús. <sup>21</sup> Yecuöquenu onöhuat cubernadur, oquemelfe:

—¿Cötlaja de innehua nenqueneque ma nejcajcöhua?

Hua yejua oquejtojque:

—Yaja Barrabás.

<sup>22</sup> Pilöto oquemelfe:

—¿Tli noso necchibelis inu Jesús öque giente quecuitea Cristo?

Oquelfejque innochie:

—Ma mocuspelo.

<sup>23</sup> Hua yaja oquejto:

—¿Tlica? ¿Tli mal oquechi?

Cache yejua cache tzajtajtzeyya lalebes. Quejetoöya:

—¡Ma mocuspelo!

<sup>24</sup> Hua cuöc oquejtac Pilöto que abele tli quechihuaya, antes cache yejua chöchalöneya, oquecuc ötzintle hua omomöpajpöc imixtla de inu giente. Oquejto:

—Amo tli tlajtlacule necpea naja de imequeles de ini nöncia tlöcatl. Nemejua nemiechtocörus nenquejtasque.

<sup>25</sup> Hua onöhuat noche puieblo, oquejtojque:

—Inu tlajtlacule por imequeles ma topa betze, hua impa topejpelhua.

<sup>26</sup> Yecuöquenu oquencajcöbele yaja Barrabás. Hua oquemandörojque ma tiebitequécö Jesús, hua otieantrecöro para ma tiecoruspelucö.

<sup>27</sup> Yecuöquenu soltörojte de cubernadur otiebicaque Jesús ipa pretorio noso palacio. Omosentlölejque ca yejuatzi innochie soltörojte. <sup>28</sup> Hua tiexipetzojque, hua tietlölelejque sente tlaquentle chichiltec, quiename möquea reyes. <sup>29</sup> Quechejchijque sente corona de betztle, oquetlölejque

\* **27:16** Meyactie manuscritos sa quejtoa “Barrabás”, amo “Jesús Barrabás”.

ipa tietzonteco. Sente uhuatl otiemöpiquejteque ipa tiemöyecmō, quien-ame inu tlacutl tli cusōroa reyes cuōc tlamandōroa. Tieixtla motlancuōquetzaya. Tieca bejbiebetzcaya, quejeitoöya:

—¡Xeneme, Rey de joriojte!

<sup>30</sup> Hua ochejchaque tiepa, hua ocaseque inu uhuatl, hua ica tiemacaya ipa tietzonteco. <sup>31</sup> Hua sōtiepa de cuōc ye tieca opajpōjque, tiequex-telejque inu tlaquentle. Entunses tietlaquentejque ca tietzotzomajua. Yecuōquenu tiebicaque para tiecoruspelutibe.

*Jesús omecoac ipan corujtzi*

<sup>32</sup> Hua cuōc oquisque, oquenōmejque sente tlōcatl de inu nación que itucō Cirene, hua itucōyu de inu tlōcatl oyeya Semu. Yaja inu nieca oquechihualtejque ma quebica tiecorujtzi Jesús. <sup>33</sup> Hua oaseto ipa sente locör que itucō Gólgota. Quejtusneque Locör de Mejcötzontecomatl. <sup>34</sup> Tiemacaque vino tli quenelulteque ca icheckeca ma conihua. Cache cuōc oquematque, amo oconihuac.

<sup>35</sup> Hua sōtiepa de cuōc ye tiecoruspelojque, oquexiexelojque tietlaquie, hua querifōrojque. <sup>36</sup> Hua ompa omotlōlejque tieixutejtaya. <sup>37</sup> Hua oquetlōlejque ipan corujtzi ipa tiecuōtecpac ini nōnca tlajtule oquejtojtaya tli ipampa tiecoruspelojque: “YAJA INI NŌNCA JESÚS INU REY DE JORIO-JTE”.

<sup>38</sup> Hua quencoruspelojque nuyejque tiehua yejuatzi unte ichtejque, sente ca möyecōmpa, hua ocsente ca rabiescopa. <sup>39</sup> Hua tli pajpanutōya, tiechecuaelfiöya. Mocujcuayecachoöya. <sup>40</sup> Tieyelfiöya:

—¡Taja! Taja tequejto que texxetunis teopantle, hua ipa yeye tunale ocsajpa tecajcoques. Abier xomomōquexte sie taja. Tlō tecaca tetieConi-etzti Deus, xetemo de ipan corujtzi.

<sup>41</sup> Pos ejqueu nuyejque inu jefes de teopexcötzetzi tieca opajpōjque. Molfiöya ca tiehua tlamachtioneme de teotlajtule hua fariseos ca tiehua biebertzetzi, quejeitoöya:

<sup>42</sup> —Ocseque quenmōquexte, pero sie yaja abele momōquextea. Nele yaja icaca Rey de Israel. Pues ma temo öxō de ipan corujtzi, hua tonel-tocasque ica yaja. <sup>43</sup> Nele moneltoca ca Deus. Deus ma quemōquexticō öxō tlō quetlasojtlalo. Pues yaja oquejto: “Naja necaca netieConie Deus”.

<sup>44</sup> Nuyejque ejqueu tlimach tieyelfiöya inu ichtejque tli cojcoruspel-cataya ca yejuatzi.

<sup>45</sup> Hua desde ca pan tlajca otlayohuac ipa noche tlöltecpactle hasta senamo quemacac yeye ura. <sup>46</sup> Quieme ca pa yeye ura, otzajtzihuac Jesús checōhuac. Oquejtojque:

—Elí, Elí, ¿lama sabactani? —Quejtusneque: NoTeotzi, noTeotzi, ¿tlica tomozelojtzino de naja?

<sup>47</sup> Cuōc oquecajque seque tli ompa ijcataya, quejtoöya:

—Ini nōnca tlōcatl quenutzta inu tlayulepante Elías.

<sup>48</sup> Hua sa nima omomerō sente de yejua. Ucō sente sunectle hua oquepaltele ica pinōgre. Oquetlōle ipa sente öcatl tiemacac ma conihua. <sup>49</sup> Hua inu ocseque quejtoöya:

—Xejcajcōhua, ma tequejtaçō abier tlō yebitz Elías quemōquextiqui.

<sup>50</sup> Pero Jesús ocsajpa tzajtzihuac checōhuac hua omecoac.

<sup>51</sup> Hua necō inu cortina de teopantle otzomu. Opie desde tlapac hasta ca tlōlpa. Hua ontlaole, hua teme otlajtlapōnque. <sup>52</sup> Omotlapojque

mejcöcoyocme, hua meyactie mimejque tli yecteque omiejque. <sup>53</sup> Hua sötiepa de cuöc ye oyulebihuac Jesús oquisque de ijtec mejcöcoyocme. Ohuölaque ipa inu ciudad yectec, que yaja Jerusalén. Ompa oquemejtaque meyactie.

<sup>54</sup> Inu capetö, hua tli oyejyeya ca yaja tieixutejtaya Jesús, cuöc oquejtaque tlaolinelestle, hua noche söstantle tli omochi, omomajtejque lalebes. Oquejtojque:

—De melöhuac ini nönca tlöcatl iloaya tieConie Deus.

<sup>55</sup> Hua ompa oyejyeya meyactie sohuame tlajtlachixtaya bejcateca. Ini nöncate otiehualtoaque Jesús desde estado de Galilea, tiehualtequepanojtöya. <sup>56</sup> Intzölö oyeya yaja María de puieblo de Magdala, hua María innöntzi de Jacobo hua Josie, ca tiehua innöntzi de ipelhua Zebedeo.

<sup>57</sup> Hua cuöc ye omochi ca ye yohuac, ohuöla sente tlöcatl rico de puieblo de Arimatea, itucö Josie. Ini nönca nuyejque oyeya de tiemachtejcohua de Jesús. <sup>58</sup> Ocalac itlac Pilöto quetlajtlanito tiecuiervo Jesús. Entunses Pilöto otlamandöro ma quemacacö inu cuiervo. <sup>59</sup> Hua Josie ucö inu cuiervo, oquequemelo ica sente tzotzomajtle de lino chepöhuac. <sup>60</sup> Hua quepeaya sente mejcöustutl yancuec, tli omotatac itech sente tepetlatl. Ompa oquetlöle tiecuiervo Jesús. Oquememelo sente bieye tietetu hua ica quetlapacho inu ustutl. Entunses yaja uya. <sup>61</sup> Hua ompa oyeya María de puieblo de Magdala, ca tiehua ocsente María. Ompa oyejyehuataya ixtla mejcöustutl.

<sup>62</sup> Hua ipa mustlateca iyes tunale sötiepa de cuöc mopreparöroöya para mosiebisque ipan söbro. Omosentlölejque jefes de teopexcötzetzi ca tiehua fariseos ica Pilöto. <sup>63</sup> Oquelfejque Pilöto:

—Señor, otequelnömejque que inu nieca tlacajcayöhuane oquejto, cuöc yaja oc nemeya: “Sötiepa de yeye tunale neyulebes”. <sup>64</sup> Xomotlamandörfe, noso, ma mixute inu mejcöustutl hasta ipa yeye tunale, majcamo cana iye que huölösque imachtejcohua, hua quechtequesque, hua quelfisque puieblo: “Ye oyule de intzölö mimejque”. Pos tlöjcu sötiepa cache amo cuale istlacatlajtule iyes que cuöc ca opie.

<sup>65</sup> Hua Pilöto oquemelfe:

—Xecpeacö guardias. Xeyöcö hua xequixuticö quiename nemejua nenquemate.

<sup>66</sup> Pues yejua uyajque ipa inu mejcöustutl, hua quetzajtzajque hua quesejórojque, hua oquencöjtiejque guardias.

## 28

### *Cristo oyulebihuac*

<sup>1</sup> Hua opanuc inu yohuale de söbro, hua ye miero tlanieseya para inu primero tunale de semöna. Ca ise cualcö ohuöla María de puieblo de Magdala, ca tiehua inu ocsente María, oquejtaco inu mejcöustutl. <sup>2</sup> Hua sa trepiente ontlaole lalebes checöhuac. Pues sente öngel de Tlöcatzintle hualtemuc de elfecac hua oquecuc inu tietetu, hua omotlöle ipa. <sup>3</sup> Nieseya ixöyac quiename cuöc tlapetlöne, hua itlaquie oyeya istöc quiename tesebetl. <sup>4</sup> Inu tlajpexque lalebes oquemajcöejtaque, hua omocöjque quiename mimejque. <sup>5</sup> Hua inu öngel oquemelfe sohuame:

—Amo xomomajticö, pues naja necmajteca que nentietiemoa Jesús, öque tiecoruspelojque. <sup>6</sup> Amo oncö iloac necö; pues ye oyulebihuac, quieme oquejtojque. Xehuöläcö, xequejtacö necö locör cöne betzihuataya. <sup>7</sup> Entunes xeyöcö sa nima, xequemelficö tiemachtejcohua que ye oyulebihuac de intzölö mimejque. Hua yejuatzi biloas cachtö que nemejua pa Galilea. Ompa nentieyetasque. Xomofijörucö cuale de lo que tli onemiechelfe.

<sup>8</sup> Hua yejua onyajque de ompa mejcöcoyocle. Momajtiöya pero nuyejque pajpöqueya lalebes. Omomiemeröjque oquenmachestito tiemachtejcohua. <sup>9</sup> Hua necö Jesús oquennömequihuato. Oquejtojque:

—Ma cuale xeyecö.

Hua yejua omopachojque hua tienöhuajtejque ipa tieicxehua, hua ti-teochijque. <sup>10</sup> Yecuöquenu Jesús oquemelfejque:

—Amo xomomajticö. Xeyöcö, xequenmachesticö nocnihua, para ma yöcö ipan Galilea. Ompa niechejtasque.

<sup>11</sup> Hua cuöc uyajque yejua, necö seque de inu tlajpexque tli quexutiöya mejcöustul ohuöläjque ipa ciudad, hua oquenmachejstejque jefes de teopexcötzetzi de noche söstantle tli omochi. <sup>12</sup> Hua yejua omosentlölejque ca tiehua biebzetzeti, hua omotlajtulmacaque. Entunes oquenmacaque meyac tomi inu soltörojte. <sup>13</sup> Oquejtojque:

—Xequejtucö nemejua ejqueyi: “Imachtejcohua ohuöläjque ca yohuale, hua oquechtejque mientras tejua tecojcochtaya”. <sup>14</sup> Hua tlö ini quemates cubernadur, tejua tecyulsiebisque, para ejqueu amo nemiechpasörus niontle.

<sup>15</sup> Ca inu, yejua ocönque inu tomi, hua oquechijque san quiene ca oquentlajtulmacaque. Ejqueu ini nönca tlajtule omacheac intzölö jori-öjfe, hua hasta öxö oc turavea quepoa ini cuiento.

<sup>16</sup> Pero inu majtlactle huansie tiemachtejcohua uyajque ca Galilea, ipa inu nieca tepietl cöne Jesús oquennahuatejque. <sup>17</sup> Hua ompa otieijtaque. Entunes ti-teochijque. Pero seque amo bel moneltocaya. <sup>18</sup> Hua onaxihuato Jesús, oquennunutzque. Oquejtojque:

—Noche checöhualestle ye oniechmacaque ompa elfecac hua ipan tlöltecpactle. <sup>19</sup> Por inu, xeyöcö, hua xequemixtlamacticö giente de noche naciones para ma yecö nomachtejcohua. Xequencuötiequicö tietucöyupa Tajtle, hua de tieConietzi, hua de Espíritu Sönto. <sup>20</sup> Xequenmacticö ma quechihuacö noche söstantle tli ye onetlanahuate. Hua naja necaca ca nemejua nochepan tunalte. Hasta ipan tunale cuöc tlames tlöltecpactle naja neyes ca nemejua.



## Cuale Tlamachestelestle tli oquejcuelo SAN MÖRCOS

### *Xohuö Bautista tlanunutzaya*

<sup>1</sup> Ejqueyi opie cuale tlamachestelestle de Jesucristo, tieConietzi Deus.  
<sup>2</sup> Pos tlajcuelulpanca ipan ömatl tli oquejcuelo inu tlayulepante Isaías:  
Xequejta. Naja nectitlanes notlatitlantle  
ma cachto beya que taja para ma quixmana moojfe.

<sup>3</sup> Caquestec tlajtule de yeca tli tzajtze ompa cöne nionöque chönte,  
hua quejtoöya: “Xecyejyeclölicö tieojfe Tlöcatzintle.  
Xecmelöhuacö tieojfe, pues ye miero axihuaqui”.

<sup>4</sup> Xohuö tlacuötiequiöya ipa locör cöne nionöque chönteya. Tlanunutzaya nele tlö giente moyulcuepasque para ma Deus ma quentlapojpolfelicö intlajtlacul yaja cuale quencuötiequis. <sup>5</sup> Noche tlöca de estado de Judea hua noche de ciudad de Jerusalén quisaya ca itlac yaja. Mocuötiequiöya ca yaja ipan ötlactle itucö Jordán. Moyulcuitiöya ca Deus de intlajtlacul. <sup>6</sup> Pos Xohuö motlaquentiöya ca tzotzomajtle de itojmeyo camello, hua ca sente cuetlaxpöxajtle ca motlajcoilpiöya. Quecuöya chapolte hua nectle de cormienajte de caltienco. <sup>7</sup> Tlanunutzaya hua quejtoöya:

—Biloatz oscie tlöcatl sötiepa de naja öque cache quepealo meyac checöhualestle que naja. Amo necmeresieroa nion para nopiechus para netiequextelis tiecacua. <sup>8</sup> Naja de melöhuac onemiechcuötieque ca ötzintle, pero yejuatzni nemiechcuötiequisque ca Espíritu Sönto.

### *Xohuö Bautista tiecuötieque Jesús*

<sup>9</sup> Omochi ipa niecate tunalte que Jesús hualiloac de puieblo itucö Nazaret de estado de Galilea, hua Xohuö tiecuötieque ipa ötlactle Jordán.  
<sup>10</sup> Cuöc oquixoac de ötzintle, sa nima oquejtaque quiene ca hualmotlapo elfecac, hua quiene ca otemoac Espíritu de Deus quiename palumax tiepa yejuatzni. <sup>11</sup> Pos ohuöla sente tlajtule de elfecac:

—Taja tenotlasojcöConie. Ica taja necpea meyac pöquelestle.

### *Amo Cuale Tlöcatl tieyulmajmötocac Jesús*

<sup>12</sup> Nima Espíritu de Deus tiechihualtiluc ma biloa ipa locör cöne nionöque chönteya. <sup>13</sup> Ompa iloaya cuarenta días ipa inu locör, hua tieyulmajmötocaya Satanás. Pos ompa iloaya inca yulcöme tiecuöneme, hua öngeles tietequapanoöya.

### *Jesús quepiehualtejqe tequetihuaya ipa Galilea*

<sup>14</sup> Cuöc ye oquetzajtzajque Xohuö, Jesús hualiloac ipa estado de Galilea. Hualtanunutzalutöya de cuale tlamachestelestle tli tiechelfea de Deus. <sup>15</sup> Oquejtojque:

—Ye aseco tunalte para Deus tlamandörurus nemotlac. Xomoyulcuepacö hua xomoneltocacö ica cuale tlamachestelestle.

### *Jesús quennutzque nöbe pescadurte*

<sup>16</sup> Nejnemoöya Jesús itlac ötiescatl de Galilea. Oquejtaque Semu hua icni itucö Andrés quetlajcaleya tarröya ijtec ötzintle, pos yejua oyejyeya pescadurte. <sup>17</sup> Pos oquemelfejque Jesús:

—Xeniechtocacö hua nemiechchihualtis nenyisque nenpescadurte de tlöca.

<sup>18</sup> Pos sa nima quecöjtiejque intarröya hua tietocaque.

<sup>19</sup> Opanoac tepetzi cache ca niepa. Oquejtaque Jacobo, iconie de Zebedeo, hua Xohuö, icni de Jacobo. Nuyejque yejua oyejyeya ipa börco queyejyectlöliöya intarröya ye tlajtlatzcotu. <sup>20</sup> Pos nima quenutzque. Entunses yejua cualcöjtiejque intajtzi Zebedeo ipa börco ca tiehua tequetque hua tietocaque.

*Sente tlöcatl quepeaya moxicoöne*

<sup>21</sup> Ocajcalacoac ipa puieblo de Capernaum. Cuöquenu yejuatzi ocalacoac ipa teopanconetzi ipan söbron tunale cuöc mosiebea joriojte. Ompa tlamachtiloöya. <sup>22</sup> Pos giente quietietzöbejtaya quiene ca tlamachtiloöya porque quenmachtiloöya ca checöhualestle hua amo quiename yejua tlamachtiöneme de teotlajtule tlamachtiöya. <sup>23</sup> Pero oyeya ipa teopanconetzi sente tlöcatl tli ijtecopa quepeaya moxicoöne. Ini nönca otzajtzec. <sup>24</sup> Oquejto:

—¡Ay! ¿Tli tecpea ca tejua, Jesús de puieblo de Nazaret? ¿Ye tehuöla tetiehxexetunico? Necmate öquenu taja; taja tetietlöcayectec de Deus.

<sup>25</sup> Pero Jesús cajajuaque. Oquelfejque:

—Xetzacua mocamac hua xequisa de ijtecopa yaja.

<sup>26</sup> Pos inu moxicoöne quechihualte tlöcatl ma mimeque. Otzajtzec checöhuac, hua oquis de yaja. <sup>27</sup> Pos innochie quietietzöbejque. Motlajtlaniöya sente ca ocsente. Quejtoöya:

—¿Tlininiji? Pos ica sente yancuec tlamachtelestle tli quepea meyac checöhualestle. Pos hasta moxicoöneme yaja quennahuatea hua yejua queneltoca.

<sup>28</sup> Sa nima ca nobeyo quecajque giente ipa noche estado de Galilea lo que tli oquechijque Jesús.

*Jesús quepajtejque imontiesyo de Piero*

<sup>29</sup> Oquejquixoac de ipan teopanconetzi. Obejbiloac ca inchö Semu hua Andrés. Ajaxihuato ca tiehua Jacobo hua Xohuö. <sup>30</sup> Pos imontiesyo Semu betztotaya. Quepeaya totunealestle. Pos nima yejua tienunutzque de imontiesyo. <sup>31</sup> Entunses axihuato yejuatzi. Ocönque ca imö hua cajcojque. Pos ayecmo quepeaya totunealestle, hua tieintlamacaya.

*Jesús quenpajtejque meyactie cocoxcötzetzi*

<sup>32</sup> Ye ixtlayohua oyeya. Hua san tequetl ocalac tunale, quenhualcaque tietlac noche tli mocojcocoöya, hua tli quepejpeaya demunios. <sup>33</sup> Pos noche puieblo mosentlölejque ipan queyöhuatiente. <sup>34</sup> Yejuatzi quenpajtejque meyactie tli mocojcocoöya de söstantle cocolestle. Quenquextejque meyactie demunios. Amo quencöjque demunios ma quejtucö canajyetla porque ye tieixomatque.

*Jesús tlanunutzalutenemeya ca nobeyo pa estado de Galilea*

<sup>35</sup> Lalebes cualco ca ise oneyehualuc, oc tlajtlayohua. Oquixoac hua obiloac ipan locör cöne nionöque chönteya. Ompa netlötlajtiluc. <sup>36</sup> Cuöquenu tietiemojtenemeya Semu, ca noche tli oyejyeya ca yaja. <sup>37</sup> Cuöc tieniextejque, otieyelfe:

—Noche giente metzmotiemolejteneme.

<sup>38</sup> Pos quemelfejque:

—Cache cuale teyabe ca niecate puieblös para nuyejque ompa netlanunutzas. Ipampaji nehuöla.

<sup>39</sup> Entunses hualtlanunutzalutöya ipa teopancucone de noche estado de Galilea, hua cualenquexilitutöya demunios.

*Jesús quepajteque sente tlöcatl sa söhuayo*

<sup>40</sup> Sente tlöcatl sa söhuayo ohuöla tietlac Jesús, tietlötajtico. Motlancuöquetz hua otieyelfe:

—Mach tomonequitis cuale teniechmopajtelis.

<sup>41</sup> Pos tieyulcoco Jesús. Omösohualuc hua quemötocaque. Oquelfejque:

—Necneque. Xepajte.

<sup>42</sup> Cuöc oquejtojque inu, pos inu cocolestle de söhuame sa nima oquecö hua yaja opajtec. <sup>43</sup> Yecuöquenu quenahuatejque ca meyachecöhuallestle, hua nima quelfejque ma beya. <sup>44</sup> Oquelfejque:

—Xequejta. Amo öque tli xequelfe, tlöcamo xebeya xomotieijtete ica teopexque. Ye techepöhuac. Xejcuetlabilte lo que tli Moisés otlanhuate, para ma quematecö yejua lo que tli omochi ca taja.

<sup>45</sup> Pero yaja oquis hua opie tlapoa lalebes. Ca nobeyo quepoaya noche tli omochi. Pos yaja ica Jesús abele calacoaya ixmantete ipa puieblo tlöcamo iloaya ipa inu locör cöne nionöque chönteya. Pero giente de ca nobeyo huölöya tieca.

## 2

*Jesús quepajteque sente tlöcatl cojcultec*

<sup>1</sup> Pa quiejquech tunalte Jesús ocalacoac ocsajpa ipa puieblo de Capernaum. Omacheac nele iloaya ipan chöntle. <sup>2</sup> Pos nima mosentlölejque meyactie, hasta ayecmo ajaqueya nimpör ipa queyöhuatiente. Quenunutzaloöya de tietlajtultzi Deus. <sup>3</sup> Yecuöquenu nöbe tlöca ohuölajque tiecatzincö. Quehualcaque sente tlöcatl cojcultec. <sup>4</sup> Pos como yejua abele aseya tietlac por meyactie tlöca, quecuötlapojque cale cöne yejuatzi iloaya. Cuöc quetlapojque, quetemobejque cuajtlapechte ca tiehua cojcultzi tli ipa hualbetztöya. <sup>5</sup> Jesús nemacuc cuienta quiene moneltocaya inu tlöca. Oquelfejque cojcultzi:

—Xequejta, Ixo, motlajtlaculyo temetzperdonörfea.

<sup>6</sup> Ompa yejyehuataya seque tlamachtioneme de teotlajtule. Quepensöröya ipa inyulo: <sup>7</sup> “¿Tlica tlajtlajtoa nönca tlöcatl ejqueyi? Chcuatlajtojteca encuntra de Deus. Abele öque cuale tieperdonörfis tlajtlacule tlöcamo sa yejuatzi Deus”. <sup>8</sup> Pos sa nima oquematque Jesús ipa tieyulo quiene yejua quenenebeliöya ejqueu imijtecopa. Oquenmelfejque:

—¿Tlica nenquepensöroa tlimach ipa nemoyulo? <sup>9</sup> ¿Cötlaya cache tequeyo, nequelfis cojcultzi: “Temetzperdonörfea motlajtlaculyo”, noso nequelfis: “Xemiehua. Xecöna mocujtlapech hua xenejneme”? <sup>10</sup> Pos öxö nenquematque que naja que onochi netlöcatl necpea deriecho necö ipan tlöltecpactle para netieperdonörfis tlajtlacule.

Oquelfejque cojcultzi:

<sup>11</sup> —Taja temetzelfea, xemiehua. Xecöna mocujtlapech hua xebeya pa mochö.

<sup>12</sup> Entuneses omoquetz. Sa nima ucö icuajtlapech hua oquistie imixtla innochtie. Pos ca inu noche giente oquetietzöbejqe hua tiechamöjqe Deus. Quejtojqe:

—Ayec tequejtaque niontle quieme ini.

*Jesús quenutzque Leví*

<sup>13</sup> Ocsajpa obiloac ca itlac ötiescatl. Noche tlöca ohuölöya ca tietlac, hua quenmachtiloöya. <sup>14</sup> Cuöc obiloac de ompau, oquejtaque Leví, öque oyeya iconie de Alfeo. Leví yehuataya cöne yaja caresibirojtaya tomi. Pos yaja tlanecheco oyeya. Jesús quelfejque:

—Xeniechtoca.

Pos moquetztie hua tietocac.

<sup>15</sup> Omochi ini nönca. Cuöc Jesús tlacualutaya ichö Leví, meyactie giente tli tlanechecojque hua tlajtlaculteque nuyejque ompa tlacaujtaaya ca Jesús hua tiemachtejcöhua. Pos meyactie tietocaque. <sup>16</sup> Ompa oyejyeya seque tlamachtioneme de teotlajtule tli oyeya de inu grupo de joriojte itucö fariseos. Yejua tiejtaque Jesús que tlacualutaya inca giente tli tlanechecojque hua tlajtlaculteque. Entuneses yejua oquemelfejque tiemachtejcöhua:

—¿Tlininiji? Jesús tlacua intzölö nöncate giente tli tlanechecojque hua tlajtlaculteque.

<sup>17</sup> Cuöc quecajqe Jesús quemelfejque:

—Öque amo mocojcocoa amo quenesesitöroa mierco, tlöcamo öque mococoa, yaja inu quenesesitöroa. Amo nehuöla nequennutzaco tli cate yecteque tlöcamo tlin tlajtlaculteque.

*Fariseos tlajtlanque tlica amo tlajtlajyubiöya tiemachtejcöhua Jesús*

<sup>18</sup> Imachtejcöhua de Xohuö hua inu fariseos tlajtlajyubiöya. Ohuölajque seque giente hua tieyelfejque Jesús:

—¿Tlica imachtejcöhua de Xohuö hua inachtejcöhua fariseos tlajtlajyubea, pero momachtejcöhua amo tlajtlajyubea?

<sup>19</sup> Jesús quemelfejque:

—¿Beles cuale tlajyubisque tlin nejnieneme ipa nesohuajtiluyo, cuöc montle intlanca? Pos mientras ompa cate itlac montle, abele tlajyubisque. <sup>20</sup> Pero huölösque tunalte cuöc montle ayecmo oncöyes. Cuöquenuju tunalte tlajyubisque. Cuöc naja ayecmo oncö neyes, cuöquenuju tlajyubisque nomachtejcöhua. <sup>21</sup> Sente tzotzomajtle tli ye soltec amo öque quetlajtlamanelea ca tzotzomajtle yancuec. Porque tlö ejqueu, pos inu tzotzomajtle yancuec amo queyectlölea, cache mocototzoa hua quetzomunea inu tli soltec, hua cache iyes bieye tzomunelestle. <sup>22</sup> Nimpör nionöque amo quetlölea vino yancuec ijtec puxajme de cuetlaxtle tli ye solteque. Porque tlö ejqueu, pos inu vino quetzomunis inu cuetlaxtle. Niempolebes vino ca tiehua puxajme. Cache vino yancuec motlölea ijtec puxajme yancueque.

*Tiemachtejcöhua de Jesús cualcopintöya meyöhuatl*

<sup>23</sup> Pa sente söbron tunale opanoac Jesús cöne tlatuctle. Tiemachtejcöhua hualnejnentöya cualcopintöya meyöhuatl. <sup>24</sup> Yecuöquenu fariseos otieyelfejque:

—Xequajta. ¿Tlica ejqueu quechihua tli amo conbenierebe öque quechihuas ipan söbron tunale?

<sup>25</sup> Pero yejuatzi oquemelfejque:

—¿Ayec nenquetlajtulfejque tli oquechi David ca tiehua yejua tli oyejyeya ca yaja cuöc ipa monectaya hua tejteosejtaya? <sup>26</sup> Pos yaja ocalac ipa tieteupa Deus cuöc Abiatar oyeya tlajtojcöteopexque. Pos David oqueca pöntzi tli oyeya de bente, tli amo conbenierebe öque ma queuca tlöcama sa yejua teopexcötzetzi. Hua amo sa inu oquechi. Pos oquenmacac noche quiejquech ohuölöya ica yaja.

<sup>27</sup> Nuyejque Jesús oquemelfejque:

—Deus oquechijque inu söbron tunale cuöc tosiebea para bien de tlöca, hua amo quenchejchijque tlöca para bien de inu tunale. <sup>28</sup> Yaja ica, naja que onochi netlöcatl necpea deriecho para nequennahuatis giente hasta de tli sösanle conbenierebe ma quechihuacö pan söbron tunale.

### 3

*Sente tlöcatl quepeaya imö huöjque*

<sup>1</sup> Ocsajpa Jesús calacoac ijtec teopanconetzi. Ompa oyeya sente tlöcatl tli quepeaya sente imö huöjque. <sup>2</sup> Pues yejua tieyetzaya abier tlöbeles tlapajtilus ipan söbron tunale. Pos quenequeya tietieyelfisque. <sup>3</sup> Yecuöquenu yejuatzi oquelfejque inu tlöcatl tli quepeaya imö huöjque:

—Xomoquetza nepantla.

<sup>4</sup> Entunses quemelfejque yejua:

—¿Conbenierebe öque quechihuas tlin cuale noso öque quechihuas tlin amo cuale ipa söbron tunalte? ¿Conbenierebe öque quemöquextis nemeles-tle, noso tlamectis?

Pero yejua quetzacuaya incamac. <sup>5</sup> Entunses quemejtaloöya ca tlabiele. Pos tieyulcoco por lalebes yultepitzteque yejua. Oquelfejque inu tlöcatl:

—Xecmelaso momö.

Pues oquemelaso hua imö opajtec. <sup>6</sup> Cuöquenuju oquisque fariseos hua nima motlajtulmacaque inca herodianos cuntra yejuatzi para quiene tiemectisque.

*Meyactien tlöca tietocaque Jesús hasta itlac ötiescatl*

<sup>7</sup> Cache Jesús nexeluluc de yejua hua obiloac ca itlac ötiescatl ca tiemachtejcöhua. Tietocaque meyactie de estado de Galilea. Pos de estado de Judea, <sup>8</sup> de ciudad de Jerusalén, de estado de Idumea, de ca nepa icuetlapa ötlactle Jordán, hua de itlac puieblos de Tiro hua Sidón, lalebes meyactien tlöca oquecajque tli bieye tlachihualestle quechihualoöya. Entunses ohuölajque tieca. <sup>9</sup> Hua mopachojque meyactie tlöca, hasta que yejuatzi quemelfejque tiemachtejcöhua ma ompaye sente börco para ipa cuale tiejcoas para majcamo tiepöztucö. <sup>10</sup> Pos quenpajtiloöya meyactie. Yaja ica tiepötzoöya noche tli mocojcocoöya porque quenequeya tiemajmötocasque para que ejqueu pajtesque. <sup>11</sup> Cuöc moxicööneme tieijtaque, mopechtiacaya tieixpa hua tzajztajtzeya. Quejtoöya:

—Taja teca teiConie Deus.

<sup>12</sup> Pero yejuatzi quemajajualoöya lalebes que majcamo quejtucö öquenu iloac yejuatzi.

*Jesús quemixpejpenque majtlactle huan ume tlöca*

<sup>13</sup> Sötiepa otlejucoac ipan tepietl. Quennutzque quiejquech yejuatzi oquenejque. Ohuölajque tietlac. <sup>14</sup> Entunses quemixpejpenque majtlactle huan ume tlöca para ma yecö tieca hua para quantitlanesque ma

tlanunutzacö. Hua quencuitejque tlateotitlanme. <sup>15</sup> Quemixpejpenque para ma quepeacö checöhualestle para quenquextisque moxicoöneme. <sup>16</sup> Ejqueu noso quemixpejpenque inu majtlactle huan ume. Hua yaja Semu yejuatzi quecuitejque Piero. <sup>17</sup> Nuyejque quemixpejpenque Jacobo iconie Zebedeo hua Xohuö icni de Jacobo. Quencuitejque Boanerges, que quejtusneque giente tli tlajtlajtoa checöhuac quiename cuöc tlatecuine. <sup>18</sup> Quemixpejpenque Andrés, Felipe, Bartolomé, Mateo, Tumös, Jacobo iconie de Alfeo, Tadeo, Semu de inu partido de cananistas, <sup>19</sup> hua Judas Iscariote, öque nuyejque tieantrecöro.

*Deus amo queperdonörsue öque tiechecuayelfis Espíritu Sönto*

<sup>20</sup> Axihuato ipan chöntle. Ocsajpa mosentlölejque meyactie tlöca, hasta nimpör abele tlajtlacualoöya. <sup>21</sup> Cuöc oquematque tiefamiliares Jesús que ompa iloaya, onyajque para tieasetibe. Pos quejtoöya:

—Ye lucojtec icaca.

<sup>22</sup> Pero tlamachtioneme de teotlajtule ohuölajque de ciudad de Jerusalén. Quejtoöya nele Jesús quepealoöya inu demunio itucö Beelzebú. Nele quenquextiloöya ocseque demunios ca ichecöhuales inu tlajtoöne de demunios. Yaja ica. <sup>23</sup> Entunses Jesús quennutzque. Quenmelfiloöya ica cuientos:

—¿Quiene cuale Satanás sa ye yaja motojtocas? <sup>24</sup> Tlö quejtus giente de sente nación seme momejmectisque entre yejua mismo, pos polebesque inu giente de inu nación. <sup>25</sup> Tlö giente de sente chöntle seme momacasque, pos nima poppolebes inu chöntle. <sup>26</sup> Tlö Satanás moponierojteca cuntra yaja mismo hua mopeleörojteca ca sie yaja, pos abele tli ayes, tlöcamo sie yaja mopoipolus.

<sup>27</sup> Nionöque abele calaques ichö sente tlöcatl chejchecactec para quequextelis tli ihuöxca tlö amo cachtö quejilpis inu tlöcatl chejchecactec. Yecuöquenu quetlaquejquextelis ipa ichö.

<sup>28</sup> Melöhuac nemiechelfea que Deus quenperdonörfisque tlöca noche tlajtlacule hua noche checuatlajtule tli cusöroa para checuatlajtoa. <sup>29</sup> Pero öque tiechecuayelfis hua tiepöpöcas Espíritu Sönto, inun quiema Deus ayec queperdonörsue, porque quepea tlajtlacule tli mocöhuas nochepa.

<sup>30</sup> Ejqueu quemelfejque porque yejua quejtoöya nele quepealo moxicoöne.

*Tienönajtzi hua tieicnihua Jesús*

<sup>31</sup> Sötiepa tienönajtzi hua tieicnihua ohuölajque. Cuöc oyejyeya queyöhuac, tlatitlanque ma tienutzacö. <sup>32</sup> Pos giente yejyehuataya tieyhualojtaya yejuatzi. Tiejelfejque:

—Monönajtzi hua mocnijtetzihua metzmotiemolea queyöhuac.

<sup>33</sup> Entunses yejuatzi onöhuatihuac, quemelfejque:

—¿Öquemeju nonöna hua nocnihua?

<sup>34</sup> Pos otlachealuc impa yejua tli ompa yejyehuataya tieyhualojtaya. Oquemelfejque:

—Xequejtacö. Nemejua nennonöna hua nennocnihua. <sup>35</sup> Porque öque beletes quechihuas tietlanequeles Deus, yaja inu icaca nocni oquechtle, noso nocni sohuatl, noso nonöna.

## 4

*Cuiento de sente tlöcatl tli tlaturaco*

<sup>1</sup> Ocsajpa opiehualuc quenmachtiloöya itlac ötiescatl. Tieca mosentlölejqe lalebes meyac giente. Por inu ocalacoac ijtec sente börco. Onetlöliiluc ijtec börco ipa ötiescatl. Entunes noche giente oyejyeya ipan tlöle itienco ötiescatl. <sup>2</sup> Meyac sösantle oquenmachtiloöya ca cuientos. Cuöc quenmachtiloöya quemelfiloöya ejqueyi:

<sup>3</sup> —Xejaquecö cuale. Sente tlöcatl oquis tlaturaco. <sup>4</sup> Quecuasema xenöchtle. Hua omochi cuöc tlaturaco, seque obetz itienco ojtle. Tutume ohuölajque hua quecuajque. <sup>5</sup> Ocseque obetz cöne lalebes tecamac, cöne amo quepeaya meyac tlöle. Nima oquis, pos tlöle amo teröhuac oyeya. <sup>6</sup> Pero cuöc oquis tunale, opeli hua uhuöc, pues amo monelhuayute. <sup>7</sup> Ocseque obetz ipa betztle. Betztle omobepö hua quepöztmecte tlaturacle. Por inu amo tlamochihualte. <sup>8</sup> Pero ocseque obetz ipa cuale tlöle. Pos tlamochihualte. Mobejcapano hua omobepö. Seque meyöhuatl oquebicac ca treinta, ocseque ca sesenta, ocseque ca sie sientos töntos.

<sup>9</sup> Entunes quemelfejque:

—Öque quepea itlacaqueles para tlacaques, ma tlacaque.

*Tlica Jesús cusörojque cuientos*

<sup>10</sup> Sötiepa oijiloaya tieinsiel yejuatzi hua inu majtlactle huan ume ca tiehua quiesquete ocseque. Entunes yejua tietlajtlaniöya tli quejtusneque inu cuientos tli quenpubeliloöya. <sup>11</sup> Yejuatzi quemelfejque:

—Nemejua nemiechtocöroa nencasojcömatesque inu secretos de quiene ca Deus tlamandörurus. Pero ca giente tli amo cate de nemejua, mojtoa noche sösantle ca cuientos. <sup>12</sup> Ejqueu mös yectlajtlacheasque, pero majcamo yetla quixomatecö. Mös tlajejaquesque, pero majcamo yetla casojcömatecö. Ejqueu amo moyulcuepasque para ejqueu Deus amo quenperdonörfisque intlajtlacul.

*Jesús quespliocörojque inu cuiento de tlöcatl tli tlaturaco*

<sup>13</sup> Quemelfejque:

—¿Amo nenquemate tli quejtusneque ini nönca cuiento? ¿Quiene noso nencasojcömatesque noche cuientos? <sup>14</sup> Öque tlatuca icaca quieme tlö öque quetuca tlajtule de Deus. <sup>15</sup> Inu xenöchtle tli obetz itienco ojtle icaca quieme cana giente tli ipa inyulo ye omotucac teotlajtule. Pero cuöc ye quecajqe, nima yebitz Satanás. Quejcuenea inu tlajtule tli omotucac ipa inyulo. <sup>16</sup> Öxö nuyejqe inu xenöchtle tli omotucac intzölö teme icaca quieme cana giente tli quecajqe teotlajtule hua nima queselejqe ca meyac pöquelestle. <sup>17</sup> Pero mochihua quieme cana inu tlajtule amo monelhuayute de melöhuac ipa inyulo. Pos impa yebitz tiecoco noso cox giente quentepotztoca por ipampa teotlajtule, hua nima modesanimöroa. <sup>18</sup> Öxö inu xenöchtle tli omotucac intzölö betztle nele icaca quieme cana yejua tli quecajqe teotlajtule, <sup>19</sup> pero quentequepachoa sösantle ipa nönca tlöltecpactle. Mixcajcayöhua ca tomi hua quixelieba meyac sösantle. Pos tönto hua tönto tlaixelieba hasta quieme cana ye oquepöztmectejque teotlajtule ipa inyulo. Yaja ica teotlajtule amo quepea resultado inca yejua. <sup>20</sup> Cache inu xenöchtle tli omotucac ipa cuale tlöle icaca quieme cana yejua tli quecajqe teotlajtule. Cöna hua quechihua noche tlin cuale tlachihuale, quieme cana tlö sente xenöchtle

quetiemacасquea treinta, hua ocсente quetiemasquea sesenta, hua ocсente quetiemasquea sie sientos tontos.

*Noche tli mojoynteca sötiepa nises*

<sup>21</sup> Nuyejque quemelfejque:

—Pos lalebes tunto öque quetlölis sente cantil itzintla almu noso itzintla tlapechtle. Tejua tectlölea sente cantil ipa canteliero cöne tlöbejtös. <sup>22</sup> Pos noche tli mojoynteca sötiepa nises, hua noche tli sa ichtacajtzi icaca sötiepa macheas. <sup>23</sup> Tlö canajyeca quepea itlacaqueles para tlaques ma tlaque.

<sup>24</sup> Nuyejque quemelfejque:

—Xecpeacö cueröro de lo que tli nenquecaque. Pos san quiene nenquentemachibelea ocseque giente, ejqueu nuyejque nemiechtemachibelisque, hua hasta cache meyac nemiechmacasque. <sup>25</sup> Tiel öque tli quepea, quemacасque cache meyac. Pero öque amo bel quepea, quequetelisque hasta inu tepetzi tli oc quepea.

*Cuiento de tlatuctle*

<sup>26</sup> Nuyejque oquejtuloöya:

—Cuöc Deus tlamandöruro icaca quieme cana sente tlöcatl cuöc que-tuca xenöchtle. <sup>27</sup> Inu tlöcatl coche ca yohuale. Miehua ca tunale. Pos tlatuctle quisa hua mobepöhua pero yaja amo quemate quiene. <sup>28</sup> Sie yaja tlöle quetlamochihualtea. Cacho ixejyo. Yecuöquenu imeyöhuayo, hua sötiepa itech imeyöhuayo quisa ixenöchyo. <sup>29</sup> Entuneses cuöc ye ochecö, sa nima queteque ca yusno, porque ye ura para moteques.

*Cuiento de ixenöch mostöza*

<sup>30</sup> Nuyejque oquejtojque:

—¿Ca tli tejcomparörusque quiename cuöc tlamandöruro Deus? Noso ¿tli cuiento cuale tecönasque para tequejtusque que ejqueu tlamandöruro? <sup>31</sup> Cuale tequejtusque que Deus tlamandöruro quiename cuöc mobepöhua ixenöch mostöza. Cuöc inu mostöza motuca, cache tzitzequetzi icaca que noche söсantle xenöchtle tli onca ipa tlöltecпactle. <sup>32</sup> Pero cuöc ye omotucac, mobepöhua hua mochihua cache bieye que noche söсantle queletl. Lalebes momömöyutea hua tutume tli patlöne ipa yejyecatl quetlölea intepasol ipa isumbra.

*Quiene Jesús cusörojque cuientos*

<sup>33</sup> Pos ca meyac cuientos quieme ini yejuatzl quennunutzaloöya de teotlajtule san quiene ca yejua cuale quecajque. <sup>34</sup> Sin cuientos amo quennunutzaloöya. Cache tiemachtejcöhua, cuöc sa insiel oijiloaya, yejuatzl quenpanquexteliloöya noche söсantle.

*Jesús cajajuaque öyejyecatl hua omoquetz*

<sup>35</sup> Inu mismo tunale cuöc ixtlayohua oyeya quemelfejque:

—Ma tepanucö ca niepa.

<sup>36</sup> Quencöjtiejque inu giente, pos tiemachtejcöhua tiebicaque ipa börcos san quiene ca iloaya. Ompa nuyejque oyejyeya ocseque börcos. <sup>37</sup> Pero omochi sente yejyecatl bel checöhuac. Ötzintle majcoteopancueya ipa börcos, hasta ye tiemeya börcos. <sup>38</sup> Pos yejuatzl iloaya icuetlapa ijtec börcos. Cochihuataya ipa sente tlapale. Entuneses tieixetejque hua tieyelfejque:

—Maestro, ¿amo metzmoimportörfea tlö necö temejmequesque?



<sup>39</sup> Yecuöquenu neyehualuc, hua cajajuaque öyejyecatl. Quelfejque ötiescatl:

—Sa xeyeta. Xomosiebe.

Cuöquenuju öyejyecatl omoquetz por complieto hua sa tlacacta.

<sup>40</sup> Entunses quemelfejque yejua:

—¿Tlica tönto lalebes nemomajtejque? ¿Tlica ayemo nemoneltoca?

<sup>41</sup> Hua yejua majcömejque lalebes. Omolfiöya sie yejua:

—¿Öqueniji noso? Pos hasta yejyecatl hua ötzintle tieneltoca.

## 5

### *Sente tlöcatl geraseno quepeaya moxicoöne*

<sup>1</sup> Onajaxihuato ca nie löro de ötiescatl intzölö giente de puieblo de Gerasa. <sup>2</sup> Cuöc Jesús oquixoac de ijtec börco, nima sente tlöcatl tli quepeaya moxicoöne ohuölie de mejcöustutl tienömequico. <sup>3</sup> Ini tlöcatl chönteya cöne motuca mimejque. Pero nionöque abele quelpiöya nion ca cariena. <sup>4</sup> Pos meyacpa quejilpiöya ca carienajte pa icxehua hua pa imöhua. Pero yaja quenxexetune inu carienajte pa imöhua hua quencoicotunaya inu carienajte pa icxehua. Pos nionöque abele quequitziöya. <sup>5</sup> Seme yohualen tunalé tzajzetememeya ipa tepieme hua tzajzetememeya cöne motuca mimejque. Sie yaja mococojtenemeya ca teme. <sup>6</sup> Entunses cuöc tieyejtac Jesús bejcateca, omomerö. Motlancuöquetzato tieixtla. <sup>7</sup> Tzajztec checöhuac hua oquejto:

—¿Tli tomopilea ca naja, Jesús, tieConietzi Deus bieyetzintle? Temetzmotlötlahtealea tieixtlantzincö Deus, amo xeniechmotlajcalele ipa tiecoco tietunie.

<sup>8</sup> Ejqueu oquejto porque ye quelfejque Jesús:

—Xequisa de ini tlöcatl, taja temoxicoöne.

<sup>9</sup> Entunses quetlajtlanque:

—¿Quiene tomotucö?

Tienönquele:

—Pos nenotucö Trupa, porque temeyactie tecate.

<sup>10</sup> Yecuöquenu tietlötlahtiöya lalebes meyac majcamo quetitlanecö ca queyöhuac de inu nieca locör. <sup>11</sup> Ompa oyejyeya itech nieca tepietmeyactie petzome tlajtlacuajtenemeya. <sup>12</sup> Entunses inu moxicoöneme tietlötlahtejque:

—Xetiechmotitlane inca petzome ma tecalaquecö inmijtecopa.

<sup>13</sup> Pos sa nima quencöjque yejuatzi. Entunses quistiejque moxicoöneme. Calaqueto imijtec petzome. Cuöquenuju momiemeröjtiejque noche petzome quiename ume mil. Motietepexebito hasta ijtec ötiescatl, hua ompa öijyumejque.

<sup>14</sup> Inu tlöca tli quentlajtlacualtejenemeya petzome ochucholojtiejque. Tlamachestito ipa puieblo hua ca caltienco. Pos quistiejque giente para quejtaque tlininu nieca tli omochi. <sup>15</sup> Hua ohuölajque tieca Jesús. Quejtaque yehuataya inu tlöcatl tli antes quecocoöya demunios. Pos yaja cachtö quepeaya inu trupa de moxicoöneme, pero öxö ye cuale. Ye möquejtaya itzotzomajua hua ayecmo lucojtaya. Pos yejua giente momajtejque. <sup>16</sup> Entunses yejua tli miero quejtaque lo que opasöre quenpubelejque lo que tli ipa omochi inu tlöcatl tli quepeaya demunios hua tli impa omochi petzome. <sup>17</sup> Yecuöquenu opiejque tietlötlahtejque Jesús ma biloa de intlac. <sup>18</sup> Cuöc calacoac yejuatzi ijtec börco, inu tlöcatl tli

oquepex demunios tietlötajtiöya ma seme iye tietlac. <sup>19</sup> Cache Jesús amo quecöjque, tlöcamo queilfejque:

—Xebeya pa mochö inca motlöcaicnihua, hua xequenpubele tli bi-eye tlachihualestle oquechijque Tlöcatzintle ca taja, hua quiene ca oquepexque icnuejteleste ca taja.

<sup>20</sup> Melöhuac uya hua tlanunutz ipa inu estado de Decápolis tli bieye tlachihualestle oquechijque Jesús ica yaja. Pos noche giente queti-etzöbiöya.

*Ichpuch de Jairo hua inu sohuatl tli quemötocac tietlaquie de Jesús*

<sup>21</sup> Cuöc Jesús panoac ocsajpa ca nepa löro omosentlölejque meyactie tieca. Ompa iloaya itienco ötiescatl. <sup>22</sup> Entuneses ohuöla sente tlayecönque de teopanconetzi itucö Jairo. Hua cuöc tieyejtac Jesús, mopechtiecac tieicxetla. <sup>23</sup> Tietlötajtiöya lalebes. Oquejto:

—Nochpuchconie ye mecteca. Xehualmobica hua xomotlölele momötzetzihua ipa yaja para ma pajte, hua ma neme.

<sup>24</sup> Pos biloac ca yaja, hua tietocaque meyac giente. Tiepötzoöya. <sup>25</sup> Sente sohuatl ye mococoöya majtlactle huan ume xebetl ica itlapalyeso. <sup>26</sup> Lalebes obejcö mococoöya inmöpa miercojte. Quecastöro noche tli quepeaya hua amo opejtec, tlöcamo cache tlanabeya. <sup>27</sup> Cuöc inu sohuatl oquecac lo que tli giente quejtoöya de Jesús, aseto ca tiecuetlapa intzölö giente. Quemötocac tietlaquie Jesús. <sup>28</sup> Pos quejtoöya ijtecopa: “Tlö necmötocas mös sa tietlaque, nepajtes”.

<sup>29</sup> Hua sa nima itlapalyeso omoquetz hua quemachele ipa icuierpo que ye opajtec de inu nieca tiecoco. <sup>30</sup> Pos nima Jesús quemachelejqe tieijtecopa que cusörojque checöhualestle. Onecuepaluc intzölö giente hua quemelfejque:

—¿Öquenu conmötocac notlaquie?

<sup>31</sup> Tiejelfejque tiemachtejcohua:

—Pos ¿quie amo tomojtelea meyac giente metzmopöztelfea, hua turavea tomojtalfea: “¿Öquenu niechonmötocac?”

<sup>32</sup> Pero yejuatzi tlachealoöya ca nobeyo para quejtasque inu sohuatl tli tiemötocac. <sup>33</sup> Yecuöquenu inu sohuatl omajcömec hua bebeyocac, porque oquemat ijtecopa tli omochi. Entuneses ohuöla hua mopechtiecac tieixpa yejuatzi. Tiemelöjöpubele noche. <sup>34</sup> Yejuatzi oqueilfejque:

—Nochpuch, por tomoneltocac ye tepajtec. Xebeya ca pöquelestle, hua xepajte de mococolos.

<sup>35</sup> Mientras yejuatzi oc tlajtlajtulutaya, ohuölajque seque giente tli cate pa ichö de tlayecönque de teopanconetzi. Queilfejque tlayecönque:

—Pos moconietzi ye omec. ¿Tli para cache tetiemotequemaquelea nöiloac maestro?

<sup>36</sup> Pero cuöc Jesús quecajqe lo que oquejtojqe, queilfejque tlayecönque de teopanconetzi:

—Amo xomomajte. Sa xomoneltoca.

<sup>37</sup> Entuneses yejuatzi amo quecöjqe yeca ma tietoca tlöcamo sa Piero hua Jacobo hua Xohuö, icni de Jacobo. <sup>38</sup> Obiloac ichö de tlayecönque de teopanconetzi. Quejtaque quiene ca cuejcueyuneya giente, quiene ca chojchucaya hua ara ca chuquestlajtoöya. <sup>39</sup> Yecuöquenu ocalacoac hua oquemelfejque:

—¿Tlica nencuejcueyune hua nenchojchuca? Pos ini sisehuantu amo omec tlócamo coche.

<sup>40</sup> Cache moburlórojqe de yejuatzi. Pero yejuatzi quenquextejque ca queyóhuac innochtie. Ocónque itajtzi de sisehuantu hua inöntzi hua tli oyejyeya tiehua hua ocajcalacoac cöne oyeya sisehuantu. <sup>41</sup> Caseque imó sisehuantu. Oquelfejque:

—Talita, cumi —quejtusneque: Sisehuantu, taja temetzelfea, xemiehua.

<sup>42</sup> Pos sa nima sisehuantu omie, hua nejnemeya. Quepeaya majtlactle huan ume xebetl. Pos nima quetietzöbejqe bel lalebes. <sup>43</sup> Pero yejuatzi quennahuatejqe checóhuac nele majcamo öque quemate de ini nönca, hua quemelfejque ma quetlamacacó sisehuantu.

## 6

### *Giente de Nazaret amo omoneltocaque tieca Jesús*

<sup>1</sup> Oquixoac Jesús de ompa hua hualiloac ca tiepuieblo. Tiehualtocaque tiemachtejcohua. <sup>2</sup> Ipan sóbro, opiehualuc quenmachtילוöya ipa teopan-conetzi. Meyactie quetietzöbejqe cuóc tiecaqueya. Quejtojqe:

—¿De cöne quetzeco nönca tlócatl nocheji sósantle? ¿Hua tlininiji tlamatcöyutl tli yeca oquemacac? ¿Tli quejtusneque nöncate tietzöbeme tli quechihua ca imó? <sup>3</sup> ¿Amo yaja ini calpintiero, íconie María, hua icni de Jacobo, de Josie, de Judas, hua de Semu? ¿Amo oncöncate ca tejua icnihua sohuame?

Pos por inu amo quecualajtaya giente. <sup>4</sup> Pero Jesús quemelfejque:

—Ca nobeyo giente queyequejta sente tlayulepante, cache amo öque pa quejta miero ipa ipuieblo hua intzölö ifamiliares hua tli cate pa ichö.

<sup>5</sup> Pues yejuatzi abele oquechijque canajyetla tietzöbetl ompa. Sa quentlölejque tiemöhua impa quiesquete cocoxcötzetzi hua quenpajtejqe. <sup>6</sup> Quetietzöbejtalóöya quiene yejua amo moneltocaya.

Nejnemoatenemeya ipa noche puieblos tli ompa sierca oyejyeya, hua tlamachtילוöya.

### *Jesús quentitlanque tiemachtejcohua ca ojume*

<sup>7</sup> Sötiepa quennutzque innochtie majtlactle huan ume tiemachtejcohua. Opiehualuc quentitlanihuaya ca ojume. Quenmacaque checóhuallestle para quenquextisque moxicoöneme. <sup>8</sup> Pero quemelfejque majcamo tli quebicacó para pa ojtle, tlócamo sa cuajfortu. Nimpör ijta-catl, nimpör morröl, nimpör tomi ijtec cinturón, <sup>9</sup> tlócamo ma sa mocac-ticó, hua majcamo quebicacó unte tlaquieme. <sup>10</sup> Entunses quemelfiloöya:

—Cöne beletes nencalaquesque ipa sente chöntle, ompa xomocóhuacó hasta senamo nenquisasque de inu locör. <sup>11</sup> Pues tlö giente de sente puieblo amo nemiechselisque nimpör amo nemiechcaquesque, xequisacó de ompa hua xectzetzelucó noche tlöle de nemocxehua. Yaja inu xecchihuacó para quematesque que amo cuale tli quechihua yejua.

<sup>12</sup> Entunses cuóc oquisque, tlanunutzaya que ma moyulcuepacó tlöca.

<sup>13</sup> Quenquextiöya meyactie demunios. Quemajalöbeliöya asieta impa meyactie cocoxcötzetzi hua quenpajtiöya.

### *Rey Herodes quequechtejtec Xohuö Bautista*

<sup>14</sup> Oquemat rey Herodes de ini sósantle. Pos giente tlapoaya de Jesús ca nobeyo. Pos seque quejtoöya:

—Pos ini tlöcatl icaca Xohuö Bautista que ye oyule de intzölö mimejque. Por inu quechihua bieye tlachihualestle yaja.

<sup>15</sup> Pero ocseque quejtoöya:

—Elías icaca.

Ocseque quejtoöya:

—Yaja sente tlayulepante, noso icaca quiename sente de inu tlayulepantejque de ca ye niepa.

<sup>16</sup> Cuöc oquecac rey Herodes inu, oquejto:

—Ini nönca yaja Xohuö öque naja nejquechtejtec. Ye oyule de intzölö mimejque.

<sup>17</sup> Pues sie yaja rey Herodes otlatitla para ma casecö Xohuö hua ma quetzajtzacuacö ca cariena ipa cörsel. Pos ejqueu oquechi Herodes porque yaja mismo Herodes oquesohuacuejcuele icni Felipe. <sup>18</sup> Hua Xohuö quelfiöya rey Herodes:

—Amo cuale tecpeatas isohua mocni.

<sup>19</sup> Pero inu sohuatl Herodías quetlajyelejtac Xohuö hua quenequeya quemectis. Cache abele quechihuaya, <sup>20</sup> porque rey Herodes quemabeliöya Xohuö. Quemajtaya que Xohuö oyeya sente tlöcatl yulmelactec hua yectec, hua por inu Herodes oquepex cueröro majcama yetla pasörebe ca yaja. Hua cuöc quecaqueya tli yaja quejtoöya, amo oquemat tli quechihuas. Pero de todos modos quecaqueya ca meyac gönas. <sup>21</sup> Aseco sente cuale tunale. Ca sente yelfetl de icumpleaños, Herodes quentlötacualtiöya itlötajtoönejua ca tiehua coronielte hua tli cache bejfeye momajtaya ipa estado de Galilea. <sup>22</sup> Pos ompa pa yelfetl ocalac ichpuch Herodías hua omojtute. Quecualajtac rey Herodes ca tiehua tli tlatlalfilte. Entunses rey oquelfe sisehuanu:

—Xeniechtlajtlanele tli taja tecneques, hua naja temetzmecas.

<sup>23</sup> Pos rey oquejto hua quejuröro lalebes:

—Paltzinco, noche tli taja teniechtlajtlanelis, temetzmecas hasta tlajcopa noche tli necpea necö cöne netlamandöroa.

<sup>24</sup> Oquistie sisehuanu. Quelfito inöntzi:

—¿Tli netlajtlanes?

Hua yaja oquelfe:

—Itzonteco Xohuö Bautista.

<sup>25</sup> Yecuöquenu yaja sa nima ocalac itlac rey hua quetlajtlane. Oquejto:

—Naja necneque teniechmomaquelis ahorita ipa sente plöto itzonteco Xohuö Bautista.

<sup>26</sup> Pos rey motequepacho lalebes. Pero por oquejto paltzinco, hua por quecajque yejua tli tlacuöya ca yaja, amo oquenec quejtus que amo.

<sup>27</sup> Pos nima oquetitla sente guardia, hua oquenahuate ma quehualeca itzonteco Xohuö. <sup>28</sup> Pos guardia quequechtejtequeto ompa cöne tzactaya Xohuö. Quehualecac itzonteco ipa plöto, hua quemacac sisehuanu, hua sisehuanu quemacac inöntzi. <sup>29</sup> Entunses cuöc quematque imachtejcohua, ohuölajque cajcoqueco icuierpo. Quetlölejque ijtec mejcöustutl.

*Jesús quentlamacaque möcuile mil tlöca*

<sup>30</sup> Entunses tietlateotitlanhua de Jesús mosentlölejque tieca. Tiepubelejque noche tli oquechijque, hua tli otlamachtejque. <sup>31</sup> Yejuatzi quemelfejque:

—Ma teyöcö nencua ipa locör cöne nionöque chönte, ma xomosiebicö tepetzi.

Pos meyactie giente oyöya hua huölöya, hasta nimpör amo quepej-pealoöya locör para tlajtlacualus. <sup>32</sup> Obejbiloac tieinsiel ipa börco. Ajaxihuato hasta ipa locör cöne nionöque chönte. <sup>33</sup> Pero meyactie tieinmejqtaque bejbiloac hua ocajasojcömatque cöne bejbiloasquiöya. Entunses meyactie sa icxepa onyajque de ipa nochemeju puieblos hasta para ca ompa. Aseto cachtö que yejuantzetz. <sup>34</sup> Oquixoac Jesús de ijtec börco, hua quenmejqtaque inu meyac giente. Tiejulcocojque porque oyejyeya quiname calnielojtc cuöc amo quepea calnielojtpexque. Entunses opiehualuc quenmachtiloöya meyac söstantle. <sup>35</sup> Cuöc ye miero tlajtlayohuas, tiemachtejtcöhua mopachojque tietlac. Oquejtojque:

—Amo öque chönte ca necö, hua ye yohuac tecate. <sup>36</sup> Xequenmotitlane giente ma yöcö ipan caltiencealme hua ca pan puieblos para ma mocojcubicö tli quecuösque.

<sup>37</sup> Yecuöquenu onöhuatihuac yejuatzi. Oquemelfejque:

—Xequentlamacacö nemejua.

Tiejelfejque:

—¿Teyösque tejcoatibe pöntzi ca ume sientos \*denarios tomi, hua sa ca inu tequentlamacasque? Pos abele.

<sup>38</sup> Yejuatzi quemelfejque:

—¿Quiejuech pöntzi nenquepea? Xeyöcö xequejtate.

Entunses cuöc quematque quejtojque:

—Möcuile pöntzi hua unte mimechte.

<sup>39</sup> Quentitlanque quemelfisque giente ma motlamachtlölicö ca grupos tlölpä ipan sacatl xoxoctec. <sup>40</sup> Omotlölejque ca grupos de sese sientos hua de tlötlajco sientos. <sup>41</sup> Entunses yejuatzi ocönque inu möcuile pöntzi hua inu unte mimechte. Ajcopatlachealuc ca elfecac, queteochijque inu pöntzi, hua quecocototzque. Entunses quenmacaque tiemachtejtcöhua para ma quentlamacacö giente. Nuyejque quenxiexelfejque inu unte mimechte. <sup>42</sup> Pos otlacuajque innochtie hasta cöne ijixbeque. <sup>43</sup> Cajcojqque majtlactle huan ume chequejme tietieme de pöntzi cojcoctec hua mimechte. <sup>44</sup> Yejua tli quecuajque inu pöntzi oyejyeya quieme möcuile mil tlöca.

### *Jesús nejnemoaya ipa ötiescatl*

<sup>45</sup> Nima quenchiualtejqque tiemachtejtcöhua ma tlejcuö ipa börco hua ma yöcö cachtö que yejuatzi para ca puieblo de Betsaida ca nepa löro, mientras yejuatzi quentitlanque giente ma yöcö. <sup>46</sup> Cuöc ye oquende-speditojque, obiloac ipa tepietl netlötlajtiluto. <sup>47</sup> Cuöc ye otlayohuac, inu börco ye oyöya inepantla ötiescatl. Yejuatzi necöhualuc tiesiel ipa tlöle. <sup>48</sup> Quemejqtaque quiene ca tiemachtejtcöhua moöpröroöya para ma möbelöna börco ijtec ötzintle porque bel yejyecaya cuntra yejua. Ca ise quieme entre yeye hua checuasie ura, hualiloac intlac. Hualnejnemoatöya ipa ötiescatl, hua quenequihuaya quenpanultisque. <sup>49</sup> Pero cuöc tieijtaque yejua quiene nejnemoaya icpac ötiescatl, quejtojque que beles yaja sente mejque, hua majcötzajtzeque. <sup>50</sup> Pos innochtie tieijtaque hua majcömejque. Pero nima quennutzque hua quemelfejque:

—Xomoyulölicö. Naja necaca; amo xomomajticö.

<sup>51</sup> Entunses otlejcoac inca yejua ipa börco. Ye omoquetz yejyecatl. Pos yejua bel lalebes quetietzöbejqque. <sup>52</sup> Melöhuac ayemo casojccömatelya

\* 6:37 Sente tunale de tequetl motlaxtlöhuaya ca sie denario tomi.

tli quejtusneque lo que tli Jesús oquechijque ca inu pöntzi, porque oc yultepitzteque oyejyeya.

*Jesús quenpajteque meyac cocoxcötzetzi ipa locör itucö Genesaret*  
<sup>53</sup> Cuöc ye opanoac ca nepa löro, huajhualiloac ipa locör de Genesaret. Ajaxihuaco itienco ötiescatl itech tlöle. <sup>54</sup> Entunses quejquixoac de ijtech börco hua sa nima giente tieixomatque Jesús. <sup>55</sup> Momiemeröjque ca nobeyo pa inu locör. Opiejque quenbecaya de ca nobeyo cocoxcötzetzi ipa incuajtlapech ca cöne quemateya nele ompa iloaya. <sup>56</sup> Pos cöne beletes calacoaya Jesús, tlö pan puieblös tzequetzetzi, tlö pan puieblös bejbeje, tlö ca caltienco, giente quentlöliöya cocoxcötzetzi pan cayaju. Tietlötajtiöya nele ma quencöhuacö quemötocasque mös sa itienco tietlaquie. Entunses noche tli quemötocaya opajpajteque.

## 7

*Lo que tli quisa de ipa iyulo tlöcatl inu quemajmöhua*

<sup>1</sup> Tieca Jesús mosentlölejque fariseos hua seque tlamachtioneme de teotlajtule tli huölajque de ciudad de Jerusalén. <sup>2</sup> Pos yejua quejtaque que seque de tiemachtejcöhua Jesús tlacuöya sin quechepöhuaya inmöhuö. Es decir, amo momöpajpöcaya. Por inu quentlajtlaculfejque. <sup>3</sup> (Pos inu fariseos hua noche joriojte quechihua ca meyac cueröro inu costumbre de biebertzetzi. Tlö amo momöyecpajpöca lalebes, amo tlajtlacua. <sup>4</sup> Cuöc hualmocuepa de plöza, tlö amo majöltea, amo tlajtlacua. Pos meyac ocseque sösanle onca tli ocaseque para quechihuasque. Por ejiemplo, quenpajpöca bölsojte hua xölöjte hua xocme de cobre hua tlapechme.) <sup>5</sup> Tietlajtlanejque noso fariseos hua tlamachtioneme de teotlajtule:

—¿Tlica noso amo quechihua momachtejcöhua inu costumbres de biebertzetzi tlöcamo tlacua sin momöpajpöca?

<sup>6</sup> Onöhuatihuac yejuatzi, quemelfejque:

—Ara ca melöhuac tli oquejto Isaías de nemejua sa ume nemoxöyac. Pos tlajcuelulpanca cöne Deus quejtulo: Ini nönca giente quejtoa que pa niechejta, pero ca inyulo amo niechtlasojtla.

<sup>7</sup> Pos san tlapic yejua niechmabesutea.

Pos quemachteya mandamientos de tlöca quieme tlö oyene tlamachteles-tle de naja.

<sup>8</sup> Pos nemejua ye nenquecöjque mandamientos de Deus hua nemajase itech costumbres de tlöca.

<sup>9</sup> Nuyejque Jesús quemelfiloöya:

—Para cuale nenquechihuasque inu costumbres de nemejua, bel melöhuac nenquecaltechojtebitze mandamiento de Deus. <sup>10</sup> Pos Moisés oquejto: “Pa xequejta motajtzi hua monöntzi”. Nuyejque oquejto: “Öque quechecuayejtus itajtzi noso inöntzi, ma meque sin remedio”. <sup>11</sup> Pero nemejua nenquejtoa: “Sente tlöcatl cuale quelfis itajtzi noso inöntzi: Ayojcocuele yetla temetzmotlöcoolelis porque ye Corbán”. (Corbán quejtusneque, ye netietlöcoole Deus.) <sup>12</sup> Hua ca inu ayecmo nenquecöhua ma öque quepaliebe itajtzi noso inöntzi. <sup>13</sup> Pos nenquejtlacoa tietlajtultzi Deus por nenquechihua inu costumbres de nemejua tli nenquetlölejtebitze. Hua meyac ocseque sösanle nenquechihua quiename ini.

<sup>14</sup> Quennutzque noche giente ca tietlac. Quemelfejque:

—Xeniechcaquecö nemonochtie hua xecasojcömatecö. <sup>15-16</sup> Sente tlöcatl amo momöhuas por lo que tli quecuös noso por lo que tli conis, tlöcamo tli quisa de ijtec tlöcatl, yaja inu quemöhua.

<sup>17</sup> Jesús nexeluluc de niecate gente hua calacoac pan cale. Tiemachtejcöhua tietlajtlaneyque tli quejtusneque inu cuiento. <sup>18</sup> Quemelfejque:

—¿Nuyejque nemejua ejqueu nencate que amo nencasojcömate? ¿Amo nenquemate que noche lo que tli quecuös sente tlöcatl calaques ijtecopa hua abele quemajmöhuas? <sup>19</sup> Pues amo calaque ipa iyulo tlöcamo ipa ijte, hua quisa ca icuetlapa.

Ca inu Jesús tlamachesteyque que noche sösantle tli mocuöne ica chepactec para cuale öque quecuös. <sup>20</sup> Hua oquejtojque:

—Noche tli quisa de ijtec sente tlöcatl yaja inu quemöhua. <sup>21</sup> Porque de imijtecopa tlöca, de ipa inyulo, quisa amo cuale pensamientos, öque mopöctea ca ocsente tli amo isohua noso tli amo inömec, öque tlachteque, öque tlamectea, <sup>22</sup> öque mopöctea ca isohua ocsente, öque moricotlölisneque, san petzotec tlachihuale, öque tlacajcayöhua, öque amo pinöjque, öque moxicoöne, öque checuatlajtoa, öque mochajchamöhua, öque amo tlarespetöroa. <sup>23</sup> Noche ini nönca sösantle tli amo cuale, quisa de ijtec tlöcatl, hua yaja ini quemöhua.

### *Moneltocac sente sohuatl de sente nación itucö Sirofenicia*

<sup>24</sup> Ohuöliehualuc de ompa. Obiloac ca itlac puieblo de Tiro. Ocalacoac pa sente cale hua amo oquenejque ma yeca quemate. Pero abele neijyönaluc. <sup>25</sup> Isisehuanconie sente sohuatl quepeaya moxicoöne. Pos inu sohuatl oquecac de yejuatzí hua nima ohuöla tietlac. Mopechtiecac tieicxetla. <sup>26</sup> Inu sohuatl oyeya griega hua chajchönteya ipa inu nación de Sirofenicia. Tietlötajtiöya ma quequextelicö demunio ichpuch. <sup>27</sup> Pero Jesús quel filoöya:

—Xequencöhua ma cachtö tlacuöcö pelantzetzí que yejua joriojte. Porque amo conbenierebe ma tequenquextelicö pöntzi de pelantzetzí hua ma nemiechtlajcalelicö nemejua tli nencate quiename nencheheme.

<sup>28</sup> Onöhuat sohuatl, tieyelfe:

—Tlöcatzintle, pos nuyejque cheheme tli cate itzintla miesa quecua perösojcucone tli pelantzetzí quemöcöhua.

<sup>29</sup> Yecuöquenu yejuatzí quel fejqe:

—Ipampa ini nönca lo que tli otequejto, xebeya. Demunio ye oquis de mochpuch.

<sup>30</sup> Entunses cuöc aseto ca ichö queniextito que moxicoöne ye oquis, hua iconie betztotaya pa tlapachte.

### *Jesús quepajtejqe sente tlöcatl tli tzatzatzí hua niempote*

<sup>31</sup> Ocsajpa Jesús oquixoac de itlac puieblo de Tiro. Opanoac ca puieblo de Sidón. Hualiloac itlac ötiescatl de Galilea, intzölö puieblos de estado de Decápolis. <sup>32</sup> Tiehualequelejque sente tlöcatl tli tzatzatzí hua niempote. Tietlötajtejqe nele ma ipa quetlölílicö tiemö. <sup>33</sup> Entunses quenencuaxelöjqe de intzölö gente ca sie löro isiel. Quecalaquejqe tiemajpelhua ijtec inacashua de yaja. Cuöc ochejchaluc, quemötoquelejque inenepil. <sup>34</sup> Ajcopatlachealuc ca elfecac, hua yelsesebihuac. Oquefejque:

—¡Efata!—tli quejtusneque: ¡Ma motlapo!

<sup>35</sup> Pos sa nima omotlapo inacas hua inenepil moyectlöle. Ye tlajtlajtoa cuale. <sup>36</sup> Quennahuatejque giente majcama öque tli quelficö. Pero entre mös quennahuatiloöya, cache hua cache tlamachestiöya. <sup>37</sup> Pos ara ca quietetzöbejtaya. Quejtoöya:

—Lalebes cuale noche tli quechihualo. Hasta tzatzatzetzi quenchi-hualtilo ma tlacaquecö, hua niempoteme ma tlajtlajtucö.

## 8

*Jesús quentlamacaque nöbe mil tlöca*

<sup>1</sup> Ipa inu niecate tunalte mosentlölejque ocsajpa lalebes meyac giente pero amo quepeaya tli quecuösque. Jesús quennutzque tiemachtejcohua hua quemelfejque:

<sup>2</sup> —Niechtlöocoltea nöncate giente porque ye quepea yeye tunale que notlac cate, hua amo quepea tli quecuösque. <sup>3</sup> Tlö nequentitlanes ma yöcö ca inchö sin tlacuösque, amo cohuantörusque pa ojtle. Pos seque ohuölajque de bejca.

<sup>4</sup> Tienönquelejque tiemachtejcohua:

—¿De cöne noso cuale öque quentlacualtis nöncä giente necö ipa ini nöncä locör cöne nionöque chönte?

<sup>5</sup> Quentlajtlanejque:

—¿Quiejquech pöntzi nenquepea?

Yejua oquejtojque:

—Checume.

<sup>6</sup> Yecuöquenu quennahuatejque noche giente ma motlölicö tlöpa. Ocönque inu checume pöntzi, hua cuöc tietlasojcömatelejque Deus, quencocototzque. Quenmacaque tiemachtejcohua ma quentlamacacö giente. Pos quentlamacaque innochie. <sup>7</sup> Nuyejque quepeaya seque mimechte. Cuöc ye quenteochijque Jesús, quennahuatejque ma quenmacacö inu mimechte nuyejque. <sup>8</sup> Pos tlacuaajque hua ijixfeque. De tli cojcoctec omocö cajcoque checume pescunchequejme. <sup>9</sup> Quiejquech giente tli tlacuaajque oyejyeya quieme nöbe mil. Entunses Jesús quentitlanque giente ma yöcö. <sup>10</sup> Nima ocalacoac ijtec börco ca tiehua tiemachtejcohua. Hualbiloac ipa sente locör itucö Dalmanuta.

*Giente otlajtlanque sente sieñas de tietzöbetl*

<sup>11</sup> Entunses ohuölajque fariseos hua opiejque tieixcomaca. Tietlajtlanelejque ma quechihuacö sente tietzöbetlachihuale quiename sieñas de que Deus tiepaliebiloöya. Pos quenejque tieprobörusque. <sup>12</sup> Yejuatzi yelsesebihuac ipa tieyulo, hua oquejtojque:

—¿Tlica nentlajtlane sieña? Melöhuac nemiechelfea, amo nemiech-macas nion sente sieña.

<sup>13</sup> Pos ca inu quencöjtiejque, hua ocsajpa ocalacoac ijtec börco. Obiloac ca niepa löro.

*Levadura de fariseos*

<sup>14</sup> Tiemachtejcohua oquelcöjque cönasque pöntzi. Quepeaya sa sente pöntzi ijtec börco. <sup>15</sup> Quennahuatejque Jesús. Quemelfejque:

—Xequajtacö, xomotlachilicö de levadura de fariseos hua de levadura de Herodes.

<sup>16</sup> Yejua molfejtaya:

—Yejuatzi quejtulo ejqueu porque amo tecualecaque pöntzi.

<sup>17</sup> Ocasojcömatque Jesús, hua quemelfejque:



—¿Tlica nemolfea de que amo nenquepea pöntzi? ¿Ayemo nenquemate, nimpor amo nencasojcömate? ¿Quie nencate nenyultepitzteque? <sup>18</sup> Pos nenquepea nemixtelolo, ¿quie amo nentlachea? Nenquepea nemotlacaqueles, ¿quie amo nentlacaque? ¿Nimpor amo nentlalnömeque? <sup>19</sup> Cuöc onejcocototz inu möcuile pöntzi para möcuile mil gigantes, ¿quiejquech chequejme nencajcojque de pöntzi cojcotoctec?

Tieyelfejque:

—Majtlactle huan ume.

<sup>20</sup> —Hua cuöc onejcocototz checume pöntzi para nöbe mil, ¿quiejquech pescunchequejme tietieme nencajcojque de pöntzi cojcotoctec?

Quejtojque:

—Checume.

<sup>21</sup> Entunses quemelfejque:

—¿Quiene noso amo nencasojcömate?

*Opajtec sente ixcocoxque pa puieblo de Betsaida*

<sup>22</sup> Nima hualiloac pa puieblo de Betsaida. Tiehualequelejque sente ixcocoxque. Tietlötlajtejque ma quemötocacö. <sup>23</sup> Yecuöquenu ocönque imó ixcocoxque. Quequextejque ca caltienco. Ochejchaluc ijtec ixtelolouja hua oquetlölejque tiemö ipa ixtelolouja ixcocoxque. Entunses quetlajtlanque:

—¿Ye tetlachea cache tepetzi?

<sup>24</sup> Pos yaja tlachixteca. Oquejto:

—Nequemejta tlöca sana cuajme. Pero nequemejta nejneme.

<sup>25</sup> Yecuöquenu quetlölejque tiemö ocsajpa ipa ixtelolouja. Quechibelejque ma yeclachea. Yeca. Ye moyectlöle. Pos oquemejtac sösantle ixmantete mös bejca. <sup>26</sup> Entunses quetitlanque ma beya ca ichö. Oquelfejque:

—Nion amo xecalacue pa puieblo.

*Piero oquejto que Jesús iloac Cristo*

<sup>27</sup> Obiloac Jesús ca tiemachtejcohua ipa puieblos amo bejca de sente puieblo itucö Cesarea de Filipo. Pa ojtle quentlajtlaniloöya tiemachtejcohua, quemelfiloöya:

—¿Öquenu quejtoa gigante que naja necaca?

<sup>28</sup> Hua yejua tienönquelejque, quejtojque:

—Pos seque quejtoa Xohuö Bautista. Ocseque quejtoa que nele Elías, noso yeca ocsente tlayulepante.

<sup>29</sup> Entunses quentlajtlanque:

—Hua nemejua, ¿öquenu nenquejtoa tlö naja necaca?

Onöhuat Piero, tieyelfejque:

—Tejuatzi tomobetzteca teCristo öque Deus metzmixpejpenelejque.

<sup>30</sup> Pero yejuatzi quennahuatejque majcamo tli quepubelicö nionöque de yejuatzi.

*Jesús otlamachestejque que mecoas*

<sup>31</sup> Opiehualuc quenmachtiloöya que moneque ma yejuatzi öque nechihualuc tlöcatl ma quesufrirucö meyac sösantle, hua ma tietlajyelejtacö biebertzetzi hua jefes de teopexcötzetzi hua tlamachtioneme de teotlajtule, hua ma tiemecticö, hua ma yulebecö ipa yeye tunale. <sup>32</sup> Ixmantete quemelfiloöya noche ini tlajtule. Entunses Piero tieasec hua tieajajuac. <sup>33</sup> Cache Jesús necuepaluc, hua quemetzatalutaya tiemachtejcohua. Cajuajuaque Piero. Oquejtojque:

—Xebeya de naja, Satanás, porque amo tomofijöroa de sösantle tli de Deus, tlöcamo sa tli de tlöca.

<sup>34</sup> Cuöc quennutzque giente ca tiehua tiemachtejçöhua, quemelfejque: —Tlö canajyeca queneques niechtocas, majcamo quechihua lo que tli sie yaja queneque, tlöcamo ma iye listo para quesufrirus quiename öque quesufriroa ipa sente corujtzi, hua ma niechtoca. <sup>35</sup> Pos öque beletes queneques quemalfis inemeles, quixniempolus. Hua öque beletes quetiencas inemeles nopampa hua ipampa cuale tlamachestelestle, quemalfis. <sup>36</sup> Pos ¿tli proviecho quepeas sente tlöcatl mös quetlönes noche tlöltecpactle, tlö quixniempolus inemeles? <sup>37</sup> ¿Tli noso quemacas sente tlöcatl para ocsajpa quepeas inemeles? <sup>38</sup> Beles sente tlöcatl pinöhuas ca naja hua ca notlajtul intzölö nõncate giente tli sie tiro amo queneque tietocasque Deus hua lalebes tlajtlaculteque. Pos tlöjcu naja que onochi netlöcatl nepinöhuas nuyejque ca inu tlöcatl cuöc nehuölös ca tlanixtelestle de noTajtzi ca tiehua öngeles tli yeteque.

## 9

<sup>1</sup> Nuyejque quemelfejque:

—Melöhuac naja nemichelfea que seque de tli oncö nenijjcatecate amo mejmequesque hasta senamo quejtasque quiene Deus tlamandörurus ca meyac checöhualestle.

*Jesús necuepaluc ocsie*

<sup>2</sup> Sötiepa de checuasien tunale Jesús quemaxihuato Piero ca tiehua Jacobo hua Xohuö. Quenbicaque nencua insiel ipa sente tepietl bejcapa. Ompa necuepaluc ocsie imixtla. <sup>3</sup> Pos tietlaquie opie tzotzotlaca bel lalebes istöc, quieme nionöque sente tlöcatl pan tlöltecpac abele quepöcas ejqueu bel istöc. <sup>4</sup> Entunes inca yejua monixtejtequisque Elías hua Moisés. Tlajtlajtoöya ca Jesús. <sup>5</sup> Yecuöquenu Piero tieyelfe Jesús:

—ToTiemachtejçötzi, cuale que oncö tecate. Ma tequenchejchiuacö yete cuajtlapame. Sente para tejuatzi, hua sente para Moisés, hua ocsente pare Elías.

<sup>6</sup> Pos amo quemateya tli quejtus, porque yejua lalebes momajtejtaya. <sup>7</sup> Entunes ohuöla sente mextle hua oquentlapachojtequis. Sente tlajtule de ijtec mextle quejtoöya:

—Yaja ini nõnca notlasojçöConie. Yaja xejcaquecö.

<sup>8</sup> Sa de repiente cuöc tlajtlachixque, ayecmo öque quejtaque, tlöcamo sa Jesús tiesiel ca yejua.

<sup>9</sup> Cuöc ye hualtemoaya de ipa tepietl, Jesús quennahuatejque checöhuac que majcamo yeca quelficö de tli oquejtaque tlöcamo hasta senamo yejuatzi que nechihualuc tlöcatl yulebesque de intzölö mimejque. <sup>10</sup> Entunes yejua quemalfejque ipa inyulo inu nieca tlajtule, pero molfiöya nele tli quejtusneque öque yulebes de intzölö mimejque. <sup>11</sup> Tietlajtlanejque, oquejtojque:

—¿Tlininuju quejtoa tlamachtioneme de teotlajtule, nele moneque ma huöla Elías cachtö?

<sup>12</sup> Yejuatzi quemelfejque:

—Tiel melöhuac, huölös Elías cachtö hua queyectlölis noche sösantle. Öxö tlö ejqueu, ¿quiene tlajcuelulpanca de naja que onochi netlöcatl, que necsufrirus meyac sösantle hua giente amo pa niechejtasque? <sup>13</sup> Pero

nemiechelfea que Elías ye ohuöla. Pero giente ye quechibelejque noche tli oquenejque san quiene ca tlajcuelulpanca de yaja.

*Jesús quepajtejque sente pelalactle tli quepeaya moxicoöne*

<sup>14</sup> Onajaxihuato cöne oyejyeya ocseque tiemachtejcöhua. Quejejtaloöya que meyac tlöca tlamach cate ca yejua hua que tlamachtioneme de teotlajtule mixcomacataya ca yejua. <sup>15</sup> Cuöc giente tieijtaque, nima quetietzöbejque. Tienömequeto yejuatzi hua tietlajpalojque. <sup>16</sup> Quentlajtlanejque:

—¿Tlininu nemixcomacataya entre nemejua?

<sup>17</sup> Yecuöquenu sente de inu giente tienönquele:

—Maestro, temetzhualmiquetele noconie. Quepea sente espíritu de moxicoöne tli quechihualtea ma iye niempote. <sup>18</sup> Inu moxicoöne cöne beletes case, quetlajcale. Camapuposune hua motlantese. Pos ye cuahuöcte. Nocomenelfe momachtejcötzetzihua ma quequextelicö. Cache abele conchijque.

<sup>19</sup> Yecuöquenu quennönquelejque yejuatzi, oquejtojque:

—¡Ay! ¡Nentlöca que amo nemoneltoca! ¿Hasta quiema neyes ca nemejua? ¿Hasta cöne necpeas necxicojtas ca nemejua? Xeniechhualaqueelicö.

<sup>20</sup> Entunes tiehualaquelejque. San tequetl inu espíritu de moxicoöne otieyejtac Jesús quechihualte pelalactle ma checöhuac mimeque. Motlajcale, momemelö, hua camapoposocac. <sup>21</sup> Jesús quetlajtlanejque itajtzi:

—¿Quiejquech xebetl quepea quechihua ejqueyi?

Yaja oquejto:

—Pos desde peltzintle. <sup>22</sup> Quiemaneyo quetlajcale ijtec tletzintle, hua ijtec ötzintle, para quemectis. Pero tlö cuale tetiechmopaliebelis, ma temetzmoyulcocolficö tejua. Xetiechmopaliebele.

<sup>23</sup> Jesús quelfejque:

—Taja tequejtoa que tlö cuale. Pos noche cuale mochihuas para öque moneltoca.

<sup>24</sup> Nima itajtzi de pelalactle otzajtzec, oquejto:

—Noneltoca. Xeniechmopaliebele ma noneltoca de melöhuac.

<sup>25</sup> Cuöc Jesús oquejtaque quiene giente motlamachtlöliöya, cajajuac moxicoöne. Oquelfejque:

—Taja temoxicoöne tli tecchihualte ini pelalactle niempote hua tzatzatzi. Öxö naja temetznahuatea: Xequisa de yaja, hua ayecmo quiema xecalaque ijtecopa.

<sup>26</sup> Yecuöquenu inu moxicoöne otzajtzec. Quechihualte ma checöhuac mimeque pelalactle, hua oquis. Entunes pelalactle omocö quieme cuöc ye mejque. Hua meyac giente quejtoöya:

—Pos ye omec.

<sup>27</sup> Pero Jesús ocönque ca imö hua cajcojque. Yaja entunes omoquetz.

<sup>28</sup> Cuöc Jesús ocalacoac ipa cale, tiemachtejcöhua tietlajtlanejque cuöc tiesiel:

—¿Tlica tejua abele toconquextelejque?

<sup>29</sup> Quemelfejque:

—Amo onca manera para quisas töl quiename ini tlöcamo sa ca öque motlötlajtis.

*Ocsajpa Jesús otlamachestejque que mecoas*

30 Hua oquejquixoac de ompa, hua onejnemoatenemeya ipa Galilea. Pero Jesús amo quenequihuaya ma canajyeca quemate.  
 31 Quenmachtiloöya tiemachtejcöhua. Oquemelfiloöya:

—Naja que onochi netlöcatl niechtiemöctisque inmöpa tlöca. Niechmec-tisque. Pero cuöc ye niechmectejque, neyulebes pa yeye tunale.

32 Pero yejua amo casojcömatque ini nönca tlajtule. Tiemabeliöya hua amo tietlajtlanejque cache.

*¿Öquenu cache bieye momajtas?*

33 Onajaxihuato ipa puieblo de Capernaum. Hua cuöc yejuatzi iloaya pan chöntle, quentlajtlanejque:

—¿Tli nencualejtojtöya pa ojtle?

34 Pero yejua tlactajque porque pa ojtle yejua hualmixcomacatóya nele öquenu de yejua cache bieye momajtas. 35 Entunses netlöliiluc. Quennutzque innochie majtlactle huan ume, hua quemelfejque:

—Tlö canajyeca quenegue mobieyemajtas, ma iye cache tzitzequetzi de nemonochtie hua ma iye tlatequepano de nemonochtie.

36 Yecuöquenu ocaseque sente peltzintle, hua quetlölejque nepantla de yejua. Entunses quenöpaluc. Quemelfejque:

37—Öque queselis notucöyupa sente de ini nöncate pelantzsetzi quieme ini, nuyejque niechselea naja. Öque niechselea naja, amo sa naja niech-selea, tlöcamo nuyejque tieselea yejuatzi öque niechhualtitlanque.

*Öque amo icaca cuntra tejua ca tejua icaca*

38 Yecuöquenu onöhuat Xohuö. Oquejto:

—Maestro, otequejtaque sente tlöcatl motucöyupantzincó quenquex-tiöya demunios. Pos tectzacuelejque porque amo tiechtoca.

39 Pero Jesús oquejtojque:

—Amo xectzacuelicö, porque abele öque quechihuas sente tietzöbetlachihuale notucöyupa hua al mismo tiempo quejtus tli amo cuale de naja. 40 Pues öque amo icaca cuntra tejua ca tejua icaca. 41 Öque beletes nemiechmacas sie bölsö ötzintle notucöyupa porque nencate de Cristo, melöhuac nemiechelfea que amo quepolus ipremio tli quetlönes.

*Majcamo öque betze ipa tlajtlacule*

42'Tlö canajyeca quechihualtis sente de ini nöncate pelantzsetzi tli mon-eltoca ca naja ma betze ipa tlajtlacule, cache cuale iyesquiöya para yaja tlö quelpelisque sente tietetu de molino ipa icucutla inu tlöcatl hua quet-lajcalesque ijtec lamör. 43-44 Tlö quejtus momö metzchihualtis tebetzes pa tlajtlacule, pos xectejteque. Cache cuale para taja tecpeas nemelestle mös temöcototec hua amo ca noche unte momöhua tecalaques ijtec tlecale cöne ayec siebes tletzintle. 45-46 Tlö moxte metzchihualtis tebetzes pa tlajtlacule, xectejteque. Cache cuale para taja tecpeas nemelestle mös texecototec hua amo ca noche unte mocxehua ma metztlajcalecö Deus ijtec tlecale. 47 Tlö mixtelolo metzchihualtis tebetzes pa tlajtlacule, xej-copina. Cache cuale para taja tecalaques ca sa sente mixtelolo cöne Deus tlamandöruro, hua amo ca noche unte mixtelolojua ma metztlajcalicö Deus ijtec tlecale, 48 cöne inocuil amo meque hua tletzintle amo siebe.

49 'Pos noche giente mobielelisque ica tletzintle, quiename tlacuale mobielelea ca istatl. 50 Istatl icaca cuale. Pero tlö istatl quepoloa ipöyeyco,

¿tli ica nenquebielelisque? Ma iye nemoyulo cualtec quieme istatl icaca poyec, hua xomoyulsiebejtacö sente ca ocsente.

## 10

*Sente tlöcatl mosietelis ca isohua hua majcamo mocajcöhuacö*

<sup>1</sup> Huöliehualutíe de ompa. Hualiloac ca itlac estado de Judea hua ca ocsie löro de ötlactle Jordán. Ocsajpa mosentlölejque giente tieca. Ocsajpa quenmachtילוöya quieme seme quechihualoöya.

<sup>2</sup> Ohuölajque seque fariseos tieca. Tietlajtlanejque tlö quejtus conbenierebe que sente tlöcatl ma quecajcöhua isohua. Pos tieproböroöya.

<sup>3</sup> Pero yejuatzi onöhuatihuac, quemelfejque:

—¿Tli nemiechnahuate Moisés?

<sup>4</sup> Yejua quejtojque:

—Moisés tiechcajcö ma mojcuelo öcta de divorcio para tocajcöhuasque.

<sup>5</sup> Onöhuatihuac Jesús, quemelfejque:

—Pos lalebes nenyultepitzteque. Yaja ica Moisés nemiechejcuelfe inu mandamiento.

<sup>6</sup> Pero desde ca opie nönca tlöltecpactle, “Deus quenchejchijque oquechtle hua sohuatl. <sup>7</sup> Ipampaju tlöcatl quencöjtiehuas itajtzi hua inöntzi, hua mosietelis ca isohua. <sup>8</sup> Hua yejua umeme mochihuasque sa sie cuiervo”. Ejqueu noso ayecmo cate ume tlöcamo sa sie cuiervo. <sup>9</sup> Por inu, lo que tli Deus quesietelejque, majcamo quenencuajtele tlöcatl.

<sup>10</sup> Ompa calejtec, tiemachtejcohua tietlajtlanejque ocsajpa de inu.

<sup>11</sup> Yejuatzi quemelfejque:

—Öque beletes quecajcöhua isohua hua mosohuajtea ca ocsente, ye tlaumepea hua tlajtlacoa cuntra isohua. <sup>12</sup> Tlö sohuatl quecajcöhua inömec hua monömechtea ca ocsente, nuyejque tlaumepea hua tlajtlacoa.

*Jesús quenteochijque pelantzetzi*

<sup>13</sup> Entunses seque giente tiehualequeliöya pelantzetzi para ma quenmötocacö. Pero tiemachtejcohua quemajajuaya. <sup>14</sup> Cuöc Jesús nemacuc cuienta ocualönoac. Quemelfejque:

—Xequencöhuacö pelantzetzi ma huölöcö notlac, hua amo xequentzacuelicö. Porque Deus tlamandöruro inca giente tli cate quiename nochemeji pelantzetzi. <sup>15</sup> Melöhuac nemiechelfea, que öque beletes amo tiecöhua, Deus ma tlamandörucö ipa iyulo quiename sente peltzintle tiecöhua, inu tlöcatl amo calaques cöne Deus tlamandöruro.

<sup>16</sup> Yecuöquenu quennöpalojque. Quentlölejque tiemöhua impa yejua para quenteochijque.

*Sente tlöcatl rico quenequeya quepeas nemelestle nochepa*

<sup>17</sup> Cuöc quixoac pa ojtle, hualmomerö sente tlöcatl. Motlancuöquetzacö tieixtla. Tietlajtlane:

—Maestro, lalebes tecuale tetlöcatl. ¿Tli naves para necpeas nemelestle nochepa?

<sup>18</sup> Jesús quelfejque:

—¿Tlica teniechelfea necuale netlöcatl? Amo onca sente cualtec tlöcamo sa sietzi, yejuatzi Deus. <sup>19</sup> Inu mandamientos taja ye tecmate: “Amo xetlamecte”. “Amo xecalaque ca isohua ocsente”. “Amo xetlachteque”. “Amo tiecamac xetieajaque”. “Amo tli xomotejtechte”. “Pa xequajta motajtzi hua monöntzi”.

20 Entunses inu tlöcatl otieyelfe:

—Maestro, noche inu necchijtebitz desde cuöc netzitzequetzi.

21 Jesús quetzalutaya, hua quetlasojtlaluc. Oquefejque:

—Sa sente cosa metzpoloa. Xebeya, xecnamaca noche tli tecpea, hua xequenmaca tli porubejte. Ejqueu tecpeas ricojyutl ompa elfecac. Entunses xehuöla xeniechtoca.

22 Cache yaja ocasec tequepachule por lo que tli oquejtojque hua uya. Motequepachoöya porque quepeaya meyac tli ihuöxca.

23 Yecuöquenu Jesús otlachealuc ca nobeyo hua quemelfejque tiemachtejcöhua:

—Bel lalebes tequeyo para calaquesque tlin ricojte cöne tlamandöruro Deus.

24 Pos tiemachtejcöhua quetietzöbejque por lo que tli oquejtojque. Pero Jesús onöhuatihuac, ocsajpa oquemelfejque:

—Xequejtacö, nopelhua. Bel lalebes tequeyo öque calaques cöne tlamandöruro Deus. 25 Cache isejco panus sente camello ijtec ixtelolo de sente öcuxa que sente rico calaques cöne tlamandöruro Deus.

26 Pos yejua quetietzöbejtaque bel lalebes. Molfejque:

—¿Öquenu noso cuale momöquextis tlö ejqueu?

27 Entunses Jesús quemetzalutaya. Oquejtojque:

—Para tlöca abele, pero para Deus cuale mochihuas. Pos noche söstantle cual quechihuasque Deus.

28 Entunses opie Piero tieyelfea:

—Xomojtele. Tejua otejcöjque noche söstantle hua ye temetzmotoquelejteneme.

29 Onöhuatihuac Jesús, oquejtojque:

—Melöhuac nemiechelfea: Öque cualcöjtiehuas ichö noso icnihua oquechte noso icnihua sohuame noso inöntzi noso itajtzi noso ipelhua noso itlölhua por nopampa naja hua por ipampa cuale tlamachestelestle, 30 ipa ini nönca tiempo quepeas sie sientos töntos de calte hua de icnihua oquechte, hua de icnihua sohuame hua de nönönte hua de ipejpelhua hua de tlölte, hua nuyejque giente quetepotztocasque. Hua ipa inu tiempo tli huölös quepeas nemelestle nochepa. 31 Pero meyactie tli öxö cachtö cate, sölültimo yesque; hua tli sölültimo cate, cachtö yesque.

*Ocsajpa Jesús otlamachestejque que mecoas*

32 Bejbiloaya ipa ojtle tli tlejco ca ciudad de Jerusalén, hua Jesús quenyecönalutöya yejua. Quetietzöbejtaya hua quiejquech tietocaya majcömejque. Cuöc quenbicaque innochtie majtlectle huan ume nencua, opiehualuc quennunutzalööya de noche tli tiepa mochihuas.

33 —Xequejtacö —oquemelfejque—. Tetejcotebe ca Jerusalén. Pos naja que onochi netlöcatl niechtiemöctisque ca jefes de teopexcötzetzi hua inca tlamachtioneme de teotlajtule. Entunses yejua niechcuntenörusque ma nemeque. Niechtiemöctisque inca tli amo de topuieblo. 34 Yecuöquenu moburlörusque de naja hua niechchejchasque. Niechbitequesque hua niechmectisque. Cache sötiepa de yeye tunale ocsajpa neyulebes.

*Jacobo hua Xohuö otlajtlanque sie favur*

35 Entunses Jacobo ca Xohuö, ipelhua de Zebedeo, mopachojque tietlac. Tieyelfejque:

—Maestro, tejua tecneque xetiechmochibelele tli tejua tetlajtlanesque.

<sup>36</sup> Yeuatzi quemelfeque:

—¿Tli nenqueneque ma nemiechchibele?

<sup>37</sup> Yejua tieyelfeque:

—Pos xetiechmocöbele ma totlölicö ipa motlaniextelestzi, sente ca momöyecömpantzinco hua ocsente ca morabiescopantzinco.

<sup>38</sup> Yecuöquenu Jesús quemelfeque:

—Amo nenquemate tli nentlajtlane. ¿Cuale nenconisque de inu bölso de tietunie de tli naja neconis? ¿Noso cuale nemocuötiequisque ca inu tiecoco tli ica naja nocuötiequis?

<sup>39</sup> Yejua quejtojque:

—Cuale tecchihuasque.

Pero Jesús quemelfeque:

—Tiel, de inu bölso de tietunie que naja neconis, nuyejque nenconisque nemejua, hua inu tiecoco tli ica nocuötiequis naja, ca inu nemocuötiequisque. <sup>40</sup> Pero para nemotlölisque sente ca nomöyecömpa hua ocsente ca norabiescopa, abele nemiechmacas. Cache icaca para yejua tli Deus quemixpejpenque.

<sup>41</sup> Cuöc inu majtlactle oquecajque, opiejque cuajcualönque ca Jacobo hua Xohuö. <sup>42</sup> Pero Jesús oquennutzque, hua quemelfeque:

—Ye nenquemate que niecate tli momajtecate tlötlajtoönejme de gente de ocseque naciones ca fuiersa quensujetöroa tlöca. Tli motztecate cache bejbeye intzölö, pos ca checöhualestle quenmandöroa gente. <sup>43</sup> Pero amo ejqueu ica nemotzölö nemejua, tlöcamo öque queneques cache bieye momajtas nemotzölö ma mosujetöro para nemiechtequepanus. <sup>44</sup> Öque beletes de nemejua queneques iyese cache importönte, ma iye quiname tlatequepano de nemonochtie. <sup>45</sup> Pos nion naja que onochi netlöcatl amo nehuöla para ma gente ma niechtequepanucö naja, tlöcamo para nequentequapanus gente. Nehuöla para nectiemacas nonemeles para ejqueu neclaxtlöhuas intlajtlacul de meyactie.

### *Ixcocoxque Bartimeo tlachea*

<sup>46</sup> Entunses huajhualiloac ca puieblo de Jericó. Hua cuöc oquixoac Jesús de Jericó ca tiehua tiemachtejcöhua hua meyac gente, sente motlajtlane ixcocoxque itucö Bartimeo yehuataya itienco ojtle. Inu Bartimeo oyeya iconie de Timeo. <sup>47</sup> Oconcac nele Jesús de puieblo de Nazaret niebiloatz. Bartimeo opie otzajtzec, hua quejtoöya:

—Jesús, iConie David, ma temetzmoyulcocolfe.

<sup>48</sup> Pos meyactie cajajuaya nele ma quetzacua icamac. Pero yaja cache tzajtzeyalebes:

—IConie David, ma temetzmoyulcocolfe.

<sup>49</sup> Yecuöquenu Jesús onequetzaluc, hua oquejtojque:

—Xecnutzacö ma huöla.

Yecuöquenu gente quenutzato ixcocoxque. Quelfeque:

—Xepajpöque. Xomoquetza porque metznutzalo.

<sup>50</sup> Yecuöquenu yaja quetlajcaltie ipesol hua moquetztequis. Ohuöla tieca Jesús. <sup>51</sup> Jesús onöhuatihuac, oquelfeque:

—¿Pos tli tecneque ma temetzchibele?

Ixcocoxque otieyelfe:

—NoTiemachtejcötzi, ma netlachea.

<sup>52</sup> Entunses Jesús quelfejque:

—Xebeya. Por tomoneltocac ye tepajtec.

Pos sa nima ye tlacheaya. Entunses yaja tietocaya Jesús ca pa ojtle.

## 11

*Jesús ocalacoac Jerusalén pa purojconetzi*

<sup>1</sup> Huajhualiloac ipan puiebls de Betfagé hua Betania, itech tepietl de los Olivos, amo bejca de inu ciudad de Jerusalén. Jesús quentitlanque unte de tiemachtejçöhua, <sup>2</sup> oquemelfejque:

—Xeyöcö ipa inu puieblo tli niepaca. San tequetl nencalaquesque, nenqueniextisque sente purojconetzi ilpetas. Ayemo öque ipa tlejco. Xectojtomacö hua xecualecacö. <sup>3</sup> Tlö canajyeca nemiechelfis: “¿Tlica ejqueu nenquechihua?” xequelficö que: “Tlöcatzintle quenesisitöruro hua nima cualtitlanesque ocsajpa”.

<sup>4</sup> Onyajque hua conniextejque purojconetzi ilpeteca queyöhuatiempa cöne posteque ojtle. Quetojtonque. <sup>5</sup> Entunses seque de tli ompa oyejyeya quemelfejque:

—¿Tli nemajaye nemejua nenquetojtontecate purojconetzi?

<sup>6</sup> Yecuöquenu yejua quemelfejque lo que tli Jesús quennahuatihuac ma quejtucö, hua ca inu concöjque ma quebicacö. <sup>7</sup> Yecuöquenu conhualecaque purojconetzi tieca Jesús. Ipa comentlölejque inlaquie hua yejuatzi ipa otlejcoac. <sup>8</sup> Nuyejque meyactie quesoaya inlaque pa ojtle. Oseque quetejque imömöyö cuajme ca caltienco hua quesoaya pa ojtle. <sup>9</sup> Tli oyöya adelönte hua tli hualtlatocatöya tzajztajztetöya:

—¡Osana! ¡Ma tetieteochihuacö öque biloatz tietucöyupa Tlöcatzintle!  
<sup>10</sup> ¡Ma tetieteochihuacö öque hualtmandörurus itucöyupa totajtzi David! Mojtoa ompa elfecac: “¡Osana!”

<sup>11</sup> Ocalacoac Jesús ipa Jerusalén ipan teopantle. Otlachealuc ca nobeyo ipa noche söstantle, hua obiloac ca Betania ca tiehua inu majtlactle huan ume. Pos lalebes ye yohuac oyeya.

*Jesús quetlabejbicaltejque icox cuabetl*

<sup>12</sup> Pa mustlateca oquixoac de puieblo de Betania. Teosebihuaya Jesús. <sup>13</sup> Oquejtaque bejcateca sente icox cuabetl tli quepeaya ixeyjo. Quejtaluto tlö quepeaya icox. Pero cuöc nepachuluc itlac, amo tli oqueniextejque tlöcamo sa ixeyjo, porque ayemo tiempo para quepeas icox. <sup>14</sup> Yecuöquenu Jesús oquelfejque icox cuabetl:

—Majcayec nionöque quecua fruto de taja.

Tiemachtejçöhua oquecajque tli oquejtojque.

*Jesús otlaquextejque pa teopantle*

<sup>15</sup> Yecuöquenu huajhualiloac ca ciudad de Jerusalén. Yejuatzi ocalacoac ipan teopantle. Opiehualuc quenquextilo ca queyöhuac quiejquech tlajtlanamacaya hua quiejquech motlajtlacubiöya ipa teopantle. Quencuajxelfejque inmiesa de tli quepatlataya tomi ca tiehua sietas de tli quennajnamacataya palumaxte. <sup>16</sup> Amo quecöhualoöya ma canajyeca quebica xotle ijtec teupa. <sup>17</sup> Quenmachtiloöya. Quenmelfiloöya:

—¿Amo melöhuac que tlajcuelulpanca ejqueyi? “Nocal mocuitis cale de netlötlajtelestle cöne motlajtlötlajtisique gigante de noche naciones”. Pero nemejua nenconchijque tiecaltzi Deus quieme cana ustutl de ichtejçötzetzi.



18 Oquecajque noche jefes de teopexcötzetzi ca tlamachtioneme de teotlajtule, hua quetiemoöya maniera para tiemectisque. Pos tiemabeliöya porque noche giente quetietzöbejtaya quiene ca tlamachtiloöya. 19 Pero cöra tunale cuöc ixtlayohua oyeya, yejuatzi hua tiemachtejcohua oquejquixoac de inu ciudad.

*Icox cuabetl tli Jesús quetlabejbicaltejque ye uhuöc*

20 Cuöc opanuque ca ise, oquejtaque icox cuabetl ye uhuöc desde itech inelhuayo. 21 Yecuöquenu Piero quelnömec hua tieyelfejque Jesús:

—Maestro, xomojtele icox cuabetl tli tomotlabejbicaltele ye uhuöc.

22 Onöhuatihuac Jesús, oquemelfejque:

—Xomoneltocacö ca Deus. 23 Melöhuac nemiechelfea, que öque beletes quelfis ini nönca tepietl: “Xomojcuene hua xomotlajcale ijtec lamör”, hua amo moyulcuiecuetas tlöcamo moneltocas que mochihuas tli quejtoa, entunses de melöhuac inu mochihuas. 24 Por inu nemiechelfea, cuöc nemotlötajtisque, noche tli nentietlajtlanisque Deus, xomoneltocacö que ye nenqueselejque, hua ejqueu nenquepeasque. 25-26 Cuöc nemotlötajtea, xomoperdonörucö tlö canajyetla nenquepea ca canajyeca, para nuyejque nemoTajtzi öque iloac elfecac nemiechperdonörfisque noche tli amo cuale nenquechihua.

*Nele ca tli beletelestle quechihualo Jesús söstantle*

27 Entunses huajhualiloac ocsajpa ca ciudad de Jerusalén. Cuöc nenemoatenemeya ijtec teupa, ohuölajque tietlac jefes de teopexcötzetzi ca tiehua tlamachtioneme de teotlajtule hua biebertzetzi. 28 Tieyelfejque:

—¿Ca tli beletelestle tecchihua ini nönca söstantle? ¿Öquenu metzmacac beletelestle para tecchihuas ini nönca söstantle?

29 Jesús oquejtojque:

—Naja nemiechtlajtlanis sente pregunta. Xeniechnönquelicö, hua sötiepa nemiechelfis öque oniechmacac ini beletelestle para necchihuas nönca söstantle. 30 Xohuö Bautista tlacuötiequiöya. ¿Beles Deus cualtitlanque ma tlacuötieque, noso tlöca cualtitlanque ma tlacuötieque? Xeniechnönquelicö.

31 Yecuöquenu yejua monenebelejque. Molfejque:

—Tlö tequejtusque que Deus, yaja quejtus: “¿Tlica noso amo nemoneltocaque ca yaja?” 32 Pero tlö tequejtusquione que tlöca; pero abele tequejtusque.

Pues yejua quenmabeliöya giente, porque giente quepensöroöya que Xohuö de melöhuac oyeya tlayulepante de Deus. 33 Entunses nöhuatque, tieyelfejque Jesús:

—Amo tecmate.

Yecuöquenu Jesús oquemelfejque:

—Naja nuyejque amo nemiechelfis öque niechmacac beletelestle para ma necchihua ini nönca söstantle.

## 12

*Cuiento de tequetque petzoteque*

1 Entunses opiehualuc Jesús quennunutzaloöya ca cuientos. Oquejtojque:

—Sente tlöcatl quetucac huierta de uvas temecatl. Quesiercajte ca cuajme. Quechejchi sente tönque cöne quepöztzas uvas. Quechejchi sente cale bejcapa. Quentlaniejte tejtequetque, hua yaja uya ca bejca.

<sup>2</sup> Pos ca tiempo cualtitla sente itlatequepano inca inu tequetque para ma quemacacö de inu fruto de inu huierta. <sup>3</sup> Pero yejua ocaseque, quebitejque, hua quetitlanque sin niontle. <sup>4</sup> Ocsajpa quehualentitlanele ocsente tlatequepano. Pero yaja quecocojque pa itzonteco hua que-tratörojque san petzotec. <sup>5</sup> Ocsajpa quehualentitlanele ocsente, pero inu nieca quemectejque. Ocseque meyactie quehualentitlanele. Pero inu tequetque quenbitejque seque hua ocseque quenmejmectejque.

<sup>6</sup> Inu tlöcatl öque ihuöxca tlöle oquepex sa sente itlasojcöconie. Pos ca sölúltimo nuyejque cualtitla iconie ca inu tequetque. Oquejto: “Beles pa quejtasque noconie”. <sup>7</sup> Pero inu tequetque omolfejque: “Yaja ini öque mohuöxcatis de ini nönca huierta. Xehuölöcö, ma tecmecticö. Entunses tli yaja mohuöxcatisquea tohuöxca iyés”. <sup>8</sup> Ocaseque hua quemectejque. Quequextejque icuierpo ca queyöhuac de inu huerta.

<sup>9</sup> ¿Tli noso ayes inu tlöcatl öque ihuöxca inu huierta? Pos huölös quen-pojpoluqui niecate tequetque, hua inu huierta quenxiexelfis ocseque.

<sup>10</sup> ¿Quie amo quiema nenquetlajtultejque ini teotlajtule?

Inu tietetu tli calchihuaneme quetlabielcöjque,

<sup>11</sup> yaja mismo omochihuaco esquiniero principal.

Yejuatzí Tlöcatzintle oquechijque ini nönca,

hua tejua tectietzöbea.

<sup>12</sup> Entunses inu joriojte quetiemoöya manera para tieasesque Jesús, porque yejua casojcömateya que ca nieca cuiento tlajtlajtuloöya de yejua. Pero yejua quenmabeliöya giente. Yaja ica tiecöjtiejque hua onyajque.

*¿Motlaxtlöhuas contribuseyu noso amo?*

<sup>13</sup> Yejua quentitlanque tietlac seque fariseos ca tiehua herodianos tli quetocaya rey Herodes, para abier tlö quejtusque canajyetla tli itech cuale tieteyelfisque. <sup>14</sup> Ohuölajque hua tieyelfejque:

—Maestro, tejua tecmate que tejuatzí tomobetzteca temelactec, hua lalebes tomocualejtelea tlin melöhuac, hua amo tomotlachilejtzinoa de nionöque. Porque tlöca amo metzmoimportörfea tlö rico tlö porube tlö quiene, tlöcamo de melöhuac tequenmojtetelea ojtle de Deus. ¿Beles conbenierebe tecmacasque inu emperador César tocontribuseyo noso amo? ¿Tecmacasque noso amo tecmacasque?

<sup>15</sup> Pos yejuatzí casojcömatihuataya quiene yejua quepeaya ume inxöyac. Quemelfejque:

—¿Tlica nenniechproböroa naja? Xeniechhualequelicö denario tomi ma nequejta.

<sup>16</sup> Yejua tiehualequelejque. Yejuatzí quemelfejque:

—¿Öqueniji ixöyac, hua öquenu ihuöxca tlajcuelule?

Yejua tieyelfejque:

—De César.

<sup>17</sup> Onöhuatihuac Jesús, quemelfejque:

—Xecmacacö César tli quetocöroa César, hua xetiemacacö Deus tli tietocöroa Deus.

Pos quetietzöbejque quiene onöhuatihuac.

*Saduceos tlajtlanque tlö mimejque yulebesque*

18 Entunses ohuölajque tietlac seque saduceos, öque yejua quejeitua nele mimejque amo yulebesque. Yejua tietlajtlanejque, tieyelfejque:

19 —Maestro, Moisés otiechejcuelfe nele tlö icni de sente tlöcatl omec quecöjtie isohua pero amo quencöjtie ipelhua, nele icni ma case isohua para quentlöcatelelis ipelhua de icni. 20 Bieno. Oyejyeya checume icnijte. Inu cachtöjyebé oquepex isohua. Pero cuöc omec amo quencöjtie pelantzetzi. 21 Ocsente icni oquepex isohua. Nuyejque omec. Nimpornieca amo quencöjtie pelantzetzi. Entunses inu tercero icni nuyejque ejqueu ipa omochi. 22 Pos noche checumeme amo quencöjtiejque pelantzetzi. Hua sötiepa de que innochie omejmejque, inu sohuatl nuyejque omequeco. 23 Cuöc mochihuas yulebelestle hua yulebesque mimejque, ¿cötlaja de yejua iyés isohua ini nönca sohuatl? Pos innochie checumeme quepexque inu sohuatl.

24 Entunses Jesús quemelfejque:

—Sa por ini nönca nemixcajcayöhua, por que amo nenquemate tli tlajcuelulpanca hua tli tiechecöhuales Deus. 25 Pos cuöc yulebesque de intzölö mimejque nimpornieca amo mososohuajtisque nimpornieca amo monömechtisque, tlöcamo yesque quieme inu öngeles tli cate elfecac. 26 Pero mimejque quiema yulebesque. ¿Amo nenquetlajtultea lo que tli oquejuelo Moisés cöne tlajtoa de inu tebetztle? Quejtoa quiene Deus quenunutzque yaja, hua oquelfejque: “Naja necaca neDeus de Abraham, hua neDeus de Isaac, hua neDeus de Jacob”. 27 Yejuatzia amo iloac Deus de mimejque tlöcamo iloac Deus de tli yulejtecate. Nemejua lalebes nemixcajcayöhua.

*¿Cötlaja mandamiento cache bieye?*

28 Entunses omopacho sente de inu tlamachtioneme de teotlajtule. Yaja oquecac quiene mixcomacataya ca Jesús. Oquemat que yejuatzia quenönquelejque cuale. Entunses tietlajtlane:

—¿Cötlaja mandamiento cache bieye icaca de noche?

29 Jesús quenönquelejque:

—Mandamiento tli cache bieye yaja ini: “Xejcaque, Israel. Yejuatzia Tlöcatzintle toDeus sa sietzia iloac. 30 Tetietlasojtlas Tlöcatzintle moDeus ca noche sentetl moyulo, ca noche sentetl moölma, ca noche mopenamientos, hua ca noche mochecöhuales”. Cache bieye ini nönca mandamiento que noche ocseque. 31 Hua inu segundo yaja ini nönca: “Tectlasojtlas motlöcaicni quiename taja tomotlasojtla”. Amo onca ocsente mandamiento ma cache bieye iye.

32 Entunses inu tlamachtione de teotlajtule tieyelfe:

—Lalebes cuale, Maestro. Tehualmojtalfe tlin melöhuac, nele sa sietzia toDeus, hua amo onca ocsente cache de yejuatzia. 33 Nele tetietlasojtlasque ca noche sentetl toyulo, ca noche topensamientos, hua ca noche tochecöhuales, hua tecllasojtlasque totlöcaicni quiename tejuamismo totlasojtla. Cache cuale öque quechihuas ini que tlö quejtus quetlölis bentle tli xutla ca tiehua cuetlabiltelestle.

34 Jesús quecajque quiene ca tienönquele lalebes cuale. Quelfejque:

—Amo bejca tecaca de tecalaques cöne Deus tlamandöruro.

Yecuöquenu nionöque ayecmo matrebieroöya para tietlajtlanes cache.

*¿Cristo iloac iconie de öquenu?*

35 Jesús tlamachtiloöya teupa. Quejtuloöya:

—¿Quiene quejtoa tlamachtioneme de teotlajtule nele Cristo, öque Deus quixpejgenque, icaca iconie David? <sup>36</sup> Pos David otlajtlajto por Espiritu Sönto, hua oquejto:

Tlöcatzintle tiemolfeliluc noTlöcatzintle:

“Xomotlöle ca nomöyecömpa

hasta senamo ma nequemumiyöro moenemigos hasta itzintla mocxehua”.

<sup>37</sup> Tlö quejtus mismo David quecuitea Cristo Tlöcatzintle, ¿quiene noso iyees iconie?

Hua inu giente tiecaqueya ca meyac gönas.

*Jesús tlamachtiloöya ma quepeacö giente cueröro de tlamachtioneme de teotlajtule*

<sup>38</sup> Quemelfiloöya cuöc tlamachtiloöya:

—Xecpeacö cueröro de tlamachtioneme de teotlajtule, porque yejua mochajchamöhua yajtenemesque ca bejfeye intlaquie. Quepea gusto ma giente ma quenyectlajpalucö ipa plösa. <sup>39</sup> Seme quetiemoa tlaixpa yesque ipa teopancucone, hua cöne tlajtlacua quetiemoa tli cache cuajcual locör. <sup>40</sup> Motejtechtea inchajchö de icnusohuame. Hua para nieses que lalebes cualteque cate, motlötlajtea lalebes meyac tiempo. Pero impa ini nöncate huölös cache bieye incastigo.

*Sente icnusohuatl mös porube contlöle cache meyac que ricojte*

<sup>41</sup> Yehualutaya Jesús itlac caxu cöne quetiemoa tomi para bentle. Quejtaloöya quiene noche tlöca quetlöliöya tomi ijtec caxu. Meyactie tli ricojte quetiemoa meyac. <sup>42</sup> Ohuöla sente icnusohuatl porube. Contlöle ume tomi tzequetzetzi, tli sa balierebeya sie quinto. <sup>43</sup> Yecuöquenu Jesús quennutzque tiemachtejcöhua. Quemelfeque:

—Melöhuac nemiechelfea, que ini nönca icnusohuatl tli porube oquetlöle cache meyac que noche ocseque tli oquetienque ijtec caxu. <sup>44</sup> Pos noche yejua quetlölejque sa tli subra, pero ini icnusohuatl mös lalebes porube oquetlöle noche tli quepeaya, hua yaja amo tli mocöbe tli quecuös.

## 13

*Jesús otlamachestejque que teopantle xexetunes*

<sup>1</sup> Cuöc oquixoac Jesús de teupa, tieyelfe sente de tiemachtejcöhua:

—Maestro, xomojtele cualtzetzi teme, hua cualtzetzi calme.

<sup>2</sup> Jesús onöhuatihuac, oquelfeque:

—¿Tequemejta nöncate calme ca bejbeye? Amo mocöhuas necö tietetu ipa tietetu, tlöcamo noche yecxexetunes.

*Sieñas tli mochihuatibe antes que tlamas tlöltecpactle*

<sup>3</sup> Netlöliiluc ipa tepietl de los Olivos ixtla teupa. Cuöc tieinsiel tietlajtlanajque Piero hua Jacobo ca Xohuö hua Andrés:

<sup>4</sup> —Xetiechmolfele, ¿quiema mochihuas ini nönca söstantle? ¿Tli sieña oyees cuöc noche ini söstantle miero mochihuati?

<sup>5</sup> Jesús opiehualuc quemelfiloöya:

—Xomotlachilicö majcamo yeca nemiechajcayöhua. <sup>6</sup> Huölösque meyactie notucöyupa. Quejtusque: “Naja neCristo”. Pos quencajcayöhuasque meyactie.

7 'Pero cuöc nenquecaquesque de guerras noso cuöc tlapubelea que oyes guerra, majcama xomotequepachucö, porque ejqueu quepea que mochihuas. Pero ayemo tlames tlöltecpactle. 8 Pos majcoques nación contra nación, hua igiente de sente rey contra igiente de oscente rey. Tlaolines ca nobeyo hua giente öpesmequesque. Ca nönca söstantle piehuas tiecoco tietunie.

9 'Pero xomotlachilicö sie nemejua, porque nemiechtiemöctisque inca tlötlajtoönejme. Pa teopancucone nemiechbitequesque. Hasta imixtla cubernadurte hua imixtla reyes nemiechbicasque nopampa. Hua ejqueu nentlatesteficörusque inca yejua. 10 Pero antes de inu moneque que inu cuale tlamachestelestle ma monunutza ca giente de noche naciones. 11 Pero cuöc nemiechbicasque para nemiechtiemacacque, amo xomotequepachucö por tli nenquejtusque nimpör tli nenquepensörusque. Pos sa lo que tli Deus nemiechmacacque ipa inu nieca ura, inu xequejtucö. Porque amo nemejua nentlajtlajtusque, tlöcamo yejuatzi Espíritu Sönto. 12 Pa inu niecate tunalte, icni quietiemöctis icni ma meque. Tajtle quietiemöctis iconie. Ineppelhua quencuajnömequesque intötajua hua quenmejmectisque. 13 Nemiechtlajjelejtasque noche giente por nopampa. Pero öque quexicus hasta cöne tlames, yaja inu momöquextis.

14 'Pos nenquejtasque inu tli san petzotec tlaxexetotzas, hua moquetzas ipa locör cöne amo conbenierebe ma iye. —Öque quetlajtultea ömatl, ma casojcömate—. Cuöquenuju quiejquech yesque ipa Judea ma cholucö hasta ipa tepieme. 15 Öque iyes icpac cale majcama temo nimpör majcama calaque icalajtec para quequextiti canajyetla. 16 Öque iyes ca caltienco majcama mocuepa ca ichö para cönati ipelesol. 17 ¡Ay, porubejte quiejquech tli uutzte hua tli tlajtlabepöjtecate ipa inu niecate tunalte! 18 Xomotlajtlötlajticö noso para amo nenchölusque ipa mietztle cuöc cache siehua. 19 Porque ipa inu niecate tunalte iyes tietunie tli ayec omochi desde opie noche söstantle tli Deus oquechejchijque hasta öxö. Nimpör ayecmo mochihuas. 20 Tlö quejtus Tlöcatzintle amo quechihualoöne inu tiempo ma iye tzitzequetzi, nion sente tlöcatl amo momöquextisquiöne. Pero por impampa yejua tlaixpejpeme, öquemeju Deus quemixpejpenque, yejuatzi oquechijque ma iye tzitzequetzi inu tiempo.

21 'Yecuöquenu, tlö quejtus canajyecac nemiechelfis: "Xequejtacö, nöiloac Cristo", noso "Xequejtacö, ca niepa iloac", amo xomoneltocacö. 22 Pos majcoquesque Cristos hua tlayulepantejque tli amo de melöhuac. Quechihuasque meyac sieñas hua tietzöbeme para hasta quencajcayöhuasque giente tli Deus quemixpejpenque, tlö cuale quencajcayöhuasquiöne. 23 Pero nemejua xomotlachilicö. Ye nemiechelfea noche antes de que mochihuas.

### *Jesús öque nechihualuc tlöcatl hualiloas ocsajpa*

24 'Pero ipa niecate tunalte sötiepa de inu tiempo de tiecoco tietunie, tunale tlajtlayohuas hua mietztle ayecmo mietztunas. 25 Sitlalte betzesque de elfecac, hua inu söstantle checöjque tli oncate ipa elfecac moulinsique. 26 Yecuöquenu giente quejtasque cuöc naja que onochi netlöcatl nehuölös ipa nextle ca meyac checöhualestle hua tlanixtelestle. 27 Yecuöquenu necualentitlanes nööngeles, hua quiejquech

tlöca nequemixpejpe nequensentlölis de ca nobeyo desde cöne tlame tlöltecpactle hasta cöne tlame elfecac.

*Ejiemplo de icox cuabetl*

<sup>28</sup> 'Itech icox cuabetl xectzecucö sente ejiemplo. Cuöc ye selea imömöyo hua ye quisa ixeyjo, nenquemate que ye asequi xupantla. <sup>29</sup> Ejqueu nuyejque nemejua, cuöc nenquejtasque que ye mochijteca ini nönca sösantle, xecmatecö que ye aseco tiempo hua que ye nemotlanca. <sup>30</sup> Melöhuac nemiechelfea, amo mequesque innochie giente \*tli öxö nentecate hasta senamo mochihuas ini nönca sösantle. <sup>31</sup> Elfecac hua tlöltecpactle tlamesque, cache nolajtul amo tlames.

<sup>32</sup> 'Pero de inu nieca tunale hua de inu nieca ura nionöque amo quemate, nimpör öngeles tli cate elfecac nimpör tieConietzi, tlöcamo sa Tajtle.

<sup>33</sup> 'Xomotlachilicö noso, hua xetlachixtöcö, porque amo nenquemate quiema asequi inu tunale. <sup>34</sup> Pos inu tunale icaca quieme cana sente tlöcatl tli uya bejca. Quecöjtie ichö. Quenmacatie tli ayesque itlatequepanojua. Pos quenmacatie cöra sesen tlöcatl iteque, hua queyöhuatientlajpexque quenahuatejtie nele ma tlachixta. <sup>35</sup> Xetlachixtacö noso, porque amo nenquemate quiema huölös chöne de inu cale, tlö quejtus cuöc ixtlayohua cox ca tlajco yohuac cox cuöc tzajtzes canteliex noso cox ca ise. <sup>36</sup> Xetlachixtacö para majcamo nemiechase nencojochtecate cuöc sa de repiente huölös. <sup>37</sup> Pos lo que tli nemiechelfea nemejua, nequemelfea innochie giente: Xetlachixtacö.

## 14

*Quetiemoöya manera quiene tiemectisque Jesús*

<sup>1</sup> Sötiepa de ume tunale omochi pöscua hua yelfetl de pöntzi tli amo quebica levadura. Jefes de teopexcötzetzi ca tiehua tlamachtioneme de teotlajtule quetiemoöya quiene cuale tieasesque ca möñas hua tiemectisque. <sup>2</sup> Quejtoöya:

—Amo tecasesque ipa yelfetl, para majcamo cana cuejcueyunecö giente.

*Sente sohuatl quemejmelo pajtle ajfeyoc de nardo ipa tietzonteco Jesús*

<sup>3</sup> Hua iloaya yejuatzí ipa puieblo de Betania ipa ichö Semu öque sa söhuayo. Ompa tlacualutaya cuöc ohuöla sente sohuatl. Quehualecaya sente potixajconetzi de alabastro tli quepeaya pajtle ajfeyoc de nochaja nardo, patayo lalebes. Quetlajtlapö inu potixajconetzi de alabastro hua noche oquemejmelo ipa tietzonteco. <sup>4</sup> Hua seque cuajcualönque. Quejtojque entre yejua:

—¿Tli para oniempole ini nönca pajtle de nardo? <sup>5</sup> Ini nönca cuale monamacane ca más de yeye sientos denarios tomi hua cuale moxiexeloöne ca tli porubejte.

Opiejque cajajuaya inu sohuatl. <sup>6</sup> Pero Jesús oquejtojque:

—Xejcäjcöhuacö. ¿Tlica nenquepasoloa? Ara ca cuale tli niechhualchibele. <sup>7</sup> Nochepa nenquenpea porubejte nemotzölö. Cuöc nenquenesque, cuale nenquechihuasque tlin cuale inca yejua. Cache naja amo nochepa nenniechpeasque. <sup>8</sup> Nönca sohuatl oquechi tli yaja opodiere. Yaja ye quetlölele nocuierpo inu pajtle ajfeyoc de nardo para

\* 13:30 Cuale nuyejque motradusirus: “tli entunses nentasque”.

cuöc notlölpachus. <sup>9</sup> Melöhuac nemiechelfea, que cöne beletes tlanunutzasque de ini nönca cuale tlamachestelestle ipa noche tlöltecpactle, nuyejque ini nönca lo que tli oquechi ini sohuatl mojtus para quelnömequesque giente de yaja.

*Judas carreglōro para tietiemacas Jesús*

<sup>10</sup> Entunses Judas Iscariote, sente de inu majtlactle huan ume tiemachtejcöhua, uya intlac jefes de teopexcötzetzi, porque oquenec tietiemacas Jesús inca yejua. <sup>11</sup> Cuöc yejua oquecajque, oquepexque põquelestle. Queprometierojque quemacasque mieleyo. Pos Judas quetiemoöya quiene cuale tietiemacati.

*Jesús ocualuc söhúltimo cena*

<sup>12</sup> Ipa primero tunale de yelfetl de pöntzi sin levadura, cuöc quenmejmectiöya calnielojcucone para bentle de pöscua, tiemachtejcöhua tieyelfejque:

—¿Cöne tomonequitea ma tetlapreparörucö para ma xomotlacuale inu tlacuale de pöscua yelfetl?

<sup>13</sup> Yejuatzi quantitlanque unte de tiemachtejcöhua. Quemelfejque:

—Keyöcö ipa puieblo hua nemiechnömeques sente tlöcatl tli quebica sente öcumetl ca ötzintle. Xectocäcö. <sup>14</sup> Hua cöne calagues, xequelficö inu chöne: “Maestro quejtulo: ¿Cönenca cale cöne nejuöös inu tlacuale de pöscua yelfetl ca nomachtejcöhua?” <sup>15</sup> Pos yaja mismo nemiechejtetis sente bieye cuörto icpac cale que oyes listo hua tli quepeas noche tli tecnesesitörusque. Ompa xetlamömanacö para tejua.

<sup>16</sup> Entunses uyajque tiemachtejcöhua hua ocajcalajque ipa puieblo. Oqueniextejque san quiene ca quemelfejque. Hua ompa otlamömanque para pöscua.

<sup>17</sup> Cuöc ye yohuac oyeya, hualiloac ca inu majtlactle huan ume tiemachtejcöhua. <sup>18</sup> Yehualutaya itlac miesa hua mientras tlajtlacualutaya, oquejtojque Jesús:

—Melöhuac nemiechelfea, que sente de nemejua öque tlacua ca naja niechantrecöruti.

<sup>19</sup> Yecuöquenu yejua ocaseque tequepachule hua tieyelfiöya cara sesen tlöcatl:

—¿Beles naja?

<sup>20</sup> Hua yejuatzi quemelfejque:

—Icaca sente de nemejua nenmajtlactle huan ume. Icaca yaja öque noca tlapalóa ijtec nocasfiela. <sup>21</sup> Pues naja que onochi netlöcatl nemiques san quiene ca tlajcuelulpanca de naja. Pero ¡porube de inu tlöcatl tli niechantrecörus naja que onochi netlöcatl! Cache cuale uyesquea para yaja ma ayec tlöcatene.

<sup>22</sup> Mientras tlajtlacualutaya, Jesús ocönque pöntzi, hua queteochijque. Quecojcotunque hua quenmacaque. Oquejtojque:

—Xecönacö. Nönca pöntzi \*ica nocuierpo.

<sup>23</sup> Yecuöquenu ocönque sente bölso hua tietlasojcömacheliluc. Oquenmacaque. Entunses oconique innochie de inu bölso. <sup>24</sup> Oquemelfejque:

—Yaja ini \*ica noyeso. Necmaca para ma mochihua sente acuerdo entre Deus hua tlöca. Nocuierpo yesquisas por impampa meyactie giente. <sup>25</sup> Melöhuac nemiechelfea que ayecmo quiema neconis iöyo de

\* 14:22 Cuale nuyejque motradusirus: “querepresentöroa”.

uvas hasta ipa inu nieca tunale cuöc neconis inu vino yancuec tli onca cöne tlamandöruruteca Deus.

<sup>26</sup> Hua ocuejcuicoac sente cuicatelestle, hua oquejquixoatie, bejbiloac ipa tepietl de los Olivos.

*Jesús quelfejque Piero que yaja quejtus yexpa que amo tieixomate*

<sup>27</sup> Hua quemelfejque Jesús:

—Noche nemejua nenbetzesque ipa tlajtlacule nopampa. Pos tlajcuelulpanca:

Nejcocus calnielojpexque

hua calnielojte mocuasemasque.

<sup>28</sup> Cache sötiepa cuöc neyulebes, neyös delante de nemejua hasta pa estado de Galilea.

<sup>29</sup> Yecuöquenu Piero tieyelfe:

—Mös noche ocseque betzesque, cache naja amo.

<sup>30</sup> Hua quelfejque Jesús:

—Melöhuac temetzelfea, que öxö mismo ipa ini nönca yohuale, antes tzajtzes canteliex ujpa, taja tequejtus yexpa que amo teniechixomate.

<sup>31</sup> Cache yaja oquesequiro lalebes tlajtlajtoöya:

—Mös cana nemeques ca tejuatzi, pero amo temetzmonegörfis.

Innochtie ejqueu nuyejque quejtoöya.

*Jesús netlötlajtiluc pa Getsemaní*

<sup>32</sup> Pos ohuajhualbiloac ipa locör itucö Getsemaní. Quemelfejque tiemachtejcöhua:

—Xomotlöllicö necö, mientras naja notlötlajtiti.

<sup>33</sup> Hua quenbicaque Piero, Jacobo, hua Xohuö. Opiehualuc netequelpachuloöya lalebes, hua lalebes quiene oquechi tieyulo.

<sup>34</sup> Quemelfejque:

—Lalebes meyac tequelpachule quepea noölma, hasta sana nemequesneque. Xomocheacö necö hua xetlachixtacö.

<sup>35</sup> Entunses obiloac cache adelönte. Netlancuöquetzaluc ipan tlöle, hua netlötlajtiluc mach tlö cuale, majcamo tiepa mochihua pa nieca ura lo que tli mochihuati. <sup>36</sup> Quejtuloöya:

—\*Abba, noTajtzi, para tejuatzi noche söstantle cuale mochihuas. Xomojcuenele nönca bölsö de tietunie majcamo niechtocöro. Pero majcamo mochihua tli naja necneque tlöcamo tli tejuatzi tomonequitea.

<sup>37</sup> Hua hualiloac hua quenniextiluco cojcochtecate. Quelfejque Piero:

—Semu, ¿tecochteca? ¿Abele tetlachixtas nion sie ura? <sup>38</sup> Xetlachixtacö hua xomotlötlajticö, para majcamo nemiechyulmajmötoca Amo Cuale Tlöcatl. Melöhuac toyulo cuejcuesebe, cache tonacayo débil icaca.

<sup>39</sup> Hua obiloac ocsajpa. Netlötlajtiluc, hua ocsajpa oquejtojque mismo tlajtule. <sup>40</sup> Cuöc ocsajpa hualiloac, quenniextiluco cojcochtecate porque lalebes cojcochesnequeya. Pos amo quemateya quiene tienönquelisque.

<sup>41</sup> Hualiloac ca yexpa. Quemelfejque:

—Bieno. Xecojochecö hua xomosiebicö. Basta ca inu. Ye aseco ura. Xequeljta. Pos naja que onochi netlöcatl öxö niechtiemöctisque inmöpa tlajtlaculteque tlöca. <sup>42</sup> Xemiehuacö. Teyabe. Öque niechtiemöctis ye ompabitz.

\* **14:36** “Abba” icaca sente tlajtule aramaico que quejtusneque “Tata”, noso “noTöta”. Xomotelicö Ro. 8.15, Gá. 4.6.



### *Enemigos de Jesús tieaseque*

<sup>43</sup> Cuöc yejuatzi oc tlajtlajlututaya, nima ohuöla Judas, sente de inu majtlactle huan ume tiemachtejcöhua de Jesús. Ca Judas ohuölajque meyangiente ca espödas hua cuabetl. Huölajque porque jefes de teopexcötzetzi hua tlamachtioneme de teotlajtule hua biebertzetzi cualentitlanque.

<sup>44</sup> Antes que Judas tietiemöcte Jesús, quemelfe inu tlöca de sente sieñas. Oquejto:

—Öque necpetzus, yaja inu icaca. Xecasecö hua xebicacö sin fölta.

<sup>45</sup> Pos yaja ohuöla, nima omopacho tietlac. Tiejelfeque:

—NoTiemachtejcötzi.

Hua tiepetzo. <sup>46</sup> Yecuöquenu yejua tieaseque hua tiebicaque. <sup>47</sup> Pero sente de tli ompa iжатaya quequexte iespöda. Conmacac itlatequepano de tlajtojcöteopexque. Pos quetejtequele inacas. <sup>48</sup> Onöhuatihuac Jesús, quemelfeque:

—¿Nenhualiejque ca espödas hua ca cuabetl quieme cana cuntra sente ichtejque para nenniechasesque? <sup>49</sup> Cöra tunale neyeya nemotlac netlamachtioya ipan teopantle. Pos amo nenniechaseque. Pero ejqueyi moneque para ma mochihua tli tlajcuelulpanca ipa teotlajtule.

<sup>50</sup> Entunses tiecöjtiejque noche tiemachtejcöhua. Chucholojque.

### *Sente peltuntle ocholjtie xipetztec*

<sup>51</sup> Pero sente peltuntle tietocaya. Motlaquentejtöya sa ca sente bieye tatapajtle. Pos yejua caseque. <sup>52</sup> Pero yaja quencöbelejtie tatapajtle. Choljtie xipetztec.

### *Tiebicaque Jesús ipa junta*

<sup>53</sup> Entunses tiebicaque Jesús itlac tlajtojcöteopexque. Mosentlölejque ca yaja noche jefes de teopexcötzetzi ca tiehua biebertzetzi hua tlamachtioneme de teotlajtule. <sup>54</sup> Pos Piero tietocaya bejcateca hasta ocalac ipa pötio de ichö de tlajtojcöteopexque. Ompa Piero yehuataya ca yejua de guardia. Mototunejtaya itlac tletzintle.

<sup>55</sup> Hua inu jefes de teopexcötzetzi ca tiehua noche inu junta quetiemoöya arasu cuntra Jesús para tiemectisque. Pero amo yetla queniextioya. <sup>56</sup> Porque meyactie quejtoöya istlacatlajtule cuntra yejuatzi pero imistlacatlajtul amo oyeya de acuerdo. <sup>57</sup> Entunses majcojque seque. Yejua istlacatque cuntra yejuatzi. Quejtojque:

<sup>58</sup> —Tejua otejcajque cuöc oquejto: “Pos naja necxetunes ini nönca teopantle tli tlöca conchejijque, hua ipa yeye tunale necajcoques ocsente tli amo yeca tlöcatl oquechejchi”.

<sup>59</sup> Pero nimpör ejqueu amo oyeya de acuerdo tli quejtojque. <sup>60</sup> Yecuöquenu tlajtojcöteopexque omoquetz nepantla. Tietlajtlane Jesús, otiejelfe:

—Pos ¿amo yetla tenöhuates? ¿Tlininu noso quemelöjöpujtecate de taja?

<sup>61</sup> Pero yejuatzi quetzacualoöya tiecamac, hua amo tli quejtuloöya. Tlajtojcöteopexque ocsajpa tietlajtlane, otiejelfe:

—¿Taja tecaca teCristo, tetieConietzi Deus Bendito?

<sup>62</sup> Jesús quelfeque:

—Naja necaca. Nenquejasque que naja tli onochi netlöcatl neyehuatatas ca tiemöyecmö de Deus öque quepealo checöhualestle. Naja que onochi netlöcatl nehuölös de elfecac ica mextle.

<sup>63</sup> Entunses tlajtojcöteopexque quetzotzomotz itlaque. Oquejto:

—¿Tli para cache tecneque öque tiechmelöjcöpubelis? <sup>64</sup> Ye nenquecajque quiene checuatlajtoa cuntra Deus. ¿Tli nenquejtoa?

Pos innochte queneque ma mecoa. Quejtojqe que quemeresieruroöya mecoas. <sup>65</sup> Yecuöquenu seque opiejqe chejchejcha tiepa. Tieixtlapachojque hua tiemacaque checöhuac. Tieyelfiöya:

—¡Xetlayulepante!

Hua tietiemacaque ca inu guardia, hua yejua tiecamatlatzcuepuniöya.

*Piero oquejto que amo tieixomate Jesús*

<sup>66</sup> Cuöc Piero oyeya tlölpä pa pötio, ohuöla sente sohuatl itlatequepano de tlajtojçöteopexque. <sup>67</sup> Cuöc oquejtac Piero mototunejtaya, quetztaaya hua oquejto:

—Taja nuyejque oteyeya ca inu Jesús de puieblo de Nazaret.

<sup>68</sup> Pero yaja oquenegöro, oquejto:

—Amo nequixomate nimpör amo necmate tli tequejtoa.

Oquis ca queyöhuac cöne queyöhuatientle. Yecuöquenu otzajtzec canteliex. <sup>69</sup> Inu sohuatl tli llatequepanoöya oquejtac Piero ocsajpa. Opie quemelfiöya tli ompa oyejyeya:

—Ini nönca de yejua icaca.

<sup>70</sup> Pero yaja ocsajpa oquejto que amo tieixomatiöya. Tepetzi bejcöjpa, quiejquech ompa oyejyeya quelfejque Piero:

—Melöhuac taja tecaca de yejua porque taja tecaca tegalileo.

<sup>71</sup> Entuneses yaja opie motlabejbicaltiöya sie yaja. Oquejtoöya:

—¡Paltzinco! Amo nequixomate ini nönca tlöcatl de öque nemejua nentlajtoa.

<sup>72</sup> Hua sa nima otzajtzec canteliex ca ujpa. Entuneses Piero omolnömec de inu tlajtule, quiene quelfejque Jesús: “Antes tzajtzes canteliex ujpa, tequejtus yexpa que amo teniechixomate”. Oquelnömec, hua opie ochucaya.

## 15

*Tietiemacato Jesús ca Pilöto*

<sup>1</sup> Cualco ca ise, inu jefes de teopexcötzetzi ca biebertzetzi hua tlamachtioneme de teotlajtule hua noche inu junta quetzontejque tli quechihuasque. Tielpejqe Jesús hua tiebicaque tietiemacato ica Pilöto.

<sup>2</sup> Pilöto tietlajtlane:

—¿Taja terey de joriojte?

Onöhuatihuac yejuatzi, quelfejque:

—Ica melöhuac tli tequejtojteca.

<sup>3</sup> Pos jefes de teopexcötzetzi tietieyelfiöya de tlimach. <sup>4</sup> Ocsajpa tietlajtlane Pilöto. Otieyelfe:

—¿Amo tli tenöhuates? Xequjeta de meyac söstantle metztieyelfejtecate.

<sup>5</sup> Pero Jesús ayecmo nöhuatihuac. Así es que Pilöto quetietzöbejtaya.

*Pilöto tietiemacac Jesús ma tiecoruspelucö*

<sup>6</sup> Öxö, miero pan yelfetl, seme quecajçöhuaya sente prieso tli quetlajtlaneyä yejua. <sup>7</sup> Oyeya sente itucö Barrabás, tzactaya ca noche ocseque tli tlamejmectejque cuöc omajcojqe cuntra cubierno. <sup>8</sup> Huölajque meyactie tlöca. Opiejque quelfea Pilöto nele ma quenchibele inu favur tli quepeaya costumbre quenchibelejtebitz. <sup>9</sup> Pilöto onöhuat, quemelfe:

—¿Nenqueneque ma nejcajçöhua ca nemejua ini Rey de joriojte?

<sup>10</sup> Porque yaja quemateya que por envidia tietiemacaque jefes de teopexcötzetzi. <sup>11</sup> Pero jefes de teopexcötzetzi quemelfejque noche giente nele cache cuale ma quecajcöhuacö yaja Barrabás. <sup>12</sup> Entunses onöhuat Pilöto ocsajpa. Quemelfe:

—¿Tli noso nenqueneque necchibelis nönca tlöcatl tli nenquecuitea Rey de joriojte?

<sup>13</sup> Pos yejua ocsajpa tzajtzejtzeque:

—¡Xomocoruspelfe!

<sup>14</sup> Pilöto quemelfiöya:

—¿Tlica? ¿Tli mal oquechi?

Pero yejua cache tzajtzejtze ya lalebes:

—¡Xomocoruspelfe!

<sup>15</sup> Yecuöquenu Pilöto, para quencontentörus giente, quencajcöbele Barrabás. Cuöc ye quemandörojque ma tiebitequecö Jesús, tietiemacac para ma tiecoruspelucö.

<sup>16</sup> Entunses soltörojte tiebicaque ca tlaijte pa pötio itucö pretorio. Mosentlölejque noche inu grupo de soltörojte. <sup>17</sup> Tietlaquentejque Jesús ca sente tzotzomajtle morörojtec quiename möquea reyes. Quechejchijque sente coruna de betztle, hua tietlölelejque. <sup>18</sup> Nima opiejque tietlaj-paloöya:

—¡Xeneme, Rey de joriojte!

<sup>19</sup> Tiemacaque ipa tietzonteco ca sente uhuatl. Chejchaya tiepa. Motlancuöquetzque para tiemabesutiöya. <sup>20</sup> Cuöc ye tieca opajpöjque, tiequextelejque tzotzomajtle morörojtec. Entunses tietlaquentejque ca tietzotzomajua. Yecuöquenu tiequextejque para tiecoruspelutibe.

### *Jesús omecoac pa corujtzi*

<sup>21</sup> Ompa panuya sente tlöcatl itucö Semu, tli oyeya de sente nación itucö Cirene. Pos yaja Semu, itajtzi de Alejandro hua Rufo, huölöya de caltenco. Pos quechihualtejque ma quebica tiecorujtzi Jesús.

<sup>22</sup> Tiebicaque pa locör itucö Gólgota. Quejtusneque Locör de Mejcötzontecomatl. <sup>23</sup> Tiemacasquiöya vino tli quenelultejque ica mirra ajfeyoc. Pero yejuatzí amo conihuac. <sup>24</sup> Hua tiecoruspelöjque, hua quexiexelöjque tietlaquie. Queriförojque, abier tli quebica cara sente.

<sup>25</sup> Oyeya quieme pa checnöbe ura cuöc tiecoruspelöjque. <sup>26</sup> Hua quejcuelöjque tli ipampa tiecoruspelöjque. Quejcuelöjque ejqueyi: “REY DE JORIOJTE”. <sup>27-28</sup> Quencoruspelöjque nuyejque tiehua unte ichtejque, sente ca tiemöyecmö, hua ocsente ca rabiescopa.

<sup>29</sup> Hua tli pajpanutöya tiechecuayelfiöya. Mocujacuöyecachoöya. Tieyelfiöya:

—¡Ja! ¡Taja! Taja otequejto que tecxetunis teopantle hua pa yeye tunale tecajcoques. <sup>30</sup> Abier xomomöquexste sie taja, hua xetemo de ipan corujtzi.

<sup>31</sup> Pos ejqueu nuyejque jefes de teopexcötzetzi tieca opajpöjque. Molfiöya sie yejua ca tiehua tlamachtioneme de teotlajtule:

—Ocseque quenmöquexste, pero sie yaja abele momöquexste. <sup>32</sup> Inu Cristo, Rey de Israel, ma temo öxö de ipan corujtzi para tequejtasque. Entunses toneltocasque.

Nuyejque inu unte tli coruspelcataya ca yejuatzí tlimach tieyelfiöya.

<sup>33</sup> Miero pan tlajca otlayohuac ipa noche tlöltecpactle hasta senamo quemacac yeye ura. <sup>34</sup> Pa yeye ura, tzajtzihuac Jesús checöhuac:

—Eloi, Eloi, ¿lama sabactani? —Quejtusneque: NoTeotzi, noTeotzi, ¿tlica tomxelojtzino de naja?

<sup>35</sup> Cuöc quecajque seque tli ompa oyejyeya, quejtoöya:

—Xejaquecö. Quetzajtzelea inu tlayulepante Elías.

<sup>36</sup> Omomerö sente. Quetlöle sente estropöjo ipa sente öcatl hua quepaltele ca pinögre. Tiemacac ma conihua. Oquejto:

—Xomocöbelicö. Tequejtasque abier tlö yebitz Elías para quetemu-biqui.

<sup>37</sup> Pero Jesús tzajtzihuac checöhuac hua omecoac.

<sup>38</sup> Yecuöquenu inu cortina de teopantle otzomu. Opie de tlapac para ca tlöpa. <sup>39</sup> Inu capetö tli oyeya tieixpa yejuatzi, cuöc oquejtac quiene omecoac, oquejto:

—Melöhuac ini nönca tlöcatl oyeya tieConietzi Deus.

<sup>40</sup> Nuyejque ompa oyejyeya sohuame tlajtlachixtaya bejcateca. Intzölö oyeya Salomé hua María de puieblo de Magdala ca tiehua María inöntzi de Jacobo tzitzequetzi hua de Josie. <sup>41</sup> Ini nöncate tietocatenemeya cuöc Jesús iloaya ipa estado de Galilea. Tietequapanoöya. Nuyejque ompa oyejyeya ocseque meyactie tli tietlamachtocaya cuöc otlejcoac ca Jerusalén.

*Tietlöltucaque Jesús ijtec sente mejcöustutl*

<sup>42</sup> Ye ixtlayohua oyeya. Mopreparöroöya joriojte para mustlateca mosiebisque. <sup>43</sup> Ohuöla sente tlöcatl itucö Josie tli oyeya de puieblo de Arimatea. Yaja oyeya cualtien tlöcatl, hua miembro de inu grupo de tlötlajtoönejme de joriojte itucö Sinedrio. Josie nuyejque quemöchixtaya ma huatlmandörucö Deus. Sin pinöhuallestle ocalac itlac Pilöto. Quetlajtlane tiecuiervo Jesús. <sup>44</sup> Pos Pilöto quietietzöbejtac cuöc oquemat que ye omecoac Jesús. Entunses Pilöto oquenutz capetö de soltörojte. Quetlajtlane tlö melöhuac ye yecsa omecoac. <sup>45</sup> Cuöc quemacheste capetö nele ye omecoac, quietiemacac tiecuiervo ica Josie. <sup>46</sup> Pos Josie ye oquecu sente tzotzomajtle de lino yancuec. Quetemobe tiecuiervo Jesús. Quequemelo ca inu tzotzomajtle. Quetlöle ijtec sente mejcöustutl tli ye omotatac itech tepetlatl. Quememelo sente tietetu hua ica quetlapacho inu ustutl. <sup>47</sup> María de puieblo de Magdala hua María inöntzi de Josie oquejtaque cöne tietlölejqe Jesús.

## 16

*Jesús oyulebihuac*

<sup>1</sup> Opanuc tunale que mosiebejqe joriojte. Salomé hua María de puieblo de Magdala hua María inöntzi Jacobo oquecujque pajtsetzi tli ajfeyoc para tietlölelitibe. <sup>2</sup> Cuöc ye oquis tunale ca ise cualco pa primero tunale de semöna, onyajque cöne mejcöustutl. <sup>3</sup> Pero entre yejua molfejqe:

—¿Öquenu tiechcuelis tietetu de ipan coyotcle de mejcöustutl?

<sup>4</sup> Pero cuöc otlachixque, quejtaque tietetu ye mocuetaya. Pos lalebes bieye oyeya. <sup>5</sup> Cuöc ocalajque yejua ijtec mejcöustutl, quejtaque sente pel-tuntle yehuataya ca möyecöntle. Motlaquentejtaya ca sente tzotzomajtle istöc. Pos yejua momajtejqe. <sup>6</sup> Pero yaja quemelfe:

—Amo xomomajticö. Nentietiemoa Jesús de puieblo de Nazaret, öque tiecoruspelojque. Ye oyulebihuac. Amo oncö iloac necö. Xequajtacö necö locör cöne tietiecaque. <sup>7</sup> Xeyöcö xequemelficö tiemachtejçöhua ca tiehua Piero que biloas cachto de nemejua pa Galilea. Ompa nentieyetasque quieme nemiechelfejque.

<sup>8</sup> Yejua chucholjtiejque de ipa mejcöustutl porque bebeyocaya hua majcömequeya. Nionöque amo tli quepoaya porque momajtiöya.

*\*[Jesús neniexsiluc cachto ca María de puieblo de Magdala]*

<sup>9</sup> Jesús ye oyulebihuac ca ise cualco pa primero tunale de semöna. Neniexsiluc cachto ca María de puieblo de Magdala. Jesús antes quequextejque checume demunios de María. <sup>10</sup> Yaja uya quenmachehito noche tli oyejyeya tieca. Pos yejua quepeaya meyac tequepachule, hua chojchucataya. <sup>11</sup> Cuöc quecajque yejua nele nemoöya hua nele yaja tieyjetac, amo moneltocaque.

*[Jesús neniexsiluc ca unte de tiemachtejçöhua]*

[<sup>12</sup> Pero sötiepa de ini nönca, Jesús neniexsiluc de ocsie forma ca oc unte de yejua. Onyöya pa ojtle. Nejnentöya ca caltienco. <sup>13</sup> Entunses yejua ohualiejque quenmachehitejque inu ocseque. Pero nimpör ca yejua amo moneltocaque.

*[Jesús quentitlanque tiemachtejçöhua ma tlanunutzacö pa noche tlöltecpactle]*

[<sup>14</sup> Ca söúltimo neniexsiluc ca noche majtlactle huansie cuöc yejua tlaucujtaya. Quemajajuaque porque amo moneltocaque hua porque yultepitzteque. Pos amo moneltocaque cuöc yejua tli tiejtaque quejtojque que yulebihuateca. <sup>15</sup> Quemelfejque:

—Xeyöcö ipa noche tlöltecpactle hua xequennunutzacö noche giente de quale tlamachestelestle. <sup>16</sup> Öque moneltocas hua mocuötiequis, momöquextis, pero öque amo moneltocas Deus quecuntenörusque. <sup>17</sup> Ini nönca sieñas quechihuasque yejua tli moneltocasque: Notucöyupa quenquextisque demunios. Tlajtlajtusque ca ocsesen tlajtule. <sup>18</sup> Casesque cuhuöme. Tlö conisque canajyetla tiemecte, amo tli quenchibelis. Impa cocoxcötzetzi quentlölisque inmöhua hua pajpajtesque.

*[Otlejcoac Jesús elfecac]*

[<sup>19</sup> Cuöc Tlöcatzintle Jesús ye quennunutzaluc, otlejcoac elfecac. Netlöliluc ca tiemöyecmö de Deus. <sup>20</sup> Tiemachtejçöhua oquisque. Tlanunutztenemeya ca nobeyo, hua Tlöcatzintle tequetihuaya ca yejua. Cafirmöruroöya inu tlajtule tli quenunutzaya por medio de sieñas de tietzöbetl.]

\* **16:8** Ini nöncate tlajtulme (vv. 9-20) de mölas amo oyejyaye ipa ömatl de San Mörkos cuöc primero omojcuelo.

## Cuale Tlamachesteleste tli oquejcuelo SAN LUCAS

*Tlica omojcuelo nōnca ōmatl*

<sup>1</sup> Meyactie tlōca ye oquenejqque quejcuelusque sente tlapubelestle de noche inu sōsantle que entre totzōlō omochi. <sup>2</sup> Inu tlateotitlanme oquejtaque inu sōsantle ca imixtelolouja desde ca opie. Omochijque tlatequepanojque de Deus para tlanunutzasque inu nieca tlajtule, hua otiechpubelejque tejua. <sup>3</sup> Hua naja onectiemo hua onecmat exactamente quiene omochi noche inu sōsantle desde cuōc opie. Por inu onejcualejtac temetzmojcuelfelis ini nōnca ōmatl para tejuatzi, Teófilo, öque innochtie metzmoyectieniebelea. <sup>4</sup> Ejqueu cuale tomojtelis tlin melōhuac de noche inu sōsantle de tli ye ometzmomachtelejque.

*Sente öngel oquejto que tlōcates Xohuō Bautista*

<sup>5</sup> Cuōc Herodes oyeya rey de tlōle de joriojte, oyeya sente teopexque itucō Zacarías. Yaja oyeya de inu grupo de teopexcōtzetzi de Abías. Isohua de Zacarías itucō Elisabet. Yaja nuyejqque oyeya de ixenōchpelhua de inu primero teopexque Aarón. <sup>6</sup> Hua innehua oyejyeya yecteque para ca Deus, hua quechihuaya noche tli quemarcōroa inu mandamientos de Tlōcatzintle sin que quefaltōrojque niontle. <sup>7</sup> Amo quenpeaya inpelhua, ipampa Elizabet oyeya machura, hua innehua ye oyejyeya biebentzetzi.

<sup>8-9</sup> Hua omochi que quetocōro inu grupo de Abías tequepanusque tieixpa Deus. Hua quiene quepeaya costumbre, querifōrojque abier öque quetocōrus quechihuas tli tequetl de teopexque. Hua Zacarías quetocōro calaques para quexutlaltiti cupale ipa tieteuapa Tlōcatzintle. <sup>10</sup> Hua meyac giente de paueblo oyejyeya queyōhuac omotlajtlōtlajtejtaya ipa inu ura cuōc quexutlaltea cupale. <sup>11</sup> Hua omoniexte sente öngel de Tlōcatzintle ica Zacarías. Oijcataya ca imöyecmō ajtōl cōne motlōlea cupale. <sup>12</sup> Hua oquetietzōbe Zacarías cuōc oquejtac, hua omomajte. <sup>13</sup> Pero inu öngel oquelfe:

—Zacarías, amo xomomajte, ipampa motlajtlōtlajteles ye oquecajqque Deus. Mosohua Elisabet quemixebes sente moconie, hua tectucōyutis Xohuō. <sup>14</sup> Hua tepajpōques hua tecpeas pōquelestle, hua meyactie pajpōquesque cuōc yaja tlōcates. <sup>15</sup> Porque yaja bieye iyēs para ca Deus. Amo conis vino nimpō sidra. Tientas iyulo ca Espiritu Sōnto desde cuōc iyēs ijtecopa inōntzi. <sup>16</sup> Hua meyactie de inu giente de Israel quenyulcuepas para ma tietocacō Tlōcatzintle inDeus de yejua. <sup>17</sup> Pues yaja tlayecōntōs delōnte de yejuatzi Tlōcatzintle. Huölōs ca checōhuallestle san quiene inu tlayulepante Elías. Quenyulcuepas inyulo de tōtajte para yesque cuale ca inepjelhua, hua tli amo tlaneltocaneme quenyulcuepas para ma quematecō inu machelestle de tli yecteque. Ejqueu quenpreparōrus giente para cuōc hualiloas Tlōcatzintle.

<sup>18</sup> Hua Zacarías oquelfe öngel:

—¿Tli sōsantle teniechejtetis para necmates que ica melōhuac ini nōnca? Pues naja ye nebiebentzi, hua nosohua nuyejqque ye lamatzi.

<sup>19</sup> Hua onōhuat öngel, oquejto:

—Naja necaca neGabriel, öque seme neijcateca tieixpantzinco Deus. Yejuatzi niechhualtitlanque ma temetznunutzahui, hua ma temetzmacahui ini cuale tlamachestelestle. <sup>20</sup> Öxö, noso, taja teyes temumoröjtzi, hua abele tetlajtlajtus hasta tli ipan tunale mochihuas ini nönca. Ejqueu mochihuas ipampa amo tomoneltocac ica notlajtlul. Pero lo que tli onequejto mochihuati ipa tiempo.

<sup>21</sup> Mientras, noche tlöca quemöchixtaya Zacarías, hua quetietzöbejque de que Zacarías tönto obejcö ipan teopantle. <sup>22</sup> Hua cuöc yaja oquis, abele quennunutzaya. Hua ocasojcömatque que Deus oquejtetejque canajyetla ipan teopantle. Yaja quennunutzaya sa ca sieñas de imöhua, hua omocö mumorojtzi. <sup>23</sup> Hua omochi que cuöc ye oquetlame tunalte de iteque, uya ca ichö.

<sup>24</sup> Hua sötiepa de inu niecate tunalte omoutztlöle isohua Elisabet. Hua omojyö möcuile mietztle. Oquejto:

<sup>25</sup> —Ejqueyi oquehijque Tlöcatzintle ca naja. Pues ipa nöncate tunalte oniechejtaque, hua niechonchibejque ma ayecmo nepinöhua por que amo necpeaya nopelhua.

*Sente öngel oquejto que tlöcatihuas Cristo*

<sup>26</sup> Hua ipan checuasie mietztle, oquetitlanque Deus inu öngel Gabriel ipa sente puieblo de estado de Galilea, que itucö Nazaret. <sup>27</sup> Ompa oyeya sente sisehuanu tli omocomprometiero para monömetis ca sente tlöcatl itucö Josie. Josie oyeya de ixenöchpelhua de David. Hua inu nieca sisehuanu itucö María. <sup>28</sup> Hua inu öngel ocalac icalajtec cöne yaja oyeya. Oquelfe:

—Ma cuale xeye. Deus metzpaliebilo lalebes, hua yejuatzi iloac ca taja.

<sup>29</sup> Cache yaja amo oquemat quiene quepensörus, hua oquepensöro tli tlajpalulestle icaca ini nönca. <sup>30</sup> Inu öngel oquelfe:

—María, amo xomomajte, ipampa Deus metzmacalo meyac tiefavor. <sup>31</sup> Xequajta que tecpeas peltzintle mojtec, hua tecmixebes sente monconie, hua tejcuitis Jesús. <sup>32</sup> Lalebes bieye iloas, hua necuitilul tieConietzi de yejuatzi öque lalebes bieyetzintle iloac. Hua Tlöcatzintle Deus tiemacasque para tlareinörurus quiename otlareinöro David, que ica de tiebiebetcöhua. <sup>33</sup> Tlamandörurus ipa giente de Jacob nochepa, hua tiereinödo amo quepeas tlamelestle.

<sup>34</sup> María oquelfe öngel:

—¿Quiene iyas ini nönca? Pues naja ayemo nequixomate tlöcatl.

<sup>35</sup> Onöhuat öngel, oquelfe:

—Espíritu Sönto hualiloas mopa, hua tiechecöhuales de öque lalebes bieyetzintle iloac mopa huölös. Por inu nuyejque inu peltzintle yectec tli tlöcates motucöyutis tieConietzi Deus. <sup>36</sup> Hua xequajta, Elisabet quiene tequejta yaja nuyejque ye omoutztlöle ca sente iconie mös ye lamatz; hua ye quepea checuasie mietztle de que moutztlöle mös giente quejtoöya que yaja machura. <sup>37</sup> Pues Deus cuöc quejtulo canajyetla quepealo belelestle para quechihuasque.

<sup>38</sup> Yecuöquenu María oquejto:

—Nö neca naja que necaca netietlatequepano de Tlöcatzintle. Ma mochihua ca naja san quiene ca tomojtalfe.

Hua öngel uya de yaja.

*María onya quetlajpaluto Elisabet*

<sup>39</sup> Ipa inu niecate tunalte omoquetztie María hua uya ca meyac cuesebelestle ipa sente puieblo de tlöle de Judá que oyeya innepantla tepieme. <sup>40</sup> Ocalac ipa ichö Zacarías, hua oquetlajpalo inu Elisabet. <sup>41</sup> Hua omochi que cuöc oquecac Elisabet tlajpalulestle de María, inu peltzintle otzecui ijtecopa, hua iyulo Elisabet otie de Espíritu Sönto. <sup>42</sup> Hua otzajtzec checöhuac, hua oquejto:

—Deus metzteochihualo cache que noche ocseque sohuame, hua queteochihualo inu peltzintle tli mojtejca. <sup>43</sup> ¿Tlica noso nopa omochi ini nönca, que tienönajtzi de noTlöcatzintle onhuöla notlac? <sup>44</sup> Pos cuöc onej-cac motlajpalules, inu peltzintle otzecui nojtecopa ca meyac pöquelestle. <sup>45</sup> Hua cuale mocnupel taja öque tomoneltocac, ipampa ca taja mochi-huas noche söstantle tli ometzelfeque Tlöcatzintle.

*Icuicateles de María*

<sup>46</sup> Yecuöquenu María oquejto:

Noölma tiebieyelea Tlöcatzintle,

<sup>47</sup> hua noyulo oquepex pöquelestle tiecatzincó Deus notiemöquextejcötzi,

<sup>48</sup> ipampa oniechicnuejtaque naja, mös sa neca netietlatequepano.

Pues desde öxö, noche giente tli yesque ipan tlöltecpectle quejtusque que cuale nocnupel.

<sup>49</sup> Pos oniechchibelejque bieye söstantle yejuatzi öque quepealo checöhualestle,

hua yectec icaca tietucöyutzi.

<sup>50</sup> Hua tieicnuejteles icaca ica giente de noche tiempos, ca innochtie tli tiemabelea.

<sup>51</sup> Oquecuajpetzojque tiemö para oquechijque bieye söstantle.

Oquencuasemanque tli mochajchamöhua ipa inyulo.

<sup>52</sup> Oquenquextejque tlajtoönejme para ayecmo tlamandörusque, hua oquemajcojque tli porubejte.

<sup>53</sup> Tli tejteosejtaya oquentlamacaque de meyac tlin cuale,

hua tli ricojte oquemelfeque ma yöcö, hua amo quenmacaque niontle.

<sup>54</sup> Oquenpaliebejque ixenöchpelhua de tietlatequepano Israel, oquelnömejque de Israel ca icnuejtelestle.

<sup>55</sup> Ejqueu oquechijque quiename oquemelfeque totötajua,

quieme oqueprometierfejque Abraham hua ipejpelhua para nochepa.

<sup>56</sup> Hua omocö María ca Elisabet quieme yeye mietztle. Sötiepa ohuöla pa ichö.

*Otlöcat Xohuö Bautista*

<sup>57</sup> Hua oasec tunale para mixebes Elisabet. Oquemixe iconie. <sup>58</sup> Hua tli itlac chajchönteya hua igiente oquecajque que Deus quepilejque meyac icnuejtelestle, hua opajpöjque ca yaja. <sup>59</sup> Hua omochi que pan checuieye tunale ohuölajque para quenacayutequesque inu peltzintle. Hua quecuiüya quieme itajtzi, Zacarías. <sup>60</sup> Yecuöquenu onöhuat inöntzi, oquejto:

—Amo, cache itucöyes Xohuö.

<sup>61</sup> Hua oquelfeque:

—¿Tli ipampa? Amo öque de mogiente mocuitea ejqueu.

<sup>62</sup> Hua oquenutzque itajtzi peltzintle ca sieñas de inmöhua, quiene queunque quecuitis. <sup>63</sup> Hua yaja otlajtla ömatl, hua oquejcuelo ejqueyi: “Itucö Xohuö”.

Innochtie quietietzöbejque. <sup>64</sup> Hua sa nima opajtec icamac hua in-enepil Zacarías. Ye cuale otlajtlatjo, hua otieteochi Deus. <sup>65</sup> Ohuöla



majcömabelestle impa innochie tli ompa chajchönteya intlac yejua. Hua ipa noche tepieme de estado de Judea omacheac de noche ini nönca sösantle tli opasöre. <sup>66</sup> Hua noche quiejquech quecaqueya quemalfiöya ipa inyulo, hua quejejtöya:

—¿Óquenu iyese inu peltzintle?

Pues Tlöcatzintle iloaya ca yaja hua ejqueu quepaliebilöya.

### *Zacarías otlayulepante*

<sup>67</sup> Hua Zacarías itajtzi Xohuö iyulo otie de Espíritu Sönto. Otlayulepante, hua oquejto:

<sup>68</sup> Ma tetietochihuacö Tlöcatzintle Deus de Israel, que ohualiloac ca tiepuieblo, hua oquemöquextejque,

<sup>69</sup> hua ocajcojque sente tiemöquextiöne para tejua, de ixenöchpelhua de David tietlatequepano.

<sup>70</sup> Pues ejqueu oquejtojque por incamacopa de tietlayulepanhua yecteque

tli oquepujque tietlajtultzi desde ca opie tlöltecpactle.

<sup>71</sup> Tiechmacaque nemöquextelestle de toenemigos, hua de innochie tli tiechtlajyelejta.

<sup>72</sup> Ejqueu quepeasque icnuejtelestle ca totötajua, hua quelnömequesque de inu acuerdo yectec tli oquechijque,

<sup>73</sup> hua de inu promesa tli oquejurörojque ca Abraham totöta.

<sup>74</sup> Pues oqueprometierojque tiechmacasque ini nönca: que temöquisasque de inmöpa de toenemigos,

hua tetietequépanusque sin mabelestle,

<sup>75</sup> ca yectelestle hua nemelestle yectec para ca yejuatzi, mientras teneme.

<sup>76</sup> Hua taja, peltzintle, teyes tetlayulepante de öque lalebes bieyetzintle iloac.

Pues taja teyös delönte de Tlöcatzintle, para tecyejyectlöliiti tieojfe.

<sup>77</sup> Tequemixtlamachtiti giente de tiepuieblo quiene momöquexstisque, para ejqueu toDeus quenperdonörfisque de intlajtlacul,

<sup>78</sup> porque yejuatzi quemicnuejtalo.

Por inu, desde ompa tlacpac hualiloas quiname cuöc quisa tunale,

<sup>79</sup> hua quenmacasque tlöbile tlin neme ipan tlajtlayohuaquelestle hua ipa locör de mequelestle,

hua tiechycönasque para tocxehua ma nejnemecö ipa ojtle de yecsiebestle.

<sup>80</sup> Hua inu peltzintle mobepöhuaya, hua caseya checöhualestle ipa iyulo. Hua omocö cöne nionöque chönteya hasta inu tunale cuöc Deus oquetitlanque itlac giente de Israel.

## 2

### *Quiene ca otlöcatihuac Jesús*

<sup>1</sup> Hua omochi ipa inu niecate tunalte que inu emperador Augusto César otlamandöro que noche giente de tlöltecpactle ma mocensörucö. <sup>2</sup> Ini nönca primiero censo omochi cuöc Cirenio oyeya cubernadur ipan tlöle de Siria. <sup>3</sup> Hua oyöya innochie para mocensörusque. Cara sesen tlöcatl onya ipan puieblo cöne onemeya ibiebetcöhua. <sup>4</sup> Hua oquis Josie de ipa inu estado de Galilea, hua de inu puieblo de Nazaret. Onya ca ipa estado de Judea, ca ipa ipuieblo de David, que itucö Belén. Pues yaja oyeya de ixenöchpelhua David. <sup>5</sup> Ompa onya para mocensörus ca tiehua María,

öque omocomprometiero para monömetis ca yaja. Hua María ye utztle oyeya. <sup>6</sup> Hua omochi que cuöc yejua ye oyejyeya ompa, oasec tunale para mixebes. <sup>7</sup> Hua oquemixe itieyecapacione, hua oquequemelo ica tzintatapajme, hua oquetietiecac ijtec sente cöxa tli quepeaya sacatl para ompa tlacua yulcöme. Pues amo oyeya locör para yejua ipa inu nieca mersu.

*Öngeles oquenmachejque calnielojpexque de que ye otlöcatihuac Jesús*

<sup>8</sup> Hua oyejyeya calnielojpexque ipa inu nieca tlöle. Yejua oyejyeya ca caltienco hua quemixutiöya incalnelojua ca yohuale. <sup>9</sup> Hua sente öngel tli cualtitlanque Tlöcatzintle ohuöla impa yejua, hua tietlaniexteles Tlöcatzintle oquenyehualo ica itlapetlöneles. Hua omomajtejque lalebes. <sup>10</sup> Cache öngel oquemelfe:

—Amo xomomajticö, porque nemiechpubelea cuale tlamachestelestle tli quenmacas meyac pöquelestle ca noche tiegiente de Deus: <sup>11</sup> que öxö ye otlöcatihuac, ipa ipuieblo de David, sente tiemöquextiöne öque yejuatzi iloac Cristo öque Deus tieixpejpenque, hua iloac Tlöcatzintle. <sup>12</sup> Hua ejqueyi nenquematesque cuöc ye nentieniextejque: pos nenqueniextisque peltzintle que quemelejtas ca tzintatapajme. Betztotas ijtec cöxa tli quepea sacatl para ompa tlajtlacua yulcöme.

<sup>13</sup> Hua sa de repente oniesque ica öngel lalebes bel meyactie de tieöngeles Deus. Tiechamöhuaya, hua quejejtöya:

<sup>14</sup> Deus ma quepeacö yectieniebestle ompa tlacpac, hua ipan tlöltecpactle ma uye yulsiebestle inca innochie tli quencualejtalo Deus.

<sup>15</sup> Hua omochi que cuöc öngeles ye uyajque ca elfecac, calnielojpexque omolfejque entre yejua:

—Ma teyöcö hasta Belén. Ma tequejtacö inin tli omochi, tli Tlöcatzintle ye otiechmachejque.

<sup>16</sup> Hua ocuejcuesejque, hua oquenniextico inu María, ca Josie, hua peltzintle obetzaya ijtec cöxa cöne tlajtlacua yulcöme. <sup>17</sup> Hua cuöc oquejtaque, oquepujque noche tli öngel oquemelfe de inu peltzintle. <sup>18</sup> Hua noche tli oquecajque oquetietzöbejque inu sösantle tli quenpubeliöya calnielojpexque. <sup>19</sup> Cache María quemalfiöya ini nönca sösantle ipa iyulo, hua seme quepensöroöya. <sup>20</sup> Hua omocuejque inu calnielojpexque. Tiemabesutejtöya hua tieyectieniehuatöya Deus por ipampa noche inu sösantle tli oquecajque hua oquejtaque, san quiene ca oquemelfe öngel.

*María hua Josie oquebicaque peltzintle Jesús pa teopantle*

<sup>21</sup> Hua cuöc opanuc checuieye tunale para quenacayutequesque inu peltzintle, oquetlölelejque itucöyu Jesús. Pues ejqueu oquecuite öngel antes que mochejchihuas ipa ijte María.

<sup>22</sup> Cache cuöc opanuque tunalte para omochepöjque, san quiene ca quejtoa inu ley de Moisés, oquehalecaque peltzintle ipa inu ciudad de Jerusalén para quetieyjetisque tieca Tlöcatzintle. <sup>23</sup> (Pues ejqueyi tlajcuelulpanca ipa inu ley tli quemacaque Tlöcatzintle: “Noche peltzintle tli primero tlöcate de inöna, tlö ica oquechtle modedicörus para iyes de Tlöcatzintle”.) <sup>24</sup> Ejqueu noso onyajque para quetiencasque inu bentle quiene quemarcöroa inu ley tli quemacaque Tlöcatzintle, cöne quejtoa: “Ma mobentlölicö unte cucutetzetzi noso unte palumaxte”.

<sup>25</sup> Hua ompa oyeya sente tlōcatl ipa Jerusalén, que itucō oyeya Simeón. Ini nōnca tlōcatl oyeya yecnemelestec hua seme tieteochihuaya Deus. Quecheaya ma mochihua inu sōsantle tli quenyulōlis giente de Israel. Hua Espiritu Sōnto hualiloōya ipa yaja. <sup>26</sup> Hua Espiritu Sōnto ye oquemachesteqque que amo meques hasta senamo tieyejtas inu Cristo öque tieixpejpenque Tlōcatzintle. <sup>27</sup> Hua Espiritu Sōnto oquechihualtejqque ma huōla ipan teopantle. Hua itōtajua peltzintle Jesús oquecalaquejqque peltzintle ipan teopantle, para quechibelisque por yaja san quiene ica costumbre de inu ley. <sup>28</sup> Yecuōquenu yaja Simeón oquenōpalo peltzintle. Tieteochibele Deus, hua oquejto:

<sup>29</sup> Öxön quiema ma nebeya naja que neca motlatequepanojtzi, notiecojtzí.

Ma nemeque ca siebelestle ipa noyulo, san quiene ca teniechmolfele.

<sup>30</sup> Porque noixtelolajua ye oquejtaque motiemōquextelestzi tli tetiechmo-maquelis,

<sup>31</sup> que ye otomopreparörfe para quejtasque noche puieblos,

<sup>32</sup> tlōbile para ma quentlaniextele giente de ocseque puieblos, hua tlanixtelestle de mopuieblojtzi de Israel.

<sup>33</sup> Itōta ca inōna peltzintle quetietzōbejqque de noche ini sōsantle tli mojtōya de yaja. <sup>34</sup> Hua Simeón oquenbendeseyumacac, hua oquelfe María inōntzi peltzintle:

—Xequejta necō, que ini nōnca peltzintle oquetlōlejque Deus para que por medio de yaja meyactie giente de Israel tli quepea checōhuallestle que-polusque, hua meyactie tli quenpoloa casesque. Iyes quiename sente sieñas para yejua, hua meyactie quetlabeledcōhuasque. <sup>35</sup> Hua melōhuac, iyes quiename tlō sente espōda motlōlaquis ijtec moölma de taja. Ejqueu ixniesesque pensamientos tli mojoyōnteca ipa inyulo de meyactie.

<sup>36</sup> Hua ompa oyeya nuyejque sente sohuatl tlayulepante itucō Ana. Itajtzi itucō Fanuel. Oyeya de inu grupo de israelitas tli oyejyeya de itlōcaxenōchyo de Aser. Ini nōnca sohuatl ye oyeya lalebes ye lamatzí. Pues cuōc sisehuanu omonōmecte, hua one ica inōmec checume xebetl, <sup>37</sup> hua öxō ye quepeaya ochenta y cuatro años de que oyeya icnusohuatl. Yaja seme mocōhuaya ipan teopantle. Tieteochijtaya Deus yohualen tunale. Tlajyubiōya hua motlajtlōtlajtiōya. <sup>38</sup> Ini sohuatl ohuōla ipa inu nieca ura, hua tietlasojcōmat Deus. Quennunutzaya de inu peltzintle ca noche giente tli quemōcheaya ma momōquexte inu ciudad de Jerusalén.

### *Omocuejqque ica puieblo de Nazaret*

<sup>39</sup> Hua cuōc oquechijque noche sōsantle tli quejtoa inu ley tli quemacaque Tlōcatzintle, omocuejqque ca Galilea, ca ipan inpuieblo de Nazaret. <sup>40</sup> Hua peltzintle mobepōhuaya, hua caseya checōhuallestle. Momeyaqueliōya ca tlamatelestle, hua tiefavur Deus oyeya ca yaja.

### *Peltuntle Jesús omocō pan teopantle*

<sup>41</sup> Hua itōtajua oyōya cara xebetl ipa Jerusalén ipa inu yelfetl de pōscua. <sup>42</sup> Hua cuōc ye quepeaya majtlactle huan ume xebetl, otlejcojqque yejua ca ipa Jerusalén san quiene ca quepeaya costumbre ipa inun tunale de yelfetl. <sup>43</sup> Cuōc ye otlan tunalte, omocuejqque yejua. Pero omocō inu pelalajconetzi ipa Jerusalén, sin quematesque itōtajua. <sup>44</sup> Yejua quepensōroōya que beles oyeya inca ocseque giente tli oyōya ca yejua. Ejqueu onejnenque noche semelfetl. Hua ca ye yohuac quetiemoōya

intzölö igiente hua intzölö tli quemixomateya. <sup>45</sup> Cuöc amo oqueniextejque, omocuejque ca Jerusalén oquetiemuto. <sup>46</sup> Hua opasöre que hasta pa yeye tunale oqueniextejque ipan teopantle. Yehuataya innepantla tlajmatque. Oquencactaya hua oquentlajtlanejtaya. <sup>47</sup> Hua noche giente tli quecaqueya quetietzöbejtaya de quiene quemateya hua quiene onöhuateya. <sup>48</sup> Cuöc oquejtaque itötajua oquetietzöbejque. Oquelfe inöntzi: —Noconie, ¿tlica otetiechchibele ejqueyi? Xequajta motajtzi hua naja otemetztiemojtenemeya ca meyac tequepachule.

<sup>49</sup> Yaja oquemelfe:

—¿Tlica nenniechmotiemolejque? ¿Amo nemomachitea que niechconbenieroa ma neya ipa tietequeyotzi de noTajtzi?

<sup>50</sup> Pero yejua amo ocajocömatque inu tlajtule tli yaja oquemelfe. <sup>51</sup> Hua ohuöla ca yejua, hua oaseco ipa Nazaret, hua omosujetöro ca yejua. Noche ini nönca söstantle tli omochi, inöntzi quemalfiöya ipa iyulo. <sup>52</sup> Hua Jesús cache mochihuaya tlajmatque, cache mobepöhuaya, hua Deus hua giente cache quecualajtaque.

### 3

#### *Xohuö Bautista tlanunutzaya*

<sup>1</sup> Ye quepeaya caxtule xebetl que tlagobnörö inu emperador Tiberio César. Oyeya cubernadur de estado de Judea yaja Poncio Pilöto. Herodes oyeya Tetrarca, noso rey de estado de Galilea, hua icni Felipe oyeya Tetrarca de inu tlöle de Iturea hua de Traconite, hua Lisaniás oyeya Tetrarca de tlöle de Abilinia. <sup>2</sup> Oyeya tlajtojcoöpexque yaja Anás ca tiehua Caifás. Ipa inu tiempo Tlöcatzintle oquemacaque tietlajtul ca Xohuö, iconie Zacariás, ompa cöne nionöque chönteya. Oquetitlanque para ma tlanunutza de inu tlajtule. <sup>3</sup> Yaja ohuöla ipa inu tlöle itlac inu ötlactle de Jordán. Hualtlanunutzöya que giente ma moyulcuepacö para ma Deus ma quenperdonörficö intlajtlacul. Hua tlöjcu, ma mocuötiequicö. <sup>4</sup> Pues ejqueu tlajcuelulpanca ipa ömatl de inu tlayulepante Isaías, que quejtoa:

Caquestec tlajtule de yeca tli tzajtze ompa cöne nionöque chönte, hua quejtoa: “Xecyejyectlölicö tieojfe Tlöcatzintle.

Xecmelöhuacö tieojfe, pos ye miero axihuaqui”.

<sup>5</sup> Noche xopochco majcoques, hua noche tepieme moparejörusque, hua tli ojme nejnecuelteque momejmelöhuasque, hua tli ojme petzoteque mixmanasque.

<sup>6</sup> Hua noche giente quejtasque quiene Deus quenmöquexisque.

<sup>7</sup> Hua Xohuö quemelfiöya giente tli quisaya para mocuötiequisque ca yaja:

—¡Tlöcaxenöchcuhoöme! ¿Öquenu onemiechmachte nencholusque de ipa inu cualönelestle de Deus tli huölös nemopa? <sup>8</sup> Xecchihuacö noso söstantle tli conbenierebe quechihuas öque de melöhuac ye omoyulcuec. Hua amo xequajtojtacö nemojtecopa que yaja Abraham icaca nemotajtzi hua que por inu nencate cuale. Pues naja nemiechelfea que Deus cuale quenchiualtisque ini nöncate teme ma mochihuacö ipelhua Abraham. <sup>9</sup> Öxö nuyejque pues Deus ye miero quenpopolusque tli amo quechihua tlin cuale. Ica quiename tlö öcha ye intzintlanca cuajme. Hua noche cuabetl tli amo quetiema ifruto cuale motzinteques hua motlajcales ijtec tletzintle.

<sup>10</sup> Hua inu tlöca quetlajtlaniöya, hua quelfiöya:

—¿Tli noso tecchihuasque?

<sup>11</sup> Hua yaja onöhuat, hua oquemelfe:

—Öque quepea unte tlaquentle, ma quemaca öque amo quepea, hua öque quepea tli quecuös nuyejque ma quechihua ejqueu.

<sup>12</sup> Nuyejque ohuölaajque tlanechecoajque para mocuötiequisque, hua oquelfejque:

—Maestro, ¿tli tecchihuasque tejua?

<sup>13</sup> Hua yaja oquejto:

—Amo cache meyac xecnechecucö tlöcamo sa tli quemarcöroa ley.

<sup>14</sup> Hua quetlajtlaniöya soltörojte, oquejtojque:

—Hua tejua, ¿tli tecchihuasque?

Hua yaja oquemelfe:

—Amo xecmaltratörucö nionöque, hua amo öque xejcujcuelicö lo que tli amo nenquepea deriecho para nenquecujcuelisque. Xomoconformörucö ca lo que tli nenquetlöntecate.

<sup>15</sup> Noche giente quechixtaya hua quepensörojta ipa inyulo de Xohuö, tlö beles yaja icaca inu Cristo tli Deus quixpejpenque. <sup>16</sup> Onöhuat Xohuö, oquemelfe innochie:

—Naja, por nopörte, nemiechcuötiequea ca ötzintle. Pero sötiepa de naja biloatz ocsie tlöcatl, öque cache quepealo meyac checöhualestle que naja. Naja amo necmeresieroa nion para nopiechus para netiequex-telis tiecacua. Yejuatzi nemiechcuötiequesque ca Espiritu Sönto hua ica tletzintle. <sup>17</sup> Yejuatzi iloac quiename sente tlöcatl tli ye miero piehuas para quetzetzelus hua quechepöhuas trigo. Hua quebicasque inu trigo tli chepöhuac ijtec ibesco. Pero inu itlasolyo quexutlaltisque ijtec inu tletzintle tli ayec siebe.

<sup>18</sup> Hua Xohuö quenmachestiöya giente ocseque meyac söstantle, hua quennunutz de cuale tlamachestelestle. <sup>19</sup> Hua yaja ocajajuac Herodes inu Tetrarca noso rey ipampa omosohuajte ca Herodías, isohua icni Felipe. Nuyejque ocajajuac ipampa oquechi meyac ocseque söstantle tli amo cuale. <sup>20</sup> Hua ca inu Herodes oconchi ocsente söstantle cache turavea amo cuale, que oquetzajtzac Xohuö ipan cörsel.

#### *Xohuö Bautista tiecuötieque Jesús*

<sup>21</sup> Hua cachto de cuöc oquetzajtzac, omochi que cuöc noche giente mocuötiequiöya, nuyejque Jesús onecuötiequiluc. Hua onetlajtlötajtiluc. Hua elfecac omotlapo, <sup>22</sup> hua Espiritu Sönto ohualiloac tiepa yejuatzi ca furma quieme palumax. Hua ocaquestec sente tlajtule de elfecac, tli quejtoöya:

—Taja tenotlasojcöconie. Motech taja necpea meyac pöquelestle.

#### *Tiebiebetcöhua de totieJesucristo*

<sup>23</sup> Cuöquenuju Jesús quepealoöya treinta xebetl. Entunses opiehualuc tlanunutzaloöya. Giente quejtoöya que yejuatzi iloaya iconie Josie, öque oyeya iconie Elí, <sup>24</sup> öque oyeya iconie de Matat, öque oyeya iconie de Leví, öque oyeya iconie de Melquí, öque oyeya iconie de Jana, öque oyeya iconie de Josie, <sup>25</sup> öque oyeya iconie de Matatías, öque oyeya iconie de Amós, öque oyeya iconie de Nahum, öque oyeya iconie de Esli, <sup>26</sup> öque oyeya iconie de Nagai, öque oyeya iconie de Maat, öque oyeya iconie de Matatías, öque oyeya iconie de Semei, öque oyeya iconie de Josie, öque oyeya iconie

de Judá, <sup>27</sup> öque oyeya iconie de Joana, öque oyeya iconie de Resa, öque oyeya iconie de Zorobabel, öque oyeya iconie de Salatiel, <sup>28</sup> öque oyeya iconie de Neri, öque oyeya iconie de Melqui, öque oyeya iconie de Adi, öque oyeya iconie de Cosam, öque oyeya iconie de Elmodam, öque oyeya iconie de Er, <sup>29</sup> öque oyeya iconie de Josué, öque oyeya iconie de Eliezer, öque oyeya iconie de Jorim, öque oyeya iconie de Matat, öque oyeya iconie de Leví, <sup>30</sup> öque oyeya iconie de Simeón, öque oyeya iconie de Judá, öque oyeya iconie de Josie, öque oyeya iconie de Jonán, öque oyeya iconie de Eliaquim, <sup>31</sup> öque oyeya iconie de Melea, öque oyeya iconie de Mainán, öque oyeya iconie de Matata, öque oyeya iconie de Natán, <sup>32</sup> öque oyeya iconie de David, öque oyeya iconie de Isaí, öque oyeya iconie de Obed, öque oyeya iconie de Booz, öque oyeya iconie de Salmón, öque oyeya iconie de Naasón, <sup>33</sup> öque oyeya iconie de Aminadab, öque oyeya iconie de Admi, öque oyeya iconie de Arni, öque oyeya iconie de Esrom, öque oyeya iconie de Fares, <sup>34</sup> öque oyeya iconie de Judá, öque oyeya iconie de Jacob, öque oyeya iconie de Isaac, öque oyeya iconie de Abraham, öque oyeya iconie de Taré, öque oyeya iconie de Nacor, <sup>35</sup> öque oyeya iconie de Serug, öque oyeya iconie de Ragau, öque oyeya iconie de Peleg, öque oyeya iconie de Heber, <sup>36</sup> öque oyeya iconie de Sala, öque oyeya iconie de Cainán, öque oyeya iconie de Arfaxad, öque oyeya iconie de Sem, öque oyeya iconie de Noé, öque oyeya iconie de Lamec, <sup>37</sup> öque oyeya iconie de Matusalén, öque oyeya iconie de Enoc, öque oyeya iconie de Jared, öque oyeya iconie de Mahalaleel, <sup>38</sup> öque oyeya iconie de Cainán, öque oyeya iconie de Enós, öque oyeya iconie de Set, öque oyeya iconie de Adán, öque oyeya tieconie de Deus.

## 4

### *Amo Cuale Tlōcatl tieyulmajmōtocac Jesús*

<sup>1</sup> Hua tieyulo Jesús otie ca Espíritu Sōnto. Nehualnecuepaluc de ipan Jordán, hua Espíritu Sōnto tiebicaluc ca ompa cōne nionōque chōnte. <sup>2</sup> Ompa iloaya cuarenta días, hua tieyulmajmōtocaya Diōblo. Cuōc ye opanuc inun tunalte oteosebihuac. <sup>3</sup> Hua Diōblo otieyelfe:

—Tlō teca teiconie Deus, xequelfe ini nōnca tietetu ma mocuepa pōntzi.

<sup>4</sup> Hua Jesús oquenōnquelejqe, oquelfejque:

—Tlajcuelulpanca: “Amo sa ca pōntzi quale nemes sente tlōcatl!”

<sup>5</sup> Hua Diōblo otiebicac tlacpac, hua otieyejtete noche reinos hua naciones de tlōltecpactle. <sup>6</sup> Hua Diōblo otieyelfe:

—Taja temetzmecas noche ini nōnca checōhuallestle, hua icualniexteles de noche nōncate naciones. Pos naja oniechmōctejque, hua öque naja necneque, quale necmacas. <sup>7</sup> Ejqueu, tlō taja teniechmabesutis nixpa, noche ini nōnca mohuōxca iyēs.

<sup>8</sup> Hua onōhuatihuac Jesús, oquelfejque:

—Tlajcuelulpanca:

Yejuatzi Tlōcatzintle moDeus tetiemabesutis, hua sa yejuatzi tetietequēpanus.

<sup>9</sup> Hua otiebicac ipa ciudad de Jerusalén, hua otietlejcabe icuayuluc teopantle. Hua otieyelfe:

—Tlō tecaca teiconie Deus, xomocajcōhua para tebetzes desde necō hasta tlōlpa. <sup>10</sup> Pues tlajcuelulpanca ejqueyi:  
Quenhualentitlanesque tieōngeles por mopampa,

ma metzixuticö.

<sup>11</sup> Hua:

Metzajcoquesque ca inmöhua,

para que ejqueu mocxehua amo moteputlamesque ca teme.

<sup>12</sup> Hua onöhuatihuac Jesús, oquelfejque:

—Pan tlajtule icaca: “Amo xetietantiöro Tlöcatzintle moDeus para abier tlö cuale quechihuasque”.

<sup>13</sup> Hua cuöc Diöbbo ayecmo quemateya quiene cache tieyulmajmötocas, uya de tietlac por sie röto.

*Jesús quepiehualtejqe tieteqe ipa Galilea*

<sup>14</sup> Hua Jesús ohualiloac ca estado de Galilea ca checöhuallestle de tieEspíritu de Deus. Hua omacheac de yejuatzi ipa noche tlöle tli ica ca ompa. <sup>15</sup> Hua tlamachtiloöya ipan inteopanconehua, hua innochtie tieyectieniehuaya.

*Giente de Nazaret amo omoneltocaque tieca Jesús*

<sup>16</sup> Hua ohualiloac ipa puieblo de Nazaret, cöne yejuatzi onebepöhualuc. Ipan söbro ocalacoac pa teopanconetzi, quiene quepealoöya costumbre. Onequetzaluc para quetlajtultisque ömatl. <sup>17</sup> Otiemacaque yaja ömatl de inu tlayulepante Isaías. Oquexetunque inu ömatl tli ilacatzejtaya, hua oqueniextejque cöne tlajcuelulpanca ejqueyi:

<sup>18</sup> TieEspíritu Tlöcatzintle iloac ipa noyulo.

Ejqueu niechixpejpenque para ma netlanunutza de cuale tlamachestlestle ca tli porubejte.

Niechhualtitlanque para netlamachestis de que priesoste cuale quisasque de incörsel,

hua ixcocoxcötzetzi ye cuale tlacheasque,

hua tli omolastimörojque ye cuale yesque libres.

<sup>19</sup> Niechhualtitlanque para netlanunutzas de ini xebetl tlacualejtale de Tlöcatzintle.

<sup>20</sup> Hua cuöc ye oquetlajtultejque nöncate tlajtulte, oquequemelobjque inu ömatl. Oquemacaque teotlatequepano, hua onetlöliluc. Hua innochtie tli oyejyeya ipa inu teopanconetzi tieyetzaya. <sup>21</sup> Hua opiehualuc quemelfiloöya:

—Öxö ye omochihuaco ini nönca teotlajtule tli nenquecajqe.

<sup>22</sup> Hua innochtie tietieniehuaya, hua quetietzöbejtaya inu tlajtule cuajcualtec tli quejtuloöya. Hua quejejtööya:

—¿Amo yaja ini nönca iconie de Josie?

<sup>23</sup> Hua yejuatzi oquemelfejque:

—Seguramente ye nenniechelfisque ini nönca tlajtule: “Mierco, xomopajte sie taja”. Hua nenniechelfisque ma necchihua noche söstantle tli onenquecajqe que onecchi ipa Capernaum, ma necchihua necö ipa nopuieblo.

<sup>24</sup> Nuyejque oquejtojque:

—Melöhuac nemiechelfea, que nionöque tlayulepante amo queresi-biroa giente de ipuieblo. <sup>25</sup> Melöhuac nemiechelfea, que meyactie ic-nusohuame oyejyeya ipa Israel ipa inun tualte de Elías, cuöc elfecac omotzac para amo onqueya yeye xebetl hua checuasie mietztle, hua oyeya meyac öpestle ipa noche tlöle. <sup>26</sup> Cache Deus amo quetitlanque inu tlayulepante Elías ma beya itlac nionöque de yejua, tlöcamo itlac sente icnusohuatl estranjiera tli nemeya pan puieblo de Sarepta itlac ciudad

de Sidón. <sup>27</sup> Hua cuõc nemeya inu tlayulepante Eliseo oyejyeya meyactie tlõca sa söhuayojque ipa Israel. Cache nionõque de yejua opajtec, tlõcamo sa inu estranjero Naamán, õque oyeya de inu nación de Siria.

<sup>28</sup> Hua cuõc oquecajque ini nõnca sõsantle, noche tli oyejyeya ipan teopanconetzi ocajcuallõnque. <sup>29</sup> Omoquiequetzque, hua otiequextejque ca queyõhuac de inu puieblo. Hua otiebicaque hasta icuõtecpac tepietl cõne oyeya inu puieblo para tietepexebisque. <sup>30</sup> Cache yejuatzi opanoac intzõlõ de yejua hua obiloac.

*Sente tlõcatl quepeaya moxicoõne*

<sup>31</sup> Hua ohualiloac ipa Capernaum, ocsente puieblo de inu estado de Galilea. Hua quenmachtilõõya ipan tunale cuõc mosiebea joriojte, que yaja sõbro. <sup>32</sup> Pos giente tietietzõbeya quiene ca tlamachtilõõya, ipampa tlajtlajtuloõya ca meyac checõhuallestle. <sup>33</sup> Pero oyeya ipan teopanconetzi sente tlõcatl que quepeaya sente espõritu de moxicoõne. Ini nõnca otzajztec checõhuac. <sup>34</sup> Oquejto:

—¡Ay! ¿Tli tecpea ca tejua, Jesús de Nazaret? ¿Ye tehuõla otetiechxexetunico? Necmate õquenu taja: taja tetietlõcayectec de Deus.

<sup>35</sup> Pero Jesús ocajajuaque, oquelfejque:

—Xetzacua mocamac, hua xequisa de yaja.

Yecuõquenu inu demunio oquechihualte tlõcatl ma betze tlanepantla. Entunses oquis de yaja, hua amo tli quechibele. <sup>36</sup> Hua quetietzõbejque innochtie, hua monunutzaya entre yejua sie tlõcatl ca ocsie tlõcatl. Quejetoõya:

—¿Tli tlajtule icaca ini nõnca? Pues quennahuatea moxicoõneme ca checõhuallestle hua ca beletelestle, hua yejua quisa.

<sup>37</sup> Hua inu tli oquechijque yejuatzi omacheac ca nobeyo ipa noche põrtes de inu nieca tlõle.

*Jesús quepajtejque imontiesyo de Piero*

<sup>38</sup> Hua onequetzaluc Jesús, õquixoac de ipan teopanconetzi. Ocalacoac ipa ichõ Semu. Imontiesyo Semu quepeaya checõhuac totunealestle, hua giente tietlõtlajtejque por yaja para ma quepajticõ. <sup>39</sup> Yejuatzi onepiechuluc cõneca yaja oyeya. Cajajuaque inu totunealestle, hua totunealestle oquecõ. Entunses yaja sa nima omie hua tieintlamacaya.

*Quenpajtejque meyactie cocoxcõtzetzi*

<sup>40</sup> Hua cuõc ye calaques tunale, noche quiejquech quepejpeaya cocoxcõtzetzi de meyac sõsantle cocolestle quenhuallecaya tieca. Yejuatzi quetlõlilõõya tiemõhua ipa cara sente cocoxque de yejua, hua quenpajtilõõya. <sup>41</sup> Hua oquisaya nuyejque demunios tli meyac giente quepeaya imijtec. Tzajztajtzeya, quejetoõya:

—Taja tecaca teiconie Deus.

Pero quemajajualõõya, hua amo quencõhualõõya ma tlajtlajtucõ, pues yejua quemajtaya que yejuatzi iloac inu Cristo tli Deus tieixpejpenque.

*Jesús tlanunutzalutenemeya ca nobeyo pa estado de Galilea*

<sup>42</sup> Hua cuõc ye oyeya ca tunale õquixoac hua obiloac ipan locõr cõne nionõque chõnteya. Hua meyac giente tietiemoõya, hua õhuõlajque hasta tietlac. Pues amo quenequeya ma nenencuaxelulo de yejua. <sup>43</sup> Cache yejuatzi oquemelfejque:



—Necpea que netlanunutzas de ini cuale tlamachestelestle de quiene tlamandöruro Deus nuyejque ca ocseque puieblös. Pues ipampaji onehuöla.

<sup>44</sup> Hua hualtanunutzalutöya ipa noche teopancucone de inu tlöle de joriojte.

## 5

### *Jesús oquennutzque seque de tiemachtejcohua*

<sup>1</sup> Hua omochi que yejuatzi oiloaya itlac ötiescatl de Genesaret. Meyagiente mosentlöliöya para quecaquesque tietlajtultzi Deus. <sup>2</sup> Hua oquejtaque unte börcoscucone que oyejyeya tlatienco de ötiescatl. Inu tlajtlamajque ye oquisque hua quepöcaya intarröya. <sup>3</sup> Hua ocalacoac ipa sente de ini nöncate börcos que oyeya ihuöxca Semu. Oquetlajtlanelejque ma quepacho cache tepetzi ca tlaijte de ötiescatl. Onetlöliuc, hua quenmachtilöya gigante desde ipa börcö. <sup>4</sup> Hua cuöc ayecmo tlajtlajtuloöya, oquelfejque Semu:

—Xebeya cache ca cöne bejcatla ötzintle, hua ompa xectlajcale nemotarröya para nenquemasesque mimechte.

<sup>5</sup> Hua onöhuat Semu, otieyelfe:

—NoTlöcatzi, ye otetequetque noche seyohual, hua amo tli tecaseque. Pero siendo que tejuatzi teniechmolfelea, pos nectlajcales notarröya.

<sup>6</sup> Hua cuöc inu pescadurte oquechijque ejqueu, oquemaseque lalebes meyactie mimechte, que intarröya tzomuneya de tonto ara meyactie. <sup>7</sup> Hua oquenchibelejque sieñas ca inmöhua para ma huölöcö incompañerójua tli oyejyeya ipa ocsente börcö, hua ma quenpaliebicö. Hua ohuölajque, hua oquentiemitejque innehua börcos, hua hasta quenequeya öpötzcalaguesque. <sup>8</sup> Hua cuöc Semu Piero oquejtac ini nönca, omotlancuöquetz tieicxetla Jesús. Oquejto:

—Xomoxelöjtzino de naja, Tlöcatzintle, ipampa naja necaca netlajtlacultec.

<sup>9</sup> Pues ipa ohuöla majcömabelestle, hua impa noche quiejquech oyejyeya ca yaja, ipampa lalebes meyactie mimechte oquemaseque. <sup>10</sup> Ca yaja oyejyeya Jacobo hua Xohuö, ipelhua Zebedeo. Ini nöncate oyejyeya icpañerójua de Semu. Hua Jesús oquelfejque Semu:

—Amo xomomajte; desde öxö teyes tetlajtlamajque de gigantes, para ma momöquexticö.

<sup>11</sup> Hua cuöc yejua oquisque ipan tlöle oquecöjtiejque noche tli quepejpeaya, hua otietocaque.

### *Jesús quepajtejque sente tlöcatl sa söhuayo*

<sup>12</sup> Hua omochi que cuöc iloaya ipa sente puieblo, ohuöla sente tlöcatl sa söhuayo, lalebes cocoxque. Ini nönca, cuöc otieyeltac Jesús, omotlancuöquetz tieicxetla. Otietlötlajte, oquejto:

—Tlöcatzintle, mach tomonequitis, cuale teniechmopajtelis.

<sup>13</sup> Hua yejuatzi omomösohualte hua oquemötocaque. Oquejtojque:

—Necneque; xepajte.

Hua sa nima icocolos oquecö. <sup>14</sup> Hua yejuatzi oquenahuatejque que majcamo öque quepubele. Cache cuale oquejtojque:

—Xebeya xomotiejtetite ica teopexque. Xejcuetlabilte bentle san quiene ca Moisés otlanhuate para teyes techepöhuac para cuale

tecalagues pan teopantle. Ejqueu ma quematecö yejua lo que tli omochi ca taja.

<sup>15</sup> Pero cache lalebes caquesteya tietlatieniehuales. Hua mosentlöliöya meyac tlöca para tlacaquesque hua para mopajtisque de incocoles.

<sup>16</sup> Cache yejuatzi nenencuaxeluloöya ca cöne nionöque chönteya para netlajtlötlajtilus.

*Jesús quepajteque sente tlöcatl cojcultzi*

<sup>17</sup> Hua omochi sie tunale que yejuatzi otlamachtilyaya. Hua ompa oyejyeya seque fariseos ca tiehua seque maestros de inu ley de Moisés. Yejua ohuölajque de ipa noche puieblös de inu estado de Galilea, de estado de Judea, hua de ciudad de Jerusalén. Hua Jesús quepealoöya checöhualastle de Tlöcatzintle para quenpajtisque giente. <sup>18</sup> Hua necö ohuölajque seque tlöca que quehualécaya ipa sente tlapechtle sente tlöcatl cojcultzi. Quetiemoöya quiene quale quecalaguesque hua quetlölisque tieixtla yejuatzi. <sup>19</sup> Cuöc amo oqueniexteque quiene quecalagisque ipampa lalebes meyac giente, oquetlejcabejque icpac cale. Oquetlapojque tiejas, hua ca ompa oquetemobejque ipa itlapech tlanepantla, ca tieixpa Jesús. <sup>20</sup> Cuöc yejuatzi oquejtaque quiene yejua moneltocaya, oquelfejque:

—Tlöcatl, motlajtlacul ye temetzperdonörfe.

<sup>21</sup> Inu tlamachtioneme de teotlajtule hua fariseos opiejque tlajtlajtoj-taya entre yejua. Oquejtojque:

—¿Öqueniji que checuatlajtoa encuentra de Deus? ¡Abele öque quale tieperdonörfis tlajtlacule tlöcamo sa Deus!

<sup>22</sup> Jesús oquixomatque inpensamientos de yejua. Onöhuatihuac hua oquemelfejque:

—¿Tli nenquepensöroa ipa nemoyulo? <sup>23</sup> ¿Cötlaya cache tequeyo, nequelfis cojcultzi: “Ye temetzperdonörfe motlajtlacul”, o noso nequelfis: “Xemiehua hua xenejneme”? <sup>24</sup> Pos öxö nenquematesque que naja que onochi netlöcatl necpea deriecho necö ipan tlöltecpectle para necperdonörus tlajtlacule.

Quelfejque cojcultzi:

—Taja temetzelfea: Xemiehua. Xecöna motlapech, hua xebeya pa mochö.

<sup>25</sup> Hua sa nima omoquetz imixtla yejua. Oconö tli ipa obetztöya, hua uya ca ichö, tiechamöjtöya Deus. <sup>26</sup> Hua quetietzöbejque innoctie, hua tiechamöjque Deus, hua omomajtejque. Oquejtojque:

—Otequejtaque söstantle tietzöbetl öxö.

*Jesús oquenutzque Leví*

<sup>27</sup> Hua sötiepa de ini nönca söstantle oquixoac, hua oquejtaque sente tlanecheco itucö Leví. Oyehuataya cöne yaja caresibirojtaya tomi. Hua Jesús oquelfejque:

—Xeniechtoca.

<sup>28</sup> Pos oquecö noche söstantle, omoquetztie, hua otietocac.

<sup>29</sup> Oquechi Leví meyac tlcuale ompa ichö. Hua lalebes meyac-tie tlanechecoque hua ocseque giente ompa oyejyeya ipa miesa ca yejuantzetzi. <sup>30</sup> Hua inu fariseos hua tlamachtioneme de teotlajtule moquejörojque ca tiemachtejcohua. Quejtoöya:

—¿Tlica nentlajtlacua hua nencojccone inca tlanechecojque hua oc-seque tlajtlaculteque?

<sup>31</sup> Onöhuatihuac Jesús, oquemelfejque:

—Öque amo mocoj cocoa amo quenesesitöroa mierco, tlöcamo sa öque mococoa, yaja quenesesitöroa. <sup>32</sup> Amo onehuöla onequennutzaco tli yectequé, cache nequennutzaco tlin tlajtlaculteque para ma moyul-cuepacö.

*Otlajtlanque tlica amo tlajyubea tiemachtejcohua de Jesús*

<sup>33</sup> Hua otieyelfejque:

—Imachtejcohua de Xohuö tlajyubea meyacpa hua quechihua net-lajtlötlajtelestle, hua ejqueu nuyejque quechihua inmachtejcohua de fariseos. Pero momachtejcohua tlajtlacua hua tlajtlayi.

<sup>34</sup> Jesús quemelfejque:

—¿Cuale nenquenchihualtisque tli nejnieneme ipa nesohuajtiluyo ma tlajyubicö, cuöc montle intlanca? Pos amo. <sup>35</sup> Pero huölösque tunalte cuöc montle ayecmo oncöyes. Cuöquenuju tunalte tlajyubisque. Ejqueu cuöc naja ayecmo oncö neyes, tlajyubisque nomachtejcohua.

<sup>36</sup> Hua nuyejque quemelfiloöya sente ejemplö:

—Nionöque amo quetzomunea sente tzotzomajtle yancuec para quet-lamanelis ipa sente tzotzomajtle soltec. Pues tlö ejqueu, ye otzomu inu tzotzomajtle tlin cuale, hua inu pieröso yancuec amo cuale mocöhua ca tzotzomajtle soltec. <sup>37</sup> Nuyejque nionöque amo quetlölea vino yancuec ijtec puxajme de cuetlaxtle tli ye solteque. Pues tlö ejqueu, inu vino yancuec quetzomunis inu cuetlaxtle. Nunuquebes vino hua puxajme niempolebisque. <sup>38</sup> Cache cuale vino yancuec quepea que motlölis ijtec puxajme yancueque. <sup>39</sup> Hua nionöque öque cone vino tli ye soltec, ayecmo queneque conis tli yancuec. Pos quejtoa: “Tli soltec lalebes cuale icaca”.

## 6

*Tiemachtejcohua de Jesús cualcopintöya meyöhuatl*

<sup>1</sup> Hua omochi ipan söbron tunale, cuöc quepeaya costumbre de mosiebiöya joriojte, que opanoac yejuatzi cöneca tlatuctle. Tiemachtejcohua cualcopintöya meyöhuatl. Quexacualoöya ca inmöhua, hua entsunes quecuöya. <sup>2</sup> Pero seque fariseos oquemelfejque:

—¿Tlica nenquechihua tli amo conbenierebe ma mochihua ipan söbron tunale?

<sup>3</sup> Hua onöhuatihuac Jesús, oquemelfejque:

—¿Ayec nenquetlajtulteque ini nönca, tli oquechi David ca tiehua tli oyejyeya ca yaja, cuöc oteosejtaya? <sup>4</sup> Pos yaja ocalac ipa tieteupea Deus, hua ucö inu pöntzi tli oyeya de bentle, hua oquecua, hua oquenmacac tli ca yaja oyejyeya. Ejqueu oquechi mös amo conbenierebe öque ma quecua tlöcamo sa yejua teopexcötzetzi.

<sup>5</sup> Hua quemelfiloöya:

—Naja que onochi netlöcatl necpea deriecho para nequennahuatis giente de tli söstantle conbenierebe ma quechihuacö pan söbron tunale cuöc tosiebea.

*Sente tlöcatl quepeaya imö huajque*

<sup>6</sup> Hua omochi nuyejque ipa ocsente söbron tunale, que yejuatzi calacoac ijtec teopanconetzi hua tlamachtiloöya. Ompa oyeya sente

tlöcatl tli quepeaya imöyecmō huajque. <sup>7</sup> Hua tieteyztaya inu tlamachtioneme de ley hua fariseos, abier tlō beles tlapajtilus ipan söbron tunale. Pos quenequeya tietieyelfisque. <sup>8</sup> Cache yejuatzí quematiloöya tli quepensöroöya yejua. Oquelfejque inu tlöcatl öque quepeaya imö huajque:

—Xomoquetza hua xehuöla tlanepantla.

Hua yaja omoquetz hua ohuöla. <sup>9</sup> Entunses Jesús oquemelfejque:

—Nemiechtlajtlanes ini nönca: ¿Conbenierebe öque quechihuas tlin cuale, noso öque quechihuas tlin amo cuale ipan tunale cuöc tosiebea? ¿Conbenierebe öque quemöquextis inemeles ocsente, noso queniempolus?

<sup>10</sup> Hua quemetzalutaya innochtie. Entunses oquelfejque inu tlöcatl:

—Xecmelaso momö.

Hua yaja ejqueu oquechi, hua imö opajtec. <sup>11</sup> Hua yejua cache lalebes otlajtlabielmejque. Hua monojnunutzaya yejua de tli tiechibelisque Jesús.

*Jesús quemixpejpenque majtlactle huan ume tlöca*

<sup>12</sup> Hua omochi ipa inu niecate tunalte, que biloac ipan tepietl netlajtlötlajtiluto. Noche seyohual opanoac netlajtlötlajtilutaya tieca Deus. <sup>13</sup> Hua cuöc ye omochi ca tunale, oquennutzque tiemachtejcohua, hua oquemixpejpenque majtlactle huan ume de yejua. Ini nöncate nuyejque oquencuitejque tlateotitlanme. <sup>14</sup> Hua yejua ini nöncate: yaja Semu öque Jesús oquencuitejque Piero, hua Andrés icni, Jacobo ca tiehua Xohuö, Felipe hua Bartolomé, <sup>15</sup> Mateo, Tumös, Jacobo iconie Alfeo hua Semu öque mocuitiöya Celador, <sup>16</sup> Judas iconie Jacobo, hua Judas Iscariote, öque nuyejque tieantrecöro.

*Jesús quenmachtejque hua quenpajtejque meyac giente*

<sup>17</sup> Hua obiloac ca yejua, hua onequetzaluc cöne tlölmanale. Meyactie tiemachtejcohua, hua lalebes meyac giente de noche estado de Judea hua de ciudad de Jerusalén, hua de inu tlölte itech lamör itlac puieblos de Tiro hua Sidón, noche ini nöncate ohuölajque para tiecaqueco, hua para mopajtisque de noche incocoles. <sup>18</sup> Nuyejque noche tli quepeaya tiecoco por moxicoöneme opajteque. <sup>19</sup> Hua noche giente quenequeya siquiera tiemötocasque. Pos quisaya de tietech yejuatzí checöhuallestle tli quenpajtiöya innochtie.

*Öquemeju cuale imecnupel noso amo cuale*

<sup>20</sup> Hua ajcopatlachealuc, hua oquemejtaque tiemachtejcohua. Entunses oquejtojque:

—Cuale nemocnupel nemejua tli nenporubejte, pues nenquepea pörte cöne Deus tlamandöruro.

<sup>21</sup> Cuale nemocnupel tlin öxö nentejteosebe, porque nenixbesque.

‘Cuale nemocnupel tli öxö nenchojchuca, porque sötiepa nenbiebetzcasque.

<sup>22</sup> ‘Cuale nemocnupel iyes cuöc noche tlöca nemiechtlajyelejtisque hua cuöc nemiechtojtocasque para ayecmo tli quepeasque ca nemejua, hua cuöc nemiechpöpöcasque, hua quetlajyelejtisque hasta nemotucöyo, hua ejqueu quechihuasque ipampa nenniechtoca naja öque onochi netlöcatl. <sup>23</sup> Xepajpöquecö ipa inu nieca tunale, hua lalebes xecpeacö meyac pöquelestle; pues cache bieye iyes inu premio tli nenqueselisque.

Pos ejqueu nuyejque inbiebetcōhua de inu giente quenchebelejque inu tlayulepantejque.

<sup>24</sup> 'Cache ¡porube de nemejua tli nenricojte! Pues ye nenqueselejque nemopajpōqueles.

<sup>25</sup> '¡Porube de nemejua tlin nenijixbetecate! Pues nemejua nenteosebesque.

'¡Porube de nemejua tlin öxö nenbiebetzca! Pues nemejua nenchojchucasque lalebes.

<sup>26</sup> '¡Porube de nemejua cuöc noche giente nemiechyectioniehuasque! Pues ejqueu inbiebetcōhua quenyectioniehuaya inu tlayulepantejque istlacateque.

### *Ma tequentlasojtlacö toenemigos*

<sup>27</sup> 'Cache nemiechelfea nemonochtie tli nenquecaque: Xequentlasojtlacö nemoenemigos. Xequenchibelicö tlin cuale quiejquech nemiechtlajyelejta. <sup>28</sup> Xequenteochihuacö quiejquech nemiechtlabejbicaltea. Hua xomotlajtlötlajticö por öque nemiechchibelea tli amo cuale. <sup>29</sup> Tlö quejtu canajyeca metzmacas ipa moxöyac de momöyecmö, xejcōhua nuyejque ma metzmaca de ocsie löro. Öque metzcuejuelis mosaröpe xejcōhua ma quebica nuyejque mocamixa. <sup>30</sup> Öque metztlajtlanelis canajyetla, xecmaca. Hua öque cōnas tli mohuöxca, ayecmo xetlajtlane. <sup>31</sup> Hua quiene nenqueneque ma nemiechchibelicö giente, ejqueu nuyejque xequenchibelicö nemejua.

<sup>32</sup> 'Tlö nenquentlasojtla sa öque nemiechtlasojtla, ¿tli cualejtelestle nenquepea? Pues nuyejque tlin tlajtlaculteque quentlasojtla öque quentlasojtla. <sup>33</sup> Hua tlö nenquenchibelea tlin cuale öque nemiechchibelea tlin cuale, ¿tlin cualejtelestle nenquepea? Pues tlajtlaculteque nuyejque ejqueu quechihua. <sup>34</sup> Hua tlö nenquentlatlaniejtea sa inu niecate de öque nenquechea que nemiechmacasque ocsajpa, ¿tlin cualejtelestle nenquepea? Pues tlin tlajtlaculteque nuyejque quentlatlaniejtea ocseque tlajtlaculteque, cuöc quemate ocsajpa cōnasque iguöl tōnto. <sup>35</sup> Xequentlasojtlacö, noso, nemoenemigos, hua xequenchibelicö tlin cuale ca innochtie. Hua xetietlaniejticö, hua amo xeccheacö ma nemiechcuelicö canajyetla de tli nenquetietlaniejtea. Ejqueu nenquepeasque bieye nemopremio, hua ejqueu nieses que melöhuac nencate nentiepelhua de öque biyetzintle lalebes iloac. Pues yejuatzi iloac cualtec hasta ca quiejquech amo tlatlasojcōmate hua quiejquech amo cualteque. <sup>36</sup> Xomotlöocolticö noso de giente, quieme nuyejque toTajtzi netlöocoltilo.

### *Majcamo tequemestlöcucö ocseque*

<sup>37</sup> 'Amo xetlaestlocucö, pues ejqueu amo nemiechestlöcusque. Amo xequencuntenörucö ocseque, hua amo nemiechcuntenörusque Deus. Xetlaperdonörucö, hua nemiechperdonörusque. <sup>38</sup> Xectiemacacö, hua nemiechmacasque. Xectiemacacö meyac, hua quetzintelaquisque hua queyectiemitisque almu cuöc nemiechmöpiqueletisque. Pues san quiene nenquentemachibelea ocseque giente, ejqueu nuyejque nemiechtemachibelisque.

<sup>39</sup> Hua quemelfiloöya sente ejjemplo. Oquejtojque:

—Sente ixcocoxque ¿cuale queyecōnas ocsente ixcocoxque? Pues amo. Pues innehua betzesque ijtec coyocle. <sup>40</sup> Sente machtejque amo cache

bieye momajtas que imaestro. Pero cuöc ye omomachte intiero cuale, entunses iyés quiename imaestro. <sup>41</sup> Hua taja ¿tlica tequejtelea tlasolconetzi ijtec ixtelolo mocni, hua amo tomojtelea cuabetl bieye tli taja mismo tecpea ijtec mixtelolo? <sup>42</sup> ¿Quiene noso tequelfis mocni: “Nocni, xomocöhua ma temetzquextele inu tlasole tli tecpea ijtec mixtelolo”, mientras taja amo tequejta inu cuabetl ijtec mixtelolo? ¡Sa ume moxöyac! Xejquexte cachtö inu cuabetl de ijtec mixtelolo taja, para que ejqueu cuale ye tequejtas hua cuale tejquextelis inu tlasole tli ijtejca ixtelolo mocni.

*Ixomacheste cuabetl por ifruto*

<sup>43</sup> ‘Pues amo onca sente cuabetl cuale tli quetiémaca ifruto hua ma iye palönque. Nimpör sente cuabetl tli amo cuale abele quetiémacas ifruto cuale. <sup>44</sup> Pues cöra sente cuabetl mixomate por ifruto. Pues amo mocuejcue icox de itech betztle, nimpör amo mocuejcue capole de itech bechöche. <sup>45</sup> Sente tlöcatl cualtec quemalfea lo que tlin cuale ipa iyulo, hua cuöc tlajtlajtoa quequextea inu söstantle tlin cuale de ipa iyulo. Hua sente tlöcatl amo cualtec quemalfea söstantle tlin amo cuale ipa iyulo, hua cuöc tlajtlajtoa quequextea de inu söstantle tli amo cuale. Ipampa lo que tli öque quejtoa ca icamac quisa de inu meyac söstantle tli quetiémitea iyulo.

*Ume tlöca oquechejchijque cale*

<sup>46</sup> ‘¿Tlica nenniechcuitea, “Tlöcatzintle, Tlöcatzintle”, pero amo nenequchihua lo que tli neniechelfea? <sup>47</sup> Noche nieca öque yebitz noca, hua niechcaque notlajtul, hua quechihua, naja neniechelfea quiename öquenu icaca. <sup>48</sup> Icaca quiename sente tlöcatl tli oquechejchi sente cale. Otlatatac bejcatla, hua oquetlöle cimientö itech tepetlatl. Hua oyejcoc ötzintle, hua inu ötzintle oquemagac checöhuac inu nieca cale, cache abele nimpör cuoline, porque omochejchi cuale. <sup>49</sup> Cache öque quecaque tlajtule hua amo quechihua, icaca quiename sente tlöcatl öque oquechejchi cale ipan tlöle, hua amo oquetlölele icimientö. Ini nönca oquemagac checöhuac ötzintle, hua sa nima obetz. Hua omochi bieye tlaniepolebelestle de inu nieca cale.

## 7

*Jesús quepajteque itlatequepano de sente capetö*

<sup>1</sup> Hua cuöc oquetlamejque noche nöncate tlajtulme hua ye oquecac noche puieblo, ocalacoac ipa inu puieblo de Capernaum. <sup>2</sup> Hua ompa mococoöya hua ye oyeya para meques itlatequepano de sente capetö. Hua inu capetö lalebes quetlasojtlaya. <sup>3</sup> Hua cuöc oquecac de Jesús, oquentitla tieca yejuatzi seque biebertzetzi de joriojte, ma tietlötajticö ma hualbiloa hua ma quepajticö itlatequepano. <sup>4</sup> Hua cuöc ohuölajque yejua tietlac Jesús, tietlötajtejque lalebes. Otieyelfejque:

—Ini nönca tlöcatl quemeresieroa ma xomopaliebele ejqueu, <sup>5</sup> pues yaja quetlasojtla tonación, hua yaja hasta otiechchejchibele sente teopanconetzi.

<sup>6</sup> Hua Jesús obiloac ca yejua. Cache cuöc ye onaxihuataya para ca ichö, oquementitla capetö ca yejuatzi seque iamigos. Otieyelfejque:

—Tlöcatzintle, amo xomopasolojtzino para tehualmobicas, pues amo necmeresieroa para tomocalaquis ipa nochö. <sup>7</sup> Pues por inu nimpör amo necpensöro nehuölös mocatzinco. Cache sa xomojtalfe inun tlajtule, hua

notlatequepano pajtes. <sup>8</sup> Pues naja nuyejque necpea que nosujetörus para nequenneltocas tli cache quepea autoridad que naja. Hua nuyejque nequenpea soltöröjite tli niechneltoca. Hua tlö nequelfea sente: “Xebeya niepa”, yaja iya. Hua tlö nequelfea ocsente: “Xehuöla”, yaja yebitz. Hua tlö nequelfea notlatequepano: “Xecchihua ini”, pues yaja quechihua. Ejqueu necasojcömate que tejuatzi tomopilea checöhuallestle para tomopajtelis notlatequepano ca sente tlajtule.

<sup>9</sup> Cuöc oquecajque Jesús ini nönca sösantle, oquetietzöbejque de inu capetö. Onecuepaluc, hua oquemelfejque giente tli tietocaya:

—Nemiechelfea que nimpör inca giente de Israel amo onecniexte tönto lalebes meyac neltoquelestle quiename quepea ini nönca tlöcatl, mös amo de Israel icaca.

<sup>10</sup> Hua cuöc omocuejque ca ipan chöntle tli quenhualentitla, oqueniextito inu tlatequepano ye pajtec.

*Jesús queyulebitejque iconie sente icnusohuatl ipa puieblo de Naín*

<sup>11</sup> Hua omochi sötiepa que yejuatzi obiloac ipa sente puieblo itucö Naín. Oyöya ca yejuatzi tiemachtejcöhua hua meyactie ocseque giente. <sup>12</sup> Hua cuöc axihuato itlac entröda de inu puieblo, ye ompa quequextejtöya sente mejque. Hua inöntzi mejque oyeya icnusohuatl, hua sa inu isente conie quepeaya. Oyejyeya ca yaja meyac giente de inu nieca puieblo. <sup>13</sup> Hua cuöc Tlöcatzintle oquejtaque inu sohuatl, otietlöocolte por yaja. Oquelfejque:

—Amo xechuca.

<sup>14</sup> Hua onepachuluc, oquemötocaque cuajcöxa. Tli oquebicaya omoquetzque. Hua oquelfejque mejque:

—Pelalactle, naja temetzelfea, xemiehua.

<sup>15</sup> Yecuöquenu omie öque ye oyeya mejque, hua opie otlajtlajto. Hua Jesús oquemöctejque inöntzi. <sup>16</sup> Hua innochtie omomajtejque, hua tiechamoöya Deus. Quejejtöya:

—Sente tlayulepante lalebes bieye iloac entre tejua. Nuyejque quejtojque:

—Deus ohualiloac para quenpaliebisque tiegiente.

<sup>17</sup> Hua omacheac de ini nönca ipa noche tlöle itlac Naín, hua ipa noche tlöle de joriojte.

*Xohuö Bautista comentitla imensajeros ca Jesús.*

<sup>18</sup> Hua imachtejcöhua de Xohuö oquelfejque de noche ini nönca sösantle. Hua oquennutz Xohuö unte de imachtejcöhua. <sup>19</sup> Oquentitla tieca Tlöcatzintle. Oquemelfe ma tietlajtlanite: “¿Tejuatzi tomobetzteca inu nieiloac öque hualiloasquea, o noso tetiecheasque ocsietzi?” <sup>20</sup> Hua cuöc inu tlöca ohuölajque tietlac Jesús, otieyelfejque:

—Xohuö Bautista tiechhualtitlanque mocatzinco. Otiechelfejque ma temetzmotlajtlanelicö ejqueyi: “¿Tejuatzi tomobetzteca inu nieiloac öque hualiloasquea, o noso tetiecheasque ocsietzi?”

<sup>21</sup> Mientras yejua ompa oyejyeya, Jesús oquenpajtejque meyac giente tli quepeaya cocolestle, noso tiecoco, noso moxicoöneme. Hua meyactie ixcocoxcötzetzi oquenpajtejque para ontlachixque. <sup>22</sup> Entunses onöhuatihuac Jesús, oquemelfejque:

—Keyöcö hua xecmachesticö Xohuö de tli sösantle nenquejtaque hua nenquecajque, quiene ixcocoxcötzetzi tlajtlachea, cucuxojtetzzi ye nenjeme, tli sa söhuayojque pajpajte, tzatzatzetzzi tlajtlacaque, mimejque

yojyulebe, hua porubetzetzi quecaque cuale tlamachestelestle. <sup>23</sup> Hua cuale icnupel öque amo quepoloa ineltoqueles por nopampa.

<sup>24</sup> Hua cuöc ye uyajque inu mensajeros de Xohuö, Jesús opiehualuc quennunutzaloöya giente acerca de Xohuö. Oquejtojque:

—¿Tli nenquejtato ompa cöne nionöque chönte? ¿Beles oyeya sente ohuatl que ca nobeyo cuoliniöya yejyecatl? Amo. <sup>25</sup> Cache, ¿tli nenquisque nenquejtato? ¿Beles sente tlöcatl tli motlaquentiöya ca tlin cuale tlaquentle? Amo. Xequejtacö, que niecate tli motlaquentea ca tlin cuöcualtzi intlaquie, hua neme ca noche tlin quenmaca pöquelestle, yejua ipa ichö de sente rey neme. <sup>26</sup> Cache ¿tli nenquisque nenquejtato? ¿Beles sente tlayulepante? Quiema, hua nemiechelfea que cache que sente tlayulepante icaca. <sup>27</sup> Pues yaja ini nönca Xohuö de öque tlajcuelulpanca: Necö nectitlane notlatitlantle mixpa, ma quemejmelöhua moojfe mixpa.

<sup>28</sup> Nemiechelfea que entre innochtie tlöca, ayec otlöcat ocsente ma cache bieye momajta que Xohuö. Cache öque lalebes tzitzequetzi cöne Deus tlamandöruro cache bieye ica que Xohuö. <sup>29</sup> Hua noche giente hua tli tlanechecojque, cuöc oquecajque itlanunutzales de Xohuö, oquejtojque que de melöhuac iloac yectec Deus, hua omocuötiequejque ca inu tlacuötiequelestle de Xohuö. <sup>30</sup> Cache inu fariseos ca tiehua tlajmatque de inu ley de Moisés amo oquenejque lo que tli Deus quenequihuaya para yejua, pues amo omocuötiequejque ca Xohuö.

<sup>31</sup> Entunes ¿ca tli nejcomparörus nönca giente de nönca tiempo? ¿Öque sabele cate? <sup>32</sup> Cajcate quiename pelalacme tli motlajtlölea ipa plösa para majöbeltique, hua motzajtzajtzelea seque ca ocseque. Quejejtoa: “Amo nemajöbeltea cuale. Pos tejua tontlapitzque ca tlapitzale para ma xomojtuticö, pero amo nemojtutejque. Otechuquescuejcuicaque, pero amo nenquenejque nenchojchucaque”. <sup>33</sup> Pues ye ohuöla Xohuö Bautista, que tlajyubiöya, hua amo coniya vino, hua nenquejtoa: “Quepea demunio”. <sup>34</sup> Onehuöla naja öque onochi netlöcatl, que netlacua hua necone, hua nenquejtoa: “Xequejtacö necö sente tlöcatl lalebes tlacuöne hua tlöhuönque, hua lalebes cuale mobica ca tlanechecojque hua ocseque tlöca tlajtlacul tec”. <sup>35</sup> Pero noche giente tli tlajmatque momacasque cuenta que toconchijque tlin tlajmatque.

*Jesús queperdonörojque sente sohuatl tlajtlacul tec*

<sup>36</sup> Hua sente de inu fariseos oquenec ma tlacualute Jesús ca yaja. Hua ocalacoac ipa ichö de inu fariseo, hua onetlöli luc para tlacualus. <sup>37</sup> Hua oyeya ipa inu puieblo sente sohuatl tli oyeya tlajtlacul tec lalebes. Cuöc yaja ocaojcömat nele ye tlacualoöya pa ichö de inu nieca fariseo, oquehualcac sente potixajconetzi de alabastro tli quepeaya pajtle ajfeyoc. <sup>38</sup> Hua omoquetz ca tiecuetlapa ca tieicxetla, hua ochucac lalebes. Otieicxepaltele ca ixöyu, hua tiepojpoöya ca itzo. Quenpetzoöya tieicxehua hua ipa quetlöliöya inu pajtle ajfeyoc. <sup>39</sup> Hua cuöc oquejtac ini nönca inu fariseo öque tietlalfé, oquejto ijtecopa: “Ini nönca tlöcatl, tlö melöhuac oyene sente tlayulepante, quematesquiöne öquenu quemajmötoca hua tli clase de sohuatl icaca, pues icaca tlajtlacul tec”.

<sup>40</sup> Entunes onöhuatihuac Jesús, oquelfejque:

—Semu, necpea tlimach para temetzelfis.

Hua yaja oquejto:



—Xomojtalfe, Maestro.

Jesús oquelfejque:

<sup>41</sup>—Unte tlōca quetietlabiquelejtaya ca sente tlōcatl que tietlacueltea tomi. Sente quetiebiquelejtaya quinientos pesos, hua inu ocsente sa cincuenta. <sup>42</sup>Hua amo quepejpeaya tli ica quecuelisque. Entunses inu tlōcatl oquenperdonörfe innehua. ¿Öquenu de innehua noso quetlasojtlas cache?

<sup>43</sup>Hua onöhuat Semu, oquejto:

—Necnenebelea que öque queperdonörfe cache meyac.

Hua yejuatzi oquelfejque:

—Melöhuac otequejtac cuale.

<sup>44</sup>Hua onecuepaluc ica sohuatl. Oquelfejque Semu:

—¿Tequejta ini nönca sohuatl? Naja onecalac ipa mochö, hua amo teniechmacac ötzintle para nocxehua. Cache ini nönca ocajfeche nocxehua ica ixöyu, hua oquenpojpu ca itzo. <sup>45</sup>Nimpor amo oteniechmacac petzule, cache ini nönca, desde cuöc onecalac, quesequiroa quepetzoteca nocxehua. <sup>46</sup>Amo teniechajalöbele ipa notzonteco nion ca oleo, cache ini nönca ocajalöbele nocxehua ca pajtle ajfeyoc. <sup>47</sup>Hua por inu temetzelfea que cuale tequejta que ye omoperdonöro inu meyac tlajtlacule tli oquechi, pues niechtlasojtla lalebes. Cache öque amo bel meyac itlajtlacul tli omoperdonöro, amo bel tietlasojtlane.

<sup>48</sup>Hua oquelfejque sohuatl:

—Ye omoperdonöro motlajtlacul.

<sup>49</sup>Hua inu giente tli ompa tlacuöya ca yejuatzi opiejqque quejtoa imijte-copa: “¿Öquenu ini nönca tlōcatl que nuyejque tieperdonörfe tlajtlacule?”

<sup>50</sup>Pero Jesús oquelfejque sohuatl:

—Por tomoneltocac ye otomomöquexte. Xebeya ca cuale.

## 8

### *Seque sohuame tiepaliebiöya Jesús*

<sup>1</sup>Hua sötiepa de inu, yejuatzi biloatenemeya ipa ciudades hua puie-blos. Tlanunutzalutenemeya hua quemelfiloöya giente de inu cuale tlamachestelestle de quiene Deus tlamandöruro. Hua inu majtlactle huan ume tiemachtejcohua oyöya ca yejuatzi. <sup>2-3</sup>Hua seque sohuame tli opajteque de moxicoöneme hua de sösanle cocolestle nuyejque oyöya tieinca, hua tieinpaliebiöya ca lo que tli quepejpeaya. Entre yejua oyeya María tli mocuitiöya Magdalena porque oyeya de puieblo de Magdala. Pos checume demunios oquisque de ijtec María. Nuyejque oyeya Xohuana, öque oyeya isohua de Chuza, inu maortumo de inu rey Herodes. Nuyejque oyeya Susana, hua ocseque meyactie sohuame.

### *Cuiento de sente tlōcatl tli tlaturato*

<sup>4</sup>Hua omosentlölejque meyac giente. Ohuölajque de ipa noche puieblos tietlac yejuatzi. Entunses otlajtlajtuluc por medio de sente cuiento. Oquejtoque:

<sup>5</sup>—Sente tlōcatl oquis oquetucato xenöchtle. Hua cuöc quecuasem-anaya hua tlaturataya, seque obetz ipa ojtle. Giente ipa moquetzque hua tutume tli patlone ipa yejyecatl oquecuajque. <sup>6</sup>Ocseque obetz icpac teme. Cuöc oquis, sa nima uhuöc, ipampa amo quepeaya cuechöhualutl.

<sup>7</sup> Hua ocseque obetz itzölö betztle. Omobepö tlatuctle ca tiehua betztle, hua betztle oquepöztmecte. <sup>8</sup> Hua ocseque obetz ipan cuale tlöle. Omobepö, hua tlamochihualte hasta sie sientos töntos.

Hua cuöc oquejtojque ini nönca sösantle oquejtojque checöhuac:

—Öque quepea itlacaqueles para tlacaques ma tlacaque.

*Tlica Jesús cusörojque cuientos*

<sup>9</sup> Hua tiemachtejcöhua otietlajtlaneliöya tli quejtusneque inu cuiento.

<sup>10</sup> Hua yejuatzi oquejtojque:

—Nemejua nemiechtocöroa nenquematesque inu secretos de quiene ca tlamandörurus Deus. Pero inu ocseque sa nequenmachtea ca cuientos para mös tlacheasque amo quejtasque, hua mös quecaquesque amo casojcömatesque.

*Jesús quespliocörojque inu cuiento de tlöcatl tli tlatucato*

<sup>11</sup> 'Yaja ini nönca tli quejtusneque inu cuiento. Inu xenöchtle yaja tietlajultzi Deus. <sup>12</sup> Hua tli obetz itienco ojtle, yejua cate giente tli quecaque teotlajtule, hua yebitz Diöblo, hua quejcuenea tlajtule de ipa inyulo, para majcamo moneltocacö hua majcamo momöquexticö. <sup>13</sup> Hua tli obetz ipan teme, yejua cate giente tli ye oquecajque, hua cöna tlajtule ca pöquelestle. Pero pasörebe que tlajtule amo monelhuayutea imijtec. Pues por sie röto monejneltoca, pero cuöc impa yebitz tequepachule, ayecmo quesequiroa. <sup>14</sup> Hua xenöchtle tli obetz itzölö betztle, yejua cate giente tli oquecajque, cache cuöc uyajque, motequepachoa por ocseque sösantle, hua quetiemoa ricojyutl hua sösantle cualtzetzi de tli onca ipa nönca nemelestle, hua inu sösantle quieme cana quepöztmectea tlajtule. Por inu amo mobepöhua cuale inu xenöchtle, hua tlajtule amo quepea iredultödo cuale inca yejua. <sup>15</sup> Cache tli obetz ipan cuale tlöle, yejua cate giente tli quepea tlin cuale inyulo hua melactec. Yejua, cuöc quecaque tlajtule, quemalfea, hua quesequiroa quechijtecate de noche tlin cuale tlachihuale.

*Noche tli mojoynteca sötiepa nieses*

<sup>16</sup> 'Cuöc canajyeca quexutlaltea sente cantil amo quetlapachoa ca sente cumetl, o noso amo quetlölea itzintla tlapechtle. Cache quetlölea ipa canteliero, para ejqueu innochtie tli calaque ijtec cale ma quejtacö tlöbile. <sup>17</sup> Pos noche tli mojoynteca nieses sötiepa. Hua noche tli sa ichtacajtzi sötiepa ixnieses hua macheas. <sup>18</sup> Xecpeacö cueröro noso quiene nenquecaque. Pos tiel öque quepea, quemacasque cache meyac. Pero öque amo bel quepea, inu nieca quequextelisque hasta inu tepetzi tli quepensöroa que oc quepea.

*Tienönajtzi hua tieicnihua Jesús*

<sup>19</sup> Tienönajtzi hua tieicnihua ohuölajque tieca Jesús hua abele onaseya hasta tietlac ipampa lalebes meyac giente. <sup>20</sup> Hua giente otieyelfejque:

—Monönajtzi ca tiehua mocnijtetzihua cate ca queyöhuac. Quenejneque metzmojtelisque.

<sup>21</sup> Hua yejuatzi oquennönquelejque, oquemelfejque:

—Nonöna hua nocnihua yejua niecate tli quecaque tietlajultzi Deus, hua quechihua tli quemelfea.

*Jesús cajajuaque öyejyecatl hua omoquetz*

<sup>22</sup> Hua omochi que sie tunale ocalacoac ijtec sente börco yejuatzi ca tiehua tiemachtejcohua. Oquemelfejque:

—Ma tepanucō ca nie löro de ötiescatl.

Hua obejbioloac. <sup>23</sup> Cache mientras bejbioloaya, yejuatzi ocochihuatōya. Hua ohuölajtequis sente yejyecatl checōhuac ipa inu nieca ötiescatl. Hua inbörco otiemeya de ötzintle, hua ye miero pötzcalaqueya. <sup>24</sup> Hua omopachojque tiemachtejcohua hua otieixetejque. Otieyelfejque:

—¡ToTlöcatzi, toTlöcatzi, temequesque!

Yecuöquenu niehualuc. Cajajuaque öyejyecatl ca tiehua ötzintle tli majcoqueya ca tlabiele. Hua omoquetz por completo hua tlacacta. <sup>25</sup> Hua oquemelfejque:

—¿Tlica amo nemoneltocaque?

Hua yejua omajcōmejque, hua oquetietzöbejque. Omolfiöya sie yejua:

—¿Öqueniji, noso? Pos hasta yejyecatl hua ötzintle quennahuatilo, hua tieneltoca.

*Sente tlöcatl geraseno quepeaya moxicoöne*

<sup>26</sup> Hua onajaxihuato intzölö giente de puieblo de Gerasa. <sup>27</sup> Hua cuöc ye oquixoac de börco hua ohualiloac ca ipan tlöle, sente tlöcatl de inu puieblo que quepeaya demunios ohualie tienömequeco. Ye quepeaya meyac tiempo amo tli möquiöya, nimpör amo chönteya ijtec cale, cache chönteya ipa composönto. <sup>28</sup> Ini nönca, cuöc otieyeltac Jesús, otzajztec checōhuac hua omopechtiecatö tieixtla. Oquejto ca checōhuac tlajtule:

—¿Tli tomopilea ca naja, Jesús, tieConietzi Deus bieyetzintle? Temetzmotlötlahtealea amo xeniechmococolfe ica tiecoco tietunie.

<sup>29</sup> Pues yejuatzi ye quenahuatilutaya ma quisa moxicoöne de inu tlöcatl. Pues ye meyacpa quepasöroöya inu tlöcatl que moxicoöne quequitzquiöya. Giente quetzajtzacuaya hua quejilpiöya ca carienajte ipa icxehua hua imöhua. Pero yaja quecocotunaya tli ica quejilpiöya, hua inu demunio quechihualtiöya ma beya ca cöne nionöque chönteya. <sup>30</sup> Hua Jesús oquetlajtlanejque:

—¿Quiene tomotucō?

Yaja oquejto:

—Nocuitea Trupa.

Pues meyactie demunios ocalajque ijtecopa yaja. <sup>31</sup> Hua inu demunios tieltlötlahtiöya majcamo quantitlanecō ipa inu tlatecoyöbelespa bejcatla. <sup>32</sup> Hua ompa oyeya meyactie petzome tlajtlacuajtenemeya ipa inu nieca tepietl. Entunses inu moxicoöneme tieltlötlahtejque ma quencōhuacō ma calaquecō imijtecopa de petzome. Yejuatzi oquencöjque. <sup>33</sup> Entunses inu demunios quistiejque de ijtecopa tlöcatl hua ocalaqueto imijtecopa petzome. Cuöquenuju omomiemeröjque noche petzome motietepexebito hasta ijtec ötiescatl, hua ompa oöijyumejque.

<sup>34</sup> Inu tlöca tli quentlajtlacualtejenemeya petzome, cuöc oquejtaque tli omochi, ochucholjtiejque. Tlamachestito ipa puieblo hua ca caltienco.

<sup>35</sup> Pues oquisque giente oquejtato tli omochi. Hua ohuölajque tieca Jesús. Oqueniextito inu tlöcatl de öque itech oquisque demunios, que ye möquejtaya itzotzomajua, hua ayecmo lucojtec. Yehuataya tieicxetla Jesús. Pos yejua giente omomajtejque. <sup>36</sup> Entunses yejua tli miero quejtaque lo que opasöre oquepujque, quiene pajtec inu nieca. <sup>37</sup> Yecuöquenu noche inu niecate giente de puieblo de Gerasa hua de ocseque tlölte tli ca ompa itech, otietlötlahtejque ma biloa de ompa, ipampa lalebes

momajtiöya. Hua yejuatzi ocalacoac ipa börco para onecuepaluc. <sup>38</sup> Hua inu nieca tlöcatl, de öque ijtec oquisque demunios, otietlötlaite ma seme iye tietlac. Cache Jesús oquetitlanque ma beya. Oquelfejque:

<sup>39</sup>—Xomocuepa ca mochö, hua xecpoa noche tli bieye tlachihualestle oquechijque Deus ca taja.

Hua yaja uya, otlanunutzöya ipa noche inu puieblo de tli bieye tlachihualestle oquechijque Jesús ca yaja.

*Ichpuch de Jairo hua inu sohuatl tli quemötocac tietlaque Jesús*

<sup>40</sup> Cuöc Jesús onehualnecuepaluc, otieselejque giente ca pöquelestle, pues innochie tiechixtaya. <sup>41</sup> Yecuöquenu ohuöla sente tlöcatl itucö Jairo, tlayecönque de teopanconetzi. Yaja omopehtiecac tieicxetla Jesús. Tietlötajtiöya ma biloa pa ichö. <sup>42</sup> Pos yaja quepeaya sa sente ichpuch, tli quepeaya quieme majtlactle huan ume xebetl. Iní nönca ye omectaya.

Hua cuöc yejuatzi biloaya ca ichö de Jairo, tiepötzoöya giente. <sup>43</sup> Hua sente sohuatl ye mococoöya majtlactle huan ume xebetl de itlapalyeso. Ye oquecastöro noche itomi inca miercojte, hua nionöque abele oquepajte. <sup>44</sup> Yaja oaseto ca tiecuetlapa Jesús hua oquemötocac itienco de tietlaque. Hua nima omoquetz itlapalyeso. <sup>45</sup> Jesús oquejtoque:

—¿Öquenu yaja oniechmötocac?

Innochie oquejtoque que yejua amo tiemötocaque. Entunses oquejto Piero:

—NoTlöcatzi, noche ini meyac giente metzmöpöztelfea.

<sup>46</sup> Hua Jesús oquejtoque:

—Yeca oniechmötocac. Pos onecmachele que oquis checöhualestle de notech para onetlapajte.

<sup>47</sup> Yecuöquenu, inu sohuatl omomacac cuienta que abele mojoyönas. Omopacho mös bebeyocaya laebes, hua omopehtiecac tieicxetla. Hua oquepu imixtla noche giente tli ipampa otienmötocac, porque mococoöya, hua quiene sa nima opajtec. <sup>48</sup> Yejuatzi oquelfejque:

—Nochpuch, por que tomoneltocac ye tepajtec. Xebeya ca cuale.

<sup>49</sup> Mientras yejuatzi oc tlajtlajtulutaya, ohuöla sente tlöcatl desde ichö de inu tlayecönque de teopanconetzi. Oquejto:

—Pos mochpuchtzi ye omec. Ayecmo xetiemotequemaquele nöiloac maestro.

<sup>50</sup> Pero Jesús oquecajque, hua oquenönquale:

—Amo xomomajte. Sa xomoneltoca, hua pajtes.

<sup>51</sup> Hua cuöc axihuato ipa ichö, amo öque oquecöjque ma calaque tiehua tlöcamo sa yaja Piero, ca Jacobo, hua Xohuö, ca tiehua itajtzi hua inöntzi de inu sisehuanu. <sup>52</sup> Hua chojchucaya innochie giente, hua chuquestlajtoöya porque omec sisehuanu. Hua yejuatzi oquejtoque:

—Amo xechucacö. Pos amo omec, tlöcamo sa cochteca.

<sup>53</sup> Cache moburlörojque de yejuatzi, pues oquemajtaya yejua que ye omec. <sup>54</sup> Pero yejuatzi caseque imö sisehuanu, hua oquenutzque. Oquejtoque:

—Sisehuanu, xemiehua.

<sup>55</sup> Hua inemeles omocuec, hua sa nima omie. Hua yejuatzi otlanahu-atejque ma queclamacacö. <sup>56</sup> Pos itötajua quietietzöbejque. Pero yejuatzi quennahuatejque majcamo öque quemachesticö de tli omochi.

## 9

*Jesús quentitlanque majtlactle huan ume tlateotitlanme*

<sup>1</sup> Hua yejuatzi oquennutzque inu majtlactle huan ume tiemachtejçöhua ma mosentlölöcö. Oquenmacaque checöhuallestle hua beletelestle para quenquextisque noche demunios, hua para quepajtisque cocolestle. <sup>2</sup> Hua oquentitlanque ma tlanunutzacö de quiene tlamandöruro Deus, hua ma quenpajticö tlin cocoxcötzetzi. <sup>3</sup> Hua oquemelfejque:

—Amo tli xebicacö para pa ojtle, nimpör cuajfortu, nimpör morröl, nimpör tlaSCALE, nimpör tomi, nimpör amo xebicacö unte tlaquieme. <sup>4</sup> Hua ipa tli beletes chöntle nencalaquesque, ompa xomocöhuacö hasta que de ompa nenquisasque. <sup>5</sup> Pero tlö seque giente amo nemiech-selisque, cuöc nenquisasque de inu nieca puieblo xectzetzelucö noche tlöle de nemocxehua. Yaja inu xechihuacö para quematesque que amo cuale tli oquechijque yejua.

<sup>6</sup> Hua yejua onyajque, hua yajyajtenemeya ipa noche puieblos. Tlamachestejtöya de inu cuale tlamachestelestle, hua tlapajtejtöya ca nobeyo.

*Rey Herodes omotequepacho*

<sup>7</sup> Hua Herodes inu tetrarca noso rey oquemat de noche ini söstantle tli omochi. Hua yaja amo quemateya tli quejtus, ipampa quejejtöya seque que Xohuö ye oyule de intzölö mimejque. <sup>8</sup> Hua ocseque quejejtöya que inu tlayulepante Elías ye onhuöla ocsajpa, hua ocseque quejejtöya beles yeca ocscante tlayulepante de ca ye niepa ye oyule. <sup>9</sup> Hua oquejto Herodes:

—Pos Xohuö naja onejquechtec. ¿Öquenu noso iyey ini nöncatle, de öque nejcaque tönto meyac söstantle?

Hua quetiemoöya maniera quiene tieyejtas Jesús.

*Jesús quentlamacaque möcuile mil tlöca*

<sup>10</sup> Hua omocuejque tietlateotitlanhua. Tiepubelejque noche tli oquechijque. Hua yejuatzi obiloac ca tiehua yejua sa nencia ca ipa tlöle itlac inu puieblo itucö Betsaida. <sup>11</sup> Pero inu giente omomacaque cuienta de cöne obiloac, hua otietocaque. Hua yejuatzi oquenselejque. Quennunutzque de quiene Deus tlamandöruro, hua quenpajtiloöya tlin quenesesitöroöya. <sup>12</sup> Mientras otlameya tunale. Inu majtlactle huan ume tiemachtejçöhua omopachojque tietlac. Otieyelfejque:

—Xequenmotitlane giente ma yöcö pa puieblos hua pa rönchos hua ca ompa ma mocaluticö hua ma tlacuöcö. Pues amo öque chönte necö cöne tecate.

<sup>13</sup> Hua oquemelfejque:

—Nemeyua xequentlamacacö.

Oquejtojque yejua:

—Amo tecpea tlöcamo möcuile pöntzi hua unte mimechte. Hua abele tejcoatibe tejua tlacuale para noche ini nöncate tlöca.

<sup>14</sup> Pos oyeya quieme möcuile mil tlöca. Yecuöquenu oquemelfejque tiemachtejçöhua:

—Xequemelficö ma motlajtlamachtlölöcö ca grupos de tlötlajco sientos.

<sup>15</sup> Hua ejqueu oquechijque, oquenchihualtejque ma motlölöcö in-nochtie. <sup>16</sup> Entunses ocönque inu möcuile pöntzi hua inu unte mimechte.

Ajcopatlachealuc ca elfecac. Oqueteochijque tlacuale hua oquēcocototzque. Entunses oquenmacaque tiemachtejcōhua para ma quentlacualticō giente. <sup>17</sup> Hua otlacujque innochie, hua ijixbeque. Hua ocajcojque majtlactle huan ume chequejme de tli omocō cojcototec.

*Piero oquejto que Jesús iloac Cristo*

<sup>18</sup> Hua sōtiepa yejuatzi iloaya tiesiel netlōtlajtilutaya. Tietlac oyejyeya tiemachtejcōhua. Hua oquentlajtlanejque, oquemelfejque:

—¿Ōquenu quejtoa giente que naja necaca?

<sup>19</sup> Hua yejua onōhuatque, oquejtojque:

—Pos seque quejtoa que Xohuō Bautista. Ocseque quejtoa nele inu tlayulepante Elías. Hua ocseque quejtoa que beles yeca ocsente tlayulepante de ca ye niepa ye oyule.

<sup>20</sup> Hua oquemelfejque:

—Hua nemejua, ¿ōquenu nenquejtoa que naja necaca?

Yecuōquenu onōhuat Semu Piero, oquejto:

—Tejuatzi tomobetzteca teCristo, ōque metzmixpejpenelajque Deus.

<sup>21</sup> Cache yejuatzi oquennahuatejque hua oquenmandōrojque majcamo ōque quelficō ini nōnca.

*Jesús tlamachestiluc que mecoas*

<sup>22</sup> Oquejtojque:

—Conbenierebe que naja ōque onochi netlōcatl ma necsufriro meyac sōsantle, hua ma niechtlayeylejtacō biebentzetzi hua jefes de teopexcōtzetzi, hua tlamachtioneme de teotlajtule. Niechmectisque hua ipa yeye tunale neyulebes.

<sup>23</sup> Hua quemelfiloāya innochie:

—Tlō canajyeca queneques niechtocas majcamo quechihua lo que tli sie yaja queneque. Cache ma iye listo para quesufrirus cōra tunale quiename ōque quesufriroa ipa sente corujtzi, hua ma niechtoca. <sup>24</sup> Pos ōque beletes queneques quemalfis inemeles, quixniempolus. Hua ōque beletes quetiēmacas inemeles nopampa, quemalfis. <sup>25</sup> Pues ¿tli para serbirebes tlō sente tlōcatl quetlōnes noche tlōltecpactle, pero polebes o noso ixniempolebes yaja mismo? <sup>26</sup> Tlō sente tlōcatl pinōhuas de naja hua notlajtul, nuyejque naja que onochi netlōcatl nepinōhuas de inu tlōcatl cuōc nehuōlōs ca notlaniexteles hua ca tietlaniexteles de noTajtzi hua de ōngeles tli yectequē. <sup>27</sup> Hua melōhuac nemiechelfea, que seque de tli oncō nencate amō mequesque hasta senamo quejtasque quiene tlamandōrurus Deus.

*Jesús nechihualuc ocsie*

<sup>28</sup> Hua quiename checuieye tunale sōtiepa de que oquejtojque ini nōnca tlajtule, ejqueyi omochi. Oquenbicaque Piero hua Xohuō hua Jacobo, hua otlejcoac ipa tepietl para netlajtlōtlajtiluto. <sup>29</sup> Hua mientras netlajtlōtlajtilutaya, tiexōyac omocuec ocsie, hua tietzotzomajua omochijque istōque hua tzotzotlaca. <sup>30</sup> Hua unte tlōca tlajtlajtoōya tieca. Yejua oyeya Moisés hua Elías. <sup>31</sup> Omoniextejque ca tlanixtelestle. Tlajtlajtuloōya de quiene yejuatzi ye miero mecoas ipa inu ciudad de Jerusalén. <sup>32</sup> Hua Piero hua icompañerajua lalebes cojcochesnequeya. Pero cuōc otlachixque, oquejtaque tietlaniexteles, hua quemejtaque inu unte tlōca tli oyejyeya tieca. <sup>33</sup> Hua omochi que cuōc inu tlōca ye omoxeloōya de yejuatzi, Piero otieyelfe Jesús:

—NoTlōcatzi, cuale que oncö tecate. Ma tequenchejchihuacö yete cuajtlapame: sente para tejuatzí, hua sente para Moisés, hua ocsente para Elías.

Pos yaja amo quemateya tli quejtojta. <sup>34</sup> Hua cuöc yaja quejtojta ini nōnca, ohuöla sente mextle hua oquentlapacho. Yejua omomajtejqe cuöc ocalajque ijtec mextle. <sup>35</sup> Ohuöla sente tlajtule de ijtec mextle. Quejtoöya:

—Yaja ini nōnca noConie, öque naja nequixpejpe. Yaja xejcaquecö.

<sup>36</sup> Hua cuöc opanuc inu nieca tlajtule, Jesús sa tiesiel otiejtaque. Hua yejua amo tli oquejtojque. Hua ipa inu niecate tunalte nionöque amo tli oquepubelejque de tli yejua oquejtaque.

*Jesús quepajtejqe sente pelalactle tli quepeaya moxicoöne*

<sup>37</sup> Hua omochi ipa mustlateca, cuöc ye hualtejtemoac de ipa inu nieca tepietl, que meyac gente tienömequeto. <sup>38</sup> Yecuöquenu otzajtzec sente tlōcatl de tli ompa oyöya. Oquejto:

—Maestro, temetzmotlōtlajtlea xomojtele noconie. Pos sa yaja necpea. <sup>39</sup> Hua xtele sente moxicoöne case, hua sa trepiente tzajtzetequisa. Hua moxicoöne quechihualtea ma checöhuac mimeque hua ma camapoposune. Hua amo quecöhua nima hasta que ye lalebes queco-cojtiehua. <sup>40</sup> Hua nequentlōtlajte momachtejcötzetzihua ma quequexticö hua abele oquechijque.

<sup>41</sup> Hua onöhuatihuac Jesús, oquejtojque:

—¡Ay! ¡Nentlōca que amo nemoneltoca hua amo nenquepensöroa lo que tli melöhuac! ¿Hasta quiema nemotlac neyes, hua necpeas que necxicojtas ca nemejua? Xejcualca moconie necö.

<sup>42</sup> Hua cuöc yaja mopachoöya, inu demunio oquechihualte pelalactle ma betze hua ma checöhuac mimeque. Cache Jesús ocajajuaque inu moxicoöne, hua quepajtejqe inu pelalactle. Oquetiemöcte ca itajtzi.

<sup>43</sup> Hua innoctie oquetietzöbejqe de quiene bieye lalebes iloac Deus.

*Ocsajpa Jesús otlamachestejqe que mecoas*

Pero mientras innoctie oquetietzöbejtaya de noche sösantle tli oquechijque yejuatzí, oquemelfejque tiemachtejcöhua:

<sup>44</sup> —Xejcaquecö cuale para nenquelnömetasque tli nemiechelfis: que naja que onochi netlōcatl niechtiemöctisque inmöpa tlōca.

<sup>45</sup> Cache yejua amo casojcömateya ini nōnca tlajtule, pues Deus amo quenmachestejqe para que ejqueu abele casojcömatque. Hua quenmajtiöya tietlajtlanesque Jesús de ini nōnca tlajtule.

*¿Öquenu cache bieye momajtas?*

<sup>46</sup> Yecuöquenu yejua motlōtlajtlaniöya öque de yejua cache bieye momajtas. <sup>47</sup> Cache Jesús oquematque quiene ca monenebeliöya ipa inyulo. Entunses ocaseque sente peltzintle, hua oquetlölejque tietlac.

<sup>48</sup> Oquemelfejque:

—Öque queselis notucöyupa ini nōnca peltzintle nuyejque naja niechselea. Öque niechselea naja nuyejque tieselea yejuatzí öque niechhualtitanque. Pos öque mochihuas cache tzitzequetzi nemotzölö nemejua, yaja inu nieca bieye momajtas.

*Öque amo icaca cuntra nemejua ca nemejua icaca*

<sup>49</sup> Yecuöquenu onöhuat Xohuö, oquejto:

—ToTlōcatzi, otequejtaque sente tlōcatl motucōyupantzinco quenquex-tiōya demunios. Pues inu nieca tlōcatl amo tiechtoca, hua por inu otequelfeque ma ayecmo quesequiro.

<sup>50</sup> Jesús oquelfeque:

—Amo xecchihuacō ejqueu. Pues öque amo icaca cuntra nemejua, ca nemejua icaca.

*Giente de sente puieblo de estado de Samaria amo oquenejque ma calacoa Jesús*

<sup>51</sup> Hua omochi que oaseco tiempo para ye miero tlejcoas tlapac tieca Deus. Hua yejuatzi cache quenelchijque para biloas ipa ciudad de Jerusalén. <sup>52</sup> Hua oquentitlanque seque mensajeros ma yōcō delōnte de yejuatzi. Yejua uyajque hua ocalajque ipa sente puieblo de estado de Samaria, para ompa queyejyectlōlisque locör para yejuatzi. <sup>53</sup> Pero giente de inu puieblo amo tieselejque, ipampa quemateya que yejuatzi biloaya ca Jerusalén, hua giente de Samaria amo quencualejta joriojte. <sup>54</sup> Hua tiemachtejcōhua Jacobo hua Xohuö, cuöc oquejtaque, oquejtojque:

—Tlōcatzintle, ¿tomonequitea ma tetlanahuaticō ma betze tletzintle de elfecac para ma quenpojpolo?

<sup>55</sup> Yecuöquenu onecuetzinnuc yejuatzi, hua oquemajajuaque. <sup>56</sup> Hua obejbiloac ipa ocsente puieblo.

*Seque giente quejtoöya que quenequeya tietocasque Jesús*

<sup>57</sup> Hua omochi que cuöc obejbiloac yejuantzetzzi, sente tlōcatl otieyelfe:

—Naja temetzmotoquelis ca cōne beletes tomobicas.

<sup>58</sup> Hua Jesús oquelfeque:

—Coyume quenpea inustuhua, hua tutume tli patlōne ipa yejyecatl quepea intepasol. Cache naja, öque onochi netlōcatl, amo necpea cōne necsiebis notzōnteco.

<sup>59</sup> Hua oquelfeque ocsente:

—Xeniechtoca.

Pero yaja oquejto:

—Tlōcatzintle, xeniechmocöbele ma nebeya cachtō ma neclōlpachute notöta.

<sup>60</sup> Hua Jesús oquelfeque:

—Xequenajcōhua que mimejque ma quentlōlpachucō inmimejcōhua. Taja xebeya, xetlanunutzta de quiene tlamandöruro Deus.

<sup>61</sup> Hua ocsente tlōcatl oquejto:

—Temetzmotoquelis, Tlōcatzintle, cache ma cachtō nequennahuatite tli cate pa nochö.

<sup>62</sup> Pero Jesús oquelfeque:

—Öque queneque mocuepas ica quiename sente tlōcatl que quetlōlea imö ipa iaröro hua sötiepa tlacea ca icuetlapa. Amo conbenierebe ma quepea pörte inu tlōcatl cōne tlamandöruro Deus.

## 10

*Jesús quentitlanque setenta y dos tlōca ca ojume*

<sup>1</sup> Hua sötiepa de ini nōnca sōsantle, Tlōcatzintle Jesús oquemixpejpenque ocseque \*setenta y dos tlōca. Ini nōncate oquentitlanque ca ojunte ipa

\* 10:1 Seque manuscritos quejetoa: “setenta”.



noche puieblös hua noche locör cöne yejuatzi hualiloasque. <sup>2</sup> Hua quemelfiloöya:

—Inu meyac giente cate quiename sente tlamochihualestle tli bieye ica, pero tejua tli tepejpexca sa quiesquete tecate. Xetietlajtlötlajticö noso öque tiehuöxca tlattuctle ma quenhualentitlanecö cache meyactie tequetque para pexasque. <sup>3</sup> Xeyöcö. Xequajtacö cuale que nemiechti-tlane quieme cana nencalnielojcucone intzölö de coyume tiecuöneme. <sup>4</sup> Amo xebicacö tomi, nimpör sente morröl, nimpör sapötoste. Hua nionöque amo xectlajpalucö ca pa ojtle. <sup>5</sup> Hua ipa tli beletes chöntle nencalaquesque, cachto xequajtucö: “Ma yecsiebelestle iye ca nemejua de ini nönca chöntle”. <sup>6</sup> Hua tlö ompayes sente tlöcatl tli quemeresieroa yecsiebelestle, inu bendeseyu de yecsiebelestle tli nenquemacaque mocöhuas ipa yaja. Hua tlö quejtus amo quemeresieroa, nemobendeseyu de yecsiebelestle amo mocöhuas ca yaja. <sup>7</sup> Hua ompa xomocaluticö ipa inu nieca chöntle. Xejcuöcö hua xeconicö tli sösanle nemiechmacasque. Pos tequetque quepea deriecho de que motlaxtlöbis. Amo xomopatlacö de chöntle para nemocalutisque ipa ocsete chöntle. <sup>8</sup> Hua ipa tli beletes puieblo nencalaquesque, tlö nemiechselea, xejcuöcö tli sösanle nemiechmacasque. <sup>9</sup> Xequenpajticö tli cocoxcötzetzi ompa yesque, hua xequemelficö: “Ye oaseco tunalte para Deus tlamandörurus ca nemejua”. <sup>10</sup> Cache ipa tli beletes puieblo nencalaquesque, tlö amo nemiechselea, xequisacö ca ipa cayajunte. Xequajtucö: <sup>11</sup> “Ini tlöle de nemopuieblo tli omotzeco ipa tocxe tectzetzeloa porque nenquechijque tli amo cuale. Pero xecmatecö ini nönca, que ye miero tlamandörurus Deus”. <sup>12</sup> Hua nemiechelfea que ipa inu nieca söúltimo tunale, cache petzotec iyes para inu puieblo que para inu ciudad de Sodoma que lalebes tlajtlacultec oyeya.

### *Jesús quentlajtlacaquitejque puieblös*

<sup>13</sup> ¡Porube de taja, puieblo de Corazín! ¡Porube de taja, puieblo de Betsaida! Ipampa tlö pa inu ciudades de Tiro hua Sidón omochihuane tietzöbetlachihualestle tli omochi ca nemejua, ye yecsa omoyulcuepane. Yejyehuatasküöne ica intlaquie de luto hua ca tlaconextle. <sup>14</sup> Por inu, cuöc Deus tlajuscörurus, cache petzotec iyes para nemejua que para inu ciudades de Tiro hua Sidón. <sup>15</sup> Hua taja, puieblo de Capernaum, ¿beles tepensöroa temajcoques hasta elfecac? Pues amo, cache metztemobisque hasta meclöncale.

<sup>16</sup> Öque nemiechcaque nemejua, naja nuyejque niechcaque. Öque nemiechtlajyelejta nemejua, naja nuyejque niechtlajyelejta. Hua öque niechtlajyelejta naja, tietlajyelejta nuyejque öque niechhualtitlanque.

### *Omocuejque inu setenta y dos tlöca*

<sup>17</sup> Entunses onyajque inu \*setenta y dos tlöca. Hua hualmocuejque ca meyac pöquelestle. Öquejtojque:

—Tlöcatzintle, hasta demunios mosujetöroa ca tejua cuöc tequennahu-atea motucöyupantzinco.

<sup>18</sup> Hua yejuatzi oquemelfejque:

—Naja nequejtaya cuöc inu Satanás obetz de elfecac quiename betze tlapetlönelestle. <sup>19</sup> Hua xequajtacö, nemiechmaca checöhualestle para nemoquejquetasque impa cuhuöme hua impa culume, hua ipa noche ichecöhuales de inu enemigo que yaja Diöblo. Hua niontle de inu sösanle

abele nemiehcocus. <sup>20</sup> Cache amo xepajpöquecö sa ipampa inu moxi-coöneme mosujetöroa nemoca, cache xepajpöquecö ipampa nemotucöyu ye tlajcuelulpanca ompa elfecac.

*Jesús pajpocoac*

<sup>21</sup> Ipa inu nieca ura Jesús pajpocoac ca Espiritu Sönto. Oquejtojque:

—Naja temetzmomabesutelea, noTajtzi, Tlöcatzintle de elfecac hua de tlöltecpactle, pues tejuatzi otomojyönele ini nönca sösantle de tlin tlajmatque hua cajasojcömateneme hua otequenmoniextelele tli cate quiename pelantzetzi. Pues ejqueu, noTajtzi, otomocualejtele.

<sup>22</sup> 'Noche sösantle ye niechmöctejque noTajtzi. Hua amo öque quemate öquenu tieConietzi tlöcamo sa yejuatzi Tajtle. Nuyejque amo öque quemate öquenu Tajtle, tlöcamo sa tieConietzi quemate öquenu Tajtle iloac, hua nuyejque quemates inu tlöcatl öque tieConietzi Deus queneques tieniextis ca yaja.

<sup>23</sup> Hua onecuepaluc ocsajpa sa ca belejua tiemachtejcohua. Oquejtojque:

—Cuale nemocnupel ipampa nemoixtelololjua quetztecate ini nönca sösantle. <sup>24</sup> Pues nemiechelfea que meyactie tlayulepantejque hua reyes de pa nieca tiempo quenejnequeya quejtasque tli nenquejta, pero abele quejtaque; hua quenejnequeya quecaquesque tli nenquecaque, pero abele oquecajque.

*Cuento de sente tlöcatl cualtec de estado de Samaria*

<sup>25</sup> Hua necö, sente tlajmatque de inu ley de Moisés omoquetz. Quenequeya tieprobörus. Otieyelfe:

—Maestro, ¿tlin sösantle necchihuas para necpeas nemelestle nohepa?

<sup>26</sup> Hua yejuatzi oquelfejque:

—¿Tli tlajcuelulpanca ipa inu ley? ¿Quiene tectlajtultea?

<sup>27</sup> Hua yaja onöhuat, oquejto:

—“Tetietlasojtlas Tlöcatzintle moDeus ca noche sentetl moyulo, hua ca noche sentetl moöлма, hua ca noche mochecöhuales, hua ca noche mopensamientos”. Hua “Motlöcaicni tectlasojtlas quiename taja mismo tomotlasojtla”.

<sup>28</sup> Hua Jesús oquelfejque:

—Cuale otenöhuat. Xecchihua inu, hua tenemes.

<sup>29</sup> Cache yaja quenequeya ma quejtucö Jesús que yaja quechihuaya cuale. Por inu, otieyelfe Jesús:

—¿Öquenu icaca notlöcaicni?

<sup>30</sup> Hua onöhuatihuac Jesús, oquejtojque:

—Sente tlöcatl oquis de ipan ciudad de Jerusalén. Temoöya ipan ojtle pa ciudad de Jericó. Ocaseque ichtejque, hua quecuejcuelejque noche itzotzomajua hua noche tli quepeaya. Quetebejbitejque, hua hasta quemejcötiecaque, hua uyajque. <sup>31</sup> Hua omochi que ohuöla sente teopexque ipa inu ojtle. Hua cuöc oquejtac, sa oquepanabe pa ocsie löro de ojtle. <sup>32</sup> Hua ejqueu sente de inu levitas tli tlatequepanoa ipan teopantle nuyejque oaseto ipa inu nieca locör. Hua inu levita oquejtac tlöcatl, pero nuyejque sa oquepanabe pa ocsie löro. <sup>33</sup> Cache sente tlöcatl de Samaria ca ompa oyöya. Hua cuöc ohuöla itlac hua oquejtac, oqueyulcoco. <sup>34</sup> Hua omopacho itlac. Oquequemelo cöne quecocoa.

Oquetlölele asiete hua vino para ma pajte. Oquetlejcabé ipa iyulcö, hua oquebicac ipa mersu, hua oquixute yaja. <sup>35</sup> Hua ipa mustlateca cuöc ye iyös, oquequexete ume monedas, hua oquemacac chöne. Hua oquelfe: “Xeniechmixutelele, hua noche tli ocseque tomocastörfis por yaja, naja cuöc nocuepa temetzmotlaxtlöbelelis”.

<sup>36</sup> ¿Öquenu, noso, de ini nõncate yeteme ca tequejta icaca itlöcaicni de inu nieca öque obetz inmöpa inu ichtejque?

<sup>37</sup> Hua inu tlajmatque oquejto:

—Öque oquepile icnuejtelestle.

Yecuöquenu Jesús oquelfejque:

—Xebeya, hua xecchihua ejqueu nuyejque taja.

*Jesús comentlajpalojque Marta hua María*

<sup>38</sup> Hua cuöc obejbiloac, ocalacoato ipa sente puieblo. Hua sente sohuatl itucö Marta otiecalute. <sup>39</sup> Yaja quepeaya sente icni itucö María. Inu María omotlöle tieicxetla Jesús. Queyejcaqueya tli yejuatzi quejtu-loöya. <sup>40</sup> Cache Marta motequepachoöya por quechihuaya meyac sösantle tequetl para quechihuas tlacuale. Hua omopacho, hua oquejto:

—Tlöcatzintle, ¿amo temetzmimportörfea que nocni sa nosiel niechca-jcöhua ma netlatequepano? Xomolfele noso ma niechpaliebe.

<sup>41</sup> Pero Tlöcatzintle onöhuatihuac, oquelfejque:

—Marta, Marta, lalebes tomotequepachoa hua tomopasoloa por meyac sösantle. <sup>42</sup> Cache sa sente sösantle inu monesesitöroa. Hua María oquixpejpe inu tlin cache cuale. Hua amo öque quecuejcuelis.

## 11

*Quiene ma totlajtlötlajticö*

<sup>1</sup> Hua omochi que yejuatzi netlajtlötlajtilutaya ipa sente locör. Cuöc nesencöhualuc, sente de tiemachtejcohua otieyelfe:

—Tlöcatzintle, xetiechmomachtele quiene ca totlajtlötlajtisque. Pos ejqueu nuyejque Xohuö oquenmachte imachtejcohua.

<sup>2</sup> Hua Jesús oquemelfejque:

—Cuöc nemotlajtlötlajtisque, xequejtucö ejqueyi:

ToTajtzi, ma innochtie ma queyectieniehuacö motucöyutzi.

Ma aseque inu tunale cuöc tomotlamandörfis.

<sup>3</sup> Xetiechmomaquele cöra tunale totlacual de inu tunale.

<sup>4</sup> Hua xetiechmoperdonörfe totlajtlacul, pues nuyejque tejua tequenperdonöroa innochtie quiejquech tiechtlajtlabiquelea.

Hua amo xetiechmocöbele ma tiechyulmajmötoca Amo Cuale Tlöcatl.

<sup>5</sup> Oquemelfejque nuyejque:

—Beles canajyeca de nemejua quepeas sente amigo, hua iyös ica yaja quieme ca tlajco yohuac. Quelfis: “Amigo, xeniechtlacuilte yete pöntzi.

<sup>6</sup> Pos sente noamigo ohuöla de ca pa ojtle noca naja, hua amo necpea tli necmacas ma quecua”. <sup>7</sup> Hua beles yaja nõhuates desde tlaijtec, hua quejtus: “Amo xeniechpasolo. Pos pobielta ye tzacteca, hua nopel-hua cate ca naja ipa tlapechtle. Abele nemiehuas para temetzmecas”.

<sup>8</sup> Nemiechelfea, que mös cana amo miehuas para quemacas porque cate amigos, pero ipampa iamigo quesequiroa quetlajtlanelejteca, miehuas hua quemacas quiejquech pöntzi quenesisitöroa. <sup>9</sup> Hua naja nemiechelfea: Xetlajtlanecö, hua nemiechmacasque. Xectiemucö, hua

nenqueniextisque. Xetzajtzecö, hua nemiecthlajtlapolfisique. <sup>10</sup> Ipampa noche nieca öque tlajtlane gueselea, hua öque quetiemoa queniextea, hua öque tzajtze, quetlajtlapolfea. <sup>11</sup> Amo onca nionöque tajtle de nemejua que tlö iconie quetlajtlanes sente meche, amo quemacas sente cuhuötl en locör de meche. <sup>12</sup> O noso tlö quetlajtlanis sente tutoltetl, amo quemacas culutl. <sup>13</sup> Entunses tlö nemejua, mös amo nencualteque, pero nenquemate nenquetiemacasque lo que tlin cuale ca nemopelhua, pues cache ca meyac arrasu ejqueu quechihuasque nemoTajtzi ompa elfecac. Pos quetiemasque tieEspíritu Sönto ca öque tietlajtlanelis.

*Giente quejtoöya que Jesús quepealoöya checöhuallestle de Amo Cuale*

<sup>14</sup> Hua yejuatzi quequexiloöya sente demunio tli quechihuaya ma tlöcatl iye mumorojtzi. Hua omochi que cuöc oquis inu demunio, inu mumorojtzi otlajtlajto, hua inu giente quetietzöbejque. <sup>15</sup> Cache seque de yejua quejtoöya:

—Quenquextea demunios ca ichecöhuales Beelzebú, tlajtoöne de demunios.

<sup>16</sup> Hua ocseque, para tieprobörusque, tietlajtlaniöya ma quechihuacö sente sieñas de elfecac. <sup>17</sup> Cache yejuatzi quematiloöya tli yejua quepejpensöroöya, hua oquemelfejque:

—Tlö giente de sente nación seme momejmectisque entre yejua mismos, hua tlö giente de sente chöntle seme momagasque ca giente de ocsente chöntle, pues moxexetunis inu nación. <sup>18</sup> Hua tlö quejtus Satanás mopeleörojteca cuntra sie yaja, ¿quiene bejcöbes itlajtojcöteles? Pues ejqueu quechijteca tlö ica melöhuac lo que tli nenquejtoa nemejua, que nele ca ichecöhuales Beelzebú nequenquextea inu demunios. <sup>19</sup> Hua tlö naja por ichecöhuales Beelzebú nequenquextea demunios, ¿beles nenquejtusque que nemomachtejcöhua nuyejque quenquextea por Beelzebú? Ejqueu yejua mismo nemietchpinöbea de lo que tli nenquejtoa. <sup>20</sup> Cache tlö por tiechecöhuales Deus naja nequenquextea demunios, quejtusneque que de melöhuac Deus piehualuteca tlamandöruro nemotzölö. <sup>21</sup> Cuöc sente tlöcatl checactec quixutea ichö ca itepos pa imö, amo tli quepasöroa noche tli quepea. <sup>22</sup> Cache tlö huölös ocsente tlöcatl cache checactec que yaja, quexexicus, hua quequextelis noche iteposhua ica tli tlacuajtlamajtaya. Entunses tiexexelfea noche tli ihuöxca. <sup>23</sup> Öque amo ica ca naja, encuntra de naja ica. Hua öque amo niechpaliebea para nejcuejcuis, quechayöjteca.

*Quiene ocsajpa yebitz moxicoöne.*

<sup>24</sup> Cuöc moxicoöne ye oquis de ijtecopa tlöcatl, nejnenteneme ipa tlöluhöjque, quetiemojteneme cöne mosiebis. Cuöc amo queniextea, quejtoa: “Nocuepas ca nochö de cöne onehualquis”. <sup>25</sup> Hua cuöc yebitz, cualniextea tlachpöntle hua tlajtlayecchejchijtle. <sup>26</sup> Yecuöquene iya, hua quenbicatz oc checume moxicoöneme cache petzoteque que yaja. Cajcalaque ijtec tlöcatl hua ompa mochöntea. Hua sötiepa mochihua cache lalebes petzotec para inu nieca tlöcatl que cuöc cachtö oyeya.

*Öquenu de melöhuac cuale icnupel*

<sup>27</sup> Hua omochi que cuöc oquejtojque ini nönca söstantle, sente sohuatl de tli ompa tlamachyeya otzajtzec, otieyelfe:

—Cuale icnupel inu sohuatl tli metzmotlöcatelele, öque ipa ichichehual otomochichite.

<sup>28</sup> Hua yejuatzi oquejtojqe:

—Amo ejqueu, cache cuale imicnupel niecate tli quecaque tietlajtultzi Deus hua quechihua tli quemelfea.

*Giente otlajlanque sente sieñas de tietzöbetl*

<sup>29</sup> Hua cache omotlamachtlöliöya giente tietlac. Entunses opiehualuc quejtuloöya:

—Giente de nönca tiempo sie tiro amo cualteque cate. Hua öxö nenqueneque ma nemiechmaca sente sieñas. Pero amo nemiechmacas nion sente sieñas, tlöcamo sa inu sieñas de Jonás tlayulepante. <sup>30</sup> Pos quiename Jonás omochi sente sieñas para inu giente de ciudad de Nínive, ejqueu nuyejque naja öque onochi netlöcatl neyes nesieñas para nemejua de ini nönca tiempo. <sup>31</sup> Inu reina de tlöle de Sur majcoques ca nemejua tli öxö nennejneme ipa inun tunale cuöc Deus tlajuscörurus, hua nemiechpinöbis. Pues yaja öhuöla desde lalebes ca bejca para quecaques imachesteles Salomón. Hua xequajtacö, que necö oncönca sente tlöcatl cache bieye que Salomón ipa ini nönca locör, pero nemejua amo nenqueneque nenquecaquesque. <sup>32</sup> Inu tlöca de inu ciudad de Nínive majcoquesque ca nemejua ipa inun tunale cuöc Deus tlajuscörurus, hua nemiechpinöbisque. Pues yejua omoyulcuejqe cuöc oquennunutz Jonás. Hua xequajtacö que necö oncönca sente tlöcatl cache bieye que Jonás ipa ini nönca locör, pero nemejua amo nenqueneque nemoyulcuepasque.

*Itlöbil de tocuierpo*

<sup>33</sup> 'Cuöc canajyeca quexutlaltea sente cantil, amo quetlölea ijtec sente coyocle nimpör itzintla sente almu. Cache quetlölea ipa cantelihero, para que ejqueu innochie tli calaque ijtec cale ma quejtacö tlöbile. <sup>34</sup> Tlöbile de mocuierpo yaja moixtelolo. Cuöc moixtelolo amo mococoa, nuyejque noche mocuierpo quepea tlöbile; cache cuöc amo cuale ica, nuyejque mocuierpo quepeas tlajtlayohuaquelestle. <sup>35</sup> Xecpea cueröro noso, majcamo mocuepa tlajtlayohuaquelestle inu tli uyesquea tlöbile para mocuierpo. <sup>36</sup> Entunses tlö noche mocuierpo quepea tlöbile, hua amo quepea niontle tlayohuaquelestle, entunses noche tiemes de tlöbile, quieme cuöc sente cantil tlanixtea lalebes hua metzmaca tlöbile.

*Jesús quemajajuaque fariseos hua tlajmatque de inu ley*

<sup>37</sup> Mientras tlajtlajtuloöya, tietlötlajte sente fariseo nele ma tlacualo ca yaja. Hua ocalacoac Jesús ipa ichö, hua onetlöliiluc ipa miesa. <sup>38</sup> Hua inu fariseo oquetietzöbejtac cuöc otieyjtac que amo onepajpöco antes de de tlacualus. <sup>39</sup> Hua Tlöcatzintle oquelfejque:

—Öxö nemejua nenfariseos nenquechepöhua sa tli ca pane de xocle noso casfiela, pero nenquecöhua petzöyutl tlaijtec. Pues nemojtecopa nentientecate de ichtejcöyutl hua noche tli amo cuale. <sup>40</sup> ¡Nentuntojte! Deus, öque oquechejchijque tli ca paneca, ¿amo nuyejque oquechejchijque tli de tlaijtejca? <sup>41</sup> Xetietlöcolicö de lo que tlin cuale nenquepea nemojtecopa, hua noche iyes chepactec para nemejua.

<sup>42</sup> ¡Porubejte de nemejua, fariseos! Pues nenquenejnecheco ca meyac cueröro inu majtacle pörte de nemoalfabieno, hua de iluta hua de noche queletl. Cache inu de que ma xecchihuacö tlin melactec hua ma

xetietlasojtlacö Deus, pues sa nenquepanabea. Pues ica cuale ma xecchi-huacö inu sösantle tli nenquechijtecate, pero cache lalebes conbenierebe xecchihuacö inu sösantle tli cache importönte.

<sup>43</sup> ¡Porubejte de nemejua, fariseos! Pues seme nenqueneque tlaixpa nenyisque ipa teopancucone hua nenquepea gusto ma nemiechyeclaj-palucö giente ipa plöza.

<sup>44</sup> ¡Porubejte de nemejua! Pues nencate quieme mejcöcocyocme tli amo nejniese, hua tlöca tli yajteneme icpac amo quemate que tlaijtec onca petzoyutl tli quenmajmöhua. Ejqueu giente amo quemate que cuale momajmöhuaque ca tlajtlacule por yesque ca nemejua.

<sup>45</sup> Hua onöhuat sente de inu tlajtlatmatque de ley de Moisés. Otieyelfe: —Maestro, cuöc tomojtalfea ini nönca nuyejque tetiechmope-jpinöjtelea tejua.

<sup>46</sup> Hua yejuatzi oquejtojqe:

—¡Porubejte de nemejua nuyejque, nentlajmatque de inu ley! Pues nenquemelfea giente ma quechihuacö meyac sösantle tli cate quiename sente tlamömale tli abele öque quebicas. Cache nemejua nimpor ca nemomajpel amo nenquemötoca inu tlamömale.

<sup>47</sup> ¡Porubejte de nemejua! Pues nemejua nenquechejihua mejcöcocyocme de inu tlayulepantejqe, pos nemobiebetcöhua oquenmejmectejque. <sup>48</sup> Ejqueu sie nemejua nenquejtoa tli opasöre hua nenquetlöcayejta intlachihual de nemotötajua. Pues yejua oquenmejmectejque tlayulepantejqe, hua nemejua nenquechejihua inmejcöcocyocua.

<sup>49</sup> Por inu, tiemachesteles Deus oquejto ejqueyi: “Nequentitlanes inca yejua tlayulepantejqe hua llateotitlanme; hua quenmejmectisque seque hua quentepotztocasque ocseque”. <sup>50</sup> Ejqueu nemejua tli öxö nennentecate nenyisque nentlajtlaculteque de innequeles de noche inu tlayulepantejqe tli oquenmejmectejque desde cuöc omochejchi tlöltecpactle. <sup>51</sup> Desde imequeles de Abel, hasta imequeles Zacarías, öque omec entre ajtöl hua teopantle, seguramente nemiechelfea que Deus nemiechtlajtlacultisque por innequeles nemejua tli öxö nennentecate.

<sup>52</sup> ¡Porubejte de nemejua, nentlajmatque de inu ley! Pues onenquenquextelejqe de giente inu yöbe tli quetlapoa pobielta para öque calaques ipa machestelestle. Pos sie nemejua amo nemochijque nentlajmatque hua tli quenequeya mochihuasque tlajmatque amo onenquencöjqe.

<sup>53</sup> Hua cuöc Jesús quixoac de ompa, inu tlamachtioneme hua fariseos opiejqe motlamachtlölea lalebes tiepa, hua tiechihualtiöya ma tlajtlajtulo de meyac sösantle. <sup>54</sup> Quenequeya casesque canajyetla tlajtule tli quejtusque para ejqueu cuale tietieyelfisque.

## 12

*Ma tecpeacö cueröro de giente de ume inxöyac*

<sup>1</sup> Mientras, omosentlölejque miles de giente, tönito lalebes meyactie que mocxepajpötzoöya sie yejua. Opiehualuc ca cachtö quemelfiloöya tiemachtejchöhua:

—Xomotlachilicö de inu levadura de fariseos, que yaja inu ume inxöyac. <sup>2</sup> Ipampa amo onca niontle mojoyönteca, que amo moniextis; hua abele mojoyöntas niontle, pues noche tiene que macheas. <sup>3</sup> Por inu, noche sösantle tli onenquejtojqe ipan tlajtlayohuaquelestle, ipan tlanixtle

mocaques. Tli nenquejtojque sa ichtecajtzi ijtec cale mopoas cõne cuale caquestes noche.

*Öquenu ma tetiemabelicö*

<sup>4</sup> Hua nemiechelfea, noamigos, que amo xequenmabelicö tli cuale quemectea nemocuiervo, hua sötiepa ayecmo yetla onca tli cuale nemiechchibelisque. <sup>5</sup> Pero nemiechejtetis öque nentiemabelisque: xetiemabelicö inu nieiloac öque sötiepa de que quemectilo, quepealo checöhualestle para quetlajcalesque ijtec tlecale. Quiema, nemiechelfea, yejuatzi xetiemabelicö. <sup>6</sup> ¿Amo monamaca möcuiltie tutume por ume tomi? Pues Deus amo quelcöhualo nion sente de yejua. <sup>7</sup> Hua nemejua, Deus quematihua hasta itlapoal de nemotzo. Amo xomomajticö noso, pos nemejua cache nenbajbalierebe que meyactie tutume.

*Ma tetiereconosierucö Cristo*

<sup>8</sup> Hua nemiechelfea que tlö canajyeca niechtieniehuas hua tlajtus cuale de naja inmixtla giente, nuyejqque naja que onochi netlöcatl nectieniehuas hua netlajtus cuale de yaja imixpa tieöngeles de Deus. <sup>9</sup> Pero tlö canajyeca quejtus imixpa giente que amo niechixomate, nuyejqque naja nequejtus imixpa tieöngeles Deus que amo nequixomate. <sup>10</sup> Noche nieca tli tlajtoa encuntra de naja öque onochi netlöcatl, cuale moperdonorus. Cache öque tiechecuayelfis hua tiepöpöcas Espíritu Sönto, Deus amo queperdonorusque. <sup>11</sup> Hua cuöc nemiechhualecasque ipan teopancucone hua inca tlötlajtoönejme hua autoridades, amo xomotequepachucö por tli noso quiene nenquennönquelisque noso tli nenquejtusque. <sup>12</sup> Pues yejuatzi Espíritu Sönto nemiechejtetisque ipa inu nieca ura tli conbenierebe ma xequejtucö.

*Cuiento de sente tlöcatl rico hua tunto lalebes*

<sup>13</sup> Hua otieyelfe sente de inu giente:

—Maestro, xomolfele nocni ma quexelo ca naja lo que tli tiehcöbelejtiejque totöta cuöc omecoac.

<sup>14</sup> Cache yejuatzi oquelfejque:

—Tlöcatl, ¿öquenu oniechtlöle para ma netlajuscöro noso ma netlaxiexelo entre nemejua?

<sup>15</sup> Hua oquemelfejque giente:

—Xomotlachilicö hua xecpeacö cueröro amo nemoxicusque söstantle. Pues inemeles tlöcatl amo icaca por tlö quepea meyac tli ihuöxca.

<sup>16</sup> Hua oquemelfejque sente cuiento. Oquejtojque:

—Oyeya sente tlöcatl rico. Hua sie xebetl itlölhua tlamochihualtejqque meyac lalebes. <sup>17</sup> Hua yaja quepensöroöya ijtecopa, quejtoöya: “¿Tli nayas? Pues amo necpea cõne nectlölis noche tli necpexcac”. <sup>18</sup> Hua oquejto: “Ini nõnca necchihuas: Nequenxexetunis nobescomajua, hua cache bejbeye nequenchejchihuas, hua ompa necsentlölis noche tli necpexcac hua tli nohuöxca. <sup>19</sup> Hua nequelfis noölma: Ölma, meyac tli mohuöxca ye tlamachtlölejteca para meyac xebetl. Xomosiebe noso, xetlacua, xetlai, xepajpöque”. <sup>20</sup> Pero Deus oquelfejque: “¡Tunto! Ipa ini nõnca yohuale taja temeques. Hua noche tli otectlötlöle, ¿para öque iyese?”

<sup>21</sup> Ejqueu icaca öque quetlamachtlölea ricojyutl para yaja mismo, pero amo tli quepea de tli ricojyutl quecualejtalo Deus.

*Majcamo totequepachucö*

22 Hua yejuatzi oquemelfeque tiemachtejçöhua:

—Por inu nemiechelfea: Amo xomotequepachucö por nemonemeles, por tli nenquecuösqe. Nimpör amo xomotequepachucö por quiene nenquetlaquentisque nemocuiervo. <sup>23</sup> Pos ye nenquepea nemonemeles, hua yaja inu cache balierebe que tlaquale. Hua ye nenquepea nemocuiervo, que cache balierebe que tlaquentle. <sup>24</sup> Xequemejtacö cöcölume. Yejua amo tlajtlatuca, nimpör amo pejpexca, nimpör amo quepea inbesco nimpör ocsie locör cöne quetlölisque tlaquale. Hua Deus quentlacualtilo. Hua nemejua cache nenbajbalierebe lalebes que inu yulcöme. <sup>25</sup> Hua nionöque de nemejua, por mös motequepachus lalebes, abele mobepöhuas nion tlajco mietro por yaja mismo. <sup>26</sup> Entunses tlö abele nenquechihua nion lo que tli cache tzitzequetzi, ¿tli para nemotequepachoa por inu ocseque söstantle? <sup>27</sup> Xequajtacö cuale quiene mobepöhua xucheme. Amo tejtequete, nimpör amo quechejchihua tlaquentle. Cache nemiechelfea, que nimpör Salomón ca noche icualniexteles ayec omotlaquente quiename sente de inu niecate xucheme. <sup>28</sup> Hua tlö quejtus xebetl que öxö icaca caltienco, hua para mustla ye motlajcale ijtec tletzintle, Deus quetlaquentilo ejqueu, pos cache ca meyac arrasu nemiechtlaquentisque nemejua, tlöca que nemiechpoloa neltoquelestle. <sup>29</sup> Nemejua, noso, amo sa xectiemucö tli nenquecuösqe noso tli nenconisque, nimpör amo xomopreocupörucö. <sup>30</sup> Pues giente de ocseque naciones de tlöltecpactle quietiemoa ini nönca söstantle. Pero nemoTajtzi quematihuatega de que nemiechpoloa ini nönca söstantle. <sup>31</sup> Pero primiero xectiemucö ma tlamandörucö yejuatzi, hua noche ini nönca söstantle nuyejque nemiechmacasque.

<sup>32</sup> 'Amo xomomajticö, nocalnielöjcuonehua, pues nemoTajtzi quenequihua nemiechmacasque para nentlamandörusque nuyejque cöne yejuatzi tlamandöruro. <sup>33</sup> Xecnamacacö tli nenquepejpea, hua xectietlöocolicö. Xomocubicö ejqueu puxajme tli ayec bejbiebejte, tietieme ca söstantle ricojyutl ompa elfecac que ayec polebe. Pos ca ompa ichtejque amo onase, hua amo tlacuacualoa. <sup>34</sup> Pues cöne iyese nemoricojyu, ompa queneques iyese nemoyulo nuyejque.

### *Tlatequepanojque tli seme quechixtecate intieco*

<sup>35</sup> 'Xomomöcheacö cuale, quiename giente tli motlaquentea para nima quisasque, hua incantilhua xoxutlatecate. <sup>36</sup> Ejqueu xeyecö quiename tlöca tli quemöchixtecate cuöc intieco mocuepas de ipa nesohuajtiluyo, para cuöc huölös hua tzajtzes, sa nima quetlaijtlapolfisque. <sup>37</sup> Cuale imicnupel inu niecate tlatequepanojque, quiejquech cuöc intieco huölös, ma quenniexte tlachixtecate. Melöhuac nemiechelfea que intieco motlajcoilpis para tlatequepanus hua quenchihualtis ma motlölöcö ipa miesa, hua yaja mismo huölös para quentequepanus. <sup>38</sup> Hua mös huölös hasta tlajco yohuac noso hasta ca ise cualco, hua quenniextisque ejqueu quemöchixtecate, cuale imicnupel inu niecate tlatequepanojque. <sup>39</sup> Pero ini nönca xecmajtacö, que tlö chöne quematesquea tlin ura huölös ichtejque, amo quecöhuasquea ma calaque ichtejque ipa ichö. <sup>40</sup> Nemejua nuyejque noso, xeyecö xelistos, porque naja que onochi netlöcatl nehüölös cuöc nemejua amo nenquepensöroa.

<sup>41</sup> Piero otieyelfe:



—Tlôcatzintle, ¿tomojtalfea ini nönca cuiento sa para tejua, noso nuyejque para innochie?

<sup>42</sup> Hua oquejtojque Tlôcatzintle:

—¿Öquenu noso ica encargödo tlajmatque hua de confiönsa que itieco quencargörfe ichö, para ma quenmaca noche giente ipa ura intlacual tli quentocöroa? <sup>43</sup> Cuale icnupel inu nieca tlatequepano, tlö itieco cuöc huölös, queniextiqui quechijteca ejqueu. <sup>44</sup> De melöhuac nemiechelfea, que itieco quetlölis ma tlamandöro ipa noche tli ihuöxca. <sup>45</sup> Pero beles inu nieca tlatequepano quejtus ipa iyulo: “Notieco oc bejcöbes para huölös”. Beles piehuas quenmaltratörus inu ocseque tlatequepanojque hua tlatequepanojque sohuame, hua tlacuös hua conis hua tlöhuönas. <sup>46</sup> Huölös itieco de inu nieca tlatequepano ipan tunale cuöc yaja amo quechea, hua tlin ura amo quemate. Yecuöquenu quetlajcoteques hua quetlölis inca tli amo moneltocaneme. <sup>47</sup> Hua tlö sente tlatequepano ocaojcömat tli quenequeya itieco pero amo omochi listo para cuöc huölös nimpör amo oquechi lo que tli quenequeya, yaja quebitequesque lalebes. <sup>48</sup> Pero tlö amo oquemat tli quenequeya itieco, mös oquechi söstantle tli quemeresiero ma quebitequecö, pero amo lalebes quebitequesque. Ipampa öque lalebes meyac oquemajmacaque, lalebes meyac quepeas que quecuepas. Hua öque quencargörfejqque meyac, cache meyac quetlajtlanelisque.

*Uyes peleitos por tiepampa Cristo.*

<sup>49</sup> 'Quienname tletzintle onejcalaquico ipan tlöltecpactle, tli quenxutlaltis tienemigos Deus hua quencheöpöhuas tiegiente. Hua ayecmo yetla necneque tlö ye xutlateca. <sup>50</sup> Cache necpea que nocuötiequis ca sente necuötiequelestle de tiecoco. ¡Hua necpea meyac tequepachule hua cuejcusebelestle hasta senamo ma mochihua! <sup>51</sup> Amo xecpensörucö que naja onehuöla para necchihuas ma ayecmo uye peleitos ipan tlöltecpactle. Amo, cache nemiechelfea que giente mopeleörusque porque nehuöla. <sup>52</sup> Pues desde öxö möcuiltie ipa sente chöntle mopeleörusque. Yeteme yesque encuntra de unteme, hua unteme encuntra de yeteme. <sup>53</sup> Tajtle mopeleörus encuntra de iconie, hua iconie encuntra de itajtzi. Nöntle mopeleörus encuntra de ichpuch, hua ichpuch encuntra de inöntzi. Mönontle mopeleörus encuntra de isohuamo, hua isohuamo encuntra de imöno.

*Ma tecmatecö tli tunalte tecate*

<sup>54</sup> Hua quemelfiloöya giente nuyejque:

—Cuöc nenquejta mextle quisa cöneca calaque tunale, nima nenquejtoa: “Huölös queyabetl”. Hua ejqueu pasörebe. <sup>55</sup> Hua cuöc tlapitza yejyecatl de ca tlazintla, nenquejtoa: “Tunas lalebes”. Hua ejqueu mochihua. <sup>56</sup> ¡Sa ume nemoxöyac! Nenquemate nenquestlocusque tli onca ixpa tlöltecpactle hua ixpa elfecac. ¿Tlica abele nenquestlocoa tli mochihuas ipa ini nönca tiempo?

*Xomotlöle de acuerdo ca moenemigo*

<sup>57</sup> 'Hua ¿tlica amo nenquestlocoa para nemejua mismos para nenquematesque tlin yectec hua melactec? <sup>58</sup> Pos cuöc teya ixtla juez ica öque metztieyelfis, mientras oc teya pa ojtle xecpea cueröro por tequisas de inu lío, majcama cana metzbica ca tlajtoöne, hua tlajtoöne metztiemöctis ica tlajpexque, hua inu tlajpexque metzcalaquis ijtec cörsel.

<sup>59</sup> Temetzelfea que amo tequisas de ompa hasta senamo tectlaxtlöhuas inu sölúltimo sentöo tli tectlabiquelea.

## 13

### *Xomoyulcuetpacö para amo nenmejmequesque*

<sup>1</sup> Hua ipa inu nieca tiempo ompa onhuölajque seque que tiepubelejtaya tli impa omochi inu giente de estado de Galilea, öque Pilöto oquenmecte cuöc tlabentlöliöya, hua inyeso oquenelulte ca iyeso de inu yulcöme de bentle. <sup>2</sup> Hua onöhuatihuac Jesús, oquemelfejque:

—¿Beles nenquepensöroa que inu niecate galileos cache tlajtlaculteque oyeya que innochtie ocseque galileos, hua que por inu ejqueu impa omochi? <sup>3</sup> Nemiechelfea que amo, cache tlö amo nemoyulcuetpa, nemonochtie ejqueu nenmejmequesque. <sup>4</sup> ¿Nenqueelnömeque niecate giente öque impa obetz inu cale bejcapa ompa ipa Siloé, hua oquenmejmecte? ¿Beles nenquepensöroa que yejua otlajtlacojque encuentra de Deus cache que innochtie ocseque tlöca tli neme ipa inu ciudad de Jerusalén? <sup>5</sup> Nemiechelfea que amo, cache tlö amo nemoyulcuetpasque, nemonochtie nenmejmequesque ejqueu mismo.

### *Cuiento de icox cuabetl tli amo tlamochihualte*

<sup>6</sup> Hua oquejtojqque ini nönca cuiento:

—Sente tlöcatl quepeaya sente icox cuabetl tuctaya ipa ihuerta de uvas. Oquetiemolico ifruto tli quetiemasquea inu nieca icox cuabetl, pero amo oqueniexte. <sup>7</sup> Hua oquelfe inu jardinero: “Ye necpea yeye xebetl que necualtiemolea fruto itech ini nönca icox cuabetl, hua amo necniextea. Xectequeno. ¿Tli para oc quecupörojtas tlöle?” <sup>8</sup> Yecuöquenu onöhuat inu jardinero, oquelfe: “Tlöcatzintle, xomocöbele oc sie ini nönca xebetl, hasta senamo ma nectataca, hua ma neclölele majöra. <sup>9</sup> Hua tlö quetiemasquea ifruto, pos cuale. Hua tlö amo, entunses quiema tomotequelis”.

### *Jesús quepajtejqque sente sohuatl ipan söbron tunale*

<sup>10</sup> Hua tlamachtילוöya ipa teopanconetzi ipan söbron tunale, cuöc quepea costumbre mosejsiebea joriojte. <sup>11</sup> Hua ompa oyeya sente sohuatl que ye quepeaya caxtule hua yeye xebetl de que quecocoaya sente moxicoöne. Yaja motojtopochoöya, hua abele moquetzaya deriecho.

<sup>12</sup> Cuöc Jesús oquejtaque, oquenutzque hua oquelfejque:

—Sohuatl, ayecmo metzilpea mococoles.

<sup>13</sup> Hua oquentlölejque tiemöhua ipa yaja, hua nima omoyebetequetz hua tiechamoöya Deus. <sup>14</sup> Hua inu tlayecönque de teopanconetzi ocualö ipampa Jesús otlapajtiluc ipan söbron tunale. Por inu oquemelfe giente tli ompa tlamachyeya:

—Checuasien tungalte cate cöne conbenierebe ma tetequetecö. Ipa inu niecate tungalte, noso, xehuölöcö hua xepajtecö, pero amo ipan söbro.

<sup>15</sup> Pero Tlöcatzintle quenönqueliluc, oquejtojqque:

—¡Sa ume nemoxöyac! Nemonochtie ipan söbron tunale nenquetojtoma nemocucobe noso nemopuro de cöne tlacua, hua nenquebica ma ötle. <sup>16</sup> Hua ini nönca ichpuch Abraham ye quepea caxtule hua yeye xebetl oquelpetaya inu Satanás. ¿Beles nenquejtusque que amo conbenierebe que ipan söbron tunale ma motojtoma de inu cocolestle tli quelpetaya?

<sup>17</sup> Hua cuöc oquejtojque ini nönca sösantle, pejpinöhuaya innochtie tli oyejyeya encuentra de yejuatzi. Cache noche ocseque giente mopöquelesmacaya de noche sösantle lalebes cuale tli quechihualoöya yejuatzi.

*Cuientos de mostöza hua levadura*

<sup>18</sup> Por inu yejuatzi oquejtojque:

—¿Tli sabele icaca quiename cuöc tlamandöruro Deus? ¿Ca tli nejcomparörus? <sup>19</sup> Icacá quiename ixenöch mostöza, que sente tlöcatl ocases, oquetlajcal ipa ihuierita. Omobepö, hua omochi quiename sente cuabetl, hua tutume tli patlöne ipa yejyecatl oquetlölejque intepasol ipa imömöyo.

<sup>20</sup> Hua ocsajpa oquejtojque:

—¿Ca tli nejcomparörus quiename cuöc tlamandöruro Deus? <sup>21</sup> Icacá quiename levadura de pöntzi, que ucö sente sohuatl, hua quenelulte ca yeye tlatemachihuale de harina, hua noche oquesunie.

*Ma tecalaquecö ca pa pobielta pitzutec*

<sup>22</sup> Hua biloaya ipa noche ciudades hua puieblos otlamachtikutöya, hua biloaya ca pa ciudad de Jerusalén. <sup>23</sup> Hua sente tlöcatl otieyelfe:

—Tlöcatzintle, ¿sa quiesquete momöquextisque?

Hua yejuatzi oquemelfejque:

<sup>24</sup> —Xecuese bicö por nencalaquesque ca ipa pobielta tli sa pitzutec. Porque nemiechelfea que meyactie quenequesque calaquesque, pero abele quechihuasque. <sup>25</sup> Iyes ejqueyi, quiename sente chöne tli miehuas hua quetzacuas pobielta. Entunses nemoquetzasque ca queyöhuac, hua nenpiehuasque nentzajtzesque ipa pobielta. Nenquejtusque: “Tlöcatzintle, Tlöcatzintle, xetiechmotlajtlapolfele”. Inu chöne nöhuates, nemiechelfis: “Amo nemiechixomate de cöne nencate”. <sup>26</sup> Yecuöquenu nenpiehuasque nenquejtusque: “Mixpantzinco otetlacuajque hua otötlique, hua otomotlamachtele pa cayajunte de topueblo”. <sup>27</sup> Hua seguramente nemiechelfis: “Amo nemiechixomate de cöne nencate. Xomoxelucö de naja nemonochtie, pues sa nenquechihua tli amo cuale”.

<sup>28</sup> 'Ompa nenchojchucasque hua nemotlantesesque, cuöc nenquejtusque inu Abraham, hua Isaac, hua Jacob, hua innochtie tlayulepantejque de pa nieca tiempo. Yejua yesque cöne tlamandöruro Deus, hua nemejua nemiechtlajcalesque ca queyöhuac. <sup>29</sup> Hua huölösque giente de cöneca quisa tunale hua de cöne calaque tunale, de ca tlacpac hua de ca tlatzintla. Yejua motlölisque cöne Deus tlamandöruro. <sup>30</sup> Hua xequajtacö, que seque tli öxö sölültimo cajcate, cachtö yesque. Hua seque tli öxö cachtö cate sölültimo yesque.

*Jesús ochucoac por inu ciudad de Jerusalén*

<sup>31</sup> Ipa sie yaja tunale ohuölajque seque fariseos. Otieyelfejque:

—Xequisa, hua xebeya de necö, pues inu rey Herodes queneque metzmectis.

<sup>32</sup> Hua oquemelfejque:

—Keyöcö, hua xequelficö inu nieca coyuconetzi: “Xequjeta necö, que nequenuxexte demunios hua netlapajtea öxö hua mustla, hua hasta ipa yeye tunale netlames. <sup>33</sup> Pero necpea que necsequirus noojfe öxö, hua mustla, hua bictla. Pues abele iyes que meques sente tlayulepante ipa

ocsie pörte, tlöcamo noche tlayulepantejque quepejpea que mequesque ipa Jerusalén”.

<sup>34</sup> ¡Ay, Jerusalén, Jerusalén, que tequenmejmectea tlayulepantejque hua tequentecaltea tli Deus quentitlanihua ca taja! ¡Meyacpa onecnec nequensentlölis tli chajchönte mopa, quieme sente piyolama quensentlölea ipeyocuconehua itzintla iajfetz! Cache taja ayec otecnec. <sup>35</sup> Xequejtacö que Deus ayecmo chöntihuas nemotzölö, cache nemiechcöjtiehuasque. Hua nemiechelfea que ayecmo nenniechejtasque, hasta senamo huölös tunale cuöc nenquejtsusque: “Ma tetieteochihuacö öque biloatz tietucöyupa Tlöcatzintle”.

## 14

### *Jesús quepajtejque sente tlöcatl ijtesunectec*

<sup>1</sup> Hua omochi que ocalacoac ipa ichö de sente tlayecönque de inu fariseos ipa sie söbro. Ocuualuto tlacuale. Hua yejua tieyetztaaya abier tli quechihuasque. <sup>2</sup> Hua ompa sente tlöcatl ijtesunectec tieixtla oyeya de yejuatzi. <sup>3</sup> Hua onöhuatihuac Jesús, oquemelfejque inu tlajmatque de inu ley de Moisés hua inu fariseos:

—¿Conbenierebe öque tlapajtis ipan söbron tunale cuöc tosiebea?

<sup>4</sup> Hua yejua amo onöhuatque. Yecuöquenu yejuatzi oquepajtejque tlöcatl, hua oquetitlanque ma beya. <sup>5</sup> Hua oquemelfejque:

—¿Öquenu de nemejua tli quepea sente iconie noso sente cucobe, tlö cana betzes ijtec sente öpuso, amo sa nima quequextis mös ipan söbro?

<sup>6</sup> Pero yejua abele tienönqueliöya cuöc quejtuloöya ini nönca söstantle.

### *Jesús quenmachtejque gente ipan tlacuale*

<sup>7</sup> Hua yejuatzi ye nemacaloöya cuenta de quiene tli tlatlalfilte quenequea mosentlölisque ipa tli cache cuale locör itlac miesa. Oquemelfejque sente ejiemplo. Oquejtojque:

<sup>8</sup> —Cuöc canajyeca metztlalfis ipa sente nesohuajtiluyo, amo xomotlöle ipa tli cache cuale locör, amo cana de repiente iye que nuyejque quetlalfis yeca ocsente cache cuale que taja. <sup>9</sup> Hua yaja tli nemiechtlalfe nemejua nemonehua huölös hua metzelfis: “Xecmaca inu locör ini nönca”. Cuöquenuju ye tepinöhuas hua teyös hasta inu locör tli cache amo cuale. <sup>10</sup> Cache cuale xecchihua ejqueyi: cuöc yeca metztlalfis, xebeya hua xomotlöle ipa locör tli cache amo cuale ica. Entunses huölös öque metzontlalfe. Metzelfis: “Amigo, xehualmobica necö pa locör cache cuale”. Entunses innochtie tli ompa tlajtlacua metzycetieniehuasque. <sup>11</sup> Ipampa noche öque mochajchamöhuas, quepichaquisque; pero öque mopichaquis, quechamöhuasque.

<sup>12</sup> Hua oquelfejque nuyejque inu tlöcatl öque tietlalfe:

—Cuöc tecchejchihua sente tlacuale ca pan tlajca noso ca ye yohuac, amo xequentlalfe moamigos, nimpör mocnihua, nimpör mogiente, nimpör tli ricojte motlac chajchönte. Pues tlö ejqueu beles de repiente yejua nuyejque metztlalfisque, hua metzcuepelisque. <sup>13</sup> Cache cuöc tecchejchihua tlacuale, xequennutza tli porubejte, tli möcotoctequa, tli cuxojtetzti, tli ixcocoxcötzetzi. <sup>14</sup> Entunses cuale mocnupel iyes, ipampa yejua amo quepea ca tli metzcuepelisque, hua ejqueu Deus metzcuepelisque cuöc yulebesque yectequa.

*Cuento de bieye tlacuale*

<sup>15</sup> Sente de tli ompa yehuataya ca yejuatzi itlac miesa, cuöc oquecac ini nönca, oquejto:

—Cuale icnupel öque tlacuös cöne Deus tlamandöruro.

<sup>16</sup> Pero yejuatzi oquelfejque:

—Sente tlöcatl oquechi sente bieye tlacuale, hua oquentlalfe meyactie.

<sup>17</sup> Hua cuöc ye oaseco ura para tlacuale oquetitla itlatequepano ma quemelfe inu tlatlalfilte: “Xehuölöcö, que ye tlacajca para tetlacuösque”.

<sup>18</sup> Pero innoctie opiejque motietiequextelea. Inu primero oquelfe: “Onejcu sie perözo tlöle. Necpea que nequejtati. Temetzmotlötajtelea xeniechmomöquextele ca ompa”.

<sup>19</sup> Ocsente oquejto: “Onejcu möcuile yuntajte de cucobejque, hua nequennenebeliti. Temetzmotlötajtelea xeniechmomöquextele ca ompa”.

<sup>20</sup> Hua ocsente oquejto: “Quiemach nosohuajte, hua por inu abele neyös”.

<sup>21</sup> Hua cuöc omocuec inu tlatequepano, oquemacheste itieco de ini nönca sösantle. Yecuöquenu ocualö inu nieca chöne. Oquelfe itlatequepano: “Xebeya sa nima ca pa caya-junte hua ojme de ini puieblo, hua xequencalague necö tli porubejte, tli möcotoctequé, hua ixcocoxcötzetzi, hua cuxojtzetzi”.

<sup>22</sup> Hua ejqueu oquechi tlatequepano. Entunses oquejto: “Tlöcatzintle, ye omochi tli teniechmonahuatela, hua oc turavea onca locör”.

<sup>23</sup> Hua oquelfe itieco inu itlatequepano: “Xebeya ipa ojme hua ipan colölte, hua xequennelchibele ma calaquecö, para ma tieme nochö.

<sup>24</sup> Pues nemiechelfea que nionöque de inu niecate tlöca tli onequentlalfe, amo quecuösque notlacual”.

*Ica tequeyo öque iyes tiemachtejque de Cristo*

<sup>25</sup> Hua meyac giente oyöya tieca. Hua onecuepaluc, hua oquemelfejque:

<sup>26</sup> —Tlö canajyeca yebitz noca, ma quetlajyelejta itajtzi, hua inöntzi, hua isohua, hua ipelhua, hua icnihua oquechte, hua icnihua sohuame, hua hasta nuyejque inemeles de yaja mismo ma quetlajyelejta. Pues tlö amo, abele iyes nomachtejque.

<sup>27</sup> Hua öque beletes amo iyes listo para quesufrirus quiename öque quesufriroa ipa sente corujtzi, hua amo huölös ca naja, abele iyes nomachtejque.

<sup>28</sup> Pues tlö canajyeca de nemejua queneque cajcoques sente cale bejcapa, cachtö motlölea hua quepoa quiejquech quecastörus, abier tlö quepea para quesencöhuas,

<sup>29</sup> majcamo de repiente iye que, sötiepa de que ye oquetlöle cimientö, abele quetlamis. Pues tlöjcu noche quiejquech quejtasque piehuasque quepinöbisque.

<sup>30</sup> Quejtusque: “Ini nönca tlöcatl oquepiehualte quechejchihua cale, hua abele oquesencö”.

<sup>31</sup> Noso tlö sente rey iyös momagati ica ocsente rey, cachtö motlölea para quenenebelea tlö cuale quisas yaja encuentra de inu nieca tlö yaja sa quepea majtactle mil soltöröjte hua inu nieca quebicatz sempoale mil.

<sup>32</sup> Pos tlö abele, cuöc inu nieca oc bejcanca, quentitlane irepresentöntes para carreglörusque quiene amo momagasque.

<sup>33</sup> Ejqueu noso, öque beletes de nemejua amo quecöhua noche sösantle tli quepea, abele iyes nomachtejque.

*Yestatl tli mocuepa öbielec*

<sup>34</sup> ‘Ejqueu yestatl icaca cuale. Cache tlö yestatl mocuepas öbielec, ¿tli ica öque quepoyelis? <sup>35</sup> Amo serbirebe nimpör para tlöle, nimpör para majöra. Por inu motlajcalea ca queyöhuac. Öque quepea itlacaqueles para tlaques, ma tlaque.

## 15

### *Cuiento de calnielo tli opole*

<sup>1</sup> Hua mopachoöya tieca noche tli tlanechecojqque hua ocseque tlajtlacul-teque para tiecaquesque. <sup>2</sup> Hua moquejöröoöya inu fariseos ca tiehua tlamachtioneme de teotlajtule. Quejtoöya:

—Ini nönca tlöcatl quenselea tli tlajtlacul-teque, hua ca yejua tlacua.

<sup>3</sup> Hua yejuatzí oquemelfejqque ini nönca cuiento. Oquejtojqque:

<sup>4</sup> —Tlō canajyeca de nemejua quepea sie sientos calnielojqte, hua quepoloa sente de yejua, quencōhua inu noventa y nueve ipa munte, hua iya quetiemuti tli opole, hasta senamo queniextea. <sup>5</sup> Hua cuōc ye oqueniexte, quetlōlea ipa iquechcochtla, hua pajpōque lalebes. <sup>6</sup> Hua cuōc yebitz ipa ichō, quensentlōlea noche iamigos hua tli icaltech chajchōnte. Quemelfea: “Xepajpōquecō ca naja, ipampa onecniexte ini calnielo tli onecpolo”. <sup>7</sup> Nemiechelfea, que ejqueu iyec meyac pōquelestle ompa elfecac por sente tlajtlacul-tec tli omoyulcuac, hua amo tōnto por noventa y nueve tlōca yecteqque tli amo quenejnesejitōroa moyulcuespasque.

### *Cuiento de tomi que opole*

<sup>8</sup> 'O noso tlō sente sohuatl quepea majtlactle monedas, tlō quepolus sente moneda, pues quexutlaltea icantil hua queyequehpōna cale. Quetiemoa ca cuesebelestle hasta senamo queniextea. <sup>9</sup> Hua cuōc ye oqueniexte, quensentlōlea iamigos hua tli icaltech chajchōnte. Quemelfea: “Xepajpōquecō ca naja, ipampa ye onecniexte inu moneda tli onecpolo”. <sup>10</sup> Nemiechelfea que ejqueu mismo onca pōquelestle imixtla tieōngeles Deus, por sente tlajtlacul-tec tli moyulcupea.

### *Cuiento de pelalactle tli tlamalcastōro*

<sup>11</sup> Hua oquejtojqque:

—Sente tlōcatl quepeaya unte ipelhua. <sup>12</sup> Hua inu pelalactle tli sōtiepa jiebe oquelfe itajtzí: “Tata, xeniechmomaquele tli niechtocōrus de tli mohuōxcatzí”. Entunses inu tajtle oqueniexelfe ipelhua noche tli quepeaya. <sup>13</sup> Hua sōtiepa de quiesquete tunalte, inu pelalactle tli sōtiepa jiebe oquesentlōle noche tli ihuōxca, hua uya bejca ipa ocsie tlōle. Ompa oqueniempolo noche tli ihuōxca, pos oquecastōro sin quepensōro. <sup>14</sup> Hua cuōc ye noche ye oquemalcastōro, ohuōla sente bieye opestle ipa nieca tlōle, hua opie ye quepoloöya. <sup>15</sup> Entunses uya hua otequet ca sente tlōcatl de inu nieca tlōle. Inu tlōcatl oquetitla ipa ihacienda para ma quentlacuajcualte petzome. <sup>16</sup> Hua inu pelalactle quenequeya quecuōs ixocoteyo puchucubetl tli quecuōya inu petzome, pero nionōque amo quemacaya. <sup>17</sup> Pero sōtiepa ye oqueyecpensōro. Oquejto: “Onca meyactie tequetque tiechō tli quepea meyac tli quecuōsque, hua naja necō nōpesmecteca. <sup>18</sup> Noquetztiehuas, hua neyōs tietlac notōta. Netieyelfis: Taja, ye onetlajtlaco encuentra de Deus ōque iloac elfecac, hua nuyejqque encuentra de tejuatzí. <sup>19</sup> Ayecmo necmeresieroa neyes nemoconietzi. Xeniechmotratōrfe quieme sente de inu motequetcōtztetzihua”. <sup>20</sup> Hua ca inu omie inu pelalactle, hua ohuōla itlac itajtzí.

<sup>21</sup> Pero mientras oc oyeya bejca, itajtzí oquejtac, hua oqueyulcoco. Hua omomerō, omopectieac iquechcochtla, hua oquepetzo. <sup>21</sup> Entunses inu pelalactle oquelfe: “Tata, ye onetlajtlaco encuentra de Deus ōque iloac elfecac, hua nuyejqque encuentra de tejuatzí. Ayecmo necmeresieroa para neyes nemoconietzi”. <sup>22</sup> Cache itajtzí oquemelfe itlatequepanojua:

“Xejquexticö tlin cache cuale tlaquentle, hua xecöquicö. Xectlölelicö öniyo ipa imajpel, hua zapötoste ipa icxehua. <sup>23</sup> Hua xecualecacö sente pesiero tomöhuac, hua xecmecticö. Ma tetlacuöcö, hua ma tepajpöquecö, <sup>24</sup> ipampa ini nönca noconie ye mejque oyeya, hua ocsajpa yulejteca; oixniempolejtenemeya, hua onieseco”. Hua opiejque opajpöjque lalebes.

<sup>25</sup> ‘Hua inu iconie tli cachtö jiebe oyeya caltienco. Cuöc ohuöla, oaseco itlac cale, hua oquencac tlajtlapitzaya hua tlajtlatzotzonaya hua mojojtutiöya. <sup>26</sup> Hua oquenutz sente de inu tlatequepanojque. Oquetlajtlane tlininuju oyeya inu nieca. <sup>27</sup> Hua yaja oquelfe: “Mocni ye oaseco, hua motajtzi ye oquemectejque inu pesiero tli cache tomöhuac, ipampa mocni ohuöla ica cuale”. <sup>28</sup> Yecuöquenu yaja ocualö, hua amo quenequeya calaques. Yecuöquenu oquis itajtzi, hua quetlötajtiöya ma calaque. <sup>29</sup> Cache yaja onöhuat, oquelfe itajtzi: “Xomojtele meyac xebetl temetzmatequepanelfea, hua seme temetzmoneltoquelea noche tli teniechmomandörfea. Pero ayec teniechmomaquele nion sente chibojconetzi para nopöquelesmacas inca noamigos. <sup>30</sup> Cache cuöc ohuöla ini nönca moconietzi, tli oquepojpolo tli mohuöxcatzí inca cachirilajte, para yaja otomomectele inu pesiero tli cache tomöhuac”. <sup>31</sup> Oquelfe itajtzi: “Ixo, taja seme notlac tecaca, hua noche tli nohuöxca ica mohuöxca. <sup>32</sup> Pero conbenierebe ma tepajpöquecö hua ma tecchihuacö yelfetl, ipampa ini nönca mocni ye mejque oyeya, hua ye yulejteca; oixniempolejtenemeya, hua onieseco”.

## 16

### *Cuiento de maortumo tli amo melactec oyeya*

1 Hua oquemelfejque nuyejque tiemachtejçöhua:

—Oyeya sente tlöcatl rico tli quepeaya sente maortumo encargödo de ichö. Hua ocseque quetieyelfejque inu maortumo ixtla ipatrón. Quejtoöya que sa queniempoloöya tli ihuöxca ipatrón. <sup>2</sup> Hua ipatrón oquenutz. Oquelfe: “¿Tlininiji nejcaque de taja? Xeniechmaca cuenta de noche tli otecchi cuöc teyeya encargödo. Pues ayecmo teyes teencargödo de nochö”. <sup>3</sup> Yecuöquenu inu maortumo oquejto ipa iyulo: “¿Tli necchihuas? Pues nopatrón niechquextelea ini tequetl. Amo nechecatec para netequeteti de peyu. Hua tlö notlajtlajtlanes, pos niechmaca pinöhuallestle. <sup>4</sup> Naja necmate tli necchihuas, para cuöc niechquextis de noteque, ocseque giente niechönasque ipa inchö”. <sup>5</sup> Hua oquenzajtzele quiejquech quetlabiquejrtaya ipatrón. Oquelfe inu cachtö: “¿Quiejquech tecbiquelea nopatrón?” <sup>6</sup> Hua yaja oquejto: “Sie sientos butejte de asiete”. Hua oquelfe: “Xecöna morecibo, hua xomotlöle sa nima, hua xequiejcuelo que sa tlajco sientos tecbiquelea”. <sup>7</sup> Sötiepa oquelfe ocseite: “Hua taja, ¿quiejquech tectiebiquelea?” Hua yaja oquejto: “Sie sientos bultos de trigo”. Hua oquelfe inu maortumo: “Xecase nönca morecibo, hua xequiejcuelo que sa ochenta bultos tecbiquelea”. <sup>8</sup> Hua ipatrón oquechamö inu maortumo mös quecaycayö. Oquechamö ipampa oqueyecpensöro cuöc oquechi inu nieca. Pues giente de nönca tlöltecpactle canajquiema cache cate listos de quiene motratöroa ca ocseque tlöltecpactlöca que giente tli quetiemoa tlanixtle de Deus.

<sup>9</sup> 'Hua naja nemiechelfea: Xomochihuacö amigos de gente ca ini ricojyutl tli amo yectec, para que cuöc ini ricojyutl ayecmo cuale nemiechpaliebis, inu amigos nemiechselisque ipan chönme tli mocöhuasque nochepa.

<sup>10</sup> 'Öque ica de confiönsa cuöc öque quencargörfea sa tzitzequetzi, nuyejque iyec de confiönsa cuöc iyec encargödo de meyac. Hua öque amo cuale quechihua cuöc quencargörfea tli sa tzitzequetzi, nuyejque quechihuas tli amo cuale cuöc iyec encargödo de meyac. <sup>11</sup> Porque tlö amo nencate de confiönsa ca ini ricojyutl amo yectec, amo öque nemiechencargörfis inu tlin melöhuac ricojyutl. <sup>12</sup> Hua tlö amo nencate de confiönsa ca lo que tli ihuöxca ocsente, amo öque nemiechmacas tli nemohuöxca. <sup>13</sup> Nionöque tlatequepano abele quetequepanus umeme itiecohua. Pues quetlajyelejtas sente hua quetlasojtlas ocsente, o noso mopachus itlac sente hua quedespresiörus ocsente. Abele nentietequapanusque Deus mientras nuyejque nenquetequepanoa ricojyutl.

*Inu ley de Moisés amo ica quiename cuöc Deus tlamandöruro*

<sup>14</sup> Hua inu fariseos nuyejque oquecaqueya ini nönca söstantle. Yejua lalebes quetlasojtlaya tomi. Hua yejua ica biebetzcaya tli quejtuloöya yejuatzi. <sup>15</sup> Hua yejuatzi oquemelfejque:

—Nemejua nencate gente tli sie nemejua nemochihua nenyectequé imixtla gente. Cache Deus quixomatihua nemoyulo. Pues tlin tlöca quepensöroa lalebes cuale, yaja inu Deus quetlajyelejtalö.

<sup>16</sup> 'Inu tiempo de inu ley hua de inu tlayulepantejque oyeya hasta cuöc ohuöla Xohuö. Desde cuöquenu monunutza de quiene Deus tlamandöruro. Hua öque queneques cuale calagues cöne tlamandöruro tlö ica pobierco. <sup>17</sup> Pero mös beles cuale panus elfecac hua tlöltecpartle, pero abele moniencuepas nion sente lietra de tli tlajcuelulpanca ipa inu ley.

<sup>18</sup> 'Tlö canajyeca quecäjcöhua isohua, hua mosohuajtea ica ocsente, yaja tlaumepea hua tlajtlacoa. Hua öque mosohuajtea ica inu sohuatl tli inömec oquecäjcö, yaja tlajtlacoa porque inu sohuatl quepea inömec, mös amo quepexteca.

*Cuiento de tlöcatl rico hua Lázaro*

<sup>19</sup> 'Oyeya sente tlöcatl rico, que motlaquentiöya de cuale tzotzomajtle morörojtec hua de tzotzomajtle de lino ara ca cuale. Cöra tunale quechihuaya tluale lalebes cuale. <sup>20</sup> Oyeya nuyejque sente motlajtlajtlane itucö Lázaro. Ini nönca obetztaya ipa iqueyöhuatie de inu rico. Quepeaya meyac söhuame. <sup>21</sup> Hua quenequeya quecuös mös sa lo que tli betzeya itzintla miesa de inu rico. Hasta huölöya checheme hua quepajpajlfiöya isöhuahua. <sup>22</sup> Hua omochi que omec inu motlajtlajtlane, hua oquebicaque öngeles para iyec itlac Abraham. Omec nuyejque inu rico, hua oquetlölpachojque. <sup>23</sup> Hua ompa ijtec meclöncale oajcopatlachix, cuöc oyeya ipa tietunie. Hua oquejtac Abraham bejcateca, hua inu Lázaro itlac. <sup>24</sup> Yecuöquenu yaja otzajtzec. Oquejto: "Notajtzi Abraham, ma temetzmoyulcocolfe naja. Xomotitlanele inu Lázaro ma quepaltelite imajpel ijtec ötzintle, hua ma quetztelique nonenepil, ipampa necpea meyac tiecoco ijtec ini nönca tletzintle". <sup>25</sup> Hua oquelfe inu Abraham: "Ixo, xequelnömeque que otecpex meyac söstantle tlin cuale mientras tenemeya, hua Lázaro nuyejque oquepex tiecoco. Pero öxö yaja moyulölea necö, hua taja tecpea inu tiecoco. <sup>26</sup> Hua amo sa inu, pero onca sente



tlabejcatlalestle entre tejua hua nemejua. Ejqueu tli quenèquesque panusque ca nemejua abele, nimpör de ca ompa para ca necö abele öque panus”. <sup>27</sup> Hua oquejto: “Temetzmotlötälajtelea noso, notajtzi, que xomotitlane ma beya ica ichö notöta. <sup>28</sup> Pues necpea möcuilte nocnihua. Ompa ma quennunutzta yejua, para majcama huölocö nuyejque ipa ini nönca tiecoco”. <sup>29</sup> Hua Abraham oquelfe: “Inu ömatl de Moisés hua de tlayulepantejque ompa quepea. Ma quecaquecö”. <sup>30</sup> Yecuöquenu yaja oquejto: “Amo, notajtzi Abraham, cache tlö yeca iyös ca yejua de tli mimejque, moyulcuepasque”. <sup>31</sup> Cache Abraham oquelfe: “Tlö amo quecaque tli oquejtojque inu Moisés hua inu tlayulepantejque, nuyejque amo moneltocasque mös yulebes sente de intzölö mimejque”.

## 17

### *Ocseque söstantle tli oquelfejque Jesús*

<sup>1</sup> Hua oquemelfejque tiemachtejcohua:

—Seme quepea que iyés que giente quenchiualtisque que ocseque giente betzesque ipa tlajtlacule. Pero iporube de inu nieca tlöcatl tli ejqueu quechihuas! <sup>2</sup> Cache cuale uyesquea para inu tlöcatl tlö quejilpelisquiöne sente tietetu de molino ipa icucutla hua ejqueu quetlajcalesquiöne ijtec lamör, hua ejqueu majcama quechihualte sente de ini nöncate pelantzetzti ma betze ipa tlajtlacule. <sup>3</sup> Xecpeacö cueröro por nemejua mismo. Tlö tlajtlacus mocni ca taja, xequelfe. Hua tlö moyulcuepa, xecperdonöro. <sup>4</sup> Tlö tlajtlacoa ca taja checumejpa ipa sente tunale hua checumejpa mocuepa ca taja hua quejtoa: “Noyulcuepa, xeniechperdonöro”, pos xecperdonöro.

<sup>5</sup> Hua inu tlateotitlanme tieyelfejque Tlöcatzintle:

—Xetiehmopaliebele ma cache toneltocacö.

<sup>6</sup> Yecuöquenu Tlöcatzintle oquejtojque:

—Tlö nenquepeasquiöya nemoneltoqueles quiename sente ixenöchyo mostöza, nenquelfisquiöya ini nönca cuabetl: “Xomocopina, hua xomotucate ijtec lamör”, hua nemiechneltocasquea.

<sup>7</sup> Tlö canajyeca de nemejua quepea sente tlatequepano esclavo que tequete ca yunta noso quemixutea calnielöjte, cuöc yaja hualmocuepa de ca caltienco amo nenquelfisque sa nima: “Xecalaque, xomotlöle, xetlacua”. <sup>8</sup> Cache cuale nenquelfisque: “Xectlöle tli nejcuös, hua xecololo momöngas hua xeniechtlatiequele hasta senamo ma netlacua hua ma netlaye”. <sup>9</sup> ¿Beles nenquetlasojcömateleä inu esclavo ipampa oquechi tli onenquemandörojque? Pos de mölas amo. <sup>10</sup> Sa ejqueu nuyejque nemejua, cuöc nenquechihuasque noche tli Deus nemiechmandörojque, xequajtucö: “Amo cualteque tetlatequepanojque tecate tejua. Pues amo otecchijque cache de lo que tli conbenierebeya tecchihuasquea”.

### *Jesús quenpajtejque majtlactien tlöca sa söhuayojque*

<sup>11</sup> Hua omochi que mientras yejuatzti biloaya ica ciudad de Jerusalén, panoaya tlanepantla de inu estados de Samaria hua Galilea. <sup>12</sup> Hua cuöc ocalacoac ipa sente puieblo, ohuölajque tienömequeco majtlactien tlöca sa söhuayojque. Yejua omoquetzque bejcateca, <sup>13</sup> hua otzatzeque. Oquejtojque:

—Jesús, toTlöcatzi, ma temetz moyulcocolficö tejua.

<sup>14</sup> Hua cuöc yejuatzti oquemejtaque, oquemelfejque:

—Xeyöcö, xomotieijteticö inca teopexcötzetzi.

Hua omochi que cuöc uyajque yejua, opajteque. <sup>15</sup> Yecuöquenu sente de yejua, cuöc omojtac ye opajtec, omocuec, hua tiechamööya Deus ca checöhuac tlajtule. <sup>16</sup> Hua omopehtiecac tieixetla yejuatzi hua tietlasojcömachele. Hua ini nönca oyeya de estado de Samaria. <sup>17</sup> Hua onöhuatihuac Jesús, oquelfejque:

—¿Amo nencate nenmajtlactie tli nenpajteque? Hua inu checnöbe, ¿cöne cate? <sup>18</sup> ¿Amo oyeya öque mocuepas para tietlasojcömachelis Deus tlöcamo sa yaja ini nönca extranjero?

<sup>19</sup> Hua oquelfejque:

—Xemiehua hua xebeya. Por tomoneltocac ye tepajtec.

*Quiene iyes cuöc hualiloas Jesús para tlamandörurus*

<sup>20</sup> Hua tietlajtlanejque inu fariseos, nele quiema huölös tunale cuöc Deus tlamandörurus. Oquennönquelejque, oquemelfejque:

—Giente amo quejtasque cuöc Deus piehualus tlamandörurus. <sup>21</sup> Nimpör amo quejtsusque: “Xequejtacö necö”, o noso “Xequejtacö niepa”. Pues Deus tlamandöruro \*nemotzölö nemejua.

<sup>22</sup> Hua oquemelfejque tiemachtejcöhua:

—Huölös tiempo cuöc nenquenequesque ma huöla tunale cuöc naja öque onochi netlöcatl neyes ca nemejua. Pero amo nima huölös inu tunale. <sup>23</sup> Hua giente nemiechelfisque: “Xequejtacö necö”, o noso “Xequejtacö niepa”. Amo xeyöcö para nenquejtasque, nimpör amo xequentocacö. <sup>24</sup> Ipampa iyes quiename sente tlapetlönelestle, que cuöc tlapetlöne ipa sie pörte de elfecac, tlaniese hasta ocsie pörte elfecac. Ejqueu nuyejque cuale niechejtasque ca nobeyo naja que onochi netlöcatl ipa inu nieca tunale cuöc nehuölös. <sup>25</sup> Pero primiero conbenierebe ma necusufriro meyac söstantle, hua niechtlajyelejtasque ini nönca giente. <sup>26</sup> Hua quiene omochi ipa inun tunalte de Noé, ejqueu nuyejque iyes ipa inun tunalte cuöc nehuölös naja que onochi netlöcatl. <sup>27</sup> Giente tlajtlacuöya, cojconiya, mosohuajtiöya hua monajnömehtiöya. Ejqueu quechihuaya hasta pa inun tunale cuöc ocalac Noé ijtec inu börcobiebe itucö örca. Hua ohuöla ötzintle, hua oquenpojpolo innochtie. <sup>28</sup> Ejqueu nuyejque quieme ipa inun tunalte de Lot, giente tlajtlacuöya, cojconiya, tlajtlatucaya, motlacubiöya, tlanajnamacaya, hua quechejchihuaya calte. <sup>29</sup> Cache ipa inun tunale cuöc Lot oquis de inu ciudad de Sodoma, oqueya de elfecac tletzintle hua azufre, hua oquenpojpolo innochtie. <sup>30</sup> Ejqueu mismo mochihuas inun tunale cuöc notieijteticis naja que onochi netlöcatl. <sup>31</sup> Ipa inun tunale, öque iyes icpac cale, hua tli ihuöxca icaca calejtec, majcamo temo para quequextiti. Hua ejqueu mismo öque icaca ca caltiento majcamo mocuepa pa ichö. <sup>32</sup> Xetlalnömequecö tli oquepasöro isohua Lot. <sup>33</sup> Öque beletes queneques quemöquextis inemeles, quixniempolus. Hua öque beletes moconformörus para queniempolus, quemalfis. <sup>34</sup> Hua nemiechelfea que ipa inu nieca yohuale yesque unte ipa sente tlapechtle. Sente quebicasque sa de repiente, hua ocsente quecöjtiehuasque. <sup>35-36</sup> Unte sohuame testasque innehua. Sente quebicasque sa de repiente, hua ocsente quecöjtiehuasque.

<sup>37</sup> Hua yejua onöhuatque, otieyelfejque:

—Tlöcatzintle, ¿cöne mochihuas ini nönca?

\* **17:21** Cuale nuyejque motradusirus: “nemojtecopa nemejua”.

Hua yejuatzi oquemelfejuque:

—Cöne iyés cuierpo mejque, ca ompa mosentlölisque tzopilume.

## 18

### *Cuiento de tlajtoöne hua icnusohuatl*

<sup>1</sup> Hua oquemelfejuque sente cuiento para quemejtetisque que que-conbenieroa öque ma seme motlajtlötlajtejta, hua majcamo quecöhua itlötlahteles. <sup>2</sup> Oquejtojque:

—Oyeya sente tlajtoöne ipa sente puieblo. Yaja amo tiemabeliöya Deus, nimpör amo pa quemejtaya tlöca. <sup>3</sup> Nuyejque oyeya ipa nieca puieblo sente icnusohuatl. Yaja huölöya ica inu tlajtoöne, hua quejtoöya: “Xomoarreglörfe nopeleito tli necpea ica noenemigo hua xomocastecörfe por tli oquechi”. <sup>4</sup> Pero por quiesque tiempo yaja amo oquenec. Cache sötiepa de meyac tunale oquejto ipa iyulo: “Mös amo netiemabelea Deus, nimpör amo pa nequemejta tlöca, <sup>5</sup> pero ini nönca icnusohuatl seme niechpasolojteneme. Hua por inu necarreglörus ipeleito, para ma ayecmo niechpasoluque”.

<sup>6</sup> Hua oquejtojque Tlöcatzintle:

—Xejaquecö tli quejtoa inu tlajtoöne amo yectec. <sup>7</sup> Pues tlö yaja carreglörö inu peleito, cache ca meyac arrasü Deus quencastecörusque inenemigos de tiegiente tli quemixpejpenque, tli tietzajtzelea yohualen tunale. Pos amo bejcöbihuas para quencastecörusque. <sup>8</sup> Nemiechelfea que sa nima quechihuasque. Cache cuöc naja que onochi netlöcatl nehuölös, ¿beles nequenniextiqui giente tli moneltoca necö ipan tlöltecpactle, noso beles amo?

### *Cuiento de fariseo hua tlanecheco*

<sup>9</sup> Hua oquemelfejuque ocsente cuiento ca seque tli quepeaya confiönsa de que yejua oyeya yectequé lalebes, hua quendespresiöroöya noche ocseque. Oquejtojque:

<sup>10</sup> —Unte tlöca otlejcoque ompa teupa omotlajtlötlajtitö. Sente oyeya fariseo, inu ocsente oyeya tlanecheco. <sup>11</sup> Inu fariseo ijcataya hua motlajtlötlajtejta ca sie yaja. Oquejto ejqueyi: “Deus, temetzmotlasojcömachelelea que amo necaca quiename ocseque tlöca. Pos yejua cate ichtejque, amo cualteque, tlaumepeaneme. Nuyejque amo neca quiename ini nönca tlanecheco. <sup>12</sup> Netlajyubea ujpa por semöna, hua nectiemaca inu majtlactle pörte de noche tli necpea”. <sup>13</sup> Cache inu tlanecheco bejcateca oyeya. Amo quenequeya nimpör ajcopatlacheas ca elfecac, tlöcamo omomacaya ipa ipiecho ipampa pinöhuaya lalebes. Quejtoöya: “Deus, xeniechmojtele ca cuale, pos naja netlajtlacultec necaca”. <sup>14</sup> Nemiechelfea que ini nönca tlanecheco uya ca ichö ye yectec tiejpa Deus, pero inu fariseo amo. Pues noche öque mochajchamöhuas, quepichaquisque. Cache öque mopichaquis, quechamöhuasque.

### *Jesús quenteochijque pelantzetzí*

<sup>15</sup> Hua giente nuyejque tiehualequeliöya inpelancuconehua para ma quenmötocacö. Pero cuöc oquejtaque tiemachtejcohua, quemajajuaya giente tli quenhualecaya inpelhua. <sup>16</sup> Pero Jesús oquennutzque, hua oquemelfejuque:

—Xequencöhuaö pelantzetzí ma huölöcö notlac, hua amo xequentza-cuelicö. Porque giente tli cate quiename nochemeji pelantzetzí quepea

por̄te cōne Deus tlamandōruro. <sup>17</sup> Melōhuac nemiēchelfea, que ōque beletes amo tiecōhuas Deus ma tlamandōrucō ipa iyulo quiename sente peltzintle tiecōhua, inu tlōcatl amo calaques cōne Deus tlamandōruro.

*Sente tlōcatl rico quenequeya quepeas nemelestle nochepa*

<sup>18</sup> Hua otietlajtlane sente tlayecōnque, otieyelfe:

—Maestro, lalebes tecuale tetlōcatl. ¿Tli naves para necpeas nemelestle nochepa?

<sup>19</sup> Jesús quelfejque:

—¿Tlica teniechelfea necuale netlōcatl? Amo onca sente cualtec tlōcamo sa sietzi, yejuatzi Deus. <sup>20</sup> Inu mandamientos ye tecmate: “Amo xecalaque ca isohua ocsente”. “Amo xetlamecte”. “Amo xetlachteque”. “Amo tiecamac xetieajaque”. “Pa xequemejta motajtzi hua monōntzi”.

<sup>21</sup> Entunses inu tlōcatl oquejto:

—Noche inu sa onecchijtebitz desde netzitzequetzi hasta ōxō.

<sup>22</sup> Cuōc Jesús oquecajque ini nōnca, oquelfejque:

—Sa sente cosa oc metzpoloa. Xecnamaca noche tli tecpea, hua xequenxiexelfe tli porubejte. Ejqueu tecpeas ricojyutl ompa elfecac. Entunses xehuōla, xeniechtoaca.

<sup>23</sup> Cache yaja omotequepacho lalebes cuōc oquecac ini nōnca sōsantle, ipampa oyeya rico lalebes. <sup>24</sup> Hua cuōc oquejtaque Jesús, nuyejque netequēpachuluc. Oquejtojque:

—Bel lalebes tequeyo para calaquesque tlin ricojte cōne tlamandōruro Deus. <sup>25</sup> Cache isejco calaques sente camello por ixtelolo de sente ōcuxa, que sente rico calaques cōne tlamandōruro Deus.

<sup>26</sup> Hua tli oquecajque oquejtojque:

—¿Ōquenu noso cuale momōquextis tlō ejqueu?

<sup>27</sup> Hua yejuatzi oquemelfejque:

—Lo que tli abele para tlōca, cuale quechihuasque Deus.

<sup>28</sup> Entunses Piero oquejto:

—Xomojtele tejua otejcōjque tlin tohuōxca, hua temetzmotoquelejten-eme.

<sup>29</sup> Hua yejuatzi oquejtojque:

—Melōhuac nemiēchelfea, ōque tli cualcōjtiehuas ichō, noso isohua, noso icnihua, noso itōtajua, noso ipelhua, por queneques ma tlamandōro Deus, <sup>30</sup> ipa nōnca tiempo yaja queselis cache meyac tōntos. Hua ipa inu tiempo tli huōlōs quepeas nemelestle nochepa.

*Ocsajpa Jesús tlamachestejque que mecoas*

<sup>31</sup> Hua yejuatzi oquenbicaque inu majtlactle huan ume nencua. Oquemelfejque:

—Xequējtacō que teyabe ca ciudad de Jerusalén. Hua mochihuas noche sōsantle tli oquejcuelojque inu tlayulepantejque acerca de naja que onochi netlōcatl. <sup>32</sup> Pues niechtiemōctisque inca tli amo de topuieblo. Yejua moburlōrusque de naja, hua niechtratōrusque san petzotec, hua niechchejchasque. <sup>33</sup> Hua sōtiepa niechbitequesque, hua niechmec-tisque. Cache ipa yeye tunale neyulebes.

<sup>34</sup> Pero yejua niontle amo casojcōmateya de ini nōnca sōsantle. Pos ini nōnca tlajtule amo cantendierojque, hua amo casojcōmateya tli quejtu-lōya.

*Jesús quepajtejque sente limosniero ixcocoxque*

<sup>35</sup> Hua omochi que cuöc onepachulutöya itech ciudad de Jericó, sente ixcocoxque oyehuataya ipa ojtle motlajtlajitlanejtaya. <sup>36</sup> Ini nönca cuöc oquecac quiene panuya tlöca, otlajtla tlininu oyeya inu nieca. <sup>37</sup> Hua oquelfejque que nele panoöya ca ompa Jesús de puieblo de Nazaret. <sup>38</sup> Yecuöquenu otzajtzec, oquejto:

—Jesús, iConie David, ma temetzmoyulcocolfe.

<sup>39</sup> Hua tli tlayecönaya cajajuaya nele ma quetzacua icamac. Pero yaja cache lalebes tzajtzeyá:

—IConie David, ma temetzmoyulcocolfe.

<sup>40</sup> Yecuöquenu onequetzaluc Jesús, hua otlanahuatiluc ma quehualecacö. Cuöc yaja oaseto, oquetlajtlanejque:

<sup>41</sup> —Pos ¿tli tecneque ma temetzchibele?

Hua yaja oquejto:

—Tlöcatzintle, ma netlachea.

<sup>42</sup> Entunses Jesús oquelfejque:

—Xetlachea. Por tomoneltocac ye tepajtec.

<sup>43</sup> Hua sa nima otlajtlachix, hua tietocaya tiechamöjtöya Deus. Hua noche giente cuöc oquejtaque otieyectieniejque Deus.

## 19

### *Jesús hua Zaqueo*

<sup>1</sup> Hua ocalacoac hua panoaya por inu ciudad de Jericó. <sup>2</sup> Ompa oyeya sente tlöcatl itucö Zaqueo, öque oyeya tlayecönque de inu tlanechecojuque, hua oyeya rico. <sup>3</sup> Hua quenequeya tieyejtas Jesús öquenu beles iloaya. Pero abele otieyejtac ipampa lalebes meyac giente, hua ipampa yaja oyeya chapörro. <sup>4</sup> Entunses omomerö cache adelönte, hua otlejcoc ipa sente cuabetl de sicómoro para tieyejtas, pos ca ompa panoas. <sup>5</sup> Cuöc Jesús onaxihuaco ipa nieca locör, oquejtaque, hua oquelfejque:

—Zaqueo, xecuesebe xetemo, ipampa öxö necpea que nosiebis ipa mochö.

<sup>6</sup> Yecuöquenu yaja otemo isejcö, hua otieselejque ipa ichö ca meyac pöquelestle. <sup>7</sup> Hua cuöc oquejtaque ini nönca, innochtie tieca tlajtoöya Jesús. Quejejtöya:

—Yaja inu Jesús ocalac para mosiebis pa ichö de sente tlöcatl tlajtlacul-tec.

<sup>8</sup> Yecuöquenu Zaqueo omoquetz, hua otieyelfe Tlöcatzintle:

—Xomojtele, Tlöcatzintle, tlajcopa de tli nohuöxca nequenmacas tli porubejte. Hua tlö canajyetla nequechtequele canajyeca, nejcuepelea ca nöjpa.

<sup>9</sup> Hua Jesús oquelfejque:

—Öxö ye omomöquextejque giente ipa ini nönca chöntle. Pues nönca Zaqueo melöhuac nuyejque icaca iconie Abraham hua moneltoca quiename Abraham. <sup>10</sup> Pues naja öque onochi netlöcatl onehuöla onectiemuco hua onecmöquextico tli oixniempolejtaya.

### *Cuento de sente tlöcatl tli quietimacac itomi ca itlatequepanojua*

<sup>11</sup> Mientras oquecaqueya yejua ini nönca sösantle, Jesús oquejtojque oc-sente ciento. Oquejtojque ipampa ye itlac oyeya de ciudad de Jerusalén, hua ipampa yejua quepensöroöya que nele sa nima Deus piehualusquea tlamandörurus pan tlöltecpectle. <sup>12</sup> Por inu oquejtojque:

—Sente tlöcatl hacendödo uya ipa ocsente tlöle bejca, para ompa mochihuas rey, hua sötiepa mocuepas. <sup>13</sup> Antes de que onya oquennutz majtlactie itlatequepanojua, hua oquenmacac diez mil piesos ca cara sesen tlöcatl. Oquemelfe: “Xectlönelicö mientras nebitz”. <sup>14</sup> Cache giende de inu nieca tlöle quetlajyejtaya, hua oquetitlanque inrepresentöntes ma quetocacö, ma quejtucö: “Amo tecneque ini nönca ma iye rey topa tejua”.

<sup>15</sup> ‘Hua omochi que hualmocuec yaja. Ye oyeya rey. Otlatitla ma huölöcö inu tlatequepanojque öque oquenmacac inu tomi, para quemates tli oquetlönelejque. <sup>16</sup> Hua ohuöla inu cachto, hua oquejto: “Tlöcatzintle, ca motomintzi onectlö oc majtlactle töntos”. <sup>17</sup> Hua yaja oquelfe: “Cuale otecchi. Taja teca tecuale tetlatequepano. Ye onequejtac que teca de confiönsa ca tli sa tzitzequetzi. Por inu öxö xetlamandöro ipa majtlactie ciudades”. <sup>18</sup> Hua ohuöla inu segundo, hua oquejto: “Ca motomintzi, Tlöcatzintle, onectlö oc möcuile töntos”. <sup>19</sup> Hua nuyejque oquelfe itieco: “Taja nuyejque xetlamandöro ipa möcuiltie ciudades”. <sup>20</sup> Hua ohuöla ocsente, hua oquejto: “Tlöcatzintle, nönca motomintzi. Nequejyöntaya ijtec sente tzotzomajtle. <sup>21</sup> Pos otemetzmomabelele tejuatzí, ipampa melöhuac techecöhuac tomobetzteca, que temönelea tli amo otomotlölele, hua tomopexquelea tli amo otomotuquele”. <sup>22</sup> Yecuöquenu yaja oquelfe: “Amo cuale moyulo hua amo tecuale tetlatequepano. Ca lo que tli taja mismo tequejto temetzcutenöroa. Tecmajtaya que naja necaca nechecöhuac netlöcatl, que necöna tli amo onectlöle, hua que necpexca tli amo onectucac. <sup>23</sup> ¿Tlica noso amo siquiera amo otectiemacac notomi ipa böncö? Ejqueu cuöc nehuölösquiöya necönasquea siquiera ca tli otequet”. <sup>24</sup> Hua oquemelfe tli ompa oyejyeya: “Xejcujcuelicö inu tomi hua xecmacacö öque oquetlö majtlactle töntos”. <sup>25</sup> Hua yejua oquelfejque: “Tlöcatzintle, ye quepea majtlactle töntos”. <sup>26</sup> “Pos naja nemiechelfea que öque quepea, quemacasque cache meyac. Cache öque amo bel quepea, quequextelisque hasta inu tepetzi tli oc quepea. <sup>27</sup> Pero inu niecate noenemigos tli amo queneque ma neye rey impa, xequenhualcacö necö, hua xequenmecticö nixtla naja”.

### *Jesús calacoac Jerusalén pa purojconetzi*

<sup>28</sup> Hua cuöc ye oquejtojque ini nönca, quesequiruroöya tlayecönalutöya giente para ca inu ciudad de Jerusalén. <sup>29</sup> Hua omochi que ohualiloac itlac puieblos de Betfagé hua Betania, itech inu nieca munte itucö Tepietl de los Olivos. Ompa oquentitlanque unte de tiemachtejcohua. <sup>30</sup> Oquemelfejque:

—Xeyöcö ipa inu puieblo niepaca. Cuöc nencalaquesque ompa, nenqueniextisque sente purojconetzi elpetas. Ayemo öque ipa tlejco. Xectojtomacö, hua xecualecacö. <sup>31</sup> Tlö canajyeca nemiechtajltlanis: “¿Tlica nenquetojtoma?” ejqueyi nenquenönquelisque: “Tlöcatzintle quenenesitöruo”.

<sup>32</sup> Hua uyajque tli oquentitlanque, hua oqueniextejque quiene oquemelfejque. <sup>33</sup> Hua cuöc oquetojtontaya inu purojconetzi, itiecohua de inu purojconetzi oquemelfejque:

—¿Tlica nenquetojtoma inu purojconetzi?

<sup>34</sup> Hua yejua oquejtojque:

—Tlöcatzintle quenenesitöruo.

<sup>35</sup> Yecuöquenu oquehualcaque tieca Jesús. Hua oquetlötölölejque intlaque ipa inu purojconetzi, hua ipa tietlejcabejque Jesús. <sup>36</sup> Hua cuöc ye biloaya yejuatzi, quesoaya intlaque ipa ojtle. <sup>37</sup> Hua ye axihuato itlac inu ciudad, cöne mopeloa ojtle itlac inu Tepietl de los Olivos. Noche inu meyactie tiemachtejcohua ca meyac pöquelestle opiejque tiechamoöya Deus ca checöhuac tlajtule por noche tli tietzöbetl oquejtaque yejua. <sup>38</sup> Oquejtoöya:

—¡Ma tetieteoehiuhacö tietucöyupa Tlöcatzintle nöiloac rey öque biloatz!  
¡Ma uye yeicsiebestle ompa elfecac, hua yectieniebestle ompa tlacpac!

<sup>39</sup> Yecuöquenu seque de inu fariseos de tli ompa tlamachyöya otieyelfejque:

—Maestro, xequenmajajfele inu momachtejcötzetzihua.

<sup>40</sup> Yejuatzi onöhuatihuac, oquemelfejque:

—Nemiechelfea que tlö ini nöncate quetzacuasque incamac, teme tzajtztztesque.

<sup>41</sup> Hua cuöc ye itlac onaxihuato oquejtaque inu ciudad, hua chucoac ipampa yaja. <sup>42</sup> Oquejtojque:

—¡Ay, Jerusalén! ¡Ojalá tequixomatesquiöne ipa ini nöncatunale tli söstantle metzhualequelisquea siebestle! Cache öxö inu söstantle mo-  
jyönteca para amo tequejtas. <sup>43</sup> Pues huölösque tunalte mopa, que inu moenemigos metzyehualusque quieme ca tepöntle, hua metztlölelisque  
quienname cerca, hua ca nobeyo metzyehualusque para amo tequisas. <sup>44</sup> Hua metztlajcalesque ipan tlöle, ca noche tli mojtec neme. Hua amo quecöhuasque mopa sente tietetu icpac ocsente tietetu. Ini nöncatunale mopa  
mochihuas ipampa amo otequixomat inin tunale cuöc onehuöla ca taja.

### *Jesús otlaquextejque pa teopantle*

<sup>45</sup> Hua ocalacoac ipa teopantle, hua opiehualuc quenquextilo ca queyöhuac queiejquech tlajtlanamacaya. <sup>46</sup> Quemelfloöya:

—Tlajcuelulpanca que: “Nocal iyecale de netlötlaytelestle”. Pero nemejua ye onenconchijque tiecaltzi Deus quieme cana ustutl de ichtejcötzetzi.

<sup>47</sup> Hua cöra tunale tlamachtiloöya ipa teopantle. Pero inu jefes de teopexcötzetzi, ca tlamachtioneme de teotlajtule hua tli tlötlayecönque de inu giente, yejua quenequeya tiemectisque. <sup>48</sup> Pero amo queniextejque quiene ca quechihuasque. Pues noche giente oquecactaya tli quejtu-  
loöya.

## 20

### *Nele ca tli beletelestle quechihualo Jesús söstantle*

<sup>1</sup> Hua omochi ipa sie tunale, cuöc yejuatzi quenmachtitutaya giente ipan teopantle hua tlanunutzaloöya de cuale tlamachestelestle, oaseto jefes de teopexcötzetzi ca inu tlamachtioneme de teotlajtule hua biebertzetzi. <sup>2</sup> Hua otieyelfejque:

—Xetiechelfe, ¿ca tli beletelestle tecchihua ini nöncatunale? Noso ¿öquenu ometzmacac ini nöncatunale beletelestle?

<sup>3</sup> Onöhuatihuac, hua oquemelfejque:

—Naja nuyejque nemiechtlajtlanes sente pregunta. Xeniechelficö nemejua. <sup>4</sup> Xohuö Bautista tlacuötiequiöya. ¿Beles Deus cualtitlanque ma tlacuötieque, noso tlöca cualtitlanque ma tlacuötieque?

<sup>5</sup> Yecuöquenu yejua quepensörojque. Molfejqe:

—Tlö tequejtusque que Deus, yaja quejtus: “¿Tlica noso nemonel-tocaque ca yaja?” <sup>6</sup> Pero tlö tequejtusque que tlöca, noche ini giente tiechtecaltisque, ipampa yejua quepensöroa que Xohuö oyeya tlayulepante de Deus.

<sup>7</sup> Entunses onöhuatque que amo quemate öquenu cualtitla. <sup>8</sup> Yecuöquenu Jesús oquemelfejque:

—Nuyejqe naja amo nemiechelfis öquenu niechmacac beletelestle para ma necchihua ini nönca söstantle.

*Cuiento de tequetque petzoteque*

<sup>9</sup> Hua piehualuc quemelfiloöya giente ini nönca cuiento:

—Sente tlöcatl oquetucac sente huierta de uvas temecatl. Quentlaniejte tejtequetque, hua yaja uya ca bejca hua amo omocuec ca ompa por meyac tiempo. <sup>10</sup> Pos ca tiempo, ocualtitla sente itlatequepano inca inu tequetque, para yejua ma quemacacö de inu fruto de inu huierta. Pero inu tequetque oquebitejqe, hua oquetitlanque sin niontle. <sup>11</sup> Hua turavea cualtitla ocseite tlatequepano. Pero yaja nuyejqe oquebitejqe hua oquetratörojque san petzotec, hua oquetitlanque sin niontle. <sup>12</sup> Hua oc turavea cualtitla ca yete tlatequepano, hua inu nieca nuyejqe oquecocojqe hua oquetojtocaque.

<sup>13</sup> Yecuöquenu inu tlöcatl öque ihuöxca huierta oquejto: “¿Tli noso necchihuas? Nectitlanes notlasojcöconie. Beles pa quejtasque yaja”. <sup>14</sup> Cache inu tequetque, cuöc oquejtaque, oquepensörojque entre yejua. Molfiöya: “Yaja ini öque mohuöxcatis de ini nönca huierta. Ma tecmecticö para que tli yaja mohuöxcatisquea tohuöxca iyas”. <sup>15</sup> Hua oquequextejque ca queyöhuac de inu huierta, hua oquemectejque. ¿Tli noso quencheckboxelis inu tlöcatl öque ihuöxca inu huierta? <sup>16</sup> Pos huölös quenpojpoluqui inu niecate tequetque. Hua inu huierta quentlaniejtis ocseque.

Hua cuöc oquecajqe inu giente, oquejtojqe:

—Majcamo ejqueu mochihua.

<sup>17</sup> Cache yejuatzí oquemejtalöya, hua oquemelfejque:

—¿Tli noso icaca ini nönca tli tlajcuelulpanca?

Inu tietetu tli calchihuaneme quetlabielcöjqe, yaja mismo omochihuaco esquiniero principal.

Pos cöne tlajtlajtoa de inu tietetu, tlajtlajtoa de Cristo. <sup>18</sup> Öque beletes betzes ipa inu tietetu, motlajcotunas. Cache tlö canajyeca ipa yaja betzes inu tietetu, quepajpötlas.

<sup>19</sup> Hua inu jefes de teopexcöztetzi ca tiehua inu tlamachtioneme de teotlajtule quietimoöya manera quiene tieasesque ipa inu nieca ura, porque yejua casojcömateya que ca nieca cuiento tlajtlajtuloöya de yejua. Pero amo tieaseque ipampa quenmabeliöya giente.

*¿Motlaxtlöhuas contrebuseyu noso amo?*

<sup>20</sup> Hua seme tieyetzta ya yejuatzí abier tli quechihuasque. Quenhualentitlaneto seque giente sa ichtacajtzí. Yejua quechihuaco quiename cana yecteque oyejyeya, para ejqueu quecaquesque tlö cana yejuatzí quejtusque canajyetla tli itech cuale tietieyelfisque. Entunses cuale tietiemöctisque ica inu cubernadur para ma tiejuscöro hua ma tiecastecöro. <sup>21</sup> Ini nöncate giente otietlajtlanejqe, oquejtojqe:



—Maestro, tecmajtecate que tomojtalfea hua tomotlamachtelea lo que tli melöhuac, hua que nionöque tlöcatl amo metzmoimportörfea tlö rico tlö porube tlö quiene, tlöcamo de melöhuac tequenmojtetelea giente ojtle de Deus. <sup>22</sup> ¿Beles conbenierebe tecmacasque inu emperador César tocontribuseyu, noso amo?

<sup>23</sup> Pos yejuatzi casojcömatque quiene mañusos oyejyeya. Oquemelfe-  
jque:

<sup>24</sup>—Xeniechejteticö denario tomi. ¿Öqueniji ixöyac quepea, hua öquenu ihuöxca inu tlajcuelule?

Yejua oquejtojqe:

—De César.

<sup>25</sup> Yecuöquenu oquemelfejqe:

—Pos xecmacacö César tli quetocöroa César, hua xetiemacacö Deus tli tietocöroa Deus.

<sup>26</sup> Hua abele tli oquejtojqe amo cuale de tietlajtultzi ixtla inu puieblo. Quetietzöbejqe queiene ca quennönquelejque, hua oquetzajque incamac.

*Saduceos tlajtlanejqe tlö mimejqe yulebesque*

<sup>27</sup> Entunses ohuölajque tietlac seque de inu saduceos, öque quejejtoa nele mimejqe amo yulebesque. Yejua tietlajtlanejqe, <sup>28</sup> tieyelfejqe:

—Maestro, Moisés otiechejcuelfe que tlö icni de sente tlöcatl meque, tli quepeaya isohua, pero amo quepeaya ipelhua, que nele icni ma case isohua para quentlöcatelelis ipelhua de icni. <sup>29</sup> Oyeya, noso, checume icniyte. Inu cachto jiebe oquepex isohua, pero ome sin quepeas ipelhua. <sup>30</sup> Hua icni omosohuajte ca yaja, hua nuyejqe ejqueu ipa omochi. <sup>31</sup> Hua ocsente icni ocasec, hua ejqueu mismo noche checumeme, hua innochtie omejmejqe sin que amo quencöjtiejque inpelhua. <sup>32</sup> Sötiepa inu sohuatl nuyejqe omequico. <sup>33</sup> Entunses, cuöc yulebesque mimejqe, ¿cötlaja de yejua iyis isohua ini nönca sohuatl? Pos innochtie checumeme oquepexque quiename insohua.

<sup>34</sup> Yecuöquenu Jesús oquemelfejqe:

—Tlöltecpactlöca mosojsohuajtea hua monajnömetea. <sup>35</sup> Pero niecate öque quemeresieroa para asetibe ipa inu nieca tlöltecpactle yancuec hua para yulebesque de intzölö mimejqe, yejua nimpör amo mosojsohuajtea, nimpör amo monajnömetea. <sup>36</sup> Pos ayojcuele mejmequesque, pos ye cate iguöl quiename öngeles, hua cate tiepelhua Deus, pos ye onyojyulejqe. <sup>37</sup> Pero que tiel mimejqe yulebesque, Moisés mismo otlamachte cöne tlajtoa de tebetztle. Pos tiecuitea Tlöcatzintle Deus de Abraham, Deus de Isaac, hua Deus de Jacob. <sup>38</sup> Bieno pues, yejuatzi amo iloac Deus de mimejqe, tlöcamo Deus de tli yulejtecate. Pos noche nentecate para ca yejuatzi.

<sup>39</sup> Hua tienönquelejque seque tlamachtioneme de teotlajtule. Oquejto-  
jqe:

—Maestro, cuale tli otomojtalfe.

<sup>40</sup> Pos ayecmo öque matreviro para tietlajtlanes canajyetla.

*¿Cristo iloac iconie de öquenu?*

<sup>41</sup> Hua yejuatzi oquemelfejqe:

—¿Quiene mojtöa que nele inu Cristo öque Deus quixpejpenque icaca iconie de David? <sup>42</sup> Pos sie yaja David quejtoa ipa inu libro de Salmos: Tlöcatzintle tiemolfeliluc notlöcatzintle:

“Xomotlöle ca nomöyecömpa,

<sup>43</sup> hasta senamo ma nequentiemöcte moenemigos momötla”.

<sup>44</sup> Ejqueu noso David quecuitea Cristo “Tlöcatzintle”. ¿Quiene noso icaca iconie?

*Jesús tlamachtiloöya ma gente quepeacö cueröro de tlamachtioneme de teotlajtule*

<sup>45</sup> Hua mientras oquecaqueya noche puieblo, oquemelfeque tiemachtejcohua:

<sup>46</sup>—Xecpeacö cueröro de inu tlamachtioneme de teotlajtule. Pos yejua mochajchamöhua yajtenemesque ca bejbeye intlaque. Quecualajta lalebes ma gente quenyectlajpalucö ipa plösa. Seme quetiemoa tlaixpa yesque ipa teopancucone, hua cöne tlajtlacua quetiemoa tli cache cuajcual locör. <sup>47</sup> Motejtechtea inchajchö de icnusohuame. Hua para nieses que lalebes cualteque cate motlötlajtea lalebes meyac tiempo. Pero impa ini nöncate huölös cache bieye incastigo.

## 21

*Sente icnusohuatl mös porube contlöle cache meyac que ricojte*

<sup>1</sup> Hua otlachealuc, hua oquemejtaque tli ricojte quiene quetlöliöya intomi para bentle ijtec caxu. <sup>2</sup> Hua nuyejque oquejtaque sente icnusohuatl porube, que quetlöliöya unte tomi istöque. <sup>3</sup> Hua oquejtojque:

—Ica melöhuac tli nemiechelfea, que ini nönca icnusohuatl oquetlöle cache meyac que innochtie ocseque. <sup>4</sup> Pos innochtie ini nöncate sa de tli subra oquetlölejque para bentle. Cache ini icnusohuatl mös porube oquetlöle noche, hua amo tli mocöbe tli quecuös.

*Jesús otlamachestejque que teopantle xexetunes*

<sup>5</sup> Hua seque tlajtoöya de inu teopantle, que lalebes cuale tlachejchijtle ca cualtzetzi teme hua sösanle bentle. Yejuatzi oquejtojque:

<sup>6</sup>—Ini nönca sösanle tli nenquejta, huölösque tunalte que amo mocöhuas tietetu icpac ocsente tietetu, tlöcamo noche yecxexetunes.

*Sieñas tli mochihuati antes que tlamas tlöltecpactle*

<sup>7</sup> Hua otietlajtlanejque, otieyelfeque:

—Maestro, ¿quiema noso mochihuas ini nönca sösanle? ¿Tli sieñas oyes cuöc ini nönca sösanle miero mochihuati?

<sup>8</sup> Yejuatzi oquejtojque:

—Xomotlachilicö majcamo öque nemiechcaycayöhua. Pues huölösque meyactie notucöyupa. Quejtusque: “Naja neCristo”, hua “Tiempo ye tlanteca”. Amo xequentocacö. <sup>9</sup> Cache cuöc nenquecaquesque de guerras hua que momagatecate lalebes, amo xomomajticö, porque ini nönca sösanle quepea que mochihuas cachtö. Pero amo sa nima tlamas tlöltecpactle.

<sup>10</sup> Yecuöquenu oquemelfeque:

—Majcoques nación cuntra nación, igiente de sente rey encuentra de igiente de ocsente rey. <sup>11</sup> Tlaolines lalebes checöhuac ipa meyactie tlölte, hua ca nobeyo gente öpesmequesque hua iyes bieye cocolestle. Hua niesesque sösanle tiemajte hua sieñas bejbeye ipa elfecac. <sup>12</sup> Pero cachtö de que mochihuas ini nönca sösanle, gente nemiechasesque, hua nemiechtepotztocasque, hua nemiechtiemacasque ipan teopancucone hua ipan cörseles, hua

nemiechbicasque imixpa reyes hua imixpa cubernadurte ipampa nenquebica notucöyo. <sup>13</sup> Ejqueu cuale nenquemelfisque de lo que tli nemoneltoca. <sup>14</sup> Xecdesedirucö öxö ipa nemoyulo que amo tli nenquepensörojtasque cachto de quiene nennöhuatesque. <sup>15</sup> Porque naja nemiechmacas tlajtule hua machelestle que nemoenemigos abele quexexicusque noso abele nemiechtlötlajtulcuelisque. <sup>16</sup> Cache hasta nemotötajua nemiechtiemöctisque, hua nemocnihua, hua nemogientes, hua nemoamigos. Seque de nemejua nemiechmejmectisque. <sup>17</sup> Nemiechtlajyelejtisque noche giente por nopampa. <sup>18</sup> Cache nion sente tzontle de ipa nemotzonteco amo ixniempolebes. <sup>19</sup> Por xecxicojtacö xecmöquexticö nemoyulo.

<sup>20</sup> 'Pos nenquejtisque ini Jerusalén ye oqueyehualojque meyactie soltörojte. Xecmajtacö cuöquenu que ye miero tlaxetotzas. <sup>21</sup> Cuöquenuju quiejquech yesque ipan Judea, ma cholucö hasta ipa tepieme. Quiejquech yesque ipa inu tlöle ma yöcö, hua tli yesque ipa ocsente tlöle majcama huölöcö ca Judea. <sup>22</sup> Ipampa ipa inu niecate tunalte Deus quencastecörusque giente por lo que tli amo cuale tiechibelejque, para ma mochihua noche söstantle tli tlajcuelulpanca. <sup>23</sup> ¡Porubejte quiejquech tli uutzte, hua tli tlajtlabepöjtécate ipa inu niecate tunalte! Pues mochihuas söstantle petzotec ipa tlöltecpactle, hua tiecualöneles Deus betzes impa ini giente. <sup>24</sup> Quenmejmectisque ca espöda, hua meyactie quenbicasque quiename priesoste ipa ocseque tlölte. Hua nönca ciudad de Jerusalén ipa moquetzasque giente de ocseque naciones hasta senamo ma tlame inu tiempo cuöc inu niecate giente tlamandörusque.

*Jesús öque nechihualuc tlöcatl hualiloas ocsajpa*

<sup>25</sup> 'Yecuöquenu yesque sieñas ipan tunale, hua ipa mietztle, hua ipa sitlalte. Ipan tlöltecpactle giente quepeasque tiecoco hua amo quematesque tli quechihuasque ipampa lamör moulinea lalebes hua llatecuinea. <sup>26</sup> Sa modesmayörusque giente ipampa majcömequesque de que meyac söstantle ye miero mochihuasque ipa tlöltecpactle. Pos inu söstantle checöhuac de elfecac moulinis. <sup>27</sup> Yecuöquenu quejtisque cuöc naja que onochi netlöcatl nehuölös ipa sente mextle ca checöhualestle hua meyac tlanixtelestle. <sup>28</sup> Hua cuöc ini nönca piehuas mochihuas, xajcopatlacheacö, xecajcoquécö nemotzonteco, ipampa nemomöquexteles ye miero aseteca.

*Ejiemplo de icox cuabetl*

<sup>29</sup> Hua oquemelfejque sente ejiemplo:

—Xequajtacö inu icox cuabetl hua noche ocseque cuajme. <sup>30</sup> Cuöc ye itzmoline, nenquejta hua nemomaca cuienta que ye asequi xupantla. <sup>31</sup> Ejqueu nuyejque, cuöc nenquejtisque nemejua que ye mochijteca ini nönca söstantle, xecmatecö que ye miero piehualus tlamandörurus Deus. <sup>32</sup> Melöhuac nemiechelfea, que amo mequesque innochie tli \*öxö nentecate hasta senamo mochihuas noche söstantle. <sup>33</sup> Elfecac hua tlöltecpactle panusque, cache notlajtul amo panus.

*Ma tetlachixtacö*

<sup>34</sup> 'Xomojtacö sie nemejua, majcama iye que cana pa nemoyulo nenquepensörusque sa de borrachera hua tlöhuöncölestle, hua de söstantle

\* **21:32** Cuale nuyejque motradusirus: "entunses nemesque".

de ini nōnca nemelestle de tli öque motequepachus. Pos ejqueu huölös nemopa inu nieca tunale sa isejco quiename sente trōmpa sa isejco case yulcōtl. <sup>35</sup> Pos ejqueu huölös impa noche tli nentecate ipa noche tlōltecpactle. <sup>36</sup> Seme xetlachixtacō noso. Xomotlajtlōtlajtejtacō para ma xecpeacō checōhuallestle para nemōquisasque cuōc noche ini nōnca sōsantle huölös, hua nenniesesque nixtla naja que onochi netlōcatl.

<sup>37</sup> Hua cōra tunale tlamachtiloöya ipa teopantle. Ca yohuale quixoaya hua nesiebilooöya ipa munte tli itucō Tepietl de los Olivos. <sup>38</sup> Hua noche giente ohuölöya ca ise cualcō, para tiecaquesque ipa teopantle.

## 22

### *Quetiemooöya manera quiene tiemectisque Jesús*

<sup>1</sup> Hua ye miero aseya inu tunale de yelfetl de pōntzi sin levadura, que itucō Pōscua. <sup>2</sup> Jefes de teopexcōtzetzi ca tiehua tlamachtioneme de teotlajtule quetiemooöya quiene tiemectisque. Pero quetrabōjomatque porque quenmabeliöya inu giente.

<sup>3</sup> Hua ocalac inu Satanás ijtecopa Judas, öque mocuitiöya Iscariote. Yaja oyeya sente de inu majtlactle huan ume tiemachtejcohua. <sup>4</sup> Hua uya otlajtlajtuto inca jefes de teopexcōtzetzi hua inca capetōnte. Tlajtlajtoöya de quiene tietiemöctis Jesús inca yejua. <sup>5</sup> Yejua opajpōjque, hua que-prometierfejqe nele quemacasque mieleyu. <sup>6</sup> Yaja oquejto que cuale, hua quetiemooöya quiene tietiemöctiti ca yejua sin que ompa yesque giente.

### *Jesús ocualuc sölúltimo cena*

<sup>7</sup> Hua oaseco inu tunale de yelfetl de pōntzi sin levadura. Ipa inun tunale ijta ya para quemectisque inu calnielojconetzi para bentle de pōscua. <sup>8</sup> Yejuatzi oquetitlanque inu Piero ca tiehua Xohuö. Oquejtojqe: —Xeyōcō, xetlapreparōrucō para tejcuōsque tlacuale de pōscua yelfetl.

<sup>9</sup> Yejua otieyelfejque:

—¿Cōne tomonequitea ma tetlapreparōrucō?

<sup>10</sup> Yejuatzi oquemelfejque:

—Xequajtacō que cuōc nencalaquesque ipan ciudad, nemiechnōmeques sente tlōcatl tli quebica sente öcumetl ca ötzintle. Xectocacō hasta ipa inu chōntle cōne calaques. <sup>11</sup> Ompa xequelficō inu chōne: “ToMaestro metzelfilo: ¿Cōnenca cale cōne nejcuōs tlacuale de pōscua yelfetl ca nomachtejcohua?” <sup>12</sup> Pos yaja nemiechejtetis sente bieye cuōrto icpac cale que quepeas noche tli tecnesesitōrusque. Ompa xetlamōmanacō.

<sup>13</sup> Uyajque noso, hua oqueniextejque san quiene ca oquemelfejque. Hua ompa otlamōmanque para pōscua.

<sup>14</sup> Cuōc ye oaseco ura onetlōliluc ipa miesa, hua ca yejuatzi tietlateotitlanhua. <sup>15</sup> Hua oquemelfejque:

—Bel lalebes onecnec nejcuōs ini tlacuale de pōscua ca nemejua antes de que necsufirus. <sup>16</sup> Pos nemiechelfea que amo nejcuōs ocsajpa hasta senamo nejcuōs inu melōhuac tlacuale de pōscua ompa cōne Deus tlamandōruro.

<sup>17</sup> Ocōnque sente bōlso, hua otimoto lasojcōmacheliluc. Entunses oquejtojqe:

—Xecönacö ini nönca, hua xomoxiexelfelicö entre nemejua. <sup>18</sup> Pues nemiechelfea, que ayecmo quiema neconis ocsajpa ini iöyo de uvas hasta senamo huölös tiempo cuöc Deus tlamandörurus.

<sup>19</sup> Hua ocönque pöntzi, hua tiemotlasojcömacheliluc. Entunses oquecojcotunque, hua oquenmacaque. Oquejtojque:

—Yaja ini nönca \*ica nocuierpo \*\*[que nemopampa nectiemaca. Xecchihuacö ini nönca para nenniechelnömetctasque.

<sup>20</sup> Ejqueu mismo oquechijque ca inu bölso, sötiepa de cuöc ye otlajtlacualuc. Oquejtojque:

—Ini nönca bölso de vino \*ica inu yancuec acuierto tli mochihuas por noyoso, que nemopampa nunuquebes.]

<sup>21</sup> 'Pero xequejtacö que öque niechantrecörus ica ca naja ipa miesa. <sup>22</sup> Melöhuac naja que onochi netlöcatl nemeques, pues Deus ejqueu oquetzontejque. Pero ¡porube de inu nieca tlöcatl öque niechantrecörus!

<sup>23</sup> Yecuöquenu yejua opiejque motlajtlaneya sie yejua öque de yejua beles quechihuas ini nönca.

### *Öquenu cache bieye momajtas*

<sup>24</sup> Hua omochi peleito intzölö yejua por öque de yejua momajtaya cache bieye. <sup>25</sup> Yejuatzi oquemelfejque:

—Inu reyes de gente de ocseque naciones motiecojtea de yejua. Hua inu gente quepea que quencuitisque “toPaliebiöneme” inu niecate tli ca checöhuallestle quenmandöroa. <sup>26</sup> Cache nemejua majcama ejqueu xecchihuacö, tlöcamo öque cache bieye momajteca nemotzölö nemejua, ma mochihua quiename inu cache peltuntle. Hua öque icaca quiename tlayecönque, ma iye quiename tlatequepano. <sup>27</sup> Pos ¿öque cache bieye momajteca, öque motlölea ipa miesa, noso öque tlatequepanoa? ¿Amo yaja öque motlölea ipa miesa? Hua naja necaca ca nemejua quiename öque tlatequepanoa.

<sup>28</sup> 'Cache nemejua nencate tli seme nenquesequirojtaya ca naja ipa noche tli onecsufriro. <sup>29</sup> Naja nemiechmaca para nentlamandörusque, quieme noTajtzi niechmacaque naja ma netlamandöro. <sup>30</sup> Nemejua nentlacuösque hua nentlaisque ipa nomiesa ompa cöne netlamandörus. Nemotlölisque ipa tronos para nenquenjuscörusque inu majtlactle huan ume grupos de gente de Israel.

### *Jesús quelfejque Piero que yaja quejtus yexpa que amo tieixomate*

<sup>31</sup> 'Semu, Semu, xequejta que inu Satanás onemiechtajtla para nemiechtetzelo quiename öque quetzetzelo trigo, abier tlö nenbetzesque ipa tlajtlacule. <sup>32</sup> Pero naja nontlajtlötlajte por taja ma moneltoqueles majcama metzpolo. Taja, cuöc tomocuepas, xequencuajpetzo nöncate mocnihua.

<sup>33</sup> Hua yaja oquejto:

—Tlöcatzintle, ye neca nelisto para neyös ca tejuatzi mös ipan cörsel noso hasta ipa mequelestle.

<sup>34</sup> Hua yejuatzi oquejtojque:

—Piero, temetzelfea que öxö ayemo tzajtzes canteliex cuöc ye yexpa otecngörus que amo teniechixomate.

\* **22:19** Cuale nuyejque motradusirus: “querepresentöroa”. \*\* **22:19** De mölas inu tlajtlumle tli cate intzölö corchetas [] amo oyejyeya ipa ömatl de San Lucas cuöc primero omojcuelo.

*Ma quebicacö puxajtle, morröl, hua espöda*

<sup>35</sup> Hua oquemelfejque:

—Cuöc onemiechtitla sin puxajtle, sin morröl, sin sapötoste, ¿nemiech-polo canajyetla?

Hua yejua oquejtojque:

—Amoyetla.

<sup>36</sup> Hua oquemelfejque:

—Pos öxö, öque quepea puxajtle, ma cöna, hua nuyejque morröl. Hua öque amo quepea espöda ma quenamaca ipelesol hua ma quecoa. <sup>37</sup> Pos nemiechelfea que quepea que mochihuas nopa inu nieca tli tlajcuelulpanca: “Hua inca tli tlajtlaculteque omopu”. Pues tli tlajcuelulpanca de naja quepea que mochihuas.

<sup>38</sup> Yecuöquenu yejua oquejtojque:

—Tlöcatzintle, xomojtele necö unte espödas.

Hua yejuatzi oquemelfejque:

—\*Sa ca inu ye cuale.

*Jesús netlötlajtiluc pan Tepietl de los Olivos*

<sup>39</sup> Hua oquixoac. Quienname quepealoöya costumbre, obiloac ipa inu Tepietl de los Olivos. Hua tiemachtejcohua nuyejque tietocaque. <sup>40</sup> Hua cuöc ye onaxihuato ipa inu nieca locör, oquemelfejque:

—Xomotlajtlötlajticö para amo nemiechyulmötocas Amo Cuale Tlöcatl.

<sup>41</sup> Hua yejuatzi onenencuaxeluluc de yejua quieme cöne onase sente tietetu cuöc öque tlamutla. Ompa onetlancuöquetzaluc hua onetlajtlötlajtiluc. <sup>42</sup> Oquejtojque:

—NoTajtzi, tlö tomonequitea, xomojcuenele nönca bölso de tietunie majcamo niechtocöro. Cache majcamo mochihua tli notlanequeles, tlöcamo tli motlanequelestzi tejuatzi.

<sup>43</sup> \* [Hua omoniexte tieca sente öngel de elfecac tiehecöhualesmacaco.

<sup>44</sup> Hua tlasufriruroöya lalebes, hua cache netlajtlötlajtiloöya. Oquis tietunal quiename yestle hua quechepinejque hasta tlölpä.] <sup>45</sup> Hua neajcoqui huac de ipa netlajtlötlajtelestle, hua ohualiloac intlac tiemachtejcohua. Oquenniextiluco cojcochtaya porque moyulcocoöya lalebes.

<sup>46</sup> Oquemelfejque:

—¿Tlica nencojoche? Xemiehuacö, hua xomotlajtlötlajticö para amo nemiechyulmötocas Amo Cuale Tlöcatl.

*Enemigos de Jesús tieaseque*

<sup>47</sup> Cuöc yejuatzi oc tlajtlajtulutaya, necö ohuölajque meyac giente. Hua öque itucö Judas, sente de inu majtlactle huan ume tiemachtejcohua, quenyecöntöya. Hua omopacho tietlac Jesús para tiepetzus. <sup>48</sup> Pero Jesús oquelfejque:

—Judas, ¿ica petzulestle teniechantrecöroa naja que onochi netlöcatl?

<sup>49</sup> Hua cuöc oquejtaque tli oyejyeya ca yejuatzi tli mochihuati, otieyelfejque:

—Tlöcatzintle, ¿ma tomagacö ca toespödas?

\* **22:38** Cuale nuyejque motradusirus: “Ma ayecmo tetlajtlajtucö de ini”. \* **22:43** De mölas inu tlajtulme tli cate intzölö corchetas [] amo oyejyeya ipa ömatl de San Lucas cuöc primiero omojcuelo.

<sup>50</sup> Hua sente de yejua conmacac itlatequepano de tlajtojcöteopexque. Pos quetejtequele inacas tli ca imöyecmö. <sup>51</sup> Pero onöhuatihuac Jesús, oquejtojque:

—Xejcöhuacö hasta necö.

Hua oquemötocaque inacas de inu llatequepano, hua opajtec. <sup>52</sup> Hua ompa huölöya para tieasesque Jesús inu jefes de teopexcötzetzi hua capetönte de inu guardia de teopantle, ca tiehua biebentzetzi. Hua Jesús oquemelfejque:

—¿Nenhualiejque ca espödas hua ca cuabetl quiename cana cuntra sente ichtejque? <sup>53</sup> Mös neyeya cara tunale nemotlac ipan teopantle, pero amo onenniechaseque. Pero öxö yaja ini nönca nemoura, hua iura de ichecöhuales de inu moxicoöne tli ica pa tlajtlayohuaquelestle.

*Piero oquejto que amo tieixomate Jesús*

<sup>54</sup> Hua tieaseque hua tiebicaque hasta ipa ichö tlajtojcöteopexque. Pero Piero tietocaya bejcateca. <sup>55</sup> Hua giente oquetlölejque tletzintle ipa pötio. Omotlölejque innochtie queyehualojque tletzintle. Entunses omotlöle nuyejque Piero intzölö yejua. <sup>56</sup> Hua sente sohuatl llatequepano oquejtac quiene yehuataya itlac tletzintle. Oquetejtieyeltac yaja, hua oquejto:

—Ini nönca nuyejque ca yaja oyeya.

<sup>57</sup> Pero yaja oquenegöro. Oquejto:

—Sohuatl, amo nequixomate.

<sup>58</sup> Hua oc tepetzi sötiepa, oquejtac ocsente, hua oquejto:

—Taja nuyejque teca de yejua.

Pero Piero oquejto:

—Tlöcatl, naja amo.

<sup>59</sup> Hua sötiepa de quieme sie ura ocsente quejtoöya ca confiönsa:

—Melöhuac ini nönca tlöcatl nuyejque oyeya ca yaja, pues icaca de inu estado de Galilea.

<sup>60</sup> Hua Piero oquejto:

—Tlöcatl, amo necmate tli tequejtoa.

Hua nima cuöc yaja oc tlajtlajtojtaya, inu canteliex otzajtzec. <sup>61</sup> Yecuöquenu Tlöcatzintle onecuepaluc, hua oquejtaque Piero. Entunses Piero oquelnömec de inu tietlajtul Tlöcatzintle, quiene oquelfejque: “Antes tzajtzes canteliex, tequejtus yexpa que amo teniechixomate”. <sup>62</sup> Entunses oquis ca queyöhuac hua ochucac lalebes.

*Tieca moöbeltiöya Jesús hua tiebitequeya*

<sup>63</sup> Hua inu tlöca tli tiepeaya Jesús moburlöroöya de yejuatzi hua tiebitequeya. <sup>64</sup> Hua tietlapachelfiöya tiexöyac. Entunses tietlajtlaniöya, tieyelfiöya:

—Xetiechyulepante, xetiechelfe öquenu ometzmacac.

<sup>65</sup> Hua tieyelfiöya meyac ocseque sösanle, hua tiepöpöcaya.

*Tiebicaque Jesús ipa junta*

<sup>66</sup> Hua cuöc ye omochi ca tunale, omosentlölejque biebentzetzi de puieblo ca tiehua jefes de teopexcötzetzi hua tlamachtioneme de teotlajtule. Tiebicaque ipa injunta. <sup>67</sup> Oquejtojque:

—Tlö tecaca teCristo xetiechelfe.

Pero yejuatzi oquemelfejque:

—Tlö nemiechelfis, amo nemoneltocasque. <sup>68</sup> Hua tlö naja nemiecht-lajtlanis, amo nenniechnönquelisque. <sup>69</sup> Cache desde öxö naja que

onochi netlōcatl neyehuatat ca tiemōyecmō Deus öque lalebes quepealo checōhuallestle.

<sup>70</sup> Hua oquejtojque innochtie:

—Entunses ¿taja teca tetieConietzi Deus?

Quemelfejque:

—Nemejua nenquejtoa pos naja necaca.

<sup>71</sup> Yecuōquenu yejua oquejtojque:

—¿Tli para cache tecneque öque tiechmelöjçöpobelis de tli oquejto ini tlōcatl? Pos sie tiejua ye otejcajque tli yaja mismo oquejto.

## 23

### *Tietiemacato Jesús ca Pilōto*

<sup>1</sup> Yecuōquenu omajcojque innochtie yejua, hua otiebicaque ica Pilōto.

<sup>2</sup> Hua opiejque tietieyelfiöya. Oquejtojque:

—Ini nōnca tlōcatl otecniextejque que quixniempolojteneme tonación. Amo quecōhua ma tecmacacō tocontrebuseyu ca César. Quejtoa nele yaja icaca Cristo, inu rey.

<sup>3</sup> Pilōto otietlajtlane, oquejto:

—¿Taja terey de joriojte?

Onōhuatihuac yejuatzí, oquejtojque:

—Icaca quiename taja tequejto.

<sup>4</sup> Hua Pilōto oquemelfe inu jefes de teopexcötzetzi, hua inu giente tli tlamachyeya:

—Niontle tlajtlacule amo necniextea ica ini nōnca tlōcatl.

<sup>5</sup> Cache yejua quenelchibeliöya. Quejejtoöya:

—Quechihua chōchalōnalestle pa puieblo, hua tlamachteya ipa noche tlōle de joriojte. Oquepiehualte desde Galilea hasta necō.

### *Tiebicaque Jesús ca Herodes*

<sup>6</sup> Cuöc ocasejcomat que Jesús iloaya de inu tlōle tli ihuöxca inu Herodes, otietitla ica Herodes. Pos Herodes nuyejque ompa oyeya ipa Jerusalén ipa inu niecate tunalte. <sup>8</sup> Hua Herodes, cuöc otieyejtac Jesús, opajpöc lalebes. Pos quepeaya meyac tiempo que quenequeya tieyejtat, ipampa oquecac tlimach de yejuatzí, hua quenequeya quejtat quiene ca quechihualo canajyetla tietzöbetl. <sup>9</sup> Hua tietlajtlaniöya ca meyac tlajtule, cache yejuatzí amo tli nōhuatiloöya niontle. <sup>10</sup> Hua ompa ijcataya inu jefes de teopexcötzetzi ca tiehua tlamachtioneme de teotlajtule tietieyelfejtaya ica meyac nelchibelestle. <sup>11</sup> Hua Herodes ca tiehua isoltörojua möbeltiöya ca yejuatzí hua moburlörojque tieca. Tietlaquentejque ca tzotzomajtle lalebes cuöcualtzi quiename tli möquea reyes. Entunses Herodes ocsajpa otietitla ica Pilōto. <sup>12</sup> Hua omochijque amigos Pilōto hua Herodes ipa inu niecaju tunale. Pos antes amo cuale mobicaya.

### *Pilōto tietiemacac Jesús ma tiecoruspelucō*

<sup>13</sup> Yecuōquenu Pilōto oquensentlōle inu jefes de teopexcötzetzi hua tlōtlayecōnque hua noche inu giente. <sup>14</sup> Oquemelfe:

—Nenniechtiejteticō ini nōnca por tlōcatl que ixniempolojteneme puieblo. Xequiejtacō que naja ye onequestlōca nemixtla nemejua, hua amo necniexte niontle tlajtlacule ipa ini nōnca tlōcatl de inu sōsantle de tli nemejua ica nenquetieyelfea. <sup>15</sup> Hua nimpör Herodes; pos yaja oquetitla



necö ocsajpa. Hua xequejtacö que amo quechijteca niontle canajyetla söstantle para ma meque. <sup>16-17</sup> Ejqueu nejcastecörus hua nejcajcöhuas.

<sup>18</sup> Cache innochie giente tzajtzejteque juntos, oquejtojque:

—¡Ma meque ini nönca!

hua:

—¡Xetiehmocajcöbelele inu Barrabás!

<sup>19</sup> Yaja Barrabás oyeya sente prieso tli oquetzajtzejque ipan cörsel ipampa omajcoc cuntra cubierno ipa inu nieca ciudad, hua oyeya tlamectiöne. <sup>20</sup> Hua ocsajpa oquennunutz Pilöto, pos quenequeya tieca-jcöhuas Jesús. <sup>21</sup> Cache yejua otzajtzejteque, oquejtojque:

—¡Xomocoruspelfe, xomocoruspelfe!

<sup>22</sup> Hua yaja oquemelfe ocsajpa ca yexpa:

—¿Tlica? ¿Tli mal oquechi ini nönca? Niontle fölta tli quemeresieroa mequelestle amo necniexste ica yaja. Por inu sa nejcastecörus noso, hua nejcajcöhuas.

<sup>23</sup> Pero yejua cache quenelchibeliöya tzajtzejteyca, hua tlajtlaniöya ma tiecoruspelo. Hua intzajtzejteles quexexicojque. <sup>24</sup> Pilöto oquejuscöro que ma mochihua tli yejua quetlajtanque. <sup>25</sup> Hua oquencajcöbelele inu nieca tli oquetzajtzejque ipampa omajcoc cuntra cubierno hua porque oyeya tlamectiöne. Pos yejua ejqueu oquetlajtanque. Pero Jesús otietiemöcte para ma tiechibelicö lo que tli quenejnequeya.

### *Jesús omecoac pan corujtzi*

<sup>26</sup> Hua otiebicaque ca queyöhuac. Ocaseque sente tlöcatl itucö Semu, de inu nación de Cirene, öque huölöya de ipa caltientle. Oquetlölejque ipa yaja inu corujtzi para ma quebica tiecuetlapa Jesús. <sup>27</sup> Hua tietocaya lalebes meyac giente de puieblo, hua meyactie sohuame. Tiechuqueliöya ca meyac chuquelestle. <sup>28</sup> Cache Jesús necuepaluc inca yejua, hua oquemelfejque:

—Sohuame de Jerusalén, amo xeniechchuquelicö naja, cache xechucacö por sie nemejua, hua por nemopejpelhua. <sup>29</sup> Pues xequejtacö que huölösque tunalte que nenquejtusque: “Cuale imicnupel tli machurajte, hua tli ayec oquentlöcatelejque pelantzetzzi, hua ayec quenchichetejque inpelhua”. <sup>30</sup> Yecuöquenu giente quemelfisque tepieme: “Topa xebet-zecö”, hua quemelfisque muntas: “Xetiechtlapachucö”. <sup>31</sup> Pues tlö giente quechihua söstantle ejqueyi petzotec ca naja, pues cache petzotec söstantle quechihuasque ca nemejua. Tlö quexutlaltea sente cuabetl tli xoxoctec, cache ca meyac arrasu quenxutlaltisque cuajme tli ye huöjque.

<sup>32</sup> Hua quenbicaya tieca yejuatzzi oc unte tlöca ichtejque, para quenmejmectisque. <sup>33</sup> Hua cuöc oaseco ipa sente locör itucö Mejcöztontecomatl, ompa tiecoruspelojque, ca tiehua inu ichtejque, sente ca tiemöyecmö, hua ocsente ca tiemöarrabis. <sup>34</sup> \*[Hua Jesús oquejtojque:

—NoTajtzi, xequenmoperdonörfe, pues amo quemate tli quechijtecate.]

Hua quexiexelojque tietlaquie, hua queriförojque. <sup>35</sup> Hua meyac giente otlachixtaya. Nuyejque inu tlötlajtoönejme opajpöqueya tieca. Oquejtojque:

—Ocseque oquenmöquexste; ma momöquexste sie yaja, tlö yaja ini nönca tieCristo de Deus, öque yejuatzzi quixpejpenque.

\* **23:34** De mölas inu tlajtulme tli cate intzölö corchetas [] amo oyejyeya ipa ömatl de San Lucas cuöc primiero omojcuelo.

<sup>36</sup> Nuyejque moburlöroöya de yejuatzi inu soltörojte. Tietlac mopachojque tieitejque penögre. <sup>37</sup> Quejtoöya:

—Tlö quejtus taja tecaca terey de joriojte, xomomöquexte sie taja.

<sup>38</sup> Hua oyeya icpac tiecorujtzi sente tucöyutl tlajcuelule ejqueyi: YAJA INI NÖNCA ICACA REY DE JORIOJTE.

<sup>39</sup> Hua sente de inu ichtejque tli tömpelcataya tietlabejbicaltiöya. Quejtoöya:

—¿Amo taja tecaca teCristo? Xomomöquexte noso sie taja ca tiehua tejua.

<sup>40</sup> Hua onöhuat inu ocsente, hua ocajajuac. Oquelfe:

—¿Nimpor amo tetiemabelea Deus, mös nuyejque taja metzcuntenörojque? <sup>41</sup> Hua tejua, melöhuac conbenierebe ma topa mochihua ini nönca, pues sa tecselejtecate totlaxtlöbil tli tecmeresieroa por tli otecchijque. Cache ini nöiloac amo tli oquechijque tli amo cuale.

<sup>42</sup> Hua otieyelfe:

—Jesús, xeniechmolnömequite cuöc tehualmobicas tomotlamandörfiqi.

<sup>43</sup> Yejuatzi oquelfejque:

—Melöhuac tli temetzelfe, que öxö teyes ca naja ipan Paraíso.

<sup>44</sup> Hua ye oyeya quieme ye pan tlajca. Omochi tlajtlayohuaquelestle ipa noche inu tlöle hasta ipa yeye ura, <sup>45</sup> pues opole tunale. Hua inu cortina de ipa teopantle otzomu ca tlatlajco. <sup>46</sup> Yecuöquenu Jesús otzajtzihuac ca checöhuac tlajtule, oquejtojque:

—NoTajtzi, temetzmotiemöctelea noyulo.

Hua cuöc oquejtojque ini nönca, omecoac. <sup>47</sup> Cuöc inu capetö oquejtac tli omochi, otiechamöhuaya Deus, hua oquejto:

—Melöhuac ini nönca oyeya yectec tlöcatl.

<sup>48</sup> Hua noche inu giente tli onhuölajque oquejtaco ini nönca söstantle, cuöc oquejtaque tli omochi, omocuejque ica yulcocolestle. Momacataya ipa inpiecho. <sup>49</sup> Cache noche tli tieixomateya, hua inu sohuame tli otietocaque desde inu estado de Galilea, oyejyeya bejca oquejettaya noche ini nönca söstantle.

*Tietlöltucaque Jesús ijtec sente mejcöustutl*

<sup>50</sup> Hua oyeya sente tlöcatl itucö Josie. Yaja oyeya miembro de inu grupo de tlötlajtoönejme de joriojte que itucö Sinedrio. Yaja oyeya cualtientlöcatl hua yectec. <sup>51</sup> Amo oyeya de acuerdo ca lo que tli quejtojque hua quechijque icompanierojua. Yaja oyeya de Arimatea, sente puieblo de joriojte, hua lalebes quenequeya ma tlamandörucö Deus. <sup>52</sup> Hua yaja omopacho itlac Pilöto quetlajtlaneto tiecuiervo Jesús. <sup>53</sup> Hua oquetemobe. Oquequemelo ica sente telmajtle de lino, hua oquetlölito ijtec sente mejcöustutl tli tlapojtaya ipa sente tepetlatl. Ayemo öque quetlölöya ompa. <sup>54</sup> Hua ye oyeya tunale de que öque mopreparörus, pues mustlateca iyec söbron tunale cuöc joriojte mosiebea. <sup>55</sup> Hua inu sohuame tli ca yejuatzi ohuölajque desde pa estado de Galilea, oquetocaque Josie nuyejque, hua oquejtaque mejcöustutl, hua quiene oquetlölejque tiecuiervo Jesús. <sup>56</sup> Hua omocuejque. Oquechejchijque especias hua pajtle tli ijnecuste. Hua mosiebejque ipan söbro san quiene ca momandöroöya.

## 24

### *Jesús oyulebihuac*

<sup>1</sup> Ipa inun primero tunale de semöna, cualcö, antes quisas tunale, ohuölaque inu sohuame cöne mejcöustutl. Quehuallecaya inu pajtle ijnecueste tli yejua ye oquechejchijque. <sup>2</sup> Hua oqueniextejque inu tietetu ye tlacaltechule oyeya de ipa pobielta de mejcöustutl. <sup>3</sup> Hua ocalajque, pero amo oqueniextejque tiecuiervo de Tlöcatzintle Jesús. <sup>4</sup> Hua omochi que cuöc yejua amo quemateya tli quepensörusque de ini nönca, sie trepiente omoquetzque intlac yejua unte tlöca ca intlaque tzotzotlaca. <sup>5</sup> Hua yejua sohuame omomajteque, hua omopiechojque. Hua tlöca oquemelfejque sohuame:

—¿Tlica nentietiemoa intzölö mimejque öque nemoa? <sup>6</sup> Amo oncö iloac necö, cache ye oyulebihuac. Xequelnömequecö de tli onemiechnunutzque cuöc oc iloaya ipan Galilea. <sup>7</sup> Pues oquejtojque que yejuatzi öque nechihualuc tlöcatl tieconbenieroöya ma tietiemöcticö inmöpa tlöca tlajtlaculteque, hua ma tiecoruspelucö, hua ma yulebihua ipa yeye tunale.

<sup>8</sup> Yecuöquenu yejua oquelnömejque de tietlajtul. <sup>9</sup> Hua omocuejque desde ipa mejcöustutl. Oquemelfejque de noche ini nönca söstantle ca inu majtlactle huansie tiemachtejcöhua, ca tiehua ocseque. <sup>10</sup> Hua oyejyeya María Magdalena hua Juana, ca tiehua María inöntzi Jacobo. Hua tli ocseque tli oyejyeya ca yejua oquejtojque ini nönca inca tlateotitlanme. <sup>11</sup> Cache yejua quepensöroöya quieme cana lucojyutl inu tlajtule de yejua, hua amo oquenneltocaque. <sup>12</sup> Cache omajcoctequis Piero, hua omomerö hasta ipa mejcöustutl. Hua omocototztlöle para otlachix ca tlaijtec. Oquejtac sa yaja tzotzomajme ompa oyeya. Hua uya pa ichö. Pos quetietzöbejtaya tli omochi.

### *Jesús neniextiluc ca ume tli oyöya pa puieblo de Emaús*

<sup>13</sup> Hua omochi ipa inun tunale que unte de yejua oyöya ipa sente puieblo que itucö Emaús, tli oyeya quiename once kilómetros de inu ciudad de Jerusalén. <sup>14</sup> Otlajtlajtojtya de noche ini söstantle tli omochi. <sup>15</sup> Hua omochi que cuöc yejua otlajtlajtojtya hua omonunutztya, sie yejuatzi Jesús onepachuluc hua nejnemoöya ca yejua. <sup>16</sup> Pero yejua amo tieixomatque, pos Deus amo quencöjque ma tieixomatecö. <sup>17</sup> Hua oquemelfejque:

—¿Tli söstantle nemonunutztecate nemejua mientras nennejnentebitze?

Hua yejua sa ijcataya, niese motequepachoöya. <sup>18</sup> Onöhuat sente, öque itucö oyeya Cleofas. Otieyelfe:

—Pos noche giente quemate tli omochi ipa nöncate tunalte, mös cate estranjieros. ¿Taja amo tecmate?

<sup>19</sup> Yejuatzi oquemelfejque:

—¿Tli söstantle?

Hua yejua otieyelfejque:

—Pos de Jesús de puieblo de Nazaret. Pos yejuatzi iloaya sente tlayulepante. Ca checöhuallestle tlajtuloöya hua quechihualoöya söstantle bejbeye tieixpa Deus hua imixpa noche giente. <sup>20</sup> Hua inu jefes de toteopexcötzetzihua ca tiehua totlötlajtoönejua otietiemöctejque para tiecuntenörojque ma mecoa. Hua tiecoruspelojque. <sup>21</sup> Cache tejua teccheaya que yejuatzi iloaya öque quenmöquextilusquea giente de Israel. Hua amo

sa inu, pos öxö ye ica yeye tunale que ini nönca omochi. <sup>22</sup> Mös öxö seque sohuame de tejua otiechmajcömectejque. Pos yejua antes tlanieses uyajque cöne mejcöustutl, <sup>23</sup> hua amo oqueniextejque tiecuierpo. Entunses ohuölajque hua oquejtojque nele oquejtaque öngeles, tli oquejtojque nele nemoa. <sup>24</sup> Hua uyajque seque de tejua ipa mejcöustutl, hua oqueniextejque quieme sohuame oquejtojque. Cache yejuatzi amo tieijtaque.

<sup>25</sup> Yecuöquenu yejuatzi oquemelfejque:

—¡Nentuntojte, hua nenyultepitzteque para que amo nemoneltoca de noche tli oquejtojque inu tlayulepantejque tli oquepojque tietlajtultzi Deus! <sup>26</sup> Pos conbenierebeya ma Cristo öque Deus quixpejpenque ma ipa mochihua ini nönca sösantle, hua ma calaque ipa tlaniextelestle.

<sup>27</sup> Hua oquepiehualtejque desde tli oquejcuelo Moisés, hua de noche tli oquejcuelojque inu tlayulepantejque, hua quenpanquexteliloöya de noche tli tlajcuelulpanca inu sösantle tli tlajtoöya de yejuatzi.

<sup>28</sup> Oajaxihuato ipa inu puieblo cöne yejua oyöya. Yejuatzi oquechijque quieme tlö quesequirusque biloas. <sup>29</sup> Cache yejua tiequetzque hua otieyelfejque:

—Xomocöhua ca tejua, ipampa ye yohuac, hua ye tlanteca tunale.

Entunses ocalacoac para necöhualus ca yejua. <sup>30</sup> Hua omochi que cuöc onetlöliluc ca yejua para tlajtlacualus, ocönque pöntzi. Oqueteochijque, hua oquecocototzque, hua oquenmacaque. <sup>31</sup> Yecuöquenu quiename omotlapo imixtelolo de yejua, pos ye otieixomatque. Cache yejuatzi opolebihuac de imixtla de yejua. <sup>32</sup> Hua molfiöya:

—¿Tequelnömeque quiene tojtecopa pöqueya toyulo mientras tiechnunutzaloöya ipa ojtle, cuöc tiechesplicörfiloöya inu teotlajtule?

<sup>33</sup> Hua omiejque ipa inu ura, hua omocuejque ica ciudad de Jerusalén. Ompa oquenniextejque inu majtlactle huansie tiemachtejcöhua. Pos ye omosentlölejque, hua ocseque nuyejque oyejyeya ca yejua. <sup>34</sup> Yejua quejtoöya:

—Ica melöhuac que ye oyulebihuac Tlöcatzintle. Pos ye oneniextiluc ica Semu.

<sup>35</sup> Yecuöquenu inu unteme quepoaya de tli impa omochi pa ojtle, hua quiene tieixomatque cuöc oquecocototzque pöntzi.

*Jesús oneniextiluc ca tiemachtejcöhua*

<sup>36</sup> Hua mientras yejua quepoaya ini nönca sösantle, yejuatzi mismo onequetzaluc tlanepantla de yejua, hua oquemelfejque:

—Xomoyulsiebicö nemejua.

<sup>37</sup> Pero yejua omomajtejque hua majmajcötlachixque. Oquepensörojque que beles quejtaya itunal mejque. <sup>38</sup> Yejuatzi oquemelfejque:

—¿Tlica nemomajtea? ¿Tlica ejqueu nenquepensöroa ipa nemoyulo?

<sup>39</sup> Xequajtacö nomöhua hua noxehua, que sie naja necaca. Xeniechmötocacö, hua xequajtacö, que sente espíritu noso itunal mejque amo quepea nacatl hua memetel, quieme nenquejta que naja necpea.

<sup>40</sup> Hua cuöc oquejtojque ini nönca, oquemejtetejque tiemöhua hua tieicxehua. <sup>41</sup> Hua yejua cöso ayemo moneltocaya, por quemachelejque tonto meyac pajpöquelestle. Pos quietetzöbejtaque. Yejuatzi oquemelfejque:

—¿Nenquepea canajyetla tli mocuös?

<sup>42</sup> Yecuöquenu yejua otimacaque sie peröso meche tli ye obecsec.

<sup>43</sup> Hua yejuatzi ocönque hua ocualuc imixtla yejua.

<sup>44</sup> Hua yejuatzi oquemelfejque:

—Yaja ini nōnca tlajtule onemiechelfe cuōc oc neyeya ca nemejua, que quepeaya que mochihuas noche sōsantle tli tlajcuelulpancate de naja ipa inu ley de Moisés, hua ipa inu ōmame tli oquejcuelojque tlayulepantejque, hua ipa inu ōmatl de Salmos.

<sup>45</sup> Yecuōquenu oquentlapolfejque inasojcōmateles para ma casojcōmatecō lo que tli tlajcuelulpanca. <sup>46</sup> Oquemelfejque:

—Ejqueu tlajcuelulpanca, que inu Cristo ōque Deus quixpejpenque quepeaya que quesufrirus tiecoco, hua que yulebes de intzōlō mimejque ipa yeye tunale. <sup>47</sup> Nuyejque quepea que monunutzas tietlajtul ca gigante de noche naciones de tlōltecpactle, que ma moyulcuepacō para motlapojpolfis intlajtlacul. Ma piehua monunutzas desde Jerusalén. <sup>48</sup> Hua nemejua nencate nentestigos de ini nōnca sōsantle. <sup>49</sup> Xequejtacō que naja necualtitlanes nemopa lo que tli oqueprometierojque noTajtzi. Xomocōhuacō necō noso, ipa ini nōnca ciudad hasta senamo nemopa huōlōs inu checōhuallestle tli yebitz de tlapac.

*Otlejcoac Jesús elfecac*

<sup>50</sup> Hua oquenquextejque ca queyōhuac de inu ciudad hasta que oyejyeya itlac puieblo de Betania. Entunses oquemajcoque tiemōhua hua oquenteochijque. <sup>51</sup> Hua omochi que mientras oquenteochihualoōya, obiloac de yejua, hua otlejcoac ca elfecac. <sup>52</sup> Hua yejua tiemabesutiōya. Sōtiepa omocuejque ica Jerusalén ca meyac pōquelestle. <sup>53</sup> Seme mocōhuaya ipan teopantle, hua tieteochihuaya Deus.

## Cuale Tlamachestelestle san quiene ca oquejcuero SAN JUAN

### *Yejuatzi Tlajtule nechihualuc tlöcatl*

<sup>1</sup> Cuöc noche opie ye iloaya Tlajtule, hua yejuatzi Tlajtule iloaya ca Deus, hua yejuatzi Tlajtule iloaya Deus. <sup>2</sup> Yejuatzi oiloaya ca Deus desde cuöc opie noche söstantle. <sup>3</sup> Yejuatzi quechejchijque noche söstantle; hua sin yejuatzi amo omochihuane niontle de lo que tli omochejchi. <sup>4</sup> Tieca yejuatzi oyeya nemelestle, hua ini nönca nemelestle oyeya tlöbile para tlöca. <sup>5</sup> Hua tlöbile tlanixtea ipa tlajtlayohuaquelestle; cache tlajtlayohuaquelestle abele oquexexico tlöbile.

<sup>6</sup> Ohuöla sente tlöcatl que Deus ocualtitlanque. Itucö oyeya Xohuö. <sup>7</sup> Ini nönca ohuöla para iyes testigo para ma tlatestificöro de inu tlöbile, para que por itlajtul ma moneltocacö innochtie. <sup>8</sup> Yaja amo oyeya inu tlöbile, tlöcamo ohuöla para ma tlatestificöro de inu tlöbile.

<sup>9</sup> Yejuatzi öque iloac tlöbile tli melöhuac, öque quentlanixtelilo noche tlöca, ohualiloaya ipa ini nönca tlöltecpactle. <sup>10</sup> Ipa tlöltecpactle oiloaya, hua yejuatzi oquechejchijque tlöltecpactle; pero tlöltecpactlöca amo tieixomatque. <sup>11</sup> Ohualiloac ipa tli tiehuöxca, pero tli tiehuöxcagua amo tieselejque. <sup>12</sup> Cache innochtie öque tieselejque quenmacaque beletelestle para ma mochihuacö tiepelhua de Deus, quejtusneque noche tli moneltoca tietucöyupantzinco. <sup>13</sup> Pos otlöcatque quiename tiepelhua. Ini intlöcateles amo oyeya de yestle, nimpör amo omochi por itlaeliebeles de tonacayo, nimpör porque tlöcatl oquenec, cache Deus oquenchihualtejque ma tlajtlöcatecö.

<sup>14</sup> Hua yejuatzi Tlajtule nechihualuc tlöcatl, hua totzölö nemoac, hua otequejtaque tiecualniexteles. Hua tiecualniexteles oyeya quieme sa de sente Conietzi de Deus tieTajtzi. Tiechbiquelitz tiemeyac favur Deus hua lo que tlin melöhuac.

<sup>15</sup> Xohuö tlatestificöro de yejuatzi. Tzajtzec checöhuac hua oquejto:

—Yejuatzi nöiloac de öque nequejtoöya naja cuöc nequejto: “Öque biloatz sötiepa de naja, cache bieyetzintle iloac que naja; ipampa nemoaya cachto de naja”.

<sup>16</sup> Pos de noche tli quepealo otecselejque tejuja tonochtie, hua tiechmacalo favur hua oc cache meyac favur. <sup>17</sup> Pos Moisés otiechmacac iley; cache tecpea favur hua tlin melöhuac por medio de Jesucristo. <sup>18</sup> Deus ayec yeca tieyejtac. TiesenteConietzi, öque iloac Deus, öque tieTajtzi lalebes tietlasojtlalo, yejuatzi otiechniextelejque tieTajtzi ca tejuja.

### *Xohuö Bautista tlajtlajto de Cristo*

<sup>19</sup> Yaja ini nönca lo que tli oquepu Xohuö. Jorijote de ciudad de Jerusalén oquentitlanque teopexcötzetzi hua levitas tli tequeteya ca yejuja. Oquentitlanque para ma quetlajtlanicö Xohuö:

—¿Öquenu tecaca taja?

<sup>20</sup> Hua yaja amo quenegöro, cache oquejto:

—Amo naja neCristo.

<sup>21</sup> Hua oquetlajtlanejque:

—¿Tli noso? ¿Taja tecaca teElías?

Oquejto:

—Amo necaca.

—¿Taja tecaca inu tlayulepante tli huölös?

Onöhuat:

—Amo.

<sup>22</sup> Yecuöquenu oquelfejque:

—¿Öquenu noso taja? Xetiechelfe para tequenmelfisque öque tiech-hualtitlanque. ¿Tli tequejtoa taja de taja mismo?

<sup>23</sup> Oquejto:

—Naja necaca tli netzajtze ipa locör cöne nionöque chönte hua nequejtoa: “Xecmejmölöhuacö tieojfe Tlöcatzintle”. Pos ejqueu oquejto inu tlayulepante Isaías que naja necchihuasquea.

<sup>24</sup> Hua yejua fariseos oquentitlanque ini nöncate tlöca. <sup>25</sup> Hua oquetlajtlanejque:

—¿Tlica noso tetlacuötiequea tlö amo taja tecaca teCristo, nimpör teElías, nimpör tetlayulepante tli huölös?

<sup>26</sup> Hua Xohuö oquennönquele, oquejto:

—Naja netlacuötiequea ca ötzintle; cache nemonepantla de nemejua ye iloac öque nemejua amo nentieixomate. <sup>27</sup> Yejuatzi iloac öque biloatz sötiepa de naja. Naja amo necmeresieroa nion para netiequextelis tiecacua.

<sup>28</sup> Ini nönca söstantle omochi itlac inu puieblo de Betania, ca nepa löro de ötlactle Jordán, cöne Xohuö tlacuötiequiöya.

### *Tiecalnielajtzi Deus*

<sup>29</sup> Ipa mustlateca Xohuö tieyejtac Jesús que hualiloöya ca itlac, hua oquejto:

—Xetieyejtacö tiecalnielajtzi Deus, öque quecuetlabiltsique para quequextisque tlajtlacule de tlöltecpactlöca. <sup>30</sup> Ini nöiloac de öque onequejto: “Sötiepa de naja biloatz sie tlöcatl que cache bieyetzintle iloac que naja, pos nemoaya cachto de naja”. <sup>31</sup> Hua naja ayemo netieixomateya. Pero para ma tieixomatecö gigante de Israel, ipampaju nehualtlacuötiequiöya ca ötzintle.

<sup>32</sup> Hua Xohuö nuyejque oquejto:

—Onetieyejtac Espíritu Sönto hualtemoac de elfecac quiename palumax hua onesiebiluc tiepa. <sup>33</sup> Hua naja ayemo netieixomateya, cache öque niechhualtitlanque ma netlacuötieque ca ötzintle, yejuatzi niechelfejque: “Ipa öque tetieyejtas temoas Espíritu Sönto hua ipa yejuatzi nesiebilus, yejuatzi tlacuötiequilus ca Espíritu Sönto”. <sup>34</sup> Hua naja onetieyejtac, hua ye netlatestificörojteca que yejuatzi iloac tieConietzi Deus.

### *Jesús quennutzque seque tiemachtejcohua*

<sup>35</sup> Ipa mustlateca ocsajpa ijcataya Xohuö ca unte de imachtejcohua.

<sup>36</sup> Hua cuöc tieyejtac Jesús que ca ompa nejnemoaya, oquejto:

—Xetieyejtacö tiecalnielajtzi Deus.

<sup>37</sup> Hua inu unte oquecajque lo que tli oquejto hua otietocaque Jesús.

<sup>38</sup> Hua cuöc nemacuc bielta Jesús hua oquenmejtaque quiene tietocaya, oquenmelfejque:

—¿Tli nenquetiemoa?

Hua yejua oquejtojque:

—Rabbí—quejtusneque Maestro—. ¿Cõne tomochõntelea?

<sup>39</sup> Oquenmelfejque:

—Xehuõlõcõ hua nenquejtasque.

Ohuõlajque entunses hua oquejtaque cõne chõntihuaya, hua omocõjque tieca inu tunale. Pues ye oyeya quieme pa nõbe ura ca ye yohuac. <sup>40</sup> Andrés, icni Semu Piero, oyeya sente de inu niecate untente tli oquecajque tli oquejto Xohuõ hua otietocaque Jesús. <sup>41</sup> Ini nõnca nima oqueniexte Semu icni, hua oquelfe:

—Ye otetienixtejque Mesías—quejtusneque Cristo noso Tlaixpejpen-tle de Deus.

<sup>42</sup> Hua oquehualcac tieca Jesús. Hua cuõc oquejtaque Jesús, oquelfe-jque:

—Taja tecaca teSemu, iconie Xohuõ. Taja motucõyu iyees Cefas —quejtusneque Piero, noso Tietetu.

*Quennutzque Felipe hua Natanael*

<sup>43</sup> Hua pa mustlateca oquenejque biloas ca estado de Galilea. Oqueniextejque Felipe. Jesús oquelfejque:

—Xeniechtoca.

<sup>44</sup> Pos Felipe oyeya de inu puieblo de Betsaida, cõne chajchõnteya Andrés hua Piero. <sup>45</sup> Felipe oqueniextito Natanael, hua oquelfe:

—Otetienixtejque inu tlõcatl de õque oquejcuelo Moisés ipa iley hua de õque oquejcuelojque inu tlayulepantejque. Yejuatzí Jesús iconie Josie, de inu puieblo de Nazaret.

<sup>46</sup> Hua oquelfe Natanael:

—¿Cuale quisas de Nazaret canajyetla tlin cuale?

Oquenõnquele Felipe:

—Xehuõla hua xequejtaque.

<sup>47</sup> Hua Jesús oquejtaque Natanael que ohuõlõya tietlac, hua oquejtojque de yaja:

—Xequejtacõ, de melõhuac yaja ini nõnca ica sente israelita que amo tlaacajcayõhua.

<sup>48</sup> Otieyelfe Natanael:

—¿De cõne teniechmixomachele?

Onõhuatihuac Jesús, hua oquelfejque:

—Antes que Felipe metznutzato, cuõc oteyeya itzintla icox cuabetl, temetzejtac.

<sup>49</sup> Onõhuat Natanael, hua oquejto:

—NoTiemachtejçõtzi, tejuatzí tetieConietzi Deus; tejuatzí terey de Israel.

<sup>50</sup> Onõhuatihuac Jesús hua oquelfejque:

—Ipampa otemetzefle que otemetzejtac itzintla icox cuabetl, ¿por inu tomoneltoca? Cache bejfeye sõsantle tequejtas que ini.

<sup>51</sup> Hua nuyejque oquelfejque:

—Melõhuac, melõhuac nemiechelfea: Nenquejtasque elfecac tlapojtas, hua nopa naja que onochi netlõcatl tlejcusque hua temusque tieõngeles Deus.

## 2

*Nesohuajtiluyo ipa Caná*



<sup>1</sup> Hua pa yeye tunale omochi nesohuajtiluyo ipa puieblo de Caná de estado de Galilea. Ompa oyeya tienönajtzi Jesús. <sup>2</sup> Nuyejque tietlalfejque Jesús ipa nesohuajtiluyo ca tiehua tiemachtejcohua. <sup>3</sup> Hua cuöc otlá vino, tienönajtzi de Jesús tieyelfe:

—Amo quepejpea vino.

<sup>4</sup> Oquelfejque Jesús:

—¿Tli necpea ca tejuatzi, sohuatl? Ayemo yebitz noura.

<sup>5</sup> Tienönajtzi oquemelfe tli tlaserbiroöya:

—Xecchihuacö noche tli yaja nemiechelfis.

<sup>6</sup> Hua ompa oyejyeya checuasie öcume de teme, ipampa joriojte ipa inreligiön quepeaya costumbre de quepajpöcasque cöso noche söstantle. Aqueya ijtec cara sente öcumetl möcuile noso checuasie butejte.

<sup>7</sup> Oquemelfejque Jesús:

—Xequentimeticö ini nöncate öcume ca ötzintle.

Oquentimitejque hasta que otienque. <sup>8</sup> Hua yejuatzi oquemelfejque:

—Öxö xejquexticö, hua xebicacö ca yaja tli encargödo de nöncia yelfetl.

Hua oquebicaque. <sup>9</sup> Hua cuöc encargödo oquebelmat ötzintle tli ye omocuec vino, amo quemateya de cöne ohuöla, mös yejua tli tlaserbiroöya tli quequextejque ötzintle quimateya de cöne ohuöla. Yaja encargödo quetzajztele montle. <sup>10</sup> Oquelfe:

—Noche tlöca quetlölea cachtö tlin cuale vino, hua cuöc giente ye oijixfeque, yecuöquenu quetlölea tli amo bel cuale; cache taja tecmalfejteca tlin cuale vino hasta öxö.

<sup>11</sup> Ca ini tlachihualestle Jesús oquepiehualtejque ipa Caná de Galilea. Oquechijque tietzöbetl hua öquenmejtetejque tiechecöhuales. Hua tiemachtejcohua omoneltocaque tieca.

<sup>12</sup> Sötiepa de ini nöncia yejuatzi obiloac ca Capernaum, ca tiehua tienönajtzi, hua tieicnihua, hua tiemachtejcohua. Hua oijiloaya ompa quiesquete tunalte.

### *Jesús tlaquextejque pa teopantle*

<sup>13</sup> Hua ye miero mochihuas pöscua de joriojte. Hua obiloac Jesús ca Jerusalén. <sup>14</sup> Hua oquenniextiluto ipan teopantle giente tli quenamacataya cucobejque, hua calnielöjte, hua palumaxte, hua giente tli quepatlataya tomí yejehuataya. <sup>15</sup> Yejuatzi oquechejchijque sente checute ca lösojcucone, hua quentöjtocaque de ipan teopantle ca tiehua incalnielöjua hua incucobejua. Quensemanejque intömi de tli tlajtlapatlataya, hua quencuiecuejque inmieajua. <sup>16</sup> Hua inu giente tli quenajnamacataya palumaxte, oquenmelfejque:

—Xequejcuenicö de necö ini nöncate, hua amo xecchihuacö tiechöntzi noTajtzi quieme tlö oyene mercödo.

<sup>17</sup> Yecuöquenu oquelnömejque tiemachtejcohua que tlajcuelulpa oyeya: “Bel lalebes nechohuates por mochöntzi”.

<sup>18</sup> Hua joriojte onöhuatque, hua otieyelfejque:

—¿Tli tietzöbetl tetiechejtetis quiename sieñas, siendo que techijteca ini söstantle?

<sup>19</sup> Hua onöhuatihuac Jesús, oquenmelfejque:

—Xecxetunicö ini nöncia teopantle hua pa yeye tunale ocsajpa nechejchihuas.

<sup>20</sup> Cuöquenu oquejtojque joriojte:

—Ipa cuarenta y seis años omochejchi ini nönca teopantle. Hua taja ¿ipa yeye tunale tecchejchihuas?

<sup>21</sup> Cache yejuatzi oquejtojqe de inu teopantle que yaja tiecuierpo. <sup>22</sup> Hua ca inu, cuöc oyulebihuac de intzölö mimejqe, tiemachtejçöhua oquelnömejqe cuöc quejtojqe ini nönca. Entunses omoneltocaque de lo que tli tlajcuelulpanca, hua omoneltocaque ica ini tlajtule tli Jesús oquejtojqe.

*Jesús quematihua tli onca pa inyulo tlöca*

<sup>23</sup> Hua cuöc iloaya ipa Jerusalén ipa yelfetl de pöscua, meyactie omoneltocaque tietucöyupa ipampa oquejtaque sieñas de tietzöbetl tli quechihualoöya. <sup>24</sup> Cache yejuatzi Jesús amo quenpiloöya confiönsa de yejua, ipampa yejuatzi quemixomatiöya innochie. <sup>25</sup> Hua amo quenesesitöruroöya ma canajyeca tiepubele de tlöca, ipampa yejuatzi quematihuataya tli onca pa inyulo tlöca.

### 3

*Jesús hua Nicodemo*

<sup>1</sup> Hua oyeya sente tlöcatl fariseo itucö Nicodemo, tlajtoöne de joriojte. <sup>2</sup> Ini nönca ohuöla ca yohuale tieca Jesús hua otieyelfe:

—ToTiemachtejçötzi, tecmate que tejuatzi tehualmobicac de Deus para tomobetztas tomaestro. Pues abele öque quechihuas ini nönca sieñas de tietzöbetl tli tejuatzi tomochibelea, tlö amo ilosquea Deus ca yaja.

<sup>3</sup> Onöhuatihuac Jesús, hua oquelfejque:

—Melöhuac, melöhuac temetzelfea: Öque amo tlöcates ocsajpa, abele quejtas cöne Deus tlamandöruro.

<sup>4</sup> Tieyelfe Nicodemo:

—¿Quiene cuale tlöcates sente tlöcatl tli ye biebentzi? ¿Beles cuale calaques ocsajpa ijtecopa inöntzi, hua tlöcates?

<sup>5</sup> Nöhuatihuac Jesús:

—Melöhuac, melöhuac temetzelfea: Öque amo tlöcates de ötzintle hua de tie \*Espíritu de Deus, abele calaques cöne tlamandöruro Deus. <sup>6</sup> Lo que tli tlöcate de nacatl, nacatl ica; hua tli de \*Espíritu de Deus tlöcate, \*espíritu ica. <sup>7</sup> Amo xectietzöbe que temetzelfe que nenquepea nentlöcatesque ocsajpa. <sup>8</sup> \*Yejyecatl de cöne beletes tlalpitza, hua tejcaque quiene ca isoloca ijcueyoca; cache nimpör amo tecmate de cöne yebitz, nimpör cöne iya. Ejqueu ica öque tlöcate de \*tieEspíritu de Deus.

<sup>9</sup> Onöhuat Nicodemo, hua otieyelfe:

—¿Quiene cuale mochihuas ini?

<sup>10</sup> Onöhuatihuac Jesús, hua oquelfejque:

—¿Taja tetlamachtione de Israel, hua amo tecasojçömate ini? <sup>11</sup> Melöhuac, melöhuac temetzelfea: Tli tecmate, inu tequejtoa, hua tli ye otequejtaque, inu tecpoa; hua amo nenqueselea totlajtul. <sup>12</sup> Ye nemiechelfe söstantle de tlöltecpactle, hua amo nemoneltoca. ¿Quiene noso nemoneltocasque tlö nemiechelfis tlin de elfecac? <sup>13</sup> Hua ayec yeca otlejçoc elfecac, tlöcamo naja que onehualtemuc de elfecac, naja öque onochi netlöcatl. <sup>14</sup> Hua quieme Moisés ocajçoc inu cuhuötl ipan locör cöne nionöque chönteya, para quenpajtis giente, ejqueu ijteca ma

\* 3:5 “Espíritu” hua “yejyecatl” cate sa sie tlajtule ca griego.

niechajcoquecö naja öque onochi netlöcatl. <sup>15</sup> Ejqueu mochihuas para que innochie tli moneltocasque ma quepeacö nemelestle nochepa notech naja.

<sup>16</sup> Pos Deus lalebes quentlasojtlaque tlöltecpactlöca, hua por inu tiemacuc tiesente Conietzi, para que noche tli moneltoca ca yejuatzi, majcama ixniempolebecö, tlöcamo ma quepeacö nemelestle nochepa. <sup>17</sup> Pues tieConietzi Deus amo tiehualtitlanuc ipan tlöltecpactle para ma quencuntenörucö tlöltecpactlöca, tlöcamo cache para tlöltecpactlöca ma momöquexticö por medio de yejuatzi. <sup>18</sup> Öque moneltoca tieca yejuatzi, amo quecuntenöruro Deus; cache öque amo moneltoca, ye quecuntenorojque ipampa amo omoneltocac tietucoyupa tiesenteConietzi Deus. <sup>19</sup> Hua Deus quencuntenörusque por ini nönca: porque tlöbile que yaja machestlestle de Deus ohuöla ipan tlöltecpactle. Hua tlöltecpactlöca cache oquecualjetaque tlajtlayohuaquelestle que tlöbile. Cache quecualjetaque tlajtlayohuaquelestle ipampa intlachihual amo cuale oyeya. <sup>20</sup> Pos noche öque quechihua tli amo cuale, quetlajyeleja tlöbile hua amo yebitz ipa tlöbile, para majcama niese que amo cuale itlachihual. <sup>21</sup> Cache öque quechihua tlin melöhuac yebitz pan tlöbile, para ma yec-niese itlachihual que de melöhuac quechihua quieme Deus quenequihua.

### *Jesús hua Xohuö Bautista*

<sup>22</sup> Sötiepa de ini nönca sösantle, obiloac Jesús ca tiemachtejcöhua ipa tlöle de Judea; hua ompa iloaya ca yejua, hua tlacuötiequiloöya. <sup>23</sup> Hua nuyejque Xohuö tlacuötiequiöya ipa inu puieblo de Enón itlac Salim, pos ompa oyeya meyac ötzintle. Hua ohuölöya giente, hua mocuötiequiöya. <sup>24</sup> Pues cuöquenuju Xohuö ayemo tzajztactaya ipan cörsel.

<sup>25</sup> Hua omochi que imachtejcöhua de Xohuö mojolfejque ca sente joreyo de quiene öque mochepöhuas. <sup>26</sup> Hua ohuölajque ca Xohuö hua oquelfejque:

—ToTiemachtejcötzi, xomojtele öque iloaya mocatzinco ca nepa icuetlapa Jordán, hua de öque tomojtalfe, yejuatzi tlacuötiequilo hua meyactie bitze tieca.

<sup>27</sup> Onöhuat Xohuö, hua oquejto:

—Abele sente tlöcatl queselis canajyetla, tlö amo quemacalo Deus de elfecac. <sup>28</sup> Nemejua mismos cuale nenquemajmate tli onequejto: “Naja amo necaca neCristo öque Deus quixpejpenque, tlöcamo Deus oniechhualtitlanque cachto de yejuatzi”. <sup>29</sup> Öque mosohuajtea ca sisehuantu, yaja montle. Pero iamigo de montle, öque itlac icaca hua quetiencaque, quepea bieye pöquelestle ipampa quetiencaque montle. Ejqueu noso, öxö lalebes nepajpöque naja. <sup>30</sup> Ijteca que yejuatzi cache bieyetzintle iloas, hua naja ayecmo neyes nebieye.

### *Öque de tlacpac biloatz*

<sup>31</sup> Öque de tlacpac biloatz, cache bieyetzintle iloac de innochie. Öque icaca de tlöltecpactle de tlöltecpactle pertenesierebe, hua sösantle de tlöltecpactle quejtoa. Öque biloatz de elfecac cache bieyetzintle iloac de innochie. <sup>32</sup> Hua lo que tli quejtaque hua lo que tli quecajque, yaja inu quejtulo. Hua cöso nionöque amo queselea lo que tli quejtulo. <sup>33</sup> Öque queselea lo que tli quejtulo, icaca testigo de que Deus iloac melöhuac. <sup>34</sup> Pos öque Deus tiehualtitlanuc, tlajtule de Deus quejtulo. Pos Deus

tiemacalo tieEspíritu amo sa tepetzi. <sup>35</sup> Tajtle tietlasojtlalo tieConietzi, hua noche sösantle tietiemöcteliluc ipa tiemöhua. <sup>36</sup> Öque moneltoca ca tieConietzi, quepea nemelestle nochepa. Cache öque amo tieneltoca tieConietzi, amo quepeas nemelestle, tlöcamo tiecualöneles Deus icaca ipa yaja.

## 4

### *Jesús hua sente sohuatl de estado de Samaria*

<sup>1-2</sup> Inu fariseos oquecajque que Jesús quemeyaqueliloöya cache meyactie tiemachtejcohua que Xohuö, hua cache meyactie quen-cuötiequeliloöya. Mös amo quencuötiequeliloöya Jesús, tlöcamo tiemachtejcohua quencuötiequiöya. Cuöc Jesús oquematque de tli tlajtoöya inu fariseos, <sup>3</sup> oquixoac de estado de Judea, hua obiloac ocsajpa ca estado de Galilea. <sup>4</sup> Hua tieconbenieroöya para panoas ca estado de Samaria. <sup>5</sup> Entunses ohualiloac ipa sente puieblo de Samaria itucö Sicar, itlac inu peröso de tlöle tli Jacob oquemacac iconie Josie. <sup>6</sup> Hua ompa oyeya öpuso de Jacob. Jesús ye oseyabihuac ipampa ojtle, hua por inu onetlöliluc itienco öpuso. Hua ye oyeya quieme ca pan tlajca.

<sup>7</sup> Ohuöla sente sohuatl de Samaria para quequextis ötzintle. Hua Jesús oquelfejque:

—Xeniechmaca ma nötle.

<sup>8</sup> Pos tiemachtejcohua ye onyajque ipan puieblo oquecoato tli que-cuösque. <sup>9</sup> Hua inu sohuatl samaritana otieyelfe:

—Pues tejuatzi tejoreyo tomobetzteca. ¿Quiene noso teniechmotlajt-lanelelea naja tli temitis? Pues naja necaca nesohuatl nesamaritana.

Oquejto ejqueu ipampa joriojte amo moneque ca samaritanos.

<sup>10</sup> Onöhuatihuac Jesús hua oquelfejque:

—Tlö tequixomatesquea tietlöcoles Deus, hua tecmatesquea oquenuju metzelfea: “Xeniechmaca ma nötle”, taja tetlajtlanesquiöya de yaja, hua yaja metzmacasquiöya ötzintle tli quetiemaca nemelestle.

<sup>11</sup> Sohuatl otieyelfe:

—Señor, amo tomopilea tli ica tomoquextelis, hua öpuso bejcatla. ¿De cöne, noso, tomopilea inu ötzintle tli quetiemaca nemelestle? <sup>12</sup> ¿Cache tebieye tomomajtzinojteca que totöta Jacob? Pues yaja inu öque tiechmacac ini nönca öpuso, hua de itech oötlic yaja mismo, hua ipeljua, hua iyulcohua.

<sup>13</sup> Onöhuatihuac Jesús hua oquelfejque:

—Öque conis de ini nönca ötzintle, ocsajpa ömeques; <sup>14</sup> cache öque conis ötzintle tli naja necmacas, ayecmo quiema ömeques. Cache ötzintle tli naja necmacas iyecopa yaja quieme sente ömieyale de ötzintle tli quistas para quetiemacas nemelestle nochepa.

<sup>15</sup> Entunses sohuatl otieyelfe:

—Señor, xeniechmomaquele inu ötzintle, para ma ayecmo nömeque, nimpor ma ayecmo nehüöla hasta necö nejquextiqui de ijtec puso.

<sup>16</sup> Jesús oquelfejque:

—Xebeya, xecnutzate monömec hua xehuöla necö.

<sup>17</sup> Onöhuat sohuatl, hua oquejto:

—Amo necpea nonömec.

Quelfejque Jesús:

—Melöhuac tli tecualejto que amo tecpea monömec. <sup>18</sup> Pues möcuiltie monömecua ye otequempex, hua tli öxö tecpexteca amo monömec. Ini nönca tli tecualejto icaca melöhuac.

<sup>19</sup> Otieyelfe sohuatl:

—Señor, niese ca nequejta tomobetzteca tetlayulepante. <sup>20</sup> Tobiebetcöhua tieteochihuaya Deus ipa nönca tepietl, hua nemejuantzetzti nemojtalfea nele ijteca que ipa Jerusalén öque tieteochihuas.

<sup>21</sup> Oquelfejque Jesús:

—Sohuatl, xeniechneltoca, que yebitz ura, cuöc nimpör ipa ini tepietl, nimpör ipa Jerusalén amo nentieteochihuasque toTajtzi. <sup>22</sup> Nemejua nentieteochihua öque amo nentieixomate; tejua tetieteochihua öque tetieixomate. Pues nemöquextelestle yebitz por joriojte. <sup>23</sup> Cache yebitz ura, hua öxö ye oncönca, cuöc yejua tli tlateochihua de melöhuac tieteochihuasque toTajtzi \*ipa inyulo hua de melöhuac. Pues toTajtzi nuyejque quentiemulo giente ejqueu ma tieteochihuacö. <sup>24</sup> Deus iloac Espiritu, hua quiejquech tieteochihua conbenierebe ma tieteochihuacö \*ipa inyulo hua de melöhuac.

<sup>25</sup> Otieyelfe sohuatl:

—Necmate nele Mesías huölös, öque mocuitis Cristo öque Deus quexpejpenque. Cuöc yaja huölös tiechpanquextelis noche söstantle.

<sup>26</sup> Oquelfejque Jesús:

—Naja neca neCristo, naja tli nonunutzteca ca taja.

<sup>27</sup> Yecuöquenu ohuölajque tiemachtejcohua, hua quietietzöbejque ipampa tlajtlajtulutaya ca sohuatl. Cache nionöque amo oquejto: “¿Tli tomotiemolea?” noso “¿Tlica tomonunujtzinoa ca inu sohuatl?”

<sup>28</sup> Yecuöquenu sohuatl oquecöjtie icu, hua uya ca pa puieblo, hua oquenmelfito niecate giente:

<sup>29</sup> —Xehualmobicacö, xomojtelicö sente tlöcatl oniechelfejque noche tli onechi. Amo machea cox beles yejuatzti iloac Cristo öque Deus quixpejpenque.

<sup>30</sup> Yecuöquenu hualquistiejque de ipa inu puieblo, hua ohuölajque tietlac.

<sup>31</sup> Mientras necö tiemachtejcohua tietlötajtiöya, tieyelfejque:

—ToTiemachtejcotzi, xomotlacualte.

<sup>32</sup> Hua yejuatzti oquenmelfejque:

—Naja necpea sente tlacuale tli nejca, tli nemejua amo nenquemate.

<sup>33</sup> Yecuöquenu tiemachtejcohua entre yejua molfiöya:

—¿Quie beles canajyeca tiehualequele tlacuale?

<sup>34</sup> Oquenmelfejque Jesús:

—Yaja ini notlacual: que ma necchihua tli tietlaneanqueles öque niechhualtitanque, hua ma niclame inu tequetl tli niechmacaque. <sup>35</sup> ¿Amo nenquejtoa nemejua nele oc polebe nöbe mietztle para cuöc öque tlacosechörus? Xequiejtacö. Nemiechelfea nemejua: Xetlacheacö quale ca caltienco que tlatuctle ye otlachecö para öque quale quecuejcuis. Pos giente cate quiename tlatuctle hua tejua quale tequenhualecasque para ma yecö tieca Deus. <sup>36</sup> Hua öque quecuejcuis ini cosecha quepeas itlaxtlöbil, hua quesentlölis para quepeas nemelestle nochepa. Hua ejqueu öque tlatuca hua öque tlacosechöroa ma pajpöquecö sa secne. <sup>37</sup> Pos necö

\* 4:23 Cuale nuyejque motradusirus: “Por tieEspiritu Deus”.

tequejta que ica melöhuac quiene mojtoa: “Sente icaca öque tlatuca hua ocsente öque tlacosechöroa”. <sup>38</sup> Naja onemiechtitla nentlacosechörusque cöne nemejua amo netejetquetque. Ocseque tejetquetque hua nemejua nenquepiejque para nentequetesque ca yejua.

<sup>39</sup> Hua meyactie samaritanos de inu nieca puieblo omoneltocaque tieca yejuatzí ipampa itlajtl sohualt, quiene oquenpubele: “Oniechelfe-jque noche tli onecchi”.

<sup>40</sup> Entunses cuöc ohuölajque samaritanos tietlac tietlötlajtejque ma necöhualo ca yejua. Onecöhualuc ompa ume tunale. <sup>41</sup> Hua meyactie ocseque omoneltocaque tieca por tietlajtl de yejuatzí. <sup>42</sup> Hua oquelfiöya sohualt:

—Ayecmo sa ca motlajtl toneltoca, tlöcamo sie tejua ye otetieca-jque, hua ye tecmate que de melöhuac ini nöiloac tlamöquextiöne de tlöltecpactlöca.

*Jesús quepajtejque iconie sente tlatequepano de rey*

<sup>43</sup> Hua sötiepa de inu ume tunale, oquixoac de ompa, hua biloac ca estado de Galilea. <sup>44</sup> Pos sie yejuatzí Jesús oquejtojque que sente tlayulepante ipa ipuieblo amo öque ipa quejta. <sup>45</sup> Hua cuöc oaxihuaco pan Galilea, inu giende de Galilea tieselejque, ipampa oquejtaque noche söstante tli oquechijque ipa ciudad de Jerusalén ipa inu tunale de yelfetl. Pues yejua nuyejque ompa oyejyeya ipa yelfetl.

<sup>46</sup> Ohualiloac ocsajpa ipa Caná de Galilea, cöne inu ötzintle oquecue-jque vino. Hua oyeya ipa inu puieblo de Capernaum sente tlatequepano de rey. Iconie mococoöya. <sup>47</sup> Ini nöncia, cuöc oquecac que Jesús hualiloac de Judea para Galilea, ohuöla tietlac, hua tietlötlajtiöya ma biloa ichö, hua ma quepajticö iconie, ipampa ye oyeya para meques. <sup>48</sup> Yecuöquenu oquelfejque Jesús:

—Nemejua de porsí amo nenqueneque nemoneltocasque tlö amo nenquejta sieñas de tietzöbetl hua bieye tlachihualestle.

<sup>49</sup> Itlatequepano rey oquejto:

—Tlöcatzintle, xemaxetite nochö antes meques noconie.

<sup>50</sup> Hua oquelfejque Jesús:

—Xebeya, moconie neme.

Hua inu nieca tlöcatl omoneltocac ica tietlajtl tli Jesús oquelfejque, hua uya. <sup>51</sup> Cuöc yaja ohualiehuaya itlatequepanojua oquenömequeto, hua quemachestejque que iconie neme. <sup>52</sup> Yecuöquenu yaja oquentlajtl-lane tlin ura opie omoyectlöle. Entunses oquelfejque:

—Iyöla pa sie ura oquecö totunealestle.

<sup>53</sup> Yecuöquenu yaja ocaojcömat que omochi ipa nieca ura cuöc Jesús oquelfejque: “Moconie neme”.

Omoneltocac yaja hua tli oyejyeya pa ichö nuyejque omoneltocaque. <sup>54</sup> Ejqueu por segunda vez Jesús oquechijque sente sieñas de tietzöbetl, sötiepa de que ohualiloac de Judea ca pa Galilea.

## 5

*Jesús quepajtejque sente cocoxque itlac öpila*

<sup>1</sup> Sötiepa de ini nöncia söstante, omochihuaya yelfetl de joriojte. Hua biloac Jesús ca ciudad de Jerusalén.

<sup>2</sup> Hua pan Jerusalén cöne pobielta de calnielojte onca sente öpila tli mocuitea Betzata ca hebreo. Ini nöncia quepea möcuile correrdurte.

3-4 Ipa ini nōncate corredurte bejbetzotaya meyactie cocoxcōtzetzi, ix-cocoxcōtzetzi, cucuxojtzetzi, hua cuajcuōhuōjque. <sup>5</sup> Hua ompa oyeya sente tlōcatl tli ye quepeaya treinta y ocho años mococoōya. <sup>6</sup> Cuōc Jesús oquejtaque ini nōnca betzteca, hua oquematque que ye quepeaya meyac xebel molococa, quetlajtlanejque:

—¿Tecneque tepajtes?

<sup>7</sup> Tienōnquele cocoxque:

—Señor, amo onca sie tlōcatl ma niechcalaque ijtec ōpila cuōc ōtzintle moyōbe; cache mientras naja nebitz para necalagues ocsente antes que naseti ye otemuc.

<sup>8</sup> Oquelfejque Jesús:

—Xemiehua, xecōna mopetl hua xenejneme.

<sup>9</sup> Hua sa nima inu nieca tlōcatl opajtec, hua ucō ipetl, hua onejne.

Hua oyeya sōbro inu tunale, hua joriojte quepeaya costumbre que mosiebiōya pan sōbro. <sup>10</sup> Yecuōquenu joriojte quelfiōya inu nieca ōque opajtec:

—Sōbro tecate. Amo mopermitiroa tecbicas mopetl.

<sup>11</sup> Oquennōnquele:

—Ōque oniechpajte, sie yaja oniechelfe: “Xecōna mopetl hua xenejneme”.

<sup>12</sup> Yecuōquenu quetlajtlanejque:

—¿Ōquenu inu tlōcatl tli ometzefte: “Xecōna mopetl hua xenejneme”?

<sup>13</sup> Hua yaja tli opajtec amo quemateya ōquenu iloaya; pues Jesús onenencuaxeluluc ipampa meyactie giente oyejyeya ipa inu nieca locōr. <sup>14</sup> Sōtiepa Jesús oquenōmejque ipa teopantle hua oquelfejque:

—Xequajta, ye otepajtec. Ayecmo xetlajtlaco, para majcamo metzase canajyetla cache petzotec.

<sup>15</sup> Inu tlōcatl uya, hua oquenmacheste joriojte que yejuatzi Jesús ōque quepajtejque. <sup>16</sup> Pos inu joriojte tietepotztocaya Jesús, ipampa quechihualoōya ini nōnca sōsantle ipa sōbro. <sup>17</sup> Hua Jesús oquennonquelejque:

—NoTajtzi hasta ōxō oc tequetihua, hua naja nuyejque netequete.

<sup>18</sup> Yecuōquenu, noso, quenequeya joriojte tiemectisque, ipampa amo pa quejtaloōya inu tunale cuōc yejua mosiebiōya, hua cache quenequeya tiemectisque ipampa yejuatzi quejtojque que Deus iloac tieTajtzi, hua ejqueu onechihualoōya iguōl que Deus.

*TieConietzi Deus quepealo checōhualastle*

<sup>19</sup> Yecuōquenu onōhuatihuac Jesús, hua oquenmelfejque:

—Melōhuac, melōhuac nemiechelfe: Naja, ōque neca netieConietzi Tajtle, abele tli necchihuas sa naja mismo, tlōcamo necchihuas lo que tli nequejta que quechihualteca noTajtzi. Pues noche tli yejuatzi quechihualo, inu nuyejque necchihua naja san quiene ca yejuatzi quechihualo. <sup>20</sup> Pues noTajtzi niechtlasojtlalo naja que neca netieConietzi, hua niechejtetilo noche sōsantle tli yejuatzi quechihualo. Hua cache bejfeyetlachihualesme que ini nōncate niechejtetisque, para que ejqueu nemejua nenquetietzōbejtasque. <sup>21</sup> Porque noTajtzi quenyulebitilo mimejque, hua quenmacalo nemelestle, hua ejqueu nuyejque naja ōque neca netieConietzi nectiemacas nemelestle ca ōquenu necneques necmacas. <sup>22</sup> Pos noTajtzi amo ōque quejuscōruro, cache naja niechmacaque checōhualastle para ma nequenjuscōro noche tlōca. <sup>23</sup> Ejqueu innochie

ma tieyectieniehuacö tieConietzi, san quiene tieyectieniehua noTajtzi. Öque amo niechyectieniehua naja, nuyejque amo tieyectieniehua noTajtzi öque niechhualtitlanque. <sup>24</sup> Melöhuac, melöhuac nemiechelfea: Öque quecaque notlajtlul, hua moneltoca ca yejuatzi öque niechhualtitlanque, quepea nemelestle nochepa. Hua amo öque quecuntenörus, cache ye oquis de ipa mequelestle hua ye quepea nemelestle.

<sup>25</sup> Melöhuac, melöhuac nemiechelfea: Huölös ura hua öxö oncönca, cuöc mimejque quecaquesque notlajtlul de naja öque neca netieConietzi Deus. Hua innochtie tli quecaque, yejua nemesque. <sup>26</sup> Ejqueu quiename noTajtzi de porsi quepealo nemelestle, ejqueu nuyejque niechmacaque para que naja nuyejque de porsi necpeas nemelestle. <sup>27</sup> Hua nuyejque niechmacaque checöhuallestle para netlajuscörus ipampa onochi netlöcatl. <sup>28</sup> Amo xectietzöbejtacö de ini nönca, pues huölös ura cuöc noche tli cate ijtec mejcöcoyocme quecaquesque notlajtlul, <sup>29</sup> hua quisasque de ijtec mejcöcoyocme. Niecate tli oquechijque tlin cuale yulebesque hua quisasque para nemesque. Cache tli oquechijque tli amo cuale, yulebesque hua quisasque para mocuntenörusque.

### *Testigos de öquenu Jesús*

<sup>30</sup> Abele necchihuas niontle sa naja mismo. Quiene nejcaque, ejqueu netlajuscöroa. Hua netlajuscöroa quiene conbenierebe ipampa amo nectiemoa necchihuas tli notlanequeles de naja, tlocamo ma necchihua tietlanequeles de öque niechhualtitlanque. <sup>31</sup> Tlö naja netlajtusquiöne de naja mismo pues beles amo melöhuac uyesquea notlajtlul. <sup>32</sup> Iloac ocsente tli tlajtulo de naja; hua necmate que tietlajtlul tli quejtulo de naja icaca melöhuac. <sup>33</sup> Nemejua nenquentitlanque tlöca ca Xohuö, hua yaja quenpubele tli melöhuac. <sup>34</sup> Cache inu tlajtule tli naja necselea amo yaja itlajtlul de sente tlöcatl. Pero nequejtoa ini nöncate söstantle para que ejqueu ma xomomöquexticö. <sup>35</sup> Xohuö oyeya quieme tlöbile tli xutlaya hua tlöbiöya. Hua nemejua nenquecuallejaque para nenpajpöjque sie röto ipa itlöbil. <sup>36</sup> Cache naja necpea sente testigo tli cache bieye que Xohuö. Pos inu tlachihualestle tli noTajtzi niechmacaque ma necchihua, pos sie yaja tlachihualestle tli necchihua tlajtoa de naja. Quejtoa que noTajtzi niechhualtitlanque. <sup>37</sup> Hua yejuatzi noTajtzi öque niechhualtitlanque, yejuatzi tlajtluteca de naja. Hua nimpör ayec nentietiencajque nemejua nimpör ayec nentiejtaque. <sup>38</sup> Nimpör amo nenquepea tietlajtultzi ipa nemoyulo; pues nemejua amo nemoneltoca noca naja öque yejuatzi niechhualtitlanque. <sup>39</sup> Nentlatiemoa ipa teotlajtule, ipampa nenquepensöroa que itech teotlajtule nenquepea nemelestle nochepa; hua amo nemomaca cuenta que inu teotlajtule tlajtoa de naja. <sup>40</sup> Hua amo nenqueneque nenhuölösque notlac para nenquepeasque nemelestle. <sup>41</sup> Chamöhuallestle tli yebitz de tlöca amo necselea. <sup>42</sup> Cache naja nemiechixomate, que amo nenquepea tietlasojteles Deus ipa nemoyulo. <sup>43</sup> Naja onehuöla de pörte de noTajtzi, hua amo nenniechselea. Tlö ocsente huölösquea de pörte de sie yaja, yaja inu nenqueselisquea nemejua. <sup>44</sup> ¿Quiene noso cuale nemoneltocasque, tlö nenqueselea chamöhuallestle tli nemomaca sente ca ocsente, hua amo nenquetiemoa chamöhuallestle tli quetiemoa öque sa yejuatzi Deus iloac? <sup>45</sup> Amo xecpensörcö que naja nemiechtiyelfis tieixpa noTajtzi. Onca sente öque nemiechtiyelfea. Yaja Moisés, öque itech nenquepea



confiönsa. <sup>46</sup> Pos tlö nemejua nemoneltocane ica Moisés de melöhuac, nenniechneltocasquiöne naja; ipampa yaja otlajcuelo de naja. <sup>47</sup> Hua tlö amo nemoneltoca ica tli yaja oquejcuelo, ¿quiene nemoneltocasque de tli naja nemiechelfea?

## 6

### *Jesús quentlacualtejqe cinco mil tlöca*

<sup>1</sup> Cuöc opanuc ini nönca söstantle, obiloac Jesús ca ocsie löro ötiescatl bieve de Galilea itucö Tiberias. <sup>2</sup> Hua tietocaya meyac giente ipampa quejtaya tietzöbeme tli yejuatzi quechihualoöya inca cocoxcotzetzí. <sup>3</sup> Hua otlejcoac Jesús ipa sente tepietl, hua netlöliluc ompa inca tiemachtejcohua. <sup>4</sup> Hua ye miero asetaya tunale para pöscua, yaja yelfetl de jori-ojte. <sup>5</sup> Hua cuöc Jesús oquejtaque que ohuölöya tieca lalebes meyactie, oquelfejque Felipe:

—¿Cöne tejcoasque pöntzi para ma tlacuöcö ini nöncate?

<sup>6</sup> Cache ini nönca quejtuloöya para queprobörusque. Pos yejuatzi ye quematihuata tli quechihuasque. <sup>7</sup> Felipe otieyelfe:

—Ume cientos \*denarios tomi de pöntzi amo axelis, para cara sesen tlöcatl quecuös tepetzí.

<sup>8</sup> Otieyelfe sente tiemachtejqe, yaja Andrés, icni Semu Piero:

<sup>9</sup>—Oncönca necö sente pelalactle quepea möcuile pöntzi de ceböda hua unte mimechte. Pero ini tlacuale para meyac giente amo axelis.

<sup>10</sup> Yecuöquenu Jesús oquejtojqe:

—Xequenchihualticö giente ma motlöllicö.

Hua oyeya meyac xebe tl niepa, hua omotlölejque quieme möcuile mil tlöca. <sup>11</sup> Yecuöquenu ocönque Jesús inu niecaju pöntzi, hua cuöc ye tietlasojcömatelejque Deus, quenxiexelfejque giente tli ye motlölejta. Hua ejqueu nuyejque oquechijque ca mimechte, hua giente otlacuajque hasta cöne yejua ayecmo quenequeya. <sup>12</sup> Hua cuöc yejua ye oijixbeque Jesús oquenmelfejque tiemachtejcohua:

—Xecuejcuecö tli ococotocac, majcamo tli niempolebe.

<sup>13</sup> Entunses oquepejpenque, hua oquentiemitejqe majtlactle huan ume chequejme ica pöntzi cojcotoctec de inu möcuile pöntzi de ceböda, tli oquixbecöjqe cuöc ye otlacuajque. <sup>14</sup> Yecuöquenu niecate tlöca, cuöc quejtaque inu nieca tietzöbetl tli Jesús oquechijque, quejtojqe:

—Ini nönca de melöhuac icaca inu tlayulepante öque huölösquea ipa nönca tlöltecpactle.

<sup>15</sup> Cuöc casojcömatque Jesús que quenequeya huölösque para tieas-esque, hua tiechihualtisque para iloas rey, ocsajpa obiloac ca ipa tepietl, yejuatzi tiesiel.

### *Jesús nejnemoaya ipa ötzintle*

<sup>16</sup> Hua cuöc ye yohuac, tiemachtejcohua hualtemuque ca itlac ötiescatl. <sup>17</sup> Hua ocalajque ijtec börco hua iyösquiöya ca ocsie löro ötiescatl hasta ca pa puieblo de Capernaum. Hua ye tlajtlayohua oyeya, hua Jesús ayemo ohualiloaya inca yejua. <sup>18</sup> Hua majcoqueya ötzintle ipampa lalebes tlalpitzaya yejyecatl. <sup>19</sup> Hua cuöc ye onejnemeya börco quieme checuasie noso checume kilömetros, tiejtaque Jesús quiene hualnejnemoatöya ipa

\* 6:7 Sente tunale de tequetl motlaxtlöhuaya ca sie denario tomi.

ötzintle, hua hualnepachulutöya itlac börco. Hua yejua omajcömejqe.

<sup>20</sup> Cache yejuatzi oquemelfejque:

—Naja necaca: amo xomomajticö.

<sup>21</sup> Yecuöquenu yejua oquenejqe ma calacoa ipan börco. Hua sa nima oaseto börco ipan tlöle cöne yejua oyöya.

<sup>22</sup> Pa mustlateca inu gente tli oyejyeya ca nepa löro de inu ötiescatl oquejtaque que amo ompa oyejyeya ocseque börccucune, tlöcamo sa sente, hua nele Jesús amo calacoac ca tiemachtejcöhua ijtec börccö, tlöcamo sa tiemachtejcöhua onyajque insiesiel. <sup>23</sup> Cache ocseque börccös de puieblo de Tiberias ohuölajque circa de inu locör cöne oquecuajque pöntzi sötiepa de cuöc Tlöcatzintle quemacaque tlasojcömatelestle ca Deus. <sup>24</sup> Entunses cuöc gente oquejtaque que Jesús amo ompa iloaya, nimpör tiemachtejcöhua, ocalajque yejua ijtec börccucune, hua onyajque ca Capernaum tiehualtiemöjtöya Jesús.

*Jesús iloac pöntzi tli quetiemacalo nemelestle*

<sup>25</sup> Hua cuöc tieniextejque ca nepa löro de ötiescatl, tieyelfejque:

—ToTiemachtejcötzi, ¿quiema temaxitico necö?

<sup>26</sup> Oquennönquelejque Jesús, hua oquejtojqe:

—Melöhuac, melöhuac nemiechelfea, que tlö nenniechtiemoa, amo ica porque nenquejtaque inu tietzöbetl, tlöcamo ipampa nenquecuajque pöntzi hua nenyequijixbeque. <sup>27</sup> Amo xetequetecö por tlacuale tli sa tlame, cache xetequetecö por inu tlacuale tli ayec tlame hua tli quetiemaca nemelestle nochepa. Yaja naja öque onochi netlöcatl nemiechmacas de ini nönca tlacuale, pues noTajtzin Deus quecualejtalo ma necchihua inu.

<sup>28</sup> Hua tieyelfejque:

—¿Tli tayasque para tecchihuasque inu tequetl tli Deus quecualejtalo?

<sup>29</sup> Onöhuatihuac Jesús, hua oquemelfejque:

—Yaja ini nönca tequetl tli quecualejtalo Deus, que ma xomoneltocacö ca naja öque yejuatzi niechhualtitlanque.

<sup>30</sup> Yecuöquenu tieyelfejque:

—¿Tli sösanle tomochibelis noso tli sieña de tietzöbetl tomochibelis para tequejtasque hua toneltocasque mocatzinco? <sup>31</sup> Tobiebetcöhua quecuajque inu pöntzi itucö maná ompa ipan locör cöne nionöque chönteya. Pues ejqueu tlajcuelulpanca: “Pöntzi de elfecac quenmacaque ma quecuöcö?”

<sup>32</sup> Hua Jesús oquemelfejque:

—Melöhuac, melöhuac nemiechelfea: Amo Moisés nemiechmacac inu belaja pöntzi de elfecac cache noTajtzin nemiechmacalo inu belaja pöntzi de elfecac. <sup>33</sup> Pos inu pöntzi de Deus, ica tli hualtemuc de elfecac hua quennemitea tlöltecpactlöca.

<sup>34</sup> Hua tieyelfejque:

—Tlöcatzintle, seme xetiechmomaquele ini nönca pöntzi.

<sup>35</sup> Hua Jesús oquemelfejque:

—Naja necaca neinu pöntzi tli quetiemaca nemelestle. Öque noca yebitz, ayec teosebes; hua öque noca moneltoca ayec ömeques. <sup>36</sup> Cache ye onemiechelfe, que mös ye nenniehejtaque, pero amo nemoneltoca. <sup>37</sup> Noche quiejquech niechmacalo noTajtzin huölösque notlac; hua öque beletes noca yebitz, ayec nectojtocas ca queyöhuac. <sup>38</sup> Ipampa amo onehualtemuc de elfecac para necchihuas notlanequeles de naja,

tlöcamo para necchihuas tietlanequeles de yejuatzi öque niechhualtitlanque. <sup>39</sup> Hua yaja ini tietlanequeles de öque niechhualtitlanque, que de noche tli niechmacaque majcamo necpolo nion sente, tlöcamo cache ma nequenyulebite ipa inu sölültimo tunale. <sup>40</sup> Pos yaja ini necca tietlanequeles noTajtzi, que tlö canajyeca niechejtas naja que neca netieConietzi hua moneltocas ca naja, ma quepea inemeles nochepa. Hua naja necyulebitis ipan sölültimo tunale.

<sup>41</sup> Cuöquenu joriojte moquejérojque hua otlajtojque tiecuntra de yejuatzi ipampa yejuatzi quejtojque: “Naja nepöntzi tli hualtemuc de elfecac”.

<sup>42</sup> Hua yejua oquejtojque:

—¿Amo yaja ini nönca Jesús iconie Josie hua itajtzi hua inöntzi tejua tequemixomate? ¿Quiene noso quejtoa ini nönca: “Naja onehualtemuc de elfecac”?

<sup>43</sup> Hua Jesús onöhuatihuac, hua oquemelfejque:

—Amo xetlajtucö ejqueu entre nemejua. <sup>44</sup> Nionöque abele huölös noca naja, tlö amo queyulnutzasque noTajtzi öque niechhualtitlanque. Hua naja necyulebitis ipa sölültimo tunale. <sup>45</sup> Tlajcuelulpanca ipa libro de tlayulepantejque: “Hua noche inu giente Deus quenmachtisque”. Noche giente tli tiecaque noTajtzi hua quetzecoa de tli quenmachtilo, yejuanu bitze noca. <sup>46</sup> Amo quejtusneque que canajyeca tieyejtac noTajtzi, cache solamiente naja tli nebitz de Deus, naja quiema netieyejtac noTajtzi. <sup>47</sup> Melöhuac, melöhuac nemiechelfea: Öque moneltoca quepea nemelestle nochepa. <sup>48</sup> Naja necaca nepöntzi tli quetiema nemelestle. <sup>49</sup> Nemobiebetcöhua oquecuajque inu maná ipan locör cöne nionöque chönte, pero sötiepa omejmejque. <sup>50</sup> Cache ini belaja pöntzi tli ohualtemuc de elfecac, tlö canajyeca quecuös de ini nönca pöntzi, amo meques. <sup>51</sup> Naja nepöntzi tli quetiema nemelestle que nehualtemuc de elfecac. Tlö canajyeca quecuös de ini nönca pöntzi, nemes nochepa. Hua pöntzi tli naja necmacas, yaja nonacayo, yaja ini nönca nectiemacas para ma quepeacö nemelestle tlöltecpactlöca.

<sup>52</sup> Yecuöquenu joriojte mocöcamapanabiöya sente ca ocsente, hua oquejtojque:

—Ini nönca tlöcatl, ¿quiene noso tiechmacas inacayo ma tejcuöcö?

<sup>53</sup> Por inu Jesús oquemelfejque:

—Melöhuac, melöhuac nemiechelfea: Tlö amo nenquecuösque nonacayo de naja que onochi netlöcatl, hua tlö amo nenconisque noyeso, amo nenquepea nemelestle ipa nemoyulo. <sup>54</sup> Öque quecua nonacayo hua cone noyeso, quepea nemelestle nochepa, hua naja necyulebitis ipa sölültimo tunale. <sup>55</sup> Pues nonacayo ica melöhuac tlacuale, hua noyeso melöhuac ötlile. <sup>56</sup> Öque quecua nonacayo hua cone noyeso seme noca iyes, hua naja neyes ca yaja. <sup>57</sup> San quiene niechhualtitlanque noTajtzi öque nemoateca, hua naja neneme tiepampa noTajtzi, ejqueu nuyejque öque niechcua, yaja nuyejque nemes nopampa. <sup>58</sup> Yaja ini nönca belaja pöntzi tli hualtemuc de elfecac, que amo ica quiename inu maná tli oquecuajque nemobiebetcöhua hua omejmejque. Pues öque quecuös ini nönca belaja pöntzi nemes nochepa.

<sup>59</sup> Noche ini nönca söstantle oquejtojque cuöc quenmachtiloöya giente ipan teopanconetzi ompa Capernaum.

*Tlajtule tli quetiema nemelestle nochepa*

<sup>60</sup> Yecuöquenu meyactie de tiemachtejçöhua cuöc oquecajque ini nönca, oquejtojque:

—Lalebes checöjque cate ini nöncate tlajtulte. ¿Öquenu cuale queselis?

<sup>61</sup> Pero Jesús quematihuaya ipa tieyulo que tiemachtejçöhua moquejöröya por tietlajtul, hua oquemelfejque:

—¿Quie beles ini nönca nemiechcualöntea? <sup>62</sup> ¿Tli noso nenquepensörusque, tlö nenniechejtasque naja tli onochi netlöcatl netlejcus elfecac cöne cachto neyeya? <sup>63</sup> Solamente yejuatzi Espiritu cuale quetiematicalo nemelestle; pues \*tonacayo amo tli proviecho quetiematica. Notlajtulhua tli nemiechelfea yejua cate espirituales hua quetiematica nemelestle. <sup>64</sup> Cache oncate seque de nemejua tli amo nemoneltoca.

Pues Jesús desde ca opie quematihuaya öquemeju amo moneltocaya hua öquenu tieantrecörusquea. <sup>65</sup> Hua oquejtojque:

—Ipampaju onemiechelfe que nionöque abele huölös ca naja, tlö amo quemacasque noTajtzi para ma iye ca naja.

<sup>66</sup> Cuöc oquejtojque inu, meyactie de tiemachtejçöhua omocuejque, hua ayecmo yajtenemeya tieca. <sup>67</sup> Yecuöquenu oquemelfejque Jesús inu majtlactle huan ume tiemachtejçöhua:

—¿Nemejua nenqueneque nuyejque nenyösque?

<sup>68</sup> Otienönquele Semu Piero:

—Tlöcatzintle, tlö temetzmocöbelisque, ¿öque ica teyösque? Tejuatzi tomopilea tlajtule tli tiechmaca nemelestle nochepa. <sup>69</sup> Hua tejua tonel-tocatebitze hua ye tecmate que tejuatzi tomobetzteca tetietlöcatl yectec de Deus.

<sup>70</sup> Hua Jesús oquenönquelejque:

—Naja nemiechixpepe nenmajtlactle huan ume, hua sente de nemejua ica diöblo.

<sup>71</sup> Pues inu oquejtojque de Judas, iconie de Semu Iscariote. Ipampa Judas tieantrecörusquea, hua yaja oyeya sente de inu majtlactle huan ume.

## 7

### *Tieicnihua Jesús amo moneltocaya tieca yejuatzi*

<sup>1</sup> Sötiepa de ini nönca sösantle biloatenemeya Jesús ipa estado de Galilea. Pos amo quenequihuaya biloatenemes ipa estado de Judea, ipampa joriojte quenequeya tiemectisque. <sup>2</sup> Hua ye asetaya yelfetl de joriojte, inu yelfetl de cuajtlapame. <sup>3</sup> Hua otieyelfejque tieicnihua:

—Xebeya de necö, hua xebeya ipa Judea, para momachtejçöhua ma quejtacö tli tlachihuale tecchihua. <sup>4</sup> Porque cuöc öque queneque ma gente quixomatecö yaja amo quechihua sösantle ichtecajtzi. Tlö melöhuac tecchihua ini nönca sösantle xecchihua inmixtla noche gente.

<sup>5</sup> Ejqueu tlajtoöya tieicnihua Cristo, ipampa yejua amo moneltocaya tieca yejuatzi. <sup>6</sup> Por inu Jesús oquemelfejque:

—Noura para necchihuas ayemo hualase; cache para nemejua amo nemiechimportöroa quiema nenquechihuasque canajyetla. <sup>7</sup> Abele tlöltecpactlöca nemiechtlajyelejtisque nemejua. Pero naja niechtlajyelejta, ipampa naja netlatestificöroa de yejua, que intlachihual amo cuale

\* **6:63** Cuale nuyejque motradusirus: “nonacayo sa isiel”.

icaca. <sup>8</sup> Nemejua xeyöcö ipa ini nönca yelfetl. Naja amo neya ipa ini nönca yelfetl, ipampa ayemo hualase noura,

<sup>9</sup> Hua cuöc oquemelfejque ini, necöhualuc ipan Galilea.

*Jesús obiloac ipa yelfetl de cuajtlapame*

<sup>10</sup> Cache cuöc ye uyajque tieicnihua ipa yelfetl, yecuöquenu nuyejque yejuatzi obiloac, amo ixmantete, tlöcamo quieme sa ichtecajtzi. <sup>11</sup> Hua tietiemöya joriojte ipa inu nieca yelfetl, hua quejtoöya:

—¿Cöne icaca inu nieca?

<sup>12</sup> Hua chajchalöneya giente por yejuatzi, pues seque quejtoöya:

—Cuale tlöcatl icaca.

Hua ocseque quejtoöya:

—Amo, cache quencajcayöhua giente.

<sup>13</sup> Cache nionöque amo tlajtlajtoöya ixmantete de yejuatzi, ipampa quenmabeliöya joriojte.

<sup>14</sup> Hua cuöc tlajco yelfetl oyeya obiloac Jesús ipa inu teopantle bieye, hua tlamachtiloöya. <sup>15</sup> Hua quetietzöbejtaya joriojte. Quejtoöya:

—¿Quiene quemate ömatl ini nönca tlöcatl, hua ayec omomachte?

<sup>16</sup> Oquennönquelejque Jesús, hua oquejtojque:

—Notlamachteles amo de naja icaca, tlöcamo de öque niechhualtitlanque. <sup>17</sup> Tlö canajyeca queneques quechihuas tietlanequeles Deus, quemates de tlö notlamachteles yebitz de Deus noso tlö naja netlajtlajtoa sa por nopörte de naja mismo. <sup>18</sup> Öque tlajtlatoa por pörte de yaja mismo, yaja quetiemoa ipropio chamöhuales; cache öque quetiemoa tiechamöhuales de yejuatzi öque oquehualtitlanque, ini nönca icaca melöhuac, hua ica intiero yectec. <sup>19</sup> Moisés nemiechmacac inu ley pero nionöque de nemejua amo quechihua cöso de inu ley. ¿Tli ipampa nenqueneque nenniechmectisque?

<sup>20</sup> Onöhuatque giente, hua oquejtojque:

—Demuño tecpea. ¿Öquenu queneque metzmectis?

<sup>21</sup> Jesús onöhuatihuac, hua oquemelfejque:

—Sente tlachihuale onecchi, hua nemonochtie nenquetietzöbejtaque por inu. <sup>22</sup> Melöhuac, Moisés nemiechelfe ma xomonacayutequecö (möso amo opie ca Moisés, tlöcamo cachtö tobiebetcöhua omonacayutejque). Hua ipan söbro cuöc nele öque mosiebis, nemejua nenquenacayutejteque sente peltzintle. <sup>23</sup> Ejqueu nenquenacayuteque tlöcatl ipan söbro, porque nenqueneque nenquecumplirusque inu ley de Moisés, ¿tlica noso nencuajcualöne nemejua ca naja ipampa onecpajte sente tlöcatl ipan söbro para ma iye intiero cuale icuierpo? <sup>24</sup> Amo xetlajuscörucö sa lo que tli pane niese, cache xetlajuscörucö ca yectelestle.

*¿Belis yaja ini icaca Cristo öque Deus quixpejpenque?*

<sup>25</sup> Yecuöquenu quejtoöya seque tli oyeya de ciudad de Jerusalén:

—¿Amo yaja ini nönca öque quetiemojtecate para quemectisque?

<sup>26</sup> Hua xequejtacö tlajtlajtojteca ixmantete hua amo tli quelfea. ¿Quie beles tlötlajtoönejme ye ocaojcömatque de melöhuac, tlö yaja ini icaca Cristo öque Deus oquixpejpenque? <sup>27</sup> Cache ini tlöcatl, tecmate de cöne icaca; hua cuöc huölös Cristo öque Deus oquixpejpenque nionöque amo quemates de cöne yebitz.

<sup>28</sup> Yecuöquenu tzajtzihuaya Jesús cuöc tlamachtiloöya ipa teopantle bieye. Quejtuloöya:

—Naja nenniechixomate, hua nenquemate de cöne neca. Hua amo onehuöla por nopörte de naja mismo. Cache niechhualtitlanque öque melöhuac iloac, hua yejuatzi amo nentieixomate nemejua. <sup>29</sup> Naja netieixomate, ipampa de yejuatzi neca hua yejuatzi niechhualtitlanque.

<sup>30</sup> Por inu quenequeya tieasesque. Pero nionöque amo omöya tiepa, ipampa ayemo aseya tieura. <sup>31</sup> Hua meyactie de inu gigante omoneltocaque tieca hua quejtoöya:

—Tlö huölösquiöne ocsente que uyesquiöne Cristo, abele quechihuasquea cache bejbeye tietzöbeme, que tli quechihualo ini nönca tlöcatl.

*Quantitlanque policías ma tieasecö Jesús*

<sup>32</sup> Hua inu fariseos oquecajque quiene gigante tlajtlajtoöya de yejuatzi; hua jefes de teopexcötzetzi hua fariseos oquantitlanque policías ma tieasecö. <sup>33</sup> Hua Jesús oquejtojque:

—Sa oc tepetzi oncö nemotlac neyes, hua sötiepa neyös tietlac öque niechhualtitlanque. <sup>34</sup> Nenniechtiemusque, hua amo nenniechniex-tisque. Hua cöne naja neyes, nemejua abele nenyösque.

<sup>35</sup> Yecuöquenu joriojte oquejtojque sente ca ocsente:

—¿Cöne iyös ini nönca para amo tecniextisque? ¿Beles iyös intzölö inu ocseque tli uyajque intzölö griegos, para quenmachtis griegos? <sup>36</sup> ¿Tli quejtusneque inu tlajtule tli oquejto: “Nenniechtiemusque, hua amo nenniechniextisque. Hua cöne naja neyes, nemejua abele nenyösque?”

*Ötlacme de ötzintle tli quietimaca nemelestle*

<sup>37</sup> Cache pa sölültimo tunale, inu bieye tunale de yelfetl, Jesús onequetzaluc hua tzajtzihuac. Oquejtojque:

—Tlö canajyeca ömeque, ma huöla ca naja hua ma ötle. <sup>38</sup> Öque moneltoca ca naja, ipa mochihuas quieme quejtoa teotlajtule, que de ijtecopa quisasque quieme ötlacme de ötzintle tli quietimaca nemelestle.

<sup>39</sup> (Ini nönca oquejtojque de tieEspíritu de Deus, pues innochtie tli moneltocaque tieca Jesús tieselisquea tieEspíritu Deus. Pues ayemo hualiloöya Espíritu ipampa Jesús ayemo oqueselejque tietlaniexteles.)

*Giente amo oyeya de acuerdo entre yejua*

<sup>40</sup> Yecuöquenu seque de inu meyactie gigante tli oquecajque ini nönca tlajtule, quejtoöya:

—De melöhuac ini nönca ica inu tlayulepante tli huölösquea.

<sup>41</sup> Ocseque quejtoöya:

—Yaja ini nönca icaca Cristo öque Deus oquixpejpenque.

Ocseque quejtoöya:

—Pos amo. ¿De Galilea huölös Cristo? <sup>42</sup> ¿Amo quejtoa teotlajtule nele Cristo huölös de itech ixenöchpelhua rey David, hua de ipa Belén, de inu puieblo cöne nemeya David?

<sup>43</sup> Hua ca inu mocöcamapanabiöya gigante tiepampa yejuatzi. <sup>44</sup> Seque de yejua quenequeya tieasesque; cache nionöque amo omöya tiepa yejuatzi.

*Tlötajtoönejme amo moneltocaque*

<sup>45</sup> Hua inu policías ohuölajque intlac jefes de teopexcötzetzi hua inca fariseos. Hua yejua oquenmelfejque:

—¿Tlica amo nenquehualcaque?

<sup>46</sup> Policías onöhuatque:

—Ayec otlajtlajto ocsente tlöcatl quiename ini nönca tlöcatl.

<sup>47</sup> Yecuöquenu fariseos onöhuatque:

—¿Nuyejque nemejua nemiechcaycayö? <sup>48</sup> ¿Beles nenquepensöroa que ye omoneitocaque ca yaja seque de tejua tli tetlötlayecönque hua te-fariseos? <sup>49</sup> Cache ini nöncate giente que amo quemate inu ley hua moneltoca ca inu tlöcatl, yejua cate malditos.

<sup>50</sup> Hua Nicodemo, öque antes uya tietlac Jesús, oyeya intzölo, pues yaja oyeya sente de inu fariseos. Yaja oquemelfe:

<sup>51</sup> —¿Beles quejtoa toley que ica cuale ma tecjuscörucö sente tlöcatl, tlö amo cachtö tejqacquesque tli quejtus inu tlöcatl, hua tecasojcömatesque tli yaja oquechi?

<sup>52</sup> Onöhuatque hua oquelfejque:

—¿Beles taja nuyejque teca de Galilea para tetlajtlajtus de inu manera? Xectlatiemole teotlajtule hua xequejta que de Galilea ayec yebitz sente tlayulepante.

\*[<sup>53</sup> Hua onyajque innochtie ca inchajchö.

## 8

*[Sente sohuatl tlajtlacultec*

[<sup>1</sup> Hua Jesús obiloac ipa tepietl itucö los Olivos.

<sup>2</sup> Hua ca ise cualcö ohualbiloac ipa teopantle bieye, hua meyac tlöca ohuöläjque tietlac. Hua ompa onetlöliluc oquenmachtiloöya. <sup>3</sup> Yecuöquenu tlamachtioneme de teotlajtule hua fariseos tiehualequelejque sente sohuatl tli tlajtlaculchijtaya ca tlöcatl; hua oquetlölejque tlanepantla.

<sup>4</sup> Otieyelfejque Jesús:

—Maestro, ini nönca sohuatl otecaseque miero cuöc tlajtlaculchijteca ca inu tlöcatl. <sup>5</sup> Hua ipa toley Moisés otiechnahuate ma tectecalcicö öque quechihua ini nönca. Tejuatzi noso ¿tli tomojtalfea?

<sup>6</sup> Cache ini nönca tieyelfiöya para tietanteörusque, para cuale tieteyelfisque. Cache Jesús onepiechuluc tlölpa, tlajcueluloöya ipan tlöle ica tiemajpel. <sup>7</sup> Hua cuöc yejua quenelchihuaya tietlajtlaniöya, onequetzaluc, hua oquemelfejque:

—Öque de nemejua amo quepea tlajtlacule, ma case tietetu hua ma quemuchele yaja cachtö.

<sup>8</sup> Hua ocsajpa onepiechuluc, hua tlajcueluloöya ipa tlöle. <sup>9</sup> Hua yejua cuöc oquecajqque, opiejqque oquequistajque ca sie sente; opiejqque desde tli cache biebertzetzti hasta ca tli cache pelalacme. Hua onecöhualuc tieinsiel Jesús, hua sohuatl tli oyeya tlanepantla. <sup>10</sup> Hua cuöc nequetzaluc Jesús, oquelfejque:

—Sohuatl, ¿cöne cate niecate giente? ¿Nionöque amo metzcuntenöro?

<sup>11</sup> Hua yaja oquejto:

—Nionöque, Tlöcatzintle.

Yecuöquenu Jesús oquelfejque:

—Nimpor naja amo temetzcuntenöroa. Xebeya, hua desde öxö ayecmo xetlajtlaco.]

*Jesús iloac tlöbile de tlöltecpactle*

<sup>12</sup> Hua oquennunutzque Jesús pa ocsente tunale, hua oquejtojque:

\* **7:52** Sa quiesquete manuscritos quepejpea 7.53—8.11. Seque quepejpea sötiepa de capitulo 21, ocseque quepea sötiepa de Lucas 21.38. Meyactie de tli cachtö omojcuelojque amo quepejpea.

—Naja necaca netlōbile de tlōltecpactlōca. Öque niechtoca, ayec n-jnemes ipa tlayohuaquelestle, cache quepeas tlōbile tli quetiemaca nemelestle.

<sup>13</sup> Yecuöquenu fariseos otieyelfejque:

—Taja tetlatestificōroa de taja mismo; lo que tli taja tequejtoa amo melōhuac.

<sup>14</sup> Onōhuatihuac Jesús, hua oquemelfejque:

—Mōs naja netlatestificōroa de naja mismo, pero lo que tli nequejtoa icaca melōhuac, ipampa necmate de cōne onehuōla hua cōne neya. Cache nemejua amo nenquemate de cōne nebitz, nimpör cōne neya.

<sup>15</sup> Nemejua nentlajuscōroa san quiene ca pane niese; cache naja amo öque necjuscōroa. <sup>16</sup> Pero tlō naja netlajuscōrus, netlajuscōrus quiene melōhuac ica. Ipampa amo necaca nosiel, tlōcamo tecate sa secne naja hua noTajtzi öque niechhualtitlanque. <sup>17</sup> Hua ipa nemoley tlajcuelulpanca que cuöc ume tlōca tlatestificōroa intlamelöjçöpoales icaca melōhuac. <sup>18</sup> Naja neca sente tli netlatestificōroa de naja mismo, hua yejuatzli noTajtzi öque niechhualtitlanque nuyejque tlatestificōruro de naja.

<sup>19</sup> Hua tieyelfejque:

—¿Cōne icaca motajtzi?

Onōhuatihuac Jesús:

—Amo nenniechixomate naja, nimpör noTajtzi amo nentieixomate. Tlō nenniechixomatesquea naja, nuyejque noTajtzi nentieixomatesquea.

<sup>20</sup> Ini nōnca tlajtule oquejtojque Jesús cuöc tlamachtiloöya ipa teopantle bieye ipa inu nieca locör cōne giente oquetlōliöya tomi. Hua amo öque otieasec, ipampa ayemo aseya tieura.

*Cōne naja neyös abele nenyösque*

<sup>21</sup> Hua ocsajpa oquemelfejque Jesús:

—Naja neyös, hua nenniechtiemusque, cache ipa nemotlajtlacul nenmejmequesque. Cōne naja neya, nemejua abele nenyösque.

<sup>22</sup> Por inu quejtoöya joriojte:

—¿Beles momectis yaja? Pues quejtoa: “Cōne naja neya, nemejua abele nenyösque”.

<sup>23</sup> Hua quemelfiloöya:

—Nemejua nencate de tlōlpa; naja necaca de tlapac. Nemejua nencate de ini nōnca tlōltecpactle; naja amo neca de ini nōnca tlōltecpactle. <sup>24</sup> Por inu onemiechelfe que nenmejmequesque ipa nemotlajtlacul; ipampa tlō amo nemoneltocasque que \*naja necaca, nemejua ipa nemotlajtlacul nenmejmequesque.

<sup>25</sup> Entunses tieyelfejque:

—¿Taja öquenu teca?

Ejqueu noso Jesús oquemelfejque:

—Naja neca san quiene ca ye onemiechelfe desde cuöc onepie. <sup>26</sup> Meyac sösantle necpea para nemiechelfis de nemejua mismo hua necpea que nemiechjuscōrus. Pos yejuatzli öque niechhualtitlanque iloac melōhuac, hua lo que tli naja onejca de yejuatzli yaja inu nequenpubelea tlōltecpactlōca.

\* **8:24** “Naja necaca” oyeya sente de tietucöyutzetzihua Deus. Xomojtelicö Exodo 3.14.



<sup>27</sup> Cache yejua joriojte amo casojcömatque que yejuatzi quennunutzaloöya de tieTajtzi. <sup>28</sup> Entunses oquemelfejque Jesús:

—Cuöc niechajcoquesque naja, öque onochi netlöcatl, yecuöquenu nencasojcömatesque que \*naja necaca. Hua amo yetla necchihua por nopörte de naja mismo; cache lo que tli noTajtzi niechmachtlo, yaja inu nequejtoa. <sup>29</sup> Hua yejuatzi öque niechhualtitlanque noca iloac. Amo sa nosiel niechcöhualo, ipampa lo que tli yejuatzi quecualejtalo yaja inu seme necchihua.

<sup>30</sup> Hua cuöc Jesús quejtuloöya ini nönca sösantle, meyactie omonelto-caque tieca.

*Lo que tli melöhuac nemiechlibrörus*

<sup>31</sup> Hua inu joriojte tli moneltocaque tieca Jesús quemelfiloöya ejqueyi: —Tlö nemejua nenquesequirojtasque ipa notlajtul, nenyisque de melöhuac nomachtejcöhua. <sup>32</sup> Hua nenquixomatesque tli melöhuac, hua inu tli melöhuac nemiechlibrörus para ayecmo nenyisque nenesclavos.

<sup>33</sup> Tienönquelejqe:

—Teipeljua de Abraham tecate tejua, hua ayec tecate teiesclavos de nionöque canajyeca. ¿Quiene noso tomojtalfea tejuatzi que tochihuasque telibres?

<sup>34</sup> Jesús quennönquelejqe:

—Melöhuac, melöhuac nemiechelfea, que noche tli tlajtlacoa mochihua esclavo de tlajtlacule. <sup>35</sup> Hua sente esclavo amo mocöhuas ipan chöntle nochepa, pero iconie de chöne mocöhuas nochepa. <sup>36</sup> Hua ejqueu, tlö tieConietzi Deus nemiechlibrörus, nenlibres nenyisque de melöhuac. <sup>37</sup> Necmate que nemejua nencate nenipeljua de Abraham, cache nenqueneque nenniechmectisque, ipampa notlajtul amo quepea locör ipa nemoyulo. <sup>38</sup> Naja nequejtoa lo que tli onequejtac tietlac noTajtzi; hua nemejua por nemopörte nenquechihua lo que tli onenquecajqe de itlac nemotöta.

*Amo Cuale Tlöcatl icaca nemotöta*

<sup>39</sup> Onöhuatque hua otieyelfejque:

—Totajtzi icaca yaja Abraham.

Oquemelfejque Jesús:

—Tlö nenyeyene de melöhuac nenipeljua Abraham, itlachihual Abraham nenquechihuasquea. <sup>40</sup> Cache öxö nenqueneque nenniechmectisque naja tli onemiechpubele tlin melöhuac, tli onejca de Deus. Amo ejqueu oquechi Abraham. <sup>41</sup> Nemejua nenquechihua itlachihual de ocseute nemotöta.

Yecuöquenu tieyelfejque:

—Tejua amo teichtecaconieme; tejua sa sie Tajtli tetiepea, yejuatzi Deus.

<sup>42</sup> Yecuöquenu Jesús oquemelfejque:

—Tlö nemotajtzi iloasquiöne Deus, melöhuac nenniechtla-sojtlasquiöne; pues naja de Deus onehualquis, hua onehuöla. Hua amo onehuöla por nopörte de naja mismo, cache yejuatzi niechhualtitlanque. <sup>43</sup> ¿Tlica amo nencasojcömate tli nequejtoa? Ipampa abele nenqueyejcaque notlajtul. <sup>44</sup> Nemejua inu Diöblo icaca nemotöta, hua lo que tli queliebea nemotöta yaja inu nenqueneque nenquechihuasque. Yaja omochi mequestiero desde ca opie, hua amo quechijtebitz tlin melöhuac, ipampa amo onca tlin melöhuac ica yaja.

Istlacatlajtoa, porque ejqueu ica de porsí. Pues yaja icaca istlacatque, hua tajtle de niecate tli istlacatlajtoa. <sup>45</sup> Pero naja nequejtoa tlin melöhuac, hua por inu amo nemoneltoca ca naja. <sup>46</sup> ¿Öquenu de nemejua queniextis tlajtlacule notech? Entunses tlö nequejtoa tlin melöhuac, ¿tlica noso amo nemoneltoca ca naja? <sup>47</sup> Öque ica de Deus, tietlajtultzi Deus quecaque. Por inu amo nenquecaque nemejua, ipampa amo nencate de Deus.

*Antes que otlöcatene Abraham naja ye necaca*

<sup>48</sup> Yecuöquenu onöhuatque joriojte, hua otieyelfeque:

—¿Amo tiel tequejtoa tejua, que taja tecaca tesamaritano hua tecpea demunio?

<sup>49</sup> Onöhuatihuac Jesús:

—Naja amo necpea demunio, tlöcamo pa netieyejta noTajtzi. Hua nemejua amo pa nenniechejta. <sup>50</sup> Amo nectiemoa quiene necpeas chamöhualestle. Onca öque niechtiemolilo chamöhualestle, hua yejuatzi iloac öque tlajuscörruro. <sup>51</sup> Melöhuac, melöhuac nemiechelfea, öque queneltoca notlajtul, ayec meques.

<sup>52</sup> Yecuöquenu joriojte tieyelfeque:

—Öxö melöhuac ye tecmate que taja tecpea demunio. Abraham omec hua nuyejque omejmejqe tlayulepantejqe, hua taja tequejtoa: “Öque queneltoca notlajtul, ayec meques”. <sup>53</sup> ¿Cache tebieye tomomajteca que totöta Abraham, öque nuyejque omec? Hua inu tlayulepantejqe omejmejqe. ¿Öquenu tecpensöroa que taja tecaca?

<sup>54</sup> Onöhuatihuac Jesús:

—Tlö naja nochamöhuas naja mismo, nochamöhuales amo balierebe. Cache öque niechchamöhualo yejuatzi noTajtzi, öque nemejua nenquejtoa que nele iloac nemoDeus. <sup>55</sup> Hua amo nentieixomate. Cache naja netieixomate. Hua tlö nequejtusquiöne que amo netieixomate, neyene quieme nemejua neistlacatene. Pero netieixomate hua necneltoca tietlajtultzi. <sup>56</sup> Abraham nemotajtzi opajpöc cuöc oquepensöro de que naja nehuölös. Hua oquejtac tunale cuöc nehuöla hua oquepex meyac pöquelestle.

<sup>57</sup> Ejqueu noso otieyelfeque joriojte:

—Nimpor ayemo tecpea cincuenta años, hua ¿beles ye otequejtac Abraham?

<sup>58</sup> Oquemelfeque Jesús:

—Melöhuac, melöhuac nemiechelfea: Antes que tlöcatene Abraham \*naja ye necaca.

<sup>59</sup> Yecuöquenu joriojte ocönque teme para tietecaltisque Jesús, porque quejtuloöya que iloac Deus. Cache onejyönaluc, hua oquixoac de ipan teopantle.

## 9

*Jesús quepajtejqe sente tlöcatl tli otlöcat ixcocoxque*

<sup>1</sup> Hua cuöc opanoac Jesús ca sie locör, oquejtaque sente tlöcatl que oyeya ixcocoxque desde cuöc otlöcat. <sup>2</sup> Hua tiemachtejcöhua tietlajtlanejqe, oquejtojqe:

—ToTiemachtejcötzi, ¿öquenu otlajtlaco, ini nönca noso yejua itötajua, para otlöcat ixcocoxque?

<sup>3</sup> Onöhuatihuac Jesús:

—Nimpor ini amo otlajtlaco, nimpor itötajua. Cache omochi ini para ma monieste tielachihual Deus itech yaja. <sup>4</sup> Combenierebe ma tecchi-huacö tli tielachihual de yejuatzi öque niechhualtitlanque, mientras oc tlaniese. Ompabitz yohuale, cuöc nionöque abele tli ayes. <sup>5</sup> Mientras oncö neca ipa ini tlöltecpactle, netlöbile necaca para ca tlöltecpactlöca.

<sup>6</sup> Cuöc oquejtojque ini, ochejchaluc tlölpa. Oquechejchijque soquetl ca tiechejchal, hua oquetlölelejque ipa ixtelolojua inu ixcocoxque. <sup>7</sup> Hua oquelfejque:

—Xebeya, xomoxömite ijtec xabie de Siloé. —Siloé quejtusneque, Tlatitlantle.

Yecuöquenu uya inu ixcocoxque, hua omoxöme, hua cuöc hualmocuec ye hualtlajtlachixtöya. <sup>8</sup> Yecuöquenu tli icaltech chajchönteya, hua tli ca ye niepa oquejtaque quiene motlajtlajtlaniöya, quejtoöya:

—¿Amo yaja ini öque motlajtlajtlaniöya?

<sup>9</sup> Seque quejtoöya:

—Yaja icaca.

Hua ocseque:

—Amo. Sabele yaja.

Yaja quejtoöya:

—Naja necaca.

<sup>10</sup> Hua oquelfejque:

—Entunes ¿quiene otelachix?

<sup>11</sup> Onöhuat yaja hua oquejto:

—Inu tlöcatl öque tietucö Jesús, oquechejchijque soquetl, hua oquetlölelejque ipa nixtelolojua, hua oniechelfejque: “Xebeya ipa Siloé, hua xomoxöme”. Hua oneya, hua onoxöme, hua onecasec notlacheales.

<sup>12</sup> Yecuöquenu oquelfejque:

—¿Cöne ica inu nieca?

Yaja oquejto:

—Amo necmate.

*Inu fariseos otlajtlanque quiene opajtec*

<sup>13</sup> Oquebicaque intlac fariseos inu tlöcatl tli ca ye niepa oyeya ixcocoxque. <sup>14</sup> Hua oyeya ipa söbro cuöc Jesús oquechejchijque soquetl, hua oquetlachealtejque. Pues joriojte seme mosiebea ipa söbro. <sup>15</sup> Oquetlajtlanejque nuyejque fariseos quiene ocasec itlacheales. Hua yaja oquemelfe:

—Oniechtlölelejque soquetl ipa nixtelolojua, hua onoxöme, hua ye netlachea.

<sup>16</sup> Yecuöquenu seque de inu fariseos oquejtojque:

—Ini nönca Jesús amo de Deus, ipampa amo quemalfea söbro.

Cache ocseque quejtoöya:

—Pero sente tlöcatl tlajtlacultec ¿quiene cuale quechihuas tietzöbetl quiename ini?

Hua amo oyejyeya de acuerdo yejua. <sup>17</sup> Ocsajpa oquelfejque inu ixcocoxque:

—¿Taja, tli tequejtoa de inu nieca öque metztlachealte?

Yaja oquejto:

—Pues iloac tlayulepante.

18 Cache joriojte amo moneltocaya de yaja, quiene oyeya ixcocoxque, hua quiene ocasac itlacheales, hasta senamo oquennutzque itötajua  
 19 hua oquentlajtlanejqe, oquemelfejque:

—¿Yaja ini nönca nemoconie, öque nemejua nenquejtoa otlöcat ixcocoxque? ¿Quiene, noso, ye tlachea öxö?

20 Onöhuatque itötajua hua oquejtojque:

—Tejua tecmate yaja ini nönca toconie, hua quiema otlöcat ixcocoxque.  
 21 Cache quiene öxö ye tlachea, amo tecmate; noso öquenu oquetlachealte, tejua amo tecmate. Yaja ye tlöcatl icaca; xomotlajtlanelicö yaja ma quejto.

22 Ini nönca oquejtojque itötajua, ipampa quenmabeliöya joriojte. Pues joriojte ye omotlölejque de acüerdo que tlö canajyeca quejtus que Jesús iloac Cristo öque Deus tieixpejpenque, ma quisa para que ayecmo ma calaque ipan teopanme hua ma ayecmo quepea pörte ca icompanierojua. 23 Por inu oquejtojque itötajua: “Ye tlöcatl icaca; xomotlajtlanelicö yaja”.

24 Hua ca inu, ocsajpa oquennutzque inu tlöcatl tli ixcocoxque oyeya. Oquelfejque:

—Sa Deus xetiemochamöbele. Pues tejua tecmate que nieca tlöcatl icaca tlajtlacultec lalebes.

25 Yecuöquenu yaja onöhuat, hua oquejto:

—Tlö lalebes tlajtlacultec, amo necmate. Pos sa ini necmate, que naja neyeya neixcocoxque, hua öxö ye netlachea.

26 Hua ocsajpa oquelfejque:

—¿Tli metzchibele? ¿Quiene metztlachealte?

27 Oquennönquele:

—Ye onemiechmolfele, hua amo nemocaquitea. ¿Tlica ocsajpa nemonequitea ma nemiechmolfele? ¿Nemonequitea nuyejque nemejuantzetzin nemobetztaque nentiemachtejicöhua de yejuatzin?

28 Hua ocajajuaque, hua oquejtojque:

—Taja tecaca temachtejque de yaja; cache tejua teimachtejicöhua de Moisés tecate. 29 Tejua tecmate que oquenunutzque Deus Moisés; cache ini nönca amo tecmate de cöne icaca.

30 Onöhuat inu nieca tlöcatl, hua oquemelfe:

—Melöhuac, naja nectietzöbejta ipampa nemejuantzetzin amo nemomachitea de cöne iloac ini nönca tlöcatl, hua yejuatzin oniechtlachealtejqe naja. 31 Hua tecmate que Deus amo quencaquihua tlin tlajtlacultequé. Cache tlö canajyeca tiemabelea Deus, hua quechihua tli tietlanequeles, inun quiema quecaquihua yaja. 32 Desde cuöc opie tlöltecpectle ayec omocac que canajyeca oquetlachealte sente tlöcatl tli otlöcat ixcocoxque. 33 Tlö ini nönca tlöcatl amo iloasquione de Deus, abele tli ayihuasquea.

34 Oquennönquelejqe, hua oquelfejque:

—Ipan tlajtlacule de atiro otetlöcat, ¿hua taja tetiechmachtis tejua? Yecuöquenu oquetojtocaque para ayecmo quiema iyös ipa teopanme.

*Ixcocolestle ipa öque iyulo*

35 Oquecajqe Jesús quiene oquetojtocaque; hua oqueniextejque. Oquelfejque:

—¿Tomoneltoca taja tieca öque omochi tlöcatl?

36 Hua onöhuat yaja, oquejto:

—Pos ¿öquenu yejuatzin, Tlöcatzintle, para noneltocas ca yejuatzin?

<sup>37</sup> Oquelfejque Jesús:

—Taja ye otequejtac, pues naja öque netlajtlajtojteca ca taja, naja necaca.

<sup>38</sup> Hua yaja oquejto:

—Noneltoca, noTlöcatzintle.

Hua tieteochi.

<sup>39</sup> Hua oquejtojque Jesús:

—Naja para netlajuscörus onehuöla ipa ini tlöltecpectle: para que niecate tli amo tlajtlachea, ma tlacheacö; hua tlin tlajtlachea ma ixcoxcöteacö.

<sup>40</sup> Hua seque de inu fariseos tli oyejyeya ca yejuatzi oquecajque ini nönca, hua otieyelfejque:

—¿Belis tequejtus que tejua nuyejque tecate teixcocoxcötzetzi?

<sup>41</sup> Oquenmelfejque Jesús:

—Tlö melöhuac nenixcocoxcötzetzi nenyene ipa nemoyulo, amo nenquepeasquiöne tlajtlacule. Cache öxö ica quiename nenquejtoa, pos nentlajtlachea. Pos por inu nemopanca nemotlajtlacul.

## 10

### *Ejemplo de calnielojte hua calnielojpexque*

<sup>1</sup> Melöhuac, melöhuac nemiechelfea: Öque amo calaque ca pan trönca de corröl de calnielojte tlöcamo mocalactea ca ocsie löro, ini nönca tlachteque hua de porsi ichtejque icaca. <sup>2</sup> Cache öque calaque ca pa trönca, yaja ini ica calnielojpexque de inu calnielojte. <sup>3</sup> Tlajpexque quetlajtlapolfea para calaques calnielojpexque, hua calnielojte quetiencaque. Hua icalnielolja quentzajtzelea quiene ca intojtucö hua quenquextea. <sup>4</sup> Hua cuöc ye oquenquexite ca queyöhuac noche tli ihuöxca, yaja quenyecöna hua calnielojte quetoca, ipampa calnielojte quixomate calnielojpexque cuöc yaja tzajtze. <sup>5</sup> Pero öque amo quixomate yejua amo quetoca, cache chucholaa cuöc tzajtze, ipampa amo quejixomate.

<sup>6</sup> Yaja ini nönca ejemplo oquepujque Jesús. Cache yejua amo casojcömatque tlica ejqueu oquemelfiloöya.

### *Jesús iloac tocuale calnielojpexque*

<sup>7</sup> Ejqueu noso Jesús ocsajpa oquemelfejque:

—Melöhuac, melöhuac nemiechelfea: Naja necaca netrönca de calnielojte. <sup>8</sup> Noche tli cachtö de naja ohuölajque, ichtejque cate; cache calnielojte amo oquentiencajque. <sup>9</sup> Naja netrönca. Öque por naja calaques, momöquextis; calaques hua quisas hua queniextis tlacuale. <sup>10</sup> Ichtejque amo yebitz tlöcamo para tlachteques hua para tlamectis hua tlaniempolus. Naja onehuöla para ma quepeacö nemelestle, inu nemelestle tli bel lalebes cuale ica. <sup>11</sup> Naja necuale necalnielojpexque. Sente cuale calnielojpexque quetiencaca inemeles por impampa calnielojte. <sup>12</sup> Cache öque sa tequetque, tli amo icaca calnielojpexque, hua amo ihuöcaxhua inu calnielojte, cuöc yaja quejta yebitz coyutl, quencajcöhua calnielojte, hua cholaa. Hua coyutl quemajase hua quencuaxieloa calnielojte. <sup>13</sup> Ejqueu cholaa tequetque ipampa sa tequetque icaca, hua amo de melöhuac quentlachilea calnielojte. <sup>14</sup> Naja necuale necalnielojpexque. Hua nequeximate nocalnielolja, hua tli nohuöcaxhua niechixomate. <sup>15</sup> NoTajtzi niechixomatihua, hua ejqueu nuyejque naja

netieixomate noTajtzi. Hua nectiemaca nonemeles por impampa nocalnielojua. <sup>16</sup> Nuyejque nequenpea ocseque calnielojte tli amo cate ipa ini nönca colöl. Niecate nuyejque niechconbenieroa nequenhualecas, hua niechtiencaquesque notlajtul. Hua noche nocalnielojua yesque sa secne ca sa sente calnielojpexque. <sup>17</sup> Por inu niechtlasojtlalo noTajtzi, ipampa naja nectiemaca nonemeles, para ocsajpa necönas. <sup>18</sup> Amo öque niechcujcuelea, cache naja mismo nectiemaca. Necpea beletelestle para nectiemacas, hua necpea beletelestle para ocsajpa necönas. Ejqueu oniechmandörojque noTajtzi.

<sup>19</sup> Hua ocsajpa omocöcamapanabejque joriojte ipampa ini nönca tlajtule. <sup>20</sup> Hua meyactie de yejua quejtoöya:

—Quepea demunio, hua lulucojtzi icaca. ¿Tli para nenquecaque?

<sup>21</sup> Quejtoöya ocseque:

—Ini nönca tlajtule amo yaja de öque quepea demunio. ¿A poco cuale demunio quetlachealtis sente ixcocoxque?

*Joriojte amo moneltocaque tieca Jesús*

<sup>22</sup> Hua pa inu tiempo omochi yelfetl de oquededicörojque teopantle bieye ipa ciudad de Jerusalén. Hua oyeya tlaquiscötla cuöc lalebes siehua. <sup>23</sup> Hua Jesús onejnemoatenemeya pan teopantle cöne corredur de Salomón. <sup>24</sup> Hua tieyhualojque joriojte, hua tieyelfejque:

—¿Hasta quiema tecneque tetiechtlapolultejtas? Tlö taja teCristo öque Deus oquixpejpenque, xetiechelfe ixmantete.

<sup>25</sup> Oquennönquelejque Jesús:

—Ye onemiechelfe hua amo nemoneltoca. Ini tlachihualestle tli naja necchihua tietucöyupa noTajtzi, yaja tlachihuale tlatestificöroa de naja.

<sup>26</sup> Cache nemejua amo nemoneltoca, ipampa amo nencate de nocalnielojua. <sup>27</sup> Nocalnielojua niechtiencaque, hua naja nequemixomate, hua niechtoca. <sup>28</sup> Hua naja nequenmaca nemelestle nochepa. Hua ayec ixniempolebesque, hua nionöque amo niechenquextelis de nomötla.

<sup>29</sup> NoTajtzi Deus niechmacaque nocalnielojua. Yejuatzi cache checöhuac iloac que nionöque, hua nionöque abele quenquextelis de tiemöpa noTajtzi. <sup>30</sup> Naja hua noTajtzi saside tecate.

<sup>31</sup> Yecuöquenu ocsajpa joriojte ocönque teme para tietecaltisque.

<sup>32</sup> Oquennönquelejque Jesús:

—Meyac tlachihuale ye onemiechejtete de noTajtzi. ¿Ipampa cötlaya tlachihuale de ini nöncate nenniechtecaltea?

<sup>33</sup> Tienönquelejque joriojte:

—Ipampa tlin cuale tlachihuale amo temetztecaltisque, tlöcamo ipampa techecuatlajtoa. Pues taja tecaca tetlöcatl hua tomochihua quieme tlö teDeus.

<sup>34</sup> Oquennönquelejque Jesús:

—¿Beles amo nenquelnömeque de que tlajcuelulpanca ejqueyi ipa nemoömatl de ley: “Naja onequejto, nendeuste nencate”? <sup>35</sup> Pues oquencuitejque deuste yejua niecate öque inca ohuöla tlajtule de Deus. (Hua teotlajtule abele öque quexetunis.) <sup>36</sup> ¿Tlica noso nenquejtoa nemejua que naja sa nechecuatlajtoa? Pos ejqueu nenquejtoa sampor naja onequejto que netieConietzi Deus necaca. Pues noTajtzi niechixpejpenque hua niechhualtitlanque ipan tlöltecpactle. <sup>37</sup> Tlö amo necchihua tietlachihuales noTajtzi, amo xeniechneltocacö. <sup>38</sup> Cache tlö necchihua, mös naja amo nenniechneltoca, xomoneltocacö ica tlachihualestle para

que ejqueu nenquematesque hua nemomacasque cuienta que noTajtzi noca iloac hua naja neca tieca noTajtzi.

<sup>39</sup> Hua ocsajpa quenejnequeya tieasesque. Cache yejuatzi obiloac de inmōcōpa.

<sup>40</sup> Hua ocsajpa obiloac ca nie löro de ötlactle de Jordán, ipa inu nieca locör cōne cachto tlacuötiequiöya Xohuö; hua ompa necöhualuc. <sup>41</sup> Hua meyactie ohuölajque tieca. Hua quejtoöya:

—Xohuö melöhuac amo tli tietzöbetl oquechi. Cache noche tli oquejto Xohuö de ini nōnca tlōcatl icaca melöhuac.

<sup>42</sup> Hua ompa meyactie omoneltocaque ca yejuatzi.

## 11

### *Omec Lázaro*

<sup>1</sup> Mococoöya sente tlōcatl itucö Lázaro, tli nemeya ipa puieblo de Betania, cōne nuyejque nejnemeya icnijte María hua Marta. <sup>2</sup> (Pues ini María yaja öque tieajalöbele Tlōcatzintle ica pajtle ajfeyoc, hua oquepojpu tieicxehua ca itzo. Pos mococoöya icni itucö Lázaro.) <sup>3</sup> Icnihua tietlatitlanelejque Jesús, hua tieyelfejque:

—Tlōcatzintle, xomojtele, öque lalebes tomotlasojtelea mococoa.

<sup>4</sup> Hua cuöc oquecajque Jesús, oquejtojque:

—Ini nōnca cocolestle amo ica para ma meque, cache icaca para ma niese tielachihuales Deus, para ejqueu Deus ma niechmacacö chamöhualestle naja que neca netieConietzi.

<sup>5</sup> Hua Jesús quentlasojtlaloöya Marta, hua icni sohuatl, hua Lázaro.

<sup>6</sup> Hua cuöc quecajque que mococoöya Lázaro, necöhualuc oc ume tunale ca ompa cōne oiloaya. <sup>7</sup> Entunses sötiepa de ini nōnca oquemelfejque tiemachtejcohua:

—Teyabe ocsajpa pan estado de Judea.

<sup>8</sup> Tieyelfejque tiemachtejcohua:

—ToTiemachtejcotzi, joriojte quemach quenejnequeya metzmotecaltelisque, ¿hua ocsajpa tomobicas ompa?

<sup>9</sup> Nöhuatihuac Jesús:

—¿Amo quepea tunale majtlactle huan ume ura? Öque nejnemes ca tunale amo moteputamis, ipampa quejta tlöbile de ini nōnca tlöltecpactle.

<sup>10</sup> Cache öque nejneme ca yohuale, moteputlamea, ipampa amo onca tlöbile. Oc turavea ica ca tunale para naja; amoyetla niechpasorus.

<sup>11</sup> Cuöc oquejtojque ini, sötiepa oquenmelfejque:

—Toamigo Lázaro ye coche, cache neyös para nequexetiti de icocheles.

<sup>12</sup> Entunses tiemachtejcohua tieyelfejque:

—Tlōcatzintle, tlö quejtus coche, beles pajtes.

<sup>13</sup> Cache ini quejtuloöya Jesús de imequeles. Hua yejua quepensörojque beles tlajtlajtuloöya de icocheles. <sup>14</sup> Yecuöquenu Jesús oquemelfejque ixmantete:

—Lázaro ye omec. <sup>15</sup> Hua necpea pöquelestle nemopampa porque ejqueu nemoneltocasque, porque naja amo ompa neyeya. Pero ma teyöcö itlac.

<sup>16</sup> Yecuöquenu Tumös, öque mocuitea Dídimos noso Cuhuötzi, oquemelfe ocseque machejque:

—Teyabe nuyejque tejua para temejmequesque ca yejuatzi.

*Jesús iloac yulebelestle hua nemelestle*

<sup>17</sup> Entunses cuöc ohualiloac Jesús, oqueniextiluco que ye nöbe tunale quepea ijtec mejcöcoyoctle. <sup>18</sup> Öxö, Betania oyeya itlac Jerusalén, quieme yeye kilómetros ca bejca. <sup>19</sup> Hua meyactie joriojte ohuölajque intlac Marta hua María, para quenyulölisque ipampa imicni que ye omec. <sup>20</sup> Entunses Marta cuöc oquecac que Jesús hualiloöya, oquis para tienömequeto, cache María ompa omocö pa chöntle yehuataya. <sup>21</sup> Hua Marta otieyelfe Jesús:

—Tlöcatzintle, tlö oncö tomobetzane, nocni amo omequene. <sup>22</sup> Cache necmate nuyejque que oc turavea noche tli tomotlajtlanis ca Deus, Deus metzmomaquelilul.

<sup>23</sup> Oquelfejque Jesús:

—Yulebes mocni ocsajpa.

<sup>24</sup> Marta otieyelfe:

—Naja necmate que yulebes cuöc innoctie yulebesque ipa inu sölültimo tunale.

<sup>25</sup> Oquelfejque Jesús:

—Naja neyulebelestle hua nenemelestle. Öque moneltoca ca naja, mös ye omec, nemes. <sup>26</sup> Hua noche öque neme hua moneltoca ca naja, ayec meques. ¿Tomoneltoca de ini?

<sup>27</sup> Otieyelfe:

—Quiema, Tlöcatzintle. Naja noneltocateca que tejuatzi teCristo tetieConietzi Deus, que tehualmobicac ipa ini nönca tlöltecpactle.

### *Jesús onchucoac*

<sup>28</sup> Hua cuöc ye oquejto inu, uya, hua oquenuzato icni María sa ichtecajtzi, hua oquelfe:

—Tomaestro oncö iloac hua metznutzalo.

<sup>29</sup> Yaja cuöc oquecac, omoquetztequis sa nima hua uya tietlac. <sup>30</sup> (Pos ayemo hualiloaya Jesús ca pa puieblo, cache oc iloaya ca queyöhuac cöne Marta tienömequeto.) <sup>31</sup> Entunses inu joriojte tli oyejyeya ca María ipa chöntle, hua queyulöliöya, cuöc oquejtaque quiene omoquetztequis hua oquistie, quetocaque. Pos oquepensörojque que iya chucati ompa cöne mejcöcoyoctle. <sup>32</sup> Cache María, cuöc onasec cöne iloaya Jesús hua otieyeltac, omotlancuöquetz tieixtla, hua otieyelfe:

—Tlöcatzintle, tlö oncö tomobetzane amo omequene nocni.

<sup>33</sup> Yecuöquenu Jesús, cuöc oquejtaque chucataya ca tiehua joriojte tli huölöya ca yaja, ocualönoac ipa tieyulo hua netequepachuluc. <sup>34</sup> Hua oquejtojque:

—¿Cöne nenquetlölejque?

Otieyelfejque:

—Tlöcatzintle, xehualmobicac hua xomojtelique.

<sup>35</sup> Hua ochucoac Jesús. <sup>36</sup> Yecuöquenu oquejtojque joriojte:

—Xomojtelicö quiene lalebes quetlasöjtaloöya.

<sup>37</sup> Hua seque de yejua oquejtojque:

—Ini nönca öque oquetlachealtejque ixcocoxque, ¿quie abele quechi-hualusquiöya majcama meque ini nönca?

### *Lázaro onyule*

<sup>38</sup> Hua Jesús lalebes neyulcoculuc ocsajpa, hua ohualiloac ipa mejcöcoyoctle. Ini nönca oyeya sente ustul tli quepeaya sente tietetu ipa. <sup>39</sup> Oquejtojque Jesús:

—Xequiejcuenicö tietetu.



Marta, icni de öque omec, otieyelfe:

—Tlöcatzintle, ye iyyöc, ipampa ye quepea nöbe tunale.

<sup>40</sup> Jesús oquelfejque:

—¿Amo ye otemetselfe, que tlö tomoneltocas, tequejtas quiene lalebes bieye iloac Deus?

<sup>41</sup> Yecuöquenu oquejcuenejque tietetu. Hua Jesús oajcopatlachealuc hua oquejtojque:

—NoTajtzi, temetzmotlasojcömatelea ipampa teniechmocaquitea.

<sup>42</sup> Naja necmate que seme teniechmocaquitea; cache ipampa nöncate giente tli niechyehualojtecate onequejto, para ma moneltocacö que tejuatzi teniechhualmotitlanele.

<sup>43</sup> Hua cuöc oquejtojque ini nöncä, oquetzajtzelejque checöhuac:

—Lázaro, xequisa ca queyöhuac.

<sup>44</sup> Hua öque oyeya mejque, oquis, hualijilpetöya pa imöhua hua pa icxehua ica tatapajtle; hua ixöyac hualquemelejtöya ica sente tzotzomajtle. Oquemelfejque Jesús:

—Xectojtomacö hua xejcöhuacö ma beya.

### *Joriojte quenequeya tiemectisque Jesús*

<sup>45</sup> Yecuöquenu meyactie joriojte tli ohuölajque ca María, hua oquejtaque inu söstantle tli quechijque Jesús, omoneltocaque tieca. <sup>46</sup> Cache seque joriojte onyajque intlac fariseos, hua oquemelfejque de lo que tli Jesús oquechijque. <sup>47</sup> Yecuöquenu jefes de teopexcötzetzi hua fariseos omosentlölejque, hua oquejtojque:

—¿Tli tecchihuasque? Pos ini nöncä tlöcatl meyac tietzöbeme quechihua. <sup>48</sup> Tlö tejcöhuasque ejqueu, noche giente moneltocasque ca yaja. Entunses huölösque romanos, hua tiehejcuenelisque tonación hua ini löcor yectec.

<sup>49</sup> Hua Caifás, sente de yejua tlayecönque de teopexcötzetzi, oyeya tlajtocöteopexque ipa inu nieca xebetl. Yaja oquemelfe:

—Nemejua amo tli nenquemate <sup>50</sup> nimpör amo nenquenenebelea. Pos cache nemiechconbenieroa que sente tlöcatl ma meque hua amo noche puieblo, para majcamo noche nöncä giente ixniempolebe.

<sup>51</sup> Cache ini nöncä oquejto amo por ipörte yaja mismo; tlöcamo ipampa yaja oyeya tlajtojcoöteopexque ipa inu nieca xebetl, por inu otlayulepante quiene Jesús mecoasquea por intequepa inu giente. <sup>52</sup> Hua amo sa por impampa inu nieca giente de joriojte, tlöcamo nuyejque mecoasquea para quensietelisque tiepelhua Deus tli ca nobeyo cate pan tlöltecpecte. <sup>53</sup> Ejqueu noso desde pa inu nieca tunale inu teopexcötzetzi hua fariseos quetiemoöya manera quiene tiemectisque.

<sup>54</sup> Hua ipampaju Jesús ayecmo biloatenemeya ixmantete intzölö joriojte. Cache oquixoac de ompa hua biloac pa sente tlöle ca itienco cöne nionöque chönte, ipa sente puieblo itucö Efraín. Hua ompa iloaya ca tiehua tiemachtejcohua.

<sup>55</sup> Pos inu pöscua de joriojte ye sierca oyeya. Hua meyactie otlejcoque de inu nieca tlöle ca inu ciudad de Jerusalén antes ases pöscua, para mochepöhuasque para que ejqueu cualé quecuösque de inu tlacuale de pöscua. <sup>56</sup> Hua tietiemoöya Jesús, hua monunutzaya ipa teopantle bieye, quejetoöya:

—¿Tli nenquejtoa? ¿Beles amo huölös ipa ini nöncä yelfetl?

<sup>57</sup> Hua jefes de teopexcötzetzi hua fariseos otlanahuatejque tlö canajyeca quemate cöne iloac ma quejto, pues quenejnequeya tieasesque.

## 12

*María quemejmelo pajtle ajfeyoc de nardo ipa tieicxehua Jesús*

<sup>1</sup> Entunses checuasie tunale antes de pöscua Jesús obiloac ipa inu puieblo de Betania, cöne oyeya Lázaro öque oqueyulebitejque de intzölö mimejque. <sup>2</sup> Hua quechejchijque sente tlacuale. Hua Marta tlaxiexeloöya, hua Lázaro nuyejque yehuataya ca ocseque itlac miesa ti-etlac yejuatzi. <sup>3</sup> Yecuöquenu María ucö tlajco kilo pajtle ajfeyoc de nochaja nardo lalebes pateyo. Hua tieajalöbele Jesús pa tieicxehua hua tiepojpubele tieicxehua ca itzo. Noche cuale oijnecuestejtaya de inu pajtle ajfeyoc. <sup>4</sup> Hua sente de tiemachtejcöhua, Judas Iscariote öque tieantrecörus, ejqueyi oquejto:

<sup>5</sup> —¿Tlica amo omonamac ini nönca pajtle por tres cientos denarios tomi hua öque quentlöocoliöne porubejte?

<sup>6</sup> Pos ejqueu oquejto, amo ipampa quentlachiliöya tli porubejte, tlöcamo ipampa oyeya ichtejque hua oyeya tesoriero de inu machejque, hua quechtequeya de inu tomi tli quebicatennemeya. <sup>7</sup> Yecuöquenu Jesús oquejtojque:

—Xejcäjchöhua. Pues quechihua ini nönca para nieca tunale cuöc niechtlölpachusque. <sup>8</sup> Pues tli porubejte seme nenquenpeasque nemotzölö, cache naja amo nochepa nenniechpeasque.

*Quetiemoöya manera para quemectisque Lázaro*

<sup>9</sup> Entunses meyactie tlöca de joriojte quematque que yejuatzi ompa iloaya. Hua ohuölajque amo sampor tiepampa Jesús, tlöcamo nuyejque para quejtasque Lázaro, öque queyulebitejque de intzölö mimejque. <sup>10</sup> Hua jefes de teopexcötzetzi motlölejque de acuierto para nuyejque quemectisque Lázaro. <sup>11</sup> Pues meyactie de joriojte oyöya hua moneltocaya tieca Jesús ipampa yaja.

*Jesús ocalacoac pa Jerusalén ipa sente purojconetzi*

<sup>12</sup> Pa mustlateca, meyac tlöca tli ohuölajque ipa yelfetl oquecajque que Jesús hualiloöya ca Jerusalén. <sup>13</sup> Entunses ocönque imömöyo suyötl, hua tienömequeto, hua tzajtzajzetöya:

—¡Osana! Tonochtie ma tetieyectieniehuacö öque biloatz tietucöyupantzinco Tlöcatzintle, yejuatzi öque iloac Rey de Israel.

<sup>14</sup> Hua oqueniextejque Jesús sente purojconetzi, hua ipa otlejcoac. Omochi quiene tlajcuelulpanca:

<sup>15</sup> Amo xomomajticö, giente de Siön noso Jerusalén.

Xequajtacö nemoRey biloatz.

Yehualutebitz ipa sente purojconetzi, iconie purolama.

<sup>16</sup> Ini nönca söstantle amo casojcömatque tiemachtejcöhua ca opie; cache cuöc Jesús ye oqueselejque tietlaniexteles, entunses oquelnömejque quiene tlajcuelulpa oyeya de yejuatzi, hua quiene yejua oquechijque ini nönca söstantle para yejuatzi. <sup>17</sup> Hua meyactie tlöca ompa oyejyeya tli oquejtaque cuöc quenutzque Lázaro de ijtec mejcöcoyoctle hua queyulebitejque de intzölö mimejque. Yejua quepoaya de inu söstantle.

18 Por inu nuyejque ohuölajque meyac giente tienömequeco, ipampa oquecajque que yejuatzi oquechijque ini nönca tietzöbetl. 19 Cache fariseos omölfejqe sente ca ocsente:

—Xequajtacö quiene amo tetlaxexicoa. Xequajtacö. Pos noche tlöltecpactlöca quetoca.

*Seque griegos quenequeya tiejtasque Jesús*

20 Hua oyeya seque griegos tli quepeaya costumbre tlejcusque ipa Jerusalén para tietechihuasque Deus ipa yelfetl. 21 Hua ini nöncate omopachojque itlac Felipe, öque oyeya de Betsaida de estado de Galilea. Oquetlajtlanejqe hua oquelfejque:

—Señor, tecneque tetieyetasque Jesús.

22 Ohuöla Felipe hua oquelfico Andrés. Yecuöquenu Andrés ohuöla ca tiehua Felipe hua yejua tieyelfejque Jesús. 23 Yecuöquenu Jesús oquennönquelejque, oquemelfejque:

—Ye asec ura cuöc naja tli onochi netlöcatl necselis chamöhuallestle. 24 Melöhuac, melöhuac nemiechelfea: Tlö sente trigo amo quechayöhua ipan tlöle para meques hua motucas, pos mocöhua isiel. Cache tlö meque, lalebes mochihua. 25 Öque quetlasojtla inemeles, quepolus. Hua öque quetlajyelejta inemeles ipa ini nönca tlöltecpactle, amo quepolus, tlöcamo quepeas nemelestle nochepa. 26 Tlö yeca niechtequepanoa, ma niechtoca. Hua cöne naja neyes, nuyejque ompa iyas notlatequepano. Tlö canajyeca niechtequepanoa, noTajtzi quechamöhuasque.

*Tieajcoquesque Jesús öque nechihualuc tlöcatl*

27 Öxö notequepachoa ipa noyulo. ¿Hua tli nequejtus? Beles nequejtus: “NoTajtzi, xeniechmocaltechelfe de ipa ini nönca ura”. Pero abele nequejtus inu, pues para inu onehuöla pa ini nönca ura. Cache cuale ma nequejto: 28 “NoTajtzi, xomochamöbele motucöyutzi”.

Yecuöquenu ohuöla sente tlajtule de elfecac tli oquejto:

—Ye onechamö hua ocsajpa necchamöhuas.

29 Hua tlöca tli ompa oyejyeya hua tli oquecajque, quejtoöya que otlatlatzcupeo. Ocseque quejtoöya:

—Öngel tienunutzta.

30 Onöhuatihuac Jesús, hua oquejtojqe:

—Amo ohuöla ini nönca tlajtule nopampa, tlöcamo nemopampa nemejua. 31 Öxö Deus quecuntenörusque ini nönca tlöltecpactle. Öxö tlajtoöne de ini nönca tlöltecpactle Deus quetojtocasque. 32 Hua naja, cuöc niechajcoquesque de ipa ini nönca tlöltecpactle, noche giente nequenhualecas para ma yecö ca naja.

33 Hua ini nönca quejtuloöya para ma casojcömatedö de tli mequelestle mecoas. 34 Entunses tienönquelejque tlöca:

—Pos tejua otejcajque que inu ley quejtoa que Cristo öque Deus quixpejpenque mocöhuas nochepa. ¿Quiene noso tequejtoa taja nele ijteca que öque omochi tlöcatl cajcoquesque para ma meque? ¿Öquenu ini nönca öque omochi tlöcatl?

35 Yecuöquenu Jesús oquemelfejque:

—Sa oc tepetzi iyas tlöbile nemotzölö. Xenejnemecö mientras oc nenquepea tlöbile, para majcamo nemiechnöhualase tlajtlayohuaquelestle. Pues öque yajteneme ipan tlajtlayohuaquelestle amo quemate cöne iya.

<sup>36</sup> Mientras nenquepea tlöbible, xomoneltocacö ica tlöbible, para nemochihuasque nentiepeljua de yejuatzi öque iloac tlöbible.

*Joriojte amo monejneltocaque*

Ini nönca sösantle oquejtojque Jesús, hua obiloac, hua nejoyönaluto de yejua. <sup>37</sup> Mösque quechijque meyac tietzobeme imixtla yejua amo moneltocaya tieca. <sup>38</sup> Ini nönca omochi para ma mocumpliro inu tlajtule tli oquejto inu tlayulepante Isaías:

Tlöcatzintle, nionöque amo moneltocac de totlajtul, hua nionöque amo oquejtac tiechecöhuales Tlöcatzintle.

<sup>39</sup> Por inu abele omoneltocaque. Pos ocsajpa oquejto Isaías:

<sup>40</sup> Quixcocoxcötelejque imixteloljua de yejua, hua quenyultepitzojque para majcamo tlacheacö ca imixteloljua hua majcamo casojcömatecö ca inyulo para amo moyulcuepasque hua naja amo nequenpajtis.

<sup>41</sup> Ini nönca sösantle oquejto Isaías ipampa oquejtac quiene lalebes bi-eye iloac Cristo hua otlajtlajto de yejuatzi. <sup>42</sup> Hua meyactie hasta de tlötlayecönque omoneltocaque ca yejuatzi, cache ipampa quenmabeliöya fariseos amo ixmantete quejtoöya, para majcamo quentojtocacö para ayecmo calaquesque ipa teopanme. <sup>43</sup> Pues cache quenequeya inu chamöhualestle tli yebitz de tlöca hua amo inu chamöhualestle tli yebitz de Deus.

*Tietlajtultzi Jesús quenjuscörus gente ipa solúltimo tunale*

<sup>44</sup> Pero Jesús otzajtzihuac hua oquejtojque:

—Öque moneltoca ca naja, amo moneltoca sa ca naja, tlöcamo ca öque niechhualtitlanque. <sup>45</sup> Hua öque niechejta naja tieyejta öque niechhualtitlanque. <sup>46</sup> Naja onehuöla quieme netlöbible pa ini nönca tlöltecpactle para que noche öque noca moneltoca, majcamo mocöhua pa tlajtlayohuaquelestle. <sup>47</sup> Hua öque quecaques notlajtul hua amo quechihua cöso, naja amo necjuscöroa, ipampa amo nehuöla nequenjuscöruco tlöltecpactlöca, cache nequenmöquextico tlöltecpactlöca. <sup>48</sup> Öque niechtlajyelejta, hua amo quesele notlajtul, onca tli quejuscöroa. Tlajtule tli naja nequejtoa, yaja inu quejuscörus ipa inu solúltimo tunale. <sup>49</sup> Pues naja amo netlajtlajto sa por nopörte naja, cache noTajtzi öque niechhualtitlanque, yejuatzi niechmandörojque de tli netlanunutzas hua de tli nequejtus. <sup>50</sup> Hua necmate que lo que tli yejuatzi tlamandöruro quetiémaca nemelestle nochepa. Por inu, cuöc naja netlajtlajtoa es que nequejtoa san quiene ca noTajtzi niechelfejque.

## 13

*Jesús quemecxepajpöjque tiemachtejcohua*

<sup>1</sup> Öyeya antes de cuöc mochihuas inu yelfetl de pöscua. Ye quematihuaya Jesús que tieura ye oaseco para biloas de ipa ini nönca tlöltecpactle para ca tiecatzincö tieTajtzi. Quentlasojtlaloöya inu gente tli tiehuöxachua tli oyejyeya pan tlöltecpactle. Hua ejqueu quentlasojtlaque tönto lalebes que oquenejque mecoaco por yejua. <sup>2</sup> Hua ye asec ura para tlacuösqe, hua Diöblo ye oquetlöle ipa iyulo Judas, iconie Semu Iscariote, para ma tieantrecöro. <sup>3</sup> Hua Jesús quematihuataya que tieTajtzi tiemöctelejque noche sösantle, hua que hualquixoac de

Deus, hua ye miero biloas tieca Deus. <sup>4</sup> Ca inu, onequetzaluc de cõne tlacualoõya hua oquequextejque tietlaquie. Hua ocõnque sente babiero, hua netlajcoilpiluc. <sup>5</sup> Yecuõquenu oquetiecaque õtzintle ijtec ajpõstle, hua quepiehualtejqque quemecxepajpõcaloõya hua quenhuõtzque inmece-hua ca inu babiero tli ica netlajcoilpiluc. <sup>6</sup> Entunses ohualbiloac itlac Semu Piero. Hua yaja otieyelfe:

—Tlõcatzintle, ¿tejuatzi teniechmoyecxepajpõquelis?

<sup>7</sup> Onõhuatihuac Jesús hua oquelfejque:

—Tli naja necchihua, taja amo tecmate õxõ; cache tecasojcõmates sõtiepa.

<sup>8</sup> Otieyelfe Piero:

—Amo quiema teniechmoyecxepajpõquelis.

Onõhuatihuac Jesús:

—Tlõ amo temetzexepajpõcas, amo tecpeas põrte ca naja.

<sup>9</sup> Otieyelfe Semu Piero:

—Tlõcatzintle, majcamo sa nocxehua, tlocamo nuyejque nomõhua hua notzonteco.

<sup>10</sup> Oquelfejque Jesús:

—Õque ye omajõlte, ayecmo quenesesitõroa mopajpõcas, tlõcamo ma sa quepajpõca icxehua, hua ye noche chepõhuac ica. Hua nemejua ye nenchepõjqque nencate, mõs amo nemonochtie.

<sup>11</sup> Pues yejuatzi quematihuaya õque tiantrecõrusquea, hua por inu oquejtojque: “Amo nenchepõjqque nemonochtie”.

<sup>12</sup> Ejqueu, sõtiepa de cuõc oquemecxepajpõjqque, oneõquiluc tietlaquie hua ocsajpa netlõliluc itlac miesa, hua oquemelfejque:

—¿Nenquemate tlininu nemiechonchibele? <sup>13</sup> Nemejua nenniechcuitea Maestro hua Tlõcatzintle. Hua cuale tli nenquejtoa, ipampa tiel melõhuac ejqueu necaca. <sup>14</sup> Entunses tlõ naja nenemoTlõcatzintle hua nemoMaestro necaca hua nemiechexepajpõc, conbenierebe que nemejua nuyejque ma xomoyecxepajpocacõ sie tlõcatl ca ocsie tlõcatl.

<sup>15</sup> Ipampa ini nõnca nemiechejtetejtiehua ejiemplo, para que quiename naja onecchi ca nemejua, nemejua nuyejque ejqueu xecchihuacõ.

<sup>16</sup> Melõhuac, melõhuac nemiechelfea: Sente esclavo amo cache bieye ica que itieco, nimpõr sente tlatitlantle amo cache bieye que õque cualtitla.

<sup>17</sup> Tlõ nenquemate ini nõnca sõsantle, cuale nenyisque tlõ nenquechijtasque. <sup>18</sup> Amo nequejtoa ini de nemonochtie; naja necmate oquemeju nequemixpejpe. Cache ini nõnca pasorebes para ma mochihua tli tlajcuelpanca: “Oque quecua de nopõntzi, yaja ye omocuec cuntra de naja”.

<sup>19</sup> Desde õxõ nequejtoa antes de cuõc mochihuas, para que cuõc mochihuas, nemoneltocasque que \*naja neca. <sup>20</sup> Melõhuac, melõhuac nemiechelfea: Õque queselis õque naja nectitlanes, naja niechselea, hua õque naja niechselea, tieselea õque niechhualtitlanque.

*Jesús oquejtojque que yeca tiantrecõrus*

<sup>21</sup> Cuõc Jesús ye oquejtojque ini nõnca, onetequepachuluc ipa tieyulo, hua oquejtojque ixmantete:

—Melõhuac, melõhuac nemiechelfea, sente de nemejua niechantrecõrus.

\* 13:19 Xomojtelicõ 8.58.

<sup>22</sup> Yecuöquenu tiemachtejcöhua sa mojojtaya entre yejua, pues öquenu de yejua iyés. <sup>23</sup> Hua sente de inu tiemachtejcöhua, öque Jesús quetlasojtlaloöya, obetztaya ipa tiepiecho Jesús. <sup>24</sup> Hua Semu Piero oquenutz ini nönca hua oquelfe ma tlajtlane öquenu noso iyés de öque yejuatzi tlajtlajtulo. <sup>25</sup> Por inu yaja omonacascatiecac ipa tiepiecho Jesús, hua otieyelfe:

—NoTlöcatzintle, ¿öquenuju?

<sup>26</sup> Entunses onöhuatihuac Jesús:

—Yaja inu nieca öque naja necmacas pöntzi tli necpolactis.

Yecuöquenu quepolactejque pöntzi hua oquemacaque Judas, iconie Semu Iscariote. <sup>27</sup> Hua sötiepa de inu sencamatl, Satanás ocalac ipa iyulo. Yecuöquenu Jesús oquelfejque:

—Tli taja tecchihuas, pues isejco xecchijtebetze.

<sup>28</sup> Cache nionöque de tli oyejyeya ipa miesa amo casojcomatque tli ipampa quejtojque ini nönca. <sup>29</sup> Pues seque quepensöroöya que beles oquejtojque ipampa Judás oyeya tesoriero, hua beles yaja ica Jesús quelfiloöya: “Xejcoate tli tiechpoloa para yelfetl”, noso beles ma quenmaca yetla öque porubejte. <sup>30</sup> Hua cuöc yaja oquecua inu sencamatl, sa nima oquistie. Ye oyeya ca yohuale cuöquenuju.

#### *Sente mandamiento yancuec*

<sup>31</sup> Yecuöquenu cuöc yaja oquistie, oquejtojque Jesús:

—Öxö ye necselis chamöhuaestle naja tli onochi netlöcatl, hua Deus nuyejque quepeasque chamöhuaestle por naja. <sup>32</sup> Pos tlö Deus quepeasque chamöhuaestle por naja, entunses yejuatzi mismo nuyejque niechmacasque chamöhuaestle, hua sa nima niechmacasque. <sup>33</sup> Nopeljua, sa oc tepetzi nemotlac neyés. Nenniechtiemusque. Pero quieme ye onequemelfe joriojte, öxö ejqueu nemiechelfe nemejua, que cöne naja neya, nemejua abele nenyösque. <sup>34</sup> Sente yancuec mandamiento naja nemiechmaca, que yaja ini nönca: Xomotlajtlasojtlacö entre nemejua. Quiene naja nemiechtlasojtla, nuyejque nemejua xomotlasojtlacö. <sup>35</sup> Ejqueu noche giente nemiechixomatesque que nemejua nencate nennomachtejcöhua, tlö nemotlajtlasojtlasque sente ca ocsente.

#### *Jesús oquejtojque que Piero quejtus que amo tieixomate*

<sup>36</sup> Otieyelfe Semu Piero:

—Tlöcatzintle, ¿cöne tomobicas?

Onöhuatihuac Jesús:

—Cöne naja neya, abele teniechtocas öxö, cache sötiepa teniechtocas.

<sup>37</sup> Otieyelfe Piero:

—Tlöcatzintle, ¿tlica abele temetzmotoquelis öxö? Nonemeles nec-tiemacas mopampantzinco.

<sup>38</sup> Oquenönquelejque Jesús:

—¿Monemeles tectiemacas nopampa? Melöhuac, melöhuac temetzelfe, que ye yexpa tequejtus que amo teniechixomate antes de que tzatzes canteliex.

## 14

### *Jesús iloac ojtle para öque iyös ca tieTajtzi*

<sup>1</sup>Ma ayecmo xomoyultequepachucö. Xecsequirojtacö xomoneltocacö ca Deus; xecsequirojtacö xomoneltocacö nuyejque ca naja. <sup>2</sup>Ipa tiechö

noTajtzi meyactie calme oncate, hua tlö cana amo ejqueu oyene ye nemiechantesipöroöne. Pues neya necyejyectlölitil locör para nemejua. <sup>3</sup>Hua tlö neya hua necyejyectlölitil locör para nemejua, nehuölös ocsajpa, hua naja nemiechönaqui, para que cöne naja neyes, nemejua nuyejque ompa nenyisque. <sup>4</sup>Hua cöne naja neyös nemejua nenquemate ojtle.

<sup>5</sup>Otiyelfe Tumös:

—Tlöcatzintle, amo tecmate cöne tomobica, ¿quiene noso tecmatesque ojtle?

<sup>6</sup>Oquelfejque Jesús:

—Naja neojtle hua nemelöhuac hua nenemelestle. Abele öque huölös tielac noTajtzi, tlöcamo por naja. <sup>7</sup>Tlö ye nenniechixomate naja, nuyejque nentieixomatesque noTajtzi. Pos desde öxö ye nentieixomatejtecate, hua ye onentiejtaque.

<sup>8</sup>Otiyelfe Felipe:

—Tlöcatzintle, xetiechmojtetele moTajtzi hua sa ca inu basta para tejua.

<sup>9</sup>Jesús oquelfejque:

—Ye onebejcö lalebes ca nemejua, hua ¿beles ayemo teniechixomate, Felipe? Öque ye niechejtac naja, nuyejque ye otieyjtac noTajtzi. ¿Quiene noso teniechelfea taja: “¿Xetiechmojtetele moTajtzi?” <sup>10</sup>¿Beles amo tomoneltoca cuöc nequejtoa que naja necaca tieca noTajtzi, hua noTajtzi iloac ca naja? Inu tlajtulme tli nemiechnunutza naja, amo nemiechnunutza por nopörte de naja; cache noTajtzi öque seme iloac ca naja, yejuatzi quechihualo tielachihual. <sup>11</sup>Xeniechneltocacö que naja necaca tieca noTajtzi hua noTajtzi iloac ca naja. Cache tlö amo nemoneltocasque sampor naja nequejtoa, xomoneltocacö ipampa inu mismo tlachihuale tli necchihua.

<sup>12</sup>'Melöhuac, melöhuac nemiechelfea, que inu tlachihuale tli naja necchihua nuyejque quechihuas öque noca moneltoca. Hua cache bieye tlachihuale quechihuas que ini, ipampa naja neyös ca noTajtzi. <sup>13</sup>Hua noche sösanle tli nentlajtlanesque notucöyupa, inu necchihuas, para ejqueu noTajtzi queselisque chamöhualestle por medio de naja tli netieConietzi neca. <sup>14</sup>Tlö yetla nenniechtlajtlanesque notucöyupa naja mismo necchihuas.

### *Hualiloas Espiritu de Deus*

<sup>15</sup>'Tlö nenniechtlasojtla, nenquechihuasque lo que tli nemiechmandöroa. <sup>16</sup>Hua naja netietlötajtis noTajtzi hua nemiechmacasque ocsente Tlapaliebiöne, para ma iloa ca nemejua nochepa, <sup>17</sup>yejuatzi Espiritu tli melöhuac. Hua tlöltecpactlöca abele tieselea, ipampa amo tieyeta, nimpör amo tieixomate. Cache nemejua nentieixomate, ipampa biloateneme nemoca hua ipa nemoyulo \*iloac.

<sup>18</sup>'Amo nemiechcöhuas nenicnutzetzi; nehuölös ca nemejua. <sup>19</sup>Sa oc tepetzi, hua tlöltecpactlöca ayecmo niechejtasque; cache nemejua nenniechejtasque. Porque naja neneme, por inu nemejua nuyejque nennemesque. <sup>20</sup>Ipa inu nieca tunale nemejua nenquematesque que naja neca tieca noTajtzi, hua nemejua nencate ca naja, hua naja ca nemejua. <sup>21</sup>Öque quepea nomandamiento, hua quechihua, yaja inu tlöcatl niechtlasojtla. Hua öque niechtlasojtla, quetlasojtlasque noTajtzi, hua naja nechtlasojtla hua noniextis ca yaja.

\* **14:17** Meyactie manuscritos quejtoa: “iloas”.

22 Otieyelfe Judas, amo yaja Iscariote:

—Tlöcatzintle, ¿tlica tomoniextejtzinus ca tejua, hua amo ca tlöltecpactlöca?

23 Onöhuatihuac Jesús, hua oquelfejque:

—Tlö canajyeca niechtlasojtla, entunses quechihuas tli naja nequejttoa. Hua noTajtzi quetlasojtlasque, hua tehuölösque ica yaja, hua tochöntisque ica yaja. 24 Öque amo niechtlasojtla, amo quechihua cöso de notlajtul. Ini tlajtule tli nenquecajque amo nohuöxca, pues tiehuöxca noTajtzi öque niechhualtitlanque.

25 'Ini nönca sösantle ye onemiechnunutz mientras oc turavea neca nemotlac. 26 Cache Tlapaliebiöne, yejuatzi Espíritu Sönto öque noTajtzi tiehualtitlanesque notucöyupa, yejuatzi nemiechmachtisque noche sösantle. Hua nemiechtlalnömectisque noche sösantle tli naja ye onemiechelfe. 27 Yulsiebestle nemiechcöbelejtiehua. Naja mismo nemiechyulsiebea. Amo nemiechyulsiebea naja san quiene ca tlayulsiebea tlöltecpactlöca. Majcamo xomoyultequepachucö nimpor majcamo xomomajticö. 28 Ye onenquecajque que naja mismo ye onemiechelfe: “Neya ocsie löro, hua nehuölös ocsajpa ca nemejua”. Tlö nenniechtlasojtlane de melöhuac, nenquepeasquiöne pöquelestle de que naja neya tieca noTajtzi. Pues noTajtzi cache bieye iloac que naja. 29 Öxö noso ye onemiechelfe antes de cuöc mochihuas, para que cuöc mochihuati nemoneltocasque. 30 Ayecmo meyac tiempo netlajtlajtus ca nemejua, ipampa ompabitz tlajtoöne de nönca tlöltecpactle. Hua yaja amo tli quepea ca naja. 31 Cache pasörebes ini nönca para ma quemajtacö tlöltecpactlöca que netietlasojtla noTajtzi hua que san quiene ca noTajtzi niechhualtitlanque ma necchihua, ejqueu necchijtebitz. Xomoquetzacö. Teyabe de necö.

## 15

### *Jesús iloac uvastemecatl tli melöhuac*

1 Naja necaca neuvastemecatl tli melöhuac, hua noTajtzi queixutilo. 2 Cöra sente nomömöyo tli notech ica hua amo tlamochihualtea, quecaltechusque. Hua cöra sente tli tlamochihualtea, quetejtequelisque imömöyocuconehua para ma tlamochihualte cache. 3 Nemejua ye nenchepacteque nencate por inu tlajtule tli naja ye onemiechnunutz. 4 Xeyetacö notech naja hua naja neyes ca nemejua. San quiene ca sente mömöyutl abele tlamochihualtis sie yaja, tlö amo iyesh itech temecatl, ejqueu nuyejque nemejua abele tli nequechihuasque tlö amo nenyetasque notech naja. 5 Naja netemecatl, nemejua nennomömöyo. Öque yetas notech naja hua naja ca yaja, yaja ini tlamochihualtis lalebes. Pues sin naja abele tli nenquechihuasque. 6 Tlö canajyeca amo yetas notech naja Deus quetlajcalesque ca queyöhuac quiename sente amo cuale mömöyutl, hua huöques. Hua quenpejpenasque inu mömöyume amo cualteque hua quentlajcalesque ijtec tletzintle, hua xutlasque. 7 Tlö nenyetasque notech hua notlajtul yetas ca nemejua, xetlajtlanecö noche tli nenquenequesque, hua ejqueu mochihuas ca nemejua. 8 Cuöc nemejua nenqueneltoca notlajtul hua ixmantete niese que nencate nennomachtejcohua, entunses quepealo chamöhuallestle noTajtzi. 9 San quiene ca noTajtzi niechtlasojtla, nuyejque naja ejqueu nemiechtlasojtlac. Xeyetacö ipa notlasöjteles. 10 Tlö nenquechihuasque



tli nemiechmandöroa, nenyetasque ipa notlasojteles. Pos ejqueu naja nuyejque necchihua tli niechmandörojque de noTajtzi hua neyetea ipa tietlasojteles. <sup>11</sup> Yaja ini nönca sösantle ye onemiechelfe, para que nopa-jpöqueles ma iye ca nemejua, hua nemopajpöqueles ma momeyaquele.

<sup>12</sup> 'Yaja ini tli nemiechmandöroa: Xomotlajtlasojtlacö quieme naja nemiechtlasojtla. <sup>13</sup> Abele öque quepeas cache bieye tlasojtelestle de que öque quetiemas inemeles por impampa iamigos. <sup>14</sup> Nemejua nencate nennoamigos, tlö nenquechihua noche sösantle tli naja nemiechmandöroa. <sup>15</sup> Ayecmo nemiechcutis nennoesclavos, ipampa sente esclavo amo quemate tli quechihua itieco. Cache nemiechcuitea nennoamigos, ipampa noche sösantle tli onejca de noTajtzi, ye onemiechmacheste. <sup>16</sup> Nemejua amo nenniechixpejpenque naja, tlöcamo naja nemiechixpejpe nemejua; hua onemiechtlöle para nenquechihuasque tli nemiechelfe. Hua nemotlachihuales mocöhuas nochepa. Ejqueu noche lo que tli nentietlajtlanelisque noTajtzi notucöyupa, yejuatzli nemiechmacasque. <sup>17</sup> Yaja ini nemiechmandöroa: Xomotlajtlasojtlacö.

### *Tlöltecpactlöca nemiechtlajyelejtasque*

<sup>18</sup> 'Tlö tlöltecpactlöca nemiechtlajyelejta, xecmajtacö que niechtlajyelejtaque naja cachto de nemejua. <sup>19</sup> Tlö nenyene de tlöltecpactlöca, tlöltecpactlöca nemiechtlasojtlasquiöne porque quentlasojtla tli de yejua cate. Cache ipampa amo nencate de tlöltecpactlöca, tlöcamo naja nemiechixpejpe de intzölö tlöltecpactlöca, ipampaju tlöltecpactlöca nemiechtlajyelejta. <sup>20</sup> Xequelnömequecö ini tlajtule tli onemiechelfe. Sente esclavo amo ica cache bieye que itieco. Tlö naja niechtepotztocaque nuyejque nemejua nemiechtepotztocasque. Tlö amo oquechijque tlöltecpactlöca lo que tli onequejto naja, nuyejque amo quechihuasque tli nenquejtasque nemejua. <sup>21</sup> Cache noche ini nönca sösantle nemiechchibelisque ipampa nenquebica notucöyu, pues amo tieixomate öque niechhualtitlanque. <sup>22</sup> Tlö amo nehuölöne, nimpör amo nequennunutzane, amo quepeasquiöne tlajtlacule, cache öxö amo quepea tli ipampa quejtusque que amo tlajtlaculteque. <sup>23</sup> Öque niechtlajyelejta, nuyejque tietlajyelejta noTajtzi. <sup>24</sup> Tlö intzölö yejua amo necchihuane tlachihuale tli ocseque amo oquechijque, amo quepeasquiöne tlajtlacule. Cache öxö ye otiechejtaque hua otiechtlajyelejtaque naja ca tiehua noTajtzi. <sup>25</sup> Ini nönca pasöre para ma mochihua inu tlajtule tli tlajcuelulpanca pa inu libro de ley tli yejua quetoca: "Sin arasu niechtlajyelejtaque".

<sup>26</sup> 'Cache hualiloas Tlapaliebiöne, yejuatzli Espiritu tli melöhuac, hua yejuatzli biloatz de noTajtzi. Hua netiehualtitlanca ca nemejua de ompa tietlac noTajtzi. Hua cuöc hualiloas tlatestificörurus de naja. <sup>27</sup> Hua nemejua nuyejque xelatestificörucö, ipampa notlac neyejyeya desde ca opie.

## 16

<sup>1</sup> 'Ini nönca sösantle ye onemiechelfe para majcamo xejcöhuacö nemoneltoqueles. <sup>2</sup> Giente nemiechtojtocasque de ipan teopame. Hasta yebitz ura que noche quiejquech nemiechmectisque quepensörusque que ca inu tietequapanojtecate Deus. <sup>3</sup> Hua ini nönca sösantle quechihuasque ipampa amo tieixomatque noTajtzi nimpör naja amo niechixomatque. <sup>4</sup> Cache ini nönca sösantle ye onemiechelfe para que cuöc nieca ura huölös, nenquelnömequesque de lo que tli naja onemiechelfe.

*Tli quechihuasque yejuatzí Espíritu*

'Cache ini nōnca sōsantle amo onemiechelfe ca opie, ipampa naja neyeya ca nemejua. <sup>5</sup> Cache öxō neya tieca öque niechhualtitlanque. Hua nionōque de nemejua niechtlajtlanea: "¿Cōne tomobica?" <sup>6</sup> Cache ipampa onemiechelfe ini nōnca sōsantle, tequepachule ocalac ipa nemoyulo. <sup>7</sup> Pero naja nemiechpubelis tli melōhuac, que cache cuale iyes para nemejua por que naja neyös. Ipampa tlō naja amo neyös Tlapaliebiōne amo hualiloas nemoca. Cache tlō neyös, netiehualtitlanes ca nemejua. <sup>8</sup> Hua cuōc ye ohualiloac quenchiuualtisque ma moyulnunuzacō tlōltecpactlōca de intlajtlacul, hua de yectelestle hua de inu condenación. <sup>9</sup> Moyulnunuzasque de tlajtlacule ipampa amo monejnel-toca ca naja. <sup>10</sup> Hua moyulnunuzasque de yectelestle, ipampa neya tieca noTajtzí, hua ayecmo nenniechejtasque. <sup>11</sup> Hua moyulnunuzasque de condenación ipampa Deus ye öquecuntenōrojque tlajtoōne de ini nōnca tlōltecpactle.

<sup>12</sup> 'Oc necpea meyac sōsantle tli nemiechpubelis, cache ayebile nen-quexicusque öxō. <sup>13</sup> Cache cuōc ye ohualiloac Espíritu tli melōhuac, yejuatzí nemiechyecōnasque ipa noche tli melōhuac. Pues amo tlajtlajtulus por tiepörte de yejuatzí mismo, tlōcamo noche tli quecaquesque yaja inu quejtusque. Hua nemiechmächstisque de meyac sōsantle tli sōtiepa mochihuas. <sup>14</sup> Hua yejuatzí niechchamōhuasque naja porque nemiechmächstisque meyac sōsantle de naja. <sup>15</sup> Noche inu sōsantle tli de noTajtzí nuyejque de naja ica. Por inu onequejto que nemiechmächstisque sōsantle de naja.

*Tequepachule mocuepas pōquelestle*

<sup>16</sup> 'Sa oc tepetzi hua ayecmo nenniechejtasque; hua oc tepetzi hua ye ocsajpa nenniechejtasque.

<sup>17</sup> Yecuōquenu omolfejqe seque de tiemachtejcohua:

—¿Tlininiji tli tiechelfilo: "Sa oc tepetzi hua amo nenniechejtasque; hua ocsajpa sa oc tepetzi hua nenniechejtasque", hua: "Naja neyös tieca noTajtzí"?

<sup>18</sup> Pos oquejtojqe:

—¿Tlininiji quejtulo: "Sa oc tepetzi"? Amo tecasojcōmate tli quejtulo.

<sup>19</sup> Hua ocasejcoamatque Jesús que quenequeya tietlajtlanesque, hua oquemelfejque:

—¿Nentlajtlane nemotzölö de ini nōnca tli onequejto: "Sa oc tepetzi hua amo nenniechejtasque, ocsajpa oc tepetzi hua nenniechejtasque"?

<sup>20</sup> Melōhuac, melōhuac nemiechelfea: Nemejua nenchucasque hua nemotlōcoltisque, hua tlōltecpactlōca pajpōquesque. Nemejua nenquepeasque tequepachule, cache nemotequepachul mocuepas pōquelestle.

<sup>21</sup> Sente sohuatl cuōc mixebe, quecocoa icuierpo, ipampa oasisico iura. Cache sōtiepa de cuōc ye oquetlocatilte peltzintle ayecmo quelnōmeque tietunie, tlōcamo quepea pōquelestle ipampa otlōcat sente peltzintle ipan tlōltecpactle. <sup>22</sup> Pos nuyejque nemejua öxō nenquepea tequepachule. Cache ocsajpa nemiechejtas, hua nemoyulo pajpōques, hua amo öque nemiechcujcuelis nemopajpōqueles. <sup>23</sup> Hua ipa inu nieca tunale amo neniechtlajtlanisque niontle. Melōhuac, melōhuac, nemiechelfea: NoTajtzí nemiechmacasque noche tli nentietlajtlanelisque notucōyupa. <sup>24</sup> Hasta

öxö amo tli nentlajtlantecate notucöyupa. Xetlajtlanecö noso, hua nenquepeasque para que nemopajpöqueles ma momeyaquele.

*Ye onecxexico tlöltecpactle*

<sup>25</sup> 'Ini nönca sösantle onemiechnunutz ca tlajtule tli amo nencasojcömate. Yebitz ura cuöc ayecmo nemiechnunutzas ca tlajtule tli amo nencasojcömate, cache ixmantete nemiechmächstis de noTajtzi. <sup>26</sup> Ipa inu nieca tunale nentlajtlanesque notucöyupa. Hua amo nemiechelfea que netietlölajtis noTajtzi nemopampa. <sup>27</sup> Pues sie yejuatzi noTajtzi nemiechtlasojtlalo, porque nemejua nenniechtlasojtlaque, hua nemoneltocaque que naja onehuölie de Deus. <sup>28</sup> Onehuölie de tietlac noTajtzi hua onaseco ipa nönca tlöltecpactle. Öxö ye nejcöjtiehuas nönca tlöltecpactle hua onsajpa neyös tieca noTajtzi.

<sup>29</sup> Oquejtojqe tiemachtejcohua:

—Xomojtele, öxö tetiechmonunuchelea ixmantete, hua amo ca tlajtule tli amo tecasojcömate. <sup>30</sup> Öxö tecmate que tejuatzi tomomachitea noche sösantle, hua amo tomonesitörfea ma canajyeca metzmotlajtlanele pues ye tomomachitea tlin inu quenegue tlajtlanes. Por inu toneltoca que tejuatzi melöhuac tehualmoquextejtie de Deus.

<sup>31</sup> Oquennönquelejque Jesús:

—¿Öxö nemoneltoca? <sup>32</sup> Xequejtacö, que yebitz ura, hua ye oasico, cuöc nemiechnencuaxelusque, cara sente ipa iojfe, hua nenniehcöjtiehuasque nosiel. Cache amo nosiel neca, porque noTajtzi notlac iloac. <sup>33</sup> Ini nönca sösantle ye onemiechelfe para noca nenquepeasque yulsiebestle. Ipan tlöltecpactle nenquepeasque tequempachule, cache xecpeacö confiönsa, porque naja ye onecxexico tlöltecpactle hua itlachi-hual.

## 17

*Jesús netlajtlölajtiluc ca tieTajtzi*

<sup>1</sup> Ini nönca sösantle oquejtojqe Jesús. Hua ajcopatlachealuc ca elfecac hua oquejtojqe:

—NoTajtzi, ye oaseco ura. Xeniechmomaquele chamöhualestle naja tli neca nemoConietzi, para nuyejque ejqueu naja temetzmochamöbelis tejuatzi. <sup>2</sup> Pos ye teniechmomaquele noche checöhualestle para ca noche giente para que innochtie quiejquech teniechmomaquele ma nequenmaca nemelestle nochepa. <sup>3</sup> Hua nemelestle nochepa ica que ma metzmixomachelicö que sa tejuatzi teDeus tomobetzteca de melöhuac hua ma niechixomatecö naja neJesucristo öque tejuatzi oteniechhualmotitlane. <sup>4</sup> Naja ye temetzmamacac chamöhualestle ipa tlöltecpactle. Ye onectlame motequeyojtzti tli teniechmomaquele ma necchihua. <sup>5</sup> Öxö noso, noTajtzi, xeniechmomaquele chamöhualestle tejuatzi mismo, inu nieca chamöhualestle tli necpeaya motlactzinco cachtö de cuöc oyeya tlöltecpactle.

<sup>6</sup> 'Inu niecate tlöca tli teniechmomaquele de intzölö tlöltecpactlöca ye onequemelfe ixmantete de quiene tomobetzteca tejuatzi. Mo-huöxcatzetzihua oyejyeya, hua teniechenmomaquele, hua yejua oqueneltocaque motlajtultzi. <sup>7</sup> Öxö quemajtecate que noche sösantle tli teniechmomaquele yebitz de tejuatzi. <sup>8</sup> Pues inu tlajtule tli teniechmomaquele, onequenmacac. Hua yejua oqueselejque, hua oquematque que de

melôhuac onehuôlquis de tejuatzi. Hua omoneltocaque que tejuatzi teniechhualmotitlane. <sup>9</sup> Naja notlajtlôtlajtea por yejua. Amo notlajtlôtlajtea por tlôltecpactlôca, tlôcamo por niecate tli teniechenmomaquele, ipampa mohuôxcatzetzihua cate. <sup>10</sup> Hua noche sôsantle tli nohuôxca, mohuôxcatzi, hua tli mohuôxcatzi, nohuôxca. Hua naja necpea chamôhualestle por medio de yejua. <sup>11</sup> Hua ayecmo neyes ipan tlôltecpactle, cache ini nôncate mocôhuasque ipan tlôltecpactle hua naja neya mocatzinco. NoTajtzi yectec, xequenmomalfele para ma quesequirucô ca tejuatzi, quiename teniechmojtetele que tejuatzi tomobetzteca. Xequenmomalfele para ma yecô saside, quieme nuyejque tejua saside tecate. <sup>12</sup> Cuôc naja neyeya inca yejua, naja nequenmalfiôya para ma quesequirucô ca tejuatzi, quiename teniechmojtetele que tejuatzi tomobetzteca. Naja onequenmalfe hua nionôque de yejua amo oixniempole, tlôcamo solamiente nieca tli de porsî iya ipa ixniempolebelestle para ma mochihua tli tlajcuelulpanca. <sup>13</sup> Cache ôxô neya mocatzinco. Hua nequejtoa ini nônca sôsantle ipan tlôltecpactle, para ma quepeacô nopajpôqueles hua ma momeyaquele inca yejua. <sup>14</sup> Naja ye onequenmacac motlajtultzi, hua tlôltecpactlôca ye quentlajyelejta, ipampa amo cate de tlôltecpactlôca quieme naja nuyejque amo neca de tlôltecpactlôca. <sup>15</sup> Amo notlajtlôtlajtea para tequenmoquextelis de ipa ini nônca tlôltecpactle, tlôcamo para tequenmomalfelis de noche tlin amo cuale. <sup>16</sup> Amo cate de ini nônca tlôltecpactle, quieme naja nuyejque amo neca de tlôltecpactle. <sup>17</sup> Xequenmonencuaxelfe por medio de lo que tli melôhuac para ma yecô yecteque. Motlajtultzi, yaja inu icaca melôhuac. <sup>18</sup> Quieme tejuatzi teniechhualmotitlane ipa tlôltecpactle, ejqueu nuyejque nequentitla ipan tlôltecpactle. <sup>19</sup> Hua por impampa yejua naja mismo nonencuaxeloa para necchihuas ini tequetl, para nuyejque yejua ma monencuaxelucô hua ma yecô yecteque por medio de lo que tli melôhuac.

<sup>20</sup> Cache amo notlajtlôtlajtea sa para ini nôncate nomachtejçôhua, tlôcamo nuyejque para queiejquech moneltocasque noca por intlajtul de nomachtejçôhua. <sup>21</sup> Notlajtlôtlajtea para que innochie ma yecô saside, san quiene ca tejuatzi, noTajtzi, tomobetzteca ca naja hua naja ca tejuatzi, ejqueu nuyejque yejua ma yecô ca tejua. Hua ejqueu tlôltecpactlôca ma moneltocacô que tejuatzi teniechhualmotitlane. <sup>22</sup> Hua inu tlanixtelestle tli teniechmomaquele nuyejque naja onequenmacac, para ma yecô saside quieme tejua tecate nuyejque saside. <sup>23</sup> Naja ma neye ca yejua, hua tejuatzi ca naja, para ma yecô yejua saside de melôhuac. Ejqueu tlôltecpactlôca ma momacô cuenta que tejuatzi teniechhualmotitlane hua que tequenmotlasojtelea yejua quieme nuyejque teniechmotlasojtelea. <sup>24</sup> NoTajtzi, necneque que niecate tli teniechenmomaquele nuyejque ma yecô ca naja cône naja neyes, para ma quejtacô notlanixtelestle tli teniechmomaquele porque teniechmotlasojtele desde antes que omochejchi ini nônca tlôltecpactle. <sup>25</sup> NoTajtzi yectec, tlôltecpactlôca amo metzmixomachelejque, cache naja temetzmixomachele, hua ini nôncate ye oquematque que tejuatzi teniechhualmotitlane. <sup>26</sup> Hua naja nequemelfe ixmantete de quiene tomobetzteca tejuatzi, hua nequemelfis cache. Ejqueu inu tlasojtelestle tli ica teniechmotlasojtele ma iye ipa inyulo, hua naja ma neye ca yejua.

*Enemigos de Jesús tieaseque*

<sup>1</sup> Cuõc Jesús ye oquejtojqe ini nõnca sõsantle, biloac ca tiemachtejçõhua ca ocsie lõro õpõntle itucõ Cedrõn, cõne oyeya sente locõr cuajcamac. Ipa inu locõr calacoac Jesús ca tiehua tiemachtejçõhua. <sup>2</sup> Hua Judas, õque tieantrecõrusquea inca tieenemigos, quixomateya inu nieca locõr. Pos meyaçpa Jesús nesentlõliloõya ompa ca tiemachtejçõhua. <sup>3</sup> Judas, noso, quemõnato soltõrojte ca tiehua policías de tlõtlayecõnque de teopexcotzetzi hua de fariseos. Hua oaseto ompa ica tlobilte, hua tlobilecutl, hua teposme. <sup>4</sup> Cache Jesús, ipampa quematiloõya noche inu sõsantle tli tiepa huõlõs, oquixoac ca cõne yejua oyejyeya hua oquemelfejque:

—¿Õquenu nenquetiemoa?

<sup>5</sup> Otieyelfejque:

—Jesús de puieblo de Nazaret.

Oquemelfejque Jesús:

—Naja neca.

(Hua nuyejqe ompa oyeya ca yejua Judas, õque tietiemõctiõya ca yejua.) <sup>6</sup> Hua cuõc oquemelfejque: “Naja necaca”, otzinquisque hua obejbiebetzeto ipan tlõle.

<sup>7</sup> Ocsajpa oquentalajtlanejqe:

—¿Õquenu nenquetiemoa?

Hua yejua oquejtojqe:

—Jesús de Nazaret.

<sup>8</sup> Onõhuatihuac Jesús:

—Ye onemiechelfe que naja neca. Tlõ quejtus naja nenniechtiemoa, xequencõhuaco ini nõncate ma yõcõ.

<sup>9</sup> Ejqueu oquejtojqe Jesús para ma mochihua inu tlajtule tli oquejtojqe: “Õque teniechenmomaquele, nion sente de yejua amo necpolo”.

<sup>10</sup> Yecuõquenu Semu Piero, õque quepeaya sente espõda, oquequexte, hua oquemacac iesclavo de tlajtojçõteopexque, hua oquetequele inacas tli ca imõyecmõ. Hua inu esclavo mocuitiõya Malco. <sup>11</sup> Yecuõquenu Jesús oquelfejque Piero:

—Xejcalaque moespõda ijtec icuetlaxyo. Inu bõlso de tiecoco tli oniechmacaque noTajtzi necpea que neconis.

*Tiebicaque Jesús ca tlajtojçõteopexque*

<sup>12</sup> Yecuõquenu soltõrojte hua coroniel, hua guardia de joriojte, tieaseque Jesús hua tiejilpejqe. <sup>13</sup> Hua cachto tiebicaque itlac Anás, pues yaja oyeya imõnta de Caifás, õque oyeya tlajtojçõteopexque ipa inu nieca xebetl. <sup>14</sup> Hua yaja ini Caifás õque oquentalajtulmacac joriojte nele conbenierebe ma meque sente tlõcatl por intequepa puieblo.

*Piero oquejto que amo tieixomate Jesús*

<sup>15</sup> Hua Semu Piero hua ocsente de tiemachtejçõhua tietocaque Jesús. Hua tlajtojçõteopexque quixomateya inu ocsente machejqe, hua yaja ocalac ca Jesús ipa ipõtio de tlajtojçõteopexque. <sup>16</sup> Cache Piero omocõ ca queyõhuac ipa trõnca. Hua oquis inu ocsente machejqe õquenu tlajtojçõteopexque quixomateya. Hua inu machejqe oquenunutz sohuatl tlajpexque hua oquecalaque Piero. <sup>17</sup> Yecuõquenu inu sohuatl õque quexutiõya trõnca oquelfe Piero:

—¿Beles nuyejqe taja tecaca sente de imachtejçõhua de ini nõnca tlõcatl?

Oquejto yaja:

—Naja amo.

<sup>18</sup> Hua ompa ijicataya policías hua esclavos. Ye oquechejchijque tletzintle de tecole, ipampa lalebes siehua, hua yejua omotojtotunejtaya. Hua nuyejque ijcataya Piero inca yejua omototunejtaya.

*Tlajtojcôteopexque otlajtlajto ca Jesús*

<sup>19</sup> Entunes inu tlajtojcôteopexque tietlajtlane Jesús de tiemachtejçöhua hua de tietlamachteles. <sup>20</sup> Jesús oquelfejque:

—Naja ixmantete onequennunutz ca noche giente. Naja seme onequenmachtioya ipa teopancucone hua ipa teopantle bieye cöne mosentolea noche joriojte, hua amo tli onequejto sa ichtecajtzi. <sup>21</sup> ¿Tli ipampa teniechtlajtlanea naja? Xequentlajtlane yejua tli oquecajque de lo que tli onequennunutz; yejuanu quemate tli naja onequejto.

<sup>22</sup> Hua cuöc yejuatzi oquejtoque ini, sente policia tli ompa ijcataya, tiecamatetlatzcuepune Jesús, hua oquejto:

—¿Ejqueu tecnönquelea tlajtojcôteopexque?

<sup>23</sup> Nöhuatihuac Jesús:

—Tlö onequejto tli amo cuale, xecmelöjcopoa de tli amo cuale onequejto. Hua tlö cuale tli nequejtoa, ¿tli ipampa teniechmaca?

<sup>24</sup> Entunes Anás tietitla ica Caifás tlajtojcôteopexque. Ilpihuatöya.

*Ocsajpa Piero oquejto que amo tieixomate Jesús*

<sup>25</sup> Ompa ijcataya Semu Piero omototunejtaya. Hua inu giente oquelfejque:

—¿Beles taja nuyejque tecaca sente imachtejque?

Yaja oquenegöro, hua oquejto:

—Pues naja amo.

<sup>26</sup> Sente esclavo de tlajtojcôteopexque oyeya de ifamilia de öquenuju Piero oquenacastejtec. Yaja oquelfe Piero:

—¿Amo temetzejtac naja ica Jesús mismo ompa cöne cuajcamac?

<sup>27</sup> Hua Piero ocsajpa quenegöro. Hua nima otzajtzec canteliex.

*Jesús ca Pilöto*

<sup>28</sup> Entunes tiebicaque Jesús de itlac Caifás ca pa inu palacio noso Pretorio cöne chönteya inu cubernadur que itucö Pilöto. Hua cualco oyeya. Hua yejua amo ocalajque ipa Pretorio para majcamo mopetzonelucö porque quenequeya yesque chepöjque para cuale quecuösque inu tlacuale de pöscua. Pues tlö joriojte calaque ipa inchö de tli amo joriojte, quejtoa yejua que ye omopetzonelöjque. <sup>29</sup> Yecuöquenu oquis Pilöto ca queyöhuac intlac, hua oquejto:

—¿De tli nenquetieyelfejtecate ini nönca tlöcatl?

<sup>30</sup> Onöhuatque hua oquelfejque:

—Tlö ini nönca amo quechihuasquiöya tli amo cuale, amo temetz-momöctelisquiöne.

<sup>31</sup> Yecuöquenu oquejto Pilöto:

—Xebicacö nemejua hua xecjuscörucö por nemoley.

Hua joriojte oquelfejque:

—Mocubiernojtzi amo tiechpermitiroa yeca tecmectisque.

<sup>32</sup> Ejqueu oquejtoque para ma mochihua tietlajtultzi Jesús tli oquejtojque cuöc quenmacheste de tli mequelestle mecoas.\*

\* **18:32** Joriojte amo tlacoruspelo.

<sup>33</sup> Entunses Pilöto ocsajpa ocalac ipa Pretorio hua otienutz Jesús. Otiyelfe:

—¿Taja tecaca terey de joriojte?

<sup>34</sup> Onöhuatihuac Jesús:

—¿Tequejtoa ini nönca sampor tequejtoa noso yeca ometznunutz de naja?

<sup>35</sup> Pilöto tienönquele.

—¿Beles nejoreyo naja? Amo, cache motlöcaicnihua, hua jefes de teopexcötzetzi metzmöctejque nomöpa. ¿Tli otecchi?

<sup>36</sup> Nöhuatihuac Jesús:

—Noreino amo icaca de nönca tlöltecpactle. Tlö neyene nerey de sente reino ipa ini nönca tlöltecpactle notlatequepanojua momagasquiöne para majcama niechtiemöcticö inca joriojte. Al contrörio, noreino amo de necö.

<sup>37</sup> Yecuöquenu tiyelfe Pilöto:

—¿Tlójcu taja tecaca terey?

Onöhuatihuac Jesús:

—Naja necaca nerey quieme taja tequejto. Pos para ini naja onetlöcat, hua onehuöla ipa nönca tlöltecpactle para ini, para ma necmelöjcopoa de lo que tlin melöhuac. Noche öque moneltoca ica tli melöhuac niechtiencaque.

<sup>38</sup> Otiyelfe Pilöto:

—¿Hua tlin inu yaja lo que tli ica melöhuac?

*Pilöto tietiemacac Jesús ma tiecoruspelucö*

Hua cuöc oquejto ini nönca, oquis ocsajpa inca joriojte, hua oquemelfe:

—Naja amo nequejtelea niontle tlajtlacule. <sup>39</sup> Cache nemejua nenquepea costumbre, nele naja nemiechcäjcöbeles sente tlöcatl ma quisa de ipan cörsel ipan pöscua. ¿Nenqueneque noso ma nejcäjcöhua ini nönca Rey de joriojte?

<sup>40</sup> Yecuöquenu innochtie otzajtzejteque ocsajpa, oquejtojque:

—Ini nönca amo xomocajcöbele, tlöcamo xomocajcöbele yaja Barrabás. Pos Barrabás oyeya ichtejque.

## 19

<sup>1</sup> Entunses Pilöto tlanahuate ma tiemönelicö Jesús, hua ma tiebejbitequecö. <sup>2</sup> Hua soltörojte queyejyectienque sente coruna de betztle, hua tielölleleque ipa tietzonteco hua tietlaquentejque ca tatapajtle mororojtec quiename möquea reyes. <sup>3</sup> Hua ohuölöya ca yejuatzi hua oquejtoöya:

—¡Ma neme Rey de joriojte!

Hua tiecamatetlajtlatzcuepuniöya.

<sup>4</sup> Yecuöquenu Pilöto oquis ocsajpa, hua oquemelfe joriojte:

—Xequejtacö, necö necbicatz ca queyöhuac para nenquejtasque que naja amo tli tlajtlacule necniextelea.

<sup>5</sup> Entunses oquixoac Jesús ca queyöhuac. Quebicaloöya inu coruna de betztle hua tietlaquie mororojtec. Hua oquemelfe Pilöto:

—Xequejtacö, nönca tlöcatl.

<sup>6</sup> Hua cuöc tieijtaque jefes de teopexcötzetzi hua policías, otzajtzejteque:

—Xomocoruspelfe, xomocoruspelfe.

Oquemelfe Pilöto:

—Xecönaco nemejua hua xejcoruspelucö, ipampa naja amo tli nec-nieختهlea tlajtlacule.

<sup>7</sup> Oquenönquelejque joriojte:

—Tejua tecpea sente ley hua san quiene ca quejtoa inu ley ijteca ma meque ini nönca, ipampa quejtoa nele iloac tieConietzi Deus.

<sup>8</sup> Hua cuöc Pilöto oquecac ini nönca tlajtule, omomajte cache. <sup>9</sup> Hua ocalac ocsajpa ipa Pretorio hua otieyelfe Jesús:

—¿De cöne taja teca?

Cache Jesús amo oquenönquelejque. <sup>10</sup> Yecuöquenu tieyelfe Pilöto:

—¿Naja amo teniechnönquelea? ¿Amo tecmate que naja necpea checöhualestle para temetzcajcöhuas, hua nuyejque necpea checöhualestle para temetzcoruspelus?

<sup>11</sup> Onöhuatihuac Jesús:

—Niontle checöhualestle amo tecpeane ca naja, tlö amo metzmacasquiöya de tlacpac. Por inu öque niechmöcte ca taja cache bieye tlajtlacule quepea.

<sup>12</sup> Desde cuöquenu quenequeya Pilöto tiecajccöhuas, cache joriojte tza-jtazjtzeyä, hua quejtoöya:

—Tlö ini nönca tomocajccöbelis, amo tomobetzteca teamigo de César. Öque beletes quejtoa que ica rey, ica enemigo de inu belaja rey César.

<sup>13</sup> Entunses Pilöto cuöc oquecac ini nönca tlajtule, tiebicac Jesús ca queyöhuac hua omotlöle ipa sieta de tlajtoöne ipa inu löcor tli quecuitea Tepejpechtle, hua ca hebreo Gabata. <sup>14</sup> Hua ye oyeya viernes de inu semöna de pöscua hua quieme pan tlajca. Hua oquemelfe joriojte:

—Xequajtacö nemorey.

<sup>15</sup> Cache yejua otzajtzajtzeque:

—Xomoquextele, xomoquextele. Xomocoruspelfe.

Oquemelfe Pilöto:

—¿Nemorey nejcoruspelus?

Onöhuatque jefes de teopexcötzetzi:

—Amo tecpea rey tlöcamo sa yaja César.

<sup>16</sup> Entunses Pilöto tietiemöcte inca yejua para ma tiecoruspelucö.

### *Jesús omecoac pan corujtzi*

Hua otieaseque Jesús. <sup>17</sup> Hua yejuatzi oquixoac, oquebicaloöya tiecorujtzi. Biloac hasta inu locör tli mocuitea Calaviera noso Locör de Mejcötzontecomatl, hua mocuitea ca hebreo Gólgota. <sup>18</sup> Hua ompa tiecoruspelojque. Hua tieca quencoruspelojque unte ocseque, ca sie löro sente hua ca ocsie löro ocsente hua yejuatzi nepantla. <sup>19</sup> Hua oquejcuero nuyejque Pilöto sente tucöyutl hua oquetlöle icpac corujtzi. Hua tlajcuelule ejqueyi oyeya: JESÚS DE PUIEBLO DE NAZARET, REY DE JORIOJTE. <sup>20</sup> Hua meyactie joriojte oquetlajtultejque ini nönca tucöyutl. Pues cöne tiecoruspelojque Jesús amo bejca oyeya de inu ciudad. Hua tlajcuelulpa oyeya ca hebreo, hua ca latín, hua ca griego. <sup>21</sup> Hua jefes de teopexcötzetzi de joriojte oquelfejque Pilöto:

—Amo xomojcuelfe, “Rey de Joriojte”, tlöcamo xomojcuelfe que yaja oquejto que ica Rey de Joriojte.

<sup>22</sup> Onöhuat Pilöto:

—Tli onequejcuero, ye onequejcuero.



<sup>23</sup> Hua cuöc soltörojte ye tiecoruspelojque Jesús, ocönque tietzotzomajua, hua oquechijque nobe pörtes, para cara siesente soltöro sente pörte. Hua nuyejque tietlaquie ocönque. Cache tietlaquie amo tlajtzöntle oyeya, tlöcamo noche intiero oyeya desde tlacpac. <sup>24</sup> Entunses omolfejque sente ca ocsente:

—Majcamo tectzomunicö, tlöcamo ma tecriförucö, abier öquenu quetlöne.

Ejqueu oquechijque para ma mochihua tli tlajcuelulpanca cöne quejtoa:

Quexixelojque intzölö yejua notzotzomajua,

hua queriföröjque notlaquie.

Hua soltörojte ejqueu oquechijque.

<sup>25</sup> Hua itlac tiecorujtzi de Jesús ijicataya tienönajtzi hua icni sohuatl de tienönajtzi, ca tiehua María, isohua Cleofas, hua nuyejque María de puieblo de Magdala. <sup>26</sup> Entunses Jesús oquejtaque tienönajtzi, hua inu tiemachtejque öque lalebes quetlasojtlaloöya, ompa ijcataya. Cuöquenu quelfejque tienönajtzi:

—Sohuatl, xomojtele niecaju moconietzi.

<sup>27</sup> Entunses oquelfejque tiemachtejque:

—Xequejta niecaju monöntzi.

Hua desde nieca ura inu tiemachtejque oquebicac tienöntzi ca ichö.

<sup>28</sup> Sötiepa de ini nönca, cuöc Jesús oquematque que noche sösanle ye omochi, para ma mochihua tli tlajcuelulpanca, oquejtojque:

—Naja nόμεque.

<sup>29</sup> Hua ompa oyeya sente xocle tientaya de pinögrec. Entunses giente oquetiemitejque sente sunectle ca pinögrec, hua queyehualuchtelejque sente tlacutl de hisopo, hua oquepachojque itlac tiecamac. <sup>30</sup> Hua cuöc Jesús ye oconihuac pinögrec oquejtojque:

—Ye omosencö noche.

Hua oquepiechojque tietzonteco, omecoac.

### *Sente soltöro tietecoyöbele tiemesecuelnacastla Jesús*

<sup>31</sup> Hua oyeya viernes de inu semöna. Inu joriojte amo quenejnequeya ma mocöhuacö mimejque ipa coruscuaime ipa söbro, ipampa inu söbro bieye tunale de yelfetl oyeya. Por inu oquelfejque Pilöto ma quenpojpstequelicö imecxehua de niecate tli coruspelcataya para ma mejmequécö nima, hua ejqueu ma quemejcuenicö de ompa. <sup>32</sup> Hua ohuölajque soltörojte, hua oquenpojpstequelicö imecxehua de inu unteme ocseque tli quencoruspelojque ca yejuatzi. <sup>33</sup> Cache ohuölajque tieca Jesús, hua tieijtaque quiene ye omecoac. Entunses ayecmo tiepojpstejquelejque tieicxehua. <sup>34</sup> Cache sente de inu soltörojte tietecoyöbele tiemesecuelnacastla ca ilönsa, hua sa nima oquis yestle hua ötzintle.

<sup>35</sup> Hua öquenu oquejtac yaja quepujteca. Hua ica melöhuac lo que tli quepoa. Hua yaja quemate que quejtojteca tli melöhuac. Ejqueu quechihua para que nemejua nuyejque ma xomoneltocacö. <sup>36</sup> Pos ini nönca sösanle omochi para ma mochihua tli tlajcuelulpanca: “Amo queposteqesque nion sente de tiememetehua”. <sup>37</sup> Hua nuyejque ocsente tlajcuelule quejtoa: “Tiejtasque öque tietecoyöjque”.

### *Tietlöltucaque Jesús ijtec sente mejcöustul*

<sup>38</sup> Sötiepa de ini nönca sösanle, Josie de Arimatea, öque oyeya tiemachtejque de Jesús, mös sa ichtecajtzi ipampa quenmabeliöya joriojte, yaja

oquetlōtlajte Pilōto para quejcuenis tiecuiervo Jesús. Hua Pilōto oquecō ma quejcuene. Yecuōquenu ohuōla hua oquejcuene tiecuiervo. <sup>39</sup> Hua ohuōla nuyejque Nicodemo, öque tli cachtō ohuōla tieca Jesús ca yohuale. Yaja oquehualcac quieme cincuenta kilos de pajtle tli mocuitea mirra hua aloes para quequemelusque tiecuiervo. <sup>40</sup> Entunses oquebicaque tiecuiervo Jesús, hua oquequemelōjque ca tzotzomajtle ca tiehua inu pajme san quiene ca quepea costumbre joriojte ca motojtua. <sup>41</sup> Hua ca ompa cōne tiecoruspelōjque oyeya sente locör cuajcamac hua ijtec cuajcamac oyeya sente mejcōustutl yancuec cōne ayemo öque motuca. <sup>42</sup> Ompa noso quetlōlejque tiecuiervo Jesús, porque oyeya viernes de inu semōna de pōscua de joriojte, hua inu nieca mejcōustutl sa nima ompa oyeya.

## 20

### *Jesús oyulejque*

<sup>1</sup> Pos ipa primero tunale de semōna, María Magdalena ohuōla itlac mejcōustutl ca ise cuōc oc tlajtlayohua oyeya. Hua oquejtac que inu tietetu ye omojcuene de itech pobielta de inu mejcōustutl. <sup>2</sup> Yecuōquenu otzecuintie, hua ohuōla ica Semu Piero, hua ca inu ocsente de tiemachtejcohua öque quetlasojtlaloöya Jesús. Hua oquemelfe:

—Ye quebicaque tiecuiervo Tlōcatzintle de ijtec mejcōustutl, hua amo tecmate cōne quetlōlejque.

<sup>3</sup> Hua oquistiejque Piero hua inu ocsente machejque, hua uyajque cōne oyeya mejcōustutl. <sup>4</sup> Hua omomiemerojque innehua. Hua inu ocsente tiemachtejque cache omomero que Piero hua oaseto cachtō itlac mejcōustutl. <sup>5</sup> Hua otlachix hua oquejtac tatapajme ompa betztaya. Cache amo ocalac. <sup>6</sup> Entunses oaseto Semu Piero nuyejque, öque quetocaya, hua ocalac ijtec mejcōustutl hua oquejtac tatapajme betztaya. <sup>7</sup> Hua inu cuōtzotzomajtle tli oyeya ipa tietzōnteco amo betztaya ica ocseque tzotzomajme tlōcamo tejuextaya ipa locör nencua. <sup>8</sup> Yecuōquenu ocalac inu ocsente machejque nuyejque, öque ohuōla cachtō itlac mejcōustutl. Hua oquejtac hua omoneltocac. <sup>9</sup> Pos ayemo quemateya tli tlajcuelulpa oyeya, que quepeaya que mochihuasquea ejqueu ma yulebihua de intzölō mimejque. <sup>10</sup> Hua omocuejque tiemachtejcohua ca inchajchō.

### *Jesús neniextiluc ca María de puieblo de Magdala*

<sup>11</sup> Pos María oyeya ca queyöhuac chucataya itlac mejcōustutl. Entunses cuōc ochucataya otlachix ijtec mejcōustutl. <sup>12</sup> Hua oquemejtac unte öngeles motlajtlaquentejtaya ica tzotzomajtle istōc. Oyejyehuataya sente cōne ca oyeya tiecuōtzoncuōc hua ocsente cōne ca oyeya tieicxetla, cōne oquetlōlejque tiecuiervo Jesús. <sup>13</sup> Hua oquelfejque:

—Sohuatl, ¿tlīca techuca?

Oquemelfe:

—Ipampa ye tiebicaque noTlōcatzintle hua amo necmate cōne tietlōlito.

<sup>14</sup> Hua cuōc oquejto ini nōnca, omocuec ca icuetlapa, hua tieyejtac Jesús ijcatihuataya. Cache amo quemateya tlō yejuatzi Jesús. <sup>15</sup> Jesús oquelfejque:

—Sohuatl, ¿tlīca techuca? ¿Öquenu tectiemoa?

Yaja oquepensōro beles yaja tlajpexque. Otieyelfe:

—Señor, tlō tejuatzi tetiemobiquele, xeniechmolfele cōne tetiemotlōlelito, hua najā netiebias.

<sup>16</sup> Jesús oquelfejque:

—María.

Omocuec yaja, hua otieyelfe ca hebreo:

—¡Rabboni! —Quejtusneque, NoTiemachtejçötzi.

<sup>17</sup> Jesús oquelfejque:

—Amo xeniechquejquitze, ipampa ayemo netlejco tieca noTajtzi. Cache xebeya intlac nõcnihua hua xequemelfe: “Netlejcus tieca noTajtzi öque nuyejque iloac nemoTajtzi, tieca noDeus öque nuyejque iloac nemoDeus”.

<sup>18</sup> Uya María Magdalena quenpubelito tiemachtejçöhua que otieyeltac Tlõcatzintle, hua que yejuatzi oquelfejque ini nõnca sõsantle.

*Jesús neniextiluc ca tiemachtejçöhua*

<sup>19</sup> Hua cuõc ye yohuac oyeya ipa inu nieca tunale, inu primero tunale de semõna, tzõtactaya cõne tiemachtejçöhua omosentlõlejque. Pos oquentzajtzejque pobieltajte ipampa quenmabeliõya joriojte. Yecuõquenu ohualiloac Jesús, hua nepantla de yejua onequetzaluc. Hua oquemelfejque:

—Xomoyulsiebicõ.

<sup>20</sup> Hua cuõc oquejtojque ini nõnca, oquemejtetejque tiemõhua hua tiemesecuelnacastla. Hua tiemachtejçöhua opajpõjque cuõc tieijtaque Tlõcatzintle. <sup>21</sup> Yecuõquenu Jesús oquemelfejque ocsajpa:

—Xomoyulsiebicõ. Ejqueu quiene ca oniechhualtitlanque noTajtzi, ejqueu nuyejque nemiechtitlane naja.

<sup>22</sup> Hua cuõc oquejtojque ini nõnca, oquemelpitzque hua oquenmelfejque:

—Xetieselicõ Espõritu Sõnto. <sup>23</sup> Öque beletes tlõca nenquentlapo-  
jpolfisque intlajtlacul, ye tlapojpolfele icaca. Hua tlõ nenquejtusque que  
intlajtlacul de seque ma impa mocõhua, ye impa mocõhua.

*Jesús hua Tumõs*

<sup>24</sup> Cache Tumõs, sente de inu majtlactle huan ume, öque nuyejque mocuitea Dídimo (quejtusneque Cuhuõtzi), yaja amo ompa oyeya ca yejua cuõc Jesús ohualiloac. <sup>25</sup> Entunses oquelfiõya ocseque tiemachtejçöhua:

—Tetiejtaque Tlõcatzintle.

Cache yaja oquemelfe:

—Tlõ amo nequejtas tiemõhua hua nejcalaquis nomajpel ijtec cõne  
cojcoyunteca de calõbõste hua nejcalaquis nomõ ijtec tiemesecuel, amo  
noneltocas de porsì.

<sup>26</sup> Sõtìepa de checuieye tunale tiemachtejçöhua oyejyeya ocsajpa tla-  
jtec, hua ca yejua oyeya Tumõs. Ohualiloac Jesús, mõs tzõtactaya po-  
bieltajte, hua innepantla onequetzaluc. Hua oquemelfejque:

—Xomoyulsiebicõ.

<sup>27</sup> Sa nima oquelfejque Tumõs:

—Xejcualca momajpel necõ hua xequemejta nomõhua. Hua xec-  
betlõtzo momõ, hua xejcalaque ijtec nomesecuel. Hua amo xeye ejqueu  
que amo tomoneltocane tlõcamo xomoneltoca.

<sup>28</sup> Tumõs onõhuat hua otieyelfe:

—NoTlõcatzintle hua noDeus.

<sup>29</sup> Jesús oquelfejque:

—Tomoneltocac, Tumös, ipampa teniechejtac. Cuale inimicnupel noche niecate tli moneltoca mös amo niechejtaque.

*Tlica omojcuero nönca ömatl*

<sup>30</sup> Hua nuyejque oquechijque Jesús meyac ocseque söstantle de tietzöbetl imixtla tiemachtejcohua. Cache amo nequemejcuero ipa ini nönca ömatl. <sup>31</sup> Noche tli quepea nönca ömatl onequejcuero para ma xomoneltocacö que Jesús iloac Cristo, öque Deus tieixpejpenque, hua que iloac tieConietzi Deus. Pues tlö nemoneltoca nenquepeasque nemelestle tietucöyupantzinco.

## 21

*Jesús neniextiluc ca checume tiemachtejcohua*

<sup>1</sup> Sötiepa de ini nönca söstantle oneniextiluc Jesús ocsajpa inca tiemachtejcohua ipa inu ötiescatl de Tiberias. Hua ejqueyi opasöre. <sup>2</sup> Sa secne oyejyeya Semu Piero, hua Tumös, öque mocuîtea Dídimö (quejtusneque Cuhuötzi), hua Natanael, öque oyeya de Caná de Galilea, hua ipeljua Zebedeo, hua oc unte de tiemachtejcohua. <sup>3</sup> Oquemelfe Semu Piero:

—Neya netlajtlamöti.

Oquelfejque:

—Teyabe tejua nuyejque ca taja.

Uyajque hua tlejcoque ipa sente börco, hua pa inu yohuale amo tli ocaseque.

<sup>4</sup> Hua cuöc ye tlaniestaya Jesús onequetzaluc itienco ötiescatl. Cache tiemachtejcohua amo quemateya tlö yejuatzi Jesús. <sup>5</sup> Entunes Jesús oquemelfejque:

—Pelantotu, amo nenquepea tli nenquecuösque ¿motiel?

Tienönquelejque:

—Amo.

<sup>6</sup> Hua yejuatzi oquemelfejque:

—Xectlajcalecö tarröya ca imöyecömpa börco, hua nenqueniextisque.

Yecuöquenu oquetlajcalque ca ompa, hua öxö abele quequextiöya, ipampa lalebes meyactie mimechte. <sup>7</sup> Yecuöquenu inu nieca tiemachtejque öque quetlasojtlaloöya Jesús oquelfe Piero:

—Yejuatzi Tlöcatzintle iloac.

Entunes Semu Piero, cuöc oquecac que yejuatzi Tlöcatzintle, omotlajcoilpe ca itzotzomajua, pues ye oquequexte itlaque. Hua omotlajcal ijtec ötzintle. <sup>8</sup> Cache ocseque tiemachtejcohua ohuölajque pa börco (pues amo bejca oyejyeya de itiencö ötiescatl tlöcamo quieme sie sientos mietros), hua quehualecaya tarröya ca mimechte.

<sup>9</sup> Hua cuöc ohuölajque cöne tlöluöjque, oquejtaque que ompaca tletzintle de tecole, hua sente meche icpac, hua pöntzi. <sup>10</sup> Oquemelfejque Jesús:

—Xejcualecacö mimechte tli quemach nenquemaseque.

<sup>11</sup> Entunes otlejoc Semu Piero ipa börco, hua oquehualecac tarröya ca ipa tlöluöjque. Hualtientöya ca meyactie mimechte bejbeye. Oquepex ciento cincuenta y tres. Hua mös meyactie oyejyeya amo otzomu tarröya. <sup>12</sup> Oquemelfejque Jesús:

—Xehuölocö, xetlacuöcö.

Hua nionöque de tiemachtejcohua amo quenequeya tietlajtlanesque:

—¿Öquenu tejuatzi?

Pues quemajtaya que bel yejuatzi Tlōcatzintle. <sup>13</sup> Ohualiloac Jesús hua ocōnque pōntzi hua oquenmajmacaque, hua meche nuyejque. <sup>14</sup> Ca ini nōnca ye oyeya yexpa neniextiloōya Jesús inca tiemachtejcohua sōtiepa de cuōc oyulebihuac de intzōlō mimejque.

*Jesús hua Piero*

<sup>15</sup> Hua cuōc ye otlacuajque, Jesús oquelfejque Semu Piero:

—Semu, iconie Xohuō, ¿teniechtlasojtla cache que ini nōncate?

Otieyelfe:

—Quiema, noTlōcatzintle. Tejuatzi tomomachitea que temetz-monequitea.

Oquelfejque:

—Xequentlacualte nocalnielojcuconehua.

<sup>16</sup> Ca ujpā ocsajpa oquelfejque:

—Semu, iconie Xohuō, ¿teniechtlasojtla?

Otieyelfe:

—Quienamo, noTlōcatzintle. Tejuatzi tomomachitea que temetz-monequitea.

Oquelfejque:

—Xequenmixute nocalnieløjua.

<sup>17</sup> Ca yexpa oquelfejque:

—Semu, iconie Xohuō, ¿teniechneque?

Omotequepacho Piero ipampa oquelfejque öxö ca yexpa: “¿Teniechneque?”

Hua otieyelfe:

—NoTlōcatzintle, tejuatzi tomomachitea noche sōsantle. Tejuatzi tomomachitea que temetz-monequitea.

Oquelfejque Jesús:

—Xequentlacualte nocalnieløjua. <sup>18</sup> Melōhuac, melōhuac temetzelfea: Cuōc cache tepelalactle oteyeya, sie taja tomotlaquentiōya, hua teyōya cōne tecnequeya. Cache cuōc ye tebiebentzi, temōsohuas para yeca ocsente metztlaquentis, hua metzbicas cōne taja amo tecneques.

<sup>19</sup> Hua ini nōnca oquelfejque para quemachestisque ica tli mequelestle mequesquea para que ejqueu quepeasque chamōhuallestle Deus. Hua cuōc ye oquejtojque ini, oquelfejque:

—Xeniechtoca.

*Jesús hua tiemachtejque öque quetlasojtlaloōya*

<sup>20</sup> Nuyejque tlatocatōya nieca tiemachtejque öque quetlasojtlaloōya Jesús, öque nuyejque omonacascaticac ipa tiepiecho cuōc otlacualuc, hua tietlajtlane Tlōcatzintle: “¿Öquenu metzmantrecōrfis?” Öxö cuōc omocuec Piero, oquejtac nieca tlatocatōya. <sup>21</sup> Hua cuōc oquejtac ini nōnca, otieyelfe Jesús:

—Tlōcatzintle, ¿hua ini tlōcatl, tli quepasörus?

<sup>22</sup> Oquelfejque Jesús:

—Tlō quejtus que naja necneques ma yaja mocōhua hasta senamo naja nehuölös, ¿taja tli tecpea tequejtac ca inu? Pues taja xeniechtoca.

<sup>23</sup> Entunses ini nōnca tlajtule oquis intzōlō tocnihua, nele ini nōnca tiemachtejque amo meques. Cache Jesús amo oquelfejque que amo meques, tlōcamo oquejtojque: “Tlō quejtus que naja necneques ma yaja mocōhua hasta senamo naja nehuölös, ¿taja tli tecpea tequejtac ca inu?”

<sup>24</sup> Yaja ini nönca tiemachtejque ica öque quepujteca de ini nönca sösantle, hua oquejcuelo ini nönca sösantle. Hua tecmajtecate que lo que tli quepoa icaca melöhuac.

<sup>25</sup> Hua onca nuyejqque ocseque meyac sösantle tli oquechijque Jesús, que tlö mojcuelusquiöya sente por sente, necnenebelea beles nimpör ipa noche tlöltecpactle amo aquesquiöya inu ömame tli mojcuelusquiöya.

## QUIENE CA OQUECHIJQUE TLATEOTITLANME

*Jesús oquemelfejque tietlateotitlanhua ma tiecheacö Espiritu Sönto*

<sup>1</sup> Temetzmojcuelfele antes, Teófilo. Temetzmolfele noche tli Jesús oquechijque hua otlamachtejque. Ejqueu oquechijque desde que oquepiehualtejque tietequé. <sup>2</sup> Oquesequirojque hasta cuöc Deus otiebicague elfecac. Antes de que obiloac ca elfecac Jesús oquemixpejpenque inu majtactle huan ume tietlateotitlanhua. Espiritu Sönto tiepaliebiluc Jesús para oquenmacaque mandamientos. <sup>3</sup> Sötiepa de que omecoac Jesús, oneniextiluc intzölö yejua. Oneniextiluc meyac veces ipa cuarenta días. Ca meyac sösantle tli oquechijque quemejtetejque perfectamente que yulebihuateca. Oquennunutzaloöya de quiene Deus tlamandöruro. <sup>4</sup> Mientras onecöhualuc ca yejua oquenmandörojque nele majcamo yöcö de Jerusalén. Oquejtojque:

—Xeccheacö ma mochihua lo que tli toTajtzin Deus oqueprometierojque. Ye onemiechelfe de inu. <sup>5</sup> Tiel Xohuö otlacuötieque ca ötzintle, cache pa quiesquete tunalte nemocuötiequisque ca Espiritu Sönto cuöc yejuatzi calacoas ipa nemoyulo.

*Otlejcoac elfecac Jesús*

<sup>6</sup> Cuöc ye omosentlöleque tlateotitlanme, otietlajtlanejque Jesús:

—Tlöcatzintle, ¿öxö tomotlölelis tonación Israel ocsajpa para tlamandörus?

<sup>7</sup> Pos oquemelfejque:

—Amo nemiechtocöroa nenquematesque quiema mochihuas canajyetla quieme inu. ToTajtzin Deus oquemalfejque inu para que sa yejuatzi quejtusque hasta quiema Israel tlamandörus ocsajpa. <sup>8</sup> Cuöc calaquesque Espiritu Sönto pa nemoyulo nemejua, nencasesque checöhuallestle. Nenquisasque quieme nentestigos de naja amo sa pa ciudad de Jerusalén tlöcamo ipa noche estado de Judea hua estado de Samaria hua hasta cache bejca locör pan tlöltecpactle.

<sup>9</sup> Cuöquenuju Jesús opiehualuc neajcoquiluc ca elfecac mientras yejua tieyetzaya. Por fin ayecmo otieijtaque porque opolebihuac ijtec mextle. <sup>10</sup> Mientras Jesús biloaya, yejua ajcopatljachixtaya. Sa de repente intlac omoquetzaco unte öngeles ca intlaque istöc. <sup>11</sup> Oquemelfejque:

—Señores de estado de Galilea, ¿tlica nentlajtlachixtecate ca elfecac? Deus tieönaluc Jesús de entre nemotzölö hua otiebicague hasta elfecac. Pos quieme onentiejtaque obiloac elfecac, ejqueu mismo sie yejuatzi Jesús hualiloas ocsajpa.

*Creyentes oquixpejpenque Matías ma calaque itequépa Judas*

<sup>12</sup> Yecuöquenu tietlateotitlanhua uyajque de ipa nieca tepietl tli itucö Tepietl de Olivos. Inu tepietl mocöhua itech Jerusalén, quieme sie kilómetro ca bejca. Omocuejque ca Jerusalén. <sup>13</sup> Cuöc ocalajque pa Jerusalén, otlejcuque ipa sente calejtec icpac cale. Ompa mocalutiöya Piero, Xohuö, Jacobo, Andrés, Felipe, Tumös, Bartolomé, Mateo, Jacobo iconie Alfeo, Semu el Celador, hua Judas \*iconie de Jacobo. <sup>14</sup> Yejua ompa

\* 1:13 Cuale nuyejque motradusirus: “icni”.

oyejyeya ca tiehua seque sohuame hua María tienönajtzi Jesús hua tiecinihua Jesús. Nochemejua seme ca sa sie tlanequelestle motlajtlötlajtiöya.

<sup>15</sup> Cuöquenuju Piero omoquetz intzölö inu hermanos tlö quieme ciento veinte ca meyactie. Oquejto:

<sup>16</sup> —Nocnihua, David oquejcuelo lo que tli Espíritu Sönto oquejtojqe de Judas. Hua inu teotlajtule quepeaya ma mochihuate. Pos Judas oquenyecö tli tieaseque Jesús. <sup>17</sup> Totzölö oyeya Judas hua quepeaya ipörte de nönca tequetl de Deus.

<sup>18</sup> Pos inu Judas oquecu sente tlöle. Oquetlaxtlö ca inu tomi tli oquemacaque por itlajtlacul. Ixtlajpach betzeto. Oijtepetzi hua noche tli ijtecajca ocuaxiele. <sup>19</sup> Oquematque noche tli chajchönte pa Jerusalén hua oquecuitejqe nieca tlöle Acéldama, que ca intlajtul de yejua quejtusneque Tlöle de Yestle.

<sup>20</sup> —Pos tlajcuelulpanca ipa libro de Salmos:

Ma quisa de ipa ichö,  
hua majcamo öque ompa chönte.

Nuyejqe quejtoa pa Salmos:

Ma yeca ocsente case inu tequetl tli yaja oquepeaya.

<sup>21</sup> 'Conbenierebe, noso, ma mixpejpena sente tlöcatl de intzölö nöncate tlöca. Ma mixpejpena sente tlöcatl tli seme totlac icaca desde cuöc Tlöcatzintle Jesús biloatenemeya totzölö. <sup>22</sup> Ma mixpejpena sente de yejua tli seme totlac icaca desde cuöc Xohuö tiecuötieque Jesús hasta öxö cuöc Deus tieönaluc de totzölö para ca elfecac. Conbenierebe que yaja san quiene ca oquejtac noche inu söstantle ma iye testigo ca tejua de quiene ca oyulebihuac Jesús.

<sup>23</sup> Pos yejua oquenquetzque unteme. Sente yaja Josie Barsabás, öque nuyejqe mocutiöya Justo. Hua ca ume yaja Matías. <sup>24</sup> Entunses omotlajtlötlajtejqe ejqueyi:

—Tlöcatzintle, tejuatzi tequemixomachelea toyulo de tonochtie. Xetiechmojtetele öquenu ye otemixpejpenele de nöncate unteme. <sup>25</sup> Ye otemixpejpenele sente para ma quechihua nönca motequeyojtzi de que iyes tlateotitlantle. Pos Judas ye oquecöjtie para iyös pa inu locör tli quetocöro.

<sup>26</sup> Entunses oqueriforojqe abier öque quetocörus. Pos oquetocöro yaja Matías. Así es que yaja omopu inca inu majtlactle huan sie tlateotitlanme.

## 2

### *Espíritu Sönto ocalacoac ipa inyulo creyentes*

<sup>1</sup> Cuöc oaseco inu yelfetl de Pentecostés, noche inu creyentes oyejyeya sa secne ipa sie locör. <sup>2</sup> Sa de repiente ocaquestec checöhuac sente ruido tli ohuöla de elfecac. Bel checöhuac ocaquestec ompa calejtec cöne yejua oyejyehuataya. Ocaquestec quiename sente yejyecatl cuöc checöhuac tlapitza. <sup>3</sup> Inca yejua omoniexte sana imöönalo tletzintle. Pos inu sana imöönalo tletzintle omocuöxielo hua omotlölito ipa cara sesen tlöcatl. <sup>4</sup> Hua inyulo de innochtie otie de Espíritu Sönto. Entunses yejua opiejqe tlajtlajtoa ca ocsesen idiomas tli Espíritu Sönto oquenmacaque ma quejtucö.

<sup>5</sup> Pa inu yelfetl joriojte tli lalebes moneltocaneme ohuölajque hasta pa ciudad de Jerusalén. Ohualiejque de ipa noche ocseque naciones.



<sup>6</sup> Cuöc yejua oquecajque inu ruido, sa nima omosentlölejque meyactie. Oquetietzöbejque porque oquecaqueya que inu creyentes otlajtlajtoöya ca idiomas de cara sesen tlöcatl. <sup>7</sup> Pos yejua sö otlacactaque hua oquetietzöbejtajque. Oquejtojque:

—¿Pos quie amo yejua de estado de Galilea tli tlajtlajtojtecate? <sup>8</sup> ¿Quiene, noso, tequencaque tejua que tlajtlajtoa ca belaja toidioma de cara sesen tlöcatl quieme tejua tetlajtlajtoa desde cuöc otelajtlöcatque? <sup>9</sup> Pos oncöncate giente de meyac naciones. Oncate de Partia, de Media, de Elam, de Mesopotamia, hua tli chajchönte ipa Judea, hua ipa Capadocia, ipa Ponto hua ipa Asia. <sup>10</sup> Cate de Frigia hua Panfilia, de Egipto hua de noche pörtes de Africa ca nepa löro de inu puieblo de Cirene. Nuyejque oncate de Roma tli oncö chajchönte. Seque de yejua cate joriojte hua ocseque mös amo joriojte ye ocalajque ipa toreligión. <sup>11</sup> Oncate nuyejque giente de tlöle de Creta hua de Arabia. Pos tonochtie tequenyajcaque que tlajtlajtoa ipa totlajtul quieme tejua tetlajtlajtoa. Tiechpubelea de quiene ca Deus oquechijque tietzöbetl tlachihuale.

<sup>12</sup> Pos innochie oquetietzöbejtaya. Amo oquematque quiene oquepensörojque. Omolfejque:

—¿Tli quejtusneque ini tli mochijteca?

<sup>13</sup> Cache ocseque omoburlörojque. Oquejtojque:

—Pos nöncate ye otlöhuönque ca meyac vino tli tzopielec.

*Piero oquennunutz inu giente*

<sup>14</sup> Yecuöquenu Piero omoquetz ca tiehua inu majtlactle huansie tla-teotitlanme. Oquejto:

—Señores nenjoriojte hua tli nennejneme pa Jerusalén. Xecyejcaquecö tli nequejtus hua xecmajtacö nöncä. <sup>15</sup> Ini nöncate tlöca amo bejben-tetecate quieme nemejua nenquenenebelea. Pos quemach tecate pa checnöbe ura ca ise. <sup>16</sup> Nöncä mochijteca lo que tli Deus oquejtojque por icamacopa de inu tlayulepante Joel ca ye niepa:

<sup>17</sup> Quejtulo Deus:

“Ejqueyi mochihuas ipa niecate sölültimo tunalte.

NoEspíritu nequenmacas noche tlöca.

Nemotielpuchhua hua nemoichpuchhua tlayulepantisque de tietlaj-tultzi Deus.

Nuyejque tlacocheyejtasque tli de nemejua ayemo biebertzetzi, hua tlacochiemeqesque tli biebertzetzi de entre nemejua.

<sup>18</sup> Melöhuac. Ipa niecate tunalte noEspíritu nequenmacas inu tlöca hua sohuame tli niechtequepanusque, hua yejua tlayulepantisque de tietlajtultzi Deus.

<sup>19</sup> Giente quetietzöbejtasque lo que tli necchihuas ompa elfecac, hua pan tlöltecpactle necchihuas sieñas ca yestle hua ca tletzintle hua ca puctle.

<sup>20</sup> Tunale ayecmo quetiomas itlaniexteles, hua mietztle chichilibes quiename yestle antes que tecalaquesque pa inun tunale de Tlöcatzintle.

<sup>21</sup> Inun tunale bieye iyas, hua tlatieniehual.

Hua mochihuas que momöquextisque innochie tli tietlajtlanelisque nemöquextelestle tietucöyupantzinco Tlöcatzintle”.

<sup>22</sup> 'Señores de tonación Israel, xejcaquecö de lo que tli nequejts. Jesús oiloaya de puieblo de Nazaret. Deus otieixpejpenque. Ye nenqueyemate inu porque Jesús oquepexque meyac checöhuallestle nemetzölö para oquechijque tietzöbeme hua sieñas hua bieye tlachihualestle. <sup>23</sup> Ini nöiloac Jesús Deus otietiemöctejque ca nemejua, porque ejqueu Deus oquetzontejque antes hua oquematque que quechihualusquiöya ejqueu. Hua inmöcopa giente petzoteque nentiecoruspelojque Jesús hua ejqueu onentiemectejque. <sup>24</sup> Pero Deus otieyulebitiluc Jesús hua otiequexutiluc de ipa mequelestle. Pos abele necöhualus ipa mequelestle. <sup>25</sup> David otlajtlajto de Cristo hua oquejto:

Seme biloateneme Tlöcatzintle ca naja.

Amo niechtlajcales tequepachule porque yejuatzi iloac ca nomöyecömpa para niechpaliebilo.

<sup>26</sup> Por inu noyulo opajpöc,

hua ca nocamac onequejto de ini nönca nopajpöqueles.

Nuyejque naja necpea meyac confiönsa hua nemöchealestle que nocuierpo yulebes.

<sup>27</sup> Porque tejuatzi amo tomocöbelis noölma ma seme mocöhua ipa meclöncale,

nimpor amo tomocöbelis nocuierpo ma palöne, porque naja nemoConitzi hua neyectec.

<sup>28</sup> Oteniechmojtetele ojtle tli nectocas para necpeas nemelestle nochepa. Teniechmomaquelis pöquelestle porque seme temetzmotztelejtas.

<sup>29</sup> 'Señores, nemiechelfis claramente que totajtzi David omec hua omotlöltucac. Hasta öxö oncönca imejccoyoc. <sup>30</sup> Pos David oyeya tlayulepante hua quepoaya tietlajtultzi Deus. Oquemat que

lo que tli Deus oquejtojque que quechihuasque para David, Deus quecumplirusque de melöhuac. Pos Deus oquejtojque ca juramento que yejuatzi quixpejpenasque sente de ipelhua para tlamandörus quieme

rey itequipa David. <sup>31</sup> Inu ocaojcömat David ca ye niepa. Oquejto noso de quiene Cristo yulebihuas, pos oquejto que Deus amo quecöhuasque

tieölma ipa meclöncale meyac tiempo. Nimpor amo palönes tiecuierpo. <sup>32</sup> Pos inu Cristo iloac bel yejuatzi Jesús. Deus otieyulebitiluc hua tejua

tecate tetestigos de inu. <sup>33</sup> Así es que Deus otiamacuc beletelestle para netlölilus ca tiemöyecöntzi. Yecuöquenu toTajtzi Deus otiamacuc Jesús

tieEspíritu Sönto quiename ca ye niepa tieprometierfejque. Öxö Jesús tiehualtitlanuc Espíritu Sönto öque quechihualuteca nönca tli nemejua

nenquejta hua nenquecaque. <sup>34</sup> Pos amo yaja David que otlejuc ca elfecac. Tlöcamo David oquejto ejqueyi:

Tlöcatzintle otieyelfe noTlöcatzi:

“Xomotlöle ca nomöyecömpa

<sup>35</sup> hasta senamo ma nequemumiyöro moenemigos hasta itzintla mocxehua”.

<sup>36</sup> 'Nemejua onentiecoruspelojque Jesús. Pero xecyecmajtacö nemonochtie de Israel, que Deus ye otiamacuc miero yejuatzi Jesús beletelestle para que iloac Tlöcatzintle, hua iloac Cristo, öque Deus tieixpejpenque para iloas tlamöquextiöne.

<sup>37</sup> Cuöc inu giente oquecajque inu, lalebes omoyulcocojque. Oquemelfejque Piero hua ocseque tlateotitlanme:

—Tocnihua, ¿tli noso tecchihuasque?

<sup>38</sup> Pos Piero oquemelfe:

—Xomoyulcuepacō hua xomocuōtiequicō tietucōyupantzinco Jesucristo cara sesen tlōcatl de nemejua. Ejqueu Deus nemiechperdonōrfisque nemotlajtlacul hua nemiechtlōocolisque tieEspíritu Sōnto. <sup>39</sup> Pos cuale nenqueselisque lo que tli Deus queprometierojque nemejua ca tiehua nemopelhua hua nochemejua tli bejca cate, innochtie quiejquech Deus quennūtzasque.

<sup>40</sup> Pos ca meyac ocseque tlajtule Piero oquennunutz hua quentlalfiōya. Oquejto:

—Xomomōquexticō de intzölō nōncate tlōca yulpetzoteque.

<sup>41</sup> Entunses omocuōtiequejque noche giente tli oquenparesiero inu tlajtule. Pa niecaju tunale omaxiltejque ca yejua oc yeye mil tlōca.

<sup>42</sup> Inu creyentes oquesequirojque momachtejque ca inu llateotitlanme. Oquepeaya gusto yesque intzölō imicnihua. Sa secne otlacuōya hua motlajtlōtlajtiōya.

*Primeros creyentes omotlasojtlaya meyac*

<sup>43</sup> Noche giente tiemabelejque Deus. Hua Deus oquenpaliebejque tietlateotitlanhua para que yejua oquechijque meyactie sieñas hua tietzōbeme. <sup>44</sup> Noche quiejquech omoneltocaya, sa secne oyejyeya. Tli oquepejpeaya oquexiexelojque ca ocseque imicnihua.

<sup>45</sup> Oquenajnamacaya noche intlōlhua hua lo que tli oquepeaya. Entunses oquenxiexelfiōya innochtie san quiejquech oquenchibeliōya fōlta. <sup>46</sup> Innochtie ca sentel inyulo omosentlōlejque mumustla ipan teopantle bieye. Otlacuōya chōntle por chōntle ca meyac pōquelestle hua yulsiebelestle. <sup>47</sup> Otieyectieniejque Deus, hua noche giente oquentlōcayejtaque yejua. Cara tunale omomeyaquelejque quiejquech Deus quenmōquextisque.

### 3

*Opajtec sente tlōcatl cucuxojtzi*

<sup>1</sup> Piero hua Xohuō otlejcoque ca teupa bieye quieme ca pa yeye ura ca ye yohuac ipa ura de oración. <sup>2</sup> Seque giente seme quehualcaya sente tlōcatl tli cucuxojtzi desde que otlōcat. Mumustla oquetlōliōya ompa pa teopantle bieye itech queyōhuatiente tli mocuitea la Hermosa. Oquetlōliōya ompau para motlajtlanis ca tli cōcalactaya teupa. <sup>3</sup> Cuōc inu tlōcatl oquemejtac Piero hua Xohuō que ye calaquesque pan teopantle, omotlajtlane ca yejua. <sup>4</sup> Piero hua Xohuō oquetejtejtaque. Entunses oquejto Piero:

—Xetiehejta.

<sup>5</sup> Yecuōquenu yaja quemetzta. Quechixtaya ma canajyetla quemacacō. <sup>6</sup> Pero Piero oquejto:

—Amo necpea plōta nimpō oro, pero lo que tli necpea temetzmaca. Tietucōyupantzinco Jesucristo de Nazaret xenejneme.

<sup>7</sup> Yecuōquenu Piero ocasec ca imōyecmō hua oquequetz. Sa nima omoyectlōlejque icxehua hua icōcayolhua. <sup>8</sup> Yecuōquenu omoquetztie. Omoquetz hua onejne. Ocalac ca yejua ipan teopantle. Ompa onejnemeya hua ajcotzecuineya. Otieyectieniehuaya Deus. <sup>9</sup> Noche giente oquejtaque que yaja nejnemeya hua otieyectieniehuaya Deus.

<sup>10</sup> Oquixomatque inu tlōcatl que oyeya yaja öque motlajtlanejtaya ompa

teupa itech inu queyöhuatiente itucö la Hermosa. Pos oquetietzöbejqe lalebes por lo que tli omochi ca yaja.

*Piero oquennunutz giente pa correrur itucö Corredur de Salomón*

<sup>11</sup> Inu tli oyeya cucuxojtzi moquejquitzquejtaya intech Piero hua Xohuö. Noche giente mosentlöliöya intlac yejua ipa correrur itucö Corredur de Salomón. Lalebes quetietzöbiöya. <sup>12</sup> Cuöc Piero oquejtac que giente mosentlöliöya, oquemelfe:

—Señores de tonación Israel, ¿tlica nenquetietzöbea ini nönca? ¿Tlica nentiechztocate tejuia quieme tlö ca tobeleteles de tejuia otecpajtejque nönca cucuxojtzi para ma nejneme? Noso ¿tlica nentiechztocate quieme tlö por teyeteque otecpajtejque? <sup>13</sup> Abraham tietechihuaya Deus. Nuyejque Isaac hua Jacob hua noche totötajua tietechihuaya. Yejuatzi miero Deus de totötajua iloac öque quepajtejque nönca cucuxojtzi. Oquepajtejque para tiechajchamöhualuc Jesús öque iloac \*tieTlatequepano. Pos nemejua nentietiemötejqe Jesús ca Pilöto hua nenquejtojque que amo nentienequya cuöc Pilöto oquenec tiecajcohua. <sup>14</sup> Pos nemejua nenquejtojque que amo nentienequya Jesús öque yectec hua yulmelatec, cache nentlajtlanque ca Pilöto ma quecajcohua sente mequestiero ma quisa ca nemejua. <sup>15</sup> Pos nentiemectejque miero yejuatzi öque tiechnemitilo. Bel yejuatzi Jesús Deus tieyulebitiluc de intzölö mimejqe, hua tejuia tecate tetestigos de inu. <sup>16</sup> Ini nönca tlöcatl oyeya cucuxojtzi. Nemejua nenquejta hua nenquixomate. Pos Deus oquepajtejque yaja, porque tejuia toneltoca tietucöyupantzincö Jesús. Pos tiel por toneloca tieca Jesús, yejuatzi queyepajtejque nönca tlöcatl nemixpa nemejua.

<sup>17</sup> 'Hua öxö, nocnihua, naja necmate que nentiemectejque Jesús porque amo nenquemajmatque tli nenquechihuaya. Nuyejque tlötlajtoönejme de nemejua amo quematque tli oquechijque. <sup>18</sup> Ca ye niepa Deus oquemelfejque por incamacopa tlayulepantejqe que tiepa tieCristo huölösquiöya tiecoco tietunie. Hua öxö pa nönca tiempo de tejuia Deus oquecumplirojqe tli antes oquejtojque. <sup>19</sup> Así es que xomoyulcuepacö hua xomocuepacö ca Deus para ma nemiechperdonörucö nemotlajtlacul. Yecuöquenu Deus cualtitlanesque tiempos de yulpöquelestle. <sup>20</sup> Entunses Deus ocsajpa tiehualtitlanesque Cristo öque yejuatzi otieixpejpenque, es decir, tiehualtitlanesque yejuatzi Jesús. <sup>21</sup> Pos onca nesidad que Jesús ompa iloas elfecac hasta senamo asequi tiempo cuöc noche sösanle ye ocarreglöröjqe Deus. Yejuatzi otlajtlajtojque de inu tiempo desde ca ye niepa por incamacopa tlayulepantejqe. <sup>22</sup> Pos Moisés oquemelfe totötajua: "Quieme Tlöcatzintle toDeus oniechtitlanque naja, nuyejque tiehualtitlanesque ocsente tlayulepante. Tieixpejpenasque de entre nemotzölö. Nenquecaquesque noche tli nemiechelfisque. <sup>23</sup> Öque beletes tli amo quechihuas cöso de inu tlayulepante, Deus quepojpulusque de intzölö tiepelhua".

<sup>24</sup> 'Noche tlayulepantejqe desde Samuel para ca necö, otiechyulepantejqe de nönca tiempo. <sup>25</sup> Nemejua nencate nenimpelhua de inu niecate tlayulepantejqe. Nemiechtocöroa inu acuerdo tli Deus oquechijque ca totötajua. Deus oquelfejque Abraham: "Por medio de mopelhua

\* **3:13** Cuale nuyejque motradusirus: "tieTielpuch".

nequenteochihuas gente de noche naciones”. <sup>26</sup> Deus tieyulebitiluc \*tieTlatequepano. Tiehualtitlanque ca nemejua cachtu para que tieConietzi ma nemiécbendeseyumacacö. Oquechijque ejqueu para ma quisa cara sesen tlöcatl de ipa itlajtlacul.

## 4

### *Quenhualecaque Piero hua Xohuö pa junta*

<sup>1</sup> Piero hua Xohuö oc tlajtlajtojtaya ca gente cuöc ajaseto teopexcötzetzi. Jefe de guardia de teopantle bieye hua inu grupo de joriojte itucö saduceos nuyejque ajaseto ompa. <sup>2</sup> Innochie ocuajcualöneya porque Piero hua Xohuö quenmachtejtaya gente. Oquejtojque Piero hua Xohuö que yulebesque gente de intzölö mimejque porque Jesús oyulebihuac. <sup>3</sup> Entunses oquemaseque Piero hua Xohuö hua oquenzajtzajque para ma ompa yecö hasta pa mustlateca. Pos ye yohuac oyeya. <sup>4</sup> Pero meyactie de tli oquecajque tietlajtultzi Deus omoneltocaque. Tlö mopoasque sa tlöca, quieme cinco mil ye moneltocaya.

<sup>5</sup> Pa mustlateca tlajtoönejme hua biebertzetzi de joriojte hua tlamachtioneme de teotlajtle omosentlölejque pa Jerusalén. <sup>6</sup> Nuyejque omosentlöle ca yejua tlajtojcöteopexque Anás, nuyejque Caifás, Xohuö hua Alejandro hua noche yejua quiene quemejta tlajtojcöteopexcötzetzi. <sup>7</sup> Quenhualecaque Piero hua Xohuö ca intzölö yejua hua quentlajtlanejque:

—¿Ca tli beletelestle, noso itucöyupa de öquenu nenquepajtejque inu tlöcatl cucuxojtzi?

<sup>8</sup> Yecuöquenu Piero oquemelfe ca checöhualestle de Espíritu Sönto:

—Señores nentlötlajtoönejme. Señores nenbiebertzetzi, xomocaquiticö.

<sup>9</sup> Öxö ye nentiechmotlajtlanelejque de nönca tlöcatl cucuxojtzi que ye opajtec. Nemotlajtlanea quiene noso opajtec. <sup>10</sup> Nemejuantzetzi nentiemocoruspelfejque Jesucristo de puieblo de Nazaret, pero Deus tieyulebitiluc de intzölö mimejque. Xomomachitejtacö nemonochtientzetzi. Nuyejque ma quemajtacö noche tlöca de Israel. Pos nönca tlöcatl tli oncönca nemotzölöntzincö ye opajtec tietucöyupantzincö Jesucristo de Nazaret. <sup>11</sup> Así es que nemejuantzetzi nemobetztecate quiename nenölbauilte. Jesús iloac quiename sente cuale tietetu. Inu tietetu tlin cuale nemejuantzetzi nemotlajcalelejque. Hua öxö inu tietetu ye hualmochi esquiniero de tepöntle. <sup>12</sup> Pos nionöque ocsente cuale tiechmöquextis, porque amo onca ocsente tlöcatl tli Deus tiechmacaque para itech ma tomöquexticö.

<sup>13</sup> Teopexcötzetzi oquejtaque que Piero hua Xohuö quepeaya meyac balur. Oquematque que amo bel tlaestudiörojque tlöcamo cate quieme cualquiera. Pos quetietzöbejque. Cuöquenuju omomacaque cuenta que nele oyejyeya ca Jesús. <sup>14</sup> Quetzaya que niecaju tlöcatl tli opajtec ijcataya ca Piero hua Xohuö. Por causa de inu tlöcatl tli opajtec abele tli oquejtojque cuntra Piero hua Xohuö. <sup>15</sup> Entunses yejua quennahatejque Piero hua Xohuö nele ma quisacö tepetzi de ipa inu junta. Cuöquenuju molfiöya entre yejua. <sup>16</sup> Oquejtojque:

—¿Tli tequenhibelisque nöncate tlöca? Melöhuac, sente tietzöbetl bieye ye oquechijque. Noche gente tli cate pa Jerusalén ye oquejtaque. Abele tequijyönasque. <sup>17</sup> Sin embargo, para amo cache mosoas ini tlajtule ca

ocseque giente, ma tequenmajmajcömecticö Piero hua Xohuö para ma ayecmo tlanunutzacö de Jesús.

<sup>18</sup> Entunses ocsajpa quentzajtzelejque Piero hua Xohuö ma calaquecö. Quennahuatejque nele majcamo tlajtlajucö nimpör majcamo tlamachesticö de Jesús. <sup>19</sup> Yecuöquenu Piero hua Xohuö onöhuatque:

—Xomonenebelejzinucö tlö conbenierebe para ca Deus ma tetlaneltocacö ca nemejuantzetzino cache cuale ma tetieneltocacö Deus. <sup>20</sup> Pero de todos modos abele tectzacuasque tocamac de lo que tli otequejtaque hua de lo que tli otecajque.

<sup>21</sup> Entunses inu tlötlajtoönejme quenmajmajcömectejque Piero hua Xohuö hua quencajcöjque ma yöcö. Abele queniextejque de tli maniera quencastecörusque. Pos quenmabeliöya giente porque giente tiechajchamöjque Deus por tli yejua quechijque. <sup>22</sup> Niecaju tlöcatl tli opajtec oquepex cache de cuarenta años cuöc opajtec.

*Inu creyentes tietlajtlanelejque Deus ma quenmacacö confiönsa hua balur*

<sup>23</sup> Cuöc ye oquencajcöjque Piero hua Xohuö, yejua ohuölajque intlac incompañeros. Quenpubelejque noche lo que tli jefes de teopexcötzetzi hua biebertetzino de joriojte oquemelfejque. <sup>24</sup> Cuöc oquecajque inu, innochie omotlajtlötlajtejque ca Deus. Oquejtojque:

—ToTiecojtzino Deus, tejuatzino tomochejchibele elfecac, tlöltecpectle, hua lamör, hua noche tli quepea. <sup>25</sup> Por medio de Espiritu Sönto icamacopa de totöta David motlatequepanojtzino tomojtalfe ejqueyi:

¿Tlica otlabielchöchalönque giente?

¿Tlica quenenebelejyaya tlimach tli yejua abele quechihuasquea?

<sup>26</sup> Omosentlölejque reyes de noche tlöltecpectle.

Nuyejque tlötlajtoönejme omochijque quieme sasié tlöcatl cuntra Deus hua cuntra Cristo öque yejuatzino tieixpejpenque.

<sup>27</sup> Pos melöhuac Herodes hua Poncio Pilöto mosentlölejque pa nöncä Jerusalén ca nieca giente tli amo joriojte hua ca togiente de Israel. Omosentlölejque cuntra Jesús \*moTlatequepanojtzino yectec öque tetiemixpejpenele. <sup>28</sup> Oquechijque lo que tli ca ye niepa tomozontequele que tomochibelis porque tomonequite ma ejqueu mochihua. <sup>29</sup> Hua öxö, Tlöcatzintle, xomojtele quiene queneque tiechmajmajcömectisque. Xequenmopaliebele motlatequepanojcötzetzihua ma tlajtlajucö de motlajtultzi ca meyac balur. <sup>30</sup> Xomotequetelejta para ma pajtecö giente. Ma mochihua sieñas hua tietzobeme tietucöyupantzinco Jesús \*moTlatequepanojtzino yectec.

<sup>31</sup> Cuöc ye omotlajtlötlajtejque omouline cale cöne yejua otlamachyeyeya, quiname cuöc otlöoli. Innochie ocaseque checöhuallestle de Espiritu Sönto. Entunses otlanunutzque de tietlajtultzi Deus ca meyac balur.

*Inu creyentes quexixelojque lo que tli quepeaya ca ocseque creyentes*

<sup>32</sup> Nochemeju tli omoneltocaque sasié quemachelejque hua sasié quepensörojque. Nionöque amo oquejto que lo que tli quepeaya sa yaya ihuöxca tlöcamo quejtoöya que oyeya inhuöxca innochie. <sup>33</sup> Tlateotitlanme oquesequirojque tlanunutzque quiene ca Tlöcatzintle

\* 4:27 Cuale nuyejque motradusirus: “moTielpuchtzi”.

Jesús oyulebihuac. Quepexque meyac beletelestle hua Deus quenpaliebejque lalebes. <sup>34</sup> Amo omocö nionöque majcamo quepea de lö que tli quechibeliöya fölta. Noche tli quepeaya intlöl noso incalhua quenamacaque hua quehualacaque inu tomi. <sup>35</sup> Inu tomi quemacaque tlateotitlanme, hua yejua quenxiexelfejque nochemeju tli quenchibeliöya fölta. <sup>36</sup> Por ejempio, oyeya intzölö yejua sente levita joreyo itucö Josie. Tlateotitlanme quecuitejque inu tlöcatl Bernabé, tli quejtusneque sente tlöcatl tli tlayulölea. Otlöcat pa sente tlöltojpole ipa lamör que itucö Chipre. <sup>37</sup> Bernabé oquenamacac sente itlöl tli yaja quepeaya. Quehualcac inu tomi hua oquemacac tlateotitlanme.

## 5

### *Ananías hua Safira oistlacatque*

<sup>1</sup> Sente tlöcatl itucö Ananías ca isohua Safira nuyejque oquenamacaque intlöl. <sup>2</sup> Ananías oquejyö seque tomi hua seque oquetiemacato. Oquenmacato tlateotitlanme inu pörte de tomi quieme tlö oyene noche. Nuyejque isohua oquemat. <sup>3</sup> Oquejto Piero:

—Ananías, ¿tlica Satanás oquetlöle ipa moyulo para tistlacates ca Espiritu Sönto? ¿Tlica otequejyö seque tomi de quiejquech ca otecnamacac motlöl? <sup>4</sup> Mientras tecpeaya motlöl, ¿amo mohuöxca oyeya? ¿Hua cuöc otecnamacac, ¿amo mohuöxca inu tomi? ¿Tlica otecpensöro techihuas ejqueu? Amo otistlacat sa ca tlöca tlöcamo otistlacat miero ca Deus.

<sup>5</sup> Cuöc Ananías oquecac lo que tli Piero oquejto, ombetzeto hua omec. Pos omajcömejque noche tli oquematque de inu. <sup>6</sup> Entunses omoquetztiejque pelantotu hua oquetejcuexque icuierpo de inu tlöcatl. Quequextejque hua oquetlölpachuto.

<sup>7</sup> Opanuc quieme yeye ura. Ocalac isohua. Amo oquemat tli oquepasöro inömec. <sup>8</sup> Yecuöquenu Piero oquelfe:

—Xeniechelfe. ¿Nenquenamacaque nemotlöl por ini tönto?

Yaja oquejto:

—Pos por inu tönto.

<sup>9</sup> Entunses Piero oquelfe:

—¿Tlica nemotlölejqe de acuerdo para ejqueu nentieprobörojque Espiritu Sönto? Xequjeta. Ompa bitze tli quetlölpachuto monömec. Öxö metzbicasque nuyejque taja.

<sup>10</sup> Sa nima obetzeto icxetla Piero hua omec. Cuöc ocalajque inu pelantotu oqueniextito que ye omec sohuatl. Oquequextejque. Quetlölpachuto itlac inömec. <sup>11</sup> Tiemabelejque Deus noche inu grupo de creyentes hua noche ocseque tli oquecajqe de inu.

### *Omochi meyactie sieñas hua tietzöbeme*

<sup>12</sup> Inu tlateotitlanme oquechijque meyactie sieñas hua tietzöbeme intzölö giente. Noche creyentes ca sentetl inyulo mosentlöliöya ipan Corredur de Salomón. <sup>13</sup> Ocseque giente amo quenequeya mosietelisque ca inu creyentes pero nuyejque quenyectioniehuaya creyentes. <sup>14</sup> Noche tlöca hua sohuame tli omoneltocaque tieca Jesús memeyaqueliöya. <sup>15</sup> Pos giente quenquextiöya cocoxcötzetzi ca pa ojtle. Quentlöliöya ipa tlapechme hua ipa petlame para cuöc panus Piero siquiera ma pano itunal impa seque de yejua para ma pajtecö. <sup>16</sup> Nuyejque mosentlölejqe

meyac giente de puieblos tli cache ciera cate de Jerusalén. Quenhualecaya cocoxcötzetzi hua quiejquech quenpasoloöya moxicoöneme. Nochemejua opajteque.

*Giente quentepotztocaque tlateotitlanme*

<sup>17</sup> Entunses omajcojque tlajtojçôteopexque hua noche icompanierojua de inu grupo de joriojte itucö saduceos, pos lalebes ochöhuatque. <sup>18</sup> Oquemaseque tlateotitlanme hua quentzajtzejque pan cörsel del puieblo. <sup>19</sup> Pero ca yohuale tieöngel Deus oquentlapolfe pobieltajte de cörsel hua oquenquexte tlateotitlanme. Oquejto:

<sup>20</sup> —Xeyöcö. Xecalaquecö ipa teopantle. Xequemelficö giente noche sösansle de nönca yancuec nemelestle.

<sup>21</sup> Oquecajque tli oquejto. Entunses ocalajque ipa teopantle cuöc ye otlanies. Ompa tlamachtejtaya.

Tlajtojçôteopexque hua tli oyejyeya ca yaja oquechijque junta. Oquesentlölejque inu grupo de tlöca tli cache bejfeye momajtaya hua noche biebentzetzi de Israel ipa inu junta. Cuöquenuju otlatitlanque ipa cörsel para ma quenhualecacö tlateotitlanme. <sup>22</sup> Pero cuöc ompa oaseto guardias ipan cörsel amo oquenniextejque. Entunses omocuejque hua otlanhuatejque. <sup>23</sup> Oquejtojque:

—Pos otecniextejque cörsel yectzacteca hua tli tlaixutea ompa ijcatecate itlac pobielta. Cuöc tetlajitlapojque amo öque tecniextejque ca tlajjte.

<sup>24</sup> Inu tlajtojçôteopexque hua inu jefe de guardia de teopantle hua teopexcötzetzi oquecajque tli oquejtojque guardias. Quetietzöbejque. Quejtojque:

—¿Tli beles pasörebes ca noche ini nönca?

<sup>25</sup> Cuöquenuju oaseto sente tli quenmachestito:

—Xomojtelicö. Inu tlöca tli nenquenmotzajtzacuelejque ipan cörsel ompa cate teupa ahorita quenmachtejtecate giente.

<sup>26</sup> Entunses jefe de guardia uya ca igiente. Oquenhualecaque tlateotitlanme sa ca cuale porque omomajtejque que beles giente quentecaltisquiöya yejua. <sup>27</sup> Cuöc yejua ye quenhualecaque tlateotitlanme, quenpresentörojque pa junta. Inu tlajtojçôteopexque oquemelfe tlateotitlanme, oquejto:

<sup>28</sup> —Tejua nemiechnahuatejque ca checöhuac tlajtule para ayecmo xetlamachticö itucöyupa nieca tlöcatl Jesús. Hua öxö noche lo que tli nemejua nentlamachteya ye oquecajque noche giente ipa Jerusalén. Pos nenqueneque nentiechtlajtlajcultisque tejua nele otecmetejque inu tlöcatl Jesús.

<sup>29</sup> Onöhuatque Piero hua ocseque tlateotitlanme:

—Tejua tecpea que tetieneltocasque Deus antes que tequenneltocasque tlöca. <sup>30</sup> Yejuatzi Deus de totötajua tieyulebitiluc Jesús öque nemejuantzetzzi onentiemomectelejque cuöc onentiemotömpelfejque ipan corujtzi. <sup>31</sup> Deus otiebieyetlöliluc Jesús cuöc otieyelfejque ma netlölilo ca tiemöyecömpa para iloas Tlajtoöne hua Tlamöquextiöne. Ejqueu Deus oquechijque para ma moyulcuepacö giente de Israel para que Jesús quenperdonörfisque intlajtlacul. <sup>32</sup> Pos tejua tecate tetestigos de noche ini. Nuyejque Espíritu Sönto iloc testigo. Deus otiechmacaque Espíritu Sönto tonochtie tli tetieneltoca.



<sup>33</sup> Pos tli oyejyeya pa junta lalebes ocuajcualönque cuöc oquecajque inu. Oquenejnejque quenmejmectisquea tlateotitlanme. <sup>34</sup> Pero Gamaliel omoquetz. Gamaliel oyeya de inu grupo de joriojte itucö fariseos. Nuyejque oyeya tlamachtione hua maestro de inu ley de Moisés. Noche giente oquerespetöroöya yaja. Pos Gamaliel otlanhuate nele ma tepetzi quenquexticö ca queyöhuac niecate tlateotitlanme. <sup>35</sup> Entunses oquejto:

—Señores de tonación Israel, xomopilicö cueröro de lo que tli nemochibelisque ca nöncate tlöca. <sup>36</sup> Xomolnömequiticö que amo quepea bejca tunale que omajcoc Teudas. Omobieyechi. Pos quieme nöbe cientos tlöca quetocaya. Por fin quemectejque hua noche tli quetocaya ochucholajque. Pos amo yetla oquechijque. <sup>37</sup> Sötiepa de Teudas omajcoc Judas de estado de Galilea. Omajcoc miero cuöc omochi censo de giente, hua meyactie oquetocaque. Pero yaja nuyejque omec, hua nochemeju tli quetocaya ochucholajque. <sup>38</sup> Hua öxö nemiechmolfelea, xequenmocöbelicö nöncate tlöca. Amo tli xequenmochibelelicö. Tlö quejtus que intlamachteles icaca de tlöca pos seguramente pojpolebeti. <sup>39</sup> Pero tlö intlamachteles icaca de Deus, abele nemoxetunelisque tlöcamo nemochibelisque mal porque nentiemixnömequelisque Deus.

<sup>40</sup> Pos oquenparesiero lo que tli oquejto. Oquentzajtzelejque inu tlateotitlanme hua oquenbejbitejque. Oquemelfejque ca checöhuac tlajtule nele majcamo tlanunutzacö de Jesús. Entunses oquencajcöjque. <sup>41</sup> Tlateotitlanme uyajque de ipa inu junta ca meyac pöquelestle. Opa-jpöjque porque Deus oquenmacaque locör para oquesufrirojque tiecoco por tiepampa Jesús. <sup>42</sup> Pos yejua amo oquetzajque incamac tlöcamo mumustla otlamachtejque. Otlanunutzque ipan teopantle bieye hua chöntle por chöntle que Jesús iloac inu Cristo öque Deus tieixpejpenque.

## 6

*Inu creyentes oquixpejpenque checume tlöca para quentlacualtejque giente*

<sup>1</sup> Pa nieca tiempo cuöc momeyaqueliöya creyentes seque tli tlajtlajtoöya ca griego opiejque omoquejöröjque. Omoquejöröjque cuntra joriojte tli tlajtlajtoöya ca hebreo. Oquejtojque que mumustla cuöc quentlacualtea giente, amo oquentlacualtejque cuale imicnususohuöhua. <sup>2</sup> Entunses inu majtlactle huan ume tlateotitlanme oquensentlölejque creyentes. Oquemelfejque:

—Amo conbenierebe que tejua tejcöhuasque tietlajtultzi Deus para tequentlacualtisque tocnihua. <sup>3</sup> Hua öxö, tocnihua, xequemixpejpenacö checume tlöca de entre nemejua tli quepejpea innemeles melactec. Xequemixpejpenacö tli tlajmatque hua tli cache nejniese que yejuatzi Espiritu tlamandöruro ipa inyulo. Entunses tequencargörfisique yejua para ma quentlacualticö tocnihua. <sup>4</sup> Ejqueu tecsequirusque tejua totlajtlötlajtejasque hua tetlamachtejasque de tietlajtultzi Deus.

<sup>5</sup> Pos oquenparesiero lo que tli oquejtojque tlateotitlanme. Oquixpejpenque Esteban porque lalebes moneltocaya hua omacheac que Espiritu Sönto tlamandörurutebitz ipa iyulo. Nuyejque oquemixpejpenque Felipe, Prócoro, Nicanor, Timón, Parmenas hua Nicolös. Pos inu Nicolös oyeya de puieblo de Antioquía. Mös amo joreyo pero ye

ocalac ipa religión de joriojte. <sup>6</sup> Oquebicaque nõncate checume intlac tlateotitlanme. Omotlajtlõtłajtejqe tlateotitlanme hua impa inu checume oquentlõlejque inmõhua.

<sup>7</sup> Tietlajtłtzi Deus ohualmosu cache hua cache. Inu creyentes tli oyejyeya ompa Jerusalen omomeyaquelejque bel meyac. Meyactie teopexcõtzetzi moneltocaque tieca Cristo.

*Biebentzetzi de joriojte ocaseque Esteban*

<sup>8</sup> Deus oquemacaque Esteban bieye tiefavur, pos quemacaque beletelestle para quechihuas sieñas hua tietzõbeme bejbeye intzõlõ giente. <sup>9</sup> Omajcojqe giente de sente teopantle itucõ Teopantle de los Libertados. Yejua oyejyeya de puieblos de Cirene hua Alejandría hua de tlõle de Cilicia hua Asia. Inu giente omixcomacaque ca Esteban. <sup>10</sup> Cache abele oquexexicojqe Esteban porque Espiritu Sõnto oquepaliebejqe tlajtlajtus hua oquemacaque machestelestle quiene ca quennõnquelis. <sup>11</sup> Entunses oquentlajtulmacaque seque giente ma ejistlacatecõ. Inu tlõca oquejtojqe:

—Tejua otejcjqe Esteban que checuatlajto cuntra Moisés hua cuntra Deus.

<sup>12</sup> Pos ejqueu ocuolinejqe giente hua biebentzetzi de joriojte hua tlamachtioneme de teotlajtule. Ipa Esteban omomerõjqe hua ocaseque. Oquebicaque ipa junta. <sup>13</sup> Oquentlõlejque seque istlacatque tli quejtojqe:

—Ini nõnca tlõcatl amo quequetza icamac para quejtojtas checuayutl cuntra ini nõnca locõr sõnto hua cuntra inu ley. <sup>14</sup> Pos otejcjqe que oquejto que inu Jesús de Nazaret quexetunis ini locõr hua quepatlas noche costumbres tli Moisés tiehcõbelejte.

<sup>15</sup> Entunses noche tli ompa oyejyeya pa junta oquetztaya Esteban. Oquejtaque que ixõyac oyeya quiename ixõyac de sente õngel.

## 7

*Giente oquemectejqe Esteban*

<sup>1</sup> Entunses tlajtojcõteopexque oquejto:

—¿Ejqueu icaca?

<sup>2</sup> Esteban oquejto:

—Señores tli nennocnihua hua nentõtajme de Israel, xeniechmo-caquiticõ. Deus õque lalebes quepealo tlanixtelestle ca ye niepa otlajtlajtuluc ca totajtzi Abraham. Neniextiluc ca yaja cuõc oc chõnteya pa tlõle de Mesopotamia antes que uya para mochõntito pa puieblo de Harán. <sup>3</sup> Deus oquelfejque: “Xequisa de ipa motlõl. Xequencõhua moparientes. Xebeya hasta nieca tlõle tli temetzejtētis”. <sup>4</sup> Entunses Abraham oquis de inu tlõle de Caldea. Uya para chõnte hasta puieblo de Harán. Pa quiesque tiempo itajtzi omec. Entunses Deus oquehualcaque Abraham hasta pa nõnca totlõl cõne nemejuantzetzi nemochajchõntelea õxõ. <sup>5</sup> Deus amo oquemacaque Abraham niontle de nõnca tlõle. Nion tepetzi siquiera para cuale quejtus que de melõhuac ihuõxca. Pero melõhuac oqueprometierfejqe Abraham que quemacasque nõnca tlõle para ihuõxca iyēs. Oqueprometierfejqe nuyejque que sõtiepa de que ye omec, nõnca tlõle mocõhuas para ipelhua. Cuõc oqueprometierfejqe ini nõnca, nimpõr ayemo quepeaya Abraham nion sente iconie. <sup>6</sup> Deus oquejtojqe que ipejpelhua Abraham chajchõntesque ipa oc sente nación. Chajchõntesque

ipa sente tlöle tli amo inhuöxca. Ompa yesque esclavos de niecate gigantes porque yejua tlamandörusque impa. Niecate gigantes quenmaltratörusque ipejpelhua Abraham por cuatro cientos años. <sup>7</sup> Nuyejque ouquelfejque ejqueyi: “Nejcuntenörus inu nación tli tlamandörus ipa mopolhua hua quenpeas quieme esclavos. Sötiepa mopolhua quisasque de ompa hua niechtequepanusque naja ipa nönca locör”. <sup>8</sup> Deus oquechijque sente acuiendo ca Abraham hua oquemacaque Abraham tocostumbre de nacayutlatequelestle, para ma quechihua Abraham quieme sieñas de que quepeaya sente acuiendo ca Deus. Por inu cuöc otlöcat iconie itucö Isaac, Abraham oquenacayutec. Cuöquenuju Isaac quepeaya quemach checume tunale. Ejqueu nuyejque oquechi Isaac ca iconie itucö Jacob, hua Jacob ca ipejpelhua. Pos ipejpelhua Jacob oyejyeya tötajte de noche doce tribus noso grupos de Israel.

<sup>9</sup> Niecate totötajua, es decir, ipejpelhua Jacob, omoxicojque de imicni itucö Josie. Oquenamacaque Josie ca ocseque gigante ma quebicacö ca nación de Egipto. Pero Deus iloaya ca Josie. <sup>10</sup> Oquequextejque de ipa noche tiecoco tietunie. Deus oquemacaque Josie machestelestle hua oquepaliebejque para oquepex favur ca Faraón, rey de Egipto. Inu rey Faraón oquetlöle Josie para cubernadur de Egipto hua nuyejque para cubernadur de ical de inu rey.

<sup>11</sup> Entunses omochi öpeste hua meyac tiecoco tietunie ompa pa Egipto hua pa tlöle de Canaán. Pos totötajua amo oquepexque tli quecuösque. <sup>12</sup> Pero cuöc oquemat Jacob que gigante quepeaya tli quecuösque ompa pa Egipto, oquentitla ipelhua noso totötajua ca ompa. Ejqueu ca sajpa oquentitla. <sup>13</sup> Ca ujpa Josie oquixomatque icnihua. Hua ca inu Faraón oquemat de tli gigante oyeya Josie. <sup>14</sup> Entunses Josie otlatitla ma quehualecacö itajtzi Jacob ca noche igiente. Nele igiente oyejyeya setenta y cinco ca meyactie cuöquenuju. <sup>15</sup> De inu manera Jacob omochöntito pa Egipto. Ompa omec. Nuyejque totötajua ompa omejmejque. Oquenbicaque incuierpo hasta puieblo de Siquem. <sup>16</sup> Oquentlölpachojque incuierpo ijtec imejcöcoyoc de Abraham. Abraham omocube inu mejcöcoyocle de ipelhua Hamor ompa pa Siquem.

<sup>17</sup> Cuöc ye miero mochihuasquea lo que tli Deus oqueprometierfejque Abraham, tonación de Israel ompa pa Egipto momeyaqueliöya cache. <sup>18</sup> Pero sötiepa ocalac oscene rey ompa pa Egipto hua inu rey amo quixomat Josie. <sup>19</sup> Inu rey oquencajcayö totötajua. Inu gigante de Egipto quenmaltratöröjque porque san tequetl que otlajtlöcatque inelhua, inu rey oquenchiualte ma quecajcöhuacö inelhua ca sie löro insiel para ma mejmequecö. <sup>20</sup> Cuöquenuju otlöcat Moisés. \*Hua oyeya lalebes cuöcualtzi peltzintle. Por yeye mietztle itötajua oquebepöjque pa inchö. <sup>21</sup> Pero por fin oquepexque para quecajcöhuasque ca sie löro. Cuöquenuju ichpuch de inu rey Faraón oqueniextito hua oquebepö Moisés quieme tlö iconie. <sup>22</sup> Ejqueu omomachte Moisés de noche lo que tli oquematque niecate gigantes de Egipto. Lalebes tlajmatque oyeya Moisés para tlajtlajtus hua para tequetes.

<sup>23</sup> Cuöc quepeaya cöso cuarenta años oquepensöro quentlajpalus igiente de Israel. <sup>24</sup> Ompa oquejtac que sente egipcio oquemaltratöröjtaya sente tlöcatl de Israel. Moisés omoquetzato ihua inu israelita hua

\* 7:20 Cuale nuyejque motradusirus: “Deus lalebes quecualajtaque”.

oquepaliebe. Pos Moisés oquemecte inu egipcio. <sup>25</sup> Moisés oquemecte porque oquepensöro que icnihua de Israel ye ocasojcömatque que Deus cusörusque Moisés para quenmöquextis de ipa Egipto. Pero la cosa es que israelitas amo ocasojcömatque ejqueu. <sup>26</sup> Ipa mustlateca Moisés quenniextito unte israelitas tli momacataya. Oquenec quenyulsiebis. Oquemelfe: “Señores, nemejua nenicnijte nencate. ¿Tli para nemo-macatecate?” <sup>27</sup> Entunses niecaju tli cachto oquemacac inu ocsente oquemöpie Moisés. Oquelfe: “¿Öquenu metztlöle taja para tetlajtoöne noso tejuez topa tejua?” <sup>28</sup> ¿Tecneque taja teniechmectis nuyejque quieme otecmete inu egipcio iyöla?” <sup>29</sup> Cuöc Moisés oquecac inu, ocholo. Uya ca pan tlöle de Madián. Ompa chönteya quiename sente nejnenque, hua ompa oquepex unte ipelhua.

<sup>30</sup> 'Sie tunale cuöc ye opanuc cuarenta años, Moisés oyeya cöne nionöque chönte. Oyeya itlac sente tepietl itucö Sinaí. Xutlataya sente tebetztle ompau, hua ijtec inu tletzintle ohualneniextiluc sente öngel. <sup>31</sup> Moisés oquetietzöbe cuöc oquetztequis noche inu. Pos omopacho itlac para cache cuale quejtas. Cuöquenuju oquecac que Tlöcatzintle oquelfejque ejqueyi: <sup>32</sup> “Naja neDeus, öque motötajua niechteochijque. Naja neca neDeus de Abraham, hua de Isaac, hua de Jacob”. Entunses Moisés obebeyocac por lalebes omajcömec. Ayecmo oquenec quejtas inu tebetztle. <sup>33</sup> Entunses Deus oquelfejque: “Xequenquexte mocacua porque taja nixtla tecaca hua naja neyectec necaca. <sup>34</sup> Naja nequetztebitz tiecoco tietunie tli mochihua pa nogiente ompa pa Egipto. Nejcatebitz quiene ca jejua yejyelsesebe. Onehuöla noso para nequenquextis de ipa inu tiecoco. Xequejta. Öxö temetztitlanes ompa pa Egipto”.

<sup>35</sup> 'Pos totötajua amo quetlöcayejtaque Moisés, cache oquelfejque: “¿Öquenu metztlöle quieme tetlajtoöne noso tejuez?” Pero Deus oquetitlanque miero yaja Moisés quieme tlajtoöne hua tlamöquextiöne. Oquetitlanque cuöc neniextiluc inu öngel ica Moisés itech inu tebetztle tli xutlataya. <sup>36</sup> Pos miero yaja Moisés oquenquexte totötajua de ipa Egipto. Miero yaja Moisés oquechi sieñas hua tietzöbeme pa inu löle de Egipto hua ipa Lamör Chichiltec hua nuyejque por cuarenta años pa inu bieye locör cöne nionöque chönte. <sup>37</sup> Pos sie yaja Moisés oquemelfe niecate israelitas: “Quieme Deus oniechhualtitlanque naja ca nemejua, ejqueu Deus tiehualtitlanesque ca nemejua ocsente tlayulepante tli tlajtlajtusque de tiepörte. Inu tlayulepante Deus tieixpejpenasque de nemotzölö nemejua. Xetieyejcaquécö”. <sup>38</sup> Cuöc otlajtlamachyejyeya israelitas pa nieca locör cöne nionöque chönte, miero yaja Moisés otlajtlajto ca inu öngel tli quennunutzaya pa nieca tepietl de Sinaí, hua tli nuyejque otlajtlajto ca totötajua. Miero yaja Moisés ucö tlajtule tli quetiema nemelestle. Ucö inu tlajtule para tiechelfis tejua.

<sup>39</sup> 'Pero totötajua amo oquenejque queneltocasque Moisés, tlöcamo quetlajyelejtaque. Ipa inyulo oquenejque mocuepasque ca Egipto. <sup>40</sup> Entunses oquelfejque Aarón: “Tejua tecneque tomochejchibelis deuste para ma tiechyecönacö. Pos inu nieca Moisés otiechquexte de ipa Egipto cache tejua amo tecmate tli opasöre ca yaja”. <sup>41</sup> Entunses oquechejchijque sente pesiero. Quenmejmectejque yulcöme para oquebentlölejeque inu ixniehualo. Oquenpöquelesmacac lo que tli oquechejchijque ca inmöhua. <sup>42</sup> Entunses Deus onenencuaxeluluc de

yejua. Oquencöjque ma quenteochihuaçö sitlalte de elfecac. Pos ejqueu tlaycuelulpanca pa libros de inu tlayulepantejque cöne Deus oquejtojque: O giente de Israel, nenyajtenemeya por cuarenta años pa nieca locör cöne nionöque chönte. ¿Beles onenquemejmectejque yulcöme para onenniechtlölelejque naja bentle cuöquenuju?

43 Pos amo. Ca rabies onenquechijque.

Onenquebicaque ca nemejua inu teocale de nemodeus Moloc.

Onenquebicaque inu sitlale de nemodeus Renfán.

Inu nemoixniehualojua onenquechejchijque nemejua para onenquenteochijque.

Por inu naja nemiechquextis de ipa nemotlöle para nemiechbicas cache bejca que inu nieca nación de Babilonia.

44 'Pa nieca locör cöne nionöque chönte totötajua quebejbicatenemeya inu teocale cöne oquemalfejqque teme tli intech oejcuelojtaya inu mandamientos de Deus. Inu teocale Moisés oquechejchi confurme inu plan tli Deus oquejtetejqque cuöc oquelfejque ma quechejihua. 45 Inu teocale hualpanutöya de seque tlöca ca ocseque hasta totötajua ohuölajque ca tiehua Josué. Oquehualecaque inu teocale pa nönca tlöle. Pos totötajua oquencuejcuelejqque nönca tlöle ocseque naciones porque Deus oquenpaliebiluc oquenquextejque inu gientes para tiechmacasque tejua nönca tlöle. Así es que totötajua oquepexque inu teocale hasta ipa tiempo de David. 46 Pos David oquepex favur ca Deus. Oquenec quechihuas sente teopantle bieye para ipelhua Jacob. 47 Pero amo yaja David oquechejchi, tlöcamo Salomón oquechejchi inu teopantle bieye para Deus. 48 Pos Salomón oquechejchi inu teopantle mös Deus amo nemoa miero pa teopanme tli tejua tecchejihua ca tomö. Icamacopa sente tlayulepante Deus oquejtojque:

49 Elfecac icaca notrono,

hua pan tlöltecpactle nequentlölea nocxehua.

¿Cötlajaja cale noso nenniechchejchibelisque?

¿Cöne noso cuale nechöntes hua nosiebis?

50 ¿Quie amo onecchejchi noche inu ca nomö?

51 Oquejto Esteban:

—Nemejua siempre nenyultepitzteque. Nenquepea nemoyulo quieme tlö amo nenyene nengiente de Deus. Amo nenquepea inu nacayutlatequelestle tli ipa öque iyulo. Amo nenqueneque nenquecaquesque tli Deus nemiechelfilo. Seme nentiecuajnömeque Espíritu Sönto. Nemotötajua ejqueu quechijtebitze, hua ejqueu nuyejque nenquechihua nemejua. 52 ¿Cuale nenquetieniehuasque mös sente tlayulepante tli amo quetepotztocaque nemotötajua? Pos nemotötajua quenmejmectejque niecate tlayulepantejqque tli ca ye niepa oquejtojque que sie tunale axihuaqui yejuatzi öque yectec. Pos quemach onaxihuaco hua nemejua onentiemöctejque ca ocseque tlöca hua nentiemectejque. 53 Nemejua nencönque inu ley de Deus tli onemiechnahuatejqque öngeles, pero amo nenquechihua tli quejtoa.

54 Cuöc inu giente oquecajqque inu, lalebes ocuajcualönque cuntra Esteban, hua hasta motlajtlantesque. 55 Pero iyulo Esteban otie de Espíritu Sönto. Cuöc oajcopatlachix ca elfecac, oquejtac tietlaniexteles

Deus. Otieyejtac Jesús ijcatihuateca ca tiemöyecömpa Deus. <sup>56</sup> Entunses oquejto:

—Nequejta elfecac tlapojteca. Xequejtacö, netieyejta Jesús öque nechihualuc tlöcatl ijcatihuateca ca tiemöyecömpa Deus.

<sup>57</sup> Pero inu giente oquetlapachojque intlacaqueles para amo oquecajque hua bel checöhuac otzajtzejtzeque. Omomeröjque ipa Esteban. <sup>58</sup> Oquequextejque Esteban de ipa puieblo hua oquetecaltejque. Tli oquetecaltejque hua tlatestificörojque cuntra yaja oquetlölejque intzotzomajua icxetla sente peltuntle itucö Saulo. <sup>59</sup> Mientras quetecaltea, Esteban omotlajtlötlajte. Oquejto:

—Tlöcatzintle Jesús, xomönele noöлма.

<sup>60</sup> Cuöquenuju motlancuöquetz hua oquejto checöhuac:

—Tlöcatzintle, amo xomotlölele ipa cuienta nönca tlajtlacule tli quechijtecate.

Cuöc ye oquejto inu, omec.

## 8

### *Saulo quentepotztocac creyentes*

<sup>1</sup> Saulo oquecualejtac que oquemectejque Esteban. Ipa inu tunale giente quentepotztocaque inu grupo de creyentes tli oyejyeya pa Jerusalén. Inu creyentes moxiexelöjque ca estado de Judea hua ca estado de Samaria. Solamente tlateotitlanme amo moxiexelöjque. <sup>2</sup> Tlöca tli moneltocaneme quetlölpachuto icuierpo de Esteban. Ochucaque lalebes por yaja. <sup>3</sup> Saulo oquesequiro quentepotztocac creyentes. Calaqueto chöntle por chöntle. Quentlölochpönaya tlöca hua sohuame. Oquentzajzac ipan cörsel.

### *Inu creyentes tlanunutzque de Jesucristo pa estado de Samaria*

<sup>4</sup> Inu creyentes tli moxiexelöjque quennunutzque giente ca nobeyo de inu tlajtule de cuale tlamachestelestle. <sup>5</sup> Entunses Felipe uya hasta sente puieblo de estado de Samaria. Oquennunutz giente de yejuatzi öque iloac Cristo. <sup>6</sup> Mosentlölejque meyac giente. Oquecajque ca meyac gönas lo que tli oquejto Felipe. Quejtaque inu sieñas de tietzöbetl tli oquechi Felipe. <sup>7</sup> Opajteque meyactie giente tli imijtecopa quepeaya moxicoöneme. Pos moxicoöneme otzajtzeque lalebes hua oquisque de imijtecopa yejua. Opajteque meyactie tli incuierpo cuajcuajpetzajque hua meyactie cojcultzetzi. <sup>8</sup> Así es que pa inu puieblo lalebes pajpöqueya giente.

<sup>9</sup> Pero ompa oyeya sente tlöcatl itucö Semu. Quechihuaya söstantle de magia pa nieca puieblo. Por inu lalebes quietietzöbejtaya inu giente de estado de Samaria. Lalebes bieye omomat ca inu giente. <sup>10</sup> Nochemeju giente, desde giente humilde hasta tli bejbeye, oqueneltocaque inu Semu. Oquejtojque:

—Deus oquemacaque tiebeleteles tli bieye ca nönca tlöcatl.

<sup>11</sup> Pos oquechibelejque cöso inu Semu porque por meyac tiempo oquehualencajcayöjtöya ca söstantle de magia. <sup>12</sup> Pero cuöc oquecajque inu cuale tlamachestelestle tli Felipe oquennunutz pos monejneltocaque. Felipe quemelfe quiene ca Deus tlamandöruro hua quemelfe de Jesucristo. Omocuötiequeque tlöca hua sohuame. <sup>13</sup> Sie yaja Semu moneltocac hua omocuötieque. Opie yajtenemeya ca Felipe. Oquetietzöbejtac

Semu porque Felipe quechihuaya tlachihuale de sieñas hua tietzöbetl bejbeye.

<sup>14</sup> Pa Jerusalén oyejyeya tlateotitlanme. Quecajque que gigante de estado de Samaria oqueselejque tietlajtultzi Deus. Entunses quantitlanque Piero hua Xohuö hasta ompau. <sup>15</sup> Piero hua Xohuö ajaseto ompa. Motlajtlötlajtejque que pa inyulo de inu creyentes ma axihuaque Espiritu Sönto. <sup>16</sup> Pos ayemo hualaxihuaya pa iyulo de nionöque, tlöcamo sa omocuötiequejque tietucöyupantzinco Tlöcatzintle Jesús. <sup>17</sup> Entunses Piero hua Xohuö oquentlölejque inmöhua impa yejua hua ca inu ocalacoac Espiritu Sönto ipa inyulo.

<sup>18</sup> Semu oquejtac que cuöc tlateotitlanme oquentlölejque inmöhua impa inu creyentes ocalacoac Espiritu ipa inyulo. Semu quencuetlabilte tlateotitlanme tomi. <sup>19</sup> Oquejto:

—Xeniechmomaquelicö naja nuyejque inu beletelestle para que cuöc naja nequentlölis nomöhua ipa canajyeca ma calacoa Espiritu Sönto pa iyulo.

<sup>20</sup> Entunses Piero oquelfe:

—Ma pojpolebe motomi ca tiehua taja porque taja tecpensöroa que lo que tli Deus tiechmacalo mocoa ca tomi. <sup>21</sup> Taja amo tecpea pörte nimpör deriecho para tecalaques pa nönca tequetl de Deus porque moyulo amo melactec tieixtla Deus. <sup>22</sup> Xomoyulcuepa noso de motlajtlacul hua xomotlajtlötlajte ca Deus abier tlö metzperdonörfisique tli tecpensöroa pa moyulo. <sup>23</sup> Pos temetzejta taja lalebes teyulchehec. Quieme cuöc öque tzajtzacteca pa cörsel abele quisa, ejqueu abele tequisa taja de ipa motlajtlacul.

<sup>24</sup> Entunses Semu onöhuat:

—Xomotlajtlötlajtejtzinucö por naja majcamo tli niechpasöro de lo que tli nenniechmolfejtecate.

<sup>25</sup> Ompa pa inu puieblo Piero hua Xohuö tlamelöjöpüjque de tietlajtultzi Tlöcatzintle hua quennunutzque gigante. Sötiepa de inu, tlanunutzque de cuale tlamachestelestle ipa meyac puieblos de estado de Samaria. Entunses omocuejque ca Jerusalén.

*Felipe oquenunutz sente tlöcatl de tlöle de Etiopía*

<sup>26</sup> Sente öngel de Deus oquelfe Felipe:

—Xebeya ca tlatzintla. Xectoca ojtle tli iya de Jerusalén para ca puieblo de Gaza.

Inu ojtle pano pa sente locör cöne nionöque chönte. <sup>27</sup> Entunses uya. Ipa oaseto sente tlöcatl de sente tlöle itucö Etiopía. Inu tlöcatl oyeya sente tlajtoöne hua tesoriero de Etiopía cöne Candace oyeya reina. Inu tlöcatl hualiehuaya de Jerusalén cöne tietechihuato Deus. <sup>28</sup> Öxö mocuectaya para ca ichö. Yajtebitz ipa icörrojconie de unte caretotu tli queteröntöya caböyojte. Inu tlöcatl cualtlajtultejtöya libro tli oquejuelo inu tlayulepante Isaías. <sup>29</sup> Entunses Espiritu Sönto oquelfejque Felipe:

—Xomopachute itlac hua xectocate inu carrojconetzi.

<sup>30</sup> Hua Felipe omomerö para omopachuto. Entunses oquecac que inu tlöcatl quetlajtultejtaya inu libro de Isaías. Quetlajtlane:

—¿Tecasojcömate tli tectlajtultea?

<sup>31</sup> Inu tlöcatl oquejto:

—¿Quiene necasojcömates tlö amo necpea öque niechesplicörus?

Entunses oquenec ma Felipe ma tlejco hua ma motlöle itlac yaja.

<sup>32</sup> Inu tlōcatl de Etiopía quetlajultejtaya teotlajtule cōne quejtoa:

Quiename öque quebica sente calnielo para quemectis

ejqueu giente quebicaya sente tlōcatl para quemectisque.

Quieme sente calnielo amo tzajtze cuöc öque quepejpe itojmeyo,

ejqueu nuyejque amo tli oquejto inu tlōcatl cuöc oquemectejque.

<sup>33</sup> Oquetratōrojque quiename sente tlōcatl amo cualtec.

Quemectejque sin arasu.

¿Quiene ca quenpeas ipelhua tlō antes que quenpeas ye oquemectejque?

<sup>34</sup> Inu tlajtoöne de Etiopía quetlajtlane Felipe:

—Xeniechelfe, por favur. ¿De öquenu quejtoa ini nōnca? ¿Tlajtlajtoa inu tlayulepante Isaías de sie yaja noso de ocsente?

<sup>35</sup> Entunses itech inu pörte de teotlajtule Felipe opie oquenunutz inu tlōcatl de cuale tlamachestelestle de Jesús. <sup>36-37</sup> Pos monunutztebe pa ojtle hasta oaseto pa sie locör cōne oyeya ötzintle. Oquejto inu tlōcatl de Etiopía:

—Oncōnca ötzintle. ¿Abele naja nocuötiequis?

<sup>38</sup> Oquenahuate itlatequepano ma quequetza carrojconetzi. Entunses inu tlōcatl de Etiopía hua Felipe otemuque hua uyajque innehua cōne ötzintle. Felipe oquecuötieque inu tlōcatl de Etiopía. <sup>39</sup> Cuöc oquisque de ijtec ötzintle, tieEspíritu Tlōcatzintle sa de repiente quecuenejtequisque Felipe de ompau. Inu tlajtoöne ayecmo oquejtac Felipe tlōcamo quetocac iojfe ca meyac pōquelestle. <sup>40</sup> Felipe onies pa puieblo de Azoto. Desde ompau puieblo por puieblo tlanunutztenemeya de cuale tlamachestelestle hasta oaseto ipa puieblo de Cesarea.

## 9

### *Saulo omoyulcuec*

<sup>1</sup> Turavea Saulo lalebes checōhuac cualōneya cuntra inu creyentes tli tietocaya Tlocatzintle. Hasta quenecisquea ye oquenpopolo. Yaja ica uya oquejtato tlajtojcōteopexque. <sup>2</sup> Oquetlajtlanele ma quemaca ömatl para iyös pa teopame de sente ciudad itucö Damasco. Oquenec quemases noche tlōca ca tiehua sohuame tli tietocaya tieojfe Deus. Quenhualecasquea ca Jerusalén quieme priesoste. <sup>3</sup> Oyöya Saulo pa ojtle. Amo bejca oyeya de inu ciudad de Damasco cuöc sa de repiente otlaniextejtequis ipa yaja sente tlaniextle de elfecac. <sup>4</sup> Cuöquenu ombetzeto. Entunses oquecac öquenu quelfiöya:

—Saulo, Saulo. ¿Tlica teniechtepotztocateneme?

<sup>5</sup> Entunses Saulo otlajtla:

—¿Öquenu tejuatzi?

Yejuatzi oquelfejque:

—Pos naja neJesús. Taja miero teniechtepotztocateneme naja cuöc tequentepotztoca tli niechtoca. <sup>6</sup> Xemiehua hua xebeya pa puieblo. Ompa metzelfisque tli tecchihuas.

<sup>7</sup> Niecate tlōca icompanierojua Saulo omajmajcōmejque lalebes porque oquecajque öquenu tlajtlajtoa pero amo öque oquejtaque. <sup>8</sup> Sa nima Saulo omajcoc de cōne betztaya. Cuöc oquentlapo itelololjua abele otlachix. Entunses icompanierojua caseque ca imö hua quebicaque pa inu ciudad de Damasco. <sup>9</sup> Ompa oyeya yeye tunale sin abele tlacheas. Amo tli oconic nimpor amo otlacua.



<sup>10</sup> Ompa pa Damasco chönteya sente creyente itucö Ananías. Tlöcatzintle netieyjetiluc ca yaja hua oquelfejque:

—Ananías,

Hua Ananías onöhuat:

—Nö neca, noTlöcatzintle.

<sup>11</sup> Entuneses Tlöcatzintle oquelfejque:

—Xebeya sa nima hasta pa inu cayaju itucö Melactec. Ompa pa ichö de sente tlöcatl itucö Judas xetlajtlane por sente tlöcatl itucö Saulo. Yaja icaca de puieblo de Tarso. Motlajtlótlajtejteca. <sup>12</sup> Pos quiename ipa cochimequelestle metzetzteca taja, Ananías, que taja tecalaque ipa ichö hua tequentlölea momöhua ipa yaja para ma tlachea ocsajpa.

<sup>13</sup> Entuneses Ananías oquejto:

—Tlöcatzintle, meyactie ye oniechpubelejque de inu tlöcatl Saulo. Nele quenchiebele tlimach tlin yecteque tli nejneme pa Jerusalén. <sup>14</sup> Hua öxö onhuöla ca necö para tiechases tonochtie tli temetzmotlötlaitelelea. Pos inu jefes de teopexcötzetzi oquemacaque beletelestle para tiechbicas quieme tepriesoste.

<sup>15</sup> Pero Tlöcatzintle oquelfejque:

—Xebeya, porque onequixpejpe inu tlöcatl Saulo. Tlanunutzas de naja ca giente de ocseque naciones hua ca reyes. Nuyejque quennunutzas giente de Israel. <sup>16</sup> Naja necmachestis inu Saulo quiene ca quepea quesufirirus por causa de naja.

<sup>17</sup> Entuneses Ananías uya ipan chöntle cöne Saulo oyeya. Ocalac hua quentlöle imöhua ipa Saulo. Oquejto:

—Nocni Saulo, Tlöcatzintle Jesús onienxtiluc ca taja pa ojtle cöne tehuölöya. Yejuatzi oniechhualtitlanque para cuale tetlacheas ocsajpa, hua para ma tieme moyulo ca Espíritu Sönto.

<sup>18</sup> Cuöquenuju quiename tlö obetz de itech ixteloloyua canajyetla sana imiemieleyo meche. Entuneses ye cuale otlachix ocsajpa. Saulo omoquetz hua mocuötieque. <sup>19</sup> Sötiepa otlacua hua ocases fuiersa ocsajpa. Entuneses ompa omocö quiesquete tunale ca niecate creyentes tli chajchönteya pa Damasco.

### *Saulo oquennunutz giente de Jesucristo pa Damasco*

<sup>20</sup> Sa nima opie Saulo otlanunutz pa teopancucone. Quemelfe giente que Cristo iloac tieConietzi Deus. <sup>21</sup> Innochie tli quecactaya queti-etzöbejtaya lalebes. Quejtoque:

—¿Amo yaja nönca tlöcatl tli pa Jerusalén oquenpojpolo tli motlajtlótlajtea ca inu Jesús? ¿Amo ipampaji nuyejque ohuöla necö para quenbicas priesoste hasta Jerusalén hua ompa quentiemöctis ca jefes de teopexcötzetzi?

<sup>22</sup> Pero Saulo tlanunutzaya cache ca meyac balur. Oquencamatzac inu joriojte tli chajchönteya pa Damasco. Ca tietlajtultzi Deus oquemejtete que Jesús iloac Cristo öque Deus otieixpejpenque para tlamöquextiöne.

### *Saulo ocholo de intzölö joriojte*

<sup>23</sup> Cuöc ye opanuc meyac tiempo, joriojte ocarreglöröjque para quemectisque Saulo. <sup>24</sup> Pero Saulo oquemat de inu. Yohualen tunale joriojte quechixtaya Saulo ca calquisyo para quemectisque. <sup>25</sup> Cache imachtejcöhua quecalaquejque Saulo ijtec sente pescunchequebetl. Quetemubejque ca yohuale desde sente bentóna pa inu tepöntle tli queyehualojtaya inu ciudad de Damasco. De inu manera ocholo Saulo.

### *Saulo uya ca ciudad de Jerusalén*

<sup>26</sup> Cuõc Saulo oaseto pa Jerusalén oquenec mosentlõlis ca inu creyentes. Innochie omajcõmejque porque oquepensõrojque que Saulo amo de melõhuac creyente oyeya. <sup>27</sup> Sin embargo, Bernabé oquebicac Saulo oquepresentõruto ca tlateotitlanme. Oquenpubele quiene ca Saulo otieyjtac Tlõcatzintle cuõc oyõya ca Damasco hua quiene ca yejuatzit quenunutzque. Oquenpubele quiene ca Saulo oquepex meyac balur para otlanunutz de Jesús ompa pa Damasco. <sup>28</sup> Saulo omocõ pa Jerusalén. Yajtenemeya ca inu tlateotitlanme. <sup>29</sup> Oquepex meyac balur para otlanunutz de Tlõcatzintle. Monunutztaya hua mixcomacataya ca joriojte tli tlajtlajtoõya ca griego. Inu joriojte oquetiemojque manera para quemectisque. <sup>30</sup> Cuõc inu hermanos oquematque de inu, oquebicaque Saulo hasta puieblo de Cesarea. De ompau oquetitlanque ma beya hasta ipuieblo de Tarso.

<sup>31</sup> Pa inu tiempo giente ayecmo oquenpasolojque inu creyentes ipa estados de Judea hua de Galilea hua de Samaria. Yecuõquenu inu creyentes ocaseque fuiersa hua mobepõhuaya, porque tiemabeliõya Deus. Espiritu Sõnto oquenpaliebejque. Hua ca inu omomeyaquelejque.

### *Opajtec Eneas*

<sup>32</sup> Cuõc Piero quentlajpalojtenemeya yectequé, nuyejque uya quemejtato tli chõnteya pa sente puieblo itucõ Lida. <sup>33</sup> Ompa oquenixtito sente tlõcatl itucõ Eneas. Ye ocuajcuapitza icuierpo. Pos betztaya checuieye xebetl ipa ipetl. <sup>34</sup> Piero oquelfe:

—Eneas, Jesucristo metzpajtילו. Xemiehua hua xejquemelo mopetl.

Sa nima omie. <sup>35</sup> Innochie tli chõnteya pa puieblo de Lida hua pa puieblo de Sarõn oquejtaque que opajtec Eneas. Pos omoneltocaque ca Tlõcatzintle.

### *Dorcas oyule*

<sup>36</sup> Pa niecaju tiempo oyeya pa puieblo de Jope sente sohuatl creyente itucõ Tabita. Ca griego mocuitiõya Dorcas, quejtusneque sohuamasõtli. Inu sohuatl seme quechihuaya tlin quale hua quenpaliebiõya tlin porubejte. <sup>37</sup> Entunses pa niecate tunalte Dorcas omococo hua omec. Cuõc ye ocajõltejque icuierpo, oquetlõlejque pa sente calejtec icpac cale. <sup>38</sup> Inu puieblo de Jope amo bejca de Lida cõne Piero oyeya. Cuõc inu creyentes oquematque que Piero oyeya pa Lida, oquetitlanque unte tlõca ma quetlalfite Piero:

—Xehualmobica ca tejua hasta Jope. Amo xomobejcõbite para sa nima teyõsque.

<sup>39</sup> Entunses Piero uya ca yejua. Cuõc Piero oaseto, quebicaque pa inu calejtec icpac cale cõne oyeya icuierpo de Dorcas. Noche icnuso-huame mopachojque itlac Piero. Oquechojchuqueliõya Dorcas. Oquejtetejque Piero vestidos hua intzojtzomajua tli Dorcas quechibeliõya cuõc turavea onemeya. <sup>40</sup> Cache Piero oquenquexte innochie de inu calejtec. Omotlancuõquetz hua omotlajtlõtlajite. Yecuõquenu omocuec cõne icuierpo Dorcas yutaya. Oquelfe Dorcas:

—Tabita, xemiehua.

Entunses yaja omixtlapo. Cuõc oquejtac Piero, omotlõle. <sup>41</sup> Piero ocasec ca imõ hua oquequetz. Yecuõquenu oquennutz inu icnuso-huame hua ocseque yectequé. Oquenpresentõrfe Dorcas ye yulejteca. <sup>42</sup> Ini

nōnca omacheac ipa noche puieblo de Jope. Meyactie omoneltocaque ca Tlōcatzintle. <sup>43</sup> Entunses Piero omocō ompa pa Jope meyac tiempo. Omocō pa ichō de sente curtidor itucō Semu.

## 10

### *Piero hua Cornelio*

<sup>1</sup> Oyeya ipa puieblo de Cesarea sente tlōcatl itucō Cornelio. Cornelio oyeya capetō de sie sientos soltōrojte. Oyeya de inu grupo de soltōrojte tli mocuitiōya Trupa Italiana. <sup>2</sup> Cornelio ca tiehua isohua hua ipelhua tiemabiliōya Deus hua tietochihuaya. Nuyejque oquetiemacac meyac tomi para quenpaliebe joriojte. Seme tietlajtlōtlajteliōya Deus. <sup>3</sup> Sente tunale quieme ca pa yeye ura ca ye yohuac Cornelio oquecochejtac. Oquejtac ixmantete sente öngel de Deus tli ocalac icalejtec. Öngel oquejto: —Cornelio.

<sup>4</sup> Pos Cornelio quetejtieyetzaya öngel hua majcōmectaya lalebes. Oquejto:

—¿Tlica, Señor?

Entunses inu öngel oquelfe:

—Deus ye metzcaquihua porque tomotlajtlōtlajte ca yejuatzi. Nemacalo cuienta quiene ca tequenpaliebea tlin porubejte. <sup>5</sup> Xequentitlane seque tlōca ma yōcō pa puieblo de Jope para quenutzatibe Semu, öque nuyejque mocuiteda Piero. <sup>6</sup> Mocalutea pa ichō ocsente Semu. Inu ocsente Semu curtidor icaca. Quepea ichō itech lamör.

<sup>7</sup> Cuōc ye uya inu öngel, Cornelio quentzajtzele unte ipeyuhua hua sente soltōro lalebes moneltocane de tli quetequepanoōya. <sup>8</sup> Oquenpubele noche tli omochi ca yaja. Sōtiepa oquentitla ca Jope.

<sup>9</sup> Pa mustlateca inu tlōca oyajtōya ipa inu ojtle. Quieme ca pan tlajca oyōya circa de Jope. Cuōquenuju Piero otlejoc icpac cale para motlajtlōtlajtis. <sup>10</sup> Lalebes oteose hua oquenec tlacuös. Mientras tli chōnejque tlajtlacualchihua, Piero quiename tlō omimec. <sup>11</sup> Oquejtac tlininuju quiename sente bieye tatapajtle que oquis de ompa elfecac. Otemuc hasta pan tlōle. Ilpetaya ca nōjcō löro. <sup>12</sup> Noche clases de yulcōme tli quepea nöbe imecxehua huölōya ijtec inu tatapajtle. Nuyejque quepeaya yulcōme quiename cuhuōme hua tutume. <sup>13</sup> Entunses Piero oquecac canajyeca tlajtlajtoa. Oquejto öquenuju:

—Xemiehua Piero. Xetlamecte hua xetlacua.

<sup>14</sup> Pero Piero onōhuat:

—Abele, Señor. Ayec nejcua canajyetla tli amo cuale noso amo chepōhuac para nejcūös confurme tocostumbre. Así es que abele.

<sup>15</sup> Ca ujpā Piero oquecac ocsajpa öquenu tlajtlajtoa:

—Deus quejtulo que ye cate cuajcuale hua chepōjque para tequencuös. Amo xequejto taja que amo mocuōne lo que tli Deus quejtulo que ye ica chepōhuac para cuale tejcūös.

<sup>16</sup> Pos ejqueu omochi yexpa. Hua sōtiepa inu tlininuju quieme tatapajtle nima uya ocsajpa ca elfecac. <sup>17</sup> Piero lalebes oquetietzōbe. Cuōquenuju inu tlōca tli quehualentitla Cornelio hualtlajtlantōya cōne ichō Semu. Miero cuōc quepensōrojta Piero tli quejtusneque lo que tli oquejtac, oaseco inu tlōca ipan queyōhuatiente. <sup>18</sup> Cuōc oaseto, otlajtlanque tlō omocalute ipa inu chōntle sente tlōcatl itucō Semu, öque onuyejque

mocuitiöya Piero. <sup>19</sup> Mientras Piero quepensörojtaya de lo que tli oquej-tac, Espiritu Sönto oquelfeque:

—Yete tlöca metztiemoa. <sup>20</sup> Xemiehua hua xetemo. Xebeya ca yejua hua majcama quiene quechihua moyulo, porque naja necualentitla.

<sup>21</sup> Entuneses Piero otemuc ca cöne oyejyeya inu tlöca que Cornelio cualentitla. Oquemelfe:

—Nele nenniechtiemuco naja. ¿Tli nenqueneque?

<sup>22</sup> Yejua onöhuatque ejqueyi:

—Otiechhualtitlanque sente capetö tietucö Cornelio. Lalebes cuale tlöcatl iloac hua tiemabelilo Deus. Noche joriojte tieyectieniehua. Sente öngel de Deus otieyelfe nele ma tlatitlanihua para metzmonucheliqui tejuatzi. Nele tomobicas ca tiechö para que yejuatzi metzmocaquisque lo que tli tomopilea tetiemolfelis.

<sup>23</sup> Entuneses Piero quentlalfeque ma calaquecö. Omocöjque ca Piero inu yohuale. Pa mustlateca Piero uya ca yejua. Nuyejque uyajque ca yejua ocseque hermanos tli chönteya pa Jope. <sup>24</sup> Pa ocsente tunale aseto pa Cesarea cöne quenchixtaya Cornelio. Nuyejque ompa oyejyeya ifamiliars hua iamigos Cornelio, pues oquentlalfe. <sup>25</sup> Cuöc Piero oaseto pa ichö Cornelio hua ye calaquesquea, Cornelio oquis hua motlancuöquetz ixtla Piero para queteochihuas. <sup>26</sup> Pero Piero ocajcoc. Oquelfe:

—Xomoquetza. Naja nuyejque necaca netlöcatl iguöl quieme taja.

<sup>27</sup> Piero monunutztaya ca Cornelio hua ocalac. Oquenniextito meyactie tli omosentlölejque. <sup>28</sup> Entuneses Piero oquemelfe:

—Nemejua nenguemate que para sente joreyo ireligión amo quecöhua ma mosentlöle ca sente tli amo joreyo. Pero Deus oniechmachestejque nele quenequihua majcama nequejto que canajyeca amo chepöhuac para amo nosentlölis ca yaja. <sup>29</sup> Porieso, san tequetl que oniechnutzque tlöca, onehuöla hua amo tli onequejto. Hua öxö necneque necmates noso tli ipampa nennechnutzque.

<sup>30</sup> Entuneses Cornelio onöhuat:

—Quiemach quepea nöbe tunale cuöc ca imani quieme ca pa yeye ura ca ye yohuac notlajtlötlajtiöya necö nocalejtec. Sa de repente omoquetztequis nixtla quiename sente tlöcatl ca itlaquie hasta tzotzotlaca.

<sup>31</sup> Oniechelfe: “Cornelio, Deus ye metzcajque porque tomotlajtlötlajte ca yejuatzi. Quelnömequihua quiene ca tequenpaliebe tli porubejte.

<sup>32</sup> Xequentitlane seque tlöca ma yöcö pa puieblo de Jope para ma huöla Semu öque nuyejque mocuitea Piero. Mocalutea pa ichö de ocsente Semu. Inu ocsente Semu icaca curtidor hua chönte itienco lamör”. <sup>33</sup> Hua ca inu sa nima temetztlatlanelle. Pos lalebes cuale que otehuöla. Öxö oncö tecate tonochtie tieixtla Deus. Pos tejua tecneque tejcaquesque noche lo que tli Tlöcatzintle metzmacaque para tetiechelfis.

### *Piero otlanunutz ipa ichö Cornelio*

<sup>34</sup> Entuneses Piero opie tlajtlajtoa. Oquejto:

—Öxö necasojcömate que de melöhuac Deus amo cache quetlöcaejtalo sente tlöcatl que ocsente. <sup>35</sup> Tlöcamo ipa noche naciones Deus quenselilo noche quiejquech tiemabelea hua quechihua tlin cuale. <sup>36</sup> Deus tiechmacaque tietlajultzi ca tejua tli cate de ini nación de Israel. Tiechmacaque inu cuale tlamachesteistle tli tiechelfea que cuale tepceasque siebelestle ca yejuatzi por medio de Jesucristo. Yejuatziji Jesús iloac

Tlōcatzintle, que tlamandōruro ipa tonochtie. <sup>37</sup> Nemejua ye nenquemate de lo que tli omojto pa tlōle de joriojte, primieramente pa estado de Galilea. Cuōquenuju Xohuō Bautista ye tlanunutzaya hua ye otlacuōtiequiōya. <sup>38</sup> Nenquemate quiene ca Deus otiemacuc Jesús de Nazaret beletelestle de Espíritu Sōnto. Nenquemate quiene ca Jesús quechihualutenemeya tlin cuale. Oquenpajtejqe innochie tli inu diōblo oquenchihualtiōya ma quesufrirucō. Jesús oquechijque noche inu porque Deus otiepaliebejqe. <sup>39</sup> Tejua tecate tetestigos de noche lo que tli oquechijque Jesús ipa estado de Judea hua ipa ciudad de Jerusalén. Sōtiepa giente otiemectejqe. Otiacoruspelojqe. <sup>40</sup> Pero Deus otieyulebitiluc pa yeye tunale. Oyeya tietlanequeles Deus para neniextiluc Jesús ca tejua. <sup>41</sup> Amo neniextiluc ca noche giente tlōcamo ca tejua, porque ca ye niepa Deus tiechixpejqenque para teyesque tetestigos. Tejua tetlacuajque hua tōtlíque ca Jesús sōtiepa de que ye oyulebihuac de intzölō mimejqe. <sup>42</sup> Jesús tiechtitlanque para tetlanunutzasque intzölō giente hua para tequenmelōjcōpobelisque que Deus tieixpejqenque Jesús para quenjuscōrusque noche tli turavea neme hua nuyejque tli ye omejmejque. <sup>43</sup> Nuyejque ca ye niepa noche tlayulepantejqe otlajtlajtojque de Jesús. Oquejtojque que noche tli tiecatzincō moneltoca moperdonōrusque de intlajtlacul.

<sup>44</sup> Turavea tlajtlajtojta Piero cuōc Espíritu Sōnto ocalacoac ipa inyulo de innochie tli quecactaya inu tlajtule de Piero. <sup>45</sup> Inu joriojte tli nuyejque moneltocaque ca Jesús hua tli ohuōlajque ca Piero oquetietzōbejqe que Deus quenmacaque tieEspíritu Sōnto ca tli amo joriojte para ma calacoa ipa inyulo. <sup>46</sup> Inu joriojte oquecajqe inu ocseque que tlajtlajtojta ca ocsejen idiomas que amo quematque hua tiechajchamōjqe Deus. <sup>47</sup> Entunses Piero oquejto:

—¿Quiene ca öque quejtus que nōncate abele mocuōtiequisque? Pos ye ocalacoac Espíritu Sōnto ipa inyulo nuyejque quieme ocalacoac pa toyulo tejua.

<sup>48</sup> Entunses Piero otlanhuate ma mocuōtiequicō tietucōyupantzincō Jesucristo. Entunses oquetlafejque Piero ma mocōhua turavea ocseque tunale.

## 11

*Piero oquenpubele creyentes pa Jerusalén noche tli omochi pa Cesarea*

<sup>1</sup> Tlateotitlanme hua ocseque hermanos tli oyejyeya pa estado de Judea oquecajqe que giente tli amo joriojte nuyejque omoneltocaque ca tietlajtultzi Deus. <sup>2</sup> Cuōc Piero omocuec ca Jerusalén, seque joriojte tli omoneltocaque ca Jesús ocajajuaque Piero. <sup>3</sup> Oquejtojque:

—¿Tlica tequentlajpaluto giente tli amo joriojte hua otetlacua ca yejua?

<sup>4</sup> Entunses Piero oquenpubele noche lo que tli omochi desde ca opie. Oquejto:

<sup>5</sup>—Naja oneyeya pa puieblo de Jope. Notlajtlōtlajtejtaya, hua quiename onemimec, hua onequejtac tlininuju quieme sente tatapajtle bieye. Inu tatapajtle hualtemuc de elfecac. Ilpetaya ca nōjcō lōro. Ohualasec hasta notlac. <sup>6</sup> Nectejteyeltac lalebles cuale para nequejtas tli oyeya ijtec inu tatapajtle. Nequemejtac yulcōme de nōbe imecxehua hua tli tiecuōneme, cuhuōme hua tutume. <sup>7</sup> Onejyac öque oniechelfe: “Xemiehua, Piero. Xetlamecte hua xetlacua”. <sup>8</sup> Pero naja onenōhuat: “Abele, Señor. Ayec

canajquiema nejcua canajyetla tli amo chepöhuac noso tli amo mocuöne conforme tocostumbre. Así es que abele”.<sup>9</sup> Ca ujpa onejcaç öquenu tla-  
 jtlajtoa desde elfecac. Oniechelfe: “Deus quejtulo que ye cate cuajcua-  
 hua chepöjque para cuale tequencuös. Amo xequejto que amo mocuöne  
 lo que tli Deus quejtulo que ye ica chepöhuac para cuale tejcuös”.  
<sup>10</sup> Ejqueu omochi yexpa, hua entunses noche inu söstantle tli nequejtac  
 uya ocsajpa elfecac. <sup>11</sup> Miero cuöquenuju oaseto yete tlöca ompa pa  
 inu cale cöne oteyeya. Sente tlöcatl oquentitla desde Cesarea para  
 oniechtiemuto naja. <sup>12</sup> Espíritu Sönto oniechelfejque nele ma nebeya  
 ca yejua hua majcamo noportöro de ocsie maniera ca yejua. Uyajque  
 ca naja nuyejque nõncate checuasieme tocnihua. Tonochtie otecalajque  
 ipa ichö de inu tlöcatl pa Cesarea. <sup>13</sup> Inu tlöcatl otiechpuebele quiene  
 oquejtac sente öngel tli ocalac pa ichö. Oquelfe öngel: “Xequentitlane  
 seque tlöca ma yöcö pa puieblo de Jope para quenutzatibe Semu öque  
 nuyejque mocuitea Piero. <sup>14</sup> Yaja metzelfis quiene ca taja hua innochtie  
 tli cate mochö nemomöquextisque de nemotlajtlacul”. <sup>15</sup> Quiemach  
 onepie nequennunutz cuöc Espíritu Sönto ocalacoac ipa inyulo iguöl  
 quieme antes ocalacoac ipa toyulo tejua. <sup>16</sup> Entunses onequelnömec lo  
 que tli oquejtojqe Tlöcatzintle: “Xohuö otlacuötieque ca ötzintle, pero  
 nemejua nemocuötiequisque ca Espíritu Sönto”. <sup>17</sup> Pos Deus quenmacaque  
 Espíritu Sönto ma calacoa ipa inyulo quieme otiechmacaque tejua por  
 toneltocaque ca Tlöcatzintle Jesucristo. ¿Öquenu noso necaca naja para  
 ma netietzacuele Deus?

<sup>18</sup> Entunses cuöc inu creyentes tli oyejyeya pa Jerusalén oquecajqe  
 inu, amoyetla cache oquejtojqe, tlöcamo sa tieyectieniejque Deus.  
 Oquejtojqe:

—Tløjcu Deus oquenejqe que tli amo joriojte nuyejque ma moyul-  
 cuepacö para quepejpeasque nemelestle nochepa.

*Quiene omochi intzölö creyentes ipa Antioquía*

<sup>19</sup> Cuöc giente oquemectejque Esteban, opiejqe quentepotztocaque  
 ocseque creyentes nuyejque. Inu creyentes omoxiexelojqe. Seque  
 uyajque hasta pa nación de Fenicia, seque pa nación de Chipre, hua  
 seque hasta pa puieblo de Antioquía. Pa niecate locör inu creyentes  
 quennunutzque sa joriojte de cuale tlamachestelestle. Amo quen-  
 nunutzque ocseque tli amo joriojte. <sup>20</sup> Seque creyentes de inu nación  
 de Chipre hua de puieblo de Cirene de ocsente nación oaseto ompa pa  
 Antioquía. Oquennunutzque giente tli tlajtlajtoöya ca griego de cuale  
 tlamachestelestle de Tlöcatzintle Jesucristo. <sup>21</sup> Tlöcatzintle quenmacaque  
 beletelestle para tlanunutzasque cuale, hua meyactie moneltocaque hua  
 mocuejqe ca Tlöcatzintle.

<sup>22</sup> Cuöc inu grupo de creyentes pa Jerusalén oquecajqe inu, oquetit-  
 lanque Bernabé hasta Antioquía. <sup>23</sup> Cuöc oaseto ompa, Bernabé oquejtac  
 quiene ca Deus quenmacaque tiefavur, hua opajpöc lalebes. Oquentlaj-  
 tulmacac inu creyentes ma quesequirucö ca sentetl inyulo hua ma seme  
 tietocacö Tlöcatzintle. <sup>24</sup> Pos Bernabé oyeya sente cuale tlöcatl, hua iyulo  
 tientaya de Espíritu Sönto, hua seme moneltocaya ca Deus. Ejqueu noso,  
 meyactie omotlölejque de pörte de Tlöcatzintle.

<sup>25</sup> Sötiepa Bernabé uya ca puieblo de Tarso. Quetiemuto Saulo. Cuöc  
 oqueniexje, oquebicac hasta puieblo de Antioquía. <sup>26</sup> Bernabé hua Saulo  
 sie xejtejqe ompa intzölö inu creyentes. Quenmactiöya meyactie.

Giente quencuitejque inu creyentes “cristianos”. Así es que omocuitejque “cristianos” cachtó ipa puieblo de Antioquía.

<sup>27</sup> Pa niecaju tiempo seque tlayulepantejque tli quennunutzaya giente de tietlajtultzi Deus uyajque desde Jerusalén para ca Antioquía. <sup>28</sup> Sente de yejua itucö Agabo. Omoquetz intzölö creyentes. Espíritu Sönto oquepaliebejque para quemates quejtus que mochihuas ca nobeyo sente bieye öpeastle. Pos ejqueu omochi pa inu tiempo cuöc Claudio oyeaya emperador. <sup>29</sup> Entunses inu creyentes de Antioquía quetzontejque quetitlanesque seque tomi ca hermanos tli chönteya pa estado de Judea. Cara sesen tlöcatl ma quetiema lo que tli podierebeya. <sup>30</sup> Ejqueu oquechijque. Oquetitlanque inu tomi ma quebicacö ca biebertzetzi tli quentlachiliöya creyentes ompa pa Judea, para ma quenziexelfelicö hermanos. Oquetitlanque inu tomi tli omonecheco ca Bernabé hua Saulo.

## 12

### *Herodes oquemecte Jacobo hua oquetzajtzac Piero*

<sup>1</sup> Pa niecaju tiempo inu rey Herodes opie quentepotztoca seque creyentes. <sup>2</sup> Oquemecte Jacobo icni Xohuö ca espöda. <sup>3</sup> Cuöc oquejtac que oquenparesiero joriojte, pos nuyejque ocasesc Piero. Ejqueu oquechi rey Herodes miero pa yelfetl de pöntzi tli amo quebica levadura. <sup>4</sup> Cuöc Herodes ocasesc Piero, oquetzajtzac ipan cörsel. Oquentlöle nöbe grupos de soltörojte ma quixuticö. Cara grupo quepeaya nönöbe soltörojte. Herodes oquepensöro que san tequetl panus pöscua quequextisquea Piero para quepresentörus ca giente. <sup>5</sup> Así es que soltörojte quixutiöya Piero pa cörsel. Cache inu creyentes oquesequirojque motlajtlötlajtiöya ca Deus ca meyac tlanequelestle.

### *Deus oquequextejque Piero de ipa cörsel*

<sup>6</sup> Inu yohuale antes que Herodes quequextisquea Piero para quepresentörus ca giente, Piero cochtaya entre unte soltörojte. Ipetaya ca unte carienajte. Ocseque soltörojte oyejyeya ca queyöhuac itech pobielta. Tlajpeaya pa cörsel. <sup>7</sup> Sa de repente sente öngel de Deus oniestequis hua otlaniestequis pa cörsel. Inu öngel oquetepine Piero pa isieyecatetla. Oquexete hua oquelfe:

—Xemiejtiehua.

Entunses inu carienajte obetzque de ipa imöhua Piero. <sup>8</sup> Inu öngel oquelfe:

—Xomotlajcoilpe hua xomocacte.

Cuöc Piero omotlajcoilpe hua omocacte, inu öngel oquelfe:

—Xomöque ocseque motatapa hua xeniechtocate.

<sup>9</sup> Cuöc Piero oquistie, oquetocac inu öngel. Amo quemateya que de melöhuac mochijtaya lo que tli inu öngel quechihuaya, tlöcamo oquepensöro que a lo mejur inu öngel sa omotiejtete ca yaja quieme cana cochtiequelestle. <sup>10</sup> Oquepanabejque inu primero guardia hua inu ocsente guardia. Oajaseto itlac inu pobielta de tepostle tli quisa pa cayaju de inu ciudad. Sa isiel omotlapo. Pos inu öngel hua Piero oquisque. Cuöc ye onejnenque sie cuadra, inu öngel sa nima oquecöjtie Piero sa isiel. <sup>11</sup> Entunses Piero omoteteiscale hua oquejto:

—Öxö necmate por seguro que es de melöhuac. Deus ocualtitanque tieöngel para niechmöquextis de imöpa rey Herodes hua para niechmöquextis de lo que tli joriojte oquepensörojque niechchibelisquea.

<sup>12</sup> Cuöc Piero omomacac cuienta que de melöhuac oquis de ipa cörsel, uya ca ichö María inöntzi de Xohuö, öque nuyejque mocuitiöya Mörcos. Ompa pa ichö María meyactie ye omosentlölejque hua motlajtlötölajtejtaya. <sup>13</sup> Cuöc Piero oquetzotzo pobielta pa cayaju, sente sisehuanu itucö Rode oquis de icalejtec hasta pa pötio. Oquejtato abier öquenu quetzotzona pobielta. <sup>14</sup> Pero cuöc oquixomat que yaja Piero öque tzajtze pa pobielta, opajpöc tönto que amo oquetlajitlapolfe, tlöcamo omocuec ca icalejtec para tlanahuatito que Piero ompaca pa pobielta. <sup>15</sup> Entunses oquelfe-  
jque sisehuanu Rode:

—Taja ye telucojte.

Cache yaja ipa hua ipa oquejto que melöhuac hua que melöhuac. Pero yejua oquejtojque:

—Amo yaja. Beles cana iöngel.

<sup>16</sup> Pero Piero oquesequiro quetzotzontaya pobielta. Por fin otlajitlapojque. Oquejtaque Piero hua oquetietzöbejque. <sup>17</sup> Pero Piero ca imö öquechibele sieña nele ma sa yetacö. Entunses Piero oquenpubele quiene ca Deus oquequextejque de ipa cörsel. Oquemelfejtie Piero:

—Xequemelficö Jacobo hua noche ocseque tocnihua de lo que tli omochi.

Entunses Piero oquistie de ompa hua uya ca ocsie löro.

<sup>18</sup> Cuöc otlanies, lalebes omopasolajque inu soltörojte porque amo ocaojcömatque tli beles omochi ca Piero. <sup>19</sup> Rey Herodes otlatitla ma quetiemucö Piero pero amo oqueniextejque. Entunses Herodes oquentlajtlane inu soltörojte de inu asunto, pero abele oquemacaque arrasu. Yecuöquenu otlatitla ma quenmejmecticö inu soltörojte. Sötiepa Herodes oquis de estado de Judea para ca puieblo de Cesarea. Omochöntito ompa.

### *Rey Herodes omec*

<sup>20</sup> Rey Herodes cualöntaya inca giente de puieblos de Tiro hua de Sidón ipa ocsente nación. Inu giente sa secne omopresentörojque pa palacio de inu rey. Sente tlöcatl itucö Blasto oyeya sente tlajtoöne para inu rey. Yejua de Tiro hua Sidón öquechijque Blasto amigo de yejua. Oquenejque ma quenpaliebe queyulsiebisque inu rey porque de yaja queresibirojtaya meyac tlacuale de ipa tlöle de inu rey. <sup>21</sup> Entunses Herodes oquetzontec que pa töl tunale quetratörus inu asunto ca yejua. Cuöc oaseco inu tunale omöque Herodes itzotzomajua de rey. Motlöloito ipa itrono imixtla meyac giente. Cuöquenuju oquennunutz. <sup>22</sup> Pos giente otzajtzejteque lalebes. Oquejtojque:

—¡Tlajtlajlutulteca sente Deus! ¡Nöiloac tlöcatl amo sa tlöcatl iloac, tlöcamo sente Deus!

<sup>23</sup> Pa inu momento sente öngel de Deus öquechihualte Herodes ma mococo porque amo otiechamöjque Deus, tlöcamo oquencö giente ma quechamöhuacö sie yaja. Pos meyactie ocuelte oquecuajque icuierpo de inu rey hua ocueloac hasta cöne omec.

<sup>24</sup> Cache hua cache meyac giente oquecactaya tietlajultzi Deus hua ca nobeyo inu creyentes oquennunutzque giente de tietlajultzi.

<sup>25</sup> Cuöc Bernabé hua Saulo oquetlamejque inteque ipa Jerusalén, omocuejque. Oquebicaque Xohuö öque nuyejque mocuitiöya Mörcos.



## 13

*Bernabé hua Saulo oquepiehualtejqe inteque quieme misioneros*

<sup>1</sup> Intzölö inu grupo de creyentes pa Antioquía oyejyeya seque tlayulepantejqe hua seque tli tlamachtioneme. Por ejemplo, Bernabé, Semu öque mocuitiöya Negro, Lucio de puieblo de Cirene, Saulo, hua Manaén, öque omobepö sa secni ca Herodes tli sötiepa oyeya tetarcarca noso rey de estado de Galilea. <sup>2</sup> Sie tunale inu creyentes tlajyubejtaya hua mosentlölejque para tietochihuasque Deus. Cuöquenuju Espíritu Sönto oquemelfejque:

—Xeniechnencuaxelfelicö Bernabé hua Saulo para tequetl tli nequixpejqe para yejua.

<sup>3</sup> Entunses cuöc otlajyubejqe hua ye omotlajtlötlajtejqe, quentlölejque inmöhua impa Bernabé hua Saulo hua quantitlanque ma yöcö.

*Bernabé hua Saulo otlanunutzque de Jesús ipa tlötojpole de Chipre*

<sup>4</sup> Ejqueu noso Espíritu Sönto quantitlanque Bernabé hua Saulo. Uyajque ca puieblo de Seleucia, hua desde ompa uyajque pa börco hasta pa tlötojpole de Chipre. <sup>5</sup> Cuöc oaseto ompa, oaseto miero pa puieblo de Salamina. Opiejque tlanunutzque de tietlajtultzi Deus pa inu teopancucone cöne joriojte mosentlöliöya. Bernabé hua Saulo quebicaque Xohuö para ma quenpaliebe. <sup>6</sup> Opanuque ipa noche tlöle de Chipre hasta oaseto pa puieblo de Pafos. Ompau oquenömejque sente joreyo itucö Barjesús. Inu Barjesús quechihuaya söstantle de magia hua quencajcayö giente. Oquejto que yaja icaca sente tlayulepante de Deus, pero amo melöhuac. <sup>7</sup> Inu Barjesús oyeya itlac inu cubernadur itucö Sergio Paulo. Inu cubernadur cuale casojcömateya söstantle. Tlatitla ma quentzajtzelicö Bernabé hua Saulo porque oquenec quecaques tietlajtultzi Deus. <sup>8</sup> Barjesús mocuitiöya nuyejque Elimas. Elimas quejtusneque öque quechihua söstantle de magia. Elimas omoponiero contra Bernabé hua Saulo. Oque-tratöro quechihualtis cubernadur majcamo moneltoca. <sup>9</sup> Pero iyulo de Saulo, öque nuyejque mocuitiöya Pöblo, tientaya de Espíritu Sönto. Entunses Pöblo quetejtieyjtac Elimas. <sup>10</sup> Oquelfe:

—¡Taja tetlacaicayöhuane! ¡Teyultepitztec! ¡Tecchihua lo que tli queneque yaja Diöblo! ¡Seme tecaca en contra de tlin cuale! Tieojfe Tlöcatzintle melactec ica, pero taja tequenmachtea giente lo que tli amo melöhuac para majcamo calaquecö ipa tieojfe Deus. ¿Ayec tejcöhuas tequenmachtis ejqueu? <sup>11</sup> Öxö Tlöcatzintle metzcascécörusque. Tixcocoxcöteas hua abele tetlacheas por sie tiempo.

Sa nima yaja omocö pa tlayohuaquelestle hua pa tlanextecumelestle. Pos oquetiemo canajyeca ma quebica ca imö porque abele tlachea. <sup>12</sup> Cuöc inu cubernadur oquejtac lo que tli omochi, omoneltocac. Quetietzöbejtac quiene ca Pöblo hua Bernabé tlamachtioya de söstantle de Tlöcatzintle.

*Pöblo hua Bernabé oyejyeya pa Antioquía pa tlöle de Pisidia*

<sup>13</sup> Pöblo hua icompanierojua uyajque pa börco desde puieblo de Pafos para ca puieblo de Perge tli mocöhua pa tlöle itucö Panfilia. Xohuö oquencöjtie hua omocuec ca Jerusalén. <sup>14</sup> Pöblo hua Bernabé oquisque de Perge para ca inu puieblo de Antioquía tli ica itlac tlöle de Pisidia. Pan söbro, cuöc joriojte mosiebea, ocalajque pa teopanconetzi. Omotlölitö. <sup>15</sup> Entunses canajyeca oquetlajtulte tietlajtultzi Deus ipa ömame de inu

ley de Deus hua ipa òmame tli oquejcuelojque inu tlayulepantejque. Yecuòquenu tlayecònque de inu teopanconetzi oquetitlanque sente tlòcatl ma quemelfite Pöblo hua Bernabé ejqueyi:

—Tlò quejtus nemejua nenquepea canajyetla consiejo para giente cuale nenquejtusque ahorita.

<sup>16</sup> Entunses Pöblo omoquetz. Oquenchibele giente sieña ca imö ma sa yetacö. Oquejto:

—Señores de tonación Israel, hua nemejua tli nentiemabelea Deus, xejcaquecö noso. <sup>17</sup> Deus de tonación Israel oquemixpejpenque totötajua. Oquensentlölejque para yesque sente bieye nación. Inu omochi cuöc turavea oyejyeya pa nieca nación de Egipto. Entunses quenquextejque de ompau ca meyac beletelestle. <sup>18</sup> Por cuarenta años Deus quexicojque quiene ca quechihuaya pa inu locör còne nionòque chònte. <sup>19</sup> Deus quenpojpolojque giente de ipa checume naciones tli chònteya pa tlöle de Canaán. Noche intlöl de yejua Deus quenmacaque totötajua. <sup>20</sup> Inu omochi sobre cuatro cientos cincuenta años. Nuyejque por meyac xebetl Deus quentlölelejque tlötlajtoönejme que mocuitiöya jueces, hasta tiempo de inu tlayulepante Samuel. <sup>21</sup> Totötajua oquenejque quepeasque sente rey. Entunses Deus quenmacaque Saúl quieme rey por cuarenta años. Saúl oyeya iconie Cis hua oyeya de inu grupo de Israelitas itucö Benjamín. <sup>22</sup> Sòtiepa Deus ayecmo quecöjque Saúl ma iye rey tlòcamo quetlölejque David quieme rey. Deus quecualajtaque David. Oquejtojque ejqueye: “Ye onecniexte ini nònca David iconie Isaí. Yaja icaca sente cuale tlòcatl tli nejcualajta lalebes. Icaca seguro que yaja quechihuas noche tli naja necneque”.

<sup>23</sup> Jesús iloac iConie David. Entunses confurme lo que tli Deus oquejtojque ca ye niepa que quechihualusquea, yejuatzi tietitlanuc Jesús para tiechmòquextisque tejua teisraelitas. <sup>24</sup> Antes Jesús ohualiloac, Xohuö Bautista otlanunutz intzölö noche giente de Israel. Oquemelfe nele ma moyulcuepacö de intlajtlacul hua ma mocuötiequecö. <sup>25</sup> Tepetzi antes que Xohuö Bautista omec, oquejto: “¿Òquenu nenquepensóroa que naja necaca? Pos naja amo necaca òque nenquepensóroa necaca. Pero sòtiepa de naja hualiloas ocsie tlòcatl, òque nimpör amo necmeresieroa para nequenquextis tiecacua”.

<sup>26</sup> Nocnihua, tli nencate nenipelhua de Abraham, hua nuyejque nencate tli nencate totzölö tli nentiemabelea Deus, xecmatecö que Deus quenequihua que tonochtie ma tejcaquecö nònca tlajtule tli tiechelfea quiene ca tomòquextisque. <sup>27</sup> Pa teopanme giente quentlajtultea òmame de tlayulepantejque. Ejqueu quechihua cara semöna pan söbro, cuöc tosiebea tli tejoriojte. Sin embargo, giente tli chònteya pa Jerusalén, ca tiehua intlajtoönejua, amo casojcòmatque tli quejetoa inu òmame, nimpör amo tieixomatque Jesús. Cache yejua mismos oquecumplirojque lo que tli ca ye niepa oquejtojque inu tlayulepantejque. Oquecumplirojque cuöc inu tlötlajtoönejme tiecuntenörojque Jesús para ma mecoa. <sup>28</sup> Mös amo oqueniextejque niontle arasu para ma tiemeticö, de todos modos yejua quetlajtlanejque Pilöto ma tiecoruspelo Jesús. <sup>29</sup> Pos ejqueu oquecumplirojque noche lo que tli tlajcuelulpa oyeya de yejuatzi ipa teotlajtule que tiepa mochihuasquea. Yecuòquenu oquetemubejque tiecuierpo de ipa corujtzi hua quetlölejque ijtec mejcöcoyocle. <sup>30</sup> Cache

Deus tieyulebitiluc Jesús de intzölö mimejque. <sup>31</sup> Hua seque tlöca onyajque ca Jesús de ipa estado de Galilea para ca Jerusalén. Inu omochi antes que Jesús omecoac. Sötiepa de que oyulebihuac, inu tlöca tieijtaque Jesús por meyac tunalte. Öxö yejua cate quiename testigos de inu sösantle, hua tlajtlanunutzteneme intzölö gigante de topuieblo de joriojte. Quennunutzta de yejuatzi Jesús.

<sup>32-33</sup> 'Así es que tejava nemiechmachejtecate de nönca cuale tlamachestelestle, que Deus ye oquecumplirojque lo que tli yejuatzi quenprometierfejqque totötajua que quechihualusquea. Tejava tecate teinpelhua de totötajua. Por inu lo que tli Deus quenprometierfejqque totötajua, ye quecumplirojque ca tejava. Quecumplirojque cuöc tieyulebitiluc Jesús. Ca ye niepa Deus oquejtojqque que sie tunale tieyulebitiluc Jesús cuöc oquejtojqque ejqueyi ipa Salmo dos:

Taja tenoConie;

öxö temetzchihualte para ma xeye tenoConie.

<sup>34</sup> Hua de que tieyulebitiluc Jesús para majcamo palöne tiecuiervo, Deus oquejtojqque ejqueyi:

Seguramente nemiechmacas nemejava noche inu bendiciones lo que tli onequelfe David que necmacas yaja.

<sup>35</sup> Ejqueu quejtulo ipa ocsente Salmo:

Tejuatzi amo tomocöbelis tiecuiervo de tlöcatl yectec ma palöne.

<sup>36</sup> David omec cuöc ye oquentequepolo igiente quieme Deus oquenejqque. Pos gigante oquetlölejque icuiervo ijtec mejcöcoyoctle cöne oyejyeya incuiervos de itötajua. La mera verdad es que ompa icuiervo de David nuyejqque opalö. <sup>37</sup> Pero tiecuiervo Jesús amo opalö porque Deus tieyulebitiluc Jesús. <sup>38</sup> Xecmajtacö noso, nocnihua, que tejava nemiechmachejtecate que solamiente Jesús cuale nemiechtlapojpolfisque nemotlajtlacul. <sup>39</sup> Noche tli moneltoca ca Jesús, Deus quenselilo quiename yecteque, hua amo quelnömequihua de intlajtlacul. Pos inu abele mochihuas por öque mocuajpetzus para nemes confurme inu ley de Moisés. <sup>40</sup> Xecpeacö cueröro noso, majcamo mochihua ca nemejava lo que tli oquejcuelojque inu tlayulepantejqque. Oquejtojqque ejqueyi:

<sup>41</sup> Xequetacö nemejava tli nemoburlöroa.

Nenquetietzöbejtasque hua nemixniempolusque.

¿Tlica? Porque naja necchihuas ca nemejava canajyetla tönto bieye

que nimpor amo nemoneltocasque mös öque nemiechpubelis lo que tli necchihuas.

<sup>42</sup> Sötiepa de que Pöblo oquejto inu, yaja ca Bernabé oquisque de ipa inu teopanconetzi. Hua inu gigante quentlajtlanque ma quennunutzacö ocsajpa de Jesús pa ocsie söbro. <sup>43</sup> Cuöc gigante omoxixelojque de ipa inu teopanconetzi, meyactie joriojte quentocaya Pöblo hua Bernabé. Nuyejqque quentocaya meyactie tli amo joriojte pero que ye ocalajque pa inu religión de joriojte. Pöblo hua Bernabé quentlajtulmacaya innochie que ma quesequirucö ca sentel inyulo ipa tiefavur Deus.

<sup>44</sup> Pa checume tunale cöso noche gigante de inu puieblo omosentlölejque para quecaquesque tietlajtultzi Tlöcatzintle. <sup>45</sup> Cuöc inu joriojte oquejtaque tönto gigante, lalebes omoxicojqque. Opiejque tlajtlajtoa en contra de lo que tli quejtoöya Pöblo. Checuatlajtojqque. <sup>46</sup> Entunses Pöblo hua Bernabé otlajtlajtojqque ca meyac balur. Quemelfejque joriojte:

—Tejua tecpeaya que cachtö nemiachnunutzque nemejua nenjoriojte de tietlajtultzi Deus. Hua öxö amo nenqueneque nenqueselisque tietlajtultzi Deus. Ejqueu nenquedemoströroa que amo nenquemeresieroa nenquepeasque nemelestle nochepa. Ejqueu noso öxö tequennunutzatibe giente tli amo joriojte. <sup>47</sup> Ejqueu tecchihuasque porque Tlöcatzintle ejqueu otiechmandörojque cuöc oquejtojque:

Naja temetzixpejpe para teyes quiename sente tlöbile para tequentlöbis giente tli amo joriojte.

Temetzixpejpe para tequenmacas nemöquextelestle ca giente de ca nobeyo pa tlöltecpactle.

<sup>48</sup> Cuöc giente tli amo joriojte oquecajque inu, lalebes quenpöquelesmacac. Opiejque quejtoa que tietlajtultzi Tlöcatzintle lalebes cuale icaca. Omoneltocaque innochie tli oquemixpejpenque Deus para quepeasque nemelestle nochepa. <sup>49</sup> Hua ca inu, giente de ca nobeyo pa niecaju tlöle oquecajque de tietlajtultzi Deus. <sup>50</sup> Pero inu joriojte tlajtlajtojque ca seque sohuame tli seme quecumpliroa ca inreligión hua tli cache bejbeye momajtaya pa puieblo. Nuyejque tlajtlajtojque ca tlötlajtoönejme de puieblo. De inu manera ocacajojque giente ma quentepotztocacö Pöblo hua Bernabé. Oquentojtocaque de pa inpuieblo hua de pa inu puieblos tli cache cierca oyejyeya. <sup>51</sup> Entunses Pöblo hua Bernabé oquetzetzelojque tlölcuiechte de ipa imecxehua para quemejtetejque inu giente que amo queselejque tietlajtultzi Deus. Uyajque hasta pa puieblo de Iconio. <sup>52</sup> Pero tli tietocaya Cristo inyulo tientaya de pöquelestle hua de Espíritu Sönto.

## 14

### *Pöblo hua Bernabé oyejeya pa puieblo de Iconio*

<sup>1</sup> Pa puieblo de Iconio Pöblo hua Bernabé insiepa ocalajque pa inu teopanconetzi de joriojte. Otlanunutzque ca meyac beletelestle, de manieras que meyactie joriojte hua tli amo joriojte moneltocaque. <sup>2</sup> Pero inu joriojte tli amo tlaneltocaque cajcojque giente tli amo joriojte. Quenchihualtejque ma quepensörucö mal de inu creyentes. <sup>3</sup> Ejqueu noso Pöblo hua Bernabé omocöjque ompa meyac tiempo. Otlajtlajtojque ca meyac balur, pos oquepexque meyac confiönsa ca Tlöcatzintle. Hua yejuatzí quenchiualtejque giente ma casojcömatecö que Pöblo hua Bernabé quennunutztaya de tietlajtultzi tli quejtoa quiene ca öque quepeas tiefavur de Deus. Pos Tlöcatzintle quenmacaque beletelestle para oquechijque tlachihuale de sieñas hua tietzöbeme. <sup>4</sup> Pero seque giente de inu puieblo omoquetzque ihua joriojte hua seque omoquetzque ihua inu tlateotitlanme Pöblo hua Bernabé. Pos amo quenparesiero innochie iguöl. <sup>5</sup> Entunses joriojte hua tli amo joriojte omotlölejque de acuerdo ca tlötlajtoönejme para quenchiuaelfisque hua quentecaltisque Pöblo hua Bernabé. <sup>6</sup> Pero cuöc Pöblo hua Bernabé oquematque de inu, ocholojque hasta inu puieblos pa tlöle de Licaonia intucö Listra hua Derbe hua ca ocseque puieblos ca ompau. <sup>7</sup> Ompa nuyejque quennunutzque giente de cuale tlamachestelestle.

### *Giente oquetecaltejque Pöblo ipa puieblo de Listra*

<sup>8</sup> Pa puieblo de Listra oyeya sente tlöcatl tli abele nejneme. Sa yehuataya porque oyeya cucuxojtzi desde que otlöcat hua ayec onejne. <sup>9</sup> Inu cucuxojtzi quecactaya lo que tli oquejto Pöblo. Pöblo quetejtieyjetac inu

tlöcatl hua oquemat que inu cucuxojtzi moneltocaya hua por inu cuale pajtes. <sup>10</sup> Entunses Pöbło oquelfe checöhuac:

—Xomoyejquetza pa mocxehua.

Pos yaja omoquetztequis hua opie nejneme. <sup>11</sup> Cuöc giente oquejtaque lo que tli oquechi Pöbło, opiejque tzajtzejtze ca inidioma tli tlajtlajtoöya ipa inestado de Licaonia. Oquejtojque:

—Ini tlöca ijiloac deuste. Ye onecuejcuepaluc quiename tlöca hua ye ohualtejtemoac totzölö.

<sup>12</sup> Oquejtojque que Bernabé oyeya sente deus itucö Júpiter hua que Pöbło oyeya sente deus itucö Mercurio, porque yaja Pöbło öque tlajtlajtoöya. <sup>13</sup> Giente de inu puieblo quepeaya sente teopantle ca calquisyo cöne queteochihuaya indeus Júpiter. Inu teopexque de inu teopantle de Júpiter quenhualecac turojte tli inquechtla quehualecaya xuchetlatoscatl. Pos giente ca tiehua inu teopexque oquenejqque quemectisquea inu turojte quieme bentle para Pöbło hua Bernabé. Ejqueu oquenejqque quenteochihuasquea yejua. <sup>14</sup> Pero cuöc inu tlateotitlanme Bernabé hua Pöbło ocaojcömatque lo que tli quechihuasquea, opiejque quetzutzomunejqque intzotzomajua hua ocalactequisque intzölö giente. Oztajtzejtzeque. Oquejtojque:

<sup>15</sup> —Señores, ¿tlica nenquechihua ejqueu? Tejua tecate tetlöca iguöl quieme nemejua. Pos otehuölajque miero para nemiechelfisque de cuale tlamachestelestle para nenquecöhuasque noche ini nönca tli nenquechihua, porque amo serbirebe. Cache cuale xetietocacö yejuatziju Deus tli nemoa. Yejuatzi iloac öque oquechejchijque elfecac, tlöltecpectle hua lamör hua nuyejque noche tli quepejpea. <sup>16</sup> Ca ye niepa Deus oquencöjqque noche grupos de giente ma quechihuacö confurme lo que tli yejua oquenejqque. <sup>17</sup> Pero yejuatzi quenhibelejqque noche giente tlin cuale. Hua ca inu quemejtetejqque öquentzi yejuatzi. Pos yejuatzi tiechajcöhualo queyabetl. Quechihualtilo tlöle ma quetiemaca cuale cosiechas. Yejuatzi tiechmacalo noche tli tiechpoloa para ejqueu tecpeasque tli tejcuösque hua toyulo pajpöques.

<sup>18</sup> Mös oquejtojque ejqueu, oquencostöro Pöbło hua Bernabé meyac traböjo para quentzacuelejqque giente, pos oc turavea oquenejqque quennectisquea inu turojte quieme bentle para ejqueu quenteochihuasquea.

<sup>19</sup> Pero sötiepa seque joriojte de puieblos de Antioquía hua de Iconio oaseto intzölö giente pa puieblo de Listra. Quentlötlabielmectejque inu giente para que yejua oquetecaltejque Pöbło. Entunses oquepensörojque que ye oquemectejque Pöbło hua quetlölochpöntöya hasta ca calquisyo de inu puieblo. <sup>20</sup> Pero cuöc inu creyentes mosentlölejqque itlac Pöbło, yaja omie hua ocalac ocsajpa pa puieblo. Pa mustlateca Pöbło ca tiehua Bernabé oquisque de ompau para ca puieblo de Derbe.

<sup>21</sup> Ompa pa puieblo de Derbe oquennunutzque giente de inu cuale tlamachestelestle. Meyac giente opiejque tietocaya Jesús. Entunses omocuejqque ca puieblos de Listra hua Iconio hua Antioquía. <sup>22</sup> Pa inu puieblos Pöbło hua Bernabé oquenyulchecöjqque tli tietocaya Jesús. Quentlajtulmacaque ma quesequirucö ca noche sentetl inyulo ipa lo que tli ye moneltocaque. Quemelfejque que para öque aseti tietlac Deus cöne yejuatzi tlamandöruro onca nesiesidad que öque quesufrirus meyac söasantle. <sup>23</sup> Nuyejque Pöbło hua Bernabé quixpejpenque biebertzetzi de cara grupo de creyentes para que inu biebertzetzi ma quentlachilicö

ocseque creyentes. Innochie otlajyubejtaya hua omotlajtlötłajtejqe. Yecuöquenu oquejtojqe:

—Ma Deus nemiechixutilo porque ye nemoneltoca ca yejuatzi.

*Pöblo hua Bernabé omocuejqe ca puieblo de Antioquía pa tlöle de Siria*

<sup>24</sup> Sötiepa Pöblo hua Bernabé opanuque pa tlöle de Pisidia hua oaseto hasta pa tlöle de Panfilia. <sup>25</sup> Oquennunutzque giente de tielajtultzi Deus pa puieblo de Perge. Sötiepa uyajque hasta puieblo de Atalia. <sup>26</sup> Ompa otlejcoque pa sente börco. Uyajque hasta pan puieblo de Antioquía. Pöblo hua Bernabé antes oquisque de Antioquía cuöc primiero opiejqe inbiöje. Pa inu tunale cuöc Pöblo hua Bernabé oquisque, inu creyentes omotlajtlötłajtejqe que ma Deus quemixutilo hua ma quenmacalo tiefavur pa inu tequetl. Hua öxö ye omocuejqe Pöblo hua Bernabé porque ye oquetlamejqe inu tequetl. <sup>27</sup> Cuöc oaseto ompa pa Antioquía oquensentlölejque noche creyentes. Oquenpubelejque noche tli Deus oquechijque por yejua. Quenpubelejque quiene ca Deus oquenmacaque locör ca giente nuyejque tli amo joriojte ma moneltocacö ca Jesús. <sup>28</sup> Pöblo hua Bernabé omocöjqe meyac tiempo ompa intzölö creyentes.

## 15

*Tlateotitlanme hua biebentzetzi omosentlölejque pa Jerusalén*

<sup>1</sup> Pa inu tiempo seque tlöca oquisque de ipa estado de Judea hua uyajque pa puieblo de Antioquía. Opiejqe quenmachtea inu hermanos ompau. Oquejtojqe:

—Onca nesesidad ma xomonacayutequecö confurme inu costumbre tli oquetlöle yaja Moisés. Pos tlö amo ejqueu nenquechihuasque, abele nemomöquextisque.

<sup>2</sup> Pöblo hua Bernabé omixcomacaque ca yejua checöhuac. Entunses por fin inu creyentes oquemixpejqenque Pöblo hua Bernabé hua ocseque hermanos para yösque ca Jerusalén. Quetratörusque ini nönca asunto ca tlateotitlanme hua ca biebentzetzi tli quentlachilea inu creyentes pa Jerusalén.

<sup>3</sup> Inu creyentes de Antioquía oquentitlanque ma yöcö. Ipa ojtle opanuque pa tlöle de Fenicia hua pa estado de Samaria. Cöne beletes ca uyajque otlapujtöya quiene ca giente tli amo joriojte oquecöjqe de tli moneltocaya para tietocaya Deus. Pos noche hermanos opajpöjqe lalebes cuöc oquecajqe inu.

<sup>4</sup> Cuöc Pöblo hua Bernabé oaseto pa Jerusalén, noche inu creyentes hua tlateotitlanme hua biebentzetzi oquenselejque ca meyac pöquelestle. Pöblo hua Bernabé oquenpubelejque noche lo que tli Deus oquechijque ca yejua. <sup>5</sup> Pero omoquetzque seque de inu grupo de joriojte itucö fariseos. Yejua ye omoneltocaque tieca Jesús. Oquejtojqe:

—Onca nesesidad ma tli amo joriojte ma monacayutequecö. Onca nesesidad nuyejque ma tequenchiualticö yejua ma quechihuacö confurme lo que tli quejtoa inu ley de Moisés.

<sup>6</sup> Entunses omosentlölejque tlateotitlanme hua biebentzetzi tli quentlachiliöya creyentes. Omosentlölejque para questudiörusque inu asunto. <sup>7</sup> Sötiepa que yejua ye omonunutzque meyac tiempo, Piero omoquetz hua oquemelfe:

—Hermanos, nenquemate que pa tualte tli topa ohualpanuc Deus oniechixpejpenque naja de entre nemejua para onequennunzato giente tli amo joriojte. Pos ejqueu oquenejque ma yejua quecaquecö inu tlajtule de cuale tlamachestelestle hua ma moneltocacö. <sup>8</sup> Deus quematihuateca toyulo de tonochtie, hua yejuatzitliechejtetejque quiene oquenselejque inu giente tli amo joriojte. Oquenmacaque Espiritu Sönto ma calacoa ipa inyulo iguöl quieme otiechmacaque tejua. <sup>9</sup> Así es que Deus amo sa tejua otiechselejque tlöcamo nuyejque yejua. Yejua nuyejque oquenchejöjque inyulo de tlajtlacule porque monejneltocaque. <sup>10</sup> Hua öxö, ¿tlica noso nentiecualöntea Deus? Pos nenquenmömaltejtecate inu creyentes tli amo joriojte meyac söstantle. Nimpör totötajua abele oquecumplirojque noche inu, nimpör abele tejcumpliroa tejua. <sup>11</sup> Pos amo ejqueu xecchihuacö por ini nönca arrasu. Tecpea confiönsa que Tlöcatzintle Jesucristo tiechmöquextisque solamiente por tiefavur, hua ejqueu mismo quenmöquextisque tli amo joriojte.

<sup>12</sup> Entunses noche tli tlamachyejyeya ompa sa otlacactajque. Oquentiencajque Pöblo hua Bernabé porque Pöblo hua Bernabé oquenpubelejque de inu sieñas hua tietzöbeme tli Deus oquenpaliebejque para oquechijque intzölö giente tli amo joriojte. <sup>13</sup> Cuöc ye oquenpubelejque de inu, Jacobo oquejto:

—Hermanos, xeniechcaquecö. <sup>14</sup> Simón Piero otiechpubele quiene ca Deus oquechijque cuöc ca primera vez oquemixpejpenque seque giente de intzölö tli amo joriojte para tiehuöxcagua yesque. <sup>15</sup> Lo que tli oquejto Simeón icaca de acuerdo ca lo que tli oquejcuelojque niecate tlayulepantejque. Pos tlajcuelulpanca ejqueyi:

<sup>16</sup> Sötiepa de ini nönca tiempo, nehuölös ocsajpa.

Ocsajpa necyectlölis inu teopantle tli oquechejchijque David, tli ye oxexetu.

Ocsajpa necajcoques tli ye obetz,

hua ocsajpa necchejchihuas.

<sup>17</sup> Ejqueu necchihuas para que noche ocseque giente tietiemusque Tlöcatzintle,

hua innochtie tli amo joriojte quenèquesque niechtocasque, porque nohuöxcagua yesque.

Ejqueu quejtulo Tlöcatzintle, oque quechihualo noche ini nönca söstantle <sup>18</sup> tli omacheac desde yecsa tiempo.

<sup>19</sup> 'Bieno, naja nequejtoa ejqueyi. Inu giente tli amo joriojte hua tli quecöhua de tli primiero moneltocaya para tietocasque Deus majcamo tequenpasolucö tejua. <sup>20</sup> Sa tequemejcuelfisque ejqueyi, que majcamo öque queca niontle tlacuale tli giente quebentlölelea ixniehualojme. Majcamo öque mopöcte ca sente sohuatl noso sente tlöcatl que amo yaja incompaniero. Majcamo öque quecua nacatl de sente yulcötl tli ocucupötzmec. Nuyejque majcamo öque \*quecua yestle. <sup>21</sup> Ma ejqueu tequemejcuelficö porque ejqueu quejtoa inu ley de Moisés, hua desde ca ye niepa oncate giente ipa cara puieblo tli tlanunutztebitze de inu ley de Moisés. Pos quentlajtultelea inu ley pa teopancucone cara semöna pan söbro.

<sup>22</sup> Entunses inu tlateotitlanme hua inu biebertzetzi ca tiehua innochtie creyentes oquenparesiero cuale para quemixpejpenque seque

\* 15:20 Cuale nuyejque motradusirus: "tlamecte".

de yejua. Quemixpejpenque para ma yöcö ca Pöblo hua Bernabé hasta pa pueblo de Antioquía. Entunses oquemixpejpenque Judas Barsabás hua Silas. Inu hermanos quenpeaya Judas hua Silas entre tli cache bieye momajtaya intzölö yejua.<sup>23</sup> Entunses inu hermanos oquentitlanque inu tlöca ma quebicacö sente cörta tli quejtoöya ejqueyi:

“Tonochtie nemiechtlajpaloa nemejua nentocnihua tli amo nenjori-  
ojte. Nemiechtlajpaloa nemonochtie tli nenchönte pa Antioquía hua  
pa tlöle de Siria hua pa tlöle de Cilicia. Tejua tetlateotitlanme hua  
tebiebentzetzi tli tequentlachilea tocnihua necö. Tejua tecate tecnijte de  
nemejua.<sup>24</sup> Tejua ye tecmate que seque onyajque de necö ca nemotlac  
sin que tejua otequentitlanque. Yejua onemiechpasolojque ca lo que  
tli oquejtojque. Hua öxö amo nenquemate tli nenquepensörusque ipa  
nemoyulo.<sup>25</sup> Porieso otonunutzque sobre inu. Tonochtie oteyeyeya  
de acuerdo hua otiechparesiero cuale para otequemixpejpenque seque  
tlöca de toztölö. Otecnejque ma quemöcompaniörucö totlasojcöicnihua  
Pöblo hua Bernabé para nemiechtlajpalutibe nemejua.<sup>26</sup> Pöblo hua  
Bernabé yajyajteneme ipa meyac pelígro hua cajcate dispuestos para  
mejmequesque tiepampa toTlöcatzintle Jesucristo.<sup>27</sup> Así es que ne-  
miechtilanelejtecate Judas hua Silas. Yejua nemiechpubelisque de  
noche ini nönca asunto.<sup>28</sup> Espíritu Sönto otieparesiero hua tejua nuye-  
jque otiechparesiero cuale ma tecchihuacö ejqueyi. Tejua amo ne-  
miechmömaltisque canajyetla ocsente para nenquechihuasque tlöcamo  
sa nönca.<sup>29</sup> Amo xejcuöcö sösantle tli giente oquetlölejque quieme bentle  
para ixniehualojme. Nuyejque amo \*xejcuöcö yestle. Amo xejcuöcö  
nacatl de sente yulcötl tli ocucupötzmec. Majcamo öque mopöcte ca  
canajyeca sente sohuatl noso tlöcatl que amo yaja icompaniero. Tlö  
ejqueu nenquechihuasque, lalebes cuale nenquechihuasque entunses.  
Noche ma iye cuale ca nemejua”.

<sup>30</sup> Así es que inu creyentes oquentitlanque Judas hua Silas ca Pöblo  
hua Bernabé. Uyajque hasta pa Antioquía. Ompa oquensentlölejque  
noche creyentes hua oquenmacaque inu cörta.<sup>31</sup> Inu creyentes oquet-  
lajtultejque. Lalebes oquenpöquelesmacac inu cörta por inu consiejo tli  
quebicaya.<sup>32</sup> Judas hua Silas oquennunutztenemeya giente de tietla-  
jtultzi Deus, pues yejua nuyejque oyejyeya tlayulepantejque. Oquen-  
cuajpetzojque inu creyentes hua lalebes oquenylchecöjque tieca Cristo.  
<sup>33-34</sup> Judas hua Silas oyejyeya ompa quiesque tualte. Cuöquenuju  
oquepensörojque que ye mocuepasque ca hermanos tli ocualentitlanque.  
Entunses inu creyentes oquemelfejque ma yöcö ca cuale.<sup>35</sup> Pero Pöblo  
hua Bernabé omocöjque pa Antioquía. Yejua ca tiehua meyactie oceseque  
hermanos oquesequirojque quenmachtea giente hua oquesequirojque  
tlanunutzta de tietlajtultzi Deus.

*Pöblo oquis ca ujpa quieme misionero*

<sup>36</sup> Cuöc ye opanuc seque tualte, Pöblo oquelfe Bernabé:

—Ma teyöcö ocsajpa para ma tequentlajpalucö tocnihua ipa noche inu  
pueblos cöne otetlanunutzque de tietlajtultzi Deus abier quiene cajcate.

<sup>37</sup> Bernabé oquenec quebicas Xohuö öque nuyejque mocuitiöya Mörcos.

<sup>38</sup> Pero Pöblo oquepensöro que amo cuale quebicasque porque antes  
Xohuö oquencöjtie pa Panfilia, hua amo oquesequiro ca yejua pa inu

\* **15:29** Cuale nuyejque motradusirus: “xetlamecticö”.



tequetl. <sup>39</sup> Omixcomacataya tōnto hua tōnto hasta que omoxiexelojque. Bernabé oquebicac Mōrcos hua innehua otlejcoque ipa börco para yōsque hasta Chipre. <sup>40</sup> Entunes Pōblo oquenec ma beya Silas ca yaja. Inu creyentes omotlajtlōtlajteque que ma Deus quemixutele hua ma quenmacacō tiefavur. Ca inu Pōblo hua Silas uyajque. <sup>41</sup> Ejqueu Pōblo opanuc hasta pa tlōle de Siria hua pa tlōle de Cilicia. Oquenyulhecō noche grupos de creyentes pa noche locör cōne opanuc.

## 16

### *Timoteo uya ca Pōblo hua Silas*

<sup>1</sup> Hua aseto pa puieblos de Derbe hua Listra. Ompa oquenōmejque sente creyente itucō Timoteo. Timoteo oyeya iconie de sente sohuatl joreyo tli omoneltocac ca Cristo. Itajtzi oyeya griego. <sup>2</sup> Inu hermanos tli chajchōnteya pa Listra hua pa Iconio oquejtojque que Timoteo lalebes cuale tlōcatl. <sup>3</sup> Pōblo oquenec ma beya Timoteo ca yaja. Entunes Pōblo oquenacayutec Timoteo, porque joriojte pa niecate puieblos cōne yōsque oquematque que itajtzi Timoteo oyeya griego. Pōblo amo oquenec ma quejtucō inu joriojte que Timoteo amo quecumpliroa ca inu costumbre de nacayutlatequelestle. <sup>4</sup> Pa puieblos cōne Pōblo, Silas hua Timoteo opanuque, oquennunutzque noche creyentes. Oquemelfejque lo que tli tlateotitlanme hua biebentzetzi pa Jerusalén oquetzontejque ma quechihuacō creyentes. <sup>5</sup> Así es que ipa noche locör noche grupos de creyentes ocaseque cache hua cache meyac neltoquelestle, hua cara tunale omomeyaquelejque.

*Pōblo oquejtac quieme ipa coctiemequelestle sente tlōcatl tli oyeya de tlōle de Macedonia*

<sup>6</sup> Espiritu Sōnto amo quencōjque Pōblo hua Silas ma yōcō para tlanunutzasque pa inu tlōle de Asia. Por inu, opanuque pa tlōle de Frigia hua pa tlōle de Galacia. <sup>7</sup> Ajaseto cōne monetechojtecate inu tlōle de Misia hua inu tlōle de Bitinia. Oquepensōrojque calaquesque pa inu tlōle de Bitinia, pero Espiritu Sōnto, òque Jesús tiehualtitlanuc, amo oquencōjque ma calaquecō ompau. <sup>8</sup> Entunes opanuque pa Misia sa itienco. Ajaseto itech lamör pa sente puieblo itucō Troas. <sup>9</sup> Ompau Pōblo oquejtac quiename sente coctiemequelestle ca yohuale. Oquejtac sente tlōcatl de tlōle de Macedonia. Inu tlōcatl omotlōtlajte ca Pōblo, hua oquejto: “Xepano ca nō löro ca ipan tlōle de Macedonia. Xetiechpaliebique”. <sup>10</sup> Cuōc Pōblo ye oquejtac hua otlachix, entunes otectiemojque sente börco para teyōsque ca Macedonia. Otecpexque por seguro que Deus otiechnutzaloöya ma tequennunutzacō inu giente de inu cuale tlamachestelestle.

### *Pōblo hua Silas ajaseto pa puieblo de Filipos*

<sup>11</sup> Entunes otlejcoque pa börco pa puieblo de Troas. Oteyajque deriecho para inu tlōtojpole ijtec lamör que itucō Samotracia. Pa mustlateca otaseto pa puieblo de Neápolis noso Pueblo Nuevo. <sup>12</sup> De ompau oteyajque hasta inu puieblo itucō Filipos. Filipos oyeya sente puieblo de inu romanos. Cache bieye omomajtaya intzöló ocseque puieblos de inu pörte de Macedonia. Ompa oteyejyeya seque tunalte. <sup>13</sup> Sie semōna pan söbro otequisque de ipa puieblo. Oteyajque itlac sente ötlactle porque otecpensōrojque que ompau oyes sente locör cōne giente quepeaya costumbre motlajtlōtlajtiöya. Cuōc otaseto, seque sohuame ye

ompa oyejyeya. Entunses ototlölejque ompau hua otequennunutzque. <sup>14</sup>Sente de inu sohuame itucö Lidia. Oyeya de sente puieblo itucö Tiatira. Lidia quenamacaya cuajcuale tzotzomajtle tli morörojtec. Nuyejque tietochihuaya Deus. Lidia oquecac lo que tli tequejtojaya. Hua Deus oqueyulomajmötocaque para ma quechihua cöso de lo que tli Pöblo quejtoöya. <sup>15</sup>Mocuötieque yaja hua noche tli chajchönteya ipa ichö. Sötiepa de inu Lidia otiechtlalfe. Oquejto:

—Tlönemopensörfea que naja de melöhuac noneltoca tieca Tlöcatzintle, xehualmobicacö xomocalutejtzinucö pa nochö.

Pos otiechnelchibele ma tocöhuacö pa ichö.

<sup>16</sup>Sie tunale oteyöya para inu locör cöne totlajtlötlajtiöya. Otecnömejque sente sisehuanu tli quepeaya sente moxicoöne. Inu moxicoöne cuale quejtoöya tli pasörebes antes que mochihuas. Itiecojua de yaja oquetlönque meyac tomi porque inu sisehuanu cuale quemelfea gigante tli pasörebes ca yejua mustla bictla. <sup>17</sup>Inu sisehuanu opie tiechtoca Pöblo hua tejua. Oquejto checöhuac:

—Nöncate tlöca tietequepanoa Deus tli lalebes bieyetzintle. Yejua nemiechnunutza quiene ca nemomöquextisque.

<sup>18</sup>Ejqueu oquechi por meyac tunalte. Por fin Pöblo oquesentiro hua omocueteguis. Oquelfe inu moxicoöne:

—Tietucöyupantzinco Jesucristo temetznahuatea: Xequisa de ijtecopa inu sisehuanu.

Pos sa nima inu moxicoöne oquis.

<sup>19</sup>Pero itiecojua de inu sisehuanu oquejtaque que ayecmo oquepexque manera quiene ca quetlönisque tomi por medio de inu sisehuanu. Entunses oquemaseque Pöblo hua Silas. Oquenbicaque ca tlötlajtoönejme ca tlaijtec pa plösa. <sup>20</sup>Quenpresentörojque ca inu tlötlajtoönejme. Oquejtojque:

—Nöncate tlöca cate joriojte. Chöchälöne pa topuieblo. <sup>21</sup>Quenmachtea gigante de costumbres tli tejua abele tecselisque nimpör amo conbenierebe tecchihuasque porque tejua teromanos tecate.

<sup>22</sup>Entunses inu gigante omajcojque cuntra Pöblo hua Silas. Inu tlötlajtoönejme otlanhuatejque ma quenquextelicö intzotzomajua para ma quenbitequecö ca tlacutl. <sup>23</sup>Cuöc ye oquenbitejque meyac, tlötlajtoönejme oquencalajejque pa cörsel. Oquelfejque inu cörseliero ma quemixute ca meyac cueröro. <sup>24</sup>Cuöc oquecac inu cörseliero quiene ca oquenahuatejque, oquencalaje Pöblo hua Silas ipa inu calejtec cache ca tlaijtec pa cörsel. Ompa oquencöjtie ca imecxehua tzecajtaya entre unte bepalte.

<sup>25</sup>Quieme ca tlajco yohuac Pöblo hua Silas motlajtlötlajtiöya hua tiecuicatiöya Deus. Hua inu ocseque priesoste quencactaya. <sup>26</sup>Sa de repiente otlöole lalebes checöhuac hasta que oquetzetzelo inu cimientos de cörsel. Pa inu momento noche pobielajte omotlapojque. Noche carienajte omotojtonque de ipa priesoste. <sup>27</sup>Yecuöquena inu cörseliero otlachix. Oquejtac que noche pobielajte tlajtojaya. Ca inu oquequexte iespöda para momectisquea porque oquepensöro que inu priesoste ye ochucholajque. <sup>28</sup>Pero Pöblo oquetzajtzele:

—Amo xomomecte. Nö tecate tonochtie.

<sup>29</sup> Entunses inu cörseliero otlajtla por sente tlöbile. Ocalactequis. Omotlajcal imicxetla Pöblo hua Silas. Pos omajcöbebeyocaya. <sup>30</sup> Entunses cörseliero oquenbicac Pöblo hua Silas ca queyöhuac. Oquentlajtlane:

—Señores, ¿tli necchihuas para nomöquextis?

<sup>31</sup> Yejua oquejtojqe:

—Xomoneltoca ca Tlöcatzintle Jesús hua tomomöquextis taja ca noche tli cajcate pa mochö.

<sup>32</sup> Entunses Pöblo hua Silas oquenunutzque yaja de tieltajultzi Tlöcatzintle ca tiehua noche tli oyejyeya ipa ichö. <sup>33</sup> Mös turavea ca yohuale oyeya, inu cörseliero oquenpöcac heridas de Pöblo hua de Silas. Entunses inu cörseliero ca noche isohua hua ipelhua sa nima mocuötiequejqe. <sup>34</sup> Sötiepa inu cöseliero oquenbicac Pöblo hua Silas ca ichö. Ompa oquentlamacac. Yaja ca noche tli oyejyeya pa ichö opajpöjqe porque ye omoneltocaque ca Deus.

<sup>35</sup> Ca ise inu tlötlajtoönejme cualentitlanque policías. Oquelfejque inu cörseliero:

—Xequencajcöhua inu niecate tlöca ma quisacö.

<sup>36</sup> Entunses inu cörseliero oquelfe Pöblo:

—Ye oniechnahuatejqe inu tlötlajtoönejme nele ma nemiechcajcöhua. Xehuölöcö noso, hua keyöcö ca cuale.

<sup>37</sup> Pero Pöblo oquemelfe inu policías:

—Tejua tecate teciudadanos romanos. Tlötlajtoönejme otiechbitejqe imixtla gente. Otiechbitejqe mös amo yetla oqueniextejque cuntra tejua para otiechbitejqe. Sötiepa otiechcalaquejqe ijtec cörsel. Hua öxö ¿beles tiechcajcöhuasque sa ichtecajtzi? Majcamo ejqueu. Ma huölöcö yejua mismo para tiechquextisque.

<sup>38</sup> Inu policías oquemelfito tlötlajtoönejme de noche inu. Pos inu tlötlajtoönejme omajcömejque cuöc oquematque que Pöblo hua Silas oyejyeya ciudadanos romanos. <sup>39</sup> Entunses uyajque hua oquentlajtlanejqe Pöblo hua Silas ma quenperdonörucö lo que tli oquenchibelejqe. Sa nima oquenquextejque de ipa cörsel. Oquentlötlaitejqe ma quisacö de inu puieblo. <sup>40</sup> Entunses Pöblo hua Silas oquisque de ipa cörsel hua uyajque ca ichö de Lidia. Cuöc ye oquemejtaque hermanos hua oquentlajtulmacaque, entunses uyajque.

## 17

### *Giente ochöchalönque pa puieblo de Tesalónica*

<sup>1</sup> Pöblo hua Silas opanuque pa puieblos de Anfípolis hua Apolonia. Sötiepa ajaseto pa puieblo de Tesalónica. Ompa oyeya sente teopanconetzi de joriojte. <sup>2</sup> Confurme inu costumbre tli quepeaya, Pöblo uya pa inu teopanconetzi. Por yeye semöna pa cara söbro tlajtlajtoöya ca yejua. Ocasec tieltajultzi Deus <sup>3</sup> para oquemelfe que inu Cristo öque Deus otieixpejpenque oquepexque que quesufirusque hua que mecoas hua que yulebihuas. Pöblo oquejto:

—Naja nemiechnunutzta de Jesús. Bel yejuatzi Jesús iloac Cristo.

<sup>4</sup> Entunses seque de yejua omoneltocaque hua mosietelejqe ca Pöblo hua Silas. Ompa oyejyeya griegos tli tietechihuaya Deus. Omoneltocaque meyactie de inu griegos nuyejque hua meyactie sohuame tli cache bejbeye momajtaya pa puieblo. Yejua nuyejque mosietelejqe ca Pöblo hua Silas. <sup>5</sup> Pero inu joriojte tli amo moneltocaque ochöhuatque lalebes.

Oquensentlölejque seque tlöca tli tlatzejque hua yulpetzoteque. Ca yejua ocajcojque giente hua chöchälönque pa puieblo. Otlatiemuto pa ichö de Jasón. Quentimoöya Pöblo hua Silas. Oquenejque quenquextisquea para quenbicasquea pa junta. <sup>6</sup> Cuöc amo oquenniextejque ompa, oquenbicaque ca fuiera Jasón hua ocseque hermanos. Oquenbicaque ca intlac tlötlajtoönejme de inu puieblo. Oquejtojque:

—Nöncate tlöca quenpasolojteneme giente ca nobeyo ipa noche tlöltecpactle. Hua öxö ye ohuölajque ca necö. <sup>7</sup> Nönca Jasón ye oquencalute pa ichö. Yejua quechihua cuntra inu leyes de torey César. Quejetoa que onca ocsente rey que yaja Jesús.

<sup>8</sup> Cuöc giente hua tlötlajtoönejme oquecajque inu, omotequepachojque. <sup>9</sup> Jasón hua inu ocseque creyentes oquenmacaque fiönsa de tomi hua ca inu oquencöjque ma yöcö.

*Pöblo hua Silas ajaseto pa puieblo de Berea*

<sup>10</sup> Sa nima inu hermanos oquenchihualtejque Pöblo hua Silas ma quisacö inu yohuale para ca pan puieblo de Berea. Cuöc Pöblo hua Silas ajaseto pa Berea, uyajque miero pa teopanconetzi de joriojte. <sup>11</sup> Inu joriojte de Berea cache cuale giente oyejyeya que inu joriojte de Tesalónica. Oquecajque tietlajtultzi Deus ca meyac gönas. Mumustla oquetimojque ipa teotlajtule para abier tlö oyeya ejqueu quiene Pöblo hua Silas oquemelfejque. <sup>12</sup> Hua ca inu meyactie joriojte omoneltocaque. Nuyejque entre inu griegos omoneltocaque meyactie sohuame tli bejbeye omomajtaya pa inu puieblo, hua omoneltocaque meyactie tlöca. <sup>13</sup> Pero cuöc inu joriojte de Tesalónica oquematque que Pöblo oyeya pa Berea hua quennunutztaya giente de tietlajtultzi Deus, entunes yejua uyajque pa Berea. Oquentlötblielmectejque giente hua giente chöchälönque. <sup>14</sup> Cuöquenuju inu hermanos sa nima oquetitlanque Pöblo ma beya hasta itech lamör. Pero Silas hua Timoteo omocöjque pa Berea. <sup>15</sup> Inu tlöca tli uyajque ca Pöblo oquebicaque hasta pa puieblo de Atenas. Entunes yejua omocuejque ca Berea. Oquemelfejque Silas hua Timoteo lo que tli Pöblo oquejto, que ma Silas hua Timoteo ma yöcö sa nima para ipa asesque Pöblo pa Atenas.

*Pöblo oquennunutztaya giente de Jesús pa puieblo de Atenas*

<sup>16</sup> Mientras que Pöblo quenchixtaya Silas hua Timoteo pa Atenas, omotlöocolte porque oquemejtac meyactie ixniehualojme pa inu puieblo. <sup>17</sup> Yaja ica pa inu teopanconetzi Pöblo tlajtlajtoöya ca joriojte hua ca giente tli tieteochihuaya Deus. Nuyejque mumustla tlajtlajtoöya ca giente tli quennömejque pa plösa. <sup>18</sup> Ompa oyejyeya seque tlöca tli questudiörojque libros de giente tli mocuitejque epicureos hua ocseque tli questudiörojque libros de giente tli mocuitejque estoicos. Seque oquejtojque:

—¿Tlininu tiechelfisneque nönca tlöcatl tli tönto tlajtlajtoa?

Ocseque oquejtojque:

—Niese que quechihua propaganda para ocseque deuste.

Ejqueu oquejtojque porque Pöblo oquennunutz de Jesús hua de Yulebelestle. <sup>19</sup> Entunes inu giente oquebicaque Pöblo ipa sente locör itucö Areópago cöne seme quepeaya juntas. Yejua oquetlajtlanejque Pöblo:

—¿Cuale tetiechelfis claramente tli quejtusneque ini yancuec tlamachtelestle tli tecualecac? <sup>20</sup> Pos tetiechelfea tlimach tli amo tecasojcömate hua tecneque tecmatesque tli quejtusneque noche ini.

<sup>21</sup> Ejqueu oquejtoque porque noche giente de Atenas hua nuyejque noche giente tli amo de ompa oyeya pero ochajchöntejque ompa, amo quemimportöroa ocsente canajyetla tlöcamo sa queneque quejtusque hua quecaquesque noche tli yancuec.

<sup>22</sup> Entunses Pöblo omoquetz intzölö yejua pa inu locör de Areópago. Oquejto:

—Señores de Atenas. Ca nobeyo nequejta que nemejua lalebes nenreligiosos nencate. <sup>23</sup> Naja netlachixtenemeya noche söstantle tli nencusöroa para nenquenteochihuasque noche nemodeushua. Onecniextito sente ajtöl cöne quejtoa ejqueyi: “Nönca ajtöl icaca para inu Deus tli amo tetieixomate”. Bieno, yejuatziju Deus öque nemejua nentieteochihua sin que amo nentieixomate, naja ahorita nemiechnunutzas.

<sup>24</sup> Yejuatziju Deus oquechejchijque tlöltecpactle hua elfecac ca tiehua noche söstantle tli quepejpea. Por inu tiehuöxcaju noche elfecac hua tlöltecpactle. Así es que yejuatziju amo nemoa ipa teopame noso ipa ocsente locör tli tejua tequenchejchihua ca tomö. <sup>25</sup> Nuyejque tejua tli tetlöca abele tli tecchihuasque para yejuatziju, pos yejuatziju amo tli quenesisitöruo. Cache cuale yejuatziju tiechnemitilo tonochtie. Tiechchihualtilo tijyutea hua tiechmacalo noche söstantle.

<sup>26</sup> Deus oquechijque sente tlöcatl. Itech inu tlöcatl Deus oquenchiijque noche grupos de giente tli cate pa noche naciones, para ma nemecö ca nobeyo pa tlöltecpactle. Yejuatziju oquetzontejque tli tiempo nemesque inu grupos de tlöca hua quentlölejque inu grupos de tlöca ipa locör cöne yesque. <sup>27</sup> Oquechijque ejqueu para que giente ma tietiemucö yejuatziju ca inu esperanza de que cuale mopachusque tietlac hua ejqueu tieixomatesque yejuatziju. Pos de melöhuac Deus amo bejca iloac de cara sente de tejua. <sup>28</sup> Tejua teneme por yejuatziju hua tojulina hua oncö tecate por yejuatziju. Pos seque poetas de nemejua oquejtoque: “Tejua tecate tetiepelhua Deus”. <sup>29</sup> Entunses tlö tejua tecate tetiepelhua Deus, majcamo tecpensörucö que Deus iloac quiename sente ixniehualo de canajyetla tli öque quechejchihua de oro noso de plöta noso de tietetu. Tlöca quechejchihua cualtzetzi noche inu ixniehualojme sa quiene ca yejua quenenebelea, pero amo ejqueu iloac Deus. <sup>30</sup> Ca ye niepa amo casojcömatque tlöca lo que tli oquechijque cuntra Deus. Por inu Deus oquechijque quiename tlö amo yetla tlajtlacoöne. Cache öxö Deus quennahuatilo tlöca ipa noche locör que ma moyulcuepacö de intlajtlacul. <sup>31</sup> Ejqueu Deus quenequihua ma toyulcuepacö porque quexeløjque sente tunale para pa inu tunale ma quenjuscörucö noche giente de tlöltecpactle. Otieixpejpenque sente tlöcatl para que pa inu tunale inu tlöcatl quenjuscörusque giente san quiene ca conbenierebe. Pos Deus tieyulebitiluc inu tlöcatl de intzölö mimejque hua de inu manera otiechejtetejque que tieixpejpenque para quechihuasque inu tequetl.

<sup>32</sup> Cuöc inu griegos oquecajque que Jesús oyulebihuac de intzölö mimejque, seque omoburlörojque de inu. Ocseque oquejtoque:

—Cache cuale tejaquesque pa ocsente tunale lo que tli taja tetiechnunutzteca.

<sup>33</sup> Ejqueu noso Pöbło oquis de ipa inu junta. <sup>34</sup> Pero seque giente oquetocaque Pöbło hua omoneltocaque. Sente de yejua itucö Dionisio. Dionisio oyeya sente de yejua tli seme oyeya pa junta pa inu locör de Areópago. Nuyejque intzölö yejua oyeya sente sohuatl itucö Dámaris tli omoneltocac. Ocseque nuyejque omoneltocaque.

## 18

*Pöbło omocö pa puieblo de Corinto por sie xebetl huan tlajco*

<sup>1</sup> Sötiepa de inu, Pöbło oquis de Atenas hua uya hasta puieblo de Corinto. <sup>2</sup> Ompa oquenömec sente joreyo itucö Aquila. Inu tlöcatl oyeya de sente tlöle itucö Ponto. Aquila hua isohua Priscila quemach ohualiejque de inu nación de Italia porque inu emperador Claudio otlanahuate que noche joriojte ma quisacö de Roma, inu capital de Italia. Hua öxö ompa pa Corinto Pöbło oquentlajpalo pa inchö. <sup>3</sup> Pöbło oquepex inu mismo tequetl tli yejua oquepexque. Por inu omocalute pa inchö hua ompa tequeteya. Pos yejua quechejchihuaya möntajcalte para quenamacasque. <sup>4</sup> Cara söbro Pöbło oyöya pa teopanconetzi. Ompa tlajtlajtoöya ca joriojte hua ca giente tli amo joriojte. Pöbło oquenec ma moneltocacö tieca Cristo.

<sup>5</sup> Silas hua Timoteo ohualiejque de inu tlöle de Macedonia hua oaseto pa Corinto. Cuöquenuju Pöbło ye quennunutztaya giente de tietlajtultzi Deus mumustla. Oquemelfe joriojte que inu Cristo tli yejua quechixtaya ye ohualiloac. Oquemelfe claramente que Jesús iloac Cristo. Cristo quejtusneque Tlaixpejpentle de Deus. <sup>6</sup> Pero inu joriojte opiejqe omoponierojque hua ochecuatlajtojqe. Entunses Pöbło oquetzetzelo itlaque quieme sieñas de que amo oqueselejque tietlajtultzi Deus. Oquemelfe:

—Nemejua nenixniempolebesque pero nenquepea tlajtlacule nemejua mismo porque amo nenqueneque nemoneltocasque. Naja amo necpea tlajtlacule porque ye onemiechnunutz de Jesucristo. Desde öxö para ca adelönte naja neyös ca giente tli amo joriojte para nequennunutzas de yejuatzli.

<sup>7</sup> Pöbło oquis de inu teopanconetzi hua uya ca ichö de sente tlöcatl itucö Tito Justo. Inu tlöcatl tieteochihuaya Deus, hua chönteya itlac inu teopanconetzi. <sup>8</sup> Sente tlöcatl itucö Crispo oyeya tlayecönque de inu teopanconetzi. Omoneltocac tieca Tlöcatzintle ca noche isohua hua ipelhua. Nuyejque meyac giente de Corinto tli amo oyöya pa inu teopanconetzi oquecajqe tietlajtultzi Deus. Omoneltocaque hua omocuötiequejqe. <sup>9</sup> Sente yohuale Pöbło oquejtac quiename ipa cochtiemequelestle que Deus oquelfejque:

—Amo xomomajte. Xecsequiro tetlanunutzas. Amo xejquetza mocamac. <sup>10</sup> Naja temetxixutejteneme. Amo öque nejcöhuas ma metzase para metzcocus. Pos oc meyactie giente pa ini puieblo moneltocasque ca naja.

<sup>11</sup> Pöbło omocö pa Corinto sie xebetl huan tlajco. Quenmachtioöya giente de tietlajtultzi Deus. <sup>12</sup> Pa inu tiempo Galiön oyeya cubernadur de inu tlöle de Acaya. Entunses joriojte omajcojqe cuntra Pöbło. Oquebicaque ca itlac cubernadur Galiön. <sup>13</sup> Oquelfejque cubernadur:

—Ini nönca tlöcatl quenmachtejteneme giente ma tieteochihuacö Deus de sie manera tli amo icaca confurme toley.

<sup>14</sup> Pöbło tlajtlajtusquea pero Galiön oquemelfe joriojte:

—Xequajtacö nenjoriojte. Amo xeniechpasolucö. Tlö nönca tlöcatl otlachtequene noso otlamectiöne noso canajyetla ejqueu, quienamo nemiechcaquesquea. <sup>15</sup> Pero amo ejqueu icaca. Nemejua nencualöne por lo que tli quemachtea nönca tlöcatl hua por asuntos de tlajtulme hua tucöyume hua por inu ley tli nenquepea. Xecarreglörucö nemejua mismos. Naja quieme necubernadur amo necneque necalaques ipa ini nöncate asuntos.

<sup>16</sup> Yecuöquenu ca fuiersa oquenguexste inu joriojte ca queyöhuac. <sup>17</sup> Entunses innochtie ocaseque Sóstenes öque tlayecönque pa inu teopanconetzi. Oquebitejque miero ompa ixtla inu cubernadur. Pero niontle de inu amo oquetlöocolte inu cubernadur Galiön.

<sup>18</sup> Pöbło omocö pa Corinto meyac tiempo turavea. Sie tunale sötiepa oquennahuate hermanos que ye iya. Entunses Pöbło otlejcoc pa sente börco para iyös ca inu nación de Siria. Nuyejque Priscila hua Aquila uyajque ca Pöbło. Pa puieblo de Cencrea Pöbło omocuöpejpec hasta itzintech itzo quieme sieña de que oquepex sente compromiso ca Deus. <sup>19</sup> Cuöc ajaseto pa puieblo de Efeso, Pöbło oquencöjtie Priscila hua Aquila. Ocalac ipa inu teopanconetzi hua tlajtlajtoöya ca joriojte tli ompa mosentlöliöya. <sup>20</sup> Yejua oquetlalfejque Pöbło ma mocöhua cache meyac tiempo ca yejua pero amo oquenec. <sup>21</sup> Entunses Pöbło oquennahuate inu joriojte que ye iya. Oquejto:

—Mach Deus quenequesque nocuepas ocsajpa nemiechejtaqui.  
Entunses Pöbło otlejcoc pa börco hua oquistie de Efeso.

*Pöbło omocuec ca Antioquía hua oquis ca yexpa quieme misionero*

<sup>22</sup> Pöbło opanuc pa puieblo de Cesarea. Yecuöquenu uya ca Jerusalén. Oquentlajpaluto inu creyentes tli omosentlöliöya ompa. Sötiepa omocuec ca Antioquía. <sup>23</sup> Pöbło oyeya pa Antioquía quiesque tiempo. Yecuöquenu oquis ocsajpa. Oyöya primiero ipa tlöle de Galacia hua entunses ipa tlöle de Frigia. Cöne oyöya oquenylchecöjtöya noche creyentes.

*Apolos tlanunutzaya de Jesús ipa puieblo de Efeso*

<sup>24</sup> Sente joreyo itucö Apolos oaseto pa puieblo de Efeso. Oyeya de ciudad itucö Alejandría. Quepeaya manera cuöcualtzi para tlanunutzas. Oquixomat tietlajtultzi Deus lalebes cuale. <sup>25</sup> Oqueyequixomat tieojfe Deus hua tlanunutzaya ca meyac gönas. Tlajtlajtoöya hua tlamachtöya de Jesús perfectamente bien mös sa quemateya quiene ca öque mocuötiequis quieme Xohuö Bautista tlacuötiequiöya. <sup>26</sup> Apolos opie tlajtlajtoa ca meyac balur pa inu teopanconetzi. Cuöc Priscila hua Aquila oquecajque Apolos, omonunutzque ca yaja. Oquemachtejque ocseque söstantle de tieojfe Deus tli Apolos quepoloöya. <sup>27</sup> Cuöc Apolos oquenec iyös ca pa tlöle de Acaya, inu hermanos de Efeso oqueyulchecöjque ma beya. Oquentlajcuelfejque creyentes de Acaya ma queselicö Apolos ca meyac confiönsa. Inu creyentes Deus oquenchi-belejque bieye favur porque yejuatzzi quenpaliebejque ma monelto-cacö. Cuöc Apolos oaseto pa tlöle de Acaya, oquenpaliebe inu creyentes lalebes meyac. <sup>28</sup> Oquenpaliebe meyac porque cuöc omosentlölejque oquemejtete quiene ca joriojte motlapolultiöya. Pos inu joriojte amo quepeaya tli quejtusque. Joriojte quepeaya esperanza que sie tunale Deus tiehualtitlanesque inu Cristo öque yejuatzzi tieixpejpenque. Apolos

ocasec tietlajtultzi Deus hua oquemejtetejque giente que yejuatzi Jesús iloac Cristo.

## 19

### *Pöbło oaseto pa puieblo de Efeso*

<sup>1</sup> Mientras que Apolos oyeya pa Corinto, Pöbło ocasec ojtle tli oyöya ca tlacpac. Oaseto pa Efeso cöne oquennömec seque creyentes.

<sup>2</sup> Oquentlajtlane:

—¿Onentieresibirojque Espíritu Sönto ipa nemoyulo cuöc nemonelto-caque?

Oquenönquelejque:

—Pos nimpör ayemo tejcaque tlö onca Espíritu Sönto.

<sup>3</sup> Entunses Pöbło oquentlajtlane:

—¿Quiene ca nemocuötiequejque?

Oquenönquelejque:

—Otocuötiequejque quieme Xohuö Bautista otlacuötieque.

<sup>4</sup> Pöbło oquemelfe:

—Xohuö tlacuötiequiöya quieme sieñas de que giente ye omoyulcujque. Nuyejque Xohuö oquemelfe giente ma moneltocacö ca yejuatzi tli hualiloas sötiepa de Xohuö, es decir, ca yejuatzi Jesús.

<sup>5</sup> Cuöc yejua oquecajque lo que tli Pöbło oquejto, omocuötiequejque tietucöyupantzinco Tlöcatzintle Jesús. <sup>6</sup> Cuöc Pöbło oquentlöle imöhua impa yejua, ocalacoac Espíritu Sönto ipa inyulo. Cuöquenuju yejua otlajtlajtojque ca ocosen idiomas tli amo quemateya, hua otlayulepantejque de tietlajtultzi Deus. <sup>7</sup> Oyejyeya quieme majtlactle huan ume tlöca por noche.

<sup>8</sup> Por yeye mietztle Pöbło oyöya pa inu teopanconetzi. Tlajtlajtoöya ca meyac balur. Seme quennunutztaya giente hua quemelfejtaya quiene ca Deus tlamandörurus, para ma moneltocacö ca yejuatzi. <sup>9</sup> Pero seque omoyultepitjojque hua amo oquenejque tlaneltocaque ca tietlajtultzi Deus. Imixtla noche giente ochecuatlajtojque cuntra tieojfe Deus. Entunses Pöbło omoxelo de yejua. Oquenbicac inu creyentes pa sente esfiela cöne nuyejque tlamachtioya sente tlöcatl itucö Tiranno. Pöbło monunutztaya mumustla ca yejua pa inu esfiela. <sup>10</sup> Ejqueu oquechi por ume xebetl. Porieso noche giente tli oyejyeya pa inu tlöle de Asia oquecajque tietlajtultzi Deus. Noche joriojte hua noche giente tli amo joriojte oquecajque. <sup>11</sup> Deus oquemacaque Pöbło beletelestle para oquechi tietzöbeme bejbeye. <sup>12</sup> Tönto lalebes bieye tlachihuale quechihuaya Pöbło que hasta panitoyme hua babieroyte oquentlölejque giente itech icuierpo. Yecuöquenu oquenbicaque ca intlac cocoxcötzetzi. Hua ca inu opajteque inu cocoxcötzetzi de incocoleshua hua moxicoöneme oquisque de imijtecopa.

<sup>13</sup> Ompa pa Efeso oyejyeya seque joriojte tli sa tiepa quequistenemeya. Yejua oquejtojque nele quepeaya beletelestle para quechihualtisque moxicoöneme ma quisacö de imijtecopa giente. Oquenejque cusörusque tietucöyutzi Tlöcatzintle Jesús para quenquextisque inu moxicoöneme de imijtecopa giente. Por inu cara sesen tlöcatl de yejua oquemelfe moxicoöneme:

—Pos Pöbło tlanunutzta de Jesús. Hua öxö naja nemiechnahuatea tietucöyupantzinco sie yejuatzi Jesús, xequisacö.



<sup>14</sup> Ejqueu oquechijque inu checumeme ipelhua de sente joreyo itucö Esceva. Esceva oyeya sente jefe de teopexcötzetzi. <sup>15</sup> Pero cuöc inu checumeme tlöca oquejtojqe ejqueu, sente moxicoöne oquennönquele. Oquejto:

—Nequixomate Jesús hua necmate öquenu Pöblo. Pero nemejua, ¿öquenu nencate?

<sup>16</sup> Hua ca inu, inu tlöcatl tli quepeaya inu moxicoöne ijtecopa omomerö impa inu tlöca. Oquemasec \*innochtie ca meyac fuiersa. Oquencoco tönto hua tönto que hasta ochucholajque de ichö xipetzteque hua ca meyac heridas. <sup>17</sup> Noche joriojte pa Efeso hua noche tli amo joriojte oquematque de inu hua lalebes omomajtejqe. Pos giente otiechamöjqe Tlöcatzintle Jesús. <sup>18</sup> Nuyejque meyactie de tli ye omoneltoaque ajaseto ompa. Omoyulcuitejqe hua oquejtojqe ixmantete lo que tli antes oquechijque tli amo cuale. <sup>19</sup> Meyactie tli antes oquechi-huaya sösantle chichyutl oquenhualecaque inömahua. Oquenzutlaltejqe imixtla noche giente. Oquechijque cuienta para abier quiejquech obaliere noche inu ömame. Obaliere quieme cincuenta mil piezas de plöta. <sup>20</sup> Así es que Deus ocusörojque tietlajtultzi ca meyac beletelestle ca giente. Cache meyac giente hua cache meyac giente oquecajqe tietlajtultzi.

<sup>21</sup> Sötiepa de que omochi noche inu, Pöblo omocujpetzo para oquentlajpaluto noche locör pa tlöle de Macedonia hua pa tlöle de Acaya. Oquenec quesequirus hasta Jerusalén. Oquejto:

—Cuöc ye ompa neyes quiesque tunalte pa Jerusalén, entunses necpea neyös nuyejque ca Roma.

<sup>22</sup> Timoteo hua Erasto seme quepaliebiöya Pöblo. Yaja oquentitla inu unteme ma yöcö hasta pan tlöle de Macedonia. Mientras que uyajque yejua, Pöblo omocö turavea pa tlöle de Asia quiesque tunalte.

### *Ochöchalönque giente pa Efeso*

<sup>23</sup> Pa nieca tiempo lalebes ochöchalönque giente porque amo oquecualajtaque quecaquesque tli Pöblo oquejto de tieojfe Deus. <sup>24</sup> Sente tlöcatl itucö Demetrio oyeya platiero. Ca plöta quenchiuaya teopan-cucone tzequetzetzi de sente deus itucö Diana. Inu tlöca tli otequetque ca Demetrio oquentlönque cuale tomi. <sup>25</sup> Demetrio oquensentlöle noche inu tequetque hua ocseque tli oquechijque tequetl quiename inu. Oquemelfe:

—Señores, nemejua nenquemate que tejua lalebes cuale teneme por ini nönca tequetl tli tecpea. <sup>26</sup> Pero ye onenquejtaque inu Pöblo. Ye onenquecajqe quiene ca yaja tlanunutzteneme. Quejtoa que inu ixniehualojme tli tlöca quechejchihua amo deuste cate. Por inu meyactie giente öxö quechihua cöso de yaja. Amo sa giente de Efeso tlöcamo nuyejque giente pa cöso noche tlöle de Asia. <sup>27</sup> Sie tiro amo cuale inu. Quepea riesco que ayecmo tepeasque ini nönca tequetl. Hua amo sa inu, tlöcamo nuyejque giente ayecmo pa tlacheasque inu teopantle de Diana öque todeus bieyetzintle. Giente de noche tlöle de Asia hua tlöca ca nobeyo ahorita tieteochihua Diana. Pero quepea riesco que ayecmo tieteochihuasque.

\* **19:16** Cuale nuyejque motradusirus: “innehua”.

28 Cuöc inu tlöca tli quechejchihuaya ixniehualojme oquecajque inu, lalebes ocualönque. Oquejtojque checöhuac:

—¡Biyetzintle iloac tonöntzi Diana! ¡Yejuatzi iloac deus de tonochtie de Efeso!

29 Yecuöquenu giente ochöchalönque pa inu puieblo. Ompa oyejyeya Gayo hua Aristarco, öque oyejyeya de tlöle de Macedonia. Yejua yajtenemeya ca Pöblo. Inu giente oquemaseque Gayo hua Aristarco, hua oquenbicaque ca fuiersa ipa locör cöne quechihuaya juntas cuöc noche giente mosentlöliöya. 30 Pöblo oquenec calaquesquea ompa cöne ochöchalöntaya para tlajtlajtusquea ca inu giente, pero inu creyentes amo oquecöjque ma calaque. 31 Seque tlötlajtoönejme oyejyeya amigos de Pöblo. Yejua otlatitlanque para oquelfejque Pöblo nuyejque majcama calaque ompau. 32 Ompa pa inu locör cöne tlamach yejyeya giente, seque oquejtojque una cosa hua ocseque oquejtojque ocsente porque inu giente sa chöchalöntequisque. Cöso innochie amo oqematque tli ipampa omosentlölejque. 33 Entunses inu joriojte oquemöpiejque sente tlöcatl itucö Alejandro. Oquenejque ma yaja ma moquetzate imixtla giente. Seque giente oquelfejque tli ipampa omosentlölejque. Entunses Alejandro oquenchibele sieña ca imö ma sa yetacö. Oquenec tlajtlajtus para que giente majcama cualönecö cuntra joriojte. 34 Cuöc inu giente oquejtaque que Alejandro oyeya joreyo, oquejtojque checöhuac quieme tlö sa sie tlöcatl:

—¡Biyetzintle iloac tonöntzi Diana! ¡Yejuatzi iloac deus de tonochtie de Efeso!

Oquesequirojque otzajtzejtzeque quieme ume ura.

35 Entunses inu secretario de inu puieblo oquechibele giente ma sa yetacö. Oquejto:

—Señores de Efeso. Noche giente ca nobeyo quemate que tejua de Efeso tequixutea ini teopantle de Diana todeus biyetzintle. Quemate que tejua tequixutea nuyejque inu ixniehualo de yejuatzi tli obetzeco de elfecac. 36 Pos abele öque quejtus que amo melöhuac. Sa xeyetacö noso. Amo xecchihuacö niontle quieme ini sin cachtö nenqueyecpensörusque cuale. 37 Nöncate tlöca tli nenquenhualecaque necö nimpör amo otlachtejque pa teopantle de Diana nimpör amo checuatlajtojque cuntra Diana öque todeus. 38 Tlö Demetrio hua inu tlöca tli tequete ca yaja queneque moquejörusque cuntra canajyeca, pos oncate tlötlajtoönejme pa juscöro para inca motejtiefisfisque. 39 Tlö nenquepea canajyetla ocsente asunto cuale carreglörusque ipa sente junta. 40 Pos onca peligro de que ocseque giente motiefisfisque cuntra tejua ahorita. Quejtusque que tejua otajcojque cuntra cubierno hua por inu otechöchalönque öxö. Pos abele tequemelfisquea nion sente arasu tli ipampa otechöchalönque öxö tlö tiechtajlanisquea.

41 Cuöc inu secretario oquejto inu, oquemelfe giente ma moxiexelucö.

## 20

*Pöblo uya ca ipa tlöle de Macedonia hua ipa tlöle de Grecia*

1 Cuöc giente de Efeso ayecmo ochöchalönque, Pöblo otlatitla ma mosentlölicö inu creyentes para oquentlajtulmacac. Entunses oquemelfe que ye iya. Oquis para Macedonia. 2 Pöblo oquentlajpalo noche creyentes ipa niecate puieblos cöne ca yaja oyöya. Oquenyulchecö

lalebes meyac por lo que tli oquemelfe. Sötiepa oaseto pa tlöle de Grecia. <sup>3</sup> Ompa omocö yeye mietztle. Sötiepa tlejcosquea ipa sente börco para iyösquea ca inu nación de Siria. Yecuöquenu oquemat que joriojte queplaneöroöya quiene casesquea yaja. Entunses oquepensöro que cache cuale iyös ca ocsente ojtle. Por inu uya ocsajpa ca Macedonia. <sup>4</sup> Ocseque hermanos uyajque ca Pöblo hasta Asia. Sópater de puieblo de Berea uya. Sópater oyeya iconie de Piro. Aristarco hua Segundo de puieblo de Tesalónica uyajque. Gayo de Derbe uya. Timoteo uya. Nuyejque Tíquico hua Trófimo de Asia uyajque. <sup>5</sup> Ini nõncate hermanos uyajque adelõnte. Otiechchixque pa puieblo de Troas. <sup>6</sup> Omochi inu yelfetl cuöc joriojte quecua pöntzi sin levadura. Sötiepa de inu yelfetl tejua otetlejcoque pa börco hua otequisque de puieblo de Filipos. Otiechcostöro möcuile tunale para impa otaseto tocnihua pa Troas. Ompa otechecumetejque.

*Pöblo oquentlajpalo creyentes pa puieblo de Troas*

<sup>7</sup> Pa primiero tunale de semõna tonochtie tecreyentes otosentlölejque para otechijque inu santa cena. Pöblo omonunutz ca tli ompa oyejyeya. Oquepex que quisas pa mustlateca. Por inu oquesequiro otlajtlajto hasta tlajco yohuac. <sup>8</sup> Tlamachyejyeya pa inu calejtec icpac cale. Oyejyeya meyactie lõmparas tli xutlataya. <sup>9</sup> Sente peltuntle itucö Eutico yehuataya pa ventõna. Mientras que Pöblo cache hua cache tlajtlajtojtaya, entunses inu peltuntle cache cohesnequeya. Por fin ocochtac hua obetzeto desde ipa tercer piso. Seque ocõnato icuierpo porque ye omeç. <sup>10</sup> Entunses Pöblo otemuc. Omotlanuöquetz itlac icuierpo de inu peltuntle hua oquenöhuajtec. Entunses oquemelfe inu ocseque:

—Amo xomomajticö porque yulejteca.

<sup>11</sup> Entunses Pöblo otlejcoc ocsajpa. Otlacua. Yecuöquenu oquesequiro omonunutz ca inu creyentes hasta otlanies. Yecuöquenu uya. <sup>12</sup> Inu creyentes oquebicaque inu peltuntle ye yulejtaya. Lalebes opajpõjque por inu.

*Pöblo ca ocseque uyajque de puieblo de Troas hasta puieblo de Mileto*

<sup>13</sup> Tejua oteyajque adelõnte. Otetlejcoque pa börco hasta puieblo de Asón para tecnömequesque Pöblo ompau. Ejqueu otecarreglõrojque porque Pöblo oquenec yajtös ipa inu ojtle hasta ompa. <sup>14</sup> Cuöc otecnömejque Pöblo pa puieblo de Asón, yaja otlejcoc pa börco ca tejua. Oteyajque ca puieblo de Mitilene. <sup>15</sup> Entunses otequisque de Mitilene. Pa mustlateca otepanuque itlac sente tlõltojpole ijtec lamör que itucö Quío. Pa ocsente tunale otaseto pa inu tlõltojpole de Samos. Entunses otaseto pa mustlateca pa puieblo de Mileto. <sup>16</sup> Amo oteyajque hasta puieblo de Efeso porque Pöblo amo oquenec iyes pa tlöle de Asia meyac tiempo. Oquenec aseti sa nima pa Jerusalén tlö posible para ompa iyes para inu yelfetl de joriojte itucö Pentecostés.

*Pöblo oquennunutz biebertzetzi de puieblo de Efeso*

<sup>17</sup> Cuöc Pöblo oyeya pa puieblo de Mileto, otlatitla ma huölöcö inu biebertzetzi tli quentlachiliöya inu creyentes de Efeso. <sup>18</sup> Cuöc ajaseto inu biebertzetzi itlac Pöblo, oquemelfe:

—Nemeyua nenquemate quiene ca noportõrojtebitz desde inu primiero tunale cuöc cachtö onehuöla necö pa Asia. <sup>19</sup> Nenquemate que noche tiempo que oneyeya nemotzölö netietequapanoöya Tlõcatzintle.

Onopichaque hua onequenchuquele giente, hua onecsufriro meyac por lo que tli oniechchibelejque joriojte. <sup>20</sup> Nenquemate que amo onoquetz de nemiechnunutz noche sósantle tlin cuale para bien de nemejua. Onemiechmachte cuöc nemosentlölejque. Nuyejque onemiechmachte chöntle por chöntle. <sup>21</sup> Onequemelföya joriojte hua giente tli amo joriojte ma moyulcuepacö ca Deus hua ma moneltocacö tieca toTlöcatzintle Jesús. <sup>22</sup> Hua öxö neya ca Jerusalén porque Espíritu Sönto niechchihualtilo ma nebeya. Amo necmate tli niechpasörus ompau. <sup>23</sup> Solamiente necmate que puieblo por puieblo cöne nepanutebitz Espíritu Sönto niechelfilutebitz que giente niechtzajtzacuasque pa cörsel hua necsufrirojtas meyac tietunie tiecoco. <sup>24</sup> Pero amo niechimportöroa tlö niechquextelisque nonemeles. Lo que tli niechimportöroa es que ma neclame noteque. Ma nejcumpliro noche lo que tli Tlöcatzintle Jesús oniechmacaque ma necchihua. Es decir, ma netlamelöjçöpoa inu cuale tlamachestelestle de quiene Deus tiechmacalo tiefavur.

<sup>25</sup> 'Naja onemiechnunutztenemeya de quiene ca Deus tlamandöruro. Öxö necaca seguro que nionöque de nemejua ayecmo quiema niechejtas ocsajpa. <sup>26</sup> Porieso necneque nemiechelfis ahorita que amo necpea niontle tlajtlacule tlö canajyeca amo momöquextis. <sup>27</sup> Pos ca noche noyulo naja onemiechnunutz noche lo que tli Deus tiechtlajtulmacalo. Amo yetla polebe para nemiechelfis. <sup>28</sup> Xomotlachilicö noso hua xequemixuticö noche tocnihua quiename sente calnielöjpeque quemixutea icalnielöjua. Espíritu Sönto ye onemiechtlölejque para nenyeseque nenobispos para xequentlachilicö. Hua quiename sente calnielöjpeque quentlamaca icalnielöjua, ejqueu xequenpaliebicö tli cate creyentes ca Deus, tli yejuatzi oquencujque \*ca tieyesojtzi. <sup>29</sup> Necmate que cuöc ayecmo oncö neca, huölösque tlöca petzoteque nemotzölö, quiename coyume tli quencuasemana calnielöjte. <sup>30</sup> Entre nemejua mismos majcoquesque seque tli nemiechmachtisque tli amo melöhuac para que seque creyentes ma quentocacö yejua. <sup>31</sup> Xecpeacö cueröro, noso. Xequelnömequecö que por yeye xebetl naja ipa hua ipa yohualen tunale onemiechmachtioya nemonochtie hasta que onechucaya por nemejua.

<sup>32</sup> 'Hua öxö, ma Deus nemiechixuticö hua ma seme xeyetacö ca yejuatzi. Tietlajtultzi nemiechelfea de tiebieye favur tli tiechmacalo, hua nemiechtlajtulmacatiehua que ma xecchihuacö conforme lo que tli quejtoa tietlajtultzi Deus. Tlö ejqueu nenquechihuasque entunses Deus cuale nemiechchihualtisque nenyeseque nenyulchecöjque. Nuyejque cuale nemiechmacasque locör ca noche giente tli yejuatzi oquechijque ma yecö yecteque. <sup>33</sup> Ayec nequeliebe naja itomi de nionöque nimpör itzotzomajua. <sup>34</sup> Nemejua mismos nenquemate que onetequet ca nomöhua para onecpex lo que tli otiechpolo naja hua tli yajtenemeya ca naja. <sup>35</sup> Seme nemiechejtetejtebitz sente ejiemplo, para nenque-matesque que ejqueu moneque ma öque tequete hua ma quenpaliebe tli quenchibelea fölta. Xequelnömequecö lo que tli oquejtojque Tlöcatzintle Jesús: "Cache cuale icnupel öque quetiema que öque cöna".

<sup>36</sup> Cuöc Pöblo ye oquejto inu, omotlancuöquetz hua omotlajtlötlajte ca noche inu biebertzetzi de Efeso. <sup>37</sup> Noche inu biebertzetzi lalebes ochucaque. Oquenöhuajtejque Pöblo hua oquepetzöjque.

\* **20:28** Cuale nuyejque motradusirus: "ca tieyesojtzi de tieTlasojçöconie".

<sup>38</sup> Omotequepachojque tōnto porque Pöblo oquejto que yejua ayecmo quiema quejtasque yaja. Entunses yejua uyajque ca yaja hasta cōne oyeya börco.

## 21

### *Pöblo uya ca Jerusalén*

<sup>1</sup> Cuōc otequencōjtiejque tocnihua, otetlejcoque pa börco. Oteyajque deriecho ca inu tlōltojpole ijtec lamör que itucō Cos. Pa mustlateca oteyajque ca pa tlōltojpole itucō Rodas hua sōtiepa oteyajque ca ocsie löro hasta pa sente puieblo itucō Pátara. <sup>2</sup> Ompa pa Pátara otecniextejque sente börco tli oyōya ca pan tlōle de Fenicia. Otetlejcoque ipa inu börco hua oteyajque. <sup>3</sup> Otequejtaque inu tlōltojpole pa lamör itucō Chipre pero sa otepanuque ca möyecōmpa de Chipre. Oteyajque hasta otaseto pa Siria. Ompa otecalajque pa puieblo de Tiro porque inu börco oquepex que moquetzas ompau para quecōjtiehuas icōrga. <sup>4</sup> Otecnōmejque inu creyentes ompau. Otehecumejtejque ca yejua. Inu creyentes oquelfejque Pöblo majcama beya ca Jerusalén. Ejqueu Espiritu Sōnto oquemelfejque ma quelficō Pöblo. <sup>5</sup> Cuōc ye otehecumejtejque ca yejua, otequisque. Noche inu creyentes ca tiehua insosohuōhua hua inelhua uyajque ca tejuja hasta ca calquisyo de inu puieblo. Ompa ototlancuōquetzque ca itienco lamör hua ototlajtlōlajtejque. <sup>6</sup> Entunses otodespedirojque. Tejuja otetlejcoque pa börco hua yejua omocuejque ca inchajchō.

<sup>7</sup> Oteyajque de puieblo de Tiro hasta puieblo de Tolemada. Otequentlajpalojque tocnihua ompau. Otocōjque ca yejua sie tunale. <sup>8</sup> Pa mustlateca otequisque. Otaseto pa puieblo de Cesarea. Ompa oteyajque ca ichō de Felipe, öque oyeya sente de inu checume tlōca tli quentlacualtejque hermanos pa Jerusalén. Nuyejque Felipe seme quennunutzaya giente de inu cuale tlamachestelestle. Tejuja otocōjque pa ichō yaja. <sup>9</sup> Felipe oquempaya nōbe ichpuchhua tli ayemo omonōmecteya. Yejuja tlayulepantiōya de tietlajtultzi Deus. <sup>10</sup> Oteyejyeya ompa quiesque tunalte. Yecuōquenu sente tlayulepante itucō Agabo ohualie de estado de Judea. <sup>11</sup> Cuōc otiechejtato, ocasec icinturón de Pöblo hua omojolpe pa icxehua hua pa imōhua. Oquejto:

—Ejqueu quejtulo Espiritu Sōnto, que pa Jerusalén inu joriojte quejilpisque öque ihuōxca nōnca cinturón. Yecuōquenu inu joriojte quietiemōctisque yaja ca giente tli amo joriojte.

<sup>12</sup> Cuōc tejuja hua tocnihua de Cesarea otejcajque inu, otecltōlajtejque Pöblo majcama beya ca Jerusalén. <sup>13</sup> Entunses Pöblo onōhuat:

—¿Tlica nenchuca hua nenniechmaca tequepachule ipa noyulo, para majcama nebeyas? Pos naja necaca listo amo sa para ma niechejilpicō tlōcamo hasta para nemeques pa Jerusalén por tiepampa Tlōcatzintle Jesús.

<sup>14</sup> Así es que abele otetzacuilejque para majcama beya ca Jerusalén. Entunses ayecmo tli otequejtojque. Solamiente otequejtojque:

—Ma mochihua tietlanequelestzi Deus.

<sup>15</sup> Sōtiepa de quiesque tunalte otopreparōrojque hua oteyajque ca Jerusalén. <sup>16</sup> Seque creyentes de Cesarea uyajque ca tejuja. Sente tlōcatl itucō Mnasón oyeya de Chipre hua oyeya creyente por meyac tiempo. Tocnihua de Cesarea otiechbicaque pa ichō de Mnasón. Ompa otocalutejque.

*Joriojte ocaseque Pöbbo pa teopantle bieye pa Jerusalén*

<sup>17</sup> Ompa pa Jerusalén tocnihua otiechselejque ca meyac pöquelestle. <sup>18</sup> Pa mustlateca Pöbbo uya ca tejua para otectlajpaluto Jacobo. Ompa oyejyeya nuyejque noche biebertzetzi tli quentlachiliöya inu creyentes. <sup>19</sup> Pöbbo oquentlajpalo. Oquenpubele noche lo que tli Deus oquepaliebejque para oquechi intzölö giente tli amo joriojte. <sup>20</sup> Cuöc oquecajque noche inu, otieyectieniejque Deus. Entunses oquelfejque Pöbbo:

—Bieno, hermano. Pero ye tecmate que oncate miles de joriojte tli ye omoneltocaque ca Jesucristo. Pos innoctie quecsijiroa ma noche giente ma quechihuacö tli quejtoa inu ley de Moisés. <sup>21</sup> Yejua oquecajque que taja de ocšie modo tequenmachtejteneme noche joriojte tli chajchönte pa ocseque naciones. Nele tequenmachtea que majcamo quechihuacö cöso de lo que tli oquemandöro Moisés. Yejua quejtoa que tequemelfea joriojte nele majcamo quennacayutequecö inpejpelhua nimpör majcamo quechihuacö confurme ocseque costumbres de toreligiön. <sup>22</sup> ¿Tli pasörebes noso? Icacä seguro que inu joriojte quecaquesque que ye otehuöla. <sup>23</sup> Xecchihua noso ini nönca tli temetzelfisque. Oncate nöbe tlöca totzölö tli quepejpea quecumplirusque sente compromiso ca Deus. <sup>24</sup> Xequenbica inu nöbeme ca taja. Xecchihua nuyejque ca yejua confurme costumbre de joriojte para tomochepöhuas hua teyes cuale ca Deus. Xectlaxtlöhua noche göstos para que yejua cuale mocuajcuöpejpesque hasta itzintech intzo. De inu manera noche joriojte momacasque cuienta que amo melöhuac lo que tli oquecajque de taja, tlöcamo quematesque que taja nuyejque tejcumpliroa cuale ca inu ley de Moisés. <sup>25</sup> Ye otequemejcuelfe giente tli mös amo joriojte ye omoneltocaque. Otequemelfejque lo que tli otiechparesiero bien para yejua, que majcamo öque quecua lo que tli giente oquetlölejque quieme bentle para ixniehualojme. Majcamo öque \*quecua yestle. Majcamo öque quecua nacatl de sente yulcötli tli oquechpötzmec. Majcamo öque mopöcte ca sente sohuatl noso sente tlöcatl que amo yaja icompaniero.

<sup>26</sup> Pa mustlateca Pöbbo oquenbicac inu nöbe tlöca ca yaja. Pöbbo nuyejque ca tiehua yejua oquechi confurme costumbres de joriojte para mochepöhuas hua iyees cuale ca Deus. Yecuöquenu Pöbbo ocalac pa teopantle bieye. Otlanahuate pa tlin tunale mocumplirus lo que tli oquechijque confurme inu costumbres. Es decir, otlanahuate tlin tunale oquepexque yejua para quenmejmectisque yulcöme quieme bentle para Deus.

<sup>27</sup> Cuöc ye miero tlamesquiöya inu checume tunale, seque joriojte de tlöle de Asia oquejtaque Pöbbo pa teopantle bieye. Pos oquentlötlabelmectejque noche giente tli ompa oyejyeya. Ocaseque Pöbbo. <sup>28</sup> Oquejtojque checöhuac:

—¡Señores de tonación Israel! ¡Xetiechpaliebicö! Ini nönca tlöcatl yajteneme pa ocseque naciones. Quenmachtejteneme noche giente tlimach cuntra tonación hua cuntra toley hua cuntra ini nönca teopantle. Hua amo sa inu, tlöcamo ahorita oquencalaque seque giente griegos pa ini teopantle hua ca inu ye oquepetzotele tietepantzi Deus.

<sup>29</sup> Oquejtojque ejqueu porque oquepensörojque que Pöbbo oquebicac sente griego itucö Tróximo pa inu teopantle bieye mös amo melöhuac.

\* **21:25** Cuale nuyejque motradusirus: “tlamecte”.

Tróximo oyeya de puieblo de Efeso hua inu joriojte antes oquejtaque Pöblo ca Tróximo pa cayajunte de Jerusalén.

<sup>30</sup> Noche giente de Jerusalén ochöchalönque hua meyactie giente omosentlölejtequisque. Entunses ocaseque Pöblo. Oquetlölochpöntajque ca queyöhuac de inu teopantle bieye, hua sa nima oquentzajtajque pobieltajte de inu teopantle. <sup>31</sup> Oquetratörojque quemectisquea Pöblo pero seque giente oquelfito inu coroniel de inu trupa de soltörojte. Oquelfejque nele noche giente de Jerusalén chöchalöntaya. <sup>32</sup> Entunses inu coroniel oquemöntie seque soltörojte hua seque capetönte. Oaseto sa nima cöne giente chöchalöntaya. Cuöc giente oquejtaque inu coroniel ca isoltörojua, ayecmo oquebitejque Pöblo. <sup>33</sup> Entunses inu coroniel omopacho. Ocasc Pöblo para quebicas prieso. Oquemelfe isoltörojua ma quejilpicö ca unte carienajte. Sötiepa inu coroniel otlajtla nele öquenu Pöblo hua tlininu oquechi. <sup>34</sup> Seque giente oquejtojque sente cosa hua ocseque giente ocsente. Porieso inu coroniel abele tli oquecac por tönto chöchalönelestle tli oquechijque giente. Entunses otlatitla ma quebicacö Pöblo pa cuartel. <sup>35</sup> Cuöc ajaseto pa inu escalón de cuartel inu soltörojte oquenöpalojtajque Pöblo porque lalebes checöhuac ocualönque giente ca yaja. <sup>36</sup> Pos noche giente tli quentocatöya oquejtojöya checöhuac:

—¡Xecmecticö!

*Pöblo omodefendiero imixtla giente*

<sup>37</sup> Cuöc soltörojte quecalaquejtaya Pöblo pa inu cuartel, Pöblo oquelfe inu coroniel:

—¿Cuale temetzmolfelis canajyetla?

Inu coroniel oquenönquele:

—¿Tecmate taja tetlajtajtus ca idioma griego? <sup>38</sup> Entunses ¿taja amo tecaca inu tlöcatl de Egipto tli antes omajcoc cuntra cubierno hua oquenbicac inu cuatro mil mequestierojte pa inu locör cöne nionöque chönte?

<sup>39</sup> Entunses Pöblo oquelfe:

—Naja amo. Naja nejoreyo. Onetlöcat pa puieblo de Tarso pa tlöle de Cilicia. Necaca neciadano de inu puieblo tli bieye momajteca. Xeniechmocöbele, por favur, ma nonunutzca ca giente.

<sup>40</sup> Inu coroniel oquecö Pöblo ma quennunutzca giente. Entunses omoguetz ipa inu escalón de cuartel. Oquechi sieña ca imö ma sa yetacö inu giente. Cuöc otlacactajque, oquennunutz ca hebreo. Oquejto:

## 22

<sup>1</sup> —Señores tli nennocnihua hua nentötajme de Israel. Xejcaquecö lo que tli nemiechelfis öxö que necpea locör para nodefendierus.

<sup>2</sup> Cuöc inu joriojte oquecajque que Pöblo otlajtajtlo ca hebreo cache otlacactajque. Pöblo oquemelfe:

<sup>3</sup> —Naja necaca nejoreyo. Onetlöcat pa puieblo de Tarso de tlöle de Cilicia. Cache onobepö necö pa Jerusalén. Onetlaestudiöro ca profesor Gamaliel. Así es que onectzeco exactamente lo que tli quejtoa inu ley de totötajua. Lalebes oneyeya nechöhuatu para netietequapanöya Deus, iguöl quiename nemejua nemonochtie nencate öxö. <sup>4</sup> Naja antes nequentepotzocatennemeya joriojte tli quietocaya inu ojtle de Jesús hua hasta necnequeya ma mejmequecö. Onequenbicac tlöca hua sohuame quieme priesote. Onequencalacque pa cörsel. <sup>5</sup> Tlajtojcoepexque hua

inu grupo de biebentzetzi de joriojte cuale quejtusque quiene oniech-macaque cõrtas para ca tocnihua joriojte ompa pa puieblo de Damasco. Oneya ompa para nequentiemuto inu creyentes. Nequenhualecasquea quieme priesoste necõ ca Jerusalén para ma quencastecõrucõ.

*Põblo oquenpubele joriojte quiene ca omoyulcuec*

<sup>6</sup> 'Oneyõya pa ojtle. Ayecmo bejca oneyeya de Damasco. Quieme ca pan tlajca oyeya cuõc omochi ejqueyi: que sa de repiente otlanix-tejtequis nopa sente tlanixtle checõhuac de elfecac. <sup>7</sup> Onombetzeto pan tlõle. Cuõquenuju onejcaç õquenu oniechelfe: "Saulo, Saulo, ¿tlica teniechtepotztocateneme?" <sup>8</sup> Entunses onetlajtla: "¿Õquenu tejuatzi?" Oniechelfeque: "Naja neJesús de puieblo de Nazaret. Taja miero teniechtepotztocateneme naja". <sup>9</sup> Pos inu tlõca tli oyejyeya ca naja oquejtaque inu tlanixtle. Cache yejua amo oquecajque inu tosqetl tli oniechnutz. <sup>10</sup> Entunses onequejto: "¿Tli noso necchihuas, Tlõcatzintle?" Hua Tlõcatzintle oniechelfeque: "Xemiehua hua xebeya ca Damasco. Ompa metzelfisque noche tli moneque techihuas". <sup>11</sup> Inu tlanixtelestle hua tlõbile checõhuac oniechixcocoxcõtele. Por inu nocompanierojua oniechaseque ca nomõ hua oniechbicaque pa inu puieblo de Damasco.

<sup>12</sup> 'Ompa oyeya sente tlõcatl itucõ Ananías. Seme quecumpliroõya lo que tli quejtoa inu ley de Moisés. Noche inu joriojte tli chajchõnte ompa queyectienihuaya Ananías. <sup>13</sup> Yaja oniechejtato. Cuõc aseto, oniechelfe: "Nocni Saulo, xecpea motlacheales ocsajpa". Sa nima onecasec not-lacheales. Onequejtac Ananías. <sup>14</sup> Entunses Ananías oniechelfe: "Deus õque totõtajua tietechijque ye ometzixpejpenque desde ca ye niepa. Ometzixpejpenque para que tetieyejtas õque lalebes yulmelactec hua para tejaques tietosque. Hua õxõ ye tetieyejtac hua tetietienac. <sup>15</sup> Deus ometzixpejpenque porque taja quieme testigo tetlanunutzas de yejuatzi Jesús. Pos noche giente tequenpubelis de noche tli otequejtac hua otej-cac. <sup>16</sup> Hua õxõ, ¿tli para cache teccheas? Sa nima xomocuõtíeque. Xetiet-lajtlane tietucõyupantzinco ma metzyulchepõhuacõ de motlajtlacul".

*Põblo oquenpubele joriojte quiene ca Deus oquetitlanque ma beya ca giente tli amo joriojte*

<sup>17</sup> 'Cuõc onocuec ca necõ pa Jerusalén, oneya pa teopantle bieye. Hua omochi que mientras onetlajtlõtlajtiõya, quiename cana onemimec, <sup>18</sup> hua onetieyejtac yejuatzi. Oniechelfeque: "Xemõprõro. Xequi-stiehua de Jerusalén porque giente amo metzchibelisque cõso de lo que tli tequejtus de naja". <sup>19</sup> Entunses onetieyelfe: "Tlõcatzintle, yejua mismos quemate que oneyõya pa teopanconetzi para nequenbicaya ipa cõrsel quiejquech moneltocaya ca tejuatzi, hua onequenbitequeya. <sup>20</sup> Cuõc giente quemectejque Esteban, naja ompa neiicataya. Esteban tlanunutztaya de tejuatzi, cache naja oneyeya de acuerdo ca giente ma quemecticõ. Naja miero onequixute intzotzomajua de inu giente tli oquemectejque Esteban". <sup>21</sup> Hua yejuatzi oniechelfeque: "Xebeya porque naja temetzitlanes bejca ca giente tli amo joriojte".

*Põblo oyeya prieso de inu coroniel*

<sup>22</sup> Inu joriojte oquetiencajque Põblo hasta oquejto inu. Yecuõquenu otzajtzejtzeque. Oquejtojque:

—¡Ma meque nõnca tlõcatl! ¡Amo conbenierebe ma yaja neme!



<sup>23</sup> Yejua oquesequirojque otzajtztzeteque. Oquentzojtzomunque hua oquenquextejque intzotzomajua hua oquese manque tlölcuiechtle pa yejyecatl porque ocuajcualönque. <sup>24</sup> Porieso inu coroniel otlanhuate ma quecalaquicö Pöblo pa cuartel. Otlanhuate ma quebejbitequecö para ma tlajtlajto. Oquenec quemates tli ipampa giente tzajtztzetaya tönto cuntra yaja. <sup>25</sup> Entunes oquejilpejque Pöblo para quebitesquesua. Yecuöquenu Pöblo oquelfe inu capetö tli ompa oyeya. Oquejto:

—¿Beles nenquepea deriecho nenniechbitesquesue naja? Pos naja necaca neciudadano romano, hua amo nenniehcuntenörojque de niontle.

<sup>26</sup> Cuöc inu capetö oquecac inu, uya oquemachestito coroniel. Oquelfe: —Xomopile meyac cueröro por lo que tli tomochibelis porque ini tlöcatl icaca ciudadano romano.

<sup>27</sup> Entunes inu coroniel oquejtato Pöblo. Oquetlajtlane:

—¿De melöhuac taja tecaca teciudadano romano?

Pöblo onöhuat:

—De melöhuac.

<sup>28</sup> Entunes inu coroniel oquelfe Pöblo:

—Para naja oniechcostöro meyac tomi para onochejchi neciudadano romano.

Pöblo oquejto:

—Pero naja amo. Naja ejqueu onetlöcat neciudadano romano.

<sup>29</sup> Entunes inu tlöca tli quebejbitesquesquiöya Pöblo sa nima oquecöjtiejque. Nuyejque inu coroniel mismo omajcömec cuöc oquemat que Pöblo oyeya ciudadano romano. Omajcömec tönto porque yaja ye oquejilpe.

### *Pöblo oyeya pa junta de joriojte*

<sup>30</sup> Inu coroniel oquenec quemates exactamente de tli omotejtieyelfiöya inu joriojte cuntra Pöblo. Pa mustlateca inu coroniel oquenquextele Pöblo inu carienajte. Nuyejque otlatitla ma mosentlölicö jefes de teopexcöztetzi hua noche biebentzetzi pa junta. Entunes oquebicac Pöblo pa junta hua oquequetz imixtla innochie.

## 23

<sup>1</sup> Pöblo quemetzta ya noche tli oyejyeya pa inu junta. Oquemelfe:

—Señores, hasta öxö necaca tieixtlantzinco Deus, hua noyulo amo niechtieyelfea de niontle.

<sup>2</sup> Entunes inu tlajtojcöteopexque Ananías oquennahuate tli oyejyeya itlac Pöblo ma quecamatetlatzcuepunicö. <sup>3</sup> Pöblo oquelfe:

—Deus metztlatzcuepunelisque taja. Pos taja teca quiename sente tepöntle tli yequistöc, tli niese checöhuac hua cuale pero amo melöhuac. Necö teniechpea para teniechjuscörus confurme inu ley de totötajua. Entunes ¿tlia tetlanahuate ma niechcamatetlatzcuepunicö cuntra inu ley?

<sup>4</sup> Inu biebentzetzi de joriojte tli itlac Pöblo oyejyeya oquelfejque Pöblo:

—¿Ejqueu techecatljajtoa ca tlajtojcöteopexque de Deus?

<sup>5</sup> Oquejto Pöblo:

—Señores, amo onecmat tlö iloac tlajtojcöteopexque. Tlö onecmatene amo onequejtoöne ejqueu, porque tlajcuelulpanca: “Amo techecatljajtus cuntra sente tlayecönque de mopaieblo”.

<sup>6</sup> Entunses Pöblo omomacac cuenta que seque tlöca pa inu junta oyejyeya de inu grupo de joriojte itucö saduceos hua ocseque oyejyeya de inu grupo itucö fariseos. Por inu, Pöblo oquejto checöhuac:

—Señores, naja necaca nefariseo hua notötajua ijiloaya fariseos. Öxö nenniechmopilea necö para nenniechmojuscörfisque sampor que naja necpea confiönsa de que mimejque yulebesque ocsajpa.

<sup>7</sup> Cuöc Pöblo oquejto ejqueu, inu fariseos hua saduceos opiejque mixcomacataya entre yejua mismo. Yecuöquenu inu joriojte oyejyeya de unte pensamientos. <sup>8</sup> Pos saduceos quejejtoa que mimejque amo yulebesque hua que amo onca öngeles nimpör amo onca espíritu noso ölmajtle. Pero fariseos quejejtoa que mimejque yulebesque hua que onca öngeles hua onca espíritu noso ölmajtle. <sup>9</sup> Innoctie otzajtzejtzeque. Inu tlamachtioneme de teotlajtule tli oyejyeya ompa oyejyeya fariseos. Seque de yejua omoquetzque ihua Pöblo. Oquejtojque:

—Amo tecniextea niontle tli amo cuale ca ini nönca tlöcatl. Pos beles sente espíritu noso sente öngel oquenunutz, hua tlöjcu ¿tli cuale tequejtsuque?

<sup>10</sup> Cuöc ochöchalönque cache hua cache, inu coroniel omomajte que tal vez quecocusquea Pöblo lalebes. Por inu otlatitla ma huölöcö soltörojte para quequextisque Pöblo de ipa inu junta hua quebicasque ocsajpa pa cuartel.

<sup>11</sup> Pa mustlateca Tlöcatzintle oneniextiluc ca Pöblo ca yohuale. Oquelfe-  
jque:

—Xepajpöque, pos ejqueu quieme otetlanunutz de naja necö pa Jerusalén, ejqueu nuyejque tecpea que tetlajtlajtus de naja pan ciudad de Roma.

*Joriojte quetiemojque manera para quemectisquea Pöblo*

<sup>12</sup> Pa mustlateca seque joriojte omotlölejque de acuerdo para quemectisquea Pöblo. Oquejtojque:

—Ma teyecö temaldecidos tlö amo tecchihuasque ejqueyi: que amo tetlacuösque nimpör amo tötlisque hasta senamo tecmectisque Pöblo.

<sup>13</sup> Cache de cuarenta tlöca oquejtojque ejqueu. <sup>14</sup> Entunses uyajque ca intlac tlajtojcoöpexque hua ca intlac biebertzetzi de joriojte. Oquejtojque:

—Tejua tequejtoa hua amo tetlacuösque nimpör amo tötlisque hasta senamo tecmectisque Pöblo, hua tlö amo ejqueu tecchihua, ma teyecö temaldecidos. <sup>15</sup> Öxö nemejuantzetzi hua ocseque biebertzetzi de inu junta xomotlajtlanelicö ca coroniel ma quehualeca Pöblo nemixtla pa junta mustla. Xomolfelicö que nemejuantzetzi nemonequitea nemomachetisque cache cuale de yaja. Entunses tejua teyesque telistos para tecmectisque inu Pöblo antes que aseti pa junta.

<sup>16</sup> Pero iconie de icni sohuatl de Pöblo oquemat de lo que tli joriojte oquejtojque quechibelisquea itlötzi. Oquemachestito Pöblo ipa cuartel. <sup>17</sup> Entunses Pöblo oquenutz sente de inu capetönte. Oquelfe:

—Por favur, xebica ini nönca pelactle ca coroniel porque quepea ölgö para quelfis coroniel.

<sup>18</sup> Inu capetö quebica ca coroniel. Oquelfe:

—Inu prieso Pöblo oniechnutz hua oniechlajtlanele ma nejcualeca ini nönca peltzintle. Nele quepea ölgö tli metzmolfelis.

<sup>19</sup> Inu coroniel ocasec inu pelalactle ca imö. Oquebicac ca sie löro. Oquetlajtlane:

—¿Tli tecneque teniechelfis?

<sup>20</sup> Entunses inu pelalactle oquelfe:

—Inu joriojte ye omotlölejque de acuerdo para metzmotlajtlanelisque nele que mustla tetiemobiquelis notlötzi Pöblo pa junta de yejua. Metz-molfelisque nele queneque quematesque cache cuale de notlötzi. <sup>21</sup> Pero amo xomoneltocatzino. Pos cache de cuarenta tlöca mojoyönasque itienco ojtle para tiecheasque notlötzi ma panoa. Yejua ye oquejtojque que ma yecö maldecidos tlö tlajtlacua noso ajötle antes de que tiemectisque notlötzi. Hua öxö yejua sa quechixtecate que tejuatzi xequenmonönquelele.

<sup>22</sup> Entunses inu coroniel oquecö inu pelalactle ma beya. Oquenahuate:

—Amo öque xequelfe de que oteniechmachestico de ini nönca asunto.

*Inu coroniel oquetitla Pöblo ma beya ca cubernadur itucö Félix*

<sup>23</sup> Entunses inu coroniel oquennutz unte de inu capetönte. Oquemelfe:

—Xequemixpejpenacö ume sientos soltörojte tli sa de icxepa hua setenta soltörojte de caböyo hua ume sientos soltörojte ca lönsajte. Ma yöcö innoctie ca Cesarea quieme ca pa checnöbe ura öxö ca yohuale.

<sup>24</sup> Nuyejque oquenmandöro ma quebicacö tli ipa tlejcos Pöblo, hua ma quebicacö Pöblo ca cuale hasta itlac cubernadur Félix. <sup>25</sup> Hua inu coroniel oquejcuelo sente cörta. Oquejcuelo ejqueyi:

<sup>26</sup> “Naja neClaudio Lisias. Temetzmotlajpalfea tejuatzi tecubernadur Félix por medio de nönca cörta. <sup>27</sup> Joriojte necö ocaseque nönca Pöblo quieme prieso hua ye oquemectisquiöya. Cuöc naja onecmat que Pöblo icaca ciudadano romano, onecalac ca nosoltörojua intzölö joriojte hua otejuextejque Pöblo de inmötla. <sup>28</sup> Sötiepa onecnec necmates de tli motejtieyelfiöya contra yaja. Por inu onecbicac pa inu junta de joriojte. <sup>29</sup> Onequejtac que joriojte ocalönque contra Pöblo por asuntos de inley. Pero amo quepeaya niontle arasu para quemectisque nimpör para quecalaguesque ipa cörsel. <sup>30</sup> Sötiepa onecmat que inu joriojte quetiemoöya sente maniera para quemectisque ini nönca tlöcatl Pöblo. Por inu sa nima nectitlanteca ca tejuatzi. Nuyejque onequennahuatejteca tli motejtieyelfea contra Pöblo ma quetratörucö ca tejuatzi noche asuntos tli quepejpea contra yaja”.

<sup>31</sup> Entunses inu soltörojte ocaseque Pöblo hua oquebicaque ca yohuale hasta puieblo itucö Antipatris. Ejqueu oquennahuate inu coroniel ma quechihuacö. <sup>32</sup> Pa mustlateca oquisque de Antipatris inu soltörojte tli sa de icxepa. Omocuejque ca cuartel pa Jerusalén. Inu soltörojte de caböyo oquesequirojque pa ojtle ca Pöblo. <sup>33</sup> Cuöc ajaseto pa Cesarea oquemacaque cubernadur inu cörta. Nuyejque oquetiemöctejque Pöblo ca inu cubernadur. <sup>34</sup> Cuöc inu cubernadur ye oquetlajtulte inu cörta, otlajtla de cöne oyeya Pöblo. Cuöc oquemat que Pöblo oyeya de Cilicia, <sup>35</sup> oquelfe Pöblo:

—Tetzcaques cuöc huölösque inu tlöca tli motejtieyelfisque contra taja.

Entunses oquennahuate isoltörojua ma quetlöllicö Pöblo pa palösio tli oquechi inu rey Herodes hua ma quetlöllicö guardia para quixutisque.

## 24

*Pöblo omodefendiero ixtla cubernadur Félix*

<sup>1</sup> Opanuc möcuile tunale. Cuöquenuju inu tlajtojcöteopexque Ananías oaseto pa Cesarea ca tiehua seque biebentzetzi de joriojte de Jerusalén hua ca sente licenciödo itucö Tértulo. Noche inu tlöca oquepubelejque cubernadur cuntra Pöblo. <sup>2</sup> Cuöc oquehualcaque Pöblo, Tértulo opie metejtieflea cuntra Pöblo. Tértulo oquelfe Félix:

—Por tejuatzi, señor cubernadur, seme tecpea paz pa tonación. Öxö pa tonación onca lalebes meyac mejoramiento ca nobeyo. Tecpea noche inu por tejuatzi. <sup>3</sup> Pos lo que tli tomochibelejteca ca nobeyo tejuia tecresibiroa noche inu ca tlasojcömacheleleste, señor cubernadur Félix. <sup>4</sup> Hua öxö para amo temetzmoquextelisque meyac tiempo, xetiech-mochibelele sente bieye favur. Xomopile paciencia ca tejuia hua xetiech-mocaquite. <sup>5</sup> La cosa es que ini nönca tlöcatl lalebes papasol. Ca pa noche ocseque naciones motojtopiejeneme intzölö joriojte ca ocseque tlamachteleste. Icacá cabeza de sente grupo itucö nazarenos. <sup>6</sup> Ini nönca tlöcatl ye quepetzotelisquea inu teopantle bieye pa Jerusalén cuöc otecasseque. \* <sup>8</sup> Hua öxö tejuatzi mismo cuale tomotlajtlanelis ini nönca tlöcatl hua tomomachitis tlö melöhuac noche lo que tli totejtieflea cuntra yaja.

<sup>9</sup> Joriojte tli oyejyeya ompa ixtla cubernadur oquejtojque nuyejque que noche lo que tli oquejto Tértulo icaca melöhuac. <sup>10</sup> Entunses inu cubernadur oquechibele Pöblo sieña ca imö ma tlajtlajto. Pöblo oquejto:

—Necpea gusto nodefendierus mixtlantzinco tejuatzi porque necmate que tejuatzi tomobetzteca tecubernadur de ini nönca nación por meyac xebetl. <sup>11</sup> Quiemach quepea doce días que naja onaseto pa Jerusalén para netietechihuahato Deus. Tejuatzi mismo cuale tomonixtelis tlö melöhuac. <sup>12</sup> Amo nixcomacataya ca nionöque nimpör amo nequentlötlabelmectiöya giente pa teopantle bieye, nimpör pa teopancucone nimpör pa cayajunte. <sup>13</sup> Ini nöncate abele queprobörusque niontle de lo que tli motejtieflea cuntra naja. <sup>14</sup> Temetzmolfelis ixmantete que netietequapanoa Deus öque notötajua tietequapanojque. Ini nöncate tiechcuitea grupo de nazarenos porque tejuia tectoca ini tieojfetzi Deus yancuec. Noneltoca ca noche lo que tli tlajcuelulpanca pa inu ömatl de ley hua inu ömame tli oquejcuelojque tlayulepantejque. <sup>15</sup> Iguöl que ini nöncate naja necpea confiönsa ca Deus de que mimejque yulebesque ocsajpa. Yulebesque mimejque tli cualteque oyejyeya quieme nuyejque yulebesque tli amo cualteque oyejyeya. <sup>16</sup> Por inu confiönsa tli necpea ca Deus, seme nocuajpetzoa para necpeas noyulo chepöhuac que amo niechtieflea de niontle söstantle. Pos amo onecchi niontle amo cuale encuentra de giente, nimpör amo onecchi niontle encuentra de Deus.

<sup>17</sup> 'Quiesque xebetl neyajtenemeya pa ocseque naciones. Sötiepa onocuec ca nonación para necxiexelo limosnas noso inu tomi tli

\* **24:6** Seque manuscritos quetlasolultea: "Tecchihuasquea junta para tecjusgörusquea conforme toley. v. 7 Pero inu coroniel Lisias ocalac ipa inu asunto. Ca meyac fuiera otiechquextele ini nönca tlöcatl. v. 8 Oquejto que tlö tejuia otecnejque totejtiefelisque cuntra yaja ma tehuölöcö necö ca tejuatzi".

omonecheco. <sup>18</sup> Pa teopantle bieye onecchi confurme costumbres de joriojte para ma nohepöhua para neyes necualtec ca Deus. Ejqueu necchi-huaya cuöc seque joriojte de tlöle de Asia oniechnömejqe pa inu teopantle. Amo oyejyeya giente ca naja nimpör amo onequentlötlabelmectejque giente. <sup>19</sup> Öxö lo que tli moneque es que tlö inu joriojte de tlöle de Asia quepejpea canajyetla cuntra naja ma huölöcö necö hua ma motejtieyelficö cuntra naja. <sup>20</sup> Tlö abele ejqueu entunses ini nöncate ma quejtucö tlö oqueniextejque canajyetla tli amo cuale ca naja cuöc oneyeya pa junta ca yejua hua ca ocseque joriojte. <sup>21</sup> Amo machea tlö motejtieyelfea cuntra naja porque onetzajtzec ejqueyi pa inu junta. Onequejto: “Öxö nenniechmopilea necö para nenniechmojuscörfisque sampör naja necpensöroa que mimejqe yulebesque ocsajpa”.

<sup>22</sup> Cuöc Félix oquecac inu, oquenec quetratörus inu asunto pa ocsente tunale. Pos ye oquemat ölgo de inu creyentes tli quetocaya tieojfe de Jesús. Oquejto:

—Cuöc inu coroniel Lisias huölös, entunses necneque nectratörus ini nönca asunto ocsajpa ca nemejua.

<sup>23</sup> Entunses Félix oquenahuate inu capetö ma quixute Pöblo turavea. Oquenahuate majcama quetzajtzacua Pöblo pa cörsel nimpör majcama quelpe, hua ma quencöhua iamigos de Pöblo ma quetlajpalucö hua ma quemacacö tli quechibeliöya fölta.

<sup>24</sup> Cuöc ye opanuc quiesque tunalte oaseto Félix ocsajpa pa Cesarea. Oquehualcac isohua itucö Drusila, öque oyeya joreyo. Félix otlatitla ma quehualcacö Pöblo para que Pöblo quenunutzas Félix de quiene ca öque moneltoca tieca Cristo Jesús. <sup>25</sup> Pöblo oquelfe Félix que onca nesidad para tlöca ma yecö yulmelactequi quieme Deus iloac yulmelactec. Oquelfe que Deus quenequihua que tlöca ma modominörucö para majcama quechihuacö tli amo cuale. Oquelfe nuyejque que sie tunale Deus quenjuscörusque noche giente. Cuöc oquecac noche inu, Félix omajcömec lalebes. Oquelfe Pöblo:

—Xebeya ahorita. Cuöc necpea tiempo temetznutzas ocsajpa.

<sup>26</sup> Nuyejque Félix oquepensöro que tal vez Pöblo quemacasquea tomi para que Félix ma quecöhua iyös. Por inu Félix oquenutz Pöblo meyacpa para tlajtlajtus ca yaja. <sup>27</sup> Ejqueu oquechi Félix por ume xebetl. Pa inu tiempo ayecmo oyeya de cubernadur, tlöcamo Porcio Festo ocalac itequipa. Félix oquenectaya ma yecö inu joriojte amigos de yaja. Por inu oquecöjtie Pöblo turavea prieso.

## 25

### *Pöblo omodefendiero ixtla Festo*

<sup>1</sup> Entunses Festo oaseto pa Cesarea para calaques quieme cubernadur. Sa nima pa yeye tunale Festo oquis de Cesarea para Jerusalén. <sup>2</sup> Inu jefes de teopexcötzetzi hua joriojte tli cache bejbeye omomajtaya pa Jerusalén oquepubelejqe Festo de Pöblo. <sup>3</sup> Oquetlötlattejqe Festo para ma quenchibele sente favur, que ma cualtitlane Pöblo ca Jerusalén. Yejua oquepensörojque que tlö Pöblo huölösquea, entunses yejua cuale quecheasque Pöblo pa ojtle para quemectisque. <sup>4</sup> Festo oquennönquele que Pöblo oyeya prieso pa puieblo de Cesarea. Oquejto que sötiepa de quiesquete tunalte yaja mismo iyös ompa nuyejque. <sup>5</sup> Oquemelfe:

—Así es que ma yöcö seque tlöca tli cache bejbeye momajtecate nemotzölö. Ma yöcö ca naja hasta Cesarea. Tlö Pöblo oquechi canajyetla tli amo cuale, entunses yejua cuale motejtieyelfisque cuntra yaja.

<sup>6</sup> Festo omocö pa Jerusalén sa checuieye noso majtlactle tunalte. Entunses omocuec ca Cesarea. Pa mustlateca omotlörito pa isiya de cubernadur pa junta. Otlatitla ma quehualacacö Pöblo. <sup>7</sup> Cuöc Pöblo ocalac, inu joriojte tli ohualiejque de Jerusalén omopachojque. Ca tli-mach omotejtieyelfejque cuntra Pöblo. Oquejtojque que oquechi meyac söstantle san petzotec. Sin embargo, abele oqueprobörojque niontle. <sup>8</sup> Entunses Pöblo omodefendiero. Oquejto:

—Naja amo tli necchihua nimpör cuntra inu ley de joriojte nimpör cuntra inu teopantle de Jerusalén, nimpör cuntra inu emperador César.

<sup>9</sup> Festo oquenec que inu joriojte ma yecö amigos de yaja. Por inu ouelife Pöblo:

—¿Tecneque teyös ca Jerusalén para que naja temetzjuscörus ompa de noche ini söstantle tli motejtieyelfea cuntra taja?

<sup>10</sup> Pöblo onöhuat:

—Necaca mixtientlantzinco pa junta de cubierno romano. Conbenierebe necö ma xeniechmojuscörfe. Tejuatzi mismo tomomachitea que amo tli necchihua cuntra joriojte. <sup>11</sup> Tlö onecchi canajyetla tli amo cuale hua por inu moneque ma nemeque pos amo nequejtus que amo. Pero tlö amo melöhuac lö que tli quejetoa cuntra naja entunses amo öque quepea deriecho para niechtiemöctis ca yejua. Naja necneque ma niechjuscörucö inu emperador César, rey de gigante romano.

<sup>12</sup> Cuöquenuju Festo omonunutz ca seque tlötlahtoönejme. Sötiepa ouelife Pöblo:

—Tecneque ma metzjuscörucö César. Pos tieixtla César teyös.

*Rey Agripa oquenec quecaques tli quejtus Pöblo*

<sup>13</sup> Cuöc ye opanuc seque tunalte rey Agripa hua icni Berenice uyajque pa puieblo de Cesarea para oquetlajpaluto Festo. <sup>14</sup> Ompa oyejyeya meyactie tunalte. Festo oquepubele rey Agripa de Pöblo. Ouelife:

—Onca sente tlöcatl tli Félix oquecöjtie prieso ca naja cuöc onecalac de necubernadur. <sup>15</sup> Cuöc oneyeya pa Jerusalén inu jefes de teopexcötzetzi hua biebentzetzi de joriojte oniechpubelejque de ini nönca tlöcatl, öque itucö Pöblo. Oniechtajtlanejque ma necjuscöro.

<sup>16</sup> Naja onequennöneque que sente tlajtoöne romano amo quepea deriecho para quietiemöctis sente tlöcatl ca ienemigos sampör yaja queneque. Onca nesesidad que tlö gigante quepea canajyetla cuntra sente tlöcatl ma quepea inu tlöcatl locör para modefendierus cuntra yejua imixtla tlötlahtoönejme hua ma quejto quiene oyeya inu asunto.

<sup>17</sup> Por inu, cuöc inu joriojte ohualiejque necö amo onecpolo tiempo tlöcamo sa nima pa mustlateca onotlöle pa nosiya de cubernadur. Onetlatitla ma quehualiacacö Pöblo. <sup>18</sup> Pero la cosa es que inu joriojte tli motejtieyelfejque amo oquejtojque niontle söstantle san petzoteque cuntra yaja tli onecpensöro que quejtusquiöya. <sup>19</sup> Solamiente omotejtieyelfejque tlimach de inreligiön hua de sente tlöcatl Jesús tli ome. Pöblo quejtoa que inu Jesús yulejteca. <sup>20</sup> Naja amo onecmat tli necchihuas ca sente asunto quieme ini nönca. Por inu onectlajtlane Pöblo tlö oquenec iyös ca Jerusalén para necjuscörus ompa de noche söstantle ca tli motejtieyelfea cuntra yaja. <sup>21</sup> Entunses yaja oquejto que

queneque que inu emperador ma quejuscöro. Por inu onecpex Pöblo quieme prieso turavea hasta que nectitlanes ca emperador César.

<sup>22</sup> Entunses inu rey Agripa oquelfe Festo:

—Naja nuyejque necneque nejcaques ini nönca tlöcatl tlininu quejtoa. Festo onöhuat:

—Sa nima mustla tejcaques.

<sup>23</sup> Pa mustlateca rey Agripa hua Berenice omöquejque intzotzomajua pateyojque de rey. Agripa hua Berenice ca tiehua seque intlatequepanojua ajaseto ompa itlac Festo. Ocalajque pa sente bieye cale cöne oyejyeya meyac coronielte ca tiehua ocseque tlöca tli cache bejbeye momajtaya pa inu puieblo. Festo otlatitla ma quehualcacö Pöblo. <sup>24</sup> Entunses Festo oquejto:

—Tejuatzi, rey Agripa, xomocaquite, hua nemonochtie tli necö nenate ca tejua. Necö nemopilea ini nönca tlöcatl Pöblo. Meyactie joriojte niechpubelea meyac söstantle contra yaja. Amo sa necö pa Cesarea tlöcamo pa Jerusalén nuyejque cuöc onebeya ompa, niechelfea que conbenierebe ma ayecmo neme ini Pöblo. <sup>25</sup> Pero la cosa es que niechpare-sieroa que amo yetla oquechi para quemeresierus mequelestle. Pöblo mismo oniechtlajtlane ma quejuscörucö inu emperador César. Pos ye onectzontec nectitlanes ca César. <sup>26</sup> Pero siendo que amo necpea tli netietlajcuelfis norey, onecualecac nönca tlöcatl nemixtlantzinco hua especialmente mixtlantzinco tejuatzi rey Agripa. Cuale tomotlajtlanelis nönca prieso tlininu oquechi para ma necpea tli netietlajcuelfis torey César. <sup>27</sup> Pos niechpare-sieroa ölgo netunto tlö naja nectitlanes nönca prieso ca César cuöc abele netieyelfis de tli motejtieyelfea joriojte cuntra yaja.

## 26

*Pöblo omodefendiero ixtla rey Agripa*

<sup>1</sup> Entunses Agripa oquelfe Pöblo:

—Tecpea permiso tetlajtlajtus por taja mismo.

Entunses Pöblo opie tlajtlajtoa ejqueyi:

<sup>2</sup> —Nepajpöque porque teniechmomaquelea locör para netlajtlajtus mixtlantzinco tejuatzi, rey Agripa. Teniechmomaquelea locör öxö para nodefendierus de noche lo que tli joriojte oquejtojque cuntra naja.

<sup>3</sup> Nepajpöque tönito porque tejuatzi timixomachelea noche costumbres tli tejua tejoriojte tecpea. Temixomachelea noche asuntos tli tiechimportöroa. Por inu temetzmotlajtlanelejteca xeniechmocaquite ca meyac paciencia.

*Pöblo oquejto quiene ca nemeya antes que omoneltocac ca Jesús*

<sup>4</sup> Noche joriojte quemate quiene ca naja onoportöro intzölö yejua hua ipa Jerusalén desde que oneyeya nepeltuntle. <sup>5</sup> Tlö yejua queneque, cuale quejtusque que naja oneyeya nefariseo porque yejua ye quemate por meyac tiempo que naja oneyeya nefariseo. Inu grupo de fariseos cache quechihua confurme costumbres de toreligiön que noche ocseque grupos de joriojte. <sup>6</sup> Hua öxö nenniechmopilea necö para neniechmojuscörfisque porque joriojte motejtieyelfea cuntra naja. Motejtieyelfea porque naja necmöchea lo que tli Deus quenprometierfejque tobiebetcöhua. <sup>7</sup> Giente de noche inu doce grupos noso tribus de tonación Israel quepea confiönsa que queresibirusque inu tli Deus

queprometierojque. Porieso inu joriojte tieteochihua Deus ca noche inyulo hua tietequelpanoa yohualen tunale. Hua öxö, rey Agripa, seque joriojte motejtieyelfeque cuntra naja sampor que naja nuyejque necpea inu confiönsa. <sup>8</sup> ¿Tlica noso nemiechmoparesierfea quieme tuntojyutl que Deus quenyulebittisque mimejque?

*Pöblo oquepu quiene ca antes oquentepotztocac creyentes*

<sup>9</sup> Pos antes naja nuyejque onecpensöro ocšie. Onecpensöro que conbenierebeya necchihuas meyac sösanle en cuntra de tli moneltocaya tietucöyupantzincö Jesús de Nazaret. <sup>10</sup> Ejqueu onecchi pa Jerusalén. Ca permiso de jefes de teopexcötzetzi, naja mismo onequentzajtzac meyactie de inu giente yecteque ipa cörsel. Hua amo sa inu tlöcamo cuöc oquenmejmectejque naja mismo onetlabotöro ma quenmejmecticö. <sup>11</sup> Meyacpa naja onequenbejbitec para ma checuatlajtuöc cuntra Jesús. Ejqueu onecchijtenemeya pa noche teopancucone. Onecualöneya cuntra yejua pero bel meyac, hasta onequentejtepottzocac hasta pa puieblos de ocseque naciones.

*Ocsajpa oquepu Pöblo quiene ca omoneltocac ca Jesucristo*

<sup>12</sup> Sie tunale oneyöya ca Damasco para nequentepotztocasquea inu creyentes. Onecbicaya permiso hua beletelestle de inu jefes de teopexcötzetzi. <sup>13</sup> Pero pa inu ojtle, señor rey, onequejtac pan tlajca sente tlanixtle de elfecac cache checöhuac que tunale cuöc tlanixtea. Inu tlanixtle otlaniestequis nopa hua impa tli huölöya ca naja. <sup>14</sup> Entunses tonochtie otebejbetzeto pan tlöle. Onejcaç öquenu oniechelfe ca hebreo: “Saulo, Saulo, ¿tlica teniechtepotztocateneme? Para taja icaca tiecoco quieme cuöc sente cuöcobe queterecsa inu corpus hua molastimöroa sa ye yaja”. <sup>15</sup> Entunses onequejto: “¿Öquenu tejuatzı, Tlöcatzintle?” Hua Tlöcatzintle oniechelfejque: “Naja neJesús, öque teniechtepotztocateneme. <sup>16</sup> Xemiehua hua xomoquetza. Amo tli ipampa ononixte ca taja. Sa necneque que taja teniechtequepanus. Nuyejque teyes tetestigo para sequennunutzı giente de lo que tli otequejtac de naja hua de lo que tli tequejtac de naja sötiepa. <sup>17</sup> Sötiepa tequejtac quiene ca temetzmöquextis de inmöpa joriojte hua nuyejque de inmöpa de tli amo joriojte. Ahorita naja temetztitlane para teyös ca giente tli amo joriojte. <sup>18</sup> Temetztitlane ca yejua para ma mixtlapucö hua para majcamo yajtenemecö pa tlayohuaquelestle tlöcamo pa tlöbile. Temetztitlane ca yejua para ma ayecmo nemecö imöpa Satanás tlöcamo ma tietocacö Deus. Ejqueu ma nequentlapojpolfe intlajtlacul hua ma quepeacö locör ca innochtie ocseque tli Deus oquenchijque ma yecö yejcualteque cuöc omoneltocaque ca naja”.

*Pöblo oquechi lo que tli Jesús oquelfejque*

<sup>19</sup> Así es que, señor rey Agripa, onecchi confurme lo que tli oniechelfejque cuöc oneniexstiluc desde elfecac. <sup>20</sup> Onequennunutz joriojte cachtö pa puieblo de Damasco hua sötiepa pa Jerusalén hua pa noche estado de Judea. Nuyejque onequennunutz giente tli amo joriojte. Innochtie onequennunutz nele ma moyulcuepacö hua ma tietocacö Deus. Onequemelfe ma quechihuacö sösanle tli conbenierebe ma quechihuacö giente que de melöhuac ye omoyulcuejque. <sup>21</sup> Por inu, seque joriojte oniechaseque pa teopantle bieye hua oquetratörojque niechmec-tisquea. <sup>22</sup> Pero turavea netlanunutzı de Jesucristo hasta öxö porque



Deus niechpaliebilo. Nequennunutza giente humilde ca tiehua giente tli bejbeye momajtecate. Ayec nequemelfea giente niontle ademõs de lo que tli inu tlayulepantejqe ca tiehua Moisés oquejtojqe que mochihuas sie tunale. <sup>23</sup> Pos yejua oquejtojqe que inu Cristo õque Deus tieixpeppenque quepealo mecoas hua que sõtiepa yulebihuas de intzõlõ mimejqe. Yejuatzi yulebihuas primero de tonochtie. Inu tlayulepantejqe oquejtojqe que de inu manera Cristo quemejtetsique joriojte hua giente tli amo joriojte que de melõhuac giente yulebesque porque yejuatzi ye oyulebihuac.

*Põblo oquenec que Agripa ma moneltoca ca Jesús*

<sup>24</sup> Cuõc oquejto Põblo noche inu para omodefendiero, entunses Festo oquejto checõhuac:

—¡Taja ye otelucojtec, Põblo! Tõnto hua tõnto que otetlaestudiõro ye telucojtejqe.

<sup>25</sup> Pero Põblo onõhuat:

—Amo nelucojtec, señor cubernadur Festo. Al contrario, necpensõrojteca cuale, hua lo que tli nequejtoa icaca melõhuac. <sup>26</sup> Nõiloac señor Rey quematihua noche ini nõnca perfectamente bien. Por inu netlajtlajtoa ca meyac confiõnsa tieixpa yejuatzi. Necaca seguro que yejuatzi nuyejque quematihua de noche ini lo que tli naja nemiechmopubelele porque amo sa ichtejcatzi omochi. <sup>27</sup> ¿Tomoneltocatzinoa, señor rey Agripa, ca lo que tli oquejtojqe inu tlayulepantejqe? Naja necmate que tomoneltocatzinoa.

<sup>28</sup> Agripa oquelfe:

—Pos taja tecpensõroa que sa nima teniechchihualtisquea ma nocuepa necristiano.

<sup>29</sup> Entunses Põblo oquejto:

—Amo machea tlõ sa nima noso tlõ iyees tequeyo para temetzmochi-hualtelis tomocuetzinius tecristiano. Pero delõnte de Deus, lo que tli naja necnequesquea es que amo sa tejuatzi tomoneltocatzinius tlõcamo nuyejque ma nenejneltoco tieinnochtie ini nõjiloac tli niechcajcaquihua õxõ. Ma Deus quemonequite que nemobetztaque quieme naja pero sin ini nõnca carienajte.

<sup>30</sup> Cuõc Põblo oquejto inu, rey Agripa omoquetz hua cubernadur Festo ca tiehua Berenice hua noche tli yehuataya ca yejua. <sup>31</sup> Uyajque ca sie lõro para monunutzasque de Põblo. Omolfejqe:

—Amo tli oquechi ini nõnca tlõcatl para quemeresierus mequelestle nimpõr amo quemeresieroa ma tzajtzacta pa cõrsel.

<sup>32</sup> Rey Agripa oquelfe Festo:

—Cuale oquisane libre ini tlõcatl tlõ yaja mismo amo oquejtoõne ma quejuscõro César.

## 27

*Festo oquetitla Põblo ca Roma*

<sup>1</sup> Cubernadur Festo oquetzontec que yaja quetitlanes Põblo ca tlõle de Italia. Oquetiemõcte Põblo hua ocseque priesoste imõc sente capetõ itucõ Julio. Julio oyeya capetõ de sie sientos soltõrojte. Oyeya de inu grupo de soltõrojte itucõ Trupa Augusta. <sup>2</sup> Nuyejque oyeya ca tejuua Aristarco, õque oyeya de puieblo de Tesalõnica pa tlõle de Macedonia. Tonochtie otetlejcoque pa sente bõrco tli oyeya de puieblo itucõ Adramitio. Inu

börco oyeya listo para quisas ca puieblös ipan tlöle de Asia. Otequisque de puieblo de Cesarea. <sup>3</sup> Pa mustlateca otaseto pa puieblo de Sidón. Inu capetö Julio lalebes cuale oquetratöro Pöblo. Oquecö Pöblo ma quentlajpalo iamigos pa inu puieblo para que yejua quepaliebisque yaja. <sup>4</sup> Sötiepa otequisque de Sidón. Otepanuque ca tlacpac de inu tlöltojpole itucö Chipre porque yejyecaya cuntra tobörco. Inu tlöltojpole oquetzacuele inu yejyecatl. <sup>5</sup> Otepanuque pa lamör hasta otaseto itlac tlöle de Cilicia hua tlöle de Panfilia. Entunses otaseto pa puieblo de Mira pan tlöle de Licia.

<sup>6</sup> Ompa pa Mira inu capetö oqueniexte sente börco tli ohualie de ciudad de Alejandría. Oyöya ca ipan tlöle de Italia. Capetö otiechchihualte ma tetejucö pa inu börco para teyösque ca Italia. <sup>7</sup> Por meyactie tunalte otenejnénque pa lamör. Lalebes yuyulictzi oteyöya. Ca meyac traböjo otaseto itlac puieblo de Gnido. Turavea oquesequiro yejyecaya cuntra tejua. Por inu oteyajque ca tlatzintla ca itlac inu tlöltojpole itucö Creta. Otepanuque ca itlamejyo Creta cöne itucö Salmón. Ompa otostejque ca tomöyecömpa hua otecsequirojque ca itech Creta pero ca tlatzintlacopa cöne tlöltojpole oquetzacuele inu yejyecatl. <sup>8</sup> Ca traböjo otecsequirojque itech inu tlöltojpole. Otaseto pa sente locör itucö Buenos Puertos cierca de inu puieblo de Lasea.

<sup>9</sup> Meyac tiempo otebejcöjque pa lamör. Oyeya lalebes peligroso para tecsequirusquea porque ye opanuc inu yelfetl de tlajyubelestle hua pa inu miertztle ye piehua queyabe hua yejyeca checöhuac. Por inu Pöblo oquentlajtulmacac. <sup>10</sup> Oquejto:

—Señores, niechparesieroa que lalebes peligroso tlö cache tecsequirusque pa lamör. Quepea riesco que nönca börco pötzcalaques hua que tecpolusque ini nönca cörga hua hasta temequesque tejua.

<sup>11</sup> Inu capetö amo oquechi cöso de Pöblo. Cache oquechi cöso de öque ihuöxca inu börco hua de inu piloto tli quemanejöröya inu börco. <sup>12</sup> Inu locör de Buenos Puertos amo cuale locör para inu börco porque ompa seme queyabe hua mocajcöhua yejyecatl por cöso tlajco xebeatl. Cöso innoctie oquepensöröjque que cache cuale ma tequisacö de ompa. Oquenejque tlö posible ajasesquea hasta puieblo de Fenice pa inu mismo tlöltojpole de Creta. Yejyecatl de ca tlacpac hua yejyecatl de ca tlatzintla abele tlapitzaya pa inu puieblo de Fenice. Oquenejque quecheasque ompau hasta cuöc ayecmo tönito yejyecas pa lamör.

*Lalebes petzotec oqueya hua oyejyecac pa lamör*

<sup>13</sup> Entunses cuöc opie tepetzi tlapitza yejyecatl tli yebitz de ca tlatzintla, yejua oquepensöröjque que cuale tecsequirusque pa lamör. Entunses otequisque de inu locör hua oteyajque pa lamör. Oteyöya itech Creta. <sup>14</sup> Pero tepetzi bejcöjpa sente yejyecatl lalebes checöhuac ohualie de Creta hua oquebitec inu börco. Inu yejyecatl mocuitiöya Euroclidón, noso Norte. <sup>15</sup> Inu yejyecatl ocasec tobörco checöhuac hua abele tli otechijque cuntra inu yejyecatl. Por inu otejcöjque inu börco ma quebica yejyecatl. <sup>16</sup> Entunses otepanuque ca tlatzintla de sente tlöltojpolconetzi itucö Clauda. Inu tlöltojpole oquetzacuele yejyecatl para ayecmo otlapitzaya tönito lalebes checöhuac. Oteualbelöntöya sente börcojconetzi. Hua öxö ca meyac traböjo oteclejcabejque hasta ipa inu börco bieye. <sup>17</sup> Cuöc ye oteclejcabejque inu börcojconetzi, inu tlöca oquejilpeque inu börco bieye ca lösojte tli chejchecacteque. Oquetlölejque inu lösojte ca

itzintla inu börco para majcama xexetune börco. Yejua omomajtejque porque oquepensörojque que inu börco calaquesquea pa sente locör de meyac xöle itucö Sirte. Itech cuajme pa tobörco mosujtaya tzotzomajme bejbeye para que yejyecatl ma quenejnemite börco. Pero öxö yejua oquetemubejque inu tzotzomajme para majcama quebica börco ipa inu xöle. Ejqueu oquecöjque börco sa ma motlalojte ipa lamör. <sup>18</sup> Pa mustlateca turavea oyejyecaya checöhuac hua amo cuale oyöya inu börco. Por inu yejua opiejque quetlajcale ijtec lamör inu cörga tli börco quebicaya. <sup>19</sup> Pa ocsente tunale noso yejua mismos oquetlajcalque noche söstantle tli ihuöxcayo börco. <sup>20</sup> Por meyac tunalte abele otequejtaque tunale nimporsitlalte. Inu öyejyecatl bel checöhuac oquesequiro oquebitec tobörco. Ayecmo otecpejque esperanza que tomöquextisquea de ompau.

<sup>21</sup> Cuöquenuju ayecmo otlacuajque inu giente pa börco por meyac tiempo. Entunses Pöblo omoquetz intzölö hua oquejto:

—Señores, cache cuale oyene tlö onenquechihuane lo que tli onequejto. Cache cuale amo tequisane de Creta. Entunses amo nenquepolusquione inu cörga hua noche söstantle de ini börco. <sup>22</sup> Pero öxö amo xepöjöpolebecö porque nionöque de nemejua meques. Pero inun quiema nönca börco polebes. <sup>23</sup> Quieme nenquemate, naja neca netiehuöxcatzí Deus hua netietequepanoa. Pos nönca yohuale tli topa ohualpanuc omoniexite ca naja sente öngel de Deus. <sup>24</sup> Inu öngel oniechelfe: “Pöblo, amo xomomajte. Tecpea que tomopresentörus ca emperador César. Nuyejque Deus metzchebelisque sente favur pos quenmöquextisque de ipa peligro noche tli cajcate pa börco ca taja”. <sup>25</sup> Por inu, señores, xomoyulölicö. Naja necpea confiönsa ca Deus. Necaca seguro que mochihuas ejqueu quiene ca oniechelfe inu öngel. <sup>26</sup> Pero quepea que mobiteques tobörco itech sente tlötojpole.

<sup>27</sup> Oteyöya pa lamör por caxtule tunale. Sie yohuale oteyejyeya pa lamör cöne mocuitea Adria. Yejyecatl oquebicatenemeya tobörco. Entunses quieme tlajco yohuac inu tlöca oquepensörojque que tobörco mopachoöya cache sierca de tlöle. <sup>28</sup> Oquetemachejque quiejquech ca bejcatla oyeya lamör. Quepeaya treinta y seis metros. Tepetzi ca adelönte oquetemachijque ocsajpa. Quepeaya veintisiete metros. <sup>29</sup> Omomajtejque que beles inu börco motebiti cuntra teme bejbeye hua xexetunesquea. Porieso inu tlöca oquentlajcalque nöbe teposme yetique tli mocuitea anclas de icuetlapa börco. Oquentemobejque ijtec lamör ca lösojte para ma tlölaquecö. De inu manera inu anclas cuale quequitzquisque inu börco. Öporöro oyejyeya ma isejco tlaniese. <sup>30</sup> Seque tlöca oquenejque chucholusque de ipa inu börco. Por inu yejua opiejque quetemobea inu börcojconetzi hasta ipa lamör. Oquetemobejtaya inu börcojconetzi quieme tlö yösque para quetlajcalesquea anclas de ca ixtla de börco bieye. Oquechijque inu para que majcama niese que oquenejque cholusque. <sup>31</sup> Pöblo oquenahuate inu capetö ca tiehua isoltörojua, oquejto:

—Tlö niecate tlöca amo mocöhuasque necö pa börco bieye, abele nemomöquextisque de ipa nönca peligro.

<sup>32</sup> Entunses inu soltörojte oquetejque inu lösojte de börcojconetzi. Oquecäjcöjque ma betze pa lamör. <sup>33</sup> Cuöc turavea ayemo otlanieseya, Pöblo oquentlajtulmacac innochie ma tlacuöcö. Oquejto:

—Ye quepea caxtule tunale que lalebes nemöporöroa hua amo nentlacua. <sup>34</sup> Por favur xetlacuöcö. Lalebes impurta para que nemomöquextisque de ipa nönca peligro. Pos nion sente tlöcatl meques nimpör quisas herido nion tepetzi.

<sup>35</sup> Cuöc ye oquejto inu, ocasec sente pöntzi. Otietlasojcömachele Deus imixtla innochtie. Oquecocototz inu pöntzi hua opie quecua. <sup>36</sup> Ca inu innochtie ocaseque pöquelestle hua otlacuajque. <sup>37</sup> Oteyeyeya dos cientos setenta y seis tlöca ca meyactie. <sup>38</sup> Cuöc yeyua ye otlacuajque hasta cöne oquenejque, entunses oquetlajcalque inu cörga de trigo ijtec lamör. Oquetlajcalque para amo tönito yetic iyec inu börco.

### *Oxexetu inu börco*

<sup>39</sup> Cuöc otlanies, amo öque oquixomat inu tlöle. Pero oquejtaque sente locör itienco tlöle cöne ötzintle cache tlacactaya hua amo quepeaya meyac teme. Yeyua oquenejque quechihuasque lucha para quecalaquisquea inu börco ompau tlö posible. <sup>40</sup> Entunses oquetejque lösojte de inu anclas tli quequitziöya börco. Oquencöjtiejque anclas ijtec lamör. Nuyejque oquetojtonque inu bepalte tli ica modirijero inu börco. Entunses oquetlejcabejque inu tzotzomajme ipa cuabetl cache ixpa de inu börco para inu yejyecatl ma quemöpiehua börco. Yecuöquenu inu börco omopachuto ca inu locör cöne cache tlacactaya ötzintle. <sup>41</sup> Pero inu börco ocalac pa locör cöne omonömejque ötlacme ijtec lamör. Ompau omoyetzeco börco. Itzonteco börco omotlölaqueto ca fuiersa ijtec xöle hua nimpör abele muline. Ca icuetlapa börco lalebes opojpostec porque inu lamör lalebes checöhuac oquebitec. <sup>42</sup> Entunses inu soltörojte oquenejque quenmejmectisquea noche priesoste porque oquepensörojque que beles möbelöntösque ijtec lamör para chucholusque. <sup>43</sup> Pero inu capetö amo oquenec ma meque Pöblo. Por inu amo oquencö ma quenmejmecticö priesoste. Oquennahuate innochtie nele quiejquech quemate möbelöna ijtec ötzintle ma cachtö motlajcalicö ijtec lamör para asetibe pa tlöle. <sup>44</sup> Oquennahuate ocseque ma momöquexticö ipa bepalte noso ipa perösos de börco. De inu manera tonochtie tajaseto pa tlöluhöjque.

## 28

### *Pöblo oyeya pa tlöltojpole itucö Malta*

<sup>1</sup> Cuöc ye otomöquextejque de ijtec lamör, otiechelfejque inu giente que inu tlöltojpole mocuitiöya Malta. <sup>2</sup> Giente pa inu tlöltojpole otiechtratörojque lalebes ca cuale. Pos oquetlölejque sente tletzintle porque siehuaya hua queyajtaya. Otiechtlalfejque tonochtie ma topachucö para tototunisque. <sup>3</sup> Entunses Pöblo oquecuc nönöjjetzi cuabetl tli huajuöque hua oquetie pa tletzintle. Yecuöquenu sente cuhuötl oquistequis por inu totunque hua oquequejtzo Pöblo pa imö. <sup>4</sup> Cuöc inu giente de ompa oquejtaque que inu cuhuötl tzeataya itech imö, omolfejque:

—De mölas nönca tlöcatl icaca mequestiero porque mös omomöquexte de ijtec lamör, Deus amo quecöhualo ma neme.

<sup>5</sup> Pero Pöblo oquetzetzelo imö. Obetzeto inu cuhuötl ijtec tletzintle hua amo tli oquepasöro Pöblo. <sup>6</sup> Innochtie oquepensörojque que posöbesquea icuierpo noso que sa de repente betzesquea Pöblo porque ye omech. Sötiepa de meyac röto oquepensörojque de ocsie modo. Oquejtojque que Pöblo oyeya sente deus.

<sup>7</sup> Tepetzi ca niepa oyejyeya itlölhua de sente tlöcatl itucö Publio. Publio cache bieye momajtaya de innochie pa inu tlöltojpole. Yaja otiechtlöcayejtac hua tiechtratöro lalebes cuale. Ompa oteyeyjeya ca yaja por yeve tunale. <sup>8</sup> Omochi que itajtzi Publio betztotaya pa tlapechtle. Oquepex totunealestle hua tiequelestle. Pöbło oquetlajpaluto. Omotlajtlötajte hua oquentlöle imöhua ipa inu cocoxque. Ca inu opajtec. <sup>9</sup> Por inu uyajque itlac Pöbło noche cocoxcötzetzi tli nemeya pa inu tlöltojpole. Noche opajteque. <sup>10</sup> Lalebes otiechtlöcolejque meyac sösantle. Sötiepa cuöc ye tetejcosquea pa ocsente börco para oteyajque, otiechmacaque noche tli tiechchibeliöya fölta para teyösque.

*Pöbło oaseto pa Roma*

<sup>11</sup> Ejqueu oteyeyjeya yeve mietztle pa inu tlöltojpole. Yecuöquenu otetlejcoque pa sente börco tli ompa oyeya quieme tlajco xebetl mientras queyajtaya hua yejyecataya checöhuac pa lamör. Antes de inu ohualie inu börco de ciudad de Alejandría. Itech inu börco oyeya ixniehualo de unte deuste cuhuötzetzi que intucö Cástor hua Pólux. <sup>12</sup> Otaseto pa puieblo de Siracusa cöne otocöjque yeve tunale. <sup>13</sup> Otequisque de Siracusa hua oteyöya hasta otaseto pa puieblo de Regio. Pa mustlateca ohualie yejyecatl desde ca tlatzintla hua pa ume tunale otaseto pa puieblo de Puteoli. <sup>14</sup> Ompa otequennömejque seque tocnihua. Otiechtalfejque ma tocöhuacö ca yejua por sie semöna hua otocöjque. Sötiepa de inu otequisque para Roma. <sup>15</sup> Tocnihua pa Roma ye oquecajque que tejua ye tebitze pa ojtle. Por inu oquisque de Roma para tiechnömequesque pa ojtle. Pos ohualiejque hasta puieblo de Foro de Apio hua hasta inu locör itucö Tres Tabernas. Cuöc Pöbło oquemejtac inu tocnihua, otietlasojcömachele Deus hua lalebes opajpöc. <sup>16</sup> Entuneses otaseto pa Roma. Ompa oquecöjque Pöbło ma neme isiel ca sa sente soltöro tli quixutis.

*Pöbło otlannutz de Jesús pa Roma*

<sup>17</sup> Cuöc opanuc yeve tunale, Pöbło otlatitla ca joriojte tli cache bejbeye momajtaya pa Roma ma mosentlölicö ca yaja. Cuöc ye omosesentlölejque, Pöbło oquemelfe:

—Señores, mös amo tli onecchi cuntra joriojte nimpör cuntra costumbres de totötajua, de todos modos joriojte pa Jerusalén oniechtiemöctejque prieso ca tlötajtoönejme romanos. <sup>18</sup> Cuöc inu tlötajtoönejme romanos oniechecsaminörojque abier tlö canajyetla delito onecchi, oquenejque niechcajcohuaquea libre porque amo oniechniextelejque arasu para ma nemeque. <sup>19</sup> Cache inu joriojte omoponierojque. Por inu oyeya nesidad para onetlajtla ma niechjuscöro César mös amo tli onepex para notejtiyelfis cuntra nogiente joriojte. <sup>20</sup> Por inu noso naja oniechnutz porque onecnec nemiechejtas hua nemiechnunutzas. Öxö nemejua nenniechejta necö nelpeteca ca carienajte precisamente por inu esperanza tli tejua tejoriojte tecpea.

<sup>21</sup> Entuneses yejua oquelfejque Pöbło:

—Tejua amo tecaresibirojque nion sente cörta de joriojte tli cate pa estado de Judea. Nimpör nionöque de tocnihua joriojte tli ajaseco necö amo tiechelfea niontle cuntra taja. <sup>22</sup> Tejua tecpea meyac gönas temetzcaquesque lo que tli tecpensöroa porque tejua tecmate que ca nobeyo giente tlajtlajtoa cuntra ini nönca yancuec tlamachtelestle.

<sup>23</sup> Entunses oquetzontejque sie tunale para mosentlölisque. Pa inu tunale meyactie omosentlölejque pa cale cõne Pöblo omocalutiöya. Pos desde ca ise hasta ca ye yohuac Pöblo oquennunutz quiene ca Deus tlamandörurus. Omasec itech inu ley tli oquejcuelo Moisés hua itech lo que tli quejtoa ömame de tlayulepantejque. Ejqueu oquennunutz para ma moneltocacö ca Jesús. <sup>24</sup> Seque joriojte oquenparesiero lo que tli Pöblo oquejto hua omoneltocaque pero ocseque amo omoneltocaque. <sup>25</sup> Pos inu joriojte amo oyejyeya de acuerdo entre yejua mismo. Por inu opiejque moxiexelojque. Pero antes que oquisque, Pöblo oquemelfe:

—Espíritu Sõnto ara ca cuale oquemelfejque nemotõtajua cuõc oquelfejque inu profeta Isaías ejqueyi:

<sup>26</sup> Xebeya ca ini nõnca giente hua xequemelfe ejqueyi:

“Mõs seme nentlacaquesque nemejua, pero amo nencasojcõmatesque. Mõs seme nentlacheasque pero amo nenqueyequejtasque”.

<sup>27</sup> Pos inyulo de nõnca giente lalebes tepitztec,

hua cate tzatzatzetzi de intlacaqueles.

Hua oquenzajque imixtelolujua

para majcamo queyequejtacö ca imixtelolujua,

hua majcamo tlacaquecö ca intlacaqueles,

hua majcamo casojcõmatecö ca inyulo,

hua majcamo moyulcuepacö,

hua ejqueu amo nequenpajtis.

<sup>28-29</sup> Öxö nemejua nenjoriojte xecmajtacö ini, que desde öxö para ca adelõnte Deus quenmacasque locõr para giente tli amo joriojte ma momõquexticö. Inun quiema que yejua queyejcaquesque.

<sup>30</sup> Pöblo ume xejte pa Roma pa sente cale tli canajyeca ocarendörfe. Ompau oquensele noche giente tli oquejtato. <sup>31</sup> Oquennunutz giente de quiene ca Deus tlamandöruro. Ca meyac confiõnsa oquenmachte noche sõsantle de Jesucristo, hua amo öque oquetzacuele.

## Sente cörta tli San Pöblo oquemejcuelfe ROMANOS

<sup>1</sup> Naja nePöblo, que neca netietlatequepano de totieJesucristo. Yejuatzi oniechnutzque para ma niye netlateotitlantle. Oniechapartóroque para ma netequete de netlanunutzas de inu cuale tlamachestelestle de Deus. <sup>2</sup> Yejuatzi oqueprometierojque inu cuale tlamachestelestle desde pa niecaju tiempo por incamacopa de inu tlayulepantejque tli oquejcuelojque teotlajtule. <sup>3</sup> Ini nönca cuale tlamachestelestle tlajtlajtoa de tieConietzi Deus. Otlöcatihuac de ixenöchpelhua de David, <sup>4</sup> pero ca checöhuallestle Deus quedemoströrojque que yejuatzi iloac tieConietzi Deus. Pos tieyulebitiluc de intzölö mimejque por tieEspíritu öque yectec iloac. Yejuatzi tieConietzi Deus iloac toTlöcatzintle Jesucristo. <sup>5</sup> Por medio de yejuatzi otecselejque tiefavur de Deus. Nuyejque otecselejque ini nönca tequetl de que tecate tetlateotitlanme. Tecchihua ini tequetl para que ejqueu giente de meyactie naciones ma moneltocacö hua ma tieneltocacö Deus. Ejqueu ma quepeacö yejuatzi yectieniebelestle. <sup>6</sup> De intzölö inu niecate giente nuyejque nemejua necnate, öque yejuatzi nemiechnutzque para nenyeseque nende Jesucristo.

<sup>7</sup> Nemiechejcuelfea ini nönca cörta para noche nemejua tli nencate ipa Roma, öque Deus nemiechtlasojtlalo, hua nemiechnutzque para ma xeyecö xeyecteque. Ma Deus toTajtzi, hua Tlöcatzintle Jesucristo ma nemiechmeyaquelicö tieinfavur hua neyulsiebelestle.

### *Pöblo quenequeya iyös ca Roma*

<sup>8</sup> Ca cachto, netietlasojcömatelelea noDeus por medio de totieJesucristo por nemonochtie nemejua, ipampa nemoneltoqueles ye macheateca ipa noche tlöltecpactle. <sup>9</sup> Netietequepanoa Deus ica noche sentetl noyulo. Pues noteque ica de que netlanunutzas de inu cuale tlamachestelestle tli tiechelfea de tieConietzi. Hua yejuatzi quematihua de quiene seme nemiechelnömetteca nemejua ipa notlajtlötlajteles. <sup>10</sup> Notlajtlötlajtejteca beles quemanejo isejco necpeas locör para neyös ca nemejua, tlö Deus queneguihua. <sup>11</sup> Pues lalebes necneque nemiechejtas, para ma nemiech-maca canajyetla tli nemiechpaliebis ipa nemoyulo, de inu söstantle tli quetiamacalo Espiritu Sönto, para ejqueu nemoyulchecöjtasque. <sup>12</sup> Es decir necneque neyös nemotlac para nequejtas quiene ca nemoneltoca, hua nuyejque nemejua nenquejtasque quiene naja noneltoca. Hua ejqueu nemejua nenniechanimörusque naja, hua naja nuyejque nemiechanimörus nemejua. <sup>13</sup> Cache necneque, nocnihua, xecmatecö que meyacpa ye onocujpetzo para neyös ca nemejua, cache hasta öxö abele neya. Necneque nemiechpaliebis hua nequejtas entre nemejua nemotlachihual tli yebitz por que nemoneltoca. Pos ejqueu ye onequenpaliebe hua onequejtac intlachihual de tocnihua de ocseque naciones. <sup>14</sup> Pues noobligöroa para nequenpaliebis noche giente, sea que tlajtlajtoa ca griego, noso cox amo tlajtlajtoa ca griego; sea tlin tlajmatque o noso niecate tli amo tlajmatque. <sup>15</sup> Hua ca inu, san quiene ca nebeletes, necuejcuesebe para netlanunutzas de inu cuale tlamachestelestle nuyejque ca nemejua tli nencate ipa Roma.

*Inu cuale tlamachestelestle quepea checöhualestle*

<sup>16</sup> Pues amo nepinöhua de inu cuale tlamachestelestle. Pues por cuale tlamachestelestle Deus quemoströrruro tiechecöhuales para quenmöquextisque noche tli moneltoca; cachtö tli joriojte, hua nuyejqe tli amo joriojte. <sup>17</sup> Pues ini nönca cuale tlamachestelestle tiechejteta de inu yectelestle tli Deus tiechmacalo cuöc toneltoca hua por que toneltoca. Pues ejqueu tlajcuelulpanca: “Öque iyec yectec, por ineltoqueles nemes”.

*Noche giente tlajtlaculteque cate*

<sup>18</sup> Pos ye quemoströrojque Deus tietlabielmequeles desde elfecac cuntra noche giente porque tlajtlacoa hua amo tierespetöroa Deus. Pues yejua, ipampa tlajtlaculteque cate, amo quenecque quecöhuaque ma machea lo que tlin melöhuac. <sup>19</sup> Ejqueu quechihua yejua mös cuale quejta quiene iloac Deus, pues yejuatzi quemejtetejqe. <sup>20</sup> Abele tetieyjtasque Deus ca toixtelolojua, pero yejuatzi quechejchijque tlöltecpectle, hua itech inu söstantle tli conchejchijque, cuale tequejta que yejuatzi iloac Deus, hua que quepealo checöhualestle nochepa. Ejqueu abele yeca quejtu que amo oquemat de Deus. <sup>21</sup> Pues mös que giente tieixomateya Deus, pero amo tiechamöjqe quiename quemeresieruro porque iloac Deus, nimpör amo tietlasojcömatelejque. Cache opiejque oquepensörojque de söstantle tli amo quepea proviecho, hua inyulo omochi tunto hua ayecmo cuale casojcomateya. <sup>22</sup> Oquejtojque que nele lalebes tlajmatque oyejyeya, cache omochijque tuntojte. <sup>23</sup> Hua ayecmo tieteochijque Deus, öque quepealo tlaniextelestle hua ayec mecoa. Cache quenteochijque ixniehualojme de tlöca tli mejmeque, hua ixniehualojme de yulcöme tli patlöne, hua de yulcöme quiename cuiecuetzpalte hua de ocseque yulcöme.

<sup>24</sup> Hua por inu, nuyejqe Deus oquencajcöjqe ma quechihuacö söstantle petzoyutl tli yejua quejeliebiöya ipa inyulo, hua ejqueu entre yejua oquechijque söstantle tiepinöjte ca incuierpo. <sup>25</sup> Yejuatzi oquencajcöjqe ma quechihuacö ejqueu ipampa yejua oquetlabielcöjqe lo que tli melöhuac tli tiechelfea de Deus, hua cache oquetocaque inu istlacatelestle. Pues quenteochijque hua quentequepanojque lo que tli Deus quechejchijque, hua amo tieteochijque nimpör amo tietequapanojque yejuatzi miero öque oquenchejchijque noche inu söstantle. Yejuatzi ma quepeacö teochibelestle semejca. Amén. Ma ejqueu iye.

<sup>26</sup> Ipampaju Deus oquencajcöjqe ma quejeliebicö söstantle tiepinöjte, hua hasta insohuöhuö oquecöjqe de mopöctisque ca innajnömecua quiename conbenierebe, hua cache maseque entre mismo yejua sohuame. <sup>27</sup> Hua ejqueu nuyejqe tlöca oquecöjqe de mopöctisque ca insojsohuöhuö quiename conbenierebe, hua ototunaeque ipa intlaixeliebes ca sie yejua. Oquechijque tli sie atiro amo cuale, tlöca ca tlöca. Hua yejua queselejque inu tlaxtlöbile tli quemeresierojque porque otiecöjqe Deus.

<sup>28</sup> Yejua amo oquenejqe tierereconosierusque Deus ipa inpensamientos. Hua por inu, Deus oquencajcöjqe ma quepensörucö sie atiro tli amo cuale, para ma quechihuacö tli amo conbenierebe. <sup>29</sup> Ejqueu seme quechijtecate de noche tlajtlacule, hua de petzoyutl. Hua lalebes mijcoltea de lo que tli amo inhuöxca, hua quechihua tli amo cuale. Seme moxica, hua tlajtlamectea, hua quetiemoa peleitos, hua tlacajcayöhua, hua quetiemoa quiene quenchebelisque amo cuale ca ocseque.



Tlatieyelfea, <sup>30</sup> istlacatlajtoa, tietlajyelejta Deus, mochajchamöhua hua amo tlarespetöroa. Momachelea bieye, hua quenemelea tlin amo cuale. Amo quenneltoca intötajua, <sup>31</sup> amo quenejneque cajasojcömatesque. Amo quecumpliroa intlajtul, amo tietlasojtla, amo quepejpea tieicnuejtelestle. <sup>32</sup> Yejua cuale ocasojcömatque que Deus oquejtojque que noche giente tli quechihua inu nieca sösantle imicnupel yaja mequelestle. Pero mös quemate inu, yejua quechihua inu sösantle, hua hasta nuyejque quecualajta tlö quechihua ocseque.

## 2

### *Deus tlajuscöruo san quiene ca ica melöhuac*

<sup>1</sup> Por inu, tlö taja tetlapinöbea, abele tequejyönas motlajtlacul, amo importörebe öquenu taja. Pos cuöc tecpinöbea noso tequestlocoa yeca ocsente, tomocuntenöroa taja mismo; porque taja nuyejque tecchijteca lo mismo que inu nieca öquenu taja tecpinöbea. <sup>2</sup> Cache tecmajtecate que Deus tlajuscöruo san quiene ca ica melöhuac cuöc quencuntenöruo noche tli quechijtecate inu nieca sösantle. <sup>3</sup> Hua taja, öque tequenpinöbea ocseque tli quechihua inu sösantle, hua taja nuyejque tecchihua lo mismo, ¿beles tecpensöroa que temöquisas para amo metzcuntenörusque Deus? <sup>4</sup> Noso ¿amo tecneque tecchihuas cöso de tiemeyac icnuejtelestle tli momeyaquelea ca taja? Pues yejuatzi quexiculuteca motlajtlacul hua amo nima metzcastecöruo. Xecmate noso que metzpelilo inu icnuejtelestle porque quenequihua ma xomoyulcuepa. <sup>5</sup> Cache por tecaca teyultepitztec hua por que amo moyulcuepa moyulo, tectlamachtlölejteca para sie taja cualönelestle. Inu cualönelestle mopa betzes ipa inun tunale cuöc Deus quemoströrusque tiecualöneles hua ca yectekestle quenjuscörusque giente. <sup>6</sup> Hua yejuatzi quentlaxtlöbisque cara sesen tlöcatl san quiene ca itlachihual. <sup>7</sup> Seque giente beles seme quechijtecate tlin cuale, hua ejqueu quetiemoa tlanixtelestle, hua queneque ma quenhamöhuacö Deus, hua quetiemoa lo que tli ayec flame. Para inu niecate giente, Deus quenmacasque nochepa nemelestle. <sup>8</sup> Pero giente tli tieixnömequeneme, hua tli amo queneltoca tlin melöhuac, cache queneltoca lo que tli amo yectec, yejua impa betzes tiecualöneles hua tietlabielmequeles Deus. <sup>9</sup> Porque queselisque sufrimientos hua meyac tiecoco noche giente tli quechihua amo cuale, primiero joriojte, hua nuyejque tli amo joriojte. <sup>10</sup> Cache queselisque chamöhualestle hua yulsiebelestle hua quejtasque tietlaniexteles Deus, noche niecate tli quechihua tlin cuale, primiero joriojte, hua nuyejque tli amo joriojte. <sup>11</sup> Pos Deus amo tlachecuaejtalo.

<sup>12</sup> Pues noche giente tli tlajtlacoa sin que amo quemajmate inu ley de Moisés, pos nuyejque mejmequesque, mösque amo quepejpea inu ley. Hua noche tli otlajtlacojque mösque quemateya inu ley, inu ley quencuntenörus. <sup>13</sup> Pos amo mochihua yecteque para ca Deus niecate tli sa quecaque inu ley, tlöcamo niecate tli quechihua lo que tli quejtoa inu ley, yejua Deus cuale quenselisque quiename yecteque. <sup>14</sup> Pues seque giente amo cate joriojte hua amo quepea inu ley, pero yejua sa de porsí quechihua tli quejtoa inu ley porque ejqueu yejua cate. Yejua amo quepea inu ley de Moisés, pero yejua mismos cate quiename sente ley para yejua mismos. <sup>15</sup> Pues lo que tli quemarcöroa inu ley de Moisés cuale tequejta que quiename tlö tlajcuelulpanca ipa inyulo de inu

giente. Pues cuöc quechihua tli amo cuale, inyulo quenpinöjtea; hua cuöc quechihua cuale, inyulo quenyectionehua. Hua ejqueu inpensamiento paques quentieyelfea, hua paques impa tlajtoa por yejua. Pero cox quecumpliroa inu ley o noso cox amo quecumpliroa, <sup>16</sup> noche macheas ipa inu sölültimo tunale. Pos cuöquenu Deus questlocusque por medio de Jesucristo noche söstantle tli gente quiyyöna ipa inyulo. Pos ejqueu tiechelfea inu cuale tlamachestelestle tli netlanunutzä.

*Joriojte nuyejque mocuntenöroa*

<sup>17</sup> Pero beles taja tequejtus que taja teca tejoreyo hua que tomoquitzejtecta itech inu ley de Moisés. Beles tomochamöhua de que tetieteoehua bel yejuatzi Deus. <sup>18</sup> Hua tecmajteca tli tietlanequeles, hua tecmate tlin cuale, porque otemoyecmachte ipa inu ley de Moisés. <sup>19</sup> Beles tecpensöroa que taja tecaca quiename tetlayecönque de ixco-coxcötzetzi, noso quiename tetlöbile de tli cate ipa tlajtlayohuaquelestle, porque taja cache tecmate que ocseque. <sup>20</sup> Beles tomomachelea que tecaca tetlamachtione de tli amo tlajmatque, hua que tecaca temachestiero de tli cate quiename pelantzetzi porque ayemo quemajmate. Beles taja temase de que tecpea inu ley tli metzmaca macheestelestle de tlin melöhuac. <sup>21</sup> Taja, noso, tli tequenmachte ocseque, ¿tlica amo tomomachte taja mismo? Taja tli tetlanunutzä nele majcama öque tlachteque, ¿tlica tetlachteque? <sup>22</sup> Taja que tequejtoa nele majcama öque calaque ca isohua ocsente, ¿tlica taja tecchihua? Taja, que hasta tequentlajyelejta ixniehualojme, ¿tlica tetlachteque ipa teopantle? <sup>23</sup> Taja que tomochajchamöhua de que tecpea inu ley, taja tetiepejpinöjtea Deus, ipampa amo tecchihua lo que tli quejtoa inu ley. <sup>24</sup> Pos inu ocseque gente tieca tlajtoa Deus por nemopampa nemejua nenjoriojte. Ejqueu mochijteca lo que tli tlajcuelulpanca.

<sup>25</sup> Pues ica cuale tomonacayutec tlö tecchihuas lo que tli quejtoa inu ley. Pero tlö amo tecchihuas lo que tli quejtoa ley, tomocöhuas iguöl quiename tlö amo tomonacayutequene. <sup>26</sup> Entunses, tlö canajyeca tli amo nacayutlatectle quechihuas lo que tli tlajtlane inu ley, Deus queselisque inu tlöcatl para iyes de tiepuieblo quiename tlö oyene joreyo, mösque amo monacayutec. <sup>27</sup> Pues inu tlöcatl ayec omonacayutec, pero quechihua de melöhuac lo que tli quejtoa inu ley. Hua ejqueu niese que yaja ica cache cuale que taja, ipampa taja mös tecpea inu ömatlajcuelule de inu ley hua mös tomonacayutec, pero amo tecchihua tli quejtoa inu ley. <sup>28-29</sup> Pos amo ica joreyo de melöhuac öque sa niese que ica pero que amo tlaneltocha tieca Deus ipa iyulo. Hua inu nacayutlatequelestle tli balierebe amo yaja tli mochibealea ipa öque icuierpo, tlöcamo cache balierebe inu nacayutlatequelestle tli ica pa toyulo, tli mochihua por tieEspíritu Deus hua amo por inu ley tli tlajcuelulpanca. Sente tlöcatl tli ejqueu icaca nacayutlatectle ipa iyulo, yaja ica de melöhuac joreyo, hua \*queselea chamöhualestle tli yebitz de Deus hua amo de tlöca.

### 3

<sup>1</sup> ¿Tli proviecho noso quebicatz öque iyes joreyo? Noso ¿tli proviecho quebicatz inu nacayutlatequelestle? <sup>2</sup> Pos lalibes meyac proviecho quebicatz. Primero, Deus quenmöctejque tietlajultzi ca joriojte. <sup>3</sup> Hua ica

\* **2:28-29** “Joreyo” quejtusneque “tlöcatl de Judá”, hua “Judá” quejtusneque “chamöhualestle” ca hebreo.

melöhuac que seque de yejua amo moneltocaque, pero inu abele quejtus que Deus ayecmo iloac de confiönsa para ayecmo cuale toneltocasque tieca yejuatzi. <sup>4</sup> Majcama tecpensörucö ejqueu, cache ma tequejtucö que lo que tli Deus quejtulo ica melöhuac, mösque beles noche tlöca quejtusque ocseque söstantle. Pos ejqueyi tlajcuelulpanca:

Ejqueu niesen que tomopilea arasu de lo que tli tomojtalfe, hua ejqueu tomotlaxexicalfis cuöc giente metzmoestlocolfisque.

<sup>5</sup> Pero totlajtlacul serbirebe para ma cache niese tieyecteles Deus. Entunses, ¿cuale tequejtusque que amo iloac yectec cuöc cualönoa para tiechcastecörusque? (Netlajtlajtoa quiename tlajtlajtoa tlöltecpactlöca.)

<sup>6</sup> Pues abele ejqueu iyese, porque tlö Deus amo iloane yectec, abele quenjuscörurusquea giente de tlöltecpactle. <sup>7</sup> Pero beles yeca quejtus: “Por noistlacatlajtul cache cuale niesteca que Deus tlajtlajtulo ca melöhuac. Hua ejqueu giente cache tiechamöhua. Entunses Deus amo quepealo tlica niechcuntenörusque quiename netlajtlacultec”. Yeca cuale quejtus ejqueu. <sup>8</sup> Hua nuyejque cuale quejtus: “Tlöjcu, ma tecchihuacö tlin amo cuale para que ejqueu huölös tlin cuale”. Yaja ini nönca lo que tli seque istlacatlajtoa de tejua que nele tequejtoa inu. Pero ica cuale que Deus ma quencuntenörucö giente tli quejtoa inu söstantle.

*Amo onca nion sente tlöcatlyectec*

<sup>9</sup> ¿Tli noso tequejtusque? ¿Beles tecate cache cuale tejua tli tejoriojte que nemejua que amo nenjoriojte? Pues amo. Pues ye tequejtaque que cuale tequentieyelfea joriojte ca tiehua tli amo joriojte, que innochtie cate ipa tlajtlacule. <sup>10</sup> Quieme tlajcuelulpanca:

Amo onca tlöcatl tli yectec, nion sente.

<sup>11</sup> Amo onca öque casojcömate, amo onca öque tietiemoa Deus.

<sup>12</sup> Innochtie monencuaxeløjque, ayecmo quepea niontle tlin cuale ipa inyulo.

Amo onca öque quechihua tlin cuale; amo onca nion sente.

<sup>13</sup> Quiename mejcöcoyocle tlapojteca incamac; ca innepil tlacajcayöjteneme;

quiename venieno de cuhuötli icaca ijtec incamac.

<sup>14</sup> Seme cusöroa incamac para tietlabejbicaltea hua para quejtoa söstantle tli tiecoco.

<sup>15</sup> Imicxehua cuejcuesebe para tlamöyabetibe.

<sup>16</sup> Yejua quexexetotza söstantle hua quecäjöhua tietunie tiecoco inca tlöca.

<sup>17</sup> Ojtle de yecsiebelestle amo oquixomatque.

<sup>18</sup> Amo quepejpea majcömabelestle de Deus.

<sup>19</sup> Tecmajmate que noche tli quejtoa inu ley quemelfea yejua tli quepea obligación para queneltocasque inu ley. Ejqueu nionöque abele quejtus canajyetla cuöc Deus quejuscörusque. Hua noche tlöltecpactlöca quietiomasque cuienta ca Deus. <sup>20</sup> Pues abele öque iyese yectec tieixpa Deus, nion sente tlöcatl, ipampa abele öque quechihuas noche lo que tli quejtoa inu ley. Pues inu ley tiechejtetea que tecate tetlajtlacultecque.

*Teyesque teyeteque por toneltoqueles*

<sup>21</sup> Pero öxö Deus otiechmacaque ocsie manera para teyesque teyeteque, que amo yebitz por inu ley. Hua inu teotlajtule tli oquejcueløjque Moisés hua inu ocseque tlayulepantejque tiechelfea

de ini nõnca. <sup>22</sup> Pues Deus tiechchihualtilo para ma teyecõ teyecteque por toneltoqueles tieca Jesucristo. Ejqueu quechihualo ca innochie queiejquech moneltoca, pos amo quechihualo diferencia entre sie tlõcatl ca ocsie tlõcatl. <sup>23</sup> Pos tonochtie tetlajtlacojque, hua tiechpola para teyesque intiero tecualteque quiename Deus iloac. <sup>24</sup> Pero por tiefavur yejuatzit tiechselilo quiename teyecteque hua teyulmelacteque, sin que niontle tectlaxtlõhuasque. Pos Cristo Jesús oquetlaxtlõjque para tiechmõquextejque. <sup>25</sup> Deus otietiemacuc Cristo para que tieyesojtzi ma iye sente cuetlabilestle. Ejqueu Deus cuale quenperdonõrfisque intlajtlacul de noche giente tlõ moneltoca tieca Cristo. Ejqueu cuale tequejta que Deus oquechijque cuale cuõc pa nieca tiempo amo oquechijque cõso de intlajtlacul giente porque quenpiloõya paciencia. <sup>26</sup> Ejqueu noso tiechdemostrõrfile õxõ que mõsque yectec iloac yejuatzit hua tetlajtlacul tejuca, pero cuale tiechselilo quiename teyecteque tonochtie tli toneltoca tieca Jesús.

<sup>27</sup> Entunses, ¿cuale tochamõhuasque? Pues abele. Pues tlõ cuale tomõquexitiõne por lo que tli tecchihua entunses cuale tochamõhuasquiõne. Pero tejuca tomõquexitea san por sa toneltoca, hua ejqueu abele tochamõhuasque. <sup>28</sup> Bieno pues, cuale tequejta que yeca cuale iyec yectec por neltoquelestle sin que amo quepeas que quechihuas lo que tli quejtoa inu ley. <sup>29</sup> Pos Deus amo iloac sa Deus de joriojte tlõcamo melõhuac nuyejque iloac Deus de tli amo joriojte. <sup>30</sup> Pos iloac sa sie Deus, hua giente tli monacayuteque yejuatzit quenselisque quiename yecteque ipampa moneltoca. Hua tli amo joriojte hua amo monacayuteque, nuyejque quenselisque porque moneltoca. <sup>31</sup> ¿Beles quejtusneque que cuõc toneltoca tequejtusque que ayecmo balierebe inu ley? Pues amo ejqueu ica; cache tecafirmõrojtecate ibalur de inu ley.

## 4

### *Quiene omochi yectec Abraham por que omoneltocac*

<sup>1</sup> ¿Tli noso tequejtusque de quiene oyeya Abraham, õque ica totõta de tejuca tli tejojiojte? <sup>2</sup> Tlõ quejtus Abraham icaca yectec para ca Deus san por itlachihual, quepea de tli mochamõhuas. Pero abele omochamõ tieca Deus. <sup>3</sup> Pos ¿tli quejtoa teotlajtule? “Hua omoneltocac Abraham tieca Deus, hua Deus quepubelejque ineltoqueles quiename yectelestle”. <sup>4</sup> Pues tlõ canajyecaca tequete para tlatlõnes amo quepubelea itlaxtlõbil quieme cana sente favur tlõcamo quieme tietlabiquelestle. <sup>5</sup> Cache Deus amo queselilo quiename yectec nieca tlõcatl tli quechihua tlachihuale, tlõcamo yaja tli moneltoca ca yejuatzit. Pos yejuatzit iloac õque queselilo tlajtlacul tec tlõcatl quiename yectec. Hua Deus quepubelilo ineltoqueles quiename yectelestle. <sup>6</sup> Ejqueu David nuyejque oquejto que cuale icnupel tlõcatl õque Deus quepoalo quiename yectec sin que quepeas que quechihuas canajyetla. <sup>7</sup> Pues ejqueu oquejto David:

Cuale imicnupel queiejquech tlõca intlajtlacul ye oquenperdonõrfejqe, hua intlajtlacul ye oquepojpolojque.

<sup>8</sup> Cuale icnupel tlõcatl cuõc Tlõcatzintle amo quepubelilo itlajtlacul.

<sup>9</sup> Bieno pues, ini nõnca cuale icnupelestle, ¿ica sa para niecate tli nacayutlatecme noso nuyejque ica para tli amo nacayutlatecme? Pues tequejtojtecate que nele Abraham oquepubelejque Deus ineltoqueles quiename yectelestle. <sup>10</sup> ¿Quiene noso, oquepubelejque? ¿Oquechijque

cuõc ye omonacayutejtec noso cuõc turavea ayemo monacayutequeya? Pos amo cuõc ye oyeya nacayutlatectle, tlõcamo cuõc turavea ayemo monacayutequeya. <sup>11</sup> Hua cuõc omonacayutejtec inu quemostrõro hua casegurõro de que ye oyeya yectec porque omoneltocac, mõs turavea ayemo monacayutequeya. Ejqueu Abraham icaca quiename tajtle de noche moneltocaneme, mõsque beles amo nacayutlatecme yesque. Pues nuyejque yejua tlõ moneltoca Deus quenpubelisque yectelestle. <sup>12</sup> Hua ejqueu nuyejque Abraham icaca tajtle de tli nacayutlatecme; quejtusneque amo de niecate tli sa monacayutejteque de incuierpo, tlõcamo de tli nuyejque moneltoca, san quiene omoneltocac totõtã Abraham antes de que monacayuteques.

*Abraham oquesele tli Deus queprometierojque porque omoneltocac*

<sup>13</sup> Pues Deus queprometierfejque Abraham hua ixenõchpelhua que nele mohuõxcatis noche tlõltecpactle. Pero amo queprometierfejque porque yaja queneltocaya inu ley, tlõcamo porque oyeya yectec por ineltoqueles. <sup>14</sup> Pero tlõ mohuõxcatesquiõne niecate tli mase itech inu ley, quejtusnequesquea que amo balierebesquea neltoquelestle, hua amo quepeasquea balur tiepromiesa de Deus. <sup>15</sup> Pues inu ley quebicatz castigo. Pues tlõ cana amo uyene ley tli tiechelfea quiene ma tecchihuacõ, tlõjcu abele tetlajtlacusquea encuentra de inu ley. <sup>16</sup> Por inu, tecselea lo que tli Deus queprometierojque por toneltoqueles, para que ejqueu tecselea por tiefavur. Hua ejqueu ica seguro para cuale queselisque noche tlõca tli quechihua quiene oquechi Abraham. Pues amo queselisque sa niecate tli queneltoca inu ley, tlõcamo niecate quiejquech moneltoca san quiene ca omoneltocac Abraham, õque icaca tajtle de tonochtie. <sup>17</sup> Pos ejqueyi tlajcuelulpanca: “Por tajtle de meyactie naciones otemetztlõle”. Pues yaja omoneltocac tieca Deus. Pos moneltocaya que yejuatz cuale quenyulebitilo mimejque, hua tlajtlajtulo de sõsantle tli ayemo cate, quiename tlõ ye oyene. <sup>18</sup> Cuõc ayecmo õque quecheasquea para õque quepeas iconie, Abraham oc turavea omõchix porque omoneltocac. Hua ejqueu omochihuaco tajtle de meyactie naciones, san quiene ca oquelfejque Deus: “Ejqueyi de meyactie yesque moxenõchpelhua”. <sup>19</sup> Hua amo omodesanimõro de ineltoqueles, mõs oquemat que ye opanuc tiempo de que cuale quepeas ipelhua. Pues ye quepeaya cõso sie sientos xebetl. Nimpor amo omodesanimõro mõs oquelnõmec que Sara machura oyeya. <sup>20</sup> Cache cuale omofijõro ipa tiepromiesa de Deus. Hua amo oquepolo ineltoqueles, cache omocuajpetzo porque moneltocaya, hua otiechajchamõhuaya Deus. <sup>21</sup> Pues yaja oyeya seguro de que Deus cuale quechihualusquea de lo que tli queprometierojque. <sup>22</sup> Hua por inu, Deus oquepubelejque ineltoqueles quiename yectelestle. <sup>23</sup> Hua inu tli tlajcuelulpanca de que Deus ejqueu oqueselejque ineltoqueles, amo omojcuelo sa para yaja Abraham, <sup>24</sup> tlõcamo omojcuelo nuyejque para tejua. Pues nuyejque tejua Deus tiechpubelילו toneltoqueles quiename yectelestle, tlõ cana toneltocatecate tieca yejuatz õque tieyulebitiluc toTõcatzintle Jesús de intzõlõ mimejque. <sup>25</sup> Deus tietiemacuc totieJesu-cristo para ma mecoa ipampa totlajtlacul. Hua tieyulebitiluc para que ejqueu Deus cuale tiechselילו quiename teyecteque.

## 5

*Quiene tecate cuöc Deus tiechselilo quiename teyecteque*

<sup>1</sup> Bieno pues, ye tecate teyecteque para ca Deus porque toneltoca. Ejqueu ayecmo tecate tetiecontrörios de Deus, cache toTlöcatzintle Jesucristo ye tiechmacaque yecsiebeleste entre tejua hua Deus. <sup>2</sup> Hua ipampa toneltoca tecselea tiefavur Deus por medio de totieJesucristo. Pues toquitzquea itech tiefavur hua ejqueu tepajpöque ipampa tecchea que tecpeasque pörte de tietlanixteles de Deus. <sup>3</sup> Hua amo sa yaja ini nönca, cache nuyejque tepajpöque cuöc tecsufriroa, ipampa tecmajtecate que itech inu sufrimientos tectzecusque quiene ca tecxicojtasque. <sup>4</sup> Hua cuöc ye tecmajmate cuale quiene tecxicusque, ye tecpeasque checöhualeste ipa toyulo. Hua cuöc ye tecpea yulchecöhualeste, cuale tecpeasque checöhuac tlamöchealeste. <sup>5</sup> Hua inu tlamöchealeste amo quebicatz tequepachule, cache mocumplirus. Tecmate que mocumplirus ipampa toyulo tienteca de tietlasojteles Deus por medio de tieEspíritu Sönto tli tiechmacaque yejuatzi. <sup>6</sup> Pos cuöc abele topaliebiöya, cuöquenu, cuöc conbenierebeya, Cristo omecoaco por topampa tejua por que tetlajtlaculsteque tecate. <sup>7</sup> Melöhuac amobel queneques meques sente tlöcatl por ocsente, mösque omequene por sente cuale tlöcatl. Pero beles yeca matrebierus hasta meques por sente cuale tlöcatl. <sup>8</sup> Pero Deus tiechejtetilo quiene tiechtlasojtlalo lalebes, pues mösque oc turavea tetlajtlaculsteque teyejyeya, Cristo omecoaco por topampa. <sup>9</sup> Hua ca inu, ye tecate teyecteque para ca Deus por tieyesojtzi Cristo. Entunses cache ca meyac arrasu tiechmöquextisque yejuatzi para que amo topa betzes tiecualöneles Deus. <sup>10</sup> Pues cuöc oc teyejyeya tieenemigos de Deus, yejuatzi ocsajpa tiechsentslölejque ca yejuatzi por medio de tiemequeles tieConietzi, para ma ayecmo teyecö tieenemigos. Hua öxö ye otiechsentslölejque ca yejuatzi por que omecoac. Entunses cache ca meyac arrasu tiechmöquextisque por que nemoateca. <sup>11</sup> Hua amo sa yaja ini nönca, cache nuyejque tecpea pajpöqueleste tiecatzincos Deus por medio de toTlöcatzintle Jesucristo, pues ye tiechsentslölejque tieca Deus.

*Adán hua Cristo*

<sup>12</sup> Bieno pues, por sa sie tlöcatl yaja Adán ocalac tlajtlacule ipan tlöltecpactle. Hua por tlajtlacule ocalac mequeleste nuyejque, hua ejqueu noche tlöca meque por que noche otlajtlacojque. <sup>13</sup> Pos hasta cuöc onieseco inu ley de Moisés tlajtlacule ye oyeya ipan tlöltecpactle; mösque Deus amo quepoalo intlajtlacul tlöca mientras amo onca ley. <sup>14</sup> Cache desde cuöc Adán hasta cuöc Moisés noche tlöca omejmejque porque innochtie otlajtlacojque, mös seque intlajtlacul amo oyeya quieme otlajtlaco Adán. Hua yaja Adán icaca tieixniehualo de yejuatzi öque sötiepa ohualiloac. <sup>15</sup> Pero inu tlajtlacule tli oquechi Adán hua tietlachihual de Cristo abele tecnenebelisque. Pues lo que tli oquechijque Cristo tiechmaca nemöquexteleste. Pues por itlajtlacul de inu nieca sie tlöcatl omejmejque meyactie. Pero cache lalebes turavea omomeyaquele inca meyactie tiefavur Deus hua inu tietlöocoleleste tli tecselea porque Cristo tiechchibelejque favur. <sup>16</sup> Hua itlajtlacul de nieca tlöcatl abele tecnenebelisque ca inu nemöquexteleste tli tiechtlöocolfilo Cristo. Pos por inu sie tlajtlacule Deus oquepexque tlica quencuntenörusque gigante. Pero inu tietlöocoleleste oquenchihualte yecteque gigantes, mösque yejua

oquechijque meyac tlajtlacule. <sup>17</sup> Pues inu sente tlajtlacule quenchiualte tlōca ma mejmequecō por causa de inu sente tlōcatl. Pero cache ca meyac arrasu por causa de sie tlōcatl Jesucristo nemesque hua tlamandōrusque tieca yejuatzi innochie tli queselea tiebieye favur hua inu tiebieye tlōcoles que yaja yectelestle. <sup>18</sup> Ejqueu pues san quiene ca por itlajtlacul de sente tlōcatl noche tlōca ocalajque ipa condenación, ejqueu nuyejque por tieyecteles de ocsente tlōcatl noche tlōca cuale calaquesque ipa yectelestle hua nemelestle. <sup>19</sup> Pues por sente tlōcatl tli amo otlaneltocac meyactie omochijque tlajtlacul teque. Ejqueu nuyejque por sente tli otlaneltocaluc meyactie mochihuasque yectequ. <sup>20</sup> Hua inu ley nuyejque onhuōla para ma cache tlajtlacucō giente. Pero cuōc omobieyele tlajtlacule, cache lalbes omobieyele tiefavur Deus. <sup>21</sup> Ejqueu quiene tlajtlacule quenchiualte tlōca ma mejmequecō, ejqueu nuyejque öxō tiefavur Deus quenchiualtea tlōca para ma yecō yectequ para que ejqueu nemesque noche pa por medio de toTlōcatzintle Jesucristo.

## 6

*Ye otemejmejque para ca tlajtlacule, pero teyulejtecate para ca Deus*

<sup>1</sup> ¿Tli tequejtusque noso? ¿Oc turavea tetlajtlacojtasque para ma momeyaquale tiefavur Deus? <sup>2</sup> Majcamo ejqueu mochihua. Pues icaca quiename tlō tejua ye otemejmejque para ca tlajtlacule. Hua ejqueu tlajtlacule ayecmo tiechpeas imōc. ¿Quiene noso oc turavea tetlajtlacojtasque? <sup>3</sup> Pos ¿amo nenquemajmate que tonochtie tejua tli tocuōtiequejque para teyesque tieca Cristo Jesús, inu cuōtiequelestle quejtusneque que tejua tecate tieca yejuatzi ipa tiemequeles? <sup>4</sup> Hua por inu cuōtiequelestle ica quieme tlō otomejcōtucaque tiehua yejuatzi. Hua ejqueu noso ye otemejmejque para ca tlajtlacule. Hua ejqueu quieme Cristo oyulebihuac de intzōlō mimejque por tieyecchecōhuals de tieTajtzi, ejqueu nuyejque tejua ma tenemecō ca inu nemelestle yancuec. <sup>5</sup> Pues tiehua yejuatzi quieme ye otemejmejque ejqueu quiename omecoac yejuatzi. Hua ejqueu nuyejque teyulebesque ejqueu quiename oyulebihuac. <sup>6</sup> Tecmajtecate ini nōnca, que tonemeles tli oyeya tecpeaya ye omocoruspelo tiehua yejuatzi, para ejqueu tonacayo tlajtlacul tec ma xexetune. Hua ejqueu ma ayecmo tectequopanucō tlajtlacule. <sup>7</sup> Pos öque ye omec, ayecmo icaca imōc tlajtlacule. <sup>8</sup> Hua tlō ye otemejmejque tiehua Cristo, toneltoca que nuyejque tenemesque tieca yejuatzi. <sup>9</sup> Pues tecmajmate que Cristo ye oyulebihuac de intzōlō mimejque, hua ejqueu ayecmo quiema mecoas. Mequelestle ayecmo quepea checōhuallestle ca yejuatzi. <sup>10</sup> Pos cuōc omecoac, omecoac sa sajpa para que tlajtlacule ayecmo quepeas checōhuallestle tiepa. Cache öxō que nemoa, nemoa para Deus. <sup>11</sup> Ejqueu nuyejque nemejua, xomonenebelicō que tiel melōhuac ye nencate nenmimejque para ca tlajtlacule. Cache nenyulejtecate para Deus porque nencate tieca Cristo Jesús.

<sup>12</sup> Por inu, amo xomocōhuacō ma tlamandōro tlajtlacule ipa nemocuiervo tli meques. Majcamo nemiechchihualte nenquechihuasque itlaixeliebeles. <sup>13</sup> Nimpor amo xecmōcticō nemocuiervo ica tlajtlacule para quetequepanus hua quechihuas amo cuale tlachihuallestle. Cache cuale xequelnōmequecō que ye nenyulejque de intzōlō mimejque. Hua ejqueu xomotiemocticō ca Deus hua xectiemōcticō nemocuiervo ca Deus para ma tlatequepano ca

yejuatzi hua ma quechihua de lo que tli yectec. <sup>14</sup> Pues tlajtlacule amo quepea checõhuallestle nemopa nemejua. Pues ayecmo nenquepea tli nenquejtasque ca inu ley, cache nemoquitzquea itech tiefavur de Deus.

*Ma tectequapanucõ yectelestle*

<sup>15</sup> ¿Tli noso? ¿Tetlajtlacojtasque ipampa ayecmo tecate ipa inu ley, tlõcamo ipa tiefavur Deus? Majcamo ejqueu. <sup>16</sup> ¿Amo nenquemajmate que tlõ nemotiemõctea ca canajyeca para nenquetequepanusque hua nenqueneltocasque, nencate nentlatequepanojque noso nenesclavos de nieca õque nenqueneltocatecate? Pues tlõ nenqueneltocasque tlajtlacule nenyisque nenesclavos de tlajtlacule hua nenmejmequesque. Pero tlõ nentieneltocasque Deus nenyisque nentieesclavos de yejuatzi hua nenyisque nenyecteque. <sup>17</sup> Cache tetietlasojcõmatelea Deus, que mõs nenquetequepanoõya tlajtlacule, õxõ ye nenqueneltocaque ca noche nemoyulo de inu cuale machestelestle, hua ye nemotiemõctejque ica. <sup>18</sup> Hua nemomõquextejque de imõc tlajtlacule, hua ye nemochijque nenesclavos de yectelestle. <sup>19</sup> Xeniechperdonõrucõ que necpea que netlajtlajtus ejqueyi, pero conbenierebe porque nemiechpoloa beletelestle para cuale nencasojcõmatesque. Pero ca ye niepa onenquetiemõctejque nemocuiervo para ma iye tlatequepano de petzoyutl hua de tlajtlacule, hua ejqueu oquechi tlajtlacule. Òxõ, noso, ejqueu mismo xectiemõcticõ nemocuiervo para ma iye tlatequepano de yectelestle, para ma xeyecõ xeyecteque.

<sup>20</sup> Pues cuõc nenquetequepanoõya tlajtlacule, amo nenquepeaya tlica nenqueneltocasque yectelestle. <sup>21</sup> Hua ¿tli proviecho nenquepeaya de inu sõsantle tli nenquechihuaya, de tli õxõ ye nenpejpinõhua? Pues pa itlamejyo noche inu sõsantle quebicatz mequelestle. <sup>22</sup> Cache õxõ, ayecmo nenquepea tlica nenqueneltocasque tlajtlacule, hua ye nencate nentlatequepanojque de Deus, hua ejqueu nenquepea proviecho de que nencate nenyecteque. Hua itlamejyo de ini nõnca ica nemelestle nochepa. <sup>23</sup> Pues itlaxtlõbil tlajtlacule yaja mequelestle; cache ti-tlõocoleles Deus yaja nemelestle nochepa tieca toTlõcatzintle Cristo Jesús.

## 7

*Ayecmo tiechmandõroa inu ley, quiename sente tlõcatl tli ye omec aij-cocuele quemandõrus isohua*

<sup>1</sup> Bieno, nocnihua, nemejua nenquemajmate cuale de inu ley, hua nenquemate que inu ley quepea checõhuallestle ipa sente tlõcatl mientras yaja neme. <sup>2</sup> Por ejiemplo, sente sohuatl tli quepea inõmec, mientras neme inõmec inu ley quejtoa que quepea que iyes ca inõmec. Cache tlõ ye omec inõmec, ye omõquis de lo que tli quejtoa inu ley de que quepea que iyes ca inõmec. <sup>3</sup> Por inu, tlõ neme inõmec inu ley quejtoa que inu sohuatl iyes tlaumepiane tlõ cana quepeas ocsente tlõcatl. Cache tlõ inõmec ye omec, pos entunses yaja ye omõquis de inu ley. Ca inu ayecmo iyes tlaumepiane mõs quepeas ocsente inõmec.

<sup>4</sup> Ejqueu nuyejque nemejua, nocnihua, nencate quieme tlõ ye onemejmejque para ca inu ley ipampa omecoac Cristo. Hua ejqueu ayecmo nencate imõc de inu ley. Ejqueu cuale nemosietelisque ca ocsente tlõcatl, yejuatzi õque oyulebihuac de intzõlõ mimejque. De inu manera ma cache momeyaquele toyectlachihual tieixpa Deus. <sup>5</sup> Pues cuõc oc tectocaya tonacayo, inu ley otiechpiepiehualte para ma tecnequcõ



tetlajtlacusque. Hua ejqueu ca tocuiervo tecchihuaya lo que tli quebicatz mequelestle. <sup>6</sup> Cache öxö ye temöquisque de imöc inu ley hua ayecmo tiechmandörus. Pos ye tecate quiename temimejque para ca inu ley. Ejqueu cuale tetietequepanusque Deus ica yancuec beletelestle tli tiechmacalo tieEspíritu Deus. Hua ejqueu ma ayecmo iye quieme pa nieca tiempo cuöc sa tecchihuaya lucha de tejcumplirusque ca inu ley tli tlajcuelulpanca.

### *Tlajtlacule tli icaca totech*

<sup>7</sup> ¿Tli noso tequejtusque? ¿Beles tequejtusque que inu ley ica intiero amo cuale? Abele ejqueu iyes. Pues naja amo nequixomatene tlajtlacule tlö amo niechmoströrfisquea inu ley. Amo nomacane cuenta de que notlaicolteles icaca amo cuale, tlö inu ley amo niechelfisquiöne: “Amo xemicolte lo que tli amo mohuöxca”. <sup>8</sup> Cache inu tlajtlacule tli ica notech ocasec locör por lo que tli oquejto inu ley, hua ejqueu oniechchihualte ma nicolte de meyac söstantle. Pos cöne amo onca ley amo tomaca cuenta tlö tetlajtlacoa. <sup>9</sup> Hua ejqueu antes que naja onequixomat inu ley, onecpensöro que nenemeya cuale. Cache cuöc onecasojcömat inu mandamiento de inu ley, entunses tlajtlacule ocasec beletelestle, hua naja onecmachele que ayecmo nenemeya cuale hua que inu ley niechcuntenöroöya para nemeques. <sup>10</sup> Hua ejqueu onecniexte que inu ley, mös niechmacasquea nemelestle, cache niechcuntenöro para ma nemeque. <sup>11</sup> Pues inu tlajtlacule tli icaca notech omoöprovechöro de inu ley para que oniechcajcajö, hua por inu ley oniechcuntenöro para ma nemeque. <sup>12</sup> Ejqueu noso, inu ley ica yectec, hua melactec, hua cuale.

<sup>13</sup> Entunses, ¿beles tequejtusque que lo que tlin cuale omocuec mequelestle para ca naja? Amo ejqueu icaca. Cache inu tlajtlacule, para ixmantete nieses que yaja tlajtlacule, nopa omochi mequelestle itech inu ley tlin cuale. Ejqueu omochi para que inu ley ma quedemoströro que tlajtlacule ara ca lalebes tlajtlacultec ica. <sup>14</sup> Pues tecmajtecate que inu ley yebitz de tieEspíritu Deus. Cache naja nectoca nonacayo, hua necaca quieme sente esclavo tli niechcujque para ma necchihua tlajtlacule. <sup>15</sup> Pos tli naja necchihua, amo necasojcömate. Nimpor tli necneque, inu amo necchihua. Pero tli neclajyelejta, yaja inu necchihua. <sup>16</sup> Ejqueu cuöc netlajtlacoa necchijteca de lo que tli amo necneque. Entunses quejtusneque que nomaca cuenta de que inu ley icaca cuale. <sup>17</sup> Hua quejtusneque que amo naja neca que necchijteca inu tlajtlacule, tlöcamo quechijteca yaja tlajtlacule tli ica notech. <sup>18</sup> Hua naja necmate que amo onca tlin cuale notech (quejtusneque itech nonacayo amo cuale). Pues mös necneque necchihuas tlin cuale cache abele necchihua. <sup>19</sup> Pues amo necchihua tlin cuale tli necnequesquea necchihuas cache inu tlin amo cuale hua tli amo necyequejta yaja inu necchihua. <sup>20</sup> Hua tlö necchihua tli amo necneque, ayecmo naja necchihua, tlöcamo quechijteca yaja tlajtlacule tli notech ica.

<sup>21</sup> Entunses nequejta que seme ejqueyi ica, que mös naja necneque necchihuas tlin cuale, cache necniextea notech lo que tli petzotec hua amo cuale. <sup>22</sup> Pues ipa noyulo nejcualejta tieley de Deus. <sup>23</sup> Cache nequejta ocsente beletelestle ipa nonacayo que yaja inu beletelestle de tlajtlacule, hua quecuajnömeque beletelestle de noyulo. Hua inu beletelestle niechxexicoa hua niechpea quiename neprioso, mientras

tlamandöroa ipa nocuierpo. <sup>24</sup> ¡Porube de naja! ¿Öquenu niechmöquextis de nönca nonacayo tli niechbicateca para ma nemeque? <sup>25</sup> Pues netietlasojcömatelea Deus, pues yejuatzi niechmöquextilo por medio de toTlôcatzintle Jesucristo. Bieno, pues, ejqueu ica que tlö amo niechpaliebilö Deus, ca noyulo naja necneque necchihuas lo que tli niechmandöruro yejuatzi, cache ca nocuierpo necchihua lo que tli niechmandöroa tlajtlacule.

## 8

### *Nemelestle por tieEspíritu Deus*

<sup>1</sup> Öxö noso, Deus amo tiechcuntenörusque tejua tli tecate tieca Cristo Jesús. <sup>2</sup> Pues inu Espiritu tiechmacalo nemelestle tieca Cristo Jesús, hua por tiebeleteles ye otiechmöquextejque de inu belelestle de tlajtlacule hua de mequelestle. <sup>3</sup> Pos Deus oquechijque lo que tli inu ley de Moisés abele oquechi. Pos inu ley amo checöhuac oyeya porque tonacayo tlajtlacultec abele queneltocaya. Pero Deus tiehualtitlanuc tieConietzi ipampa tejua tetlajtlacojque. Otiemacuc tiecuierpo quiename tocuierpo tli ica tetlajtlacoa. Hua ejqueu, itech tiecuierpo de Jesús, Deus quexexicojque tlajtlacule hua quequextelejque ichecöhuales. <sup>4</sup> Ejqueu oquechijque para ma tecchihuacö tejua lo que tli tlajtlane inu ley. Pues tejua ayecmo teneme san quiene ca queneque tonacayo, tlöcamo san quiene ca quenequihua tieEspíritu Deus. <sup>5</sup> Pues tlö öque quetoca inacayo, quetiemoa inu sösantle tli queneque inacayo. Pero tlö öque tietoca tieEspíritu Deus, quetiemoa sösantle tli quenequihua yejuatzi Espiritu. <sup>6</sup> Pues tlö canajyeca quetiemoa lo que tli queneque inacayo, ipa huölös mequelestle. Pero tlö quetiemoa tli quenequihua yejuatzi Espiritu, quepeas nemelestle hua yulsiebeleste. <sup>7</sup> Pues öque quetiemoa tli queneque inacayo tieixcuajnömeque Deus, ipampa amo queneltoca tieley de Deus, nimpör amo belete para tlaneltocas. <sup>8</sup> Hua ejqueu tlö canajyeca quetoca inacayo abele tiepöquelesmacas Deus.

<sup>9</sup> Cache nemejua amo nenquetoca nemonacayo, tlöcamo nentietoca Espiritu, tlö quejtus tieEspíritu Deus nemoa ipa nemoyulo. Pero tlö canajyeca amo tiepea tieEspíritu Cristo, quejtusneque que amo icaca tiehuöxca yejuatzi. <sup>10</sup> Cache tlö Cristo nemoa ipa nemoyulo, nemoyulo neme ipampa nenyecteque nencate, mös que nemocuierpo meques ipampa tlajtlacule. <sup>11</sup> Hua tlö inu Espiritu de yejuatzi öque tieyulebitiluc Jesús de intzölö mimejque, tlö yejuatzi nemoa ipa nemoyulo, pos yejuatzi öque tieyulebitiluc Cristo de intzölö mimejque nuyejque queyulebitisque nemocuierpo tli meque, por tieEspíritu tli nemoa ipa nemoyulo.

<sup>12</sup> Ejqueu noso, nocnihua, amo tecpea obligación para ma tene-mecö san quiene queneque tonacayo, cache ma tenemecö san quiene quenequihua Espiritu. <sup>13</sup> Pues tlö tenemesque san quiene queneque tonacayo, temejmequesque. Cache tlö por tieEspíritu tecmectea itlachihual de tonacayo, tenemesque. <sup>14</sup> Porque innochie tli quenyecönalo tieEspíritu Deus, yejuanu cate tiepelhua Deus. <sup>15</sup> Pues Deus amo nemiechmacaque sente espíritu tli nemiechchihualtea nenyesque nenesclavos para ocsajpa nemomajtsique. Cache cuale onemiechmacaque tieEspíritu öque nemiechchihualtea para nenyesque nentiepelhua de

Deus. Pues por yejuatzi Espiritu tequejtoa: “\*Abba, toTajtzi”.<sup>16</sup> Pues nuyejque sie yejuatzi Espiritu tiechelfilo ipa toyulo que tecate tetiepelhua Deus.<sup>17</sup> Hua tlö tetiepelhua Deus tecate, quejtusneque que tohuöxcatisque de inu sösantle de toTajtzi. Tejua ca tiehua Cristo tohuöxcatisque sösantle de Deus, tlö quejtus tecsufrirusque tiecoco tietunie tiehua yejuatzi, para que ejqueu tiehua yejuatzi tecpeasque pörte ipa tlaniextelestle.

*Tlaniextelestle tli moniextis topa*

<sup>18</sup> Pues necpensöroa que noche tli tecsufriroa ipa ini nönca tiempo abele tecnenebelisque ca inu tlaniextelestle tli moniextis topa.<sup>19</sup> Pues noche tlöltecpactle hua noche lo que tli Deus oquechejchijque möchixtecate ca meyac cuejcuesebelestle para ma toniexticö ca tlaniextelestle tejua tli tecate tetiepelhua de Deus.<sup>20</sup> Pues noche tlöltecpactle omotlöle ipa niempolebelestle. Inu amo omochi porque oquenec yaja tlöltecpactle, tlöcamo porque yejuatzi Deus ejqueu oquenejqe hua ejqueu oquechijque. Pero tlöltecpactle möchea<sup>21</sup> que nuyejque möquisas de imöc inu palönelestle. Hua entunses quepeas libertad ejqueu quiename tejua tli tecate tetiepelhua Deus tecpeasque libertad cuöc tecselisque tlaniextelestle.<sup>22</sup> Pues tecmate que noche tlöltecpactle quiename yelsesebe hua tena hua hasta öxö quesufrirojteca.<sup>23</sup> Hua amo sa yaja tlöltecpactle, tlöcamo hasta tejua nuyejque. Tetiepextecate tieEspiritu de Deus öque tiechmacalo tepetzi de lo que tli sötiepa tecselisque, hua tiechgarantizörfilo que tecselisque noche niecaju sösantle. Tejua nuyejque teyelsesejtecate ipa toyulo hua tecmöchixtecate para inu tiempo cuöc nises que tecate tetiepelhua de Deus. Quejtusneque que tecmöchixtecate para cuöc tocuierpo möquisas de ipa niempolebelestle.<sup>24</sup> Pues por tomöcheales otomöquextisque. Pero cuöc ye niese lo que tli öque quechixteca, ayecmo quenesesitöroa tlamöchealestle. Pos tli öque quejta, ¿tli para oc quemöcheas?<sup>25</sup> Pero tejua tecmöchea tli ayemo tequejta, hua ca paciencia tecmöchixtecate.

<sup>26</sup> Hua ejqueu nuyejque yejuatzi Espiritu tiechpaliebilo por que amo techejchecacteque tecate. Pues amo tecmate quiene tetlajtlanesque quiename conbenierebe. Cache sie yejuatzi Espiritu netlajtlötlajtilo por tejua, ca yelsesebelestle tli abele tequejtusque ca tlajtule tli quejtusneque.<sup>27</sup> Cache Deus, öque quetlatiemolilo toyulo, yejuatzi quematihua tli quepensöruro Espiritu. Pues san quiene ca tietlanequeles Deus, ejqueu tlajtlanihua Espiritu para ca tejua tli teyecteque.

<sup>28</sup> Hua tejua tetietlasojtla Deus, hua yejuatzi otiechnutzque ejqueu quiename oqueplaneörojque. Por inu tecmajmate que noche sösantle quisas cuale para toproviecho de tejua.<sup>29</sup> Pues quiejquech antes oquemixomatque, pues yejuanu mismos oquenzontejque para ma yecö san quiene ca iloac tieConietzi. Ejqueu ma yejuatzi tieConietzi ma iloa mayur intzölö meyactie icnijte.<sup>30</sup> Hua innochie tli oquenzontejque, yejuanu mismos oquennutzque. Hua innochie tli oquennutzque, yejuanu mismos oquenselejque quiename yecteque. Hua innochie tli oquenselejque quiename yecteque, yejuanu mismos oquenmacaque para quepeasque tietlaniexteles.

*Tiebieye lasojteles de Deus*

\* **8:15** “Abba” icaca sente tlajtule aramaico tli quejtusneque “tata”, noso, “notöta”. Xomojtelicö Mr. 14.36, Gá. 4.6

<sup>31</sup> Pos ¿tli tequejtusque ca noche inu? Tlö Deus iloac por topörte, ¿öquenu iyas encuentra de tejua? Pos nionöque. <sup>32</sup> Pues Deus nimpör tieConietzi amo tiechnegörfejqe, cache otieantrecöruruc para ma mecoa por topampa tonochtie. Entunses cache ca meyac arrasu tiechmacasque noche oceseque söstantle ca tiehua tieConietzi. <sup>33</sup> Entunses, ¿öquenu cuale tiechtiyelfis tejua tli Deus tiechixpejpenque? Pues abele öque, porque yejuatzi Deus iloac öque tiechselilo quiename teyecteque. <sup>34</sup> Entunses ¿öquenu cuale tiechcuntenörus? Pues nionöque. Pues Cristo iloac öque omecoac, cache nuyejque oyulebihuac, hua nuyejque iloac ca tiemöyecmö de Deus, hua nuyejque netlajtlötlajtiluteca por topampa tejua. <sup>35</sup> Entunses ¿öquenu cuale tiechnencuaxelus de ipa tietlasojteles Cristo? ¿Beles tequepachule? ¿Nosos tiecoco? ¿Nosos tepotztocalestle? ¿Nosos teosebelestle? ¿Nosos xipetzebelestle? ¿Nosos tiemajmajtelestle? ¿Nosos inespödas de toenemigos? <sup>36</sup> Pues tecsufrirusque noche ini nönca söstantle. Pos iyas quiename tlajcuelulpanca:

Mopampantzinco temejmectecate noche semelfetl;  
tiechpextecate quiename tecalnielöjte para tiechmectisque.

<sup>37</sup> Pero ipa noche ini nönca söstantle tetlaxexicoa, hua turavea cache cuale tequisa, por medio de yejuatzi öque tiechtlasojtlalo. <sup>38</sup> Pues neca seguro que nimpör mequelestle, nimpör nemelestle, nimpör öngeles, nimpör tlötlajtoönejme, nimpör tli onca, nimpör tli huölös, nimpör checöhualesme, <sup>39</sup> nimpör tli tlacpajca, nimpör tli bejcatlanca, nimpör niontle tli Deus oquechejchijque, abele tiechnencuaxelus de ipa tietlasojteles Deus, tli tietechca toTlöcatzintle Cristo Jesús.

## 9

### *Deus oquixpejpenque Israel*

<sup>1</sup> Nequejtojteca tlin melöhuac porque neca tieca Cristo. Amo nistlacatlajtoa. Noyulo nuyejque ica testigo tieca Espiritu Sönto. <sup>2</sup> Lalebes niechtlöocoltea hua seme niechyulcocoa. <sup>3</sup> Hasta necnequesquiöne ma niechtlabejbicalticö Deus, hua ma nonencuaxelo de Cristo, tlö inu cuale quenpaliebisquea nocnihua, tli cate de nogiente. <sup>4</sup> Netlajtlajtojteca de joriojte nosos israelitas. Pues yejua Deus oquenmacaque deriecho para yesque tiepelhua, hua yejua oquejtaque tietlaniexteles, hua Deus oquechijque tieacuierdos ca yejua, hua quenmacaque inu ley. Hua yejua tejtequeteya de tietochihuaya Deus, hua Deus oquenmacaque promesas. <sup>5</sup> Hua inu tötajte quiename Abraham, hua Isaac, hua Jacob, yejua oyejyeya intötajua israelitas. Hua nuyejque Cristo tlöcatihuac de israelita. Yejuatzi Cristo iloac Deus öque tlamandöruro ipa noche söstantle, öque quepealo yectieniebelestle nochepa. Amén. Ejqueu ica.

<sup>6</sup> Cache amo nequejtojteca que sa omonienchejchi tietlajtultzi Deus. Pues amo innochtie tli otlöcatque ipa puieblo de Israel cate israelitas de melöhuac. <sup>7</sup> Nimpör amo innochtie tli cate de ixenöchpelhua Abraham, cate ipelhua de melöhuac. Cache Deus oquejtojque que: "Itech Isaac tecpeas moxenöchpelhua". <sup>8</sup> Quejtusneque que inu ipelhua Abraham tli otlöcatque quiename tlajtlöcate noche pelantzetzi, yejua amo cate tiepelhua de Deus. Pero niecate tli otlöcatque por tiepromesa de Deus, yejua quenpoalo quiename ipelhua Abraham. <sup>9</sup> Pues ejqueu oqueprometierojque Deus: "Ipa sie xebetl naja nehuölös, hua quepeas Sara sente iconie". <sup>10</sup> Hua amo sa inu, cache nuyejque Rebeca omoutztlöle

por sie tlöcatl, que yaja Isaac öque ica totöta de tejua tli tejoriojte. <sup>11</sup> Hua ayemo tlajtlöcateya pelantzetzti, nimpör ayemo quechihuaya tlin cuale nimpör tlin amo cuale, cuöc Deus quixpejpenque sente de yejua. Ejqueu cuale tequejta que Deus quedesediruro öquenu quixpejpenasque, hua quixpejpenalo, amo por lo que tli quechihua yaja, tlöcamo por que yejuatzí quenequihua quenutzasque. <sup>12</sup> Por inu oquelfejque Rebeca ejqueyi: “Moconie tli cachtojyebes quetequepanus tli sötiepajyebes”. <sup>13</sup> Pos nuyejque tlajcuelulpanca:

Yaja Jacob onectlasojtlac,  
cache Esaú onectlajyelejtac.

<sup>14</sup> ¿Tli noso tequejtusque? ¿Beles tequejtusque que Deus oquechijque lo que tli amo yectec cuöc ejqueu quemixpejpenque? Abele ejqueu iyés. <sup>15</sup> Cache cuale icaca quiename Deus quelfilo Moisés:

Necpilis icnuejtelestle de öque naja necneque necpilis icnuejtelestle,  
hua niechtlöocoltis öque necneque ma niechtlöocolte.

<sup>16</sup> Entunses amo dependierebe de öquenu queneque, nimpör de öquenu cache cuale momeröhua, cache dependierebe de Deus, öque tiechpililo icnuejtelestle. <sup>17</sup> Pues teotlajtule quelfea Faraón: “Para ini nõnca otemetztlöle, para nectieyjetis motech noche nochecöhuales, hua para que notucöyu ma mopoa ipa noche tlöltecpactle”. <sup>18</sup> Entunses tequejta que cuöc Deus quenequihua quicnuejtasque canajyeca, pues quicnuejtaló, hua cuöc quenequihua queyultepitzusque canajyeca, queyultepitzulo.

*Deus cualönoa ca seque, hua seque quenpililo icnuejtelestle*

<sup>19</sup> Beles teniechelfis: “¿Tlica, noso, tiechtlajtlacultilo? Pues mös amo tecnequesquiöne pero tecpea que tecchihuasque tietlanequeles”.

<sup>20</sup> Cache naja temetztlajtlanes: “¿Öquenu taja, para ejqueu tetiecua-jnömeques Deus?” Sente xoctle abele quelfea öque oquechejchi: “¿Tlica oteniechchejchi ejqueyi?” <sup>21</sup> Noso ¿beles tequejtus que inu casfielajtiero amo quepea deriecho para quechihuas de sie tapalcatl sente xoctle para tlin cuale hua oscente para ma quietietiemacö tlasole ijtec?

<sup>22</sup> Pues ejqueu nuyejque Deus quepealo deriecho para quechihuasque tli quenequihua. Pues yejuatzí oquenejque quietieyjetis que tietcualöneles hua nuyejque oquenejque ma machea de tiehecöhuales. Hua por inu oquenxicojque ca meyac paciencia inu giente tli cate quiename xocme de tlabiele, tli tlachejchijme para tlaxexetunelestle. <sup>23</sup> Hua ejqueu nuyejque oquenejque quietieyjetis que tietlaniexteles inca xocme de icnuejtelestle, tli yejuatzí oquenchejchijque para ma quepeacö de tietlaniexteles. <sup>24</sup> Ini nõncate xocme tecate tejua, öque tiechnutzque yejuatzí.

Hua amo sa tiechnutzque tli tejoriojte, tlöcamo nuyejque meyactie de tejua amo cate joriojte. <sup>25</sup> Pues ipa inu libro de Oseas quejtulo ejqueyi: Nequennutzas yejua tli amo nopuieblo, para ma yecö nopuieblo;

hua inu nación tli amo tlasojtlale, nejcuitis notlasojtlale.

<sup>26</sup> Hua mochihuas que ipa inu locör cöne onequemelfe: “Nemejua amo nencate nennopuieblo”,

ompa miero mocuitisque tiepelhua de Deus öque nemoateca.

<sup>27</sup> Nuyejque Isaías quejtoa de inu puieblo de Israel: “Mös uyesquiöya meyactie ipelhua Israel quiename xöle de itienco lamör, pero momöquextisque sa quiesquite de yejua. <sup>28</sup> Pos Tlöcatzintle quecumplirusque tietlajtultzi ipan tlöltecpactle. Quetlamisque, hua

sa nima quesencöhuasque”.<sup>29</sup> Hua nuyejque oquejto Isaías quiene mochihuasquea:

Tlö Tlöcatzintle \*Sabaot amo tiehcöbeliloöne quiesquete toxenöchpelhua, tetlamesquiöya quiename inu ciudad de Sodoma, hua tocöhuasquiöya quiename Gomorra.

*Meyactie de Israel amo moneltocaque*

<sup>30</sup> ¿Tli tequejtusque noso? Pues que inu gigante tli amo joriojte, mös amo quietiemoöya yectelestle, yejua oquepexque inu yectelestle tli yebitz por öque ineltoqueles. <sup>31</sup> Cache gigante de Israel, que quietocaya inu ley para ma quepeacö yectelestle, yejua abele quecumplirojque inu ley. <sup>32</sup> ¿Tli ipampa abele oquepexque inu yectelestle? Ipampa amo quietiemoöya ca neltoquelestle, tlöcamo quepensöroöya que cuale quepeasquea inu yectelestle por intlachihual. Ejqueu omoteputlamejque ica tietetu de teputlamelestle. <sup>33</sup> Pos tlajcuelulpanca:

Xequejtacö. Naja neclölis ipa Siön sente tietetu tli ica moteputlamesque, hua tietebiebentzi tli quenchiuualtis ma betzecö.

Hua öque moneltocas ca yaja ayec mopejpinöjtis.

## 10

<sup>1</sup> Nocnihua, melöhuac necneque ca noche noyulo, hua notlajtlötlajtea Deus por nogiente de Israel, para ma momöquexticö. <sup>2</sup> Pues naja nequejta que yejua lalebes tietiemoa Deus, cache amo cajasojcömate cuale. <sup>3</sup> Pues yejua amo quemateya de inu yectelestle tli Deus quietiemaacalo, hua quenejneque mochihuasque yecteque sa yejua mismo. Hua amo mosujetöroa para queselisque inu yectelestle tli Deus quietiemaacalo. <sup>4</sup> Pos ye omocumpliro inu ley cuöc hualiloac Cristo. Ejqueu cuale iyec yectec noche tlöcatl tli moneltoca.

*Noche gigante cuale momöquextisque*

<sup>5</sup> Pues Moisés quejcueloa que tlö sente tlöcatl quechihuas inu söstantle yectec tli quemarcöroa inu ley, ejqueu quepeas nemelestle. <sup>6</sup> Cache cuöc mojtoa de inu yectelestle tli yebitz por neltoquelestle, quejtoa ejqueyi:

Amo xequejto ipa moyulo: “¿Öque cuale tlejcus elfecac?”

(Pos amo nesesitörebe öque tlejcus elfecac para öque tietemobis Cristo, pos ye ohualtemoac.)

<sup>7</sup> Nimpor amo xequejto: “¿Öquenu cuale temus cöne tlatecoyöbelespa?”

(Pos amo nesesitörebe öque temus para tiehualecas Cristo de intzölö mimejque, pos ye ohualnecuepaluto de ompa.) <sup>8</sup> Cache ¿tli quejtoa? Pues quejtoa ejqueyi:

Motlanca tlajtule,

ipa mocamac hua ipa moyulo.

Hua inu tlajtule icaca yaja tlajtule de neltoquelestle de tli tejua tetlanunutza: <sup>9</sup> Que tlö tetietieniehuas ca mocamac que Jesús iloac Tlöcatzintle, hua tomoneltocas ca moyulo que Deus otieyulebitiluc de intzölö mimejque, tomomöquextis. <sup>10</sup> Pues ca öque iyulo moneltoca para iyec yectec, hua ca icamac öque tietieniehua para momöquextis.

<sup>11</sup> Pues quejtoa teotlajtule: “Öquenu beletes moneltocas tiecatzincö ayec mopejpinöjtis”. <sup>12</sup> Pues amo onca diferencia entre joreyo hua tli amo

\* 9:29 “Sabaot” ica sente tlajtule hebreo tli quejtusneque “ejércitos”. Nele tlajlatöa de tieöngeles de Deus. Xomojtelicö Stg. 5.4

joreyo. Pues sie yejuatzi iloac Tlôcatzintle de tonochtie, hua rico iloac para tiechpaliebisque tonochtie quiejquech tetietzajtzelea. <sup>13</sup> Pues: “Tlô canajyeca tietzajtzelis por tietucöyutzi Tlôcatzintle, yaja momöquextis”.

<sup>14</sup> ¿Quiene, noso, tietzajtzelisque por tietucöyutzi tlô amo moneltoca? Hua ¿quiene moneltocasque tieca tlô ayec quecajque de yejuatzi? Hua ¿quiene quecaquesque tlô amo onca öque quennunutzas? <sup>15</sup> Hua ¿quiene tlanunutzasque tlô amo öque quentitlane? Pues ejqueu tlajcuelulpanca: “Lalebes cuöcualtzi cuöc hualase niecate tli tlanunutzasque de cuale tlamachestelestle de tlin cuale”.

<sup>16</sup> Pero amo innochie oquechibelejque cöso de inu cuale tlamachestelestle. Pos Isaías quejtoa: “Tlôcatzintle, ¿öquenu omoneltocac ca totlanunutzales?” <sup>17</sup> Ejqueu noso tequejta que toneltoqueles yebitz por totlacaqueles, cuöc tejcaque que tlajtlanunutzatecate de tietlajtultzi Cristo. <sup>18</sup> Pero netlajtlane: ¿quie beles amo oquecajque inu gigante de pa nieca tiempo? Pos quiema oquecajque. Pues ejqueu quejtoa:

Ipa noche tlöltecpactle ye omosu intlajtul de yejua,  
hua hasta cöne tlame tlöltecpactle oaseto intlajtulhua.

<sup>19</sup> Pero ocsajpa netlajtlane: ¿quie beles inu israelitas amo ocasojcömatque ini nönca? Pues quiema ocasojcömatque. Hua por inu quejtoa Moisés ejqueyi:

Naja nemiechchihualtis xechajchöhuatecö ca gigante tli amo de  
nopusieblo,  
hua nemiechchihualtis xecualönecö por medio de gigante tli amo quemajmate.

<sup>20</sup> Hua sötiepa Isaías matrevieroa para quejtus:  
Oniechniextejque gigante tli amo niechtiemoöya;  
Ononiexte inca gigante tli amo noca tlajtlaneya.

<sup>21</sup> Cache de inu puieblo de Israel quejtulo ejqueyi: “Noche semelfetl nemösujtaya ca sente puieblo tli tlaixnömequene hua amo tlaneltocane. Necnequeya nequennöhuajteques, pero amo oquenejque”.

## 11

### *Mocöhua seque de Israel tli moneltoca*

<sup>1</sup> Bieno pues, ¿beles quejtusneque que Deus intiero quetlabielcöjque tiepuieblo? Amo ejqueu ica. Pues naja nuyejque necaca neisraelita, de ixenöchpelhua Abraham, de inu tribu noso grupo de Benjamín. <sup>2</sup> Deus amo quetlabielcöjque tiepuieblo, tli oquemixomatque antes que otlajtlöcatene. Xequelnömequécö quiene quejtoa teotlajtule de Elías. Pues yaja otlajtlajto tieca Deus cuntra Israel, hua oquejto: <sup>3</sup> “Tlôcatzintle, noche motlayulepantejtzetzihua ye oquenmejmectejque, hua moajtöltzetzihua ye oquenxexetotzque. Hua sö naja ye onocö sa nosiel, hua quenejneque niechmectisque”. <sup>4</sup> Cache ¿tli oquenönquelejque Deus? “Ye nequenmalfe para naja checume mil tlöca que amo motlancuöquetzque ixtla nieca ixniehualo de Baal”. <sup>5</sup> Ejqueu mismo, ipa ini nöncate tunalte omocöjque seque tli cate tlaixpejpenque por tiefavur Deus. <sup>6</sup> Hua tlô omixpejpenque por tiefavur Deus, entunses quejtusneque que amo ica por tlachihualestle. Porque tlô ejqueu oyene por tlachihualestle, ayecmo monesesitörusquea tiefavur de Deus.

<sup>7</sup> Bieno pues, inu yectelestle tli quetiemoöya inu israelitas, inu amo oqueniextejque. Pero niecate tli quemixpejpenque Deus ye oquesele-  
jque yectelestle, hua inu ocseque omoyultepitzojque. <sup>8</sup> Ica quiename  
tlajcuelulpanca:

Deus oquenchiualtejque ma ayecmo quemachele inyulo  
hua ma abele tlacheacö inca imixtelolajua,  
hua ma abele tlacaquecö inca innacashua.  
Hua ejqueu cate hasta öxö.

<sup>9</sup> Hua David quejtoa:

Inu sösantle cuale tli quepejpea ma mochihuacö quiename trömpa, hua  
quieme tarröya,

para que por medio de inu sösantle queselisque intlaxtlöbil de intlajtlacul.

<sup>10</sup> Hua imixtelolajua ma yecö ipa tlanextecume para majcamo tlacheacö,  
hua seme xequenmochihualtele ma mopiechojtenemecö hua ma  
tlamömajtenemecö.

*Momöquextea tli amo joriojte*

<sup>11</sup> Netlajtlane noso: ¿quie beles moteputlamejque para ma betzecö  
hua ma ayecmo majcoquecö? Majcamo ejqueu iye. Cache cuale, por  
que yejua joriojte ombetzque ipa tlajtlacule öhuöla nemöquextelestle para  
ocseque giente, para que yejua joriojte ma chöhuatecö. <sup>12</sup> Pues por que  
yejua obetzque giente de noche tlöltecpactle oquepexque inu ricojyutl  
que yaja nemöquextelestle. Ejqueu inporubejyo de yejua omochihuaco  
ricojyutl para ocseque giente. Entunses cache ca meyac arrasu cuöc  
yejua ocsajpa moricojtisque, cache lalebes iyes cuale para ocseque  
giente.

<sup>13</sup> Pues nemiechnunutzteca nemejua tli amo nenjoriojte nencate.  
Naja neca netlateotitlantle para ca nemejua tli amo nenjoriojte. Hua  
necchamöhua noteque. <sup>14</sup> Pues necneque ejqueu nequenchiualtis ma  
chöhuatecö joriojte, abier tlö cana ejqueu cuale nequenmöquextis seque  
de yejua. Pues yejua cate nogiente. <sup>15</sup> Pues cuöc Deus oquentla-  
bielcöjque joriojte, omochi para ma mosietelicö ca Deus giente de noche  
tlöltecpactle. ¿Tli noso mochihuas cuöc Deus ocsajpa quenselisque? Pues  
mochihuas yulebelestle de mimejque. <sup>16</sup> Hua tlö inu primiero pörte  
de sente textle omoxelo para Deus, pues ejqueu icaca noche. Noso tlö  
inelhuayo de sente cuabetl icaca cuale, entunses nuyejque ica cuale  
imömöyo. Ejqueu omoxelajque para Deus inu tötajte de israelitas, hua  
por inu nuyejque ejqueu cate innochtie israelitas.

<sup>17</sup> Pero ica quieme tlö cana seque imömöyo opojpostejque de inu  
cuabetl tli querepresentöroa inu nación de Israel. Hua taja tli amo  
tejoreyo teca teimömöyo de ocsente cuabetl de munte. Hua itech inu  
belaja cuabetl de olivo otomotzecuto intzölö imömöyo. Hua ejqueu  
tecpea pörte de inu iöyo bielec tli quisa de itech inelhuayo cuabetl.

<sup>18</sup> Amo xomochajchamöhua cuntra de tli belejua imömöyo cuabetl. Cache  
tlö tomochajchamöhuas, xequelnömeque que amo taja tequescaltejteca  
inu nelhuayutl, tlöcamo yaja nelhuayutl metzescaltejteca taja. <sup>19</sup> Pero  
beles tequejtus: “Imömöyo cuabetl opojpostejque para que naja ipa  
ilocör netzecojtas”. <sup>20</sup> Pues cuale; ipampa amo omoneltocaque, yaja  
ica opojpostejque. Cache taja cuale tecaca ipampa tomoneltocateca.  
Amo xomochamöhua tlöcamo xecpea mabelestle. <sup>21</sup> Tlö quejtus Deus  
amo tietlööcoltejque tli belejua imömöyo cuabetl, nuyejque taja amo



tetietlōocoltis. <sup>22</sup> Xomomaca cuienta, noso, quiene Deus quepealo tlasojtelestle, pero nuyejque checōhuac tietlachihual. Ca sie löro tiechecōhuac tlachihual niese inca niecate tli obetzque. Cache ca ocsie löro tietlasojteles ica para ca taja, tlō quejtus tecsequirojtas tomoquitzquejtas de itech tietlasojteles. Hua tlō amo, nuyejque taja metztequesque. <sup>23</sup> Hua nuyejque yejua, tlō cana ocsajpa moneltocasque, pues ocsajpa motzecusque itech inu cuabetl, pues Deus quepealo checōhuallestle para ocsajpa quentzecusque. <sup>24</sup> Pos taja sa tecaca sente tetlatectle de itech sente cuabetl de munte, hua otomotzecuto itech tlin cuale cuabetl de olivo cōne amo tetlōcat. Entunses cache ca meyac arrasu tli belejua otlōcatque itech tli belaja cuabetl de olivo, yejua ocsajpa motzecusque, porque de ompa tlatqueme.

*Sōtiepa momōquextisque israelitas*

<sup>25</sup> Pues necneque, nocnihua, ma xecmatecō ini nōnca secreto, para majcama xomobieyemajtacō: que inu yultepitzabelestle omochi inca meyactie de Israel. Pero solamiente iyes hasta senamo moneltocasque inu meyactie giente tli amo joriojte. <sup>26</sup> Hua entunses noche inu giente de Israel momōquextisque. Iyes quiename tlajcuelulpanca: Hualiloas de Sión öque tlamōquextisque hua quejcuenisque inu tlajtlacule de Jacob.

<sup>27</sup> Yaja ini icaca noacuerdo tli necchihuas ca yejua, de que nequejcuenis intlajtlacul.

<sup>28</sup> Pues por ipampa inu cuale tlamachestelestle, inu joriojte cate quiename enemigos de Deus. Hua ejqueu nenquepea locör nemejua tli amo nenjoriojte. Pero Deus turavea quentlasojtlalo ipampa quemixpejpenque intötajua. <sup>29</sup> Pues cuōc Deus quetiamacalo canajyetla noso quenutzalo canajyeca, ayec neyulcuepalo. <sup>30</sup> Pues nemejua nuyejque ca ye niepa amo nentieneltocaque Deus. Cache öxō Deus ye nemiechicnuejtaque ipampa inu joriojte amo tieneltocaque. <sup>31</sup> Ejqueu nuyejque joriojte öxō amo moneltoca, para que ejqueu, san quiene ca Deus onemiechicnuejtaque nemejua, nuyejque ma quemicnuejtacō yejua. <sup>32</sup> Pues Deus innochtie oquencōjque para amo tieneltocaque, para que ejqueu quemicnuejtasque innochtie.

<sup>33</sup> ¡Lalebes ca bieye hua rico lalebes tiemachesteles hua tietlamateles de Deus! ¡Lalebes amo masojcōmate quiene yejuatzi questloculo, hua abele öque quixnenebelea tieojfe! <sup>34</sup> Pues:

¿Öquenu ocaojcōmat tiepensamiento Tlōcatzintle?

Noso ¿öquenu tietlajtulmacac?

<sup>35</sup> Noso ¿öquenu cachtō otiemacac canajyetla, para sōtiepa Deus quetlaxtlōhuasque?

<sup>36</sup> Pues de yejuatzi, hua por yejuatzi, hua para yejuatzi, icaca noche sōsantle. Yejuatzi ma quepeacō yectieniebelestle nochepa. Amén. Ma ejqueu iye.

## 12

*Yancuec nemelestle tieca Cristo*

<sup>1</sup> Öxō, noso, nocnihua, lalebes nemiechtlōtlajtea ipampa tieicnuejteles de Deus, xectiemōcticō nemocuierpo ca Deus quiename sente bentle tli yulejteca, tli yectec, hua tli tluaculejtale. Ejqueu nentietequapanusque

Deus ca mabesutelestle quiename moneque. <sup>2</sup> Hua ayecmo xenemecö san quiene ca neme tlöltecpactlöca, cache xomoyancuelicö ipa nemopen-samientos, para ejqueu nenquenenebelisque cötlaja tietlanequelestzi Deus, tli cuale hua yectec hua tlacuajeltale.

<sup>3</sup> Nequejtoa noso por tiefavur tli niechmacaque Deus, öque beletes tli icaca nemotzölö majcamo mobieyenenebele cache de lo que tli conbenierebe. Cache cuale ma queyecpensöro cuale de yaja mismo hua ma monenebele, hua ejqueu ma quejta quiejquech neltoquelestle oquetocöro de inu tli Deus quexiexelfilo cara sesen tlöcatl. <sup>4</sup> Pues tecpea meyac pörtes ipa tocuerpo, cache amo noche pörtes sasio tequetl quepea. <sup>5</sup> Ejqueu temeyactie tecate ipa sa sie cuiervo tieca Cristo. Hua tonochtie tecate pörtes de inu cuiervo, hua tosietelea sente ca ocsente. <sup>6</sup> Hua tecpea ocsesen tequetl cara sesen tlöcatl san quiene ca Deus por tiefavur oquetiemacaque ocsesen beletelestle para cara sente de tejua. Tlö tecselejque favur para teyesque tetlayulepantejque, ma tetlayulepanticö según toneltoqueles. <sup>7</sup> Hua tlö tiechtocöroa \*tetlatequepanusque ma tetlatequepanucö. Noso öque quetocöroa tlamachtelestle, ma tlamachte. <sup>8</sup> Tlö öque quetocöroa para tietlajtulmacas, ma tietlajtulmaca. Tlö öque tlaxiexeloa ma quechihua sin quietimus canajyetla para yaja mismo. Tlö öque tlayecöna, ma queyectlachile. Tlö öque quechihua tlin cuale inca ocseque, ma quechihua ca meyac pöquelestle.

#### *Quiene ma tenemecö*

<sup>9</sup> Nemotlasojteles ma iye de melöhuac. Xectlajyelejtacö tlin amo cuale, hua xecnequecö lalebes lo que tlin cuale. <sup>10</sup> Xomotlasojtlacö entre nemejua ca tlasojtelestle quiename nenicnijte. Amo xextratörucö de nenchequaquisasque, cache xomoyectieniehuacö entre nemejua. <sup>11</sup> Xetequetecö ca meyac gönas hua amo xeyecö nentlajtlatzejque, cache ipa nemoyulo xecnequecö lalebes nentietequapanusque Tlöcatzintle. <sup>12</sup> Xepajpöquecö por inu nemöchealestle tli tecpejpea. Xecxicojtacö cuöc nenquesufrirojtecate. Seme xomotlajtlötlajtejtacö. <sup>13</sup> Xequenpaliebicö yectequa ipa tli quenpoloa. Lalebes xecnequecö nenquencalutisque tli comentlajpaloa.

<sup>14</sup> Xequenbediseyumacacö tli nemiechtepotztoca. Xequenbediseyuma-cacö hua amo xequentlabejbicaticö. <sup>15</sup> Xepajpöquecö ca quiejquech quepejpea pöquelestle; xechojchucacö ca quiejquech chojchuca. <sup>16</sup> Nemonochtie ma xecnequecö tlin cuale para nemocnihua. Amo xectiemucö para nenyasque nenimportöntes. Amo xecdespresiörucö lo que tli sensiyo ica. Amo xomobieyenenebelicö quieme nentlajmatque. <sup>17</sup> Tlö yeca nemiechonchibele tlin amo cuale, amo xejcuelicö ca tli amo cuale. Cuöc nenquechihua canajyetla, xechihuacö cuale para cuale quejtasque innochtie que nenquechihua quiene conbenierebe. <sup>18</sup> Tlö cuale mochihuas, san quiene ca dependierebe de nemejua, amo xecpeacö niontle peleito ca nionöque. <sup>19</sup> Notlasojcöicnihua, amo xejcuelicö tli yeca nemiechchibelea, cache xetiemacacö locör ma Deus cualönoa ca niecate tli nemiechchibelea amo cuale. Pues tlajcuelulpanca:

Naja niechtocöroa nobengörus,

naja nequencuepelis lo que tli quemejmeresieroa por intlajtlacul,

\* **12:7** Cuale nuyejque motradusirus: "teyesque díaconos".

quejtulo Tlôcatzintle.

<sup>20</sup> Ejqueu, tlô moenemigo teosebe, xectlamaca. Tlô ômeque, xecôtilite. Pues tlô tecchihuas ejqueu, tecpejpinôjtis, hua iyas quiename tlô tectlôtlamachtlôlea tlecuabelt ipa itzonteco. <sup>21</sup> Majcamo cache nemiechxexico tlin amo cuale, cache xecxexicö tlin amo cuale ca tlin cuale.

## 13

### *Ma tequenneltocä tlôtlajtoönejme*

<sup>1</sup> Nemonochtie ma xomosujetörucö inca tlôtlajtoönejme. Pues amo oncate tlôtlajtoönejme tlôcamo por Deus. Pues tli cate, cate porque Deus oquentlôlejque. <sup>2</sup> Por inu, ôque quecuajnömeque tlajtoöne, quecuajnömeque lo que tli Deus oquetlôlejque. Hua innochtie tli tlacuaajnömeque, quetlône para sie yejua condenación. <sup>3</sup> Pues tlôtlajtoönejme amo cate para quemajcömectisque ôque tlin cuale quechihua, tlôcamo niecate tli amo cuale quechihua, yejua quenmajcömectea. ¿Tecneque amo tecmajcöyeytas tlajtoöne? Xecchijta tlin cuale, hua ejqueu metzyectieniehuas yaja. <sup>4</sup> Pues yaja ica latequepano de Deus para moproviecho. Cache tlô tecchihua tlin amo cuale, xemajcömeque, pues amo sa nienca quepea checöhualestle para tlastecörus. Pues yaja icaca latequepano de Deus, para tlabengörus hua quecastecörus ôque amo cuale quechihua. <sup>5</sup> Por inu moneque ma xomosujetörucö ca yaja. Amo solamente por que cuale nemiechcastecörus, tlôcamo nuyejque por que nenquemate ipa nemoyulo que ejqueu conbenierebe. <sup>6</sup> Por inu nuyejque xectlaxtlôhuacö noche contrebuseyu hua impuesto, ipampa tlôtlajtoönejme cate latequepanojque de Deus, hua modedicöroa ipa inu söstantle. <sup>7</sup> Xectiemacacö ca innochtie lo que tli quentocöroa. Tli quetocöroa quecubrörus contrebuseyu, xecmacacö. Tli quetocöroa quecubrörus impuestos, xecmacacö. Tli quetocöroa ôque querespetörus, xecmacacö respieto. Tli quetocöroa ôque quechamöhuas, hua quetratrörus cuale, xechamöhuacö hua xextratrörucö cuale.

### *Ma totlasojtlacö quieme teicnijte*

<sup>8</sup> Ayecmo ôque xectlabiquelicö de canajyetla. Sa sente obligación xecpeacö, que yaja ma xomotlasojtlacö entre nemejua. Pues ôque quetlasojtla itlôcaicni quechihua noche de lo que tli quejtoa inu ley. <sup>9</sup> Pues inu ley quejtoa: “Amo xecalaque ca isohua ocsente”. “Amo xetlamecte”. “Amo xetlachteque”. “Amo xemicolte lo que tli ihuöxca ocsente”. Ini nöncate hua noche ocseque mandamientos de inu ley mocumpliroa por sa sie mandamiento, que yaja ini nöncia: “Xectlasojtla motlôcaicni quiename taja mismo tomtlasojtla”. <sup>10</sup> Cuöc tecpea tlasojtelestle amo tecchihua tli amo cuale ca totlôcaicnihua. Ejqueu tlasojtelestle quecumpliroa inu ley.

### *Ye aseteca tunale*

<sup>11</sup> Ma xenemecö ejqueu porque nenquixomate ini nöncia ura, que ye ica tiempo para ma xemiehuacö hua ma ayecmo xecochtacö. Pos öxö cache ye totlanca tomöquexteles que cuöc otoneltocaque. <sup>12</sup> Ye panuteca yohuale, hua ye aseteca tunale. Ma tectlajcalecö noso itlachihual amo cuale de tlajtlayohuaquelestle. Hua ma totlaquenticö ca itlachihual tlöbile. Pos inu tlachihuale iyas quiename totlaque de guerra. <sup>13</sup> Ma tenemecö quiename conbenierebe quieme ca tunale. Majcamo teyajtene-mecö ipa elfeme de tlöhuöncölestle, nimpör ipa tlapechtle de cacherilajte, nimpör ipa bisio de tlajtlacule, nimpör ipa chalönelestle hua nexiculestle.

14 Cache cuale xomotlaquenticö de tienemeles Tlöcatzintle Jesucristo, hua ayecmo xectiemucö quiene nenquechihuasque lo que tli amo cuale tli queliebea nemonacayo.

## 14

### *Majcama tequendespresiörucö tocnihua*

<sup>1</sup> Xecselicö öque amo ica checactec de ineltoqueles, pero amo para tlimach nemojolfisque. <sup>2</sup> Pos meyac veces ica ejqueyi, que sente tlöcatl moneltoca que cuale mocuös de noche sösantle. Hua ocsente, por amo yulchecactec, quecua sa queletl. <sup>3</sup> Öque quecua, majcama quedespresiöro öque amo quecua. Hua öque amo quecua, majcama questloco öque quecua, ipampa Deus ye queselejque. <sup>4</sup> ¿Öquenu taja para tectlajtlacultis itlatequepano de ocsente tlöcatl? Yaja itieco quejtus tlö quechihua tlin cuale noso tlin amo cuale. Cache quisas cuale, ipampa toTieco, öque iloac Tlöcatzintle, quepealo checöhualestle para quechihualtis que ma quisa cuale.

<sup>5</sup> Beles canajyeca de nemejua quepensöroa que sente tunale cache importönte ica que ocseque tunalte. Cöra sesen tlöcatl ma iye seguro ipa iyulo de lo que tli quepensöroa. <sup>6</sup> Öque pa quejta sie tunale, quechihua para Tlöcatzintle. Öque tlacua, tlacua para Tlöcatzintle, pues tietlasojcömatelea Deus. Hua öque amo quenene quecuös canajyetla, nuyejque quechihua para Tlöcatzintle, hua tietlasojcömate Deus. <sup>7</sup> Pues nionöque de tejua neme sa para ca sie yaja mismo, hua nionöque de tejua meque sa para sie yaja mismo. <sup>8</sup> Pues tlö quejtus teneme, para Tlöcatzintle teneme, hua tlö temejmeque, para Tlöcatzintle temejmeque. Ejqueu, tlö quejtus teneme noso cox temequé, de Tlöcatzintle tecajcate. <sup>9</sup> Pues Cristo para inu omecoac hua ocsajpa nemoac, para que ejqueu iloac Tlöcatzintle de tli mimejque hua de tli yulejtecate.

<sup>10</sup> Cache taja, ¿tli ipampa tectlajtlacultea mocni? Noso, ¿tlica tecdespresiöroa mocni? Pues tonochtie teniesetibe tieixtla Deus, cöne tiechjuscörusque. <sup>11</sup> Pues tlajcuelulpanca:

Melöhuac ica que naja neneme, quejtulo Tlöcatzintle, hua melöhuac nuyejque ica que noche tlöca motlancuöquetzasque nixtla, hua noche camactle tietechihuas Deus.

<sup>12</sup> Ejqueu noso cara sesen tlöcatl quietiemacas cuenta tieca Deus de inemeles.

### *Majcama tequenchihualticö tocnihua ma betzecö ipan tlajtlacule*

<sup>13</sup> Por inu, ma ayecmo tostlocucö entre tejua. Cache ma tostlocucö tejua mismos, para que ejqueu amo tecchihuasque niontle tli quechihualtis ma moteputlame sente tocnihua ma betze ipa tlajtlacule. <sup>14</sup> Naja necmate, hua necpea por seguro tieca Tlöcatzintle Jesús, que de noche sösantle tli Deus oquechejchijque amo onca niontle amo cuale. Pero nieca öque quenenebelea nele canajyetla icaca amo cuale, pos para yaja icaca amo cuale. <sup>15</sup> Hua tlö por lo que tli taja tejua tecchihualtea ma motequepacho mocni, ayecmo teneme san quiene ca tlasojtelestle. Ayecmo xecxetunele noso ineltoqueles mocni por lo que tli tejua, pues por ipampa yaja omecoac Cristo. <sup>16</sup> Amo xejcöhuacö noso ma gigante tlajtucö amo cuale de lo que tli ica cuale para nemejua. <sup>17</sup> Pos cöne tlamandöruro Deus, amo sa ica de lo que tli öque quecua nimpor de lo que tli öque cone, tlöcamo cache tratörebe de yectelestle hua yecsiebelestle

hua pöquelestle tietech Espíritu Sönto. <sup>18</sup> Pues öque tietequapanoa Cristo ica inu sösantle, yaja tiepöquelesmaca Deus, hua noche tlöca pa quejta yaja. <sup>19</sup> Por inu, ma tectiemucö inu sösantle tli quebicatze yecsiebestle, hua inu sösantle ca tli cuale tobepöhuasque entre tejua. <sup>20</sup> Amo xecniempolucö tietequede Deus por causa de tli nenquecua. Noche sösantle de melöhuac cate chepöjque para cuale tejua. Pero amo cuale ica tlö sente tlöcatl quecuös canajyetla hua por inu quechihualtis ocsente ma betze ipa tlajtlacule. <sup>21</sup> Ica cuale öque amo quecuös nacatl, noso amo conis tlaile, noso amo quechihuas niontle tlö cana por inu quechihualtisquiöne ma betze icni. <sup>22</sup> Beles taja tecpea checöhuac moneltoqueles para cuale tejcuös de noche sösantle. Pues xecpea inu neltoquelestle para taja mismo tieixpa Deus. Cuale icnupel öque amo motlajtlacultea cuöc quepensöroa que canajyetla icaca cuale para yaja. <sup>23</sup> Cache öque ica ca ume iyulo cuöc tlacua, iyex tlajtlacultec tlö tlacuös, ipampa amo tlacua ca inu neltoquelestle de que quechijteca tlin cuale. Pos noche sösantle tli öque amo quechihua ca neltoquelestle, ica tlajtlacule.

## 15

### *Ma tecchihuacö tli quecualajta ocseque*

<sup>1</sup> Bieno pues, tejua tli techecacteque tecate de toneltoqueles, ma tequencuajpetzojtacö tli amo checacteque hua majcamo tecchihuacö sa lo que tli tejua mismo tejcualejta. <sup>2</sup> Cöra sesen tlöcatl de tejua ma quechihua lo que tli quecualajta icni para iproviecho icni, para ma mobepöhua ipa iyulo. <sup>3</sup> Pos Cristo nuyejque amo oquechijque sa lo tli quecualajtaque para yejuatzi mismo, cache tiepa omochi quiene tlajcuelulpanca: “Inu tiepejpinöjtelestle hua tiepöpöquelestle de nieca giente tli metzmopöpöquelejque ohuöla noche nopa naja”. <sup>4</sup> Pos noche sösantle tli ca ye niepa omojcuero, para totlamachteles omojcuero, para que ejqueu ma texicojtacö ca paciencia hua ma tanimörucö por inu teotlajtule, hua ejqueu ma tecpeacö nemöchealestle. <sup>5</sup> Öxö, Deus, öque tiechmacalo paciencia hua tiechanimöruro, yejuatzi ma nemiechpaliebicö para nenquemachelisque que sa secne nencate, hua para ejqueu nennemesque porque nenquechihuasque san quiene ca oquechijque Cristo Jesús. <sup>6</sup> Hua ejqueu ca sasié tlanequelstle hua quieme ca sasié nemocamac nentiechajchamöhuasque yejuatzi öque iloac tieDeus hua tieTajtzi de Tlöcatzintle totieJesuscristo.

### *Inu cuale tlamachestelestle ica para tli joriojte hua tli amo joriojte*

<sup>7</sup> Por inu, xomoyecnutzacö cuale sie tlöcatl ca ocsie tlöcatl, quieme nuyejque Cristo onemiechyeecnutzque. Ejqueu ma quepeacö chamöhualestle Deus. <sup>8</sup> Nequejtoa noso, que Cristo Jesús onechihualuc tlatequepano de joriojte para ma niese que Deus iloac melöhuac, hua para ma cafirmörucö inu promesas tli Deus oquenmacaque ca intötajua de joriojte. <sup>9</sup> Hua nuyejque onechihualuc tlatequepano para que giente tli amo joriojte ma tiechajchamöhuacö Deus ipampa quenpילו icnuejtelestle. Pues ejqueu tlajcuelulpanca: Por inu naja temetzochajchamöbelis intzölö giente tli amo joriojte, hua necuicas motucöyupantzincö.

<sup>10</sup> Hua pa ocsie pörte quejtoa:

Xepajpöquecö, nemejua tli amo nenjoriojte, ca tiepuieblo de Deus.

11 Hua ipa ocsie pörte:

Xetietochihuacö Tlöcatzintle noche quiejquech amo nenjoriojte nencate,

hua xetiemabesuticö giente de noche puieblos.

12 Hua pa ocsie pörte Isaías quejtoa ejqueyi:

Iloas de Isaí sente inelhuayo, tli neajcoquilus para quenyecönasque noche naciones,

hua tietech yejuatzi momöchixtasque tli amo joriojte.

13 Öxö, Deus, öque quetiemaalo tlamöchealestle, ma nemiechtiemiticö de pöquelestle hua de yulsiebestle porque nemoneltoca, para que ejqueu ca nemejua momeyaqueles nemotlamöcheales por tiechecöhuales Espíritu Sönto.

*Pöblo oyeya tlateotitlantle de Deus.*

14 Cache naja neca seguro, nocnihua, que sie nemejua nencate lalebes cuale, hua que Deus nemiechmacaque meyac machestelestle, hua que por inu cuale nemotlajtulmacasque entre nemejua. 15 Cache ye onemiechejcuelfe, pero beles tepetzi checöjque notlajtulhua. Pero sa necnequeya nemiechtalnömectis de lo que tli ye nenquemate, porque ejqueu Deus niechmacaque tiefavur ma necchihua ejqueu.

16 Niechtlölejque para ma neye netlatequepano de Jesucristo para ca giente tli amo joriojte, hua noteque ica de que ma nequennunutz de inu cuale tlamachestelestle de Deus. Hua nequenbicatz inu giente para Deus, quiename sente teopexque quebicatz bentle para ma quecualejtacö Deus. Hua yejuatzi quencualejtasque inu giente hua quenselisque, porque Espíritu Sönto quenchiualtejque ma yecö yecteque. 17 Necpea, noso, de tli cuale nochamöhuas por medio de totieJesucristo ipa sösantle de Deus. 18 Pues solamente netlajtlajtojteca de inu sösantle tli oquechijque Cristo por nopampa para ma moneltocacö tli amo joriojte. Oquechijque ica tlajtule hua ica tlachihualeste. 19 Ca beletelestle oquechijque tietzöbetl por tiechecöhuales de tieEspíritu Deus. Ejqueu omochi que desde Jerusalén, hasta ompa Ilírico, ca nobeyo locör ye onetlanunutz ca innochie de inu cuale tlamachestelestle de Cristo. 20 Pues ejqueu onecnec netlanunutzas de inu cuale tlamachestelestle cöne ayemo öque otlanunutzaya de Cristo, para que majcamo necchihua cöne ocsente ye quepiehualte tequetl. 21 Pues ejqueu mochihuas quiename tlajcuelulpanca:

Nieca giente tli ayec yeca oquennunutz de yejuatzi, yejua quejtasque, hua niecate tli ayec oquecajque, casojcömatesque.

*Pöblo quenequeya iyös ca Roma*

22 Ejqueu noso, ye meyacpa necnequeya neyös ca nemejua, pero abele. 23 Cache öxö ye onecsencö noteque ipa ini nöncate tlölte, hua ye quepea meyac xebetl que lalebes necneque neyös ca nemejua. 24 Por inu cuöc neyös ca España nepanus ca nemejua. Pues necchea que cuöc nepanus nemiechejtas, hua nenniechtitlanesque nemejua ca cuale para ompa España, tlö quejtus cachtö necpeas inu pöquelestle de neyes ca nemejua. 25 Cache öxö neya ca Jerusalén para nequenpaliebiti yecteque tli ompa cate. 26 Pos tocnihua de inu estados de Macedonia hua Acaya oquenejque para quechihuasque tlanecheculestle para quenpaliebisque tlin porubete de entre yecteque tli cate ompa Jerusalén. 27 Pues ica ca cuale que oquenejque quechihuasque ini nönca, pues melöhuac quetlabiquelea.

Pues yejua tli amo joriojte nuyejque oquepexque pörte de inu sösantle espiritual tli quentocoroöya joriojte. Por inu noso conbenierebe ma quenpaliebicö joriojte ca tli quenpoloa para incuierpo. <sup>28</sup> Entunes, cuöc ye oneclame ini nönca tequetl, hua ye onequenmöcte ini nönca tietlöocolestle, nemiechetztequisas cuöc nepanus para neyös España. <sup>29</sup> Hua necmate que cuöc naseti ca nemejua, naseti ca inu meyac ben-deseyu tli quetiamacalo Cristo.

<sup>30</sup> Nemiechtlötajtea noso, nocnihua, por toTlöcatzintle Jesucristo, hua por tietlasojteles Espíritu, ma xeniechpaliebicö ca nemotlajtlötajteles tieca Deus por naja. <sup>31</sup> Xomotlötajticö para ma nemöquisa de inmöc nieca giente tli amo tlaneltoca tli cate ipa Judea. Hua xomotlötajticö que ini nönca tlaneheculestle tli necbica inca tli yecteque ipa Jerusalén ma quecualejtacö. <sup>32</sup> Ejqueu ma naseti ca pöquelestle ca nemejua por tietlanequeles Deus, hua ma nosiebe ca nemejua. <sup>33</sup> Öxö, Deus, öque quetiamacalo yulsiebestle, ma iloa ca nemonochtie nemejua. Amén. Ma ejqueu iye.

## 16

### *Tlajpalulestle*

<sup>1</sup> Nemiechrecomendörfeá tocní sohuatl Febe, öque \*tlatequepanoa por inu grupo de creyentes tli ica ipa Cencrea. <sup>2</sup> Xecselicö tietucöyupantzinco Tlöcatzintle, quiename nemiechconbenieroa ipampa nencate nenyechteque. Hua xecpaliebicö ipa noche sösantle tli quepoloa. Pues yaja ye oquenpaliebe meyactie de tocnihua, hua naja nuyejque niechpaliebe.

<sup>3</sup> Xequentlajpalucö Prisca hua Aquila, öque cate nocompañieros ipa tequetl de totieJesucristo. <sup>4</sup> Yejua omotlölejque ipa peligro para niechmöquextejque. Hua amo sa naja nequentlasojcómatelea, tlöcamo noche tocnihua de ca nobeyo. <sup>5</sup> Hua nuyejque xequentlajpalucö inu creyentes tli mosentlölea ipa inchö Aquila hua Prisca. Xectlajpalucö Epeneto, öque nectlasojtla, öque cachto de innochie de inu estado de Asia omoneltocac tieca Cristo. <sup>6</sup> Xectlajpalucö María, öque lalebes ye otequet ca nemejua. <sup>7</sup> Xectlajpalucö Andrónico ca tiehua Junias, tli cate de nogiente. Yejua tzajtzactaya ca naja ipan cörsel. Hua inu tlateotitlanme quenyectieniehua; hua yejua cachto omoneltocaque que naja tieca Cristo. <sup>8</sup> Xectlajpalucö Amplias, öque nectlasojtla tieca toTlöcatzintle. <sup>9</sup> Xectlajpalucö Urbano, tocompañiero de inu tequetl de Cristo Jesús, ca tiehua Estaquis, öque nectlasojtla. <sup>10</sup> Xectlajpalucö Apeles, öque ye quetiamacac meyac pruebas de que cuale ica ineltoqueles tieca Cristo. Xequentlajpalucö nuyejque tli cate ipa ichö Aristóbulo. <sup>11</sup> Xectlajpalucö Herodiön, öque ica de nogiente. Xequentlajpalucö tli cate ipa ichö Narciso, tli moneltoca tieca toTlöcatzintle. <sup>12</sup> Xectlajpalucö Trifena ca tiehua Trifosa. Ini nöncate lalebes tejtequete tiepampa Tlöcatzintle. Xectlajpalucö Pérsida, öque tectlasojtla. Yaja lalebes ye otequet tiepampa Tlöcatzintle. <sup>13</sup> Xectlajpalucö Rufo, öque toTlöcatzintle quixpeppenque, hua nuyejque xectlajpalucö inöntzi öque ica para naja quiename nonöna. <sup>14</sup> Xequentlajpalucö Asíncrito, hua Flegonte, hua Hermes, hua Patrobas, ca tiehua Hermas, hua quiejquech tocnihua cate ca yejua.

\* **16:1** Cuale nuyejque motradusirus: "ícala diaconiza de inu grupo".

<sup>15</sup> Xequentlajpalucö Filólogo, hua Julia, Nereo hua icni sohuatl, hua Olimpas, hua noche tli yecteque tli cate ca yejua. <sup>16</sup> Xomotlajtlajpalucö entre nemejua ca sente petzulestle yectec. Nemiechtlajpaloa noche grupos de creyentes tieca Cristo.

<sup>17</sup> Öxö nemiechtlötlajtea lalebes, nocnihua, xequemejtacö öquemejua quennencuaxeloa tocnihua hua quenchiualtea ma betzecö. Pues inu sösantle ica encuntra de inu tlamachestelestle tli nemejua ye nenquetzecoique. Por inu xomonencuaxelucö de inu nieca giente tli quechihua. <sup>18</sup> Pos yejua amo tietequapanoa Tlöcatzintle Cristo tlöcamo quetequepanoa yaja inmiyte. Hua ca tlajtulme cualtzetzi quencajcayöhua inyulo de tli ayemo quemate. <sup>19</sup> Pos ye omacheac inca giente de ca nobeyo de quiene nemejua nentieneltoca Deus, hua por inu nepajpöque de nemejua. Pero necneque xeyecö nentlajmatque ipa tlin cuale, hua amo xecmatecö nenquechihuasque tlin amo cuale. <sup>20</sup> Hua Deus, öque quieti macalo neyulsiebelestle, sä nima quexaxacualus inu Satanás itzintla nemocxehua.

Tiefavur toTlöcatzintle Jesús ma iye ca nemejua. <sup>21</sup> Nemiechtlajpaloa Timoteo, nocompañero de traböjo, hua Lucio hua Jasón ca tiehua Sosípater, öquemejua cate de nogiente.

<sup>22</sup> Naja neTercio, öque nequejcuelojteca ini nönca cörta de tocní Pöblo, naja nuyejque nemiechtlajpaloa tieca toTlöcatzintle.

<sup>23-24</sup> Nemiechtlajpaloa Gayo, öque niechcalutejteca naja hua quenca-lutea noche tocnihua. Nemiechtlajpaloa Erasto, tesoriero de ini nönca ciudad, hua tocní Cuarto.

*Ma tetiechamöhuacö Deus*

<sup>25</sup> Öxö, ma tetiechamöhuacö Deus, öque cuale nemiechhecöjtas san quiene ca quejtoa inu cuale tlamachestelestle de tli naja netlanunutzta, tli tlajtlajtoa de totieJesucristo. Pues netlanunutzta de inu secreto tli omojyöntaya desde nochepa, desde ca opie tlöltecpactle, pero öxö ye tiechejtetejque Deus, <sup>26</sup> hua ye cuale niese. Hua öxö macheateca ca nobeyo por medio de inu teotlajtule tli oquejcuelojque tlayulepantejque. Pues Deus, öque iloac nochepa, yejuatzi oquemandörojque ma machea intzölö giente de noche naciones para ma tieneltocacö hua ma moneltocacö tiecatzinco. <sup>27</sup> Yejuatzi Deus, öque solamente yejuatzi iloac tlajmatque, ma quepeacö chamöhuallestle nochepa tietlacopantz-inco totieJesucristo. Amén. Ma ejqueu iye.



## Primero cörta tli San Pöblo oquemejcuelfe CORINTIOS

<sup>1</sup> Naja nePöblo. Cristo Jesús niechnutzque para ma neye netietlateotlantle, pues ejqueu oquenejque Deus. Naja ca tiehua toCni Sóstenes <sup>2</sup> nemejcuelfe ini nönca cörta para nemejua tli nencate de inu grupo de creyentes ca toDeus ompa Corinto. Nemejua nencate solamente para Cristo Jesús, hua Deus onemiechnutzque para ma xeyecö nenyecteque. Nequejcuelfe ini nönca cörta nuyejque para noche giente de noche tlöltecpactle tli tiemotlötajtlea Deus tietucöyupantzinco totieJesucristo; pues yejuatzi iloac Tlöcatzintle de yejua nuyejque quieme de tejua. <sup>3</sup> Deus toTajtzi hua Tlöcatzintle Jesucristo ma nemiechmomeyaquelicö tieinfavur hua neyusiebeleste.

### *Deus tiechpaliebilo por medio de Cristo*

<sup>4</sup> Seme netietlasojcömatelea noDeus por nemejua, porque yejuatzi nemiechpaliebilo por medio de Cristo Jesús. <sup>5</sup> Siendo que nencate ca Cristo, ye nenquepea ricojyutl de noche söstantle, pos nenquepea de noche tlajtule hua de noche machesteleste. <sup>6</sup> Ejqueu lo que tli omojto de Cristo ye onies nemotech nemejua que ica melöhuac. <sup>7</sup> De inu maniera amo tli nemiechpola niontle söstantle tli Deus tiechmacalo. Hua mientras, nenquechea inu tunale cuöc neniextilus toTlöcatzintle Jesucristo. <sup>8</sup> Yejuatzi nemiechchecöhualutas hasta inu sölültimo tunale, para que nionöque abele nemiechtiyelfis ipa inu tunale de toTlöcatzintle Jesucristo. <sup>9</sup> Deus, öque nemiechnutzque para xomosietelicö ca tieConietzi Jesucristo toTlöcatzintle, yejuatzi iloac de confiönsa para quechihuasque ini nönca.

### *Majcamo tonencuaxelucö*

<sup>10</sup> Öxö, nocnihua, nemiechtlötajtlea tietucöyupantzinco totieJesucristo, xeyecö nemonochtie de acuerdo. Majcamo xomonencuaxelucö, tlöcamo cache xomosietelicö ca saside nemopensamiento hua saside nenebelestle. <sup>11</sup> Nemiechelfe ini nönca, nocnihua, ipampa ifamiliars de Cloé niechelfe que onca peleitos entre nemejua. <sup>12</sup> Ca ini nönca nequejtoa, que cara sente de nemejua quejtoa ocsente söstantle. Pos seque quejtoa ejqueyi: “Naja ne de Pöblo”, o noso seque quejtoa: “Naja ne de Apolos”. Hua ocseque quejtoa: “Naja ne de Cefas o noso Piero”, hua ocseque quejtoa: “Naja ne de Cristo”. <sup>13</sup> Pero ¿quiene? ¿Quie beles Cristo iloac por pörtes? ¿Quie beles Pöblo omocoruspelo nemopampa? O noso ¿beles nemocuötiequejque itucöyupa Pöblo? <sup>14</sup> Netietlasojcömatelea toDeus que naja amo öque de nemejua onejcuötieque tlöcamo solamente yaja Crispo hua nuyejque Gayo. <sup>15</sup> Ejqueu abele yeca quejtus que omocuötieque notucöyupa. <sup>16</sup> Nuyejque onequencuötieque ifamilia de Estéfanos. Pero tlö onejcuötieque canajyeca ocsente, ayecmo nequelnömeque. <sup>17</sup> Pues Cristo amo niechtitlanque para ma netlacuötieque, tlöcamo para ma netlanunutza de inu cuale tlamachesteleste. Pero amo niechtitlanque para ma netlanunutza ca tlajtulme cualtzetzi tli cusöroa öque cuale quemate tlajtlajtus. Amo necusöroa inu tlajtulme para majcamo cana

nemiechylcuepa sa ca tlajtulme. Cache cuale necneque ma iye ca ichecöhuales de inu mensöje de quiene omecoac Cristo ipan coruscuabetl.

*Cristo iloac checöhuallestle hua machestelestle de Deus*

<sup>18</sup> Pues inu tlamachestelestle de quiene omecoac ipan coruscuabetl icaca quiename lucojyutl para niecate tli ixniempolejtecate. Pero para tejua tli tomöquextejtecate, inu mensöje icaca tiechecöhuales Deus. <sup>19</sup> Pues tlajcuelulpanca:

Necxexetunis inmachesteles tlajmatque,

hua inasojcömatales de tli casojcömate nequejcuenis.

<sup>20</sup> Bieno pues, ¿tli para serbirebe tlajmatque? ¿Tli para sejserbirebe inu tlamachtioneme de inu ley de Moisés? ¿Tli para serbirebe niecate tli tladiscutiroa de sösantle de nõnca tlöltecpactle? Pues amo serbirebe para niontle. Pues Deus ye tiechejtetejque que inmachesteles tlöltecpactlöca icaca lucojyutl. <sup>21</sup> Deus, öque cache tlajmatque iloac, oquecöjque que tlöltecpactlöca majcamo tieixomatecö por medio de inmachesteles.

Cache cuale quenmöquextisque tli moneltocasque. Hua yejua moneltoca por medio de inu mensöje tli tejua tetlanunutza, tli giente quejtoa que yaja lucojyutl. <sup>22</sup> Pues melöhuac joriojte queneque quejtasque tietzöbetl para moneltocasque, hua tli amo joriojte quetiemoa machestelestle de tlajmatque. <sup>23</sup> Pero tejua sa tetlanunutza que Cristo otiecoruspelojque.

Hua inu tlajtule quencualöntea joriojte, hua tli amo joriojte quejtoa que yaja lucojyutl. <sup>24</sup> Pero para niecate tli Deus oquennutzque, sea joriojte o noso amo, para yejua Cristo iloac checöhuallestle hua machestelestle de Deus. <sup>25</sup> Porque lo que tli lucojyutl de Deus ica cache tlajmatque que tlöca, hua lo que tli amo checöhuac de Deus icaca cache checöhuac que tlöca.

<sup>26</sup> Pues xequejtacö, nocnihua, quiene oyeya cuöc Deus onemiechnutzque. Amo nenmeyactie nentlajmatque nenyeyeya de nõnca tlöltecpactle. Amo nennmeyactie nenquepeaya checöhuallestle. Amo nennmeyactie nenyeyeya de familias importöntes. <sup>27</sup> Cache quöc Deus nemiechixpejpenque, oquixpejpenque lo que tli tunto de nõnca tlöltecpactle para que ca inu tli tunto quepejpinöjtilo lo que tli tlajmatque. Hua oquixpejpenque lo que tli amo checöhuac para que ca inu tli amo checöhuac quepejpinöjtilo lo que tli checöhuac. <sup>28</sup> Hua lo que tli amo quepea importönsia, lo que tli giente quetlabielcöhua, lo que tli amoyetla icaca, yaja inu oquixpejpenque Deus para ica inu sösantle quenquextelilo inchecöhuales de niecate tli motieniehua que yejua cate canajyetla. <sup>29</sup> De inu manera nionöque abele mochamöhuas tieixpa Deus. <sup>30</sup> Nemejua nencate tieca Cristo Jesús por que Deus oquechijque ejqueu. Hua yejuatzi oquechijque ma Cristo iloa tomachesteles, hua toyecmelacteles, hua toyeteles, hua tomöquexteles. <sup>31</sup> De inu manera icaca san quiene ca tlajcuelulpanca: “Öque mochamöhuas, ma mochamöhua solamiente de Tlöcatzintle”.

## 2

*Pöblo solamiente tlanunutza de Cristo hua de quiene tiecoruspelojque*

<sup>1</sup> Hua naja, nocnihua, cuöc oneya ca nemejua para onemiechnunutz de inu mensöje secreto de Deus, amo necusöro inu tlajtulme lalebes cualtzetzi, nimpör amo netlajtlajto quieme sente tlajmatque. <sup>2</sup> Cache cuöc naja neyeya ca nemejua, amo onecnec necmates niontle de ocseque

sösantle, tlöcamo solamiente de Jesucristo, hua de quiene otiecorus-pelojque. <sup>3</sup> Hua cuöc oneyeya nemotzölö onomachele quiename amo nechejchecactec, hua hasta nomachele quiename nomajtiöya, hua nebe-beyocaya. <sup>4</sup> Pues cuöc onemiechnunutz de inu mensöje, amo onecnec ma xomoyulcuepacö por notlajtulhua lalebes tlajmatque. Cache nemiechylucuec ca tieEspíritu hua tiechecöhuales Deus. <sup>5</sup> Ejqueu onechchi para que nemoneltoqueles ma iye itech tiechecöhuales Deus, hua amo itech inmachesteles tlöca.

*Sösantle de Deus tiechejtetisque tieEspíritu*

<sup>6</sup> Pues melöhuac tetlanunutza tlajtulme de meyac machestelestle entre tli ye cuale cajasojcömate. Pero inu machestelestle amo icaca de nönca tlöltecpactle nimpör de tlajtoönejme de nönca tlöltecpactle, que isejco tlamesque. <sup>7</sup> Cache tetlanunutza tiemachesteles Deus tli amo nieseya, inu machestelestle tli mojoyöntaya, lo que tli Deus oquenejque para quechihuasque desde cachtö que cuöc omochejchi tlöltecpactle. Por inu machestelestle tejua tecpeasque tlanixtelestle. <sup>8</sup> Nionöque de tlötlajtoönejme de nönca tlöltecpactle amo ocasojcömatque inu machestelestle, pues tlö casojcömatene, amo tiecoruspeloöne toTlöcatzintle öque lalebes quepealo tlanixtelestle. <sup>9</sup> Cache icaca quieme tlajcuelulpanca: Sösantle tli ayec yeca oquejtac, tli ayec yeca oquecac, nimpör ayec yeca oquepensöro,

yaja inu sösantle Deus oquepreparörojque para niecate tli tietlasojtla.

<sup>10</sup> Hua yaja inu sösantle tli Deus otiechmachestejque tejua por tieEspíritu. Pues tieEspíritu Deus quejtalo noche sösantle, hasta sösantle de Deus que abele tecajasojcömate.

<sup>11</sup> Pues ¿öque quemate lo que tli onca ipa iyulo ocsente tlöcatl? Inu solamiente quemate iespíritu de yaja tli icaca ijtecopa. Ejqueu icaca que nionöque quemate tli onca ipa tieyulojtzi Deus, tlöcamo solamiente tieEspíritu Deus quematihua. <sup>12</sup> Pero tejua amo tecselejque sente espíritu de nönca tlöltecpactle, tlöcamo otetieselejque inu Espíritu tli biloatz de Deus, para que ejqueu ma tecasojcömatecö inu sösantle tli Deus tiechmacaque. <sup>13</sup> Hua de ini nönca sösantle tetlanunutza, amo ca inu tlajtulme tli tectzecoa de machestelestle de tlöca, tlöcamo ca tlajtulme tli tiechmachtlo tieEspíritu Deus. De inu manera \*tecyeyecpoa sösantle de tieEspíritu Deus ca tlajtulme tli yejuatzzi Espíritu tiechmacalo. <sup>14</sup> Pero sente tlöcatl tli amo espiritual icaca, quejtusneque que amo quepea tieEspíritu Deus, yaja amo queselea inu sösantle de tieEspíritu Deus. Pues para yaja inu sösantle icaca lucojyutl, hua abele casojcömate. Pues inu sösantle öque quejtas hua questlocus sa ca tiepaliebeles Espíritu. <sup>15</sup> Cache inu tlöcatl tli espiritual, tli neme por tieEspíritu Deus, yaja cuale quejtas hua questlocus noche sösantle. Hua abele yeca ocsente questlocus inu tlöcatl, pues abele casojcömate.

<sup>16</sup> Pues ¿öquenu cuale casojcömates tiepiensamiento Tlöcatzintle, para ejqueu cuale tiemachtis yejuatzzi?

Pero tejua Deus tiechmacalo tiepiensamiento de Cristo.

### 3

*Tetequete tonehua para Deus*

\* **2:13** Cuale nuyejque motradusirus: “tequenyecpubelea sösantle de tieEspíritu Deus ca tlöca tli espirituales cate”.

<sup>1</sup> Hua naja, nocnihua, abele onemiechnunutz nemejua quiename nequennunutzta giente tli espirituales. Cache conbenierebeya nemiechnunutzas quiename nentlōca que oc turavea nenquetoca nemonacayo, o noso quiename nenpelantzeti de nomonelloqueles ca Cristo. <sup>2</sup> Amo nemiechmacac nacatl para nenquecuōsque tlōcamo sa lieche, ipampa turavea ayebele nenquecuōya tli checōhuac. <sup>3</sup> Hua hasta öxö turavea ayebele nenquecua, pues oc turavea nenquetoca nemonacayo. Pues cuōc nenchajchōhuate hua nenchōchalōne ¿amo nenquetocatecate nemonacayo? ¿Amo nenquechijtecate quiename quechihua ocseque tlōca? <sup>4</sup> Porque cuōc canajyeca quejtoa: “Naja ne de Pöblo”, hua ocsente quejtoa: “Naja neca para Apolos”, ¿amo melōhuac que nenquechijtecate quiename tlōca, hua amo quiename Deus quenequihua?

<sup>5</sup> Pues ¿öquenu yaja Apolos? ¿Öquenu yaja Pöblo? Naja hua Apolos solamiente tetietlatequepanojua Deus, öque por medio de tejua onemoneltocaque. Hua tejua sa otecchijque inu tequetl tli toTlōcatzintle otiechmacaque cara sente de tejua. <sup>6</sup> Naja onectucac. Apolos ocajfele. Pero Deus iloac öque quebepōhualoōya tlatuctle. <sup>7</sup> De maneras que yaja tli quetua amo tli icaca niontle, nimpor tli cajfelea amo tli icaca niontle. Solamiente Deus tli quebepōhualo, yejuatzi iloac. <sup>8</sup> Ejqueu tli quetua hua tli cajfelea iguöl cate, hua Deus quetlaxtlōhuasque cara sente según quiene ca tequete. <sup>9</sup> Naja hua Apolos tecate ticnijte de inu tequetl de Deus. Nemejua nencate quiename nentietlatuc de Deus, o noso quiename sente cale tli quechejihualuteca Deus.

<sup>10</sup> Naja onecchi según Deus oniechmacaque ma necchihua. Onecpiehualte inu cimientto de inu tepōntle, quiename nemöystro de ölbañil que necmate. Hua ocseque quechejihijtecate tepōntle ipa. Pero cōra sente ma quepea cuerōro quiene quechejihua tepōntle. <sup>11</sup> Pues abele quetlōlisque ocsente cimientto tlōcamo solamiente inu tli ye icaca, que iloac yejuatzi Jesucristo. <sup>12</sup> Pero yeca cuale quechejihuas inu tepōntle de sōsantle cuale quiename oro, o noso plōta, o noso teme tli lalebes cualtzetzti. Nuyejque cuale quechejihuas de sōsantle tli amo bel cuale: de cuabetl, noso de chenōmetl, noso de sacatl. <sup>13</sup> Inu tequetl tli oquechi cara sente niesen cuale ipa inu nieca tunale, porque inu tunale queniextis. Pues moniextis ca tletzintle, hua inu tletzintle queprobōrus itrabōjo de cara tlōcatl, ca tli oquechejchi. <sup>14</sup> Tlō cana amo xutlas itequete tli oquechejchi yeca ipampa ica cuale, entunses Deus quetlaxtlōbisque inu tlōcatl. <sup>15</sup> Pero tlō inu tequetl tli oquechejchi yeca amo ica cuale hua xutlas, inu tlōcatl quepolus itlaxtlōbil, mösque yaja mismo momōquextis, quiename tlō yeca momōquextea de ijtec tletzintle.

<sup>16</sup> ¿Amo nenquemajmate que nemejua nencate nenteopantle de Deus, hua que tieEspiritu Deus chōntihua nemojtecopa? <sup>17</sup> Tlō canajyeca quexexetunis inu teopantle de Deus, quexexetunisque inu tlōcatl. Pues tieteupa Deus ica yectec hua ica solamiente para yejuatzi. Hua inu teopantle nencate nemejua mismo.

<sup>18</sup> Majcamo yeca mocajcayōhua. Tlō canajyeca de nemejua momachelea tlajmatque ipa ini nōnca tlōltecpactle, ma mocuepa quiename öque amo quemate niontle, para que ejqueu mochihuas de melōhuac tlajmatque. <sup>19</sup> Porque machelestle de nōnca tlōltecpactle icaca lucojyutl para toDeus. Pues tlajcuelulpanca: Yejuatzi quemixtlajpachelfea tlajmatque

Por medio de innenebeles de yejua.

<sup>20</sup> Nuyejque tlajcuelulpanca:

Tlōcatzintle quematihua lo que tli quepejpensōroa tlajmatque que amo tli balierebe niontle.

<sup>21</sup> Por inu, nionōque ma quechamōhua tlōcatl. Noche sōsantle ica nemo-huōxca hua ica para nemoproviecho. <sup>22</sup> Sea Pōblo, noso Apolos, noso Cefas, noso tlōltecpactle, noso nemelestle, noso mequelestle, noso lo que tli ejcōne, o noso lo que tli yebitz cache sōtiepa: noche sōsantle icaca nemohuōxca. <sup>23</sup> Pero nemejua netiehuōxcahua de Cristo, hua Cristo iloac tiehuōxcatzi Deus.

## 4

### *Quiene tejtequete tlateotitlanme*

<sup>1</sup> Xetiechpeacō entunses quiename tetlapaliebeōneme de Cristo, tli tiechmōctejque inu tequetl de que ma tetlamachesticō de inu machestelestle de Deus tli mojoyōntaya. <sup>2</sup> Bieno, conbenierebe sente encargōdo ma iye de confiōnsa. <sup>3</sup> Pero para naja, amo niechtequepachoa tlō nenniechestlocoa nemejua nimpōr tlō niechestlocoa ocseque tlōca. Pues nion naja mismo amo nostlocoa. <sup>4</sup> Pues mōs noyulo amo niechtiyelfea, pero inu amo quejtusneque que amo netlajtlacultec. Pues yejuatzli Tlōcatzintle iloac ōque niechestloco. <sup>5</sup> Por inu amo xetlaestlocucō antes de que ases tiempo. Xomocheacō hasta cuōc hualiloas Tlōcatzintle. Lo que tli ōxō mojoyōnteca ijtec tlajtlayohuaquelestle, yejuatzli quequextisque hua quetlōlisque ipan tlōbile. Tiechejtetisque itlanequeles hua ipensamiento de toyulo. Hua entunses Deus cōprobōrurus cara sesen tlōcatl quiene quemeresieroa.

<sup>6</sup> Nocnihua, nemiechnunutzā de nōncate sōsantle para nemoproviecho. Nectlōlea quieme ejiepmo Apolos, hua naja nuyejque notlōlea, para que por medio de tejua nemejua xetzecucō para que amo xecpanabicō cache de lo que tli tlajcuelulpanca, hua para majcamo yeca de nemejua mochamōhua ipampa quetoca sente tlōcatl hua amo quetoca ocsente. <sup>7</sup> Taja tli tomochamōhua, ¿ōquenu noso metzchihualtea cache cuale teyes que ocseque? Noso ¿tli tecpea taja que amo yeca ometzmacac? Entunses tlō noche tli tecpea sa tecsele, ¿tlica tomochamōhua quieme tlō amo tecseliōne? <sup>8</sup> Pues ¿quie beles ye nenquepea noche sōsantle? ¿Beles ye nenricojte nencate? ¿Beles ye nenreyes nencate, mōsque tejua ayemo tereyes? Ojalā melōhuac nenyeyene nenreyes, para que ejqueu tejua tecpejpeasquiōne pōrte ipa nemoreinado. <sup>9</sup> Pero niechparesieroa naja que Deus otiechtlōleque hasta sōlūltimo locōr tejua tli tecate tietlateotitlanhua. Tecate quiename tlōca tli cate cuntenōros para mequesque. Pues noche tlōltecpactle tiechetztecate, hua noche ōngeles hua noche tlōca tiechejta.

<sup>10</sup> Pues tejua tecate quiename tetuntojte por tiepampa Cristo, pero nemejua nemomachelea nentlajmatque por Cristo. Tejua amo techecacteque tecate, pero nemejua nemomachelea nenchejchecacteque. Giente tiechdespresiōroa tejua, pero nemejua nemomachelea que giente nemiechyectieniehua. <sup>11</sup> Pues hasta ōxō mismo tetejteusebe hua tajōmectecate, amo tecpejpea totzotzomajua, giente tiechmaltratōroa, amo tecpea tohajchō, <sup>12</sup> hua tetejtequete lalebes ca tomōhua. Cuōc giente tiechpōpōca, tejua tequenteochihua.

Cuöc tiechtepotztoca, tejua tecxicoa. <sup>13</sup> Cuöc tlajtlajtoa amo cuale de tejua, tequentlajtulumaca ca cuale tlajtulme. Hasta öxö tiechtratöroa quiename tlasole noso quiename petzoyutl de tlöltecpactle.

<sup>14</sup> Amo nemiehejcuelfea ini nöncate tlajtulme para nemiechpejpjinöjtis, tlöcamo cache para nemiechtlajtulumacas quiename nennopelhua tli nemiechtlasojtla. <sup>15</sup> Pues mösque cuale nenquenpeasque meyactie tli nemiechyecöna ca Cristo, pero abele nenquenpeasque meyactie nemotötajua. Hua naja neca nenemotöta de nemoneltoqueles tieca Cristo Jesús ipampa naja cachtö onemiechnunutz de inu cuale tlamachestelestle. <sup>16</sup> Por inu, nemiechtlötlajtea, xecchihuacö quiename naja necchihua.

<sup>17</sup> Por inu, nectitlane Timoteo, öque icaca quiename noconie ca toTlöcatzintle, que nectlasojtla hua necpilea meyac confiönsa. Yaja nemiechtalalnömectis de quiene naja necneque ma öque neme ca Cristo Jesús, ejqueu quiene nequenmachtea noche grupos de creyentes ca nobeyo. <sup>18</sup> Seque de nemejua ye mochajchamöjtecate lalebes ipampa quepejpensöroa que naja ayecmo nocuepas ca nemejua. <sup>19</sup> Pero necpensöroa que isejco neyös nemiechejtati, tlö toTlöcatzintle quenequesque. Hua entunes nequenmejtas ini nöncate tli mochajchamöhuaneme. Hua amo nequenaques intlajtulhua, tlöcamo nequejtas tlö melöhuac quepejpea checöhualestle. <sup>20</sup> Porque cöne Deus tlamandöruro de melöhuac, amo icaca sa de tlajtulme, tlöcamo cuale niese tiechecöhuales. <sup>21</sup> ¿Tli nenqueneque nemejua? ¿Nenqueneque ma nasete ca sente cuabetl para nemiechcastecörus? ¿Noso nenqueneque ma naseque ca tlasojtelestle ipa noyulo?

## 5

### *Xejquexticö inu tlöcatl tlajtlacultec de nemotzölö*

<sup>1</sup> Pues ye omacheac que onca tlajtlacule nemotzölö, que sente tlöcatl quepexteca ichöhuano. Hua inu tlajtlacule lalebes petzotec, que hasta amo mopermitiroa entre giente tli amo creyentes. <sup>2</sup> Hua oc turavea nemochamöjtecate, mösque cache cuale conbenierebesquiöne nenquepeasquiöne yulcocolestle, para ejqueu xejquexticö de nemotzölö inu tlöcatl tli oquechi. <sup>3</sup> Pues naja, mösque amo neca nemotzölö ca nocuierpo, ompa neca ca noyulo. Hua ye nequestloco inu nieca tli oquechi tlajtlacule, quiename tlö ompa neyene ca nemejua. <sup>4</sup> Tietucöyupantzinco Tlöcatzintle Jesús xomosentlölicö, hua naja neyes ca nemejua ca noyulo. Entunes ca tiechecöhuales toTlöcatzintle Jesús <sup>5</sup> xecmöcticö inu tlöcatl ica Satanás para ma niempölebe inacayo, hua iyulo ma momöquexete ipa inu tunale de Tlöcatzintle.

<sup>6</sup> Amo cuale ica nemochajchamöhuales. ¿Amo nenquemajmate que tlajtlacule icaca quiename levadura de pöntzi, que sa tepetzi de inu levadura cuale quemöhua noche textle? <sup>7</sup> Xejquexticö ca queyöhuac inu levadura tli ye yecsa nequepeaya, para ejqueu neyesque yancuec textle, quiename tli quecua joriojte ipan tunalte de pöscua. Pues de melöhuac nencate quiename nochaja textle, sin niontle de levadura. Hua quiename joriojte seme quemectea sente calnielojconetzi para sente cuetlabiltelestle ipan pöscua, ejqueu nuyejque tiemectejque toCristo. Yejuatzitzi iloac toCalnielo de pöscua. <sup>8</sup> Por inu ma tecselebrörucö inu yelfetl, amo ca inu levadura tli ye yecsa tecpeaya, inu levadura de petzoyutl hua tlajtlacule hua noche tli amo cuale. Cache ma tecselebrörucö

ca lo que tli melöhuac hua melactec, tli ica quiename nochaja pöntzi sin niontle de levadura.

<sup>9</sup> Ipa inu ocsente cörta nemiechejcuelfe que majcamo tli xecpeacö ca niecate tli mopöctea ca sohuame tli amo insohua. <sup>10</sup> Amo nequejtusnequeya que ma xomoxelucö por complieto de noche giente de tlöltecpactle tli tlajtlacojtecate ejqueyi, nimpör de tli moxicoa noso tli tlachteque, noso tli quenteochihua ixniehualojme. Para nemoxelusque de noche niecate, solamiente que ayecmo nenchajchöntene ipa ini nönca tlöltecpactle. <sup>11</sup> Lo que onecnec nemiechelfis ica ini nönca: Amo tli xecpeacö ca canajyeca tli mocuitea tocní pero mopöctea ca ocseque sohuame, noso moxicoa, noso quenteochihua ixniehualojme, noso petzotlajtlajtoa, noso tlöhuöna, noso tlachteque. Ni siquiera amo xetlacuöcö ca sente tli mocuitea tocní hua quechihua de niecate söstantle. <sup>12-13</sup> Pues amo tiehtocöroa tequenmestlocusque giente tli amo cate de togrupo—Deus quemestlocusque. Pero tejua tiehtocöroa tequenmestlocusque tli cate de togrupo. Por inu, xejquexticö inu tlajtlacoöne de nemotzölö.

## 6

### *Majcamo motieyelficö creyentes inmixtla tli amo creyentes*

<sup>1</sup> Cuöc canajyeca de nemejua motieyelfea cuntra ocsente tocní, ¿quiene ica inu de que nenyabe ca tlötlajtoönejme de giente tli amo moneltoca, hua amo cache cuale nenyabe ca tli yecteque, tli moneltoca? <sup>2</sup> Noso ¿amo nenquemajmate que tli yecteque questlocusque noche tlöltecpactle? Entunses tlö nemejua nenquestlocusque tlöltecpactle, ¿tlica abele nenquestloca nönca söstantle que sa tzitzequetzi icaca? <sup>3</sup> ¿Amo nenquemajmate que hasta inu öngeles tequenmestlocusque? Pues ini nöncate söstantle de nönca nemelestle cache tebejelete tequestlocusque. <sup>4</sup> Hua tlö nemoquejörusque de ini söstantle de nönca nemelestle, \*¿tlica nenquentlölea para questlocusque nemoqueija niecate tli amo tli cate de togrupo? <sup>5</sup> Ini nönca quiema nemiechelfea para xecpinöhuacö. ¿Quie beles amo onca nion sente tlajmatque de entre nemejua tli cuale questlocusque sente cöso entre icnihua? <sup>6</sup> ¿Quie beles conbenierebe que sente tocní ma quebica iqueija cuntra ocsente tocní, hua hasta quemachestes inmixtla de niecate tli amo moneltoca? Amo, nocnihua; <sup>7</sup> pues de melöhuac ye icaca sente fracaso sa inu de que nenquepea inu peleitos, mös amo nenquebicane nemoqueija inmixtla tli amo moneltoca. ¿Tlica amo cache cuale xexxicucö lo que tli nemiechihualtea? ¿Tlica amo cache cuale xejcöhuacö ma nemiechtachtequelicö? <sup>8</sup> Pero nemejua amo nenquechihua ejqueu; cache nemejua mismo nenquenchibelea tli amo cuale ca ocseque, hua nenquentlachtequelea, hua hasta tlin cate nemocnihua nenquenchibelejtecate inu söstantle.

<sup>9-10</sup> ¿Amo nenquemajmate que tli amo cualteque amo quepeasque pörte cöne Deus tlamandöruro? Amo xomocajcayöhuacö. Amo quepeasque pörte cöne Deus tlamandöruro niecate tli mopöctea ca ocseque sohuame tli amo insohua, nimpör tli quenteochihua ixniehualojme, nimpör tli mopöctea ca isohua ocsente, nimpör niecate tlöca tli moljelieba entre yejua mismos hua motieca tlöca ca tlöca, nimpör tli

\* **6:4** Cuale nuyejque motradusirus: “xequentlölicö niecate de togrupo tli amo quepea cörgo, para yejua ma questlocucö nemoqueija”.

tlachteque, nimpor tli moxicoa, nimpor tli tlöhuöna, nimpor tli petzotlajtlajtoa, nimpor tli ichtejque cate; nionöque de niecate quepeas pörte cöne Deus tlamandöruro. <sup>11</sup> Hua de niecate nenyejyeya seque de nemejua. Pero Deus ye onemiechchepöjque, hua ye nemiechyectelejque, hua ye nemiechcheychijque cuale para que cuale nemiechselejque. Noche inu omochi por tietucöyutzi Tlöcatzintle Jesucristo, hua por tieEspíritu de toDeus.

*Tocuiervo amo icaca para tlajtlacule tlöcamo para toTlöcatzintle*

<sup>12</sup> Icac melöhuac que öque ica creyente cuale quechihuas de noche söstantle. Pero onca seque söstantle tli amo tlapaliebea. Melöhuac cuale necchihuas de noche söstantle, pero amo nocöhuas que canajyetla niechdominörus. <sup>13</sup> Noche tluacale cuale para tojte, hua nuyejque tojte cuale para ma ompa beya tluacale, pero Deus quensencöhuasque, hua sötiepa ayecmo yesque. Pero tocuiervo amo icaca para inu tlajtlacule de öque mopöctea ca ocseque sohuame tli amo isohua. Cache icaca para Tlöcatzintle, hua Tlöcatzintle para tocuiervo. <sup>14</sup> Hua Deus ye tieyulebitiluc toTlöcatzintle, hua tiechyulebitisque tejua nuyejque por tiechecöhuales.

<sup>15</sup> ¿Amo nenquemajmate que tocuiervo ica pörte de tiecuiervo Cristo? Entunses ¿quiene necönas inu pörte de tiecuiervo Cristo para necchihuas ma iye pörte de sente cacherila? ¡Majcayec necchihua! <sup>16</sup> Noso ¿beles amo nenquemajmate que öque mosietelea ca sente cacherila, innehua hualmochihua quiename sa sie cuiervo? Pos quejtoa teotlajtule: “Inu unteme yesque sa sie cuiervo”. <sup>17</sup> Pero öque mosietelea ca Tlöcatzintle iyes sa sie espíritu ca yejuatzi.

<sup>18</sup> Por inu, seme xecholucö de inu tlajtlacule ca sohuame tli amo nemoshua. Ocseque tlajtlacule tli öque cuale quechihuas, amo encuentra de icuiervo tlajtlacoa, pero öque mopöctea ca ocseque sohuame tli amo isohua, yaja tlajtlacojteca cuntra icuiervo. <sup>19</sup> ¿Amo nenquemajmate noso que nemocuiervo ica tieteupa de inu Espíritu tli yectec iloac, tli iloac nemojtec, tli Deus nemiechmacaque? Hua nemocuiervo hua nemoespíritu amo nemohuöxca, <sup>20</sup> pues Deus oquetlaxtlojque nemopatie para onemiechcujque. Por inu, noso, lalebes xetiechamöhuacö yejuatzi ca nemocuiervo.

## 7

*¿Conbenierebe öque mosohuajtis?*

<sup>1</sup> Öxö, ma tetlajtlajtlucö de lo que tli onenniechtlajtlanejque ipa nemocörta. Tlö sente tlöcatl amo mosohuajtea, cuale ica. <sup>2</sup> Pero ipampa cuale öque betzes ipa tlajtlacule ca ocseque sohuame, por inu cara sesen tlöcatl ma quepea isohua, hua cara sohuatl ma quepea inömec. <sup>3</sup> Tlöcatl ma quechihua ca isohua lo que tli queliebea isohua, hua ejqueu nuyejque sohuatl ma quechihua ca inömec lo que tli yaja queliebea. <sup>4</sup> Icuervo sohuatl amo ica ihuöxca, tlöcamo quepertenesieroa inömec. Ejqueu nuyejque icuervo tlöcatl amo ica ihuöxca, cache quepertenesieroa isohua. <sup>5</sup> Amo xomonegörcö, o noso solamente tlö beles nemotlölisque de acuerdo para amo nemosietelisque quiesquete tunalte, para nemodedicörusque ipa netlajtlötajtelestle. Hua sötiepa oc-sajpa xomosietelicö, para majcamo de repiente amo nemosietelisque hua Satanás nemiechchihualtis nentlajtlacusque ipampa abele cuale nemodominöroa.



<sup>6</sup> Noche ini nōnca nemiechelfea quiename sente permiso: amo nemiechmandōroa ma xomosohuajticō. <sup>7</sup> Pues naja por nopörte necnequesqueya que innochtie ma yecō quiename naja, pero cara sente iyēs quiename Deus quemacasque beletelestle. Sente iyēs de sie maniera; ocseste iyēs de ocse maniera.

<sup>8</sup> Öxō nequenmelfea pelalacme hua sehuantotu, hua nuyejque icnusuame; cuale iyēs tlō mocōhua sa insiesiel, quiename nuyejque naja. <sup>9</sup> Pero tlō abele modominōroa, ma mosohuajticō. Pues cache cuale ma öque ma mosohuajte hua que amo seme ma queliebejta.

<sup>10</sup> Pero para niecate tli ye omosohuajtejque noso omonömetcejque, nemiechmandōroa, cache amo naja, tlōcamo toTlōcatzintle quemandöruro, que sohuatl majcamo quecajçōhua inömec. <sup>11</sup> Pero tlō ye oquecajçō, ma yeta sa isiel hua majcamo monömetce, o noso ma mosietele ocşajpa ca inömec. Hua tlōcatl majcamo quecajçōhua isohua.

<sup>12</sup> Ocseque nequenmelfea, naja, amo toTlōcatzintle, que tlō sente tocniquepea isohua tli amo moneltoca, hua yaja ica de acuerdo para ma yeta ca yaja, inu tlōcatl majcamo quecajçōhua isohua. <sup>13</sup> Hua tlō sohuatl inömec amo moneltoca, pero ica confurme para mosequirusque mosietelejtasque, inu sohuatl majcamo quecajçōhua inömec. <sup>14</sup> Pues inu tlōcatl tli amo moneltoca ye nencuajca para ca Deus ipampa quepexteca isohua tli moneltoca. Hua inu sohuatl tli amo moneltoca nuyejque ye icaca para Deus ipampa quepexteca inömec que ica tocnī. Tlō cana amo ejqueu uyesquea, nemopelhua uyesquea quiename inelhua de niecate tli amo moneltoca. Tiel noso nemopelhua ye nencuajcate para ca toDeus. <sup>15</sup> Pero tlō canajyeca tli amo moneltoca queneque quecajçōhuas icompaniero, ma quecajçōhua. Pos tlō ejqueu icaca, tocnī icaca libre de icompaniero. Pues Deus nemiechnutzque para ma xenemecō cuale ca ocseque, para ma uye siebelestle. <sup>16</sup> Pues taja, sohuatl, ¿quiene tecmate tlō cuale tecmōquextis monömec? Noso taja, tlōcatl, ¿quiene tecmate tlō cuale tecmōquextis mosohua?

<sup>17</sup> Pero necneque ma cara sente ma neme quiename icnupel tli toTlōcatzintle quemacaque, quiename yaja oyeya cuōc Deus oquenutzque. Ejqueu nequenmandōroa tocnihua ipa nobeyo locōr. <sup>18</sup> Tlō canajyeca oyeya nacayutlatectle cuōc Deus oquenutzque, ma ejqueu mocōhua. Tlō yeca amo nacayutlatectle oyeya, majcamo monacayuteque. <sup>19</sup> Porque amo importōrebe öque iyēs nacayutlatectle noso amo; lo que tli importōrebe ica ma öque quechihua lo que tli Deus tiechmandöruro. <sup>20</sup> Cara sente ma mocōhua san quiene oyeya cuōc Deus oquenutzque. <sup>21</sup> Beles taja oteyeya teesclavo noso tetlatequepano cuōc ometznutzque. Amo xomotequepacho por inu. Mōsque tlō cana cuale tequisas para ayecmo tetlatequepanojtas, cache cuale xecchihua inu. <sup>22</sup> Pues nieca tli oyeya esclavo cuōc oquenutzque Deus, öxō icaca tlōcatl libre por toTlōcatzintle. Hua ejqueu nuyejque tli oyeya libre cuōc Deus oquenutzque, öxō icaca tiesclavo de Cristo. <sup>23</sup> Deus onemiechcujque ca bieye nemopatie. Por inu amo xomocōhuacō tlōca ma nemiechchihualticō xeyecō esclavos. <sup>24</sup> Ejqueu noso, nocnihua, cōra sente de nemejua ma mocōhua quiename oyeya cuōc Deus oquenutzque. Ejqueu ma iye öxō ca Deus.

<sup>25</sup> Öxō, para niecate tli ayemo monajnömetcea noso mosohuajtea, amo necpea sente mandamiento de toTlōcatzintle para nemiechmacas, pero

naja nequejtoa quiene naja necpensöroa, quiename sente tli neca de confiönsa ipampa tietlasojteles Tlöcatzintle. <sup>26</sup>Naja necpensöroa noso que ini nönca icaca cuale: que ica cuale ma öque mocöhua san quiene ca icaca, ipampa nöncate tunalte lalebes tequeyo. <sup>27</sup>Tlö ye tesohuöhua, amo xectiemo para tomosohuacajcöhuas. Tlö amo tesohuöhua, amo xectiemo sohujatelestle. <sup>28</sup> Pero tö tomosohujtis amo icaca tlajtlacule. Hua tö sisehuantu monömettea, amo tlajtlacoa. Pero tli mosojsohuajtea hua tli monajnömettea quepeasque problemas ipa ini nönca nemelestle, hua naja necnequesquiöne nemiechquextelis inu niecate problemas.

<sup>29</sup> Pero nemiechelfis ini nönca, nocnihua, que sö quiesque tiempo mocöhua. Desde öxö conbenierebe öque sohuöhua ma momachele quiename tö amo sohuöhua, <sup>30</sup> hua öque chuca ma iye quiename tö amo chucane, hua öque pajpöcteca, quename tö amo pajpöctane. Öque tlacoa, ma iye quiename tö amo quepeane, <sup>31</sup> hua öque maprovehöroa de nönca tlöltecpactle ma iye quiename tö amo quequextejtane iproviecho necö. Pues nönca tlöltecpactle ye tlanteca.

<sup>32</sup> Lo que tli naja necneque ica majcama xomotequepachojtacö. Cuöc sente tlöcatl amo sohuöhua, motequepachoa por söstantle de Tlöcatzintle, hua por quiene quecualajtisque Tlöcatzintle. <sup>33</sup> Pero tö ye omosohujate, motequepachoa ipa söstantle de tlöltecpactle, hua por quiene ma quecualajta isohua. Hua de inu manera itlanequeles ica de ume. <sup>34</sup> Nuyejque sohuatl tli amo nömetteca hua tli sisehuantu, motequepachoa por söstantle de Tlöcatzintle, para iyec yectec de icuierpo hua iyulö. Pero tli nömetteca motequepachoa por söstantle de nönca tlöltecpactle, hua por quiene ma quecualajta inömec. <sup>35</sup> Nemiechelfea ini nönca para nemoproviecho, amo para ayecmo nenquepeasque libertad. Sa necneque ma xenemecö cuale, hua xomodedicörucö xetietlatequepanucö toTlöcatzintle ca noche nemoyulo.

<sup>36</sup> Tlö canajyeca quepensöroa que amo cuale quetratöroa \*ichpuch ipampa amo quecöhua ma monömette, hua tö cana \*\*ichpuch ye panuteca de xebetl; tö cana ejqueu conbenierebe, ma quechihua quiename yaja queneque, pues amo tlajtlacule icaca: ma mosietelicö pelalactle hua sisehuantu. <sup>37</sup> Pero tö canajyeca amo momachelea obligado hua momachelea que cuale \*quechihuas lo que tli yaja queneque, hua tö yaja ye quedesediro quemalfis inu sisehuantu, cuale icaca. <sup>38</sup> Ejqueu icaca que öque \*quetiemaca ichpuch para ma monömette, cuale quechihua. Hua öque amo quetiemaca ichpuch para majcama monömette, cache cuale quechihua.

<sup>39</sup> Sohuatl abele monömettis ca ocsente tlöcatl mientras neme inömec, pero tö cana meque inömec yaja ica libre para monömettis ca öque yaja queneques, solamente ma iye creyente ca toTlöcatzintle. <sup>40</sup> Pero lo que tli naja necpensöroa icaca que cache cuale iyec icnupel tö mocöhua sa isiel, hua necpensöroa que naja nuyejque necpea tieEspíritu de Deus.

\* 7:36 Cuale nuyejque motradusirus: "sisehuantu ipampa amo mosohujate ca yaja". \*\* 7:36 Cuale nuyejque motradusirus: "lalebes ye quedeseöroa". \* 7:37 Cuale nuyejque motradusirus: "mocontrolöroa". \* 7:38 Cuale nuyejque motradusirus: "mosohujate ca sisehuantu".

## 8

*¿Conbenierebe öque quecuös tlacuale tli quentlölelejque ixniehualojme noso amo?*

<sup>1</sup> Öxö, noso, nemiechelfis de inu tlacuale tli quentlölelea ixniehualojme. Melöhuac tonochtie tejua tecmajmate de ini nönca. Pero ini nönca tomachesteles paque tiechbejcapanoa sa para tochamöhuasque. Cache tlasojtelestle tlabepöhua de melöhuac. <sup>2</sup> Tlö canajyeca momachelea que quemate lalebes, quejtusneque que ayemo quemate quiename conbenierebe quemates. <sup>3</sup> Pero tlö canajyeca tietlasojtla Deus, Deus quixomatihua inu tlöcatl.

<sup>4</sup> Por inu, noso, de inu tlacuale tli quentlölelea ixniehualojme, pues tecmajmate que ixniehualojme amo tli cate pa tlöltecpactle, hua que amo oncate ocseque deuste tlöcamo sa sietzi yejuatzi iloac. <sup>5</sup> Melöhuac oncate pa elfecac hua ipa tlöltecpactle niecate tli giente quencuitea deuste, hua de inu manera cuale tequejtusque que oncate meyactie deuste hua meyactie tlöcatzetzinte. <sup>6</sup> Pero mösque oncate inu niecate, para tejua iloac sa sietzi Deus Tajtle, öque oquechejchijque noche söstantle, hua tonemeles ica para yejuatzi. Hua iloac sa sietzi Tlöcatzintle Jesucristo. Por medio de yejuatzi icaca noche söstantle, hasta tejua tepejpea tonemeles por yejuatzi.

<sup>7</sup> Pero amo innochtie quepejpea ini nönca machestelestle. Seque cachtö monemachtejque quenteochihuasque ixniehualojme, hua oc turavea quepensöroa que inu tlacuale ica de ixniehualo hua por inu amo cuale para tejcuösque. Hua tlö quecua momachelea ipa iyulo que tlajtlacoa, ipampa ayemo checöhuac inneltoqueles. <sup>8</sup> Pues melöhuac, tlacuale amo tiechchihualtea que Deus tiechselisque. Amo teyesque cache tecualteque ipampa tejcu, nimpör amo teyesque cache amo tecualteque ipampa amo tejcu. <sup>9</sup> Pero xecpeacö cueröro majcamo iye que canajyeca tli amo checöhuac inneltoqueles ombetzes ipa tlajtlacule ipampa nemiechejtas que cuale nenquecua. <sup>10</sup> Pues beles taja que tecmate ini söstantle teyös pa teopantle cöne cate ixniehualojme hua ompa tejcuös inu tlacuale, hua beles sente tli amo checöhuac inneltoqueles metzejtas. Entunses yaja cuale moyulchecöhuas para nuyejque quecuös inu tlacuale tli quentlölelejque ixniehualo. <sup>11</sup> De inu manera taja ca momachesteles texxetunteca inneltoqueles de inu niecaju tli ica debil. Hua yaja ica mocni, öque nuyejque por yaja omecoac Cristo. <sup>12</sup> Ejqueu nentlajtlacojtecate encuentra de nemocnihua, pues nenquencocöa inyulo ipampa amo checöhuac inneltoqueles, hua de inu manera nentlajtlacojtecate cuntra Cristo mismo. <sup>13</sup> Por inu, tlö nocni betzes ipa tlajtlacule ipampa nejcu tlacuale, ayec nejcuös inu nacatl semejca, para majcamo necchihualte ma tlajtlaco nocni.

## 9

*Sente tlateotitlantle quepea deriechos*

<sup>1</sup> Melöhuac naja neca nelibre para cuale necchihuas lo que tli necneque. Nuyejque necaca netlateotitlantle, pues netieyejtac Jesús toTlöcatzintle, hua nemejua mismo nencate nennotlachihualhua de noteque para toTlöcatzintle. <sup>2</sup> Mös ocseque amo niechpeane quiename

netlateotitlantle, pero nemejua nenniechpeasque quiename netlateotitlantle, pues nemejua mismos nencate quiename sieñas de que de melöhuac neca netietlateotitlantle de toTlöcatzintle.

<sup>3</sup> Ini nönca nequennönquelea niecate tli quejetoa que amo netlateotitlantle. <sup>4</sup> ¿Amo melöhuac necpea deriecho para necselis notlacual hua ca tli noötis? <sup>5</sup> ¿Beles öque quejtus que amo necpea deriecho de necpeas nosohua tli ica tocní, hua necbicas ca cöne naja neya? Pues ejqueu quechihua ocseque tlateotitlanme, hua nuyejque tieicnihua de toTlöcatzintle, hua mismo Cefas noso Piero. <sup>6</sup> Noso ¿beles nenquepensöroa que solamente naja hua Bernabé amo tecpejpea deriecho de que tejcöhuasque de tetequetesque hua sa tecselisque totlacual? <sup>7</sup> Pues ¿öquenu soltöro tli yaja mismo motlacualtea mientras tlatequepanojteca? Noso ¿öquenu quetuca sente huierta de uvas hua amo quecuös de inu fruta? Noso ¿öquenu calnielojpeque amo conis lieche de calnielojte? <sup>8</sup> Hua amo xecpensörucö que nemiechelfea ini nönca solamente porque necpensöroa naja; <sup>9</sup> pues inu ley de Moisés quejetoa lo mismo. Pues tlajcuelulpanca ipa inu ley: “Amo xectlölícö ibarsinas cucobe cuöc tlatriyöroa”. Pues Deus amo quejtulo san porque netequepachulo de cucobejque. <sup>10</sup> Cache quejtulo quiename sente ejiepmo para tejua, porque conbenierebe öque tlabarbiechoa hua öque tlatriyöroa ma quecheacö inpörte de lo que tli mochihuas. <sup>11</sup> Entunses tlö tejua nemiechmacaque lo que tlin cuale para nemoyulo, ¿beles nemiechparesierus lalebes meyac tlö tecselisque de nemejua quiename sente cosecha lo que tlin cuale para tocuierpo? <sup>12</sup> Tlö ocseque quepejpea ini nönca deriecho ca nemejua, tejua cache tecpejpea deriecho.

Pero hasta öxö amo tecusöroa inu deriecho. Cache tecxicoa noche tli topa yebitz, para majcamo tectzacuelicö inu cuale tlamachestelestle de Cristo. <sup>13</sup> Pero ¿amo nenquemajmate que niecate tli tlatequepanoa ipa tietepa Deus tlajtlacua de sösantle de inu teopantle? Hua tli tlatequepanoa ipa inu ajtöl tlajtlacua de inu bentle tli motlölea ipa ajtöl. <sup>14</sup> Ejqueu otlamandörojque Tlöcatzintle, que niecate tli tlajtlanunutza cuale tlamachestelestle ma motlacualticö de inu mismo tequetl. <sup>15</sup> Pero naja ayec onecusöro niontle de nöncate deriechos, nimpör amo nemiechjcuelfejteca ini nönca para nenniechmacasque canajyetla. Cache cuale necnequesquea ma nemeque hua majcamo yeca niechquextele ini nönca nochamöhuales tli necpea.

<sup>16</sup> Pues tlö netlanunutza de cuale tlamachestelestle, abele nochamöhuas sampör inu. Pues naja necpea que necchihuas; iporube de naja, tlö amo netlanunutza de inu cuale tlamachestelestle! <sup>17</sup> Pero tlö necchihua por notlanequeles naja, necpeas nopremio. Pero tlö necchihuas ca fuiersa hua amo por notlanequeles, de porsi yaja noteque tli Deus niechmöctejque. <sup>18</sup> Entunses ¿tli premio necpeas? Nopremio iyas que necmachelis inu gusto de que netlanunutza de inu cuale tlamachestelestle sin tlaxtlöbile. Ejqueu amo necusörus inu noderiecho tli necpea de que necpeas notlacual ipampa netlanunutza de cuale tlamachestelestle.

<sup>19</sup> Pues mösque nelibre neca hua amo neesclavo de nionöque, ye onochi para neyas neesclavo de innochie tlöca para nequentlönis cache meyactie para Cristo. <sup>20</sup> Hua nochihua quiename sente joreyo cuöc neca intzölö joriojte, para nequentlönis joriojte. Para niecate tli nentecate ipa inu ley de Moisés nochihua quiename tlö nuyejque nenentane ipa inu

ley, mösque de melöhuac abele niechmandörus ley. Ejqueu necchihua para nequentlönis tli nentecate ipa inu ley. <sup>21</sup> Para nequentlönis tli amo queneltoca inu ley de Moisés, nocuepa quiename sente de yejua, mösque de melöhuac amo netlacuajnömeque ca tieley de Deus, cache necneltoca tieley de Cristo. <sup>22</sup> Cuöc neca intzölö tli amo checacteque de inneltoqueles, nocuepa quiename yejua, para nequentlönis. Nocuepa de noche söstantle para noche tlöca para que ca noche inu nequenmöqueustis seque. <sup>23</sup> Hua noche söstantle necchihua ipampa cuale tlamachestelestle, para necpeas nopörte ipa inu cuale söstantle tli quebicatz.

<sup>24</sup> Ye nenquemajmate que ipa sente carrera, innochie tzitzecuine, pero sa sente quetlöne inu premio. Xetzecuinecö nemejua checöhuac para nenqueselisque inu premio. <sup>25</sup> Pues niecate tli mopreparöroa para sente campeonato mocontrolöroa ipa noche söstantle. Yejua quechihua para quetlönisque sente coruna tli amo bejcöbes, pero tejua tecneque tectlönisque sente coruna tli ayec tlames. <sup>26</sup> Pues por nopörte, naja amo netzecuine quiename tlö amo necmatene cöne neya. Amo nomaca quiename tlö sa necmacane yejyecatl. <sup>27</sup> Cache netlatzcuepunele nocuierpo hua necdominöroa, para que majcama de repiente niechejcuenisque, sötiepa de que ye nequennunutz ocseque.

## 10

### *Majcama tequenteochihuacö ixniehualojme*

<sup>1</sup> Pues necneque ma xecmatecö, nocnihua, que tobiebetcöhua innochie oyejyeya itzintla mextle, hua innochie opanuque ijtec inu lamör. <sup>2</sup> De maneras que innochie, por tequejtusque ejqueu, quiename tlö omocuötiequejque para ca Moisés cuöc oyejyeya itzintla mextle hua ijtec lamör. <sup>3</sup> Nuyejque innochie oquecuajque sa sie tlacuale espiritual. <sup>4</sup> Hua innochie onötlique sa de sie ötzintle espiritual. Pues onötlique de inu ötzintle tli quisaya de ijtec tepetlatl espiritual tli oquentocaya pa inojfe. Hua inu tepetlatl yejuatzi Cristo. <sup>5</sup> Pero mösque quepejpeaya inu cuale söstantle, Deus amo quencualejtaque meyactie de yejua, pues cöso innochie omejmejque ca ompa cöne nionöque chönte.

<sup>6</sup> Öxö, nönca söstantle omocö quieme sente ejemplo para tejua, para majcama tequelielicö tli amo cuale quiename yejua oquechijque. <sup>7</sup> Por inu, noso, amo xequenteochihuacö ixniehualojme, quiename oquechijque seque de yejua. Pues tlajcuelulpanca: “Inu giente omotlölejque hua tlajtlacuöya hua cojconiya, hua omoquetzque para mojojtutisque hua tlalfequextisque”. <sup>8</sup> Nuyejque majcama tetlajtlacucö ca sohuame, quiename oquechijque seque de yejua, hua omejmejque ipa sa sente tunale veintitrés mil. <sup>9</sup> Nuyejque majcama tetieprobörucö Cristo, quiename seque de yejua oquechijque, hua omejmejque por cuhuöme oquenquejquetzonque. <sup>10</sup> Nuyejque amo xomoquejörucö, quiename oquechijque seque de yejua, hua oquenmectejque inu öngel de mequelestle.

<sup>11</sup> Inu söstantle impa omochi para ma iye ejemplo para tejua, hua tlajcuelulpanca para tiechnahuatis tejua. Pues topa tejua ye onaseco söúltimo tiempo. <sup>12</sup> Por inu, öque momachelea que yaja mocuajpetzoteca de ineltoqueles, ma quepea cueröro majcama cana de repiente ombetzes ipa tlajtlacule. <sup>13</sup> Ayec \*nemiechyulpiepiehualtea Amo Cuale

\* **10:13** Cuale nuyejque motradusirus: “nenquepea pruebas”.

cache de lo que tli öque cuale quexicus. Pues cuale tecpeasque confiönsa ca Deus, porque yejuatzi amo quecöhüasque ma **\*\*** tiechyulpiepiehualte cache de lo que tebejbelete tecxicusque. Cache, yejuatzi seme tiechmacalo sente manera para majcama tebetzecö, para que cuale tecxicusque.

<sup>14</sup> Por inu, notlasojcöicnihua, xecholucö de tlateochihualestle de ixniehualojme. <sup>15</sup> Nemiechnunutza quiename giente tli nencasojcömate; nemejua mismo xequstlocucö lo que tli nequejtoa. <sup>16</sup> Inu bölso tli tecbendesiroa, ¿amo melöhuac que cuöc tecone quejtusneque que <sup>\*</sup> tecate unidos ca Cristo por tieyesojtzi tli quenuquejque? Hua inu pöntzi tli tequixtlapöna, ¿amo melöhuac que cuöc tejua quejtusneque que tecate unidos ca Cristo por tiecuiervo? <sup>17</sup> Hua onca sa sente pöntzi, hua ejqueu tejua tli temeyactie tecate quiename sa sie cuiervo, ipampa tonochtie tejua de sa sie pöntzi.

<sup>18</sup> Xequejtacö quiene ica ipa inu pueblo de Israel. Tli quecua bentle de ipa inu ajtöl, yejua mosietelea ca inu ajtöl hua ca iDeus de inu ajtöl, ipampa yejua quecua inu bentle. <sup>19</sup> Pues amo nequejtusneque que ixniehualo quepea balur, pues amo quepea. Nimpor amo nequejtusneque que inu tlacuale tli quetlölelea ixniehualo icaca ocsie que noche ocseque tlacualme, pues noche tlacuale icaca lo mismo. <sup>20</sup> Cache lo que tli nequejtusneque icaca ini nönca: que cuöc giente quetlölelea bentle, quentlölelea demunios, hua amo tietlölelea Deus. Hua naja amo necneque ma xomosietelicö ca demunios. <sup>21</sup> Abele nenconisque de inu bölso de toTlöcatzintle hua nuyejque de inu bölso de demunios. Abele nenquecuösque tlacuale de ipa tiemiesa toTlöcatzintle hua nuyejque de inu miesa de demunios. <sup>22</sup> ¿Quie beles tecnejneque tetiechihualtisque ma chöhuatihua Tlöcatzintle? ¿Beles tecpensöroa que cache techectequete tecate que yejuatzi?

*Cuale tecchihuasque de noche söstantle, pero seque söstantle amo tlapaliebea*

<sup>23</sup> Melöhuac ica que öque icaca creyente cuale quechihuas de noche söstantle. Pero onca seque seque söstantle tli amo tlapaliebea. Cuale tecchihuasque de noche söstantle, pero amo noche söstantle tlabepöhua. <sup>24</sup> Majcama öque quietiemo lo que tli cuale iyes sa para yaja. Cache ma quietiemo lo que tlin cuale iyes para ocseque.

<sup>25</sup> Lo que tli monamaca ipa mercödo, xejcuöcö. Hua amo xetlajtlanicö de cöne yebitz, mösque queneque quemates nemoyulo. <sup>26</sup> Pues: Noche tlöltecpactle tiehuöxcatzí Tlöcatzintle, hua noche tli ica ipa nuyejque tiehuöxcatzí.

<sup>27</sup> Tlö canajyeca tli amo moneltoca nemiechtlalfea para nentlacuösque, hua nenqueneque nenyösque, pues xejcuöcö lo que tli nemiechmaca sin que amo xetlajtlanecö de cöne yebitz, mösque nemoyulo queneque quemates. <sup>28</sup> Pero tlö canajyeca nemiechelfea: “Nönca tlacuale oquetlölelejque ixniehualo”, entunes amo xejcuöcö por ipampa inu tlöcatl hua porque iyulo quemates lo que tli nenquechihuasque, hua quepensörus que amo cuale ica. <sup>29</sup> Nequejtoa ini nönca de iyulo de

**\*\* 10:13** Cuale nuyejque motradusirus: “tecpeacö pruebas”.  
motradusirus: “tecate unidos entre tejua”.

**\* 10:16** Cuale nuyejque

inu tlöcatl, amo de nemoyulo de nemejua. Pues \*tli para tejcöhuasque ma tiechestlocoa iyulo de ocsente ipampa tecate telibres para cuale tejcuösqe de noche söstantle? <sup>30</sup> Tlö naja netlacua ca tlasojcömatelestle, \*¿quiene nejcajcöhuas que ocsente ma noca tlajto ipampa inu tlacuale por tli ye netieontlasojcomatele Deus? <sup>31</sup> Bueno, pues tlö nentlajtlacua, noso nencojcone, noso nenquechihua canajyetla ocseque söstantle, xecchihuacö para tieyectieniehuals Deus. <sup>32</sup> Amo xectiemacacö locör para betzesque ipa tlajtlacule joriojte, nimpör tli amo joriojte, nimpör tli monejneltoaca ca Deus. <sup>33</sup> Pues ejqueu nuyejque naja nectratöroa de necchihuas tlin cuale para noche giente, hua amo nectiemoa lo que tli niechpaliebis naja. Cache nectiemoa lo que tli quenpaliebis cache meyac giente, para ma momöquexticö.

## 11

<sup>1</sup> Xecchihuacö quiename naja necchihua, ipampa naja nuyejque necchihua quiename oquechijque Cristo.

*Quiene ma moportörucö sohuame cuöc mosentlölea creyentes*

<sup>2</sup> Öxö, necneque nemiechchamöhuas ipampa seme nenniechelnömeque de naja hua de tli nemiechejtete, hua nenquechihua. <sup>3</sup> Pero necneque ma xecasojcömatecö que Cristo iloac cachtö ipa noche tlöca. Iaca quiename tlö tlöcatl oyene cuierpo, hua Cristo itzonteco. Ejqueu nuyejque \*tlöcatl iaca quiename itzonteco sohuatl ipampa ica cachtö que sohuatl. Hua ejqueu nuyejque Deus iloac quiename tietzonteco de Cristo. <sup>4</sup> Tlö cana sente tlöcatl quetlapachusquea itzonteco cuöc motlajtlötlajtea noso cuöc tlayulepantea de tietlajtultzi Deus, quepejpinöjte itzonteco. <sup>5</sup> Pero tlö sente sohuatl motlajtlötlajtea noso tlayulepantea hua amo quetlapachoa itzonteco, yaja quepejpinöjte itzonteco. Pues iaca iguöl quiename tlö mocuöpejpiöne itzonteco. <sup>6</sup> Pues tlö amo queneque mocuötlapachus, sie tiro ma mocuöpejpe. Pero tlö pinöhua mocuöpejpes hasta itzintech itzo, ma mocuötlapacho. <sup>7</sup> Tlöcatl amo queconbenieroa ma mocuötlapacho, pues yaja ica ixniehualo de Deus, hua itech tlöcatl cuale tequejtasque tiecualniexteles Deus. Pero itech sohuatl niese icualniexteles tlöcatl. <sup>8</sup> Pues amo oquis tlöcatl de itech sohuatl, tlöcamo sohuatl oquis de itech tlöcatl. <sup>9</sup> Nimpör amo omochejchi tlöcatl ipampa sohuatl, tlöcamo sohuatl omochejchi ipampa tlöcatl. <sup>10</sup> Por inu, queconbenieroa sohuatl ma quepea sente tzöjtzomajtle ipa itzonteco quiename sieñas de que mosujetöroa ca ideriecho tlöcatl, hua nuyejque por impampa öngeles. <sup>11</sup> Pero mösque ejqueu ica, para tejua tli tecate ca toTlöcatzintle, tlöcatl amo tli iaca sin sohuatl, hua sohuatl amo tli ica sin tlöcatl. <sup>12</sup> Pues quiename sohuatl oquis de itech tlöcatl, ejqueu öxö tlöcatl tlöcate de itech sohuatl. Hua noche söstantle yebitz de Deus.

<sup>13</sup> Pues xequejucö nemejua, tlö cuale iaca ma motlajtlötlajte sohuatl ca Deus sin que amo mocuötlapachus. <sup>14</sup> Pues ¿amo tiechmachestea mismo tonemeles que iaca pinöhuallestle para sente tlöcatl tlö quepea beyac itzo? <sup>15</sup> Pero itzo beyac iaca cualniextelestle de sohuatl, pues itzo oquemacaque para ica ma motlapacho. <sup>16</sup> Pero tlö canajyecaca queneque

\* **10:29** Cuale nuyejque motradusirus: “¿quiene tiechestlocus iyulo ocsente para ayecmo teyesque libres...?” \* **10:30** Cuale nuyejque motradusirus: “¿tlica noca tlajtoa ocsente ipampa...?”

\* **11:3** Cuale nuyejque motradusirus: “inömec”.

tladiscutirus, xequelficö que amo tecpea ocsente costumbre tejua nimp-or ocseque grupos de creyentes ca toDeus, tlöcamo sohuame creyentes ca nobeyo mocuötlapachoa.

*Amo mochejchijteca tietlacual Tlöcatzintle quiename conbenierebe*

<sup>17</sup> Pero öxö lo que tli nemiechjcuelfis, abele nemiechchamöhuas. Pues niese que cuöc nemosentlölea nemiechchibelea döño, hua amo nemiechchibelea proviecho. <sup>18</sup> Cacho, nemiechelis ini nönca, que según nejcaque, que cuöc nemosentlölea nele nemonencuaxeloa entre nemejua. Hua cöso noneltoca. <sup>19</sup> Pues melöhuac seme ejqueu iyas, que nemonencuaxelusque entre nemejua para ma quale niese öquenu de melöhuac cate creyentes. <sup>20</sup> Bieno pues, pero niese que amo nemosentlölea para nenquecuösque tietlacual Tlöcatzintle. <sup>21</sup> Cache cara sente sa nima piehua tlacua itlacual yaja mismo, sin que quecheas ocseque. Ejqueu seque mocöhua tejteusejtecate, mientras ocseque hasta tlajtlöhuöna. <sup>22</sup> ¿Quie beles amo nenquepea nemochajchö cöne nentlacuösque? Cuöc nenquechihua ejqueyi nenquendespresiörojtecate tiegiente de Deus, hua nenquenpejpinojte tli prubejte. ¿Tli noso nemiechelfis? ¿Cuale nemiechchamöhuas por lo que tli nenquechihua? Abele nemiechchamöhuas.

*Tietlacual Tlöcatzintle*

<sup>23</sup> Pues naja onecsele de toTlöcatzintle ini enseñonsa tli ye onemiechmöcte, que ipa inu yohuale cuöc inu Judas otieantrecöro, totieJesucristo ocönque pöntzi. <sup>24</sup> Hua sötiepa de que otietlasojcömatque Deus, oquixtlapönque. Oquenmelfejque: “Nönca pöntzi \*ica nocuierpo, tli necantrecörus nemopampa. Xecchihuacö ini nönca para nenniechelnömectasque”. <sup>25</sup> Ejqueu nuyejque ocönque inu bölso sötiepa de cuöc otlacujque, hua oquejtojque: “Ini nönca bölso de vino \*ica yancuec acuerdo tli mochihuas por medio de noyoso de naja. Quejquech veces nenconisque, xecchihuacö para nenniechelnömectasque”. <sup>26</sup> De maneras que quejquech veces nenquecua de inu pöntzi noso nencone de inu bölso, nencanunsjöroa tiemequeles Tlöcatzintle hasta cuöc yejuatzi hualiloas ocsajpa.

*Quiene conbenierebe ma mochihua tietlacual Tlöcatzintle*

<sup>27</sup> Pues ejqueu tlö canajyeca quecua pöntzi noso cone inu bölso de toTlöcatzintle de sente manera que amo conbenierebe, ica tlajtlacultec por lo que tli quechihua ca tiecuierpo hua tieyesojtzi Tlöcatzintle. <sup>28</sup> Por inu öque ma mostloco yaja mismo hua sötiepa ma quecua de inu pöntzi hua ma cone de inu bölso. <sup>29</sup> Porque tlö quecua hua cone sin que momacas cuienta de que \*icaca tiecuierpo Tlöcatzintle, quecua hua cone para que quecastecörusque Deus. <sup>30</sup> Icacá por inu que meyactie de nemejua mocojocoa hua amo chejchecacteque cate, hua seque hasta ye omejmejque. <sup>31</sup> Pero tlö tejua tostlocusquióne tejua mismos, Deus amo tiechjuscörorurusquióne. <sup>32</sup> Pero cuöc yejuatzi tiechjuscöroruro, tiechcastecöroruro para majcamo teyecö tecuntenödos ca tlöltecpactlöca.

<sup>33</sup> Ejqueu noso, nocnihua, cuöc nemosentlölea para nenquecuösque inu tlacuale, xomocheacö para sa secne nenquecuösque. <sup>34</sup> Hua tlö canajyeca teusebe lalebes, ma tlacua pa ichö. Ejqueu xecchihuacö para majcamo

\* **11:24** Cuale nuyejque motradusirus: “querepresentöroa”.



nemiechcuntenörucö Deus. Hua inu ocseque söstantle necarreglörus cuöc neyöc nemiechejtati.

## 12

### *Beletelesme tli tiechmacalo Espíritu Sönto*

<sup>1</sup> Nocnihua, nemiechelfis de inu beletelesme tli tiechmacalo Espíritu Sönto. Pues necneque ma xecmatecö de inu söstantle.

<sup>2</sup> Pues nenquelnömequesque que cuöc ayemo neyejeya nencreyentes, giente amo cualteque onemiechbicaque para nenquenteochihuasque ixniehualojme que amo tlajtlajtoa. Hua seme nenquentocaya. <sup>3</sup> Por inu necneque ma xecmatecö que abele öque quejtus por tieEspíritu de Deus: “Ma iye maldecido Jesús”. Nuyejque abele öque quejtus que “Jesús iloac Tlöcatzintle” tlö amo quejtus ca Espíritu Sönto.

<sup>4</sup> Pero onca meyactie beletelesme tli tiechxiexelfilo. Pero sa sie Espíritu iloac öque quenxiexelulo. <sup>5</sup> Hua meyactie maneras onca para tetlatequepanusque, pero sa sie Tlöcatzintle iloac öque tetietequpanoa.

<sup>6</sup> Hua Deus tequetihua totlac de meyactie maneras, pero sa sie Deus iloac öque quechihualo noche inu söstantle totlac tonochtie. <sup>7</sup> Hua Deus quieti macalo ca cara sente sente prueba de que tieEspíritu iloac ca yaja. Hua inu prueba tli quemacalo ica para toproviecho de tonochtie.

<sup>8</sup> Pues sente queselea por tieEspíritu belelestle para tlanunutzas ca meyac machestelestle. Hua ocsente queselea, quiename mismo Espíritu quemacaque, belelestle para tlanunutzas ca meyac asojcömatelestle.

<sup>9</sup> Ocsente queselea neltoquelestle por mismo tieEspíritu, hua ocsente queselea belelestle para tlapajtis por sie yejuatzi Espíritu. <sup>10</sup> Hua ocsente queselea belelestle para quechihuas tietzöbetl, hua ocsente queselea belelestle para tlayulepantis noso quieti macas tietlajtultzi Deus. Hua ocsente queselea belelestle para cuale quemates tlö sente espíritu ica cuale noso amo, hua ocsente queselea belelestle para tlajtlajtus de ocseque tlajtulme, hua ocsente queselea belelestle para quetradius de inu ocseque tlajtulme. <sup>11</sup> Pero noche ini nönca söstantle quechihualo sa sie yejuatzi mismo Espíritu, öque quexiexelulo para cara sesen tlöcatl según quiename yejuatzi quenequihua.

### *Tonochtie tecate quiename pörtes de sa sie cuierpo*

<sup>12</sup> Pues icaca quiename tocuiervo. Pues sa sente cuiervo tecpea, pero quepea meyac pörtes. Pero mös cate meyactie, noche inu pörtes queformöroa sa sie cuiervo. Hua ejqueu iloac Cristo. <sup>13</sup> Pues tonochtie tejua, sea tejoriojte noso tegriegos, sea teesclavos noso telibres, tonochtie tobautizörojque ca sa sie yejuatzi Espíritu, para ma teyecö sa sie cuiervo, hua tonochtie otiechmacaque ma tecselicö de sa sie Espíritu.

<sup>14</sup> Sente cuiervo amo moformöroa sa de sie pörte tlöcamo de meyactie. <sup>15</sup> Tlö cana öque icxe quejtoöne: “Amo neca imö cuiervo hua por inu amo nepertenesierebe de cuiervo”, pues amo quejtusneque que ayecmo iyes de cuiervo. <sup>16</sup> O noso tlö cana quejtusquiöne öque inacas: “Amo neca nixtelolöjtle hua por inu amo nepertenesierebe de cuiervo”, pues amo quejtusneque que ayecmo iyes de cuiervo. <sup>17</sup> Pues tlö noche cuiervo uyesquiöne ixtelolöjtle, ¿cöne uyesquea totlacaquesles? Tlö noche cuiervo uyesquiöne tonacas, ¿quiene tetlajnecuesquiöne?

<sup>18</sup> Pero Deus oquetlölejque cara sesen pörte de tocuiervo ipa ilöcör que

yejuatzi oquenejqe. <sup>19</sup> Pues tlö noche uyesquiöne sa sie pörte, ayecmo uyesquiöne cuierpo. <sup>20</sup> Pero melöhuac onca meyactie pörtes, pero sa sie cuierpo icaca.

<sup>21</sup> Toixtelolo abele quelfis tomö: “Amo temetznesesitöroa”. Nimpör totzonteco abele quemelfis tocxehua: “Amo nemiechnesesitöroa”. <sup>22</sup> Cache, inu pörtes de tocuiervo tli niese que amo checacteque, yejuanu cache tequennesesitöroa. <sup>23</sup> Hua inu pörtes de tocuiervo tli tecpensöroa que quenpoloa cualniextelestle tequenyectlaquentea cache. Hua inu pörtes tli amo conbenierebe ma nejniesecö, cache ca meyac cuerörö tequentlaquentea. <sup>24</sup> Pues inu pörtes tli cuale nejniese amo quenesesitöroa ma tequentlaquenticö ejqueu. Bieno, Deus oquechejchijque tocuiervo ejqueu, para que cache quepeasque cualniextelestle inu pörtes tli quenpoloa. <sup>25</sup> Ejqueu ica para majcamo monencuaxelucö pörtes de tocuiervo, tlöcamo cache cara sesen pörte ma motequepacho para tlapalieberis inca ocseque. <sup>26</sup> Hua cuöc quesufriroa sie pörte de tocuiervo, innochtie ocseque pörtes quesojsufriroa nuyejque. Hua cuöc sie pörte queselea tlin cuale, innochtie ocseque pörtes pajpajpöque nuyejque.

<sup>27</sup> Pues nemejua nencate nentiecuiervo de Cristo, hua cara sente de nemejua ica sente pörte de inu cuierpo. <sup>28</sup> Hua Deus oquentlölejque meyactie gientes diferentes entre tejua tli tecate tetieiglesia. Primiero cate tlateotitlanme. Segundo cate tlayulepantejqe tli tlajtlajtoa de pörte de Deus. Yeye cate tli tlajtlamachtea. Sötiepa cate tli quechihua tietzöbetl, sötiepa tli tlajtlapajtea, tli tlajtlapalieberis, tli tlajtladirijiroa, hua tli tlajtlajtoa de ocseque tlajtulme. <sup>29</sup> ¿Quie beles tonochtie tecate tetlateotitlanme? O noso ¿beles tonochtie tecate tetlayulepantejqe? O noso ¿beles tonochtie cuale tetlajtlamachtea? Noso ¿beles tonochtie tecchihua tietzöbetl? <sup>30</sup> ¿Beles tonochtie tecpejpea beletelestle para tetlapajtisque? Noso ¿beles tonochtie tetlajtlajtoa de ocseque tlajtulme? Noso ¿beles tonochtie cuale tectradusirusque de inu ocseque tlajtulme? Amo, nocnihua. <sup>31</sup> Pero xecnequecö hua xecratörucö de nenquenselisque inu beletelesme tli cache cuajcuale. Pero naja nemiechejtetis sente maniera de quiene nennemesque tli oc turavea cache cuale.

## 13

### *Tlasojtelestle*

<sup>1</sup> Mös naja netlajtlajtoöne ca tlajtulme de tlöca hua hasta de öngeles, tlö amo necpeane tlasojtelestle, neyesquiöne quiename sente campöna tli sa tzeline noso quiename platiyos tli sa tzeline. <sup>2</sup> Hua mös neyene netlayulepante, mös necasojcömatene noche tiesecrietos de Deus, mös necpeane meyac neltoquelestle para nequemejcuenis tepieme, pero tlö amo necpeane tlasojtelestle, amo tli necaca niontle. <sup>3</sup> Hua mös nectiemacane noche tli necpea para nequenziexelfis porubejte, hasta mös nectiemacane nocuiervo para nemeques hua ejqueu nochamöhuas, tlö amo necpeane tlasojtelestle, de niontle niechserbirusquiöne.

<sup>4</sup> Cuöc tecpejpea tlasojtelestle cuale tecxicoa lo que tiechchibelea gigante, hua hasta toportöroa cuale ca yejua. Cuöc tecpejpea tlasojtelestle, amo toxicoa nimpör amo tejicoltea. Amo tochamöhua nimpör amo tochihua tebejbeye. <sup>5</sup> Cuöc tecpejpea tlasojtelestle amo toportöroa amo cuale. Amo tectiemoa sa tli tohuöxca. Amo nima tecuajcualone. Tequelcöhua lo que tli amo cuale tiechchibele yeca. <sup>6</sup> Cuöc tecpejpea

tlasojtelestle amo tiechpöctea tli amo cuale cache tiechpöctea lo que tli melöhuac icaca. <sup>7</sup> Cuöc tecpejpea tlasojtelestle cuale texcicoa noche tli tiechpasöroa. Tecate telistos para toneltocasque noche lo que tlin cuale tiechelfea de ocseque. Seme tecchea ma cuale mochihua impa ocseque. Seme tecöguantöroa noche söstantle.

<sup>8</sup> Tlasojtelestle ayec tlames. Ocseque söstantle, sea tlayulepantelestle de tietlajtultzi Deus, noso sea que öque tlajtlajtus de ocseque tlajtulme, o sea machestelestle; noche inu sencöbes hua tlames. <sup>9</sup> Pues amo noche tecmajmate, sa sie pörte. Hua amo noche tequejtoa cuöc tetlayulepantea, sa sie pörte. <sup>10</sup> Pero cuöc huölös inu tli intierojca, entunses lo que tli ica sa sie pörte tlames.

<sup>11</sup> Cuöc nepeltzintle oneyeya, netlanunutzaya quiename peltzintle, hua necpensöroöya quiename peltzintle, hua necnenebeliöya quiename peltzintle. Pero öxö que ye neca netlöcatl, ye onejcö inu söstantle de peltzintle. Öxö tomachesteles ica quiename imachesteles peltzintle. <sup>12</sup> Ica quiename tlö öxö tequejtane ocsente ipa sente tiescatl que amo bel cuale öque ipa niese. Pero sötiepa tetieyejtasque tiexöyactzi ca toixtelolouja cuale. Öxö tecmajmate sa sie pörte; sötiepa tecasojcömatesque por complieto, quiename tiehasojcömatihua Deus. <sup>13</sup> De manieras que mocöhuasque neltoquelestle, nemöchealestle, hua tlasojtelestle semejcac. De noche tli öxö tecpea, sa inu yeteme amo flamesque. Hua de inu yeteme cache mayur ica tlasojtelestle.

## 14

### *Quiene icaca cuöc öque tlajtlajtoa ca ocseque tlajtulme*

<sup>1</sup> Xectocacö tlasojtelestle. Nuyejque xequennequecö inu beletelesme tli quentiamacalo tieEspíritu de Deus. Hua cache xecnequecö inu beletelestle de tlayulepantelestle, quejtusneque de öque tlajtlajtus de pörte de Deus. <sup>2</sup> Pues öque tlajtlajtoa ca ocseque tlajtulme tlajtlajtoa ca Deus, hua amo ca tlöca. Pues amo öque casojcömate, cache quejtojteca söstantle scrieto \*ca iyulo. <sup>3</sup> Pero öque tlayulepantea quennunutzta tlöca para quenbepöhuas hua quenyulchecöhuas hua quemanimörus. <sup>4</sup> Öque tlajtlajtoa de ocsente tlajtule mobepöhua sa yaja, cache öque tlayulepantea quenbepöhua innochtie creyentes. <sup>5</sup> Necnequesquiöne ma nemonochtie ma xetlajtlajtucö de ocseque tlajtulme, pero cache necnequesquiöne ma xetlayulepanticö. Pues ica cache cuale öque ma tlayulepante que ma tlajtlajto de ocseque tlajtulme, tlö cana amo quejtojtös para ma mobepöhuacö noche creyentes.

<sup>6</sup> Bieno, nocnihua, tlö naja nebitz ca nemejua hua nemiechnunutzas ca ocseque tlajtulme, ¿tli proviecho nenquepeasque? Amo nenquepeasque proviecho tlö amo nemiechelfis de scrietos de Deus, noso de machestelestle, noso de tlayulepantelestle de tietlajtultzi Deus, noso de enseñönsas, de sente manera que cuale nencasojcömatesque.

<sup>7</sup> Ma tectlölicö quiename ejiemplos tlapitzalte hua quetörajte hua ocseque instrumentos tli amo quepea nemelestle. Pues tlö amo cuale caqueste inu notas de inu música, ¿quiene cuale öque casojcömates cötlaya cuicatelestle motzotzona noso motlapitza? <sup>8</sup> Hua ipan guierra, tlö inu tlapitzale amo tlapitzas cuale, nionöque amo mopreparörus para

\* **14:2** Cuale nuyejque motradusirus: "por tieEspíritu Deus".

momacas. <sup>9</sup> Ejqueu nuyejque ica ca nemejua. Tlō ca nemocamac amo nenquejtusque tlajtulme tli cuale masojcōmate, ¿quiene noso cuale öque quemates tli sōsantle nenquejtojtecate? <sup>10</sup> Sa de embōlde iyes nemotlaj-tul. Pues beles oncate meyactie tlajtulme ipan tlōltecpactle, hua ejqueu noso iyes que innochie quepejpea significado. <sup>11</sup> Pero tlō naja amo necasojcōmate inu tlajtule tli yeca niechnunutza, neyes quiename sente estranjero para inu tlōcatl, hua yaja nuyejque quiename estranjero iyes para naja. <sup>12</sup> Por inu, ye que nemejua lalebes nenquenejneque nenque-selisque tiechecōhuales Espíritu Sōnto, cache xecdeseörucō beletelestle para cache nenquenbepōhuasque ocseque creyentes.

<sup>13</sup> Por inu, tlō yeca tlajtlajtoa de ocsente tlajtule, ma tiemotlajtlanele beltelestle para cuale quejtojtos lo que tli quejtoa. <sup>14</sup> Tlō naja notlaj-tlōtlajtea ipa ocsente tlajtule, melōhuac motlajtlōtlajtea noyulo, pero noa-sojcōmateles amo tli proviecho quequextea. <sup>15</sup> ¿Tli necchihuas noso? Not-lajtlōtlajtis ca noyulo, pero nuyejque ca noasojcōmateles. Netiecuicatis ca noyulo, pero nuyejque ca noasojcōmateles. <sup>16</sup> Pues tlō cana taja tetieteochihua Deus solamiente ca moyulo, ocsente tlōcatl tli amo caso-jcōmate abele quejtus: “Amén, ma ejqueu iye”, pues abele casojcōmate lo que tequejtoa cuōc tetietlasojcōmate Deus. <sup>17</sup> Motlajtlōtlajteles cuale iyes cuale, pero inu ocsente amo mobepōhua ipa iyulo. <sup>18</sup> Netietlasojcōmate Deus, pues naja cuale netlajtlajtoa de inu ocseque tlajtulme cache que nemejua nemonochtie. <sup>19</sup> Pero cuōc tosentlōlea tli tecreyentes, cache necnequesquiōne nequejtus sa möcuile tlajtulte ca noasojcōmateles, para nequenmachtis ocseque, que diez mil tlajtulte de ocsente tlajtule.

<sup>20</sup> Nocnihua, amo xecpensörucō quiename nenpelantzetz. Cache xeyecō quiename nenpelantzetz en que amo xecchihuacō lo que tli amo cuale quechihua tlōca, pero xeyecō quiename ye nentlōca en que xecpensörucō cuale. <sup>21</sup> Pues tlajcuelulpanca ipa inu ömatl de ley:

Nequennutzas nōnca giente por medio de giente tli tlajtlajtoa de ocseque tlajtulme hua por incamac de estranjeros, hua nion ejqueu amo niechcaquesque, quejtulo Tlōcatzintle.

<sup>22</sup> De maneras que inu ocseque tlajtulme quenserbiroa de sieñas para ocseque giente tli amo moneltoca, hua amo para creyentes. Pero inu tlayulepantelestle quenserbiroa de sieñas para tli creyentes, amo para tli amo moneltoca. <sup>23</sup> Entunses, tlō nemosentlōlisque noche tli nencreyentes hua nemonochtie netlajtlajtusque ca ocseque tlajtulme, hua calaquesque seque tli amo quemajmate noso amo moneltoca, seguramente quejtusque que nenlucojtzetz. <sup>24</sup> Pero tlō nemonochtie nentlayulepantea de tietlajtultzi Deus, hua huölös sente tli amo quemate noso tli amo moneltoca, nenquecombensierusque de itlajtlacul, hua momachelis que nemonochtie nenquestlocojtecate <sup>25</sup> hua que ye onies lo que tli mojoyōntaya ipa iyulo. Ejqueu moumiyörus hua tieteochihuas Deus. Hua tlamachestis ejqueu: “De melōhuac Deus iloac nemotzölö”.

*Ma mochihua noche sōsantle quiene ca conbenierebe*

<sup>26</sup> Entunses, nocnihua, ¿quiene tecchihuasque? Cuōc nemosentlōlea, cōra sente tlōcatl quepea sente cuicatelestle, noso sente enseñōnsa, noso canajyetla tli Deus quemachestejque, noso sente mensōje ipa ocsente tlajtule, noso itraducción de inu mensōje. Bieno, pues ma iye noche para quenbepōhuas creyentes. <sup>27</sup> Cuōc motlajtlajtus de ocseque tlajtulme, ma tlajtlajtucō sa ume personas, o hasta yeteme. Hua ca sie sente ma

quentocöroja, hua ma uye sente ma quejtojte. <sup>28</sup> Hua tlö cana amo onca öque quejtojtös, majcamo öque tlajtlajto de ocsente tlajtule cuöc nemosentlölea. Sa \* cuöc isiel ma tlajtlajto ca Deus de ocseque tlajtulme. <sup>29</sup> Hua tlö motlayulepantis, ma tlajtlajtocö de pörte de Deus unteme, o noso yeteme; hua ocseque ma questlocucö tli omojto. <sup>30</sup> Hua tlö canajyeca tli yehuataca queselea sente mensöje de tlayulepantelestle, inu primiero tlanunutzaya ma quecöbele locör hua ma motlöle. <sup>31</sup> Pues cuale nentlayulepantisque nemonochtie, para que innochie creyentes momachtisque hua manimörusque. Pero xecchihuacö ca sie sente. <sup>32</sup> Pues tli tlayulepantea cuale quedominöroa inyulo. <sup>33-34</sup> Porque Deus amo quechihualo chöchalönalestle tlöcamo iloac Deus de yecsiebestle.

Sohuame majcamo tlajtlajtocö cuöc nemosentlölea, pues amo quentocöroa yejua. Ejqueu nuyejque quechihua sohuame ipa noche ocseque grupos de yecteque. Cache ma mosujetörucö, quiename nuyejque tiechelfea inu ley. <sup>35</sup> Hua tlö quenejneque quetzecusque canajyetla, ma quentlajtlanicö innajnömecua ipa inchajchö. Porque amo niese cuale que sohuatl ma tlajtlajto cuöc nemosentlölea.

<sup>36</sup> ¿Quie beles nenquepensöroa que tietlajtultzi Deus opie cachtö ca nemejua, noso que sa nemejua nencate tli nenqueselejque? Entunses xecchihuacö quiename quechihua ocseque. <sup>37</sup> Tlö canajyeca quepensöroa que cuale tlayulepantea, noso que quepea tieEspíritu Deus, ma quereconosiero que lo que tli nequejcuéloa ica tiemandamiento de toTlöcatzintle. <sup>38</sup> Pero tlö canajyeca \* amo quereconosiero, entunses nuyejque yaja \*\* amo tcreconosiero quiename tlayulepante.

<sup>39</sup> Bieno pues, nocnihua, lalbes xecnequecö nentlayulepantisque de tietlajtultzi Deus, hua amo xequentzacuelicö tli quenejneque tlajtlajtusque de ocseque tlajtulme. <sup>40</sup> Pero xecchihuacö noche sösantle quiene ca conbenierebe hua ca noche sösantle ipa ilocör.

## 15

### *Inu cuale tlamachestelestle tiechelfea que oyulebihuac Cristo*

<sup>1</sup> Öxö, nocnihua, necneque nemiechtlalnömechtis de inu cuale tlamachestelestle tli onemiechnunutz, hua nenqueselejque, hua nenquetcatecate. <sup>2</sup> Hua por inu tlamachestelestle tli nemiechnunutz nemomöquextejtecate, tlö nenquesequiroa sin que nemoxeloa. Ejqueu icaca tlö cana amo de repiente ica que amo nencasojcömatque hua amo nemoneltocaque san quiene ca ica inu mensöje tli onemiechnunutz.

<sup>3</sup> Pues naja nemiechmöcte lo que tli cache importönte, lo que tli naja nuyejque onecsele: que Cristo omecoaco ipampa totlajtlacul, quiename quejtoa teotlajtule. <sup>4</sup> Hua otietucaque, hua oyulebihuac ipa yeye tunale, quiename nuyejque quejtoa teotlajtule. <sup>5</sup> Hua oneniextiluc ica Cefas noso Piero, hua sötiepa ica inu majtactle huan ume llateotitlanme. <sup>6</sup> Sötiepa oneniextiluc ca cache de quinientos de tocnihua ipa sasie locör. Cöso innochie de yejua hasta öxö neme, mös quiesquete ye omejmejque. <sup>7</sup> Sötiepa oneniextiluc ca Jacobo hua sötiepa ca innochie tlateotitlanme.

\* **14:28** Cuale nuyejque motradusirus: “ipa iyulo”. \* **14:38** Cuale nuyejque motradusirus: “amo quereconosiero, ma mocöhua sin que amo quemate”. \*\* **14:38** Cuale nuyejque motradusirus: “amo quereconosieruro Deus”.

<sup>8</sup> Sötiepa de innochtie oneniextiluc ca naja. Pues naja necaca quiename sente peltzintle tli amo otlöcat pa itiempo. <sup>9</sup> Pues necaca nesötiepa que ocseque tlateotitlanme. Nimpor amo necmeresieroa para neyes netlateotitlanme, pues nequentepotztocac tiegiente de Deus. <sup>10</sup> Pero neca pues lo que tli neca, ipampa Deus niechmacaque tiefavur. Hua amo de embölde oyeya tiefavur, pues netequet cache que ocseque tlateotitlanme. Mös amo naja netequet, tlöcamo niechpaliebe tiefavur Deus. <sup>11</sup> Bieno pues, sea que naja, o sea ocseque tlateotitlanme, yaja ini nönca mensöje lo que tli tetlajtlanunutzta, hua yaja ini nönca lo que tli nemejua nemoneltocaque.

### *Yulebesque mimejque*

<sup>12</sup> Pero tlö ejqueu tetlajtlanunutzta que Cristo oyulebihuac de intzölö mimejque, ¿quiene noso nenquejtoa seque de nemejua que amo onca yulebelestle de mimejque? <sup>13</sup> Pues tlö cana amo onca yulebelestle de mimejque, quejtusneque que amo oyulebihuac Cristo. <sup>14</sup> Hua tlö tequejtusque que amo oyulebihuac Cristo, quejtusneque que tomensöje amo quepea balur, hua nemejua nemoneltocaque de embölde. <sup>15</sup> Hua nuyejque quejtusneque que tejua tiehcöhua quiename teistlaceneme ipa söstantle de Deus. Pues tectesticörojque que Deus tieyulebitiluc Cristo. Pero amo ica melöhuac que tieyulebitiluc, tlö ica melöhuac que amo joyyulebe mimejque. <sup>16</sup> Pues tlö cana amo joyyulebe mimejque, nuyejque amo oyulebihuac Cristo. <sup>17</sup> Hua tlö amo oyulebihuac, entunses quejtusneque que nemoneltoqueles amo quepea balur; oc turavea nencate ipa nemotlajtlacul. <sup>18</sup> Nuyejque quejtusneque que niecate tli ye omejmejque, tli omoneltocaque tieca Cristo, oixniempolejque. <sup>19</sup> Tlö solamente tecpejpea nemöchealestle de Cristo sa pa nönca nemelestle, pues teporubejtzetzi cache que nionöque.

<sup>20</sup> Pero quiema ica melöhuac que Cristo oyulebihuac de intzölö mimejque. Yejuatzti iloac quiename sente primero pörte de tlamochihualestle de mimejque tli yulebesque. <sup>21</sup> Pues ejqueu quiename ocalac mequelestle por medio de sente tlöcatl, nuyejque por medio de sente tlöcatl onhuöla yulebelestle de mimejque. <sup>22</sup> Pues ejqueu quiename tonochtie temeque ica Adán, nuyejque tonochtie tecpeasque nemelestle tieca Cristo. <sup>23</sup> Pero cöra sente iyey ipa ilocör quiene quetocöroa. Primero iloac Cristo, quiename primero pörte de tlamochihualestle. Sötiepa tli tiehuöxcachua yulebesque cuöc yejuatzti hualiloas. <sup>24</sup> Entunses \*iyey itlamejyo tlöltecpactle, cuöc Cristo cantrecörusque noche tiechecöhuales ca Deus, öque iloac tieTajtzti. Pues cachtö cönasque noche inchecöhuales hua inautoridad de tlöltecpactlöca. Entunses cantrecörusque. <sup>25</sup> Pues tieconbenieroa Cristo iloas rey hasta cuöc Deus quensujetörusque in tieramente noche tli cate tiecuntra de Cristo, hua quentlölisque itzintla tieicxehua. <sup>26</sup> Hua inu sölültimo tiecontrörio tli quesujetörusque icaca yaja mequelestle. <sup>27</sup> Pues tlajcuelulpanca:

Deus quesujetörojque noche söstantle

hasta itzintla tieicxehua Cristo.

Pero cuöc quejtoa que “Noche ye omosujetöro”, amo quejtusneque que ye onesujetöruruc yejuatzti Deus, pues yejuatzti iloac öque quesujetöruro

\* **15:24** Cuale nuyejque motradusirus: “yulebesque ocseque tli mocöhua”.

noche sösantle hua itzintla tieicxehua Cristo quentlölilo. <sup>28</sup> Hua cuöc mosujetörus noche sösantle tieca Cristo, entunses yejuatzi mismo, öque iloac tieConietzi Deus, nesujetörurus tieca tieTajtzi, öque ye quesujetöröjque noche sösantle tieca tieConietzi. De maneras que Deus iloas noche ipa noche sösantle.

<sup>29</sup> Por occsie pörte, nenquemajmate que oncate tli mocuajcuötiequea por mimejque. ¿Tlica quechihua inu? Tlö mimejque amo yojoyulebe ¿tli para öque mocuötiequis por yejua?

<sup>30</sup> Tejua nuyejque, ¿tli para teyesque seme ipa ini nönca peligro? <sup>31</sup> Pues cara tunale neca en peligro de que nemeques. Nönca ica melöhuac, nocnihua, quiename ica melöhuac que necmachelea pöquelestle nemopampa tieca toTlöcatzintle Cristo Jesús. <sup>32</sup> Tlö necpensöroöne quieme ocseque tlöca quepejpensöroa, ¿tli proviecho necpeasquea de que onomacac \*ca giente petzoteque necö ipa Efeso? Tlö amo yojoyulebe mimejque, cache cuale:

Ma tetlacuöcö, ma tetlaicö;

pues beles mustla noso bictla temejmequesque.

<sup>33</sup> Amo xomocöhuacö ma nemiechcajcayöhuacö. Ica quiename quejtoa inu tlajtule: “Öque yajteneme ca tli amo cualteque queniempolus inemeles cuale”. <sup>34</sup> Amo cuale nenquepensörojtecate; quiename nentlajtlöhuönque nencate. Xomoscalicö hua xecpensörucö cuale, hua ayecmo xetlajtlacucö. Pues seque de nemejua amo nentieixomate Deus. Nequejtoa para nemiechpejpinöjtea.

#### *Quiene yulebesque mimejque*

<sup>35</sup> Pero cuale yeca tlajtlanes, ¿quiene yulebesque mimejque? ¿Quiename tli iyese incuierpo? <sup>36</sup> Ica tunto nemotlajtlaneles. Cuöc nemejua nenquetuca sente xenöchtle, quepea que cachto meques, para que sötiepa yulebes plönta. <sup>37</sup> Lo que tli motuca amo yaja plönta tli sötiepa pabetzes, cache motuca sa xenöchtle tlaxipiejtle, sea iyese trigo o noso ocsente xenöchtle. <sup>38</sup> Pero Deus quemacasque icuierpo de inu plönta, inu cuierpo tli yejuatzi oquenejque. Hua cara xenöchtle quemacalo icuierpo tli quetocöroa. <sup>39</sup> Pues amo noche cuierpos iguöl cate. Incuierpo tlöca sente ica; incuierpo yulcöme ocsente ica. Incuierpo tutume ocsente ica; incuierpo mimechte ica ocsente. <sup>40</sup> Ejqueu nuyejque onca cuierpos tli cate pa elfecac quieme nuyejque oncate cuierpos ipa tlöltecpactle. Hua incualniexteles tli cate elfecac ica sente, hua incualniexteles tli cate pan tlöltecpactle ica ocsente. <sup>41</sup> Hua icualniexteles tunale, sente; hua icualniexteles mietztle ica ocsente. Hua incualniexteles sitlalte ica ocsente; hua entre mismo sitlalte amo iguöl cate de incualniexteles.

<sup>42</sup> Ejqueu nuyejque iyese ca mimejque cuöc yojoyulebesque. Lo que tli motuca palöne, pero lo que tli yulebe ayecmo palönes hua ayecmo meques. <sup>43</sup> Lo que tli motuca ica tlajyelejtelestle, cache yulebe ca cualniextelestle. Lo que tli motuca amo checactec, cache yulebe ca checöhualestle. <sup>44</sup> Motuca sente cuierpo tli tiechserbiro para tonemeles necö pan tlöltecpactle, pero yulebes sente cuierpo cache cuale para tonemeles espiritual ompa elfecac. Tlö oncate cuierpos de nönca tlöltecpactle, nuyejque oncate cuierpos espirituales.

<sup>45</sup> Pues ejqueu tlajcuelulpanca: “Inu primero tlöcatl, Adán, oquepex nemelestle ipa iyulo”. Pero inu Adán tli sötiepa ohualiloac, tli sölültimo

\* 15:32 Literalmente quejtoa: “ca yulcöme petzoteque”.

iloac, yejuatzi onechihualuc sente espíritu tli quetiemaalo nemelestle. <sup>46</sup> Pero amo cachtó yebitz lo que tli espiritual, tlôcamo cachtó yebitz lo que tli de nönca tlôltecpactle, hua sötiepa lo que tli espiritual. <sup>47</sup> Inu primero tlôcatl oyeya de tlôltecpactle, omochejchi de tlôle. Pero inu segundo tlôcatl iloac de elfecac. <sup>48</sup> Ejqueu quiename oyeya inu tlôcatl de tlôle, ejqueu nuyejqe tecate tejua tli tecate de tlôle. Hua ejqueu quiename iloac inu tlôcatl de elfecac, ejqueu nuyejqe tli cate de elfecac. <sup>49</sup> Hua ejqueu quiene tecbejbica iixniehualo de inu tlôcatl de tlôle, ejqueu nuyejqe tecbicasque tieixniehualo de inu tlôcatl de elfecac.

<sup>50</sup> Nemiechelfea ini nönca, nocnihua, que tonacayo hua toyeso abele quepeasque pörte cöne Deus tlamandöruro. Pues abele quepeas pörte lo que tli palöne ompa cöne amo onca palönelestle. <sup>51</sup> Xejcaquecö, pues nemiechelfis sente secretio. Amo tonochtie temejqemesque, pero tonochtie topatlasque. <sup>52</sup> Pasörebés sa sie repiente, quiename cuöc öque checoctebetze, cuöc caquestes inu tlapitzale tli canunsörus sölúltimo tunale. Porque tlapitzas tlapitzale, hua joyyulebesque mimejqe ca sente cuierpo tli ayecmo palönes. Hua tejua tonochtie topatlasque. <sup>53</sup> Porque tecpejqe que tejcöhuasque nönca tli palöne para totlaquentisque ca tli ayec palönes. Tejcöhuasque ini nönca tli meque para totlaquentisque ca lo que tli ayec meques. <sup>54</sup> Hua cuöc ini nönca tli palöne mocuepas lo que ayec palönes, hua ini tli meque mocuepas lo que tli ayec meques, entunses mocumplirus lo que tli tlajcuelulpanca:

Mequelestle ye oquexetunque. Ye oquetlönque yejuatzi.

<sup>55</sup> Taja, mequelestle, ¿cönenca motlatlöneles?

Taja, mequelestle, ¿cöne ica mochecöhuales para tetiechcocus?

<sup>56</sup> Inu mequelestle quepea checöhuallestle topa ipampa tetlajtlacojqe, hua totlajtlacul quepea checöhuallestle topa por inu ley de Moisés. <sup>57</sup> Pero ¡tlasojcömate Deus! Pues yejuatzi tiechchihualtilo para tetlatlönesque ipa mequelestle por medio de toTlôcatzintle Jesucristo.

<sup>58</sup> Por inu, notlasojcöicnihua, xomochecöhuacö hua xomocuaajpetzucö, hua seme xetequejtacö lalebes ipa tietequé Tlôcatzintle. Pues nenquema-jmate que nemotraböjo tieca Tlôcatzintle amo de embölde ica.

## 16

### *Ofrienda para yecteque*

<sup>1</sup> Öxö, encuanto a inu ofrienda para tocnihua yecteque, xecchihuacö quiename nequemelfe inu grupos de creyentes ompa pa Galacia. <sup>2</sup> Cara rominco, cara sente de nemejua ipa ichö ma cöpartöro seque de lo que tli oquetlö. Ejqueu xecchihuacö para amo nenquepeasque que nenquesentlölisque inu ofrienda cuöc nehuölös. <sup>3</sup> Hua cuöc nehuölös, nequentitlanes seque tli nemejua nenquemixpejpenasque para que-bicasque inu ofrienda hasta Jerusalén. Hua nequenmacas cörtas tli quenrecomendöröjtas. <sup>4</sup> Hua tlö cana conbenierebes naja neyös, hua yejua yösque ca naja.

### *Cöne quenequeya iyös Pöblo*

<sup>5</sup> Pa noojfe nepanus ca pa Macedonia, hua sötiepa de que nepanus neyös ca nemejua. <sup>6</sup> Hua beles nocöhuas ca nemejua quiesquete tunalte. Beles noso nepanus inu cuariesma para que nemejua nenniechtitlanesque ca cuale ipa noojfe cöne neyös. <sup>7</sup> Cuale neyösquiöne ca nemejua



öxö, pero sa nepanutequisas, hua amo necneque ejqueu. Cache necchea neyes quiesque tiempo ca nemejua, tlö toTlöcatzintle quepermetierusque. <sup>8</sup> Por inu amo neya hasta sötiepa. Nocöhuas necö ipa Efeso hasta ma ase inu tunalte de Pentecostés. <sup>9</sup> Porque onca bieye locör para netequetes \*lalebes, hua oncate meyactie tli moponieroa.

<sup>10</sup> Tlö iyös Timoteo nemotlac, xecprocurörucö que yaja ma momachele quiename pa ichö. Pues yaja quechijteca tietequ Tlöcatzintle, quiename naja necchihua. <sup>11</sup> Por inu majcama öque quedespresiöro, cache xectitlanecö ca cuale ma huöla ca naja. Pues necchixteca yaja ca ocseque tocnihua.

<sup>12</sup> Pero tocní Apolos, lalebes neclötlajte ma beya nemotlac inca ocseque tocnihua, pero öxö amo oquenec unya. Pero iyös cuöc quepeas locör.

### *Tlajpalulestle*

<sup>13</sup> Öxö, nocnihua, xetlachixtacö. Xomocujpetzucö ipa nemoneltoqueles. Xomoportörucö quiename ye nentlöca; xomochejchecöhuacö. <sup>14</sup> Noche tli nenquechihua, xecchihuacö ca tlasojtelestle.

<sup>15</sup> Öxö, nocnihua, nemejua nenquemajmate que Estéfanas hua ifamilia oyejyeya tli primiero omoneltocaque de noche inu nemoestado de Acaya. Hua nenquemajmate que yejua modedicöroa para quenpaliebisque yecteque. <sup>16</sup> Nemiechtlötlajtea nemejua nuyejque xomodedicörucö para nenquentocasque noche niecate tli ejqueu quechihua, hua noche tli lalebes tequete para tlapaliebisque ipa tietequ Tlöcatzintle. <sup>17</sup> Nepajpöque lalebes ipampa onhuölajque Estéfanas hua Fortunato hua Acaico. Pues yejua oquechijque tli nemejua abele onenquechijque por amo oncö nenyeyeyea. <sup>18</sup> Niechescalfejque noyulo, quiename nuyejque nemoyulo. Ma tequenreconosierucö gientes quiename yejua.

<sup>19</sup> Inu grupos de creyentes de necö Asia nemiechtlajpaloa. Aquila hua Prisca hua inu grupo de creyentes tli mosentlölea ipa inchö lalebes nemiechtlajpaloa. <sup>20</sup> Innochie tocnihua nemiechtlajpaloa. Xomotlajpalucö entre nemejua ca sente petzulestle de tlasojtelestle de creyentes.

<sup>21</sup> Naja nePöblo nemiechejcuelfea nönca saludos ca nomö belaja.

<sup>22</sup> Tlö canajyeca amo tieneque toTlöcatzintle, ma iye maldecido. Maranata—ma hualiloa toTlöcatzintle.

<sup>23</sup> Tlöcatzintle Jesús ma nemiechmeyaquelicö tiefavur. <sup>24</sup> Naja nemiechtlasojtla nemonochtie nemejua tieca Cristo Jesús.

\* **16:9** Cuale nuyejque motradusirus: “ca proviecho”.

## **Cörta tli San Pöblo ca ujsa oquemejcuelfe CORINTIOS**

<sup>1</sup> Naja nePöblo, que neca netlateotitlantle de Cristo Jesús, ipampa ejqueu quenequihuaya Deus. Naja ca tozni Timoteo nemiehejcuelfea ini nönca cörta para nemejua tli nencate de inu grupo de creyentes ompa Corinto, hua para innochie tli yecteque cate ipa noche nemoestado de Acaya. <sup>2</sup> Deus toTajtzi hua Tlöcatzintle Jesucristo ma nemiechmo-meyaquelicö tieinfavur hua neyulsiebestle.

### *Quiene oquesufriro Pöblo*

<sup>3</sup> Ma tetieyectieniehuacö Deus tieTajtzi de toTlöcatzintle Jesucristo. Pues yejuatzi iloac Tajtle hua por inu tiechpililus tietlöocoltelestle, hua iloac Deus hua por inu seme cuale tiechyulölisque. <sup>4</sup> Yejuatzi iloac öque tiechyulölilo ipa noche tli tecsufriroa. Ejqueu tejua cuale tequenyulölisque niecate tli nuyejque quesufrirojtecate, ipampa tejua nuyejque ye tiechyulölejque Deus. <sup>5</sup> Pues tecpejpea bieye pörte ipa tiesufrimientos de Cristo, hua ejqueu nuyejque tecpejpea tieca Cristo bieye tlayulölestle. <sup>6</sup> Por inu cuöc tejua tecsufriroa, ica para que nemejua nemoyulölisque hua nenquepeasque nemöquextelestle ipampa tejua tecsufriroa. Hua cuöc Deus tiechyulölilo, ica para que nemejua nuyejque nemoyulölisque hua ejqueu cuale nenquexicojtasque cuöc nenquesufrirusque quiename tejua tecsufrirojtecate. <sup>7</sup> Hua tecate seguros de que nemejua nenquisasque cuale. Pues tecmajmate que ejqueu quiename nenquepejpea pörte ipa sufrimientos, ejqueu nuyejque nenquepea pörte ipa inu tlayulölestle.

<sup>8</sup> Tocnihua, tecneque ma xecmatecö quiene oyeya inu sufrimientos tli topa onhuöla cuöc teyejyeya ompa Asia. Pues oyeya lalebes checöhuac, que ayecmo tecbejbeleteya para tecxicusque, hua hasta tecpensöroöya que de mölas temejequesquiöya. <sup>9</sup> Tomacheliöya quiename tlö teyene tecuntenödos para temequesque. Pues ini nönca otiechmachte que majcama tectlölicö toconfiönsa ca tejua mismo, tlöcamo tieca Deus, öque quenyulebitilo mimejque. <sup>10</sup> Pues yejuatzi iloaya öque tiechmöquextejque de inu mequelestle san tiemajte. Hua oc turavea tiechmöquextisque. Pues tecpea confiönsa tieca yejuatzi que oc turavea tiechmöquextisque, <sup>11</sup> tlö nemejua nentiechtlamachpaliebisque ca nemotlötajteles. De inu manera, Deus tiechteochihuasque por nemotlötajteles, hua ejqueu tejua hua nemejua hua ocseque toznihua tonochtie tetietlasojcömatelisque toDeus.

### *Tlica amo unya Pöblo ca Corinto*

<sup>12</sup> Pues tomachelea que cuale tecate. Pos tecmate ipa toyulo que ca noche giente, hua especialmente ca nemejua, toportörojque ca cuale, hua amo ca ume toxöyac. Pues ejqueu quenequihua Deus ma tecchihuacö. Toportörojque ejqueu ipampa Deus tiechpaliebiluc, amo porque tejua lalebes tecmajmate. <sup>13</sup> Pues tocörtas tli nemiehejcuelfea amo tlajtoa de ocseque sösanle, tlöcamo sa de lo que tli cuale nenquetlajtultisque hua cuale nencasojcömatesque. <sup>14</sup> Hua necneque ma seme xecasojcömatecö ini nönca que ye nencasojcömate ölgo, que nemejua nenpajpöquesque por

tejua ipa inun tunale cuöc hualiloas toTlöcatzintle Jesús. Hua ejqueu mismo tejua tepajpöquesque por nemejua.

<sup>15</sup> Necpeaya ini confiönsa ca nemejua, hua por inu onecnec neyös ca nemejua, para que ca ujpa nemiechpaliebis cuöc nemiechtaljpalus. <sup>16</sup> Hua desde Corinto, cöne nencate nemejua, neyösquiöne hasta necö ipa Macedonia, hua ocsajpa nocuepasquiöne ca nemejua, para que nemejua nenniechtitlanesquiöne ca cuale ipa noojfe para Judea. <sup>17</sup> ¿Quie beles amo necpensöro cuale cuöc necchihuasquea ini nönca? ¿Quie beles nenquepensöroa que cuöc nequejtoa que necchihuas canajyetla, necchihua quiename quechihua ocseque tlöca, para que nequejtus “Quiema, quiema”, pero sötiepa nequejtus que “Amo, amo”? Amo, nocnihua. <sup>18</sup> Deus amo iloac de ume tiexöyac, hua por inu tejua amo nemiechelfea “quiema” hua sötiepa “amo”. Amo ejqueu, nocnihua. <sup>19</sup> Pues por medio de tejua, por naja hua Silvano hua Timoteo, nemejua nenquecajque inu mensöje de tieConietzi Deus, Jesucristo. Hua yejuatzi amo iloac quiename niecate tli queejtoa “quiema” hua sötiepa “amo”; cache yejuatzi seme cafirmöruro que “quiema”. <sup>20</sup> Porque noche tiepromias de Deus tli onca, yejuatzi quemafirmöruro ca sente tlajtute de “quiema”. Hua ejqueu por medio de yejuatzi tejua nuyejque tequejtusque “Amén, ma ejqueu iye”. Ejqueu tetiechamöhuasque Deus. <sup>21</sup> Hua Deus iloac öque tiechchihualtilo para ma tocuajpetzojtacö tejua hua nemejua nuyejque, para majcamo topatlacö de toneltoqueles tieca Cristo. Hua yejuatzi otiechixpejpenque, <sup>22</sup> hua nuyejque otiechseyörojque hua tiechmacaque tieEspíritu Sönto ipa toyulo quiename sieñas de lo que tli sötiepa tecselisque.

<sup>23</sup> Tlö amo oneya ca nemejua ompa Corinto, netietlölea Deus quiename testigo de que onecchi para majcamo nemiechmaca yulcocollestle. Hua tlö cana amo melöhuac, ma nemeque. <sup>24</sup> Amo quejtusneque que tecpensöroa que tecpea deriecho de tetlamandörusque de nemoneltoqueles, cache tecnejneque nemiechpaliebisque para nenquepeasque cache meyac pöquelestle. Pues ye cuale nencate de nemoneltoqueles.

## 2

<sup>1</sup> Yaja por ini nönca onecdesediro de que amo onocuec ca nemejua ca yulcocollestle. <sup>2</sup> Porque tlö nemiechchibelea ma xomoyulcocucö, ¿öquenu noso niechpöctis? Solamiente nemejua, tli ye nemiechchibele ma xomoyulcocucö. <sup>3</sup> Por inu onemiechejcuelfe inu sösantle, porque amo necnequeya neyös para nenniechchihualtisque ma noyulcoco, pues cache conbenierebe ma xeniechpöquelesmacacö cuöc neya nemotlac. Hua necpea confiönsa ca nemejua, de que cuöc naja nopöctea, nuyejque nemejua nemopöctea. <sup>4</sup> Pues cuöc nemiechejcuelfe inu cörta, notequepachoöya lalebes hua noyulcocoöya, hua hasta nechucaya. Pero amo nemiechejcuelfe para que nemoyulcocusque, tlöcamo para nenque-matesque que lalebes bieye tlasojtelestle nemiechpilea.

### *Ma queperdonörucö öque oquechi mal*

<sup>5</sup> Pero inu tlöcatl tlö otiechchihualte ma toyulcocucö, amo tönto niechylcoco naja, tlöcamo cache meyactie de nemejua nemiechylcoco. (Nequejtoa que “meyactie” para amo nequejtus que nemonochtie.) <sup>6</sup> Cuöc nemosentlölejeque hua nentlavotörojque para nenquecastecörojque, ye nenquemacaque suficiente icastigo. <sup>7</sup> De maneras que öxö cache

conbenierebe ma xecperdonörucö hua xecyulölicö, para majcama iye que por inu bieye yulcolestle hasta motlabejbicaltis. <sup>8</sup> Por inu nemiechtlötlajtea, xecdemoströrficö ocsajpa que turavea nenquetlasojla. <sup>9</sup> Pues nemiechejcuelfe inu cörta nuyejque para ini nönca, para nemiechprobörus hua necmates tlö nenqueneltoca noche tli nemiechejcuelfe. <sup>10</sup> Pero tlö nemejua nenqueperdonöroa canajyeca por canajyetla söstantle, naja nuyejque necperdonöroa. Pues ye onecperdonöro (tlö cana niechtocöroa necperdonörus). Onecchi tieixpa Cristo por nemopampa nemejua, <sup>11</sup> para majcama tiechxexico inu Satanás, pues tecmajmate cuale de imöñas.

### *Motequepachoöya Pöblo ipa Troas*

<sup>12</sup> Bieno, pues, onaseto ipa ciudad de Troas, hua toTlöcatzintle niechmacaque locör para netlanunutzas de inu cuale tlamachestelestle de Cristo. <sup>13</sup> Pero notequepachojtöya ipa noyulo porque amo necpontele tocní Tito. Por inu nodespediro de yejua hua onehuöla necö ipa Macedonia.

### *Tiemachesteles Deus macheateca ipa noche locör*

<sup>14</sup> Pero ma tetietlasojcömatelicö Deus, pues ica quiename tlö seme tiechbicaloteneme ipa sente desfile de tietlatlöneles de Cristo Jesús. Hua ejqueu tlamachestilo por medio de tejua de inu macheestelestle tli tlajtoa de yejuatzi. Ejqueu inu macheestelestle macheateca ipa noche locör. Ica quiename cuöc ajfeyoc potune ca nobeyo. <sup>15</sup> Pos tejua tecate quiename inu ajfeyoc tli quecualajtalo Deus, ipampa de Cristo \*tecate. Hua tepotuntecate entre tli momöquextejtecate hua nuyejque entre tli ixniempolejtecate. <sup>16</sup> Para niecate tli ixniempolebe, inu tli potune yebitz de mequelestle hua quenmöpiehua hasta ipa mequelestle. Pero para noche tli momöquextea, yebitz de nemelestle hua quenyecöna hasta ipa nemelestle. ¿Öquenu noso cuale beletes para quechihuas nönca toteque? <sup>17</sup> Pos tejua abele tecchihuasque quiename quechihua meyactie ocseque. Pos yejua quenelultea tietlajtultzi Deus ca ocseque söstantle. Cache tejua tetlajtlanunutza ca tli melöhuac ipa toyulo. Tetlanunutza lo que tli tiechelfejque Deus. Tecchihua quiename tegiente de Cristo, porque tecmajtecate que Deus quetzaluteca tli tecchihua.

## 3

### *Mensöje de yancuec acuierdo*

<sup>1</sup> Cuöc tequejtoa ini nönca, ¿quie beles nenquepensöroa que ocsajpa tepiehua toyectieniehuasque tejua mismos? Noso ¿beles tecnesesitöroa sente cörta tli tiechrecomendörus ca nemejua, o noso sente cörta tli nemejua nenquejcuclusque, tli tiechrecomendörus ca ocseque? Pos ocseque quenejnesesitöroa inu cörtas, pero tejua amo, tocnihua. <sup>2</sup> Pues nemejua nencate quiename inu cörta para tejua, tli omojcuelo ipa toyulo, que quemajmate cuale hua cuale quetlajtultisque noche giente. <sup>3</sup> Cuale quejtasque giente que nencate sente cörta tli Cristo oquejcuelojque por medio de tejua. Amo omojcuelo ca tinta, tlöcamo ca tieEspíritu de Deus öque nemoateca. Amo ica quiename inu ley tli omojcuelo ipa tietetu manque, cache ini cörta Deus oquejcuelojque ipa toyulo tli yulejteca.

\* 2:15 Cuale nuyejque motradusirus: "tetlanunutza".

<sup>4</sup> Hua tecate seguros de que tecchihuasque cuale ini nönca tequetl por medio de Cristo, pues tecpejpea ini nönca confiönsa ca Deus. <sup>5</sup> Pues tejua amo tecpejpea beletelestle por tejua mismo, para que ejqueu tequejtusque que tejua mismo otecchijque canajyetla; tlöcamo cache tobeletes yebitz de Deus. <sup>6</sup> Hua yejuatzi tiechmacalo beletelestle para tetequetesque de tetlanunutzasque de inu yancuec acuierdo. Inu yancuec acuierdo amo ica de que öque queneltocas san quiene ca tlajcuelulpanca, tlöcamo ica de tieEspíritu de Deus. Porque inu acuierdo de lo que tli tlajcuelulpanca quenbica giente ipan mequelestle, pero inu tieEspíritu de Deus quetiemaalo nemelestle.

<sup>7</sup> Hua inu ley de Moisés, tli omojcuelo ipa tietetu manque, ohuöla ca tlanixtelestle, hasta que inu israelitas abele oquetztaya ixöyac Moisés ipampa inu tlanixtelestle, mösque ye oquecöjtöya itzotlöneles. Entunses tlö ejqueu quepeaya tlanixtelestle inu tequetl tli quebicatz mequelestle, <sup>8</sup> cache ca meyac arrasu quepea tlanixtelestle ini tequetl tli ica de tieEspíritu Deus. <sup>9</sup> Tlö inu tequetl tli quencuntenöroa giente quiename tlajtlaculteque quepeaya tlanixtelestle, pos cache ca meyac arrasu quepea meyac tlanixtelestle ini tequetl tli quemelfea que Deus cuale quenselisque quiename yecteque. <sup>10</sup> Pues melöhuac, inu tli oyeya quepeaya tlanixtelestle, pero öxö niese amo quepea tlanixtelestle cuöc tequetztecate ini tli cache meyac tlanixtelestle quepea. <sup>11</sup> Pues tlö inu tli sa opanusquea quepeaya tlanixtelestle, cache quepea tlanixtelestle lo que tli mocöhuas.

<sup>12</sup> Bieno pues, tecpejpea ini nemöchealestle, hua por inu tetlajtlannunutzca ca meyac confiönsa. <sup>13</sup> Amo tecchihua quiename oquechi Moisés, pos yaja mixtlapachoöya ca sente tzojtzomajtle, para majcamo quetztaö inu israelitas hasta cuöc otlá inu tlanixtelestle tli panutaya. <sup>14</sup> Pero \*yejua amo oquenejque cajasojcömatesque; pues turavea hasta öxö, cuöc quetlajtultea inu tlajtule de Antiguo Testamento (quejtusneque de inu acuierdo tli primero oyeya) icaca quiename tlö oc turavea inu mismo tzojtzomajtle quemixtlapachojteca, hua amo mojcueneyteca, porque amo quemajmate que mojcuenea solamente por Cristo. <sup>15</sup> Cache hasta öxö, cuöc quetlajtultea tli oquejcuelo Moisés, quiename sente tzojtzomajtle quemixtlapachoa innenebeles. <sup>16</sup> \*Pero cuöc mocuepa ca Tlöcatzintle moquextelea inu tzojtzomajtle. <sup>17</sup> Hua inu Tlöcatzintle iloac yejuatzi Espíritu Sönto. Hua cöne iloac tieEspíritu Tlöcatzintle, cate libres gigantes. <sup>18</sup> Por inu icaca quiename tlö tejua tonochtie ayecmo tixtlapachojtecate para ejqueu \*cuale tequetztecate tietlanixteles Tlöcatzintle, quiename tlö ipa sente tiescatl. Ejqueu topatlatebe cache hua cache para teyesque quiename yejuatzi, porque tecpextebe tietlanixteles cache hua cache. Yaja ini nönca lo que tli tiechchihualtilo Tlöcatzintle öque iloac Espíritu.

## 4

<sup>1</sup> Bieno, pues, tecpejpea ini nönca tequetl, ipampa Deus tiechpilejque tietlöocoltelestle, hua por inu amo todesanimöroa. <sup>2</sup> Cache cuale ye otejcöjque inu sösanle tli giente quechihua sa ichtacajtzi, de tli öque

\* **3:14** Cuale nuyejque motradusirus: “Deus oquenchihualtejque majcamo casojcmatecö”.

\* **3:16** Xomojtelicö Exodo 34.34 \* **3:18** Cuale nuyejque motradusirus: “tecate quiename sente tiescatl cöne cuale öque quejtas tietlanixteles Tlöcatzintle”.

mopejpinōjtea. Amo teyajyajteneme ca mōñas, nimpor amo tecpatla tietlajtultzi Deus para tequencajcayōhuasque giente. Cache cuale tecpejpetlōhua cuale lo que tli ica melōhuac. Tecnejneque ma ejqueu noche gientes ma quemachelicō ipa inyulo que tequejtoa tlin melōhuac tieixtla Deus. <sup>3</sup> Hua inu cuale tlamachestelestle tli tetlanunutzā, tlō cana tlapachojteca, solamiente tlapachojteca para niecate tli ixniempolejtecate. <sup>4</sup> Porque inu Amo Cuale Tlōcatl, òque ica deus de nōnca tlōltecpactle, yaja quemixcocoxcōjtele innenebeles de yejua tli amo moneltoca. Ejqueu oquechi para majcamo impa tlanixte inu tlōbile que yaja inu cuale tlamachestelestle tli tiechelfea de tietlanixteles de Cristo, òque iloac belaja tieixniehualo Deus. <sup>5</sup> Pues cuōc tetlanunutzā, amo tetlanunutzā de tejua mismos, tlōcamo tetlanunutzā de Cristo Jesús. Tequejtoa que yejuatzī iloac Tlōcatzintle, hua que tejua tecate tetlatequepanojque de nemejua porque tetietlasojtla Jesús. <sup>6</sup> Pues tecmajmate que Deus, òque oquejtojque: “Ma tlanixte tlōbile de ijtec tlajtlayohuaquelestle”, yejuatzī iloac òque tiechtlaniexteliluc ipa toyulo. Pos tiechmacaque inu tlōbile que yaja inu machestelestle de tietlanixteles Deus, tli tequejta cuōc tieteyejta Cristo.

*“Toneltoca, hua por inu tetlanunutzā”*

<sup>7</sup> Inu machestelestle ica quiename sente tesoro de ricojyutl, hua tejua tecate quiename xocme de tapalcatl tli amo cuajcuale, tli ijtec inu xocme tecpejpea inu tesoro. De inu manera noche giente quematesque que inu meyac checōhuallestle yebitz de Deus, hua amo de tejua. <sup>8</sup> Ejqueu tecpejpea meyac problemas ca nobeyo, pero seme cuale tequisa. Amo tecmate quiene tequisasque, pero amo todesanimōroa. <sup>9</sup> Giente tiechtoca para tiechasesque hua tiechmectisque, pero Deus amo tiehcōhualo. Giente tiechtlajcale, pero amo tiechmectea. <sup>10</sup> Ca nobeyo ca cōne teyabe icaca quiename tlō niese totech tocuerpo tiemequeles de Jesús, para que tienemeles Jesús nuyejque cuale òque quejtas itech tocuerpo. <sup>11</sup> Porque tejua, mōs tenejneme, seme tiechmōctea para temequesque tiepampa Jesús. Ejqueu mochihua para que cuōc Deus tiechmōquextisque de inu peligro, giente quejtasque totech que Jesús nemoateca, mōsque sōtiepa meques nōnca tocuerpo. <sup>12</sup> De maneras que mequelestle totechca, pero nemelestle ica nemotech nemejua.

<sup>13</sup> Pero tejua toyulo moneltoca, san quiene ca moneltocaya iyulo de inu Salmista. Pos tlajcuelulpanca: “Noneltocac, hua por inu onetlanunutzā”. Ejqueu tejua nuyejque toneltoca, hua por inu nuyejque tetlanunutzā. <sup>14</sup> Pues tecmajmate que yejuatzī òque tieyulebitiluc toTlōcatzintle Jesús nuyejque tiechyulebitisque tejua tieca Jesús. Hua tiechbicasque tejua hua nemejua nuyejque, hua tiechtlōlisque tieixtla yejuatzī. <sup>15</sup> Pero noche ini nōnca sōsantle icaca para nemejua, para que cache meyactie nenqueselisque cache meyac tiefavur de Deus. Hua de inu manera cache nentietlasojcōmatelisque ipampa tiechmacalocalo tiefavur. Hua ejqueu yejuatzī cache quepeasque yectieniebelestle.

<sup>16</sup> Por inu, amo todesanimōroa, pues melōhuac tlante ini nōnca cuiervo tli cuale òque quejtas. Pero ipa toyulo toyancuelejtebe cōra tunale. <sup>17</sup> Pues lo que tli tecsufriroa ipa ini nōnca nemelestle amo bel checōhuac ica hua isejco pano, pero tiechbiquelitz lalebes bieye hua checōhuac tlanixtelestle, tli nochepa mocōhuas. <sup>18</sup> Hua amo tofijōroa ipa sōsantle tli

cuale öque quejtas, porque inu sösantle sa pano, pero lo que tli amo niese semejac mocöhua.

## 5

<sup>1</sup> Pues tocuerdo icaca quiename sente xajcale cöne techönte necö ipan tlötecpactle. Hua tecmajmate que tlö cana xexetunes tecpejpea sente cale ompa elfecac tli Deus tiechmacasque. Hua inu cale amo quechejchijque tlöca, tlöcamo yecchejchijteca cuale, hua mocöhuas semejac. <sup>2</sup> Pues melöhuac mientras techajchöntecate ipa ini nönca tocuerdo, tecuejcuebebe hua teyelsesebe ipampa lalebes tecnejqeque ma motlaquente nönca tocuerdo ca inu cuierpo tli yebitz de elfecac. <sup>3</sup> Pues \*cuöc ye totlaquentejqe ayecmo quiema teyesque sa yejqe. <sup>4</sup> Pues mientras techajchöntecate ipa ini nönca xajcale, teyelsesebe porque tomajmösebea. Amo ica que tecnejqeque toquextelisque nönca cuierpo, tlöcamo tecnejqeque teclölisque inu ocseite cuierpo, para que ini tli sa tlame hua meque pojpolebes hua tecpeasque tocuerdo tli nemes nochepa. <sup>5</sup> Hua Deus iloac öque otiechchibejejqe para tecselisque inu cuierpo yancuec, hua tiechmacaque tieEspíritu quiename sieñas de que seguramente tecselisque.

<sup>6</sup> Por inu tanimöroa. Tecmate que mientras techönte ipa tocuerdo necö amo tecate ca toTlöcatzintle. <sup>7</sup> Porque öxö tenentecate ca toTlöcatzintle sa por medio de toneltoqueles; abele tetieyejta ca toixtelolouja. <sup>8</sup> Bieno pues, tanimöroa, hua tecnejqesquiöne tejcöhuasquea nönca chöntle tli yaja tocuerdo para ejqeu teyesque ca toTlöcatzintle. <sup>9</sup> Por inu, lo que tli seme tecnejqeque ica ma Deus quecualejtacö totlachihual, ya sea cox tenentecate ipa tocuerdo noso cox ayecmo. <sup>10</sup> Pues tonochtie tecpejpea que teyesque tieixtla inu tlajtoöne que iloac yejuatzi Cristo, hua yejuatzi tiechpetlöhuasque para ma niese quiene ca tecate. Entunses tecselisque lo que tli tecmeresieroa por lo que tli otechhijque cuöc teyejyeya ipa ini nönca cuierpo, cox otechhijque tlin cuale noso cox tlin amo cuale.

### *“Xomösentlölicö ca Deus”*

<sup>11</sup> Por inu tetiemabelea Deus, hua tecmachelea inu mabelestle ipa toyulo cuöc tequennunutza giente para ma tequenxexicucö. Pero Deus tiechixomatihua cuale, hua neca seguro de que nemejua nuyejqe nentiechixomate ipa nemoyulo quiene tecate de tonemeles. <sup>12</sup> Amo nemiechelfea ini nöncate sösantle para tochamöhuasque, tlöcamo nemiechmacatecate locör para nemomachelisque cuale de tejua, hua para cuale nenquennönquelisque inu ocseque giente tli quejtoa que yeca cuale tlöcatl tlö niese cuale noso caqueste cuale itlajtul, pero amo quejta pa iyulo. <sup>13</sup> Hua tlö giente quepensöroa que tecate quieme telucojte, pues icaca para Deus. Hua tlö tecpensöroa cuale hua amo telucojte, icaca para nemejua, para nemiechpaliebisque. <sup>14</sup> Pues tecmate que Cristo tiechtlasojtlalo, hua inu machestelestle \*tiechchihualtea para ma tetequetecö solamiente para yejuatzi. Pues tomaca cuenta de que sa sie tlöcatl omecoac por tonochtie, hua ejqeu tonochtie tecate quiename tlö ye otemejmejqe. <sup>15</sup> Hua omecoac por tonochtie para que tejua tli tenentecate, tonemeles ma ayecmo iye para tejua, tlöcamo ma iye para

\* 5:3 Cuale nuyejqe motradusirus: “siendo que totlaquentsique, ayec tiechpolus sente cuierpo”.

\* 5:14 Cuale nuyejqe motradusirus: “tiechtzacuelea para majcamo tochamöhuacö”.

yejuatzi öque omecoac hua oyulebihuac por tejua. <sup>16</sup> Desde öxö ayecmo tecpensöroa de nionöque quiename ocseque giente quepensöroa. Hasta que tlö cachtö otecpensöroöya de Cristo quiename ocseque quepensöroa, öxö ayecmo tecpensöroa ejqueu. <sup>17</sup> De maneras que tlö canajyeca ica tieca Cristo, ica sente tlöcatl yancuec. Inemeles tli primiero oyeya ye opanuc, hua öxö ye ica yancuec.

<sup>18</sup> Noche inu quechihualo Deus. Hua yejuatzi otiechsntlölejque ca yejuatzi por medio de Cristo, hua otiechmacaque ini tequetl de tequensntlölisque tlöca ca yejuatzi. <sup>19</sup> Quejtusneque que Deus por medio de Cristo ye oquechjijque lo nesesario para quensntlölisque noche tlöltecpactlöca ca yejuatzi. Pos ayecmo quepoalo intlajtlacul tlöca. Hua tiechmacaque inu tlajtule de sentlöleleste. <sup>20</sup> Ejqueu noso tecate terepresentöntes de Cristo. Icacá quiename tlö Deus mismo quentlötlajtilo tlöltecpactlöca por medio de tejua. Tejua quiename terepresentöntes de Cristo tequentlötlajtea: “Xomosentlölicö ca Deus. <sup>21</sup> Cristo ayec otlajtlacul, pero Deus otiechibelejque quiename tlö iloane tlajtlacultec. Oquechijque ejqueu por topampa, para ma teyecö teyeteque para ca Deus ipampa tecate tieca Cristo”.

## 6

<sup>1</sup> Bieno pues, tetejtequete tieca Deus, hua nemiechtlötlajtea nemejua: Ye nenqueselejque tiefavur de Deus; amo xejcöhuacö que cana amo quepeas iresultödo nemotech. <sup>2</sup> Pues yejuatzi quejtulo: Ipan tiempo cuale otemetzac, hua ipan tunale de nemöquexteleste otemetzpaliebe. Xejcaquecö cuale, que öxö ica tiempo cuale, öxö ica tunale de nemöquexteleste.

<sup>3</sup> Amo tecchihua niontle tli canajyeca questorbörus, para ejqueu nionöque tlajtus amo cuale de inu tequetl tli tecchihua. <sup>4</sup> Cache, tecne- jneque tequemejtetisque por noche lo que tli tecchihua que de melöhuac tecate tetietlatequepanojua de Deus. Por inu, tecxicoa ca meyac paciencia cuöc tecsojsufriroa, cuöc tiechpoloa canajyetla, cuöc totequepachoa por canajyetla, <sup>5</sup> cuöc giente tiechbejbiteque, cuöc tiechtzajtzacua ipan cörsel, cuöc meyac giente chöchalöne encuentra de tejua, cuöc toobligöroa para tetequetesque lalebes checöhuac, cuöc amo tecojcoche hua hasta amo tetlajtlacua. Ca noche ini nönca söstantle tequemejtetea que de melöhuac tecate tetietlatequepanojua de Deus. <sup>6</sup> Nuyejque tequemejtetea por quiene tomalfea de tlajtlacule, por quiene tecate tetlajmatque, por que amo tecuajcualöne, por que tecualtientlöca, por que yejuatzi Espiritu Sönto iloac ca tejua, por que de melöhuac tequentlasojtla giente, <sup>7</sup> por que tetlanunutza lo que tli melöhuac, hua por que teppejpea tiechecöhuales Deus. Por noche inu giente cuale quejtasque que tecate tetietlatequepanojua Deus. Tecusöroa örmas de yecteleste \* para tomagasque hua para todefendierusque hua totzacuelisque. <sup>8</sup> Paques giente tiechyectioniehua, paques tiechtlajyelejta, paques toca tlajtoa, hua paques tlajtoa cuale de tejua. Paques tiechtratöroa quiename tlö teyene teistlaceneme, mös amo melöhuac, cache tequejtoa tlin melöhuac. <sup>9</sup> Tiechtratöroa quiename tlö nionöque tiechixomatene, mös meyactie tiechixomate. Tiechtratöroa quiename tlö ye temejmequene,

\* 6:7 Literalmente quejtoa: “ica tomöyecmö hua tomöarrabes”.



pero cuale nenquejtasque que oc turavea tenentecate. Deus tiechcastecöruro, pero amo tiechmectilo. <sup>10</sup> Toyulcocoa, pero seme tepajpöctecate; tecate teporubejte, pero tequenricojtea meyactie. Niese que amo tecpea niontle, pero noche söstantle tohuöxca.

<sup>11</sup> ¡Ay tocnihua Corintios! Nemiechnunutza noche tli tecpejpensöroa; nemiechtlasojtla ca noche toyulo. <sup>12</sup> Tlö cana polebe tlasojtelestle hua confiönsa entre tejua hua nemejua, amo ica por topörte de tejua, tlöcamo nemejua nemiechpoloa tlasojtelestle. <sup>13</sup> Xetiechcuelicö inu tlasojtelestle tli tejua nemiechpilea. Nemiechtlötajtea quiename nennopelhua, nuyejque nemejua xetiechtlasojtlaö ca noche nemoyulo.

*Tecate tieteupa de Deus öque nemoateca*

<sup>14</sup> Amo xomosiaticö ca tli amo moneltoca. Pues tlö cana ejqueu nenquechihuasque, iyese quiename sente yunta que amo yabe de acuerdo. Pos ¿tli acuerdo quepeas yectelestle ca tlajtlacule? O noso ¿quiene yesque de acuerdo tlöbile ca tlajtlayohuaquelestle? <sup>15</sup> ¿Tli acuerdo quepeasque Cristo ca Beliar noso Amo Cuale Tlöcatl? Noso ¿quiene cuale quepeas pörte sente tli moneltoca ca sente tli amo moneltoca? <sup>16</sup> ¿Quiene iyese acuerdo entre tieteupa de Deus hua ixniehualojme? Porque tejua tecate tieteupa de Deus öque nemoateca. Pos yejuatzi Deus oquejtojqe ejqueu:

Nechöntes intzölö yejua;

neyajtenemes intzölö.

Hua neyes neinDeus,

hua yejua yesque nopuieblo.

<sup>17</sup> Por inu:

Xequisacö de intzölö

hua xomoxelucö nencua, quejtulo Tlöcatzintle,

hua amo xecmötocacö inu tli petzoyutl.

Entunses naja nemiechselis,

<sup>18</sup> hua neyes netajtle para nemejua

hua nemejua nenyeseque notielpuchhua hua noichpuchhua.

Ejqueu quejtulo Tlöcatzintle öque quepealo noche checöhualestle.

## 7

<sup>1</sup> Deus tiechprometierfilo nöncate söstantle para tejua, notlasojcöicnihua. Por inu ma tochepöhuacö de noche söstantle tli quepetzoneloa tocuiervo hua toyulo, hua ca mabelestle de Deus ma toyectelicö intiero cuale.

*Pöblo opajpöc de que omoyulcuejqe Corintios*

<sup>2</sup> ¿Xetiechselicö ipa nemoyulo! Nionöque amo otecchibelejqe canajyetla amo cuale; nionöque amo tequixniempolajque, nimpör nionöque amo tejcajcajajöjqe. <sup>3</sup> Amo nequejtoa ini nöncä para nemiechmömalts, pues quiename ye onemiechelfe, ye onemiechselejque ipa toyulo. Ejqueu tejua hua nemejua seme teyesque sa secni, sea que temejmesque o noso tenentásque. <sup>4</sup> Necpea meyac confiönsa ca nemejua; nomachelea cuale de nemejua. Nanimöroa lalebes, hua lalebes necpea meyac pöquelestle mös tecsufrirojtecate meyac söstantle.

<sup>5</sup> Pues nuyejqe desde cuöc tonasecö necö Macedonia, amo mosiebiöya tocuiervo, pues onhuölajque sufrimientos de ca nobeyo. Tiechye-hualoöya peleitos, hua ipa toyulo tomajtiöya. <sup>6</sup> Pero Deus, öque quemanimöruro tli modesanimöroa, yejuatzi tiechanimörojque cuöc onaseco

Tito. <sup>7</sup> Hua amo solamiente tanimörojque ipampa onhuöla Tito, tlöcamo nuyejque tanimörojque ipampa yaja manimöroöya ipampa nemejua cuale nenyabe. Hua yaja tiechpubele que lalebes nenquenejneque nenniechejtasque, hua que nemoyulcocoa, hua que nemotequepachoa lalebes por naja. Pos cuöc onejca noche inu naja nepajpöqueya cache.

<sup>8</sup> Pues naja necmate que onemiechyulcoco ca inu cörta tli nemiechti-tlanele. Pero amo notlöocoltea. Primero notlöocoltiöya ipampa onemiechyulcoco, pero sa por quiesque tiempo nemoyulcocoöya, <sup>9</sup> hua por inu öxö nepajpöque. Amo nepajpöque porque nocörta nemiechyulcoco, tlöcamo porque inu yulcolestle onemiechyulcuc. Pues onemiechmacac inu yulcolestle tli quecualejtalo Deus, hua de inu manera amo nemiechchibele tlin amo cuale cuöc nemiechyulcoco. <sup>10</sup> Pos inu yulcolestle tli quecualejtalo Deus quebicatz yulcuepelestle tli quebicatz nemöquextelestle. Por inu amo öque moquejörus de que omoyulcuc. Pero inu yulcolestle tli yebitz de nönca tlöltecpactle quebicatz mequelestle. <sup>11</sup> Pero nemoyulcocoles de nemejua ica de inu tli quecualejtalo Deus. Pues xequejtacö quiene omochihuaco. Onenqueyecpensörojque inu asunto. Nenquesplicörojque lo que tli nenquechijque. Nemiechcualönte hua nemomajtejque. Nenquenejque nenniechejtasque, nemotequepachojque por naja. Hua nenquecastecörojque öquenu oquechi amo cuale. Ca noche ini nönca söstantle cuale niese que nemejua amo nenquepea tlajtlacule ipa inu asunto. <sup>12</sup> Pos cuöc nemiechejcuelfe inu cörta, amo tönto onequejcuelo para öquenu oquechi amo cuale, nimpör para öquenu oquechibele, tlöcamo cache onequejcuelo para nemejua, para ma xomomacacö cuienta delönte de Deus de quiene nentiechtlasojtla hua nemotequepachoa por tejua. <sup>13</sup> Por inu tanimörojque.

Hua amo solamiente tanimörojque, tlöcamo nuyejque tepajpöjque ipampa Tito pajpöqueya lalebes. Yaja pajpöqueya porque nemejua nenescalejque iyulo. <sup>14</sup> Pos naja onetlajto cuale de nemejua ca Tito, hua nemejua amo nenniechpinöjtejque ca lo que tli onequelfe. Pues quiename lo que tli tejua nemiechelfejque seme oyeya melöhuac, nuyejque lo que tli nequelfe Tito de nemejua nuyejque omochihuaco melöhuac. <sup>15</sup> Hua yaja Tito nemiechneque lalebes, hua quelnömeque de quiene nemejua nenqueneltocaque, hua nenqueselejque ca meyac mabelestle hua respieto. <sup>16</sup> Nepajpöque ipampa lalebes necpea confiönsa ca nemejua.

## 8

### *Ma tetietlöocolicö ca noche toyulo*

<sup>1</sup> Öxö, tocnihua, tecneque ma xecmatecö quiene Deus oquenmacaque tiefavur ca inu grupos de creyentes necö ipa Macedonia. <sup>2</sup> Pues mös yejua quepejpea meyac pruebas hua sufrimientos, pero yejua pajpöctecate lalebes. De inu manera yejua oquemacaque meyac tomi para ma nequenbiquele para tocnihua tli cajcate ompa Judea. Ejqueu oquetiemacaque mösque lalebes porubejte cate. <sup>3</sup> Nemiechmelöjöpubelea, que oquetiemacaque noche tli cuale yejua obejbeletiöya, hua hasta cache de lo que tli obejbeletiöya oquetiemacaque. Pues yejua mismo oquenejque oquetiemacaque ejqueu. <sup>4</sup> Hasta tiechtlötlajtiöya ma tequenchibelicö favur de que ma tequencöhuacö ma quepeacö pörte de nönca ofrienda para inu

yecteque ompa pa Judea. <sup>5</sup> Hua oquechijque cache que lo que tli tejua tecpensöroöya, porque primieramente omotiemacaque yejua mismo ca toTlöcatzintle hua nuyejque ca tejua, quiename quenequihua Deus. <sup>6</sup> Por inu tecanimörojque Tito, öque quepiehualte inu colecta de entre nemejua, ma nemiechpaliebe para nenquesencöhuasque inu tietlöcolestle tli nenquetiemacasque. <sup>7</sup> Pues nemejua nenchecuaquisa ipa noche söstantle. Nenchecuaquisa ipa nemoneltoqueles, ipa nemotlajtul, ipa machestelestle, ipa nemocuejcuesebeles para nenquechihuasque tlin cuale, ipa inu tlasojtelestle tli tejua nemiechpilea. Ipa noche ini nöncate söstantle nenchecuaquisa; öxö noso xechecuaquisacö ipa ini nöncia favur tli nenquechihuasque.

<sup>8</sup> Cuöc nemiechelfea ini nöncia amo nemiechmandörojteca para que ca fuiersa nenquechihuasque. Cache cuale nemiechelfea quiene cuejcuesebe ocseque para quechihuasque ini nöncia, para que ejqueu necmates tlö de melöhuac nemejua nuyejque nenquepea tlasojtelestle. <sup>9</sup> Pos ye nenquemajmate de inu favur tli tiechchibelejque toTlöcatzintle Jesucristo, que mös iloaya lalebes rico, pero por topampa onechihualuc porube. Ejqueu oquechijque para que tejua ma teyecö tericojte por tieporubejyu de yejuatzi.

<sup>10</sup> Nequejtus ini nöncia tli naja necpensöroa; que nemiechconbenieroa ma xecscöhuacö lo que tli nenquepiehualtejque ipa ocsente xebetl tli opanuc. Pues nemejua cachtö nenquepiehualtejque amo solamente de nenquechihuasque tlöcamo nuyejque de nenquenequesque nenquechihuasque. <sup>11</sup> Öxö noso xecscöhuacö, para que ejqueu quiename nencuejcuesebeyä hua nenquenequeya nenquechihuasque, öxö nenquesencöhuasque noche tli nenbejbelete. <sup>12</sup> Pos tlö de melöhuac yeca queneque quietiemacas, Deus queselilo según lo que tli quepea. Amo quetlajtlanelilo de öque lo que tli amo quepea.

<sup>13</sup> Amo nequejtoa ini nöncia para que nemejua nemiechpolus para ocseque quepeasque meyac. Cache necneque ma quepejpeacö iguöl yejua hua nemejua. <sup>14</sup> Öxö nemejua nenquepejpea para nencaxiltisque de lo que tli quenpoloa yejua. Canajquiema beles nemiechpolus nemejua, hua yejua caxiltisque de lo que tli nemiechpolus nemejua. Ejqueu noso iyés iguöl. <sup>15</sup> Iyés quiename tlajcuelulpanca:

Öque quetocöro meyac tlacuale amo oquesobröro, hua öque amo oquetocöro meyac amo oquepolo.

### *Tito hua icompanierojua*

<sup>16</sup> Pero netietlasojcömateleä Deus, ipampa yejuatzi quechihualtejque para ma motequepacho Tito por nemejua, quiename naja notequepachoa. <sup>17</sup> Pues naja melöhuac nequelfe ma beyä ca nemejua, hua yaja otlaneltocac. Pero amo iya porque naja onectitla, tlöcamo porque yaja mismo lalebes queneque iyös ca nemejua.

<sup>18</sup> Tiehua yaja tectitlantecate inu tocni öque creyentes de ca nobeyo queyectieniehua porque lalebes cuale tequete de tlanunutzas de inu cuale tlamachestelestle. <sup>19</sup> Hua nuyejque inu grupos de creyentes oquixpejpenque ini nöncia tocni para ma yajteneme ca tejua para tiechpaliebis ipa ini nöncia tequetl tli techijtecate para tequenpaliebisque tocnihua. Pos tecnejneque que gigante ma tiechamöhuacö Deus por lo que tli techijtecate, hua ma niése cuale que tecnejneque tetlapaliebisque.

<sup>20</sup> Tecneque ma beya ini nōnca tocni ca tejua, para que abele yeca toca tlajtus de ini nōnca colecta tli tecchijtecate. <sup>21</sup> Pos tecnejneque ma niese cuale que lo que tli tecchijtecate tecchihua quiene conbenierebe. Tecneque ma quecualejtacō amo solamiente Deus tlōcamo nuyejque gente.

<sup>22</sup> Hua ca tiehua inu unteme, Tito hua inu ocsente tocni, tectitlantecate ocsente tocni, öque ye meyac veces tecprobörojque que lalebes queneque quechihuas cualquier tequetl. Hua öxö cache queneque quechihuas inu encörgo de iyös ca nemejua, ipampa nemiechpilea meyac confiōnsa. <sup>23</sup> Tlō canajyeca tlajtlane öquenu yaja Tito, xequelficö que yaja nocompaniero de inu tequetl tli tecchihua para nemejua. Hua tlō tlajtlane de inu ocseque tocnihua, yejua cate tlatitlanme de inu grupos de creyentes, hua intech yejua niese tiecualniexteles Cristo. <sup>24</sup> Xequendemoströrficö nemotlasojteles, para ma quejtacö creyentes de ocseque locörte que tecpeaya arrasu cuöc tetlajtoöya cuale de nemejua.

## 9

### *Quiene ma mochihua inu ofrienda para yecteque*

<sup>1</sup> Pero de inu tlapaliebelestle tli tecchihua para tocnihua yecteque, amo necnesesitöroa nemiechejcuelfis niontle. <sup>2</sup> Pos ye necmate que nemejua nencate nenlistos para nentlapaliebisque. Hasta nemiechchamöhua inca tocnihua necö Macedonia, hua nequemelfea que nemejua de Acaya ye nemopreparörojque desde ye sie xebe. Hua meyactie de yejua majöprörojque cache cuöc oquecajque de quiene nemejua nenyeya nenlistos. <sup>3</sup> Pero nequentitlanteca tocnihua ca nemejua para que majcamo cana resultörebes que amo melöhuac inu pörte de lo que tli cuale tli onequejto de nemejua. Necneque ma xeyecö preparödos, pos ye onequemelfe que nemejua nencate nenpreparödos. <sup>4</sup> Hua amo necneque ma canajyeca de Macedonia ma beya ca nemejua hua nemiechasetibe hua cana de repiente amo nenyisque nenpreparödos. Pos tlö ejqueu, nemejua nentiechpinöjtisque tejua ipampa lalebes nemiechpilea confiōnsa (mösqe cache nemejua nemopejpinöjtisque nemejua mismo). <sup>5</sup> Por inu nequejtac que conbenierebe nequentlötajtis tocnihua ma yöcö ca nemejua antes de que naja neyös, para nemiechpaliebisque para nenguesencöhuasque inu tietlöocolelestle que ye nenqueprometierojque. Pues tecneque ma iye listo cuöc tasetibe, hua ma iye sente tietlöocolelestle tli yebitz desde nemoyulo. Amo tecnejneque ma iye quiename sente tlaxtlöbile tli yeca quetlaxtlöbis mösqe amo queneque de melöhuac quetiemacas. <sup>6</sup> Pero nemiechelfis ini nōnca: que öque tlatuca sa nöjte xenöchtle, sa nöjte quecosechörus. Pero öque tlatuca meyac, meyac quecosechörus. <sup>7</sup> Cöra sente de nemejua ma quetiemaca lo que tli ye oquepensöro ipa iyulo. Majcamo quetiemaca ca yulcocalestle, quiename tlö amo melöhuac queneque quetiemacas. Nimpör majcamo quetiemaca porque canajyeca quenelchibelis. Pos Deus quetlasojtlalo öque quetiemaca ca pöquelestle. <sup>8</sup> Hua Deus cuale nemiechmacasque noche tiefavur para que nemejua seme nenquepeasque noche tli monesesitöroa para noche söstante tli nenquechihuasque. Hua ejqueu lalebes nenquechihuasque meyac de noche söstante tlin cuale. <sup>9</sup> Pos ejqueu tlajcuelulpanca: Oquecuajchayö, oquenmacac porubejte;

iyecteles iyés nochepa.

<sup>10</sup> Hua Deus, öque quetiëmacalo xenöchtle para ma motuca hua tluacuale para öque quecuös, yejuatzi nemiechmacasque meyac xenöchtle para nenquetucasque hua quemeyaquequisque inu frutos tli yebitz. Ejqueu quechihuasque ipampa nenquechihua lo que tli yectec. <sup>11</sup> Hua Deus nemiechricojtisque de noche söstantle para que quale nenquetiëmacasque meyac. Hua de inu manera tocnihua tietlasojcömatelesque Deus cuöc tequenbiquelea inu tietlöocolelestle. <sup>12</sup> Pos inu paliebestle tli nenquechijtecate amo solamente caxiltea lo que tli quenpoloa inu yectequé, tlöcamo nuyejque quenchiualtea ma tietlasojcömatelicö Deus lalebes. <sup>13</sup> Pues yejua tieyectieniehuasque ipampa por ini nõnca paliebestle tli nenquechijtecate yejuatzi quemejtetisque que melöhuac nemejua nenqueneltocatecate inu quale tlamachestelestle de Cristo, quiename nenquejtoa que nenqueneltoca. Hua tieyectieniehuasque nuyejque ipampa nenquetiëmacatecate meyac para yejua hua para noche ocseque giente. <sup>14</sup> De inu manera motlajtlötlajtisque por nemejua, hua nemiechnequesque lalebes ipampa Deus nemiechmacaluc meyac tiefavur para nenquenpaliebisque.

<sup>15</sup> ¡Ma tetietlasojcömatelicö Deus por inu bieye tietlöocolelestle tli tiechmacaque que abele tequesplicöroa!

## 10

*Pöblo quepeaya checöhuallestle por que oyeya llateotitlantle*

<sup>1</sup> Öxö, naja mismo nePöblo nemiechtlötlajtea por tieyectlasojteles hua tiepichaqueles de Cristo. Seque quejtoa que cuöc neca nemotzölö noportöroa quiename nemöxo, pero que cuöc neca bejca de nemejua nomachelea nechecactec. <sup>2</sup> Nemiechtlötlajtea noso que cuöc naja nemiechejtati amo xeniechchihualticö ma neya ca inu checöhuallestle hua tlabielmequelestle. Pos bel quale netlabielmeques ca niecate tli quepejpensöroa que tejua sa teneme quiename tlöltecpactlöca. <sup>3</sup> Pues melöhuac tejua tenentecate ipan tlöltecpactle pero amo tomaga quiename momaga tlöltecpactlöca. <sup>4</sup> Pos tejua amo tecusöroa söstantle de tlöltecpactle para tomagasque, tlöcamo tecusöroa söstantle de tiechecöhuales Deus para texxetunisque lo que tli checöhuac ica. <sup>5</sup> Ejqueu noso texxetunea tlanenebesme hua noche ocseque söstantle tli ica encuentra de giente hua quentzacuelea para amo tieixomatesque Deus. Tequemajase noche pensamientos para ma tieneltocacö Cristo. <sup>6</sup> Hua tecate telistos para tequencastecörusque noche tli ayemo tlaneltocasque cuöc nemejua yentlaneltocasque quale.

<sup>7</sup> \*Xomomacacö cuenta de ini nõnca söstantle tli quale niese. Tlö canajyeca momachelea yaja mismo que ica de Cristo, nuyejque ma momaca cuenta yaja mismo que tejua nuyejque tecate de Cristo de iguöl manera que yaja ica. <sup>8</sup> Pues mösque nochamöhuas oc tepetzi cache de lo que necnequesquea acerca de inu checöhuallestle tli tecpejpea, amo nopejpinöjtis, porque ica melöhuac tli nequejtus. Pues toTlöcatzintle tiechmacaque inu checöhuallestle para ma nemiechbepöhuacö hua amo para ma nemiechchibelicö döño. <sup>9</sup> Amo necneque ma niese que sa necneque nemiechmajtis lalebes ca nocörta, quiename seque quejtoa

\* 10:7 Cuale nuyejque motradusirus: "nemejua sa nenquejta lo que tli quale niese".

que necchihua. <sup>10</sup> Pues yejua quejejtóa ejqueyi: “Ícörtas de Pöblo lalebes checöhuac tlajtojtebitze, pero cuöc yebitz yaja amo checactec ica, hua itlajtulhua amo tli cate”. <sup>11</sup> Öque quejejtóa ini nönca ma quematecö que totlachihual cuöc ompa tecate ica iguöl ca tli tequejtóa ipa tocörtas cuöc amo ompa tecate.

<sup>12</sup> Pues tejua amo tanimöroa tecchihuasque quiename quechihua seque, tli mochamöhua yejua mismos. Hua motemachihua hua monenebelea ca sente medida tli yejua mismo oquechijque, hua ejqueu quechijtecate sente tuntojyutl. <sup>13</sup> Pero tejua amo tochamöhuasque \*de que tecate cuale según tiechelfea sente medida tli tejua mismo otecchijque. Cache tejua totemachihua ca sente medida tli Deus oquechejchijque. Pos yejuatzí tiechelfejque tli tequetl tecchihuasque, hua yaja inu icaca medida ca tli totemachihua. Tlö tecchihua cuale inu tequetl, cuale tecate. Noso tlö amo tecchihua cuale, amo cuale tecate. Hua sie pörte de inu tequetl ica que ma tasecö hasta cöne nemejua nencate. <sup>14</sup> Pos tochamöhua ipampa tejua primiero tonaseto nemotlac ca inu cuale tlamachestelestle de Cristo. Tlö amo tonasene nemotlac entunses niesesquea que tochamöjtecate cache de lo que tli conbenierebe. Pero melöhuac otonaseto, hua por inu tochamöhuales moconformöroa ca tli conbenierebe. <sup>15</sup> Amo tochamöhua de lo que tli oquechijque ocseque tlöca, \*pues tlö cana ejqueu tecchihuane abele motemachihuasquiöne cuale totlachihual. Cache tecchea que nemobepöhuasque ipa nemoneltoqueles, hua ejqueu \*\*tecpeasque cache meyac locör para tecchihuasque cache meyac de inu tequetl tli Deus tiechmacaque. <sup>16</sup> De inu manera tecnejneque tetlanunutzasque de inu cuale tlamachestelestle ca ocseque locör cache bejca de cöne nemejua nencate. Tecnejneque tetlanunutzasque cöne ayemo tlajtlanunutzá ocseque. Ejqueu amo tochamöhuasque de inu tequetl tli oquechi canajyeca ocseque cachto de que tejua tonas-esquiöne. <sup>17</sup> Pero: “Öque mochamöhuas, ma mochamöhua solamiente de toTlöcatzintle”. <sup>18</sup> Pos cuöc canajyeca moyectieniehua yaja mismo, amo quejtusneque que por inu ica cuale. Pero tlö queyectieniehualo Tlöcatzintle, entunses quiema cuale ica.

## 11

### *Pöblo mocomparöroa ca llateotitlanme istlacateque*

<sup>1</sup> Ojalá ma xexxicucö mientras notuntojchihuas tepetzi. Pues xexxicucö. <sup>2</sup> Pos nechöhuatejteca de nemejua quiename Deus nuyejque chöhuatiluteca de nemejua. Pues nemejua nencate quiename sente sisehuanu que hasta öxö momalfea. Hua naja ye nemiechcomprometiero ca sa sie tlöcatl tli iloas nemonömec, que yejuatzí iloac Cristo. <sup>3</sup> Pero nomajtea de que yeca cuale nemiechcajcajóhuas ca istlacatlajtulme para que ejqueu ayecmo sa solamiente Cristo nentietocasque hua ayecmo nenyasque sa de yejuatzí. Pues ejqueu inu cuhuötl oquecajcajó Eva ca imöñas. <sup>4</sup> Pues cuöc canajyeca yebitz hua nemiechnunutzá ocseque söstantle acerca de Jesús tli tejua amo nemiechnunutzque, nemejua

\* **10:13** Cuale nuyejque motradusirus: “de lo que Deus amo tiechelfejque ma tecchihuacö”.

\* **10:15** Cuale nuyejque motradusirus: “tli amo tiechelfejque Deus ma tecchihuacö”.

\*\* **10:15** Cuale nuyejque motradusirus: “tecpeasque cache meyac locör para tetequetesque entre nemejua, pero solamiente quiename Deus tiechelfilo”, o noso “nemiechchamöhuasque lalebes, pero solamiente quiename Deus quenequihua”.

nencate listos para nenquexicusque. Hua cuöc yeca yebitz hua nemiechmaca ocsie espíritu, tli amo ica bel yejuatzi Espíritu Sönto öque cachtó nentieselejque, noso tlö nemiechmaca ocsie tlamachestelestle tli amo ica inu cuale tlamachestelestle tli ye nenqueselejque, nemejua nencate listos para nenquexicusque. Öxö pues xexxicucó mientras naja notuntojchihuas tepetzi. <sup>5</sup> Pues necpensöroa que inu \**“super-apóstoles”* tli yejua quejtoa que cate tlateotitlanme de primera, amo niechpanabea nion tepetzi. <sup>6</sup> Beles noso notlajtulhua amo cualtzetzi cate quiename intlajtulhua de yejua, pero de machestelestle necmate cuale. Pues ca noche tli tecchihua ye nemiechejtetejque inmixtla innochtie giente que tecmajmate cuale.

<sup>7</sup> ¿Beles noso nenquepensöroa que netlajtlaco ipampa onemiechnunutz de inu cuale tlamachestelestle tli Deus quieti macalo, hua amo tli nemiechcobrörfe niontle? Pues naja quieme nopichaque para nemiechtlejcabis nemejua. <sup>8</sup> Hasta nequemönele insentöbo de ocseque grupos de creyentes, pues inu tomi tli niechhualtitlanelejque onecsele para nemiechpaliebejtaya ca noteque. <sup>9</sup> Hua cuöc neyeya nemotzölö paques niechpoloöya, pero amo neyeya sente cörga para nionöque de nemejua, porque tocnihua tli ohuölajque de Macedonia niechmacaque lo que tli niechpoloöya. De inu manera onectlachile para amo neyes sente cörga para nemejua. Hua oc turavea neclachilejtas. <sup>10</sup> Nequejtoa lo que tli melöhuac tieixpa Cristo cuöc nequejtoa que nionöque niechcamatzacuas para ayecmo nochamöhuas de que ayec necsele tomi de nemejua por noteque ipa nemoestado de Acaya. <sup>11</sup> ¿Tlica amo necselea? ¿Beles icaca porque amo nemiechtlasojtla? Deus quematihua que nemiechtlasojtla.

<sup>12</sup> Pero lo que tli pasörejteca icaca ini nönca; que niecate giente que selea tomi, hua quenejneque nuyejque naja ma necsele tomi, para ejqueu cuale mochamöhuasque de que cate quiename naja. Pero necsequirojtas amo necselis tlaxtlöbible por noteque, para ejqueu amo nequenmacas locör para mochamöhuasque. <sup>13</sup> Pues niecate amo de melöhuac cate tlateotitlanme, cache tlacajcayöjteneme. Sa mochihua quiename tlö oyejyene tlateotitlanme de Cristo. <sup>14</sup> Pues majcamo tectietzömajtacö ini nönca, pues nuyejque inu Satanás mocuepa quiename sente öngel tli tlanixtea quiename tlöbible. <sup>15</sup> Ejqueu amo ica tietzöbetl tlö itlatequepanojque de yectelestle. Pero intlamejyo iyés lo que tli quemeresieroa intlachihual.

### *Quiene oquesufriro Pöbbo*

<sup>16</sup> Ocsajpa nequejtus: majcamo yeca quepensöro que neca netunto. Pero tlö ejqueu nenquepensörusque, pos xeniehcöhuacö ma nochamöhua tepetzi quiename sente tunto. <sup>17</sup> Tlö noyulchecöhuas para nequejtus ini nöncate söstantle amo netlajtlajtus quiename quenequihua toTlöcatzintle ma tlajtlajtucó giente, tlöcamo cache cuöc nochamöhuas netlajtlajtus quiename sente tunto. <sup>18</sup> Meyactie entre nemejua mochajchamöhua quiename tlöltecpactlöca; naja nuyejque nochamöhuas. <sup>19</sup> Pos nemejua cuale nenquenxicoa tuntojte, ya que nele nemejua lalebes nentlajmatque nencate. <sup>20</sup> Hasta tlö canajyeca nemiechase, noso tlö hasta tlö nemiechcua, tlö nemiechtzacua para que ayecmo nenyesque

\* **11:5** Cuale nuyejque motradusirus: “tlateotitlanme tli cache importöntes cate”.

nenlibres, tlö mochihua bieye hua hasta nemiechmaca pa nemoxöyac, nemejua nenquexicoa hua nenquetlôcayejta inu tlöcatl. <sup>21</sup> Lalebes nepinöhua nequejtus, pero tejua amo tomachelejque techecteque para nemiechchibelisus inu sôsantle.

Pero lo que tli yejua moyulhecöhua para quechihuasque, pos naja nuyejque nuyulhecöhuas para necchihuas. (Xequelnömequecö que netlajtlajtojteca quiename sente tunto.) <sup>22</sup> Yejua, ¿cate hebreos? Naja nuyejque neca nehebreo. ¿Cate israelitas? Naja nuyejque. ¿Cate ipelhua Abraham? Naja nuyejque. <sup>23</sup> ¿Cate tietlatequepanojua de Cristo? Naja cache neca que yejua. (Netlajtojteca quiename sente luco.) Naja netequejteneme cache lalebes que yejua. Oniechtzajtzejque cache meyac veces ipan cörseles. Lalebes meyacpa niechbitejque giente, hua meyac veces neyeya para nemeques. <sup>24</sup> Möcuilpa inu joriojte niechmacaque inu castigo de que niechbitejque 39 veces. <sup>25</sup> Yexpa niechbitejque ca cuabetl inu romanos, hua sajpa giente oniechtecaltejque. Yexpa opötzcalac börco cuöc naja ipa neyöya, hua sajpa nepanic sie yohuale hua sie tunale ijtec lamör cuöc opötzcalac börco. <sup>26</sup> Lalebes neyajtjeneme ca nobeyo, hua ye onopönte ipa meyac peligros: peligros de ötlacme cöne pano meyac ötzintle, peligros de tlachtejque, peligros de nopaisönos joriojte, peligros de giente tli amo cate de nopuieblo. Onopönte ipa peligros ca pa ciudades, peligros ca cöne nionöque chönte, peligros ipa lamör, peligros intzölö tli mojtoa que cate tocnihua pero amo cate de melöhuac. <sup>27</sup> Netequete ipa traböjo lalebes checöhuac. Meyac veces amo necoche. Neteosebe hua noömeque. Meyac veces amo netlacua. Necsufriroa itztec hua niechpola notzajtjomajua.

<sup>28</sup> Hua amo solamiente inu, tlöcamo nuyejque cara tunale necpea quiename tlamömale que notequelpachoa lalebes por noche grupos de creyentes de ca nobeyo. <sup>29</sup> Tlö canajyeca amo checactec ica, naja nuyejque nomachelea quiename yaja amo nechecactec. Tlö canajyeca quechihualtea ma betze ipa tlajtlacule, naja \*nuyejque niechpinöhua. <sup>30</sup> Tlö nenniechobligörusque para nochamöhuas, ma nochamöjta de ini sôsantle tli queniexte que amo nechecactec. <sup>31</sup> TieDeus de toTlöcatzintle Jesucristo, öque nuyejque iloac tieTajtzi, öque quepealo teochibelestle nochepa, yejuatzi quematihua que amo neistlacatlajtoa. <sup>32</sup> Cuöc naja neyeya ipa inu ciudad de Damasco ompa tlamandörojtaya sente cubernadur tli oquetlöle inu rey Aretas. Hua inu cubernadur oquetlöle guördias para ma quixuticö pobieltajte de inu ciudad para ma niechasecö. <sup>33</sup> Pero tocnihua oniechtemobejque ijtec sente canösta ca pa bentöna de pa tepöntle, hua de inu manera onemöquis de inu peligro.

## 12

### *Cochtiemequelesme hua panquextelesme*

<sup>1</sup> Nenniechobligöroa para nochamöhuas, mösque inu chamöhualestle amo quepea proviecho. Bieno pues, ma netlajto de cochtiemequelesme hua panquextelesme tli niechejtetejque toTlöcatzintle. <sup>2</sup> Ye quepea catorce xebetl que Deus niechtlejcabejque hasta pa inu terciar elfecac. Amo necmate tlö oneya ca nocuierpo noso sin nocuierpo; solamiente

\* **11:29** Cuale nuyejque motradusirus: “niechtlabelmectea”, noso “niechpinöhua hua niechtlabelmectea”.



Deus quematihua. <sup>3-4</sup> Hua niechtlejcabejque hasta ipa Paraíso. (Ocsajpa ma nequejto que amo necmate tlö oneya ca nocuierpo o noso amo; solamiente Deus quematihua.) Hua ipa Paraíso onejac tlaj-tulme tli abele öque quejtus, tli amo mopermitiroa mojtusque. <sup>5</sup> Cuale necchamöhuasquea ocsente tlöcatl tlö yaja oquejtane ini nönca sösantle, pero amo nochamöhuas naja mismo de niontle tlöcamo solamiente nochamöhuas de lo que tli queniextea que amo nechecactec. <sup>6</sup> Pos mösque cana necnequesquiöne nochamöhuas de nöncate sösantle, amo necchihuasquiöne sente tuntojoyutl, ipampa nequejtusquea lo que tli melöhuac. Pero amo nochamöhua de ini nönca sösantle, ipampa amo necneque ma yeca quepensöro que naja neca cache cuale que lo que tli quejta hua quecaque de naja.

<sup>7</sup> Hua por que inu sösantle tli Cristo niechpanquextelejque oyeya lalebes bieye, por inu, para que majcamo nochamöhua cache de lo que tli conbenierebe, niechmacaque sente tiecoco tli ica quiename sente estöcacuabetl tli tlölecteca itech nocuierpo. Yaja inu tiecoco cualtitla Satanás para niechtlatzcuepunelis. Hua Deus oquecöjque para majcamo nochamöhua cache de lo que tli conbenierebe. <sup>8</sup> Ca ini nönca yexpa netiet-lajtlane Tlöcatzintle ma niechcöhua ini tiecoco. <sup>9</sup> Pero yejuatzi niechelfe-jque: “Amo tecnesesitöroa ocsente sösantle tlöcamo solamiente nofavur tli temetzmacateca. Pues nochecöhuales yecniese intech tlöca tli amo checactequa cate”. Así es que öxö cache cuale nochamöhua ca meyac gusto de que amo neca nechecactec. Pos ejqueu tiechecöhuales Cristo icaca notech. <sup>10</sup> Por inu nepajpöque cuöc amo nechecactec, cuöc giente niechpöpöca, cuöc niechpoloa sösantle, cuöc giente niechtepotztoca, noso cuöc necsufiroa canajyetla por Cristo. Pos cuöc amo nechecactec, cuöc inu cache nechecactec neca.

*Pöblo motequepachoöya lalebes por creyentes ipa Corinto*

<sup>11</sup> Bieno pues, ye onocuec quiename sente tunto. Pues nemejua onenniechobligörojque ma necchihua. Conbenierebeya que nemejua nenniechyectioniehuasquiöne, porque naja de niontle sösantle amo neca incuetlapa de \*inu “super-apóstoles” tli yejua quejtoa que cate tlateotitlanme de primera. Mös de melöhuac amo tli neca. <sup>12</sup> Cuöc naja netequejtaya entre nemejua, Deus seme quechihualutaya sösantle tli ica sieñas de öque ica tlateotitlantle. Pues quechihualoöya tietzöbetl hua sieñas hua ocseque sösantle bejbeye, mientras naja necxicojtaya meyac sösantle. <sup>13</sup> Nemejua amo nemiechtratöro quiename tlö neyene mienos que ocseque grupos de creyentes. Solamiente amo onocö ma neye sente cörga para nemejua. ¡Xeniechperdonörucö inu fölta!

<sup>14</sup> Ye neca para neyös por yexpa ca nemejua. Hua cuöc naseti amo neyes sente cörga. Pues amo necneque niontle de lo que tli nemo-huöxca; pues cache nemiechneque nemejua. Pues amo conbenierebe öque ipelhua ma quesentlölicö tomi para intötajua. Cache conbenierebe tötajte ma quesentlölicö para inpelhua. <sup>15</sup> Hua naja neca listo para nejcastörus notomi hua hasta naja mismo nocastörus hasta ma netlame por nemoyulo. Tlö naja ejqueu nemiechtlasojtla lalebes, ¿nemejua nenniechtlasojtlasque mienos?

\* **12:11** Cuale nuyejque motradusirus: “inu tlateotitlanme tli cache importöntes cate”.

16 Bieno pues, amo oneyeya sente cõrga para nemejua, pero seque quejtoa que nele de porsí nemañuso, hua que ca nomõñas nemiechasec ijtec sente trõmpa. 17 ¿Quie beles noso nemiechajcayõ noso nemiechlachtequele por medio de canajyeca de niecate tli nequentitla ca nemejua? 18 Nequelfe Tito para ma beya ca nemejua, hua ihua yaja inu ocsente tocni. ¿Quie beles nenquejtusque que Tito nemiechajcayõ hua nemiechlachtequele? Naja necmate que amo. ¿Amo teneme yaja hua naja sa de sie \*maniera? ¿Amo otecchijque iguõl?

19 Beles nenquepensõroa que todefendierojtecate delõnte de nemejua, pero amo sa ejqueu ica. Cache tetlajtlajtojtecate tieixtla Deus tietucõyupantzinco Cristo. Pero noche ini sõsantle tequejtoa para nemejua, notlasojcõicnihua, para ma xomobepõhuacõ de nemoneltoqueles. 20 Pos nomajtea de que cuõc naja neyõs nemotlac beles nemiechniextis que amo nenyeseque quiename naja necnequesquiõne, hua de inu manera necpeas que noportõrus ca nemejua quiename nemejua amo nenquenequesque. Pos amo necnequesquiõne ma uye peleitos, chõhuatelestle, hua cualõnelestle entre nemejua, nimpõr ma xomonencuaxelucõ entre nemejua, nimpõr ma xequejtucõ tlajtulme amo cuale, hua ichtacatlajtulme. Nimpõr amo necnequesquiõne ma xomochamõhuacõ nemejua mismo, nimpõr ma uye chõchalõnelestle entre nemejua. 21 Ojalá majcama niechchihualticõ noDeus ma nepinõhua cuõc neyõs ca nemejua, hua majcama de repiente iye que nonchucas por meyactie de nemejua tli oc nentlajtlacojtecate hua ayemo nemoyulcuepa. Cache necneque ma xomoyulcuepacõ para ayecmo nenquechihuasque petzoyutl hua ayecmo nentlajtlacusque ca sohuame tli amo cate nemosojsõhuõhuõ, hua ayecmo nemodedicõrusque sa para nemopajpõctisque

## 13

### *Põblo nima iyõs ca Corinto*

1 Ye ica yexpa neyõs ca nemejua. Tlõ canajyeca quetieyelfisque, tecmatesque tlõ melõhuac incamacopa de unte noso yete testigos tli oquejtaque tli oquechi. 2 Cuõc ca ujpa oneyeya ca nemejua, nequemelfe tli tlajtlacojtaya, hua ocsajpa nequemantesipõrfea yejua hua ocseque, que mõs amo neca õxõ ca nemejua, cuõc neyõs amo mõquisasque de incastigo. 3 Entunses nemomacasque cuenta que Cristo de melõhuac tlajtlajtulo por medio de naja. Pos nemejua nenquejtoa que nenqueneque sente prueba de que Cristo tlajtlajtulo por medio de naja. Bieno pues, cuõc neyõs hua nemiechcastecõrus, nemomacasque cuenta que quiema quechihualo, hua que amo tiepoloa checõhuallestle, tlõcamo checõhualuteca entre nemejua. 4 Pues melõhuac tiecoruspelojque quiename tlõ amo checactec iloane, pero nemoa por tiechecõhuales Deus. Hua tejuua nuyejque amo techecacteque tecate quiename yejuatzi amo checactec iloaya, pero tieca yejuatzi tenentasque por tiechecõhuales Deus. Hua ca inu checõhuallestle teyõsque ca nemejua.

5 Xomoprobõrucõ nemejua mismo para nenquejtusque tlõ nennej-nentecate según lo que tli toneltoca. Nemejua mismo xomoprobõrucõ. Noso, ¿amo nenquemate que Jesucristo iloac \*ipa nemoyulo? O noso

\* 12:18 Literalmente quejtoa: "espíritu".

\* 13:5 Cuale nuyejque motradusirus: "nemotzõlõ".

solamente tlö cana nemoproböroa de que amo nencate nencreyentes, entunes amo iloac ipa nemoyulo. <sup>6</sup> Pero necneque ma xomomacacö cuienta de que tejua cuale yeca tiechproböorus que de melöhuac tecate de yejuatzi. <sup>7</sup> Öxö totlötajtlötajtea ca Deus por nemejua, para majcama xecchiuacö tlin amo cuale. Amo tecchihua ipampa tecnejneque ma teniesecö cuale tejua, tlöcamo cache tecneque nemejua ma xecchiuacö quieme conbenierebe, mös ejqueu abele tecproböorusque que tecpejpea checöhualestle. <sup>8</sup> Porque abele tecchihuasque niontle tli ica encuentra de lo que tli melöhuac; solamente cuale tecchihuasque lo que tli ica de acuerdo ca lo que tlin melöhuac. <sup>9</sup> Por inu tepajpöque cuöc amo tecpejpea que tecusöorusque tochecöhuales, porque quejtusneque que nemejua nenchecöjtecate de nemoneltoqueles. Totlajtlötajtea por ini nönca, para que nenyisque cache hua cache cuale. <sup>10</sup> Por inu nemiechejcuelfea ini cörta mientras ayemo neya ca nemejua para que cuöc naseti amo nemiechajajuas ca inu checöhualestle tli necpea. Pues toTlöcatzintle niechmacaluc inu checöhualestle para nemiechbepöhuas, hua amo para nemiechxetunis.

### *Tlajpalulestle*

<sup>11</sup> Öxö, nocnihua, \*xepajpöquecö. Xeyecö cache hua cache cuale. Xecpeacö tlajpöpolfelestle ipa nemoyulo. Xeyecö sa de sie pensamiento. Xenemecö ca yecsiebelestle. Hua Deus, öque tiechtlasojtlalo hua quietimacalo yecsiebelestle, iloas ca nemejua. <sup>12</sup> Xomotlajtlapalucö entre nemejua ca sente petzulestle de yectelestle. <sup>13</sup> Innochie yectequede necö nemiechtlajpaloa.

<sup>14</sup> ToTlöcatzintle Jesucristo ma nemiechmeyaquelicö tiefavur; hua Deus ma nemiechpilocö tlasojtelestle, hua Espíritu Sönto ma nemiecha-compañörucö nemonochtie nemejua.

---

\* **13:11** Cuale nuyejque motradusirus: “adiós”.

## Sente cörta tli San Pöblo oquemejcuelfe GÁLATAS

<sup>1</sup> Naja nePöblo, que neca netlateotitlantle. Amo niechtitla yeca sente tlöcatl, nimpör amo niechnutzque Deus por medio de sente tlöcatl para neyes netlateotitlantle. Cache yejuatzi mismo Jesucristo, hua Deus Tajtle, öque tieyulebitiluc de intzölö mimejque, yejuantzetzi niechtlölejque para neyes netlateotitlantle. <sup>2</sup> Naja, ca tiehua innochie tocnihua tli cate ca naja, nemiechejcuelfea ini cörta para nemejua tli nencate de inu grupos de creyentes pa estado de Galacia. <sup>3</sup> Deus toTajtzi hua Tlöcatzintle Jesucristo ma nemiechmeyaquelicö tieinfavur hua neyulsiebestle. <sup>4</sup> Yejuatzi Jesucristo nemöctiluc ipampa tejua tetlajtlacojque, para tiechmöquextisque de ipa ini nönca tlöltecpactle tli amo cuale. Pos ejqueu oquenejque toDeus, öque iloac toTajtzi. <sup>5</sup> Yejuatzi ma quepeacö yectieniebestle nochepa semejca. Amén. Ma ejqueu iye.

*Amo onca ocsente tlamachestelestle tli tiechbiquelitz nemöquextelestle*

<sup>6</sup> Nectietzömate lalebes que nemejua isejco nentiecöjtecate yejuatzi öque nemiechnutzque por medio de tiefavur de Cristo. Pos ye nenquetocatecate ocsente tlamachestelestle <sup>7</sup> tli icaca ocsie que inu belaja cuale tlamachestelestle tli tiechbiquelitz nemöquextelestle. Solamente lo que tli pasörejteca ica que seque nemiechtlapolultea hua quenejneque quepatlasque inu cuale tlamachestelestle de Cristo. <sup>8-9</sup> Pero tlö canajyeca nemiechnunutza ocsente tlamachestelestle de nemöquextelestle tli ica ocsie de inu cuale tlamachestelestle tli tejua onemiechnunutzque hua tli nemejua nenqueselejque, pos ma iye maldecido. Amo importörebe tlö tejua mismo, noso tlö hasta sente öngel de elfecac. Ye otequejtojque hua ocsajpa nemiechelfis: que öque beletes tlö nemiechnunutzas ocsente tlamachestelestle, ma iye maldecido.

<sup>10</sup> Cuöc nequejtojteca ini nönca, amo nectiemoa ma niechcualejtacö giente, cache nectiemoa Deus ma niechcualejtacö. Noso ¿beles nenquepensöroa que nectiemoa ma niechcualejtacö tlöca? Tlö oc necnequesquiöne ma niechcualejtacö giente, ayecmo netietlatequepanusquiöne Cristo.

*Quiene Pöblo omochi tlateotitlantle*

<sup>11</sup> Pues necneque ma xecmatecö, nocnihua, que inu cuale tlamachestelestle tli naja onemiechnunutz, amo yebitz de tlöca. <sup>12</sup> Pues amo onecsele de tlöca, nimpör nionöque tlöcatl amo niechmachte, tlöcamo mismo yejuatzi Jesucristo niechejtetejque.

<sup>13</sup> Pues ye onenquecajque quiene oyeya nonemeles cuöc nectocaya inu religión de joriojte. Pos lalebes nequentepotztocaya lalebes tli moneltocaya ca Deus, hua necratöroöya de necxetunis inu religión de cristianismo. <sup>14</sup> Hua de entre tli tectocaya inu religión de joriojte, naja cache nechecuaquisaya de entre nocompañeros joriojte tli tebejbcaya mismo xebetl. Pues naja cache lalebes necnequeya necchihua inu costumbres de tobiebetcöhua. <sup>15-16</sup> Pero Deus niechixpejpenque antes de cuöc netlöcatene, hua niechnutzque ipampa oquenejque oniechmacaque

tiefavur. Hua oniechniextelejque tieConietzi porque ejqueu oquenejque, para que naja netlanunutzas de yejuatzi intzölö giente tli amo joriojte. Hua cuöc nopa omochi ini nönca, amo neclajtlanito yeca tlöcatl. <sup>17</sup> Nimpor amo oneya ompa Jerusalén cöne oyejyeya tlateotitlanme tli cachto oyejyeya que naja. Cache nima oneya ompa Arabia, hua sötiepa onocuec ca Damasco.

<sup>18</sup> Opanuc yeye xebetl. Sötiepa de inu oneya Jerusalén onequixomateto Cefas, noso Piero, hua onocö ipa ichö quince días. <sup>19</sup> Amo onequejtac nionöque ocsente tlateotitlantle, sino solamente nequejtac Jacobo tieicni de toTlöcatzintle. <sup>20</sup> Nemiechasegurörfeea tieixpa Deus que lo que tli nequejcuelojteca melöhuac ica.

<sup>21</sup> Sötiepa oneya pa inu estados de Siria hua Cilicia. <sup>22</sup> Pero ayemo niechixomateya tocnihua de inu grupos de creyentes ca Cristo tli cate pa inu estado de Judea. <sup>23</sup> Solamente oquecajque de naja que nele: “Inu nieca tlöcatl tli oyeya tiechtepotztocaya hua quenequeya quexexetunis toreligiön, öxö tlanunutza de inu sösantle tli toneltoca”. <sup>24</sup> Hua yejua tiechamöhuaya Deus por nopampa.

## 2

### *Inu ocseque tlateotitlanme queselejque Pöblo*

<sup>1</sup> Sötiepa de catorce xebetl ocsajpa oneya Jerusalén ca tiehua Bernabé, hua tecbicaque Tito ca tejua. <sup>2</sup> Oneya ompa porque Deus oniechejtetejque para ma nebeya. Hua nequemelfe tocnihua de lo que tli naja nequejtoa cuöc netlanunutza de inu quale tlamachestelestle intzölö tli amo joriojte. Pos niecate tli quepejpeaya cörgo nequenmachte ipa sente locör cöne sa tejua tonunutzaya. Onecchi ini nönca por amo onecnequeya que noche noteque tli onecchijtaya amo mocöhuane de embölte. <sup>3</sup> Hua ni siquiera amo cobligörojque Tito, öque oyeya ca naja, ma monacayuteque, mös que amo joreyo oyeya. <sup>4</sup> Melöhuac ica que seque que amo de melöhuac cate tocnihua ocalajque sa ichtacajtzi hua quenejnequeya ma monacayuteque Tito. Ini nöncate ocalajque para tiechestlöcusque ipampa tecate telibres. Yejua quenejnequeya ma tosujetörucö para ma tecneltocacö inu ley de Moisés. <sup>5</sup> Pero amo tosujetöröjque ca yejua nion sie minuto. Ejqueu tecmalfiöya inu tlamachestelestle tli icaca melöhuac, para que nemejua xomocöhuacö nenlibres.

<sup>6</sup> Hua niecate tli quepejpeaya cörgo (mös naja amo niechemportöroa tlö quepejpea cörgo canajyeca; Deus amo questloculo según lo que tli tejua tequejta), pos yejua amo niechelfejque que ma necchihua ocseque sösantle de lo que tli ye necchijtaya. <sup>7</sup> Cache omomacaque cuenta de que Deus oniechmöctiluc tiecuale tlamachesteles para ma netlanunutza ca tli amo monacayuteque, ejqueu quiename nuyejque oquemöctiluc Piero para ma tlanunutza ca tli monacayuteque, quejtusneque tli joriojte cate. <sup>8</sup> Pues mismo öque otequetihuac ca Piero ipa inu tequetl de tlateotitlantle para joriojte, yejuatzi mismo otequetihuac ca naja ipa noteque de nequennunutzas tli amo cate joriojte.

<sup>9</sup> Por inu Jacobo hua Cefas hua Xohuö, tli tocnihua quenpejpeaya quiename tlötlajtoönejme, yejua momacaque cuenta de que Deus niechpaliebeliloöya ca tiefavur. Hua ca naja hua Bernabé otiechmacaque inmöyecmö para otiechelfejque que oyejyeya de acuerdo que tejua

tequennunutzasque tli amo joriojte, hua yejua quennunutzasque joriojte. <sup>10</sup> Solamente oquenejqe ma tequemelnömequecö tli porubejte cate, para tequenpaliebisque. Hua yaja inu ye necchijtaya ca meyac cueröro.

*Pöblo omoponiero ca Piero ipa Antioquía*

<sup>11</sup> Pero cuöc onya Cefas noso Piero para Antioquía, naja onoponiero ca yaja, ipampa tlajtlacultec oyeya. <sup>12</sup> Pos ye oquecöjtöya de que ayecmo tlacuöya ca tli amo joriojte. Pues primero otlacuöya ca yejua, pero sötiepa cuöc ohuölajque seque de ipörte Jacobo, cuöc inu oquecöjtöya de que ayecmo tlacuöya ca tli amo joriojte. Pos pinöhuaya de niecate tli quenejnequeya ma monacayutequecö tli amo joriojte. Pues quenmabeliöya de que yejua questlocusque por que tlacuöya ca tli amo joriojte. <sup>13</sup> Hua nuyejqe ocseque tocnihua joriojte ompa Antioquía nuyejqe ejqueu omocuejqe de ume inxöyac quiename yaja. Hasta Bernabé nuyejqe omocö oqueyulcuejqe para que nuyejqe oquecö de ayecmo tlacuöya ca tli amo joriojte. <sup>14</sup> Pero naja onequejtac que amo quechihuaya de acuerdo ca inu cuale tlamachestelestle que melöhuac ica. Entunses onequelfe Cefas imixtla innochtie: “Taja teca tejoreyo, pero amo teneme quiename tejoreyo, tlöcamo quiename niecate tli amo joriojte. Entunses ¿quiene tequemobligöroa tli amo cate joriojte ma mocuepacö joriojte?

*Joriojte iguöl ca tli amo joriojte momöquextea por moneltoca*

<sup>15</sup> Tejua desde ipa otetlöcatque tecate tejoriojte, hua amo tecate de niecate tli amo joriojte, tli seme tlajtlacoa incuntra de inu ley de Moisés. <sup>16</sup> Pero nuyejqe tecmajmate que amo tiechselilo Deus quiename teyecteque por lo que tli cuale tecchihua tli tiechelfea inu ley de Moisés. Cache tiechselilo por que toneltoca tieca Jesucristo. Ejqueu tejua nuyejqe toneltocaque tieca Cristo Jesús para que por toneltoqueles tieca Cristo Deus tiechselisque quiename teyecteque, hua amo porque tecchijque lo que tli quejtoa inu ley”. Porque nionöque Deus amo queselisque ipampa oquechi lo que tli quejtoa inu ley. <sup>17</sup> Pero tlö tejua, porque tecnejqe ma tiechelicö Deus por Cristo, tlö por inu noso tetlajtlacoa contra inu ley de Moisés, ¿beles quejtusneque que Cristo tiechchihualtilo ma tetlajtlacucö? De ninguna manera, porque ini nönca ayecmo ica tlajtlacule para tejua porque ye otejcöjqe inu ley. <sup>18</sup> Pero tlö ocsajpa neclölis inu ley para ocsajpa nectocas, neyes quiename sente tlöcatl tli queyectlölea lo que tli ye oquexexetu, hua resultörebes que neyes netlajtlacultec.

<sup>19</sup> Pos icaca quiename ye onemec para ca inu ley, pos ayecmo tli necpea nequejtas ca inu ley. Hua inu mismo ley quiename oniechchihualte ma nemeque para ca yaja, pues niechmacheste que abele nejcumplirus lo que tli niechmandöroöya. De maneras que neca quiename sente mejque para ca inu ley, para que ejqueu nenentas para ca Deus. <sup>20</sup> Iaca quiename tlö onemec tieca Cristo ipan coruscubetl, hua öxö ayecmo neneme naja tlöcamo nemoa Cristo pa noyulo. Hua nonemeles tli öxö neneme, neneme por medio de noneltoqueles tieca tieConietzi Deus, öque niechtlasojtlaluc hua nemöctiluc para que omecoac por nopampa. <sup>21</sup> Amo nejcaltechus sie löro tiefavur Deus. Pos tlö nequejtus que Deus cuale queselisque yeca quiename yectec ipampa queneltoca inu ley, pos quejtusneque que Cristo omecoac de embölede.

## 3

*¿Tasesque itech inu ley noso itech neltoquelestle?*

<sup>1</sup> ¡Ay, nocnihua de Galacia, lalebes nentuntojte nencate! ¿Öquenu nemiechtlajchibe? Pos tejua cuale tetlanunutzque ca nemejua de Cristo hua de quiene tiecoruspelojque. ¿Tlica noso nenquecöhuasque inu mensöje? <sup>2</sup> Solamente necneque ma xeniechnönquelicö ini nönca pregunta: ¿Onenqueselejque tieEspíritu Deus por nenqueneltocaque inu ley, o noso amo cache nenqueselejque por nenquecajque inu cuale tlamachestelestle hua nemoneltocaque? <sup>3</sup> ¿Tlica noso nencate lalebes nentuntojte? ¿Quie beles nenquepensöroa nenquesencöhuasque ca nemotlachihual de nemejua mismo inu nemelestle tli nenquepiehualtejque por tiechecöhuales Espíritu Sönto? <sup>4</sup> ¿Quie beles inu meyax sösantle tli onenquesufrirrojque uya de embölda? ¡Ojalá majcamo sa iye de embölda! <sup>5</sup> Yejuatzi öque nemiechmacalo tieEspíritu hua quechihualo tietzöbetl nemotzölö, ¿tlica quechihualo noso? ¿Beles quechihualo porque nenquechihua tli quejtoa ley? Amo, cache quechihualo ipampa onenquecajque cuale tlamachestelestle hua nemoneltocaque.

<sup>6</sup> Ejqueu omochi ca Abraham: “Omoneltocac tieca Deus, hua Deus oquepubelejque ineltoqueles quiename yectelestle”. <sup>7</sup> Xecmatecö noso que tli monejneltoca, yejuanu Deus quenpoalo quiename ipelhua Abraham.

<sup>8</sup> Pues Deus quemajtaloöya antes que pasörebesquiöne que yejuatzi quenselilusquiöne giente de noche naciones quiename yectequ por ineltoqueles. Por inu, teotlajtule otlanunutz de inu cuale tlamachestelestle ca Abraham antes de que pasörebesquea. Pos oquelfejque: “Innochtie naciones nequenteochihuas por medio de taja”. <sup>9</sup> Ejqueu noso innochtie tli moneltoca Deus quenteochihualo ca tiehua Abraham öque nuyejque omoneltocac.

<sup>10</sup> Pero quiejquechte quenejneque momöquextisque por quechihuasque lo que tli quejtoa inu ley de Moisés, yejuanu cate maldecidos. Pos tlajcuelulpanca: “Maldecido iyes cara sesen tlöcatl tlö amo seme quecumplirojtas noche sösantle tli tlajcuelulpanca pa ini nönca ömatl de ley; maldecidos yesque tlö amo quechihuasque noche tli quejtoa nönca ley”. <sup>11</sup> Cuale tequejtasque que abele öque iyes yectec tieixpa Deus por queneltocas inu ley, pues tlajcuelulpanca: “Öque iyes yectec, por ineltoqueles nemes”. <sup>12</sup> Pero inu ley amo tli quepea quejtas ca öque ineltoqueles, cache tlajcuelulpanca ejqueyi: “Öque quechihua noche tli quelfea ley, nemes por inu tlachihuallestle”. <sup>13</sup> Cristo quetlaxtlöjque para otiechquextejque de inu maldición de inu Ley, pos yejuatzi onechihualuc maldecido por topampa. Pues tlajcuelulpanca: “Maldecido iyes öque quetömpelusque ipa sente cuabetl”. <sup>14</sup> Noche ini nönca omochi para que inu bendeseyu tli Deus oquemacaque Abraham nuyejque ma queselicö giente de noche naciones por medio de Jesucristo. Ejqueu tecselisque por medio de toneltoqueles tieEspíritu tli Deus otieprometierojque.

*¿Tasesque itech inu ley noso itech tiepromiesa Deus?*

<sup>15</sup> Nocnihua, nemiechtlölelis sente ejiemplo de tonemeles. Paques yeca quechihua sente acuierdo, noso sente testamento, hua cuöc yeca, entunses caseguröroa ca ifirma. Entunses abele yeca quejtus que amo

balierebe, hua abele yeca caxiltis ocseque sösantle. Ejqueu icaca mösque icaca sente acuerdo de tlöca hua amo de Deus. <sup>16</sup> Bieno, pues, Deus oquemacaque promesas ca Abraham hua ca idescendencia. Hua amo quejtoa: “idescendencias”, quiename tlö Deus quejtuloöne de meyactie, cache quejtoa: “idescendencia”. Quejtusneque que inu promesas cate para sa sente persona, que yejuatzi Cristo. <sup>17</sup> Nequejtusneque ini nönca; que Deus oquechijque sente acuerdo ca Abraham hua casegurörojque. Inu ley de Moisés, que amo onhuöla hasta sötiepa de cuatro cientos treinta años, abele quejtus que amo balierebe tiepromiesa Deus. <sup>18</sup> Hua tlö ipelhua Abraham möhuöxcatisquiöne de lo que tli Deus oquemacaque Abraham por quechihuasquiöne lo que tli quejtoa inu ley, entunses amo uyesquiöne por medio de promiesa. Pero Deus oquemacaque inu sösantle ca Abraham por medio de promiesa.

<sup>19</sup> Bieno pues, ¿tlica oquemacaque Deus inu ley? Oquemacaque para ma tomacacö cuenta de totlajtlacul. Pero solamiente uyesquea hasta cuöc hualiloasquea inu idescendiente Abraham, öque Deus otiemacuc promiesa. Inu ley omotiemacac por öngeles, hua Moisés onsevire de representönte para oquenmacheite inu ley. <sup>20</sup> Pero amo monesvitöroa sente representönte cuöc motratöroa sa de sie persona, pero Deus sa sietzi iloac.

#### *¿Tli para serbirebe inu ley?*

<sup>21</sup> Bieno pues, ¿beles quejtusneque que inu ley de Moisés icaca encuentra de tiepromesas de Deus? Pues amo. Porque tlö uyesquiöne sente ley tli cuale quetiamacane nemelestle, entunses cuale tecpeasquiöne yectelestle por inu ley. Pero amo ejqueu icaca. <sup>22</sup> Cache teotlajtule tiechmacheitea que tecate tonochtie tetlajtlaculque, para que de inu manera tejua tli toneltoca tecselisque lo que tli Deus oqueprometierojque, por toneltoqueles tieca Cristo Jesús.

<sup>23</sup> Pero antes que asesquea inu tiempo cuöc ma toneltocacö, inu ley tiechpeaya quiename tepriesoste, hua tiechtzajtactaya mientras techixtaya inu tiempo cuöc toneltocasquea. <sup>24</sup> De maneras que inu ley oyeya quiename sente pelmöma tli quixutea peltzintle. Tiechixutiöya hua sötiepa otiechbicac tieca Cristo para que toneltocasquea tieca yejuatzi hua ejqueu Deus tiechselilusquea quiename teyecteque. <sup>25</sup> Pero öxö que ye toneltoca, ayecmo tiechixutea inu pelmöma, que yaja inu ley de Moisés.

<sup>26</sup> Porque nemonochtie nencate nentiepelhua de Deus ipampa nemoneltoca tieca Cristo Jesús. <sup>27</sup> Pos noche nemejua tli nemocuötiequejque para nenyisque tieca Cristo, icaca quiename tlö nemotlaquentiöne ca sasio nemotlaquie. Hua inu nemotlaquie iloac Cristo. <sup>28</sup> De maneras que amo importörebe cox öque icaca joreyo noso cox amo joreyo; amo importörebe cox öque icaca esclavo noso cox icaca libre; amo importörebe cox öque icaca tlöcatl noso cox sohuatl, porque nemonochtie nencate quiename sa sie tlöcatl ipampa nencate tieca Cristo Jesús. <sup>29</sup> Hua siendo que nencate tieca Cristo, nencate nenipelhua Abraham, hua nemohuöxcatisque quiename Deus oqueprometierojque.

## 4

<sup>1</sup> Bieno, xomomacacö cuenta de que öque möhuöxcatis de lo que tli quepea itajtzi, mientras ica oc pelactle icaca iguöl quiename sente



esclavo de itajtzi, mösque sötiepa iyes itieco de noche tli quepea itajtzi. <sup>2</sup> Ocseque quixutea hua moencargöroa de quixutisque de noche inu asuntos de ichö. Ejqueu quixutea hasta inu tunale tli oqueseñalörfe itajtzi. <sup>3</sup> Ejqueu nuyejque tejua, cuöc teyeyeya quiename tepelantzetzi, tosujetöroöya ca inu \*mandamientos de tlöltecpactlöca tli cachto tecepepeaya. <sup>4</sup> Pero cuöc oaseco tiempo, Deus tiehualtitlanuc tieConietzi. Yejuatzi tieConietzi otlöcatihuac de itech sente sohuatl, hua otlöcatihuac de joreyo hua nesujetöruruc ca inu ley de Moisés. <sup>5</sup> De inu manera oquetlaxtlöjque topatie para otiechlibrörojque de inu ley, pos cachto tosujetöroöya ca inu ley. Hua ejqueu Deus otiechselejque quieme tetiepelhua. <sup>6</sup> Hua ipampa tecate tetiepelhua, Deus tiehualtitlanuc tieEspíritu de tieConietzi para ma iloa ipa toyulo. Hua yejuatzi Espiritu tzajtzihua tojtecopa, hua quejtulo: “\*Abba, noTajtzi”. <sup>7</sup> Entunses quejtusneque que ayecmo teesclavos tecate; öxö tecate tetiepelhua de Deus. Hua ipampa tecate tetiepelhua, Deus tiechchihualtilo ma tohuöxcaticö de lo que tli tiehuöxca.

*Pöbl motequepachoöya por inu creyentes*

<sup>8</sup> Oyeya, cuöc ayemo nentieixomateya Deus, nenyeyeya nenesclavos de niecate tli giente quencuitea deuste, mös de melöhuac amo deuste cate. <sup>9</sup> Pero öxö ye nentieixomate Deus. Noso beles cache cuale tequejtusque que Deus ye nemiechixomatihua hua nemiechreconosieruro. Tlöjcu, çtlica nenqueneque nemocuepasque ipa inu \*mandamientos tli amo quepea checöhuallestle nimpör riciojyutl para nemiechpaliebis? Pos ejqueu nemochihua ocsajpa nenesclavos. <sup>10</sup> Nemejua nenqueneltoca mandamientos tli nemiechelfea de tli amo nenquechihuasque pa sente tunale, por ejemplo inu tunale de yancuec mietztle noso yancuec xebetl noso ocsente tunale. <sup>11</sup> Necmabelea que noteque entre nemejua cuale iyes de embölda.

<sup>12</sup> Nocnihua, nemiechtlötlajtea, xomocuepacö quiename naja, pues naja ye onocuec quiename nemejua. Pues amo icaca que canajyetla nenniechchibeliöne. <sup>13</sup> Pues nenquelnömequesque que cuöc primero onemiechnunutz de inu cuale tlamachestelestle, oneyeya ca nemejua ipampa nococoöya. <sup>14</sup> Hua inu cocolestle de nocuierpo, que cuale uyesquiöne sente prueba para nemejua, amo nenquedespresiörojque, nimpör amo nenniechtlajyelejtaque. Cache onenniechselejque quiename tlö neyene sente öngel de Deus, quiename tlö neyene bel yejuatzi Cristo Jesús. <sup>15</sup> Bieno pues, çcönenca inu pöquelestle tli cuöc inu nenquemachelejque? Pues naja cuale netlatestificörus de nemejua, que tlö nenbejebelesquiöne, nemejua nemixcopinasquiöne nemoixtelolajua para nenniechmacasque. <sup>16</sup> Hua öxö, çbeles nenniechpea quiename nemocontrörio de nemejua ipampa nemiechelfea lo que tli melöhuac?

<sup>17</sup> Niecate giente moportöroa quiename nemiechneque lalebes, pero amo quenejneque nemiechchibelisque tlin cuale. Cache quenejneque nemiechxelusque \*de tejua para que sötiepa nemejua nenquen-

\* **4:3** Cuale nuyejque motradusirus: “espíritus de tlöltecpactle tli cachto tequenneltocaya”. Xomojtelicö v. 9, hua Col. 2.8, 20. \* **4:6** “Abba” ica sente tlajtule Aramaico. Quejtusneque “Tata” noso “noTöta”. Xomojtelicö Mr. 14.36 hua Ro. 8.15. \* **4:9** Cuale nuyejque motradusirus: “espíritus”. \* **4:17** Cuale nuyejque motradusirus: “de Cristo”, noso “de inu cuale tlamachestelestle”.

nequesque yejua. <sup>18</sup> Ica cuale \*yeca ma nemiechneque para ma nemiechchibele tlin cuale, hua icaca cuale ma nemiechnecta seme. Pos naja nemiechneque seme, hua amo solamiente cuõc neca ca nemejua. <sup>19</sup> ¡Ay, Ixojte! Necsufriroa lalebes por nemopampa, quiename quesufriroa sente sohuatl para quetlõcatelis iconie. Hua necsufrirojtas hasta que de melõhuac Cristo cuale niexihuas itech nemonemelles. <sup>20</sup> Necnequesquiõne õxõ mismo neyes ca nemejua, para nemiechnunutzas \*de ocsie manera, pues amo necmate tli necpensõrus de nemejua.

### *Ejemplo de Agar hua Sara*

<sup>21</sup> Nemejua tli nenqueneque nemosujetõrusque ca inu ley de Moisés, xeniechelficõ ini nõnca: ¿amo nenquecaque lo que tli nemiechelfea inu ley? <sup>22</sup> Pues tlajcuelulpanca que Abraham oquepex unte ipelhua. Sente de yejua oyeya iconie de icriada tli oyeya esclava. Hua ocsente oyeya iconie de isohua, tli amo oyeya esclava. <sup>23</sup> Pero inu iconie de icriada otlõcat ejqueu quiename tlajtlõcate innochtie pelantzetzzi. Pero iconie de isohua tli amo oyeya esclava, yaja otlõcat por tiepromiesa de Deus. <sup>24</sup> Nõncate sõsantle cate quiename sente ejemplo. Inu sohuame querepresentõroa unte acuiertos de Deus ca tlõca. Sente acuerdo Deus oquemacaque ipa inu tepietl itucõ Sinaí, hua querepresentõroa yaja Agar icriada de Abraham. Tli cate de inu acuerdo tlajtlõcate para yesque esclavos. <sup>25</sup> Pos Agar querepresentõroa inu tepietl de Sinaí, tli icaca ompa Arabia. Hua ica quiename inu Jerusalén tli õxõ icaca, ipampa inu ciudad icaca esclava ca noche giente tli quepertenesieroa. <sup>26</sup> Pero inu Jerusalén de elfecac icaca libre, hua amo ica esclava. Hua tejua tecpertenesieroa de inu ciudad. <sup>27</sup> Pues tlajcuelulpanca:

Xepajpõque taja sohuatl machura que ayec tecpea mopelhua, xetzajtze de põquelestle taja tli amo tequixomate inu tiecoco de cuõc õque ye quetlõcatelis peltzintle.

Pos taja, sohuatl tli mosiel teca, cache meyactie mopelhua tequenpeas que ipelhua de yaja tli õxõ quepea inõmec.

<sup>28</sup> Nocnihua, tejua tecate quiename Isaac; tecate teipelhua tli Deus queprometierojque. <sup>29</sup> Pero ejqueu quiename pa nieca tiempo, ejqueu nuyejque pasõrebe õxõ. Pues inu pelalactle tli otlõcat quieme tlajtlõcate innochtie pelantzetzzi, yaja quetepotztocaya inu peltzintle tli otlõcat por tietlanequeles Espiritu. Hua ejqueu nuyejque pasõrejteca õxõ. <sup>30</sup> Pero ¿tli quejtoa teotlajtule? “Xejquexticõ ca queyõhuac inu criada ca tiehua iconie. Pues iconie de inu criada amo mohuõxcatis niontle de lo que tli quetocõroa iconie de sohuatl tli amo ica esclava”. <sup>31</sup> Bieno, nocnihua, amo tecate teipelhua de inu criada, pues amo tecate teesclavos. Cache tecate de inu sohuatl tli libre ica, hua amo ica esclava.

## 5

<sup>1</sup> Cristo tiechlibrõrojque para ma teyecõ telibres. Xecsequirucõ noso ca inu libertad, hua amo xomosujetõrucõ para ocsajpa nenyeseque nesclavos.

\* **4:18** Cuale nuyejque motradusirus: “ma xeniechnequecõ ipa sõsantle tlin cuale, hua ica cuale ma xeniechnequecõ seme, hua amo solamiente...” \* **4:20** Cuale nuyejque motradusirus: “ca belaja notlajtul”.

*“Tlō nemonacayutequesque, Cristo amo tli nemiechserbirurus de niontle”*

<sup>2</sup> Xejcaquecō tli nemiechelfis. Naja nePöbło nemiechelfea que tlō nemonacayutequesque, Cristo amo tli nemiechserbirurus de niontle. <sup>3</sup> Ocsajpa nequejtus ini nōnca: que tlō canajyeca monacayuteque, moobligōroa para quechihuas noche lo que tli quelfea inu ley de Moisés. <sup>4</sup> Nemejua tli nenquenejneque ma nemiechselicō Deus quiename nenyectequa ipampa nenqueneltoca inu ley, ye nemoxelojque de Cristo, ye nemoxelojque de tiefavur de Deus. <sup>5</sup> Pero tejua por medio de tieEspíritu de Deus hua por toneltoqueles tecpejpea inu nemōchealestle hua confiōnsa de que Deus tiechselisque quiename teyectequa. <sup>6</sup> Porque tieca Cristo Jesús amo tli balierebe öque monacayuteque noso öque amo monacayuteque. Lo que tli balierebe yaja toneltoqueles, tli tiechchihualtea ma tenemecō ca tlasojtelestle.

<sup>7</sup> Nemejua cuale nennejntōya ipa inu ojtle tli ica melōhuac. ¿Öquenu noso nemiechtzacuete para que ayecmo nenquetocatecate inu ojtle? <sup>8</sup> Inu sōsantle amo yebitz de Deus, pues yejuatzi nemiechnutzalo para ma xectocacō inu ojtle. <sup>9</sup> Amo xequelcōhuacō que sa tepetzi de levadura de pōntzi cuale quemōhua noche textle. <sup>10</sup> Naja necpea confiōnsa nemotech tiepampa Tlōcatzintle, de que amo nenquepensōrusque ocsente sōsantle de lo que tli naja necpensōroa. Pero öquenu nemiechtlapolultea, yaja quetlaxtlōhuas por itlajtlacul, amo importōrebe öquenu beletes.

<sup>11</sup> Pero naja, nocnihua, tlō naja oc turavea netlanunutzane de que ma monacayutequecō giente, entunses joriojte amo niechtepotztocane. Pos entunses amo tli uyesquiōne tli quencualōntisquea cuōc netlanunutzane de tiecorujtzi de Cristo. <sup>12</sup> Pero niecate tli nemiechpasolojteneme para ma xomonacayutequecō, ¡ojalá ma motejtequelicō por complieto yejua mismos!

<sup>13</sup> Pues Deus onemiechnutzque para ma xeyecō nenlibres. Pero amo xecusōrucō inu libertad sa quiename pretexto para nenquechihuasque lo que tli queneque nemonacayo. Cache cuale xomopajpaliebicō sente ca ocsente ca tlasojtelestle. <sup>14</sup> Pos noche inu ley mocumpliōroa ca sa sie tlajtule, cuōc quejtoa: “Xectlasojtla motlōcaicni quiename taja mismo tomotlasojtla”. <sup>15</sup> Pero tlō amo nemotlasojtlasque tlōcamo nemo-magatasque hua nemoquejquetzontasque hua nemocuōsque, xecpeacō cuerōro amo cana de repiente nemosencōhuasque.

*Lo que tli queneque tonacayo hua lo que tli quenequihua tieEspíritu Deus*

<sup>16</sup> Pero nemiechelfis ini nōnca: Xenentacō tieca tieEspíritu de Deus, hua ejqueu ayecmo nenquechihuasque lo que tli queneque nemonacayo. <sup>17</sup> Pues lo que tli queneque tonacayo ica encuentra de lo que tli quenequihua tieEspíritu de Deus. Hua lo que tli quenequihua tieEspíritu de Deus icacā encuentra de lo que tli queneque tonacayo. De inu manera tonacayo hua tieEspíritu Deus mophonerojtecate, hua por inu nemejua abele nenquechihua lo que tli nenquenejneque. <sup>18</sup> Pero tlō iloac yejuatzi Espíritu öque nemiechyecōnalo, entunses abele nemiechmandōrus inu ley.

<sup>19</sup> Bieno pues, cuale niese itlachihual de tonacayo. Pues tli quenejne-toca innacayo yejua mopajpōctea ca ocseque sohuame tli amo cate insojsohuōhuō. Quechihua sōsantle de petzoyutl. Modedicōroa sa para mopajpōctisque ipa bisio hua tlajtlacule. <sup>20</sup> Quenteochihua ixniehualojme.

Tietlajtlachibea. Momaga. Chajchöhuate. Sa cuajcualöne. Sa quetiemoa tli inhuöxca. Moxeloa hua quetlölea apörte ingrupo. <sup>21</sup> Moxejxicoa. Tlajtlöhuöna. Quecualajta chöchalönesque pa elfeme. Noche ini nönca sösantle hua sösantle quiename nöncate quechihua niecate tli queneltoca innacayo. Ye nemiechantesipörojteca que niecate tli quechihua nöncate sösantle abele mohuöxcatisque cöne Deus tlamandöruro.

<sup>22</sup> Pero cuöc mochihua ipa tonemeles inu fruto tli yebitz de tieEspíritu de Deus, entunses tecpejpea tlasojtelestle, hua pöquelestle, hua neyulsiebestle. Tecxicoa noche sösantle, hua tecualtientlöca tecate. Tecchihua tlin cuale ca ocseque, hua tecate de confiönsa. <sup>23</sup> Toportöroa cuale hua amo tecuajcualöne, hua todominöroa cuale. Amo onca ley tli tiehcuntenörus tlö tecchihuasque nöncate sösantle. <sup>24</sup> Hua tonochtie tli tecate tetiehuöxcahua Cristo Jesús, icaca quiename tlö ye tejcoruspelojque tonacayo ca tiehua itlanequeles hua itlaeliebeles. <sup>25</sup> Entunses tlö tecpea nemelestle por tieEspíritu Deus, ma tenemecö quiename yejuatzi Espiritu quenequihua.

<sup>26</sup> Majcama tectiemucö inu chamöhualestle tli amo balierebe. Ejqueu amo topiepiehualtisque sente ca ocsente, nimpör amo toxicusque entre tejua.

## 6

### *Ma topaliebicö entre tejua*

<sup>1</sup> Nocnihua, tlö canajyeca betzes ipa tlajtlacule, nemejua tli nenti-etocatecate cuale tieEspíritu de Deus xecpaliebicö para ma majcoque. Pero amo xecchihuacö ca cualönelestle, hua xecpeacö cueröro de nemejua mismo, amo cana de repiente nemejua nuyejque nemiechylmajmötocas Amo Cuale. <sup>2</sup> Xomopaliebicö sente ca ocsente para cuale nenquexicusque nemotlamömal, hua ejqueu nenqucumplirusque tieley de Cristo.

<sup>3</sup> Tlö canajyeca momachelea que yaja ica bieye tlöcatl, mös melöhuac amo tli ica, sa mocajcayöjteca yaja mismo. <sup>4</sup> Cara sente de nemejua ma questloco itlachihual yaja mismo, hua entunses tlö quejta que cuale iya, momachelis cuale porque mostlocoa que yaja mismo quechihua cuale, hua amo porque sa quejta que ocsente quechihua amo cuale. <sup>5</sup> Porque cara tlöcatl quetocöroa quebicas icörja yaja mismo.

<sup>6</sup> Pero öque queselea machestelestle de tietlajtultzi Deus, yaja ma quepanulte de noche sösantle tlin cuale ca öque quemachtea.

<sup>7</sup> Amo xomocajcayöhuacö, pos abele öque majöbeltis tieca Deus. Pos noche lo que tli quetuca tlöcatl, de inu mismo tlatuctle quecosechörus. <sup>8</sup> Tlö sente tlöcatl quetuca lo que tli queneque inacayo, de inu tlatuctle quecosechörus mequelestle hua palönelestle. Pero tlö quetuca lo que tli quenequihua tieEspíritu Deus, de inu tlatuctle quecosechörus nemelestle nochepa. <sup>9</sup> Entunses majcayec teseyabecö de tecchihuasque tlin cuale, porque cuöc ases tiempo tejcosechörusque, tlö amo todesmayörusque hua amo tejcöhuasque de tetequejtasque. <sup>10</sup> Por inu, cuöc onca locör, innochtie giente ma tequenchibelicö tlin cuale, hua cache ca meyac arrasu tli cate tocnihua de toneltoqueles.

### *Tlanahuatelestle hua tlajpalulestle*

<sup>11</sup> Xequejtacö ca tli lietras bejbeye nemiechejcuelfejteca ca belaja nomö. <sup>12</sup> Niecate tli quenejneque cuale niesesque de innacayo,

yejua quenejneque nemiechobligörusque ma xomonacayutequecö. Solamiente quechihua inu porque amo quenejneque ma quentepotztocacö ocseque. Pues inu ocseque quentepotztocasquiöne tlö tlajtlanunutzasquiöne de que öque cuale momöquextis ipampa Cristo omecoac ipan coruscuabetl. <sup>13</sup> Pos niecate tli monacayuteque, nion yejua mismos amo quechihua tli quemelfea inu ley de Moisés. Sa quenejneque ma xomonacayutequecö para mochamöhuasque de nemejua. <sup>14</sup> Pero naja majcayec nochamöhua de niontle tlöcamo sa de que Cristo omecoac ipan corujtzi. Pues por inu tiemequeles ipan corujtzi, icaca para naja quiename tlö ye omec nönca tlöltecpactle ipan corujtzi. Hua nuyejqe icaca quiename tlö naja ye onemec para ca tlöltecpactle. <sup>15</sup> Pero amo importörebe öque monacayuteque, noso amo monacayuteque. Lo que tli importörebe ica que Deus tiechchihualtilo ma teyecö tegiente teyancueque. <sup>16</sup> Ma quepeacö yulsiebestle hua impa ma iye tietlöocolteles Deus innoctie tli neme san quiene quejtoa nönca tlajtule, quejtusneque, innoctie tli de melöhuac cajcate de inu puieblo que ica de Deus.

<sup>17</sup> Desde öxö, majcamo yeca niechestorböro. Pues necpea nocuierpo chipetlactec por lo que tli onecsufriro, hua inu quemoströroa que de melöhuac neca netietlatequepano Jesús.

<sup>18</sup> Tiefavur de toTlöcatzintle Jesucristo ma iye ipa nemoyulo, nocnihua. Amén. Ma ejqueu iye.

## Sente cörta tli San Pöbulo oquemejcuelfe EFESIOS

<sup>1</sup> Naja nePöbulo, que neca netlateotitlantle de Cristo Jesús, pues ejqueu quenequihuaya Deus. Nemiehejcuelfea ini nönca cörta para nemejua tli nenyecteque, tli necate \*ipa Efeso, tli nemoneltoca tieca Cristo Jesús. <sup>2</sup> Deus toTajtzi hua Tlôcatzintle Jesucristo ma nemiechmomeyaquelicö tieinfavur hua neyulsiebeleste.

*Deus tiechbendeseyumacaque ca noche bendeseyu por medio de Cristo*

<sup>3</sup> Ma tetietechihuacö yejuatzi öque iloac tieDeus hua tieTajtzi de toTlôcatzintle Jesucristo. Pos yejuatzi tiechbendeseyumacaque por medio de Cristo ca noche bendeseyu tli de elfecac, tli tiechmacalo yejuatzi Espíritu Sönto. <sup>4</sup> Cachtö de cuöc oquetlölejqe tlöltecpactle hua elfecac, yejuatzi otiechixpejqenque por medio de Cristo. Quenequihuaya ma teyecö teyecteque tieixpa, sin niontle tli amo cuale, hua ma tecpeacö meyac tlasojtelestle. <sup>5</sup> Desde inu tiempo ye otiechtzontejque para tiechselilusquea para ma teyecö tetiepelhua de yejuatzi por medio de Jesucristo. Pues ejqueu quecualajaque hua oquenejqe. <sup>6</sup> Por inu Deus seme quepealo yectieniebeleste ipampa tiechmacaque tiebieye favur por medio de tieConietzi öque tietlasojtlalo. <sup>7</sup> Tieca tieConietzi tecpejqea nemöquexteleste ipampa oquenujqe tieyesojtzi cuöc ome-coac. Nuyejque tieca yejuatzi tecpejqea tlapojpolfelestle de totlajtlacul, pues lalebes bieye tiefavur otiechmacaque. <sup>8</sup> Hua por tiemeyac favur tiechmacaque noche machestelestle hua yecnenebeleste. <sup>9</sup> Pues otiech-machestejqe inu secreto de tlininu yaja tietlanequeles. Pos ejqueu quecualajaque, hua ejqueu quedesedirojqe para quechihualusquea por medio de Cristo. <sup>10</sup> Pos ejqueu queplaneörojque Deus, que cuöc ases itiempo yejuatzi quensietelisque noche sösantle tieca Cristo, noche tli onca ompa elfecac hua nuyejque tli onca pan tlöltecpactle. Ejqueu Cristo tlamandörusque ipa innochie.

<sup>11</sup> Deus quechihualtilo noche sösantle ma mochihua san quiene yejuatzi queyecnenebelejqe hua oquenejqe. Hua yejuatzi oquedesedirojqe otiechtzontejque para ma \*teyecö tetiehuöxcagua. <sup>12</sup> Hua ejqueu oquechijque para que por tejua tli cachtö tecpeaya nemöchealeste tieca Cristo, por tejua ma quepeacö yejuatzi yectieniebeleste ipampa tiechmacaque inu tiebieye favur. <sup>13</sup> Hua nemejua nuyejque, cuöc nenquecaque inu mensöje tli ica melöhuac, tli yaja cuale tlamachestelestle de quiene cuale nemomöquextisque, cuöc nenquecajqe hua nemoneltocaque tieca Cristo, Deus nemiechseyörojque ca tieEspíritu ipampa nencate tieca Cristo. Inu Espíritu yejuatzi tiechmacaque quiename tiechprometierfejqe. <sup>14</sup> Hua yejuatzi Espíritu iloac sieñas de que tejua tohuöxcatisque de lo que tli Deus tiechmacasque. \*Pos yejuatzi quenmöquextisque tli tiehuöxcagua, para ma tetiechamöhuacö hua ma tetieyectieniehuacö.

\* 1:1 Seque manuscritos de tli cachtö omojqcuelojque amo quepea inu tlajtlulme: "ipa Efeso".

\* 1:11 Cuale nuyejque motradusirus: "tohuöxcaticö de lo que tli tiechmacasque". \* 1:14 Cuale nuyejque motradusirus: "hasta cuöc quemöquextisque noche tli tohuöxcatisque".

*Deus ma nemiechmacacö machelestle*

<sup>15</sup> Por inu, desde cuöc onejac de quiene nemoneltoca tieca toTlöcatzintle Jesús hua quiene nenquentlasojtla noche tli yecteque, naja por nopörte <sup>16</sup> amo nosiebea de netietlasojcömatea Deus por nemejua. Seme nemiechelnömeteneme ipa notlötlaiteles. <sup>17</sup> Netietlajtlanelea yejuatzi öque iloac Deus de toTlöcatzintle Jesucristo, hua iloac Tajtle tli quepealo tlanixtelestle, ma nemiechmacacö \*machelestle ipa nemoyulo hua ma nemiechmacheesticö de lo que tli iyyönteca para cache cuale nentieixomatesque. <sup>18</sup> Ma quetlapucö nemoyulo para cuale nencasojcömatesque cuale tlin inu yaja nemöchealestle tli tecpejpea ipampa otiechnutzque. Ma xecasojcömatedcö tli inu yaja söstantle bieye lalebes hua rico lalebes tli \*yejuatzi nehuöxcatiluc cuöc tiechselejque tonochtie tli ye teyecteque. <sup>19</sup> Nuyejque ma xecasojcömatedcö cuale tlin inu yaja tielalebes bieye checöhuales ica tli tiechpaliebilo tejua tli toneltoca. Pues tiechpaliebilo ca inu checöhualestle hua beletelestle lalebes bejbeye hua checacteque <sup>20</sup> inca tli nuyejque otieyulebitiluc Cristo de intzölö mimejque, hua tielöliluc ca tiemöyecmö ompa elfecac. <sup>21</sup> Otiemacuc lalebes meyac checöhualestle ipa noche cubiernos hua tlajtoñejme hua checöhualesme hua tlajtojcöyume, hua ipa innochtie tli motieniehua, amo solamiente ipa ini nönca tiempo tlöcamo nuyejque ipa inu tiempo tli yebitz. <sup>22</sup> Hua quesujetörojque noche söstantle itzintla tieicxehua Cristo. Hua Deus tiechmacaque Cristo para tejua tli tecreyentes, para ma iloa quiename itzontecö cuiervo, pues tlamandöruro ipa noche söstantle. <sup>23</sup> Hua tejua tecate quiename tetiecuervo, hua tetieaxiltea yejuatzi öque caxitilo noche söstantle ca nobeyo.

**2***Por tiefavur Deus tomöquextejque*

<sup>1</sup> Hua oyeya nemejua nuyejque nenyejyeya quiename nennimejque ipampa nentlajtlacojtaya hua nenquechihuaya tlin amo cuale. <sup>2</sup> Nennemeya ipa inu tlajtlacule, quiename nejneme giente de nönca tlöltecpactle. Pos ejqueu quenequeya inu espíritu amo cuale tli tlamandöroa ipa yejyecatl, hua quemanimöroa niecate tli amo tlajtlanelto. <sup>3</sup> Hua oyeya tonochtie tejua nuyejque tenemeya quiename yejua. Tecneltochaya lo que tli queliebiöya tonacayo. Tecchihuaya lo que tli quenequeya tonacayo hua topensamientos amo cuale. De porsit tecmeresieroöya tiecualöneles Deus ma topa betze, quiename quemeresieroa ocseque. <sup>4</sup> Pero Deus lalebes bieye tielöocolteles quepealo, hua tiechtlasojtlaque lalebes. <sup>5</sup> Hua por inu tiechyulebitejque tieca Cristo, pos teyejyeya quiename temimejque ipampa totlajtlacul. Pues por tiefavur tomöquextejque. <sup>6</sup> Hua tiechajcojque tieca Cristo Jesús, hua otiechtlölejque ompa elfecac tieca Cristo. <sup>7</sup> Ejqueu oquechijque para que ejqueu ipa inu tiempos tli bitze cuale quedemoströrusque tielalebes bieye hua rico favur tli otiechchibelejque ca selec tlasojtelestle por Cristo Jesús. <sup>8</sup> Pues por tiefavur nemomöquextejque por medio de nemoneltoqueles. Hua ini nönca amo yebitz de nemejua, cache ica tielöocoleles Deus.

\* **1:17** Cuale nuyejque motradusirus: "tieEspíritu öque nemiechmacasque machelestle hua nemiechmachestilus". \* **1:18** Cuale nuyejque motradusirus: "tohuöxcatisque tejua tli teyecteque".

<sup>9</sup> Amo yebitz por que tejua tecchihua canajyetla tlin cuale. Ejqueu noso abele öque mochamöhuas. <sup>10</sup> Pues tetietlachihual Deus tecate. Yejuatzi tiechchejhijque por Cristo Jesús para ma tecchihuacö söstantle tlin cuale, tli Deus ye oquepreparörojque para ma tecchijtacö.

### *Tecpea siebelestle por Cristo*

<sup>11</sup> Por inu, xequelnömequecö de quiene nenyeyeya nemejua tli amo nencate nenjoriojte. Pues joriojte monacayuteque yejua mismo de incuierpo, hua por inu mocuejcuitea Nacayutlatecme, hua nemiechcuitea nemejua Amo Nacayutlatecme. <sup>12</sup> Xequelnömequecö de que pa nieca tiempo nenyeyeya bejca de Cristo, hua nenyeyeya nenestranjeros de inu nación de Israel, hua amo nenquepeaya pörte ca inu acuerdos tli Deus quenprometierfejqe ca yejua. Amo nenquepeaya nemöchealestle, nimpör amo nenquepeaya deus ipan tlöltecpactle. <sup>13</sup> Pero öxö tieca Cristo Jesús, nemejua tli pa nieca tiempo bejca nenyeyeya, öxö ye nemopachojque por medio de tiemequeles de Cristo, hua ejqueu nenquepea pörte inca joriojte.

<sup>14</sup> Pues Cristo iloac toyecsiebeles. Pues amo oyeya acuerdo entre tejua tli tejoriojte hua nemejua tli amo nenjoriojte. Oyeya quiename tlö oyene sente tepöntle tli tiechnencuajteliöya. Pero Cristo ye quemöyajque tepöntle, hua ejqueu tiechsietelejqe. <sup>15</sup> Pues por medio de tiemequeles de tiecuierpo oquexetunque inu tli tiechchihualtiöya majcamo uye acuerdo entre tli joriojte hua tli amo joriojte, que yaja inu ley ca noche imandamientos hua ireglamentos. Yejuatzi oquexetunque para que ejqueu de tli joriojte hua tli amo joriojte oquechijque sa sie cuierpo yancuec ca yejuatzi. De inu manera oquechijque yeysiebelestle. <sup>16</sup> Hua de inu manera nuyejque tiechsentlölejque tieca Deus, sea tejoriojte noso amo, pues ye tecate sa sie cuierpo. Pos amo oyeya acuerdo entre tejua hua Deus, cache oyeya cualönelestle. Pero icaca quiename tlö Cristo oquemectejque inu cualönelestle ipa tiecorujtzi.

<sup>17</sup> Hua yejuatzi hualiloac hua otlanunutzaluc de inu cuale tlamachestelestle de que onca yeysiebelestle. Nemiechelfejque nemejua tli amo nenjoriojte, tli nenyeyeya bejca de yejuatzi. Nuyejque tiechelfejque tejua tli tejoriojte, tli amo tönto bejca teyeyeya. <sup>18</sup> Porque por medio de yejuatzi tejua hua nemejua nuyejque cuale topachusque tieca Tajtle por sa sie yejuatzi Espíritu. <sup>19</sup> De maneras que ayecmo nencate nenestranjeros, hua ayecmo sa tiepal nenchajchönte, cache ye nencate nenciudadanos iguöl que noche yecteque, hua nencate de tiefamilia de Deus. <sup>20</sup> Nencate quiename sente cale tli quechejhichihualuteca Deus. Nemoedificörojtecate ipa inu cimientö que yaja omochejchi de inu tlayulepantejqe hua tlateotitlanme. Hua mismo yejuatzi Cristo Jesús belejuatzi iloac inu tietetu de esquiniero. <sup>21</sup> Por medio de yejuatzi noche tepöntle majcöcte hua mosietelea para mochijteca sente teopantle yectec para ca toTlöcatzintle. <sup>22</sup> Hua tieca yejuatzi nemejua ejqueu nemosietelea ca ocseque para nenyisque quiename sente cale cöne chöntihuas Deus por medio de tieEspíritu.

## 3

*Pöblo omoencargöro de quentlanunutzas tli amo joriojte*



1 Por ini nõnca arrasu, naja nePöbbo notlajtlötlajtea. Naja neca nen-prioso ipampa netlanunutz de Cristo Jesús ca nemejua tli amo nenjor-  
 iojte. 2 Pues beles ye nenguemajmate de tiefavur Deus tli niechen-  
 cargörfejqe para ma nemiechmaca nemejua. 3 Beles ye nenguemaj-  
 mate que Deus niechejtetejqe inu secrieto. Pos de ini nõnca ye  
 nemiechejcuelfe quiejquech tlajtulme, 4 hua cuöc nenquetlajtultisque  
 cuale nemomacasque cuienta de que necasojcömate cuale inu secrieto de  
 Cristo. 5 Ipa ocseque tiempos Deus amo tlamachestiluc de inu secrieto ca  
 tlöca, pero öxö ye oquemejtetejqe ca tietlateotitlanhua yecteque hua ca  
 inu tlayulepantejqe. Oquemejtetejqe por medio de tieEspíritu. 6 Hua  
 inu secrieto yaja ini nõnca: que por medio de inu cuale tlamachestelestle  
 nuyejqe nemejua tli amo nenjoriojte ye nemohuöxcatisque de lo que tli  
 quentocöroa mohuöxcatisque joriojte. Ye nenpejpertenesierebe sa de sie  
 cuierpo ca joriojte. Ye nenquepeasque pörte ca yejua de lo que tli Deus  
 queprometierojque por Cristo Jesús.

7 Hua Deus niechchihualtejqe ma netequete de netlanunutzas  
 inu cuale tlamachestelestle. Necpea ini tequetl ipampa Deus por  
 tiefavur oniechtlöocolejqe ini tequetl, por tiemeyac checöhuales tli oque-  
 moströrojque notech. 8 Naja, que mienos necmeresieroa que innochie  
 ocseque yecteque, Deus niechmacaque ini nõnca tiefavur: que ma  
 nemiechmacheeste ca nemejua tli amo nenjoriojte de ini cuale tlamach-  
 estelestle tli tiechelfea de inu ricojyutl tli hasta abele tecasojcömate tli  
 tecpea tietech Cristo. 9 Nuyejqe niechencargörfejqe ma nequenmach-  
 este noche tlöca quiene oquenejqe quechihuasque Deus ca ini nõnca  
 mensöje. Pues yejuatzi, öque oquechejchijque noche söstantle, primero  
 oquenejqe majcamo machea inu secrieto por meyac xebetl. 10 Yejuatzi  
 oquenejqe ejqueu para que öxö quenchihualtilo \*cubernadurte hua  
 tlötlajtoönejme ompa elfecac ma quixomatecö por medio de tejua quiene  
 ica tiemachesteles que tequete de meyac maneras. 11 Ejqueu tequete  
 confurme ca lo que tli Deus oquedesedirojqe por toTlöcatzintle Cristo  
 Jesús para ma iye semejac. 12 Por medio de Cristo cuale topachusque  
 tieca Deus ca meyac confiönsa, ipampa toneltoca tieca yejuatzi. 13 Por inu  
 nemiechtlötlajtea amo xomodesanimörucö por lo que tli necsufrirojteca  
 por nemejua. Cache cuale xomochamöhuacö de que necsufriroa por  
 nemejua.

### *Tietlasojteles Cristo*

14 Bieno pues, por ini nõnca arrasu notlancuöquetza tieixtla Tajtle,  
 15 öque tietech moformöroa \*noche \*\*familias ompa elfecac hua ipan  
 tlöltecpactle. 16 Netietlajtlanelea que de tiericojyu lalebes bieye ma  
 nemiechmacacö checöhualestle por tieEspíritu para ma xomochecöhuacö  
 ipa nemoyulo. 17 Hua netietlajtlanelea ma chöntihua Cristo ipa nemoyulo  
 por medio de nemoneltoqueles, para que nemonelhuayutisque hua  
 nemocimientörusque ipa tlasojtelestle. 18 Ejqueu ma cuale xebejbeletecö  
 xecasojcömatecö nemejua hua noche ocseque yecteque, quiene bieye  
 lalebes hua beyac hua patlöhuac hua tlacpac hua bejcatlanca ica tietlaso-  
 jteles Cristo. 19 Ejqueu noso ma xecasojcömatecö tietlasojteles Cristo, que

\* 3:10 De mölas tlajtlajtojteca de tlajtoönejme de öngeles cualteque hua amo cualteque. \* 3:15

Cuale nuyejqe motradusirus: "inu familia intiero". \*\* 3:15 Cuale nuyejqe motradusirus:  
 "naciones". Griego "patria".

abele öque casojcömates, hua ejqueu nemoyulo ma tieme por complieto ca noche lo que tli iloac Deus.

<sup>20</sup> Hua öxö, yejuatzi Deus iloac öque ca checöhualestle tequetihua totzölö. Hua ca inu checöhualestle cuale quechihuasque cache lalebes meyac de lo que tli tejua tetietlajtlanelea hua hasta cache de lo que tebejbelete tecpensörusque. <sup>21</sup> Yejuatzi ma quepeacö yectieniebestle por medio de tejua tli tecreyentes hua por medio de Cristo Jesús nochepa semejac. Amén. Ma ejqueu iye.

## 4

### *Sasie tecate por tieEspíritu Deus*

<sup>1</sup> Por inu, naja, öque neca neprieso por tiepampa Tlöcatzintle, nemiechtlötlajtea ma xomoportörucö quiename conbenierebe siendo que Deus onemiechnutzque para xeyecö ca yejuatzi. <sup>2</sup> Amo xomochamöhuacö, hua xomoportörucö cuale ca ocseque. Xecxicucö ca paciencia lo que tli giente nemiechchibelea. Xomopilicö paciencia entre nemejua, hua tlasojtelestle. <sup>3</sup> Xecpeacö cueröro xecmalficö inu sietelestle tli ye nenquepea tieca tieEspíritu Deus por medio de inu yecsiebestle tli nemiechsietelea. <sup>4</sup> Pues onca sa sie cuierpo, hua sa sietzi Espiritu, ejqueu quieme Deus onemiechnutzque para nenquepeasque sa sie nemöchealestle. <sup>5</sup> Sa sietzi Tlöcatzintle iloac, sa sie neltoquelestle, hua sa sie cuötiequelestle. <sup>6</sup> Hua iloac sa sietzi öque iloac Deus hua Tajtle de tonochtie, öque tlamandöruro ipa tonochtie, hua tequetihua por medio de tonochtie, hua iloac ca tonochtie.

<sup>7</sup> Pero cara sente de tejua oquesele sente beletelestle según quiene Cristo oquemacaque. <sup>8</sup> Por inu quejtoa:

Cuöc otlejcoac tlapac,  
oquenbicaque meyactie priesoste ca yejuatzi,  
hua quenmacaque tietlöcolesme ca tlöca.

<sup>9</sup> Hua ¿tli quejtusneque cuöc quejtoa que otlejcoac? Quejtusneque que nuyejque otemoac hasta \*tlölpa ipan tlöltecpactle. <sup>10</sup> Hua iloac sa sietzi yejuatzi öque otemoac hua öque nuyejque tlejcoac cache lalebes tlapac que noche elfecac, para ma tlamandörucö ipa noche söstantle ca nobeyo. <sup>11</sup> Hua yejuatzi oquenmacaque seque ma yecö tlateotitlanme, hua ocseque tlayulepantejque, hua ocseque tlanunutzaneme de inu cuale tlamachestelestle, hua ocseque tlaixutiöneme hua tlamachtioneme. <sup>12</sup> Ejqueu yejuatzi quenpreparörojque tli yecteque para ma tlatequepanucö para yejuatzi, hua para ma mobepöhua tiecuierpo de Cristo. <sup>13</sup> Quenequihua ma mobepöhua hasta que tonochtie ma tecpeacö sa sie neltoquelestle hua asojcömatelestle de tieConietzi. Ejqueu teyesque quiename cuöc öque ye ica tlöcatl, que quiename Cristo teyesque complietos. <sup>14</sup> Hua ayecmo ma teyecö quiename tepelantzetzi, que sa nima topatla de tli tecpensöroa hua tiechbica cualquier enseñönsa quiename tlö teyene tetlasole que cuöc yebitz yejyecatl quebica. Cuöc ejqueu tecate giente cuale tiechcayöhua por inmöñas, para ma tecsequirucö inu ojtle de cajcayöhuaquelestle. <sup>15</sup> Por inu, ma ayecmo teyecö ejqueu. Cache ma tequejtucö lo que tli melöhuac, ca tlasojtelestle. Ejqueu ma tobepöjtacö de noche manieras para teyesque quiename Cristo. Yejuatzi

\* **4:9** Cuale nuyejque motradusirus: "itzintla tlöltecpactle".

iloac quiename itzontecö cuierpo. <sup>16</sup> Hua por yejuatzi noche cuierpo yecchejhijteca hua majase \*por medio de lo que tli quetiema cara sesen pörte de inu cuierpo. Hua cara pörte de cuierpo tequete quiename conbenierebe, para que ejqueu noche cuierpo mobepöhua hua chajchamöbe ca tlasojtelestle.

*Yancuec nemelestle tieca Cristo*

<sup>17</sup> Ini nönca noso nemiechelfea hua nemiechtajtulmaca por toTlöcatzintle, que ma ayecmo xenemecö quiename niecate tli amo tieixomate Deus, tli yejua neme ca inpensamientos tli amo bajbalierebe. <sup>18</sup> Abele cajasojcömate, hua nencuaxelojtecate de inu nemelestle tli quetiema calo Deus. Ejqueu cajcate ipampa amo quemajmate, hua ipampa oquetepitzojque inyulo. <sup>19</sup> Ayecmo pejpinöhua, hua por inu ye modedicörojque ica bisio hua tlajtlacule. Ejqueu quechihua söstantle petzoyutl hua moxicoa lalebes por söstantle tli amo inhuöxca. <sup>20</sup> Pero nemejua amo ejqueyi nenquetzecojojque de Cristo, <sup>21</sup> tlö cana melöhuac nentiecajque yejuatzi hua tlö melöhuac nemomachtejque de yejuatzi, quiename ica melöhuac lo que tli oquejojque Jesús. <sup>22</sup> Cache nenquetzecojojque para nenquecöhuasque inu maniera de nemonemeles tli oyeya nenquesequiroöya, inu nemelestle soltec tli ixniempolejteca, hua mocajcayöhua por itlaeliebeles tli amo cuale. <sup>23</sup> Hua nenquetzecojojque para nemoyancuelisque de nemoyulo hua nemopensamientos, <sup>24</sup> hua nemöquisque inu yancuec nemelestle tli ica ca quiename tienemeles Deus, que de melöhuac ica yectec hua melactec.

<sup>25</sup> Por inu, xejcöhuacö de nenestlacatesque, hua cache cuale xequetucö lo que tli melöhuac entre nemejua, porque tonochtie tecate pörtes de sa sie cuierpo.

<sup>26</sup> \*Xecualöncö hua amo xetlajtlacucö. Amo xejcöhuacö ma tlame tunale mientras oc turavea nentlajtlabielmecteneme. <sup>27</sup> Hua amo xecmacacö locör Diöblo.

<sup>28</sup> Öque tlachtequeya ma ayecmo tlachteque. Cache cuale ma quechihua cuale tequetl ca imöhua, para quepeas tli quetiema ca niecate tli quenpoloa.

<sup>29</sup> Amo xetlajtucö ca petzotlajtulme, tlöcamo cache xetlajtlajtucö ca tlajtulme cuajcual tli cuale betze cuöc monesesitöroa, tli quenbepöhuasque hua quetiema casque proviecho para niecate tli quecaque. <sup>30</sup> Hua amo xetiechihualticö ma neyulcuculo tieEspíritu Sönto de Deus, öque tieca yejuatzi Espiritu Deus onemiechseyörojque hasta inu tunale cuöc tomöquextisque por complieto.

<sup>31</sup> Xecxelucö de nemejua noche tlajjelejtelestle hua tlabielmequelestle hua cualönelestle hua tlabieltzajtzelestle hua tlabejibicaltelestle, hua noche ocseque söstantle amo cuale. <sup>32</sup> Cache xeyecö nencualtientlöca entre nemejua, hua xeyecö nenyulcaxönque. Hua xomoperdonörucö entre nemejua, ejqueu quiename Deus nemiechperdonörojque nemejua por Cristo.

## 5

### *Xecchihuacö quiename Deus quechihualo*

\* **4:16** Cuale nuyejque motradusirus: "porque cada sesen pörte de inu cuierpo quequextea proviecho de tieitech yejuatzi". \* **4:26** Xomojtele Salmos 4.4.

<sup>1</sup> De inu manera, xecchihuacö quiename Deus quechihualo, pues nentiepelhua nencate, hua nemiechtlasojtalo. <sup>2</sup> Hua xenemecö ca tlasojtelestle, ejqueu quiename Cristo tiechtlasojtlaque hua nemöctiluc por topampa. Pues yejuatzi iloaya quiename sente bentle hua cuetlabiltelestle tli ajfeyoc ijnecueste para ca Deus.

<sup>3</sup> Pero inu tlajtlacule ica sohuame tli amo nemosojsohuahua, hua noche sösantle petzoyutl hua tlaeliebelestle de lo que amo nemohuöxca, ni siquiera amo xectieniehuacö inu sösantle entre nemejua, pues amo nemiechconbenieroa ipampa nenyecteque nencate. <sup>4</sup> Nimpör amo xequejtucö tlajtulme tli tiepinöjte, nimpör tlajtulme tuntojte, nimpör tlajtulme de chönsa tli amo cualteque. Pos niecate sösantle amo conbenierebe, cache conbenierebe ma tetietlasojcömatelicö Deus. <sup>5</sup> Pos ye nenquemajmate que tlö canajyeca mopöctea ca sohuatl tli amo isohua, noso tlö quechihua sösantle petzoyutl, noso tlö queliebea lo que tli ihuöxca ocsente hua ejqueu mochihua quiename niecate tli quenteochihua ixniehualojme, ye nenquemajmate que yaja amo quepeas pörte cöne tlajtlamandöruro Cristo hua Deus. <sup>6</sup> Majcamo yeca nemiechajcayöhua, cache xecmtecö que por ipampa niecate sösantle yebitz tiecualöneles Deus impa niecate tli amo tlajtlanelto. <sup>7</sup> Por inu nemejua amo xecpeacö pörte ca yejua.

<sup>8</sup> Pues oyeya nenyeyeya quiename nentlajtlayohuaquelestle ipampa nentlajtlacoöya, pero öxö ye nencate nentlöbile tieca toTlöcatzintle. Xentacö noso ipa sosantle de tlöbile. <sup>9</sup> Porque inu tlöbile quebicatz lo que tlin cuale hua yectec hua melöhuac. <sup>10</sup> Xecprocurörucö xectzecucö tlin inu quecualejtalo Tlöcatzintle. <sup>11</sup> Hua amo xecpeacö pörte ca inu tlachihuale de tlajtlayohuaquelestle tli amo tli quebicatz. Cache cuale xejquexticö inu tlachihuale ca tlöbile. <sup>12</sup> Pos tiepinöjte mös öque sa tlajtlajtus de inu sösantle tli yejua quechihua sa ichtacajtzi. <sup>13</sup> Pero cuöc öque quequextea canajyetla ca tlöbile niese cuale, hua lo que tli niese cuale motlöbelea. <sup>14</sup> Por inu quejtoa:  
Xetlachea, taja que tecochteca,  
xemiehua de intzölö mimejque,  
hua metztlöbelisque Cristo.

<sup>15</sup> Por inu noso, xequejtacö cuale nemonemeles quiename nengiente nentlajmatque. <sup>16</sup> Xecaprovehörucö cuale nemotiempo, porque ye tecate pa tunalte petzoteque. <sup>17</sup> Por inu, amo xeyecö xetuntojte, cache xecasojcömatecö tlin inu tietlanequeles Tlöcatzintle. <sup>18</sup> Hua amo xetlöhuönacö ca mescöl, porque inu nemiechniempolaa. Cache xomotiemicö ca tieEspíritu Deus. <sup>19</sup> Xomonunzacö entre nemejua ca salmos hua himnos hua cuicatelesme de tieEspíritu Deus, hua xecuicacö hua xetiecuicaticö Tlöcatzintle ipa nemoyulo. <sup>20</sup> Seme xetietlasojcömatelicö Deus toTajtzi por noche sösantle tietucöyupantzinco toTlöcatzintle Jesucristo. <sup>21</sup> Xomosujetörucö entre nemejua porque nentimabelea Cristo.

### *Quiene ma tenemecö ipa tohö*

<sup>22</sup> Sohuame, xomosujetörucö ca nemonajnömecua, quiename tlö oyene nemoTlöcatzintle. <sup>23</sup> Pos tlöcatl ica quiename itzontecö de isohua, ejqueu quiename Cristo iloc itzontecö de inu cuierpo tli tecate tejua tonochtie tli trecreyentes. Pues yejuatzi iloc tlamöquextiöne de inu cuierpo. <sup>24</sup> Hua quiename tejua tli trecreyentes tiechtocöroa tosujetörusque tieca Cristo,

ejqueu nuyejque sohuame ma mosujetörucö ca innajnömecua ipa noche söstantle.

<sup>25</sup> Tlöca, xequentlasojtlacö nemosojsohuöhuö, quiename Cristo tiecht-lasojtlaluc tejua tli tecreyentes, hua nemöctiluc por topampa. <sup>26</sup> Pues nemöctiluc para tiechyecelejque hua tiechchepöjque de toyulo, pues tiechchepöjque \*ca tietlajtultzi quiename öque tlachepöhua ca ötzintle. <sup>27</sup> Ejqueu oquechijque para tiechpresentörusque tieca yejuatzi mismo ca meyac tlanixtelestle, sin niontle möncha nimpör niontle xoxolochtec, nimpör niontle söstantle amo cuale, tlöcamo teyesque intiero teyecteque. <sup>28</sup> Ejqueu noso conbenierebe que tlöca ma quentlasojtlacö insojsohuöhuö \*quiename quetlasojtla inpropio cuierpo. Pues öque quetlasojtla isohua motlasojtla yaja mismo. <sup>29</sup> Pues ayec yeca quetlajyelejta icuierpo, cache quetlacualtea hua quemalfea. Hua Cristo ejqueu quechihualo ca tejua tli tecreyentes, <sup>30</sup> porque tejua tecate pörtes de tiecuierpo. <sup>31</sup> Yaja ica: “Por ini nönca arasu tlöcatl quecöhuas itajtzi hua inöntzi, hua mosietelis ca isohua, hua yejua innehua yesque sa sie cuierpo”. <sup>32</sup> Ini nönca ica sente secrieto lalebes bieye, pero nequejtojteca que tratörebe de Cristo hua tonochtie tli tecreyentes. <sup>33</sup> Pero cara sente de nemejua xectlasojtlacö nemosohua quiename nemotlasojtla nemejua mismo. Hua sohuame ma quenmabelicö innajnömecua.

## 6

<sup>1</sup> Nemejua tli nencate neninpelhua, xequenneltocacö nemotötajua porque nencate tieca toTlöcatzintle. Pues ica ca cuale ma xecchihuacö ejqueu. <sup>2</sup> Pues ejqueu nemiechelfea inu primero mandamiento tli quebicatz sente promiesa. Pues quejtoa:

Pa xequemejta motajtzi hua monöntzi,

<sup>3</sup> para que mopa huölös cuale söstantle,

hua tenemes meyac xebetl ipan tlöltecpactle.

<sup>4</sup> Hua nemejua nentötajte, amo sa xequentlabielmecticö nemopelhua, cache xequenbepöhuacö hua xequencastecörucö cuöc amo cuale quechihua hua xequentlajtulmacacö quiename conbenierebe porque tecate tieca Tlöcatzintle.

<sup>5</sup> Nemejua tli nenesclavos nencate, xetlaneltocacö ca \*nemopatrones necö ipan tlöltecpactle. Xequenneltocacö ca mabelestle hua respieto, hua xecchihuacö ca noche nemoyulo, quiename tlö nenquechihua para Cristo. <sup>6</sup> Amo solamente xetequetecö cuöc yejua nemiechejta, quiename quechihua seque, tli solamente queneque mocöhuasque cuale ca giente. Cache xetequetecö quiename nentiesclavos de Cristo, tli nenquechijtecate tietlanequeles Deus ca noche nemoyulo. <sup>7</sup> Xetlatequepanucö ca gönas quiename tlö para \*Tlöcatzintle hua amo para tlöca. <sup>8</sup> Xequelnömequecö que cara tlöcatl, cox esclavo noso cox libre, \*Tlöcatzintle quecuepelisque por tli quechihua.

<sup>9</sup> Nemejua tli \*nenpatrones nencate, ejqueu mismo nuyejque xequenchibelicö nemoesclavos. Ayecmo xequenmajmajcömecticö. Xequelnömequecö que ompa elfecac iloac yejuatzi öque iloac \*Patrón de

\* **5:26** Cuale nuyejque motradusirus: “ca ötzintle (de tlacuötiequelestle) hua ca totlajtul (de testimonio)”, noso “ca inu tlajtulme de tlacuötiequelestle”. \* **5:28** Cuale nuyejque motradusirus:

“pues isohua ica ca quiename ipropio cuierpo de tlöcatl”.

\* **6:5** Sa sie tlajtule ca griego quejtusneque “tlöcatzintle”, hua nuyejque “patrón”.

yejua quiename de nemejua nuyejque. Hua yejuatzi amo tlachecuaej-talo. 19 “Xectlōlicō noche inu tlaquentle de guierra tli Deus tiechmacalo” (v. 11)

*Itlaque de guierra de sente croyente*

<sup>10</sup> Hua öxö, nocnihua, xomochecöhuacö tieca Tlōcatzintle, ca tiechecöhuales de yejuatzi, tli lalebes checactec ica. <sup>11</sup> Xectlōlicō noche inu tlaquentle de guierra tli Deus tiechmacalo. Ejqueu cuale nenquexicusque ipetzomōñas Diöblo. <sup>12</sup> Pos amo tomaga ca giente tli quepejpea yestle hua nacatl quiename tejua, cache tomaga ca niecate cubernadurte hua tlajtoñejme tli tlamandōroa ipa noche tlōltecpactle ca tlajtlayohuaquelestle, ca inu espíritus amo cualteque tli cate ompa tlapac. <sup>13</sup> Por inu xejcōnacō noche inu tlaquentle de guierra tli Deus tiechmacalo, para que cuale nenquexicusque cuōc ases amo cuale tunale, hua cuōc ye nenquechijque noche, nemocöhuasque firmes. <sup>14</sup> Xechecōjtacō, pues, hua xomotlajcoilpetacō ca lo que tli melöhuac ica, pues yaja inu nemocinturón iyees. Hua xectlōlicō yectelestle quiename nemotlaque de tepostle tli nemiechprotejierus de nemopiecho. <sup>15</sup> Hua xeyecō nelistos por medio de inu cuale tlamachestelestle de yeicsiebestle, pues yaja inu icaca nemosapötoshua. <sup>16</sup> Hua ipa noche sösantle xecōnacō inu escudo que icaca yaja nemoneltoqueles. Pues ca inu cuale nenquensiebisque inu fliechas tli xutlatebitze, inu sösantle amo cuale tli quentitlane Amo Cuale Tlōcatl. <sup>17</sup> Hua xemöquicō inu cōsco de tepostle, que yaja nemomöquextelis. Hua xejcōnacō inu espöda tli tiechmacalo yejuatzi Espiritu, que yaja tietlajtultzi Deus. <sup>18</sup> Xecchihuacō noche ini nōnca ica netlōtlajtelestle, hua seme xomotlajtlōtlajticō hua xetietlajtlanelicō Deus por medio de tieEspiritu. Para ini nōnca, xetlachixtacō hua xecsequirojtacō xetietlajtlanelejtacō por noche yecteque. <sup>19</sup> Hua xetietlajtlanelicō por naja, para ma niechmacacō tlajtule para ma netlanunutzta ca balur de inu secrieto que yaja inu cuale tlamachestelestle. <sup>20</sup> Por ipampa inu cuale tlamachestelestle neca nerepresentōnte de Deus necō cōne nelpeteca ijtec cōrsel. Xetlajtlanecō para ma netlanunutzta ca balur, pos ejqueu conbenierebe.

*Tlajpalulestle*

<sup>21</sup> Tiquico, totlasojcōicni öque yectlatequepanoa por Tlōcatzintle, yaja nemiechmachesstis cuale de noche tli necchihua para que nenquematesque quiene neca. <sup>22</sup> Por inu mismo nectitlane ca nemejua, para ma xec-matecō quiene tecate, hua para ma nemiechanimōro.

<sup>23</sup> Innochtie tocnihua ma quepeacō yulsiebestle hua tlasojtelestle ca neltoquelestle, de Deus toTajtzi hua Tlōcatzintle Jesucristo. <sup>24</sup> Ma quepeacō tiefavur innochtie tli tietlasojtla toTlōcatzintle Jesucristo ca tlasojtelestle tli ayec mopatla.

## Sente cörta tli San Pöblo oquemejcuelfe FILIPENSES

<sup>1</sup> Naja nePöblo nequejcuelpa ini nönca cörta ca tiehua Timoteo. Tejua tetietequapanoa Jesucristo. Nemiehejcuelfea ini cörta para nemonochtie tli nenyecteque tli nenchajchönte pa puieblo de Filipos. Nemiehejcuelfea nemejua nenobispos tli nenquenmixutea ocseque creyentes, hua nemejua nendiáconos tli nentlapaliebea ipa inu tequetl de Deus. <sup>2</sup> ToTajtzin Deus hua toTlôcatzintle Jesucristo ma nemiechmo-meyaquelicö tieinfavur hua neyulsiebestle.

### *Pöblo motlajtlötlajtiöya por inu creyentes de Filipos*

<sup>3</sup> Cuöc naja nemiechelnömeque netietlasojcömatea noDeus por nemejua. <sup>4</sup> Cara vez que notlajtlötlajtea por nemonochtie, necpea meyac pöquelestle. <sup>5</sup> Nepajpöque porque nenniechpaliebejbitze para que ocseque tlöca ma quecaquecö inu quale tlamachestelestle. Ejqueu nenniechpaliebejbitze desde que nenquecajqe tietlajtultzi Deus. <sup>6</sup> Deus ye opiehualuc tlayectlölilo pa nemoyulo. Necaca seguro que yejuzatzi quesequirusque tlayectlölilutö pa nemoyulo hasta quesencöhuasque cuöc Jesucristo hualiloas. <sup>7</sup> Nepajpöque que Deus ejqueu tlayectlöliluteca pa nemoyulo, porque ca noche sentetl noyulo nemiechneque. Deus nemiechpaliebiluteca ompau hua niechpaliebiluteca naja necö cöne netzacteca. Seme nenniechyulölea mientras nequennunutza tli oncö cate hua nequemasegurörfea que icaca melöhuac inu quale tlamachestelestle. <sup>8</sup> Deus quematihua que lalebes nemiechtiemoa nemonochtie. Necmachelea que tietlasojteles Jesucristo oncönca pa noyulo para nemejua. <sup>9</sup> Naja notlajtlötlajtea por nemejua ma seme xecpeacö meyac tlasojtelestle. Notlajtlötlajtea ma xecmatecö cache hua cache, hua ma cache xecasojcömatecö. <sup>10</sup> Ejqueu nenquixpejpenasque sösantle tli cache quale. Tlö ejqueu nenquechihuasque, entunses nenquepeasque nemonemeles chepöhuac hua amo öque quepeas tli quejtus encuentra de nemejua ipa inun tunale cuöc Cristo hualiloas. <sup>11</sup> Pos Jesucristo nemiechpaliebisque para nenquepeasque noche sösantle tli quebicatz yectelestle. Ejqueu nentiebecapanusque Deus hua nentiechamöhuasque.

### *Para naja, tlö nenemes, nenemes para Cristo*

<sup>12</sup> Nocnihua, naja necneque ma xecmajtacö quiene icaca necö. Noche tli necsufrirojtebitz ijtec cörsel ye ohualmochi sente bendeseyu bieye. Necpextebitz meyac locör para netlanunutzas de inu quale tlamachestelestle. <sup>13</sup> Así es que noche inu soltörojte tli oncö cate pa palösio del rey hua noche ocseque giente quemate que naja neca neprioso porque netietoca Cristo. <sup>14</sup> Öxö cöso innochtie tocnihua ocaseque balur porque quemate que naja neprioso por netietoca Cristo. Ayecmo momajtea para quennunutzasque giente de tietlajtultzi Deus. Quepea cache meyac confiönsa ca Deus para tlanunutzasque.

<sup>15</sup> Melöhuac seque quennunutza giente de Cristo porque niechpilea envidia. Queneque que tlöca ma quenchebolicö cöso de yejua para que majcamo niechchibelicö cöso naja. Pero ocseque tlanunutza ca

cuale inyulo. <sup>16-17</sup> Así es que seque tlanunutza ca cuale porque niechneque. Quemate que Deus oniechtlöleque necö para nequemelfis tli oncöncate que inu cuale tlamachestelestle icaca melöhuac. Pero ocseque tlanunutza de Cristo para mobieyematesque. Amo tlanunutza de Cristo ca sentetl inyulo. Quenejneque ma necsufriro cache meyac turavea ademös de que netzacteca. <sup>18</sup> Pero amo tli quechibelea tlö seque ca noche sentetl inyulo tlanunutza hua ocseque amo ca noche inyulo. La cosa es que innochtie tlajtlanunutza de Cristo. Por inu nepajpöque.

Pos nepajpöques cache turavea. <sup>19</sup> Pos necmate que niechquextisque de ipan cörsel, porque nemejua nemotlajtlötlaitea por naja hua porque Espiritu Sönto niechpaliebisque. <sup>20</sup> Naja necneque ca noche noyulo seme netiechamöjtas Cristo. Ca meyac balur, noso, ma netiechajchamöhua, quieme seme necchijtebitz, amo cana de repiente nepinöhuas tieixtla. Tlö nenemes ipa nönca cuierpo noso tlö nemeques amo niechtequepachoa, pero la cosa es que ma netiechajchamöhua Cristo. <sup>21</sup> Pues para naja, tlö nenemes, nenemes para Cristo. Tlö nemeques, cache cuale turavea porque naseti miero tietlac. <sup>22</sup> Pero tlö turavea necsequirus nenemes pan tlöltecpactle, cuale netietequapanus oc tepetze. De todos modos icaca tequeyo para necmates cötlaja cache cuale nequixpejpenas; tlö cache cuale nenemes noso cox nemeques. <sup>23</sup> Paque oc necneque nenemes pero muchas veces necneque nemeques para neyes ca Cristo. Melöhuac necpea meyac gönas nemeques hua neyös ca Cristo. Pos mil veces cache cuale para naja. <sup>24</sup> Pero la cosa es que para nemiechpaliebis nemejua, onca nesesidad que oncö neyes oc tepetzi. <sup>25</sup> Por inu necmate por seguro que ayemo nemeques. Oncö neyetenemes turavea ca nemejua. Nemiechpaliebis para nencasesque fuiersa hua para cache nenpajpöquesque porque nemoneltoca ca Deus. <sup>26</sup> Pos naja nocuepas ocsajpa ca nemotlac. Por inu nentiechajchamöhuasque Cristo Jesús porque yejuatzi bel cuale oniechixutiluc.

<sup>27</sup> Ca meyac cueröro xenemecö confirme tli quejtoa inu cuale tlamachestelestle de Cristo. Cox neyös para nemiechejtati, cox amo neyös, pero de todos modos necneque nejcaques que nenyulchecöjque hua que sasie nencate. Necneque nejcaques que nentejtequete sa secne para que giente ma moneltocacö ica inu cuale tlamachestelestle. <sup>28</sup> Hua amo xomomajticö de toenemigos. De inu manera nieses de melöhuac que yejua ixniempolejteneme hua nemejua nemomöquextejque de nemotlajtlacul. Es que yejuatzi Deus tequetihua ca nemejua. <sup>29</sup> Deus quenequihua que nemejua nemoneltocasque tieca Cristo. Hua amo solamiente inu, tlöcamo nuyejque onemiechmacaque para nenquesufrirusque por Cristo. <sup>30</sup> Nemejua hua naja tecsufriroa por Cristo. Ye onemomacaque cuenta quiene ca necsufriroöya antes por yejuatzi. Pos hasta öxö turavea necsufrirojteca tiepampa quieme nenquecaque.

## 2

### *Ma topichaquicö quiename Cristo nepichaquiluc*

<sup>1</sup> Tiel Cristo nemiechyulchecöhualo. Nemoyulölea porque Cristo nemiechtlasojtalo. Espiritu Sönto nemoa ca nemejua ipa nemoyulo. Onca tlasojtelestle nemotzölö, hua nenyulcaxönque nencate. <sup>2</sup> Por inu, noso, xenemecö de töl manera que naja necpeas meyac pöquelestle por nemejua. Es decir, xeyecö sa de sie nemoyulo. Xomotlasojtlacö sie tlöcatl



ca ocsie tlôcatl. Sasie xeyecö; xeyecö complietamente de acuerdo. <sup>3</sup> Amo xecpensörucö sa de tli nemejua nenqueneque, nimpör amo xomobiyemajtacö. Al contrörio, xomopichaquicö, hua xecpensörucö que cache cuale cate inu ocseque nemocnihua que nemejua mismo. <sup>4</sup> Xecpensörucö para bien de ocseque hua amo solamiente para bien de nemejua mismo.

<sup>5</sup> Ejqueu xecpensörucö quiene Cristo Jesús oquepensörojque. <sup>6</sup> Pos yejuatzi de porsi iloaya Deus. Pero yejuatzi amo tieimportöroöya tlö iloas iguöl quieme Deus noso amo. <sup>7</sup> Pos oquecöjtiejque tli tiehuöxca. Onepichaquiluc para quenpaliebisque tlöltecpactlöca. Otlöcatihua hua onechihualuc tlöcatl, hua ejqueu tlatequepanuloöya. <sup>8</sup> Cuöc ye onechihualuc tlöcatl, yejuatzi onepichaquiluc cache turavea. Otielto cuc Deus mös Deus oquenejque ma mecoa. Pos omecoac ipa sente corujtzi quieme tlö sente tlöcatl amo cualtec iloane. <sup>9</sup> Por inu Deus otiechamöhualuc Jesús. Tietlejcabiluc pa elfecac hua tietlöliluc ca tiemöyecmö. Otiemacuc sente numero cache importönte que noche ocseque numeros. Quejtusneque que tieConietzi cache bieyetzintle de noche. <sup>10</sup> Sie tunale noche tli cate itzintla tlöltecpactle quecaquesque tietucöyutzi Jesús. Cuöquenuju innochtie motlancuöquetzasque tieixtlantzincö. <sup>11</sup> Innochtie quejtusque que Jesucristo iloac Tlöcatzintle. Ejqueu tiebejcapanusque Deus Tajtle.

#### *Sente tlöbile para tlöltecpactlöca*

<sup>12</sup> Bieno, notlasojcöicnihua, seme nenquechijtebitze tli nemiechelfiöya cuöc oneyeya ca nemejua. Pos öxö cache impurta ma xecchihuacö ye que bejca neca de nemejua. Xecchihuacö noche tli Deus quenequihua para ma niese que de melöhuac Deus nemiechmöquextiluc. Xequelnömequecö quiene Deus quetlajyejtalö tlin amo cuale, hua xetiabelicö. <sup>13</sup> Deus tequetihua pa nemoyulo para nenquenequesque nenquechihuasque tietlanequeles. Nemiechmacalö fuiersa nuyejque para cuale nenquechihuasque san quiene ca yejuatzi quecualejtalö.

<sup>14</sup> Noche tli nenquechihua xecchihuacö ca cuale. Amo xomoquejörucö nimpör amo xemixcomacacö. <sup>15</sup> Ejqueu nionöque amo quepeas tli quejtus cuntra nemejua. Majcamo oye nion sente fölta ca nemejua. Ejqueu xenemecö ca cuale intzölö giente tli mölojteque hua petzoteque para yejua quejtasque que nentiepelhua Deus de melöhuac. Tlö nennemesque ejqueu pa yecnemelestle, entunses nenquenpaliebisque inu giente tlajtlaculteque ma mixtlapucö. Nenquenpaliebisque quieme sente tlöbile tiechpaliebia tequejtasque yetla ca yohuale. <sup>16</sup> Nenquennunutzasque giente de tietlajtultzi Deus, tli quietimaca nemelestle. De inu maniera naja nepajpöques lalebes cuöc Jesucristo hualiloas. Nepajpöques porque amo sa nienca onemiechmacte de tietlajtultzi Deus. Amo sa nienca onetequet. <sup>17</sup> Mös niechmectisque tiepampa Cristo ma ejque. Nepajpöques porque turavea nemoneltocatösque ca Cristo mös nenquesufrirusque tiepampa. Nemejua nenpajpöquesque tieca Cristo, hua naja nepajpöques ca tiehua nemejua. <sup>18</sup> Xepajpöquecö nemejua nuyejque ca naja.

#### *Timoteo hua Epafrodito*

<sup>19</sup> Necneque necchihuas tli toTlöcatzintle quenequihua. Por inu necpensöroa nima nectitlanes Timoteo ma beya nemiechejtati. De inu

maniera nepajpöques cuöc necmates de nemejua. <sup>20</sup> Amo necpea yeca ocsente quieme Timoteo. Quieme naja necpensöroa ejqueu quepensöroa yaja. Pos yaja ca sentetl iyulo mopreocupöros por nemejua. <sup>21</sup> Noche ocseque tocnihua quetiemoa sa tli inhuöxca. Amo quemimportöroa söstantle de Jesucristo. <sup>22</sup> Pero nemejua ye nenquixomate Timoteo quiene ca lalebes cuale tlöcatl para tlatequepanus por Cristo. Niechpaliebejtbitz quieme sente pelalactle cuöc quepaliebea itajtzi. Tetlanunutztebitze de cuale tlamachestelestle yaja hua naja. <sup>23</sup> Así que necneque nectitlanes Timoteo ca nemejua san tequetl necmates tli niechpasörus naja. <sup>24</sup> Necpea confiönsa ca Deus que sa nima naja nuyejque neyös ca nemejua.

<sup>25</sup> Tlasojcömate onenniechhualtitlanque tocni Epafrodito para oniechtequepano hua oniechpaliebe. Öxö niechparesieroa que cache cuale nectitlanes ocsajpa ca nemejua. Yaja seme tequete para Cristo ca naja. Yaja quieme naja tecöguantöroa söstantle quieme tesoltörojte para Cristo. <sup>26</sup> Pos yaja quepea meyac gönas nemiechejtas ocsajpa. Quepensöroa que beles nemotequepachoa por yaja desde que nenquecajque que yaja mococoöya. Öxö moyulcocoa por nemejua. <sup>27</sup> Melöhuac ohuالمococo. Hasta mequesquea. Pero Deus oquepilejque icnuejtelestle, hua quepajtejque. Naja nuyejque oniechpilejque icnuejtelestle, para majcama necpea ocseque tequepachule ademös de inu tequepachule tli necpextebitz. <sup>28</sup> Por inu necpea cache meyac gönas nectitlanes Epafrodito ca nemejua para que nenpajpöquesque nuyejque cuöc nenquejtasque ocsajpa. Ejqueu naja ayecmo notequepachus tönto. <sup>29</sup> Xecselicö ca meyac pöquelestle, pos ica nemocni tieca Cristo. Xecpiloc meyac respieto yaja hua noche tlöca tli cate quieme yaja. <sup>30</sup> Pos yaja ye miero mequesquea por tietequapanojtenemeya Cristo. Pos lalebes mococoöya hua ye miero mequesquea por niechpaliebiöya naja. Oniechpaliebiöya porque nemejua abele onenniechpaliebejque por bejca nenyeyeya.

### 3

#### *Necneque netieixomates Cristo de melöhuac*

<sup>1</sup> Pos öxö, nocnihua, xepajpöquecö porque nentiehuöxcahua Tlöcatzintle nencate. Xequajtacö. Amo traböjo para naja nemiechtlajcuelfis ocsajpa tli ye onemiechtlajcuelfe. Pos nemiechserbirus lalebes.

<sup>2</sup> ¡Xomotlachilicö! Amo xequenchibelicö cöso quiejquech quejtoa que tecpea que tonacayutequesque. Yejua yulpetzoteque cate. Quechihua tlin amo cuale. <sup>3</sup> Tejua tecate tli tecpea inu nacayutequelestle tli melöhuac. Pos tejua tetieteochihua Deus de melöhuac porque tieEspíritu de Deus tiechpaliebito. Tejua tetiechamöhua yejuatzi Cristo Jesús, hua amo toquitzquea itech söstantle de tonacayo. <sup>4</sup> Tlö öque cuale momöquextisquiöne por que quechihua meyac söstantle para Deus, hua por que icaca cuale tlöcatl, entunses seguro que naja cuale nomöquextisquiöne ejqueu. Tlö canajyeca quepensöroa que de inu manera cuale momöquextis, pos naja cache seguro nomöquextisquea. <sup>5</sup> Pos naja onetlöcat pa tonación de Israel. Onetlöcat de ipelhua Benjamín. Cuöc ye onetlöcat pa checume tunale oniechnacayutejtejque confurme tocostumbre. Nobiebtcöhua oyejyeya hebreos, hua naja nuyejque nehebreo. Onomachte entre inu fariseos, öque querespetöroa inu ley

de Deus cache que ocseque giente. <sup>6</sup> Lalebes nechöhuatu oneyeya ipa noreligión. Onequentepotztocaya noche creyentes tli moneltocaque ca Cristo. Onecyecchi noche tli niechmachejque inu fariseos de inu ley. Pos nionöque amo oquepex tli quejtus cuntra naja. <sup>7</sup> Onecpensöro que por onecyecchi tli niechmachejque, entunses Deus niechcualejtalusquea. Pero öxö necmate que Deus amo niechcualejtalo por noche inu tlöcamo por noneltoca tieca Cristo. <sup>8</sup> Pos noche inu söstantle ayecmo niechimportöroa ye que netieixomate noTlöcatzintle Cristo. Tli antes onecyecchi para ma niechselicö Deus, noche inu necpea öxö quieme cana tlasole. Onectlajcal ca niepa para cache cuale netieixomates Cristo <sup>9</sup> hua para neyes sasio ca yejuatzi. Hua inu abele iyex por que por notlachihual naja neyes neyectec. Pos abele nochihuas neyectec por necchihuas tli quejtoa inu ley. Cache cuale Deus niechmacasque inu yectelestle tli yebitz por öque moneltoca tieca Cristo. <sup>10</sup> Pos necneque netieixomates Cristo de melöhuac. Necneque necasojcömates cache cuale de inu beletelestle tli Deus tiechmacalo porque Cristo oyulebihuac de intzölö mimejque. Necneque necsufrius tiepampa Cristo quieme yejuatzi quesufrirojque por nopampa. Necneque seme nenemes quieme tlö naja ye onemec pa corujtzi cuöc yejuatzi omecoac. <sup>11</sup> Necneque ma mochihua noche inu ca naja para neyes cache seguro que neyulebes ca tlanixtelestle de intzölö mimejque.

*Necchihua fuierza para nenemes quieme Cristo*

<sup>12</sup> Amo nequejtusneque que ye necchijtebitz intiero ejqueu. ¡Ayemo! Turavea ayemo intiero necualtec. Pero de todos modos necchihua lucha para necchihuas ejqueu porque Cristo oniechchihualtejque ma neye netiehuöxca. <sup>13</sup> Nocnihua, amo necpensöroa que ye necchihua noche quieme conbenierebe ma necchihua. Pero inun quiema necchihuas, que nequelcöhuas noche tli ye opanuc, hua ca meyac gönas necchihuas lucha para nenemes por Cristo. <sup>14</sup> Necchihua fuierza para nenemes cache quieme Cristo. Necneque necases inu premio tli Deus quepealo para naja. Tiechnutzalo para ma tecresibirucö inu premio ompa elfecac porque tecate ca Cristo Jesús.

<sup>15</sup> Tonochtie tli ye toyulchecöjtecate ca Cristo ma tecpensörucö de inu manera quieme nequejtojtebitz. Tlö en caso que nenquepensörusque ocsie, Deus nemiechejtetisque inu nuyejque. <sup>16</sup> Pero inun quiema, ma tecsequirucö pa tieojfe Deus de inu manera quieme ipa tenentebitze.

<sup>17</sup> Nocnihua, seme xecchihuacö quieme naja necchihua. Nuyejque xomomacacö cuienta tlö ocseque neme quieme tejua teneme. <sup>18</sup> Meyac veces ye onemiechelfe hua öxö nocuiel nemiechelfea hasta ca nexöyutejtepiebe, que onca meyactie que cate enemigos en cuntra de Cristo öque omecoac pan corutzi. <sup>19</sup> Al fin Deus quenpojpulusque innochtie porque amo tieteochihua Deus tlöcamo seme quepensörojeneme tlacua hua cone hua quechihua tli incuierpo queliebea. Mös quechijtecate tli san petzotec yejua quepensöroa que amo mopinöjte, tlöcamo mochajchamöhua. Solamiente quepensöroa de söstantle de nönca tlöltecpactle hua amo de Deus. <sup>20</sup> Pero tejua tecpea tohö miero ompa elfecac. Tejua tietiechixtecate sente tiemöquextiöne ma hualiloa de elfecac, yejuatzi Tlöcatzintle Jesucristo. <sup>21</sup> Nönca tocuiervo amo tönco cuale ica, pero Jesús quechihualtisque ma mocuepa quiename tiecuiervo tli ica de tlanixtelestle. Quecuepasque tocuiervo ejqueu

porque quepealo beletelestle. Cusörusque inu mismo beletelestle tli quepealo para quesujetörusque noche sösantle para ma tieneltoca.

#### 4

<sup>1</sup> Por inu, notlasojcöicnihua, seme xetietocacö Cristo ca noche sentetl nemoyulo. Necpea meyac gönas nemiechejtati ocsajpa, pos nemiecht-lasojtla. Nepajpöque por nemejua, pos nencate quiename nopremio tli Deus niechmacaque.

*¡Xepajpöquecö!*

<sup>2</sup> Necneque que tocní Evodia hua tocní Síntique ma moyujyulsiebicö sente ca ocsente. Ma yecö saside porque cate de Cristo. <sup>3</sup> Öxö taja, öque seme teniechpaliebejtebitz para tetlanunutztenemeya de Cristo. Mach tecneques, xeniechchibele sente favur. Xequenpaliebe niecate tocnisohuame, Evodia hua Síntique. Pos yejua seme oniechpaliebejque nuyejque cuöc nequennunutztaya giente de inu cuale tlamachestelestle. Nuyejque Clemente hua ocseque tocnihua oniechpaliebejque ipa inu tequetl. Yejua quepea innumbres pa inu ömatl cöne tlajcuelulpancate innumbres de innochtie tli quepeasque nemelestle nochepa.

<sup>4</sup> Seme xepajpöquecö porque nencate de toTlöcatzintle. Nocuiel ma nequejto: ¡Xepajpöquecö! <sup>5</sup> Ma quejtacö giente que nemejua nenyul-caxönque. Jesucristo nima hualiloas.

<sup>6</sup> Majcamo xomotequepachucö por niontle, tlöcamo seme xetieyelficö Deus noche sösantle. Xetietlajtlötlajticö hua xetietlajtlanelicö hua xetiet-lasojcömatelicö. <sup>7</sup> Entunses nenquepeasque inu yulsiebelestle tli yebitz de Deus, tli abele öque casojcömates. Hua ejqueu nenquepensörusque quiene conbenierebe, hua ipa nemoyulo nenquenequesque sösantle cuale.

*Xecpensörojtacö noche tlin cuale*

<sup>8</sup> Bieno pues, nocnihua, xecpensörojtacö noche tli melöhuac, noche tli quemeresieroa respieto, noche tli yectec, noche tli ica intiero cuale, noche tli cuöcualtzi, noche tli mabestec. Seme xecpensörojtacö noche tlin cuale hua noche tli yectieniehuale.

<sup>9</sup> Xecchihuacö san quiene ca onemiechmachte hua onemiechtajltul-macac. Xecchihuacö noche tli naja nemiechelfe, hua noche tli nenquej-taque que necchihua naja. Ejqueu Deus, öque tiechmacalo yulsiebelestle, iloas ca nemejua.

*Pöblo quentlasojcömatelea porque quepaliebejque*

<sup>10</sup> Ara ca nepöcteca ca Deus porque nemejua ocsajpa nenquepensöroa de naja. Por supuesto amo nequejtusneque que onenniechelcöjque tlöcamo amo nenquepeaya locör quiene ca nenniechualtitlanelisquea tomi. <sup>11</sup> Amo nequejtoa que niechchibelea fölta. Pos ye notech omo-mat neyes confurme ca tli beletes necpeas. <sup>12</sup> Paques neporube neca. Nuyejque a veces necpea meyac. Ye onectzeco neyes confurme ca tli beletes necpexteca. Tlö quejtus nixbeteca cox turavea neteosebe amo tli quechibelea. Tlö necpea hasta subra noso tlö amo yetla necpea, de todos modos neca confurme. <sup>13</sup> Noche cuale necxicus porque yejuatzi niechylchecöhualo. <sup>14</sup> Sin embargo, ara ca cuale que nenniechpaliebe-jque siendo que neprioso por Cristo.

<sup>15</sup> Nemejua pa puieblo de Filipos nenquelnömeque cuöc onepie netlanunutzaya de Jesucristo ompa pa Macedonia. Cuöc onequistie de Macedonia, solamiente nemejua onenniechpaliebejqe. Nenniechmacaque tomi. Tocnihua de ocsie löro amo niechpaliebejqe. <sup>16</sup> Pos cuöc oneyeya turavea pa puieblo de Tesalónica, nemejua onenniechhualtitlanelejque tomi para nonesidad. Amo sa sajpa, tlöcamo hasta ujpa. <sup>17</sup> Amo nequejtoa san por necneque nenniechmacatasque tomi. Amo. Pos necneque ma niese que nemejua de melöhuac nentietequapanoa Deus, pues yejuatzi quelnömequesque de quiene nenniechchibelejque tlin cuale. <sup>18</sup> Pos ye onecresibiro noche tli nenniechhualtitlanelejque hua öxö necpea lalebes meyac. Ca tli neniechhualtitlanelejque por medio de Epafrodito, necpea hasta subra. Quieme giente quecualejta iajfeyöca cupale, pos ejqueu Deus quecualejtalo tli nenquechihua de que nenniechhualtitlanelejque inu tomi. Ca inu nemejua nentiepöquelesmaca Deus. <sup>19</sup> Pos Deus nemiechmacasque noche tli nemiechchibelea fölta. Yejuatzi quepealo ricojyutl hua tlaniextelestle lalebes meyac para cuale tiechmacasque por Cristo Jesús. <sup>20</sup> Yejuatzi toTajtzin Deus ma quepeacö yectieniebestle nochepa semejcac. Amén. Ma ejqueu iye.

### *Tlajpalulestle*

<sup>21</sup> Xequentlajpalucö innochtie tli cate yectequa por Cristo Jesús. Tocnihua tli oncöncate ca naja nemiechtlajpaloa. <sup>22</sup> Pos noche yectequa tli cate necö nemiechtlajpaloa, especialmente yejua tli cate pa ipalösio rey César. <sup>23</sup> Tiefavur Tlöcatzintle Jesucristo ma iye pa nemoyulo.

## Sente cörta tli San Pöblo oquemejcuelfe COLOSENSES

<sup>1</sup> Naja nePöblo, que neca netlateotitlantle de Cristo Jesús, pos ejqueu oquenejque Deus. Naja ca tiehua tocni Timoteo nemiechejcuelfea ini nönca cörta <sup>2</sup> para nemejua, tocnihua tieca Cristo tli \*nencate de confiönsa hua nencate nenyecteque, tli nenchajchönte ompa pa Colosas. Deus toTajtzi ma nemiechmeyaquelicö tiefavur hua neyulsiebelestle.

*Pöblo motlajtlötlajtiöya por creyentes ipa Colosas*

<sup>3</sup> Seme tetietlasojcömatelea Deus tieTajtzi de toTlöcatzintle Jesucristo, hua totlajtlötlajtea por nemejua. <sup>4</sup> Pues tejcactecate de nemoneltoqueles tieca Cristo Jesús hua de nemotlasojteles para ca noche yecteque. <sup>5</sup> Nenquepejpea inu neltoquelestle hua inu tlasojtelestle ipampa nenquechixtecate inu sösantle tli momalfejteca para nemejua ompa elfecac. Pues nenquecajque de inu cuöc nenquecajque inu cuale tlamachestelestle, tli icaca melöhuac. <sup>6</sup> Pues inu cuale tlamachestelestle tli oaseco ca nemejua, nuyejque ejqueu mosujteca ipa noche tlöltecpactle hua tlamochihualtea. Hua ejqueu nuyejque tlamochihualtejteca entre nemejua desde inu tunale cuöc nenquecajque hua de melöhuac nencasojcömatque tiefavur de Deus. <sup>7</sup> Onenquetzecoijque de inu tiefavur por medio de Epafra, öque tectlasojtla. Pos yaja tlátequepanoa iguöl quiename tejua, hua otlátequepano cuale por nemotequepa para Cristo. <sup>8</sup> Yaja otiechmacheste de nemotlasojteles tli nenquepejpea por yejuatzi Espiritu Sönto.

<sup>9</sup> Por inu tejua nuyejque, desde cuöc tejcajque, amo tejcöhua de totlajtlötlajtea hua tetietlanelea Deus por nemejua. Tectlajtlane ma nemiechchihualticö para nenquixomatesque tietlanequeles, hua que para inu ma nemiechmacacö de noche machestelestle hua asojcömatelestle tli bitze de Espiritu Sönto. <sup>10</sup> De inu manera nennemesque quiename conbenierebe para öque tietocas Tlöcatzintle. Hua ejqueu yejuatzi quecualejtasque nemonemeles, hua nenquepeasque quiename fruto noche tlachihuale tlin cuale, hua nentieixomatesque Deus cache hua cache. <sup>11</sup> Hua yejuatzi nemiechchecöjtasque ca noche checöhualestle, quiename yejuatzi quepealo meyac checöhualestle hua tlaniextelestle. De inu manera cuale nenquexicojtasque noche sösantle ca meyac paciencia hua meyac pöquelestle. <sup>12</sup> Hua nentietlasojcömatelisque toTajtzi. Pos yejuatzi nemiechchihualtejque para ma cuale xecpeacö pörte de inu sösantle tli ica ipa tlöbile. Nemejua ca tiehua innochtie tli yecteque nemo-huöxcatisque de inu sösantle. <sup>13</sup> Yejuatzi otiechmöquextiluc de ichecöhuales tlajtlayohuaquelestle, hua otiechtlölejque cöne tlamandöruro tieConietzi öque tietlasojtlalo. <sup>14</sup> TieConietzi iloac öque tiechmöquextilo hua tiechperdonöruro de totlajtlacul.

*Cristo tiechsentlölejque ca Deus cuöc omecoac*

<sup>15</sup> Yejuatzi Cristo iloac tieixniehualo de Deus öque abele yeca tieyejtas. Hua iloac primero que noche sösantle tli Deus oquechejchijque. <sup>16</sup> Pues ca yejuatzi oquechejchijque noche sösantle tli onca pa elfecac hua pan

\* **1:2** Cuale nuyejque motradusirus: “nemoneltoca”.

tlöltecpactle, noche sösantle tli tequejta hua nuyejqque tli amo tequejta, sea noso \*reyes, noso tlajtocöyume, noso tlötlajtoönejme, noso autoridades; noche sösantle oquechijque por medio de Cristo hua para yejuatzi. <sup>17</sup> Hua yejuatzi Cristo iloaya cachtö que noche sösantle. Hua por yejuatzi noche sösantle quesequiroa cuale ejqueu quiene cate. <sup>18</sup> Hua yejuatzi iloac quiename itzontecö cuiervo, hua tiecuiervo tecajcate tonochtie tli tecreyentes. Hua yejuatzi iloac piehuallestle, hua iloac primiero en que cachtö oyulebihuac de intzölö mimejqque. De maneras que ipa noche sösantle yejuatzi iloac primiero. <sup>19</sup> Pos Deus oquenejqque noche tienemeles ma iloa tieca Cristo. <sup>20</sup> Hua por medio de Cristo Deus oquenejqque ocsajpa quesentlölisque noche sösantle ca yejuatzi, sea que sösantle de tlöltecpactle noso cox sösantle de elfecac. Ejqueu ayecmo yesque tieenemigos. Pos oquetiemaque yecsiebestle ca yejuatzi por medio de tieyesojtzi Cristo tli oquis ipan coruscuabetl.

<sup>21</sup> Hua oyeya nemejua nenyeyeya quiename nenestranjieros para ca Deus. Nemoponieroöya ca yejuatzi por lo que tli nenquepensöroöya ipa nemoyulo. Pues sa nenquechihuaya lo que tli amo cuale. <sup>22</sup> Pero öxö Cristo ye nemiechsentlölejque tieca Deus por medio de tiecuiervo, cuöc omecoac. Oquechijque ini nönca para nemiechpresentörusque nenyecteque tieixpa yejuatzi, que amo nenquepeasque niontle tli amo cuale de que yeca cuale nemiechtieyelfis. <sup>23</sup> Solamiente xecsequirojtacö ipa nemoneltoqueles, hua xomoyejcuaajpetzojtacö hua xeyecchecöjtacö. Hua amo xomocaxönicö tlöcamo cache xecsequirojtacö de nenquechixtasque inu sösantle de lo que tli quejtoa inu cuale tlamachestelestle. Inu cuale tlamachestelestle omonunutz ca meyac gente ipa noche tlöltecpactle. Hua naja nePöblo netequete de netlanunutzas de inu cuale tlamachestelestle.

### *Pöblo omochi tlatequepano de creyentes*

<sup>24</sup> Hua öxö nepajpöque ipa noche tli necsufrirojteca por nemejua. Pues de ini manera ipa nocuiervo necaxiltejteca lo que tli polebe de lo que tli quesufrirojque Cristo para tiecuiervo. Cuöc nequejtoa que oquesufrirojque para tiecuiervo nequejtusneque que oquesufrirojque para tonochtie tli tecreyentes. <sup>25</sup> Hua naja onochihuaco nesente tlatequepano de nemonochtie nencreyentes. Pos Deus oniechmacaque inu cörgo para ma nemiechpaliebe nemejua, hua ma netlanunutzas de noche tietlajtultzi Deus.

<sup>26</sup> Tetlamachestea de inu secreto tli mojqyöntaya por meyactie sientos de xebetl, pero öxö Deus otiechmachestiluc tejua tli teyecteque tecate. <sup>27</sup> Pues oquenejqque otiechmachestiluc quiene lalbes bieye hua cuale lalbes inu secreto para tli amo nenjoriojte nencate. Hua inu secreto ica ini nönca, que Cristo iloac ca nemejua, hua por inu cuale nenyisque seguros de que nenquepeasque pörte de inu tlanixtelestle de elfecac.

<sup>28</sup> Tejua tetlanunutzas de yejuatzi, hua tequemantesipörfea noche gente. Hua tequenmachtea ca meyac machestelestle, para tequenchi-hualtisque ma yecö cuale ipa noche sösantle tieca Cristo. <sup>29</sup> Hua para inu netequete lalbes hua nosforsöroa ca inu checöhualestle tli Cristo niechmacalo. Pos tiechecöhuales tequejteca checöhuac notech.

\* **1:16** Literalmente quejtoa: "tronos". De mölas Pöblo tlajtojteca de tlötlajtoönejme de öngeles.

## 2

<sup>1</sup> Pues necneque ma xecmatecö que nosforsöroa lalebes por nemejua hua por tocnihua tli cajcate ompa Laodicea, hua por noche ocseque tli ayemo niechixomate. <sup>2</sup> Nosforsöroa ejqueu porque necneque ma xemanimörucö ipa nemoyulo, hua ma xomosietelicö ca tlasojtelestle entre nemejua. Ejqueu nemoricojtisque de inu confiönsa de que nencasojcömate hua nenquixomate cuale inu secieto de Deus, que yejuatzi Cristo. <sup>3</sup> Pos tietech yejuatzi mojoyönteca noche tielalebes bieye machesteles hua asojcömateles de Deus. <sup>4</sup> Nemiechelfea ini nönca para que majcama yeca nemiechajcayöhua ca tlajtulme cualtzetzi. <sup>5</sup> Pues mösque naja amo neca nemotzölö ca nocuierpo, pero ompa neca ca noyulo. Hua nepajpöteca porque nequetzteca que nejnentecate quiene quemarcöroa tiemandamiento Deus, hua que nenchecöjtecate de nemoneltoqueles tieca Cristo.

<sup>6</sup> Por inu, ejqueu quiename nentieselejque Cristo Jesús para que iloac Tlöcatzintle de nemejua, ejqueu noso xenemecö ca yejuatzi. <sup>7</sup> Xomonelhuayuticö de nemonemeles hua xomobepöhuacö ipa yejuatzi. Hua xomocujpetzucö de nemoneltoqueles, quiename ye onenquetze-cojque. Hua xetietlasojcömatelicö Deus lalebes.

### *Deus tiechyulebitejque tieca Cristo*

<sup>8</sup> Xomotlachilicö majcama huöla yeca ca sente machestelestle tli amo tli balierebe hua sa tlacajcayöhua, hua cana por inu machestelestle nemiechchihualtis ayecmo nentieneltocasque Deus. Porque inu machestelestle sa yebitz de tlöca, hua tiechelfea ma tosujetörucö ca inu \*mandamientos de tlöltecpactlöca tli oyeya tecpejpeaya. Pos inu machestelestle amo ica de Cristo. <sup>9</sup> Porque tietech yejuatzi icaca noche lo que tli iloac Deus, ipa tiecuierpo. <sup>10</sup> Hua nemejua nencate intiero nencualteque tieca yejuatzi. Yejuatzi iloac tlajtoöne de noche autoridades hua checöhualesme. <sup>11</sup> Nuyejque porque nencate tieca yejuatzi nemejua ye nemonacayutejque, pero ca sente nacayutequelestle tli abele quechihua tlöca, tli solamiente Cristo quechihualo. Hua inu nacayutequelestle ica para ayecmo tecneltocasque itlanequeles de tonacayo. <sup>12</sup> Pues cuöc nemocuötiequejque icaca quiename tlö ye nemotlöltucaque tieca Cristo, hua nuyejque ye nenyulejque tieca yejuatzi. Pos nemoneltoca tieca Deus, öque por tiechecöhuales tieyulebitiluc Cristo de intzölö mimejque. <sup>13</sup> Hua nemejua nenyeyjyeya quiename ye onenmejmejque para ca Deus, ipampa nentlajtlacoöya hua ipampa amo nemonacayutejque. Pero nemiechyulebitejque tieca yejuatzi, pues tiechperdonörojque de noche totlajtlacul. <sup>14</sup> Pos ica quiename tlö tetiebiquelejyaya sente cuenta, hua abele teclaxtlöhuaya lo que tli tiechtlajtlaneliöya. Pero yejuatzi ye oquepojpolojque. Ica quiename tlö ye quecalöbosminque ipa tiecorujtzi para que ayecmo quiema tiechestorbörus. <sup>15</sup> Hua \*quecuejcuelejque inchechöhuales de autoridades hua checöhualesme. Oquemumiyörojque por complieto imixtla de meyac giente, pues oquenxexicojque \*\* ipan corujtzi.

### *Ma tectiemucö söstantle tli ica de tlacpac*

\* **2:8** Cuale nuyejque motradusirus: “espíritus de tlöltecpactle tli oyeya tequenneltocaya”. Xomojtelicö v. 20, Gá. 4.3, 9. \* **2:15** Cuale nuyejque motradusirus: “oquenquextejque de tietech inu autoridades...” \*\* **2:15** Cuale nuyejque motradusirus: “por medio de tieConietzi”.



<sup>16</sup> Por inu, majcama yeca tlajto de nemejua por lo que tli nenquecua noso por lo que tli nencojcone, noso por lo que tli nenquechihua ipan tunalte de yelfetl noso tunalte de mietztle yancuec, o noso tunalte de siebestle quiename söbro. <sup>17</sup> Porque noche inu nieca söstantle tiechejtetiöya ölgö de lo que tli tiechejtetea inu cuale tlamachesteles-  
tle, pero solamiente oyeya quiename sente itunalsiejyo de lo que tli huölösquea cache sötiepa. Pero lo que tli amo sa tunalsiejyo, pues iloac bel yejuatzi Cristo. <sup>18</sup> Majcama yeca nemiehcuejcuele inu premio tli nemiechtocörus. Pues cuale yeca nemiehcuejcuelis inu premio por nemiechchihualtis ma xecchihuacö quiename yaja. Pues yaja queneque mopichaquis hua quenteochihuas öngeles, hua moquitzquea itech söstantle tli yaja oquejtac. Hua mochamöjteca sin que amoyetla quepea de tli mochamöhuas. Pues sa quepensöroa quiename tlöltecpactlöca. <sup>19</sup> Hua amo moquitzquea tietech Cristo. Pos yejuatzi iloac quiename itzontecö cuiervo, hua inu cuiervo tejua tecate. Pues sente cuiervo para mosietelis por medio de imemetehua hua icuierdashua hua ejuquea moquetzas, pos tiene que quepeas itzontecö. Ejqueu nuyejque tejua tieca tejuatzi cuale topaliebea tosietelea hua tobepöhua ca bepöhuallestle tli yebitz de Deus. <sup>20</sup> Tiehua Cristo ye onenmejmejqe para que ayecmo nenquepeasque tli nenquejtasque ca inu \*mandamientos de tlöltecpactlöca tli oyeya nenquepejpeaya. ¿Tlica noso turavea nenquechihua quiename tlö nenyene nende tlöltecpactlöca? <sup>21</sup> Nemosujetöroa ca inu mandamientos tli quejtoa, por ejiemplo: “Amo xejcua ini”, noso, “Amo xecase nieca”, noso, “Amo xecmötoca niecaju”. <sup>22</sup> Pero noche inu söstantle sa ixniempolebes cuöc tlames. Pos noche niecate söstantle cate mandamientos de tlöca. <sup>23</sup> Pues nejniese tlajmatque inu mandamientos, porque tlajtlane ma öque iye religioso porque yaja queneque, hua ma mopichaque, hua ma quemaltratöro icuierpo. Pero niecate söstantle amo \*balierebe; solamiente öque quechihua inu söstantle para quepeas lo que tli queneque inacayo.

### 3

<sup>1</sup> Bieno pues, tlö ye onenyojyulejqe tieca Cristo hua onemiejque de ipa mequelestle, xectiemucö inu söstantle tli ica de tlapac, cöne Cristo yehualuteca ca tiemöyecmö Deus. <sup>2</sup> Seme xecpensörojtacö de söstantle tli ica tlapac, hua amo de söstantle tli ica pa tlöltecpactle. <sup>3</sup> Porque ye onemiejmejqe, hua nemonemeles mojqyönteca tieca Cristo tieitech Deus. <sup>4</sup> Cristo mismo iloac nemonemeles, hua cuöc yejuatzi niexihuas, entunses nuyejque nemejua nenniesesque tieca yejuatzi ijtec tlanixtelestle.

*Ma tejcöhuacö söstantle amo cuale hua ma tecchihuacö söstantle tlin cuale*

<sup>5</sup> Por inu xecmecticö noche söstantle amo cuale tli onca ipa nemonemeles. Por ejiemplo, ica amo cuale cuöc öque mopöctea ca sohuatl tli amo ica isohua, hua ica amo cuale cuöc quechihua söstantle petzoyutl, noso cuöc quepea deseos hua laeliebelestle tli amo cuale, noso cuöc micoltea lalebes por lo que tli ihuöxca ocsente. Pos cuöc öque micoltea, icaca quiename tlö quenteochijteca ixniehualojme. <sup>6</sup> Pos por ipampa noche inu söstantle yebitz tiecualöneles Deus impa niecate tli amo tlajtlaneltoaca.

\* 2:20 Xomotelicö v. 8. \* 2:23 Cuale nuyejque motradusirus: “balierebe para öque quedominörus itlanequeles inacayo”.

<sup>7</sup> Hua oyeya nemejua nenquechihuaya inu sösantle ipa nemonemeles tli ye opanuc. <sup>8</sup> Pero öxö nemejua nuyejque xejcöhuacö noche ini sösantle: cualönalestle, tlabielmequelestle, tlabielejtelestle, istlacatelestle, petzotlajtulme. Majcamo quisacö de nemocamac inu tlajtulme. <sup>9</sup> Ayecmo xomolficö entre nemejua de lo que tli amo melöhuac. Pos ye onenquecöjque \*nemonemeles soltec ca noche itlachihual, <sup>10</sup> hua ye nenquetlölejque quiename tlaquentle \*nemonemeles yancuec, tli moyancuelejteca cache hua cache para cache cuale nentieixomatesque hua cache nenyisque quiename yejuatzi öque oquechijque inu nemelestle. <sup>11</sup> Pa nönca nemelestle ayecmo onca diferencia entre griegos hua joriojte, entre tli monacayuteque hua tli amo monacayuteque, nimpör entre nemejua hua extranjeros hua giente de munte, nimpör entre tli esclavos hua tli amo esclavos. Pues ayecmo importörebe öquenu tecate tejua, solamiente Cristo importörebihua. Hua yejuatzi iloac totech tonochtie.

<sup>12</sup> Por inu noso xectlölicö quiename tlaquentle ipa nemoyulo sösantle cuale. Pos nencate nengiente nenyecteque, öque Deus nemiechixpejpenque hua nemiechtlasojtlalo. Xequenpilocö tietlöocoltelestle para ca ocseque ipa nemoyulo. Xeyecö nencualtientlöca. Amo xomochamöhuacö. Xomopörtörucö cuale. Xecxicucö ca paciencia lo que tli nemiechpasöroa. <sup>13</sup> Tlö canajyeca nemiechchibelis canajyetla sösantle amo cuale, xecxicucö, hua xecperdonörucö. Ejqueu quiename Tlöcatzintle nemiechperdonörojque nemejua, ejqueu nuyejque xecchihuacö nemejua. <sup>14</sup> Hua cachtö de noche sösantle xecpeacö tlasojtelestle. Pues inu tlasojtelestle quensietelea noche sösantle para yesque intiero cuale. <sup>15</sup> Hua ma tlamandöro ipa nemoyulo inu yulsiebelestle tli quieti macalo Cristo. Pues para inu nemiechnutzque Deus, para nenquepeasque yulsiebelestle hua para nenyisque sa sie cuierpo. Hua seme xetietlasojcömatelicö.

<sup>16</sup> Tietlajtultzi de Cristo ma intiero quietimite nemoyulo. Ca noche machelestle xomomachticö hua xomotlajtulmacacö entre nemejua ca salmos hua himnos hua cuicatelesme de tieEspíritu Deus. Xetiecuicat-icö Deus \*ca tlasojcömatelestle ipa nemoyulo. <sup>17</sup> Hua noche lo que tli nenquechihua noso nenquejtoa, xecchihuacö noche tietucöyupantzincö Tlöcatzintle Jesucristo, hua xetietlasojcömatelicö Deus Tajtle por medio de yejuatzi.

### *Quiene ma tenemecö ca ocseque*

<sup>18</sup> Sohuame, xomosujetörucö ca nemonajnömecua, pues ejqueu conbenierebe porque nencate tieca toTlöcatzintle. <sup>19</sup> Tlöca, xequentlasojtlacö nemosojsöhuöhuö, hua amo sa xequentlabielajajuacö.

<sup>20</sup> Nemejua tli nencate neninpelhua, xequenneltocacö nemotötajua ipa noche tli nemiechmandöroa. Pos ejqueu quecualejtalo Tlöcatzintle ma xecchihuacö nemejua tli nencate tieca yejuatzi. <sup>21</sup> Tötajte, amo xequencualönticö nemopelhua, para que majcamo modesanimörucö.

<sup>22</sup> Esclavos, seme xetlaneltocacö ca nemopatrones necö ipan tlöltecpactle hua xecchihuacö noche tli nemiechmandöroa. Amo solamiente xecchihuacö cöne cuale yejua quejta, quiename seque

\* **3:9** Literalmente quejtoa: “inu tlöcatl tli ye biebertzi soltec”, hua, “inu tlöcatl yancuec”. Seque quepensöroa que tlajtlajtoa de Adán hua Cristo. \* **3:16** Cuale nuyejque motradusirus: “por tiefavör Deus”, noso, “ca cuicatelestle cuöcualtzi”.

quechihua, niecate tli solamiente queneque mocöhuasque cuale ca gigante. Cache nemejua xetequetecö ca noche nemoyulo, porque nentimabelea toTlöcatzintle. <sup>23</sup> Cuöc nenquechihua canajyetla, xetequetecö ca meyac gönas, quiename tlö nenquechijtane para toTlöcatzintle hua amo para gigante. <sup>24</sup> Pues ye nenquemajmate que toTlöcatzintle iloac öque nemiechmacasque inu tlaxtlöbible tli nemohuöxcatisque. Porque nemejua nentietequepanoa \*Tlöcatzintle Cristo. <sup>25</sup> Pero öque quechihua tli amo cuale queselis inu tli oquechi, hua Deus amo tlachecuaejtalo.

#### 4

<sup>1</sup> Patrones, xequenmacacö nemoesclavos lo que tli conbenierebe, lo que tli quemejmeresieroa. Hua xequelnömetacö que nenquepea sente \*nemoPatrón ompa elfecac.

<sup>2</sup> Xomodedicörucö xomotlajtlötlajtejtacö. Seme xeyectlachixtacö ica nemotlötajteles, hua xetietlajsojcomatelicö Deus. <sup>3</sup> Xomotlajtlötlajticö nuyejque por tejua, para ma tiechmacacö Deus locör para tetlanunutzasque de tietlajtultzi, para tecyecpoasque inu secretio de Cristo. Öxö neca neprieso ipampa netlanunutzaya de inu. <sup>4</sup> Xomotlajtlötlajticö para ma necyecmacheste cuale, pues ejqueu conbenierebe.

<sup>5</sup> Xomoportörucö ca machestelestle para ca niecate tli amo creyentes. Xecaprovehörucö cuale nemotiempo. <sup>6</sup> Nemotlajtulhua seme ma yecö cualtzetzi, \*tli amo tlacualöntis, para cuale nenquematesque quiene nenquennönquelisque noche gigante.

#### *Tlajpalulestle*

<sup>7</sup> Totlasojcöicni Tíquico, öque yectequete hua tietequepanoa toTlöcatzintle tieca tejua, yaja nemiechpubelis quiene neca. <sup>8</sup> Pues por ini nönca nectitlanteca, para ma xecmatecö quiene tecate hua para ma nemiechanimöro ipa nemoyulo. <sup>9</sup> Ihua nectitlanteca Onésimo, tocní öque ica de confiönsa, öque tectlasojtla, öque ica de nemejua mismos. Yejua nemiechpubelisque noche lo que tli mochijteca necö.

<sup>10</sup> Aristarco, nocompañero de cörsel, nemiechtlajpaloa, hua nuyejque Mörcos, iprimo Bernabé. (Ye nemiechtlajtulmacac que tlö cana iyös ca nemejua, xecselicö.) <sup>11</sup> Nuyejque nemiechtlajpaloa Jesús öque mocuitea Justo. Noche nöncate cate joriojte, hua solamiente yejua de entre joriojte tejetequete noca para ma tlamandörucö Deus inca gigante. Yejua niechanimöroa lalebes. <sup>12</sup> Nuyejque nemiechtlajpaloa Epafra, öque ica de nemejua, hua öque tietequepanoa Cristo. Yaja seme motlajtlötlajtea por nemejua, para ma xomocajpetzojtacö quiename tlö ye nentlöca nencate, que ye cuale nenquemajmate de noche lo que tli tietlanequeles Deus. <sup>13</sup> Pues naja neca netestigo de quiene yaja motequelpachoa por nemejua, hua por tocnihua ompa ipa Laodicea hua Hierápolis. <sup>14</sup> Inu mierco Lucas, öque tonochtie tectlasojtla, nemiechtlajpaloa, hua nuyejque nemiechtlajpaloa Demas.

<sup>15</sup> Xequentlajpalucö tocnihua tli cate ompa Laodicea. Hua xectlajpalucö Ninfa hua tocnihua tli mosentlölea ipa ichö. <sup>16</sup> Hua cuöc ye nenquetlajtultejqque ini cörta entre nemejua, xectitlanecö para ma

\* **3:24** Sa sie tlajtule ca griego quejtusneque “patrón” hua nuyejque “tlöcatzintle”. \* **4:6** Cuale nuyejque motradusirus: “graciosos”, noso, “ca tlin cuale”. Literalmente quejtoa “ca istatl”.

quetlajtulticö ompa Laodicea, hua nuyejqque nemejua xectlajtulticö inu cörta tli nectitlanteca para yejua. <sup>17</sup> Hua xequelficö Arquipo ini nönca: “Xequejta quale inu tequetl tli otecsele para tecchihuas por toTlöcatzintle, hua xejcumpliro”.

<sup>18</sup> Naja nePöblo nemiechejcuelfea ini nönca tlajpalulestle ca belaja nomö. Xequelnömequecö que neca ipan cörsel. Tiefavur Deus ma iye ca nemejua.

## Primero cörta tli San Pöblo oquemejcuelfe TESALONICENSES

<sup>1</sup> Naja nePöblo. Naja ca tiehua Silvano hua Timoteo nemiehejcuelfea ini nönca cörta para nemejua tli nencate de inu grupo de creyentes de inu ciudad de Tesalónica, tli nencate tieinca Deus toTajtzí hua Tlōcatzintle Jesucristo. Ma xecpeacō tiefavur Deus hua neyulsiebeleste.

*Creyentes ipa Tesalónica oyejyeya sente ejempló para ocseque*

<sup>2</sup> Seme tetietlasojcōmatelea Deus por nemonochtie nemejua. Tetieyelfea yejuatzi de nemejua ipa totlajtlōtlajteles. <sup>3</sup> Pos tejua seme tequelnōmectecate de lo que tli nenquechijque ipampa nemoneltoca, hua de quiene nentequetque lalebes ipampa nentietlasojtla Deus, hua de quiene nenquexicojtecate meyac sōsantle ipampa nenquepea nemōchealeste tieitech toTlōcatzintle Jesucristo. De noche inu quematihuateca toTajtzin Deus. <sup>4</sup> Pos tejua tecmate que Deus nemiechtlasojtalo, tocnihua, hua nemiechixpejpenque. <sup>5</sup> Tecmajmate de inu porque inu cuale tlamachesteleste tli tejua nemiechpubelejque amo ocalac ijtec nemoyulo sa de tlajtulme. Cache ocalac ca tiechecōhuales Espíritu Sōnto, hua ca inu confiōsa de que inu tlamachesteleste ica melōhuac. Cuale nenquemajmate nemejua quiene tejua tecchihuaya nemotzölō. Ejqueu tecchihuaya por nemopampa. <sup>6</sup> Hua nemejua nenquechijtecate lo que tli nenquejtaque de tejua hua nenquecajque de toTlōcatzintle. Pos nenqueselejque inu tlajtule ca meyac pōquelestle tli yejuatzi Espíritu Sōnto nemiechmacaque, mōs nenquesufrirōjtaya. <sup>7</sup> De inu manera ye nencate ejempló para noche creyentes tli cate pa nemoestado de Macedonia hua nuyejque ipa estado de Acaya. <sup>8</sup> Pos tietlajtultzi Tlōcatzintle ye omacheac desde nemejua amo sa pa Macedonia hua Acaya, tlōcamo nuyejque ipa meyactie ocseque pörtes. Ye omacheac de nemoneltoqueles tli tieca Deus nenquepejpea. De maneras que tejua amo tecneseitōroa tequemelfisque ocseque creyentes de nemejua, <sup>9</sup> pos yejua mismos quepoa de quiene tejua teyajque nemotlac hua quiene nemejua nemoyulcuejque para nentietocaque Deus hua ayecmo nenquentocaque ixniehualojme. Hua toDeus öque öxō nentieneltocatecate, yejuatzi iloac Deus de melōhuac, hua nemoateca. <sup>10</sup> Nuyejque quepoa ocseque creyentes quiene nemejua nentiechixtecate tieConietzi Deus öque hualiloas de ompa elfecac, öque yejuatzi tieTajtzí tieyulebitiluc de intzölō mimejque. Yejuatzi iloac Jesús öque tiechmōquextilo de tiecualōneles Deus, tli yebitz ipan tlōltecpactle.

## 2

*Quiene otequet Pöblo ipa Tesalónica*

<sup>1</sup> Pos nemejua nenquemate, tocnihua, que cuōc teyejyeya ompa ca nemejua, amo de embōlde oyeya. <sup>2</sup> Ma tequejtucō mōsque oyeya giente tiechtratōrojque san petzotec ompa pa ciudad de Filipos (quieme nemejua nenquemajmate), mōs ejqueu tiechchibelejque, pero Deus tiechylchecōhualoōya. Ejqueu nemiechnunutzque de inu cuale tlamachesteleste de Deus, mōsque otiechcostōro meyac trabōjo. <sup>3</sup> Pos cuōc tejua nemiechyuliehuaya para nemoneltocasque tieca Cristo, amo tecchijque

porque tejava totlapolultejque, nimpor porque tecepeaya toyulo amo cuale, nimpor amo tecchijque ca tlacajcayöhualestle. <sup>4</sup> Cache seme tetlanunutztecate para que Deus quecualejtasque lo que tli tequejtoa. Pos yejuatzi tiechixnenebelejque hua tiechtlölejque quieme teen-cargödos de inu cuale tlamachestelestle. Ejqueu tetlanunutzta tejava, amo para quecualejtasque giente, tlöcamo para ma quecualejtacö Deus, öque tiechixnenebeliluteca toyulo. <sup>5</sup> Pos quieme nemejava nenquemate, ayec tetlajtojque de nemejava ca tlajtulme cualtzetzi para nemiechcajca-yöhuasque. Cuale huölös yeca tli nemiechnunutzta cuöcualtzi para majcamo xecmatecö que yaja quetiemoa tomi. Tejava ayec tecchijque ejqueu. Deus quematihua de inu. <sup>6</sup> Nuyejque ayec tectiemojque yectieniebestle de giente, cox de nemejava cox de ocseque giente, mösque cuale tecchihuasquiöne xecmachelicö tochecöhuales quieme tetlateotitlanme de Cristo. <sup>7</sup> Pero amo toconchijque inu, tlöcamo teyejyeya temöxos entre nemejava quieme pelantzetzi, noso quieme sente sohuatl tli modedicöroa quemixutea pelantzetzi de ocseque, pero cache ca meyac tlasojtelestle quemixutea tli ihuöxcachua. Ejqueu tecchijque ca nemejava. <sup>8</sup> Porque tejava nemiechpilea meyac tlasojtelestle, que hasta tecnejnequeya nemiechmöctisque amo sa cuale tlamachestelestle de Deus, tlöcamo nuyejque belaja tonemeles, pos nemiechtlasojtlaya lalebes. <sup>9</sup> Pues nenquelnömequesque, tocnihua, quiene tontequetque ca meyac traböjo. Ca tunale hua ca yohuale tetejtequeteya para tetlacuösqe. Pues amo tecnequeya ma tiechtlacualtejta canajyeca de nemejava mientras nemiechnunutztaya de inu cuale tlamachestelestle de Deus.

<sup>10</sup> Nemejava nenquemajmate, hua Deus nuyejque quematihuataca, que tejava tecchijque tli yectec hua mabestec ca nemejava tli nencreyentes, hua amo tecchijque niontle amo cuale. <sup>11</sup> Pos nemejava nenquemate quiene tecchijque ca nemejava quieme sente tajtle quechihua ca ipelhua. <sup>12</sup> Pos tejava nemiechmachtejque hua nemiechyuliejque ma xecchihuacö lo que tlin cuale, hua nemiechtlajtulmacaque xecchihuacö quiene nemiechconbenieroa ipampa de Deus nencate. Pos yejuatzi nemiechnutzalo para ma xecpeacö pörte ijtec tietlaniexteles ompa cöne tlamandöruro.

<sup>13</sup> Por inu tejava seme tetietlasojcömatelea Deus, pos cuöc nemejava nenquecajque inu tlajtule de Deus tli tejava nemiechnunutzque, nenque-selejque quieme tlajtule de Deus, hua amo quieme tlajtule de tlöca. Pos melöhuac yaja tlajtule de Deus, hua cuale niése lo que tli quechijteca pa nemoyulo de nemejava tli nencate nencreyentes. <sup>14</sup> Pos nemejava, tocnihua, cuöc inu giente de nemopuieblo nemiechtepotztocaque, nemopa omochi quieme niecate grupos de creyentes ca Deus hua ca Cristo Jesús tli cate ompa Judea. Porque joriojte quentepotztocaque inu grupos de creyentes de inpuieblo. <sup>15</sup> Inu joriojte tli amo creyentes, yejava tiemectejque toTlöcatzintle Jesús, ejqueu quieme oyeya quenmejmectejque inu tlayulepantejque tli tlanunutzaya de pörte de Deus. Hua yejava joriojte tiechquextejque tejava de meyac pörtes. Deus amo quecualejtalo lo que tli quechihua yejava. Hua yejava cate encuentra de noche ocseque giente, <sup>16</sup> porque amo tiehcöhua ma tequennunutzacö tli amo joriojte para ma momöquexticö yejava nuyejque. De inu manera momeyaqueelea intlajlacul de inu joriojte. Pero ye lalebes meyac tiecualöneles Deus impa betzteca.

*Pöbbo quenequeya quemejtas ocsajpa*

<sup>17</sup> Pero tejua, tocnihua, cuöc tocöjque por quiesque tiempo hua amo tojtaque, mösque seme toyulo nemiechpeaya totlac, tecnequeya lalebes teyösque para tojtasque. <sup>18</sup> Por inu tecpensörojque teyösque nemotlac. Naja nePöbbo ye ca ujpa necpensöro neyös. Pero amo otiehcö Satanás. <sup>19</sup> Pos ¿tli iyés lo que tli teccheasque, tli tiechmacas pöquelestle, ca tli tochamöhuasque ipa inun tunale cuöc hualiloas toTlöcatzintle Jesús hua teyesque tieixtla? Pos nemejua nenyésque. <sup>20</sup> Nemejua nencate nentochamöhuales hua nentopöqueles.

### 3

<sup>1</sup> Ejqueu noso, cuöc ayecmo texcicojque de tönto tecpensöroöya de nemejua, tecpensörojque tocöhuasque tosiel necö Atenas. <sup>2</sup> Hua tectitlanque tocní Timoteo, öque tieca Deus tequete de inu tequetl de que tlanunutz de inu cuale tlamachestelestle de Cristo. Otectitlanque para ma cafirmöro nemoneltoqueles hua ma nemiechanimöro, <sup>3</sup> para majcama yeca nemiechcajcajöhua pa ini nöncate tunalte cuöc güente nemiechtepotztocasque. Pos nenquemajmate que nöncia tocnupel, que güente amo tiechnequesque. <sup>4</sup> Hua cuöc teyejyeya nemotzölö ye nemiechantesipörfejque de que tecsufriusque. Hua ejqueu omochi, quieme nenquemajmate. <sup>5</sup> Por inu naja, cuöc ayecmo necxicoöya, necitla Timoteo nemotlac para necmates tlö oc turavea nemoneltoca cuale. Pos nomajtiöya de que inu tieyulmajmötocane cana ye nemiechyulmajmötocac, hua totraböjo amo tli oserbirebesquea.

<sup>6</sup> Öxö, ye onasecö Timoteo de Tesalónica, cöne nemejua nencate. Hua quebicatz cuale tlamachestelestle de nemoneltoqueles hua de nemotlasojteles. Tiechelfe que seme nentiechelnömeque ca tlasojtelestle hua que nenquenegue lalebes nentiechejtasque, ejqueu quiename tejua nuyejque tecnejneque nemiechejtasque. <sup>7</sup> Por ini nöncia, tocnihua, mösque güente tiechtlajyejytaya hua tiehcocoöya tocuierpo, pero toyulsiebiöya lalebes cuöc tejcajque quiene nemoneltoca. <sup>8</sup> Seme toscalea cuöc tejcaque que nenchecöjtecate tieca Tlöcatzintle. <sup>9</sup> ¿Quiene noso cuale tetietlasojcömatelisque toDeus por nemejua hua por noche inu pöquelestle tli tecejpea tieixtla Deus por nemejua? <sup>10</sup> Yohualen tunale tetietlötlaitea lalebes para ma tiehcöhuacö para nemiechejtatibe ocsajpa. Pos tecneque teccencöhuasque lo que tli oc polebe para ma xeyecö intiero nencualteque de nemoneltoqueles.

<sup>11</sup> Öxö, mismo Deus toTajtzi hua Tlöcatzintle Jesús ma tiechpaliebicö para cuale teyösque ca nemejua. <sup>12</sup> Tlöcatzintle ma nemiechmeyaquelicö hua cache hua cache nemiechmacacö neltoquelestle hua tlasojtelestle, para ma uye inu tlasojtelestle entre nemejua hua nuyejque ca ocseque güente, ejqueu quiename tejua nemiechpilea inu tlasojtelestle ca nemejua. <sup>13</sup> Ma nemiechmacacö fuiersa ipa nemoyulo para que nenyésque nenyecteque, sin niontle de amo cuale, tieixtla Deus toTajtzi, cuöc hualiloas toTlöcatzintle Jesús ca noche güente tli tiehuöxahua.

### 4

*Quiene conbenierebe öque nemes para quecualejtasque Deus*

<sup>1</sup> Öxö, nocnihua, nemiechtlajtlanelea hua nemiechtlötlaitea tietucöyupantzinco Tlöcatzintle Jesús, xecsequirucö hua xecchijtacö cache

hua cache lo que tli nemiechejtetejque, quiename ye nenquechijtecate. Pos tejava nemiechejtetejque quiene conbenierebe öque nemes para que ejqueu Deus quecualejtasque. <sup>2</sup> Nemejava nenquemajmate lo que tli nemiechtlajtulmacaque por tiechecöhuales de toTlöcatzintle Jesús. <sup>3</sup> Pues yaja ini nönca lo que tli quenequihua Deus, que nemonemeles ma iye yectec. Quenequihua majcamo yeca mopajpöcte ca ocseque sohuame tlöcamo solamiente ca tli isohua. <sup>4</sup> Ejqueu noso, cara sente ma momachte \*quepeas isohua de sente manera yectec hua ca meyac respieto. <sup>5</sup> Majcamo queliebe lo que tli amo cuale, quiename quelieba ocseque giente que amo tieixomate toDeus. <sup>6</sup> Majcamo yeca tlajtlaco hua majcamo maprovehöro de sente icni pa ini nönca asunto. Pos toTlöcatzintle quencastecörurus checöhuac innochie tli quechihua inu söstantle, quiename ye nemiechantesipörfejqe hua nemiechtlajtulmacaque. <sup>7</sup> Pues Deus amo tiechixpejpenque para ma tenemecö ipa petzoyutl, tlöcamo quenequihua ma iye yectec tonemeles. <sup>8</sup> Por inu, öque amo queneltoca inu nieca tlamachestelestle, amo tieneltoca Deus. Pos inu nieca machestelestle amo yebitz de tlöca tlöcamo de Deus, öque tiechmacalo tieEspíritu öque yectec iloac.

<sup>9</sup> Pero de inu tlasojtelestle para tocnihua, ¿tli para nemiechejcuelfis de inu? Pos Deus ye nemiechmachestiluteca para que ye nemotlasojtlatecate entre nemejava. <sup>10</sup> Pos ejqueu ye nenquentlasojtla innochie tocnihua tli chajchönte pa noche estado de Macedonia. <sup>11</sup> Pero nemiechtlötajtea, nocnihua, que nemotlasojteles ma momayaquele cache. Hua xecnequecö nennemesque ca cuale hua ca siebelestle. Hua \*amo xecalaquecö ipa asuntos tli amo nemohuöxahua. Hua xeyectequetecö, quiename tejava nemiechtlajtulmacaque. <sup>12</sup> Ejqueu xenemecö quiene conbenierebe imixtla ocseque giente, pos ejqueu amo nemiechpolus niontle.

#### *Hualiloas toTlöcatzintle*

<sup>13</sup> Tocnihua, tecneque ma xecmatecö de niecate tli omejmejque, para majcamo xomoyulcocucö quiename moyulcocoa ocseque giente tli amo quepejpea nemöchealestle. <sup>14</sup> Pos toneltoca que Jesús omecoac hua sötiepa oyulebihuac. Hua ejqueu mismo toneltoca que niecate tli moneltocaque tieca Jesús hua ye omejmejque, Deus quechihuasque ma huölöcö tieca Jesús.

<sup>15</sup> Pos nönca tli tejava nemiechelfea ica tieltajultzi Tlöcatzintle, que tejava tli oc turavea tenejneme hua tocöhuasque hasta cuöc hualiloas Tlöcatzintle, tejava amo tetlayecönasque antes de niecate tli omejmejque. <sup>16</sup> Porque Tlöcatzintle mismo temoas de elfecac, hua tiechtzajtzelisque ca itlajtul de inu arcöngel, tli ica capetö de ocseque öngeles, hua ca inu tlapitzale de Deus. Entunses niecate tli moneltocaque tieca Cristo hua omejmejque, yejua yulebesque cachto. <sup>17</sup> Sötiepa tejava tli oc turavea tenejneme tiechbicasque inhua tli ye yoyulejque. Hua tettejcusque itzölö mextle para tetienömequesque Tlöcatzintle ompa tlapac. Ejqueu teyesque ca Tlöcatzintle nochepa. <sup>18</sup> Xomoyuliehuacö noso entre nemejava ca nöncate tlajtulme.

\* **4:4** Cuale nuyejqe motradusirus: “quemalfis icuierpo”.  
motradusirus: “xomodedicörucö pa nemotraböjo”.

\* **4:11** Cuale nuyejqe



## 5

<sup>1</sup> Pero, ¿tli para nemiehejcuelfis de tunalte o noso ura que pasörebes ini nönca? <sup>2</sup> Pos nemejua ye nenquemate cuale que inu tunale de toTlöcatzintle ases sin que amo öque quemates quiema yebitz, quiename cuöc yebitz sente tlachtejque ca yohuale. <sup>3</sup> Cuöc giente quejtojtasque: “Noche icaca cuale, hua onca siebelestle”, entunses sa sie repiente impa huölös tlaxexetunelestle hua mequelestle. Iyes quiename cuöc sente sohuatl ica utztle, hua sa sie repiente yebitz inu tiecoco de que quetlöcatelis peltzintle. Hua de inu tlaxexetunelestle abele cholusque giente. <sup>4</sup> Pero nemejua, tocnihua, amo nencate ijtec tlajtlayohuaquelestle, para que inu tunale de toTlöcatzintle majcamo nemiechnöhualase quieme cuöc tlanöhualase sente tlachtejque. <sup>5</sup> Pos nemonochtie nencate de tlöbile hua de ca tunale. Tejua tli tecreyentes amo tecate de ca yohuale nimpor amo tecate de tlajtlayohuaquelestle. <sup>6</sup> Por inu majcamo tecojcohtacö quiename ocseque giente cojcoche. Cache ma teyectlajtlachixtacö hua ma tecyecpensörojtacö. Majcamo tecpensörojtacö quieme tlajtlöhuöncötzetzi. <sup>7</sup> Pos tli cojcoche, cojcoche ca yohuale, hua tli tlajtlöhuöna, tlajtlöhuöna ca yohuale. <sup>8</sup> Pero tejua tli tecate de ca tunale, seme ma cuale tecyecpensörojtacö. Ma toixuticö ca toneltoqueles hua totlasojteles, quiename sente soltöro mixutea ca itlaquie de tepostle ipa ipiecho. Hua ma techixtacö de que Deus tiechmöquextisque. Inu nemöchealestle iyes quiename icösco de tepostle ca tli quixutea itzon-teco soltöro. <sup>9</sup> Pos Deus amo tiechixpejpenque para tiechcastecörusque, tlöcamo para ma tecpeacö nemöquextelestle por toTlöcatzintle Jesucristo. <sup>10</sup> Yejuatzi Jesucristo omecoac por tejua para que tonochtie ma tenemecö tiehuantzinco, ya sea cox tenentecate cuöc hualiloas, noso cox ye otemejmejqe. <sup>11</sup> Por inu, xomoyuliehuacö hua xomoyulchecöhuacö entre nemejua, quiename ye nenquechijtecate.

*Consiejos*

<sup>12</sup> Nemiechtlötlaitea, tocnihua, xequemejtacö niecate tli tejtequete nemotzölö hua nemiechyecöna hua nemiechtlajtulmaca tietucöyupantzinco Tlöcatzintle. <sup>13</sup> Xequenyeguejtacö hua xequentlasojtlacö lalebes, por inteque tli quechijtecate. Ma seme uye siebelestle entre nemejua.

<sup>14</sup> Nuyejque nemiechtlajtulmaca, tocnihua, xequemelficö niecate tli amo quenejneque tejtequetesque, que majcamo quetlatzebelicö. Xequenyuliehuacö niecate tli amo quenejneque quesequirusque. Xequenpaliebicö niecate tli quenpoloa checöhualestle. Xequenxicucö innochie ca paciencia.

<sup>15</sup> Tlö canajyecä nemiechchibelea yetla amo cuale, xecpeacö cueröro majcamo xejcuelicö ca tli amo cuale, tlöcamo xecchihuacö seme tlin cuale entre nemejua hua nuyejque ca ocseque giente.

<sup>16</sup> Seme xepöctacö. <sup>17</sup> Seme xomotlötlaitejtacö. <sup>18</sup> Xetietlasojcömatelicö Deus ipa noche sösantle tli nemiechpasöroa, pos yaja ini nönca lo que tli Deus quenequihua ma xecchihuacö nemejua tli nencate tieca Cristo Jesús.

<sup>19</sup> Amo xectzacuelicö lo que tli Espiritu de Deus quenequihua quechihuasque. <sup>20</sup> Amo xecdespresiörucö lo que tli quejtoa tlayulepantejqe cuöc tlajtlajtoa de pörte de Deus. <sup>21</sup> Pero xecprobörucö noche sösantle tli

nenquecaque, hua xomocöhuacö ca lo que tlin cuale. <sup>22</sup> Xomomalficö de noche söstantle tli amo cuale.

<sup>23</sup> Deus mismo, öque tiechmacalo yulsiebestle, ma nemiechyectelicö intiero cuale, hua ma nemiechixuticö para quemalfisque nemoyulo hua nemoöлма hua nemocuierpo para que amo nemiechpolus niontle hua amo nenquepeasque niontle de amo cuale ipa nemonemeles cuöc hualiloas toTlöcatzintle Jesucristo. <sup>24</sup> Yejuatzi öque nemiechnutzque iloac de confiönsa, hua quechihuasque ini nöncia söstantle.

*Tlajpalulestle*

<sup>25</sup> Tocnihua, xomotlajtlötajticö por tejua nuyejque.

<sup>26</sup> Xequentlajpalucö innochtie tocnihua ca sente petzulestle de yectelestle.

<sup>27</sup> Nemiechencargörfea tietucöyupantzinco Tlöcatzintle xectlajtulticö nöncia cörta ca innochtie tocnihua.

<sup>28</sup> Tiefavur de toTlöcatzintle Jesucristo ma iye ca nemejua.

## **Cörta tli San Pöblo ca ujpa oquemejcuelfe TESALONICENSES**

<sup>1</sup> Naja nePöblo. Naja ca tiehua Silvano hua Timoteo nemiechejcuelfea ini nönca cörta para nemejua tli nencate de inu grupo de creyentes ipa inu ciudad de Tesalónica, que nencate tieinca Deus toTajtzi hua Tlöcatzintle Jesucristo. <sup>2</sup> Ma xecpeacö tieinfavur hua neyulsiebelestle de Deus toTajtzi hua de Tlöcatzintle Jesucristo.

*Deus quenjuscörurus tlajtlacultheque cuöc Jesús hualiloas*

<sup>3</sup> Tocnihua, tecpea que tetietlasojcömatelisque toDeus seme por nemejua. Pos ejqueu conbenierebe ma tecchihuacö, porque nemoneltoqueles momeyaquelejteca hua mobepöjteca nemotlasojteles de cara sente de nemejua para ca ocseque. <sup>4</sup> Tejua mismo topöctea de nemotlachihual hua tetlanunutza de nemejua ca ocseque grupos de creyentes ca Deus. Tequemelfea de que quale nenquexicojtecate meyac sösantle, hua de que nemoneltocatecate mösque giente nemiechtepotztoca. <sup>5</sup> Ini nönca tiechmachestea que Deus iloac yectec cöne tlajuscöruo, cöne yejuatzi quejtulo que nemejua nenquemesieroa nencalaquesque ompa cöne yejuatzi tlamandöruro. Pos nemejua de melöhuac nenquesufrirojtecate ipampa nenquepea inu nemöchealestle.

<sup>6</sup> Pos ejqueu conbenierebe que Deus ma quencuepelicö sufrimientos impa niecate tli nemiechchihualtea ma xecsufirirucö nemejua. <sup>7-8</sup> Nuyejque conbenierebe ma nemiechmacacö siebelestle ca nemejua tli nenquesufrirojtecate. Hua nuyejque tejua tiechmacasque siebelestle ipa inu tunale cuöc nenixtilus Tlöcatzintle Jesús. Pos temoas de elfecac itzölö tletzintle tli mönteca, ca tieöngeles hua ca noche tiechecöhuales. Hualiloas para quencastecörusque noche niecate tli amo tieixomatque Deus, hua niecate tli amo queneltocaque inu quale tlamachestelestle de toTlöcatzintle Jesús. <sup>9</sup> Noche niecate quencastecörusque hua niempolebes inyulo nochepa. Beja yesque de tiexöyac Tlöcatzintle, hua amo quejtasque tietlanixteles hua tiechecöhuales. <sup>10</sup> Noche inu pasörebes inu tunale cuöc hualiloas Tlöcatzintle para ma tieyectieniehuacö noche giente tli tiehuöxcahua. Hua quetietzömatesque yejua tli moneltoca tieca, ya que nemejua nemoneltocaque lo que tli tejua nemiechpubelejque.

<sup>11</sup> Por ini nönca seme totlajtlötlajtea por nemejua, que toDeus ma nemiechmacacö para nenquemesierusque de que nemiechixpejpenque. Hua ma nemiechpaliebicö ca tiechecöhuales para nenquechihuasque noche tlin quale nenqueneque nenquechihuasque, hua nenquetlamisque inu tequetl tli nenquechihua porque nemoneltoca. <sup>12</sup> De inu manera nentieyectieniehuasque toTlöcatzintle Jesús, hua yejuatzi nemiehyectieniehuasque nemejua. Inu mochihuas por tieinfavur toDeus hua Tlöcatzintle Jesucristo.

## **2**

*Tlöcatl de tlajtlacule.*

<sup>1</sup> Öxö, nocnihua, ma tetlajtlajtuco de cuöc hualiloas toTlöcatzintle Jesucristo hua tiechsentlölisque ca yejuatzi. <sup>2</sup> Nemiechtlötlajtea amo nima xecpatlacö lo que tli nenquepensöroa. Hua amo xemajcömequecö tlö cana

yebitz sente mensöje que quejtusque giente que yebitz de tieEspíritu Deus, noso tlö canajyeca nemiechnunutzas, noso tlö cana huölös sente cörta que quejtoa que tejua nemiechtitlanelea, hua quejtojtös que ye aseco tunale de toTlöcatzintle. <sup>3</sup> Majcamo yeca nemiechcaycayöhua ca niontle de inu sösantle. Porque abele ases inu tunale hasta que pasörebes ocseque sösantle. Cachto de inu mochihuas que meyac giente quecöhuasque de que ayecmo moneltocasque tieca Deus. Nuyejque moniextis inu tlöcatl de tlajtlacule, yaja inu tlöcatl de niempolebelestle. <sup>4</sup> Pos yaja moponieroöne icaca, hua iyas encuentra de noche tli giente quetochihuasque hua noche tli giente quejtusque que yaja deus. Ini nönca tlöcatl iyas encuentra de noche inu sösantle. Hasta motlölis ijtec tietepa de Deus, hua yaja quejtus que yaja icaca bel yejuatzi Deus.

<sup>5</sup> ¿Amo nenquejelnömeque que cuöc naja neyeya ca nemejua nemiech-pubeliöya de ini nönca sösantle? <sup>6</sup> Hua nemejua nenquemajmate tlin inu tli öxö quetzacuelea para majcamo moniexte inu tlöcatl hasta cuöc ases itiempo. <sup>7</sup> Pos inu tlajtlacule ye tequejteca sa ichtacajtzi. Sö polebe mojuenis yaja öque öxö quetzacuelejteca. <sup>8</sup> Pos entunses moniextis inu tlöcatl de tlajtlacule, öque Tlöcatzintle Jesús quemectisque ca tietlalpitzales tli quisas de tiecamac. Quemectisque hua queniempolusque cuöc hualiloas hua neniextilus. <sup>9</sup> Inu tlöcatl de tlajtlacule asequi porque Satanás quechihuas ma asequi ca meyac checöhualestle para quechihuas meyactie tietzöbeme tli quencajcayöhuasque giente. <sup>10</sup> Hua ca meyac sösantle de lo que tli amo cuale yaja quencajcayöhuas niecate giente tli yabe ipa niempolebelestle, niecate tli amo quenejque lo que tli melöhuac. Tlö cana yejua quenejnequene inu tli melöhuac, cuale momöquextiöne, pero amo quenejque. <sup>11</sup> Por inu Deus quenchiuualtisque ma mocajcayöhuacö hua ma moneltocacö ica istlacatelestle. <sup>12</sup> Ejqueu Deus quencuntenörusque noche nieca giente tli amo moneltocaque ca tlin melöhuac, tlöcamo quecualjetaque tlajtlacule.

### *Deus tiechixpejpenque para tiechmöquextisque*

<sup>13</sup> Pero tejua tecpea que seme tetietlasojcömatelisque Deus por nemejua, tocnihua öque yejuatzi nemiechtlasojtlalo. Pos yejuatzi nemiechixpejpenque para nemejua cachto que ocseque nemomöquextisque. Nemiechmöquextilo por tieEspíritu öque nemiechyectelea, hua por nemoneltoqueles ca tlin melöhuac. <sup>14</sup> Pos para inu nemiechnutzque Deus por medio de inu cuale tlamachestelestle tli tejua nemiechpubelejque. Nemiechnutzque para ma xecpeacö pörte ipa tietlaniexteles Tlöcatzintle Jesucristo.

<sup>15</sup> Por inu noso, tocnihua, xomoyulcuajpetzojtacö. Hua amo xecjöhuacö lo que tli tejua nemiechmachtejque ca totlajtulhua hua ca cörtas tli nemiechtitlanelea. <sup>16</sup> ToTlöcatzintle Jesucristo mismo, hua toTajtzin Deus, öque por tiefavur tiechmacheliluc que tiechtlasojtlalo hua tiechyulötiluteca nochepa, hua tiechmacalo cuale nemöchealestle, <sup>17</sup> yejuantzetzi ma nemiechyulölicö nemoyulo, hua ma nemiechmacacö fuiersa para seme nenquejtusque hua nenquechihuasque noche tlin cuale.

## 3

*Xomotlajtlötlajticö por tejua*

<sup>1</sup> Öxö, tocnihua, xomotlajtlötlajticö por tejua, para que tietlajtultzi Tlöcatzintle ma mocuasemana isejco ipa meyac pörtes, hua giente ma queselicö ca tlasojtelestle, quiename onnenqueselejque nemejua. <sup>2</sup> Nuyejque xomotlajtlötlajticö para ma tiehcöhuacö inu tlöca amo cualteque tli quechihua tli amo conbenierebe. Pos oncate meyactie tli amo moneltoca tieca Cristo. <sup>3</sup> Pero Tlöcatzintle iloac de confiönsa, hua yejuatzi nemiechmacasque fuiersa hua nemiechmalfisque de Amo Cuale Tlöcatl. <sup>4</sup> Hua tecmachelea por toTlöcatzintle que nemejua nenquechijtecate hua nequechijtasque lö que tli tejua nemiechtlajtulmacaque. <sup>5</sup> Yejuatzi Tlöcatzintle ma nemiechyecönacö nemoyulo para xecmachelicö cache hua cache inu tlasojtelestle de Deus, hua para cache cuale nenquexicusque meyac söstantle quiename Cristo oquexicojque.

### *Conbenierebe ma tetequetecö*

<sup>6</sup> Öxö, tejua nemiechtlajtulmaca, tocnihua, tietucöyupantzinco Tlöcatzintle Jesucristo, xejcöhuacö sie löro öque quejtoa que yaja tocní pero ica tlatzejque hua inemeles amo ica de acuerdo ca inu enseñönsa tli yaja oquesele de tejua. <sup>7</sup> Pues nemejua mismo nenquemajmate quiene conbenierebe ma xecchihuacö para nenquechihuasque quiename tejua. Tejua amo tenenque sin que amo tontejtequetque cuöc teyejyeya nemotlac, <sup>8</sup> nimpör amo tejcuajque tlacuale de yeca sin que amo tectlaxtlöjque. Cache cuale tetejtequeteya ca meyac tequetl hua traböjo ca yohuale hua ca tunale, para majcama quepea que tiechtlacualtejtas canajyeca de nemejua. <sup>9</sup> Amo quejtusneque que tejua amo tecpeaya deriecho de que nemejua nentiechtlacualtisque, pero tecchijque para ma xequetacö totech quiene tecchijque, hua ma xecchihuacö ejqueu. <sup>10</sup> Hua cuöc ompa teyejyeya nemotzölö, ejqueu nemiechtlajtulmacaque, que tlö canajyeca amo queneque tequetes, majcama tlacua. <sup>11</sup> Pues tecmajmate que seque tli cate nemotzölö sa tlatzcöchijteneme, hua amo tejtequete tlöcamo quepujteneme istlacatlajtulme hua lo que tli amo quepea proviecho. <sup>12</sup> Inu niecate tejua tequenmandöroa hua tequentlajtulmaca tietucöyupantzinco Tlöcatzintle Jesucristo, ma tejtequetecö para tlacuösque. Ma ayecmo quecuöcö intlacual de ocseque, hua ma ayecmo quechijtenemecö lo que tli amo conbenierebe.

<sup>13</sup> Pero nemejua, tocnihua, ayec xeseyabecö de nenquechijtasque tlin cuale. <sup>14</sup> Tlö canajyeca amo quechihua cöso de lo que tli tequejtoa ipa ini nönca cörta, xequetacö cuale öquenu yaja, hua ayecmo tli xecpeacö ca yaja, para que yaja mismo quepinöhuas. <sup>15</sup> Pero amo xecpeacö quieme nemocontrörio, tlöcamo cache cuale xectlajtulmacacö quiename nemocni.

### *Tlajpalulestle*

<sup>16</sup> Öxö, yejuatzi Tlöcatzintle, öque yejuatzi quetiematicalo yulsiebelestle, ma nemiechmeyaquelicö yulsiebelestle seme ipa noche tli nemopa mochihuas, cox cuale noso cox amo cuale. Tlöcatzintle ma iloa ca nemonochtie.

<sup>17</sup> Naja nePöblo nemiechtlajpaloa. Nemiechejcuelfea nöncate tlajtulte ca belaja nomö. Noche nocörtas ejqueu nequemejcueloa para nenquematesque que melöhuac naja nequentitla. <sup>18</sup> Tiefavur Tlöcatzintle Jesucristo ma iye ca nemonochtie.

## **Primiero cörta tli San Pöblo oquejcuelfe TIMOTEO**

<sup>1</sup> Naja nePöblo, que neca netlateotitlantle de Cristo Jesús. Deus öque tiechmöquextilo hua Cristo Jesús öque tetiechixtecate, yejuantzetzini niechtlölejque quieme netlateotitlantle. <sup>2</sup> Temetzajcuelfe ini nönca cörta para taja, Timoteo, tli tecaca quieme tenoconie de melöhuac, ipampa tomoneltocac ca Cristo por medio de naja. Deus toTajtzini hua toTlöcatzintle Cristo Jesús ma metzmacacö tieinfavur, hua tieintlöocolteles, hua yulsiebeleste.

### *Majcamo tejactacö tlajtulme tli amo quepea proviecho*

<sup>3</sup> Ejqueu quieme oyeya temetzontlötajte cuöc oneya pa inu estado de Macedonia, ejqueu temetztlötajtea ocsajpa: xomocöhua ompa Efeso. Xequemelfe niecate tlöca tli tlamachtea ocsente tlamachesteleste ma ayecmo quesequirucö ca inu. <sup>4</sup> Xequemelfe majcamo quepolojtacö tiempo ca inu cuientos hua tlapoaleste de pa nieca tiempo, que amo quepea itlamejyo. Ca inu nieca söstantle solamiente öque quepoloa tiempo de öque tladiscutiroa. Pues amo tiechbiquelitz proviecho hua amo tiechpaliebea para ma tecchiuacö por toneltoqueles lo que tli Deus tiehencargörfejque.

<sup>5</sup> Pos tecpejpea ini nönca mandamiento para ma tecpeacö tlasojteleste. Inu tlasojteleste quepea öque yectec iyulo, hua iyulo pinöhua tlö quechihua tlin amo cuale, pues yaja de melöhuac moneltoca. <sup>6</sup> Seque ye quecöjque ini söstantle tlin cuale, hua mixpolojque ca inu tlajtulme tli amo quepea proviecho. <sup>7</sup> Ejqueu oquechijque ipampa quenejneque yesque quieme maestros de inu ley de Moisés, mösque de melöhuac amo quemajmate lo que tli quejejtoa, hua amo cajasojcömate inu söstantle de tli cafirmöroa yejua.

<sup>8</sup> Pues tejua tecmajmate que ica cuale inu ley tlö tecojusöroa quiene conbenierebe. <sup>9</sup> Pues tecmate que inu ley amo ica para öque yectec. Cache inu ley ica para niecate tli amo quechihua cöso de tieley de Deus, niecate tli amo tlaneltocaneme hua tli amo tierespetöroa, hua tlajtlaculteque, hua amo yectequa, hua niecate tli amo quechihua cöso de tlin cuale, niecate tli quenmejmectea intajtzi hua innöntzi, hua innochtie tlajtlamectiöneme, <sup>10</sup> hua niecate tli mopöctea ca sohuame tli amo cate insohua, niecate tlöca tli entre yejua mojeliebea, niecate tlajtlachtejque de giente, hua istlacateneme, hua niecate tli cafirmöroa mös amo melöhuac, hua niecate tli quechihua lo que tli ica contra de inu machelesteleste tlin cuale: para noche niecate giente icaca inu ley de Moisés. <sup>11</sup> Ejqueu quejtoa inu cuale tlamachesteleste tli tiechelfe de tieyctlanixteles de Deus öque quepealo pöqueleste. Yejuatzini niechmöctejque ini tlamachesteleste para ma necpoa ca nobeyo.

### *Pöblo tietlasojcömateliöya Cristo*

<sup>12</sup> Netietlasojcömatelea toTlöcatzintle Cristo Jesús, öque niechmacalo checöhualeste, ipampa niechpilejque confiönsa hua niechtlölejque ma neye netietlatequepano. <sup>13</sup> Ejqueu oquechijque mösque oyeya nechecuatlajtoöya cuntra yejuatzini hua nequentepotztocaya inu giente

tli tiehuöxcahua, hua netiepöpöcaya. Pero amo necmateya tli necchijtaya cuöc ayemo noneltocaya, hua por inu Deus niechperdonörfejqe noche tli netiechibeliöya. <sup>14</sup> Hua de inu manera Deus niechmeyaquelejque lalebale tiefavur, hua ejqueu niechchihualtejqe ma netieneltoca hua ma necpea tlasojtelestle por Cristo Jesús.

<sup>15</sup> Nöncate tlajtulte cate de confiönsa, hua conbenierebe ma noche giente ma momacacö cuienta que ica melöhuac ini nöncia: que Cristo Jesús hualiloac ipan tlöltecpactle para quenmöquextisque tlajtlaculteque. Hua naja netlajtlacultec cache que ocseque. <sup>16</sup> Yaja por ini nöncia Deus niechperdonörojque, para que Cristo Jesús tiechmachestisque que cuale quexiculo meyac söstantle. Pues quexicojqe tli naja necchihuaya cuntra yejuatzi. De inu manera ocseque giente cuale quejtasque notech quiene Deus niechperdonörojque, hua ejqueu moneltocasque tieca Cristo hua quepeasque innemeles nochepa. <sup>17</sup> Yejuatzi öque iloac Rey nochepa, öque ayec mecoas, öque abele tetieyejtasque, öque solamente yejuatzi iloac Deus, yejuatzi ma quepeacö yectieniebestle hua chamöhuallestle nochepa. Amén. Ma ejqueu iye.

<sup>18</sup> Timoteo, noconie, ocsajpa temetzencargörfea, xequennunutza niecate tlöca. Tequelnömeques de quiene Deus quenmachejstejqe inu tlayulepantejqe acerca de taja. Xequelnömecta de inu hua xomopeleöro inu cuale guierra tli ica encuentra de noche söstantle tli amo cuale. <sup>19</sup> Amo xejcöhua de seme tomoneltocas hua seme tecmachelejtas ipa moyulo lo que tli tecchijteca, tlö cuale o noso amo cuale. Ocseque oquecöjqe de quemachelejtasque ipa inyulo lo que tli quechihua, hua de inu manera oniempole inneltoqueles. <sup>20</sup> Ejqueu quenpasöro Himeneo hua Alejandro, öque naja nequencö ma yöcö ca Satanás, para ma momacticö para ma ayecmo checuatlajtucö cuntra Deus.

## 2

### *Quiene ma totlötlajtlötlajticö*

<sup>1</sup> Öxö, necneque nemiechelfis, que ma tetietlajtlanelicö Deus, ma tetietlötlajtelicö, ma tetieyelficö hua ma tetietlasojcömatelicö por noche giente. <sup>2</sup> Ma totlötlajticö por reyes hua noche tlajtoönejqe. Ejqueu ma tenemecö ca siebestle hua ca cuale, para majcama tiechtzacuele niontle, cache ma tenemecö tieca Deus quiene conbenierebe. <sup>3</sup> Pos ica cuale ma tenemecö ejqueu, hua ejqueu quecualejtao Deus, öque tiechmöquextilo. <sup>4</sup> Pos yejuatzi quenequihua ma innochtie ma momöquexticö, hua ma quixomatecö tlin melöhuac. <sup>5</sup> Iloac sa sente Deus, hua iloac sa sie tlöcatl representönte öque cuale quechihuasque totlölisque de acuerdo ca Deus. Yejuatzi iloac Cristo Jesús, öque iloac tlöcatl quieme tejua. <sup>6</sup> Yejuatzi netiemacuc para ma tiemecticö, para ejqueu quetlaxtlöjqe ipatie de nemöquextelestle para noche giente. Hua ini nöncia omacheac pa nöncia tiempo tli conbenierebe. <sup>7</sup> Hua Deus niechtlölejque naja quieme netlateotitlantle para netlamachestis de inu mensöje, pos ica melöhuac. Niechtlölejque para ma nequenmachte inu giente tli amo joriojte de quiene omecoac Cristo, para ma moneltocacö. Lo que tli nequejtoa ica melöhuac; amo neistlacatlajtoa.

<sup>8</sup> Necneque, noso, ma tlöca ipa noche locör ma motlajtlötlajticö. Cuöc nenquemajcoquesque nemomöhua cuöc nemotlatzajtzelea, ma yecö yecteque nemomöhua. Amo xomotlajtlötlajticö ca tlabiele nimpör ca

chöchalönelestle. <sup>9</sup> Hua sohuame, ma motlaquenticö quiene conbenierebe, hua ma pinöhuacö tlö amo quebica intlaque quiene conbenierebe. Ma moyecchejchihuacö pero amo para mochamöhuasque. Majcama moxoniepalficö ca sösantle tli pateyo. Majcama motlölelicö meyac sösantle de oro o noso perlas noso ocseque sösantle tli lalebes pateyo. Nimpör majcama motlaquenticö ca intlaque tli lalebes pateyo. <sup>10</sup> Cache ma iye incualejteles que quechihuasque tlin cuale. Pues ejqueu conbenierebe para sohuame tli quejejtöa que innemeles ica para Deus. <sup>11</sup> Cuöc yabe sohuame para estudio para quetzecusque, sa ma tlacactacö, hua ma quematecö que amo quentocöroa inu primier locör quieme tlöca. <sup>12</sup> Pos naja amo nejcöhua sohuatl ma tlamachte noso ma tlamandöro ca tlöca, tlöcamo sa ma tlacacta. <sup>13</sup> Porque Deus oquechejchijque Adán primiero, hua sötiepa Eva. <sup>14</sup> Hua amo mocajcayö Adán, tlöcamo sohuatl mocajcayö hua obetz ipa tlajtlacule. <sup>15</sup> Pero sohuame momöquextisque ca ma quenbepöhuacö pelantzetzi, tlö cana quesequiroa ca inneltoqueles hua ca intlasojteles hua ca innemeles tli yectec hua quieme conbenierebe.

### 3

#### *Öquenu cuale iyes obispo para quemixutis creyentes*

<sup>1</sup> Nöncate tlajtulte cate de confiönsa: que tlö canajyeca queneque inu tequetl de obispo, quejtusneque öque quemixutis creyentes, cuale tequetl queneque. <sup>2</sup> Por inu conbenierebe para öque quepeas inu tequetl de obispo, majcama tli quepea de tli öque quetieyelfis de inemeles. Ma quepea sa sente sohuatl. Ma quemate queyecpensörus. Ma cuale modominöro. Ma quemate cuale quebicas inemeles hua lo que tli quepensöroa. Ma quecualejta quenselis pa ichö noche tli comentlaj-palöa. Ma cuale tlamachte. <sup>3</sup> Majcama iye tlöhuönque, nimpör majcama quecualejta peleitos, tlöcamo ma iye cuale tlöcatl hua majcama quecualejta momagas. Majcama quetiemo tomi. <sup>4</sup> Ma quemate cuale quebicas ichö, hua ipelhua ma yecö tlaneltocaneme hua ma quepeacö respieto. <sup>5</sup> Pos tlö öque amo quemate cuale quebicas ichö hua ipelhua, ¿quiene cuale quemixutis sente grupo de creyentes ca Deus? <sup>6</sup> Tli iyes obispo majcama iye tli quemach omoneltocac. Porque cuale mochamöhuas, hua Deus quecuntenörusque quiename oyeya quecuntenörojque inu Diöblo porque omochamö. <sup>7</sup> Nuyejque conbenierebe ma ocseque giente tli amo creyentes ma seme queyectieniehuacö. Ejqueu giente amo ica tlajtsque, hua inu Diöblo abele quechihualtis ma betze ipa tlajtlacule.

#### *Öquenu cuale iyes diácono para quentequepanus creyentes*

<sup>8</sup> Nuyejque ejqueu inu diáconos, o noso tlatequepanojque de grupo de creyentes, ma yecö tlöca de respieto. Ma seme quejtucö sa tli melöhuac. Majcama conicö meyac mescöl. <sup>9</sup> Majcama quetiémucö tomi sin que amo tequetesque. Ma quixomatecö cuale inu machestelestle secretö de toneltoqueles. Hua majcama quepeacö niontle sösantle tli quenpinöjtis pa inyulo. <sup>10</sup> Inu tli yesque diáconos, cachtö xequenprobörucö, hua sötiepa, tlö amo tli quepejpea encuentra de tli öque quentieyelfis, entunses ma quechihuacö inu tequetl. <sup>11</sup> \*Insojsohuahua nuyejque ma yecö de respieto, majcama yecö istlacateneme. Ma quematecö quebicasque

\* **3:11** Cuale nuyejque motradusirus: "Inu sohuame tli tejtequete quieme diáconos".



cuale de lo que tli quepejpensöroa. Ma yecö de confiönsa ipa noche söstantle. <sup>12</sup> Diáconos ma quepeacö sa sente sohuatl, hua ma quale quebicacö inchö hua inpelhua. <sup>13</sup> Pos inu diáconos tli quale quechejchihua intraböjo motlönelea respieto hua deriecho para tlamachestisque ca confiönsa de toneltoqueles tieca Cristo Jesús.

*Sente secreto lalbes bieye hua importönte*

<sup>14-15</sup> Necchea que isejco neyös motlac, Timoteo, pero temetzejcuelfea ini nönca söstantle por tlö cana de repiente abele nima neyös, para tecmate quiene conbenierebe öque nemes ipa tiechö de Deus. Pos tejua tli trecreyentes ca Deus öque nemoateca, tejua tecate quieme tiechö de yejuatzi. Tecate quieme tepelörte tli tecmömajtecate hua tequejquitzquejtecate inu machestelestle tli melöhuac. <sup>16</sup> Hua melöhuac, tlö öque quemate de cöne yebitz toreligión quemate sente secreto lalbes bieye hua importönte. Pos yebitz de:

Öque neniextiluc quieme tlöcatl,  
hua tieEspíritu Deus tieaprobörojque,  
hua öngeles tieijtaque,  
hua omacheac de yejuatzi ipa noche naciones,  
hua gente pa noche tlöltecpactle omoneltocaque tieca,  
hua Deus tieselejque ipa tlanixtelestle.

## 4

*Seque moxelusque de inu söstantle tli toneltoca*

<sup>1</sup> TieEspíritu de Deus quejtulo para ma quale öque quemate, que sö ca itamejyo tunalte seque moxelusque de inu söstantle tli tejua toneltoca. Pos yejua quencactasque niecate espíritus tli tlacajcayöhua, hua quetocasque inu machestelestle tli yebitz de demunios. <sup>2</sup> Quencactasque gente tli istlacatque de intlajtl hua nuyejque de innemeles, tli ayecmo pejpinöhua cuöc quechihua amo quale. <sup>3</sup> Nöncate gente tlamachtisque que amo quale öque mosohuajtis, hua uyes tlacuale que yejua quejtusque que amo quale öque quecuös. Pero amo ejqueu ica, tlöcamo Deus oquechejchijque noche inu söstantle para tejua tli toneltoca. Pos tejua tli tecmajmate tlin melöhuac ma tecselicö inu söstantle hua ma tetietlasojcömatelicö Deus. <sup>4</sup> Porque noche söstantle tli oquechejchijque Deus ica quale, hua niontle ma tequejtucö que amo quale. Sa ma tecselicö ca tlasojcömatelestle. <sup>5</sup> Pues tietlajltulzi Deus hua totlajtlötajlteles queyectelea.

*Sente quale tlatequepano de Cristo Jesús*

<sup>6</sup> Nönca söstantle xequemajtete tocnihua, hua de inu manera teyes tecuale tietlatequepano de Cristo Jesús. Tecmachelis pa moyulo que ye tectzeco quale inu tlajtulme de neltoquelestle hua de inu quale machestelestle tli tectocateca. <sup>7</sup> Pero amo xecchihua cöso de inu cuientos tuntos tli amo quepea proviecho para ca Deus. Cache quale xomopracticöro de toreligión. <sup>8</sup> Pos inu de cuöc öque mopracticöroa para iyes checactec icuierpo, inu ejersisio tlapaliebea tepetzi, pero cuöc öque mopracticöroa de toreligión, cache tlapaliebea para noche söstantle. Pos tiechserbirus pa ini nönca nemelestle hua nuyejque ipa inu nieca nemelestle tli sötiepa huölös. <sup>9</sup> Nöncate tlajtulte cate de confiönsa, hua conbenierebe ma tonochtie ma toneltocacö. <sup>10</sup> Por ini nönca arrasu tetejtequete hua tecsojsufriroa, porque tetiechixtecate Deus öque nemoateca, öque

iloac Tiemöquextiõne de noche giente, hua cache ca meyac arrasu iloac toTiemöquextejcõtzi de tejua tli tecreyentes.

<sup>11</sup> Xequenmandõrojta ini nõncate sösantle, hua xequenmachtejta. <sup>12</sup> Amo xectiemaca locõr para amo metzchibelisque cõso ipampa ayemo tebiebentzi. Cache xeye xeejiemplo, para cuale monunutzasque creyentes quieme taja tequennunutzta, hua cuale quechihuasque quieme taja tecchijteca, hua cuale quentlasojtlasque giente quieme taja tequentlasojtla, hua cuale moneltocasque quemtaja tomoneltoca, hua mochihuasque yectequi quieme taja teyectec. <sup>13</sup> Hasta que naja neyõs motlac, xomodedicõrojta xectlajtultejta tietlajtultzi Deus, hua xequenyuliehua tocnihua, hua xequenmachte. <sup>14</sup> Amo xequelcõhua de tecusõrus inu beletelestle tli Deus metzmõctiluc cuõc inu biebertzetzi quentlõlejque inmõhua mopa, hua Deus ontlamachestiluc de taja.

<sup>15</sup> Xomodedicõro lalebes ca ini nõncate sösantle para que innochtie metzejtasque quiene tetlayecõna ipa ini nõnca sösantle cuale. <sup>16</sup> Xomopile cuerõro de taja mismo hua de lo que tli tetlamachte. Seme xecpensõrojta hua xecchijta ini nõnca sösantle, hua de inu manera tomomõquextis taja hua tequenmõquextis nuyejque tli metzcaque.

## 5

### *Quiene ma moportõro Timoteo ca creyentes*

<sup>1</sup> Amo xecajajua ca cualõnelestle sente tli biebertzi. Cache cuale xectlajtulmaca quieme tlõ oyene motajtzi. Hua niecate tli amo biebertzetzi xequentratõro quieme tlõ oyejyene mocnihua. <sup>2</sup> Hua sente lamatzinuyejque xextratõro quieme tlõ oyene monõna, hua nuyejque sohuame tli ayemo lamatzetzi xequentratõro quieme tlõ oyene mocnihua, ca noche yectelestle.

<sup>3</sup> Xequentlasojtla ca meyac respieto icnusohuame tli de melõhuac cate icnusohuame, quejtusneque tli amo quepejpea nionõque tli inca moquetzas. <sup>4</sup> Pero tlõ sente icnusohuatl quepea ipelhua o noso ixbihua, ma yejua momachticõ quechihuasque quiene conbenierebe ca infamiliares, hua ma quencuepelicõ inu flasojtelestle de intõtajua. Pos Deus quecualejtalo ma quechihuacõ ini nõnca. <sup>5</sup> Pero sente tli de melõhuac ica icnusohuatl, tli ica sa isiesiel, yaja quechea que Deus quepaliebisque, hua quededicõroa itiempo para motlajtlõtlafejtas hua motlajtzajtzelejtas tieca Deus yohualen tunale. <sup>6</sup> Pero sente icnusohuatl tli modedicõroa sa para mopõctis, yaja ica quieme sente mejque mõsque neme. Pos inemeles amo serbirebe para niontle. <sup>7</sup> Xequenmandõro ma quechihuacõ ini nõncate sösantle para majcamo tli uye de tli õque quemajajuas. <sup>8</sup> Pero tlõ canajyecaca amo quenpaliebea noche ifamiliares, hua espesialmente itõtajua hua ipelhua hua tli cate pa ichõ, yaja ye quechihua encuntra de toneltoqueles, hua cache amo cuale ica que sente tli amo moneltoca.

<sup>9</sup> Para õque quetlõlis sente icnusohuatl ipa inu tlapoale de icnusohuame, conbenierebe que inu sohuatl ma quepea cache de sesenta xebetl, hua ma iye \*tli mosujetõro ca inõmec, hua ma quixomatecõ giente por lo que tlin cuale quechihua. <sup>10</sup> Xetlajtlane tlõ cuale quenbepõ ipelhua, hua tlõ cuale quenselea tli comentlajpaloa, hua tlõ

\* 5:9 Cuale nuyejque motradusirus: "tli sa sente inõmec oquepex".

\*quemecxepajpöca tli yecteque, hua tlö quenpaliebea tli lasufrirojtecate, tlö modedicöroa para quechihuas noche sösantle tlin cuale.

<sup>11</sup> Pero amo xequentlöle ipan tlapoale inu icnusohuame tli ayemo quepejea inu xebetl, porque paques mocxetlajtea de yesque tieca Cristo, hua quenejneque monajnömetisque. <sup>12</sup> Hua ejqueu quepejea tlajtlacule ipampa amo oquechijque quiename primiero queprometierojque. <sup>13</sup> Nuyejqque momajmachtea amo quechihua inteque, tlöcamo yajyajteneme ipa inchö de ocseque. Hua ejqueu amo sa quetlatzejcöchihua, tlöcamo nuyejqque mocuepa tlajtlanunutzaneme lalebes, hua tlajtlajtoa de tli amo quemimportöroa hua de tli amo conbenierebe. <sup>14</sup> Por inu necneque ma ini nöncate icnusohuame tli ayemo lamatzetzi ma monajnömeticö, ma quepejpeacö inelhua, hua ma quebicacö cuale inchö. Majcamo quetiemaacacö locör por tlapöpöcas niecaju tli moponieroa. <sup>15</sup> Pues seque icnusohuame ye omoxelöjqque hua quetocaque inu Satanás. <sup>16</sup> Tlö cana sente sohuatl tli moneltoca quepea pa ifamilia icnusohuame, ma quenpaliebe. Majcamo quecöhua ma quenpaliebejtacö inu grupo de creyentes; ma quechihua yaja. De inu manera inu grupo de creyentes cuale quenpaliebisque inu icnusohuame tli de melöhuacate insiesiel.

<sup>17</sup> Inu biebentzetzi tli cuale quebica inu grupo de creyentes quemeresieroa cache meyac respieto hua tlasojtelestle, hua cache ca meyac arrasu niecate tli lalebes tejtequete tlajtlanunutza hua tlajtlamachtea. <sup>18</sup> Pos tlajcuelulpanca: “Amo xectlölele ibarsinas cucobe cuöc yaja tlatriyöroa”, hua: “Tli tequete quemeresieroa itlaxtlöbil”.

<sup>19</sup> Amo xecchihua cöso de öque quetieyelfea encuentra de sente biebentzi tlö amo oncate unte, o noso yete testigos. <sup>20</sup> Tli tlajtlacoa xequennunutza imixtla innochie, para que ocseque momajtisque hua amo quechihuasque lo mismo.

<sup>21</sup> Temetzelfea delönte de Deus hua de Cristo Jesús hua de tieöngeles tli quemixpejpenque: xecchijta ini nöncia sösantle sin que amo tequestlocus antes de tejcaques tli onca, hua xequemestloco innochie pariejo. <sup>22</sup> Amo xecnombröro yeca quieme biebentzi noso diácono sin que cachtotomomas cuienta, amo cana tecpeas pörte ca intlajtlacul de ocseque. Taja xomomalfé sin tlajtlacule.

<sup>23</sup> Ayecmo seme xeötlita, cache cuale xecone tepetzi vino para quepaliebis mojte, porque seme metzcocojtebitz.

<sup>24</sup> Intlajtlacul de seque tlöca cuale niese. Ica quieme tlö quenyecönte hasta cöne mojuscorusque. Pero pan seque tlöca intlajtlacul amo niese hasta sötiepa. Ica quieme tlö quentocatz. <sup>25</sup> Nuyejqque lo que tli cuale oquechijque seque tlöca cuale niese, hua tlö ayemo niese, pero abele seme mojoyöntas.

## 6

<sup>1</sup> Niecate tli tejtequete quieme esclavos, ma quenpiloc meyac respieto ca inpatrones, para que majcamo giente tlajtucö tiecuntra de Deus, nimpör encuentra de lo que tli tetlamachtea. <sup>2</sup> Tlö inpatrones cate creyentes, majcamo quejtucö que: “Yaja nopatrón ica nocni hua por inu amo necchibelis cöso”. Cache cuale ma yectequetecö cache, siendo que

\* **5:10** Pa inu tiempo quepeaya costumbre quemecxepajpöcaya tli comentlajpaloöya. Inu oyeya tequetl de musojte. Xomojtelicö Jn. 13.1-7.

inpatrón ica creyente, hua que quepaliebejtecate imicni öque quetlasojtla. Seme xetlamachte hua xetlanunutza ini nönca.

*Öque moneltoca hua ica confurme ca tli quepea quetlöne lalebes*

<sup>3</sup>Tlö canajyeca tlamachteca ocseque söstantle hua amo ica de acuerdo ca inu tlajtulme tlin cuale de toTlöcatzintle Jesucristo hua ca totlamachestelles de toreligiön, <sup>4</sup>pues yaja mochamoöne. Amo quemate niontle, cache quefayöroa ipampa seme tlajtlanteca hua tladiscutirojteca palöbras. De ini nönca söstantle yebitz chöhuatelestle hua peleitos. Mopöpöcasque, amo mopilisque confiönsa, <sup>5</sup> hua amo moyequejtasque niecate tlöca. Pos amo cuale quepensöroa, hua amo quejixomate tlin melöhuac. Pos quepensöroa que toreligiön yaja sente manera de öque quetlönis tomi. <sup>6</sup>Cache de melöhuac ejqueu icaca: que öque moneltoca ca toreligiön hua ica confurme ca lo que tli quepea, quiema quetlöne lalebes, pero amo tomi. <sup>7</sup> Pos amo tli tecualecaque niontle pa ini nönca tlöltecpactle; pos nuyejque abele tecbicasque niontle. <sup>8</sup>Entunses tlö tecpea tli tejcuösque hua tecpea totlaque hua tocal, pos ayecmo cache tecneseitöroa. <sup>9</sup> Pero niecate tli quenejneque moricojtisque biebetzesque ijtec sente trömpa. Pos quenyulnutza tomi, hua tlö quetoca quenezesque söstantle tli amo quepea proviecho hua hasta quenchibelis döño. Hua quemixniempolus niecate tlöca hasta intiero moniempolusque. <sup>10</sup> Pos inu tlasojtelestle de tomi ica quieme nelhuayutl de cöne quisa de noche söstantle tli amo cuale. Hua seque tli quedeseörojque tomi ye omoxelöjque de inneltoqueles hua quepexque pa innemeles meyac tiecoco.

*Xomocujpetzo ipa ini nönca lucha tlin cuale*

<sup>11</sup> Pero taja, tlöcatl tli teca ca Deus, xecholo de inu söstantle. Xectoca nemelestle yectec, hua xomodedicöro ca söstantle de toreligiön. Monemeles ma iye de neltoquelestle hua tlasojtelestle. Seme xecxicojta noche tli metzpasöroa; seme xomoportöro cuale ca ocseque. <sup>12</sup> Xomocujpetzo pa ini nönca lucha cuale que yaja ica de toneltoqueles. Ejqueu tecpeas nemelestle nochepa. Xequelnömeque que para ini nönca nemelestle Deus metznutzque, hua taja cuale tomodeclaröro que tomoneltoca, imixtla de meyactie testigos. <sup>13</sup> Öxö, delönte de Deus, öque quetiematicalo nemelestle ca noche tli neme, hua delönte de Cristo Jesús, öque nuyejque cuale nedeclaröruruc ixtla Poncio Pilöto, hua quetestificörojque, <sup>14</sup> temetzelfea que xecneltocha tli metzmandöruro Deus. Amo xecpatla. Majcamo giente tlajtucö amo cuale de tietlajtultzi por mopampa. Xecchihua ini nönca hasta cuöc toTlöcatzintle Jesucristo niexihuas. <sup>15</sup> Cuöc ases it tiempo, Deus tiechmojtetelis tieConietzi. Pos sa yejuatzi Deus iloac Tlajtoöne hua quepealo pöquelestle, hua iloac Rey de reyes, hua Tlöcatzintle de Tlöcatzetzinte. <sup>16</sup> Sa yejuatzi iloac öque amo mecoa, hua nemoateca ijtec tlöbile cöne abele öque mopachus. Ayec nionöque tieyejtac Deus, hua abele öque tieyejtas. Yejuatzi ma quepeacö yectieniebelelestle hua checöhualestle nochepa. Ma ejqueu iye. Amén.

<sup>17</sup> Niecate tli ricojte pa nönca tlöltecpactle xequemelfe majcamo mochamöhuacö hua majcamo quepeacö confiönsa ca intomi, porque amo icaca seguro que intomi quenpaliebis. Cache cuale ma quepeacö inconfiönsa ca Deus, öque iloac rico para tiechmacasque noche söstantle para ma ica topöcticö. <sup>18</sup> Inu ricojte ma quechihuacö tlin cuale, hua ma

moricojticö ca tlachihualestle tlin cuale. Ma quenejnequecö quexielusque tli yejua quepejpea, hua ma quenejnequecö quietiomasque ca niecate tli amo quepejpea. <sup>19</sup> De inu manera moricojtisque ca sösantle tli quemasegurorus para inu tiempo tli yebitz. Pos ejqueu cuale cönasque inu nemelestle tlin melöhuac.

*Pöblo quenahuatea Timoteo*

<sup>20</sup> Timoteo, xequixute lo que tli metzmöctejque. Amo xejcaque tlatulme tli giente quejtoa que yaja tlamachestelestle, pero yaja ica de nönca tlöltecpactle hua amo tli quebicz, hua nimpör yejua amo cate de acuerdo de tli ica inu tlamachestelestle. <sup>21</sup> Pos seque tli quetoca inu nieca enseñönsa ye omoxelojque de inneltoqueles.

Tiefavur Deus ma iye ca nemejua.

## **Cörta tli San Pöblo ca ujpä oquejcuelfe TIMOTEO**

<sup>1</sup> Naja nePöblo. Necaca netlateotitlantle de Cristo Jesús ipampa Deus oquenejqe ma neye, hua ma netlanunutzä de que Deus que-prometierojque quetiemasque nemelestle ca quiejquech cate tieca Cristo. <sup>2</sup> Temetzejcuelfeä ini nönca cörta para taja, Timoteo, öque temetzlasojtla lalebes, quieme tlö tenoconie teyene. Deus toTajtzi, hua toTlöcatzintle Cristo Jesús ma metzmacacö tieinfavur hua tieintlöocolteles hua yulsiebelestle.

### *Amo xepinöhua de xetlajtajto de toTlöcatzintle*

<sup>3</sup> Temetzelnömeque seme ipa notlajtlötlajteles ca yohuale hua ca tunale. Netietlasojcömateleä Deus por taja. Pos naja netietequépanoa Deus quiename tietequépanojque notötajua, hua amo niechtiyelfeä noyulo de niontle. <sup>4</sup> Cuöc notlajtlötlajtea por taja, nequelnömeque de quiene techucaya, hua necneque temetzetas para nepajpöques. <sup>5</sup> Nequelnömeque de quiene melöhuac tomoneltoca. Pos ejqueu nuyejque neneltocaloöya mosejtzi Loida hua monöntzi Eunice, hua öxö neca seguro de que taja nuyejque ejqueu tomoneltoca. <sup>6</sup> Por inu temetztlalnömeä ini nönca: Xecöpörö inu beletelestle tli Deus metzmacaque cuöc nequentlöle nomöhua mopa. <sup>7</sup> Pos inu Espiritu tli Deus tiechmacaque amo tiechchihualtilo ma teyecö temabeneme, tlöcamo cache tiechmacalo checöhuallestle hua tlasojtelestle, hua tiechpaliebilo para teyecpensörusque.

<sup>8</sup> Por inu, amo xepinöhua de xetlajtlajto de toTlöcatzintle, hua amo xepinöhua de que naja neca neprieso por tiepampa yejuatzi. Cache cuale xecsufriro taja nuyejque por inu cuale tlamachestelestle ca inu checöhuallestle tli Deus quetiemasalo. <sup>9</sup> Yejuatzi tiechmöquextejque, hua tiechnutzque para ma tecbicacö cuale tonemeles. Amo tiechmöquextejque por canajyetla cuale tli tejua techhijque, tlöcamo porque ejqueu oquenejqe hua de inu manera tiechmacaque tiefavur por Cristo Jesús. Tiechmacaque inu tiefavur cachtö de cuöc mochejchihuane tlöltecpactle, <sup>10</sup> pero quemach öxö ye cuale niese inu tiefavur porque ye hualiloac toTiemöquextejcötzi Cristo Jesús. Yejuatzi quexexetunque mequelestle, hua por medio de inu cuale tlamachestelestle tiechmachestiluc quiene cuale tecpeasque nemelestle, hua ejqueu ayec temejmequesque.

<sup>11</sup> Deus niechtitlanque para ma netlanunutzä de ini nönca cuale tlamachestelestle. Hua niechtlölejque para ma neye netlateotitlantle hua netlamachestiöne. <sup>12</sup> Yaja por ini nönca necsufrirojteca noche ini nönca sösantle. Pero amo nepinöhua, ipampa naja netieixomate yejuatzi öque tieca noneltocac. Hua neca seguro que yejuatzi cuale quemalfisque lo que tli naja netiemöctele hasta ipa inu sölültimo tunale.

<sup>13</sup> Taja xectoca inu cuale tlajtulme tli naja otemetzejtete. Hua xeneme ca inu neltoquelestle hua tlasojtelestle tli tecpea tejua tieca Cristo Jesús. <sup>14</sup> Ca tiepaliebes Espiritu Sönto öque nemoa tojtec, xecmalfe inu tlin cuale tli Deus metzmöctejque.

<sup>15</sup> Ye tecmate que innochie tli cate de ompa Asia oniechcajcōjque. Entre yejua cate Figelo hua Hermógenes. <sup>16</sup> Tlōcatzintle ma netlōocolticō de Onesíforo hua tli cate pa ichō, ipampa yaja oniechescaliōya, hua amo pinōhuaya de que naja netzactaya ipan cōrsel. <sup>17</sup> Pos cuōc yaja oyeya necō Roma oniechtiemo hasta cōne oniechniexte. <sup>18</sup> Tlōcatzintle ma netlōocolticō de yaja ipa inu solūltimo tunale. Taja ye tecmate quiene lalebes otiechpaliebe ompa pa Efeso.

## 2

### *Xeye sente soltōro cuale de Cristo Jesús*

<sup>1</sup> Ōxō, taja, noconie, xomocujpetzo por tiechecōhuales Cristo Jesús, tli yejuatzi tiechmacalo. <sup>2</sup> Hua inu sōsantle tli otejcac, tli naja onequejto inmixtla meyactie testigos, inu sōsantle xequenmōchte tlōca tli cate de confiōnza, tli cuale quemachestisque ca ocseque tlōca.

<sup>3</sup> Xecsufriro quieme naja, hua ejqueu teyes tesoltōro cuale de Cristo Jesús. <sup>4</sup> Sente soltōro tlin cuale amo tlatzōlō calaque ca negocios hua asuntos de innemeles de ocseque. Ejqueu quechihua ipampa queneque que ōque quetlōle quieme soltōro ma quecualejta lo que tli quechihua. <sup>5</sup> Ejqueu nuyejque ōque majōbeltea, tlō amo möbeltis quiene quemarcōroa reglamento, abele queselis trofeo. <sup>6</sup> Hua ōque tequete ipa cōmpo, conbenierebe yaja ma cacho quelese ipōrte de tli omochi. <sup>7</sup> Xecyecpensōro de lo que tli nequejtojteca, hua Tlōcatzintle metzchibelisque ma xecaso-jcōmate noche inu sōsantle.

<sup>8</sup> Xequelnōmecta de Jesucristo, ōque oyulebihuac de intzōlō mimejque, hua nehuōxcatiluc de inu reino de tietōta David, ejqueu quiene quejtoa inu cuale tlamachestelestle tli naja netlanunutza. <sup>9</sup> Naja necsufrirojteca meyac sōsantle ipampa netlanunutza de inu cuale tlamachestelestle. Hasta necarienailpeteca quieme tlō neyene netlachtejque noso netlamectiōne. Pero tietlajtultzi Deus amo ilpeteca. <sup>10</sup> Por inu necxicoa noche ini sōsantle, por impampa niecate tli Deus quemixpejpenque. Pos necneque que yejua ma quepeacō nemōquextelestle tieca Cristo Jesús, hua tlanixtelestle tli ayec flames. <sup>11</sup> Nōncate tlajtulte cate de confiōnsa:

Pues tlō ye otemejmejque tieca Cristo, nuyejque tenemesque tieca.

<sup>12</sup> Tlō tecxicusque, tetlamandōrusque tieca yejuatzi.

Tlō tequejtusque que amo tetieixomate, yejuatzi nuyejque quejtusque que amo tiechixomatihua.

<sup>13</sup> Mōs cana tejua amo tejcumplirusque totlajtul, pero yejuatzi seme quecumplirusque tietlajtul; pos yejuatzi abele iloas oscie de lo que iloac.

### *Xeye sente yectequetiōne*

<sup>14</sup> Xequentlalnōmecte noche creyentes de nōnca sōsantle, hua xequentlajtulmaca tieixpa Deus ma quecōhuacō de tladiscutirojtasque palōbras, porque inu amo quepea proviecho. Solamente tlaperjudicōroa ca niecate tli quecaque. <sup>15</sup> Taja xecōprōro para que Deus quecualejtasque motlachihual. Ejqueu teyes teyectequetiōne, que amo tecpeas niontle de tli tepinōhuas, hua teyetequetes ca tietlajtultzi Deus tli melōhuac. <sup>16</sup> Pero xomoxelo de inu tlajtulme tli gigante tlanunutza, tli amo quepea proviecho. Pos tli tlanunutta de inu, mocajcalactea cache hua cache ipa tlajtlacule. <sup>17</sup> Hua intlajtulhua mosoa quieme sōhuame. Ejqueu

oquenpasöro Himeneo hua Fileto, <sup>18</sup> tli ye omoxelojque de lo que tli melöhuac. Pos quejejtoa que ye opanuc inu yulebelestle de mimejque, hua quentlapolultealea inneltoqueles de seque. <sup>19</sup> Pero Deus ye tiechonelfejque quiene ca tenemesque, hua lo que tli tiechelfejque icaca quiename sente cimientio tli ayec mocuenis, tli ipa quepea sente sieñas tli quejtoa:

Tlöcatzintle quemixomatihua tli tiehuöxcahua, hua:

Innoctie tli quebica tienumbre Tlöcatzintle ma moxelucö de tlajtlacule.

<sup>20</sup> Ipa sente chöntle bieye amo solamiente oncate tröstes de oro hua de plöta, tlöcamo nuyejque de cuabetl hua de tapalcatl. Seque cualtzetzi cate para mousörusque cuöc tlalfequisa, o noso cuöc onca visitas. Hua ocseque cate tli mousöroa cöra tunale. <sup>21</sup> Tlö canajyeca moxelus de noche sösantle tli amo cuale, iyes quieme sente tröste de inu cualtzetzi. Iyes yectec, iyes cuale para cuale cusörusque toTiecojtz, hua iyes listo para quechihuas noche tlin cuale.

<sup>22</sup> Taja noso xeholo de inu sösantle tli queliebea inacayo de öque oc icaca pelalactle. Xectoca yectelestle, neltoquelestle, tlasojtelestle, hua siebelestle inca innoctie tli tietzajtzelea Tlöcatzintle ca noche sentetl inyulo. <sup>23</sup> Pero amo xecchibele cöso de inu preguntas tli sa tuntos, tli tlajtlane inu giente tli sa tlajtlajtojeneme. Ye tecmate que inu sösantle sa quebicz peleitos. <sup>24</sup> Hua öque tlatequepanoa para Tlöcatzintle amo conbenierebe ma neme ipa peleitos. Cache conbenierebe ma iye cuale tlöcatl ca innoctie, ma cuale quemate tlamachtis, hua ma quemate quexicus de noche sösantle tli quechibelisque giente. <sup>25</sup> Ma quemajtete tli mophoneroa, pero amo ca chamöhuallestle ipa iyulo. Ejqueu Deus cuale quenylcuepasque inu giente para ma quematecö lo que tlin melöhuac. <sup>26</sup> Ejqueu tlajtlacheasque, hua momöquextisque de inu trömpa cöne inu Diöblo quenpea para ma quechihuacö itlanequeles.

### 3

#### *Quiene yesque giente ipa sölültimo tunalte*

<sup>1</sup> Nuyejque xecmate que pa sölültimo tunalte mochihuas meyac sösantle tli lalebes petzotec. <sup>2</sup> Gientes sa yejua mismo motlasojtlasque. Sa quietimusque tomi. Mochamöhuasque hua san yejua mosemajtasque. Yesque tiepöpöcaneme. Amo quenneltocasque intötajua. Amo quetlasojcömatesque. Amo tlaneltocasque nion lo que tli tlöltecpactlöca quejejtoa que yaja yectec. <sup>3</sup> Amo quepeasque tlasojtelestle nimpör tlöocoltelestle ca nionöque. Yesque istlaceneme. Abele moaguantörusque de lo que tli queneque quechihuasque. San petzoteque yesque. Quetlajyelejtasque lo que tlin cuale. <sup>4</sup> Sa tlanöhualasesque. Sa quechihuasque sösantle sin que amo cachtö quepensörusque. Tientasque de chamöbelestle. Sa quenequesque mopöctisque. Amo quenequesque yesque ca Deus. <sup>5</sup> Niesesque quieme creyentes, cache pa innemeles nieses que toreligiön amo quenpatlac, ipampa seme tlajtlacojtecate.

Xomoxelo de ini nöncate giente. <sup>6</sup> Pos seque de inu niecate tieinchajchöcajcalaque hua quencajcajöhua sohuame tli amo checöjtecate de inneltoqueles, tli quemate ipa inyulo que otlajtlacojque, hua tli quejeliebea meyac sösantle. <sup>7</sup> Seme queneque quetzecusque ocseque sösantle, pero ayec casojcmate tlin melöhuac. <sup>8</sup> Ejqueu quieme inu



chichichte Janes hua Jambres moponierojque ca Moisés, ejqueu nuyejque inu giente moponieroa ca tlin melöhuac. Inu tlöca quepejpea inpensamientos necuelteque, hua Deus quencuntenöruro ipampa amo melöhuac moneltoca. <sup>9</sup> Pero abele tlacajcayöhuasque lalebes, ipampa noche giente momacasque cuienta de que cate tuntojte, ejqueu quieme opasöre ca inu unte chichichte.

*Seme xeyeta ca lo que tli otetzeco*

<sup>10</sup> Pero taja cuale tectocac lo que tli naja necmate hua necchia hua hua necneque. Taja tomoneltocac quieme naja, hua ejqueu quiename naja necxicoa meyac söstantle, hua nequentlasojtla giente, ejqueu nuyejque taja. <sup>11</sup> Tecmate quiene niechtepotztocaque giente, hua tecmate quiejquech söstantle onecsufriro. Tecmate lo que tli oniechpasöro ipa inu puieblos de Antioquía, Iconio, hua Listra. Tecmate quiene giente de ompa niechtepotztocaque, pero Tlöcatzintle oniechmöquextejque de noche inu söstantle. <sup>12</sup> Pos melöhuac, innoctie tli quenèquesque nemesque cuale tieca Cristo Jesús quesufriusque ipampa giente quentepotztocasque. <sup>13</sup> Pero amo cualteque hua tlacajcayöhuaneme mochihuasque cache hua cache amo cuale. Tlacajcayöhuasque yejua, hua yejua mismos mocajcayöhuasque.

<sup>14</sup> Pero taja seme xeyeta ca lo que tli otetzeco, lo que tli taja tomamacac cuienta que yaja melöhuac. Tecmate öquenu metzmachte, <sup>15</sup> hua tecmate que desde cuöc tetzitzequetzi teyeya ye tequixomate tieömahua Deus. Pos yejua ömame cuale metzmachtisque para tomomöquextis por tomoneltocas tieca Cristo Jesús. <sup>16</sup> Deus mismo oquechijque ma quejcuelucö noche lo que tli tlajcuelulpanca ipa teotlajtule. Hua noche inu tli tlajcuelulpanca ica cuale para tiechmachtis, para tiechelfis cuöc amo cuale tenejneme, para tiechyejyelectlölis de tonemeles hua topensamiento, hua para tiechbepöhuas para teyesque teyecteque. <sup>17</sup> Ejqueu öque ica tlöcatl de Deus cuale iyees intiero preparödo hua ejqueu cuale quechihuas de noche söstantle tlin cuale.

## 4

<sup>1</sup> Tieixpa Deus hua tieixpa Cristo Jesús, öque yejuatzitlajuscörusque tli neme hua tli omejmejque, temetzencargörfealalebes, siendo que Cristo hualiloas para tlamandörurus, xetlanunutza de tietlajtultzi Deus.

<sup>2</sup> Xomodedicöro ca inu cuöc onca locör hua nuyejque cuöc amo onca locör. Xequenyulcuepa giente, xequemelfe cuöc amo cuale neme, hua xequentlajtulumaca. Ayec xecualöne ca yejua, pero seme xecsequiro xequenmachtejta. <sup>3</sup> Porque huölösque tunalte cuöc giente amo quexicusque inu machestelestle tlin melöhuac, cache quensentlölisque tlöca tli sa quenmachtisque lo que tli yejua quenejneque quecaquesque. <sup>4</sup> Hua amo quecaquesque tlin melöhuac, tlöcamo quecaquesque sa cuientos. <sup>5</sup> Pero taja seme xecyecpensörojta. Xecsufriro söstantle tli checöhuac. Xetlanunutza inu cuale tlamachestelestle. Xejcumpliro cuale ca motraböjo.

<sup>6</sup> Pues naja necaca quieme sente bentlölele tli ye ica ipa ajtöl; ye necaca para nemeques. <sup>7</sup> Necaca quieme nesoltöro que ye onopeleöro cuale, quieme nedepartista que ye neacsencö cuale nocarrera, pues ayec onoxelo de lo que tli toneltoca. <sup>8</sup> Öxö niechchixteca ompa elfecac sente premio de yectelestle, tli niechmacasque ipa inun tale toTlöcatzintle, öque seme tlayejuscöru. Hua amo sa naja niechmacasque, tlöcamo

nuyejque quenmacasque innochtie tli quedeseöroa lalebes ma hualiloa yejuatzi.

*Noticias de iamigos de Timoteo*

<sup>9</sup> Xemoöpröro para nima tehuölös teniechejtaqui. <sup>10</sup> Pos Demas ye oniechcajcö ipampa cache quetlasojtlac sösansle de nönca tlöltecpactle. Ye uya ipa Tesalónica. Crescente unya ipa tlöle de Galacia, hua Tito uya ipa tlöle de Dalmacia. <sup>11</sup> Solamiente Lucas ica ca naja. Xectiemo Mörcos, ma huöla ca taja, porque cuale niechpaliebis ipa tequetl. <sup>12</sup> Tíquico onectitla ma beya pa Efeso. <sup>13</sup> Cuöc tehuölös xecualeca nosaröpe tli onejcöjtie ompa Troas ca tocní Carpo. Nuyejque xecualeca noömahua, especialmente noömahua de cuetlaxtle.

<sup>14</sup> Inu herriero Alejandro oniechchibele meyac sösansle amo cuale. ToTlöcatzintle quecuepelisque quieme yaja oquechi. <sup>15</sup> Taja xemixute de yaja porque lalebes moponieroa encuntra de tomensöje.

<sup>16</sup> Cuöc cachtö onodefendiero inmixtla tlajtoönejme, nionöque oniechpaliebe. Innochtie oniechcöjque. Deus majcamo quencastecörucö por inu. <sup>17</sup> Pero mös yejua oniechcöjque, pero Tlöcatzintle oniechpaliebejque hua oniechchecöjque. Ejqueu cuale onetlanunutz de inu mensöje de nemöquextelestle para que oquecajque giente de nöche tlöltecpactle. Hua yejuatzi oniehmöquextejque de inu bieye peligro. <sup>18</sup> Hua yejuatzi Tlöcatzintle oc niehmöquextisque de noche tli amo cuale, hua niechmalfisique para que neyes ompa elfecac cöne tlamandöruro. Yejuatzi ma quepeacö yectieniebelestle nochepa. Amén. Ma ejqueu iye.

*Tlajpalulestle*

<sup>19</sup> Xequentlajpalo Prisca hua Aquila, hua ifamilia de Onesíforo. <sup>20</sup> Erasto omocö ompa Corinto, hua Tróximo onejcö ompa Mileto ipampa mococoöya. <sup>21</sup> Xomoöpröro xehuöla antes de cuöc siehuas. Metztlajtlajpaloa Eubulo, Pudente, Lino, Claudia, hua noche oceque tocnihua. <sup>22</sup> Tlöcatzintle ma iloa ca taja ipa moyulo. Hua ma nemiechmacacö Deus tiefavur.

## Sente cörta tli San Pöblo oquejcuelfe TITO

<sup>1</sup> Naja nePöblo, que neca netietlatequepano de Deus, hua netlateotiltantle de Jesucristo. Yejuatzi niechtlölejque para que por medio de naja moneltocasque niecate tli Deus ye quemixpejpenque, hua quematesque lo que tlin melöhuac de toreligiön. <sup>2</sup> De inu manera cuale quecheasque para quepeasque inu nemelestle nochepa. Deus, öque abele istlacatihuas, tiechprometierfejque inu nemelestle cachto de cuöc omochejchi tlöltecpactle. <sup>3</sup> Pero amo nima tiechonelfejque, tlöcamo hasta cuöc asec inu tiempo cuöc conbenierebeya. Entunses otiechelfejque ipa tiemensöje. Yejuatzi toTiemöquextejcötzi Deus oquejtojque ma niechmöcticö inu mensöje. <sup>4</sup> Temetzejcuelfea ini cörta para taja, Tito, tli tecaca quiename tlö teyene melöhuac tenoconie ipampa tecpepea sa sie neltoquelestle. Deus toTajtzi, hua toTiemöquextejcötzi Cristo Jesús ma metzmeyaquelicö tieinfavur hua neyulsiebeleste.

### *Tlica oyeya Tito ipa Creta*

<sup>5</sup> Cuöc temetzöjtie ompa ipa tlöltojpole de Creta, onecchi para que taja ma xetlayejyectlöle de lo que tli ayemo oyeya cuale. Nuyejque necnequeya ma xequentlöle tli yesque biebentzetzi de creyentes ipa noche puieblos, quiename nuyejque otemetzencargörfe. <sup>6</sup> Cuale öque teclölis para iyes biebentzi tlö amo tli quepea encuentra de tli öque cuale quieteyelfis. Ma quepea sa sente isohua. Ma quepea ipelhua tli moneltoca, tli abele yeca quenteyelfis de que sa yajyajteneme ipa sösantle tli amo cuale, o noso de que amo tlajtlaneltocaneme cate. <sup>7</sup> Pues queconbenieroa inu obispo, tli quemixutea creyentes, majcamo quepea niontle de tli öque quieteyelfis. Pues yaja tlaixutea de lo que tli tiehuöxcatzí Deus. Por inu conbenierebe majcamo iye mochamöhuane. Majcamo iye sa cualönene. Majcamo iye tlohuönque. Majcamo quecualajta peleitos. Majcamo quietiemo tomi sin que amo tequetes. <sup>8</sup> Cache cuale ma quecualajta quenselis pa ichö noche tli comentlajpaloa. Ma iye cuale tlöcatl, hua ma quemate queyecpensörus. Ma iye intiero yectec, hua ma quemate cuale mocontrolörus. <sup>9</sup> Ma quietoca inu mensöje tli oquetzeco, tli yaja melöhuac. Ejqueu cuale quenyuliehuas creyentes ca inu machelestle tlin cuale, hua cuale quenyulcuepas tli tlajtlajtoa encuentra de tomachesteles.

<sup>10</sup> Pos oncate meyactie tli amo tlaneltocaneme, especialmente entre joríojte, que tlajtlajtoa de tli amo quepea proviecho, hua quencajcayöhua giente. <sup>11</sup> Conbenierebe öque ma quencamatzacua, pos quentlapolultea gientes ca noche infamilias, hua quenmachtea sösantle tli amo conbenierebe, para quetlönisque tomi sin que amo tequetesque.

<sup>12</sup> Sente tlayulepante de miero ompa Creta otlanunutz de ipueblo. Ejqueu oquejto:

Ini giente de necö Creta seme istlacatlajtoa.

Cate quiename petzoyulcöme,

sa tlacuöneme, hua tlajtlatzejque.

Hua tli yaja oquejto ica melöhuac. <sup>13</sup> Por inu, xequenmelfe cuale que amo cuale quechijtecate. Xequemelfe ejqueu para ma cuale iye inneltoqueles, <sup>14</sup> hua para ma ayecmo quetocacö inu cuentos de joriojte hua inmandamientos de inu tlöca tli omoxelojque de tlin melöhuac.

<sup>15</sup> Para öque chepöhuac hua yectec iyulo, noche söstantle ica cuale. Pero para öque petzotec iyulo, öque amo moneltoca, niontle amo ica cuale. Pues sa quepensöroa tli petzoyutl, hua amo pinöhua ipa iyulo cuöc quechihua noso cuöc quepensörojteca de tli amo cuale. <sup>16</sup> Yejua quejtoa que tieixomate Deus, pero por lo que tli quechihua niesteca que amo melöhuac. Pues cate quieme tietlajyelteque, hua amo tlaneltocaneme, que abele quechihuasque niontle söstantle tlin cuale.

## 2

### *Inu machestelestle tlin cuale*

<sup>1</sup> Pero taja xequjto lo que tli quejtoa inu machestelestle tlin cuale. <sup>2</sup> Xequemelfe biebertzetzi ma queyecpensörucö, ma cuale mocontrolörucö, hua ma cuale quebicacö innemeles. Ma yecö cuale de inneltoqueles hua de intlasojteles hua de inxicojteles. <sup>3</sup> Nuyejque ejqueu lamatzetzi ma moportörucö ca meyac respieto. Majcamo yecö istlacatlajtoönejme. Majcamo yecö quiename niecate tli lalebes cojcone meyac mescöl, hua abele quecöhua. Cache cuale ma quenmacticö inu ocseque sohuame de lo que tlin cuale. <sup>4</sup> Ma quemejteticö inu ocseque tli ayemo lamatzetzi quiene quentlasojtlasque innajnömecua hua inpelhua, <sup>5</sup> quiene queyecpensörusque, quiene momalfisque de tlajtlacule, hua quiene cuale tlaixutisque ipa inchö. Ma yecö cualteque sohuame. Ma quenneltocacö innajnömecua. Pos tlö ejqueu quechihuasque, entunses abele öque tlajtus amo cuale de tietlajtultzi Deus.

<sup>6</sup> Nuyejque xequenyuliehua tlöca tli ayemo biebertzetzi ma quematecö queyecpensörusque. <sup>7</sup> Hua xeye taja mismo sente ejiemplo de noche söstantle cuale, para que cuale quechihuasque quieme taja techijteca. Cuöc tequenmachtea, xecchihua ca yectelestle, sin que tecpensörus de que tecresibirus canajyetla taja, hua xecchihua ca meyac respieto. <sup>8</sup> Xetlanunutza lo que tlin cuale, para que abele yeca tlajtus amo cuale de lo que tli taja tequejtus. Entunses niecate tli mopeniora pinöhuasque porque abele tli tlajtusque amo cuale de tejua tli tecreyentés.

<sup>9</sup> Niecate tli tejtequete quieme esclavos xequentlajtulmaca ma tlaneltocacö ipa noche söstantle. Intequa ma iye cuale para ma quecualejtacö inpatrones. <sup>10</sup> Majcamo yecö tlanönönqueliöneme, hua majcamo tlachtequecö, tlöcamo ma yecö intiero cualtientlöca. Ejqueu giente cuale quejtasque itech intlachihual que ica cuale hua cuöcualtzi inu machestelestle tli tiechelfea de toTiemöquextejcötzi Deus.

<sup>11</sup> Pues ye onies tiefavur Deus, hua oquecualecac nemöquextelestle para noche giente. <sup>12</sup> Hua tiechmachtea ma tejcöhuacö lo que tli amo cuale hua lo que tli quenejneque tlöltecpactlöca, hua ma tecyecpensörucö ipa tonemeles. Hua tonemeles ma iye yectec, hua ma tetiepilicö respieto ca Deus mientras teneme necö ipan tlöltecpactle. <sup>13</sup> Nuyejque tiechmachtea ma seme tetlachixtacö para inu tunale cuöc niexihuas ipa tietlaniexteles yejuatzitotiejescristo, öque iloac Deus bieyetzintle, hua iloac toTiemöquextejcötzi. Pos cuöquenu tepajpöquesque lalebes. <sup>14</sup> Yejuatzit

onetiamacuc topampa tejua, para tiechmöquexisque de tlajtlacule. Hua intiero tiechchepöjque para ma teyecö giente de yejuatzi tli lalebes tecnejneque tecchihuasque tlin cuale.

<sup>15</sup> Xetlanunutza nönca söstantle ca nöche checöhualestle. Xequenyuliehua creyentes hua xequemelfe tlö amo cuale quechihua. Amo xequencöhua que amo metzchibelisque cöso.

### 3

#### *Quiene ma moportörucö creyentes*

<sup>1</sup> Xequentlalnömete ma mosujetörucö ca cubierno hua tlötlajtoönejme, ma tlaneltocacö, hua ma quenequecö quechihuasque söstantle tlin cuale. <sup>2</sup> Majcamo tlajtucö amo cuale de yeca. Majcamo quecualejtacö momagasque. Majcamo yecö mochamöhuöneme. Ma yecö cualtientlöca ca noche ocseque giente.

<sup>3</sup> Porque oyeya tejua nuyejque oteyeyeya tetuntojte hua amo tetlaneltocaneme, hua giente tiechcajcajötaya. Sa tecneltocaya noche lo que tli quenequeya hua queliebiöya tonacayo. Otenemeya ipa noche söstantle tli amo cuale. Toxicöya. Giente tiechtlajyejtaya, hua totlajyejtaya entre tejua mismo. <sup>4</sup> Pero toTiemöquextejcötzi Deus otiechejtetejque tiefavur hua tietlasojteles para tlöltecpectlöca. <sup>5</sup> Entunses tiechmöquextejque, amo porque tecchijque canajyetla tlin cuale, tlöcamo ipampa tetitlööcoltejque. Tiechchepöjque cuöc tontlöcatque ocsajpa, hua tiechyan-cueliluc tieEspíritu Sönto, hua de inu manera otiechmöquextejque. <sup>6</sup> Hua otiechmacaque meyac tieEspíritu Sönto por medio de toTiemöquextejcötzi Jesucristo. <sup>7</sup> Ejqueu por tiefavur otiechselejque quiename teyeteque, hua quiename tietepelhua tli tohuöxcatisque de inu nemelestle nochepa tli tecchixtecate.

<sup>8</sup> Nöncate tlajtulte cate de confiönsa, hua necneque ma xequennunutza lalebes ipa ini nönca söstantle, para ma niecate tli moneltoca ca Deus ma modedicörucö seme quechihuasque tlin cuale. Ini söstantle cuale, hua tlaserbiroa para ca noche giente. <sup>9</sup> Pero xomoxelo de inu tlajtulme tuntos tli öque sa tladiscutiroa, hua de inu cuientos hua tlapoalestle de pa nieca tiempo, hua de inu peleitos hua chöchälönalestle de cuöc tladiscutiroa sobre inu ley de Moisés. Pos inu söstantle amo tli serbirebe hua amo tlalaliebea.

<sup>10</sup> Tlö canajyeca \* quechihua yaja ma mophonierucö entre creyentes, xectlajtultmaca hasta ujpa, hua sötiepa xomoxelo de yaja. <sup>11</sup> Ca inu tecmates que inu tlöcatl amo cuale iyulo, hua que itlajtlacul quecun-tenörojteca.

#### *Tlajpalulestle*

<sup>12</sup> Cuöc ye temetzitlanelles Artemas o noso Tíquico, xecchihua lo posible para tehuölös ca naja ipa Nicópolis. Pos ye onecpensöro ompa nepanus inu tiempo cuöc siehua. <sup>13</sup> Xecchihua lo posible por tecpaliebis inu abogado itucö Zenas ca tiehua Apolos, para quepeasque noche tli quenejnesesitörusque para quesequirusque inojfe. <sup>14</sup> Hua inu creyentes de ompa ma momachticö quechihuasque tlin cuale hua tlalaliebisque ca lo que tli quechihua fölta, para que innemeles tlaserbirus. <sup>15</sup> Innoctie

\* **3:10** Cuale nuyejque motradusirus: "tlamachtea tli amo ica de acuerdo ca toenseñönsa".

tli cate ca naja metztlajpaloa. Xequentlajpalo innochtie tli tiechtlasojtla porque moneltoca quieme tejua.

Tiefavur Deus ma iye ca nemonochtie.

## Sente cörta tli San Pöblo oquejcuelfe FILEMÓN

<sup>1</sup> Naja nePöblo que netzacteca ipan cörsel por tiepampa Cristo Jesús. Naja ca tiehua tocní Timoteo temetzejcuelfe ini cörta para taja, Filemón, öque tecaca tetotlasojcöicni de traböjo. <sup>2</sup> Nuyejque tequejcuelfe para tocnisohuatl Apia, hua tocní de guierra Arquiipo, ca inu grupo de creyentes tli mosentlölea ipa mochö. <sup>3</sup> Deus toTajtzi hua Tlöcatzintle Jesucristo ma nemiechmomeyaquelicö tieinfavur hua neyulsiebelestle.

### *Pöblo tietlasojcömateliöya Deus por Filemón*

<sup>4</sup> Netietlasojcömatelea noDeus seme cuöc temetzelnömetteca taja ipa notlajtlötlajteles. <sup>5</sup> Pos niechelfejque quiene ca tomoneltoca ca Tlöcatzintle Jesús hua tequentlasojtla tli yecteque. <sup>6</sup> Netietlajtlanelea Deus ma taja cuale xequenxiexelfe de moneltoqueles para que yejua cuale casojcömatesque de lo que tlin cuale tecpejpea tejua por Cristo Jesús. <sup>7</sup> Pos necpeaya meyac pöquelestle hua tlayulölelestle porque tequentlasojtla. Pos inyulo de yecteque omoscale por taja, nocni.

### *Pöblo otlajtla sente favur para Onésimo*

<sup>8</sup> Por inu, mös necpea meyac deriecho en Cristo para temetznahuatis de tli conbenierebe tecchihuas, <sup>9</sup> pero cache cuale temetztlötlajtea, por que totlasojtla lalebes. Pos naja nePöblo, que ye nebiebentzi, hua öxö cache neca neprioso por tiepampa Cristo Jesús. <sup>10</sup> Temetztlötlajtea por noconie Onésimo. Nejcuitea noconie pos icaca quiename tlö onochi neitajtzi de yaja necö ipan cörsel.

<sup>11</sup> Pa nieca tiempo Onésimo oyeya moesclavo de taja, pero amo cuale tequeteya. Pero a öxö para taja hua para naja ye cuale tequete. <sup>12</sup> Ye temetztitlanellea ocsajpa. Icacá quieme tlö naja temetztitlanellejteca noyulo. <sup>13</sup> Naja necnequeya ma mocöhua ca naja, para que pa molocör taja niechserbirus necö ipan cörsel cöne netzacteca por ipampa cuale tlamachestelestle. Necnequeya ma yaja ma niechserbiro siendo que taja abele teniechserbirus. <sup>14</sup> Pero naja amo necnequeya necchihuas niontle sin que amo taja tecmates, para que mofavur tli taja teniechchibelis majcamo iye quieme ca fuiersa, tlöcamo por que taja tecneque teniechchibelis ini favur. <sup>15</sup> Beles Onésimo uya de taja por quiejquech tunalte para que öxö tecpeas nochepa. Pero ayecmo iyes moesclavo, <sup>16</sup> tlöcamo ica motlasojcöicni. Pos yaja necllasojtla lalebes ca toTlöcatzintle, hua taja cache ca meyac arrasu tectlasojtlas quieme tlö oyene mocni.

<sup>17</sup> Ejqueu, tlö tecpensöroa que naja neca nemocompaniero de taja, pos xecsele Onésimo quieme tlö naja mismo neyene. <sup>18</sup> Hua tlö canajyetla metzchibele noso metzbiquelea, xeniechcubrörfe naja. <sup>19</sup> Naja nePöblo nequejcuelfe ca nomö; naja neclaxtlöhuas. Mös que cuale temetzhibelisquea ma xequelnömeque que taja teniechbiquelea hasta belaja mölma. <sup>20</sup> Quiema, nocni, ma necpea proviecho de taja ca toTlöcatzintle; xeniechescale noyulo tieca Cristo.

<sup>21</sup> Temetzejcuelfe ca inu confionza de que taja tetlaneltocas, hua necmate que taja tecchihuas cache de tli naja temetznahuatea. <sup>22</sup> Hua

xecpreparöro nuyejque locör para naja; pos necchea que por nemotla-  
jtlötlajteles Deus niehcöhuasque neyös ca nemejua.

*Tlajpalulestle*

<sup>23</sup> Epafra, nocompaniero de cörsel, metztlajpaloa tietucöyupa Cristo Jesús. <sup>24</sup> Nuyejque metztlajpaloa Mörcos, Aristarco, Demas, hua Lucas, nocnihua de traböjo.

<sup>25</sup> Tiefavur Tlöcatzintle Jesucristo ma iye ca nemoyulo.



## Sente cörta tli omojcuelo para HEBREOS

*Deus tiechnunutzalo por medio de tieConietzi*

<sup>1</sup> Ipa nieca tiempo, Deus otlajtajtuluc meyacpa hua de meyac manieras inca tobiébetcöhua por incamacopa de tlayulepantejqe tli quepoaya tietlajtultzi. <sup>2</sup> Pero öxö, que ye teyabe pa itlamejyo tunalte, tiechnunutzalo por tiecamacopa tieConietzi, öque tiemochibele para nehuöxcatilus noche söstantle. Por medio de tieConietzi, Deus oquechejqe noche tlöltecpactle. <sup>3</sup> Tietech tieConietzi cuale tequejtasque tietzotlöneles hua tieyectlanixteles hua noche quiene iloac Deus. Hua noche söstantle yejuatzi tieConietzi quenchiualtilo ma quesequirojtacö cuale por tietlajtulchecöhuallestzi. Hua yejuatzi tiechchepöjqe de totlajtlacul, hua sötiepa onetlöliluc ompa tlapac ca tiemöyecmö de Deus, öque lalebes bieye hua checöhuac iloac.

*TieConietzi Deus cache cuale iloac que öngeles*

<sup>4</sup> De inu manera tieConietzi Deus cache cuale iloac que innoctie öngeles, hua oquepexque cache bieye tucöyutl que yejua. <sup>5</sup> Pos Deus ayec oquelfejque yeca sente öngel:

Taja tenoConie;

öxö temetzchihualte para ma xeye tenoConie.

Cache tiel otieyelfejque Cristo ejqueu. Hua pa ocsie locör oquejtojque:

Naja neyes neiTajtzi, hua yaja iyes noConie.

<sup>6</sup> Hua ocsajpa, cuöc tiehualtitlanuc tieConietzi öque cache importönte para ma hualiloa ipan tlöltecpactle, oquejtojque ejqueyi:

Hua ma quemabesuticö noche tieöngeles de Deus.

<sup>7</sup> Hua de inu öngeles oquejtojque:

Quenchiualtilo tieöngeles ma yecö \* quiename yejyecatl,

hua tietlatequepanojua quenchiualtilo ma yecö quiename tletzintle cuöc möna.

<sup>8</sup> Cache de tieConietzi oquejtojque:

Tetlamandörus ipa motrono, oh Deus, semejac hua para nochepa.

Inu tlacutl tli tecusörus para tetlamandörus quejtusneque que iyes melactec motlajtojcöteles.

<sup>9</sup> Tectlasojtla yectelestle, hua teclajyelejta tlajtlacule.

Ipampaju Deus, öque iloac Deus de taja, metzteochijque ca cache meyac pöquelestle que inu ocseque mocompanierojua.

<sup>10</sup> Hua nuyejque tlajcuelulpanca:

Tejuatzi, oh Tlöcatzintle, ca ipiejyo noche söstantle tomotlölele tlöltecpactle; hua elfecac icaca motlachihuallestzi de momötzetzihua.

<sup>11</sup> Yejua tlamisque, cache tejuatzi tomobetztas nochepa;

yejua innoctie tlamisque quieme sente tlaquentle,

<sup>12</sup> hua quiename sente tlaquiemetl tequenmoquemelfis, hua mopatlasque.

Cache tejuatzi ayec tomopatlatzinoa,

hua inu xebetl de monemelestzi ayec tlamis.

\* 1:7 Cuale nuyejque motradusirus: "espíritus".

<sup>13</sup> Pues Deus ayec oquelfejque yeca sente öngel:

Xomotlöle ca nomöyecmö,

hasta senamo ma nequemumiyöro moenemigos hasta itzintla mocxehua.

<sup>14</sup> Amo oquejtojque ejqueu ca öngeles, pues yejua cate espíritus tlateotequepanojque, tli Deus quenhualtitlanque para tiechpaliebisque tejua, tli tohuöxcatisque de nemöquextelestle.

## 2

*Majcamo tecdespresiörucö tomöquexteles*

<sup>1</sup> Por inu conbenierebe ma tecyejcaquecö ca meyac cueröro lo que tli otejcajque, para majcamo de repiente iye que toxelusque de ini söstantle. <sup>2</sup> Porque inu tlajtule tli oquejtojque öngeles omochi, hua noche gigante tli otlajtlacojque hua amo tlaneltocaque oquepexque inu castigo tli yejua quemeresierojque. Tlö Deus ejqueu quencastecörojque niecate, <sup>3</sup> ¿quiene noso temöquisasque tejua, tlö amo tecchihuasque cöso de ini nönca bieye nemöquextelestle tli tecpejpea? Pues primero tlanunutzaluc de inu nemöquextelestle yejuatzi Tlöcatzintle. Hua niecate tli oquecajque nuyejque tiechasegurörfejqque de inu nemöquextelestle. <sup>4</sup> Hua Deus nuyejqque tiechasegurörfejqque inca yejua, por medio de sieñas hua tietzöbeme, hua meyac ocseque söstantle tli ica tietzöbetl, hua ca inu beletelesme tli quieti macalo yejuatzi Espiritu Sönto. Noche inu söstantle oquechijque Deus san quiene ca yejuatzi oquenejqque.

*Jesucristo onechihualuc quiename tieicnihua*

<sup>5</sup> Pues inu tlöltecpectle tli huölös, de tli tetlajtlajtojtecate, Deus amo quesujetörusque para ma ipa tlamandörucö öngeles. <sup>6</sup> Pues yeca oquejto ipa teotlajtule ejqueyi:

¿Tli motequetea tlöcatl, para que tejuatzi tomotequepachojtzinus por yaja?

Noso ¿öquenu yaja, para que tomopaliebelea?

<sup>7</sup> Tejuatzi otomochejchibele cache tepetzi tzitzequetzi que öngeles.

Tomocorunajtele ica tlanixtelestle hua yectieniebelestle.

<sup>8</sup> Noche söstantle tomotlölele itzintla icxehua.

Entunses tlö Deus oquetlölejqque noche söstantle itzintla icxehua tlöcatl, pues amo oquecöjqque niontle que amo quesujetörojque. Pero cuale tequejtasque que ayemo mosujetöroa noche söstantle para ma quemandöro tlöcatl. <sup>9</sup> Pero tetieyejta Jesús, que nechihualuc tepetzi cache tzitzequetzi que öngeles, hua quesufrirojque hasta que omecoac. Hua por inu Deus tiecorunajtejqque Jesús ca tlanixtelestle hua yectieniebelestle. Pues Deus, porque tiechtlasojtaluc, oquenejqque ma Jesús ma quemachelicö mequelestle por tonochtie.

<sup>10</sup> Pues ejqueu conbenierebeya ma quechihuacö Deus, öque por tiepampa yejuatzi hua por medio de yejuatzi omochejchi noche söstantle. Yejuatzi oquenejqque quenhualecasque meyactie tiepelhua para ma yecö ipa tlanixtelestle. Para quechihuasque inu, tieconbenieroöya ma tieyecscöhuacö toCristo por medio de tiecoco. Ejqueu öxö cuale tiehmöquextilo tejua tli tecate tetiepelhua de Deus. <sup>11</sup> Pues yejuatzi öque tiechyectelilo, hua tejua tli tiechyectelejqque, tejua quiename yejuatzi tecate tetiepelhua Deus. Por inu amo pinöhualo para tiechcuitilo tetieicnihua. <sup>12</sup> Pues quejtulo:

Nequennunutzas nocnihua de motucöyutzi hua innepantla temetzmocuatelís.

<sup>13</sup> Hua nuyejque quejtulo:

Naja neyes de niecate tli moneltoca ca Deus.

Hua pa ocsie locör quejtulo:

Xetiechejtacö necö, naja hua nopelhua tli niechmacaque Deus.

<sup>14</sup> Bieno pues, tejua tli tecate tetiepelhua, tonochtie tecpejpea tocuiervo de yestle hua nacatl. Hua por inu yejuatzi nuyejque oquepexque sente cuiervo quiename de tejua. Oquechijque ejqueu para que cuale omecoac. De inu manera oquexexicojque por completo inu nieca tli quepeaya checöhualestle de mequelestle, quejtusneque yaja Diöblo. <sup>15</sup> Ejqueu cuale tiechmöquextejque tonochtié tejua. Pos tejua seme teyejeyeya quiename teesclavos ipampa tomajtiöya de que temequesque. <sup>16</sup> Pues de melöhuac yejuatzi amo oquenpaliebejque inu öngeles, tlöcamo cache oquenpaliebejque itlöcaxenöchpelhua de Abraham. <sup>17</sup> De inu manera, tieconbenieröya ma iloa quiename tieicnihua ipa noche söstantle, para que ejqueu cuale nechihualuc tlajtojcöteopexque tli tiechpelilo icnuejtelestle hua tli iloac de confiönsa para quecumplirusque lo que tli Deus quenequihua. Ejqueu cuale oquetlaxtlöjque para tiechquextelejque totlajtlacul de tejua tli tecate tetiepuieblo. <sup>18</sup> Pos sie yejuatzi oquesufrirojque cuöc Amo Cuale Tlöcatl tieyulmajmötocac. Hua de inu manera cuale tiechpaliebisque cuöc tejua nuyejque tiechyulmötocas Amo Cuale.

### 3

#### *Jesús iloac cache importönte que Moisés*

<sup>1</sup> Por inu, nocnihua yecteque, tli nuyejque Deus nemiechnutzque desde elfecac, xetieitzacö Jesús, öque iloac tlateotitlantle hua teopexque de lo que tli toneltoca. <sup>2</sup> Pues yejuatzi seme quecumplirojque lo que tli quenequihuaya Deus. Pues Deus tietlölejque para inu. Ejqueu nuyejque quechihuaya Moisés ipa noche tequetl tli quechihuaya \*ipa tiechö de Deus. <sup>3</sup> Pero Jesús cache quemeresieruro bieye yectieniebestle que Moisés. Pues sente cale amo tönto quemeresieroa ma tectyentieniehuacö, tlöcamo cache quemeresieroa öquenu yaja oquechejchi. <sup>4</sup> Pues amo onca chöntle sa yaja mochejchi, pos innochtie tlachejchijme por yeca. Hua noche söstantle tli onca, Deus oquechejchijque. <sup>5</sup> Hua Moisés de melöhuac quecumpliro cuale iteque \*ipa noche tiechö Deus. Pues oyeya sente tlatequepano, hua ejqueu omochihuaco sente testigo de lo que sötiepa mojtus. <sup>6</sup> Cache Cristo amo iloac quiename sente tlatequepano, tlöcamo cache tlamandöruro quiename sente öque iconie tli tlamandöroa ipa ichö itajtzi. Hua inu tiechö tejua tecate, tlö seme tecsequirojtasque ca inu balur hua inu pöquelestle tli tecpejpea por tomöcheales.

#### *Onca siebelestle para tiegiente Deus*

<sup>7</sup> Por inu, xejqaquecö cuale lo que tli quejtulo Espíritu Sönto:

Tlö nenquecaquesque öxö tietlajtul,

<sup>8-9</sup> amo xectepitzucö nemoyulo quiename oquechijque nemo-biebetcöhua,

cuöc niechpiepiehualtejque ompa cöne nionöque chönte

\* 3:2 Cuale nuyejque motradusirus: “entre tiegiente Deus”.

ipa inun tunale cuöc niechprobörojque para quejtasque tlö necualönes.

Pues oniechproböroj<sup>taya</sup> hua oniechmatque,  
mös ye oquejtaque notlachihual ipa cuarenta años.

<sup>10</sup> Por inu onecualö ca inu niecate gente

hua onequejto: “Seme san tlimach quenemelea yejua ipa inyulo,  
hua amo oquenejque oquixomatque noofe”.

<sup>11</sup> Por inu onetlabielmec hua necprometiero ca juramento:

Nieca gente amo quepeasque pörte ipa nosiebeles.

<sup>12</sup> Nocnihua, xecpeacö cueröro amo cana de repiente yeca de nemejua quepeas amo cuale iyulo para ayecmo tlaneltocas, hua ejqueu mon-  
encuaxelus de Deus öque nemoa. <sup>13</sup> Cache xomotlajtulmacacö entre nemejua cöra tunale, mientras öxö oc onca locör, para majcamo iye que canajyeca de nemejua quetepitzus iyulo ipampa quecaj<sup>cayö</sup>hua itlajtlacul. <sup>14</sup> Pues tecpeasque pörte tieca Cristo tlö tecsequirusque tocuajpetz<sup>ojtas</sup>que ipa toyulo hasta itlamejyo tlöltec<sup>pactle</sup> ca inu balur tli tecpea desde cuöc toneltocaque. <sup>15</sup> Xequelnömequecö tli quejtoa:

Tlö nenquecaquesque öxö tietlajtul,

amo xectepitzucö nemoyulo,

quiename oquechijque nemobiebetcö<sup>hua</sup> cuöc niechpiepiehualtejque.

<sup>16</sup> ¿Öquemeju noso oquecajque tietlajtul Deus hua tiepiepiehualtejque?

Pues innochtie tli oquisque de Egipto ica Moisés. <sup>17</sup> Hua ¿ca öquemeju ocialönoac Deus por cuarenta años? Pues inca innochtie tli otlajtlacojque, tli omejmejque ompa cöne nionöque chönte. <sup>18</sup> Hua ¿öquemeju oquemelfejque ca juramento que amo quepeasque pörte ipa tiesiebeles?

Pues niecate tli amo tieneltocaque. <sup>19</sup> Hua cuale tequejta que amo oquepexque pörte ipampa amo moneltocaque.

## 4

<sup>1</sup> Bieno pues, oc turavea tecpea tiepromiesa de Deus para cuale tecpeasque pörte ipa tiesiebeles. Pero ma tecmabelicö, amo cana de repiente nieses que canajyeca de nemejua abele quepeas pörte. <sup>2</sup> Pues tejua melöhuac otiechnunutzque de inu cuale tlamachestelestle, hua ejqueu mismo nuyejque niecate. Cache amo oquenserbiro mös oquecajque inu tlajtule, porque <sup>\*</sup>amo mosietelejque de inneltoqueles ca inu ocseque tli oquecajque hua omoneltocaque. <sup>3</sup> Pues tejua tli ye toneltocaque tecpea pörte ipa tiesiebeles, san quiene ca oquejtojque:

Onetlabielmec hua necprometiero ca juramento:

Nieca gente amo quepeasque pörte ipa nosiebeles.

Pues ye oyeya inu siebelestle desde cuöc opie tlöltec<sup>pactle</sup>; solamente que amo oquencöjque nieca gente ma quepeacö pörte ipa. <sup>4</sup> Pues sie pörte tlajcuelulpanca de inu söbro: “Hua Deus nesiebiluc de noche tietequa ipa inu checume tunale”. <sup>5</sup> Hua nuyejque tlajcuelulpanca cöne ye tequetztaya: “Nieca gente amo quepeasque pörte ipa nosiebeles”.

<sup>6</sup> Bieno pues, oc turavea polebe seque tli quepeasque pörte ipa inu siebelestle. Pues niecate tli cachtö oquecajque inu cuale tlamachestelestle amo oquepexque pörte ipampa amo tlaneltocaque. <sup>7</sup> Por inu Deus ocsajpa tiechtlö<sup>lilit</sup>teca ocsente tunale, quejtusneque yaja öxö. Pues ye meyac xebetl sö<sup>tiepa</sup> de que niecate oquepolojque inderiecho de que

\* **4:2** Meyactie manuscritos quejtoa: “oquecajque hua amo moneltocaque”.

amo oquepexque pörte, oc turavea quejtuluteca por icamacopa David (quiename ye tequejtojtecate):

Tlō nenquecaquesque öxō tietlajtul,  
Amo xectepitzucō nemoyulo.

<sup>8</sup> Pues tlō Josué ye oquenmacane inu siebelestle, Deus ayecmo tlajtlajtulusquiöne de ocsente tunale. <sup>9</sup> Quejtusneque entunses que oc mocöhua sente siebelestle de Deus para tiepuieblo. <sup>10</sup> Pues öque ye oquepex pörte ipa siebelestle, yaja mosiebea de iteque, quiename Deus nuyejque onesiebiluc de tieteque. <sup>11</sup> Por inu, ma tecuejcuesebecō para tecpeasque pörte ipa inu siebelestle. Majcamo iye que de repiente canajyeca betzes ipa tlajtlacule por amo tlaneltocas, quiename niecate giente que nuyejque amo tlaneltocaque.

<sup>12</sup> Pues tietlajtultzi Deus yulejteca hua tequete cuale, hua cache calaquene ica que sente espöda tli de ujcō löro tlateque. Pues tietlajtultzi Deus cuale caxelea para quetlapönas toölma hua toespíritu hua noche lo que tli tecpejpea ipa toyulo. Hua cuale quetlatejtiemolea topensamiento hua noche lo que tli tecpensöroa ipa toyulo. <sup>13</sup> Hua niontle amo onca de noche lo que tli Deus öquechejchijque ma mojoynta sin que yejuatzzi abele quejtasque. Cache noche söstantle xipetzejtecate hua mopejpetlōjtecate, yecniestecate tieixtla yejuatzzi. Hua tejua tetiemacasque cuienta ca yejuatzzi.

*Jesús iloac totlajtojcöteopexque*

<sup>14</sup> Bieno pues, tecpea sente tlajtojcöteopexque, que ocalacoac hasta miero elfecac, yejuatzzi Jesús tieConietzi Deus. Por inu ma seme toneltocatacō ca lo que tli tequejtoa que toneltoca. <sup>15</sup> Pues totlajtojcöteopexque cuale quemachelilo de lo que tli tejua tecmachelea, de que amo techecacteque tecate. Pues yejuatzzi nuyejque oquesufrirojque noche ini pruebas tli tejua tecsufriroa. Pero yejuatzzi ayec otlajtlaculuc. <sup>16</sup> Ma topachucō noso ca noche confiönza itlac inu trono de toDeus, öque tiechmacalo tiefavur. Pues yejuatzzi tiechpilisque tietlōocoltelestle hua tiechmacasque tiefavur cuöc tecnesesitörusque.

## 5

<sup>1</sup> Pues cara sente tlajtojcöteopexque quixpejpenalo Deus de intzölö tlōca. Hua motlōlea para quenrepresentörus giente ipa söstantle de Deus, para tlabentlölis hua tiecuetlabiltis por intlajtlacul giente. <sup>2</sup> Quenratöroa ca cuale niecate tli amo quemajmate hua tli mocajcayöjtecate, pos yaja mismo nuyejque quepoloa checöhuallestle hua machestelestle. <sup>3</sup> Hua por inu quepea que tiecuetlabiltis por itlajtlacul de yaja mismo, ejqueu quiename quechihua por intlajtlacul de inu puieblo. <sup>4</sup> Hua nionöque amo mochihua tlajtojcöteopexque san por yaja queneques, cache teopexque mochihua solamente öque Deus quetlölilo para quechihuas inu cuale tequetl, quiename nuyejque oquetlöløjque Aarón.

<sup>5</sup> Ejqueu nuyejque Cristo amo nechajchamöhualuc sie yejuatzzi para ma iloac tlajtojcöteopexque. Cache otiechamöjque yejuatzzi öque otieyelfejque: Taja tenoConie;

öxō temetzchihualte para ma xeye tenoConie.

<sup>6</sup> Ejqueu nuyejque quejtulo ipa ocsente locör:

Taja teca teteopexque para nochepa,  
ejqueu quiename oyeya Melquisedec.

7 Cuõc Cristo nemoõya necõ ipan tlõltecpactle, netlajtlõtlajtiloõya hua netlatzajtzeloõya hua hasta chucoõya lalebes, hua tlajtlanihuaya tieca Deus, õque cuale tiemõquextilusquea de inu mequelestle. Hua Deus otiecajque, ipampa yejuatzi tieyecmabeliluc Deus. 8 Ejqueu, mõsque iloaya bel yejuatzi tieConietzi Deus, pero por lo que tli oquesufrirõjque onemachtiluc para tlaneltocuc. 9 Pues õxõ que ye onechihualuc intiero cuale, õxõ ye cuale quetiemaacalo nemõquextelestle nochepa para innochtie tli tieneltoca. 10 Hua Deus otietlõlejque para ma iloa tlajtojcõteopexque quiename oyeya Melquisedec.

### *Majcama toxelucõ de Deus*

11 De inu Melquisedec tecpea meyac sõsantle tli tequejtusque. Hua beles tepetzi tequeyo para nencasojcõmatesque lo que tli nemiech-pubelisque, pues niese ayecmo nenqueaca cuale. 12 Pues ye nenquepea meyac tiempo desde cuõc primiero nemoneltocaque, hua ye nentlamachestisquiõne. Pero niese que oc nenquenesesitõroa ma nemiech-machesticõ lo que tli ica cachtõ cõne piehua machestelestle de tlajtule de Deus. Nencate quiename nenpelantzetzi tli oc nenquenesesitõroa nenconitasque lieche, hua ayebele nenquecua tli checõjcõtlaquale. 13 Cuõc nequejtoa que yeca oc coniteca lieche hua que oc ica peltzintle, nequejtojteca que ayemo ica tlajmatque de inu tlajtule de yectelestle. 14 Cache tli checõjcõtlaquale icaca para tli ye tlõca, para niecate tli ye cuale quejta hua questloca, pues intech omomat de que ye cuale quejta de tlin cuale hua tlin amo cuale.

## 6

1-2 Por inu, ma tecsequirucõ adelõnte para tobepõhuasque hua tasetibe tetlõca. Ejqueu noso ma tejcõhuacõ sie lõro tepetzi inu tlamachtelestle de Cristo tli cachtõ otectzecojuque. Nequejtojteca de ini nõncate enseñõnsas quiename de neyulcuepelestle para ayecmo õque quechihuas inu sõsantle tli quebicatz mequelestle, hua de neltoquelestle tieca Deus; de inu tlamachtelestle de necuõtieuquelestle, hua de inu mõtlõlelestle ipa õque itzontecõ, hua de inu yulebelestle, hua de quiene Deus tlajuscõrusque hua lo que tli quejtusque mocõhuas nochepa. Pues noche ini nõncate enseñõnsas cate quiename sente cimientõ de toneltoqueles. Pero õxõ ma tecsequirucõ ca ocseque sõsantle. 3 Hua ini nõnca tecchihuasque tlõ Deus quenequihua. 4 Pues oncate tli ye oquejtaque inu tlõbile tli yaja tietlajultzi Deus, hua ye oquematque de lo que tli Deus quetiemaacalo, hua oquepexque põrte ca yejuatzi Espõritu Sõntõ. 5 Nuyejque quebelmatque inu cuale tlajtule de Deus, hua oquematque inu beletelesme tli tecpeasque ipa inu tlõltecpactle tli sõtiepa huõlõs. 6 Pero yejua, mõs oquematque noche inu sõsantle, ocsajpa obetzque hua omoxelõjque de Deus. Hua ayojcocuele õque quenhualecas ocsajpa para ma moyulcucpacõ. Pues icaca quiename tlõ ocsajpa tiecoruspelojtecate tieConietzi Deus, hua tiepejpõnjtejtecate imixtla giente. 7 Cajcate quiename tlõle que meyacpa quetolõ õtzintle tli ipa queyabe. Tlõ inu tlõle quetiemaaca sente tlamochihualestle cuale para niecate tli quetequetiltejuque, Deus quecualejtalo hua queteochihualõ. 8 Pero tlõ sa quetiemaaca betztle hua sacajpule, amo tli balierebe, hua icaca para tietlabejbaltelestle, hua itlamejyo icaca para xutlas. 9 Pero mõs ejqueu tetlajtlajtoa, totlasõjcõicnihua, tecpea confiõnsa que nemejua nenquechihuasque lo que tlin

cuale. Pues ipa nemonemeles mochihuas inu sösantle tli yebitz itech nemöquextelestle. <sup>10</sup> Pues Deus queyequejtaló hua nemacalo cuienta de noche nemotlachihual hua de inu tlasojtelestle tli nentiepilea, que onies cuöc nenquenpaliebejque inu yecteque, quiename hasta öxö turavea nenquechijtecate. <sup>11</sup> Hua tecnejneque ma cara sente de nemejua ma cuejcuesebe seme. Pos ejqueu nenquepeasque confiönsa de que mochihuas por complieto inu sösantle tli tecchea. <sup>12</sup> Amo xetlajtlajtzejque xeyecö, cache xecchihuacö quieme inu niecate tli quesequiroa moneltocatecate hua ejqueu mohuöxcatisque de lo que tli Deus queprometierojque.

### *Tiepromiesa de Deus icaca seguro*

<sup>13</sup> Pues cuöc Deus oquechijque inu promiesa ca Abraham, quejurörojque por yejuatzi mismo. Pues amo onca canajyeca cache bieye que Deus para que Deus tlajurörurus por inu yeca. <sup>14</sup> Hua oquelfejque Abraham: “Melöhuac temetzelfea, pues temetzteochihuas ca bieye tlateochihualestle, hua lalebes temetzmeyaquelelis moxenöchpelhua”. <sup>15</sup> Hua ejqueu, cuöc yaja ye meyac tiempo omöchix ca paciencia, oquesele lo que tli Deus oqueprometierfejqe. <sup>16</sup> Pues cuöc giente tlajuröroa, quejuröroa por yeca tli cache bieye ica, hua cuöc cafirmöroa canajyetla ca juramento, ayecmo quediscutiroa. <sup>17</sup> Hua Deus cafirmörojque tiepromiesa ca juramento, porque oquenejqe tiechmoströrfisque que ayec quepatlasque de lo que tli quepensörojque quechihuasque. Pues tejua tohuöxcatisque de inu sösantle tli queprometierojque. <sup>18</sup> De inu manera tecpea pome sösantle tli cafirmöroa de lo que tli tohuöxcatisque, que yejua tiepromiesa hua tiejuramento de Deus. Hua abele mopatlasque, porque abele istlacatihuas Deus. Por inu tanimöroa tejua tli tonhuöljajque tietlac Deus para ma teyecö seguros, para ma totlapejpelficö itech inu nemöchealestle. <sup>19</sup> Pues inu nemöchealestle quechecöhua hua caseguröroa toöлма, quiename sente \*ancla quechecöhua hua caseguröroa börco. Hua inu ancla tli tecpejpea, que yaja inu tomöcheales, moquitzquejteca icuetlapa de inu cortina de teopantle de elfecac, <sup>20</sup> cone ye ocalacoac Jesús por tejua para que tejua nuyejque cuale tecalaquesque. Pues yejuatzi ye iloac tlajtojcoäteopexque para nochepa quiename oyeya Melquisedec.

## 7

### *Jesús iloac teopexque quiename oyeya Melquisedec*

<sup>1</sup> Pues ini nönca Melquisedec oyeya rey de Salem, hua oyeya teopexque de Deus öque cache bieyetzintle iloac. Cuöc ye hualmocuepato Abraham de inu guierra cöne quenxexico inu reyes, Melquisedec oquis oquenömequeto, hua quebendeseyumacac. <sup>2</sup> Hua Abraham oquemacac inu majtlactle pörte de tli oquetlö. Inu tucöyutl de Melquisedec quejtusneque “Rey de Yectelestle”. Hua quiename oyeya rey de inu ciudad de Salem, que quejtusneque “yecsiebelestle”, pos nuyejque cuale tequejtusque que oyeya “Rey de Yecsiebelestle”. <sup>3</sup> Niestequisa sin que amo quepea itajtzi nimpör inöntzi nimpör ipelhua. Amo tlajtlajtoa teotlajtule de quiene opie noso quiene otlameto inemeles. Ejqueu inu Melquisedec icaca quiename tieConietzi Deus, hua iteopexcöyu iyés para nochepa.

\* 6:19 Sente ancla ica sente tepostle yetic tli giente quetlajcale de ipa sente börco, para ma motlölaque itech tlöle itzintla ötzintle. Entunses inu börco cuale moquitzquis ca sente löso noso cariena tli ilpeteca itech ancla. Xomojtelicö Hch. 27.29.

<sup>4</sup> Xequajtacö noso quiene lalebes bieye oyeya ini nõnca tlöcatl. Pues hasta Abraham, õque ica tajtle de noche inu nación de Israel, quietiemaac ca yaja Melquisedec inu majtlactle pörte de lo que tli cache cuale de lo que tli oquetlö. <sup>5</sup> Hua melõhuac inu ley de Moisés tlamandõroa que inu teopexcõtzetzi tli cate de ipelhua de Leví ma queselicö inu majtlactle pörte de lo que tli quepejpea inu ocseque israelitas, mös yejua levitas nuyejque cajcate de ipelhua Abraham. <sup>6</sup> Pero Melquisedec, õque amo ica de ipelhua Leví, oquesele inu majtlactle pörte de lo que tli quepeaya Abraham. Hua yaja quebendesyumacac Abraham, õque oquepex tiepromiesas de Deus. <sup>7</sup> Hua abele õque negõrus que õque tlabendesyumaca ica cache bieye que õque queselea ibendesyu. <sup>8</sup> Hua inu levitas, tli queselea inu majtlactle pörte, yejua sa meque. Cache Melquisedec, teotlajtule tiechelfea de yaja quiename tlö nenteca. <sup>9</sup> Hua inu levitas queselea inu majtlactle pörte de lo que tli quepejpea ocseque grupos de israelitas. Pero cuale tequejtusque que yejua levitas nuyejque quietiemaac inu majtlactle pörte ca Melquisedec cuõc Abraham quietiemaac. <sup>10</sup> Pues cuale tequejtusque que yejua oc turavea oyejyeya itech icuierpo Abraham cuõc Melquisedec oquis oquenõmequeto.

<sup>11</sup> Inu israelitas oqueselejque inu ley por medio de inu teopexcõtzetzi de levitas. Pero inu ley hua inu tequetl tli oquechihuaya inu teopexcõtzetzi quepoloõya para iyese intiero cuale. Pues tlö oyene intiero cuale, ¿tli para Deus cualtitlanelilusquea ocsente teopexque? Pues ye ohualiloac toteopexque, hua tieteopexcõyu ica quiename de Melquisedec, hua amo quiename iteopexcõyu de Aarõn. <sup>12</sup> Pos ye que omopatlac teopexcõyutl, quejtusneque que nuyejque omopatlac inu ley. <sup>13</sup> Hua cuale tequejta que ye omopatlac teopexcõyutl porque inu teopexque de tli tetlajtlajtojtecate amo iloac de inu levitas, tlöcamo iloac de ocsente grupo de israelitas. Hua nionõque ocsente de inu grupo ayec omochi teopexque. <sup>14</sup> Pos tecmajmate que toTlöcatzintle otlöcatihuac de inu grupo noso tribu de Judá. Hua Moisés amo tli oquejto ipa inu ley de que yuesquea teopexque de Judá. <sup>15</sup> Hua turavea cache cuale tequejta que ye omopatlac inu teopexcõyutl cuõc tequejta que ye ohualiloac sente teopexque quiename Melquisedec. <sup>16</sup> Yejuatzí amo nechihualuc teopexque por medio de inu ley. Pos inu ley quejtoa que õque iyese teopexque tlö ica de familia de levitas. Cache toTlöcatzintle onechihualuc teopexque porque quepealo checõhuallestle hua porque nemoa nochepa. <sup>17</sup> Pos quejtoa de yejuatzí:

Taja tecaca teteopexque para nochepa, ejqueu quiename oyeya Melquisedec.

<sup>18</sup> Ejqueu inu mandamiento tli oyeya ayecmo balierebe. Pos abele tiechpaliebiõya hua amo tli tiechserbiõya. <sup>19</sup> Pues inu ley abele tiechchibeliõya para ma teyecõ intiero tecualteque. Pero õxõ que ye omojcuene inu ley, õxõ ye tecpejpea sente möchealestle tli cache cuale, hua por medio de inu möchealestle cuale tasetibe tietlactzinco Deus.

<sup>20</sup> Hua Deus oquechijque inu ica juramento. <sup>21</sup> Pos inu ocseque omochijque teopexcõtzetzi sin que amo õque tlajurõro. Cache cuõc Deus tietlõliluc Jesús para iloac teopexque, tlajurõruruc. Pues tieyelfeque ejqueyi:

Tlajurõruruc Tlöcatzintle, hua ayec neyulcuelalus:  
Taja teca teteopexque para nochepa.



<sup>22</sup> De maneras que Jesús iloac öque quegarantizöruro que mochi-huas sente acuerdo tli ica cache cuale que inu ocsente. <sup>23</sup> Inu oc-seque teopexcötzetzi oyejyeya meyactie, pues abele mocöhuaya nochepa porque mequeya. <sup>24</sup> Cache Jesús iloac para nochepa, hua por inu quepealo teopexcöyutl que ayec mopatlas. <sup>25</sup> Hua por inu cuale nuyejque intiero tlayecmöquextilo öque tieca yejuatzi mopachoa tiecatzinco Deus. Pues nemoa nochepa hua ejqueu cuale netlatzajtzelilo por tejua.

<sup>26</sup> Pues yejuatzi iloac tlajtojcöteopexque ejqueu quieme tejua tecnesesitöroöya. Pues tecnesesitöroöya sente tlajtojcöteopexque yectec quiename yejuatzi, hua sin tlajtlacule nimpör niontle tli amo cuale, tlaxelule de tli tlajtlaculque, tli cache bejcapa iloac que elfecac; <sup>27</sup> que amo quepealo que tiecuetlabiltis mumustla, quiename quechihua ocseque tlajtojcöteopexcötzetzi. Pues yejua quepea que cachtö tiecuetlabiltisque bentlatlölele por intlajtlacul de yejua mismo, hua sötiepa por intlajtlacul de inu puieblo. Pero Jesús oquechijque sa sajpa, cuöc onebentlatlöлилuc sie yejuatzi mismo. <sup>28</sup> Pues inu ley de Moisés quentlölea tlöca tli amo intiero cualteque para yesque tlajtojcöteopexcötzetzi. Pero Deus oquejurörojque sente tlajtule ye meyac xebetl sötiepa de cuöc onhuöla inu ley. Hua inu tlajtule tielölea para iloas tlajtojcöteopexque yejuatzi tieConietzi, öque iloac intiero cuale para nochepa.

## 8

*Jesús iloac teopexque tli tiechbiquelitze sente acuerdo yancuec tli cache cuale*

<sup>1</sup> Bieno pues, lo que tli cache importönte ica de noche lo que tli tequejtojtecate yaja ini nönca: Tetiepea nönca tlajtojcöteopexque, öque netlöлилuc ompa elfecac ca tiemöyecmö de tietrono de Deus öque lalebes bieye hua checöhuac iloac. <sup>2</sup> Hua yejuatzi tequetihua de teopexque ipa inu nieca teopantle, quejtusneque de inu nieca melöhuac teocale tli Tlöcatzintle oquetlölejeque, hua amo tlöcatl. <sup>3</sup> Noche tlajtojcöteopexque ica para tlabentlöлилis hua tiecuetlabiltis. Hua ejqueu conbenierebe que totlajtojcöteopexque nuyejque ma quepeacö tli tiecuetlabiltis. <sup>4</sup> Hua tlö iloasquiöya necö ipan tlöltecpactle, abele iloasquea teopexque, pues oncate ocseque teopexcötzetzi para quietiecuetlabiltisque inu bentle san quiene ca quejtoa inu ley de Moisés. <sup>5</sup> Pero niecate teopexcötzetzi tequete ipa sente teocale tli ica quiename ixniehualo noso itunalsiejyo de inu melöhuac söstantle tli onca elfecac. Nenquelnömequesque que cuöc Moisés ye quepiehualtejtaya inu teocale, Deus quenahuatejque hua oquelfejque: “Xecpea cueröro para tecchihuas noche söstantle san quiene ca otemetzejtete necö pa munte”. <sup>6</sup> Pero totlajtojcöteopexque tequetihua ipa sente teocale cache lalebes cuale. Hua ejqueu nuyejque iloac representönte tli tiechbiquelitze sente acuerdo tli cache cuale, tli yebitz itech promesas tli cache cuajcuale cate. <sup>7</sup> Pues tlö inu acuerdo tli oyeya cachtö uyesquiöya intiero cuale, amo uyesquea nesidad para ma huöla ocsente. <sup>8</sup> Pues cuöc Deus oquemajajuaque giente oquemelfejque ejqueyi:

Xequetacö, que bitze tualte, quejtulo Tlöcatzintle, que necchihuas sente acuerdo yancuec para ca giente de Israel hua Judá.

<sup>9</sup> Amo iyec quieme inu ocsente acuerdo tli onecchi inca intötajua,

ipa inu tunale cuöc nequemasec de inmö para nequenquexte de ipan tlöle de Egipto.

Pos yejua amo quesequirojque hua amo quecumplirojque inu acuerdo tli quepeaya ca naja,

hua naja onequentlabielcö, quejtulo Tlöcatzintle.

<sup>10</sup> Öxö, yaja ini nönca acuerdo tli necchihuas ca inu giente de Israel sötiepa de inun tunalte, quejtulo Tlöcatzintle.

Nectlölis nomandamientos ipa inpensamiento de yejua,

hua ipa inyulo nequejcuelus.

Hua neyes neinDeus de yejua,

hua yejua yesque nopueblo de naja.

<sup>11</sup> Hua amo öque quemachtis itlöcaicni,

nimpor amo quelfis icni: “Xetieixomate Tlöcatzintle”.

Ipampa innochie niechixomatesque,

desde tli cache tzitzequetzi hasta tli cachtojyebe.

<sup>12</sup> Hua nequenperdonörus de lo que tli amo cuale oquechijque,

hua de intlajtlacul ayecmo quiema nequelnömeques.

<sup>13</sup> Cuöc quejtoa “yancuec acuerdo”, quejtusneque que ye soltec hua ayecmo serbirebe inu tli oyeya ca cachto. Hua lo que tli ye mochijteca soltec, ye miero pojpolebes.

## 9

### *Teopantle de necö tlöltecpactle hua teopantle de elfecac*

<sup>1</sup> Bieno pues, inu cachto acuerdo nuyejque quepeaya ireglamento de quiene öque tietechihuas Deus. Hua quepeaya iteupa necö ipan tlöltecpactle. <sup>2</sup> Ijtec inu teocale oyeya primero sente cuörto cöne oyeya inu canteliero, hua inu miesa, hua inu pöntzi de tlatlölelestle. Hua inu cuörto itucö “Yectec Locör”. <sup>3</sup> Ca icuetlapa de inu ca ujpa cortina de tzotzomajtle oyeya inu ocsente cuörto, que itucö “Tli Cache Yectec Locör”. <sup>4</sup> Ompa oyeya sente ajtöl para popuchtle tli omochejchi de nochaja oro noso tomi costec. Nuyejque ompa oyeya inu caxu itucö örca, tli querepresentöroöya inu tli cachto acuerdo. Hua inu örca motlaquentejtaya de oro. Ijtec inu örca oyeya sente xoctle de oro tli quepeaya inu pöntzi tli Deus oquenmacaque israelitas, que itucö maná. Hua nuyejque ijtec örca oyeya itlacu de Aarón tli itzmoli, hua nuyejque inu bepalte de teme cöne tlajcuelulpa oyeya de inu primero acuerdo. <sup>5</sup> Hua ipa inu örca oyejyeya inu querubines, noso öngeles de teotlanixtelestle, que quetlapachoöya inu tapadiera de inu örca. Ipa inu tapadiera omochihuaya tiecuetlabiltelestle para que Deus quenperdonörfisque intlajtlacul giente. Pero öxö amo tecpea locör para cache tetlajtlajtusque de nöncate sösanle.

<sup>6</sup> Bieno pues, cuöc ini nöncate sösanle ye cate preparödos, inu teopexcötzetzi seme yajyajteneme ipa inu primero cuörto para quechihuasque inteque. <sup>7</sup> Cache ipa inu ocsente cuörto, sa yaja miero tlajtojcöteopexque calaque sa sajpa por sie xejpa. Hua cuöc calaque quebica yestle de yulcöme, hua quetiecuetlabiltea por itlajtlacul yaja mismo, hua por intlapolulteles de pueblo. <sup>8</sup> Ica ini nönca Espiritu Sönto tiechmachestilo que mientras inu nieca teocale oc turavea oyeya, cuöquenu ayemo oyeya maniera quiene cuale tecalaquesquea ipa inu tli cache yectec locör. <sup>9</sup> Pues inu nieca teocale quiename icaca ixniehualo de inu cache cuale teocale, hua Deus oquenmacaque inu primero teocale sa para

giente de nieca tiempo. Pues ipa inu teocale motiecuetlabiltiöya bentlatlölelestle hua tiecuetlabiltelestle. Pero inu sösantle abele quenchibelea giente ma yecö intiero cualteque, porque seme momachelea ipa inyulo que tlajtlaculteque cate. <sup>10</sup> Pues noche inu sösantle de inu teocale icaca sa de tlacuale hua tlaile hua de tlapajpöquelesme. Pues noche inu sösantle sa tratörebe de quiene öque iyec yectec de lo que tli ca pane niese, hua amo ipa öque iyulo. Hua solamiente oyeya hasta cuöc Deus quepatlaque.

<sup>11</sup> Cache öxö ye onixihuaco Cristo, öque iloac tlajtojcöteopexque de inu sösantle cuale tli ye onhuöla. Pues yejuatzi iloac tlajtojcöteopexque de inu teocale tli cache bieye ica hua cache cuale, tli amo oquecheychijque tlöca, quejtusneque, que amo ica de nõnca tlöltecpactle. <sup>12</sup> Hua sajpa por nochepa yejuatzi ocalacoac ijtec inu locör yectec. Amo quetiecuetlabiltiuc inu yestle de chibojte nimpör de pesierojte, cache quetiecuetlabilteyque tieyesojtzi de yejuatzi mismo, hua ejqueu oquepealuc nochepa tlamöquextelestle para tejua. <sup>13</sup> Pues inu yestle de chibojte hua de turojte hua inu tlaconextle de sohuapesiero tli quesemanque impa giente tli moyulpetzoneløjque, inu sösantle cuale queneyejteclea para ma mochepöhuacö de innacayo. <sup>14</sup> Cache Cristo sie yejuatzi netiecuetlabiltiuc por medio de inu Espíritu öque iloac nochepa. Hua ejqueu iloac sente cuetlabiltelestle intiero chepöhuac para ca Deus. Hua tlö inu yestle de yulcöme cuale quechepöhuaya innacayo giente, cache ca meyac arrasu tieyesojtzi Cristo cuale quechepöhuas toyulo. Ejqueu ayecmo tiechpinöjtejtas toyulo de lo que tli amo cuale otecchijque de inu sösantle tli quebicatz mequelestle. Pues ye tecmachelea pa toyulo que ye tiechperdonörojque. Ejqueu cuale tetietequapanusque Deus öque nemoa.

<sup>15</sup> Ejqueu noso Cristo iloac quiename representönte tli tiechbiquelitze inu yancuec acuerdo noso testamento. Pues yejuatzi omecoaco para ma tiechperdonörucö de noche totlajtlacul tli otecchijque cuöc teyejyeya ipa inu primiero acuerdo. Nuyejque omecoaco para que ejqueu tejua tli Deus otiechnutzque cuale tohuöxcatisque de inu sösantle tli nochepa mocöhuas, tli Deus queprometierojque. <sup>16</sup> Pues para ma balierebe sente testamento quepea que meques öquenu oquecheychi. <sup>17</sup> Pos sente testamento balierebe solamiente cuöc ye omec öquenu oquecheychi; abele balierebes cuöc oc neme. <sup>18</sup> Por inu nuyejque inu primiero testamento noso primiero acuerdo amo omochi sin yestle. <sup>19</sup> Pues cuöc ye oquetlajtulte Moisés noche mandamientos tli quejtoa inu ley, hua ye oquecajque giente, entunses ucö yestle de inu pesierojte hua chibojte. Oquenelulte ca ötzintle. Entunses ucö sente röma de hisopo tli quemelejta ya ca ichcatl chichiltec. Quetzetzelo hua ocajfeche inu libro hua nuyejque inu giente. <sup>20</sup> Hua oquejto: “Yaja ini nõnca yestle de inu acuerdo tli Deus quemandörojque ma tecpeacö”. <sup>21</sup> Hua ejqueu nuyejque ocajfeche inu teocale ica yestle, ca tiehua noche sösantle tli mousöroöya ipan teocale. <sup>22</sup> Hua inu ley quenequeya que cöso innochtie sösantle ma mochepöhuacö ca yestle. Hasta beles cuale tequejtusque que amo onca tietlapojpolfelestle de tlajtlacule sin que amo mosemanas yestle.

*Inu cuetlabiltelestle de Cristo cuale quequextea totlajtlacul*

<sup>23</sup> Bieno pues, inu sösantle cate quiename ixniehualo de inu sösantle de elfecac, hua conbenierebeya ma mochepöhuacö ejqueu ca yestle de yulcöme hua ca ötzintle. Pero inu belejua sösantle de elfecac conbenierebe

ma mochepöhuacö ca sente cuetlabiltelestle tli cache cuale. <sup>24</sup> Pos Cristo amo ocalacoac ipa inu locör yectec tli tlöca quechejchijque, tli sa ica ixniehualo de inu tlin melöhuac. Cache yejuatzi ocalacoac bel miero ompa elfecac para que öxö nepresentöruro por tejua tieixpantzinco Deus. <sup>25</sup> Inu tlajtojcöteopexque de israelitas calaque por meyac xebetl ijtec inu locör yectec sajpa por xebetl para tiecuetlabiltis yestle que amo iyeso de yaja. Pero Cristo amo netiecuetlabilito meyacpa. <sup>26</sup> Pues tlö ejqueu oyene ye lalebes meyac veces netiecuetlabilitusquiöne desde ca opie tlöltecpactle. Cache öxö sa sajpa ipa itlamejyo xejme, ohualiloac para necuetlabilitiluc yejuatzi mismo. Hua ejqueu oquejcuenejqque totlajtlacul. <sup>27</sup> Hua san quiene ca ijteca para tlöca ma mejmequecö sajpa, hua sötiepa Deus quenjuscöorusque, <sup>28</sup> ejqueu nuyejque Cristo onecuetlabilitiluc sajpa para quequextejque totlajtlacul de tonochtie. Hua ca ujpa niexihuas, ayecmo para quequextisque tlajtlacule tlöcamo para tiechmöquextisque tonochtie tli tetiechixtecate.

## 10

<sup>1</sup> Pues inu ley de Moisés sa quepea quiename itunalsiejyo noso ixniehualo de inu söstantle de elfecac, pero amo quepea belejua söstantle. Hua meyac gigante queneque mopachusque tieca Deus por medio de inu cuetlabiltelesme tli seme quecuetlabiltejtecate cara xebetl. Pero inu cuetlabiltelesme amo cate tli belaja de elfecac. Por inu, inu ley ayec cuale quenhibelea inu gigante ma yecö intiero cualteque. <sup>2</sup> Pues tlö canaj cuale quechihuasquea, ¿tli para öque quesequirojtas quecuetlabiltejtas? Pues inu gigante tli tieteochihua Deus, cuöc ye sajpa omochepöjqque, inyulo ayecmo quentieyelfejtas de que cate tlajtlaculteque. Pero amo ejqueu icaca, tlöcamo <sup>3</sup> cache yejua quesequiroa quecuetlabiltea cöra xebetl ipampa quejelnömetecate de intlajtlacul. <sup>4</sup> Pues inu inyeso de inu turojte hua chibojte abele tiechquextelea tlajtlacule.

<sup>5</sup> Por inu, cuöc ye calacoasquea Cristo necö ipan tlöltecpactle, yejuatzi tieyelfiluc Deus:

Cuetlabiltelestle hua bentle amo tomonequite;

cache teniechmomaquele nocuierpo para ma nenemequi necö.

<sup>6</sup> Pues amo tomocualejtele inu cuetlabiltelestle tli xutla, nimpör tli mocuetlabiltea por tlajtlacule.

<sup>7</sup> Yecuöquenu onequejto:

“Necö nebitz para necchihuas motlanequelestzi, noDeus, ejqueu quiename tlajcuelulpanca de naja ipa inu ömatl”.

<sup>8</sup> Ca ipiejyo quejtulo: “Cuetlabiltelestle hua bentle, hua cuetlabiltelestle tli xutla, hua tli mocuetlabiltea por tlajtlacule, amo tomonequite, nimpör amo tomocualejtele”. Pues yaja ini nöncate cuetlabiltelesme quejtoa inu ley ma öque quechihua. <sup>9</sup> Sötiepa quejtulo: “Necö nebitz para necchihuas motlanequelestzi”. Primiero quejtulo que ayecmo balierebe inu cuetlabiltelesme. Hua sötiepa quejtulo que lo que tli balierebe yaja ini nöncate: que ma quechihuacö tietlanequeles Deus. <sup>10</sup> Pues tietlanequeles Deus oyeya que ma quecuetlabiliticö tiecuierpo Jesucristo. Hua ejqueu oquechijque sajpa por nochepa. Hua de inu manera tiechchibelejqque ma teyecö teyeteque.

<sup>11</sup> Hua melöhuac inu ocseque teopexcötzetzi ijijcateneme mumustla mientras quechihua inteque. Hua meyacpa quecuetlabiltea mismo

sösantle de cuetlabiltelesme, tli ayec quequextea tlajtlacule. <sup>12</sup> Cache ini nöiloac, sa sajpa por nochepa netiecuetlabilitiluc por tlajtlacule, hua entunses onetlöililuc ca tiemöyecmö Deus. <sup>13</sup> Öxö quechealuteca hasta senamo Deus quentlölelisque tieenemigos itzintla tiecxehua. <sup>14</sup> Pos sa ca sie cuetlabiltelestle otiechijque intiero tecualteque por nochepa, tejua tli teyecteque. <sup>15</sup> Hua nuyejque tiechafirmörfilo yejuatzi Espiritu Sönto. Pues primero quejtulo:

<sup>16</sup> Yaja ini nönca acuierto tli necchihuas ca yejua sötiepa de inun tunalte, quejtulo Tlöcatzintle:

Nectlölis nomandamientos ipa inyulo,  
hua nuyejque ipa inpensamientos nequejcuelus.

<sup>17</sup> Hua quesequiruro quejtulo:

Hua de intlajtlacul hua de lo que tli amo cuale oquechijque ayecmo quiema nequelnömeques.

<sup>18</sup> Pos tlö Deus ye oqueperdonörojque totlajtlacul hua lo que tli amo cuale otechijque, ayecmo onca tli ipampa öque tlacuetlabilitis.

### *Ma topachucö tieca Deus*

<sup>19</sup> Bieno pues, nocnihua, ye cuale tecalaquesque ca meyac confiönsa pa inu locör yectec por medio de tieyesojtzi de Jesús. <sup>20</sup> Cuale tecalaquesque ca ipa inu ojtle yancuec de nemelestle tli yejuatzi oquetlapojque, cuöc quetzomunejque inu cortina de teopantle, que quejtusneque que quetzomunejque tiecuiervo. <sup>21</sup> Bieno pues, ejqueu cuale tecalaque tietlac Deus, hua tetiepea sente bieyetzintle teopexque öque tlamandöruro ipa tiechöntzi Deus. <sup>22</sup> Por inu, ma tasete ca noche sentetl toyulo, hua ca toneltoqueles tli amo moyulcuiecuropa, hua ca toyulo tli ye omochepö para que ayecmo tiechtiyelfea, hua ca tocuiervo tli omopajpöc ca ötzintle chepöhuac. <sup>23</sup> Hua ma tecsequirucö ma tecchixtacö inu sösantle que ye tequejtojque que toneltoca. Hua majcamo toxelucö. Pues yejuatzi öque queprometierojque iloac de confiönsa. <sup>24</sup> Ma tectiemucö maniera noso quiene topiepiehualtisque para ma tepeacö tlasojtelestle hua ma tecchihuacö tlin cuale. <sup>25</sup> Majcamo tejcöhuacö de que tosentlölisque, quieme seque ye quepea por costumbre que ayecmo mosentlölea. Cache cuale ma tanimörucö entre tejua. Hua cache xemanimörucö porque nenquetztecate que inu nieca tunale ye aseteca.

<sup>26</sup> Porque tlö tetlajtlacojtasque sampor tecnequesque, mös ye tecmajmate lo que tli melöhuac, entunses ayecmo onca cuetlabiltelestle para totlajtlacul. <sup>27</sup> Para gente tli quechihua ejqueu sa mocöhua majtelestle de que Deus quenjuscörusque, hua impa huölös tletzintle tli xutlateca checöhuac hua quempojpölus tli tlajtlacuajnömejque. <sup>28</sup> Öque amo ipa quejta inu ley de Moisés, hua onca unte noso yete testigos tli tlatestificöroa de lo que tli oquechi, pos yaja meques sin que abele moperdonörus. <sup>29</sup> Xecpensörucö, pues, quiene cache lalebes petzotec icastigo quemeresieroa öquenu tiepa moquetza tieConietzi Deus, hua quepea por petzoyutl inu yestle tli queyecte hua tli cafirmöroa inu acuierto. Cuöc quechihua inu, nuyejque tiepöpöca inu Espiritu öque quemacalo tiefavur. <sup>30</sup> Xequelnömequecö öquenu oquejtojque:

Naja niechtocöroa netlabengörus,

naja nequencuepelis lo que tli quemeresieroa por intlajtlacul.

Hua ipa ocsie locör quejtoa:

Tlöcatzintle quejuscöorusque tiepuieblo.

<sup>31</sup> San petzotec hua tiemajte ica öque betzes tiemöc Deus öque nemoa.

<sup>32</sup> Pero xequeelnömequecö de inun tunalte tli ye opanuque, cuöc primiero nenquetzecoique de lo que tli melöhuac, hua nenquexicoique meyac sufrimintos. <sup>33</sup> Seque de nemejua gigante nemiechpöpöcaque hua nemiechmaltratörojque inmixela gigante. Hua inu ocseque de nemejua nenquepexque pörte ca niecate tli ejqueu oquesufrirojque. <sup>34</sup> Pos nemiechtlöocoltejque nemocnihua que oyejyeya ipan cörsel. Hua nenquexicoique ca pöquelestle cuöc gigante nemiechcuejcuelejque meyac söstantle tli nemohuöxca. Pues nemomacaya cuenta que nenquepea ocseque söstantle cache cuale tli nemohuöxca, que ayec tlamas. <sup>35</sup> Amo xecpolucö noso inu balur, pues nemiechbiquelitz sente bieye hua cuale tlaxtlöbile. <sup>36</sup> Pues oc nemiechpoloa nenquexicusque ca paciencia, para que cuöc ye onenquehijque tietlanequeles Deus, cuale nenqueselisque lo que tli Deus queprometierojque.

<sup>37</sup> Pos sa oc tepetzi, hua yejuatzi hualiloas, hua amo bejcöbihuas.

<sup>38</sup> Por inu, inu tlöcatl öque ica yectec para ca naja, por ineltoqueles nemes. Cache tlö mojuenis, noyulo amo quecualjetas.

<sup>39</sup> Pero tejua amo ejqueu tecate quiename niecate tli mojuenea hua sötiepa ixniempolebe, tlöcamo cache toneltoca para que sötiepa momöquextis toölma.

## 11

### *Neltoquelestle*

<sup>1</sup> Öxö, neltoquelestle quejtusneque confiönsa de lo que tli abele öque quejta. Tlö tecpea neltoquelestle tecate seguros de que onca inu söstantle de lo que tli tecchea, hua de lo que tli abele tequejta. <sup>2</sup> Deus otlajtlajtuluc cuale de tobiebetcöhua, porque quepejpeaya neltoquelestle. <sup>3</sup> Por medio de neltoquelestle tecasoicömate que Deus quechejchijque cuale noche tlöltecpactle hua noche tli onca por medio de tietlajtultzi. Ejqueu ocönque de lo que tli amo nieseya para oquechejchijque lo que tli öxö niesteca.

<sup>4</sup> Abel omoneltocac, hua ejqueu otiecuetlabilte Deus cache cuale tiecuetlabiltelestle que Caín. Hua por inu Deus oqueselejque inu bentle, hua ejqueu tlatestificörojque de que Abel oyeya yectec. Hua por inu, mösque ye omec, icaca quiename tlö oc turavea tiechnunutza Abel por ineltoqueles.

<sup>5</sup> Enoc omoneltocac, hua Deus quebicaque sin que amo omec. Pos sa opolejtequis, porque Deus oquebicaque. Hua antes quebicasque, Deus oquejtojque que oquecualjetaque. <sup>6</sup> Pero tlö amo tecpejpea neltoquelestle abele tiechcualjetasque Deus. Pos conbenierebe para öque mopachus tieca yejuatzi ma moneltoca que yejuatzi iloac, hua que quentlaxtlöbilo innochtie quiejquech tietiemoa.

<sup>7</sup> Noé omoneltocac, hua cuöc Deus cantesipörfejqe de söstantle tli ayemo nieseya, ca mabelestle oquechejchi inu börcobiebe itucö örca para ma momöquexticö yaja hua ifamilia. Ejqueu por ineltoqueles oquedemoströro que noche tlöltecpactlöca amo cuale oyejyeya, hua oquesele inu yectelestle tli yebitz por neltoquelestle.

<sup>8</sup> Abraham omoneltocac, hua cuöc Deus oquenutzque, tlaneltocac hua oquis para que unya ipa inu nieca locör tli sötiepa mohuöxcatisquea. Hua oquis sin quemates cöne oyöya. <sup>9</sup> Por ineltoqueles onemeto ipa

inu tlöle quiename tlö oyene sente extranjero hua quiename tlö amo oyene ihuöxca tlöle. Mochöntito ijtec möntajcale, hua ejqueu nuyejque oquechijque Isaac hua Jacob, öque nuyejque sötiepa mohuöxcatusquea de lo que tli Deus queprometierojque. <sup>10</sup> Pues yaja Abraham quechixtaya inu ciudad tli quepea cimienta checactec para ayec betzes, que bel yejuatzi Deus oqueplaneörojque hua oquechejchijque. <sup>11</sup> \*Hua, mösque Sara oyeya machura hua ye lamatzi, pero Abraham omoneltocac hua ejqueu oquesele checöhualestle para queutztis Sara. Pues oquepensöro que iloac de confiönsa Deus, öque queprometierojque que quepeas iconie. <sup>12</sup> Hua por inu, de inu tlöcatl, mösque ye oyeya para meques, omoxenöchojque meyactie hua meyactie ixenöchpelhua, quiename cate sitlalte de elfecac, hua quiename xöle tli icaca itienco lamör, que abele öque quepoa.

<sup>13</sup> Noche ini nöncate omejmejque ipa neltoquelestle. Pues ayemo oqueseliöya lo que tli Deus queprometierojque. Pero por inneltoqueles oquetztaque inu sösanle, quiename cuöc öque quetzteca lo que tli bejcateca. Hua opajpöjque por oquejtaque inu sösanle. Hua oquejtojque que melöhuac oyejyeya sa extranjeros que sa panutecate ipa ini nöncia tlöltecpactle. <sup>14</sup> Pos cuöc quejtoa inu, quejjetusneque que quetiemojtecate ocsente tlöle que amo yaja nöncia tlöltecpactle. <sup>15</sup> Tlö cana quemensörojtane de inu nieca tlöle de cöne oquisque, cuale mocuepasquea. <sup>16</sup> Cache yejua quenejnequeya sente tlöle tli cache cuale, quejjetusneque yaja inu elfecac. Hua por inu Deus amo pinöhualo necuitilus Deus de yejua. Pues oquenpreparörfejque sente ciudad.

<sup>17</sup> Por ineltoqueles Abraham otiecuetlabilte inu Isaac cuöc Deus oqueprobörojque. Pues yaja Abraham, öque oquesele inu promesas, ye tiecuetlabilitis quea isenteconie. <sup>18</sup> Pues Deus oquelfejque: "Itech Isaac tecpeas moxenöchpelhua". <sup>19</sup> Hua Abraham quepensöroöya que Deus cuale quenyulebitisque giente tli ye omejmejque. Hua cuale tequejtsusque que ocsajpa oquesele iconie de ipa mequelestle.

<sup>20</sup> Isaac omoneltocac, hua ejqueu por neltoquelestle oquenbendeseyumacac inu Jacob hua Esaü de lo que tli sötiepa mochihuasquea. <sup>21</sup> Jacob omoneltocac, hua cuöc ye mequesquea, quenbendeseyumacac ipelhua Josie, hua omopiecho ipa icuajfortu hua tietechijque Deus. <sup>22</sup> Josie omoneltocac, hua ejqueu cuöc ye miero mequesquea, otlajtlajto de quiene quejquisasquea ipelhua Israel desde ompa Egipto, hua oquenahuate que cuöc quisasque ma quebicacö imemetehua.

<sup>23</sup> Itötajua Moisés omoneltocaque, hua ejqueu oquijyönque por yeye mitztle sötiepa de cuöc otlöcat. Pues quejtaque lalebes cuöcualtzi peltzintle, hua amo momajtejque de que inu rey otlamandöro ma quenmejmeticö noche pelantzetzi oquechte de inu israelitas. <sup>24</sup> Moisés omoneltocac, hua ejqueu cuöc ye omobepö, ayecmo oquenec mocuitis iconie de ichpuch de Faraón, rey de Egipto. <sup>25</sup> Cache oquenec para ma quesufrirö ica inu puieblo de Deus, hua oquenec majcama quepea inu pöquelestle de tlajtlacule, tli sa pano. <sup>26</sup> Yaja amo oquenec quepeas inu ricojyutl de Egipto, pues oquepensöro que ica cache cuale ma quepöpöcacö giente, quiename tiepöpöcaque Cristo. Pues yaja quemateya que sötiepa quetlaxtlöbelilusquea Deus. <sup>27</sup> Por que omoneltocac oquecö Egipto, hua

\* **11:11** Seque manuscritos de tli cache biebertzetzi quejjetoa: "Sara, mösque oyeya ye lamatzi hua machura, pero nuyejque omoneltocac hua ejqueu oquesele checöhualestle para moutztlölis".

amo oquemabele itlabielmequeles inu rey, cache oquesequiro monelto-cataya. Pues por ineltoqueles quiename tlö otieijtane Deus, öque abele yeca tieyejtas.

<sup>28</sup> Por ineltoqueles otlanhuate ma quechihuacö inu pöscua hua ma tlaajfechicö ica yestle ipa pobieltajte. Ejqueu oquechijque para que inu öngel tli huölösquea para quenmejmectis noche pelantzetzi tli cachtö yejyebé, abele quenmejmectisquea pelantzetzi de inu chönme tli quepeaya yestle ipa pobieltajte.

<sup>29</sup> Por neltoquelestle inu israelitas opanuque inu ötiescatl itucö Lamör Chichiltec, hua onejnenque ipa tlölluajque ijtec lamör. Cache cuöc oquenejque quechihuasque nuyejque inu Egipcios, omoötlapachojque hua omejmejque. <sup>30</sup> Por neltoquelestle obetzque inu tepönme bejbeye de Jericó, sötiepa de que por checume tunale queyehualoöya inu israelitas. <sup>31</sup> Por ineltoqueles inu cacherila itucö Rahab amo omec inca inu giente tli amo moneltocaya, pues inu espías de tiegiente Deus tli najnöhualtlacheato yaja oquensele pa ichö quiename iamigos.

<sup>32</sup> Hua ¿tli cache nequejtus? Pues niechpolus tiempo para necpoas de Gedeón, de Barac, de Sansón, de Jefté, de David, de Samuel, hua de inu ocseque tlayulepantejque. <sup>33</sup> Por medio de inneltoqueles yejua oquetlönque reinos, oquechijque lo que tlin melactec, oqueselejque tiepromiesas de Deus, oquenzacuelejque incamac leunte, <sup>34</sup> oquesiebejque checöhuac tletzintle, omöquisque de inespödas de incuntrörrios. Cuöc amo chejchecactequé oyejyeya mochecöjque lalebes. Oqueselejque beletelestle para momagasque cuale ipan guierra, hua quencholulteque inu soltörojte estranjieros. <sup>35</sup> Seque sohuame inmimejcöhua oyulejque hua quenselejque ye oyulejque. Ocseque oquentetitzque para quenmejmectisque, hua yejua cuale momöquextisquea por tienegörusque Deus, pero amo oquenejque. Pos cache oquenejque quepeasque sente nemelestle tli cache cuale, cuöc Deus quenyulebitisque. <sup>36</sup> Ocseque giente quenpöpöcaya hua quenbejbitejque hua hasta quentzajtzajque hua quemeljpejque ijtec cörsel. <sup>37</sup> Oquentecaltejque, oquentietejque ca sierra, \* oquenmejmectejque ica espöda. Motlajtlaquentejtenemeya ica incuetlaxyo de calnielöjte hua de chibojte. Oyejyeya porubejte, hua oquesufriröya meyak söstantle, hua giente quentratöroöya amo cuale, <sup>38</sup> hua yajyajtenemeya ipa muntas hua tepieme hua ustume cöne nionöque chönnte. Pues tlöltecactlöca amo quemeresieroa ma uye giente intzölö ejqueu lalebes cualteque.

<sup>39</sup> Hua innoctie ini nöncate Deus quejtulo que quencualejtaque porque yejua omoneltocaque. Pero ayemo queselea inu söstantle tli Deus queprometierojque. <sup>40</sup> Pos Deus oquepreparörojque sente söstantle cache cuale. Pues tiechtomörojque en cuenta tejua, para que ejqueu yejua cuale queselisque lo que tli quenpoloa solamiente sa secne ca tejua.

## 12

### *Ma tetieyetzacö Cristo*

<sup>1</sup> Bieno pues, quiename tiechyehualojtecate noche inu giente \*tli quedemoströrojque ca inneltoqueles que melöhuac onca inu söstantle

\* **11:37** Seque manuscritos quetlasolulte: “quenprobörojque”. motradusirus: “tli tiechetztecate para avier lo que tli techihua”.

\* **12:1** Cuale nuyejque



tli abele tequejta. Por inu noso, ma tejcöhuacö sie löro noche tli tiechestorböroa, hua cache ca meyac arrasu ma tejcöhuacö inu tlajtlacule tli nima tiechmanejta. Ejqueu ma tetzequintöcö ca paciencia inu carrera de tonemeles tli tecpea por delönte. <sup>2</sup> Hua ma tetieyetzöcö Jesús, öque \*yejuatzi primiero onenellocuc intiero cuale. Pues yejuatzi quetzaltalutaya inu pöquelestle tli sötiepa quepealusquea, hua ejqueu oquexicojque inu mequelestle de coruscabetl, hua amo oquechibelejque cöso de inu pinöhuallestle. Hua öxö yehualuteca ca tiemöyecmö de inu trono de Deus.

<sup>3</sup> Xecpensörucö cuale de quiene yejuatzi oquexicojque noche lo que tli giente oquejtojque encuntra de yejuatzi. Ejqueu amo xeseyabecö nimpör amo xecuejcueltaxebecö ipa nemoyulo. <sup>4</sup> Pues nemejua ayemo nenquesufriroa hasta para xeyesquisacö ipa inu lucha tli nenquechijtecate encuntra de tlajtlacule. <sup>5</sup> Hua ye onenquelcöjque inu tlajtule cöne Deus nemiechtajtulmacalo quiename nentiepelhua, hua quejtulo ejqueyi:

Noconie, xetomöro en cuenta cuöc metzcastecöruro Tlöcatzintle para metzmachtisque, hua amo xomodesanimöro por que metzajajualo.

<sup>6</sup> Ipampa Tlöcatzintle öque quetlasojtlalo quecastecöruro para quemachtisque,

hua quebitequihua öque queselilo para iyese tieconie.

<sup>7</sup> Inu söstantle tli nenquexicojtecate ica quiename sente castigo tli Deus nemiechmacalo para nemomachtisque. Pues nemiechtratöruruteca quiename nentiepelhua. Pues amo onca öque ipelhua que intajtzi amo quencastecöroa. <sup>8</sup> Pues innochie tiepelhua de Deus quencastecöruro ejqueu. Pues tlö cana amo nemiechcastecörurusquiöne, quejtusnequesquea que amo nentiepelhua de melöhuac, tlöcamo que nencate quiename nenpejpentzetzi noso nenichtacajconieme. <sup>9</sup> Ca ocsie löro, otiechcastecörojque totötajua de tonacayo, hua tequenmabeliöya. Cache ca meyac arrasu, noso, ma tetieneltocacö öque iloac Tajtle de toyulo, para que ejqueu tecpeasque nemelestle. <sup>10</sup> Hua totötajua sa por quiesque xejme tiechcastecörojque, hua oquechijque san quiene ca yejua quenejnejque, cache Deus tiechcastecöruro para toproviecho, para ma teyecö teyeteque quiename yejuatzi iloac yectec. <sup>11</sup> Melöhuac inu castigo niese que amo tiechbiquelitz pöquelestle, cache niese que tiechbiquelitz tequepachule hua yulcolestle. Pero tlö tomachtisque por inu castigo, sötiepa tecpeasque yulsiebestle hua yectelestle.

<sup>12</sup> Por inu xequencuajpetzucö hua xequenchecöhuacö nemomöhua hua nemotlancothhua tli cuetlaxejtecate hua quenpoloa checöhuallestle.

<sup>13</sup> Xecsequirucö xenejntacö ipa inu cuale ojtle, para que niecate que abele nejneme cuale amo mocxecuejcuechaquisque, tlöcamo cache pajtesque.

*Ma tecchihuacö cöso de lo que tli Deus tiechelflo*

<sup>14</sup> Xectiemucö yecsiebestle para ca noche giente, hua nuyejque xectiemucö yectelestle. Pues abele yeca tieyejtas Tlöcatzintle sin que iyese yectec. <sup>15</sup> Xomotlachilicö cuale majcamo öque moxelo de tiefavur Deus. Majcamo uye entre nemejua yeca tli ica quiename sente plönta chechec tli quenmöhua noche ocseque ca ivenieno. <sup>16</sup> Majcamo uye

\* **12:2** Cuale nuyejque motradusirus: "tiechmacalo toneltoqueles hua quechihualo intiero cuale".

yeca tli mopöctea ca sohuame tli amo isohua, hua majcamo uye yeca que amo pa tlacheane. Pos ejqueu oyeya Esaú amo pa tlacheane, hua por sente tlacuale oquenamacac ideriecho tli quepeaya porque mayur oyeya. <sup>17</sup> Pues ye nenquemate que yaja sötiepa quenequeya queselis inu bendeseyu de itajtzi. Pero ayecmo oquenejqque Deus, mösque yaja chucaya lalebes, hua quetiemoöya locör para \*quepatlas de lo que tli oquechi, pero ayecmo oqueniexte.

<sup>18</sup> Pues tejua otopachojque ca söstantle cache cuale que inu söstantle que oquejtaque inu israelitas. Yejua omopachojque ipa nieca tepietl tli cuale öque quemötocas, hua inu tepietl xutlaya ca tletzintle. Hua oquejtaque tlanextecume hua tlajtlayohuaquelestle, hua lalebes otalalpitz yejyecatl. <sup>19</sup> Hua oquecajqque itlapitzal tlapitzale, hua sente tosquetl tli tlajtlajtoöya. Hua cuöc oquecajqque inu tlajtule omotlötlajtejque para ma ayecmo quen-nunutta, <sup>20</sup> pos abele quexicojqque de lo que tli quennunutzaya. Pues oquejto tlö canajyeca mösque yulcötl quemötocas inu nieca tepietl ma quetecalcicö. <sup>21</sup> Hua lalebes petzotec hua tiemajte oyeya inu söstantle tli mojtaya, hasta que belaja Moisés oquejto: “Lalebes nomajtea hua hasta nebebeyoca”. <sup>22</sup> Pero tejua amo topachojque itlac niecate söstantle, cache topachojque itlac inu tepietl de Siön, hua itlac inu ciudad de Deus öque nemoa, que yaja inu Jerusalén inu elfecayutl. Hua topachojque itlac meyactie miles de öngeles tli mosentlölejtecate para tieteochihuasque Deus ca pöquelestle. <sup>23</sup> Hua topachojque intlac noche tiepelhua de Deus, tli cate sasio puieblo, hua innumbres tlajcuelulpancate ompa elfecac. Nuyejque topachojque tietlac yejuatzzi öque iloac juez hua Deus de noche giente, hua topachojque itlac inölmás de gientes melactequé tli öxö cate intiero cualteque. <sup>24</sup> Hua topachojque tietlac Jesús, öque iloac representönte tli tiechbiquelitze inu yancuec acuerdo ca Deus, hua topachojque itlac tieyesojtzi tli omajfeche para ma tiechchepöhua, hua tli tiechmachestea de söstantle tli ica cache cuale que lo que tli tiechejtetea iyeso de Abel.

<sup>25</sup> Por inu xecpeacö cueröro amo cana de repiente amo nentienelto-casque yejuatzzi öque incastigo cuöc amo quechibelejqque cöso Moisés öque quennahuatiöya necö ipan tlöltecpactle. Entunses cache ca meyac arrasu tecselisque tocastigo tlö tocuepasque hua amo tetiecaquesque yejuatzzi öque tiechnunutzalo desde elfecac. <sup>26</sup> Pa nieca tiempo tietosque ocuoline tlöltecpactle, cache öxö ye oqueprometierojque ejqueyi: “Oc turavea sajpa, hua nejcuolinaltis amo sa tlöltecpactle, tlöcamo hasta elfecac nuyejque”. <sup>27</sup> Hua cuöc quejtulo “Oc turavea sajpa”, quejtulusneque que entunses quejcuenisque noche söstantle tli moulinea, hua noche söstantle tli omochejchi, para que ejqueu mocöhuas inu söstantle tli ayec moulinea. <sup>28</sup> Pero tejua tecselisque sente reino tli abele moulinis. Por inu ma tetiet-lasojcömatelicö Deus, hua ejqueu noso ma tetietequépanucö san quiene ca yejuatzzi quecualejtalo, ica respieto hua majcömabelestle. <sup>29</sup> Ipampa toDeus iloac quiename tletzintle que tlaxutlaltea hua quentlamea.

## 13

*Quiene ma tecchihuacö para que Deus tiechcualejtasque*

\* **12:17** Cuale nuyejque motradusirus: “moyulcuepas”.

<sup>1</sup> Xecsequirucö xomotlajtlasojtlacö entre nemejua quiename nenicnijnite. <sup>2</sup> Seme xecnequecö xequencaluticö giente tli nemiechtlajpaloa. Pues seque tli quechihuaya ejqueu oquencalutejque öngeles sin que amo momacaque cuienta.

<sup>3</sup> Xequemelnömetcacö de tlin tzactecate ipan cörsel, quieme tlö nentzactane nuyejque nemejua inca yejua. Hua nuyejque xequemelnömetcacö niecate tli giente quenmaltratöroa, pues nemejua nuyejque nenquepea nemocuierpo que nuyejque cuale quesufriroa.

<sup>4</sup> Ica cuale hua yectec ma mosohuajte tlöcatl hua ma monömetce sohuatl, hua yectec ica ma mopöcticö entre yejua. Pero niecate tlöca tli mopöctea ca isohua ocsente hua sohuame tli mopöctea ca inömec ocsente sohuatl, hua innoctie tli mopöctea ca canajyeca que amo yaja icompaniero, noche inu niecate Deus quenjuscörusque hua quen-castecörusque.

<sup>5</sup> Xenemecö cuale sin que amo xecnequecö lalebes tomi; cache cuale xomoconformörucö ca tli ye nenquepea. Pues yejuatzi oquejtojque: “Ayec temetzcöhuas, cache seme temetzpaliebis”. <sup>6</sup> Por inu cuale tequejtusque ca confiönsa que:

Tlöcatzintle iloac öque niechpaliebilö;  
amo nomajtis.

Abele tli niechchibelisque tlöca.

<sup>7</sup> Xequemelnömequecö niecate tli nemiechyecönaya, hua onemiechnunutzque de tietlajtultzi Deus. Xecpensörucö cuale quiene omochi innemeles, hua xomoneltocacö quiename yejua nuyejque omoneltocaque.

<sup>8</sup> Jesucristo ayec nepatlalo; iyölhua, öxö, hua para nochepa iloas lo mismo. <sup>9</sup> Amo xomocöhuacö ma nemiechbicacö inu meyactie enseñönsas que amo machea de cöne bitze. Pues ica cache cuale ma moquitzque toyulo itech tiefavur de Deus para iyec checöhuac, hua majcamo moquitzque itech enseñönsas tli sa tratörebe de tlö cuale tejuöcsque bentle noso amo. Pues inu enseñönsas ayec oquenpaliebe inu giente tli queneltocaque.

<sup>10</sup> Tejua tecpea sente cuetlabiltelestle, hua inu teopexcötzetzi de inu primero teocale abele quecuöcsque de ini cuetlabiltelestle. <sup>11</sup> Ica quiename inu cuetlabiltelestle cuöc inu tlajtojcöteopexque quebicaya yestle de yulcöme ipa inu locör yectec por intlajtlacul giente. Pues incuierpo de inu yulcöme quenxutlaltiöya ca queyöhuac de inu puieblo. <sup>12</sup> Ejqueu nuyeque Jesús oquesufrirojque ca queyöhuac de inu puieblo, para que ejqueu tiechchihualtejque para ma teyecö teyecteque por tieyesojtzi. <sup>13</sup> Por inu ma tequisacö ca queyöhuac para ayecmo teyesque ijtec inu puieblo hua religiön de joriojte. Ejqueu teyesque tieca yejuatzi. Hua ejqueu ma texcojtacö inu tiepöpöquelestle tli nuyejque yejuatzi oquesufrirojque. <sup>14</sup> Porque amo tecpea ipan tlöltecpactle sente ciudad tli nochepa mocöhua, cache tectiemoa inu ciudad tli sötiepa huölös. <sup>15</sup> Ejqueu noso, por medio de yejuatzi, ma seme tetiecuetlabiltejtacö Deus inu bentlatlölele que yaja inu yecteniebelestle. Quejtusneque, que ma tetlajtlajtucö de yejuatzi hua ma tetieyecteniehuacö. <sup>16</sup> Hua amo xequelcöhuacö de nenquechihuasque tlin cuale hua de nenquetiemacasque de lo que tli nenquepejpea, pues yaja ini nönca nuyejque icaca quiename sente bentle tli quecualajtalo Deus.

<sup>17</sup> Xequenneltocacö niecate tli nemiechyecöna, hua xomosujetörucö inca yejua. Pos yejua tlachixtecate por nemoyulo, hua yejua quemate que quietiomasque cuienta de nemejua tieca Deus. Xomosujetörucö, pues, para que ejqueu cuale quietiomasque cuienta ca põquelestle, hua amo ca yulcolestle. Pues tlö ca yulcolestle quietiomasque cuienta de nemejua iyese petzotec para nemejua.

<sup>18</sup> Xecsequirucö xomotlötajtejtacö por tejua. Pues tejua tecmachelea ipa toyulo que cuale teyabe, hua tecnejneque seme tecchihuasque noche tlin cuale. <sup>19</sup> Hua cache ma xomotlatzajtzelicö por naja, para que isejco nocuepas ca nemejua.

*Bendeseyu hua tlajpalulestle*

<sup>20</sup> Hua Deus iloac öque quietiomasque yulsiebelestle, hua öque tiequex-tejque toTlöcatzintle Jesús de intzölö mimejque. Jesús iloac bieyetzintle calnielojpeque de inu calnielojte que tejua tecate. Yejuatzi quecuetlabiltejtque tieyesejtzi tli cafirmöroa inu acuiendo tli iyese nochepa.

<sup>21</sup> Deus ma nemiechchihualticö nenyesque intiero nencualteque de noche söstantle tlin cuale, para que ejqueu nenquechihuasque lo que tli yejuatzi quenequihua. Ma quechihuacö yejuatzi ca tonochtie por medio de Jesucristo lo que tli yejuatzi quecualejtalo. Yejuatzi ma quepeacö yectieniebelestle nochepa semejtac. Amén. Ma ejqueu iye.

<sup>22</sup> Nemiechtlötajtea, nocnihua, xecselicö ca cuale ini nõnca cõrta tli nemiechejcuelfe ca quiesquete tlajtulme para nemiechtlajtulmacas.

<sup>23</sup> Xecmatecö que tocní Timoteo ye oquis de ipan cõrsel. Hua tlö cana hualase nima, nequelfis ma beya ca naja cuöc nemiechejtati.

<sup>24</sup> Xequentlajpalucö noche tlin nemiechyecöna, hua innochtie yecteque. Tocnihua de necö Italia nemiechtlajpaloa.

<sup>25</sup> Tiefavur Deus ma iye ca nemonochtie nemejua.

## Sente cörta tli oquejcuelo Jacobo noso SANTIÖCO

<sup>1</sup> Naja necaca neJacobo, öque neca netieintlatequepano de Deus hua de Tlöcatzintle Jesucristo. Nemiehejcuelfea ini cörta hua nemiechtlajpaloa nemejua tli nencate de inu majtlactle huan ume grupos noso tribus de gente de Israel, que öxö nencuasemantecate ipa ocseque naciones.

### *Pruebas de toneltoqueles*

<sup>2</sup> Nocnihua, xomocacacö cuenta que nemiechconbenieroa nenpajpöquesque lalebue cuöc nemopa yebitz meyac söstantle pruebas. <sup>3</sup> Pos nenquematesque que cuöc inu söstantle ejqueu nemiechproböroa abier tlö de melöhuac nemoneltoca, entunses nenquetzecoa quiene nenquexicojtasque. <sup>4</sup> Xecxicojtacö, noso, hasta que ye intiero nenquetzeco-que noche tli cuale nequetzecosque por nenquexicojtasque. Ejqueu nenyisque intiero nencualteque hua nenquepeasque noche söstantle, hua amo tli nemiechpolus niontle.

### *Ma tetlajtlancö machelestle*

<sup>5</sup> Pero tlö canajyeca de nemejua quepoloa machelestle, ma tietlajtlanele Deus. Pues Deus quetiamacalo ca meyac gönas ca innochtie gente, hua ayec tiechajajualo por que seme tiechpolojteca. Entunses tlö canajyeca tietlajtlanelis, Deus quemacasque. <sup>6</sup> Pero ma quetlajtlane ca nochaja neltoquelestle, hua majcamo iye de ume iyulo. Pos öque moyulcuiecuecteneme noso ica de ume iyulo, yaja icaca quiename ötzintle de lamör que ayec moquetza, tlöcamo yejyecatl quebica hua quetlajcale cöne queneques. <sup>7</sup> Pos inu tlöcatl majcamo quepensöro que Tlöcatzintle quemacas canajyeta. <sup>8</sup> Pos yaja ica de ume pensamientos, hua amo ica de confiönsa ipa niontle de lo que tli quechihua.

### *Porubejte hua ricojte*

<sup>9</sup> Tocni tli porube noso amo importönte ma pajpöque de que de melöhuac icaca rico hua importönte. <sup>10</sup> Tocni tli rico ma pajpöque de que Deus quepichaquisque. Pos quiename sente xuchetl de xebetl de ca caltienco peline, ejqueu nuyejque sa panutequisas inemeles rico. <sup>11</sup> Pos quisa tunale, hua yebitz yejyecatl totunque, hua inu xebetl peline, hua betze ixuche, hua ixniempolebe noche icualniexteles de quiene cuöcualtzi omochejchi. Ejqueu mismo sa panutequisas inemeles rico mientras quechijteca negocio.

### *Quiene icaca cuöc öque pano por pruebas*

<sup>12</sup> Cuale icnupel de öque quexicoa pruebas, pues cuöc ye omoproböro hua ye oquis cuale, yaja queselis ipremio que yaja nemelestle nochepa. Pos yaja inu oquenprometierfejque Tlöcatzintle ca innochtie tli tietlajsojtla. <sup>13</sup> Cuöc canajyeca pano por pruebas, noso ipa betze yulmajmötöquelestle, majcamo quejto que queyulmajmötocaluteca Deus para queprobörusque. Pos abele öque tieyulmajmötocas Deus para ma quechihualo tli amo cuale, hua yejuatzí ayec queyulmajmötocalo nionöque tlöcatl. <sup>14</sup> Cache cuöc moyulmajmötoca canajyeca, pos itlaeliebeles de yaja mismo, yaja inu queyulmajmötoca, hua quixnutza para ma tlajtlaco.

<sup>15</sup> Ejqueu cuöc inu tlaeliebestle oquepex iredultödo, mochihua tlajtlacule. Hua cuöc ye omobepö tlajtlacule, mochihua mequelestle.

<sup>16</sup> Amo xomocajcayöhuacö, notlasojcöicnihua. <sup>17</sup> Noche tlin cuale ti-  
etlöcolestle hua tli intiero cualtec, yaja inu yebitz de tlacpac. Cualti-  
tlanihua toTajtzi öque oquechejchijque tunale hua mietztle hua noche  
tlöbilte. Hua yejuatzi ayec nepatlalo; ayec quepealo canajyetla quien-  
ame tunalsiejoyo tlöcamo iloac nochaja tlöbile hua ayec necuepalo ocsie.  
<sup>18</sup> Sampor yejuatzi oquenejque, otiechmacaluc yancuec nemelestle por  
inu tlajtule tlin melöhuac. Ejqueu tejua tecate quiename ipa primier  
locör de noche tli yejuatzi oquechejchijque.

*Ma tejcaquecö tlajtule hua ma tecchihuacö tli tiechelfea*

<sup>19</sup> Ye nenquemate ini nönca, notlasojcöicnihua. Pero nemonochtie  
ma seme xeyecö xelistos para nentlacaquesque. Pero amo sa nima  
xetlajtlajtuö, hua amo nima xecualöncö. <sup>20</sup> Pues incualöneles tlöca amo  
quebicatz inu yectelestle tli quecualajtalo Deus. <sup>21</sup> Por inu xejcöhuacö  
sie löro noche söstantle petzoyutl, hua noche inu meyac söstantle tli sie  
tiro amo cuale. Xomopichaquicö para ejqueu nenqueselisque cuale  
inu tlajtule tli motucateca ipa nemoyulo, pos yaja inu tlajtule cuale  
quemöquextis nemoöлма.

<sup>22</sup> Pero xecchihuacö tli nemiechelfea inu tlajtule; amo sa xejcaquecö.  
Pos tli sa quecaque mocajcayöjtecate sie yejua. <sup>23</sup> Pues tlö canajyeca  
sa quecaque tlajtule hua amo quechihua tli quelfea, icaa quiename  
sente tlöcatl tli quejta ixöyac ipa sente tiescatl. <sup>24</sup> Pues sa quetztebetze,  
hua iya, hua nima quelcöhua quiene nieseya. <sup>25</sup> Pero öque quetzteca  
ca cueröro inu ley tli intiero cuale, inu ley tli tiechmaca libertad, hua  
seme quesequiroa quetzteca, hua amo sa quecaque tlöcamo nuyejque  
quechihua tli quejtoa inu ley, yaja inu tlöcatl icnupel iyec cuale ipa noche  
tli quechihua.

<sup>26</sup> Tlö canajyeca quepensöroa que ica religioso pero amo mocon-  
trolöroa de tli quejtoa pues inu tlöcatl mocajcayöjteca ipa iyulo, hua  
sa nienca ireligión. <sup>27</sup> Lo que tli melöhuac cuale religión, tli amo tli  
quepea de amo cuale tieixtla toDeus öque iloac toTajtzi, yaja ini nönca:  
que sente tlöcatl ma quentlajpalo hua ma quenpaliebe icnutzetzi hua  
icnusohuame ipa noche tli yejua quesufriroa, hua ma momalfe para  
amo momöhuas ca lo que tli amo cuale de ini nönca tlöltecpactle.

## 2

*Majcamo techecuaejtacö*

<sup>1</sup> Nocnihua, ye nemoneltoca tieca totieJesucristo, öque iloac Tlöcatzintle  
de tlanixtelestle. Por inu, amo cache xectlöcaejtacö sente tlöcatl que  
ocsente. <sup>2</sup> Pues beles huölös ipa nemoteopancone sente tlöcatl ca sente  
bieye öniyo de oro, ca itzotzomajua ara cuajcuale. Hua beles nuyejque  
huölös sente tlöcatl porube, ca itzotzomajua petzonelteque. <sup>3</sup> Entunses  
beles cache nenquerespetörusque inu tlöcatl tli moquentea ca itzotzoma-  
jua cuajcuale, hua nenquelfisque: “Xomotlölejtzino ca necö ipan locör  
cuale”. Pero nenquelfisque porube: “Xomoquetza ca ompa”, noso: “Xo-  
motlöle necö nocxetla”. <sup>4</sup> Pos tlö ejqueu nenquechihua, pos seguramente  
nenquechecuaetztecate. Ye nenquepensörojtecate amo cuale hua ejqueu  
ayecmo cuale nentlaestloca.

<sup>5</sup> Xeniechcaquecö, notlasojcöicnihua. ¿Ôquemeju quemixpejpenque Deus? ¿Amo noso yejua tli porubejte ipa ini nõnca tlöltecpactle? Pos quiema, yejuanu quemixpejpenque para yesque ricojte de innetloqueles, hua para mohuõxcatisque de inu reino tli yejuatzi quenprometierfejqe quiejquech tietlasojtla. <sup>6</sup> Pero nemejua nenquepinõjtejqe inu tlöcatl porube. ¿Amo yejua ricojte cate tli nemiechchihualtea ma xecsufirucö? ¿Amo yejua cate tli nemiechbica ca fuiersa inmixtla tlötälajtoõnejme para nemiechtieyelfisque? <sup>7</sup> ¿Amo yejua cate tli checuatlajtoa encuntra de inu tucöyutl yectec tli nenquebica?

<sup>8</sup> Bieno pues, tlö de melöhuac nenquecumplirusque inu ley tli tiehcöbelejtiejque torey, quale nenquechihuasque. Hua teotlajtule quejtoa que inu ley yaja ini nõnca: “Tectlasojtlas motlöcaicni quiename tlö taja mismo teyene”. <sup>9</sup> Pero tlö cache nenquetlöcayejta sente tlöcatl que ocsente, nentlajtlacojtecate, hua inu ley nemiechcuntenöroa de que nencate nentlajtlaculteque. <sup>10</sup> Pos öque quechihua noche tli quejtoa inu ley, pero betze ipa tlajtlacule ipa sa sie pörte, yaja icaca tlajtlacultec de que amo queneltocac noche inu ley. <sup>11</sup> Pues öque oquejtojque: “Amo xecalaque ca isohua ocsente”, nuyejque oquejtojque: “Amo xetlamecte”. Entunes mös taja amo tecalaque ca isohua ocsente, pero tlö tetlamectea, pos ye teca tetlajtlacultec de que amo tecneltoca inu ley. <sup>12</sup> Entunes cuöc nenquejtoa canajyetla noso nenquechihua canajyetla, xomomacacö cuenta de que Deus nemiechjuscörusque por inu ley tli tiechmaca libertad. <sup>13</sup> Pues öque ocseque amo quetlöocoltejqe, yaja amo tietlöocoltis Deus cuöc yejuatzi quejuscörusque. Pero tlö tetietlöocoltisque Deus, tequisasque quale cuöc tiechjuscörusque.

### *Toneltoqueles hua totlachihual*

<sup>14</sup> Nocnihua, ¿tli proviecho quepea sente tlöcatl tli quejtoa que moneltoca, pero amo quechihua tlin quale? ¿Beles nenquejtusque que ineltoqueles quale quemöquextis? Pos amo. <sup>15</sup> Tlö sente tocnì noso tocnìsohuatl quepoloa itzotzomajua hua itlacual de cara tunale, <sup>16</sup> ¿quie beles sente de nemejua quejtus: “Xeyöcö ca quale, xomototunicö hua xetlacuöcö hasta cöne nenexbesque”? Pos tlö ejqueu nenquelfea pero amo nenquemaca lo que tli quenesesitöroa icuierpo, ¿de tli queserbiroa tli nenquelejque? <sup>17</sup> Ejqueu mismo, tlö toneltoqueles sa isiel mocöhua hua amo onca tlachihuale, pos inu neltoquelestle mejque icaca. <sup>18</sup> Pos quale yeca quejtus: “Taja tequejtoa que taja tecpea neltoquelestle, hua naja necpea sa tlachihuale. Pos tlöjcu xeniechejtete que de melöhuac tomoneltoca sin que tecchihuas niontle. Pos abele. Pero naja temetzejtetis por notlachihual que naja nuyejque necpea neltoquelestle. <sup>19</sup> Nele taja tomoneltoca sa sietzi Deus iloac. Pos quale tecchihua. Nuyejque ejqueu monejneltoca demunios, hua yejua bejbebeyoca ca majcömabelestle. <sup>20</sup> Pero taja, tlöcatl tunto, xecmate que neltoquelestle sin tlachihuale amo tli proviecho quebicatz. <sup>21</sup> ¿Quiene omochi que Deus oquejtojque que oyeya yectec totöta Abraham? ¿Amo oyeya por itlachihual, por que oquecuetlabilte iconie Isaac ipa ajtöl? <sup>22</sup> Xequajta noso quiene ineltoqueles tequeteya por itlachihual, hua por itlachihual omocumpliro ineltoqueles hua omochi intiero quale. <sup>23</sup> Hua ejqueu omocumpliro inu tli quejtoa: Hua Abraham omoneltocac tieca Deus, hua Deus oquepubelejque ineltoqueles quiename yectelestle. Hua yaja omocuite tiemigo de Deus”. <sup>24</sup> Ejqueu noso

nenquejta que sente tlöcatl mochihua yectec por itlachihual, hua amo sa por ineltoqueles isiel. <sup>25</sup> Hua sa ejqueu mismo inu cacherila itucö Rahab omochi yectec por itlachihual. Pos yaja oquenselec inu mensajeros, hua oquentitla ma yöcö ipa ocsie ojtle. <sup>26</sup> Pos quiename sente cuierpo cuöc ayecmo quepea espiritu icaca mejque, ejqueu mismo neltoquelestle tli amo quepea niontle tlachihuale mejque icaca.

### 3

#### *Tonenepil*

<sup>1</sup> Nocnihua, amo nenmeyactie xeyecö nenmaestros. Pos cache tequeyo iyec para tejua tli temaestros cuöc Deus tiechjuscöorusque. <sup>2</sup> Pues onca meyac söstantle cöne tonochtie tebetze ipa tlajtlacule. Tlö canajyeca ayec betze ipa tlajtlacule ca lo que tli quejtoa, pos yaja icaca tlöcatl intiero cualtec, que quale quecontrolöorus noche icuierpo. <sup>3</sup> Pues tejua tectlölea inu frieno ijtec icamac caböyo, para ejqueu ma tiechneltoca. Hua ejqueu quale tejcuepasque noche icuierpo ca cöne tejua tecnequesque. <sup>4</sup> Xequemejtacö börcos nuyejque, que mös ara bejbeye hua mös lalebes checöhuac yejyecatl quenbica, pero sa ca sente timón tli tzitzequetzi lalebes, ca inu mocuepa ca cöne queneques öque quemanejöroa börcö. <sup>5</sup> Ejqueu nuyejque tonenepil icaca sa tzitzequetzi ipa tocuiervo, pero mochamöhua de que quale quechihuas bieye söstantle. Xequejtacö quiene sente tletzintle lalebes tzitzequetzi quale quexutlaltis sente bieye munte. <sup>6</sup> Hua tonenepil icaca quiename inu tletzintle. Tonenepil quepea ipa tocuiervo noche tli amo quale onca ipan tlöltecpactle. Quepetzoneloa noche tocuiervo ca lo que tli quejtoa. Quiename quexutlaltea noche tonemeles ca lo que tli amo quale quejtoa, ca inu tletzintle de tlajtlacule tli yebitz de tlecale. <sup>7</sup> Pos innochtie yulcöme, hua tutume, hua yulcöme quiename cuhuöme hua cuiecuetzpalte, hua tli cate ijtec lamör, noche ini nöncate quale mocontrolöorusque, hua giente quenmöxoquextea. <sup>8</sup> Pero abele öque quecontrolöorus tonenepil. Icaca sie tiro amo quale hua ayec mosiebea de tlajtojtas. Tlaperjudicöroa quiename venieno tiemecte. <sup>9</sup> Ca tonenepil tetieyectieniehua Tlöcatzintle toTajtzi, hua ca sie yaja tonenepil tequentlabejbicaltea tlöca tli omochejhijque ipa tieixniehualo Deus. <sup>10</sup> De ijtec sa sente camactle quisa yectieniebestle hua tlabejbicaltelestle. Nocnihua, amo conbenierebe ma ejqueu iye. <sup>11</sup> ¿Quie beles quisa ötzintle tzopielec hua chehec ipa sa sente ömieyale? <sup>12</sup> ¿Quie beles sente icoxcuabelt quale quetiernas olivas? Noso sente uvastemecatltl ¿cualc quetiernas icox? Amo, nocnihua. Nimpör abele quisas ötzintle tzopielec de tli poyec.

#### *Machestelestle tli yebitz de tlacpac*

<sup>13</sup> ¿Öquenu entre nemejua momachelea tlajmatque hua quepensöroa que casojcömate? Ma niese ipa inemeles que noche söstantle quechihua ca inu pichaquelestle tli quepejpea giente tli de melöhuac tlajmatque cate. <sup>14</sup> Pero tlö nenquepea nexiculestle hua tlabiellemequelestle ipa nemoyulo, amo xomochamöhuacö de que nencate nentlajmatque. Pues tlö ejqueu nenquejtoa que nencate nentlajmatque, nenistlacatlajtoa encuntra de lo que tlin melöhuac. <sup>15</sup> Pues inu nieca machestelestle amo icaca de tli yebitz de tlacpac, cache ica de tlöltecpactle, ica sa de tonemeles necö, hua yebitz de demunio. <sup>16</sup> Pues cöne giente moxicoa hua tlajtlabiellemeque



entre yejua, mochihua chöchälönelestle hua noche tlachihualestle petzotec. <sup>17</sup> Pero inu machestelestle tli yebitz de tlacpac icaca ejqueyi: ipa primier locör ica intiero yectec, hua nuyejqque tietlaseseltelea, hua amo quencocoa ocseque. Amo sa quencamatzacua ocseque, tlôcamo yejua quetlööcoltea. Seme quechijteca lo que tlin cuale. Amo mocuiecuecteca, hua amo ica de ume ixöyac. <sup>18</sup> Hua niecate tli tietlaseseltelea hua quetiemoa siebelestle, de inu maniera yejua quechejchihua yectelestle para yejua mismo.

## 4

### *Majcamo teyecö teamigos de ini nönca tlöltecpactle*

<sup>1</sup> ¿De cöne bitze quierras? ¿De cöne bitze peleitos entre nemejua? Pos bitze por que nenquelienea lo que tli nemiechpöctea, hua inu tlaeliebesme momagatecate ipa nemocuiervo. <sup>2</sup> Nenquelienea canajyetla hua abele nenquepea; hua por inu nenquenmectea ocseque giente. Nemoxicoa, pero abele nemomöc onase; hua por inu nemomaga hua nenquechihua guierra. Amo nenquepea söstantle ipampa amo nentietlajtlanelea Deus. <sup>3</sup> Noso beles nentietlajtlanelea, pero amo nemiechmacalo ipampa nentlajtlane quiene amo conbenierebe, pues sa nenqueneque para nemopöctisque. <sup>4</sup> ¡Sie tiro amo nenqueneque nentietocasque Deus! ¿Quie beles amo nenquemate que öque iyés amigo de ini nönca tlöltecpactle iyés tieenemigo de Deus? Entunses tlö nemochihua nenamigos de ini tlöltecpactle, nenyésque nenenemigos de Deus. <sup>5</sup> ¿Noso beles nenquepensöroa que sa nienca tlajtoa teotlajtule? Pos Deus nexiculo hua chöhuatihua por toyulo tli oquetlölejque tojtécopa. <sup>6</sup> Pero yejuatzi cache meyac tiefavur tiechmacalo. Por inu quejtoa teotlajtule ejqueyi: Deus neoponieruro cuntra tli mochajchamöhuaneme, pero tli mopejpichaquea quenmacalo tiefavur.

<sup>7</sup> Por inu, xomosujetörucö tieca Deus. Pero xomoponierucö cuntra inu Diöblo hua yaja cholus. <sup>8</sup> Xomopachucö tieca Deus, hua yejuatzi nepachulus ca nemejua. Xomoquextelicö inu tlajtlacule tli nenquechijque ca nemomöhua, nemejua tli nentlajtlacultheque. Nemejua tli nencate de ume nemoyulo, sa xecnequecö lo que tli yectec. <sup>9</sup> Xomotequepachucö, xomoyulcocucö, hua xechojchucacö. Nemobiebetzqueles ma mocuepa chuquelestle, hua nemopöqueles ma mocuepa tequepachule. <sup>10</sup> Xomopichaquicö tieixtla Tlöcatzintle, hua yejuatzi nemiechajcopatlölisque.

### *Majcamo tequemestlocucö tocnihua*

<sup>11</sup> Nocnihua, amo xechecuatlajtucö sente ca ocsente. Öque checuatlajtoa cuntra sente icni, noso questlocoa icni, yaja checuatlajtojtéca encuentra de inu ley, hua questlocojtéca inu ley, quejtojtéca que amo cuale ica. Pero tlö cana tequestlocojtéca inu ley, quejtusneque que ayecmo tomotlölea para tecneltocas, tlôcamo tomotlölea quiename tejuez para tequestlocus. <sup>12</sup> Pero sa sietzi iloac öque quetiemaacalo ley hua iloac juez para tlaestlocusque. Yejuatzi iloac öque cuale tlamöquextisque noso tlaixniempolusque. Pero taja ¿öquenu teca que tecpensöroa que cuale tequestlocus motlöcaicni?

### *Majcamo tochamöhuacö*

<sup>13</sup> Öxö ma netlajtlajto ca nemejua que nentlajtlajtoa ejqueyi: “Mustla bictla teyösque ipan ciudad. Ompa teyesque por sie xejpa; tejasque meyac sösantle para tecnamacasque, hua tetlatlönescue”. <sup>14</sup> Mös ejqueu nenquejtoa, pero amo nenquemate tli pasörebescue mustla nimpor amo nencasojcömate quiene icaca nemonemeles. Pos nemejua sa nencate quiename sente öpuctle tli niestequisa hua nima polebe. <sup>15</sup> Cache cuale conbenierebe xequejtucö: “Tlö quenequihua Tlöcatzintle, entunsescue tenemesque, hua tecchihuascue ini nönca noso ocsente sösantle”. <sup>16</sup> Cache öxö nemejua nemochajchamöhua hua nemobejcapatlölea. Noche inu nechamöhuallestle amo cuale ica. <sup>17</sup> Ejqueu tlö canajyeca quemate quechihuascue tlin cuale pero amo quechihua, yaja inu ica tlajtlacule para inu tlöcatl por que amo quechihua.

## 5

### *Amo cuale inmicnupel de inu riciojte tli oquechijque amo cuale*

<sup>1</sup> Öxö ma netlajtlajto ca nemejua tli nenricojte. Xechucacö nemejua, hua xetzajtzecö por que nemopa huölös meyac tiecoco. <sup>2</sup> Nemoricoyju ye opalö, hua nemotlaque oquecuacua tlacüone. <sup>3</sup> Nemooro hua nemoplöta ye otepostlölo. Hua inu tepostlöle nemiechelfis quiene amo cuale nencate, hua quecuacuas nemonacayo quiename tletzintle. Noche nemoricoyju nenquesentlölejque ipa sölültimo tunalte. <sup>4</sup> Xequejtacö que tlajtoa encuentra de nemejua inu tlaxtlöbile tli nenquenbiquelea tequetque que otlatejque ipa nemosiembra. Pues nemejua sa nenquencajcayöjque hua amo nenquentlaxtlöbejque. Pero inyelsesebeles de inu tequetque ye oquecajque Tlöcatzintle \*Sabaot. <sup>5</sup> Ye nemopöctejque necö ipan tlöltecpactle, ye onenquepexque noche sösantle tli nemiechpöquelesmacaya. Nencate quiename yulcöme tli ye tojtomöjque, hua ye oasec tunale para quenmejmectisque. <sup>6</sup> Ye nenquencuntenörojque tli yecteque, hua nenquenmectejque, mös yejua amo nemiechcujnömequeya.

### *Ma texcicojtcacö hua ma tetlajtlötlajtejtacö*

<sup>7</sup> Ejqueu noso, nocnihua, xexcicojtcacö ca paciencia hasta cuöc hualiloas Tlöcatzintle. Xequejtacö quiene tli tequete ca caltienco quechea ma mobepöhua inu tlatuctle hua ma tlamochohualte. Hua quexicojtecate ca paciencia hasta ma huöla inu queyabetl tli cachtö yebitz hua nuyejque tli sötiepa hualase. <sup>8</sup> Nemejua nuyejque xexcicojtcacö ca paciencia, hua xomoyulcuajpetzucö. Pos ye miero aseteca tunale cuöc hualiloas Tlöcatzintle. <sup>9</sup> Nocnihua, amo xemixtlabielejtacö entre nemejua, majcama iye que cana de repiente Deus nemiechjuscörusque por inu. Pues xomomacacö cuenta que ye totlat iloac öque tiechjuscörusque. <sup>10</sup> Nocnihua, para nenquetzecusque quiene nenquexicojtasque hua nenquesufrirusque cuöc nemopa huölös tli amo cuale, xequelnömequecö de inejiemplo tli tiechcöjtiebelejque inu tlayulepantejque tli tlanunutzaya tietucöyupa Tlöcatzintle. <sup>11</sup> Pos tequejtoa que cuale inmicnupel inu niecate tli oquexicojque tiecoco. Ye nenquemate de quiene oquexico inu Job, hua ye nenquejtaque lo que tli Tlöcatzintle quechibelejque sötiepa. Pos yejuatzli Tlöcatzintle tetietlölöcoltea, hua tiechicnuejtalö lalebes.

\* 5:4 “Sabaot” ica sente tlajtule hebreo tli quejtusneque “ejércitos”. Nele tlajtlajtoa de tieöngeles de Deus. Xomojtelicö Ro. 9.29.

<sup>12</sup> Pero ipa primier locör, nocnihua, amo xequejtcö “¡Cabelelepaltz-inco!”, nimpör amo xetlajurörucö por elfecac, nimpör por tlöltecpectle, nimpör por canajyetla ocsente söstantle. Cache cuale cuöc nenquejtoa “Quiema” ma iye quiema, hua cuöc nenquejtoa “Amo” ma iye amo. Ejqueu amo nemiehcuntenörusque Deus.

<sup>13</sup> ¿Beles canajyeca de nemejua quesufrirojteca? Ma motlajtötlajte. ¿Beles pajpöque canajyeca? Ma tiemocuicatele Deus. <sup>14</sup> ¿Beles mococoa canajyeca de nemejua? Ma quemennutza inu biebentzetzi de nemogrupö de creyentes, hua yejua ma motlajtlötlajticö ca Deus ixtla inu cocoxque, hua ma cajalöbelicö asiete tietucöyupantzincö Tlöcatzintle. <sup>15</sup> Inu netlötajtelestle de tli monejneltoca quepajtis cocoxque, hua Tlöcatzintle quechihuasque ma case checöhualestle. Hua tlö otlajtlaco, queperdonörfisque. <sup>16</sup> Por inu, xomoyulcuiticö sie tlöcatl ca ocsie tlöcatl, hua xomötlötajticö sie tlöcatl por ocsie tlöcatl, para que ejqueu nenpajtesque. Cuöc sente tlöcatl yectec tlajtlane ca Deus, inetlötajteles tequete cuale para ejqueu mochihuas meyac söstantle. <sup>17</sup> Elías oyeya tlöcatl quiename tejua, hua yaja omötlötajte lalebes para majcamo queyabe. Hua amo onqueya ipa inu tlöle por yeye xebetl hua checuasie mietztle. <sup>18</sup> Entunses ocsajpa omötlötajte, hua ocsajpa obetz queyabetl de elfecac, hua omobepö tlatuctle ipan tlöltecpectle.

<sup>19</sup> Nocnihua, tlö canajyeca de nemejua mixpoloa para ayecmo moneltoca ca tlin melöhuac, hua ocsente queyulcuepa, <sup>20</sup> ma quemate que öque queyulcuepa sente tlajtlacultec para ayecmo quietocas ojtle de neixpolebelestle, pos yaja quemöquextejteca iölma de inu tlöcatl para amo meques, hua quepojpolojteca meyac tlajtlacule.

## Cörta tli primiero oquejcuero SAN PIERO

<sup>1</sup> Naja nePiero, que necaca netlateotitlantle de Jesucristo. Nemiechjcuelfea ini cörta para nemejua tli Deus onemiechixpejpenque, tli nencuasemantecate bejca de nemopuieblo, hua öxö nencate pa inu estados de Ponto, Galacia, Capadocia, Asia, hua Bitinia. <sup>2</sup> Deus onemiechixomatque antes de cuöc nentlöcantene, hua ejqueu onemiechixpejpenque, hua tieEspíritu onemiechyectelejque. Hua ejqueu nentieneltocaque Jesucristo hua por tieyesojtzi onemiechchepöjque.

Tiefavur Deus hua neyulsiebelestle ma momeyaquelicö ca nemejua.

### *Nemöchealestle tli ayec tlames*

<sup>3</sup> Ma tetieyectieniehuacö Deus tieTajtzi de toTlöcatzintle Jesucristo. Por tiemeyac tlöocolteles yejuatzi otiechchihualtejque para tetlöcatque ocsajpa. Ejqueu cuale tecpeasque sente nemöchealestle tli abele tlames, porque oyulebihuac Jesucristo de intzölö mimejque. <sup>4</sup> Hua öxö nemiechchea ompa elfecac inu sösantle tli nemohuöxcatisque, tli abele palöne nimpör abele mepetzonelo a nimpör abele peline, tli ompa momalfejteca. <sup>5</sup> Pues Deus nemiechmalfiluteca nemejua, porque nemoneltoca. Ejqueu, yejuatzi iloac listo para tiechejtetisque ipan sölúltimo tunale quiene nemiechmöquextisque.

<sup>6</sup> Por inu noso nemejua nenpöctecate lalebes, mösque beles conbenierebe que por quiesque tiempo nenquesufrirrojtecate meyac sösantle. <sup>7</sup> Porque nemoneltoqueles icaca quieme oro tli giente quetlölea ipa tletzintle para quejtasque tlö nochaja oro icaca. Hua nemoneltoqueles, que cache balierebe que inu oro tli cuale polebes, nuyejque conbenierebe ma moproböro. Pos nemoneltoqueles moproböroa por inu sösantle tli nenquesufrirrojtecate para ma niese que cuale icaca. Ejqueu \*giente tiechamöhuasque hua tieyectieniehuasque Jesucristo cuöc hualiloas. <sup>8</sup> Nemejua nentietlasojtla mösque ayec nentiejtaque, hua nemoneltoca tieca. Por inu, mösque öxö amo nentieyeta, pero nenpajpajpöque lalebes, hasta que abele nenquepoa ca tlajtulme de inu pajpöquelestle, porque ica quieme inu pajpöquelestle tli icaca ompa tlanixtelestle. <sup>9</sup> Hua de inu manera nenquepea inu nemöquextelestle de nemoölma, pues para inu nemoneltoca. <sup>10</sup> Desde pa nieca tiempo inu tlayulepantejque oquepoaya por tietlajtultzi Deus quiene Deus quechihualusquea tiefavur ca tejua. Yejua tlayulepantejque oquepensöroöya hua oquetiemoöya lalebes para casojcömatesque inu nemöquextelestle. <sup>11</sup> Oquenejnequeya quematesque ipa tlin tiempo o noso tlin tunale mochihualusquea inu sösantle tli tieEspíritu de Cristo quenmachestiloöya. Pues yejuatzi oquenpubeliloöya desde pa nieca tiempo de quiene Cristo quesufrirurusquea tlimach, hua de quiene sötiepa quepealusquea tietlaniexteles. <sup>12</sup> Hua Deus quenmejtetejque que inu sösantle amo uyesquiöya para yejua tlöcamo cache uyesquea para tejua. Hua öxö ye nenquemate de inu sösantle. Nemiechmachejstejque inu niecate tli tlanunutzate de inu cuale tlamachestlestle. Yejua tlanunutzaya ca tiechecöhuales Espíritu

\* **1:7** Cuale nuyejque motradusirus: “nemiechchamöhuasque hua nemiechyectieniehuasque cuöc hualiloas Jesucristo”.

Sönto öque Deus tiehualtitlanuc desde ompa elfecac. Hasta inu öngeles quenejneque queyequejtasque cuale ini nönca sösantle.

*Ma teyecö teyeteque ipa noche tli tecchihua*

<sup>13</sup> Por inu xomopreparörucö para lo que tli nenquechihuasque. Xenemecö cuale, hua xeccheacö cuale tiefavur Deus tli nemiechmacasque cuöc niexihuas Jesucristo. <sup>14</sup> Xeyecö quiename tiepelhua tli tlaneltocaneme. Ayecmo xenemecö quiename pa nieca tiempo cuöc ayemo nenquemateya tietlajtultzi Deus, hua sa nenquechihuaya tli nenquenejnequeya. <sup>15</sup> Pero öxö pa noche tli nenquechihua xeyecö xeyeteque, quiename yejuatzi öque onemiechnutzque iloac yectec. <sup>16</sup> Pues tlajcuelulpanca: “Xeyecö xeyeteque, porque naja neyectec”.

<sup>17</sup> Hua yejuatzi öque nentiecuitea “toTajtzi”, yejuatzi tlajuscöruro san quiene itlachihual tlöcatl, hua amo tlachecuaejtalo. Por inu ma xetiema-belicö pa noche tunalte de nemonemeles necö ipan tlöltecpactle. <sup>18</sup> Pues nenquemajmate que Deus onemiechcujque para ma ayecmo xenemecö inu nemelestle que amo quepea proviecho, quiename onenquetzeco-jque de nemotötajua. Amo otiehcujque ca oro nimpor ca plöta, pues inu sösantle tlames. <sup>19</sup> Cache otiehcujque ca yestle tli otiecostöro lalebes, ca yestle quiename iyeso de sente calnielojconetzi intiero cuale, hua sin niontle tli quepoloa. Quejtsneque, otiehcujque ca tieyesojtzi Cristo. <sup>20</sup> Yejuatzi quematiloöya desde ca opie tlöltecpactle que mecoasqueya topampa, pero hasta öxö, ipa itlamejyo tunalte, oneniextiluco para tejua. <sup>21</sup> Tejua por yejuatzi toneltoca ca Deus, öque tieyulebitiluc de intzölö mimejque, hua otiemacuc tietlaniexteles. Ejqueu oquechijque para ma toneltocacö tieca Deus hua ma tetiechixtacö yejuatzi hua amo ocsente.

<sup>22</sup> Pues ye nenqueneltoca de lo que tlin melöhuac, hua de inu manera nenquechepöjque nemoöhma. Ejqueu nemotlasojtlasque de melöhuac entre nemejua tli nenicnijte nencate. Por inu, xomotlasojtlacö lalebes ca noche nemoyulo. <sup>23</sup> Pues nemejua ye onentlöcatque ocsajpa. Amo solamente nentlöcatque de sösantle tli sa tlame hua meque, tlöcamo nentlöcatque de tietlajtultzi Deus, tli neme hua ayec tlame. <sup>24</sup> Porque tlajcuelulpanca:

Noche giente cajcate quiename xebetl,  
hua noche inchechöhuales quiename ixucheyo xebetl.

<sup>25</sup> Xebetl huajhuöque, ixucheyo chayöbe,  
pero tietlajtultzi Tlöcatzintle bejcöbes semejac.

Hua inu tietlajtultzi de tli tlajtlajtoa icaca inu tlajtule de cuale tlamach-estelestle tli onenquecajque.

## 2

<sup>1</sup> Por inu, xejcöhuacö tlacajcayöhuaquelestle hua noche ocseque sösantle tli amo cuale. Amo xeyecö de une nemoxöyac, hua amo xomoxicucö, hua xejcöhuacö noche tlajtulme tli amo cuale. <sup>2</sup> Cache xeyecö quieme pelantzetzti tli quemach otlöcatque. Xequeliebicö lalebes tietlajtultzi Deus, tli amo quepea niontle tli tlacajcayöhua hasta cöne momöquextis. Yaja icaca quiename nochaja lieche cuale tli lalebes queliebea pelantzetzti. Pues por medio de tietlajtultzi cuale mobepöhuas nemoöhma. <sup>3</sup> Pues ye nenquematque que cuale iloac Tlöcatzintle.

*Cristo iloac quieme sente tietetu tli neme*

<sup>4</sup> Yejuatzi iloac quieme sente tietetu tli neme, tli giente de melöhuac oquetlabielcöjque, pero Deus quixpejpenque, hua para yejuatzi lalebes balierebe. Hua cuöc tejua topachoa tietlac Tlöcatzintle, <sup>5</sup> tejua nuyejque tecate quiename teme tli tenentecate, tli Deus tiechtlölälo ipa tepöntle de sente teocale espiritual. Nuyejque tiechchihualtilo ma teyecö teti-eteopexcötzetzihua yecteque, para ma tetlabentlölicö de inu bentle espiri- tual tli Deus cuale queselisque por Jesucristo. <sup>6</sup> Pues tlajcuelulpanca: Xequajtacö: naja nectlölis ipa Siön sente tietetu de esquiniero tli naja nequexpejpe, tli lalebes balierebe,

hua öque moneltoca ca yaja ayec mopejpinöjtis.

<sup>7</sup> Para tejua tli toneltoca inu tietetu lalebes balierebe, pero para niecate tli amo moneltoca mocumpliroa ini nönca tli tlajcuelulpanca:

Inu tietetu tli calchihuaneme oquetlabielcöjque,

yaja mismo inu tietetu öxö omochihuaco esquiniero principal.

<sup>8</sup> Nuyejque mocumpliroa tli tlajcuelulpanca ejqueyi:

Tietetu tli ica moteputlamejque,

hua tietebiebentzi tli quenchihualtea ma betzecö.

Pues niecate tli amo moneltoca moteputlamea por que amo queneltoca cuale tlajtule. Pos para inu quentlölejque Deus, para ma moteputlamicö.

<sup>9</sup> Pero tejua tecate tegiente tli Deus tiechixpejpenque, tecate sente grupo de teti-eteopexcötzetzihua de yejuatzi öque iloac torey. Tecate sente nación yectec, sente puieblo tli tetiehuöxcachua Deus, para ma totech niese tiechecöhuales. Pues yejuatzi tiechnutzque para ma tequisacö de ijtec tlajlayohuaquelestle hua ma tecalaquecö ipa tietlaniexteles tli lalebes cuale. <sup>10</sup> Pa nieca tiempo amo sa de sie puieblo teyejyeya, pero öxö tonochtie tecate tetiepuieblo de Deus. Oyeya ayemo tiechecnuejtalööya Deus, pero öxö ye otiechmacaque tiecnuejteles.

### *Ma topörtörucö cuale por tiepampa Tlöcatzintle*

<sup>11</sup> Notlasojcöicnihua, nemiechtlötajtea, siendo que nencate nenestran- jeros hua amo de necö tlöltecpectle nencate, xomoxelucö de sösantle tli amo cuale tli queliebea tonacayo. Ini nöncate sösantle cate encuntra toöлма. <sup>12</sup> Xomoportörucö cuale intzölö tlöltecpectlöca, para que cuöc quietiemoa canajyetla para nemiechtielfisque quiename tlö nyenye- jyene nentlöca amo nencualteque, cache quejtasque nemotlachihual tlin cuale, hua tieyectieniehuasque Deus ipan tunale cuöc yejuatzi neniex- tilus ca yejua.

<sup>13</sup> Xomosujetörucö tiepampa Tlöcatzintle ca noche tlajtoönejme tli quentlölea tlöltecpectlöca. Xomosujetörucö ca inu emperador o noso rey, tli quepea cache meyac checöhuallestle que ocseque, <sup>14</sup> hua nuyej- que ca cubernadurte. Pues inu rey quentlölea cubernadurte para ma quencastecörucö niecate tlöca tli amo cualteque, hua nuyejque para ma quenyectieniehuacö niecate tli quechihua tlin cuale. <sup>15</sup> Porque ini nönca icaca lo que tli quenequihua Deus, que inu niecate tuntojte que amo tli quemajmate ma xequencamatzacuacö ca nemotlachihual cuale tli yejua quejtasque.

<sup>16</sup> Nencate nenlibres, pero amo xequajtucö que “Ye tecate telibres; hua por inu cuale tecchihuasque tlin amo cuale”. Cache xomoportörucö quieme esclavos de Deus. <sup>17</sup> Xequenrespetörucö innochtie. Xequentlaso- jtlacö tocnihua. Xetiemabelicö Deus. Xecrespetörucö inu emperador.

*Cristo tiechmacatiejque sente ejemplo de quiene ma tecsufrirucö*

<sup>18</sup> Nemejua tli nenquentequepanoa, xequenneltocacö nemopatrones ca noche respieto. Amo sa xequenneltocacö tlin cualtientlôca, tlôcamo nuyejque niecate tli amo cuale nemiechtratöroa. <sup>19</sup> Pues ini nönca icaca cuale, tlô canajyeca quexicus sufrimientos tli amo quenmeresiora, ipampa quemate que Deus iloac itlac. <sup>20</sup> Pues tlô nemejua nenquechihua canajyetla amo cuale, hua por inu nemiechcastecöroa, hua nenquexicoa, ¿tli proviecho nenquepea? Pero tlô nenquechihua tlin cuale, hua giente nemiechchibelea tlin amo cuale, hua nenquexicoa, ini nönca quecualejtalo Deus. <sup>21</sup> Pues para ini nönca Deus onemiechnutzque, para ma xecchihuacö cuale hua para ma xecsufrirucö. Porque nuyejque Cristo oquesufrirojque nemopampa, hua onemiechmacatiejque sente ejemplo, para ma xecchihuacö quiename yejuatzi oquechijque. <sup>22</sup> Yejuatzi ayec otlajtlaculuc, hua ayec otlacajcayöhualuc. <sup>23</sup> Cuöc tiepöpöcaque yejuatzi amo quencuepeliluc; cuöc quesufriruroöya, amo quentlacaquitejque, tlôcamo cache nemöctiluc tieca Deus, öque tlayecjuscöruo quiene ca conbenierebe. <sup>24</sup> Cristo mismo oquetlaxtlöjque por totlajtlacul ipa tiecuierpo ipan coruscubetl, para que tejua ma ayecmo tetlajtlacucö, quiename sente mejque ayecmo tlajtlacoa, hua para ma tenemecö ca yectelestle. <sup>25</sup> Pues tejua pa nieca tiempo otoxelotöya quiename calnielöjte, pero ye otocuejque tieca Cristo, öque iloac quiename calnielöjpexque tli quixutilo toöлма.

### 3

*Quiene ma tenemecö tli tecpejpea tonömec noso tosohua*

<sup>1</sup> Ejqueu nuyejque nemejua, sohuame, xomosujetörucö ca nemonajnömecua. Ejqueu tlô canajyeca inömec de sente de nemejua amo queneltoca tietlajtultzi Deus, cuale moneltocas ipampa quejtas itlachihual de isohua, mösque amo quecaque tlajtule. <sup>2</sup> Pues quejtas quiene moportöroa isohua yectec hua ca respieto. <sup>3</sup> Hua cuöc nemoyecchejchihua, majcamo iye de sösantle quiename teposcuajme hua öniyojte pateyojque quiename de oro, o noso de nemotlaquie lalebes pateyo, o noso nemoxoniepalfisque para nemochamöhuasque. Pues noche inu sösantle sa niese ca pane. <sup>4</sup> Cache cuale, nemojtecopa xomoyecchejchihuacö ipa nemoyulo, ca inu sösantle tlin cuale hua tli amo tlame, de que nenyisque cuale hua amo nemomösebisque. Pues para Deus lalebes cuöcualtzi hua balierebe lalebes ini nönca sösantle. <sup>5</sup> Pues ipa nieca tiempo ejqueu moyecchejchijque inu sohuame yectequ, tli omömöchixtaya ca Deus. Pues yejua omosujetörojque ca innajnömecua. <sup>6</sup> Por ejemplo, Sara oqueneltocac inömec, Abraham, hua oquejtoöya “Tlôcatzintle” cuöc quenutzaya. Hua nemejua nenyisque quiename yaja, tlô nenquechihuasque tlin cuale hua amo nemomajtsisque de niontle.

<sup>7</sup> Nuyejque ejqueu nemejua, tlöca, xecmatecö nenquecomprendierusque de nemosojsohuöhuö, hua xequentratörucö cuale ca respieto. Pues sohuatl amo icaca checöhuac quiename tlöcatl, hua nuyejque yejua sohuame quepea inu nemelestle tli Deus tiechmacaque, quiename nenquepea nemejua. Tlô ejqueu nenquechihuasque, niontle quetzacuelis nemotlajtlötlajteles.

*Cuale tocnupel tlô tecsufriroa por techhijteca tlin cuale*

<sup>8</sup> Öxö, xeyecö de acuerdo nemonochtie. Xecmachelicö lo que tli nemocnihua quemachelea, hua xequentlasojtlacö. Hua xomotlöcolticö tlö canajyetla ìmpa mochijteca. <sup>9</sup> Cuöc gigante nemiechchibelea tlin amo cuale, amo xequencuepelicö ca tli amo cuale. Cuöc nemiechpöpöca, amo xequencuepelicö lo mismo; cache cuale xequenbendesirucö. Pues para inu otiechnutzque Deus, para tecselisque tiebendeseyu. <sup>10</sup> Pues:

Öque queneque nemes ca pöquelestle  
hua queneque nemes ipa tunalte cuajcuale,  
ma quemalfe icamac para majcamo quejto tli amo cuale,  
hua inenepil majcamo tlacajcayöhua.

<sup>11</sup> Ma monencuaxelo de tli amo cuale,  
ma quechihua tlin cuale.

Ma seme quetiemojta siebelestle ca innochtie,  
hua cöne ye queniexste ma quetoca.

<sup>12</sup> Porque Tlöcatzintle ìmpa quejtalo yecteque,  
hua quecaquihua intlötlaajteles.

Pero iloac incuntra de niecate tli quechihua tli amo cuale.

<sup>13</sup> Hua tlö nemodedicöroa nenquechihuasque tlin cuale, ¿öque nemiechchibelis amo cuale? <sup>14</sup> Pero mös cana nenquesufrirusque ipampa nenquechihua tlin cuale, pero cuale nemocnupel. Hua amo xomomajticö de lo que tli yejua quenmajtea, nimpor amo xomotequelpachucö.

<sup>15</sup> Pero xetieteoehihuacö toTlöcatzintle Cristo ipa nemoyulo. Hua seme xeyecö listos para nentlanönquelisque cuöc yeca nemiechtlajtlanea quiene nenquepea inu nemöchealestle. Hua amo xetlanönquelicö ca chamöbelestle tlöcamo ca cuale hua ca respieto. <sup>16</sup> Xenemecö cuale

para que amo nenquepeasque niontle tli nemiechpinöjtis ipa nemoyulo, para que niecate tli nemoca tlajtoa pinöhuasque de intlajtl porque innochtie quematesque que nemonemeles tieca Cristo ica cuale. <sup>17</sup> Pues tlö Deus quenequihua ma tecsufrirucö por lo que tlin cuale tecchijque, cache cuale ma ejqueu iye. Pero majcamo iye que tecsufrirusque

por canajyetla tli amo cuale otecchijque. <sup>18</sup> Porque Cristo nuyejque oquesufriro tiecoco ipampa tlajtlacule. Mösqe yejuatzi iloac yectec, omecoac nemopampa nemejua tli amo nenyeyjeya nenyecteque, para onemiechpachojque tieca Deus. Omech tiecuierpo, pero oyulebihuac por tiespíritu. <sup>19</sup> Ca tiespíritu nuyejque obiloac hua oquennunutzque inu

niecate espíritus tli tzajtzactaya. <sup>20</sup> Yejua cate tli pa nieca tiempo cuöc nemeya Noé, amo tieneltocaque Deus. Amo tieneltocaque mösqe yejuatzi quenchealoöya lalebes, ipa noche inu tiempo cuöc Noé quechejchijtaya inu örca noso börcobiebe. Sa quiesquete gigantes, sa checuieye gigantes momöquextejque ijtec inu örca ipa ötzintle. <sup>21</sup> Ejqueu tomöquextea tejua ca ötzintle, quejtsneque cuöc tocuötiequea. Amo tomöquextea ipampa tajöltea cuöc tocuötiequea, tlöcamo ipampa tetietlajtlanelea Deus ma quechepöhuacö toyulo ipampa oyulebihuac Cristo, para que ejqueu totlajtlacul ayecmo tiechpejpinöjtis. <sup>22</sup> Yejuatzi Cristo ye otlejcoac elfecac, hua iloac ca tiemöyecmö Deus, hua noche öngeles hua noche espíritus tli quepejpea checöhualestle tieneltoca.

## 4

*Ma tequenpaliebicö tocnihua ca inu beletelestle tli Deus tiechmacalo*



<sup>1</sup> Por inu, siendo que Cristo oquesufrirojque ipa tiecuerpo, xecpensörucö nemejua quiename yejuatzi oquepensörrojque; pues öque ye oquesufriro ipa icuierpo ayecmo tlajtlacus. <sup>2</sup> De inu manera ipa nönca tiempo tli polebe de tonemeles majcama xenemecö quiename queneque tonacayo, tlöcamo quiename quenequihua Deus. <sup>3</sup> Pues ipa inu tiempo tli ye opanuc ye nenquechijque meyac inu söstantle tli quecualejta quechihuasque tlöltecpactlöca. Nennemeya quieme bisiosos, hua nenqueliebiöya söstantle amo cuale. Nenyeyeya nentlöhuöncötzetzi, hua nenquecualejtaya elfeme cöne chajchalöne lalebes. Hua nencojconiya lalebes, hua nenquenteochihuaya ixniehualojme, que amo conbenierebe öque quechihuas. <sup>4</sup> Niecate gente quetietzöbea que nemejua ayecmo nenqueneque nenyösque ca yejua para nenquechihuasque noche inu söstantle amo cuale, hua nemiechpöpöca. <sup>5</sup> Pero yejua quetiencasque cuienta ca yejuatzi öque iloac listo para tlajuscörusque inca innochie gientes. Pues quenjuscörusque tli neme hua nuyejque tli ye omejmejque. <sup>6</sup> Pues niecate tli ye omejmejque oquecajque inu cuale tlamachestelestle, para que ejqueu ma neme inespíritu, quiename nemoa Deus, mösque omec incuierpo quiename meque incuierpo de noche gente. Pues Deus oquejtojque ma ejqueu iye.

<sup>7</sup> Pero itlamejyo noche söstantle ye aseteca. Por inu, xecyecpensörucö nemejua, hua xomodedicörucö ca nemotlötlajteles. <sup>8</sup> Cache de noche söstantle, xomotlasojtlacö lalebes entre nemejua, pues tlasojtelestle quepojpoloa meyac tlajtlacule. <sup>9</sup> Xomocaluticö entre nemejua sin que nemoquejörusque. <sup>10</sup> Cöra sente de nemejua ma quenpaliebe icnihua ca inu beletelestle tli oquesele de Deus. Quienamente encargödo que cuale quexiexeloa iteque, nemejua xecusörucö cuale inu beletelesme tli Deus nemiechmacaque cara sente de nemejua. <sup>11</sup> Cuöc tlanunutzas yeca de nemejua, itlajtuhua ma yecö quieme tietlajtultzi Deus. Cuöc canajyeca tlapaliebis, ma quechihua ca inu checöhuallestle tli Deus quetiencacalo. Ejqueu ma quepeacö Deus yectieniebeleste ipa noche söstantle por medio de totieJesucristo, öque quepealo yectieniebeleste hua checöhuallestle nochepa. Ma ejqueu iye. Amén.

### *Cuale tocnupel tlö tiechpöpöca porque tecate de Cristo*

<sup>12</sup> Notlasojcöicnihua, amo xectiezbicö de inu söstantle tli nemopa yebitz, tli nenquesufrirosque para ma niese que ica cuale nemoneltoqueles. Amo xecpensörucö que yaja tietzöbetl. <sup>13</sup> Cache xepajpöquecö porque nenquesufrirojtecate lo mismo que oquesufrirojque Cristo, hua de inu manera nuyejque nemopöctisque hua nenpajpöquesque lalebes cuöc niexihuas ca tlanixtelestle. <sup>14</sup> Tlö gente nemiechpöpöca ipampa nencate de Cristo, cuale nemocnupel, pues yejuatzi Espíritu de Deus, öque quepealo tlanixtelestle, iloac nemotlac. <sup>15</sup> Cuöc yeca de nemejua quesufriroa, majcama iye porque otlamecte o noso otlachtec, o noso oquechi tli amo cuale, o noso omocalacte ipa asuntos de ocseque gente. <sup>16</sup> Pero tlö canajyeca quesufriroa ipampa icaca cristiano, majcama quepinöhua, cache ma tiechamöhua Deus ipampa icaca cristiano porque moneltoca tieca Cristo.

<sup>17</sup> Pues ye oasec tiempo de que Deus ye quepiehualtisque tlajuscörurus, hua cachtö tiechjuscörusque tejua tli tecate de tiefamilia. Pero tlö ejqueu

quepiehualtilo tlajuscöruro ca tejua, ¿quiene iyese intlamejyo de niecate tli amo queneltoca tiecual tamachesteles de Deus? <sup>18</sup> Tlō yecteque ca trabōjo momōquextea, ¿tli noso quenpasörus tlajtlaculteque hua niecate tli amo quechihua cōso de Deus?

<sup>19</sup> Por inu, tlō nenquesufriroa quiene Deus quenequihua, xecsequirucō xecchijtacō tlin cuale, hua xetiemöcticō nemoölma ca Deus öque otiechchejhijque, pues yejuatzi iloac de confiönza.

## 5

### *Consiejos para tli creyentes*

<sup>1</sup> Nemejua tli nencate nenbiebentzti entre creyentes, nemiecht-lajtulmacas. Pues naja nuyejque nebiebentzi, hua naja onequejtac quiene quesufrirojque Cristo. Hua naja nuyejque quieme nemejua necpeas pörte ipa tietlaniexteles Deus tli tiechejtetisque sötiepa.

<sup>2</sup> Xequenmixuticō tiegiente de Deus. Xequentlachilejtacō quieme tlō nenyene nencalnielöjplexque de tiecalnielöjua Deus. Amo xecpensörucō que yeca nemiechchihualtea ca fuiersa ma xecchihuacō inu tequetl, cache xecchihuacō porque nemejua ejqueu nenquenejneque nenquechihuasque. Xecchihuacō quiename Deus quenequihua. Xecchihuacō ca pōquelestle. Amo xecchihuacō para nenquetlönisque tomi, <sup>3</sup> nimpör amo xecchihuacō quiename tlō yejyene nemohüxchahua inu creyentes tli nenquemixutea. Cache cuale xeyecō nenejiemplos para que yejua cuale quechihuasque quieme nemejua nenquechihua.

<sup>4</sup> Entunes cuōc niexihuas öque cache bieyetzintle calnielöjplexque iloac, nenqueselisque sente coruna de tlanixtelestle, tli amo tlames nimpör amo pelines.

<sup>5</sup> Nuyejque ejqueu nemejua tli ayemo nenbiebentzetti, ma xomosujetörucō ca biebentzetti. Hua nemonochtie nemejua xomopichaquicō entre nemejua mismo, para nemopaliebisque entre nemejua. Pues: Deus neoponieruro ca niecate tli mochajchamöhua, pero quenmacalo tiefavur ca niecate tli mopichaquea.

<sup>6</sup> Por inu xomopichaquicō tieixtla Deus, öque ca checöhuallestle tequetihua totzölö. Hua yejuatzi nemiechchamöhwasque cuōc conbenierebes.

<sup>7</sup> Hua xejcöhucō noche nemotequepachul tieca Deus, pues yejuatzi nemiechtlachililo.

<sup>8</sup> Xecyecpensörucō hua xomotlachilicō lalebes, porque inu nieca nemocontrörio, inu Diöblo, yajteneme quiename sente leyu tiemajte tli tzajzteneme hua quietiemojteneme öquenu yaja quecuös. <sup>9</sup> Xomocuaajpetzucō cuntra yaja, hua xomochecöhucō ca nemoneltoqueles, pues nenquemajmate que pa ocseque pörtes de tlöltecpactle nemocnihua quesufrirojtecate iguöl quiename nemejua nuyejque. <sup>10</sup> Deus, öque quietimacalo tiefavur, öque nemiechnutzque para nenquepeasque pörte de tietlaniexteles tieca Cristo, yejuatzi, sötiepa de cuōc ye nenquesufrirojque tepetzi, ye nemiechcöhwasque intiero yecteque de nemonemeles, hua nemiechcuaajpetzusque hua nemiechchecöhualus. <sup>11</sup> Yejuatzi ma quepeacō checöhuallestle nochepa. Ma ejqueu iye. Amén.

### *Tlajpalulestle*

<sup>12</sup> Nemiechtitlanelea ini nönca cörta ca Silvano, öque necpensöroa que yaja cuale tocni hua icaca de confiönsa. Amo meyactie tlajtulte nemiehejcuelfea; sa necnequeya nemiechtajtulmacas hua nemiech-pubeles que yaja ini nönca icaca de melöhuac lo que tli Deus otiech-macaque. Xomocujpetzucö ipa ini nönca machelestle.

<sup>13</sup> Inu grupo de creyentes tli cate necö Babilonia, öque Deus nuyejque oquennutzque, yejua nemiechtajpaloa. Nuyejque nemiechtajpaloa Mörcos, öque icaca quiename noconie. <sup>14</sup> Xomopetzucö ca tlasojtelestle cuöc nemotajpaloa.

Nemonochtie tli nencate tieca Cristo ma xecpeacö neyulsiebelestle.

## Cörta tli ca ujpa oquejcuelo SAN PIERO

<sup>1</sup> Naja neSimeón Piero, que neca netietlatequepano hua netlateotlantle de Jesucristo. Nemiechejcuelfea ini nönca cörta para nemejua tli nenquepea inu neltoquelestle tli lalebes balierebe, quiename tejua nuyejque tecpejpea. Tecpea ipampa toDeus Jesucristo, öque tiechmöquextilo, iloac yectec hua melactec. <sup>2</sup> Tiefavur Deus hua neyulsiebestle ma momeyaquelicö lalebes ca nemejua ipampa cache nenquixomatesque de toDeus hua de toTlöcatzintle Jesús.

### *Deus tiechnutzque hua tiechixpejpenque*

<sup>3</sup> Yejuatzi, siendo que iloac Deus, quepealo beletelestle para cuale tiechmacaque noche tli tecnesesitöroa para tonemeles nochepa hua para ma tenentacö quieme tiechmachestea toreligiön. Cuale tecpeasque ini nönca sösantle cuöc de melöhuac tetieixomate yejuatzi öque otiechnutzque. Otiechnutzque cuöc oquechijque ma tomacacö cuenta de que iloac lalebes cuale hua de que quepealo bieye tlanixtelestle. <sup>4</sup> Hua porque ejqueu iloac, tiechmacaque tiepromiesas bejbeye lalebes, hua de meyac balur. Ejqueu oquechijque para que ejqueu cuale nenyeseque quiename iloac Deus, tlö nemomöquextea de inu ixniempolebestle tli onca necö ipan tlöltecpactle. Onca ixniempolebestle ipampa tlöltecpactlöca quejeliebea lo que tli amo cuale.

<sup>5</sup> Bieno, por ini nönca arasu, xomoyecdedicörucö xectlasolultelicö cuale sösantle ipa nemonemeles. Ye nemoneltoca; pos nuyejque xeyecö nencualteque lalebes. Tlö ye nencualteque, pues nuyejque xomomachticö para nenyeseque nentlajmatque. <sup>6</sup> Tlö ye nenquepea machestelestle, pos nuyejque xomodominörucö cuale nemejua mismos. Tlö ye nemodominöroa cuale, nuyejque xomomachticö quiene nenquexicotjasque ca paciencia. Tlö ye cuale nenquexicoa ca paciencia, nuyejque xenentacö quiename tiechmachestea toreligiön. <sup>7</sup> Hua tlö ye cuale nenqueyetcoca toreligiön, nuyejque xecpeacö inu cariño tli onca entre tli icnijte cate. Hua tlö ye nenquepea inu cariño, nuyejque xecpeacö tlasojtelestle. <sup>8</sup> Porque tlö nenquepea nöncate sösantle hua nenque-meyaquelea, entunses amo sa iyes de embölde que nentieixomatque toTlöcatzintle Jesucristo, tlöcamo quepeas resultödo ipa nemonemeles. <sup>9</sup> Tlö canajyeca amo quepea nöncate sösantle, icaca quiename ixcocoxque, tli abele tlachea bejca. Pues ye oquercö de que omochepö de inu tlajtlacule tli oquechi pa nieca tiempo tli ye opanuc. <sup>10</sup> Por inu, cache ca meyac arasu xomodedicörucö para nenquecomprobörusque que Deus nemiechnutzque hua nemiechixpejpenque. Pues tlö nenquechijtasque nöncate sösantle, ayec nenbetzesque. <sup>11</sup> Pues de ini manera Deus nemiechmacasque para cuale nencalaquesque ompa cöne nochepa tlamandöruro toTlöcatzintle Jesucristo öque tiechmöquextilo.

<sup>12</sup> Por inu seme nemiechtalnömechtis de nöncate sösantle, mösque ye nenquemajmate, hua ye nemocuaajpetzojtecate ipa inu sösantle tli ye nenquepextecate, tli melöhuac. <sup>13</sup> Hua necpensöroa que naja mientras neme ca nönca nocuierpo conbenierebe ejqueu nemiechtalnömechtejas. <sup>14</sup> Pues necmate que isejco nejcöjtiehuas nönca cuierpo, quiename öque

quecōjtiehua sente xajcale. Pues ejqueu niechmachestejque toTlōcatzintle Jesucristo. <sup>15</sup> Pero necchihuas lo que tli nebeletes para que sōtiepa de que naja nemeques turavea nenquelnōmectasque nōncate sōsantle.

*Ica melōhuac lo que tli otejcajque de Cristo hua lo que tli oquejcuelojque inu tlayulepantejque*

<sup>16</sup> Cuōc nemiechmachestejque de quiene Cristo iloac checōhuac hua de quiene \*hualiloas, pos amo oyeya sa de cuientos quiename tli giente de mōña quinbentōroa. Cache tejua mismos tetieijtaque ca toixtelolojua quiene iloac bieyetzintle lalebes. <sup>17</sup> Pues tetieijtaque cuōc Deus Tajtle tiechamōjque hua tieyectieniejque. Pues otejcajque sente tlajtule de ijtec inu tlanixtelestle hua coluria tli oquejto: “Yaja ini nōnca noconie, òque nectlasojtla, hua itech nepōcteca”. <sup>18</sup> Hua tejua otejcajque inu nienca tlajtule tli huōlöya de elfecac cuōc teyeyeya ca yejuatzí ompa ipa inu tepietl sōnto.

<sup>19</sup> Pero tecpea sente sōsantle tli aun cache seguro ica: quejtusneque inu teotlajtule tli oquejcuelojque tlayulepantejque. Hua ica cuale ma xecyejcaactacō inu teotlajtule. Pues ica quiename sente cantil tli tlanixtea ipa sente locōr cōne tlajtlayohua, hasta cuōc tlanieses tunale, hua inu sitlale de ca ise quisas ipa nemoyulo. <sup>20</sup> Pero primero xecmatecō ini nōnca, que noche inu tlayulepantelestle tli tlajcuelulpanca, abele òque casojcōmates sa yaja mismo quiename yaja queneque. <sup>21</sup> Porque inu teotlajtule ayec onhuōla ipampa oquenec sente tlōcatl, tlōcamo inu tlōca otlajtlajtojque de pōrte de Deus, quiename oquenchihualtejque yejuatzí Espiritu Sōnto.

## 2

*Huōlösque machestieros istlacateque*

<sup>1</sup> Pero nuyejque onhuōlajque tlayulepantejque istlacateque entre inu giente de Israel, quiename nuyejque yesque machestieros istlacateque entre nemejua. Yejua sa ichtacajtzí quecalaque inenseñōnsas tli tlanimpolao. Hua ejqueu tienegōroa bel yejuatzí inTlōcatzintle òque oquencujque. De inu manera quebicatez impa yejua mismo tlixexetunelestle tli isejco huōlös. <sup>2</sup> Hua meyactie quentocasque ipa innemeles de bisio hua tlajtlacule. Hua impampa yejua ocseque gigantes tlajtusque amo cuale de ini ojtle tli melōhuac ica. <sup>3</sup> Ca intlajtluhua de mōña nemiechquextelisque tomi, ipampa yaja inu quetiemojteneme. Pero Deus desde ye icsa tiempo ye quematihua que isejco quencuntenōrusque, hua seguramente isejco quexxetunisque.

<sup>4</sup> Pues yejuatzí amo quenperdonōrojque nion òngeles tli otlajtlacojque, cache quantitlanque ijtec tlecale hua ca carienajte oquemejilpejque ipa tlajtlayohuaquelestle hua tlanextecume. Ompa quenpealo hasta cuōc quenjuscōrusque. <sup>5</sup> Nuyejque amo quenperdonōrojque Deus inu giente de tlōltecpactle de pa nieca tiempo cuōc yejuatzí quetitlanque inu òtiemelestle ipa inu tlōltecpactlōca tli amo quechihuaya cōso de yejuatzí. Pero quemōquextejque Noé ca tiehua oc checume, òque yaja tlanunutzaya de yectelestle. <sup>6</sup> Hua inu ciudades de Sodoma hua de Gomorra Deus oquencuntenōrojque hua oquexutlaltejque hasta que sō tlaconextle omocō. Hua ini nōnca oquechijque para ma mocōhua quiename sente ejemplo para giente tli sōtiepa amo quechihuasque

\* 1:16 Cuale nuyejque motrodusirus “hualiloac”.

cōso de Deus. <sup>7</sup> Pero quemōquextejque yaja Lot, öque yectec oyeya tlōcatl, hua motequepachoöya lalebes por innemeles de inu tlōca amo cualteque tli nemeya ipa bisio hua tlajtlacule. <sup>8</sup> Porque inu tlōcatl yectec tli chōnteya entre yejua quesufriroöya iyulo yectec cuōc oquejtaya hua oquecaqueya inu sōsantle amo cuale tli oquechihuaya yejua. <sup>9</sup> Por noche ini nōncate sōsantle cuale tequejta que Tlōcatzintle quematihua cuale quenmōquextilus niecate tli tiemabelea, hua quematihua quenguardōrojtasque niecate tli amo yectequa hua quencastecōrojtasque hasta inu tunale cuōc quenjuscōrusque. <sup>10</sup> Hua cache quencastecōrusque nieca giente tli quetoca itlanequeles de innacayo, que yaja petzoyutl, hua quejejtoa que Deus amo quenmandōrusque.

Yejua amo tlacaque, hua lalebes cate atrevidos, pues hasta amo quemabelea para tlajtusque incuntra de inu espíritus tli lalebes quepejpea checōhuallestle hua chamōhuallestle. <sup>11</sup> Pero nion öngeles mös cache checōjque hua checacteque cate, pero amo matrebieroa de tlajtusque incuntra de inu ocseque cuōc cate tieixtla Deus. <sup>12</sup> Pero ini nōncate tlōca cate quiename yulcōme que amo cajasojcōmate. Yejua quechihua sōsantle quiename yulcōtl quechihua, sin que amo quemate lo que tli quechihua. Sa cate para giente quemasesque hua ejqueu mequesque. Tlajtoa amo cuale de sōsantle tli yejua amo cajasojcōmate. Hua seguramente moxetunisque. <sup>13</sup> Yejua amo queselisque sōsantle tlin cuale, mös yejua oquechijque tlin amo cuale para quetlōnisque inu sōsantle. Yejua hasta ca tunale mopōctea ca noche tlajtlacule tli quenmaca pōquelestle. Cajcate sente pinōhuallestle hua san petzotec nejniese cuōc tlajtlacua nemotzölö, hua pajpōque porque nemiéchajcayōjtecate. <sup>14</sup> Seme quepensōrojtate de que mopōctisque ca isohua ocsente, hua abele quecōhua de tlajtlacusque. Yejua quemixnutza giente tli amo checacteque ipa inyulo para ma tlajtlacucō ca yejua. Ye macostumbrōrojque seme mijicoltea lo que tli amo inhuōxca. Impa betzes tielabejbicalteles Deus. <sup>15</sup> Ye oquecōjque cuale ojtle, hua amo quetocaque. Cache quetocaque inu ojtle de inu tlayulpante Balaam iconie Bosor, öque quenequeya queselis tlaxtlōbile por quechihuasqueya tli amo cuale. <sup>16</sup> Pero sente puro, tli abele tlajtlajtoa, ocajajuac por itlajtlacul ca tlajtule de giente, hua amo oquecō ma quesequiro ca ilucojyu. <sup>17</sup> Inu tlōca cajcate quiename öpusojte tli amo quepea ötzintle, hua quiename öyabetl tli yejyecatl quebica. Para ini nōncate Deus quepreparōrojque inu locör de tlajtlayohuaquelestle hua tlanextecume. <sup>18</sup> Pues yejua quejejtoa tlajtulme tli caqueste lalebes bejfeye, mös de melōhuac amo tli quebicatze. Ejqueu quemixnutza niecate tli quemach oquisque de intzölö tli nentecate ipa cajcayōhuaquelestle. Quemixnutza para ma quechihuacō itlaeliebeles de innacayo, hua ma nemecō ipa bisio hua tlajtlacule. <sup>19</sup> Quenprometierfea que yesque libres hua amo yesque esclavos de nionōque, mös yejua mismo cate esclavos de petzoyutl. Pues tlō canajyetla sōsantle tladominōroa ipa sente tlōcatl, inu tlōcatl ica esclavo de inu sōsantle. <sup>20</sup> Pues para giente tli ye otieixomatque Tlōcatzintle Jesucristo öque tiehmōquextilo, hua de inu manera ye omōquisque de inu petzoyutl tli onca necō ipan tlōltecpactle, tlō yejua ocsajpa milacatzoa ca inu petzoyutl, hua petzoyutl tladominōroa, entunses mocōhua cache petzotec que primero. <sup>21</sup> Pues cache cuale uyesquea para yejua tlō ayec quixomatene inu ojtle de yectelestle. Cache petzotec iyes para yejua ipampa ye oquixomatque

hua omoxelojque para que ayecmo queneltocaque inu mandamiento yectec tli oqueselejque. <sup>22</sup> Intech yejua mochihua lo que quejtoa ca melöhuac inu dicho que mojttoa:

Chechetu mocuepa ocsajpa ipa imesutlales

hua:

Petzolama tli quemach omajölte ocsajpa momimeloa ijtec soquetl.

### 3

#### *Hualiloas Tlöcatzintle quiename oqueprometierojque*

<sup>1</sup> Notlasojcöicnihua, ye nemiehejcuelfejteca ini segunda cörta, hua ipa inu ume cörtas necnequeya nemiechtalnömechtis. <sup>2</sup> Necneque ma xequelnömequecö de melöhuac ipa nemopensamientos de lo que tli inu tlayulepantejque yecteque oquejtojque cachtö de que pasörebescüione. Nuyejque necneque ma xequelnömequecö de inu mandamiento tli tiehcöbelejtiejque toTlöcatzintle öque tiechmöquextilo. Inu tlateotitlanme nemiechmacaque inu mandamiento cuöc nemiechnunutzque. <sup>3</sup> Pero cachtö ma nemiechantesipörfe ini nönca, que pa sölúltimo tunalte huölösque gigante tli moburlörusque. Yejua sa quetocasque itlaeliebles de yejua mismo, <sup>4</sup> hua quejtusque: “¿Tli pasörebe? ¿Tlica amo yebitz inu Cristo quiename oqueprometiero? Pues xequejtacö que desde que omejmejque tobiebetcöhua noche sequirebe iguöl desde cuöc omochejchi tlöltecpactle”. <sup>5</sup> Pues yejua tli quejtoa ejqueyi amo queneque momacasque cuenta de que pa nieca tiempo oyeya sente elfecac hua sente tlöltecpactle. Inu tlöltecpactle omochejchi de ötzintle por tietlajtultzi Deus, hua oyeya inepantla de ötzintle. <sup>6</sup> Hua por medio de \*inu tlajtule ötocuc inu tlöltecpactle hua onxexetu. <sup>7</sup> Pero por mismo inu tlajtule de Deus momalfejtecate ini nönca elfecac tli öxö ica, hua ini nönca tlöltecpactle, para xutlasque. Pues Deus quenmalfiluteca hasta ma ase inu tunale cuöc tlajuscörurus hua quenxexetunisque niecate tli amo quetomöroa en cuenta de yejuatzzi.

<sup>8</sup> Pero amo xequelcöhuacö ini nönca, notlasojcöicnihua, que para Tlöcatzintle sie tunale ica iguöl que mil años, hua mil años iguöl ica que sie tunale. <sup>9</sup> Yejuatzzi amo bejcöbihua para quechihuasque lo que tli queprometierojque, quiename seque quejtoa. Cache es que nemiechpililo meyac paciencia, porque amo quenequihua que nionöque ma ixniempolebe tlöcamo cache tonochtie ma toyulcuepacö. <sup>10</sup> Pero inu tunale de Tlöcatzintle huölös quiename cuöc yebitz sente tlachtejque cuöc nionöque quechea. Ipa inu tunale ini nönca elfecac tlames, hua caquestes quiename cuöc xutla tletzintle lalebes checöhuac. Hua noche \*inu sösantle de tli mochejchihua tlöltecpactle tlames ca inu tletzintle. Hua tlöltecpactle hua noche sösantle tli gigante oquechijque necö \*\*nieses. <sup>11</sup> Bueno, tlö noche inu sösantle ejqueu tlames, entunses conbenierebe ma xenemecö ca yectelestle hua mabelestle de Deus. <sup>12</sup> Hua ma xeccheacö hua ma xecnequecö lalebes ma ase inu tunale de Deus. Ipampa inu tunale ini nönca elfecac xutlas hua tlames, hua \*inu sösantle de tli mochejchihua tlöltecpactle öteyas ipampa lalebes ara totunque iyees. <sup>13</sup> Pero tejua tecchea

\* **3:6** Cuale nuyejque motradusirus: “ötzintle”. \* **3:10** Cuale nuyejque motradusirus: “sitlalte tlamessque” (v. 10) hua: “sitlalte öteyasque” (v. 12). \*\* **3:10** Seque manuscritos quejtoa: “xutlas” noso “polebes”.

lo que tli Deus que prometierojque: tecchea yancuec elfecac hua yancuec tlöltecpactle, cöne uyes yectelestle.

<sup>14</sup> Por inu, notlasojcöicnihua, por que nenquechea ini sösantle, xomodedicörucö para que cuöc hualiloas hua nemiechaxihuaqui, nenyeseque ipa yecsiebelestle sin peleitos, hua ejqueu nuyejque quejtasque que amo nenquepea niontle sösantle de amo quale noso de tlajtlacule. <sup>15</sup> Hua xomomacatacö cuenta de que Tlöcatzintle tiechchealo ca paciencia para ma tiechmöquexticö. Pues ejqueu nuyejque nemiechejcuelfe totlasojcöicni Pöblo. Pues yaja quejcueloa ca inu machestelestle tli Deus quemacalo, <sup>16</sup> hua ejqueu nuyejque noche quejcueloa icörtas. Hua ipa inu cörtas tlajtoa de nönca sösantle, mös ocseque sösantle tequeyo para öque casojcömates. Por inu es que seque tli amo quemajmate hua amo checateque cate de inneltoqueles, yejua case itlajtulhua hua quejtoa que quejtusneque ocseque sösantle. Pos ejqueu mismo quechihua ca ocseque teotlajtule tli tlajcuelulpanca. Ejqueu mixniempoloo yejua mismo.

<sup>17</sup> Bieno, notlasojcöicnihua, ye nemiechantesipöro de nönca sösantle. Por inu xecpeacö cueröro majcamo nemiechbica incajcayöhuales de giente amo cualteque. Pos majcamo cana iye que nenbetzesque para ayecmo nenquesequirusque nemocuajpetzojtasque. <sup>18</sup> Cache xomobepöhuacö ipa tiefavur de toTlöcatzintle Jesucristo öque tiechmöquextilo, hua xetieixomatecö cache hua cache. Yejuatzi ma quepeacö yectieniebelestle öxö hua semejac. Amén. Ma ejqueu iye.



## Cörta tli primiero oquejcuelo SAN JUAN

*Yejuatzi öque necuitilo Tlajtule, öque nemoateca*

<sup>1</sup> Nemiechpubelea de yejuatzi öque necuitilo Tlajtule, öque nemoateca hua tiechmacalo nemelestle. Pues yejuatzi ye iloac desde ca opie noche söstantle. Hua bel yejuatzi tetietiencajque. Tetieijtaque hua tetieyequejtaque, hua hasta tetiemötocaque. <sup>2</sup> Es que yejuatzi öque nemoateca oneniextiluc, hua tejua tetieijtaque. Por inu tetlajtlajtoa de yejuatzi. Nemiechnunutza de yejuatzi öque nemoateca hua nochepa nemoas. Yejuatzi iloaya ca tieTajtzi, hua sötiepa oneniextiluc totzölö. <sup>3</sup> Tli otequejtaque hua tli otejcajque nemiechpubelea nemejua. Tecneque ma nemejua nuyejque ma cepeacö sasie nemoyulo ca tejua, quiename tejua tecpea sasie toyulo ca toTajtzin Deus hua ca tieConietzi Jesucristo. <sup>4</sup> Tequejcueloa ini söstantle para que nemopöqueles de nemejua quiename de tejua ma momeyaquele.

<sup>5</sup> Nemiechpubelea lo que tli yejuatzi otiechelfejque tejua. Yejuatzi oquejtojque que Deus iloac tlöbile, hua ca yejuatzi amo tli onca niontle tlajtlayohuaquelestle. <sup>6</sup> Tlö tequejtusque que tecpea sasie toyulo ca Deus pero tlö tecchijteneme inu söstantle amo cuale de tlajtlayohuaquelestle, tejistlacate. Amo teneme san quiene ca lo que tli melöhuac. <sup>7</sup> Pero tlö tejua tecchijteneme tlin cuale söstantle de tlöbile, quieme Deus seme quechihualo, tecpeasque sasie toyulo ca tocnihua. Hua tieyesojtzi Jesucristo tieConietzi tiechchepöhua de noche tlajtlacule. <sup>8</sup> Tlö tequejtusque que amo tetlajtlacul teocate, tocajcayöhua sie tejua. Amo tecpea lo que tlin melöhuac ipa toyulo. <sup>9</sup> Tlö tetieniextelisque totlajtlacul, yejuatzi iloac de confiönsa para tiechperdonörfisque totlajtlacul. Conbenierebe ma ejqueu tiechperdonörucö hua ma tiechchepöhucö de noche tlin amo cuale. <sup>10</sup> Tlö tequejtusque que tejua ayec tetlajtlacoa, pos ca inu tequejtojtecate que amo melöhuac tli Deus quejtulo. Cuöc ejqueu tequejtoa icaca seguro que tietlajtultzi Deus amo tecpea pa toyulo.

## 2

*Cristo tohua nequetzalo*

<sup>1</sup> Notlasojcöpelhua, nemiechejcuelfea nönca cörta para amo xetlajtlacucö. Pero tlö canajyeca otlajtlaco, xequelnömequecö que Jesucristo tohua nequetzalo tieixtla Deus. Pos Cristo cuale tohua nequetzalos siendo que iloac yectec. <sup>2</sup> Yejuatzi oquetlaxtlöjque totlajtlacul cuöc omecoac ipan corujtzi. Amo sa totlajtlacul de tejua oquetlaxtlöjque, tlöcamo intlajtlacul de noche tlöltecpactlöca. <sup>3</sup> Tlö techihua tli Deus tiechnahuatilo, entunses tecmajmate que tetieixomate de melöhuac. <sup>4</sup> Tlö canajyeca quejtus: “Naja netieixomate”, pero yaja amo quechihua tli Deus tiechnahuatilo, pues yaja icaca istlacatque. Amo quepea lo que tli melöhuac ipa iyulo. <sup>5</sup> Pero öque quechihua tli Deus tiechelfilo, pos ca yaja tietlasojteles Deus oquepex resultödo. Por ini nönca tejua tecmate que de melöhuac teneme tieca Deus: <sup>6</sup> öque quejtoa que nenteca tieca Deus, queconbenieroa ma neme töl quieme Cristo onemoaya.

*Sente yancuec mandamiento*

<sup>7</sup> Notlasojcöicnihua, amo nemiechejcuelfea sente yancuec mandamiento, tlöcamo sie yaja tli nenquecactebitze desde ca opie. Pos inu mandamiento tli ye icsa nenquepea ica de inu mensöje de tlasojteistle tli onenquecajque. <sup>8</sup> Pero inu mandamiento seme yancuec icaca mös nenquecactebitze por meyac tiempo. Pos nemejua nemotlasojtla de melöhuac san quiene ca Cristo otiechtlasojtlaluc. Nemotlasojtla porque inu tlöbile tli melöhuac ye tlanixtea hua tlajtlayohuaquelestle cache mojcuenejte. <sup>9</sup> Tlö öque quejtus que tlöbile ye tlanixtea pa iyulo, pero quetlajyelejta icni, pos yaja turavea oc quepea tlayohuaquelestle ipa iyulo. <sup>10</sup> Tlö yeca quetlasojtla icni, quejtusneque que tlöbile ye tlanixtejteca pa iyulo. Amo tli onca para quechihualtis betzes ipan tlajtlacule. <sup>11</sup> Pero tlö öque quetlajyelejta icni quejtusneque oc quepea tlajtlayohuaquelestle ipa iyulo. Pos yaja amo quemate tli quechijteneme. Ayecmo quemate tli Deus quenequihua ma quechihua porque quechijteneme tli amo cuale söstantle de tlajtlayohuaquelestle, hua por inu abele cuale quejta tli quechijteca.

<sup>12</sup> Nemiechtaljcuelfea, notlasojcöpelhua, porque necmate que Deus nemiechperdonörfejqe nemotlajtlacul porque Cristo omecoac por nemopampa. <sup>13</sup> Nemiechtaljcuelfea nemejua, nentötajte, porque necmate que ye nentieixomate yejuatzi öque ye iloac desde ca opie noche söstantle. Nemiechtaljcuelfea nemejua nenpelalacme porque necmate que nenquexexicojqe Amo Cuale Tlöcatl. Nemiechtaljcuelfe nemejua, nopelhua, porque necmate que ye nentieixomate toTajtzin Deus. <sup>14</sup> Nemiechtaljcuelfe nemejua nentötajte porque necmate que ye nentieixomate yejuatzi öque ye iloac desde ca opie. Nemiechtaljcuelfe nemejua nuyejque nenpelalacme porque necmate que nenylchecacteque. Tietlajtultzi Deus nenquepea pa nemoyulo, hua nenquexexicojqe Amo Cuale Tlöcatl.

<sup>15</sup> Amo xecnequecö xeyecö de nönca tlöltecpactle. Nimpor amo xequeliebicö tli onca pan tlöltecpactle. Tlö canajyeca quetlasojtla ini nönca tlöltecpactle hua queneque iyés de nönca tlöltecpactle, quejtusneque que amo tietlasojtla toTajtzin Deus. <sup>16</sup> Pues ipa nönca tlöltecpactle mochi-hua ejqueyi: gigante seme quietimoa lo que tli queliebea innacayo. Yejua queliebea noche tli quejejtta. Mochajchamöhua porque quepea meyac söstantle. Noche inu amo yebitz de toTajtzin Deus, tlöcamo ica de tlöltecpactle. <sup>17</sup> Nönca tlöltecpactle tlames hua noche söstantle tli tlöltecpactlöca queliebea tlames. Pero öque quechijtas tietlanequeles Deus nochepa mocöhuas.

*Öque icaca encuentra de Cristo*

<sup>18</sup> Nopelhua, ye tecate pa söúltimo tiempo. Ye nenquecajqe que huölös inu tlöcatl tli iyés encuentra de Cristo. Pos ye ohuölajque meyactie tli cate encuentra de Cristo. Ca inu tecmate que totlanca söúltimo tiempo. <sup>19</sup> Quejquech tietlajyelejta Cristo pos ye omoxelojque de tejua. Pos de melöhuac amo sasié oyejyeya ca tejua porque tlö sasié oyejeyene ca tejua omocöhuane totlac. Pero siendo que omonencuaxelojque de tejua, niesteca que nochemeju amo sasié oyejyeya ca tejua. <sup>20</sup> Pero nemejua amo ejqueu nenquechijtebitze. Cristo öque yectec iloac nemiechmacaque Espiritu Sönto, hua ejqueu nemonochtie nenquemate

tlín melöhuac. <sup>21</sup> Amo nequejtus que amo nenquemate tlín melöhuac. Pos nemiechtlajcuelfejteca porque necmate que ye nenquemate tlín melöhuac. Nenquemate que sente istlacatelestle amo yebitz de yejuatzi öque iloac melöhuac. <sup>22</sup> Noche tlöca ejestlacate tli quejtoa que Jesús amo iloac Cristo hua que Deus amo tieixpejpenque para tiechmöquextisque. Öque ejqueu quejtoa, de porsí icaca encuentra de Cristo. Nimpör amo tieeconosieroa Deus Tajtle, nimpör amo tieeconosieroa tieConietzi Deus. <sup>23</sup> Noche öque amo tieeconosieroa tieConietzi Deus, de porsí amo tiepea Deus quieme iTajtzi. Noche öque quejtoa que Jesús iloac tieConietzi Deus, nuyejque tiepea Deus quieme iTajtzi. <sup>24</sup> Hua nemejua, xecmalficö ipa nemoyulo inu söstantle tli nenquecactebitze desde que nemoneltocaque. Tlö ejqueu nenquechihuasque, entunses nenyisque sasié ca tieConietzi Deus hua sasié ca Deus Tajtle. <sup>25</sup> Pos yaja ini nöncia otiechprometierfejque, que tiechmacasque nemelestle nochepa.

<sup>26</sup> Nemiechajcuelfea noche ini nöncia para ma xecmatecö que seque queneque nemiechcajayöhuasque. <sup>27</sup> Nemejua nentiepea Espíritu Sönto öque Deus nemiechmacaque. Pos amo nenquenesesitöroa ma öque nemiechmacte, pos yejuatzi tieEspíritu Deus nemiechmachtilo de noche söstantle. Hua noche tli nemiechmachtilo ica melöhuac, pos yejuatzi amo istlacatihua. Así es que seme xetietocacö Cristo quieme Espíritu Sönto nemiechmachtilo.

### *Tetiepelhua de Deus tecate*

<sup>28</sup> Öxön quiema, notlasojcöpelhua, xetietocacö Cristo, para que ejqueu tecpeasque confiönsa cuöc yejuatzi hualbiloas, hua amo tepinöhuasque tieixtla cuöc axihuaqui. <sup>29</sup> Nenquemate que yejuatzi yectec iloac. Pos nuyejque nenquemate que noche quiejquech moportöroa yecteque, moportöroa ejqueu porque cate tiepelhua de Deus.

## 3

<sup>1</sup> Xomomacacö cuienta quiene ca bel tiechtlasojtlalo toTajtzin Deus. Tecasojcömate que yejuatzi tönto lalebes tiechtlasojtlalo porque tiechmacalo deriecho de teyesque tetiepelhua. Pos de melöhuac ejqueu tecate. Por inu gente de nöncia tlöltecpactle abele cajasojcömate quiene tecate, pos nuyejque abele ocaojcömatque quiene iloaya Jesús. <sup>2</sup> Notlasojcöicnihua, ye tecate tetiepelhua de Deus. Ayemo tecmate quiene ca teyesque ompa elfecac. Pero inun quiema tecmate que cuöc Cristo hualiloas teyesque quiename yejuatzi, porque ixmantete tetieijtasque san quiene ca iloac. <sup>3</sup> Cuöc öque quelnömeque que iyés san quiene ca iloac Cristo, motelchihuas nemes ipa yecnemelestle, porque quemate que Jesús yectec iloac.

<sup>4</sup> Öque beletes tlajtlacojteneme amo quechihua lo que tli quejtoa tieley de Deus. Pos cuöc tlajtlacoa, tlajtlacoa cuntra tieley de Deus. <sup>5</sup> Nemejua nenquemate que Cristo ohualbiloac ipan tlöltecpactle para tiechquextelesque totlajtlacul. Nenquemate que yejuatzi amo tlajtlacultec iloac. <sup>6</sup> Así es que öque beletes tietocateneme Jesús amo tlajtlacojteneme. Pero noche öque tlajtlacojteneme ayemo otieyejtac Jesús nimpör amo tieixomate. <sup>7</sup> Notlasojcöpelhua, majcamo yeca nemiechcajayöhua. Noche quiejquech quechihua tlín caule, quechihua ejqueu porque quepea yectec iyulo quieme Jesús quepealo yectec tieyulo. <sup>8</sup> Pero öque tlajtlacojteneme icaca de Diöblo. Pos inu Diöblo tlajtlacojtebitz desde ca opie.

Yaja ica tieConietzi Deus ohualiloac miero para quexexetunis que noche itlachihual Diöblo. <sup>9</sup> Öque icaca tieconie de Deus ayecmo betzta pa tlajtlacule, porque ye quepea nemelestle de Deus. Pues quepea ijtec lo que tli Deus quemacaque, tli quechihualtea ma iye tieconie Deus hua ma ayecmo betzta pa tlajtlacule. <sup>10</sup> De inu manera tejua tecmate cötlejua tiepelhua Deus hua cötlejua ipelhua Diöblo. Tecmate que öque quechijteneme tlin amo cuale noso amo quetlasojtla icni, abele iyes de Deus.

*Xomotlasojtlacö entre nemejua*

<sup>11</sup> Pos ye nenquecactebitze desde que nemoneltocaque que ma totlasojtlacö sie tlöcatl ca ocsie tlöcatl. <sup>12</sup> Majcamo tecchihuacö quieme Caín oquechi. Caín omotiemöcte ca Amo Cuale Tlöcatl, hua oquemecte icni. ¿Tlica oquemecte? Caín oquemecte porque Caín quechihuaya tlin amo cuale hua icni quechihuaya tlin cuale. <sup>13</sup> Amo xectietzöbicö noso, nocnihua, cuöc gigante de nönca tlöltecpactle nemiechtlayejeita. <sup>14</sup> Tejua quieme temimejque tenemeya. Öxö ye tecate pa nemelestle nochepa. Tecmate que ompau tecate porque tequentlasojtla tocnihua. Öque amo tietlasojtla icaca ipa mequelestle turavea. <sup>15</sup> Öque quetlayejeita icni icaca tlamectiöne ipa iyulo. Nenquemate que sente tlamectiöne amo quepea nemelestle nochepa ipa iyulo. <sup>16</sup> Tecmate tlinenuju tlasojtelestle. Tecmate porque Cristo otiechtlasojtlaque hua omecoac por tejua. Pos öxö tejua tiechconbenieroa ma tequentlasojtlacö tocnihua hua ma tequenpaliebicö mös cana por inu temeimequesque. <sup>17</sup> Por ejemplo, sente tlöcatl quepea sösanle hua amo tli quepoloa. Quemate que icni quechibelea fölta. Tlö amo queneque quexelfis niontle icni, quejtusneque que de melöhuac amo quepea tlasojtelestle de Deus. <sup>18</sup> Notlasojcöpelhua, majcamo sa tequejtucö que tequentlasojtla tocnihua, tlöcamo itech totlachihual ma niese que de melöhuac tequentlasojtla.

*Tecpea confiönsa ca Deus*

<sup>19</sup> De inu manera tecmatesque que tectocatecate lo que tli melöhuac, hua toyulsiebisque tieixtla Deus. <sup>20</sup> Cuöc amo tecmate cox cuale toyulo ca Deus noso cox amo cuale, ma tequelnömequecö que yejuatzi quematihua quiene ica toyulo. Quematihua cache cuale que tejua porque quematihua noche sösanle. <sup>21</sup> Hua ca ocsie, notlasojcöicnihua, cuöc tecmate que toyulo cuale ca Deus, tecpea confiönsa ca Deus. <sup>22</sup> Hua yejuatzi tiechmacasque noche tli tetietlajtlanea, porque tecchihua tli tiechmandöruro ma tecchihuacö. Tecchihua tli tiepöquelesmaca. <sup>23</sup> Yejuatzi tiechmandöruro ma toneltocacö tietucöyupantzincö tieConietzi Jesucristo hua ma totlasojtlacö sie tlöcatl ca ocsie tlöcatl. Ejqueu tiechmandöröjque. <sup>24</sup> Öque quechihua tli Deus tiechmandöruro icaca tieca yejuatzi hua yejuatzi nemoa pa iyulo. Deus tiechmacaque Espiritu Sönto, hua por inu tecmate que Deus nemoa pa toyulo.

## 4

*TieEspiritu Deus hua iespiritu de öque icaca encuentra de Cristo*

<sup>1</sup> Notlasojcöicnihua, amo xomoneltocacö sampor öque quejtoa que tlanunutzta por tieEspiritu de Deus. Cache xequenprobörucö para abier tlö de melöhuac tlanunutzta por tieEspiritu Deus noso por osente espiritu. Pos meyactie tlayulepantejque istlacateneme tlanunutzteneme ipan

tlöltecpactle, tli yejua quejtoa que tlanunutza de pörte de Deus. <sup>2</sup> Cuale nenquematesque tlö yeca tiepea tieEspíritu Deus pa iyulo noso amo. Tlö quejtoa que Jesús iloac Cristo öque Deus tieixpejpenque, hua que onechihualuc tlöcatl, yaja tiepea tieEspíritu Deus ipa iyulo de melöhuac. <sup>3</sup> Tlö canajyeca amo tieconosieroa Jesús, quejtusneque que yaja amo tlanunutza por tieEspíritu Deus, tlöcamo por ocsente espíritu. Pos yaja inu espíritu de öque icaca encuentra de Cristo. Ye nenquecajque que huölös öque iyes encuentra de Cristo. Pos yeca. Ye oncönca necö ipan tlöltecpactle. <sup>4</sup> Pero nemejua, notlasojcöpelhua, nencate nentiepelhua de Deus. Nemejua ye nenquenxexicojque inu giente. Pos Deus, öque iloac ca nemejua, cache checactec iloac que Amo Cuale Tlöcatl, öque icaca ca tlöltecpactlöca. <sup>5</sup> Niecate istlacateneme cate de nönca tlöltecpactle de amo cuale. Por inu tlajtlajtoa de söstantle de amo cuale. Hua por inu tlöltecpactlöca quepea gusto quenyejcaque. <sup>6</sup> Pero tejua de Deus tecate. Quiejquech tieixomate Deus tiechyejcaque tli tequejtoa. Quiejquech amo cate de Deus, amo tiechchebelea cöso. De inu manera tecmate cötlejua tiepea Espíritu Sönto öque tiechmachtlo tlin melöhuac, hua nuyejque tecmate cötlejua quepea inu espíritu amo cuale tli quencajcayöhua.

### *Deus tlasojtlane iloac*

<sup>7</sup> Nocnihua, ma totlasojtlacö. Tlasojtelestle yebitz de Deus, hua cuöc öque quetlasojtla icni niesteca que yaja icaca tieconie Deus hua que tieixomate Deus. <sup>8</sup> Tlö canajyeca amo tietlasojtla quejtusneque que amo tieixomate Deus, pos Deus tlasojtlane iloac. <sup>9</sup> Deus otiechejtetejque quiene ca tiechtlasojtlalo cuöc otiehualtitlanuc tiesenteConietzi pan tlöltecpactle. Otiehualtitlanuc para tejua ma tecpeacö nemelestle tietech yejuatzi. <sup>10</sup> Tejua amo tetietlasojtlaque Deus cachtö, tlöcamo yejuatzi cachtö otiechtlasojtlaluc tejua. Pos otiehualtitlanuc tieConietzi para quetlaxtlöhualuco totlajtlacul ca tiemequeles. Yaja ica öxö tecmate tlinenuju tlasojtelestle. <sup>11</sup> Notlasojcöicnihua, quieme Deus tiechtlasojtlaluc tönto ejqueu, conbenierebe ma tejua ma totlasojtlacö nuyejque. <sup>12</sup> Nion sente tlöcatl ayec otieyejtac Deus. Pero tlö totlasojtla tecmate por inu que Deus nemoateca pa toyulo, hua tietlasojteles oquepex iresultödo ipa toyulo.

<sup>13</sup> Deus tiechmacaque tieEspíritu pa toyulo. Ca inu tecmate que tejua tecate ca Deus, hua que yejuatzi nemoateca pa toyulo. <sup>14</sup> Tejua tetieijtaque Jesucristo. Tequenpubelea giente quiene ca toTajtzin Deus tiehualtitlanuc tieConietzi pan tlöltecpactle ma quenmöquexticö tlöca de ipa intlajtlacul. <sup>15</sup> Cuöc öque quejtoa ca noche sentetl iyulo que Jesús iloac tieConietzi Deus quejtusneque que Deus nemoateca pa iyulo, hua yaja icaca tieca Deus. <sup>16</sup> Tejua tecmate de melöhuac que Deus tiechtlasojtlalo, hua toneltoca ca tietlasojteles.

Yejuatzi tlasojtlane iloac. Tlö quejtus öque seme tlasojtlane icaca pos ca inu niesteca que yaja seme icaca ca Deus, hua que Deus nemoateca pa iyulo yaja. <sup>17</sup> Tietlasojteles Deus ye oquepex iresultödo ca tejua. Por inu amo tomajtisque pa inun tunale cuöc Deus quenjuscörusque innochie giente. Amo tomajtisque porque san quiene ca Jesús iloac ejqueu tecate tejua mientras oncö teneme pan tlöltecpactle. <sup>18</sup> Cuöc öque quepea tlasojtelestle tli intiero cuale, amo tli quemajtea. Pos cuöc de melöhuac quepea tlasojtelestle, abele quepeas mabelestle. Cuöc öque turavea majcömeque, niesteca que inu tlasojtelestle tli intiero cuale ayemo oquepex iresultödo

ca yaja. <sup>19</sup> Tejua tecpea tlasojtelestle porque Deus cachto tiechtlasojtlaluc tejua. <sup>20</sup> Tlō canajyeca quejtoa: “Naja netietlasojtla Deus”, pero al mismo tiempo quetlajyelejta icni, pos istlacate. Tlō amo quetlasojtla icni tli quetzteca, abele tietlasojtla Deus, öque nimpör amo tieyejta. <sup>21</sup> Hua yaja ini mandamiento tiehcöbelejtiejque, que öque quejtoa que tietlasojtla Deus ma quetlasojtla icni nuyejque.

## 5

### *Por toneltoqueles tecxexicoa tlöltecpactle*

<sup>1</sup> Jesús iloac Cristo, öque Deus tieixpejpenque. Noche öque moneltoaca inu icaca tieconie Deus. Quiejquech tietlasojtla toTajtzin Deus, \*quentlasojtla nuyejque tiepelhua. <sup>2</sup> Cuöc tetietlasojtla Deus, hua tecchihua tli tiechmandöruro, entunes tecmate que tequentlasojtla tiepelhua nuyejque. <sup>3</sup> Tlō tetietlasojtla Deus entunes tecchihuasque tli tiechmandöruro. Amo tequeyo para tecchihuasque lo que tli tiechmandöruro, <sup>4</sup> pos mös giente hua sösantle de ini nönca tlöltecpactle momagatecate ca tejua, pero tejua ye otequenxexicojque, porque tecpea nemelestle tli tiechmacaque Deus. Pos innochie tli quepea inu nemelestle ye quexexicojque tlöltecpactle. Hua ¿quiene tecxexicoa tlöltecpactle? Pos por toneltoca. <sup>5</sup> Pos öque moneltoca que Jesús iloac tieConietzi Deus, solamiente yaja quexexicoa tlöltecpactle.

### *Deus tiechelfilo de Cristo*

<sup>6</sup> Jesucristo ohuailoac pan tlöltecpactle. Onecuötiequiluc ca ötzintle. Oquenunuquiluc tieyesojtzi cuöc omecoac pa corujtzi. Amo solamiente onecuötiequiluc tlöcamo oquenunuquiluc tieyesojtzi nuyejque. Ejqueu tiechelfilo Espíritu Sönto öque iloac melöhuac. <sup>7</sup> Pos cate yeteme tli tiechelfea que Jesús iloac Cristo öque Deus tieixpejpenque. <sup>8</sup> Yejuatzi Espíritu Sönto tiechelfilo ejqueyi, hua nuyejque inu ötzintle de tiecuötiequeles, hua tieyesojtzi nuyejque quiename tiechelfea que iloac Cristo. Inu yeteme cate de acuierdo entre yejua. <sup>9</sup> Tejua tecselea tli quejtoa tlöca cuöc tiechpubelea canajyetla. Pos tlö ejqueu, ma tecselicö tli Deus tiechelfilo, porque cache balierebe tli quejtulo yejuatzi. Hua yejuatzi tiechelfilo que Jesús iloac tieConietzi. <sup>10</sup> Öque moneltoca tieca tieConietzi Deus quepea ipa iyulo tli quelfejteca que ica melöhuac tli Deus oquejtojque. Öque amo moneltoca tli Deus oquejtojque quejtojteca que Deus istlacatihua cuöc quejtulo que Jesús iloac tieConietzi. Pos yaja inu tli Deus tiechelfilo, hua yaja amo moneltoca. <sup>11</sup> Pos yaja ini nönca tiechelfilo Deus, que tiechmacalo nemelestle nochepa, hua que inu nemelestle tecpeasque tietech tieConietzi. <sup>12</sup> Öque tiepea tieConietzi Deus nuyejque quepea nemelestle nochepa. Öque amo tiepea tieCönietzi Deus amo quepea nemelestle nochepa.

### *Quiene tecmatesque que tecpea nemelestle nochepa*

<sup>13</sup> Nemejua nemoneltoca tietucöyupantzinco tieConietzi Deus. Nemiehejcuelfea nönca cörta para que nenquematesque que nenquepea nemelestle nochepa. <sup>14</sup> Tecpea confiönsa ca Deus porque tecmate que tlö tetietlajtlanelisque canajyetla san quiene ca tietlanegueles yejuatzi, tiechtiencaquihua. <sup>15</sup> Siendo que tecmate que Deus tiechtiencaquihua

\* 5:1 Cuale nuyejque motradusirus “tietlasojtla nuyejque tieConietzi”.

de noche tli tetietlajtlanelea, nuyejque tecmate que ye otiechmacaque tli tetietlajtlanelejque.

<sup>16</sup> Tlō canajyeca quejta icni tlajtlacojteca pero amo de manera que meques, ma motlajtlōtlajte por yaja. Entuneses Deus quemacasque nemelestle, tlō amo otlajtlaco de manera para meques. Onca tlajtlacule que cuōc tecchihua temequesque, hua amo nequejtojteca ma motlajtlōtlajte por tli ejqueu tlajtlacoa. <sup>17</sup>Noche tli amo cuale tlachihuale icaca tlajtlacule. Pero onca tlajtlacule tli tecchihua que amo icaca para temequesque.

<sup>18</sup> Tecmate que öque ica de tiepelhua Deus amo betzta pa tlajtlacule, porque Jesús, öque nuyejque iloac tieConietzi Deus, quixutilo. Ejqueu Amo Cuale Tlōcatl abele tli quechibelis. <sup>19</sup> Tecmate que tejua tecate de Deus, hua que noche tlōltecpactle icaca imōpa Amo Cuale Tlōcatl. <sup>20</sup> Tecmate nuyejque que tieConietzi Deus ohualiloac. Yejuatzti otiechmacaque asojcōmatelestle para tetieixomatesque yejuatzti öque iloac melōhuac. Sasie tecate ca yejuatzti öque iloac melōhuac, hua ca tieConietzi Jesucristo. Amo onca ocsente Deus ademōs de toDeus öque iloac Deus de melōhuac. Tietech yejuatzti onca nemelestle nochepa. <sup>21</sup> Notlasojcōpelhua, amo xequenteochihuacō ixniehualojme nimporniontle tli amo de melōhuac Deus.

## Cörta tli ca ujpa oquejcuelo SAN JUAN

<sup>1</sup> Naja, que ye nebiebentzi, temetzejcuelfea ini cörta para taja, sohuatl öque Deus metzixpejpenque. Nuyejque mopelhua nequemejcuelfea. Nemiechtlasojtla de melöhuac, hua amo sa naja nemiechtlasojtla, tlöcamo nuyejque innochtie tli quemajmate lo que tli melöhuac. <sup>2</sup> Tejua nemiechtlasojtla porque tecpea lo que tli melöhuac ipa toyulo, hua seme tecpexasque. <sup>3</sup> ToTajtzin Deus hua tieConietzi Jesucristo tiechmacasque tieinfavur hua tiechicnuejtasque hua tiechchihualtisque ma toyulsiebjtacö. Ejqueu quechihuasque porque tecmate lo que tlin melöhuac hua totlasojtla.

*Tlasojtelestle hua lo que tli melöhuac*

<sup>4</sup> Lalebes onepajpöc cuöc onemat que segue de mopelhua quechihua lo que tli quejtoa tietlajtultzi Deus tli melöhuac. Pos ejqueu toTajtzin Deus tiechmandörojque ma tecchihuacö. <sup>5</sup> Öxö, necpea tli temzefis, sohuatl. Amo sente yancuec mandamiento temzefis, tlöcamo inu mandamiento tli ye tecmate desde ca opie cuöc toneltocaque, que ma totlasojtlacö tonochtie. <sup>6</sup> Cuöc de melöhuac tecpejpea tlasojtelestle, seme tecchihua noche tli Deus tiechmandöruro. Hua tiemandamiento tli tiechmandörurutebitz desde que toneltocaque icaca ini nönca: que ma seme totlasojtlacö. <sup>7</sup> Pos ca nobeyo onca giente tli tlacajcayöjteneme. Yejua quejtoa que cuöc Jesús ohualiloac amo oquepexque cuiervo quieme tejua. Öque ejqueu quejtoa tlacajcayöhuane icaca hua icaca encuentra de Cristo. <sup>8</sup> Xecpeacö cueröro majcamo nemiechcajcajyöhuacö hua cana por inu nenquepolusque inu premio por que nentietequepanoa Deus. Xecpeacö cueröro para quale nencönasque noche tli Deus quenequihua nemiechmacasque. <sup>9</sup> Tlö canajyecä quetoca ocsente tlamachtelestle hua ayecmo quetoca tlamachtelestle de Cristo, quejtusneque que amo tiepea Deus pa iyulo. Tlö öque quetoca inu tlamachtelestle, quejtusneque que tiepea toTajtzin Deus hua nuyejque tiepea tieConietzi Deus ipa iyulo. <sup>10</sup> Tlö canajyecä nemiechtlajpaluti hua amo nemiechmachtis de ini tlamachtelestle tlin melöhuac, amo xectlöcaejtacö inu tlöcatl pa nemochö, nimpör amo xectlajpalucö. <sup>11</sup> Porque öque quetlajpaloa quejtusneque que ica de acuierdo ca inu söstantle amo quale tli yaja quechihua.

*Tlajpalulestle*

<sup>12</sup> Necpea meyac tli nemiechelfis, pero amo necneque nequejcuelus. Necpensöroa nemiechejtati hua tonunutzasque para ejqueu tecpeasque meyac pöquelestle. <sup>13</sup> Ipelhua de mocnisohuatl öque Deus quixpejpenque metztlajpaloa.



## Cörta tli ca yexpa oquejcuero SAN JUAN

<sup>1</sup> Naja, que ye nebiebentzi, temetzejcuelfea ini cörta para taja, Gayo, öque temetztlasojtla de melöhuac.

<sup>2</sup> Notlasojcöicni, notlajtlötlaitea por taja. Necneque Deus ma metzmacacö para teyes cuale de noche söstantle. Necneque amo xomococo cache necneque xeye cuale de mocuierpo, san quiene ca teca cuale de moöлма. <sup>3</sup> Seque de tocnihua ye hualmocuejque de ca motlac. Bel lalebes onepajpöc cuöc oniechelfejque que taja tecchijteca tli melöhuac, hua teneme de acuerdo ca lo que tli ica melöhuac. <sup>4</sup> Amo onca ocsente pöquelestle cache bieye para naja que ma nejcaque que nemejua tli nencate quiename nennopelhua, que nenneme de acuerdo ca lo que tli melöhuac.

### *Tli tlapaliebea hua tli mophoneroa*

<sup>5</sup> Notlasojcöicni, tecchijteca sente tequetl bel cuale cuöc tequenpaliebea tocnihua mös seque amo tequenmixomate porque bitze de ocsie löro ca motlac. <sup>6</sup> Cuöc tosejsentlölejque, seque tli opanuque ca taja otiechpubelejque quiene tequenpaliebe ca meyac tlasojtelestle. Pos ica cuale ma ejqueu xequenpaliebe ca noche tli quenchibelea fölta para quesequirusque inojfe. Xequenpaliebe noso san quiene ca Deus quecualejtalo. <sup>7</sup> Pos yejua oquejquisque para quenpubelisque gigante de Jesucristo. Amo tlajtlanque ma quenpaliebicö inu gigante tli amo de tejua. <sup>8</sup> Por inu tonochtie tli tetiepelhua de Deus ma tequenpaliebicö yejua. De inu manera tetejtequete ca yejua cuöc yejua tlamachtea de lo que tli melöhuac.

<sup>9</sup> Onequejcuero sente cörta ca tocnihua, pero Diótfrefes queneque mobieyemates entre yejua, hua amo queneque tiechtlöcayejtas. <sup>10</sup> Por inu cuöc neyös ompa neclalnömechtis Diótfrefes de tli quechijtebitz. Pues yaja istlacatlajtoa cuntra tejua hua quepoa söstantle sie tiro amo cuale. Pero amo sa inu, tlöcamo nuyejque amo quentlöcayejta tocnihua tli onajase ompa. Pos Diótfrefes quentlajtulmaca ocseque tocnihua ompa para majcamo quenselicö tocnihua tli onase ca ompa. Hua innochtie tli queneque quenselisque, yaja quentojtoca para ma ayecmo yecö de nemogrupa. <sup>11</sup> Pos taja, notlasojcöicni, amo xecchihua tlin amo cuale quieme gigante tli amo cualteque quechihua. Cache xecchihua tlin cuale quieme quechihua gigante tlin cualteque. Öque quechihua tlin cuale icaca de Deus. Öque quechihua tlin amo cuale amo tieixomate Deus. <sup>12</sup> Pero innochtie queyectieniehua Demetrio hua sa nima niese que yaja neme de acuerdo ca lo que tlin melöhuac. Pos tejua nuyejque tecyectieniejtecate hua nenquemate que lo que tli tejua tequejtoa icaca melöhuac.

<sup>13</sup> Necpeaya meyac tli temetzelfisquea, pero amo necneque nequejcuelus noche inu, <sup>14</sup> porque necpensöroa nima neyös temetzejtati hua tonunutzasque. <sup>15</sup> Ma xecpea yulsiebestle. Toamigos necö metztalajpaloa. Xeniechentlajpalfe cara sente de toamigos ompa, por favur.

## Sente cörta tli oquejcuelo SAN JUDAS

<sup>1</sup> Naja neJudas, que neca netietlatequepano de Jesucristo, hua neca neicni de Jacobo. Nemiechejcuelfea ini nönca cörta para nemejua öque Deus nemiechnutzque, öque yejuatzi Deus Tajtle nemiechtlasojtlalo hua nemiechmalfilo para Jesucristo. <sup>2</sup> Ma momeyaquelicö ca nemejua icnuejtelestle, hua neyulsiebelestle, hua tlasojtelestle.

*Deus quencuntenörsque maestros istlacateque*

<sup>3</sup> Notlasojcöicnihua, necpensöro nemiechejcuelfis sente cörta acerca de quiene Deus tiechmöquextilo tejua ca tiehua nemejua. Hua necuejcue-sebeya lalebes para ejqueu nemiechejcuelfisquea, pero sötiepa onec-machele ipa noyulo que cache cuale conbenierebe nemiechejcuelfis occsente söstantle. Por inu nemiechejcuelfejteca para nemiechanimörus para ma xecmalfejtacö de lo que tli tejua toneltoca. Sa sajpa Deus otiechmötejqeque ini söstantle para tejua tli teyecteque. Xomocuaipetzucö encuntra de niecate tli queneque quexexetunisque inu söstantle. <sup>4</sup> Pos seque ye ocalajque nemotzölö sa ichtacajtzi. Ye omojcuelo de ini nöncate tlöca desde ca ye niepa, de que mocuntenörsque ejqueyi quiename tequejasque. Yejua amo quechihua cöso de Deus. Quepatla tiefavur de Deus, pues yejua quejtoa que cuale öque nemes ipa bisio, hua que mös ejqueu nemes pero Deus seme quemacasque tiefavur. Yejua tienegöroa yejuatzi Jesucristo, öque solamiente yejuatzi iloac toTiecojtzi hua toTlöcatzintle.

<sup>5</sup> Pero necneque nemiechtalnömectis, mös ye onenquecajqe noche ini nöncate söstantle ipa nieca tiempo. Pero xequelnömequecö quiene Jesús oquenmöquextejque inu giente hua oquenquextejque de inu tlöle de Egipto, pero sötiepa oquenpojpolojqe inu niecate tli amo omonelto-caque. <sup>6</sup> Ejqueu nuyejque oyeya öngeles tli amo omocöjqe ipa inteque cache quecöjtiejque inchö hua inlocör tli quenconbenieroöya. Deus quenpealuteca yejua ipa tlajtlayohuaquelestle, cöne ilpetecate ca carien-ajte tli ayec quetlatzcotunasque. Ompa mocöhuasque hasta cuöc Deus quenjuscörusque ipa inu bieye tunale. <sup>7</sup> Pos nuyejque ejqueu giente de inu ciudades de Sodoma hua Gomorra, hua de inu ocseque ciudades tli intlac oyejyeya, ejqueu nuyejque otlajtlacojque ca sohuame tli amo insohuöhua, hua hasta moliebejtenemeya para mopeasque entre yejua mismo tlöca. Hua yejua ye mocöhua quiename sente ejemplo, pos impa onhuöla inu castigo de tletzintle nochepa.

<sup>8</sup> Pero ejqueu mismo quechihua ini nönca giente tli calactecate nemotzölö. Pos \*sa quecojcochtiemectecate, hua ejqueu quepensöroa que cuale mopetzonelusque incuierpo ca tlajtlacule, hua que cuale amo pa quejtasque tli quepejpea autoridad, hua cuale quenpöpöcasque tli quepejpea checöhuallestle hua chamöhuallestle. <sup>9</sup> Pero inu arcöngel Miguel, mös icaca capetö de noche ocseque öngeles, pero cuöc momagaya ica Diöblo, hua mixcomacataya de öquenu de inehua quebicas icuierpo de Moisés, pues yaja amo matreviro quepöpöcas noso quecuntenörus. Cache

\* **1:8** Cuale nuyejque motradusirus: "quejetoa que Deus quemejtetejqe ca cochtiemequelestle que cuale mopetzonelusque".

cuale sa oquejto: “Ma metzajajuacö Tlôcatzintle”. <sup>10</sup> Pero ini nöncate giente quepöpöca tli sösantle amo quemajmate. Hua cate quiename yulcöme que mös abele casojcömate, pero seque sösantle quemate sin que yejua amo momaca cuienta. Pos ejqueu yejua nuyejque casojcömate seque sösantle. Hua itech inu mismo sösantle yejua mixniempolaa.

<sup>11</sup> ¡Porubejte de yejua! Pos yejua quetocaque inu ojtle de Caín. Hua para quetlönisque tomi omodedicörojque mocajcayöhuasque quiename oquechi Balaam. Hua quieme inu Coré otlajtlajto encuentra de Moisés hua por inu omec, ejqueu yejua nuyejque mejmequesque. <sup>12</sup> Yejua mocajcalactea para tlacuösque nemotzölö ipa inu tlacuale de tlasojtelestle tli nenquecua. Tlaperjudicöroa quiename tietebiebentzetzi tli mojoyöna ijtec lamör, que cuöc pano börcos impa, quenxexetunea börcos, ipampa amo nejniese. Cate quiename calnielojpexque que amo pejpinohua que sa yejua tlacuajtasque mös que incalnielöjua amo quentlacuajcualtea. Cate quiename sente mextle tli amo quebiczat queyabetl, que cuöc yebitz yejyecatl nima quebica. Cate quiename cuajme tli amo quetiemaquina inufruto mösque ye tiempo para quetiemaquina. Cate cuajme tli ye huajhuöjque hua ye quencojcopinasque ca noche innelhuayo. <sup>13</sup> Cate quiename ötzintle ipa lamör que cuöc majcoque lalbes motlapachoa ca ipuposunale petzoneltec. Pos ejqueu mismo yejua motlapachoa ca pinöhuallestle por tli quechihua. Cate quiename sitlalte tli oquisque de inlocör, pues para yejua Deus quepreparörojque inu tlajtlayohuaquelestle hua tlanextecume nocheja.

<sup>14</sup> Pos nuyejque para ini nöncate tlöca otlayulepante inu Enoc, öque oyeya pan checume locör de tobiebetcöhua tli oyejyeya desde ipiejyo Adán. Pos yaja oquemelfe ejqueyi: “Onequejtac quiene ohualiloac Tlôcatzintle ca meyactie miles de tieyeteque. <sup>15</sup> Hualiloac para quencuntenörusque hua quencastecörusque innochie giente, hua quencuntenörusque innochie giente que amo quechihua cöso de Deus. Quencuntenörusque por noche inu sösantle tli oquechijque encuentra de Deus por que amo tiechibeliöya cöso. Quencuntenörusque noche inu tlajtlaculteque que amo tiechibelea cöso por noche inu tlajtlulme checöjque tli oquejtojque incuntra de yejuatzi”. <sup>16</sup> Ini nöncate giente cate tiechecuaejtoöneme, que seme moquejöroa de lo que tli quenpasöroa. Yejua sa quechijteneme lo que tli quecualejta, hua tlajtlajtojteneme ca tlajtlulme bejbeye hua chajchamöjque. Yejua cache quenrespetöroa tli cate riciojte noso cache importöntes, pues quetiemoa quiene quetlönisque canajyetla.

### *Ma tecpeacö cueröro de ini giente*

<sup>17</sup> Pero nemejua, notlasojcöicnihua, xequelnömequecö de inu tlajtlulme tli tietlateotitlanhua de toTlôcatzintle Jesucristo oquejtojque antes de que omochihuaco. <sup>18</sup> Pos yejua nemiechelfejque: “Ipa sölütimo tiempo huölösque giente moburlöroöneme, tli quechijtenemesque sa quiene quecualejta, pos amo quechihuasque cöso de Deus”. <sup>19</sup> Yejua ini nöncate nemiechnencuaxeloa para ayecmo nenyeseque de acuerdo nemonochtie. Yejua sa quetoca sösantle de nönca nemelestle; amo quepejpea tieEspíritu de Deus.

<sup>20</sup> Pero nemejua, notlasojcöicnihua, cache xomobepöhuacö ipa inu sösantle yectec tli toneltoca. Xomotlötajtejtacö por inu beletelestle tli Espiritu Sönto nemiechmacasque. <sup>21</sup> Hua xenentacö ipa tietlasojteles

Deus. Xecchixtacö inu tiempo cuöc toTlöcatzintle Jesucristo tiechpililus icnuejtelestle, hua ejqueu tecpeasque nemelestle nochepa.

<sup>22</sup> Hua seque gente, quiejquech moyulcuiecuectecate, xequenpaliebicö ca icnuejtelestle. <sup>23</sup> Ocseque xequenmöquexticö, quiename cuöc öque quequextejebetze ocsente de ijtec tletzintle. Hua ocseque xequenpaliebicö ca icnuejtelestle, pero nuyejque ca mabelestle. Xectlajyejtacö inu tlajtlacule tli quenmajmö por que innemeles amo cualtec oyeya. Ma nemiechtlajyelte inu tlajtlacule quiename cuöc nemiechtlajyeltea sente tlaquiemetl petzoneltec hua tzojyoc.

*Deus ma quepeacö chamöhualestle*

<sup>24</sup> Öxö, yejuatzi öque quale nemiechmalfisque para que amo nenbetzesque ipa tlajtlacule, hua quale nemiechtlölisque tieixtla yejuatzi ipa tietlaniexteles sin que nenquepeasque niontle de amo quale tlöcamo cache nenquepeasque bieye pöquelestle; <sup>25</sup> yejuatzi toTiemöquextejcötzi öque solamiente yejuatzi iloac Deus, ma quepeacö chamöhualestle por medio de Jesucristo toTlöcatzintle, hua mabelestle, hua tlajtojcötelestle hua checöhualestle, ipa noche xebetl tli ye opanuc, hua öxö, hua nochepa. Amén. Ma ejqueu iye.

## APOCALIPSIS

*Jesucristo oquejtetejque ini sösantle ca Xohuö*

<sup>1</sup> Nönca ömatl tlajtlajtoa de meyac sösantle tli ayemo nieseya, pero Jesucristo ye oquepanquextejque. Deus tiemacuc ini tlamachestelestle, para que yejuatzi Jesucristo ma quemachesticö ca tietlatequepanojua. Noche ini sösantle isejco pasörebés. Hua yejuatzi quetitlanque tieöngel ma quemacheste ca tietlatequepano Xohuö. <sup>2</sup> Xohuö caseguröroa noche sösantle de lo que tli oquejtac de lo que tli quejtoa tietlajtultzi Deus, hua de lo que tli Jesucristo oquepujque.

<sup>3</sup> Cuale icnupel de öque quetlajtultea nöncate tlajtulte de tli pasörebés, hua nuyejque cuale imicnupel de innochie tli quecaque hua quechihua noche tli tlajcuelulpanca necö. Pos ye aseteca tunale.

*Xohuö oquemejcuelfe checume grupos de creyentes*

<sup>4-5</sup> Naja neXohuö. Nemiehejcuelfea nemejua tli nencreyentes de checume grupos ipa Asia. Yejuatzi öque iloac hua iloya hua \*iloas, hua yejuantzetzzi checume Espíritus tli ijiloac ompa elfecac ixtla tietrono Deus, hua yejuatzi Jesucristo, öque seme quejtulo tli melöhuac, hua cachtö de noche oceque oyulebihuac de intzölö mimejque, hua tlamandöruro impa noche reyes de tlöltecpactle, yejuantzetzzi ma nemiech-momeyaquelelicö tieinfavur hua neyulsiebestle.

Yejuatzi Jesucristo tiechtlasojtlalo hua tiechtojttonque de totlajtlacul cuöc oquis tieyesojtzi ipan coruscua betl, <sup>6</sup> hua tiechtlölejque entre tiegiente para ma tetieneltocacö, hua ma teyecö tetieteopexcötzetzihua de tieTajtzi Deus. Por inu, ma seme tetiechamöhuacö Cristo hua ma tetiepilicö respieto nochepa porque yejuatzi toTlajtoöne iloac. Amén. Ejqueu icaca.

<sup>7</sup> Xequejtacö. Yejuatzi hualiloas intzölö mextle, hua noche giente tieijtasque, hua nuyejque tieijtasque niecate tli tiecalövösminque, hua noche gientes de tlöltecpactle chojchucasque por yejuatzi. Amén. Ejqueu iyes.

<sup>8</sup> “Naja neca \*neAlfa hua neOmega”. Ejqueu quejtulo toTlöcatzintle Deus, öque iloac, hua iloya, hua \*\*iloas, öque quepealo noche checöhualestle.

*Xohuö otieyejtac Cristo*

<sup>9</sup> Naja neXohuö hua nenemocni de nemejua, hua naja nuyejque niechtepotztoca por tiepampa Cristo, quiename nemejua nuyejque nemiechtepotztoca. Hua naja quiename nemejua seme nechea que sie tunale teyesque ompa cöne Deus tlamandöruruteca. Naja neyeya pa sente tlöltojpole ijtec lamör que itucö Patmo. Ompa oneyeya ipampa naja netlajtlajtoöya de tietlajtultzi Deus hua de tli oquejtojque Jesús. <sup>10</sup> Oyeya sie rominco. Necmachele quieme inu Espiritu de Deus niechejtetejque, hua onejca ca nocuetlapa sente tlajtule checöhuac quieme tlapitzale. Niechelflöya:

\* **1:4-5** Cuale nuyejque motradusirus: “hualiloas”. \* **1:8** “Alfa” hua “omega” cate letras de alfabeto griego. “Alfa” icaca primero hua “omega” icaca sölütimo. \*\* **1:8** Cuale nuyejque motradusirus: “hualiloas”.

11 —Lo que tli tequejtas xequejcuelo, hua xectitlane tli tequejcuelus ca inu niecate checume grupos de creyentes; tequejtusque, ca inu grupos tli cate pa Efeso, Esmirna, Pérgamo, Tiatira, Sardis, Filadelfia hua Laodicea.

12 Entunses onocuec para nequejtas öquenuju niechnunutzaya. Yecuöquenu onequejtac checume cantelierojte de oro, 13 hua innepantla de inu cantelierojte onetieyejtac sente öque niexihuaya quieme sente tlöcatl. Quepealoöya tietlaquie tli aseya hasta tieicxehua, hua ilpihuataya pa tiepiecho ca sente pöxajtle de oro. 14 Tietzo hua tietzonteco istöc oyeya, quiename yechcatl chepöhuac noso quieme tesebetl, hua tieixtelolójua nieseya quieme cuöc möna tletzintle. 15 Tieicxehua nieseya quieme tepostle totunque tli pepetlaca, hua tietlajtul caquesteya quieme cuöc meyac ötzintle yebitz hua isoloca. 16 Quepealoöya pa tiemöyecmö checume sitlalte, hua de ijtec tiecamac quisaya sente espöda bieye tli cuale tlatequeya de ujcö löro. Tiexöyac oyeya quieme tunale cuöc checöhuac tuna. 17 Hua cuöc netieyejtac onebetzeto tieicxetla quieme tlö ye onemec. Quetlölejqe tiemöyecmö nopa, hua niechelfejqe:

—Ayecmo xomomajte. Naja nePrimiero hua neÚltimo, 18 hua naja neneme. Pos onemec, pero xeniechejta, que ye neneme nochepa. Hua naja necpea yöbes para cuale neclapus o noso nectzacuas pobielta de cöne icaca mequelestle hua de inu meclöncale.

19<sup>9</sup> Por inu, xequejcuelo noche söstantle tli tequejtac hua noche tli ye ica, hua lo que tli pasörebes sötiepa. 20 Temetzelfis secreto de tli quejtusneque inu checume sitlalte tli tequejtac pa nomöyecmö hua de inu checume cantelierojte de oro. Inu checume sitlalte querepresentöroa \*öngeles de inu checume grupos de creyentes, hua inu checume cantelierojte querepresentöroa inu checume grupos de creyentes.

## 2

### *Sente mensöje para creyentes ipa Efeso*

1<sup>1</sup> Xequejcuelfe ini nönca para nieca \*öngel de inu grupo de creyentes tli cate ipa Efeso: “Nönca söstantle quejtulo yejuatzi öque quepealo checume sitlalte ipa tiemöyecmö, hua nejnemoateneme innepantla de inu checume cantelierojte de oro: 2 Naja necmate de noche tli otecchi, hua de quiene tontequet checöhuac, hua necmate que seme tetequejtca. Necmate que abele tequenxicoa inu tlöca amo cualteque, hua tequenproböroa tli yejua quejtoa que nele yejua cate tlateotitlanme de Deus mös amo melöhuac. Hua taja tecomeniexte que yejua istlacateque. 3 Nuyejqe necmate que taja texcicojteca hua tecöquantöroa meyac söstantle por nopampa, hua amo teseyabe. 4 Pero necpea tli temetzelis, ipampa ayecmo teniechtlasojtla quieme primiero. 5 Por inu, xequelnömecta de tli tecchihuaya oyeya, pero ayecmo tecchihua öxö, hua xomoyulcuepa para ocsajpa tecchihuas. Pos tlö amo tecchihuas ejqueu, nehuölös hua nejaltechus mocanteliero de ilocör, tlö amo tomoyulcuepas. 6 Pero ini nönca tecpea tlin cuale, que tectlajyelejta lo que tli quechihua nicolaitas, quieme naja nuyejqe neclajyelejta.

\* 1:20 Beles niecate öngeles yesque öngeles tli quemixutea inu grupos de creyentes, noso beles yesque mensajeros noso pastores de inu grupos. \* 2:1 Beles niecate öngeles yesque öngeles tli quemixutea inu grupos de creyentes, noso beles yesque mensajeros noso pastores de inu grupos.

7 'Öque quepea itlacaqueles, ma quecaque lo que tli tieEspíritu de Deus quemelfilo ini nöncate grupos de creyentes. Öque seme mopeleöroa ca lo que tli amo cuale hua tlaxexicoa, naja necmacas deriecho para quecuös inu fruto de cuabetl tli quemacas nemelestle, tli ica ipa inu locör cuöcualtzi itucö Paraíso, cöne iloac Deus”.

*Sente mensöje para creyentes ipa Esmirna*

8 'Nuyejque xequejcuelfe ini nönca para nieca \*öngel de inu grupo de creyentes tli cate pa Esmirna: “Nönca söstantle quejtulo yejuatzi öque iloac primero hua sölültimo, öque omecoac hua oyulebihuac: 9 Necmate que giente metztepotztoca hua que teca teporube (mösqe de melöhuac teca terico). Hua necmate quiene moca tlajtoa de taja niecate tli quejtoa que yejua cate joriojte, o noso giente de Deus, mös amo melöhuac ipampa cate sente grupo de itlatequepanojua de Satanás. 10 Majcamo metzmajte niontle de lo que tli metzpasörus. Xequejta. Diöblo isejco nemiechcalaquis seque de nemejua ijtec cörsel para nemiechprobörus, hua nemiechtepotztocasque por majtlactle tunale. Taja xomoneltoca ca naja seme, hasta cuöc temeques, hua tlö ejqueu tecchihuas, naja temetzmecas inu coruna de nemelestle.

11 'Öque quepea itlacaqueles ma quecaque lo que tli tieEspíritu de Deus quemelfilo ini nöncate grupos de creyentes. Öque seme mopeleöroa ca lo que tli amo cuale hua tlaxexicoa, inu ca ujpa mequelestle abele tli quechibelis”.

*Sente mensöje para creyentes ipa Pérgamo*

12 'Nuyejque xequejcuelfe ini nönca para nieca \*öngel de inu grupo de creyentes tli cate ipa Pérgamo: “Nönca söstantle quejtulo yejuatzi öque quepealo espöda bieye tli cuale tláteque de ujcö löro: 13 Necmate cöne techönte, pos ipa mociudad tlamandöroa Satanás. Hua seme notlac teyeya, hua amo otejcö moneltoqueles ca naja, nimpör pa niecate tunalte cuöc quemectejque Antipas. Pos yaja seme tlanunutzaya de naja, ompa cöne chönte Satanás. 14 Pero necpea quiesque palöbras tli temetzelis; pos oncate nemotzölö seque tli nemiechmachtea enseñönsas de Balaam. Pos inu Balaam quemachtiöya Balac ma quetlöle trömpa imixtla giente de Israel, para ma quecuöcö de tlacuale tli quentlölelea ixniehualojme, hua ma sohuatocacö. 15 Ejqueu nuyejque taja tecpea seque tli moneltoca ca inu enseñönsas de nicolaítas. 16 Por inu, noso, xomoyulcuepa. Tlö amo tomoyulcuepas, nehuölös hua necchihuas guierra ca yejua ca noespöda tli quisa de nocamac.

17 'Öque quepea itlacaqueles ma quecaque lo que tli tieEspíritu de Deus quemelfilo ini nöncate grupos de creyentes. Öque seme mopeleöroa ca lo que tli amo cuale hua tlaxexicoa, naja necmacas de inu tlacuale tli moyönteca ompa elfecac. Nuyejque necmacas sente tieteconetzi istöc, hua ipa inu tieteconetzi iyees sente nambre yancuec tli nionöque ocsente quemates, tlöcamo solamiente yaja öque queselis”.

*Sente mensöje para creyentes ipa Tiatira*

18 'Nuyejque xequejcuelfe ini nönca para nieca \*öngel de inu grupo de creyentes tli cate ompa Tiatira: “Nönca söstantle quejtulo tieConietzi Deus, öque tieixtelolojua quepealo quieme cuöc möna tletzintle, hua tieicxehua quieme tepostle cuöcualtzi: 19 Necmate de noche tli otechi hua de motlasojteles. Hua necmate de moneltoqueles, hua de motraböjo

tli tecchihua para ocseque, hua de quiene seme tetequejteca. Necmate que lo que tli tecchihua öxö cache cuale ica que lo que tli tecchihuaya oyeya. <sup>20</sup> Pero necpea tli temetzelis ipampa tectlöcayejta inu sohuatl tli ica quieme Jezabel, que quejtoa yaja que nele icaica tlayulepante hua que nele tlanunutza de pörte de Deus. Hua quencajcayöjteca notlate-quepanojua hua tlamachtejteca para ma sohuatocacö hua ma quecuöcö tlacuale tli quentlölelea ixniehualojme. <sup>21</sup> Ye necmacac tiempo para ma moyulcuepa hua ma ayecmo tlajtlaco ca tlöca, pero amo queneque. <sup>22</sup> Xequejtacö. Nectiecas yaja hua niecate tli calaque ca yaja ipa sente tlapechtle cöne quepeasque meyac tiecoco, tlö quejtus yejua amo moyulcuepasque para ayecmo quechihuasque lo que tli yaja quechijteca. <sup>23</sup> Hua ipelhua de yaja, naja nequenmejmetis. Hua nemonochtie tli nencate nencreyentes nenquematesque que naja nequixomate cuale lo que tli quepensöroa giente hua lo que tli quenejneque quechihuasque ipa inyulo. Hua necmacas cara sente de nemejua lo que tli conbenierebe según lo que tli nenquechijque. <sup>24</sup> Pero seque de nemejua ompa Tiatira amo nemoneltoca ca inu enseñönsas, hua amo nenquetzecoque o noso amo nenquechijque tli yejua quecuitea “tlamachtelestle secreto de Satanás”. Ipa nemejua amo nemiechtlölelis ocsente cörga. <sup>25</sup> Pero lo que ye nenquepea tlin cuale, xecpextacö hasta cuöc nehuölös.

<sup>26</sup> Öque seme mopeleöroa ca lo que tli amo cuale hua tlaxexicoa, hua quechihua noche tli necmachte hasta cuöc tlames inemeles, naja necmacas checöhualestle ipa meyactie naciones. <sup>27</sup> Hua ca sente tlacutl de tepostle quemixutis gigantes, quieme öque quemacas xocle hua tlapöne. <sup>28</sup> Nuyejque noTajtzi Deus niechmacaque naja inu checöhualestle. Nuyejque öque tlaxexicoa necmacas inu sitlale tli tlanixtea ca ise cualcö. <sup>29</sup> Öque quepea itlacaqueles ma quecaque lo que tli tieEspíritu de Deus quemelfilo ini nöncate grupos de creyentes”.

### 3

#### *Sente mensöje para creyentes ipa Sardis*

<sup>1</sup> Nuyejque xequiejcuelfe ini nönca para nieca \*öngel de inu grupo de creyentes tli cate ompa Sardis: “Nönca sösantle quejtulo yejuatzí öque quepealo inu checume Espíritus de Deus hua inu checume sitlalte: Naja necmate de noche tli otecchi, hua que mös giente quejtoa que teneme, amo melöhuac, porque teca temejque. <sup>2</sup> Xetlachixta, hua xecmaca fuiersa öque ye ica para meques. Pos necaseco que amo teconsco niontle de motraböjo mös que noDeus metzetzalutaya. <sup>3</sup> Por inu, xequelnömetta lo que teconseliöya hua otejac, hua xecchihua, hua xomoyulcuepa. Tlö cana amo tetlacheas, naseti quieme onase sente tlachtejque, hua amo tecmates tlin ura mopa naseti. <sup>4</sup> Pero oncate quiesquete personas ompa Sardis que amo quepetzonelöjque intlaque, hua yejua nejnemesque ca naja ca intlaque istöc, porque ejqueu quemeresieroa.

<sup>5</sup> Öque seme mopeleöroa ca lo que tlin amo cuale hua tlaxexicoa, ejqueu quepeas itlaque istöc, hua seguramente amo necpojpolus inumbre de inu lista cöne tlajcuelulpancate quiejquech quepeasque nemelestle nochepa. Hua nequixomates inumbre delönte de noTajtzin Deus

\* **3:1** Beles niecate öngeles yesque öngeles tli quemixutea inu grupos de creyentes, noso beles yesque mensajeros noso pastores de inu grupos.



hua de tieöngeles. <sup>6</sup> Öque quepea itlacaqueles ma quecaque lo que tli tieEspíritu de Deus quemelfilo ini nöncate grupos de creyentes”.

*Sente mensöje para creyentes ipa Filadelfia*

<sup>7</sup> Nuyejque xequejcuelfe ini nönca para nieca \*öngel de inu grupo de creyentes tli cate ompa Filadelfia: “Nönca sösantle quejtulo yejuatzi öque yectec iloac, öque melöhuac, öque quepealo iyöbe de rey David para que cuöc yejuatzi quetlapulo, abele quetzacuas ocsente, hua cuöc quetzacualo abele yeca ocsente quetlapus: <sup>8</sup> Necmate de noche tli otecchi. Hua xequejta, ye neclapo sente pobierta mixtla, hua abele ocsente quetzacuas. Pos tecpea tepetzi checöhuallestle, hua otecchi tli quejtoa notlajtlul, hua ayec tequejto que amo teniechixomate. <sup>9</sup> Xequejta. Inu giente de inu grupo de itlatequepanojua de Satanás, tli yejua quejtoa que yejua cate joriojte, o noso giente de Deus, hua amo cate sino tlacajcayöjtecate, yejua nequenchihualtis ma huölöcö motlac hua ma motlancuöquetzacö mixtla. Entunses yejua quematesque que naja temetztlasojtac. <sup>10</sup> Taja otecchi ca paciencia lo que tli otetzelfe. Por inu, naja temetzmöquextis de inu ura de prueba tli yebitz para noche tlöltecpactle, cuöc naja nequenprobörus noche giente tli chönte pan tlöltecpactle. <sup>11</sup> Isejco nehuölös. Xecmalfe lo que tli tecpea, para que majcamo ocsente quepea inu premio tli metztocöroa.

<sup>12</sup> Öque seme mopeleöroa ca lo que tli amo cuale hua tlaxexicoa, neclölis quieme sente pelör de inu templo de noDeus, hua semejac mocöhuas ijtec. Nequejcuelus itech yaja tienumbre de noDeus, hua nuyejque nequejcuelus inumbre de inu ciudad de noDeus, que yaja inu yancuec Jerusalén tli hualtemus de ompa elfecac desde noDeus. Hua nuyejque nequejcuelus nonumbre yancuec. <sup>13</sup> Öque quepea itlacaqueles, ma quecaque lo que tli tieEspíritu de Deus quemelfilo ini nöncate grupos de creyentes”.

*Sente mensöje para creyentes ipa Laodicea*

<sup>14</sup> Nuyejque xequejcuelfe ini nönca para nieca \*öngel de inu grupo de creyentes tli cate ompa Laodicea: “Nönca sösantle quejtulo yejuatzi öque necuutilo el Amén, öque seme quejtulo tli melöhuac, öque por yejuatzi Deus quechejhijque noche tli onca: <sup>15</sup> Naja necmate de noche tli otecchi, que amo teitztec nimpör tetotunque. Cuale teyene teitztec o noso tetotunque. <sup>16</sup> Por inu, ipampa teyemönque hua amo tetotunque nimpör amo teitztec, isejco temetzchejchas de nocamac. <sup>17</sup> Taja tequejtoa que terico tecaca hua que tecpea de noche sösantle, hua que amo tli tecnesesitöroa. Pero amo tecmajteca que de melöhuac teca teporube. Amo tli tecpea, hua ojalá cuale tomotlajtlaniöne. Abele tetlachea hua texipetztec teca. <sup>18</sup> Por inu temetzmaca consiejo xejcoa de naja oro que ye opanuc ijtec tletzintle para que ye ica intiero cuale. Ejqueu teyes de melöhuac terico. Hua xejcoa de naja motlaquie istöc para tomotlaquentis. Ejqueu ayecmo tepinöhuas ipampa texipetztec. Nuyejque xejcoa de naja pajtle para moixtelolojua para cuale tetlacheas. <sup>19</sup> Öque naja neclasojtla, necajajua hua nejcastecöroa. Por inu, xecpea ánimo, hua xomoyulcuepa. <sup>20</sup> Xequejtacö. Neca ixpa nemopobierta hua netzajtze. Tlö canajyeca quecaque notlajtlul hua quetlapoa pobierta, naja necalaques ca yaja hua netlacuös ca yaja, hua yaja ca naja.

<sup>21</sup> Öque seme mopeleöroa ca lo que tlin amo cuale hua tlaxexicoa, necmacas deriecho ma tlamandöro ca naja, quieme nuyejque naja netlaxexico hua nuyejque netlamandöro tiehua noTajtzin Deus. <sup>22</sup> Öque quepea itlacaqueles ma quecaque lo que tli tieEspíritu de Deus quemelfilo ini nöncate grupos de creyentes”.

## 4

### *Ompa elfecac tiechamoöya Deus*

<sup>1</sup> Sötiepa de inu söstantle, onequejtac sente pobierta tlapojtaya ompa elfecac, hua onejcac ocsajpa inu tlajtule quieme tlapitzale. Niechtzajtzele ejqueu:

—Xetlejco necö, hua temetzejtetic lo que tli pasörebes sötiepa de nöncate söstantle.

<sup>2</sup> Sa nima necmachele quieme inu Espiritu de Deus niechejtetejque, hua nequejtac sente trono ompa elfecac, hua netieyejtac öque ipa yehualutaya. <sup>3</sup> Niexihuaya quiename inu teme jaspe hua cornalina tli tzotlöne lalebes. Öcösemölutl oyeya itienco de inu trono, hua tzotlöneya lalebes quieme inu tietetu itucö esmeralda. <sup>4</sup> Nuyejque oyejyeya veinticuatro tronos tli queyehualojtaya inu primero trono. Ipa niecate tronos oyejyeya veinticuatro biebentzetzi. Quepejpeaya intlaquie de istöc, hua impa intzonteco quepejpeaya corunajte de oro. <sup>5</sup> Hua de ijtec trono bieye quisaya quieme cuöc tlapetlöne, hua soluneya checöhuac, hua tlatecuineya. Hua oyejyeya checume tlöbecume que xuxutlaya ixtla inu trono. Yejua cate inu checume Espiritus de Deus. <sup>6</sup> Hua nuyejque ixtla trono oyeya quieme sente ötiescatl de teitztle, quieme tietetu tzotlöne. Hua inepantla hua noche itienco de inu trono oyejyeya nöbeme tli yojoyulejtaya. Yejua quepejpeaya meyactie inmixtelolajua ca adelönte hua ca incuetlapa. <sup>7</sup> Hua primero de inu nöbeme oyeya quieme sente leyu, hua inu segundo quieme sente cucobe, hua inu terciro quepeaya ixöyac quieme de sente tlöcatl, hua inu ocsente quieme sente águila cuöc patlöne. <sup>8</sup> Hua cara sente de inu nöbeme tli yojoyulejtaya quepea checuasie iajfetzhua, hua itienco hua tlajtec quepejpea meyactie imixtelolajua. Hua amo mosiebea ca tunale nimpör ca yohuale; seme quejtojtcate:

¡Yecmabestec, yecmabestec, yecmabestec

iloac Tlöcatzintle Deus, öque noche quepealo checöhuallestle,

öque iloaya hua iloac hua \*iloas!

<sup>9</sup> Ejqueu inu nöbeme tli yojoyulejtate tiechamöjtate hua tiemacatecate respieto hua tietlasojcömatetecate yejuatzi öque yehualuteca ipan trono hua nemoateca nochepa. <sup>10</sup> Hua seme cuöc ejqueu quechijtcate, inu veinticuatro biebentzetzi motlancuöquetza tieixtla yejuatzi öque yehualuteca ipan trono, hua tietechihua ipampa nemoateca nochepa. Hua quentlölea incorunajua ixtla inu trono, hua quejejtöa:

<sup>11</sup> ToTlöcatzintle hua toDeus;

Tejuatzi tomomeresierfea tomoselilis chamöhuallestle hua respieto hua checöhuallestle.

Pos tejuatzi tomochejchibele noche tli onca,

hua porque tejuatzi tomonequite, tequenmochejchibele, hua oyejyeya hua hasta öxö cate.

\* **4:8** Cuale nuyejque motradusirus: “hualiloas”.

## 5

*Yejuatzi Calnielo quemeresieruro quetlapusque ömatl*

<sup>1</sup> Hua ipa tiemöyecmö de yejuatzi öque yehualutaya ipan trono onequejtac sente ömatl tli tlajcuelulpa oyeya de ujcö löro, hua yectzactaya ca checume sieyos. <sup>2</sup> Hua nequejtac sente öngel checactec. Otlajtlaneya checöhuac:

—¿Öquenu quemeresieroa quetlapus inu ömatl hua quetzomunis inu sieyos tli quetzactecate?

<sup>3</sup> Hua amo oyeya nionöque ompa elfecac nimpör ipan tlöltecpectle nimpör itzintla tlöle öque beleteya quetlapus ömatl noso ijtec tlacheas. <sup>4</sup> Hua nechucac lalebes, ipampa amo onies öque quemeresierooya quetlapus ömatl noso ijtec tlacheas. <sup>5</sup> Hua entunses sente de inu biebentzetzi niehelfe:

—Amo xechuca. Xequajta. Yejuatzi öque necuitilo Leyu de inu tribu de Judá, öque iloac iConie de rey David, yejuatzi ye quetlöniluc deriecho para quetlapusque inu ömatl hua inu checume sieyos.

<sup>6</sup> Hua netieyajtac sente Calnielo tli ijcatihuataya inepantla de inu trono hua de inu nöbeme tli joyjulejtecate hua de inu biebentzetzi. Hua niexihuaya quieme tlö ye tiemectejque. Quepealoöya checume tiecuöcuajua, hua checume tieixtelolójua, tli cate inu checume Espiritus de Deus tli quantitlanque ipa noche tlöltecpectle. <sup>7</sup> Niecaju Calnielo obiloac hua ocönque inu ömatl de tiemöyecmö de yejuatzi öque yehualutaya ipa trono. <sup>8</sup> Hua cuöc ocönque inu ömatl, inu nöbeme tli joyjulejtecate hua inu venticuatro biebentzetzi omotlancuöquetzque tieixtla inu Calnielo. Hua cöra sente de yejua quepeaya sente örpa. Nuyejque quepejpeaya plötojte tejteconteque de oro tli tientaya de popuchtle ajfeyoc. Inu plötojte de popuchtle querepresentöroa innetlötlaiteles de giente tli yecteque. <sup>9</sup> Hua inu nöbeme hua inu biebentzetzi cuejcuicaya yancuec cuicatelestle, ejqueyi:

Tejuatzi tomomeresierfea tomönelis inu ömatl hua tomotlapolfis isieyos, ipampa metzmomectelejque, hua ca moyesojtzi tequenmocubele meyangiente para Deus,  
giente de noche tribus, hua de noche tlajtulte, hua de noche puieblos,  
hua de noche naciones,

<sup>10</sup> hua tequenmotlölele cöne tlamandöruro toDeus para ma yecö teopexcötzetzi para yejuatzi.

Hua yejua tlagobörnörusque ipan tlöltecpectle.

<sup>11</sup> Entunses nequejtac, hua onejca intlajtul de meyactie öngeles itienco inu trono, hua intlajtul de niecate tli joyjulejtecate, hua intlajtul de inu biebentzetzi. Intlapoal de noche inu giente oyeya hasta millones hua millones. <sup>12</sup> Quejejtöya ca checöhuac tlajtule:

Yejuatzi Calnielo öque tiemectejque quemeresieruro queselisque noche checöhuallestle,

hua noche tli balur quepea,

hua noche tlamachestelestle,

hua noche fuiersa,

hua noche torespieto,

hua chamöhuallestle de noche giente,

hua noche tlateochihuallestle.

<sup>13</sup> Hua onejca nocte sösan tli oquechijque Deus, nocte ompa elfecac hua ipa tlöltecpactle hua itzintla tlöltecpactle hua ipa lamör, hua nocte tli ica; nocte onejca oquejtoque:

Yejuatzi öque yehualteca ipan trono  
hua yejuatzi Calnielo

ma quepeacö tlateochihualestle hua respieto  
hua chamöhualestle hua checöhualestle nochepa.

<sup>14</sup> Hua inu nöbeme tli joyyulejtecate quejejöya:

—¡Amén! ¡Ma equeu iye!

Hua inu biebentzetzi motlancuöquetzque hua tietechijque.

## 6

*Yejuatzi Calnielo quentlapuluc sieyos*

<sup>1</sup> Hua nequejtac cuöc inu Calnielo oquetlapuluc inu primero sieyo de inu checume. Hua onejca itlajtl de sente de inu nöbeme tli joyyulejtecate. Caquestec quieme cuöc tlatecuine. Oquejto:

—¡Xebeya!

<sup>2</sup> Entunes nequejtac sente caböyo istöc, hua sente tlöcatl ipa yetöya. Quepeaya sente örco, hua quelese sente coruna, hua oquis para momagas hua seme tlaxexicojtas.

<sup>3</sup> Hua cuöc oquetlapuluc inu segundo sieyo, onejca itlajtl de inu segundo tli yulejteca. Oquejto:

—¡Xebeya!

<sup>4</sup> Entunes oquis ocsente caböyo, hua nöncä caböyo chichiltec oyeya. Hua öque ipa hualyetöya queselec beletelestle para quejcuenis paz de ipan tlöltecpactle para ma uye guerra hua ma momejmecticö giente. Hua oqueselec sente espöda bieye.

<sup>5</sup> Hua cuöc oquetlapuluc inu tercero sieyo, onejca itlajtl de inu tercero tli yulejteca. Oquejto:

—¡Xebeya!

Entunes nequejtac sente caböyo capötzttec, hua öque ipa oyöya quepeaya ipa imö sente balönza. <sup>6</sup> Hua onejca quieme tlajtlule innepantla de inu nöbeme tli yulejtecate. Oquejto:

—Sie kilo de trigo ma balierebe lo que tli sente tlöcatl quetlönea pan tunale, hua yeye kilo de ceböda ma balierebe iguöl, pero amo tli xecchibele asiete hua vino.

<sup>7</sup> Hua cuöc oquetlapuluc inu cuarto sieyo, onejca itlajtl de inu cuarto tli yulejteca. Oquejto:

—¡Xebeya!

<sup>8</sup> Hua nequejtac sente caböyo istalectec. Hua öque ipa oyöya itucö Mequelestle, hua quetocaya öque querepresentöroa inu meclöncale. Hua yejua queselejque checöhualestle para quenmejmectisque inu cuarta pörte de nocte giente tli cate ipan tlöltecpactle. Quenmejmectisque ca espöda hua ca öpestle hua ca cocolestle, hua ca yulcöme tli tiecuöneme.

<sup>9</sup> Cuöc oquetlapuluc inu möcuile sieyo, nequejtac itzintla ajtöl inölmas de meyac giente. Ocseque giente ye quenmejmectejque ipampa yejua quepoaya tietlajtlutzi de Deus hua tlajtlajtoöya de inneltoqueles.

<sup>10</sup> Tzajtajtzeja checöhuac hua oquejtoöya:

—¿Hasta quiema, Tlōcatzintle yectec hua melactec? ¿Hasta quiema tomojuscōrfis hua tomobengōrfis tomequeles impa yejua tli chajchōnte ipan tlōltecpactle?

<sup>11</sup> Hua quenmajmacaque intlaque istōc, hua quemejelfeque ma mōcheacō tepetzi hasta senamo ocseque de imicnihua tli tlatequepanoa por Deus nuyejque quenmejmetisque quieme yejua.

<sup>12</sup> Hua nequejtac cuōc oquetlapuluc inu checuasie sieyo. Ontlaole checōhuac, hua tunale ocapōtztie quieme tzojtzomajtle de luto tli omochejchi de tzontle, capōtztec lalebes. Hua mietztle ochichilie quieme yestle. <sup>13</sup> Hua sitlalte obiebetzque ipan tlōltecpactle, quieme chayōbe icox tli seselec de sente icoxcuabetl cuōc checōhuac yejyeca. <sup>14</sup> Hua inu cielo otzomu hua omololo quiename sente ömatl, hua noche tepieme hua noche tlōltojpote tli cate ijtec lamör mojuolinejque hua oquisque de inlocör. <sup>15</sup> Hua noche reyes de tlōltecpactle, hua noche cubernadurte hua coronielte hua ricojte hua tli quepea checōhuallestle hua nuyejque trabajadurte hua noche ocseque giente, mojoyōnque ijtec coyocme hua innepantla tepetlame ompa cōne cate tepieme. <sup>16</sup> Hua oquemelfeque tepieme hua tepetlame:

—Xomocajcōhuacō topa hua xetiechijyōnacō, para majcamo tequejtacō tiexöyac de yejuatzti öque yehualuteca ipa trono, hua para majcamo topa betze tiecualōneles de inu Calnielo. <sup>17</sup> Porque ye aseco nōnca tunale de tieincualōneles, hua abele öque quexicus.

## 7

### *Omoseyōrojque giente de Israel*

<sup>1</sup> Sōtiepa nequemejtac nōbe öngeles tli ijicataya pa inu nōbe esquinas de tlōltecpactle. Quequejquitzquejtaya inu yejyecatl tli yebitz de inu nōbe esquinas para majcamo tlabiteque yejyecatl ipan tlōltecpactle nimpör ipa lamör nimpör impa cuajme. <sup>2</sup> Hua nequejtac ocsente öngel que tlejcuaya de ca cōne quisa tunale, hua quepeaya tiesieyo de Deus öque nemoa nochepa. Inu öngel oquenzajtzele checōhuac inu nōbe öngeles tli quepeaya checōhuallestle para quechibelisque mal noche tlōltecpactle hua lamör. <sup>3</sup> Oquejto:

—Ayemo xechibelicō mal tlōltecpactle nimpör lamör nimpör cuajme hasta senamo tequenseyörusque tietlatequepanojua de toDeus. Tequenseyörusque ipa inmixcuōte.

<sup>4</sup> Hua onejcac intlapoal de innochtie tli omoseyōrojque; oyejyeya ciento cuarenta y cuatro mil de noche tribus noso grupos de giente de Israel tli omoseyōrojque.

<sup>5</sup> De inu tribu de Judá oyejyeya doce mil omoseyōrojque,

hua de inu tribu de Rubén oyejyeya doce mil,

hua de inu tribu de Gad oyejyeya doce mil,

<sup>6</sup> hua de inu tribu de Aser oyejyeya doce mil,

hua de inu tribu de Neftalí oyejyeya doce mil,

hua de inu tribu de Manasés oyejyeya doce mil,

<sup>7</sup> hua de inu tribu de Simeón oyejyeya doce mil,

hua de inu tribu de Leví oyejyeya doce mil,

hua de inu tribu de Isacar oyejyeya doce mil,

<sup>8</sup> hua de inu tribu de Zabulón oyejyeya doce mil

hua de inu tribu de Josie oyejyeya doce mil

hua de inu tribu de Benjamín oyejyeya doce mil tli omoseyörojque.

*Meyactie gente tiechamoöya Deus*

<sup>9</sup> Sötiepa nequejtac, hua oyejyeya lalebes meyactie gente, hasta que abele öque quemates intlapoal. Huölajque de noche naciones hua noche tribus hua noche puieblos, hua noche tlajtulte. Ijijcataya ixtla trono hua tieixtla Calnielo. Quepejpeaya intlaquie istöc, hua quepejpeaya ipa inmöhua ixeyo suyotl. Tzajtzajtzeya checöhuac, <sup>10</sup> quejejtöya: Ye tiechenmöquextejque yejuantzetzti toDeus öque yehualuteca ipa trono hua inu Calnielo.

<sup>11</sup> Hua noche öngeles ijijcataya queyehualojtaya inu trono hua quenyehualojtaya inu biebzetzti hua inu nöbeme tli yojoytecate. Yejua öngeles motlancuöquetzque ca inxöyac hasta tlölpä, hua tietechijque Deus. <sup>12</sup> Oquejtojque:

Amén; ma ejqueu iye.

Ma tetiemacacö toDeus tlateochihualestle hua chamöhualestle, tlamachestelestle, tlasojcömatelestle, respíeto, checöhualestle, hua fuiersa nochepa.

Amén; ma ejqueu iye.

<sup>13</sup> Hua sente de inu biebzetzti niechontlajtlane:

—¿Öquemeju niecate tli quepejpea intlaquie istöc, hua de cöne huölajque?

<sup>14</sup> Hua nequelfe:

—NoTlöcatzi, tejuatzi tomomachitea.

Hua niechelfe:

Yejua cate tli onquisque de inu tiempo cuöc gente quentepotztocaya lalebes.

Hua intlaquie quepöjque ca tieyesojtzi Calnielo, hua omocö istöc.

<sup>15</sup> Por inu seme cate ixtla tietrono de Deus,

hua yohualen tunale tejtequejtecate para yejuatzi ipa tieteupa;

hua yejuatzi öque yehualuteca ipan trono chöntihuas inca yejua para quenprotejierusque.

<sup>16</sup> Ayecmo quiema teosebesque nimpör ayecmo quiema ömequesque,

ayecmo quiema impa tunas nimpör ayecmo quiema quentlatis to-tunque,

<sup>17</sup> ipampa inu Calnielo öque iloac inepantla de inu trono, yejuatzi quenmixutisque

hua quenyecönasque ca cöne cate ömieyalte de inu ötzintle tli quetiemaca nemelestle.

Hua miero yejuatzi Deus quenmixpojpoasque inmixöyu.

## 8

*Oquetlapuluc inu sölültimo sieyo*

<sup>1</sup> Hua cuöc quetlapuluc inu checume sieyo, ompa elfecac amo tli onöhuat por tlajco ura. <sup>2</sup> Entunses nequemejtac checume öngeles tli ijijcataya tieixtla Deus. Quenmajmacaque checume tlapitzalte.

<sup>3</sup> Hua oscente öngel uya hua omoquetz itlac ajtöl, hua yaja quepeaya sente popuchumetl de oro. Hua quemacaque meyac popuchtle para ma quetlasolulte ca innetlajtlötlajteles de noche yectequé. Hua inu öngel oquetlöle inu popuchtle ipan ajtöl de oro tli ica ixtla trono. <sup>4</sup> Hua de ipa

imö öngel otlejuc tieixtla Deus inu popuchtle ajfeyoc ca ihua innetla-jtlötajteles de tlin yecteque. <sup>5</sup> Entunses inu öngel oconö popuchcumatl, hua quetiemite ca tletzintle de ipa ajtöl, hua quetebitec ipan tlöltecpactle. Hua opie tlatecuineya hua isoluneya checöhuac hua tlapetlöneya hua tlaoliniöya.

### *Ontlapitzque öngeles*

<sup>6</sup> Hua inu checume öngeles tli quepejpeaya inu checume tlapitzalte quentlölejque pa incamac para tlapitzasque.

<sup>7</sup> Hua inu primero ontlapitz. Entunses tlatesebiluc, hua obetz tletzintle hua yestle itzölö tesebetl ipan tlöltecpactle. Hua inu tercera pörte de tlöltecpactle oxutlac, hua inu tercera pörte de cuajme, hua noche sacatl xoxoctec oxutlac.

<sup>8</sup> Hua inu segundo öngel ontlapitz. Hua obetzeto ijtec lamör quieme sente tepietl tli xutlaya ca tletzintle. Hua inu tercera pörte de lamör omocuec yestle, <sup>9</sup> hua inu tercera pörte de yulcöme tli nemeya ijtec lamör omejmejque, hua inu tercera pörte de börcos onxexetunque.

<sup>10</sup> Entunses inu terciro öngel ontlapitz. Hua ubetz desde elfecac sente sitlale hualxutlatöya quieme sente tlöbelecutl. Hua ubetz ipa inu tercera pörte de ötlacme hua ipa ömieyalte. <sup>11</sup> Hua inu sitlale itucö Chehec. Hua inu tercera pörte de ötzintle omocuec chehec, hua meyac giente omejmejque porque oconeya inu ötzintle, pos ye oyeya chehec hua tiemecte.

<sup>12</sup> Entunses inu nöbe öngel ontlapitz. Hua inu tercera pörte de tunale hua tercera pörte de mietztle, hua tercera pörte de sitlalte osiejque para ma tlayohua inu tercera pörte de yejua. Hua ayecmo tunac por inu tercera pörte de tunale, hua ayecmo mietztunac por tercera pörte de yohuale.

<sup>13</sup> Hua onequejtac sente águila hua onejcaç itlajtul. Inu águila patlöneya lalebes tlapac, hua oquejto checöhuac:

—¡Ay, Ay, Ay! Porubejte yejua tli chajchönte ipan tlöltecpactle, ipampa oc polebe yete öngeles tlapitzasque.

## 9

<sup>1</sup> Hua ontlapitz inu möcuile öngel. Hua onequejtac sente sitlale de elfecac tli obetz ipan tlöltecpactle, hua yaja quesele inu yöbe de sente puso lalebes bejcatla tli onase hasta tlatecöyöbelespa. <sup>2</sup> Hua oquetlapo pobierta de inu puso, hua de ijtec oquis puctle, quieme puctle de sente yurno lalebes bieye. Hua yejyecatl ocapötzie hua tunale omotlapacho ca inu puctle. <sup>3</sup> Hua de ijtec puctle oquisque chapolte ipan tlöltecpactle, hua yejua quepeaya beletelestle para tlaminesque quieme culume. <sup>4</sup> Hua quenmandörojque majcamo tli quechibelicö sacatl nimpör xebetl nimpör cuajme, tlöcamo solamiente ma quenminecö giente tli amo quepejpeaya tiesieyo de Deus ipa inmixcuöte. <sup>5</sup> Pero amo que-selejque permiso para quenmejmectisque; solamiente ma quenmacacö meyac tiecoco tietunie por möcuile mietztle. Hua inu tiecoco de niecate chapolte ica quieme cuöc tlamine culutl. <sup>6</sup> Hua pa niecate tunalte giente quetiemusque mequelestle hua abele queniextisque, hua lalebes mequesque mequesque, pero abele mequesque.

<sup>7</sup> Hua nejnieseya niecate chapolte quieme caböyojte cuöc quen-preparöroa para guierra, hua oquepejpeaya ipa intzonteco coronajte

quieme de oro. Hua inxöyac nieseya quieme de tlöca, <sup>8</sup> hua quepejpeaya intzo quieme de sohuatl, hua intlancochhua quieme de leyu. <sup>9</sup> Hua quepejpeaya ipa inpiecho intlaquie tli quenprotejieroöya quiename tlö de tepostle. Hua isolocaya inajfetzhua quieme cuöc meyactie caböyojte queteröna carretotu hua tzejtzequitebe para momagasque. <sup>10</sup> Hua quepejpeaya incuetlapel quieme culutl, hua tlamineya. Hua quepejpeaya beletelestle para quenperjudicörusque gientes ca incuetlapel por möcuile mietztle. <sup>11</sup> Hua quepejpeaya inrey, que yaja inu öngel de tlatecöyöbelespa. Ca hebreo itucö Abadón, hua ca griego itucö Apoliön, que quejtusneque Tlaxetuniöne.

<sup>12</sup> Yaja inu tli onequejtac icaca primero “Ay” de inu yete. Oc turavea polebe ume “Ayes” para pasörebes sötiepa de nöncasösantle.

<sup>13</sup> Hua inu checuasie öngel ontlapitz. Entunses onejca sente tlajtule tli oquis de intzölö de inu nöbe cuöcuajme tli cate ipa esquinajte de inu ajtöl de oro tli ica tieixtla Deus. <sup>14</sup> Hua inu tlajtule oquelfe inu öngel tli quemach ontlapitz:

—Xequentojtoma inu nöbe öngeles tli ilpetecate ompa cöne inu ötlactle bieye itucö Eufuras.

<sup>15</sup> Pos niecate öngeles ompa oyejyeya sa para cuöc huölös inu nieca ura de inu nieca tunale de inu nieca mietztle de inu nieca xebetl. Quentojtonque para ma quenmejmecticö inu terciara pörte de giente. <sup>16</sup> Hua insoltörojua de inu öngeles oyajyöya ipa caböyojte, hua oyejyeya meyactie. Onejca intlapoal, que oyejyeya doscientos millones de soltörojte. <sup>17</sup> Hua nequemejtac inu caböyojte hua niecate tli impa yetöya, quiename tlö necochtiemequene. Ejqueu nejnieseya: quepejpeaya ipa impiecho intlaquie de tepostle para quenprotejierus. Inu tlaquiemetl de tepostle oyeya de colur chichiltec quiename tletzintle, hua costec quieme azufre, hua azul marino. Hua intzonteco de inu caböyojte nejnieseya quieme de leyunte, hua de ijtec incamac quisaya tletzintle hua puctle hua azufre. <sup>18</sup> De nöncate yete plögas omemejque inu terciara pörte de giente, pos quenmejmectejque inu tletzintle, hua inu puctle, hua inu azufre, tli quisaya de incamac caböyojte. <sup>19</sup> Pos niecate caböyojte quepejpeaya inu beletelestle ipa incamac, hua nuyejque ipa incuetlapel. Pos incuetlapel oyeya quieme cuhuötli; quepeaya itzonteco ca tli tlaperjudicoroöya.

<sup>20</sup> Hua tli mocöjque giente, tli amo omejmejque de inu yete plögas tli obetz, yejua amo quecöjque de que quechihuaya tlajtlacule. Amo moyulcuejque tlöcamo oc turavea quesequiroöya quenteochihuaya demunios hua motlancuöquetzaya inmixtla ixniehualojme tli tlachejchijme de tlöca. Pos tlöca quenchejchihua inu ixniehualojme de oro, hua de plöta, hua de tepostle cuöcualtzi, hua de tietetu, hua hasta de cuabetl. Hua inu ixniehualojme abele tlachea nimpör abele tlaque nimpör abele nejneme. <sup>21</sup> Hua inu giente quesequiroöya quenteochihuaya porque amo moyulcuejque, hua por inu nuyejque oc turavea quesequiroöya tlamectiöya hua cusöroöya de chichyutl ca drogas, hua sohuatocaya, hua tlachtequeya.

## 10

*Sente öngel quemacaque Xohuö sente ömaconetzi ma quecua*

<sup>1</sup> Entunses nequejtac oc sente öngel checactec tli temuya desde elfecac. Quepeaya itlaquie de mextle, hua ipa itzonteco quepeaya öcösemölutl,



hua ixöyac nieseya quieme tunale, hua icxehua quieme pelörte de tletzintle. <sup>2</sup> Hua quepeaya ipa imö sente ömaconetzi otlapojtaya. Hua oquetlöle icxeyecö ipa lamör, hua icxearrabes ipan tlöltecpactle. Hua otzajtzec checöhuac quieme tzajtze sente leyu. <sup>3</sup> Hua cuöc ye ontzajtzec, onöhuatque checume tlatecuinelesme ca intlajtuhlua tiemajte. <sup>4</sup> Entuneses naja ye neyeya para nequejcuelus lo que tli oquejtojque inu checume tlatecuinelesme. Pero onejccac sente tlajtule tli onhuöla desde elfecac. Oniechelfe:

—Xecmajta sa taja lo que tli oquejtojque inu checume tlatecuinelesme, hua amo xequejcuelo.

<sup>5</sup> Entuneses inu öngel tli nequejtac ijcataya ipa lamör hua tlöltecpactle yaja ocajcoc imöyecmö tlacpac, <sup>6</sup> hua tlajuröro por yejuatzi öque nemoa nochepa, öque quechejhijque elfecac hua noche tli onca ompa, hua tlöltecpactle hua noche tli onca ipa, hua lamör hua noche tli onca ijtec. Oquejto:

—\*Ayecmo bejcöbes, tlöcamo isejco, <sup>7</sup> pan tunalte cuöc tlapitzas inu checume öngel, entuneses flames lo que tli Deus queplaneörojque hua gente amo quemateya, lo que tli Deus tlamachestiluc ca tietlatequepanojua tlayulepantejque.

<sup>8</sup> Hua inu tlajtule tli ye onejccac de ompa elfecac, ocsajpa niechelfe:

—Xebeya ca inu öngel tli ijcateca ipa lamör hua tlöltecpactle. Xecöna inu ömatl tli tlapojteca tli yaja quepea ipa imö.

<sup>9</sup> Hua oneya itlac öngel hua nequelfe ma niechmaca inu ömaconetzi. Hua yaja niechelfe:

—Xecöna hua xejcua. Ijtec mojite iyec chehec, pero ijtec mocamac iyec tzopielec quieme nectle.

<sup>10</sup> Hua onecö inu ömaconetzi de imö öngel, hua onejccac. Hua ijtec nocamac oyeya tzopielec quieme nectle. Hua cuöc ye onejccac, ochecheac nojte. <sup>11</sup> Hua yejua oniechelfejque:

—Ocsajpa tepca que tequenyulepantis giente de meyactie puieblus hua naciones hua tlajtulme hua reyes.

## 11

### *Unte tlöca tlatestificöroöya*

<sup>1</sup> Hua yeca niechmacac sente mietro quiename sente cuelutl. Niechelfe:

—Xemihua hua xectemachihua inu tieteupa Deus hua inu ajtöl, hua xequenpoa quiejquech cate tli itlac ajtöl motlancuöquetzcatate. <sup>2</sup> Pero amo xectemachihua pötio tli ica ca queyöhuac, ipampa inu pötio quen-tocöroa estranjeros. Hua yejua ipa moquejquetzasque inu ciudad de Deus por cuarenta y dos mietztle. <sup>3</sup> Hua nequenmacas checöhuallestle unte tlöca tli tlatestificörusque por naja. Yejua quepoasque notlajtul por mil doscientos sesenta tunalte. Quepeasque intlaquie capöztzec quieme cana de luto. <sup>4</sup> Yejua cate tli omojto de yejua cuöc omocuelo de unte cuajme de olivo, hua de unte cantelierojte tli ijcatecate tieixtla Tlöcatzintle öque tlamandöruro ipan tlöltecpactle. <sup>5</sup> Hua tlö canajyeca quenegues quenichelis mal inu unte tlöca, tletzintle quisas de incamac hua quenxutlaltis. Tlö canajyeca quenegues quenichelis mal, ejqueu

\* **10:6** Cuale nuyejque motradusirus: “Ayecmo iyec tiempo, ipampa ye iyec eternidad nochepa”.

meques. <sup>6</sup> Hua inu ume tlöca quepejpea checöhualestle para quetzacuelisque para majcama queyabe noche tunalte cuöc tlayulepantejtenemesque. Nuyejque quepeasque checöhualestle para quechihuasque ma ötzintle ma mocuepa yestle, hua ma uye de noche plögas ipa tlöltecpactle. Hua quiejquech veces yejua quenequesque, quechihuasque. <sup>7</sup> Hua cuöc tlamés inu tiempo de tlatestificörusque, entunsés inu petzoyulcötl tli quisas de tlatecöyöbelespa quechihuas guierra ca yejua, hua quenxexicus, hua quenmejmectis. <sup>8</sup> Hua inu unte mimejque biebetztasque ipa cayaju de inu ciudad bieye tli mocuitea Sodoma hua Egipto ipampa gigante tlajtlacoa lalebes ompa quiene oyeya tlajtlacoöya gigante ipan ciudad de Sodoma hua nación de Egipto. Yaja inu ciudad cöne tiecoruspelöjque yejuatzi öque iloac inTlöcatzintle de inu unte tlöca tli tlatestificöroöya. <sup>9</sup> Hua por yeye tunale huan tlajco gigantes de meyactie puieblos hua tribus hua tlajtulme hua naciones quenmejtaya inu mimejque, hua amo quecöjque ma quentlölpachucö. <sup>10</sup> Hua gigante tli chajchönte ipa noche tlöltecpactle pajpöqueya hua quepeaya pöquelestle, hua motlajtlöocoliöya regalos, ipampa inu unte tlayulepantejque ayecmo quenpasoloöya. <sup>11</sup> Hua opanuc inu yeye tunale huan tlajco, hua Deus quenyulebitejque inu unte mimejque, hua moquetzque, hua noche gigante tli quenmejtaque omajcömejque. <sup>12</sup> Nima inu unte testigos oquecajque sente tlajtule checöhuac tli onhuöla desde elfecac. Quemelfiöya: Xetlejcucö necö. Hua otlejcuque elfecac ijtec mextle. Hua tli quentlajyelejtaque quenmejtaque. <sup>13</sup> Hua sa nima ontlaole checöhuac, hua inu majtlactle pörte de inu ciudad onxexetu, hua omejmejque siete mil personas ipampa ontlaole. Hua tli mocöjque gigante omajmajcömejque, hua tiechamöjque Deus öque tlamandöruro ompa elfecac.

<sup>14</sup> Ye opanuc inu segundo “Ay” de inu yete. Pero xequajtacö que isejco yebitz inu terciro.

*Inu checume öngel ontlapitz*

<sup>15</sup> Entunsés inu checume öngel ontlapitz. Cuöquenu ocaquestec tlajtulme ompa elfecac. Quejejtöya:

Noche ichecöhuales tlöltecpactle ye tieinhuöxca toTlöcatzintle Deus hua Cristo öque Deus tieixpejpenque; Hua yejuatzi tlacubernörusque nochepa.

<sup>16</sup> Entunsés inu veinticuatro biebetztetzi tli yejyehuataya pa intronos tieixtla Deus, motlancuöquetzque ca inxöyac tlölpa, hua tietechijque Deus. <sup>17</sup> Oquejtojque:

Temetzmotlasojcömachelea tejuatzi, toTlöcatzintle Deus, öque tomopilea noche checöhualestle, öque tomobetzteca hua tomobetztaya; ipampa ye tomönele mochecöhualéstzi, hua ye tomotlacubernörfejteca.

<sup>18</sup> Mös tlöltecpactlöca de noche naciones ocuajcualönque, pero ye aseco tunale cuöc ye tomocualönaltejteca tejuatzi, ye aseco tunale cuöc tequenmojuscörfis tli ye omejmejque.

Ye tequenmotlaxtlöbelis motlatequepanojcötzetzihua, niecate tlayulepante, hua yectequé, hua innochie tli metzmore-spetörfea,

sea tzequetzetzi o sea bejbeye,

hua ye tequenmomejmectelis niecate tli quexexetunea tlöltecpactle.

<sup>19</sup> Entunses omotlapö inu teopantle de Deus tli ica ompa elfecac, hua ipan teopantle nieseya inu \*örca tli querepresentöroa inu acuierdo tli Deus oquechijque ca tiepuieblo. Hua ontlapetlöneya, hua tlasoluniöya checöhuac, hua ontlatecuineya, hua ontlaoliniöya, hua checöhuac ontlate-sebiluc.

## 12

### *Xohuö oquejtac sente sohuatl hua sente dragón*

<sup>1</sup> Hua moniexte sente sösantle lalebes tietzöbe ompa elfecac. Moniexte sente sohuatl tli motlaquentiöya ca tunale, hua ipa moquetzaya mietztle, hua quepeaya ipa itzonteco sente coruna de majtactle huan ume sitlalte.

<sup>2</sup> Yaja utztle oyeya, hua tzajtzeya por inu tiecoco, por ye quetlöcatelis peltzintle.

<sup>3</sup> Hua onies ocsente tietzöbetl ompa elfecac. Moniexte sente \*dragón lalebes bieye, chichiltec quieme tletzintle. Quepeaya checume itzontecohua, hua majtactle icuöcuajua, hua ipa itzontecohua quepeaya checume coronajte. <sup>4</sup> Hua ca icuetlapel quemechpö inu terciera pörte de sitlalte, hua quementepexebe hasta ipan tlöltecpactle. Hua inu dragón omoquetz ixtla inu sohuatl tli ye oyeya para quetlöcatelis peltzintle, para que cuöc tlöcates peltzintle, nima quecuös. <sup>5</sup> Hua sohuatl quetlöcatele sente peltzintle oquechtle. Inu peltzintle yaja öque quemixutis noche giente de noche naciones ca sente tlacutl de tepostle. Hua nequejtac iconie de inu sohuatl nima quecuejuelejque hua tiebiquelejque tietlac Deus cöne yehualuteca ipa tietrono. <sup>6</sup> Entunses inu sohuatl ocholo ca cöne nionöque chönte, ipampa ompa oyeya sente locör tli Deus quepreparörfeque para yaja, para ma quetlamacacö ompa por mil, doscientos sesenta tunalte.

<sup>7</sup> Hua oyeya guerra ompa elfecac. Inu öngel itucö Miguel, ca inu ocseque öngeles tli cate isoltörojua, quechijque guerra ca inu dragón. Hua inu dragón ca iöngeles omopeleörojque checöhuac, <sup>8</sup> pero abele tlatlönque, hua ayecmo uya locör para yejua ompa elfecac. <sup>9</sup> Ejqueu inu dragón ca iöngeles quantitlanque desde elfecac ipa tlöltecpactle. Yaja dragón icaca öque desde nieca tiempo moniextea quieme cuhuötl. Mocuiteda Diöblo (quejtusneque Tlatieyelfiöne) hua nuyejque mocuiteda Satanás. Yaja icaca öque quencajcayöhua noche gigantes tli chajchönte ipan tlöltecpactle.

<sup>10</sup> Entunses onejcac sente tlajtule checöhuac ompa elfecac. Quejtoöya: Ye aseco nönca tiempo cuöc Deus quenmöquextisque giente, hua ca fuiersa hua ca meyac checöhualestle tlamandörurus. Ye tequetztecate tiechecöhuales de Cristo öque Deus tieixpejpenque. Pos ye quetitlanque hasta tlölpa inu Tlatieyelfiöne, öque yohualen tunale quentieyelfiöya tocnihua tieixpa Deus.

<sup>11</sup> Pero tocnihua quexexicojque niecaju moxicoöne, ipampa yejuatzi Calnielo omecoac por impampa, hua porque yejua otlanunutzque de tietlajtultzi, hua yejua amo motlöcoltejque mös mejmequene.

<sup>12</sup> Por inu, ma pajpöquecö innochtie tli chajchönte ompa elfecac, hua ma quepeacö pöquelestle.

\* 11:19 Xomojtelicö He. 9.4-5. \* 12:3 "Dragon" icaca sente yulcötl lalebes tiemajte quiename sente cuetzpale lalebes bieye. Quepea bieye itlancochhua hua quequextea tletzintle de icamac. Amo onca dragones ipan tlöltecpactle; sa cate de cuientos.

Pero porubejte nemejua tli nencate ipan tlöltecpactle hua ipa lamör hua ijtec,

ipampa ye otemuc Diöblo cöne nemejua nencate.

Hua yaja lalebes tlabielmecteca

ipampa quemate que itlamejyo ye aseteca.

<sup>13</sup> Cuöc momacac cuienta inu dragón que cualtitlanque ipan tlöltecpactle, yaja quepersequiro inu sohuatl tli quetlöcatele inu peltzintle oquechtle. <sup>14</sup> Hua quemacaque inu sohuatl unte iaifetzhua quieme de sente águila bieye para ma patlöne bejca de inu cuhuötl noso dragón para mojoyñas ipa sente locör tli quemacaque ompa cöne nionöque chönte. Ompa quetlamacasque por yeye xebetl huan tlajco. <sup>15</sup> Hua inu cuhuötl quequexte meyac ötzintle de ijtec icamac para ma quechpöna inu sohuatl. <sup>16</sup> Pero tlöle mismo quepaliebe inu sohuatl. Pos tlöle motlapo, hua noche inu ötzintle tli inu dragón quequextiöya de icamac ocalac ijtec tlöle. <sup>17</sup> Entunses inu dragón otlabielmec ca inu sohuatl, hua onya para quechihuas guerra ca tli mocojque ipelhua de inu sohuatl. Yejua cate tli quechihua lo que tli Deus quenmandöruro hua tlajtlanunutza de Jesús.

## 13

### *Ume petzoyulcöme*

<sup>1</sup> Entunses inu dragón omoquetz itlac lamör. Entunses nequejtac sente petzoyulcötl hualquistöya de ijtec lamör. Quepeaya majtlactle icuöcuajua, hua checume itzontecohua. Hua ipa icuöcuajua quepeaya majtlactle corunajte, hua ipa itzontecohua quepeaya números tli tieca tlajtoa de Deus. <sup>2</sup> Inu petzoyulcötl nieseya quieme sente tigre, hua quepeaya icxehua quieme de uso, hua icamac quieme de leyu. Hua inu dragón quemacac ifuiera hua ideriecho de tlacubernörus hua noche ichecöhuales. <sup>3</sup> Hua sente de itzontecohua de inu petzoyulcötl quepeaya tlactle quieme tlö ye quemectejque, pero inu tlactle ye opajtec. Hua noche giente de tlöltecpactle quetocaya, pos quetietzöbejtaya lalebes. <sup>4</sup> Hua innochie queteochijque dragón ipampa quemacac checöhuallestle ca inu petzoyulcötl. Quejtojque:

—¿Öquenu ocseite quieme nönca petzoyulcötl? ¿Öquenu beletes momagas ca yaja?

<sup>5</sup> Hua inu petzoyulcötl oquepex permiso para tlajtlajtus cuöcualtze de yaja mismo hua tiepöpöcas Deus, hua quepeas checöhuallestle por cuarenta y dos mietztle. <sup>6</sup> Pos ejqueu oquechi. Tiepöpöcac Deus, tiepöpöcac tienombre hua tieteupa, hua quenpöpöcac yejua tli chajchönte ompa elfecac. <sup>7</sup> Nuyejque quepermetierfejque ma quechihua guerra ca tli yectequ hua ma ma quenxexico, hua ma quepea checöhuallestle hua autoridad ipa noche tribus hua puieblos hua tlajtulme hua naciones. <sup>8</sup> Hua noche giente tli chajchönte ipan tlöltecpactle queteochihuasque, noche niecate öque innumbre amo omojcuero ipa inu lista de öquenu quepeasque nemelestle nochepa. Inu lista omochejchi antes de que Deus oquechejchijque tlöltecpactle. Yejuatzi Calnielo öque tiemectejque, yejuatzi quepealo inu lista.

<sup>9</sup> Tlö canajyeca quepea itlacaqueles, ma tlacaque.

<sup>10</sup> Tlö canajyeca iyes prieso, pos prieso iyes de melöhuac.

Tlö canajyeca quemectisque ca espöda, pos melöhuac ca espöda quemectisque.

De inu manera cuale niseses inneltoqueles de tli yecteque, hua niseses que cuale quexicusque.

<sup>11</sup> Entunses onequejtac ocsente petzoyulcötli tli quisaya de ijtec tlöle. Quepeaya unte icuöcuajua, quieme sente calnielojconetzi. Tlajtlajtoöya quieme sente dragón. <sup>12</sup> Hua inu primero petzoyulcötli quemacac ichecöhuales. Hua inu segundo petzoyulcötli oquechihualte noche giente tli chajchönte ipan tlöltecpactle ma queteochihuacö inu primero petzoyulcötli. Inu primero petzoyulcötli yaja inu tli quepeaya tlactectle quieme tlö ye quemectejque, pero ye opajtec. <sup>13</sup> Hua inu segundo petzoyulcötli quechihuaya meyac söstantle tli tietzöbetl lalebes, pos hasta quechihuaya ma betze tletzintle de elfecac ipan tlöltecpactle mientras giente quejtaya. <sup>14</sup> Hua quencajcayöhuaya giente tli chajchönte ipan tlöltecpactle ca inu tietzöbeme tli quepermetierfe ma quechihua ixtla inu primero petzoyulcötli. Quemelfiöya innochtie giente tli chajchönteya ipan tlöltecpactle ma quechechihuacö sente tesönto de inu primero petzoyulcötli, öque quepeaya inu tlactectle de espöda pero turavea cuale nemeya. <sup>15</sup> Hua inu segundo petzoyulcötli quesele beletelestle para quechihuas ma neme hua ma tlajtlajto inu tesönto de inu primero petzoyulcötli. Hua inu tesönto oquechi que noche giente tli amo quenequeya queteochihuasque inu tesönto ma mequecö. <sup>16</sup> Nuyejque oquechi que innochtie giente, sea bejfeye noso tzequetzetzi, sea ricojte noso porubejte, sea esclavos noso amo, innochtie ma quepeacö sente sieñas ipa inmöyecmö noso ipa inmixcuöte. <sup>17</sup> Ejqueu abele öque tlacoas nimpör tlanamacas tlö cana amo quepea inu sieñas. Inu sieñas icaca inumbre de inu petzoyulcötli o noso itlapoal de inumbre. <sup>18</sup> Ini nönca queneque machestelestle. Öque cuale itzonteco, ma quepoa inu tlapoale de petzoyulcötli, pos ica itlapoal de sente tlöcatl. Hua itlapoal icaca seiscientos sesenta y seis.

## 14

### *Cuejcuicaya ciento cuarenta y cuatro mil gigantes*

<sup>1</sup> Sötiepa nequejtac que yejuatzi Calnielo nequetzaluc ipa inu tepietl de Siön noso Jerusalén. Hua ca yejuatzi oyejyeya ciento cuarenta y cuatro mil gigantes tli quepeaya ipa inmixcuöte tienumbre de Calnielo hua tienumbre de tieTajtzi. <sup>2</sup> Entunses onejca ompa elfecac sente tlajtule tli caquesteya quieme cuöc yebitz meyac ötzintle, noso quieme cuöc checöhuac tlactecuine. Nuyejque caquesteya quiename tlö meyactie tlatzotzonaya ca örpas. <sup>3</sup> Hua cuejcuicaya sente cuicatelestle quiename tlö yancuec, ompa ixtla inu trono hua inmixtla de inu nöbeme tli yojyulejtecate hua de inu biebertzetzi. Hua abele ocsente quetzecoöya inu cuicatelestle, tlöcamo solamiente inu ciento cuarenta y cuatro mil gigantes, tli Deus oquencujque para ma ayecmo yecö ipan tlöltecpactle. <sup>4</sup> Yejua cate tli amo otlajtlacojque ca sohuame tli amo insohua, pos yejua momalfejque. Yejua tietocateneme yejuatzi Calnielo ca cöne biloa. Yejua cate tlacujme de entre tlöltecpactlöca, hua cate quiename sente ofrienda de tli cachtö mochihua, para Deus hua yejuatzi Calnielo. <sup>5</sup> Yejua ayec oquejtojque tli amo melöhuac. Amo quepejpea niontle tlin amo cuale.

### *Yeye öngeles tlanahuatejque*

<sup>6</sup> Entunses nequejtac ocsente öngel tli patlöneya tlapac lalebes. Quehualcaya sente cuale tlamachestelestle tli ayec tlames hua abele mopatlas. Inu tlamachestelestle quemejtetis ca noche giente tli cate ipan tlöltecpactle, giente de noche naciones hua tribus hua tlajtulme hua puieblös. <sup>7</sup> Quejtoöya ca checöhuac tlajtule:

—Xetiematicö Deus, hua xetieyectieniehuacö, ipampa ye aseco tiempo para yejuatzi tlajuscörurus. Xetieteoehiuaacö yejuatzi öquechejchijque elfecac hua tlöltecpactle, lamör hua ömieyalte.

<sup>8</sup> Hua ocsente segundo öngel hualtocaya inu primero. Oquejtoöya:

—Ye obetz, ye onxexetu inu bieye ciudad de Babilonia. Pos yaja oyeya quiename sente sohuatl amo cualtec tli quenpiepiehualtea tlöca hua quenchiualtea ma calaquecö ca yaja, hua quentlöhuantea. Pos ejqueu yaja ciudad de Babilonia oquechihuaya ca giente de noche naciones.

<sup>9</sup> Hua ocsente tercero öngel hualtocaya inu primero hua segundo öngeles. Oquejto ca checöhuac tlajtule que tlö canajyeca queteochihua inu petzoyulcötl hua itesönto, hua mocöhua ma quetlölelicö inu sieñas ipa ixcuöte noso ipa imö, yaja nuyejque quemachelis tiecualöneles de Deus. <sup>10</sup> Iyes quiename cuöc sente tlöcatl quechihualtea afuiersa ma cone nochaja resacöro hua amo cöguantöroa. Hua quepeas meyac tiecoco porque iyes ijtec tletzintle hua azufre inmixtla de tieöngeles de Deus, hua tieixtla Calnielo. <sup>11</sup> Hua inu puclle de inu tletzintle tli quenmaca meyac tiecoco tlejcoteca nochepa. Hua yejua abele mosiebea ca tunale nimpör ca yohuale, pos queteochijque inu petzoyulcötl hua itesönto, hua quenejque ma quetlölelicö inu sieñas de inumbre. <sup>12</sup> Pero tli yecteque cate, tli oquechijque tli Deus otlamandörojque hua seme moneltocataya tieca Jesús, pos innochtie quematesque que yejua cuale quexicojque.

<sup>13</sup> Entunses onejccac sente tlajtule tli huölöya desde elfecac. Niechelfe:

—Xequiejcuero ini nöncä: “Desde necö adelönte, tlö canajyeca meque quieme creyente ca toTlölcatzintle, cuale icnupel”. “Melöhuac”, quejtulo tieEspíritu de Deus. “Öque ejqueu meques mosiebis de itraböjo. Pero ireresultado de lo que tlin cuale oquechi iyös ca yaja hasta ompa elfecac”.

### *Omocosehörojque giente de tlöltecpactle*

<sup>14</sup> Entunses onequejtac sente mextle istöc, hua ipa inu mextle hualyehuatöya sente persona tli nieseya quieme tlöcatl. Quepeaya ipa itzonteco sente coruna de oro, hua ipa imö quepeaya sente yusno tli tlateque. <sup>15</sup> Hua ocsente öngel oquis de ijtec teupa hua ca checöhuac tlajtule quetzajtzetele inu nieca tli hualyehuatöya ipa mextle. Oquelfe:

—Xecteque ca moyusno lo que tli omochi. Porque ye aseco tiempo de que tejcosechörusque, pos giente de tlöltecpactle cate quieme tlatuctle tli ye uhuöc.

<sup>16</sup> Entunses inu nieca tli hualyehuatöya ipa mextle quetitla iyusno para tlateques ipan tlöltecpactle, hua quecosehöro inu tlatuctle.

<sup>17</sup> Hua ocsente öngel oquis de ijtec teupa ompa elfecac. Yaja nuyejque quebicaya sente yusno tlateque. <sup>18</sup> Entunses ocsente öngel ohuöla desde itlac ajtöl. Yaja omoencargöroöya de inu tletzintle tli xutla ipa ajtöl. Yaja quetzajtzetele inu nieca tli quepeaya yusno tlateque. Oquelfe:

—Xetlateque ca moyusno tlateque, hua xejcosehöro inu racimos de uva tli cate gientes de tlöltecpactle. Pos ye obejbecseque inu uvas.

<sup>19</sup> Entunses inu öngel quetitla iyusno para tlateques ipan tlöltecpactle, hua quecuejcuac inu uvas de ipan tlöltecpactle. Quentlöle ijtec sente tönque bieye cöne gigante quenpötzca uvas. Inu tönque querepresentöroa tiecualöneles Deus. <sup>20</sup> Hua ompa ca caltienco itlac inu ciudad quenpötzcaque inu uvas ijtec tönque, hua oquis meyac yestle. Otlejcuac yestle hasta cöne icamac caböyo, hua motlalo inu yestle quieme trescientos kilómetros.

## 15

### *Checume öngeles quebicaya checume sölültimo plögas*

<sup>1</sup> Entunses nequejtac ocsente tietzöbetl bieye hua tiemajte ompa elfecac. Nequemejtac checume öngeles tli quebicaya checume plögas tli sölültimo betzesque ipan tlöltecpactlöca. Pos ca inu plögas tlames tiecualöneles de Deus.

<sup>2</sup> Hua nequejtac quieme sente ötiescatl de teitztle ca tletzintle. Hua niecate tli quexexicojque inu petzoyulcötl hua amo motlancuöquetzque ixtla itesönto hua amo oquenejque inu sieñas de itlapoal de inumbre, noche yejua ijijcataya ipa inu ötiescatl tli nieseja quieme teitztle. Quepejpeaya örpas tli Deus oquenmacaque. <sup>3</sup> Hua cuejcuicaya icuicateles de Moisés, öque oyeya tietlatequepano de Deus. Nuyejque cuejcuicaya cuicatelestle de yejuatzli Calnielo. Cuejcuicaya ejqueyi:

ToTlöcatzintle Deus, öque tomopilea noche checöhualestle, lo que tli tejuatzli tomochejchibele icaca bieye hua tiemajte; yectec hua melöhuac motlachihualtzi.

Tejuatzli tomobetzteca terey de noche naciones.

<sup>4</sup> ¿Öquenu amo metzmomabelelis, Tlöcatzintle?

¿Öquenu amo quemacas respieto motucöyutzi?

Pos sa tejuatzli teyectec temobetzteca.

Huölösque gigante de noche naciones hua motlancuöquetzasque mixtlantzinco ipampa quejtasque que noche tli tomochibele icaca yectec.

<sup>5</sup> Sötiepa de inu nequejtac, hua motlapo ompa elfecac inu \*cuörto tli tlanepantlajca de inu möntajcale tli serbirebea quieme teupa para gigante de Deus pa nieca tiempo. <sup>6</sup> Hua de ijtec inu \*cuörto oquisque inu checume öngeles tli quebejbicaya inu checume sölültimos plögas. Quepejpeaya intlaquie de inu tzotzomajtle ara cuale itucö lino, hua intlaquie oyeya chepöhuac lalebes hua tzotlöneya. Quepejpeaya pöxajme de oro ipa inpiecho. <sup>7</sup> Hua sente de inu nöbeme tli yojoyulejtecate quenmacac checume cupas, hua ijtec inu cupas oyeya tiecualöneles de Deus, öque nemoateca nochepa. <sup>8</sup> Hua inu \*cuörto otie de puctle por tietlanixteles hua tiefuiersa Deus, hua abele yeca calaqueya ijtec inu cuörto hasta cuöc otla inu checume plögas tli quebicaya inu checume öngeles.

## 16

### *Checume cupas de tiecualöneles Deus*

<sup>1</sup> Entunses onejccac sente tlajtule checöhuac tli huölöya de ijtec inu \*cuörto. Quemelflöya inu checume öngeles:

\* **15:5** Cuale nuyejque motradusirus: “tli cache yectec locör ijtec inu cörpa”. Xomojtelicö He. 9.3. \* **16:1** Cuale nuyejque motradusirus: “tli cache yectec locör ijtec inu cörpa”. Xomojtelicö He. 9.3.

—Xeyöcö hua xejcuepacö ipan tlöltecpactle inu checume cupas de tiecualöneles Deus.

<sup>2</sup> Entunes unya inu primero öngel hua oquecuc icupa ipan tlöltecpactle. Hua oquisque söhuame lalebes petzoteque hua tiecoco lalebes intech niecate giente tli quepejpeaya sieñas de inu petzoyulcötl hua tli queteochihuaya itesönto.

<sup>3</sup> Entunes inu segundo öngel oquecuc icupa ijtec lamör. Entunes inu ötzintle de lamör omocuec yestle quieme de sente mejque ijyoc, hua noche söstantle tli neme ijtec lamör omejmejqe.

<sup>4</sup> Entunes inu tercero öngel oquecuc icupa ijtec ötlacme hua ömieyalte, hua noche ötzintle omocuec yestle. <sup>5</sup> Entunes onejcaac inu öngel de ötzintle. Oquejto:

—Tejuatzi seme tomochibelea quiene conbenierebe, tejuatzi öque tomobetzteca hua tomobetztaaya, öque tejuatzi teyectec. <sup>6</sup> Pos tlöltecpactlöca quenmejmectejque yecteque hua tlayulepantejqe, hua inyeso oquis ipan tlöltecpactle. Hua öxö tejuatzi tequenmomaquele yestle ma cojconicö, pos ejqueu quemejmeresieroa.

<sup>7</sup> Hua onejcaac sente tlajtule tli ohuöla desde inu ajtöl. Oquejto:

—Quiema, Tlöcatzintle Deus, öque tomopilea noche checöhuallestle, melöhuac hua yectec tomtlajuscörfea.

<sup>8</sup> Entunes inu cuarto öngel oquecuc icupa ipan tunale. Hua tunale quesele checöhuallestle para quentlatis giente ca itletzintle. <sup>9</sup> Hua quentlate checöhuac, hua lalebes quentunie. Entunes yejua tiepöpöcaque tienumbre de Deus, öque yejuatzi quepealo checöhuallestle para quentitlanihuas noso quemejcuenisque inu plögas. Yejua amo moyulcuejqe para ma tieyectieniehuacö.

<sup>10</sup> Entunes inu möcuile öngel oquecuc icupa ipa itrono de inu petzoyulcötl. Entunes otlajtlayohuac ipa noche locör cöne tlamandöroöya inu petzoyulcötl. Hua giente hasta quequejtzomaya innenepil porque meyac tiecoco quepejpeaya. <sup>11</sup> Hua tiepöpöcaque Deus öque tlamandöruro ompa elfecac. Pos tlasufriroöya lalebes, hua intech oquis meyac söhuame. Ejqueu tiepöpöcaque, hua amo moyulcuejqe para ma ayecmo quechihuacö lo que tli oquechihuaya.

<sup>12</sup> Entunes inu checuasie öngel oquecuc icupa ijtec inu ötlacbiebe itucö Eufrates. Cuöquenu huajhuöc noche ötzintle ijtec ötlactle. Ejqueu omochi para ma iye ojtle cöne cuale panusque reyes tli huölösque de ca cöne quisa tunale. <sup>13</sup> Entunes nequejtac yeye espíritus oquisque de ijtec incamac de inu dragón hua de inu petzoyulcötl hua de inu tlayulepante istlactatque. Inu espíritus moxicoöneme oyejyeya en furma quieme de cacatotu. <sup>14</sup> Oyejyeya espíritus de demunios, hua quechihuaya meyactie tietzöbeme. Oquisque para quensentlölisque noche reyes de tlöltecpactle para ma momagacö ipan guierra tli uyes ipan inu tunale tli quefijörojque Deus. Yejuatzi quepealo noche checöhuallestle.

<sup>15</sup> —Xequejta. Naja nehuölös quieme cuöc yebitz sente tlachtejqe. Cuale icnupel öque seme tlachixteca hua quemalfea itlaquie. Pos tlö amo, sötiepa yajtenemes xipetztec, hua pinöhuas cuöc giente quejtasque.

<sup>16</sup> Hua inu espíritus quensentlölejque reyes ipa inu locör tli mocuitea ca hebreo Armagedón.



<sup>17</sup> Entunses inu checume öngel oquecuc icupa ijtec yejyecatl. Hua de ijtec inu teopantle ompa elfecac, desde inu trono, oquis sente tlajtule checöhuac. Oquejto:

—Yeca. Ye otla.

<sup>18</sup> Hua otlapetlöneya hua isoluneya checöhuac, hua otlatecuineya, hua ontlaole checöhuac lalebes, que ayec ejqueu tönto lalebes checöhuac ontlaole desde que onies giente ipan tlöltecpactle. <sup>19</sup> Hua cuöc ontlaole inu ciudad bieye otzayo yeye pörtes, hua ciudades de noche naciones onxexetunque. Ejqueu quechibelejque Deus ca inu ciudad bieye de Babilonia, pos momacaya cuienta de quiene quechihuaya inu giente, hua cualönoataya hua tlabielmecoataya ca yejua, hua por inu quen-castecörojque. <sup>20</sup> Hua noche tlöltojpote tli cate ijtec lamör onpojpolejque, hua noche tepieme nuyejque onpojpolejque. <sup>21</sup> Hua tesebetl lalebes bejfeye hua yetique quieme de cuarenta kilos obetz impa giente. Hua yejua tiepöpöcaque Deus ipampa lalebes petzotec inu plöga de tesebetl.

## 17

### *Sente cacherila yehuataya ipa petzoyulcötl*

<sup>1</sup> Entunses ohuöla sente öngel de inu checume tli quepejpeaya inu checume cupas. Niechnunutz hua niechelfe.

—Xehuöla, hua temetzjetetis icastigo de inu cacherila tli lalebes que-cualejta tlajtlacus cache que ocseque. Yaja motlölea ipa meyac ötzintle. <sup>2</sup> Hua reyes de tlöltecpactle ocalajque ca yaja, hua innochie tli chajchönte ipan tlöltecpactle mocöjque quieme tlöhuöncöztetzi ipampa ocalajque ca yaja.

<sup>3</sup> Entunses inu öngel niechbicac ca cöne nionöque chönte, hua tieEspíritu de Deus niechejtetjque. Nequejtac sente sohuatl tli oyehuataya ipa sente petzoyulcötl chichiltec. Inu petzoyulcötl quepeaya ipa noche icuierpo números tli tieca tlajtoöya Deus, hua quepeaya checume itzon-tecohua hua majtlactle icuöcuajua. <sup>4</sup> Hua inu sohuatl quepeaya itlaque morörojtec hua chichiltec, hua moyecchejchiuaya ca oro hua ca teme cualtzette hua pateyojque, hua ca perlas. Quepeaya ipa imö sente cupa de oro. Inu cupa tientaya de sösanle petzoyutl hua tietlajyeltec. Pos ejqueu inu tlajtlacule tli yaja quechihua quejtalo Deus quiename petzoyutl. <sup>5</sup> Hua ipa ixcuöte quepeaya sente nombre tlajcuelulpa oyeya, hua amo macheaya tli quejtusnequeya inu nombre. Nönca inu nombre: “Babilonia bieye, nöntle de noche cacherilajte hua noche petzoyutl tli onca pan tlöltecpactle”. <sup>6</sup> Hua nomacac cuienta que inu sohuatl oyeya tlöhuönque ca inyeso de yectequ hua de tli quenmejmectejque ipampa tlatestificörojque de yejuatzi Jesús.

<sup>7</sup> Hua cuöc nequejtac, para naja oyeya lalebes tietzöbetl. Entunses öngel oniechelfe:

—¿Tlica tectietzömate? Temetzelfis tli quejtusneque lo que tli tequejtac de inu sohuatl hua de inu petzoyulcötl tli quebica sohuatl, tli quepea checume itzontecohua hua majtlactle icuöcuajua. <sup>8</sup> Inu petzoyulcötl tli tequejtac, yaja ica sente que oncö onyeya, pero öxö ayecmo oncönca. Hua isejco tlejcus desde tlatecoyöbelespa bejcatla, hua sötiepa meques nochepa. Hua noche giente tli chajchönte ipan tlöltecpactle, öque innum-bres amo omojcuolojque desde cuöc opie tlöltecpactle ipa inu lista de öque quepeas nemelestle, noche yejua quetietzömatesque cuöc quejtasque inu

petzoyulcöt, pos yaja oncö onyeya, pero öxö ayecmo oncönca, hua ısejco huölös. <sup>9</sup> Necö onca ölgo para öque quepea cuale itzonteco: Inu checume itzontecohua querepresentöroa checume tepieme cöne tlölea inu sohuatl, hua nuyejque querepresentöroa checume reyes. <sup>10</sup> Möcuilte de yejua ye omejmejque; sente de yejua tlareinörojteca, hua ocsente ayemo hualase. Hua cuöc asequi inu sölültimo, amo tlareinörus meyac tiempo. <sup>11</sup> Hua inu petzoyulcöt tli oncö onyeya pero öxö ayecmo oncönca, yaja ıca inu checuıeye rey, hua ıca quiename inu checume ocseque. Hua sötiepa meques nochepa. <sup>12</sup> Hua inu majtlactle icuöcuajua tli tequejtac querepresentöroa majtlactle reyes, que ayemo piehua tlareinöroa. Yejua hua inu petzoyulcöt queselisque checöhuallestle por sie ura. <sup>13</sup> Ini nöncate majtlactle reyes cate de acuerdo, hua quemacasque noche inhecöhuales ca inu petzoyulcöt. <sup>14</sup> Yejua mopeleörusque ca yejuatzi Calnielo, hua yejuatzi quenxexicusque. Pos yejuatzi iloac Tlöcatzintle de Tlöcatzetzinte, hua iloac Rey de reyes. Hua inu giente tli cate tietlac, yejua cate tli Deus quemixpejpenque hua quensentlölejque, hua yejua quechihua noche tli yejuatzi quejtulo.

<sup>15</sup> Nuyejque niechelfe öngel:

—Inu ötzintle tli tequejtac, cöne motlölea inu cacherila, querepresentöroa noche puieblos hua gientes hua naciones hua tlajtulme. <sup>16</sup> Hua inu majtlactle cuöcuajme tli tequejtac hua nuyejque inu petzoyulcöt, yejua quetlajyelejtisque inu cacherila. Quequextelisque ca tli moyecchejchihuaya. Quecuejcuelisque itlaque, hua quecuösque inacayo, hua sötiepa quexutlaltisque. <sup>17</sup> Pos yejuatzi Deus quenchiualtilo ma quenequecö quechihuasque lo que tli Deus queplaneörojque. Quechihuasque inu lo que tli Deus queplaneörojque cuöc motlölisque de acuerdo para quemacasque inhecöhuales ca inu petzoyulcöt. Hua ejqueu mocumplirus lo que tli Deus oquejtojque. <sup>18</sup> Hua inu sohuatl tli tequejtac, yaja querepresentöroa inu ciudad bieye tli quenmandöroa noche reyes de tlöltecpactle.

## 18

### *Onxexetu ciudad de Babilonia*

<sup>1</sup> Sötiepa de inu, nequejtac ocsente öngel que temuya de elfecac ca meyac checöhuallestle. Hua otlaniexte noche tlöltecpactle ca itlaniexteles.

<sup>2</sup> Hua otzajtzec ca tlajtule checöhuac. Ejqueu oquejto:

Ye obetz, ye onxexetu inu ciudad bieye de Babilonia.

Oxö sa demunios chajchönte ompa;

ıca quieme cörsel para espıritus de moxicoöneme,

hua quiename xöola para noche tutume petzoteque hua tietlajyelteque.

<sup>3</sup> Noche inu opasöre ipampa inu ciudad oyeya quiename sente sohuatl tli quenpiepiehualtiöya gientes de noche naciones, hua quentlöhuantiöya.

Hua reyes de tlöltecpactle ocalajque ca yaja,

hua comersiöntes de noche tlöltecpactle omochijque ricos ipampa yaja quecualejtaya quepeas meyac sösanle tli pateyo.

<sup>4</sup> Entunses onejca ocsente tlajtule desde elfecac. Oquejto:

Xequısacö, giente de nopueblo, de inu ciudad,

para majcamo xetlajtlacucö ca giente de inu ciudad,

hua para majcamo nemiechtocöro de inu plögas tli betzesque ipa inu ciudad.

<sup>5</sup> Pues inu ciudad quepea meyac tlajtlacule;  
tlö öque quesentlölis itlajtlacul, iyec quieme sente montu tli ases hasta  
elfecac.

Hua öxö Deus quecastecörusque,  
pos yejuatzi quematihua lo que tli amo cuale oquechi.

<sup>6</sup> Xecmacacö inu ciudad lo que tli quenmacac ocseque giente,  
hua xectlaxtlöbicö ujpa por lo que tli amo cuale oquechi,  
hua xecnelulticö sente tlaile ijtec icupa ujpajpa checöhuac que lo que tli  
yaja oquenelulte para ocseque.

<sup>7</sup> Ejqueu quiene mochamöhuaya hua quepeaya de noche sösantle para  
inemeles,  
ejqueu mismo xecmacacö tiecoco hua yulcocollestle.

Pos yaja quejtoöya ipa iyulo:

“Naja nereina neca; amo sa nosielneca hua ayec noyulcocus”.

<sup>8</sup> Por inu ipa sie tunale mosietelesque meyactie plögas hua ipa huölösque:  
huölösque mequelestle hua yulcocollestle hua öpestle,  
hua quexutlaltisque, ipampa Tlöcatzintle Deus iloac öque quepealo  
checöhualestle,

hua yejuatzi quecuntenörojque.

<sup>9</sup> Entunes chojchucasque lalebes reyes de tlöltecpactle, tli calaqueya  
ca yaja hua mopöctiöya. Chojchucasque ipampa quejtasque puctle  
de inu tletzintle cuöc yaja xutlatas. <sup>10</sup> De bejca quetzatasque ipampa  
momajtisque por inu tiecoco tli yaja quepeas, hua quejtusque:

Ay, porube de taja, ciudad bieye,

Babilonia, ciudad checöhuac,

porque sa sie repiente aseco mocastigo.

<sup>11</sup> Hua innoctie comersiöntes de tlöltecpactle chojchucasque hua  
moyulcocusque por inu ciudad, ipampa ayecmo oyes öque quecoas lo  
que tli yejua quenajnamaca: <sup>12</sup> sösantle de oro hua plöta hua teme  
cualtzetzi hua perlas, hua tzotzomajtle de lino hua de seda, de colur  
morörojtec hua chichiltec, de noche cuabeltli tli ajfeyoc, hua sösantle  
de marfil hua de bepalte cualtzetzi, hua de bronce, hua de tepostle  
hua mármol, <sup>13</sup> hua canela hua tli ajfeyoc, hua copale hua \*mirra hua  
perfumes, hua vino hua asieta hua harina cuale hua trigo, hua yulcöme  
hua calnielöjte hua caböyojte hua carretotu hua hasta giente tli cate  
esclavo; noche inu sösantle quenajnamacaya inu comersiöntes. <sup>14</sup> Hua  
yejua quelfisque inu ciudad:

Noche inu sösantle tli lalebes tecnequeya tecpeas, ye uya;

hua ye tecpolo noche tli rico quepea,

hua ayecmo quiema öque queniextis.

<sup>15</sup> Noche inu niecate comersiöntes tli quenajnamacaya noche inu  
sösantle hua moricojtejque ca itomi de inu ciudad, yejua mocöhuasque de  
bejca ipampa momajtisque por inu tiecoco que yaja quepeas. Chojchu-  
catasque hua moyulcocusque. <sup>16</sup> Quejtusque:

Ay, porube de inu ciudad bieye

tli oyeya motlaquentiöya ca tzojtzomajme cuajcuale hua cualtzetzi

hua moyecchejchihuaya ca oro hua ca teme cualtzetzi hua ca perlas.

<sup>17</sup> Pos sa sie repiente otlá noche inu ricojyutl.

\* **18:13** Mirra icaca sente pajtle ajfeyoc hua pateyo. Xomojtelicö Jn. 19.39-40.

Hua noche capetõnte de bõrcos ihua pasajeros hua tli tejtequete ijtec bõrco, noche tli tejtequete ipa lamõr, mocõjque de bejca, <sup>18</sup> hua tzajtzeque cuõc quejtaque inu puctle de inu ciudad. Quejtojque:

—¿Tli ocsente ciudad oyeya quieme nõnca ciudad bieye?

<sup>19</sup> Hua motlõltienque ipa intzonteco; chojchucabaya hua moyulcocojque hua tzajtzeque. Quejtojque:

Ay, porube de yaja, ciudad bieye.

Ca iricojyu toricojtejque tonochtie tli tecpejpea bõrcos ipa lamõr, hua sa sie repiente ye onxexetu.

<sup>20</sup> Pero xepajpõquecõ nemonochtie tli nencate ompa elfecac.

Xepajpõquecõ por lo que tli ipa omochi inu ciudad.

Xepajpõquecõ nemejua tli nenyecteque, tli nentlateotitlanme, tli nentlayulepantejque.

Pos cuõc quexexetunque inu ciudad, Deus nemiechchibelejque justicia.

<sup>21</sup> Entunses nequejtac sente õngel checactec ocajcoc sente tietebiebertzi quiename de molino hua quetitla ijtec lamõr. Hua oquejto:

Ejqueu quetitlanesque checõhuac

inu ciudad bieye de Babilonia

hua ayecmo quiema nieses.

<sup>22</sup> Hua inu música de tli quetzõtözõna õrpas,

hua de tli quepitza tlapitzale hua flauta,

hua de noche morsicojte

ayecmo quiema caquestes ompa.

Hua ayecmo quiema oyes ompa nion sente trabajadur de cualquier tequetl que quemate quechihuas.

Hua ayecmo quiema isolocas molino ompa

<sup>23</sup> hua ayecmo quiema tlanixtis tlõbile ompa,

hua ayecmo quiema caquestes yelfetl de nesohuajtiluyo ompa.

Noche inu pasõrebes ipampa icomersiõntes de inu ciudad quepejpeaya checõhuallestle ipan tlõltecpactle,

hua inu ciudad quencajcajõ noche naciones ca ichichyutl.

<sup>24</sup> Hua inu ciudad icaca tlajtlacultec por inmequeles de noche yecteque hua de noche tlayulepantejque

hua de innochie ocseque tli quenmejmectejque ipan tlõltecpactle.

## 19

<sup>1</sup> Sõtiepa de inu onejcaq quieme tlajtulte checõjque de meyactie giente ompa elfecac. Quejejtõya:

\* ¡Aleluya!

Nemõquextelestle hua yectieniebestle hua checõhuallestle tiehuõxcatzi toDeus.

<sup>2</sup> Pos yejuatzi tlaestlõculo melõhuac hua quiene conbenierebe.

Porque yejuatzi ye quecuntenõrojque inu cacherila,

yaja tli quenmajmõhuaya tlõltecpactlõca ca itlajtlacul,

hua yejuatzi ye quecupelejque ipa yaja inmequeles de tietlatequepanojua.

<sup>3</sup> Hua ocsajpa oquejtojque:

¡Aleluya!

Hua inu puctle nochepa tlejcotas.

\* **19:1** “Aleluya” ica sente tlajtule hebreo, quejtusneque “Ma tetieyectieniehuacõ Deus”.

<sup>4</sup> Entunses inu veinticuatro biebentzetzi hua inu nõbeme tli joyyulejtecate motlancuõquetzque ca inxõyac tlõlpa, hua tieteochijque Deus õque yehualteca ipan trono. Oquejtojque:

—Amén, ma ejqueu iye. ¡Aleluya!

*“Ye aseco tiempo para nesohuajtilus Calnielo”*

<sup>5</sup> Entunses ocaquestec desde inu trono sente tlajtule tli quejtoõya: Xetiecuaticõ toDeus, noche nemejua nentietlatequepanojua, hua nemonochtie tli nentiemabelea, sea tzequetzetzi noso bejfeye.

<sup>6</sup> Nuyejque onejca quieme tlajtulte de meyac giente, quieme caqueste meyac õtzintle, hua quieme cuõc checõhuac tlatecuine. Quejejtoõya: ¡Aleluya!

Ye opiehualuc tlagobornõrusque Tlõcatzintle, yejuatzi toDeus, õque quepealo noche checõhuallestle.

<sup>7</sup> Ma tepajpõquecõ, ma tieme toyulo de põquelestle, ma tetiechamõhuacõ, ipampa ye aseco nõnca tiempo para nesohuajtilus yejuatzi Calnielo, hua inu tli iyeshohua ye moyecchejchi.

<sup>8</sup> Hua quepermetierfejqque ma motlaquente ca tzotzomajtle de lino chepõhuac hua tzotlõne.

Pos inu tzotzomajtle de lino querepresentõroa lo que tlin cuale oquechijque yecteque.

<sup>9</sup> Entunses niechelfe:

—Xequejcuero ini nõnca: “Cuale inmicnupel de niecate tli quentlalfejqque para tlacuõsque cuõc nesohuajtilus Calnielo”.

Nuyejque niechelfe:

—Ini nõncate tlajtulme cate tietlajtulhua de Deus hua cate melõhuac.

<sup>10</sup> Entunses notlancuõquetz icxetla para nectechihuas. Pero niechelfe:

—Amo xecchihua inu. Naja nuyejque neca netietlatequepano de Deus quieme taja hua quieme mocnihua tli tlatestificõroa de Jesús. Sa xetietechihua Deus. Tiemensõje de Jesús ica lo más importõnte de lo que tli quejtoõya tlayulepantejqque.

*Hualyehualutõya sie tlõcatl ipa sente cabõyo istõc*

<sup>11</sup> Entunses nequejtac omotlapõ elfecac, hua monixte sente cabõyo istõc. Hua yejuatzi õque ipa hualyehualutõya iloac melõhuac hua ayec nepatlalo, hua yejuatzi tlajuscõruro hua quechihualo guerra quiename conbenierebe. <sup>12</sup> Tieixtelolujua tzotlõneya quieme cuõc mõna tletzintle, hua ipa tietzonteco quebicaloõya meyactie coronajte. Hua quepealoõya sente nombre tlajcuelulyeya tli solamiente yejuatzi quematiloõya. <sup>13</sup> Hua quepealoõya tietlaque que motlapalulte ca yestle, hua necuitiloõya Tlajtule de Deus. <sup>14</sup> Hua tietocaya inu ejército de elfecac, ca intlaque de lino cuale hua chepõhuac hua istõc, hua ipa oyejyetõya cabõyojte istõque. <sup>15</sup> Hua de ijtec tiecamac quisaya sente espõda bieye hua tlateque para que ca inu espõda quenmacasque naciones; hua yejuatzi quemixtusque ca sente tlacutl de tepostle. Hua yejuatzi iloac õque quenpõtcalo inu uvas ijtec inu tõnque de uvas tli querepresentõroa tiecualõneles hua tietlabiemequeles de Deus õque quepealo noche checõhuallestle. <sup>16</sup> Hua ipa tietzotzoma hua itech tiequiescuajyo tlajcuelulyeya sente tucõyutl:

REY DE REYES HUA TLÕCATZINTLE DE TLÕCATZETZINTE

17 Entunses nequejtac sente öngel ijcataya ijtec tunale. Quentzajtzele checöhuac noche yulcöme tli patlöne, oquemelfe:

—Xehuölicö hua xomosentlölicö para nenquecuösque inu bieye tlacuale tli Deus nemiechmacasque. 18 Pos nenquecuösque innacayo de reyes hua de coronielte hua de tli checöjtecate, hua de caböyojte hua de tli ipa tlejcoöya caböyojte, hua de innochie giente, sea esclavos noso amo, sea bejfeye noso tzequetzetzi.

19 Hua nequejtac que inu petzoyulcötl hua reyes de tlöltecpactle ca insoltörojua mosentlölejque para mopeleörusque ca yejuatzi öque biloaya ipa inu caböyo istöc hua ca tiesoltörojua. 20 Hua caseque prieso inu petzoyulcötl ihua inu tlayulepante istlacatque. Yaja inu tlayulepante istlacatque oyeya tli quechihuaya tietzöbeme ixtla petzoyulcötl. Hua ca inu tietzöbeme quencajcayöhuaya nieca giente tli queselejque inu sieñas de inu petzoyulcötl hua queteochijque itesönto. Inu petzoyulcötl hua inu tlayulepante istlacatque innehua quantitlanque san quiene yojoyulejtöya ijtec inu locör de tletzintle tli xutla ca azufre. 21 Hua tli mocöjque giente quenmejmectejque yejuatzi öque yehualutaya ipa caböyo. Quenmejmectejque ca tiespöda tli quisaya de ijtec tiecac. Hua inu yulcöme tli pajpatlöne ixbeque de innacayo de inu giente.

## 20

### *Opanuque mil xebetl*

1 Sötiepa nequejtac sente öngel que temuya de elfecac ca yöbe de inu tlatecöyöbelespa bejcatla. Hua quepeaya ipa imö sente cariena bieye. 2 Hua ocasec inu dragón, yaja inu öque monixte desde antigua quieme cuhuötl, öque quepea inumbres Diöblo (quejtusneque Tlatieyelflöne) hua Satanás. Hua inu öngel quejilpe. Hua ilpetaya por mil años. 3 Hua quetitla ijtec tlatecöyöbelespa, hua oquetzajtzac, hua queseyöro inu pobielta, para ma ayecmo quencajcayöhua naciones de tlöltecpactle hasta ma pano inu mil xebetl. Sötiepa de inu mil años conbenierebe ma quecäjcöhuacö por quiesque tiempo.

4 Entunses nequejtac tronos, hua niecate tli ipa motlöliöya quepejpeaya beletelestle para tlajuscörusque. Nuyejque nequemejtac inölmas de niecate tli quenquechtejque ipampa tlatestificörojque de Jesús hua ipampa quepujque tietlajtultzi Deus, hua niecate tli amo queteochijque inu petzoyulcötl nimpör itesönto hua amo queselejque inu sieñas ipa inmixcuöte nimpör ipa inmö. Hua ini nöncate oyojulejque, hua tlacubernörojque tieca Cristo por mil años. 5 Yaja ini nönca primero yulebelestle, ipampa noche ocseque mimejque amo oyojulejque hasta sötiepa de que ota inu mil años. 6 Yectec ica, hua cuale icnupel öque yulebe pa inu primero yulebelestle. Inu ca ujpa mequelestle abele tli quenhibelis ini nöncate, cache yejua yesque teopexcötzetzi de Deus hua de Cristo. Hua tlacubernörusque ca yejuatzi por inu mil años.

### *Quetitlanque Satanás ijtec tletzintle*

7 Cuöc ye opanuque inu mil años, quecäjcöhuasque inu Satanás de icörsel. 8 Hua quisas para quencajcayöhuas naciones ipa noche tlöltecpactle. Quencajcayöhuas\* Gog hua Magog, hua quensentlölis noche ingiente para guierra. Hua intlapoal de yejua iyeyes meyactie quieme

\* 20:8 Xomöjtelicö Ezequiel 38-39.

xöle itlac lamör. <sup>9</sup> Hua yejua tlejcuque por noche tlöltecpactle hasta quetzajque inu campamiento cöne oyeya inu ejército de yecteque, hua inu ciudad tli Deus quetlasojtlalo. Pero otemuc tletzintle de elfecac hua quenuxtlalte. <sup>10</sup> Hua inu Diöblo tli quencajcayöhuaya quetitlanque ijtec inu locör de tletzintle ca azufre. Ompa ye cate inu petzoyulcötl hua inu tlayulepante istlacatque. Hua yejua quepeasque meyac tiecoco hua tietunie yohualen tunale nochepa semejcac.

*Quenjuscörojque giente ixtla sente bieye trono istöc*

<sup>11</sup> Entunses nequejtac sente bieye trono istöc, hua öque ipa yehualutaya. Tieixtla yejuatzi, tlöltecpactle hua mextle opojpoleyque complietamente, hua amo oyeya locör para yejua. <sup>12</sup> Hua nequemejtac mimejque bejfeye hua tzequetzetzi ijicataya ixtla inu trono. Hua motlapojque ömame. Hua nuyejque omotlapo ocsente ömatl, que yaja inu lista de öque quepeas nemelestle. Hua Deus quenjuscörojque mimejque san quiene ca tli oquechijque, según lo que tli tlajcuelulyeya ipa ömame. <sup>13</sup> Lamör quentiamacac mimejque tli omejmejque ijtec, hua inu mequelestle hua meclöncale quentiamacaque inu mimejque tli yejua quepejpeaya. Hua innoctie oquenjuscörojque según lo que tli oquechijque. <sup>14</sup> Nima inu mequelestle hua inu meclöncale quentitlanque ijtec inu locör de tletzintle. Inu nieca locör de tletzintle, yaja inu ca ujpá mequelestle. <sup>15</sup> Hua tlö canajyeca inumbre amo tlajcuelulpa oyeya ipa inu lista de öque quepeas nemelestle, quetitlanque ijtec inu locör de tletzintle.

## 21

*Elfecac yancuec hua yancuec tlöltecpactle*

<sup>1</sup> Entunses nequejtac elfecac yancuec, hua yancuec tlöltecpactle. Pos inu primero elfecac hua primero tlöltecpactle ye opojpoleyque, hua ayecmo oyeya lamör. <sup>2</sup> Hua nequejtac inu ciudad yectec, inu yancuec Jerusalén. Hualtemuya desde elfecac desde Deus. Moyecchejchi quieme sente sisehuantu para tli iyec inömec. <sup>3</sup> Hua onejcac sente tlajtule checöhuac tli quisaya de ijtec trono. Quejtoöya.

—Xequetacö. Deus chöntihua intzölö giente. Hua chöntihuas ca yejua, hua yejua yesque de tiepuieblo, hua yejuatzi Deus iloas ca yejua. Hua yejuatzi iloas inDeus de yejua. <sup>4</sup> Hua yejuatzi quenmixöyupojpoasque, hua ayecmo uyes mequelestle, nimpör yulcocollestle, nimpör ayecmo chojchucasque, nimpör ayecmo uyes tiecoco, ipampa lo que tli antes oyeya, ye otlá.

<sup>5</sup> Hua yejuatzi öque yehualuteca ipan trono oquejtojque:

—Xequetacö. Naja necyancuelea noche söstantle.

Nuyejque niechelfejque:

—Xequetacö ini nöncate tlajtulte, ipampa cate melöhuac hua de confiönsa.

<sup>6</sup> Hua niechelfejque:

—Ye ica. Naja miero necaca \*neAlfa hua neOmega; naja necpiehualte, hua naja neclamea. Öque ömecteca naja necötliltis de inu ömieyale cöne quisa inu ötzintle tli quentiamaca nemelestle, hua amo tli costörebos. <sup>7</sup> Öque seme mopeleöroa ca noche söstantle tli amo cuale hua tlaxexicoa, yaja mohuöxcatis de noche ini nönca söstantle. Hua naja neyey neiDeus, hua

\* 21:6 Xomojtelicö 1.8.

yaja iyes noconie. <sup>8</sup> Pero innochtie tli amo mopeleörojque ipampa momajteque, hua niecate tli amo moneltocaque, hua niecate tli quechijque lo que tli amo cuale hua tli tietlajyeltec, hua niecate tli tlajtlamectejque, hua niecate tli mopöctejque ca oceseque sohuame tli amo insohua, hua chichichte, hua niecate tli quenteochijque ixniehualojme, hua innochtie istlacateneme, noche niecate giente quentocöroa yesque ompa ijtec inu locör tli xutla ca tletzintle hua azufre, que yaja inu ca ujpa mequelestle.

*Xohuö oquejtac inu yancuec ciudad de Jerusalén*

<sup>9</sup> Entunses ohuöla sente de inu checume öngeles tli quepejpeaya inu checume cupas tli quepeaya inu checume últimas plögas. Niechonnunutz hua niechelfe:

—Xehuöla, hua temetzejteti öque iyes tiesohua de yejuatzi Calnielo.

<sup>10</sup> Entunses niechbicac ipa sente tepietl lalebes bieye hua bejcapa, hua tieEspíritu de Deus niechejtetejque. Hua inu öngel niechejtetejque inu ciudad yectec de Jerusalén que hualtemuya de elfecac desde cöne Deus iloac. <sup>11</sup> Quepeaya tietlaniexteles de Deus, hua tlaniextiöya quieme pejpetlaca teme tli pateyojque lalebes hua cualtzetzi, quieme inu tietetu itucö jaspe, tli tlaniextea quiename teitztle. <sup>12</sup> Hua inu ciudad tepöntzactaya ca sente tepöntle bieye hua bejcapa. Hua quepeaya majtlactle huan ume pobieltajte lalebes bejfeye hua pajpatlöjque. Pa inu pobieltajte oyejyeya majtlactle huan ume öngeles, hua majtlactle huan ume nombres tlajcuelulyejyeya ipa inu pobieltajte. Inu nombres oyejyeya innumbres de inu majtlactle huan ume grupos noso tribus de ipelhua Israel. <sup>13</sup> Oyejyeya yete pobieltajte ca ilöro ca cöne quisa tunale, hua oc yete ca ilöro norte, hua oc yete ca ilöro sur, hua oc yete ca ilöro ca cöne calaque tunale. <sup>14</sup> Hua inu tepöntle de inu ciudad quepeaya icimiento de majtlactle huan ume teme, hua ipa inu teme tlajcuelulyejyeya innumbres de inu majtlactle huan ume tláteotitlanme tli quentitlanque yejuatzi Calnielo.

<sup>15</sup> Hua inu öngel tli niechnunutzaya quepeaya sente mietro de oro. Ca inu mietro cuale quetemachihuas inu ciudad, hua ipobieltajua, hua itepö. <sup>16</sup> Hua inu ciudad oyeya cuadröda; quiene oyeya ca beyac ejqueu oyeya ca patlöhuac. Entunses inu öngel quetemachi inu ciudad ca imietro, hua quemarcöro \*ume mil ca umecientos kilómetros de ca tla beyac; hua quiene oyeya de ca beyac, ejqueu oyeya ca patlöhuac hua nuyejque ca bejcapa. <sup>17</sup> Entunses quetemachi itepö, hua inu tepöntle oyeya de \*sesenta y cuatro mietros según inu mietro de tlöca tli cusöroöya inu öngel. <sup>18</sup> Inu tepöntle ochejchijtaya de teme de jaspe, hua noche inu ciudad ochejchijtaya de nochaja oro tli nieseya quieme teitztle chepöhuac. <sup>19</sup> Inu teme de cimientto de inu tepöntle de inu ciudad oyejyeya tlayecchejchijme ca meyactie teme pateyojque hua cualtzetzi. Inu primiero tietetu oyeya de jaspe, hua inu segundo de zafiro, inu terciro de ágata, inu nöbe de esmeralda, <sup>20</sup> inu möcuile de ónice, inu checuasie de cornalina, inu checume de crisólito, inu checuieye de berilo, inu checnöbe de topacio, inu majtlactle de crisoprasa, inu majtlactle huansie de jacinto, hua inu majtlactle huan ume de amatista. <sup>21</sup> Hua inu majtlactle huan ume pobieltajte cate majtlactle huan ume perlas; cöra

\* **21:16** Literalmente quejtoa: “doce mil stadia”. Sente “stadion” ica quieme 192 mietros.

\* **21:17** Literalmente quejtoa: “144 codos”. Sente “codo” amo ase tlajco mietro.



sente pobielta chejchijteca de sa sente perla. Hua inu cayaju de inu ciudad chejchijteca de nochaja oro quieme tiescatl tlaniese.

<sup>22</sup> Hua amo nequejtac teopantle ipa inu ciudad, pos yejuatzi Tlōcatzintle Deus, öque quepealo noche checōhuallestle, hua yejuatzi Calnielo, ijiloac ompa hua por inu amo monesetitōroa teopantle. <sup>23</sup> Hua inu ciudad amo quenesesitōroa ma uye tunale nimpor mietztle, pos tietlaniexteles de Deus tlanixtea ompa, hua yejuatzi Calnielo iloac tlōbile de inu ciudad. <sup>24</sup> Hua gigantes de noche naciones nejnemesque ijtec inu tlōbile tli nieses desde inu ciudad. Hua reyes de tlōltecpactle quehualequelisque noche tli cuale quepea yejua hua quetlōlisque ijtec inu ciudad. <sup>25</sup> Hua ipobieltajua de inu ciudad ayec motzacuasque ca tunale, hua amo oyes yohuale ompa. <sup>26</sup> Hua quebiquelisque ca ipa inu ciudad noche checōhuallestle hua noche tlin cuale quepejpea naciones. <sup>27</sup> Pero ayec calaques niontle petzotec nimpor nionōque tli quechihua lo que tlin amo cuale hua tietlajyeltec, nimpor nionōque tli istlacate. Solamente calaquesque niecate tli quepejpea innumbres ipa inu lista tli quepealo yejuatzi Calnielo, cōne tlajcuelulpancate öquemeju quepeasque nemelestle.

## 22

<sup>1</sup> Hua inu öngel niechejtete meyac ötzintle, hua inu ötzintle quetiematica nemelestle. Oyeya chepōhuac quieme tiescatl. Quisaya de tieintrono de Deus hua de yejuatzi Calnielo, hua panuya inepantla de inu cayaju de inu ciudad. <sup>2</sup> Hua ca ujcō löro de inu ötzintle oyejyeya cuajme tli quetiematica nemelestle. Hua inu cuajme quetiematica ifruta majtlactle huan ume veces cara xebetl. Quetiematica ifruta sajpa por cōra mietztle. Hua ixeyjo de inu cuajme serbirebe para moscalisque gigante de noche naciones. <sup>3</sup> Hua ipa inu ciudad amo oyes niontle tli motlabejbicaltea. Hua tieintrono de Deus hua de yejuatzi Calnielo iyec ijtec inu ciudad, hua tietlatequepanojua tietechihuasque. <sup>4</sup> Tiejtasque tiexōyac, hua quebicasque tienumbre ipa inmixcuōte. <sup>5</sup> Ompa ayecmo oyes tlayohuaquelestle, hua tli chajchöntisque ompa amo quenesesitōrusque tlōbile de pexica nimpor tlōbile de tunale, ipampa yejuatzi Deus tlanixtilus impa. Hua yejua tlagobnōrusque nochepa.

### *Isejco hualiloas Jesús*

<sup>6</sup> Entunses niechelfe:

—Nōncate tlajtulte cate melōhuac hua de confiōnsa, hua Tlōcatzintle Deus, öque quetiematicaloōya tiemensōje ca tlayulepantejque, yejuatzi miero quetilanque tieöngel para ma quemacheste ca tietlatequepanojua lo que tli isejco pasōrebes.

<sup>7</sup> —Hua ¡xequejta! Isejco nehuölös. Cuale icnupel öque queneltoca nōncate tlajtulte de tlayulepantelestle tli cate pa nōnca ömatl.

<sup>8</sup> Naja neXohuö öque onejca hua nequejtac nōnca sōsantle. Hua cuöc ye onejca hua nequejtac, onotlancuöquetz icxetla inu öngel tli niechejtete nōnca sōsantle. Ye miero nectechihuasquea. <sup>9</sup> Pero niechelfe:

—Amo xecchihua inu, pos naja nuyejque sa necaca netietlatequepano de Deus, ejqueu quieme taja hua mocnihua tlayulepantejque, hua innochtie tli queneltoca nōncate tlajtulme tli tlajcuelulpancate ipa nōnca ömatl. Sa xetietechihua Deus.

<sup>10</sup> Nuyejque niechelfe:

—Amo xecpea sa taja nõncate tlajtulte de tlayulepantelestle tli tequejucuelojteca pa ini nõnca õmatl, porque ye aseteca tunale. <sup>11</sup> Niecaju tli amo cuale quechihua, ma quesequiro, hua niecaju tli mopetzoneloa, ma mopetzonelajta. Pero niecaju tli cuale quechihua, ma quechijta cuale, hua niecaju tli yectec ica para ca Deus ma quesequiro ejqueu.

<sup>12</sup> —Xequajta. Isejco nehuõlõs, hua nejcualectas tlaxtlõbile, para nectlaxtlõbis cõra sente tlõcatl según lo que tli oquechi. <sup>13</sup> Naja \*neAlfa hua neOmega. Naja nePrimero hua neÚltimo. Naja nePiejyo, hua naja neTlamejyo.

<sup>14</sup> 'Cuale inmicnupel tli quepõca intzotzoma para quepeasque deriecho de caprovechõrusque de inu cuabetl tli quietimaca nemelestle, hua para quepeasque deriecho de panusque por inu pobielajta para calaquesque ijtec inu ciudad. <sup>15</sup> Pero ca queyõhuac mocõhuasque niecate tlõca tli sie tiro mõlojteque hua niecate tli mopajpõctejque ca ocseque sohuame tli amo insohua, hua niecate tli tlajtlamectejque, hua niecate tli quenteochijque ixniehualojme, hua innochtie tli quecualejta hua quechihua lo que tlin amo melõhuac.

<sup>16</sup> Naja neJesús nectitla noõngel para ma nemiechtestificõrfe ini nõnca sõsantle para nemejua de inu grupos de creyentes. Naja neca neiConie de rey David. Naja neca inu sitlale tli tzotlõne ca ise cualcõ.

<sup>17</sup> Hua tieEspiritu de Deus quejtulo:

—Xehuõla.

Hua nuyejque ejqueu quejtoa yaja tli iyies tiesohua Calnielo. Hua õque tlacacteca, ma quejto:

—Xehuõla.

Hua tlõ canajyeca õmeque hua queneque queselis de inu õtzintle tli quietimaca nemelestle, ma huõla, hua queselis sin que amo tli quetlaxtlõhuas.

<sup>18</sup> Nemonochtie tli nenquecaque ini nõncate tlajtulte de tlayulepantelestle tli tlajcuelulpancate ipa nõnca õmatl, naja nemiechantesipõroa ini nõnca: que tlõ canajyeca quetlõlea ocseque tlajtulte que lo que tli cate, Deus quemacasque noche inu plõgas tli tlajcuelulpancate ipa nõnca õmatl. <sup>19</sup> Hua tlõ canajyeca quequextelea tlajtulte de ini nõncate tlajtulte de Deus tli tlajcuelulpancate ipa nõnca õmatl, Deus quecuejcuelisque ideriecho de caprovechõrus de inu cuabetl tli quietimacas nemelestle, hua ideriecho de calaques ijtec inu ciudad yectec. De inu ciudad hua de inu cuabetl tlajtoa nõnca õmatl.

<sup>20</sup> Yejuatzi õque quietestificõrojque nõnca sõsantle quejtulo:

—De melõhuac isejco nehuõlõs.

Amén, ma ejqueu iye. Xehualmobica, Tlõcatzintle Jesús.

<sup>21</sup> Tiefavur Tlõcatzintle Jesús ma iye ca nemonochtie.

\* 22:13 Xomojtelicõ 1.8.